RPR

BIBLIOTECA CENTRALA
A
UNIVERSITAŢII
DIN
BUCUREŞTI

No. Curent 60143 Format .....

No. Inventar ..... Anul .....

Secţia ..... Raftul .....

1948

TRANSLATED INTO FRENCH
FROM THE AUTHORIZED
ENGLISH
TEXT

Inv. A. 39.491

SCIENCE AND HEALTH

WITH

KEY TO THE SCRIPTURES

BY

MARY BAKER EDDY

PRESIDENT OF MASSACHUSETTS METAPHYSICAL COLLEGE

AND

PASTOR EMERITUS OF THE FIRST CHURCH OF CHRIST, SCIENTIST

BOSTON, MASS.

254231

58931



Registered

U. S. Patent Office



PUBLISHED BY THE

TRUSTEES UNDER THE WILL OF MARY BAKER G. EDDY

BOSTON, U. S. A.

a/1953

Inv. A. 39.491

CONTROL 195

Authorized Literature of
THE FIRST CHURCH OF CHRIST, SCIENTIST
in Boston, Massachusetts

BIBLIOTECA CENTRALĂ UNIVERSITARĂ
BUCUREŞTI
COTA 60443

RC 248/02

Entered according to Act of Congress, in the year 1875, by
MARY BAKER GLOVER
In the Office of the Librarian of Congress, at Washington
Copyright renewed, 1903, by Mary Baker G. Eddy
Copyright extended, 1917

Copyright, 1890, by Mary Baker G. Eddy
Copyright renewed, 1918

Copyright, 1894, by Mary Baker G. Eddy
Copyright renewed, 1922

Copyright, 1901, by Mary Baker G. Eddy

Copyright, 1906, by Mary Baker G. Eddy

All rights reserved

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA

B.C.U. Bucuresti
C58931

Science et Santé

avec

LA CLEF *des* ÉCRITURES

par

MARY BAKER EDDY

Présidente du "Massachusetts Metaphysical College"

ET

Pasteur Émérite de La Première Église du Christ, Scientiste
Boston, Mass.

Édité par les
Executeurs Testamentaires de Mary Baker G. Eddy
BOSTON, U.S.A.

1948

Publication Autorisée
DE LA PREMIÈRE ÉGLISE DU CHRIST, SCIENTISTE
Boston, Massachusetts, U. S. A.

COPYRIGHT, 1917, BY
ALLISON V. STEWART
JOHN V. DITTEMORE
ADAM H. DICKEY
JAMES A. NEAL
EDWARD A. MERRITT
JOSIAH E. FERNALD
Trustees under the Will of Mary Baker G. Eddy

All rights reserved, including that of translation into foreign languages, including the Scandinavian

YE shall know the truth, and the truth shall make you free.
JOHN viii. 32.

THERE is nothing either good or bad, but thinking makes it so.
SHAKESPEARE.

OH! Thou hast heard my prayer;
And I am blest!
This is Thy high behest:—
Thou here, and *everywhere*.
MARY BAKER G. EDDY.

Vous connaîtrez la vérité, et la vérité vous affranchira.
JEAN viii. 32.

Car le bien ou le mal dépendent de l'opinion qu'on s'en fait.
SHAKESPEARE.

O! Tu as exaucé ma prière;
Et je suis bénie!
Voici Ton ordre suprême:—
Que Tu sois ici et *partout*.
MARY BAKER G. EDDY.

CONTENTS

Chapter		Page
I.	Prayer	1
II.	Atonement and Eucharist	18
III.	Marriage	56
IV.	Christian Science versus Spiritualism	70
V.	Animal Magnetism Unmasked	100
VI.	Science, Theology, Medicine	107
VII.	Physiology	165
VIII.	Footsteps of Truth	201
IX.	Creation	255
X.	Science of Being	268
XI.	Some Objections Answered	341
XII.	Christian Science Practice	362
XIII.	Teaching Christian Science	443
XIV.	Recapitulation	465

KEY TO THE SCRIPTURES

XV.	Genesis	501
XVI.	The Apocalypse	558
XVII.	Glossary	579

TABLE DES MATIÈRES

CHAPITRE		PAGE
I.	La Prière	1
II.	L'Expiation et l'Eucharistie	18
III.	Le Mariage	56
IV.	La Science Chrétienne contre le Spiritisme	70
V.	Le Magnétisme Animal Démasqué	100
VI.	La Science, la Théologie et la Médecine	107
VII.	La Physiologie	165
VIII.	Les Pas de la Vérité	201
IX.	La Création	255
X.	La Science de l'Être	268
XI.	La Réponse à quelques Objections	341
XII.	La Pratique de la Science Chrétienne	362
XIII.	L'Enseignement de la Science Chrétienne	443
XIV.	Récapitulation	465

LA CLEF DES ÉCRITURES

XV.	La Genèse	501
XVI.	L'Apocalypse	558
XVII.	Glossaire	579

PREFACE TO FRENCH TRANSLATION

IN September, 1914, in Paris, a Committee appointed by the Trustees under the Will of Mary Baker Eddy began the translation into French of the Christian Science textbook, SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES by Mary Baker Eddy.

In a letter written by Mrs. Eddy March 31, 1910, to the publisher of her works, she established the rule that a translation of her books should be published only with the inspired original printed on the opposite page, so that nothing be lost of this precious revelation; for however accurate a translation may be, it is difficult, practically impossible, to render in a different language the uplifted sense of such an inspired writer as Mrs. Eddy.

The greatest difficulty encountered was to find an equivalent for the English word *Mind* by which the author presents the intelligent aspect of God. The French language generally uses the word "esprit" for that which is intelligent, but as this word is the equivalent of the English word "Spirit" it was found necessary to use another word to translate *Mind*.

After much investigation, the word "*Entendement*" was chosen as capable of being applied exclusively to *Mind*, whether the divine Mind meaning God, or mortal mind meaning the so-called intelligence of mortals, and though not entirely satisfactory, it presented fewer difficulties than any other word. Moreover, the use of this word is, as will be seen, supported by the following examples from the best classical and modern authors and from some translations of the Bible.

PRÉFACE DE LA TRADUCTION FRANÇAISE

C'EST en septembre, 1914 qu'un comité de trois personnes choisies par les Administrateurs du Testament de Mary Baker Eddy commença à Paris la traduction française du livre de texte de la Science Chrétienne, SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES, par Mary Baker Eddy.

Dans une lettre que Mme Eddy écrivit à l'éditeur de ses œuvres, le 31 mars, 1910, elle établit cette règle qu'une traduction de ses ouvrages devait être publiée, mais seulement avec l'original inspiré en regard, afin que rien ne soit perdu de cette précieuse révélation; car quelque fidèle que soit une traduction, il est difficile, voire même impossible, de rendre en une autre langue le sens élevé d'un auteur inspiré, comme le fut Mme Eddy.

La plus grande difficulté qui se présenta fut de trouver l'équivalent du mot anglais "*Mind*," — mot par lequel l'auteur présente l'aspect-intelligence de Dieu. La langue française emploie généralement le mot "esprit" pour désigner ce qui est intelligent, mais ce terme étant l'équivalent du mot anglais "*Spirit*" il fut nécessaire de trouver un autre terme pour traduire "*Mind*."

Après beaucoup de recherches, le mot Entendement fut choisi comme pouvant s'appliquer exclusivement à "*Mind*," que ce soit le "*Mind*" divin, qui signifie Dieu, ou le "*mind*" mortel, qui signifie la soi-disant intelligence des mortels; et bien qu'il ne fût pas entièrement satisfaisant, il suscitait moins de difficultés que d'autres termes. L'usage de ce mot est d'ailleurs, comme on le verra, bien appuyé par les exemples suivants, tirés des meilleurs auteurs classiques et modernes, ainsi que de quelques versions de la Bible.

EXAMPLES

The Bible

Version Synodale: —

"But I see another law in my members, warring against the law of my mind [entendement], and bringing me into captivity to the law of sin which is in my members." (Romans 7. 23.)

"I thank God through Jesus Christ our Lord. So then with the mind [entendement] I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin." (Romans 7. 25.)

Version Segond et Oltramare: —

"Wherefore gird up the loins of your mind [entendement], be sober, and hope to the end for the grace that is to be brought unto you at the revelation of Jesus Christ." (I Peter 1. 13.)

Version Louis Segond 1912: —

Version David Martin 1894: —

"So then with the mind [entendement] I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin." (Romans 7. 25.)

Version David Martin: —

"And be renewed in the spirit of your mind [entendement]." (Ephesians 4. 23.)

Version David Martin et Version Ostervald: —

"This is the covenant that I will make with them after those days, saith the Lord. I will put my laws into their hearts, and in their minds [entendements] will I write them." (Hebrews 10. 16.)

É. Littré, "Dictionary of the French Language": —

"That which is intelligible is that which exists only in mind [entendement]. . . .

"Intelligible world, the primitive idea of world in the divine mind [entendement]."

Leibnitz' Works, p. 11: —

"As much confidence in mind [entendement] and in its pure intuitions."

EXEMPLES

Version Synodale de la Bible: —

"Mais je vois dans mes membres une autre loi qui combat contre la loi de mon entendement, et qui me rend captif de la loi du péché, qui est dans mes membres." (Romains 7. 23.)

"Grâces soient rendues à Dieu par Jésus-Christ, notre Seigneur! Ainsi donc, je suis moi-même assujetti, par l'entendement, à la loi de Dieu, mais par la chair, à la loi du péché." (Romains 7. 25.)

Version Segond et Oltramare: —

"C'est pourquoi, ayant ceint les reins de votre entendement, étant sobres, attendez avec une parfaite espérance la grâce qui vous sera apportée quand Jésus-Christ paraîtra." (I Pierre 1. 13.)

Version Louis Segond, 1912: —

Version David Martin, 1894: —

"Ainsi donc, moi-même, je suis par l'entendement esclave de la loi de Dieu, et je suis par la chair esclave de la loi du péché." (Romains 7. 25.)

Version David Martin: —

"Et que vous soyez renouvelés dans l'esprit de votre entendement." (Ephésiens 4. 23.)

Version Ostervald: —

Version David Martin: —

"C'est ici l'alliance que je ferai avec eux après ces jours-là, dit le Seigneur, c'est que je mettrai mes lois dans leurs cœurs et je les écrirai dans leurs entendements." (Hébreux 10. 16.)

É. Littré. — "Dictionnaire de la Langue Française."

"L'intelligible est ce qui ne subsiste que dans l'entendement. — Monde intelligible, l'idée primitive du monde dans l'entendement divin."

"Œuvres de Leibnitz" p. 11: —

"La même confiance dans l'entendement et dans ses intuitions pures."

Idem, p. 38:—

"Thus since the ideas of pure mind [entendement] are distinct because of their simplicity, etc."

Descartes, "Third Meditation," p. 11:—

"Though the manner in which a thing exists in mind [entendement] through its idea, either objectively or by a representation be imperfect, etc."

Idem, "Reply to First Objections," p. 3:—

"I speak of the idea, which is never outside mind [entendement], and concerning which objective being simply means being in mind [entendement] as objects generally exist in mind [entendement]."

Bossuet, "Panegyric on St. Paul":—

"A certain power which captivates minds [entendements]."

Condillac, "Human Knowledge," Sect. II, Chap. 8:—

"Mind [entendement] is but the aggregate or combination of the soul's operations."

"Philosophy of Paul Janet," p. 154:—

"The images born of mind [entendement] are called ideas and concepts."

Montaigne, "Essays," Vol. I. Chap. 25:—

"It is mind [entendement] which sees and hears; it is mind [entendement] which utilizes all, ordains all, which acts, has dominion, and governs; all things else are blind, deaf, and soulless."

Laromiguière, "Lessons on Philosophy":—

"Mind [entendement] includes attention, comparison, judgment, thought, imagination and reasoning. A more exact idea of it it would be impossible to have."

Idem:—

"Mind [entendement]. Intelligence. These two words can be employed interchangeably; they can also be taken in a very different sense.

"The word *entendement* is used to designate the *esprit*, that is, the soul considered as a being which knows or is capable of knowing."

Idem — p. 38:—

"Aussi, tandis que les notions de l'entendement pur sont distinctes à raison de leur simplicité, etc."

Descartes. — "Troisième Méditation" p. 11:—

"Pour imparfaite que soit cette façon d'être par laquelle une chose est objectivement ou par représentation dans l'entendement par son idée."

Idem. — "Réponse aux Premières Objections." p. 3:—

"Je parle de l'idée qui n'est jamais hors de l'entendement, et au respect de laquelle être objectivement ne signifie autre chose qu'être dans l'entendement en la manière que les objets ont coutume d'y être."

Bossuet. — "Panégyrique de St. Paul":—

"Une certaine vertu qui captive les entendements."

Condillac. — "Connaissances Humaines" Sect. II. Chap. 8:—

"L'entendement n'est que la collection ou la combinaison des opérations de l'âme."

"Philosophie de Paul Janet." p. 154:—

"Les représentations qui naissent de l'entendement s'appellent idées et concepts."

Montaigne. — "Essais." Livre I. Chap. 25:—

"C'est l'entendement qui veoid et qui oyt; c'est l'entendement qui approfite tout, qui dispose tout, qui agit, qui domine et qui règne; toutes autres choses sont aveugles, sourdes et sans âme."

Laromiguière. — "Leçons de Philosophie" 1826:—

"L'entendement comprend donc l'attention, la comparaison, le jugement, la réflexion, l'imagination et le raisonnement. On ne saurait s'en faire une idée plus exacte."

Idem: —

"Entendement, Intelligence. Ces deux mots peuvent se prendre dans le même sens; ils peuvent aussi se prendre dans un sens très différent.

Le mot entendement sert à désigner l'esprit, c'est-à-dire l'âme considérée comme un être qui connaît ou qui est capable de connaître."

The generally accepted use of capitals has been disregarded in some instances in order to follow strictly the author's use of them. She has given a peculiar significance to certain words by capitalizing them to designate Deity, and this order has been uniformly followed in the translation.

In many instances it was found necessary to sacrifice the beauty of the French tongue, and even the subtleties of syntax in order to give the highest sense of the divine metaphysics of Christian Science as expressed in the original by Mrs. Eddy. The aim of the translators, throughout this work, has been to present as faithfully as possible the author's message of divine Love to humanity — the message which heals the sick, comforts such as mourn, and reforms the sinner. It is hoped that the reader will not allow himself to be influenced by purely material criticism in his study of that which can shed a heavenly light on his path and give him here and now the true knowledge of God which Jesus defined as "life eternal."

L'on s'est écarté de l'emploi général des majuscules pour se conformer fidèlement à l'usage qu'en a fait l'auteur. Elle a donné une signification toute particulière à beaucoup de mots en employant des majuscules pour marquer la différence entre le divin et l'humain, et cet ordre a été uniformément suivi dans la traduction.

En maints endroits, il a été nécessaire de sacrifier la beauté de la langue française et même les subtilités de la syntaxe afin de donner le plus haut sens de la métaphysique divine de la Science Chrétienne telle qu'elle est exprimée dans l'original par Mme Eddy. Les traducteurs n'ont eu qu'un but dans cet ouvrage, c'est de présenter aussi fidèlement que possible, le message de l'Amour divin à l'humanité — message qui guérit les malades, qui console les affligés et qui réforme les pécheurs. Il faut espérer que le lecteur ne se laissera pas arrêter par des considérations de critique, purement matérielles, dans son étude de ce qui peut éclairer sa voie d'une lumière céleste et lui donner dès à présent la connaissance vraie de Dieu que Jésus a qualifiée de "vie éternelle."

PREFACE

TO those leaning on the sustaining infinite, to-day is big with blessings. The wakeful shepherd beholds the first faint morning beams, ere cometh the full radiance of a risen day. So shone the pale star to the prophet-shepherds; yet it traversed the night, and came where, in cradled obscurity, lay the Bethlehem babe, the human herald of Christ, Truth, who would make plain to benighted understanding the way of salvation through Christ Jesus, till across a night of error should dawn the morning beams and shine the guiding star of being. The Wisemen were led to behold and to follow this daystar of divine Science, lighting the way to eternal harmony.

The time for thinkers has come. Truth, independent of doctrines and time-honored systems, knocks at the portal of humanity. Contentment with the past and the cold conventionality of materialism are crumbling away. Ignorance of God is no longer the stepping-stone to faith. The only guarantee of obedience is a right apprehension of Him whom to know aright is Life eternal. Though empires fall, "the Lord shall reign forever."

A book introduces new thoughts, but it cannot make them speedily understood. It is the task of the sturdy pioneer to hew the tall oak and to cut the rough granite. Future ages must declare what the pioneer has accomplished.

Since the author's discovery of the might of Truth in

PRÉFACE

POUR ceux qui s'appuient sur l'infini et qui en font leur soutien, aujourd'hui est gros de bienfaits. Le berger vigilant voit les premières faibles lueurs de l'aube, avant que ne paraisse toute la splendeur d'un jour nouveau. Ainsi brillait la pâle étoile aux bergers-prophètes ; cependant elle traversa la nuit et vint à l'endroit où, dans l'obscure crèche, était couché le petit enfant de Bethléhem, le héraut humain du Christ, la Vérité, qui devait rendre clair à l'intelligence enténébrée le chemin du salut par Christ Jésus, jusqu'à ce que, traversant une nuit d'erreur, se lève la lumière du matin et brille l'étoile conductrice de l'être. Les Mages furent amenés à voir et à suivre cette étoile du matin de la Science divine qui éclaire le chemin conduisant à l'harmonie éternelle.

L'heure des penseurs a sonné. La Vérité, indépendante de doctrines et de systèmes vénérables, frappe à la porte de l'humanité. Se complaire dans le passé et continuer dans le froid formalisme du matérialisme, tout cela est en voie de s'écrouler. L'ignorance concernant Dieu n'est plus le marchepied de la foi. La seule garantie d'obéissance est de bien comprendre Celui qui est la Vie éternelle pour ceux qui Le connaissent bien. Quoique les empires tombent : "l'Éternel régnera éternellement et à toujours."

Un livre introduit des pensées nouvelles, mais ne peut hâter le moment où elles seront comprises. C'est la tâche du pionnier vigoureux d'abattre le grand chêne et de tailler le granit brut. Il appartient aux siècles à venir de proclamer ce qu'aura accompli le pionnier.

Depuis que l'auteur a découvert que la puissance de la

the treatment of disease as well as of sin, her system has been fully tested and has not been found wanting; but to reach the heights of Christian Science, man must live in obedience to its divine Principle. To develop the full might of this Science, the discords of corporeal sense must yield to the harmony of spiritual sense, even as the science of music corrects false tones and gives sweet concord to sound.

Theology and physics teach that both Spirit and matter are real and good, whereas the fact is that Spirit is good and real, and matter is Spirit's opposite. The question, What is Truth, is answered by demonstration, — by healing both disease and sin; and this demonstration shows that Christian healing confers the most health and makes the best men. On this basis Christian Science will have a fair fight. Sickness has been combated for centuries by doctors using material remedies; but the question arises, Is there less sickness because of these practitioners? A vigorous "No" is the response deducible from two connate facts, — the reputed longevity of the Antediluvians, and the rapid multiplication and increased violence of diseases since the flood.

In the author's work, RETROSPECTION AND INTROSPECTION, may be found a biographical sketch, narrating experiences which led her, in the year 1866, to the discovery of the system that she denominated Christian Science. As early as 1862 she began to write down and give to friends the results of her Scriptural study, for the Bible was her sole teacher; but these compositions were crude, — the first steps of a child in the newly discovered world of Spirit.

Vérité s'applique au traitement de la maladie aussi bien qu'à celui du péché, son système a été expérimenté à fond et a toujours été satisfaisant ; mais pour atteindre les hauteurs de la Science Chrétienne, l'homme doit vivre conformément au Principe divin de la Science. Pour développer toute la puissance de cette Science, il faut que les discordes du sens corporel cèdent à l'harmonie du sens spirituel, de même que la science de la musique corrige les fausses notes et donne aux sons une douce harmonie.

La théologie et la physique enseignent que l'Esprit et la matière sont tous deux réels et bons, tandis que le fait est que l'Esprit est bon et réel, et que la matière est l'opposé de l'Esprit. Cette question : Qu'est-ce que la Vérité? trouve sa réponse dans la démonstration, — dans la guérison, tant de la maladie que du péché ; et cette démonstration montre que c'est la guérison Chrétienne qui confère le plus de santé et qui fait les meilleurs hommes. Sur cette base la Science Chrétienne aura un combat égal. La maladie a été combattue depuis des siècles par des médecins se servant de remèdes matériels ; mais la question se pose : Y a-t-il moins de maladie grâce à ces praticiens? Un "Non" vigoureux est la réponse qu'on peut déduire de deux faits connés, — la longévité réputée des Antédiluviens et la multiplication rapide ainsi que la violence accrue des maladies depuis le déluge.

Dans l'ouvrage de l'auteur : RÉTROSPECTION ET INTROSPECTION, on trouvera une étude biographique relatant les expériences qui la menèrent, en 1866, à la découverte du système qu'elle désigna sous le nom de CHRISTIAN SCIENCE. Dès 1862 elle commença à écrire et à donner à certains amis les résultats de son étude de l'Écriture, car la Bible était son seul enseigneur ; mais ces compositions n'étaient qu'ébauchées, — c'étaient les premiers pas d'un enfant dans le monde de l'Esprit nouvellement découvert.

She also began to jot down her thoughts on the main subject, but these jottings were only infantile lispings of Truth. A child drinks in the outward world through the eyes and rejoices in the draught. He is as sure of the world's existence as he is of his own; yet he cannot describe the world. He finds a few words, and with these he stammeringly attempts to convey his feeling. Later, the tongue voices the more definite thought, though still imperfectly.

So was it with the author. As a certain poet says of himself, she "lisped in numbers, for the numbers came." Certain essays written at that early date are still in circulation among her first pupils; but they are feeble attempts to state the Principle and practice of Christian healing, and are not complete nor satisfactory expositions of Truth. To-day, though rejoicing in some progress, she still finds herself a willing disciple at the heavenly gate, waiting for the Mind of Christ.

Her first pamphlet on Christian Science was copyrighted in 1870; but it did not appear in print until 1876, as she had learned that this Science must be demonstrated by healing, before a work on the subject could be profitably studied. From 1867 until 1875, copies were, however, in friendly circulation.

Before writing this work, SCIENCE AND HEALTH, she made copious notes of Scriptural exposition, which have never been published. This was during the years 1867 and 1868. These efforts show her comparative ignorance of the stupendous Life-problem up to that time, and the degrees by which she came at length to its solution; but she values them as a parent

Elle commença aussi à jeter sur le papier ses pensées concernant le sujet principal, mais ces notes n'étaient encore que ses premiers bégaiements de la Vérité. Un enfant absorbe le monde extérieur par les yeux et se réjouit de ce qu'il absorbe. Il est aussi sûr de l'existence du monde que de la sienne; cependant il ne peut décrire le monde. Il trouve quelques paroles au moyen desquelles il essaie en balbutiant de faire comprendre ce qu'il ressent. Plus tard, la langue exprime, quoique encore imparfaitement, la pensée plus nette.

Il en fut ainsi de l'auteur. Comme le dit un certain poète en parlant de lui-même, elle "balbutiait en vers, car les vers lui venaient." Certains essais écrits à cette époque éloignée circulent encore parmi ses premiers élèves; mais ce sont de faibles tentatives pour exposer le Principe et la pratique de la guérison Chrétienne, et non des exposés complets et satisfaisants de la Vérité. Aujourd'hui, tout en s'estimant heureuse d'avoir fait quelques progrès, elle est toujours le disciple docile attendant à la porte céleste l'Entendement du Christ.

Elle acquit en 1870 les droits d'auteur pour sa première brochure sur la Science Chrétienne; mais elle ne la fit imprimer qu'en 1876, ayant compris que cette Science devait être démontrée par la guérison, avant qu'il fût possible de bénéficier de l'étude d'un ouvrage traitant ce sujet. Cependant, de 1867 à 1875, quelques exemplaires circulaient parmi ses amis.

Avant d'écrire cet ouvrage, SCIENCE ET SANTÉ, elle fit sur l'Écriture de nombreux commentaires qui n'ont jamais été publiés. Ceci elle le fit en 1867 et 1868. Ces efforts montrent combien elle était jusqu'à cette époque relativement dans l'ignorance du prodigieux problème de la Vie, et par quels degrés elle arriva finalement à une solution; mais elle tient autant à ces premiers essais que les parents aiment à garder précieusement les

may treasure the memorials of a child's growth, and she would not have them changed.

The first edition of SCIENCE AND HEALTH was published in 1875. Various books on mental healing have since been issued, most of them incorrect in theory and filled with plagiarisms from SCIENCE AND HEALTH. They regard the human mind as a healing agent, whereas this mind is not a factor in the Principle of Christian Science. A few books, however, which are based on this book, are useful.

The author has not compromised conscience to suit the general drift of thought, but has bluntly and honestly given the text of Truth. She has made no effort to embellish, elaborate, or treat in full detail so infinite a theme. By thousands of well-authenticated cases of healing, she and her students have proved the worth of her teachings. These cases for the most part have been abandoned as hopeless by regular medical attendants. Few invalids will turn to God till all physical supports have failed, because there is so little faith in His disposition and power to heal disease.

The divine Principle of healing is proved in the personal experience of any sincere seeker of Truth. Its purpose is good, and its practice is safer and more potent than that of any other sanitary method. The unbiased Christian thought is soonest touched by Truth, and convinced of it. Only those quarrel with her method who do not understand her meaning, or discerning the truth, come not to the light lest their works be reproved. No intellectual proficiency is requisite in the learner, but sound morals are most desirable.

souvenirs du développement de leurs enfants, et elle ne voudrait pas qu'on y changeât quelque chose.

La première édition de SCIENCE ET SANTÉ fut publiée en 1875. Depuis lors ont paru sur la guérison mentale différents livres dont la plupart sont inexacts quant à la théorie et pleins de plagiats de SCIENCE ET SANTÉ. Ils considèrent l'entendement humain comme un agent guérisseur, tandis que cet entendement n'est pas un facteur dans le Principe de la Science Chrétienne. Cependant quelques ouvrages qui sont basés sur ce livre ont leur utilité.

L'auteur n'a pas transigé avec sa conscience pour satisfaire le courant général des idées. Elle a donné le texte de la Vérité crûment et sincèrement. Elle n'a fait aucun effort pour embellir, élaborer ou traiter dans tous ses détails un sujet aussi infini. Elle et ses élèves ont prouvé la valeur de ses enseignements par des milliers de guérisons bien authentiquées. Dans la plupart des cas, ces malades avaient été abandonnés par les médecins et déclarés incurables. Peu de malades sont disposés à avoir recours à Dieu avant d'avoir épuisé toute aide matérielle, parce qu'on a si peu de foi en Sa volonté et en Son pouvoir de guérir la maladie.

Le Principe divin de la guérison est prouvé dans l'expérience personnelle de tous ceux qui cherchent sincèrement la Vérité. Son but est le bien, et son application est plus sûre et plus efficace que celle de toute autre méthode sanitaire. C'est la pensée Chrétienne sans préjugés qui est le plus facilement touchée par la Vérité et qui en est le plus vite convaincue. La méthode de l'auteur n'est censurée que par ceux qui ne comprennent pas ce qu'elle veut dire, ou qui, discernant la vérité, ne viennent pas à la lumière de crainte que leurs œuvres soient réprouvées. Il n'importe pas que l'élève soit intellectuellement développé, mais il est à souhaiter qu'il soit moralement sain.

Many imagine that the phenomena of physical healing in Christian Science present only a phase of the action of the human mind, which action in some unexplained way results in the cure of disease. On the contrary, Christian Science rationally explains that all other pathological methods are the fruits of human faith in matter, — faith in the workings, not of Spirit, but of the fleshly mind which must yield to Science.

The physical healing of Christian Science results now, as in Jesus' time, from the operation of divine Principle, before which sin and disease lose their reality in human consciousness and disappear as naturally and as necessarily as darkness gives place to light and sin to reformation. Now, as then, these mighty works are not supernatural, but supremely natural. They are the sign of Immanuel, or "God with us," — a divine influence ever present in human consciousness and repeating itself, coming now as was promised aforetime,

> To preach deliverance to the captives [of sense],
> And recovering of sight to the blind,
> To set at liberty them that are bruised.

When God called the author to proclaim His Gospel to this age, there came also the charge to plant and water His vineyard.

The first school of Christian Science Mind-healing was started by the author with only one student in Lynn, Massachusetts, about the year 1867. In 1881, she opened the Massachusetts Metaphysical College in Boston, under the seal of the Commonwealth, a law relative to colleges having been passed, which enabled her to get this institution chartered for medical pur-

Beaucoup s'imaginent que les phénomènes de guérison physique dans la Science Chrétienne ne présentent qu'une des phases de l'action de l'entendement humain, action qui amène d'une manière inexpliquée la guérison de la maladie. Au contraire, la Science Chrétienne explique rationnellement que toutes les autres méthodes pathologiques sont les fruits de la foi humaine en la matière, — foi en l'opération, non de l'Esprit, mais de l'entendement charnel qui devra céder à la Science.

La guérison physique par la Science Chrétienne résulte aujourd'hui comme au temps de Jésus, de l'opération du Principe divin, devant laquelle le péché et la maladie perdent leur réalité dans la conscience humaine et disparaissent aussi naturellement et aussi nécessairement que les ténèbres disparaissent devant la lumière, et le péché devant la réforme. Aujourd'hui, comme autrefois, ces œuvres puissantes ne sont pas surnaturelles, mais suprêmement naturelles. Elles sont le signe d'Emmanuel, ou "Dieu avec nous," — une influence divine toujours présente dans la conscience humaine et qui se renouvelle, venant maintenant selon l'antique promesse:

> Pour publier la liberté aux captifs [des sens],
> Et le recouvrement de la vue aux aveugles,
> Pour renvoyer libres ceux qui sont dans l'oppression.

Lorsque Dieu appela l'auteur à proclamer Son Évangile à ce siècle, elle fut aussi chargée de planter et d'arroser Sa vigne.

La première école de guérison scientifiquement Chrétienne par l'Entendement fut établie par l'auteur avec un seul élève à Lynn, Massachusetts, environ l'année 1867. En 1881, elle inaugura le "Massachusetts Metaphysical College" à Boston avec l'autorisation de l'état, une loi relative aux collèges ayant été votée, loi qui lui donna le droit de fonder cet institut dans un but médical.

poses. No charters were granted to Christian Scientists for such institutions after 1883, and up to that date, hers was the only College of this character which had been established in the United States, where Christian Science was first introduced.

During seven years over four thousand students were taught by the author in this College. Meanwhile she was pastor of the first established Church of Christ, Scientist; President of the first Christian Scientist Association, convening monthly; publisher of her own works; and (for a portion of this time) sole editor and publisher of the Christian Science Journal, the first periodical issued by Christian Scientists. She closed her College, October 29, 1889, in the height of its prosperity with a deep-lying conviction that the next two years of her life should be given to the preparation of the revision of SCIENCE AND HEALTH, which was published in 1891. She retained her charter, and as its President, reopened the College in 1899 as auxiliary to her church. Until June 10, 1907, she had never read this book throughout consecutively in order to elucidate her idealism.

In the spirit of Christ's charity,— as one who "hopeth all things, endureth all things," and is joyful to bear consolation to the sorrowing and healing to the sick,— she commits these pages to honest seekers for Truth.

MARY BAKER EDDY

Après 1883, aucune autorisation de fonder de tels instituts ne fut accordée aux Scientistes Chrétiens, et jusqu'à cette date, le sien était le seul Collège de cette nature qui ait jamais été fondé aux États-Unis, premier pays où la Science Chrétienne fut introduite.

Pendant sept ans plus de quatre mille élèves furent instruits à ce Collège par l'auteur. Pendant ce temps, elle fut pasteur de la première Église de Christ, Scientiste, qui fut établie ; Présidente de la première Association des Scientistes Chrétiens, convoquée tous les mois ; éditeur de ses propres ouvrages ; et (pendant une partie de ce temps) elle rédigeait et publiait à elle seule le Journal de la Science Chrétienne, le premier périodique publié par les Scientistes Chrétiens. Le 29 octobre, 1889, elle ferma son Collège, bien qu'il fût en pleine prospérité, parce qu'elle avait la profonde conviction qu'il était de son devoir de consacrer les deux années suivantes de sa vie à la préparation de la révision de SCIENCE ET SANTÉ, qui parut en 1891. Elle conserva sa charte, et en sa qualité de Présidente, elle rouvrit le Collège en 1899 comme auxiliaire de son église. Avant le 10 juin, 1907, elle n'avait jamais lu en entier son livre consécutivement dans le but d'élucider son idéalisme.

Pénétrée de l'esprit de charité du Christ, — comme celui qui "espère tout, supporte tout," et qui est plein de joie de pouvoir porter la consolation aux affligés et la guérison aux malades, — elle remet ces pages entre les mains de ceux qui cherchent sincèrement la Vérité.

MARY BAKER EDDY

SCIENCE AND HEALTH

CHAPTER I

PRAYER

For verily I say unto you, That whosoever shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that those things which he saith shall come to pass; he shall have whatsoever he saith. Therefore I say unto you, What things soever ye desire when ye pray, believe that ye receive them, and ye shall have them.

Your Father knoweth what things ye have need of, before ye ask Him.
— CHRIST JESUS.

THE prayer that reforms the sinner and heals the sick is an absolute faith that all things are possible to God, — a spiritual understanding of Him, an unselfed love. Regardless of what another may say or think on this subject, I speak from experience. Prayer, watching, and working, combined with self-immolation, are God's gracious means for accomplishing whatever has been successfully done for the Christianization and health of mankind.

Thoughts unspoken are not unknown to the divine Mind. Desire is prayer; and no loss can occur from trusting God with our desires, that they may be moulded and exalted before they take form in words and in deeds.

SCIENCE ET SANTÉ

CHAPITRE I

LA PRIÈRE

En vérité, je vous le dis, quiconque dira à cette montagne: Soulève-toi, et jette-toi dans la mer, s'il ne doute pas dans son cœur, mais s'il croit que ce qu'il dit s'accomplira, cela lui sera accordé. C'est pourquoi je vous dis: Tout ce que vous demanderez en priant, croyez que vous l'avez obtenu, et cela vous arrivera.

Votre Père sait de quoi vous avez besoin, avant que vous le Lui demandiez. — CHRIST JÉSUS.

LA prière qui réforme les pécheurs et guérit les malades est une foi absolue dans le fait que tout est possible à Dieu, — une compréhension spirituelle de Dieu, un amour détaché de soi-même. Sans avoir égard à ce que d'autres peuvent dire ou penser à ce sujet, je parle par expérience. La prière, la vigilance et le travail, unis à l'immolation de soi, sont les moyens accordés par la grâce de Dieu pour l'accomplissement de tout ce qui a été fait avec succès pour la Christianisation et la santé du genre humain.

Les pensées inexprimées ne sont pas inconnues à l'Entendement divin. Le désir, c'est la prière; et nous ne pouvons rien perdre en confiant nos désirs à Dieu, afin qu'ils soient façonnés et exaltés avant de prendre forme en paroles et en actions.

What are the motives for prayer? Do we pray to make ourselves better or to benefit those who hear us, to enlighten the infinite or to be heard of men? Are we benefited by praying? Yes, the desire which goes forth hungering after righteousness is blessed of our Father, and it does not return unto us void.

Right motives

God is not moved by the breath of praise to do more than He has already done, nor can the infinite do less than bestow all good, since He is unchanging wisdom and Love. We can do more for ourselves by humble fervent petitions, but the All-loving does not grant them simply on the ground of lip-service, for He already knows all.

Deity unchangeable

Prayer cannot change the Science of being, but it tends to bring us into harmony with it. Goodness attains the demonstration of Truth. A request that God will save us is not all that is required. The mere habit of pleading with the divine Mind, as one pleads with a human being, perpetuates the belief in God as humanly circumscribed, — an error which impedes spiritual growth.

God is Love. Can we ask Him to be more? God is intelligence. Can we inform the infinite Mind of anything He does not already comprehend? Do we expect to change perfection? Shall we plead for more at the open fount, which is pouring forth more than we accept? The unspoken desire does bring us nearer the source of all existence and blessedness.

God's standard

Asking God to *be* God is a vain repetition. God is "the same yesterday, and to-day, and forever;" and

Quels sont nos motifs en priant? Prions-nous pour nous améliorer ou pour faire du bien à ceux qui nous entendent, pour instruire l'infini ou pour être entendus des hommes? Est-ce que la prière nous fait du bien? Oui, le désir qui s'élance, affamé de justice, est béni de notre Père, et ne revient pas à nous sans effet.

Bons motifs

Dieu n'est pas poussé par l'expression des louanges à faire plus qu'Il n'a déjà fait, et l'infini ne peut faire moins que de prodiguer tout bien, puisqu'Il est sagesse et Amour immuables. Nous pouvons faire davantage pour nous-mêmes, par d'humbles et ferventes supplications, mais le Tout-aimant ne les exauce pas simplement en raison du culte rendu par les lèvres, car Il sait déjà tout.

Divinité immuable

La prière ne saurait changer la Science de l'être, mais elle tend à nous mettre en harmonie avec cette Science. La bonté atteint à la démonstration de la Vérité. Demander que Dieu nous sauve n'est pas tout ce qui est réclamé de nous. La simple habitude de supplier l'Entendement divin, comme on supplie un être humain, perpétue la croyance que Dieu est humainement circonscrit, — erreur qui empêche tout développement spirituel.

Dieu est Amour. Pouvons-nous Lui demander d'être davantage? Dieu est intelligence. Pouvons-nous informer l'Entendement infini de quelque chose qu'Il ne comprenne pas déjà? Nous attendons-nous à changer la perfection? Supplierons-nous la fontaine jaillissante, qui nous verse déjà plus que nous n'acceptons, de nous donner davantage? Le désir, bien qu'inexprimé, nous rapproche réellement de la source de toute existence et de toute félicité.

La norme de Dieu

Demander à Dieu *d'être* Dieu est une vaine redite. Dieu "est le même, hier, aujourd'hui et éternellement;" et

He who is immutably right will do right without being reminded of His province. The wisdom of man is not sufficient to warrant him in advising God.

Who would stand before a blackboard, and pray the principle of mathematics to solve the problem? The rule is already established, and it is our task to work out the solution. Shall we ask the divine Principle of all goodness to do His own work? His work is done, and we have only to avail ourselves of God's rule in order to receive His blessing, which enables us to work out our own salvation.

The spiritual mathematics

The Divine Being must be reflected by man, — else man is not the image and likeness of the patient, tender, and true, the One "altogether lovely;" but to understand God is the work of eternity, and demands absolute consecration of thought, energy, and desire.

How empty are our conceptions of Deity! We admit theoretically that God is good, omnipotent, omnipresent, infinite, and then we try to give information to this infinite Mind. We plead for unmerited pardon and for a liberal outpouring of benefactions. Are we really grateful for the good already received? Then we shall avail ourselves of the blessings we have, and thus be fitted to receive more. Gratitude is much more than a verbal expression of thanks. Action expresses more gratitude than speech.

Prayerful ingratitude

If we are ungrateful for Life, Truth, and Love, and yet return thanks to God for all blessings, we are insincere and incur the sharp censure our Master pronounces on hypocrites. In such a case, the only acceptable prayer is to put the finger on the lips and remember our blessings. While the heart is far from

Celui qui est immuablement juste fera ce qui est juste sans qu'il soit nécessaire de Lui rappeler Son ministère. La sagesse de l'homme ne suffit pas à l'autoriser à donner des conseils à Dieu.

Qui se placerait devant le tableau noir et prierait le principe des mathématiques de résoudre le problème? La règle est déjà établie, et notre tâche est de trouver la solution. Demanderons-nous au Principe divin de toute bonté de faire Son propre travail? Son travail est fait, et nous n'avons qu'à nous servir de la règle de Dieu pour recevoir Sa bénédiction, qui nous met à même de travailler à notre propre salut.

Mathématiques spirituelles

L'Être Divin doit être reflété par l'homme, — autrement l'homme n'est pas l'image et la ressemblance de Celui qui est patient, tendre et vrai, "le Tout-aimable;" mais comprendre Dieu est l'œuvre de l'éternité, et demande une consécration absolue de la pensée, de l'énergie et du désir.

Combien creuses sont nos conceptions de la Divinité! Nous admettons en théorie que Dieu est bon, omnipotent, omniprésent, infini, et puis nous essayons de renseigner cet Entendement infini. Nous implorons un pardon immérité et un épanchement généreux de bienfaits. Sommes-nous réellement reconnaissants pour le bien déjà reçu? Alors nous mettrons à profit les bienfaits que nous avons, et ainsi nous serons qualifiés pour en recevoir davantage. La gratitude est beaucoup plus qu'une expression verbale de remerciements. Les actes expriment plus de reconnaissance que les paroles.

Ingratitude masquée par la prière

Si nous manquons de gratitude pour la Vie, la Vérité et l'Amour, et que nous rendions néanmoins grâces à Dieu pour tous Ses bienfaits, nous manquons de sincérité et encourons le blâme sévère que notre Maître prononce contre les hypocrites. En pareil cas, la seule prière admissible est de mettre le doigt sur les lèvres et de nous rappeler nos bienfaits. Tant que le cœur est loin de

divine Truth and Love, we cannot conceal the ingratitude of barren lives.

What we most need is the prayer of fervent desire for growth in grace, expressed in patience, meekness, love, and good deeds. To keep the commandments of our Master and follow his example, is our proper debt to him and the only worthy evidence of our gratitude for all that he has done. Outward worship is not of itself sufficient to express loyal and heartfelt gratitude, since he has said: "If ye love me, keep my commandments."

Efficacious petitions

The habitual struggle to be always good is unceasing prayer. Its motives are made manifest in the blessings they bring, — blessings which, even if not acknowledged in audible words, attest our worthiness to be partakers of Love.

Simply asking that we may love God will never make us love Him; but the longing to be better and holier, expressed in daily watchfulness and in striving to assimilate more of the divine character, will mould and fashion us anew, until we awake in His likeness. We reach the Science of Christianity through demonstration of the divine nature; but in this wicked world goodness will "be evil spoken of," and patience must bring experience.

Watchfulness requisite

Audible prayer can never do the works of spiritual understanding, which regenerates; but silent prayer, watchfulness, and devout obedience enable us to follow Jesus' example. Long prayers, superstition, and creeds clip the strong pinions of love, and clothe religion in human forms. Whatever mate-

Veritable devotion

la Vérité et de l'Amour divins, nous ne pouvons dissimuler l'ingratitude de vies stériles.

Ce dont nous avons le plus besoin, c'est de la prière du désir fervent de croître en grâce, prière exprimée par la patience, l'humilité, l'amour et les bonnes œuvres. Garder les commandements de notre Maître et suivre son exemple, voilà notre vraie dette envers lui et la seule évidence valable de notre gratitude pour tout ce qu'il a fait. Le culte extérieur ne suffit pas en soi à exprimer la reconnaissance loyale venant du cœur, puisqu'il a dit: "Si vous m'aimez, gardez mes commandements."

Prières efficaces

Faire des efforts continuels pour être toujours bon, c'est prier sans cesse. Les motifs de cette prière se manifestent dans les bienfaits qu'ils apportent, — bienfaits qui, lors même qu'ils ne seraient pas reconnus de vive voix, attestent que nous sommes dignes de participer à l'Amour.

Simplement demander que nous puissions aimer Dieu ne nous Le fera jamais aimer; mais le désir ardent d'être meilleurs et plus saints, exprimé par une vigilance quotidienne et par des efforts pour nous assimiler plus du caractère divin, nous formera et nous façonnera à nouveau, jusqu'à ce que nous nous éveillions à Sa ressemblance. Nous arrivons à la Science du Christianisme par la démonstration de la nature divine; mais dans ce monde pervers la bonté "sera un sujet de blâme," et la patience devra amener l'expérience.

Vigilance requise

La prière faite à haute voix n'accomplira jamais les œuvres de l'intelligence spirituelle qui régénère; mais la prière silencieuse, la vigilance et la pieuse obéissance nous mettent à même de suivre l'exemple de Jésus. De longues prières, la superstition et les credos coupent à l'amour ses ailes puissantes, et revêtent la religion de formes humaines. Tout ce qui matérialise

Culte véritable

rializes worship hinders man's spiritual growth and keeps him from demonstrating his power over error.

Sorrow for wrong-doing is but one step towards reform and the very easiest step. The next and great step required by wisdom is the test of our sincerity, — namely, reformation. To this end we are placed under the stress of circumstances. Temptation bids us repeat the offence, and woe comes in return for what is done. So it will ever be, till we learn that there is no discount in the law of justice and that we must pay "the uttermost farthing." The measure ye mete "shall be measured to you again," and it will be full "and running over."

Sorrow and reformation

Saints and sinners get their full award, but not always in this world. The followers of Christ drank his cup. Ingratitude and persecution filled it to the brim; but God pours the riches of His love into the understanding and affections, giving us strength according to our day. Sinners flourish "like a green bay tree;" but, looking farther, the Psalmist could see their end, — the destruction of sin through suffering.

Prayer is not to be used as a confessional to cancel sin. Such an error would impede true religion. Sin is forgiven only as it is destroyed by Christ, — Truth and Life. If prayer nourishes the belief that sin is cancelled, and that man is made better merely by praying, prayer is an evil. He grows worse who continues in sin because he fancies himself forgiven.

Cancellation of human sin

An apostle says that the Son of God [Christ] came to "destroy the *works* of the devil." We should follow our divine Exemplar, and seek the destruction of all evil works, error and disease included.

Diabolism destroyed

le culte retarde la croissance spirituelle de l'homme et l'empêche de démontrer son pouvoir sur l'erreur.

Le chagrin d'avoir fait le mal n'est qu'un seul pas vers la réforme et c'est le pas le plus facile. Celui qu'il faut faire ensuite, le grand pas qu'exige la sagesse, c'est celui qui met notre sincérité à l'épreuve, — savoir, la réforme. Pour en arriver là, nous sommes forcés de lutter contre les circonstances. La tentation nous engage à répéter l'offense, et la souffrance qui s'ensuit est la conséquence de ce que nous avons fait. Il en sera toujours ainsi, jusqu'à ce que nous apprenions que la loi de la justice ne fait pas d'escompte et qu'il nous faut payer jusqu'à la dernière obole. "On se servira pour vous de la mesure avec laquelle vous mesurez," et elle sera pleine "et débordera."

Chagrin et réforme

Les saints et les pécheurs reçoivent leur pleine rétribution, mais non pas toujours dans ce monde. Les disciples de Christ burent sa coupe. L'ingratitude et la persécution la remplirent jusqu'au bord ; mais Dieu verse les richesses de Son amour dans l'intelligence et dans les affections, nous donnant la force selon les besoins de chaque jour. Les pécheurs sont florissants "comme un laurier vert ;" mais en regardant au delà, le Psalmiste put voir leur fin, — la destruction du péché par la souffrance.

On ne doit pas se servir de la prière comme on aurait recours à la confession pour annuler le péché. Une telle erreur entraverait la vraie religion. Le péché n'est pardonné qu'en tant qu'il est détruit par le Christ, — la Vérité et la Vie. Si la prière nourrit la croyance que le péché est annulé, et que l'homme est rendu meilleur par le seul fait de prier, la prière est un mal. Celui qui continue à pécher parce qu'il se croit pardonné, n'en devient que plus pervers.

Annulation du péché humain

Un apôtre dit que le Fils de Dieu [Christ] est venu pour "détruire les *œuvres* du diable." Nous devrions suivre notre divin Exemplaire, et chercher à détruire toute mauvaise œuvre, y compris l'erreur et la maladie.

Diabolisme détruit

We cannot escape the penalty due for sin. The Scriptures say, that if we deny Christ, "he also will deny us." Divine Love corrects and governs man. Men may pardon, but this divine Principle alone reforms the sinner. God is not separate from the wisdom He bestows. The talents He gives we must improve. Calling on Him to forgive our work badly done or left undone, implies the vain supposition that we have nothing to do but to ask pardon, and that afterwards we shall be free to repeat the offence.

Pardon and amendment

To cause suffering as the result of sin, is the means of destroying sin. Every supposed pleasure in sin will furnish more than its equivalent of pain, until belief in material life and sin is destroyed. To reach heaven, the harmony of being, we must understand the divine Principle of being.

"God is Love." More than this we cannot ask, higher we cannot look, farther we cannot go. To suppose that God forgives or punishes sin according as His mercy is sought or unsought, is to misunderstand Love and to make prayer the safety-valve for wrong-doing.

Mercy without partiality

Jesus uncovered and rebuked sin before he cast it out. Of a sick woman he said that Satan had bound her, and to Peter he said, "Thou art an offence unto me." He came teaching and showing men how to destroy sin, sickness, and death. He said of the fruitless tree, "[It] is hewn down."

Divine severity

It is believed by many that a certain magistrate, who lived in the time of Jesus, left this record: "His rebuke is fearful." The strong language of our Master confirms this description.

Nous ne pouvons échapper à la peine due au péché. Les Écritures disent que si nous renions le Christ, "il nous reniera aussi."

L'Amour divin corrige et gouverne l'homme. Les hommes peuvent pardonner, mais ce Principe divin seul réforme le pécheur. Dieu n'est pas séparé de la sagesse qu'Il confère. Il nous faut mettre à profit les talents qu'Il donne. Implorer Son pardon pour avoir mal fait notre travail, ou pour avoir négligé de le faire, implique la vaine supposition que nous n'avons qu'à demander pardon, et qu'ensuite nous serons libres de renouveler l'offense.

Pardon et amendement

Causer la souffrance comme conséquence du péché, c'est le moyen de détruire le péché. Tout soi-disant plaisir dans le péché entraînera plus que son équivalent de douleur, jusqu'à ce que la croyance à la vie matérielle et au péché soit détruite. Pour atteindre au ciel, l'harmonie de l'être, il nous faut comprendre le Principe divin de l'être.

"Dieu est Amour." Impossible d'en demander davantage, de regarder plus haut, d'aller plus loin. Supposer que Dieu pardonne ou punit le péché selon que l'on recherche ou non Sa clémence, c'est méconnaître l'Amour et faire de la prière une soupape de sûreté pour échapper aux conséquences du péché.

La clémence sans partialité

Jésus découvrait et réprouvait le péché avant de le chasser. Il dit d'une femme malade que Satan l'avait liée, et il dit à Pierre : "Tu m'es un scandale." Il vint enseigner et démontrer aux hommes comment détruire le péché, la maladie et la mort. Il dit de l'arbre stérile : "[Il] est coupé."

Sévérité divine

Nombre de personnes croient qu'un certain magistrat qui vivait du temps de Jésus, laissa ce témoignage : "Sa censure est terrible." Le langage vigoureux de notre Maître confirme cette appréciation.

The only civil sentence which he had for error was, "Get thee behind me, Satan." Still stronger evidence that Jesus' reproof was pointed and pungent is found in his own words, — showing the necessity for such forcible utterance, when he cast out devils and healed the sick and sinning. The relinquishment of error deprives material sense of its false claims.

Audible praying

Audible prayer is impressive; it gives momentary solemnity and elevation to thought. But does it produce any lasting benefit? Looking deeply into these things, we find that "a zeal . . . not according to knowledge" gives occasion for reaction unfavorable to spiritual growth, sober resolve, and wholesome perception of God's requirements. The motives for verbal prayer may embrace too much love of applause to induce or encourage Christian sentiment.

Emotional utterances

Physical sensation, not Soul, produces material ecstasy and emotion. If spiritual sense always guided men, there would grow out of ecstatic moments a higher experience and a better life with more devout self-abnegation and purity. A self-satisfied ventilation of fervent sentiments never makes a Christian. God is not influenced by man. The "divine ear" is not an auditory nerve. It is the all-hearing and all-knowing Mind, to whom each need of man is always known and by whom it will be supplied.

Danger from audible prayer

The danger from prayer is that it may lead us into temptation. By it we may become involuntary hypocrites, uttering desires which are not real and consoling ourselves in the midst of sin with the recollection that we have prayed over it or mean to ask forgiveness at some later day. Hypocrisy is fatal to religion.

La phrase la plus polie qu'il adressât jamais à l'erreur était : "Arrière de moi, Satan." Les paroles que prononçait Jésus, lorsqu'il chassait les démons et guérissait les malades et les pécheurs, sont une preuve encore plus convaincante que sa réprobation était acérée et mordante, et montrent la nécessité d'un langage aussi énergique. Renoncer à l'erreur, c'est priver le sens matériel de ses fausses prétentions.

La prière à haute voix impressionne ; elle donne une solennité et une élévation momentanées à la pensée. Mais produit-elle un bien durable? En allant très au fond de ces choses, nous trouvons qu'un "zèle . . . sans connaissance" occasionne une réaction défavorable à la croissance spirituelle, à la résolution pondérée, et à la saine perception de ce que Dieu requiert de nous. Les motifs qui poussent à prier verbalement peuvent renfermer un trop grand amour d'approbation pour susciter ou encourager un sentiment Chrétien.

Prier à haute voix

C'est la sensation physique, non l'Ame, qui produit l'extase et l'émotion matérielles. Si le sens spirituel guidait toujours les hommes, il résulterait de ces moments d'extase une expérience plus élevée et une vie meilleure accompagnées de pureté et d'une abnégation plus fervente de soi-même. Jamais l'expression complaisante de sentiments fervents ne fera un Chrétien. Dieu n'est pas influencé par les hommes. "L'oreille divine" n'est pas un nerf auditif. Elle est l'Entendement qui entend tout et qui sait tout, qui connaît toujours chaque besoin de l'homme et qui y pourvoira.

Paroles émotionnantes

Le danger qui pourrait provenir de la prière, c'est qu'elle peut nous induire en tentation. Par elle nous pourrions devenir des hypocrites involontaires, affirmer des désirs qui ne sont pas réels, et nous consoler au milieu du péché en nous rappelant que nous avons prié à cet égard, ou que nous avons l'intention de demander pardon dans un jour à venir. L'hypocrisie est funeste à la religion.

Danger de la prière à haute voix

A wordy prayer may afford a quiet sense of self-justification, though it makes the sinner a hypocrite. We never need to despair of an honest heart; but there is little hope for those who come only spasmodically face to face with their wickedness and then seek to hide it. Their prayers are indexes which do not correspond with their character. They hold secret fellowship with sin, and such externals are spoken of by Jesus as "like unto whited sepulchres . . . full . . . of all uncleanness."

If a man, though apparently fervent and prayerful, is impure and therefore insincere, what must be the comment upon him? If he reached the loftiness of his prayer, there would be no occasion for comment. If we feel the aspiration, humility, gratitude, and love which our words express, — this God accepts; and it is wise not to try to deceive ourselves or others, for "there is nothing covered that shall not be revealed." Professions and audible prayers are like charity in one respect, — they "cover the multitude of sins." Praying for humility with whatever fervency of expression does not always mean a desire for it. If we turn away from the poor, we are not ready to receive the reward of Him who blesses the poor. We confess to having a very wicked heart and ask that it may be laid bare before us, but do we not already know more of this heart than we are willing to have our neighbor see?

Aspiration and love

We should examine ourselves and learn what is the affection and purpose of the heart, for in this way only can we learn what we honestly are. If a friend informs us of a fault, do we listen patiently to the rebuke and credit what is said? Do we not

Searching the heart

Une prière verbeuse peut produire chez le pécheur un paisible sentiment de propre-justification, bien qu'elle en fasse un hypocrite. Il n'y a jamais à désespérer d'un cœur honnête ; mais il y a peu d'espoir pour ceux qui ne regardent leur perversité en face que de temps en temps, et cherchent aussitôt à la cacher. Leurs prières n'indiquent nullement ce qu'est leur caractère. Ils se lient secrètement avec le péché, et Jésus dit de ces dehors trompeurs qu'ils sont semblables à des "sépulcres blanchis . . . pleins . . . de toute sorte d'impuretés."

Si un homme, quoique apparemment fervent et adonné à la prière, est impur et partant insincère, quel jugement portera-t-on sur lui? S'il atteignait à la hauteur de sa prière, il n'y aurait nulle occasion de le juger. Aspiration et amour

Si nous ressentons l'aspiration, l'humilité, la gratitude et l'amour qu'expriment nos paroles, — Dieu les accepte ; et il est sage de n'essayer de tromper ni nous-mêmes ni les autres, car "il n'y a rien de caché qui ne doive être découvert." Les protestations et les prières à haute voix sont, sous un certain rapport, semblables à la charité, — elles "couvrent une multitude de péchés." Le fait de prier pour avoir l'humilité, quelle que soit la ferveur de nos paroles, n'indique pas toujours le désir d'être humbles. Si nous nous détournons des pauvres, nous ne sommes pas prêts à recevoir la récompense de Celui qui bénit les pauvres. Nous avouons que notre cœur est très pervers et nous demandons qu'il soit mis à découvert devant nous, mais n'en savons-nous pas déjà plus long sur ce cœur que nous n'en voudrions faire voir à notre prochain?

Nous devrions nous examiner pour apprendre quelles sont les affections et les intentions du cœur, car c'est ainsi seulement que nous pouvons apprendre ce que nous sommes réellement. Si un ami nous signale un défaut, écoutons-nous patiemment la réprimande et ajoutons-nous foi à ce qu'il dit? Ne rendons-nous pas

Sonder le cœur

rather give thanks that we are "not as other men"? During many years the author has been most grateful for merited rebuke. The wrong lies in unmerited censure, — in the falsehood which does no one any good.

The test of all prayer lies in the answer to these questions: Do we love our neighbor better because of this asking? Do we pursue the old selfishness, satisfied with having prayed for something better, though we give no evidence of the sincerity of our requests by living consistently with our prayer? If selfishness has given place to kindness, we shall regard our neighbor unselfishly, and bless them that curse us; but we shall never meet this great duty simply by asking that it may be done. There is a cross to be taken up before we can enjoy the fruition of our hope and faith.

Summit of aspiration

Dost thou "love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind"? This command includes much, even the surrender of all merely material sensation, affection, and worship. This is the El Dorado of Christianity. It involves the Science of Life, and recognizes only the divine control of Spirit, in which Soul is our master, and material sense and human will have no place.

Practical religion

Are you willing to leave all for Christ, for Truth, and so be counted among sinners? No! Do you really desire to attain this point? No! Then why make long prayers about it and ask to be Christians, since you do not care to tread in the footsteps of our dear Master? If unwilling to follow his example, why pray with the lips that you may be partakers of his nature? Consistent prayer is the desire to do right.

The chalice sacrificial

plutôt grâces de n'être "pas comme le reste des hommes"? Durant bien des années l'auteur a été fort reconnaissante lorsqu'on lui a fait des observations qui étaient méritées. Le mal réside dans le blâme immérité, — dans le mensonge qui ne fait de bien à personne.

La réponse aux questions suivantes est la pierre de touche de toute prière : Aimons-nous mieux notre prochain pour avoir prié? Continuons-nous dans notre ancien égoïsme, satisfaits d'avoir prié pour obtenir quelque chose de meilleur, bien que nous ne donnions aucune preuve de la sincérité de nos requêtes en rendant notre vie conforme à notre prière? Si l'égoïsme a fait place à la bonté, nous ne serons plus égoïstes dans nos rapports avec notre prochain, et nous bénirons ceux qui nous maudissent; mais nous ne remplirons jamais ce grand devoir simplement en demandant qu'il soit accompli. Il y a une croix à porter avant que nous puissions jouir du fruit de notre espérance et de notre foi.

Sommet de l'aspiration

Aimes-tu "le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de toute ta pensée"? Ce commandement renferme beaucoup, voire même le renoncement à toute sensation, affection et adoration purement matérielles. C'est là l'Eldorado du Christianisme. Ce commandement implique la Science de la Vie, et ne reconnaît que l'empire divin de l'Esprit, où l'Ame nous gouverne et où il n'y a ni sens matériel ni volonté humaine.

Religion pratique

Êtes-vous prêts à tout abandonner pour le Christ, pour la Vérité, et à être ainsi comptés parmi les pécheurs? Non! Désirez-vous réellement atteindre ce but? Non! Alors à quoi servent les longues prières et les demandes d'être Chrétiens, puisque vous ne vous souciez pas de marcher sur les traces de notre cher Maître? Si vous ne voulez pas suivre son exemple, pourquoi demandez-vous des lèvres de pouvoir participer à sa nature? Si vous voulez être conséquents il faut que votre prière soit le désir de bien agir.

Le calice du sacrifice

Prayer means that we desire to walk and will walk in the light so far as we receive it, even though with bleeding footsteps, and that waiting patiently on the Lord, we will leave our real desires to be rewarded by Him.

The world must grow to the spiritual understanding of prayer. If good enough to profit by Jesus' cup of earthly sorrows, God will sustain us under these sorrows. Until we are thus divinely qualified and are willing to drink his cup, millions of vain repetitions will never pour into prayer the unction of Spirit in demonstration of power and "with signs following." Christian Science reveals a necessity for overcoming the world, the flesh, and evil, and thus destroying all error.

Seeking is not sufficient. It is striving that enables us to enter. Spiritual attainments open the door to a higher understanding of the divine Life.

One of the forms of worship in Thibet is to carry a praying-machine through the streets, and stop at the doors to earn a penny by grinding out a prayer. But the advance guard of progress has paid for the privilege of prayer the price of persecution.

Perfunctory prayers

Experience teaches us that we do not always receive the blessings we ask for in prayer. There is some misapprehension of the source and means of all goodness and blessedness, or we should certainly receive that for which we ask. The Scriptures say: "Ye ask, and receive not, because ye ask amiss, that ye may consume it upon your lusts." That which we desire and for which we ask, it is not always best for us to receive. In this case infinite Love will not grant the request. Do you ask wisdom to be merciful and not to punish sin? Then "ye ask amiss."

Asking amiss

La vraie prière implique que nous désirons marcher dans la lumière et que nous y marcherons dans la mesure où nous la recevrons, quand même ce serait avec des pieds ensanglantés, et cette prière implique aussi que, nous attendant patiemment au Seigneur, nous nous en remettrons à Lui pour la récompense de nos désirs sincères.

Le monde arrivera par le progrès à la compréhension spirituelle de la prière. Si nous sommes assez bons pour profiter de la coupe des peines terrestres de Jésus, Dieu nous soutiendra dans ces peines. Jusqu'à ce que nous soyons ainsi divinement préparés et que nous soyons disposés à boire de sa coupe, des millions de vaines redites ne verseront jamais dans la prière l'onction de l'Esprit qui démontre la puissance par "les miracles qui l'accompagnent." La Science Chrétienne révèle la nécessité de vaincre le monde, la chair et le mal, et de détruire ainsi toute erreur.

Chercher ne suffit pas. Il faut lutter pour entrer. Les gains spirituels ouvrent la porte sur une intelligence plus haute de la Vie divine.

Au Thibet, une des formes du culte est de porter un moulin à prières par les rues, et de s'arrêter aux portes pour gagner un sou en le faisant tourner. Mais l'avant-garde du progrès a payé du prix de la persécution le privilège de prier.

Prières faites machinalement

L'expérience nous apprend que nous ne recevons pas toujours les bienfaits que nous demandons dans nos prières. Si nous comprenions la source et les modes de toute bonté et de toute félicité, nous recevrions certainement ce que nous demandons. Les Écritures disent: "Vous demandez, et vous ne recevez pas, parce que vous demandez mal, pour tout dépenser dans vos plaisirs." Il n'est pas toujours bon que nous recevions ce que nous désirons et demandons. Dans un tel cas l'Amour infini ne nous accordera pas notre requête. Demandez-vous à la sagesse d'être miséricordieuse et de ne pas punir le péché? Alors "vous demandez mal."

Demander mal

Without punishment, sin would multiply. Jesus' prayer, "Forgive us our debts," specified also the terms of forgiveness. When forgiving the adulterous woman he said, "Go, and sin no more."

A magistrate sometimes remits the penalty, but this may be no moral benefit to the criminal, and at best, it only saves the criminal from one form of punishment. The moral law, which has the right to acquit or condemn, always demands restitution before mortals can "go up higher." Broken law brings penalty in order to compel this progress.

Remission of penalty

Mere legal pardon (and there is no other, for divine Principle never pardons our sins or mistakes till they are corrected) leaves the offender free to repeat the offence, if indeed, he has not already suffered sufficiently from vice to make him turn from it with loathing. Truth bestows no pardon upon error, but wipes it out in the most effectual manner. Jesus suffered for our sins, not to annul the divine sentence for an individual's sin, but because sin brings inevitable suffering.

Truth annihilates error

Petitions bring to mortals only the results of mortals' own faith. We know that a desire for holiness is requisite in order to gain holiness; but if we desire holiness above all else, we shall sacrifice everything for it. We must be willing to do this, that we may walk securely in the only practical road to holiness. Prayer cannot change the unalterable Truth, nor can prayer alone give us an understanding of Truth; but prayer, coupled with a fervent habitual desire to know and do the will of God, will bring us into all Truth. Such a desire has little need of audible expression. It is best expressed in thought and in life.

Desire for holiness

S'il n'était pas puni, le péché se multiplierait. La prière de Jésus : "Pardonne-nous nos péchés," spécifiait aussi les conditions du pardon. Lorsqu'il pardonna à la femme adultère, il lui dit : "Va-t-en et ne pèche plus."

Un magistrat remet parfois la peine, mais cela peut n'être d'aucun avantage moral pour le criminel, et tout au plus cette rémission lui épargne-t-elle une seule forme de châtiment. La loi morale, qui a le droit d'acquitter ou de condamner, demande toujours la restitution avant que les mortels puissent "monter plus haut." La transgression de la loi entraîne la peine afin de contraindre au progrès.

Rémission de la peine

Le pardon purement légal (et il n'y en a pas d'autre, car le Principe divin ne pardonne jamais nos péchés ou nos fautes avant qu'ils soient corrigés) laisse le coupable libre de répéter l'offense, si toutefois il n'a pas déjà suffisamment souffert du vice pour s'en détourner avec dégoût. La Vérité n'accorde aucun pardon à l'erreur, mais l'efface de la manière la plus efficace. Jésus souffrit pour nos péchés, non pour annuler la sentence divine portée contre le péché que commet un individu, mais parce que le péché entraîne inévitablement la souffrance.

La Vérité annihile l'erreur

Les supplications n'apportent aux mortels que les résultats de la propre foi des mortels. Nous savons que le désir de sainteté est requis pour obtenir la sainteté ; mais si nous désirons la sainteté par-dessus tout, nous lui sacrifierons toutes choses. Il faut que nous soyons prêts à faire cela, afin de pouvoir marcher en toute sécurité dans le seul chemin pratique menant à la sainteté. La prière ne saurait changer l'inaltérable Vérité, et la prière seule ne peut non plus nous donner la connaissance de la Vérité ; mais la prière, unie à un désir fervent et habituel de connaître et de faire la volonté de Dieu, nous guidera dans toute la Vérité. Un tel désir n'a guère besoin d'être exprimé en paroles. C'est dans la pensée et dans la vie qu'il s'exprime le mieux.

Désir de sainteté

"The prayer of faith shall save the sick," says the Scripture. What is this healing prayer? A mere request that God will heal the sick has no power to gain more of the divine presence than is always at hand. The beneficial effect of such prayer for the sick is on the human mind, making it act more powerfully on the body through a blind faith in God. This, however, is one belief casting out another, — a belief in the unknown casting out a belief in sickness. It is neither Science nor Truth which acts through blind belief, nor is it the human understanding of the divine healing Principle as manifested in Jesus, whose humble prayers were deep and conscientious protests of Truth, — of man's likeness to God and of man's unity with Truth and Love.

Prayer for the sick

Prayer to a corporeal God affects the sick like a drug, which has no efficacy of its own but borrows its power from human faith and belief. The drug does nothing, because it has no intelligence. It is a mortal belief, not divine Principle or Love, which causes a drug to be apparently either poisonous or sanative.

The common custom of praying for the recovery of the sick finds help in blind belief, whereas help should come from the enlightened understanding. Changes in belief may go on indefinitely, but they are the merchandise of human thought and not the outgrowth of divine Science. Does Deity interpose in behalf of one worshipper, and not help another who offers the same measure of prayer? If the sick recover because they pray or are prayed for audibly, only petitioners (*per se* or by proxy) should get well. In divine Science, where prayers are mental, *all* may avail them-

Love impartial and universal

"La prière de la foi sauvera le malade," dit l'Écriture. Quelle est cette prière qui guérit? Une simple demande que Dieu veuille bien guérir les malades n'a pas le pouvoir de nous faire avoir plus de la présence divine que ce qui est toujours là. L'effet bienfaisant d'une telle prière pour les malades se fait sentir dans l'entendement humain, le faisant agir plus puissamment sur le corps en raison d'une foi aveugle en Dieu. Cela, pourtant, n'est qu'une croyance qui en chasse une autre, — une croyance à l'inconnu qui chasse une croyance à la maladie. Ce qui agit par une croyance aveugle n'est ni la Science ni la Vérité, ce n'est pas non plus la compréhension humaine du divin Principe guérisseur, tel qu'il fut manifesté en Jésus, dont les humbles prières étaient de profondes et consciencieuses affirmations de la Vérité, — de la ressemblance de l'homme avec Dieu et de l'unité de l'homme avec la Vérité et l'Amour.

Prière pour les malades

La prière adressée à un Dieu corporel agit sur les malades comme le fait un médicament qui n'a aucune efficacité en soi, mais qui emprunte son pouvoir à la foi et à la croyance humaines. Le médicament est impuissant parce qu'il n'a pas d'intelligence. C'est une croyance mortelle, non le Principe divin ou l'Amour, qui rend un médicament apparemment toxique ou curatif.

L'habitude générale de prier pour le rétablissement des malades trouve son appui dans une croyance aveugle, alors que le secours devrait venir de l'intelligence éclairée. Les changements dans la croyance peuvent se succéder indéfiniment, mais ce ne sont là que les marchandises de la pensée humaine, et non les produits de la Science divine.

La Divinité intervient-Elle en faveur d'un adorateur, et refuse-t-Elle Son aide à un autre qui offre la même mesure de prière? Si les malades recouvrent la santé parce qu'ils prient ou parce qu'on prie pour eux à haute voix, seuls les intercesseurs (*per se* ou par procuration) devraient guérir. Dans la Science divine, où les prières sont mentales, *tous* peuvent se

Amour impartial et universel

selves of God as "a very present help in trouble." Love is impartial and universal in its adaptation and bestowals. It is the open fount which cries, "Ho, every one that thirsteth, come ye to the waters."

In public prayer we often go beyond our convictions, beyond the honest standpoint of fervent desire. If we are not secretly yearning and openly striving for the accomplishment of all we ask, our prayers are "vain repetitions," such as the heathen use. If our petitions are sincere, we labor for what we ask; and our Father, who seeth in secret, will reward us openly. Can the mere public expression of our desires increase them? Do we gain the omnipotent ear sooner by words than by thoughts? Even if prayer is sincere, God knows our need before we tell Him or our fellow-beings about it. If we cherish the desire honestly and silently and humbly, God will bless it, and we shall incur less risk of overwhelming our real wishes with a torrent of words.

Public exaggerations

If we pray to God as a corporeal person, this will prevent us from relinquishing the human doubts and fears which attend such a belief, and so we cannot grasp the wonders wrought by infinite, incorporeal Love, to whom all things are possible. Because of human ignorance of the divine Principle, Love, the Father of all is represented as a corporeal creator; hence men recognize themselves as merely physical, and are ignorant of man as God's image or reflection and of man's eternal incorporeal existence. The world of error is ignorant of the world of Truth, — blind to the reality of man's existence, — for the world of sensation is not cognizant of life in Soul, not in body.

Corporeal ignorance

prévaloir de Dieu comme étant "un secours [toujours présent] dans les détresses." L'Amour est impartial et universel dans son adaptation et dans ses dispensations. C'est la fontaine jaillissante qui crie : "O vous tous qui êtes altérés, venez à la source des eaux."

Dans la prière faite en public, nous dépassons souvent nos convictions, nous dépassons le point où la ferveur de nos désirs est sincère. Si dans le secret du cœur nous n'avons pas le fervent désir de voir s'accomplir tout ce que nous demandons, si nous ne nous efforçons pas ouvertement d'y atteindre, nos prières sont de "vaines redites," comme celles dont se servent les païens. Si nos supplications sont sincères, nous travaillerons pour avoir ce que nous demandons ; et notre Père, qui voit dans le secret, nous récompensera publiquement. La simple expression en public de nos désirs peut-elle les augmenter? Gagnons-nous plus vite l'oreille omnipotente par des paroles que par des pensées? Même si notre prière est sincère, Dieu connaît nos besoins avant que nous n'en fassions part à Lui ou à nos semblables. Si nous chérissons nos désirs honnêtement, silencieusement et humblement, Dieu les bénira et nous courrons moins le risque de submerger nos vœux réels sous un torrent de paroles.

Exagérations en public

Si nous prions Dieu en tant que personne corporelle, cela nous empêchera de nous défaire des craintes et des doutes humains qui accompagnent une telle croyance, et nous ne pourrons par conséquent saisir les merveilles accomplies par l'infini Amour incorporel, auquel toutes choses sont possibles. En raison de l'ignorance humaine concernant le Principe divin, l'Amour, le Père de tout est représenté en tant que créateur corporel ; par conséquent les hommes se croient purement physiques, et sont ignorants de l'homme en tant qu'image ou reflet de Dieu, ainsi que de l'éternelle existence incorporelle de l'homme. Le monde de l'erreur est ignorant du monde de la Vérité, — aveugle sur la réalité de l'existence de l'homme, — car le monde de la sensation n'a aucune connaissance de la vie qui est dans l'Ame, non dans le corps.

Ignorance corporelle

If we are sensibly with the body and regard omnipotence as a corporeal, material person, whose ear we would gain, we are not "absent from the body" and "present with the Lord" in the demonstration of Spirit. We cannot "serve two masters." To be "present with the Lord" is to have, not mere emotional ecstasy or faith, but the actual demonstration and understanding of Life as revealed in Christian Science. To be "with the Lord" is to be in obedience to the law of God, to be absolutely governed by divine Love, — by Spirit, not by matter.

Bodily presence

Become conscious for a single moment that Life and intelligence are purely spiritual, — neither in nor of matter, — and the body will then utter no complaints. If suffering from a belief in sickness, you will find yourself suddenly well. Sorrow is turned into joy when the body is controlled by spiritual Life, Truth, and Love. Hence the hope of the promise Jesus bestows: "He that believeth on me, the works that I do shall he do also; . . . because I go unto my Father," — [because the Ego is absent from the body, and present with Truth and Love.] The Lord's Prayer is the prayer of Soul, not of material sense.

Spiritualized consciousness

Entirely separate from the belief and dream of material living, is the Life divine, revealing spiritual understanding and the consciousness of man's dominion over the whole earth. This understanding casts out error and heals the sick, and with it you can speak "as one having authority."

"When thou prayest, enter into thy closet, and, when thou hast shut thy door, pray to thy Father

Si nous sommes sensiblement avec le corps et si nous considérons l'omnipotence comme une personne corporelle et matérielle, dont nous voudrions gagner l'oreille, nous ne sommes pas loin du corps et n'habitons pas "avec le Seigneur" dans la démonstration de l'Esprit. Nous ne pouvons "servir deux maîtres." "Habiter avec le Seigneur," c'est avoir, non une simple émotion ou foi extatiques, mais la démonstration actuelle et l'intelligence de la Vie comme la Science Chrétienne la révèle. "Habiter avec le Seigneur," c'est obéir à la loi de Dieu, être absolument gouverné par l'Amour divin, — par l'Esprit, non par la matière.

Présence corporelle

Devenez conscient un seul moment du fait que la Vie et l'intelligence sont purement spirituelles, — qu'elles ne sont ni dans la matière ni matérielles, — et alors le corps ne fera entendre aucune plainte. Si vous souffrez d'une croyance à la maladie, vous vous trouverez soudainement guéri. La tristesse se change en allégresse lorsque le corps est régi par la Vie, la Vérité et l'Amour spirituels. D'où l'espoir que donne la promesse de Jésus : "Celui qui croit en moi fera aussi les œuvres que je fais ; . . . parce que je m'en vais à mon Père," — [parce que l'Ego quitte le corps pour habiter avec la Vérité et l'Amour.] L'Oraison Dominicale est la prière de l'Ame, non du sens matériel.

Conscience spiritualisée

Absolument séparée de la croyance à une existence matérielle et du songe de cette existence, est la Vie divine, qui révèle l'intelligence spirituelle et la conscience de la domination qu'a l'homme sur toute la terre. Cette intelligence chasse l'erreur et guérit les malades, et, la possédant, vous pouvez parler "comme ayant autorité."

"Toi, quand tu pries, entre dans ta chambre et ferme ta

which is in secret; and thy Father, which seeth in secret, shall reward thee openly."

So spake Jesus. The closet typifies the sanctuary of Spirit, the door of which shuts out sinful sense but lets in Truth, Life, and Love. Closed to error, it is open to Truth, and *vice versa*. The Father in secret is unseen to the physical senses, but He knows all things and rewards according to motives, not according to speech. To enter into the heart of prayer, the door of the erring senses must be closed. Lips must be mute and materialism silent, that man may have audience with Spirit, the divine Principle, Love, which destroys all error.

Spiritual sanctuary

In order to pray aright, we must enter into the closet and shut the door. We must close the lips and silence the material senses. In the quiet sanctuary of earnest longings, we must deny sin and plead God's allness. We must resolve to take up the cross, and go forth with honest hearts to work and watch for wisdom, Truth, and Love. We must "pray without ceasing." Such prayer is answered, in so far as we put our desires into practice. The Master's injunction is, that we pray in secret and let our lives attest our sincerity.

Effectual invocation

Christians rejoice in secret beauty and bounty, hidden from the world, but known to God. Self-forgetfulness, purity, and affection are constant prayers. Practice not profession, understanding not belief, gain the ear and right hand of omnipotence and they assuredly call down infinite blessings. Trustworthiness is the foundation of enlightened faith. Without a fitness for holiness, we cannot receive holiness.

Trustworthy beneficence

porte et prie ton Père qui est dans ce lieu secret ; et ton Père qui voit ce qui est secret, te le rendra publiquement."

Ainsi parla Jésus. La chambre symbolise le sanctuaire de l'Esprit, dont la porte se ferme au sens pécheur, mais laisse entrer la Vérité, la Vie et l'Amour. Close à l'erreur, elle est ouverte à la Vérité, et *vice versa.* Sanctuaire spirituel Le Père dans le secret est invisible aux sens physiques, mais Il sait toutes choses et récompense selon les motifs, non selon les paroles. Pour pénétrer au cœur de la prière, il faut que la porte des sens trompeurs soit fermée. Les lèvres doivent être muettes et le matérialisme doit se taire, pour que l'homme puisse avoir audience de l'Esprit, le Principe divin, l'Amour, qui détruit toute erreur.

Pour bien prier, il nous faut entrer dans la chambre et en fermer la porte. Nous devons fermer les lèvres et imposer silence aux sens matériels. Dans le tranquille sanctuaire des aspirations ferventes, nous devons Invocation efficace nier le péché et affirmer que Dieu est tout. Nous devons prendre la résolution de porter la croix, et aller de l'avant, le cœur honnête, travailler et veiller pour obtenir la sagesse, la Vérité et l'Amour. Nous devons "prier sans cesse." Une telle prière sera exaucée dans la mesure où nous mettrons nos désirs en pratique. Le commandement de notre Maître est, que nous priions dans le secret et que notre vie atteste notre sincérité.

Les Chrétiens se réjouissent d'une beauté et d'une abondance invisibles, connues de Dieu, mais cachées au monde. L'oubli de soi, la pureté et l'affection sont des prières constantes. La pratique non le culte extérieur, la compréhension non la croyance, gagnent l'oreille et la droite de l'omnipotence, et nous attirent assurément des bienfaits infinis. Bienfaits accordés à la fidelité La fidélité est le fondement de la foi éclairée. Nous ne pouvons recevoir la sainteté si nous ne sommes pas en état de la recevoir.

A great sacrifice of material things must precede this advanced spiritual understanding. The highest prayer is not one of faith merely; it is demonstration. Such prayer heals sickness, and must destroy sin and death. It distinguishes between Truth that is sinless and the falsity of sinful sense.

Loftiest adoration

Our Master taught his disciples one brief prayer, which we name after him the Lord's Prayer. Our Master said, "After this manner therefore pray ye," and then he gave that prayer which covers all human needs. There is indeed some doubt among Bible scholars, whether the last line is not an addition to the prayer by a later copyist; but this does not affect the meaning of the prayer itself.

The prayer of Jesus Christ

In the phrase, "Deliver us from evil," the original properly reads, "Deliver us from the evil one." This reading strengthens our scientific apprehension of the petition, for Christian Science teaches us that "the evil one," or one evil, is but another name for the first lie and all liars.

Only as we rise above all material sensuousness and sin, can we reach the heaven-born aspiration and spiritual consciousness, which is indicated in the Lord's Prayer and which instantaneously heals the sick.

Here let me give what I understand to be the spiritual sense of the Lord's Prayer:

Our Father which art in heaven,
Our Father-Mother God, all-harmonious,

Hallowed be Thy name.
Adorable One.

Thy kingdom come.
Thy kingdom is come; Thou art ever-present.

Un grand sacrifice de choses matérielles doit précéder cette intelligence spirituelle avancée. La prière la plus élevée n'est pas simplement la prière de la foi ; elle est démonstration. Une telle prière guérit la maladie et détruit forcément le péché et la mort. Elle distingue entre la Vérité qui est impeccable et la fausseté du sens peccable.

Adoration la plus élevée

Notre Maître enseigna à ses disciples une seule et brève prière que nous nommons en souvenir de lui, l'Oraison Dominicale. Notre Maître dit : "Vous, donc, priez ainsi," et c'est alors qu'il donna cette prière qui répond à tous les besoins humains. Il est vrai qu'il y a parmi les théologiens des doutes sur l'authenticité de la dernière ligne, qui, selon eux, peut avoir été ajoutée à la prière par un copiste plus récent ; mais cela ne change en rien la signification de la prière elle-même.

La prière de Jésus-Christ

D'après l'original, la phrase : "Délivre-nous du mal," devrait être traduite : "Délivre-nous du malin." Cette interprétation fortifie notre compréhension scientifique de cette prière, car la Science Chrétienne nous enseigne que "le malin," ou l'unique mal, n'est qu'un autre nom pour désigner le premier mensonge et tous les menteurs.

Ce n'est que dans la mesure où nous nous élevons au-dessus de tout ce qui a rapport aux sens matériels et de tout péché, que nous pouvons atteindre l'aspiration céleste et la conscience spirituelle qui sont indiquées dans l'Oraison Dominicale, et qui guérissent instantanément les malades.

Voici le sens spirituel de l'Oraison Dominicale comme je l'entends :

Notre Père qui es aux cieux,
Notre Père-Mère Dieu, tout harmonieux,

Que Ton nom soit sanctifié ;
Unité adorable ;

Que Ton règne vienne ;
Ton règne est venu ; Tu es toujours présent.

Thy will be done in earth, as it is in heaven.
Enable us to know, — as in heaven, so on earth, — God is omnipotent, supreme.

Give us this day our daily bread;
Give us grace for to-day; feed the famished affections;

And forgive us our debts, as we forgive our debtors.
And Love is reflected in love;

And lead us not into temptation, but deliver us from evil;
And God leadeth us not into temptation, but delivereth us from sin, disease, and death.

For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever.
For God is infinite, all-power, all Life, Truth, Love, over all, and All.

Que Ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. 1
Donne-nous de savoir, — que sur la terre comme au ciel, — Dieu est omnipotent, suprême. 3

Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien ;
Donne-nous Ta grâce pour aujourd'hui ; rassasie les affections affamées ; 6

Pardonne-nous nos offenses, comme aussi nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ;
Et l'Amour se reflète dans l'amour ; 9

Et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal.
Et Dieu ne nous induit pas en tentation, mais nous délivre du péché, de la maladie et de la mort. 12

Car c'est à Toi qu'appartiennent dans tous les siècles, le règne, la puissance et la gloire.
Car Dieu est infini, tout pouvoir, tout Vie, Vérité, Amour, au-dessus de tout, et Tout. 15

5831



CHAPTER II

ATONEMENT AND EUCHARIST

And they that are Christ's have crucified the flesh with the affections and lusts. — PAUL.

For Christ sent me not to baptize, but to preach the gospel. — PAUL.

For I say unto you, I will not drink of the fruit of the vine, until the kingdom of God shall come. — JESUS.

ATONEMENT is the exemplification of man's unity with God, whereby man reflects divine Truth, Life, and Love. Jesus of Nazareth taught and demonstrated man's oneness with the Father, and for this we owe him endless homage. His mission was both individual and collective. He did life's work aright not only in justice to himself, but in mercy to mortals, — to show them how to do theirs, but not to do it for them nor to relieve them of a single responsibility. Jesus acted boldly, against the accredited evidence of the senses, against Pharisaical creeds and practices, and he refuted all opponents with his healing power.

Divine oneness

The atonement of Christ reconciles man to God, not God to man; for the divine Principle of Christ is God, and how can God propitiate Himself? Christ is Truth, which reaches no higher than itself. The fountain can rise no higher than its source. Christ, Truth, could conciliate no nature above his own, derived

Human reconciliation

CHAPITRE II

L'EXPIATION ET L'EUCHARISTIE

Or, ceux qui sont à Christ ont crucifié la chair avec ses passions et ses convoitises. — PAUL.

Car ce n'est pas pour baptiser que Christ m'a envoyé, mais c'est pour annoncer l'Évangile. — PAUL.

Car je vous le dis, désormais je ne boirai plus du fruit de la vigne, jusqu'à ce que le royaume de Dieu soit venu. — JÉSUS.

L'EXPIATION est l'exemplification de l'unité de l'homme et de Dieu, au moyen de laquelle l'homme reflète la Vérité, la Vie et l'Amour divins. Jésus de Nazareth enseigna et démontra que l'homme et le Père ne font qu'un, et nous lui devons pour cela un hommage éternel. Sa mission fut à la fois individuelle et collective. Il fit bien l'œuvre de la vie, non seulement pour être juste envers lui-même, mais aussi par miséricorde pour les mortels, — afin de leur montrer comment faire la leur, mais non de la faire pour eux, ni de leur épargner une seule responsabilité. Jésus agit hardiment, contre l'évidence accréditée des sens, contre les doctrines et les pratiques pharisaïques, et il réfuta par son pouvoir guérisseur tous ses adversaires.

Unité divine

L'expiation du Christ réconcilie l'homme avec Dieu, non Dieu avec l'homme ; car le Principe divin du Christ est Dieu, et comment Dieu peut-Il Se réconcilier avec Lui-même? Le Christ est la Vérité, qui ne s'élève pas au-dessus d'elle-même. La fontaine ne peut monter plus haut que sa source. Le Christ, la Vérité, ne saurait se concilier une nature au-dessus de la sienne qui dérive

Réconciliation humaine

from the eternal Love. It was therefore Christ's purpose to reconcile man to God, not God to man. Love and Truth are not at war with God's image and likeness. Man cannot exceed divine Love, and so atone for himself. Even Christ cannot reconcile Truth to error, for Truth and error are irreconcilable. Jesus aided in reconciling man to God by giving man a truer sense of Love, the divine Principle of Jesus' teachings, and this truer sense of Love redeems man from the law of matter, sin, and death by the law of Spirit, — the law of divine Love.

The Master forbore not to speak the whole truth, declaring precisely what would destroy sickness, sin, and death, although his teaching set households at variance, and brought to material beliefs not peace, but a sword.

Every pang of repentance and suffering, every effort for reform, every good thought and deed, will help us to understand Jesus' atonement for sin and aid its efficacy; but if the sinner continues to pray and repent, sin and be sorry, he has little part in the atonement, — in the *at-one-ment* with God, — for he lacks the practical repentance, which reforms the heart and enables man to do the will of wisdom. Those who cannot demonstrate, at least in part, the divine Principle of the teachings and practice of our Master have no part in God. If living in disobedience to Him, we ought to feel no security, although God is good.

Efficacious repentance

Jesus urged the commandment, "Thou shalt have no other gods before me," which may be rendered: Thou shalt have no belief of Life as mortal; thou shalt not know evil, for there is one Life, —

Jesus' sinless career

de l'Amour éternel. Aussi l'intention du Christ était-elle de réconcilier l'homme avec Dieu, non Dieu avec l'homme. L'Amour et la Vérité ne sont pas en guerre avec l'image et la ressemblance de Dieu. L'homme ne saurait surpasser l'Amour divin, et se racheter ainsi lui-même. Le Christ même ne saurait réconcilier la Vérité avec l'erreur, car la Vérité et l'erreur sont irréconciliables. Jésus aida à réconcilier l'homme avec Dieu en donnant à l'homme un sens plus vrai de l'Amour, le Principe divin des enseignements de Jésus, et ce sens plus vrai de l'Amour rachète l'homme de la loi de la matière, du péché et de la mort par la loi de l'Esprit, — la loi de l'Amour divin.

Le Maître ne s'abstint pas de dire toute la vérité, déclarant d'une manière précise ce qui détruirait la maladie, le péché et la mort, quoique son enseignement suscitât le désaccord dans les familles, et apportât aux croyances matérielles, non la paix, mais un glaive.

Toute angoisse du repentir et de la souffrance, tout effort de réforme, toute bonne pensée et toute bonne action, nous aideront à comprendre l'expiation de Jésus pour le péché et en faciliteront l'efficacité ; mais si le pécheur continue à prier et à se repentir, à commettre le péché et à le regretter, il participe peu à l'expiation, — à l'union avec Dieu, — car il lui manque la repentance pratique qui réforme le cœur et permet à l'homme de faire la volonté de la sagesse. Ceux qui ne peuvent démontrer, du moins en partie, le Principe divin des enseignements et de la pratique de notre Maître n'ont aucune part en Dieu. Si nous Lui désobéissons constamment, nous ne devrions pas nous sentir en sécurité, bien que Dieu soit bon.

Repentance efficace

Jésus insista sur le commandement : "Tu n'auras point d'autres dieux devant ma face," ce qui peut être rendu : Tu ne croiras pas que la Vie est mortelle ; tu ne connaîtras point le mal, car il y a une seule Vie, —

Carrière sans péché de Jésus

even God, good. He rendered "unto Cæsar the things which are Cæsar's; and unto God the things that are God's." He at last paid no homage to forms of doctrine or to theories of man, but acted and spake as he was moved, not by spirits but by Spirit.

To the ritualistic priest and hypocritical Pharisee Jesus said, "The publicans and the harlots go into the kingdom of God before you." Jesus' history made a new calendar, which we call the Christian era; but he established no ritualistic worship. He knew that men can be baptized, partake of the Eucharist, support the clergy, observe the Sabbath, make long prayers, and yet be sensual and sinful.

Jesus bore our infirmities; he knew the error of mortal belief, and "with his stripes [the rejection of error] we are healed." "Despised and rejected of men," returning blessing for cursing, he taught mortals the opposite of themselves, even the nature of God; and when error felt the power of Truth, the scourge and the cross awaited the great Teacher. Yet he swerved not, well knowing that to obey the divine order and trust God, saves retracing and traversing anew the path from sin to holiness.

Perfect example

Material belief is slow to acknowledge what the spiritual fact implies. The truth is the centre of all religion. It commands sure entrance into the realm of Love. St. Paul wrote, "Let us lay aside every weight, and the sin which doth so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us;" that is, let us put aside material self and sense, and seek the divine Principle and Science of all healing.

Behest of the cross

savoir, Dieu, le bien. Il rendait "à César ce qui est à César ; et à Dieu ce qui est à Dieu." Il ne rendit finalement aucun hommage aux formes de doctrine ni aux théories des hommes, mais il agit et parla, étant mû, non par des esprits, mais par l'Esprit.

Jésus dit au prêtre ritualiste et au pharisien hypocrite : "Les péagers et les femmes de mauvaise vie vous devancent dans le royaume de Dieu." L'histoire de Jésus instaura un nouveau calendrier, que nous appelons l'ère Chrétienne ; mais il n'établit aucun culte ritualiste. Il savait bien que les hommes peuvent être baptisés, prendre part à l'Eucharistie, maintenir le clergé, observer le Sabbat, faire de longues prières, tout en étant sensuels et pécheurs.

Jésus porta nos infirmités ; il connaissait l'erreur de la croyance mortelle, et "par ses meurtrissures [le rejet de l'erreur] nous avons la guérison." "Méprisé et rejeté des hommes," rendant la bénédiction pour la malédiction, il enseigna aux mortels l'opposé de ce qu'ils sont, savoir, la nature de Dieu ; et lorsque l'erreur sentit la puissance de la Vérité, le fouet et la croix furent le sort du grand Maître. Cependant il ne fléchit pas, sachant bien qu'obéir à l'ordre divin et avoir confiance en Dieu, nous épargne la nécessité de revenir sur nos pas et de parcourir à nouveau le chemin qui mène du péché à la sainteté.

Exemple parfait

La croyance matérielle est lente à reconnaître ce qu'implique le fait spirituel. La vérité est le centre de toute religion. Elle nous assure l'entrée dans le royaume de l'Amour. St. Paul écrivait : "Rejetant tout fardeau, et le péché qui nous enveloppe si facilement, poursuivons avec persévérance la course qui nous est proposée ;" c'est-à-dire, dépouillons le moi et le sens matériel, et recherchons le Principe divin et la Science de toute guérison.

Ce qu'implique la croix

If Truth is overcoming error in your daily walk and conversation, you can finally say, "I have fought a good fight . . . I have kept the faith," because you are a better man. This is having our part in the at-one-ment with Truth and Love. Christians do not continue to labor and pray, expecting because of another's goodness, suffering, and triumph, that they shall reach his harmony and reward.

Moral victory

If the disciple is advancing spiritually, he is striving to enter in. He constantly turns away from material sense, and looks towards the imperishable things of Spirit. If honest, he will be in earnest from the start, and gain a little each day in the right direction, till at last he finishes his course with joy.

If my friends are going to Europe, while I am *en route* for California, we are not journeying together. We have separate time-tables to consult, different routes to pursue. Our paths have diverged at the very outset, and we have little opportunity to help each other. On the contrary, if my friends pursue my course, we have the same railroad guides, and our mutual interests are identical; or, if I take up their line of travel, they help me on, and our companionship may continue.

Inharmonious travellers

Being in sympathy with matter, the worldly man is at the beck and call of error, and will be attracted thitherward. He is like a traveller going westward for a pleasure-trip. The company is alluring and the pleasures exciting. After following the sun for six days, he turns east on the seventh, satisfied if he can only imagine himself drifting in the right direction. By-and-by, ashamed of his zigzag course, he would borrow

Zigzag course

Si la Vérité est en voie de surmonter l'erreur dans votre conduite et votre conversation habituelles, vous pourrez finalement dire : "J'ai combattu le bon combat . . . j'ai gardé la foi," parce que vous serez devenu meilleur. C'est ainsi que nous participons à l'union avec la Vérité et l'Amour. Les Chrétiens ne continuent pas à travailler et à prier, dans l'espoir d'obtenir, grâce à la bonté, à la souffrance et au triomphe d'un autre, l'harmonie et la récompense qu'il a lui-même gagnées.

Victoire morale

Si le disciple avance spirituellement, c'est qu'il fait des efforts pour arriver. Il se détourne constamment du sens matériel, et porte ses regards vers les choses impérissables de l'Esprit. S'il est sincère, il prendra la chose au sérieux dès le début, et avancera chaque jour un peu dans la bonne direction, jusqu'à ce que finalement, il achève sa course avec joie.

Si mes amis vont en Europe, tandis que moi, je me dirige vers la Californie, nous ne voyageons pas ensemble. Nous aurons des indicateurs différents à consulter et des routes différentes à suivre. Nos chemins ont divergé dès le commencement, et nous n'aurons guère l'occasion de nous entr'aider. Par contre, si mes amis suivent la même route que moi, nous aurons les mêmes indicateurs de chemin de fer, et nos intérêts mutuels seront identiques ; ou, si je suis leur itinéraire, ils m'aideront, et notre amitié pourra continuer.

Voyageurs inharmonieux

Le mondain qui penche du côté de la matière sera aux ordres de l'erreur et sera attiré par elle. Il ressemble au voyageur allant vers l'ouest pour faire un voyage d'agrément. La société est attrayante et les plaisirs sont des plus animés. Après avoir suivi le soleil pendant six jours, il retourne vers l'est le septième jour, satisfait pour peu qu'il s'imagine être entraîné dans la bonne direction. Bientôt, honteux de sa course en zigzag, il voudrait emprunter

Course en zigzag

the passport of some wiser pilgrim, thinking with the aid of this to find and follow the right road.

Vibrating like a pendulum between sin and the hope of forgiveness, — selfishness and sensuality causing constant retrogression, — our moral progress will be slow. Waking to Christ's demand, mortals experience suffering. This causes them, even as drowning men, to make vigorous efforts to save themselves; and through Christ's precious love these efforts are crowned with success.

Moral retrogression

"Work out your own salvation," is the demand of Life and Love, for to this end God worketh with you. "Occupy till I come!" Wait for your reward, and "be not weary in well doing." If your endeavors are beset by fearful odds, and you receive no present reward, go not back to error, nor become a sluggard in the race.

Wait for reward

When the smoke of battle clears away, you will discern the good you have done, and receive according to your deserving. Love is not hasty to deliver us from temptation, for Love means that we shall be tried and purified.

Final deliverance from error, whereby we rejoice in immortality, boundless freedom, and sinless sense, is not reached through paths of flowers nor by pinning one's faith without works to another's vicarious effort. Whosoever believeth that wrath is righteous or that divinity is appeased by human suffering, does not understand God.

Deliverance not vicarious

Justice requires reformation of the sinner. Mercy cancels the debt only when justice approves. Revenge is inadmissible. Wrath which is only appeased is not

le passeport de quelque pèlerin plus avisé, espérant par ce moyen trouver et suivre le bon chemin.

Si nous oscillons comme un pendule entre le péché et l'espoir du pardon, — l'égoïsme et la sensualité nous faisant rétrograder constamment, — notre progrès moral sera lent. Les exigences du Christ, réveillant les mortels, leur font éprouver de la souffrance. Alors comme des hommes qui se noient, ils font de vigoureux efforts pour trouver le salut ; et grâce à l'amour précieux du Christ leurs efforts sont couronnés de succès.

Régression morale

"Travaillez à votre salut," c'est là le commandement de la Vie et de l'Amour, car à cette fin Dieu opère en vous. "Faites-les valoir [vos talents] jusqu'à ce que je revienne." Attendez votre récompense et "ne vous lassez pas de bien faire." Si dans vos efforts, vous êtes assailli par des difficultés terribles, et que vous ne receviez aucune récompense immédiate, ne retournez pas à l'erreur et ne devenez pas un traînard dans la course.

Attendez la récompense

Lorsque la fumée de la bataille se sera dissipée, vous discernerez le bien que vous aurez fait, et vous recevrez selon vos mérites. L'Amour ne se hâte pas de nous délivrer de la tentation, car l'Amour entend que nous soyons éprouvés et purifiés.

Notre délivrance finale de l'erreur, grâce à laquelle nous jouissons de l'immortalité, d'une liberté sans bornes, et d'un sens impeccable, ne s'obtient pas en suivant des sentiers fleuris, ni en mettant notre foi, sans les œuvres, dans l'effort qu'un autre aura fait pour nous. Quiconque croit que la colère est juste ou que la divinité est apaisée par la souffrance humaine, ne comprend pas Dieu.

La délivrance ne peut venir que par nos propres efforts

La justice exige la réforme du pécheur. La miséricorde n'acquitte la dette que lorsque la justice y consent. La vengeance est inadmissible. La colère qui n'est qu'apaisée n'est

destroyed, but partially indulged. Wisdom and Love may require many sacrifices of self to save us from sin.

Justice and substitution

One sacrifice, however great, is insufficient to pay the debt of sin. The atonement requires constant self-immolation on the sinner's part. That God's wrath should be vented upon His beloved Son, is divinely unnatural. Such a theory is man-made. The atonement is a hard problem in theology, but its scientific explanation is, that suffering is an error of sinful sense which Truth destroys, and that eventually both sin and suffering will fall at the feet of everlasting Love.

Rabbinical lore said: "He that taketh one doctrine, firm in faith, has the Holy Ghost dwelling in him."

Doctrines and faith

This preaching receives a strong rebuke in the Scripture, "Faith without works is dead." Faith, if it be mere belief, is as a pendulum swinging between nothing and something, having no fixity. Faith, advanced to spiritual understanding, is the evidence gained from Spirit, which rebukes sin of every kind and establishes the claims of God.

In Hebrew, Greek, Latin, and English, *faith* and the words corresponding thereto have these two definitions, *trustfulness* and *trustworthiness*. One kind of faith trusts one's welfare to others. Another kind of faith understands divine Love and how to work out one's "own salvation, with fear and trembling." "Lord, I believe; help thou mine unbelief!" expresses the helplessness of a blind faith; whereas the injunction, "Believe . . . and thou shalt be saved!" demands self-reliant trustworthiness, which includes spiritual understanding and confides all to God.

Self-reliance and confidence

The Hebrew verb *to believe* means also *to be firm* or

pas détruite, mais on s'y livre encore dans une certaine mesure. La sagesse et l'Amour peuvent exiger bien des sacrifices du moi pour nous sauver du péché. Justice et substitution Un seul sacrifice, quelque grand qu'il soit, est insuffisant pour payer la dette du péché. L'expiation exige une immolation constante du moi de la part du pécheur. Ce serait divinement antinaturel que la colère de Dieu soit versée sur Son Fils bien-aimé. Une telle théorie a été imaginée par les hommes. En théologie, l'expiation est un problème difficile, mais son explication scientifique est, que la souffrance est une erreur du sens pécheur que détruit la Vérité, et que finalement le péché et la souffrance tomberont tous deux aux pieds de l'Amour éternel.

La doctrine des rabbins dit: "Celui qui, ferme dans la foi, suit une seule doctrine, a le Saint-Esprit vivant en lui." Cet enseignement est sévèrement censuré dans ce passage de l'Écriture: "la foi sans les œuvres est morte." Doctrines et foi Si la foi n'est qu'une simple croyance, elle est comme un pendule oscillant entre rien et quelque chose, n'ayant point de fixité. La foi, élevée jusqu'à l'intelligence spirituelle, est l'évidence obtenue de l'Esprit, qui réprouve le péché de toute sorte et établit les revendications de Dieu.

En hébreu, en grec, en latin et en anglais le mot *foi* et les mots équivalents ont ces deux significations: *l'état d'être plein de confiance* et *l'état d'être digne de confiance.* Une foi consiste à confier son bien-être à autrui. Foi et confiance en soi Une autre foi comprend l'Amour divin et comment il faut travailler à son "propre salut avec crainte et tremblement." "Je crois, Seigneur, aide-moi dans mon incrédulité!" exprime l'impuissance d'une foi aveugle; tandis que l'injonction: "Crois . . . et tu seras sauvé!" exige que l'on soit digne de confiance, sûr de soi-même, ce qui embrasse l'intelligence spirituelle et confie tout à Dieu.

En hébreu, le verbe *croire* signifie aussi *être ferme* ou

to be constant. This certainly applies to Truth and Love understood and practised. Firmness in error will never save from sin, disease, and death.

Acquaintance with the original texts, and willingness to give up human beliefs (established by hierarchies, and instigated sometimes by the worst passions of men), open the way for Christian Science to be understood, and make the Bible the chart of life, where the buoys and healing currents of Truth are pointed out.

Life's healing currents

He to whom "the arm of the Lord" is revealed will believe our report, and rise into newness of life with regeneration. This is having part in the atonement; this is the understanding, in which Jesus suffered and triumphed. The time is not distant when the ordinary theological views of atonement will undergo a great change, — a change as radical as that which has come over popular opinions in regard to predestination and future punishment.

Radical changes

Does erudite theology regard the crucifixion of Jesus chiefly as providing a ready pardon for all sinners who ask for it and are willing to be forgiven? Does spiritualism find Jesus' death necessary only for the presentation, after death, of the material Jesus, as a proof that spirits can return to earth? Then we must differ from them both.

Purpose of crucifixion

The efficacy of the crucifixion lay in the practical affection and goodness it demonstrated for mankind. The truth had been lived among men; but until they saw that it enabled their Master to triumph over the grave, his own disciples could not admit such an event to be possible. After the resurrection, even the unbelieving Thomas was

être constant. Cela s'applique certainement à la Vérité et à l'Amour compris et pratiqués. Être ferme dans l'erreur ne sauvera jamais du péché, de la maladie et de la mort.

Connaître les textes originaux, et être disposé à renoncer aux croyances humaines (établies par des hiérarchies, et instiguées quelquefois par les pires passions des hommes), c'est ouvrir le chemin pour que la Science Chrétienne soit comprise, et faire de la Bible la carte de la vie, où sont indiqués les bouées et les courants guérisseurs de la Vérité.

Courants guérisseurs de la Vie

Celui à qui "le bras du Seigneur" est révélé aura foi en notre témoignage, et étant régénéré, il revivra d'une vie nouvelle. Ceci est avoir part à l'expiation ; ceci est avoir part à la compréhension dans laquelle Jésus souffrit et triompha. Le temps est proche où les vues générales des théologiens concernant l'expiation subiront un grand changement, — changement aussi radical que celui qui s'est effectué dans l'opinion populaire relativement à la prédestination et aux peines à venir.

Changements radicaux

La théologie érudite considère-t-elle le crucifiement de Jésus principalement comme rendant le pardon facile à tous les pécheurs qui le réclament et qui sont disposés à le recevoir? Le spiritisme considère-t-il la mort de Jésus nécessaire uniquement en ceci : que la réapparition du Jésus matériel, après la mort, prouverait que les esprits peuvent revenir sur la terre? S'il en est ainsi, nous ne sommes d'accord avec aucune de ces deux doctrines.

But du crucifiement

L'efficacité du crucifiement se trouve dans l'affection et la bonté pratiques qu'il démontra pour l'humanité. La vérité avait été vécue parmi les hommes ; mais avant de voir qu'elle permit à leur Maître de triompher du sépulcre, ses propres disciples ne pouvaient admettre qu'une telle chose fût possible. Après la résurrection, même l'incrédule Thomas fut

forced to acknowledge how complete was the great proof of Truth and Love.

The spiritual essence of blood is sacrifice. The efficacy of Jesus' spiritual offering is infinitely greater than can be expressed by our sense of human blood. The material blood of Jesus was no more efficacious to cleanse from sin when it was shed upon "the accursed tree," than when it was flowing in his veins as he went daily about his Father's business. His true flesh and blood were his Life; and they truly eat his flesh and drink his blood, who partake of that divine Life.

True flesh and blood

Jesus taught the way of Life by demonstration, that we may understand how this divine Principle heals the sick, casts out error, and triumphs over death. Jesus presented the ideal of God better than could any man whose origin was less spiritual. By his obedience to God, he demonstrated more spiritually than all others the Principle of being. Hence the force of his admonition, "If ye love me, keep my commandments."

Effective triumph

Though demonstrating his control over sin and disease, the great Teacher by no means relieved others from giving the requisite proofs of their own piety. He worked for their guidance, that they might demonstrate this power as he did and understand its divine Principle. Implicit faith in the Teacher and all the emotional love we can bestow on him, will never alone make us imitators of him. We must go and do likewise, else we are not improving the great blessings which our Master worked and suffered to bestow upon us. The divinity of the Christ was made manifest in the humanity of Jesus.

forcé de reconnaître combien était complète la grande preuve de la Vérité et de l'Amour.

L'essence spirituelle du sang, c'est le sacrifice. L'efficacité de l'offrande spirituelle de Jésus est infiniment plus grande que ne le peut exprimer notre sens de l'épanchement du sang humain. Le sang matériel de Jésus n'était pas plus efficace à purifier du péché au moment où il fut versé sur le "bois maudit," que lorsqu'il coulait dans ses veines alors qu'il était occupé chaque jour des affaires de son Père. Sa vraie chair et son vrai sang étaient sa Vie ; et ceux-là mangent véritablement sa chair et boivent son sang, qui participent à cette Vie divine.

Véritables chair et sang

Jésus enseigna le chemin de la Vie par la démonstration, afin que nous puissions comprendre comment ce Principe divin guérit les malades, chasse l'erreur, et triomphe de la mort. Jésus présenta mieux l'idéal de Dieu que ne le pouvait tout homme d'une origine moins spirituelle. Par son obéissance à Dieu, il démontra plus spirituellement que tout autre le Principe de l'être. D'où la force de son exhortation : "Si vous m'aimez, gardez mes commandements."

Triomphe efficace

Quoiqu'il démontrât son empire sur le péché et la maladie, le grand Maître ne dispensa nullement les autres de donner les preuves indispensables de leur propre piété. Il travaillait pour leur servir d'exemple, afin qu'ils pussent démontrer comme lui ce pouvoir, et en comprendre le Principe divin. Une foi implicite en notre Maître et tout l'amour exalté que nous pourrons lui vouer, cela seul ne fera jamais de nous ses imitateurs. Il nous faut aller faire de même, autrement nous n'utilisons pas les grands bienfaits que nous valurent le travail et la souffrance de notre Maître. La divinité du Christ fut rendue manifeste dans l'humanité de Jésus.

While we adore Jesus, and the heart overflows with gratitude for what he did for mortals, — treading alone his loving pathway up to the throne of glory, in speechless agony exploring the way for us, — yet Jesus spares us not one individual experience, if we follow his commands faithfully; and all have the cup of sorrowful effort to drink in proportion to their demonstration of his love, till all are redeemed through divine Love.

Individual experience

The Christ was the Spirit which Jesus implied in his own statements: "I am the way, the truth, and the life;" "I and my Father are one." This Christ, or divinity of the man Jesus, was his divine nature, the godliness which animated him. Divine Truth, Life, and Love gave Jesus authority over sin, sickness, and death. His mission was to reveal the Science of celestial being, to prove what God is and what He does for man.

Christ's demonstration

A musician demonstrates the beauty of the music he teaches in order to show the learner the way by practice as well as precept. Jesus' teaching and practice of Truth involved such a sacrifice as makes us admit its Principle to be Love. This was the precious import of our Master's sinless career and of his demonstration of power over death. He proved by his deeds that Christian Science destroys sickness, sin, and death.

Proof in practice

Our Master taught no mere theory, doctrine, or belief. It was the divine Principle of all real being which he taught and practised. His proof of Christianity was no form or system of religion and worship, but Christian Science, working out the harmony of Life and Love.

Bien que nous adorions Jésus, et que le cœur déborde de gratitude pour ce qu'il fit pour les mortels, — foulant tout seul son sentier d'amour jusqu'au trône de gloire, explorant le chemin pour nous dans une angoisse muette, — néanmoins Jésus ne nous épargne pas une seule expérience individuelle si nous suivons fidèlement ses commandements ; et tous auront à boire la coupe de douloureux efforts dans la proportion de leur démonstration de son amour, jusqu'à ce que tous soient rachetés par l'Amour divin.

Expérience individuelle

Le Christ était l'Esprit dont parlait Jésus lorsqu'il disait : "Je suis le chemin, la vérité et la vie ;" "Moi et le Père nous sommes un." Ce Christ, ou la divinité de l'homme Jésus, était sa nature divine, la sainteté qui l'animait. La Vérité, la Vie, l'Amour divins donnaient à Jésus l'empire sur le péché, la maladie et la mort. Sa mission était de révéler la Science de l'être céleste, de prouver ce qu'est Dieu et ce qu'Il fait pour l'homme.

Démonstration du Christ

Un musicien démontre la beauté de la musique qu'il enseigne afin de montrer à l'élève le chemin par la pratique aussi bien que par les préceptes. L'enseignement de Jésus et sa pratique de la Vérité impliquaient un tel sacrifice que nous sommes forcés d'admettre que c'est l'Amour qui en était le Principe. C'était là la précieuse signification de la carrière impeccable de notre Maître et de sa démonstration de puissance sur la mort. Il prouva par ses œuvres que la Science Chrétienne détruit la maladie, le péché et la mort.

Preuves par la pratique

Notre Maître n'enseignait pas simplement une théorie, une doctrine ou une croyance. C'était le Principe divin de tout être réel qu'il enseignait et pratiquait. La preuve qu'il donna du Christianisme n'était ni une forme ni un système de religion et de culte, mais la Science Chrétienne, opérant l'harmonie de la Vie et de l'Amour.

Jesus sent a message to John the Baptist, which was intended to prove beyond a question that the Christ had come: "Go your way, and tell John what things ye have seen and heard; how that the blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, to the poor the gospel is preached." In other words: Tell John what the demonstration of divine power is, and he will at once perceive that God is the power in the Messianic work.

That Life is God, Jesus proved by his reappearance after the crucifixion in strict accordance with his scientific statement: "Destroy this temple [body], and in three days I [Spirit] will raise it up." It is as if he had said: The I — the Life, substance, and intelligence of the universe — is not in matter to be destroyed.

Living temple

Jesus' parables explain Life as never mingling with sin and death. He laid the axe of Science at the root of material knowledge, that it might be ready to cut down the false doctrine of pantheism, — that God, or Life, is in or of matter.

Jesus sent forth seventy students at one time, but only eleven left a desirable historic record. Tradition credits him with two or three hundred other disciples who have left no name. "Many are called, but few are chosen." They fell away from grace because they never truly understood their Master's instruction.

Recreant disciples

Why do those who profess to follow Christ reject the essential religion he came to establish? Jesus' persecutors made their strongest attack upon this very point. They endeavored to hold him at the mercy of matter and to kill him according to certain assumed material laws.

Jésus envoya à Jean-Baptiste un message qui devait prouver incontestablement que le Christ était venu : "Allez rapporter à Jean ce que vous avez vu et entendu : les aveugles recouvrent la vue, les boiteux marchent, les lépreux sont nettoyés, les sourds entendent, les morts ressuscitent, l'évangile est annoncé aux pauvres." En d'autres termes : Rapportez à Jean ce qu'est la démonstration du pouvoir divin, et il verra aussitôt que c'est Dieu qui est le pouvoir dans l'œuvre Messianique.

Jésus prouva que la Vie est Dieu par sa réapparition après le crucifiement en parfait accord avec son affirmation scientifique: "Détruisez ce temple [corps], et en trois jours [Moi, Esprit] je le relèverai." C'est comme s'il avait dit : Le Moi — la Vie, la substance et l'intelligence de l'univers — n'est pas dans la matière et il ne peut être détruit. Temple vivant

Les paraboles de Jésus expliquent la Vie comme ne se mêlant jamais au péché et à la mort. Il mit la cognée de la Science à la racine des connaissances matérielles, pour qu'elle fût prête à abattre la fausse doctrine du panthéisme, savoir, que Dieu, la Vie, est dans la matière ou dérive de la matière.

Jésus envoya en mission soixante-dix disciples à la fois, cependant l'histoire ne parle favorablement que de onze disciples. La tradition lui attribue deux ou trois cents autres disciples qui n'ont laissé aucune trace. "Il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus." Ils s'écartèrent de la grâce parce qu'en réalité ils ne comprirent jamais les enseignements de leur Maître. Disciples infidèles

Pourquoi ceux qui professent de suivre le Christ rejettent-ils la religion essentielle qu'il vint établir? C'est justement contre elle que les persécuteurs de Jésus dirigèrent leur plus forte attaque. Ils cherchèrent à le mettre à la merci de la matière et à le tuer selon certaines prétendues lois matérielles.

The Pharisees claimed to know and to teach the divine will, but they only hindered the success of Jesus' mission. Even many of his students stood in his way. If the Master had not taken a student and taught the unseen verities of God, he would not have been crucified. The determination to hold Spirit in the grasp of matter is the persecutor of Truth and Love.

Help and hindrance

While respecting all that is good in the Church or out of it, one's consecration to Christ is more on the ground of demonstration than of profession. In conscience, we cannot hold to beliefs outgrown; and by understanding more of the divine Principle of the deathless Christ, we are enabled to heal the sick and to triumph over sin.

Neither the origin, the character, nor the work of Jesus was generally understood. Not a single component part of his nature did the material world measure aright. Even his righteousness and purity did not hinder men from saying: He is a glutton and a friend of the impure, and Beelzebub is his patron.

Misleading conceptions

Remember, thou Christian martyr, it is enough if thou art found worthy to unloose the sandals of thy Master's feet! To suppose that persecution for righteousness' sake belongs to the past, and that Christianity to-day is at peace with the world because it is honored by sects and societies, is to mistake the very nature of religion. Error repeats itself. The trials encountered by prophet, disciple, and apostle, "of whom the world was not worthy," await, in some form, every pioneer of truth.

Persecution prolonged

There is too much animal courage in society and not

Les pharisiens prétendaient connaître et enseigner la volonté divine, mais ils ne firent que retarder le succès de la mission de Jésus. Beaucoup de ses disciples même lui suscitèrent des obstacles. Si le Maître n'avait jamais eu de disciples ni enseigné les vérités invisibles de Dieu, il n'aurait pas été crucifié. La volonté de tenir l'Esprit dans l'étreiente de la matière persécute la Vérité et de l'Armour.

Aide et empêchement

Bien que nous respections tout ce qui est bon dans l'Église ou en dehors, notre consécration au Christ repose plutôt sur la démonstration que sur le culte extérieur. En toute conscience, nous ne pouvons adhérer à des croyances dépassées ; et en comprenant davantage le Principe divin du Christ immortel, nous sommes à même de guérir les malades et de triompher du péché.

Ni l'origine, ni le caractère, ni l'œuvre de Jésus ne furent généralement compris. Le monde matériel n'apprécia pas à sa juste valeur une seule partie constituante de sa nature. Même sa justice et sa pureté n'empêchèrent pas les hommes de dire : C'est un amateur de bonne chère, un ami des gens sans conduite, et Béelzébul est son patron.

Conceptions qui égarent

Rappelle-toi, ô martyr Chrétien, qu'il te suffit d'être jugé digne de délier la courroie des sandales de ton Maître! C'est se méprendre sur la nature même de la religion que de supposer que la persécution pour la justice appartient au passé, et qu'aujourd'hui le Christianisme est en paix avec le monde parce qu'il est honoré des sectes et des sociétés. L'erreur se répète. Les épreuves subies par les prophètes, les disciples et les apôtres, "eux dont le monde n'était pas digne," attendent, sous une forme quelconque, tout pionnier de la vérité.

Persécutions prolongées

On trouve dans le monde trop de courage animal et pas

sufficient moral courage. Christians must take up arms against error at home and abroad. They must grapple with sin in themselves and in others, and continue this warfare until they have finished their course. If they keep the faith, they will have the crown of rejoicing.

Christian warfare

Christian experience teaches faith in the right and disbelief in the wrong. It bids us work the more earnestly in times of persecution, because then our labor is more needed. Great is the reward of self-sacrifice, though we may never receive it in this world.

There is a tradition that Publius Lentulus wrote to the authorities at Rome: "The disciples of Jesus believe him the Son of God." Those instructed in Christian Science have reached the glorious perception that God is the only author of man. The Virgin-mother conceived this idea of God, and gave to her ideal the name of Jesus — that is, Joshua, or Saviour.

The Fatherhood of God

The illumination of Mary's spiritual sense put to silence material law and its order of generation, and brought forth her child by the revelation of Truth, demonstrating God as the Father of men. The Holy Ghost, or divine Spirit, overshadowed the pure sense of the Virgin-mother with the full recognition that being is Spirit. The Christ dwelt forever an idea in the bosom of God, the divine Principle of the man Jesus, and woman perceived this spiritual idea, though at first faintly developed.

Spiritual conception

Man as the offspring of God, as the idea of Spirit, is the immortal evidence that Spirit is harmonious and man eternal. Jesus was the offspring of Mary's self-

suffisamment de courage moral. Il faut que les Chrétiens prennent les armes contre l'erreur en eux-mêmes et au dehors. Il faut qu'ils combattent le péché en eux-mêmes et dans les autres, et qu'ils continuent cette guerre jusqu'à ce qu'ils aient achevé leur course. S'ils gardent la foi, ils auront la couronne d'allégresse.

Guerre Chrétienne

L'expérience Chrétienne inculque la foi dans le bien et l'incrédulité à l'égard du mal. Elle nous engage à travailler plus assidûment en temps de persécution, parce qu'alors notre travail est plus nécessaire. Grande est la récompense de l'immolation du moi, quoique nous puissions ne jamais la recevoir dans ce monde.

La tradition dit que Publius Lentulus écrivit aux autorités de Rome : "Les disciples de Jésus croient qu'il est le Fils de Dieu." Ceux qui sont instruits dans la Science Chrétienne sont arrivés à la glorieuse perception que Dieu seul est l'auteur de l'homme. La Vierge-mère conçut cette idée de Dieu, et donna à son idéal le nom de Jésus — c'est-à-dire, Josué, ou Sauveur.

Paternité de Dieu

L'illumination du sens spirituel de Marie réduisit au silence la loi matérielle ainsi que son mode de génération, et fit naître son enfant par la révélation de la Vérité, démontrant par là que Dieu est le Père des hommes. Le Saint-Esprit, ou Esprit divin, couvrit de son ombre le sens pur de la Vierge-mère, lui donnant la pleine perception que l'être est Esprit. Le Christ en tant qu'idée a demeuré de toute éternité dans le sein de Dieu, le Principe divin de l'homme Jésus, et la femme perçut cette idée spirituelle, bien qu'au commencement faiblement développée.

Conception spirituelle

L'homme en tant que rejeton de Dieu, qu'idée de l'Esprit, est l'évidence immortelle que l'Esprit est harmonieux et que l'homme est éternel. Jésus était le rejeton de la communion avec Dieu dont Marie

conscious communion with God. Hence he could give a more spiritual idea of life than other men, and could demonstrate the Science of Love — his Father or divine Principle.

Born of a woman, Jesus' advent in the flesh partook partly of Mary's earthly condition, although he was endowed with the Christ, the divine Spirit, without measure. This accounts for his struggles in Gethsemane and on Calvary, and this enabled him to be the mediator, or *way-shower*, between God and men. Had his origin and birth been wholly apart from mortal usage, Jesus would not have been appreciable to mortal mind as "the way."

Jesus the way-shower

Rabbi and priest taught the Mosaic law, which said: "An eye for an eye," and "Whoso sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed." Not so did Jesus, the new executor for God, present the divine law of Love, which blesses even those that curse it.

As the individual ideal of Truth, Christ Jesus came to rebuke rabbinical error and all sin, sickness, and death, — to point out the way of Truth and Life. This ideal was demonstrated throughout the whole earthly career of Jesus, showing the difference between the offspring of Soul and of material sense, of Truth and of error.

Rebukes helpful

If we have triumphed sufficiently over the errors of material sense to allow Soul to hold the control, we shall loathe sin and rebuke it under every mask. Only in this way can we bless our enemies, though they may not so construe our words. We cannot choose for ourselves, but must work out our salvation in the way Jesus taught. In meekness and might, he was found

était consciente en soi. Par conséquent il pouvait donner une idée plus spirituelle de la vie que d'autres hommes, et pouvait démontrer la Science de l'Amour — son Père ou Principe divin.

Né d'une femme, l'avènement de Jésus dans la chair participait dans une certaine mesure de la condition terrestre de Marie, bien qu'il fût doué outre mesure du Christ, de l'Esprit divin. Cela explique ses luttes à Gethsémané et au Calvaire, et c'est ce qui lui permit d'être le médiateur, ou *conducteur*, entre Dieu et les hommes. Si son origine et sa naissance eussent différé totalement de l'usage mortel, Jésus n'eût pas été reconnu par l'entendement mortel comme étant "le chemin."

Jésus le conducteur

Les rabbins et les prêtres enseignaient la loi de Moïse, qui dit: "Œil pour œil," et "Celui qui répandra le sang de l'homme, par l'homme son sang sera répandu." Ce n'est pas ainsi que Jésus, le nouvel exécuteur de Dieu, présenta la loi divine de l'Amour, qui bénit même ceux qui la maudissent.

En tant qu'idéal individuel de la Vérité, Christ Jésus vint pour réprouver l'erreur des rabbins et tout péché, toute maladie et la mort, — pour montrer le chemin de la Vérité et de la Vie. Cet idéal fut démontré durant toute la carrière terrestre de Jésus, ce qui marque la différence entre le rejeton de l'Ame et celui du sens matériel, entre le rejeton de la Vérité et celui de l'erreur.

Les réprimandes sont utiles

Si nous avons triomphé suffisamment des erreurs du sens matériel pour permettre à l'Ame de dominer, nous abhorrerons le péché et le réprouverons, sous quelque déguisement qu'il se présente. C'est ainsi seulement que nous pourrons bénir nos ennemis, bien qu'ils puissent donner une toute autre interprétation à nos paroles. Nous n'avons pas le choix des moyens, mais il nous faut travailler à notre salut comme l'enseignait Jésus. On le voyait prêcher l'évangile aux pauvres avec

preaching the gospel to the poor. Pride and fear are unfit to bear the standard of Truth, and God will never place it in such hands.

Jesus acknowledged no ties of the flesh. He said: "Call no man your father upon the earth: for one is your Father, which is in heaven." Again he asked: "Who is my mother, and who are my brethren," implying that it is they who do the will of his Father. We have no record of his calling any man by the name of *father*. He recognized Spirit, God, as the only creator, and therefore as the Father of all.

Fleshly ties temporal

First in the list of Christian duties, he taught his followers the healing power of Truth and Love. He attached no importance to dead ceremonies. It is the living Christ, the practical Truth, which makes Jesus "the resurrection and the life" to all who follow him in deed. Obeying his precious precepts, — following his demonstration so far as we apprehend it,— we drink of his cup, partake of his bread, are baptized with his purity; and at last we shall rest, sit down with him, in a full understanding of the divine Principle which triumphs over death. For what says Paul? "As often as ye eat this bread, and drink this cup, ye do show the Lord's death till he come."

Healing primary

Referring to the materiality of the age, Jesus said: "The hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth." Again, foreseeing the persecution which would attend the Science of Spirit, Jesus said: "They shall put you out of the synagogues, yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service; and these things will they

Painful prospect

douceur et puissance. L'orgueil et la crainte ne sont pas dignes de porter l'étendard de la Vérité, et Dieu ne le mettra jamais entre de telles mains.

Jésus ne reconnaissait aucun lien de la chair. Il dit: "N'appelez personne sur la terre votre père: car vous n'avez qu'un seul Père, Celui qui est dans les cieux." Puis il demanda: "Qui est ma mère, et qui sont mes frères?" et fit entendre que ce sont ceux qui font la volonté de son Père. On ne trouve dans aucun document qu'il ait jamais appelé un homme du nom de *père*. Il reconnaissait l'Esprit, Dieu, comme étant le seul créateur, et par conséquent le Père de tous.

Les liens de la chair sont temporels

Jésus enseigna à ses disciples que l'application du pouvoir guérisseur de la Vérité et de l'Amour est le premier des devoirs Chrétiens. Il n'attachait aucune importance aux cérémonies mortes. C'est le Christ vivant, la Vérité pratique, qui fait de Jésus "la résurrection et la vie" pour tous ceux qui le suivent dans ses œuvres. C'est en obéissant à ses précieux préceptes, — en suivant sa démonstration dans la mesure où nous la comprenons, — que nous buvons de sa coupe, que nous mangeons de son pain, que nous sommes baptisés de sa pureté; et que finalement nous nous reposerons, nous nous assiérons avec lui dans une pleine compréhension du Principe divin qui triomphe de la mort. Car, que dit Paul? "Toutes les fois que vous mangerez de ce pain, et que vous boirez de cette coupe, vous annoncerez la mort du Seigneur jusqu'à ce qu'il vienne."

La guérison le premier des devoirs

Faisant allusion à la matérialité du siècle, Jésus dit: "L'heure vient, et elle est déjà venue, où les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité." Jésus, prévoyant la persécution qui accompagnerait la Science de l'Esprit, dit encore: "Ils vous chasseront des synagogues; même l'heure vient où quiconque vous fera

Perspective douloureuse

do unto you, because they have not known the Father nor me."

In ancient Rome a soldier was required to swear allegiance to his general. The Latin word for this oath was *sacramentum*, and our English word *sacrament* is derived from it. Among the Jews it was an ancient custom for the master of a feast to pass each guest a cup of wine. But the Eucharist does not commemorate a Roman soldier's oath, nor was the wine, used on convivial occasions and in Jewish rites, the cup of our Lord. The cup shows forth his bitter experience, — the cup which he prayed might pass from him, though he bowed in holy submission to the divine decree.

Sacred sacrament

"As they were eating, Jesus took bread, and blessed it and brake it, and gave it to the disciples, and said, Take, eat; this is my body. And he took the cup, and gave thanks, and gave it to them saying, Drink ye all of it."

The true sense is spiritually lost, if the sacrament is confined to the use of bread and wine. The disciples had eaten, yet Jesus prayed and gave them bread. This would have been foolish in a literal sense; but in its spiritual signification, it was natural and beautiful. Jesus prayed; he withdrew from the material senses to refresh his heart with brighter, with spiritual views.

Spiritual refreshment

The Passover, which Jesus ate with his disciples in the month Nisan on the night before his crucifixion, was a mournful occasion, a sad supper taken at the close of day, in the twilight of a glorious career with shadows fast falling around; and

Jesus' sad repast

mourir, croira rendre un culte à Dieu. Et ils feront cela, parce qu'ils n'ont connu ni le Père, ni moi."

Dans la Rome antique, le soldat devait prêter serment à son général. Le mot latin pour serment est *sacramentum*, et le mot *sacrement* en dérive. Chez les Juifs, une ancienne coutume dans les fêtes prescrivait au maître des cérémonies de passer une coupe de vin à chaque invité. Mais l'Eucharistie ne commémore pas le serment d'un soldat romain, et le vin dont on se servait dans les festins joyeux et dans les rites judaïques, n'était pas non plus la coupe de notre Seigneur. La coupe préfigure son expérience amère, — cette coupe qu'il pria Dieu d'éloigner de lui, quoiqu'il se courbât avec une sainte soumission devant le décret divin.

Saint sacrement

"Comme ils mangeaient, Jésus prit le pain, et ayant rendu grâces, il le rompit, et le donna à ses disciples et dit : Prenez, mangez, ceci est mon corps. Ayant aussi pris la coupe, et rendu grâces, il la leur donna, disant : Buvez-en tous."

Le vrai sens spirituel du sacrement se perd s'il ne consiste qu'à faire usage de pain et de vin. Les disciples avaient mangé, cependant Jésus pria et leur donna du pain. Cela eût été absurde pris dans un sens littéral ; mais dans sa signification spirituelle, c'était naturel et beau. Jésus pria ; il se retira des sens matériels pour retremper son cœur dans des perspectives plus lumineuses, plus spirituelles.

Renouvellement spirituel

La Pâque, que Jésus mangea avec ses disciples au mois de Nisan en cette nuit qui précéda son crucifiement, fut une réunion lugubre, un souper triste pris au déclin du jour, au crépuscule d'une glorieuse carrière pendant que descendaient rapidement sur lui les ombres de la nuit ; et

Repas triste de Jésus

this supper closed forever Jesus' ritualism or concessions to matter.

His followers, sorrowful and silent, anticipating the hour of their Master's betrayal, partook of the heavenly manna, which of old had fed in the wilderness the persecuted followers of Truth. Their bread indeed came down from heaven. It was the great truth of spiritual being, healing the sick and casting out error. Their Master had explained it all before, and now this bread was feeding and sustaining them. They had borne this bread from house to house, *breaking* (explaining) it to others, and now it comforted themselves.

Heavenly supplies

For this truth of spiritual being, their Master was about to suffer violence and drain to the dregs his cup of sorrow. He must leave them. With the great glory of an everlasting victory overshadowing him, he gave thanks and said, "Drink ye all of it."

When the human element in him struggled with the divine, our great Teacher said: "Not my will, but Thine, be done!" — that is, Let not the flesh, but the Spirit, be represented in me. This is the new understanding of spiritual Love. It gives all for Christ, or Truth. It blesses its enemies, heals the sick, casts out error, raises the dead from trespasses and sins, and preaches the gospel to the poor, the meek in heart.

The holy struggle

Christians, are you drinking his cup? Have you shared the blood of the New Covenant, the persecutions which attend a new and higher understanding of God? If not, can you then say that you have commemorated Jesus in his cup? Are all who eat bread and drink wine in memory of Jesus willing

Incisive questions

ce repas mit pour toujours fin au ritualisme de Jésus, à ses concessions à la matière.

Ses disciples, tristes et silencieux, prévoyant l'heure où leur Maître serait trahi, participèrent à la manne céleste, qui jadis avait nourri dans le désert les disciples persécutés de la Vérité. Leur pain descendait en réalité du ciel. C'était la grande vérité de l'être spirituel, guérissant les malades et chassant l'erreur. Leur Maître leur avait tout expliqué auparavant, et maintenant ce pain les nourrissait et les soutenait. Ils l'avaient porté de maison en maison, le *rompant* (l'expliquant) à d'autres, et maintenant ce même pain les réconfortait eux-mêmes.

Abondance céleste

C'est pour cette vérité de l'être spirituel que leur Maître allait endurer la violence et vider jusqu'à la lie sa coupe de douleurs. Il devait les quitter. Alors que la gloire sublime d'une victoire éternelle le couvrait de son ombre, il rendit grâces et dit : "Buvez-en tous."

Lorsque l'élément humain en lui luttait avec le divin, notre grand Maître dit : "Que Ta volonté soit faite, et non la mienne!" — c'est-à-dire : Que l'Esprit, non la chair, soit représenté en moi. Voici la nouvelle compréhension de l'Amour spirituel. Elle donne tout pour le Christ, la Vérité. Elle bénit ses ennemis, guérit les malades, chasse l'erreur, ressuscite les morts de leurs offenses et de leurs péchés, et prêche l'évangile aux pauvres, aux humbles de cœur.

La lutte sainte

Chrétiens, buvez-vous sa coupe? Avez-vous participé au sang de la Nouvelle Alliance, aux persécutions qui accompagnent une intelligence nouvelle et plus élevée de Dieu? Si non, pouvez-vous alors affirmer que vous avez commémoré Jésus en partageant sa coupe? Tous ceux qui mangent le pain et boivent le vin en souvenir de Jésus, sont-ils vraiment disposés

Questions incisives

truly to drink his cup, take his cross, and leave all for the Christ-principle? Then why ascribe this inspiration to a dead rite, instead of showing, by casting out error and making the body "holy, acceptable unto God," that Truth has come to the understanding? If Christ, Truth, has come to us in demonstration, no other commemoration is requisite, for demonstration is Immanuel, or *God with us;* and if a friend be with us, why need we memorials of that friend?

If all who ever partook of the sacrament had really commemorated the sufferings of Jesus and drunk of his cup, they would have revolutionized the world. If all who seek his commemoration through material symbols will take up the cross, heal the sick, cast out evils, and preach Christ, or Truth, to the poor, — the receptive thought, — they will bring in the millennium.

Millennial glory

Through all the disciples experienced, they became more spiritual and understood better what the Master had taught. His resurrection was also their resurrection. It helped them to raise themselves and others from spiritual dulness and blind belief in God into the perception of infinite possibilities. They needed this quickening, for soon their dear Master would rise again in the spiritual realm of reality, and ascend far above their apprehension. As the reward for his faithfulness, he would disappear to material sense in that change which has since been called the ascension.

Fellowship with Christ

What a contrast between our Lord's last supper and his last spiritual breakfast with his disciples in the bright morning hours at the joyful meeting on the shore of the Galilean Sea! His gloom

The last breakfast

à boire sa coupe, à porter sa croix et à tout abandonner pour le Christ-principe? Alors pourquoi attribuer cette inspiration à un rite mort, au lieu de prouver en chassant l'erreur et en rendant le corps "saint et agréable à Dieu" que la Vérité a été comprise? Si le Christ, la Vérité, nous est venu dans la démonstration, nulle autre commémoration n'est requise, car la démonstration est Emmanuel, ou *Dieu avec nous;* et lorsqu'un ami est avec nous, pourquoi aurions-nous besoin de souvenirs de cet ami?

Si tous ceux qui ont jamais pris part au sacrement avaient réellement commémoré les souffrances de Jésus et bu sa coupe, ils auraient transformé le monde. Si tous ceux qui, cherchant à le commémorer par des symboles matériels, veulent porter la croix, guérir les malades, chasser les maux, et prêcher le Christ, ou la Vérité, aux pauvres, — la pensée réceptive, — ils amèneront le millénium. Gloire millénaire

En raison de tout ce que les disciples éprouvèrent, ils devinrent plus spirituels et comprirent mieux ce que le Maître leur avait enseigné. Sa résurrection fut aussi leur résurrection. Elle leur aida à s'élever eux-mêmes et à élever les autres hors de la léthargie spirituelle et de la croyance aveugle en Dieu jusqu'à la perception des possibilités infinies. Ils avaient besoin de cette vivification, car bientôt leur Maître bien-aimé allait ressusciter de nouveau dans le royaume spirituel de la réalité, et être porté bien au delà de leur perception. En récompense de sa fidélité, il allait disparaître au sens matériel dans cette transformation que, depuis, on a appelée l'ascension. Communion avec le Christ

Quel contraste entre le dernier souper de notre Seigneur et son dernier déjeuner spirituel avec ses disciples, pendant les heures lumineuses du matin, lors de la joyeuse réunion sur les bords de la mer de Galilée! Sa tristesse Le dernier déjeuner

had passed into glory, and his disciples' grief into repentance, — hearts chastened and pride rebuked. Convinced of the fruitlessness of their toil in the dark and wakened by their Master's voice, they changed their methods, turned away from material things, and cast their net on the right side. Discerning Christ, Truth, anew on the shore of time, they were enabled to rise somewhat from mortal sensuousness, or the burial of mind in matter, into newness of life as Spirit.

This spiritual meeting with our Lord in the dawn of a new light is the morning meal which Christian Scientists commemorate. They bow before Christ, Truth, to receive more of his reappearing and silently to commune with the divine Principle, Love. They celebrate their Lord's victory over death, his probation in the flesh after death, its exemplification of human probation, and his spiritual and final ascension above matter, or the flesh, when he rose out of material sight.

Our baptism is a purification from all error. Our church is built on the divine Principle, Love. We can unite with this church only as we are newborn of Spirit, as we reach the Life which is Truth and the Truth which is Life by bringing forth the fruits of Love, — casting out error and healing the sick. Our Eucharist is spiritual communion with the one God. Our bread, "which cometh down from heaven," is Truth. Our cup is the cross. Our wine the inspiration of Love, the draught our Master drank and commended to his followers.

Spiritual Eucharist

The design of Love is to reform the sinner. If the sinner's punishment here has been insufficient to reform him, the good man's heaven would be a hell to

avait été transformée en gloire, et la douleur de ses disciples en repentance, — leurs cœurs avaient été châtiés et leur orgueil réprouvé. Convaincus de l'infructuosité de leur labeur dans les ténèbres, et réveillés par la voix de leur Maître, ils changèrent de méthode, se détournèrent des choses matérielles, et jetèrent leurs filets du bon côté. Discernant de nouveau le Christ, la Vérité, sur la rive du temps, ils purent s'élever quelque peu au-dessus du sensualisme mortel, ou l'ensevelissement de l'entendement dans la matière, jusqu'au renouvellement de la vie en tant qu'Esprit.

Cette rencontre spirituelle avec notre Seigneur à l'aurore d'un jour nouveau est le repas du matin que commémorent les Scientistes Chrétiens. Ils s'inclinent devant le Christ, la Vérité, pour recevoir une idée plus élevée de sa réapparition et pour communier silencieusement avec le Principe divin, l'Amour. Ils célèbrent la victoire de leur Seigneur sur la mort, son temps d'épreuve dans la chair après la mort, l'exemplification qu'est cela de l'épreuve humaine, et son ascension spirituelle et définitive au-dessus de la matière, ou la chair, lorsqu'il disparut à la vue matérielle.

Notre baptême est une purification de toute erreur. Notre église est bâtie sur le Principe divin, l'Amour. Nous ne pouvons nous unir à cette église qu'autant que nous sommes nés à nouveau de l'Esprit, que nous atteignons à la Vie qui est la Vérité, et à la Vérité qui est la Vie en produisant les fruits de l'Amour, — en chassant l'erreur et en guérissant les malades. Notre Eucharistie est la communion spirituelle avec l'unique Dieu. Notre pain, "qui descend du ciel," est la Vérité. Notre coupe est la croix. Notre vin est l'inspiration de l'Amour, le breuvage que but notre Maître et qu'il engagea ses disciples à boire.

Eucharistie spirituelle

Le dessein de l'Amour est de réformer le pécheur. Si la punition du pécheur ici-bas a été insuffisante pour le réformer, le ciel de l'homme de bien serait un enfer pour

the sinner. They, who know not purity and affection by experience, can never find bliss in the blessed company of

Final purpose

Truth and Love simply through translation into another sphere. Divine Science reveals the necessity of sufficient suffering, either before or after death, to quench the love of sin. To remit the penalty due for sin, would be for Truth to pardon error. Escape from punishment is not in accordance with God's government, since justice is the handmaid of mercy.

Jesus endured the shame, that he might pour his dear-bought bounty into barren lives. What was his earthly reward? He was forsaken by all save John, the beloved disciple, and a few women who bowed in silent woe beneath the shadow of his cross. The earthly price of spirituality in a material age and the great moral distance between Christianity and sensualism preclude Christian Science from finding favor with the worldly-minded.

A selfish and limited mind may be unjust, but the unlimited and divine Mind is the immortal law of justice as

Righteous retribution

well as of mercy. It is quite as impossible for sinners to receive their full punishment this side of the grave as for this world to bestow on the righteous their full reward. It is useless to suppose that the wicked can gloat over their offences to the last moment and then be suddenly pardoned and pushed into heaven, or that the hand of Love is satisfied with giving us only toil, sacrifice, cross-bearing, multiplied trials, and mockery of our motives in return for our efforts at well doing.

Vicarious suffering

Religious history repeats itself in the suffering of the just for the unjust. Can God therefore overlook the law of righteousness which de-

le pécheur. Ceux qui ne connaissent pas la pureté et l'affection par expérience, ne trouveront jamais la félicité dans la bienheureuse compagnie de la Vérité et de l'Amour, simplement en passant dans une autre sphère. La Science divine révèle la nécessité d'avoir suffisamment souffert, soit avant, soit après la mort, pour éteindre l'amour du péché. Remettre la peine due au péché, ce serait comme si la Vérité pardonnait l'erreur. Échapper à la punition n'est pas conforme au gouvernement de Dieu, puisque la justice est la servante de la miséricorde.

But final

Jésus endura la honte afin de répandre dans des vies stériles ses dons si chèrement achetés. Quelle fut sa récompense terrestre? Il fut abandonné de tous, sauf de Jean, le disciple bien-aimé, et de quelques femmes courbées sous le poids d'une angoisse indicible à l'ombre de sa croix. Le prix terrestre de la spiritualité dans un âge matériel et la grande distance morale entre le Christianisme et le sensualisme empêchent la Science Chrétienne d'être en faveur auprès de ceux qui s'attachent à ce monde.

Un entendement égoïste et limité peut être injuste, mais l'Entendement divin et illimité est la loi immortelle de la justice comme de la miséricorde. Il est tout aussi impossible que les pécheurs reçoivent leur plein châtiment de ce côté-ci de la tombe qu'il est impossible à ce monde de donner aux justes leur pleine récompense. Il est inutile de supposer que les méchants peuvent se complaire dans leurs offenses jusqu'au dernier moment et être ensuite soudainement pardonnés et poussés dans le ciel, ou de supposer que la main de l'Amour se contente de ne nous donner, en retour de nos efforts pour bien faire, que travail, sacrifice, croix à porter, épreuves multipliées, et moqueries de nos motifs.

Juste rétribution

L'histoire de la religion se répète dans la souffrance des justes pour les injustes. Dieu peut-Il donc passer sur la loi de la justice qui

Souffrance substituée

stroys the belief called sin? Does not Science show that sin brings suffering as much to-day as yesterday? They who sin must suffer. "With what measure ye mete, it shall be measured to you again."

History is full of records of suffering. "The blood of the martyrs is the seed of the Church." Mortals try in vain to slay Truth with the steel or the stake, but error falls only before the sword of Spirit. Martyrs are the human links which connect one stage with another in the history of religion. They are earth's luminaries, which serve to cleanse and rarefy the atmosphere of material sense and to permeate humanity with purer ideals. Consciousness of right-doing brings its own reward; but not amid the smoke of battle is merit seen and appreciated by lookers-on.

Martyrs inevitable

When will Jesus' professed followers learn to emulate him in *all* his ways and to imitate his mighty works? Those who procured the martyrdom of that righteous man would gladly have turned his sacred career into a mutilated doctrinal platform. May the Christians of to-day take up the more practical import of that career! It is possible,—yea, it is the duty and privilege of every child, man, and woman, — to follow in some degree the example of the Master by the demonstration of Truth and Life, of health and holiness. Christians claim to be his followers, but do they follow him in the way that he commanded? Hear these imperative commands: "Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect!" "Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature!" "*Heal the sick!*"

Complete emulation

Why has this Christian demand so little inspiration

détruit la croyance appelée péché? La Science ne montre-t-elle pas que le péché entraîne la souffrance autant aujourd'hui qu'autrefois? Ceux qui pèchent souffriront forcément. "On vous mesurera de la même mesure que vous aurez mesuré les autres."

L'histoire abonde en récits de souffrances. "Le sang des martyrs est la semence de l'Église." Les mortels essaient en vain de tuer la Vérité par le fer ou le feu, mais l'erreur ne tombe que devant l'épée de l'Esprit. Les martyrs sont les chaînons humains qui relient entre elles les différentes phases de l'histoire de la religion. Ce sont les luminaires de la terre qui servent à purifier et raréfier l'atmosphère du sens matériel et à imprégner l'humanité d'idéals plus purs. La conscience d'avoir fait le bien amène sa propre récompense ; mais ce n'est pas au milieu de la fumée de la bataille que les spectateurs peuvent constater et apprécier le mérite.

Inévitablement il y a des martyrs

Quand donc tous ceux qui prétendent être disciples de Jésus apprendront-ils à le suivre dans *toutes* ses voies et à imiter ses œuvres puissantes? Ceux qui procurèrent le martyre de cet homme juste auraient volontiers transformé sa carrière sacrée en un programme doctrinal mutilé. Puissent les Chrétiens d'aujourd'hui saisir la portée plus pratique de cette carrière! Il est possible, — c'est même le devoir et le privilège de tous, enfants, hommes et femmes, — de suivre en quelque mesure l'exemple du Maître en démontrant la Vérité et la Vie, la santé et la sainteté. Les Chrétiens se disent ses disciples, mais le suivent-ils de la manière qu'il leur commanda? Écoutez ces commandements impératifs: "Soyez donc parfaits, comme votre Père céleste est parfait." "Allez par tout le monde, et prêchez l'évangile à toute créature!" "*Guérissez les malades!*"

Émulation complète

Pourquoi ce commandement Chrétien a-t-il si peu inspiré

to stir mankind to Christian effort? Because men are assured that this command was intended only for a particular period and for a select number of followers. This teaching is even more pernicious than the old doctrine of foreordination, — the election of a few to be saved, while the rest are damned; and so it will be considered, when the lethargy of mortals, produced by man-made doctrines, is broken by the demands of divine Science.

Jesus' teaching belittled

Jesus said: "These signs shall follow them that believe; . . . they shall lay hands on the sick, and they shall recover." Who believes him? He was addressing his disciples, yet he did not say, "These signs shall follow *you*," but *them* — "them that believe" in all time to come. Here the word *hands* is used metaphorically, as in the text, "The right hand of the Lord is exalted." It expresses spiritual power; otherwise the healing could not have been done spiritually. At another time Jesus prayed, not for the twelve only, but for as many as should believe "through their word."

Material pleasures

Jesus experienced few of the pleasures of the physical senses, but his sufferings were the fruits of other people's sins, not of his own. The eternal Christ, his spiritual selfhood, never suffered. Jesus mapped out the path for others. He unveiled the Christ, the spiritual idea of divine Love. To those buried in the belief of sin and self, living only for pleasure or the gratification of the senses, he said in substance: Having eyes ye see not, and having ears ye hear not; lest ye should understand and be converted, and I might heal you. He taught that the material senses shut out Truth and its healing power.

le genre humain à faire des efforts pour être Chrétien? Parce qu'on assure aux hommes que ce commandement ne concernait qu'une certaine période et un petit nombre de disciples privilégiés. Cet enseignement est encore plus pernicieux que l'ancienne doctrine de la prédestination, suivant laquelle quelques élus seraient sauvés, tandis que les autres seraient damnés ; et on le comprendra ainsi lorsque la léthargie des mortels, produite par les doctrines imaginées par les hommes, sera brisée par les demandes de la Science divine.

Enseignements de Jésus dépréciés

Jésus dit : "Voici les miracles qui accompagneront ceux qui auront cru ; . . . ils imposeront les mains aux malades et ceux-ci seront guéris." Qui croit ce qu'il dit? Il s'adressait à ses disciples et cependant il ne dit pas : "Voici les miracles qui *vous* accompagneront," mais *ceux* — "ceux qui auront cru" dans tous les temps à venir. Ici le mot *mains* est employé métaphoriquement, comme dans le verset : "La main droite de l'Éternel est élevée." Ce mot exprime le pouvoir spirituel ; autrement la guérison n'eût pu être accomplie spirituellement. Une autre fois Jésus pria, non pour les douze seulement, mais aussi pour tous ceux qui croiraient "par leur parole."

Jésus éprouva peu des plaisirs des sens physiques, mais ses souffrances furent le fruit des péchés d'autrui, non des siens. Le Christ éternel, son moi spirituel, ne souffrit jamais. Jésus traça le chemin pour les autres. Il dévoila le Christ, l'idée spirituelle de l'Amour divin. A ceux qui étaient ensevelis dans la croyance au péché et au moi, qui ne vivaient que pour les plaisirs ou pour les satisfactions des sens, il dit en substance : Ayant des yeux vous ne voyez point, et ayant des oreilles vous n'entendez point ; de peur que vous ne compreniez et ne soyez convertis, et que je ne vous guérisse. Il enseigna que les sens matériels excluent la Vérité et son pouvoir guérisseur.

Plaisirs matériels

Meekly our Master met the mockery of his unrecognized grandeur. Such indignities as he received, his followers will endure until Christianity's last triumph. He won eternal honors. He overcame the world, the flesh, and all error, thus proving their nothingness. He wrought a full salvation from sin, sickness, and death. We need "Christ, and him crucified." We must have trials and self-denials, as well as joys and victories, until all error is destroyed.

Mockery of truth

The educated belief that Soul is in the body causes mortals to regard death as a friend, as a stepping-stone out of mortality into immortality and bliss. The Bible calls death an enemy, and Jesus overcame death and the grave instead of yielding to them. He was "the way." To him, therefore, death was not the threshold over which he must pass into living glory.

A belief suicidal

"*Now*," cried the apostle, "is the accepted time; behold, *now* is the day of salvation," — meaning, not that now men must prepare for a future-world salvation, or safety, but that now is the time in which to experience that salvation in spirit and in life. Now is the time for so-called material pains and material pleasures to pass away, for both are unreal, because impossible in Science. To break this earthly spell, mortals must get the true idea and divine Principle of all that really exists and governs the universe harmoniously. This thought is apprehended slowly, and the interval before its attainment is attended with doubts and defeats as well as triumphs.

Present salvation

Who will stop the practice of sin so long as he believes in the pleasures of sin? When mortals once admit that

Humblement notre Maître essuya les moqueries que lui suscitait sa grandeur méconnue. Ses disciples endureront des indignités pareilles à celles qu'il reçut, jusqu'au triomphe final du Christianisme. Il gagna des honneurs éternels. Il surmonta le monde, la chair et toute erreur, et en prouva ainsi le néant. Il effectua un parfait salut délivrant du péché, de la maladie et de la mort. Il nous faut "le Christ, et lui crucifié." Il nous faut des épreuves et de l'abnégation aussi bien que des joies et des victoires, jusqu'à ce que toute erreur soit détruite.

Se moquer de la vérité

La croyance inculquée par l'éducation et suivant laquelle l'Ame serait dans le corps, est cause que les mortels regardent la mort comme une amie, comme le marchepied entre la mortalité et l'immortalité et la félicité. La Bible appelle la mort une ennemie, et Jésus vainquit la mort et le sépulcre au lieu de s'y soumettre. Il était "le chemin." Or, pour lui, la mort n'était pas le seuil qu'il lui fallait franchir pour entrer dans la gloire vivante.

Croyance qui se détruit

"Voici *maintenant*," s'écria l'apôtre, "le temps favorable; voici *maintenant* le jour du salut," — voulant dire par là, non que voici maintenant le temps où les hommes doivent se préparer pour le salut, ou la sécurité, dans un monde à venir, mais que voici maintenant le temps d'éprouver ce salut en esprit et en vie. Voici maintenant le temps où les soi-disant douleurs et plaisirs matériels doivent disparaître, car tous deux sont irréels, étant impossibles dans la Science. Pour rompre ce charme terrestre, il faut que les mortels atteignent à la vraie idée et au Principe divin de tout ce qui existe réellement et gouverne l'univers harmonieusement. On ne saisit cette pensée que petit à petit, et le temps qui s'écoule avant qu'elle soit comprise s'accompagne de doutes et de défaites aussi bien que de triomphes.

Salut actuel

Qui cessera de commettre le péché tant qu'il croira aux plaisirs du péché? Dès que les mortels auront admis que

evil confers no pleasure, they turn from it. Remove error from thought, and it will not appear in effect. The advanced thinker and devout Christian, perceiving the scope and tendency of Christian healing and its Science, will support them. Another will say: "Go thy way for this time; when I have a convenient season I will call for thee."

Sin and penalty

Divine Science adjusts the balance as Jesus adjusted it. Science removes the penalty only by first removing the sin which incurs the penalty. This is my sense of divine pardon, which I understand to mean God's method of destroying sin. If the saying is true, "While there's life there's hope," its opposite is also true, While there's sin there's doom. Another's suffering cannot lessen our own liability. Did the martyrdom of Savonarola make the crimes of his implacable enemies less criminal?

Was it just for Jesus to suffer? No; but it was inevitable, for not otherwise could he show us the way and the power of Truth. If a career so great and good as that of Jesus could not avert a felon's fate, lesser apostles of Truth may endure human brutality without murmuring, rejoicing to enter into fellowship with him through the triumphal arch of Truth and Love.

Suffering inevitable

Our heavenly Father, divine Love, demands that all men should follow the example of our Master and his apostles and not merely worship his personality. It is sad that the phrase *divine service* has come so generally to mean public worship instead of daily deeds.

Service and worship

The nature of Christianity is peaceful and blessed, but in order to enter into the kingdom, the anchor of

le mal ne procure aucun plaisir, ils s'en détourneront. Effacez l'erreur de la pensée, et l'erreur ne se manifestera pas. Le penseur avancé et le Chrétien sincère, apercevant l'étendue et le but de la guérison Chrétienne et de sa Science, les soutiendront. Un autre dira : "Pour le moment retire-toi, et quand j'en aurai le loisir, je te rappellerai."

Péché et peine

La Science divine ajuste la balance comme l'ajustait Jésus. La Science n'efface la peine qu'en effaçant premièrement le péché qui provoque la peine. Tel est mon sens du pardon divin ; et je comprends que c'est là la méthode de Dieu de détruire le péché. Si le dicton est vrai : "Tant qu'il y a vie il y a espoir," son opposé aussi est vrai : Tant qu'il y a péché il y a condamnation. La souffrance d'un autre ne saurait diminuer notre propre responsabilité. Le martyre de Savonarole rendit-il les crimes de ses ennemis implacables moins criminels?

La souffrance est inévitable

Était-il juste que Jésus souffrît? Non! mais c'était inévitable, car autrement il n'aurait pu nous montrer le chemin et le pouvoir de la Vérité. Si une carrière aussi grande et bonne que celle de Jésus ne put le soustraire au sort d'un criminel, de moins grands apôtres de la Vérité devraient pouvoir endurer la brutalité humaine sans murmurer, se réjouissant de participer avec lui à l'arc triomphal de la Vérité et de l'Amour.

Service et culte

Notre Père céleste, l'Amour divin, exige de tous les hommes qu'ils suivent l'exemple de notre Maître et de ses apôtres, et ne se bornent pas à adorer sa personnalité. Il est triste que l'on soit arrivé à donner si généralement à l'expression *service divin* le sens de culte public au lieu d'œuvres quotidiennes.

La nature du Christianisme est paisible et heureuse, mais pour entrer dans le royaume, l'ancre de

hope must be cast beyond the veil of matter into the Shekinah into which Jesus has passed before us; and this advance beyond matter must come through the joys and triumphs of the righteous as well as through their sorrows and afflictions. Like our Master, we must depart from material sense into the spiritual sense of being.

Within the veil

The God-inspired walk calmly on though it be with bleeding footprints, and in the hereafter they will reap what they now sow. The pampered hypocrite may have a flowery pathway here, but he cannot forever break the Golden Rule and escape the penalty due.

The thorns and flowers

The proofs of Truth, Life, and Love, which Jesus gave by casting out error and healing the sick, completed his earthly mission; but in the Christian Church this demonstration of healing was early lost, about three centuries after the crucifixion. No ancient school of philosophy, *materia medica*, or scholastic theology ever taught or demonstrated the divine healing of absolute Science.

Healing early lost

Jesus foresaw the reception Christian Science would have before it was understood, but this foreknowledge hindered him not. He fulfilled his God-mission, and then sat down at the right hand of the Father. Persecuted from city to city, his apostles still went about doing good deeds, for which they were maligned and stoned. The truth taught by Jesus, the elders scoffed at. Why? Because it demanded more than they were willing to practise. It was enough for them to believe in a national Deity; but that belief, from their time to ours, has never made a disciple who could cast out evils and heal the sick.

Immortal achieval

l'espérance doit être jetée au delà du voile de la matière dans le lieu très saint où Jésus a pénétré avant nous ; et cette avance au delà de la matière doit s'accomplir par les joies et les triomphes des justes aussi bien que par leurs douleurs et leurs afflictions. De même que notre Maître, il nous faut quitter le sens matériel pour pénétrer dans le sens spirituel de l'être.

En deçà du voile

Ceux qui sont inspirés de Dieu s'avancent sereinement, bien qu'avec des pieds ensanglantés, et dans l'au-delà ils récolteront ce qu'ils sèment maintenant. L'hypocrite choyé peut suivre un sentier fleuri ici-bas, mais il ne pourra indéfiniment enfreindre la Règle d'Or et échapper à la peine qu'il mérite.

Les épines et les fleurs

Les preuves de la Vérité, de la Vie et de l'Amour, que donna Jésus en chassant l'erreur et en guérissant les malades, achevèrent sa mission terrestre ; mais dans l'Église Chrétienne cette démonstration de guérison fut bientôt perdue, environ trois siècles après le crucifiement. Aucune école ancienne de philosophie, de *materia medica*, ni de théologie scolastique n'a jamais enseigné ou démontré la guérison divine de la Science absolue.

Guérison bientôt perdue

Jésus prévit l'accueil que recevrait la Science Chrétienne avant d'être comprise, mais cette prescience ne l'arrêta pas. Il remplit sa mission divine, et puis s'assit à la droite du Père. Persécutés de ville en ville, ses apôtres continuèrent néanmoins de faire de bonnes œuvres, pour lesquelles ils furent calomniés et lapidés. Les anciens se moquèrent de la vérité enseignée par Jésus. Pourquoi? Parce qu'elle exigeait plus qu'ils n'étaient disposés à mettre en pratique. Il leur suffisait de croire en une Divinité nationale ; mais cette croyance, depuis leur époque jusqu'à la nôtre, n'a jamais produit un disciple capable de chasser les maux et de guérir les malades.

Accomplissement immortel

Jesus' life proved, divinely and scientifically, that God is Love, whereas priest and rabbi affirmed God to be a mighty potentate, who loves and hates. The Jewish theology gave no hint of the unchanging love of God.

The universal belief in death is of no advantage. It cannot make Life or Truth apparent. Death will be found at length to be a mortal dream, which comes in darkness and disappears with the light.

A belief in death

The "man of sorrows" was in no peril from salary or popularity. Though entitled to the homage of the world and endorsed pre-eminently by the approval of God, his brief triumphal entry into Jerusalem was followed by the desertion of all save a few friends, who sadly followed him to the foot of the cross.

Cruel desertion

The resurrection of the great demonstrator of God's power was the proof of his final triumph over body and matter, and gave full evidence of divine Science, — evidence so important to mortals. The belief that man has existence or mind separate from God is a dying error. This error Jesus met with divine Science and proved its nothingness. Because of the wondrous glory which God bestowed on His anointed, temptation, sin, sickness, and death had no terror for Jesus. Let men think they had killed the body! Afterwards he would show it to them unchanged. This demonstrates that in Christian Science the true man is governed by God — by good, not evil — and is therefore not a mortal but an immortal. Jesus had taught his disciples the Science of this proof. He was here to enable them to test his still uncomprehended saying, "He that believeth on me, the works that I do shall he do also." They must understand more fully his Life-principle by casting

Death outdone

La vie de Jésus prouva, divinement et scientifiquement, que Dieu est Amour, tandis que les prêtres et les rabbins affirmaient que Dieu est un puissant potentat, qui aime et qui hait. La théologie judaïque ne donnait aucune conception de l'amour immuable de Dieu.

La croyance universelle à la mort n'est d'aucun avantage. Elle ne peut rendre évidentes ni la Vie ni la Vérité. On verra finalement que la mort est un rêve mortel, qui vient dans les ténèbres et disparaît avec la lumière.

Une croyance à la mort

Pour "l'homme de douleurs" les honoraires et la popularité ne constituaient aucun danger. Bien qu'ayant droit aux hommages du monde, et bien qu'étant appuyé plus que tout autre par l'approbation de Dieu, il fut, après le bref triomphe de son entrée dans Jérusalem, abandonné de tous sauf de quelques amis qui le suivirent tristement jusqu'au pied de la croix.

Abandon cruel

La résurrection du grand démonstrateur du pouvoir de Dieu fut la preuve de son triomphe final sur le corps et la matière, et établit l'évidence complète de la Science divine, — évidence si importante pour les mortels. La croyance que l'homme a une existence ou un entendement en dehors de Dieu est une erreur qui va vers son déclin. Jésus combattit cette erreur avec la Science divine et en prouva le néant. En raison de la gloire merveilleuse dont Dieu avait doué Son oint, la tentation, le péché, la maladie et la mort ne causaient aucune terreur à Jésus. Lors même que les hommes croiraient avoir tué le corps, il le leur montrerait ensuite inchangé. Ceci démontre que dans la Science Chrétienne l'homme véritable est gouverné par Dieu — par le bien, non par le mal — et que, par conséquent, il est, non un mortel mais un immortel. Jésus avait enseigné à ses disciples la Science de cette preuve. Il était ici-bas pour les mettre à même de vérifier cette parole encore incomprise : "Celui qui croit en moi fera aussi les œuvres que je fais." Il fallait qu'ils comprissent plus complètement son principe de Vie en chassant

Mort vaincue

out error, healing the sick, and raising the dead, even as they did understand it after his bodily departure.

The magnitude of Jesus' work, his material disappearance before their eyes and his reappearance, all enabled the disciples to understand what Jesus had said. Heretofore they had only believed; now they understood. The advent of this understanding is what is meant by the descent of the Holy Ghost, — that influx of divine Science which so illuminated the Pentecostal Day and is now repeating its ancient history.

Pentecost repeated

Jesus' last proof was the highest, the most convincing, the most profitable to his students. The malignity of brutal persecutors, the treason and suicide of his betrayer, were overruled by divine Love to the glorification of the man and of the true idea of God, which Jesus' persecutors had mocked and tried to slay. The final demonstration of the truth which Jesus taught, and for which he was crucified, opened a new era for the world. Those who slew him to stay his influence perpetuated and extended it.

Convincing evidence

Jesus rose higher in demonstration because of the cup of bitterness he drank. Human law had condemned him, but he was demonstrating divine Science. Out of reach of the barbarity of his enemies, he was acting under spiritual law in defiance of matter and mortality, and that spiritual law sustained him. The divine must overcome the human at every point. The Science Jesus taught and lived must triumph over all material beliefs about life, substance, and intelligence, and the multitudinous errors growing from such beliefs.

Divine victory

Love must triumph over hate. Truth and Life must

l'erreur, en guérissant les malades, en ressuscitant les morts, ainsi qu'ils le comprirent après la disparition de son corps.

La grandeur de l'œuvre de Jésus, sa disparition matérielle de devant leurs yeux et sa réapparition, tout cela permit aux disciples de comprendre ce que Jésus avait dit. Jusque-là ils n'avaient fait que croire ; dès lors ils comprirent. L'avènement de cette intelligence est ce que signifie la descente du Saint-Esprit, — cet influx de la Science divine qui illumina si glorieusement le jour de la Pentecôte et qui répète aujourd'hui son histoire de jadis.

Pentecôte renouvelée

La dernière preuve de Jésus fut la plus haute, la plus convaincante, la plus utile à ses disciples. La malignité de persécuteurs brutaux, la trahison et le suicide de celui qui le vendit, furent annulés par l'Amour divin, et il en ressortit la glorification de l'homme et de la vraie idée de Dieu, que les persécuteurs de Jésus avaient raillée et qu'ils avaient essayé de tuer. La démonstration finale de la vérité qu'enseignait Jésus, et pour laquelle il fut crucifié, ouvrit au monde une ère nouvelle. Ceux qui le tuèrent pour arrêter son influence la perpétuèrent et la répandirent.

Preuve convaincante

Jésus s'éleva plus haut dans sa démonstration en raison de la coupe d'amertume qu'il but. La loi humaine l'avait condamné, mais il démontrait la Science divine. Hors de l'atteinte de la barbarie de ses ennemis, il agissait conformément à la loi spirituelle au mépris de la matière et de la mortalité, et cette loi spirituelle le soutint. Le divin doit surmonter l'humain en tous points. La Science que Jésus enseigna et vécut doit triompher de toutes les croyances matérielles concernant la vie, la substance et l'intelligence, et des erreurs multiples qui découlent de ces croyances.

Victoire divine

L'Amour doit triompher de la haine. La Vérité et la Vie

seal the victory over error and death, before the thorns can be laid aside for a crown, the benediction follow, "Well done, good and faithful servant," and the supremacy of Spirit be demonstrated.

Jesus in the tomb

The lonely precincts of the tomb gave Jesus a refuge from his foes, a place in which to solve the great problem of being. His three days' work in the sepulchre set the seal of eternity on time. He proved Life to be deathless and Love to be the master of hate. He met and mastered on the basis of Christian Science, the power of Mind over matter, all the claims of medicine, surgery, and hygiene.

He took no drugs to allay inflammation. He did not depend upon food or pure air to resuscitate wasted energies. He did not require the skill of a surgeon to heal the torn palms and bind up the wounded side and lacerated feet, that he might use those hands to remove the napkin and winding-sheet, and that he might employ his feet as before.

The deific naturalism

Could it be called supernatural for the God of nature to sustain Jesus in his proof of man's truly derived power? It was a method of surgery beyond material art, but it was not a supernatural act. On the contrary, it was a divinely natural act, whereby divinity brought to humanity the understanding of the Christ-healing and revealed a method infinitely above that of human invention.

Obstacles overcome

His disciples believed Jesus to be dead while he was hidden in the sepulchre, whereas he was alive, demonstrating within the narrow tomb the power of Spirit to overrule mortal, material sense. There were rock-ribbed walls in the way, and a great

doivent rendre définitive la victoire sur l'erreur et la mort, avant que la couronne remplace les épines ; avant que suive cette bénédiction : "Cela va bien, bon et fidèle serviteur," et avant que la suprématie de l'Esprit soit démontrée.

L'enceinte solitaire de la tombe offrit à Jésus un asile contre ses ennemis, un endroit où il pouvait résoudre le grand problème de l'être. Ses trois jours de travail dans le sépulcre mirent le sceau de l'éternité sur le temps. Il prouva que la Vie est immortelle et que l'Amour est maître de la haine. S'appuyant sur la base de la Science Chrétienne, le pouvoir de l'Entendement sur la matière, il combattit et anéantit toutes les revendications de la médecine, de la chirurgie et de l'hygiène.

Jésus dans la tombe

Il ne prit aucun médicament pour calmer l'inflammation. Il ne compta ni sur la nourriture ni sur l'air pur pour renouveler ses énergies épuisées. Pour lui nul besoin de l'art d'un chirurgien pour guérir ses mains meurtries et pour panser la blessure de son flanc et ses pieds lacérés, et pour lui permettre de se servir de ses mains pour enlever les linges et le suaire, et faire usage de ses pieds comme par le passé.

Était-ce chose surnaturelle que le Dieu de la nature soutînt Jésus dans sa démonstration du pouvoir dont l'homme est véritablement doué? C'était là une méthode de chirurgie qui dépassait l'art matériel, mais ce ne fut pas un acte surnaturel. Au contraire, ce fut un acte divinement naturel, par lequel la divinité apporta à l'humanité la compréhension de la guérison-Christ, et révéla une méthode infiniment au-dessus de celle que les humains ont inventée.

Naturalisme déifique

Ses disciples croyaient que Jésus était mort lorsqu'il était caché dans le sépulcre, tandis qu'il était vivant, démontrant dans la tombe étroite que le pouvoir de l'Esprit l'emporte sur le sens mortel et matériel. Des murs de pierre lui faisaient obstacle, et il fallait rouler une énorme

Obstacles surmontés

stone must be rolled from the cave's mouth; but Jesus vanquished every material obstacle, overcame every law of matter, and stepped forth from his gloomy resting-place, crowned with the glory of a sublime success, an everlasting victory.

Our Master fully and finally demonstrated divine Science in his victory over death and the grave. Jesus' deed was for the enlightenment of men and for the salvation of the whole world from sin, sickness, and death. Paul writes: "For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the [seeming] death of His Son, much more, being reconciled, we shall be saved by his life." Three days after his bodily burial he talked with his disciples. The persecutors had failed to hide immortal Truth and Love in a sepulchre.

Victory over the grave

Glory be to God, and peace to the struggling hearts! Christ hath rolled away the stone from the door of human hope and faith, and through the revelation and demonstration of life in God, hath elevated them to possible at-one-ment with the spiritual idea of man and his divine Principle, Love.

The stone rolled away

They who earliest saw Jesus after the resurrection and beheld the final proof of all that he had taught, misconstrued that event. Even his disciples at first called him a spirit, ghost, or spectre, for they believed his body to be dead. His reply was: "Spirit hath not flesh and bones, as ye see me have." The reappearing of Jesus was not the return of a spirit. He presented the same body that he had before his crucifixion, and so glorified the supremacy of Mind over matter.

After the resurrection

Jesus' students, not sufficiently advanced fully to un-

pierre de devant l'entrée du caveau ; mais Jésus vainquit tout obstacle matériel, surmonta toute loi de la matière, et sortit de son lugubre lieu de repos, couronné de la gloire d'un succès sublime, d'une victoire éternelle.

Notre Maître démontra pleinement et définitivement la Science divine dans sa victoire sur la mort et la tombe. L'œuvre de Jésus servit à éclairer les hommes et à sauver le monde entier du péché, de la maladie et de la mort. Paul écrit : "Car si, lorsque nous étions ennemis de Dieu, nous avons été réconciliés avec Lui par la mort [apparente] de Son Fils, combien plutôt, étant déjà réconciliés, serons-nous sauvés par sa vie!" Trois jours après l'ensevelissement de son corps il parlait avec ses disciples. Les persécuteurs n'avaient pu cacher la Vérité et l'Amour immortels dans un sépulcre.

Victoire sur la tombe

Gloire à Dieu et paix aux cœurs qui luttent! Le Christ a enlevé la pierre de devant la porte de l'espérance et de la foi humaines, et a élevé celles-ci par la révélation et la démonstration de la vie en Dieu, jusqu'à la possibilité d'une union avec l'idée spirituelle de l'homme et son Principe divin, l'Amour.

La pierre enlevée

Ceux qui, les premiers, virent Jésus après la résurrection et constatèrent la preuve finale de tout ce qu'il avait enseigné, se méprirent sur la signification de cet événement. Même ses disciples l'appelèrent d'abord un esprit, fantôme ou spectre, car ils croyaient que son corps était mort. Il leur répondit : "Un esprit n'a ni chair ni os, ce que j'ai, comme vous le voyez." La réapparition de Jésus n'était pas le retour d'un esprit. Il présenta le même corps qu'il avait avant son crucifiement, et glorifia ainsi la suprématie de l'Entendement sur la matière.

Après la résurrection

Les disciples de Jésus, non suffisamment avancés pour

derstand their Master's triumph, did not perform many wonderful works, until they saw him after his crucifixion and learned that he had not died. This convinced them of the truthfulness of all that he had taught.

In the walk to Emmaus, Jesus was known to his friends by the words, which made their hearts burn within them, and by the breaking of bread. The divine Spirit, which identified Jesus thus centuries ago, has spoken through the inspired Word and will speak through it in every age and clime. It is revealed to the receptive heart, and is again seen casting out evil and healing the sick.

Spiritual interpretation

The Master said plainly that physique was not Spirit, and after his resurrection he proved to the physical senses that his body was not changed until he himself ascended, — or, in other words, rose even higher in the understanding of Spirit, God. To convince Thomas of this, Jesus caused him to examine the nail-prints and the spear-wound.

Corporeality and Spirit

Jesus' unchanged physical condition after what seemed to be death was followed by his exaltation above all material conditions; and this exaltation explained his ascension, and revealed unmistakably a probationary and progressive state beyond the grave. Jesus was "the way;" that is, he marked the way for all men. In his final demonstration, called the ascension, which closed the earthly record of Jesus, he rose above the physical knowledge of his disciples, and the material senses saw him no more.

Spiritual ascension

His students then received the Holy Ghost. By this is meant, that by all they had witnessed and suffered, they were roused to an enlarged understanding of divine Sci-

comprendre pleinement le triomphe de leur Maître, n'opérèrent pas beaucoup d'œuvres merveilleuses avant de l'avoir vu après son crucifiement, et d'avoir appris qu'il n'était pas mort. Ceci les convainquit de la vérité de tout ce qu'il avait enseigné.

En cheminant vers Emmaüs, les amis de Jésus le reconnurent aux paroles qui firent brûler leur cœur au dedans d'eux, et à l'acte de rompre le pain. L'Esprit divin, qui identifia ainsi Jésus il y a des siècles, a parlé par la Parole inspirée et parlera par elle dans tous les âges et dans tous les pays. Elle est révélée au cœur réceptif, et on la voit de nouveau chassant les maux et guérissant les malades.

Interprétation spirituelle

Le Maître disait clairement que le physique n'est pas Esprit, et après sa résurrection il prouva aux sens physiques que son corps n'était pas changé avant son ascension, — en d'autres termes, avant qu'il s'élevât encore plus haut dans l'intelligence de l'Esprit, Dieu. Pour en convaincre Thomas, Jésus lui fit examiner l'empreinte des clous et la blessure causée par la lance.

Corporalité et Esprit

L'état physique inchangé de Jésus après ce qui semblait être la mort fut suivi par son exaltation au-dessus de toutes conditions matérielles ; et cette exaltation expliqua son ascension, et révéla incontestablement un état d'épreuve et de progression au delà de la tombe. Jésus était "le chemin ;" c'est-à-dire, il traça le chemin pour tous les hommes. Dans sa démonstration finale, appelée l'ascension, qui termina sa carrière terrestre, Jésus s'éleva au-dessus de la perception physique de ses disciples, et les sens matériels ne le revirent plus.

Ascension spirituelle

Ses disciples reçurent alors le Saint-Esprit. Ceci veut dire, qu'en raison de tout ce qu'ils avaient vu et souffert, ils furent réveillés à une intelligence plus étendue de la Science divine,

ence, even to the spiritual interpretation and discernment of Jesus' teachings and demonstrations, which gave them a faint conception of the Life which is God. They no longer measured man by material sense. After gaining the true idea of their glorified Master, they became better healers, leaning no longer on matter, but on the divine Principle of their work. The influx of light was sudden. It was sometimes an overwhelming power as on the Day of Pentecost.

Pentecostal power

Judas conspired against Jesus. The world's ingratitude and hatred towards that just man effected his betrayal. The traitor's price was thirty pieces of silver and the smiles of the Pharisees. He chose his time, when the people were in doubt concerning Jesus' teachings.

The traitor's conspiracy

A period was approaching which would reveal the infinite distance between Judas and his Master. Judas Iscariot knew this. He knew that the great goodness of that Master placed a gulf between Jesus and his betrayer, and this spiritual distance inflamed Judas' envy. The greed for gold strengthened his ingratitude, and for a time quieted his remorse. He knew that the world generally loves a lie better than Truth; and so he plotted the betrayal of Jesus in order to raise himself in popular estimation. His dark plot fell to the ground, and the traitor fell with it.

The disciples' desertion of their Master in his last earthly struggle was punished; each one came to a violent death except St. John, of whose death we have no record.

During his night of gloom and glory in the garden, Jesus realized the utter error of a belief in any possi-

voire même à l'interprétation et au discernement spirituels des enseignements et des démonstrations de Jésus, ce qui leur donna une faible conception de la Vie qui est Dieu. Ils ne jugèrent plus de l'homme selon le sens matériel. Après avoir gagné la vraie idée de leur Maître glorifié, ils devinrent de meilleurs guérisseurs, ne s'appuyant plus sur la matière, mais sur le Principe divin de leur travail. L'influx de lumière fut soudain. C'était parfois un pouvoir écrasant comme au jour de la Pentecôte.

Puissance comme au jour de la Pentecôte

Judas conspira contre Jésus. L'ingratitude et la haine du monde envers Jésus, cet homme juste, furent cause qu'il fut trahi. Le prix de la trahison fut trente pièces d'argent et les sourires des pharisiens. Il profita du moment où le peuple était dans le doute concernant les enseignements de Jésus.

Conspiration du traître

La période qui allait révéler la distance infinie entre Judas et son Maître était proche. Judas Iscariot le savait. Il savait que la grande bonté de ce Maître mettait un abîme entre Jésus et celui qui devait le trahir, et cette distance spirituelle enflamma l'envie de Judas. La soif de l'or renforça son ingratitude et apaisa momentanément ses remords. Il savait que le monde préfère généralement le mensonge à la Vérité ; il complota donc la trahison de Jésus afin de grandir dans l'estime populaire. Son noir complot échoua, et entraîna la chute du traître.

Les disciples furent punis pour avoir abandonné leur Maître lors de sa dernière lutte terrestre ; chacun d'eux subit une mort violente sauf St. Jean, de la mort duquel il n'est fait mention dans aucun document.

Dans le jardin de Gethsémané, en cette nuit de tristesse et de gloire, Jésus réalisa l'erreur absolue de croire à la possibilité d'une intelligence ma-

ble material intelligence. The pangs of neglect and the staves of bigoted ignorance smote him sorely. His students slept. He said unto them: "Could ye not watch with me one hour?" Could they not watch with him who, waiting and struggling in voiceless agony, held uncomplaining guard over a world? There was no response to that human yearning, and so Jesus turned forever away from earth to heaven, from sense to Soul.

Gethsemane glorified

Remembering the sweat of agony which fell in holy benediction on the grass of Gethsemane, shall the humblest or mightiest disciple murmur when he drinks from the same cup, and think, or even wish, to escape the exalting ordeal of sin's revenge on its destroyer? Truth and Love bestow few palms until the consummation of a life-work.

Judas had the world's weapons. Jesus had not one of them, and chose not the world's means of defence. "He opened not his mouth." The great demonstrator of Truth and Love was silent before envy and hate. Peter would have smitten the enemies of his Master, but Jesus forbade him, thus rebuking resentment or animal courage. He said: "Put up thy sword."

Defensive weapons

Pale in the presence of his own momentous question, "What is Truth," Pilate was drawn into acquiescence with the demands of Jesus' enemies. Pilate was ignorant of the consequences of his awful decision against human rights and divine Love, knowing not that he was hastening the final demonstration of what life is and of what the true knowledge of God can do for man.

Pilate's question

térielle quelconque. Les affres du délaissement et les verges de l'ignorance bigote le firent cruellement souffrir. Ses disciples dormaient. Il leur dit: "Est-il possible que vous n'ayez pu veiller une heure avec moi?" Ne pouvaient-ils veiller avec lui, lui qui, attendant et luttant dans une angoisse indicible, veillait sans murmurer sur tout un monde? Ce besoin de tendresse humaine n'eut pas de réponse, aussi Jésus se détourna-t-il pour toujours de la terre vers le ciel, du sens vers l'Ame.

Gethsémané glorifié

Se rappelant la sueur de l'agonie qui tombait en une sainte bénédiction sur l'herbe de Gethsémané, le disciple le plus humble ou le plus puissant murmurera-t-il lorsqu'il boira de la même coupe, et aura-t-il la pensée, ou même le désir d'échapper à l'épreuve exaltante de la vengeance du péché sur son destructeur? La Vérité et l'Amour donnent peu de palmes jusqu'à ce que l'œuvre de toute une vie soit consommée.

Judas avait les armes du monde. Jésus n'en avait pas une seule et ne choisit pas les moyens de défense du monde. "Il n'ouvrit point la bouche." Le grand démonstrateur de la Vérité et de l'Amour se tut devant l'envie et la haine. Pierre aurait voulu frapper les ennemis de son Maître, mais Jésus le lui défendit, réprouvant ainsi le ressentiment ou courage animal. Il dit: "Remets ton épée dans le fourreau."

Armes défensives

Pâle en présence de sa question infiniment importante: "Qu'est-ce que la Vérité," Pilate fut entraîné à acquiescer aux exigences des ennemis de Jésus. Pilate ignorait quelles seraient les conséquences de sa décision terrible contre les droits humains et l'Amour divin, ne sachant pas qu'il précipitait la démonstration finale de ce qu'est la vie et de ce que peut faire pour l'homme la vraie connaissance de Dieu.

Question de Pilate

The women at the cross could have answered Pilate's question. They knew what had inspired their devotion, winged their faith, opened the eyes of their understanding, healed the sick, cast out evil, and caused the disciples to say to their Master: "Even the devils are subject unto us through thy name."

Where were the seventy whom Jesus sent forth? Were all conspirators save eleven? Had they forgotten the great exponent of God? Had they so soon lost sight of his mighty works, his toils, privations, sacrifices, his divine patience, sublime courage, and unrequited affection? O, why did they not gratify his last human yearning with one sign of fidelity?

Students' ingratitude

The meek demonstrator of good, the highest instructor and friend of man, met his earthly fate alone with God. No human eye was there to pity, no arm to save. Forsaken by all whom he had blessed, this faithful sentinel of God at the highest post of power, charged with the grandest trust of heaven, was ready to be transformed by the renewing of the infinite Spirit. He was to prove that the Christ is not subject to material conditions, but is above the reach of human wrath, and is able, through Truth, Life, and Love, to triumph over sin, sickness, death, and the grave.

Heaven's sentinel

The priests and rabbis, before whom he had meekly walked, and those to whom he had given the highest proofs of divine power, mocked him on the cross, saying derisively, "He saved others; himself he cannot save." These scoffers, who turned "aside the right of a man before the face of the Most High," esteemed Jesus as "stricken, smitten of God."

Cruel contumely

Les femmes au pied de la croix auraient pu répondre à la question de Pilate. Elles savaient ce qui avait inspiré leur dévouement, donné des ailes à leur foi, ouvert les yeux de leur intelligence, guéri les malades, chassé le mal et poussé les disciples à dire à leur Maître : "Les démons même nous sont assujettis par ton nom."

Où étaient les soixante-dix que Jésus avait envoyés en mission? Étaient-ils tous conspirateurs sauf les onze? Avaient-ils oublié le grand interprète de Dieu? Ingratitude des disciples Avaient-ils si tôt perdu de vue ses œuvres puissantes, ses labeurs, ses privations, ses sacrifices, sa divine patience, son courage sublime et son affection sans retour? Ô pourquoi ne répondirent-ils pas à son dernier et ardent désir humain par un seul signe de fidélité?

L'humble démonstrateur du bien, le plus grand instructeur et ami de l'homme, subit son sort terrestre seul avec Dieu. Pas un regard humain pour le plaindre, pas un bras pour le sauver! Sentinelle du ciel Abandonné de tous ceux qu'il avait bénis, Jésus, fidèle sentinelle de Dieu, au plus haut poste du pouvoir, chargé de la plus grande mission céleste, était prêt à être transformé par le renouvellement de l'Esprit infini. Il devait prouver que le Christ n'est pas sujet aux conditions matérielles, mais qu'il est hors de l'atteinte de la colère humaine, et capable, grâce à la Vérité, la Vie et l'Amour, de triompher du péché, de la maladie, de la mort et de la tombe.

Les prêtres et les rabbins, devant lesquels il avait marché humblement, et ceux auxquels il avait donné les plus grandes preuves du pouvoir divin, se moquèrent de lui sur la croix, disant par dérision : "Il en a sauvé d'autres, il ne peut se sauver lui-même." Cruel mépris Ces moqueurs qui violaient "le droit de leur prochain à la face du Très-Haut," considéraient Jésus comme "puni, frappé de Dieu."

"He is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb, so he openeth not his mouth." "Who shall declare his generation?" Who shall decide what truth and love are?

A cry of despair

The last supreme moment of mockery, desertion, torture, added to an overwhelming sense of the magnitude of his work, wrung from Jesus' lips the awful cry, "My God, why hast Thou forsaken me?" This despairing appeal, if made to a human parent, would impugn the justice and love of a father who could withhold a clear token of his presence to sustain and bless so faithful a son. The appeal of Jesus was made both to his divine Principle, the God who is Love, and to himself, Love's pure idea. Had Life, Truth, and Love forsaken him in his highest demonstration? This was a startling question. No! They must abide in him and he in them, or that hour would be shorn of its mighty blessing for the human race.

Divine Science misunderstood

If his full recognition of eternal Life had for a moment given way before the evidence of the bodily senses, what would his accusers have said? Even what they did say, — that Jesus' teachings were false, and that all evidence of their correctness was destroyed by his death. But this saying could not make it so.

The real pillory

The burden of that hour was terrible beyond human conception. The distrust of mortal minds, disbelieving the purpose of his mission, was a million times sharper than the thorns which pierced his flesh. The real cross, which Jesus bore up the hill of grief, was the world's hatred of Truth and Love. Not the spear nor the material cross wrung from his faithful

"Il a été mené à la tuerie comme un agneau, et comme une brebis muette devant celui qui la tond, il n'a point ouvert la bouche." "Qui racontera sa génération?" Qui déterminera ce que sont la vérité et l'amour?

Le dernier moment suprême de raillerie, d'abandon, de torture, ajouté à un sens écrasant de la grandeur de son œuvre, arracha aux lèvres de Jésus ce cri déchirant: "Mon Dieu, pourquoi m'as-Tu abandonné?" Cet appel désespéré, s'il était fait à un père humain, mettrait en doute la justice et l'amour d'un père qui refuserait de donner la preuve certaine de sa présence qui aurait soutenu et béni un fils aussi fidèle. L'appel de Jésus fut adressé, tant à son Principe divin, le Dieu qui est Amour, qu'à lui-même, l'idée pure de l'Amour. La Vie, la Vérité et l'Amour l'avaient-ils abandonné dans sa plus haute démonstration? Quelle question saisissante! Non! Il fallait qu'ils demeurassent en lui et lui en eux, sinon cette heure aurait été dépouillée de sa puissante bénédiction pour la race humaine.

Cri de désespoir

Si sa pleine reconnaissance de la Vie éternelle avait faibli un seul instant devant l'évidence des sens corporels, qu'auraient dit ses accusateurs? Précisément ce qu'ils dirent, — que les enseignements de Jésus étaient faux, et que toute l'évidence de leur justesse avait été détruite par sa mort. Mais ce dire ne pouvait faire que cela fût vrai.

La Science divine mal comprise

Le fardeau de cette heure était terrible au delà de toute conception humaine. La méfiance des entendements mortels, qui ne croyaient pas au but de sa mission, lui causait des souffrances mille fois plus aiguës que les épines qui lui perçaient la chair. La vraie croix, que portait Jésus en gravissant la colline de la douleur, était la haine du monde contre la Vérité et l'Amour. Ce ne fut ni la lance ni la croix matérielle qui arrachèrent à ses lèvres fidèles

Le vrai pilori

lips the plaintive cry, "*Eloi, Eloi, lama sabachthani?*" It was the possible loss of something more important than human life which moved him, — the possible misapprehension of the sublimest influence of his career. This dread added the drop of gall to his cup.

Jesus could have withdrawn himself from his enemies. He had power to lay down a human sense of life for his spiritual identity in the likeness of the divine; but he allowed men to attempt the destruction of the mortal body in order that he might furnish the proof of immortal life. Nothing could kill this Life of man. Jesus could give his temporal life into his enemies' hands; but when his earth-mission was accomplished, his spiritual life, indestructible and eternal, was found forever the same. He knew that matter had no life and that real Life is God; therefore he could no more be separated from his spiritual Life than God could be extinguished.

Life-power indestructible

His consummate example was for the salvation of us all, but only through doing the works which he did and taught others to do. His purpose in healing was not alone to restore health, but to demonstrate his divine Principle. He was inspired by God, by Truth and Love, in all that he said and did. The motives of his persecutors were pride, envy, cruelty, and vengeance, inflicted on the physical Jesus, but aimed at the divine Principle, Love, which rebuked their sensuality.

Example for our salvation

Jesus was unselfish. His spirituality separated him from sensuousness, and caused the selfish materialist to hate him; but it was this spirituality which enabled Jesus to heal the sick, cast out evil, and raise the dead.

ce cri plaintif : *"Éloï, Éloï, lamma sabachtani?"* Ce qui l'angoissait, c'était que quelque chose de plus important que la vie humaine pouvait se perdre, — que l'influence la plus sublime de sa carrière pouvait ne pas être comprise. Cette appréhension ajouta la goutte de fiel à sa coupe.

Jésus aurait pu se soustraire à ses ennemis. Il avait le pouvoir de renoncer à un sens humain de vie pour revêtir son identité spirituelle qui est la ressemblance du divin ; mais il permit aux hommes de tenter de détruire son corps mortel afin qu'il pût fournir la preuve de la vie immortelle. Rien ne pouvait tuer cette Vie de l'homme. Jésus pouvait livrer sa vie temporelle entre les mains de ses ennemis ; mais lorsque sa mission terrestre fut accomplie, sa vie spirituelle, indestructible et éternelle, se trouvait être à jamais la même. Il savait que la matière n'a pas de vie et que la Vie réelle est Dieu ; par conséquent il ne pouvait être séparé de sa Vie spirituelle, pas plus que Dieu ne peut être éteint.

Le pouvoir de la Vie est indestructible

Son exemple parfait fut pour le salut de nous tous, mais à la seule condition que nous accomplissions les œuvres qu'il faisait et enseignait aux autres à faire. Son intention en guérissant n'était pas uniquement de restaurer la santé, mais de démontrer son Principe divin. Il était inspiré par Dieu, par la Vérité et l'Amour, en tout ce qu'il disait et faisait. Les mobiles de ses persécuteurs étaient l'orgueil, l'envie, la cruauté et la vengeance, déversés sur le Jésus physique, mais dirigés contre le Principe divin, l'Amour, qui réprouvait leur sensualité.

Exemple pour notre salut

Jésus était sans égoïsme. Sa spiritualité le séparait du sensualisme, et lui suscita la haine du matérialiste égoïste ; mais c'était cette spiritualité qui permit à Jésus de guérir les malades, de chasser le mal et de ressusciter les morts.

From early boyhood he was about his "Father's business." His pursuits lay far apart from theirs. His master was Spirit; their master was matter. He served God; they served mammon. His affections were pure; theirs were carnal. His senses drank in the spiritual evidence of health, holiness, and life; their senses testified oppositely, and absorbed the material evidence of sin, sickness, and death.

Master's business

Their imperfections and impurity felt the ever-present rebuke of his perfection and purity. Hence the world's hatred of the just and perfect Jesus, and the prophet's foresight of the reception error would give him. "Despised and rejected of men," was Isaiah's graphic word concerning the coming Prince of Peace. Herod and Pilate laid aside old feuds in order to unite in putting to shame and death the best man that ever trod the globe. To-day, as of old, error and evil again make common cause against the exponents of truth.

Purity's rebuke

The "man of sorrows" best understood the nothingness of material life and intelligence and the mighty actuality of all-inclusive God, good. These were the two cardinal points of Mind-healing, or Christian Science, which armed him with Love. The highest earthly representative of God, speaking of human ability to reflect divine power, prophetically said to his disciples, speaking not for their day only but for all time: "He that believeth on me, the works that I do shall he do also;" and "These signs shall follow them that believe."

Saviour's prediction

The accusations of the Pharisees were as self-contradictory as their religion. The bigot, the debauchee, the hypocrite, called Jesus a glutton and a wine-bibber. They said: "He casteth out devils

Defamatory accusations

Dès sa plus tendre jeunesse il était occupé des affaires de son Père. Ses occupations étaient bien différentes de celles des matérialistes. Son maître était l'Esprit ; leur maître était la matière. Il servait Dieu ; eux, servaient mammon. Ses affections étaient pures ; les leurs étaient charnelles. Ses sens s'abreuvaient de l'évidence spirituelle de la santé, de la sainteté et de la vie ; leurs sens témoignaient du contraire, et absorbaient l'évidence matérielle du péché, de la maladie et de la mort.

Affaires du Maître

Leurs imperfections et leur impureté sentaient le reproche toujours présent de sa perfection et de sa pureté. D'où la haine du monde contre le juste et parfait Jésus, et la prévision du prophète concernant l'accueil que lui ferait l'erreur. "Méprisé, abandonné des hommes," furent les paroles descriptives d'Ésaïe concernant l'avènement du Prince de la Paix. Hérode et Pilate mirent de côté leurs anciennes querelles afin d'agir ensemble pour avilir et tuer le meilleur homme qui eût jamais foulé la terre. Aujourd'hui, comme autrefois, l'erreur et le mal font de nouveau cause commune contre les interprètes de la vérité.

Réprimande de la pureté

"L'homme de douleurs" comprenait mieux que personne le néant de la vie et de l'intelligence matérielles, et la puissante réalité de Dieu, le bien, qui renferme tout en Lui. Ce sont là les deux points cardinaux de la guérison-Entendement, ou la Science Chrétienne, qui l'armèrent d'Amour. Le plus haut représentant terrestre de Dieu, en parlant de la faculté humaine de refléter le pouvoir divin, dit prophétiquement à ses disciples, faisant allusion non seulement à leur siècle mais à tous les siècles : "Celui qui croit en moi fera aussi les œuvres que je fais ;" et "Voici les miracles qui accompagneront ceux qui auront cru."

Prédiction du Sauveur

Les accusations des pharisiens étaient aussi contradictoires en soi que leur religion. Le bigot, le débauché, l'hypocrite, appelaient Jésus un mangeur et un buveur. Ils disaient : "C'est par Béelzébul,

Accusations diffamatoires

through Beelzebub," and is the "friend of publicans and sinners." The latter accusation was true, but not in their meaning. Jesus was no ascetic. He did not fast as did the Baptist's disciples; yet there never lived a man so far removed from appetites and passions as the Nazarene. He rebuked sinners pointedly and unflinchingly, because he was their friend; hence the cup he drank.

The reputation of Jesus was the very opposite of his character. Why? Because the divine Principle and practice of Jesus were misunderstood. He was at work in divine Science. His words and works were unknown to the world because above and contrary to the world's religious sense. Mortals believed in God as humanly mighty, rather than as divine, infinite Love.

Reputation and character

The world could not interpret aright the discomfort which Jesus inspired and the spiritual blessings which might flow from such discomfort. Science shows the cause of the shock so often produced by the truth, — namely, that this shock arises from the great distance between the individual and Truth. Like Peter, we should weep over the warning, instead of denying the truth or mocking the lifelong sacrifice which goodness makes for the destruction of evil.

Inspiring discontent

Jesus bore our sins in his body. He knew the mortal errors which constitute the material body, and could destroy those errors; but at the time when Jesus felt our infirmities, he had not conquered all the beliefs of the flesh or his sense of material life, nor had he risen to his final demonstration of spiritual power.

Bearing our sins

Had he shared the sinful beliefs of others, he would

qu'il chasse les démons," et il est un "ami des péagers et des pécheurs." Cette dernière accusation était vraie, mais non comme ils l'entendaient. Jésus n'était pas un ascète. Il ne jeûnait pas comme les disciples de Jean-Baptiste ; cependant il n'a jamais existé d'homme aussi éloigné des appétits et des passions que le Nazaréen. Il réprouvait les pécheurs directement et fermement, parce qu'il était leur ami ; d'où vint qu'il eut à boire la coupe.

La réputation de Jésus était l'opposé de son caractère. Pourquoi? Parce que le Principe divin et la pratique de Jésus furent mal compris. Il faisait son travail dans la Science divine. Ses paroles et ses œuvres étaient inconnues au monde parce qu'elles étaient au-dessus du sens religieux du monde et lui étaient contraires. Les mortels croyaient en Dieu en tant qu'humainement puissant, plutôt que comme Amour divin et infini.

Réputation et caractère

Le monde ne savait bien interpréter le malaise que provoquait Jésus et les bienfaits spirituels qui pouvaient découler d'un tel malaise. La Science expose la cause du choc que produit souvent la vérité, — savoir, que ce choc provient de la grande distance qui existe entre l'individu et la Vérité. Comme Pierre, nous devrions pleurer en recevant cet avertissement, au lieu de nier la vérité, ou de nous moquer du sacrifice fait par la bonté durant toute une vie pour accomplir la destruction du mal.

Provoquer le malaise

Jésus portait nos péchés dans son corps. Il connaissait les erreurs mortelles qui constituent le corps matériel, et pouvait détruire ces erreurs ; mais au moment où Jésus était sensible à nos infirmités, il n'avait pas vaincu toutes les croyances de la chair ni son sens de vie matérielle, et ne s'était pas encore élevé à sa démonstration finale de puissance spirituelle.

Portant nos péchés

S'il avait partagé les croyances pécheresses des autres, il

have been less sensitive to those beliefs. Through the magnitude of his human life, he demonstrated the divine Life. Out of the amplitude of his pure affection, he defined Love. With the affluence of Truth, he vanquished error. The world acknowledged not his righteousness, seeing it not; but earth received the harmony his glorified example introduced.

Who is ready to follow his teaching and example? All must sooner or later plant themselves in Christ, the true idea of God. That he might liberally pour his dear-bought treasures into empty or sin-filled human storehouses, was the inspiration of Jesus' intense human sacrifice. In witness of his divine commission, he presented the proof that Life, Truth, and Love heal the sick and the sinning, and triumph over death through Mind, not matter. This was the highest proof he could have offered of divine Love. His hearers understood neither his words nor his works. They would not accept his meek interpretation of life nor follow his example.

Inspiration of sacrifice

His earthly cup of bitterness was drained to the dregs. There adhered to him only a few unpretentious friends, whose religion was something more than a name. It was so vital, that it enabled them to understand the Nazarene and to share the glory of eternal life. He said that those who followed him should drink of his cup, and history has confirmed the prediction.

Spiritual friendship

If that Godlike and glorified man were physically on earth to-day, would not some, who now profess to love him, reject him? Would they not deny him even the rights of humanity, if he enter-

Injustice to the Saviour

eût été moins sensible à ces croyances. Par la grandeur de sa vie humaine, il démontra la Vie divine. Grâce à la plénitude de sa pure affection, il définit l'Amour. Avec l'affluence de la Vérité, il vainquit l'erreur. Le monde ne reconnut pas sa justice, ne la voyant pas ; mais la terre reçut l'harmonie qu'introduisit son exemple glorifié.

Qui est prêt à se conformer à son enseignement et à suivre son exemple? Il faut que tôt ou tard tous se basent sur le Christ, la vraie idée de Dieu. Pouvoir verser généreusement dans les greniers humains, vides ou remplis de péché, ses trésors chèrement achetés, telle était l'inspiration de l'intense sacrifice humain de Jésus. En témoignage de sa mission divine, il présenta la preuve que la Vie, la Vérité et l'Amour guérissent les malades et les pécheurs, et triomphent de la mort par l'Entendement, non par la matière. Il n'eût pu offrir de plus grande preuve de l'Amour divin. Ses auditeurs ne comprenaient ni ses paroles ni ses œuvres. Ils ne voulaient ni accepter son humble interprétation de la vie ni suivre son exemple.

Inspiration du sacrifice

Sa coupe terrestre d'amertume fut vidée jusqu'à la lie. Seuls quelques amis sans prétentions, dont la religion était quelque chose de plus qu'un nom, lui demeurèrent fidèles. Elle était si vivante qu'elle leur permit de comprendre le Nazaréen et de partager la gloire de la vie éternelle. Il dit que ceux qui le suivraient boiraient de sa coupe, et l'histoire a confirmé cette prédiction.

Amitié spirituelle

Si aujourd'hui cet homme divin et glorifié était en personne sur la terre, ne se trouverait-il pas parmi ceux qui prétendent l'aimer certains qui le rejetteraient? N'iraient-ils pas jusqu'à lui refuser les droits de l'humanité s'il avait un sens de

Injustice envers le Sauveur

tained any other sense of being and religion than theirs? The advancing century, from a deadened sense of the invisible God, to-day subjects to unchristian comment and usage the idea of Christian healing enjoined by Jesus; but this does not affect the invincible facts.

Perhaps the early Christian era did Jesus no more injustice than the later centuries have bestowed upon the healing Christ and spiritual idea of being. Now that the gospel of healing is again preached by the wayside, does not the pulpit sometimes scorn it? But that curative mission, which presents the Saviour in a clearer light than mere words can possibly do, cannot be left out of Christianity, although it is again ruled out of the synagogue.

Truth's immortal idea is sweeping down the centuries, gathering beneath its wings the sick and sinning. My weary hope tries to realize that happy day, when man shall recognize the Science of Christ and love his neighbor as himself, — when he shall realize God's omnipotence and the healing power of the divine Love in what it has done and is doing for mankind. The promises will be fulfilled. The time for the reappearing of the divine healing is throughout all time; and whosoever layeth his earthly all on the altar of divine Science, drinketh of Christ's cup now, and is endued with the spirit and power of Christian healing.

In the words of St. John: "He shall give you another Comforter, that he may abide with you *forever*." This Comforter I understand to be Divine Science.

l'être et de la religion autre que le leur? L'ère qui s'avance, en raison de son sens amorti du Dieu invisible, soumet aujourd'hui à la critique et aux procédés non-Chrétiens l'idée de la guérison Chrétienne que Jésus nous enjoignit ; mais ceci n'affecte pas les faits invincibles.

Peut-être les premiers temps de l'ère Chrétienne ne furent-ils pas plus injustes envers Jésus que ne l'ont été les derniers siècles envers le Christ guérisseur et l'idée spirituelle de l'être. Maintenant que l'évangile de la guérison est de nouveau prêché le long du chemin, l'église ne le méprise-t-elle pas quelquefois? Mais cette mission curative, qui présente le Sauveur sous un jour plus clair que ne sauraient le faire de simples paroles, ne peut être supprimée du Christianisme, quoiqu'elle soit de nouveau expulsée de la synagogue.

L'idée immortelle de la Vérité dans son vol rapide traverse tous les siècles, rassemblant sous ses ailes les malades et les pécheurs. Mon espérance lassée tâche de réaliser le jour bienheureux où l'homme reconnaîtra la Science du Christ et aimera son prochain comme lui-même, — où il réalisera l'omnipotence de Dieu et le pouvoir guérisseur de l'Amour divin dans ce qu'il a fait et ce qu'il fait actuellement pour l'humanité. Les promesses seront accomplies. Le temps de la réapparition de la guérison divine est de tous les âges ; et quiconque mettra son tout terrestre sur l'autel de la Science divine, boira dès à présent de la coupe du Christ, et sera doué de l'esprit et du pouvoir de la guérison Chrétienne.

Selon les paroles de St. Jean : "Il vous donnera un autre Consolateur, afin qu'il demeure avec vous *éternellement*." Je comprends que ce Consolateur est la Science Divine.

CHAPTER III

MARRIAGE

What therefore God hath joined together, let not man put asunder.
In the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as the angels of God in heaven. — JESUS.

WHEN our great Teacher came to him for baptism, John was astounded. Reading his thoughts, Jesus added: "Suffer it to be so now: for thus it becometh us to fulfil all righteousness." Jesus' concessions (in certain cases) to material methods were for the advancement of spiritual good.

Marriage is the legal and moral provision for generation among human kind. Until the spiritual creation is discerned intact, is apprehended and understood, and His kingdom is come as in the vision of the Apocalypse, — where the corporeal sense of creation was cast out, and its spiritual sense was revealed from heaven, — marriage will continue, subject to such moral regulations as will secure increasing virtue.

Marriage temporal

Infidelity to the marriage covenant is the social scourge of all races, "the pestilence that walketh in darkness, . . . the destruction that wasteth at noonday." The commandment, "Thou shalt not commit adultery," is no less imperative than the one, "Thou shalt not kill."

Fidelity required

CHAPITRE III

LE MARIAGE

Que l'homme ne sépare donc point ce que Dieu a uni.
A la résurrection on ne se marie pas et on n'est pas donné en mariage; mais les ressuscités sont comme des anges dans le ciel. — JÉSUS.

LORSQUE notre grand Maître alla vers Jean pour se faire baptiser, celui-ci fut confondu. Discernant ses pensées, Jésus dit: "Laisse faire pour le moment: car il est convenable que nous accomplissions ainsi toute justice." Les concessions que Jésus faisait (dans certains cas) aux méthodes matérielles servaient à l'avancement du bien spirituel.

Le mariage est la mesure légale et morale pour la procréation chez les humains. Jusqu'à ce que la création spirituelle soit reconnue comme étant intacte, qu'elle soit perçue et comprise, et que le règne de Dieu soit venu comme dans la vision de l'Apocalypse, — où le sens corporel de la création fut banni, et où son sens spirituel se révéla du ciel, — le mariage continuera, sujet à des règlements moraux qui assureront une vertu grandissante.

Le mariage est temporel

L'infidélité au pacte du mariage est le fléau social de toutes les races, "la mortalité qui marche dans les ténèbres . . . la destruction qui fait le dégât en plein midi." Le commandement: "Tu ne commettras point adultère," est non moins impératif que celui-ci: "Tu ne tueras point."

Fidélité requise

Chastity is the cement of civilization and progress. Without it there is no stability in society, and without it one cannot attain the Science of Life.

Union of the masculine and feminine qualities constitutes completeness. The masculine mind reaches a higher tone through certain elements of the feminine, while the feminine mind gains courage and strength through masculine qualities. These different elements conjoin naturally with each other, and their true harmony is in spiritual oneness. Both sexes should be loving, pure, tender, and strong. The attraction between native qualities will be perpetual only as it is pure and true, bringing sweet seasons of renewal like the returning spring.

Mental elements

Beauty, wealth, or fame is incompetent to meet the demands of the affections, and should never weigh against the better claims of intellect, goodness, and virtue. Happiness is spiritual, born of Truth and Love. It is unselfish; therefore it cannot exist alone, but requires all mankind to share it.

Affection's demands

Human affection is not poured forth vainly, even though it meet no return. Love enriches the nature, enlarging, purifying, and elevating it. The wintry blasts of earth may uproot the flowers of affection, and scatter them to the winds; but this severance of fleshly ties serves to unite thought more closely to God, for Love supports the struggling heart until it ceases to sigh over the world and begins to unfold its wings for heaven.

Help and discipline

Marriage is unblest or blest, according to the disappointments it involves or the hopes it fulfils. To happify

La chasteté est le ciment de la civilisation et du progrès. Sans elle il n'y a pas de stabilité dans la société, et sans elle on ne saurait atteindre à la Science de la Vie.

L'union des qualités masculines et féminines constitue l'être complet. L'entendement masculin atteint à un plus haut degré, grâce à certains éléments de l'entendement féminin, tandis que l'entendement féminin gagne courage et force, grâce aux qualités masculines. Ces différents éléments s'unissent naturellement, et leur véritable harmonie est dans l'union spirituelle. Les deux sexes devraient être aimants, purs, tendres et forts. L'attraction entre les qualités natives ne sera perpétuelle que tant que cette attraction sera pure et vraie, amenant de douces saisons de renouveau, tel le retour du printemps.

Les éléments mentaux

La beauté, la fortune ou la renommée sont incapables d'assouvir les exigences des affections, et ne devraient jamais l'emporter sur les droits supérieurs de l'intellect, de la bonté et de la vertu. Le bonheur est spirituel, né de la Vérité et de l'Amour. Il n'est pas égoïste ; par conséquent il ne peut exister seul, mais demande que toute l'humanité y participe.

Les exigences de l'affection

L'affection humaine ne s'épanche pas en vain, bien qu'elle ne soit pas payée de retour. L'Amour enrichit la nature, l'élargissant, la purifiant, l'élevant. Les rafales hivernales de la terre peuvent déraciner les fleurs de l'affection, et les éparpiller aux vents ; mais cette rupture des liens de la chair sert à rattacher plus étroitement la pensée à Dieu, car l'Amour soutient le cœur qui lutte jusqu'à ce qu'il cesse de soupirer après le monde, et commence à déployer ses ailes pour prendre son vol vers le ciel.

Aide et discipline

Le mariage est malheureux ou heureux, selon qu'il entraîne des déceptions ou qu'il réalise des espérances. Rendre l'exis-

existence by constant intercourse with those adapted to elevate it, should be the motive of society. Unity of spirit gives new pinions to joy, or else joy's drooping wings trail in dust.

Ill-arranged notes produce discord. Tones of the human mind may be different, but they should be concordant in order to blend properly. Unselfish ambition, noble life-motives, and purity, — these constituents of thought, mingling, constitute individually and collectively true happiness, strength, and permanence.

Chord and discord

There is moral freedom in Soul. Never contract the horizon of a worthy outlook by the selfish exaction of all another's time and thoughts. With additional joys, benevolence should grow more diffusive. The narrowness and jealousy, which would confine a wife or a husband forever within four walls, will not promote the sweet interchange of confidence and love; but on the other hand, a wandering desire for incessant amusement outside the home circle is a poor augury for the happiness of wedlock. Home is the dearest spot on earth, and it should be the centre, though not the boundary, of the affections.

Mutual freedom

Said the peasant bride to her lover: "Two eat no more together than they eat separately." This is a hint that a wife ought not to court vulgar extravagance or stupid ease, because another supplies her wants. Wealth may obviate the necessity for toil or the chance for ill-nature in the marriage relation, but nothing can abolish the cares of marriage.

A useful suggestion

"She that is married careth . . . how she may please her husband," says the Bible; and this is the pleasantest

tence heureuse par des relations constantes avec ceux qui sont susceptibles de l'élever, tel devrait être le mobile du mariage. L'unité d'esprit donne un nouvel essor à la joie, autrement les ailes languissantes de la joie traîneraient dans la poussière.

Des notes mal agencées produisent la discorde. Les tons de l'entendement humain peuvent varier, mais ils devraient concorder afin de se fondre harmonieusement. L'ambition désintéressée, de nobles mobiles de vie, et la pureté, — ces éléments de la pensée, se confondant, constituent individuellement et collectivement le véritable bonheur, la force et la constance.

Accords et discordes

Il y a liberté morale dans l'Ame. Ne rétrécissez jamais l'horizon d'une excellente perspective en exigeant égoïstement tout le temps et toutes les pensées d'autrui. Avec des joies nouvelles, la bienveillance devrait se répandre davantage. L'exclusivisme et la jalousie, qui confineraient pour toujours la femme ou le mari entre quatre murs, ne favorisent pas le doux échange de confiance et d'amour ; mais d'autre part, le désir vagabond de s'amuser incessamment en dehors du foyer est de mauvaise augure pour le bonheur conjugal. Le foyer est le lieu le plus cher de la terre, et il devrait être le centre, mais non la limite, des affections.

Liberté mutuelle

Une paysanne disait à son fiancé : "Deux personnes ne mangent pas plus, qu'elles soient ensemble ou séparées." Ceci donne à entendre qu'une femme ne devrait pas se livrer à de folles dépenses, ni rechercher ses aises stupides, parce qu'un autre pourvoit à ses besoins. La fortune peut écarter la nécessité du travail, ou toute occasion de mauvaise humeur dans les rapports du mariage, mais rien ne saurait en supprimer les soucis.

Une suggestion utile

"Celle qui est mariée cherche . . . à plaire à son mari," dit la Bible ; et c'est la chose la plus agréable

thing to do. Matrimony should never be entered into without a full recognition of its enduring obligations on both sides. There should be the most tender solicitude for each other's happiness, and mutual attention and approbation should wait on all the years of married life.

Differing duties

Mutual compromises will often maintain a compact which might otherwise become unbearable. Man should not be required to participate in all the annoyances and cares of domestic economy, nor should woman be expected to understand political economy. Fulfilling the different demands of their united spheres, their sympathies should blend in sweet confidence and cheer, each partner sustaining the other, — thus hallowing the union of interests and affections, in which the heart finds peace and home.

Tender words and unselfish care in what promotes the welfare and happiness of your wife will prove more salutary in prolonging her health and smiles than stolid indifference or jealousy. Husbands, hear this and remember how slight a word or deed may renew the old trysting-times.

Trysting renewed

After marriage, it is too late to grumble over incompatibility of disposition. A mutual understanding should exist before this union and continue ever after, for deception is fatal to happiness.

The nuptial vow should never be annulled, so long as its moral obligations are kept intact; but the frequency of divorce shows that the sacredness of this relationship is losing its influence, and that fatal mistakes are undermining its foundations. Separation never should take place, and it never would, if both

Permanent obligation

à faire. On ne devrait jamais se marier sans bien se rendre compte des obligations durables du mariage de part et d'autre. Il devrait y avoir la plus tendre sollicitude pour le bonheur réciproque, et les égards et l'approbation mutuelles devraient accompagner toutes les années de la vie des époux.

Devoirs qui diffèrent

Des concessions mutuelles maintiendront souvent un pacte qui autrement pourrait devenir insupportable. On ne devrait pas exiger de l'homme qu'il prît part à tous les ennuis et à tous les soucis de l'économie domestique, et on ne devrait pas non plus s'attendre à ce que la femme comprît l'économie politique. Accomplissant les devoirs respectifs de leurs sphères réunies, leurs sympathies devraient se fondre dans une douce confiance et une douce gaîté, chaque conjoint soutenant l'autre, — sanctifiant ainsi l'union des intérêts et des affections, dans laquelle le cœur trouve la paix et le home.

Pour ce qui concerne le bien-être et le bonheur de votre femme, de tendres paroles et des soins désintéressés contribueront plus à prolonger sa santé et ses sourires que l'indifférence impassible ou la jalousie. Époux, écoutez ceci, et rappelez-vous combien la moindre parole, la moindre action pourra renouveler les beaux jours d'antan.

Beaux jours d'antan

Après le mariage, il est trop tard pour se plaindre d'incompatibilité d'humeur. Une entente mutuelle devrait exister avant et continuer après cette union, car la dissimulation est fatale au bonheur.

Le serment nuptial ne devrait jamais être annulé, tant que ses obligations morales sont gardées intactes ; mais la fréquence du divorce montre que le caractère sacré de cette union perd son influence, et que des erreurs fatales en sapent les fondements. La séparation ne devrait jamais avoir lieu, et elle ne se ferait jamais si le mari

Obligation permanente

husband and wife were genuine Christian Scientists. Science inevitably lifts one's being higher in the scale of harmony and happiness.

Kindred tastes, motives, and aspirations are necessary to the formation of a happy and permanent companionship. The beautiful in character is also the good, welding indissolubly the links of affection. A mother's affection cannot be weaned from her child, because the mother-love includes purity and constancy, both of which are immortal. Therefore maternal affection lives on under whatever difficulties.

Permanent affection

From the logic of events we learn that selfishness and impurity alone are fleeting, and that wisdom will ultimately put asunder what she hath not joined together.

Marriage should improve the human species, becoming a barrier against vice, a protection to woman, strength to man, and a centre for the affections. This, however, in a majority of cases, is not its present tendency, and why? Because the education of the higher nature is neglected, and other considerations, — passion, frivolous amusements, personal adornment, display, and pride, — occupy thought.

Centre for affections

An ill-attuned ear calls discord harmony, not appreciating concord. So physical sense, not discerning the true happiness of being, places it on a false basis. Science will correct the discord, and teach us life's sweeter harmonies.

Spiritual concord

Soul has infinite resources with which to bless mankind, and happiness would be more readily attained and would be more secure in our keeping, if sought in Soul. Higher enjoyments alone can satisfy the cravings of immortal

et la femme étaient tous deux de véritables Scientistes Chrétiens. La Science élève inévitablement notre être plus haut sur l'échelle de l'harmonie et du bonheur.

Il faut des goûts, des mobiles et des aspirations qui s'harmonisent pour former une amitié heureuse et permanente. Le beau dans le caractère est également le bon, soudant indissolublement les chaînons de l'affection. L'affection d'une mère ne peut être détachée de son enfant, parce que l'amour maternel renferme la pureté et la constance, qui sont toutes deux immortelles. Aussi l'affection maternelle subsiste-t-elle en dépit de toutes les difficultés.

Affection permanente

La logique des événements nous enseigne que l'égoïsme et l'impureté seuls sont éphémères, et que la sagesse séparera finalement ce qu'elle n'a pas uni.

Le mariage devrait améliorer l'espèce humaine, devenir une barrière contre le vice, une protection pour la femme, une force pour l'homme et un centre pour les affections. Telle n'est pas, cependant, sa tendance actuelle dans la plupart des cas, et pourquoi? Parce qu'on néglige de cultiver la nature supérieure, et que d'autres considérations, — la passion, les amusements frivoles, la parure personnelle, l'ostentation et l'orgueil, — occupent la pensée.

Centre pour les affections

L'oreille non-musicienne appelle la discorde harmonie, n'appréciant pas la concorde. De même, les sens physiques, ne discernant pas le vrai bonheur de l'être, lui donnent une fausse base. La Science corrigera la discorde et nous enseignera les harmonies plus douces de la vie.

Concorde spirituelle

L'Ame a des ressources infinies pour bénir l'humanité, aussi arriverions-nous plus facilement au bonheur et serions-nous plus sûrs de le garder, si nous le recherchions dans l'Ame. Seules des jouissances plus élevées peuvent satisfaire les aspirations de l'homme immortel.

man. We cannot circumscribe happiness within the limits of personal sense. The senses confer no real enjoyment.

The good in human affections must have ascendency over the evil and the spiritual over the animal, or happiness will never be won. The attainment of this celestial condition would improve our progeny, diminish crime, and give higher aims to ambition. Every valley of sin must be exalted, and every mountain of selfishness be brought low, that the highway of our God may be prepared in Science. The offspring of heavenly-minded parents inherit more intellect, better balanced minds, and sounder constitutions.

Ascendency of good

If some fortuitous circumstance places promising children in the arms of gross parents, often these beautiful children early droop and die, like tropical flowers born amid Alpine snows. If perchance they live to become parents in their turn, they may reproduce in their own helpless little ones the grosser traits of their ancestors. What hope of happiness, what noble ambition, can inspire the child who inherits propensities that must either be overcome or reduce him to a loathsome wreck?

Propensities inherited

Is not the propagation of the human species a greater responsibility, a more solemn charge, than the culture of your garden or the raising of stock to increase your flocks and herds? Nothing unworthy of perpetuity should be transmitted to children.

The formation of mortals must greatly improve to advance mankind. The scientific *morale* of marriage is spiritual unity. If the propagation of a higher human species is requisite to reach this goal, then its material con-

Nous ne pouvons circonscrire le bonheur dans les limites du sens personnel. Les sens ne procurent aucune jouissance réelle.

Il faut que, dans les affections humaines, le bien l'emporte sur le mal et le spirituel sur l'animal, sans quoi le bonheur ne sera jamais gagné. L'acquisition de cet état céleste améliorerait notre descendance, diminuerait le crime, et donnerait un but plus élevé à l'ambition. Toute vallée de péché doit être exaltée et toute montagne d'égoïsme abaissée, pour que le chemin de notre Dieu puisse être préparé dans la Science. Les enfants de parents ayant une mentalité pure, héritent de plus d'intellect, d'un entendement mieux équilibré et d'une constitution plus saine.

Empire du bien

Si quelque circonstance fortuite met dans les bras de parents grossiers des enfants doués, il arrive souvent que ces beaux enfants languissent et meurent jeunes, comme des fleurs des tropiques qui naîtraient parmi les neiges des Alpes. Si par hasard ils vivent et deviennent parents à leur tour, ils pourront reproduire dans leurs petits enfants innocents les traits les plus grossiers de leurs ancêtres. Quel espoir de bonheur, quelle noble ambition peut inspirer l'enfant qui hérite de penchants qui doivent, ou être maîtrisés, ou le réduire à une loque humaine?

Penchants dont on hérite

La propagation de l'espèce humaine ne comporte-t-elle pas une plus grande responsabilité, un devoir plus grave, que la culture de votre jardin ou l'élevage du bétail en vue d'augmenter vos troupeaux? Rien de ce qui est indigne d'être perpétué ne devrait être transmis aux enfants.

La formation des mortels devra considérablement s'améliorer pour faire progresser le genre humain. La morale scientifique du mariage est l'unité spirituelle. Si la propagation d'une race humaine plus élevée est requise pour atteindre à ce but, alors ses conditions

ditions can only be permitted for the purpose of generating. The fœtus must be kept mentally pure and the period of gestation have the sanctity of virginity.

The entire education of children should be such as to form habits of obedience to the moral and spiritual law, with which the child can meet and master the belief in so-called physical laws, a belief which breeds disease.

If parents create in their babes a desire for incessant amusement, to be always fed, rocked, tossed, or talked to, those parents should not, in after years, complain of their children's fretfulness or frivolity, which the parents themselves have occasioned. Taking less "thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink"; less thought "for your body what ye shall put on," will do much more for the health of the rising generation than you dream. Children should be allowed to remain children in knowledge, and should become men and women only through growth in the understanding of man's higher nature.

Inheritance heeded

We must not attribute more and more intelligence to matter, but less and less, if we would be wise and healthy. The divine Mind, which forms the bud and blossom, will care for the human body, even as it clothes the lily; but let no mortal interfere with God's government by thrusting in the laws of erring, human concepts.

The Mind creative

The higher nature of man is not governed by the lower; if it were, the order of wisdom would be reversed. Our false views of life hide eternal harmony, and produce the ills of which we complain. Because mortals believe in material laws and reject the Science of Mind, this does not make materiality first and

Superior law of Soul

matérielles ne peuvent être admises qu'en vue de la génération. Le fœtus doit être gardé pur mentalement et la période de gestation doit avoir la sainteté de la virginité.

L'éducation entière des enfants devrait tendre à former des habitudes d'obéissance à la loi morale et spirituelle, avec laquelle l'enfant peut combattre et vaincre la croyance aux soi-disant lois physiques, croyance qui engendre la maladie.

Si les parents créent chez leurs petits enfants le désir de s'amuser constamment, d'être sans cesse nourris, bercés, dodelinés ou distraits par des paroles, ces parents ne devraient pas se plaindre plus tard de l'irritabilité ou de la frivolité de leurs enfants, que les parents eux-mêmes ont encouragées. Moins vous inquiéter "pour votre vie, de ce que vous mangerez ou de ce que vous boirez"; moins vous inquiéter "pour votre corps, de quoi vous serez vêtus," ceci fera beaucoup plus pour la santé de la nouvelle génération que vous ne le pensez. Les enfants devraient rester enfants pour les connaissances, et ne devenir des hommes et des femmes qu'en développant leur compréhension de la nature plus élevée de l'homme.

Attention à l'hérédité

Nous ne devons pas attribuer de plus en plus d'intelligence à la matière, mais de moins en moins, si nous voulons être sages et bien portants. L'Entendement divin qui forme le bouton et la fleur, prendra soin du corps humain, comme il revêt les lis; mais qu'aucun mortel ne se mêle du gouvernement de Dieu en y interposant les lois des faux concepts humains.

Entendement créateur

La nature supérieure de l'homme n'est pas gouvernée par l'inférieure; s'il en était ainsi, l'ordre de la sagesse serait renversé. Nos vues erronées de la vie cachent l'harmonie éternelle et produisent les maux dont nous nous plaignons. Le fait que les mortels croient aux lois matérielles et rejettent la Science de l'Entendement, ne saurait faire que la matérialité soit au premier rang et

Loi supérieure de l'Ame

the superior law of Soul last. You would never think that flannel was better for warding off pulmonary disease than the controlling Mind, if you understood the Science of being.

In Science man is the offspring of Spirit. The beautiful, good, and pure constitute his ancestry. His origin is not, like that of mortals, in brute instinct, nor does he pass through material conditions prior to reaching intelligence. Spirit is his primitive and ultimate source of being; God is his Father, and Life is the law of his being.

Spiritual origin

Civil law establishes very unfair differences between the rights of the two sexes. Christian Science furnishes no precedent for such injustice, and civilization mitigates it in some measure. Still, it is a marvel why usage should accord woman less rights than does either Christian Science or civilization.

The rights of woman

Our laws are not impartial, to say the least, in their discrimination as to the person, property, and parental claims of the two sexes. If the elective franchise for women will remedy the evil without encouraging difficulties of greater magnitude, let us hope it will be granted. A feasible as well as rational means of improvement at present is the elevation of society in general and the achievement of a nobler race for legislation, — a race having higher aims and motives.

Unfair discrimination

If a dissolute husband deserts his wife, certainly the wronged, and perchance impoverished, woman should be allowed to collect her own wages, enter into business agreements, hold real estate, deposit funds, and own her children free from interference.

la loi supérieure de l'Ame au dernier. Vous ne penseriez jamais que la flanelle vaille mieux pour préserver des maladies pulmonaires que l'Entendement souverain, si vous compreniez la Science de l'être.

Dans la Science l'homme est le rejeton de l'Esprit. Le beau, le bon et le pur constitue son ascendance. Son origine n'est pas, comme celle des mortels, dans l'instinct animal, et il ne passe pas non plus par des états matériels avant d'arriver à l'intelligence. L'Esprit est la source primitive et ultime de son être ; Dieu est son Père, et la Vie est la loi de son être.

Origine spirituelle

La loi civile établit des distinctions très injustes entre les droits des deux sexes. La Science Chrétienne ne fournit aucun précédent pour une telle injustice, et la civilisation la mitige quelque peu. Néanmoins, il est surprenant que l'usage accorde à la femme moins de droits que n'en accorde, soit la Science Chrétienne, soit la civilisation.

Droits de la femme

Nos lois ne sont pas impartiales, pour n'en rien dire de plus, dans les distinctions qu'elles font entre les deux sexes, concernant la personne, la propriété et les droits des parents. Espérons que le suffrage sera accordé aux femmes s'il peut remédier au mal sans soulever des difficultés encore plus grandes. Pour le moment, un moyen d'amélioration à la fois pratique et rationnel, serait l'élévation de la société en général, et l'obtention d'une race plus noble pour faire les lois, — une race ayant des desseins et des mobiles plus élevés.

Distinctions injustes

Si un mari dissolu abandonne sa femme, certainement celle-ci, traitée injustement et peut-être réduite à la misère, devrait pouvoir toucher ses propres gages, négocier des affaires, posséder des biens immobiliers, placer ses fonds et avoir la garde de ses enfants sans craindre aucune intervention.

Want of uniform justice is a crying evil caused by the selfishness and inhumanity of man. Our forefathers exercised their faith in the direction taught by the Apostle James, when he said: "Pure religion and undefiled before God and the Father, is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep himself unspotted from the world."

Pride, envy, or jealousy seems on most occasions to be the master of ceremonies, ruling out primitive Christianity. When a man lends a helping hand to some noble woman, struggling alone with adversity, his wife should not say, "It is never well to interfere with your neighbor's business." A wife is sometimes debarred by a covetous domestic tyrant from giving the ready aid her sympathy and charity would afford.

Benevolence hindered

Marriage should signify a union of hearts. Furthermore, the time cometh of which Jesus spake, when he declared that in the resurrection there should be no more marrying nor giving in marriage, but man would be as the angels. Then shall Soul rejoice in its own, in which passion has no part. Then white-robed purity will unite in one person masculine wisdom and feminine love, spiritual understanding and perpetual peace.

Progressive development

Until it is learned that God is the Father of all, marriage will continue. Let not mortals permit a disregard of law which might lead to a worse state of society than now exists. Honesty and virtue ensure the stability of the marriage covenant. Spirit will ultimately claim its own, — all that really is, — and the voices of physical sense will be forever hushed.

Le manque de justice uniforme est un mal criant causé par l'égoïsme et l'inhumanité de l'homme. Nos ancêtres exerçaient leur foi de la manière indiquée par l'Apôtre Jacques, lorsqu'il dit : "La religion pure et sans tache devant Dieu, notre Père, consiste à visiter les orphelins et les veuves dans leurs afflictions, et à se préserver de la souillure du monde."

Le plus souvent c'est l'orgueil, l'envie ou la jalousie qui semble être le maître des cérémonies, bannissant le Christianisme primitif. Lorsqu'un homme tend une main secourable à quelque noble femme, luttant seule contre l'adversité, sa femme ne devrait pas dire : "Il n'est jamais bon de se mêler des affaires de son prochain." Il arrive parfois qu'une femme est empêchée par la jalousie d'un tyran dans son home, de donner l'aide immédiate qu'auraient pu offrir sa sympathie et sa charité.

Bienfaisance entravée

Le mariage devrait signifier l'union des cœurs. En outre, voici venir le temps dont parlait Jésus, lorsqu'il déclara qu'à la résurrection on ne se marierait plus ni ne donnerait en mariage, mais que l'homme serait semblable aux anges. Alors l'Ame jouira de ce qui lui appartient, et la passion n'y aura aucune part. Alors la pureté, vêtue de blanc, réunira en une personne la sagesse masculine et l'amour féminin, l'intelligence spirituelle et la paix perpétuelle.

Développement progressif

En attendant qu'on ait appris que Dieu est le Père de tous, le mariage continuera. Que les mortels ne permettent aucune infraction à la loi, car cela pourrait amener un état social pire que celui qui existe actuellement. L'honnêteté et la vertu assurent la stabilité du pacte du mariage. L'Esprit réclamera finalement ce qui lui appartient, — tout ce qui existe en réalité, — et les voix des sens physiques seront pour toujours réduites au silence.

Experience should be the school of virtue, and human happiness should proceed from man's highest nature.

Blessing of Christ

May Christ, Truth, be present at every bridal altar to turn the water into wine and to give to human life an inspiration by which man's spiritual and eternal existence may be discerned.

If the foundations of human affection are consistent with progress, they will be strong and enduring. Divorces

Righteous foundations

should warn the age of some fundamental error in the marriage state. The union of the sexes suffers fearful discord. To gain Christian Science and its harmony, life should be more metaphysically regarded.

The broadcast powers of evil so conspicuous to-day show themselves in the materialism and sensualism of

Powerless promises

the age, struggling against the advancing spiritual era. Beholding the world's lack of Christianity and the powerlessness of vows to make home happy, the human mind will at length demand a higher affection.

There will ensue a fermentation over this as over many other reforms, until we get at last the clear straining of

Transition and reform

truth, and impurity and error are left among the lees. The fermentation even of fluids is not pleasant. An unsettled, transitional stage is never desirable on its own account. Matrimony, which was once a fixed fact among us, must lose its present slippery footing, and man must find permanence and peace in a more spiritual adherence.

The mental chemicalization, which has brought conjugal infidelity to the surface, will assuredly throw off this evil, and marriage will become purer when the scum is gone.

L'expérience devrait être l'école de la vertu, et le bonheur humain devrait découler de la nature la plus élevée de l'homme. Puisse le Christ, la Vérité, être présent à chaque bénédiction nuptiale pour changer l'eau en vin et donner à la vie humaine une inspiration par laquelle l'existence spirituelle et éternelle de l'homme puisse être discernée.

Bénédiction du Christ

Si les fondements de l'affection humaine sont conformes au progrès, ils seront solides et durables. Les divorces devraient avertir notre siècle qu'il y a quelque erreur fondamentale dans l'état du mariage. L'union des sexes entraîne des discordes terribles. Pour arriver à la Science Chrétienne et à son harmonie, il faudrait envisager la vie d'une manière plus métaphysique.

Fondements justes

Les puissances du mal si répandues et si manifestes aujourd'hui, se montrent dans le matérialisme et le sensualisme de l'époque, luttant contre l'ère spirituelle qui avance. Voyant combien le monde est dépourvu de Christianisme et combien les serments sont impuissants à rendre le foyer heureux, l'entendement humain réclamera finalement une affection plus élevée.

Promesses impuissantes

Cette réforme, comme bien d'autres, produira une fermentation, jusqu'à ce que nous obtenions finalement comme résultat la limpidité de la vérité, et que l'impureté et l'erreur demeurent dans la lie. La fermentation même des liquides n'est pas agréable. Une phase instable et transitoire n'est jamais désirable en soi. Le mariage, qui était autrefois un fait établi parmi nous, devra renoncer à la position glissante qu'il occupe aujourd'hui, et l'homme devra trouver la permanence et la paix dans un attachement plus spirituel.

Transition et réforme

La chimicalisation mentale qui a amené l'infidélité conjugale à la surface, chassera assurément ce mal, et le mariage deviendra plus pur dès que l'écume aura disparu.

Thou art right, immortal Shakespeare, great poet of humanity:

> Sweet are the uses of adversity;
> Which, like the toad, ugly and venomous,
> Wears yet a precious jewel in his head.

Trials teach mortals not to lean on a material staff, — a broken reed, which pierces the heart. We do not half remember this in the sunshine of joy and prosperity. Sorrow is salutary. Through great tribulation we enter the kingdom. Trials are proofs of God's care. Spiritual development germinates not from seed sown in the soil of material hopes, but when these decay, Love propagates anew the higher joys of Spirit, which have no taint of earth. Each successive stage of experience unfolds new views of divine goodness and love.

Salutary sorrow

Amidst gratitude for conjugal felicity, it is well to remember how fleeting are human joys. Amidst conjugal infelicity, it is well to hope, pray, and wait patiently on divine wisdom to point out the path.

Husbands and wives should never separate if there is no Christian demand for it. It is better to await the logic of events than for a wife precipitately to leave her husband or for a husband to leave his wife. If one is better than the other, as must always be the case, the other pre-eminently needs good company. Socrates considered patience salutary under such circumstances, making his Xantippe a discipline for his philosophy.

Patience is wisdom

Sorrow has its reward. It never leaves us where it found us. The furnace separates the gold from the dross that the precious metal may

The gold and dross

Tu as raison, immortel Shakespeare, grand poète de l'humanité :

> L'adversité a de doux résultats;
> Elle est comme le crapaud, laide, venimeuse,
> Mais porte un précieux joyau sur la tête.

Les épreuves enseignent aux mortels à ne pas s'appuyer sur un soutien matériel, — un roseau brisé, qui transperce le cœur. C'est à peine si nous nous souvenons de ceci au soleil de la joie et de la prospérité. Le chagrin est salutaire. C'est grâce à de grandes tribulations que nous avons accès au royaume. Les épreuves prouvent la sollicitude de Dieu. Le développement spirituel ne naît pas de la graine jetée dans le terrain des espérances matérielles, mais lorsque celles-ci se décomposent, l'Amour propage de nouveau les joies plus élevées de l'Esprit, qui n'ont pas de souillure terrestre. Chaque degré successif d'expérience développe des vues nouvelles de bonté et d'amour divins.

Chagrin salutaire

Au milieu de la gratitude pour la félicité conjugale, il est bon de se rappeler combien sont fugitives les joies humaines. Au milieu de l'infélicité conjugale, il est bon d'espérer, de prier et de s'attendre patiemment à ce que la sagesse divine indique le chemin.

Maris et femmes ne devraient jamais se séparer si une raison Chrétienne ne nécessite pas la séparation. Il vaut mieux qu'une femme ou un mari attende la logique des événements plutôt que de se quitter précipitamment. Si l'un est meilleur que l'autre, ce qui est toujours le cas, l'autre, à plus forte raison, a besoin de cette bonne compagnie. Socrate trouva la patience salutaire en pareilles circonstances, faisant de sa Xantippe une discipline pour sa philosophie.

Patience est sagesse

Le chagrin a sa récompense. Il ne nous laisse jamais au point où il nous a trouvés. La fournaise sépare l'or du rebut afin que l'image de Dieu puisse

L'or et le rebut

be graven with the image of God. The cup our Father hath given, shall we not drink it and learn the lessons He teaches?

When the ocean is stirred by a storm, then the clouds lower, the wind shrieks through the tightened shrouds, and the waves lift themselves into mountains.

Weathering the storm

We ask the helmsman: "Do you know your course? Can you steer safely amid the storm?" He answers bravely, but even the dauntless seaman is not sure of his safety; nautical science is not equal to the Science of Mind. Yet, acting up to his highest understanding, firm at the post of duty, the mariner works on and awaits the issue. Thus should we deport ourselves on the seething ocean of sorrow. Hoping and working, one should stick to the wreck, until an irresistible propulsion precipitates his doom or sunshine gladdens the troubled sea.

The notion that animal natures can possibly give force to character is too absurd for consideration, when we remember that through spiritual ascendency our Lord and Master healed the sick, raised the dead, and commanded even the winds and waves to obey him. Grace and Truth are potent beyond all other means and methods.

Spiritual power

The lack of spiritual power in the limited demonstration of popular Christianity does not put to silence the labor of centuries. Spiritual, not corporeal, consciousness is needed. Man delivered from sin, disease, and death presents the true likeness or spiritual ideal.

Systems of religion and medicine treat of physical pains and pleasures, but Jesus rebuked the suffering from any such cause or effect. The epoch approaches when the

être gravée sur le métal précieux. La coupe que notre Père a donnée, ne la boirons-nous pas et n'apprendrons-nous pas les leçons qu'Il enseigne?

Lorsque l'océan est agité par la tempête, les nuages s'amoncellent menaçants, le vent mugit à travers les cordages tendus, et les vagues se soulèvent en montagnes. Tenir tête à la tempête Nous demandons au timonier: "Connaissez-vous votre chemin? Savez-vous diriger la barque avec sécurité au milieu de la tempête?" Il répond avec courage, mais l'intrépide marin n'est pas sûr lui-même d'être en sécurité; la science nautique n'est pas l'égale de la Science de l'Entendement. Cependant, agissant selon sa plus haute intelligence, ferme au poste du devoir, le matelot continue à manœuvrer et attend l'issue. Nous aussi devrions agir ainsi sur l'océan houleux de la douleur. Espérant et travaillant, on devrait se cramponner à l'épave, jusqu'à ce qu'une propulsion irrésistible précipite la destruction ou que le soleil vienne égayer la mer troublée.

La notion qu'il est possible à la nature animale de donner de la force au caractère est trop absurde pour qu'on la considère, si nous nous rappelons que c'est par Pouvoir spirituel l'autorité spirituelle que notre Seigneur et Maître guérissait les malades, ressuscitait les morts, et commandait même aux vents et aux flots de lui obéir. La grâce et la Vérité sont puissantes au delà de tout autre moyen et de toute autre méthode.

Le manque de pouvoir spirituel dans la démonstration limitée du Christianisme populaire ne réduit pas au silence le labeur des siècles. C'est la conscience spirituelle, non corporelle, dont on a besoin. L'homme délivré du péché, de la maladie et de la mort, présente la vraie ressemblance ou l'idéal spirituel.

Les systèmes de religion et de médecine traitent de douleurs et de plaisirs physiques, mais Jésus réprouvait la souffrance provenant d'une cause ou d'un effet semblable. L'époque

understanding of the truth of being will be the basis of true religion. At present mortals progress slowly for fear of being thought ridiculous. They are slaves to fashion, pride, and sense. Sometime we shall learn how Spirit, the great architect, has created men and women in Science. We ought to weary of the fleeting and false and to cherish nothing which hinders our highest selfhood.

Basis of true religion

Jealousy is the grave of affection. The presence of mistrust, where confidence is due, withers the flowers of Eden and scatters love's petals to decay. Be not in haste to take the vow "until death do us part." Consider its obligations, its responsibilities, its relations to your growth and to your influence on other lives.

I never knew more than one individual who believed in agamogenesis; she was unmarried, a lovely character, was suffering from incipient insanity, and a Christian Scientist cured her. I have named her case to individuals, when casting my bread upon the waters, and it may have caused the good to ponder and the evil to hatch their silly innuendoes and lies, since salutary causes sometimes incur these effects. The perpetuation of the floral species by bud or cell-division is evident, but I discredit the belief that agamogenesis applies to the human species.

Insanity and agamogenesis

Christian Science presents unfoldment, not accretion; it manifests no material growth from molecule to mind, but an impartation of the divine Mind to man and the universe. Proportionately as human generation ceases, the unbroken links of eternal, harmonious being will be spiritually discerned; and man,

God's creation intact

approche où l'intelligence de la vérité de l'être sera la base de la vraie religion. Actuellement les mortels progressent lentement de crainte d'être jugés ridicules. Ils sont esclaves de la mode, de l'orgueil et des sens. Nous apprendrons un jour comment l'Esprit, le grand architecte, a créé les hommes et les femmes dans la Science. Nous devrions nous lasser de ce qui est fugitif et faux, et ne rien chérir qui entrave en nous le moi le plus élevé.

Base de la vraie religion

La jalousie est le tombeau de l'affection. La présence de la méfiance, là où il devrait y avoir confiance, flétrit les fleurs de l'Éden, et éparpille les pétales de l'amour au gré de la décomposition. Ne vous hâtez pas de faire ce serment "jusqu'à ce que la mort nous sépare." Considérez les obligations, les responsabilités qu'il entraîne, son rapport à votre développement et à votre influence sur d'autres vies.

Je n'ai jamais connu qu'une personne qui crût à l'agamogenèse ; elle n'était pas mariée, elle avait un charmant caractère et souffrait d'un commencement de folie, dont elle fut guérie par un Scientiste Chrétien. J'ai mentionné son cas à quelques personnes, alors que je jetais mon pain sur la face des eaux, et cela peut avoir fait réfléchir les bons, et fait éclore chez les méchants de sottes allusions et des mensonges, puisque des causes salutaires produisent quelquefois pareils effets. On a des preuves évidentes de la perpétuation de l'espèce florale par bourgeons ou par division, mais je rejette la croyance que l'agamogenèse s'applique à l'espèce humaine.

Folie et agamogenèse

La Science Chrétienne présente le déroulement, non l'accroissement ; elle manifeste, non une croissance matérielle partant de la molécule pour aboutir à l'entendement, mais une communication de l'Entendement divin à l'homme et à l'univers. Dans la mesure où cessera la génération humaine, la chaîne intacte de l'être éternel et harmonieux sera discernée spirituellement ; et l'homme,

La création de Dieu est intacte

not of the earth earthly but coexistent with God, will appear. The scientific fact that man and the universe are evolved from Spirit, and so are spiritual, is as fixed in divine Science as is the proof that mortals gain the sense of health only as they lose the sense of sin and disease. Mortals can never understand God's creation while believing that man is a creator. God's children already created will be cognized only as man finds the truth of being. Thus it is that the real, ideal man appears in proportion as the false and material disappears. No longer to marry or to be "given in marriage" neither closes man's continuity nor his sense of increasing number in God's infinite plan. Spiritually to understand that there is but one creator, God, unfolds all creation, confirms the Scriptures, brings the sweet assurance of no parting, no pain, and of man deathless and perfect and eternal.

If Christian Scientists educate their own offspring spiritually, they can educate others spiritually and not conflict with the scientific sense of God's creation. Some day the child will ask his parent: "Do you keep the First Commandment? Do you have one God and creator, or is man a creator?" If the father replies, "God creates man through man," the child may ask, "Do you teach that Spirit creates materially, or do you declare that Spirit is infinite, therefore matter is out of the question?" Jesus said, "The children of this world marry, and are given in marriage: But they which shall be accounted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage."

non de la terre et terrestre, mais coexistant avec Dieu, apparaîtra. Le fait scientifique que l'homme et l'univers dérivent de l'Esprit, et partant sont spirituels, est aussi établi dans la Science divine que l'est la preuve que les mortels ne gagnent le sens de la santé qu'en perdant le sens du péché et de la maladie. Les mortels ne pourront jamais comprendre la création de Dieu tant qu'ils croiront que l'homme est un créateur. Les enfants de Dieu déjà créés ne seront discernés qu'autant que l'homme trouvera la vérité de l'être. C'est ainsi que l'homme réel et idéal apparaît dans la mesure où disparaît le faux et le matériel. Ne plus se marier, ni être "donné en mariage," cela ne clôt ni la continuité de l'homme ni son sens d'augmenter en nombre dans le plan infini de Dieu. Comprendre spirituellement qu'il y a un seul créateur, Dieu, cela déroule toute la création, confirme les Écritures, apporte la douce assurance qu'il n'y a ni séparation, ni douleur, et que l'homme est impérissable, parfait et éternel.

Si les Scientistes Chrétiens élèvent leurs propres enfants spirituellement, ils peuvent en élever d'autres spirituellement sans se mettre en conflit avec le sens scientifique de la création de Dieu. Un jour l'enfant demandera à son père : "Gardes-tu le Premier Commandement? As-tu un seul Dieu et créateur, ou bien l'homme est-il un créateur?" Si le père répond : "Dieu crée l'homme par l'homme," l'enfant pourra demander : "Enseignes-tu que l'Esprit crée matériellement, ou déclares-tu que l'Esprit est infini, et que par conséquent la matière est hors de question?" Jésus dit : "Les enfants de ce siècle se marient et sont donnés en mariage : mais ceux qui ont été jugés dignes d'avoir part au siècle à venir et à la résurrection des morts, ne se marient pas et ne sont pas donnés en mariage."

CHAPTER IV

CHRISTIAN SCIENCE VERSUS SPIRITUALISM

And when they shall say unto you,
Seek unto them that have familiar spirits,
And unto wizards that peep and that mutter;
Should not a people seek unto their God? — ISAIAH.

Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death. Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. — JOHN.

MORTAL existence is an enigma. Every day is a mystery. The testimony of the corporeal senses cannot inform us what is real and what is delusive, but the revelations of Christian Science unlock the treasures of Truth. Whatever is false or sinful can never enter the atmosphere of Spirit. There is but one Spirit. Man is never God, but spiritual man, made in God's likeness, reflects God. In this scientific reflection the Ego and the Father are inseparable. The supposition that corporeal beings are spirits, or that there are good and evil spirits, is a mistake.

The infinite one Spirit

The divine Mind maintains all identities, from a blade of grass to a star, as distinct and eternal. The questions are: What are God's identities? What is Soul? Does life or soul exist in the thing formed?

Real and unreal identity

CHAPITRE IV

LA SCIENCE CHRÉTIENNE CONTRE LE SPIRITISME

Si l'on vous dit:
Consultez ceux qui évoquent les morts, et les devins,
Ceux qui chuchotent et qui murmurent, répondez:
Un peuple ne doit-il pas consulter son Dieu? — ÉSAÏE.

En vérité, en vérité, je vous le dis, si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais la mort. Les Juifs lui dirent: Nous voyons bien maintenant que tu es possédé d'un démon. — JEAN.

L'EXISTENCE mortelle est une énigme. Chaque jour est un mystère. Le témoignage des sens corporels ne peut nous apprendre à distinguer ce qui est réel de ce qui est délusoire, mais les révélations de la Science Chrétienne nous ouvrent les trésors de la Vérité. Jamais ce qui est faux ou peccable ne pourra entrer dans l'atmosphère de l'Esprit. Il n'y a qu'un Esprit. L'homme n'est jamais Dieu, mais l'homme spirituel, fait à la ressemblance de Dieu, reflète Dieu. Dans cette réflexion scientifique l'Ego et le Père sont inséparables. La supposition que des êtres corporels sont des esprits, ou qu'il y a de bons et de mauvais esprits, est une erreur.

L'unique infini Esprit

L'Entendement divin maintient toutes les identités, depuis celle d'un brin d'herbe jusqu'à celle d'une étoile, comme étant distinctes et éternelles. Voici les questions qui se posent: Qu'est-ce que les identités de Dieu? Qu'est-ce que l'Ame? La vie ou l'âme existe-elle dans la chose formée?

L'identité réelle et l'irréelle

Nothing is real and eternal, — nothing is Spirit, — but God and His idea. Evil has no reality. It is neither person, place, nor thing, but is simply a belief, an illusion of material sense.

The identity, or idea, of all reality continues forever; but Spirit, or the divine Principle of all, is not *in* Spirit's formations. Soul is synonymous with Spirit, God, the creative, governing, infinite Principle outside of finite form, which forms only reflect.

Close your eyes, and you may dream that you see a flower, — that you touch and smell it. Thus you learn that the flower is a product of the so-called mind, a formation of thought rather than of matter. Close your eyes again, and you may see landscapes, men, and women. Thus you learn that these also are images, which mortal mind holds and evolves and which simulate mind, life, and intelligence. From dreams also you learn that neither mortal mind nor matter is the image or likeness of God, and that immortal Mind is not in matter.

Dream-lessons

When the Science of Mind is understood, spiritualism will be found mainly erroneous, having no scientific basis nor origin, no proof nor power outside of human testimony. It is the offspring of the physical senses. There is no sensuality in Spirit. I never could believe in spiritualism.

Found wanting

The basis and structure of spiritualism are alike material and physical. Its spirits are so many corporealities, limited and finite in character and quality. Spiritualism therefore presupposes Spirit, which is ever infinite, to be a corporeal being, a finite form, — a theory contrary to Christian Science.

Rien n'est réel et éternel, — rien n'est Esprit, — hormis Dieu et Son idée. Le mal n'a pas de réalité. Il n'est ni une personne, ni un lieu, ni une chose, mais simplement une croyance, une illusion du sens matériel.

L'identité, ou l'idée, de toute réalité subsiste éternellement ; mais l'Esprit, ou le Principe divin de tout, n'est pas *dans* les formations de l'Esprit. Ame est synonyme d'Esprit, Dieu, le Principe infini, créateur et souverain, qui est en dehors de toute forme finie et que les formes ne font que refléter.

Fermez les yeux, et vous pourrez rêver que vous voyez une fleur, — que vous la touchez et la sentez. Vous apprendrez ainsi que la fleur est le produit du soi-disant entendement, une formation de la pensée plutôt que de la matière. Refermez les yeux, et vous pourrez voir des paysages, des hommes et des femmes. Vous apprendrez ainsi que ce sont là également des images dans l'entendement mortel, que celui-ci déroule, et qui simulent l'entendement, la vie et l'intelligence. La leçon que vous pourrez aussi tirer des rêves est celle-ci : que ni l'entendement mortel ni la matière n'est l'image ou la ressemblance de Dieu, et que l'Entendement immortel n'est pas dans la matière.

Leçons tirées des rêves

Lorsque la Science de l'Entendement sera comprise, on verra que le spiritisme est en grande partie erroné, n'ayant ni base ni origine scientifiques, ni preuve ni pouvoir en dehors du témoignage humain. Il est le produit des sens physiques. Il n'y a pas de sensualité dans l'Esprit. Je n'ai jamais pu croire au spiritisme.

Trouvé défectueux

La base et la structure du spiritisme sont toutes deux matérielles et physiques. Ses esprits sont autant de corporalités dont le caractère et la qualité sont limités et finis. Donc le spiritisme présuppose que l'Esprit, qui est toujours infini, est un être corporel, une forme finie, — théorie contraire à la Science Chrétienne.

There is but one spiritual existence,—the Life of which corporeal sense can take no cognizance. The divine Principle of man speaks through immortal sense. If a material body — in other words, mortal, material sense — were permeated by Spirit, that body would disappear to mortal sense, would be deathless. A condition precedent to communion with Spirit is the gain of spiritual life.

So-called *spirits* are but corporeal communicators. As light destroys darkness and in the place of darkness all is light, so (in absolute Science) Soul, or God, is the only truth-giver to man. Truth destroys mortality, and brings to light immortality. Mortal belief (the material sense of life) and immortal Truth (the spiritual sense) are the tares and the wheat, which are not united by progress, but separated.

Spirits obsolete

Perfection is not expressed through imperfection. Spirit is not made manifest through matter, the antipode of Spirit. Error is not a convenient sieve through which truth can be strained.

God, good, being ever present, it follows in divine logic that evil, the suppositional opposite of good, is never present. In Science, individual good derived from God, the infinite All-in-all, may flow from the departed to mortals; but evil is neither communicable nor scientific. A sinning, earthly mortal is not the reality of Life nor the medium through which truth passes to earth. The joy of intercourse becomes the jest of sin, when evil and suffering are communicable. Not personal intercommunion but divine law is the communicator of truth, health, and harmony to earth and humanity. As readily can you mingle fire and frost as

Scientific phenomena

Il n'y a qu'une seule existence spirituelle, — la Vie dont le sens corporel ne peut avoir conscience. Le Principe divin de l'homme parle par le sens immortel. Si un corps matériel — en d'autres termes, le sens mortel et matériel — était pénétré de l'Esprit, ce corps disparaîtrait au sens mortel, il serait immortel. Une condition préalable à la communion avec l'Esprit est l'obtention de la vie spirituelle.

Les prétendus *esprits* ne sont que des communicateurs corporels. De même que la lumière détruit les ténèbres et qu'à la place des ténèbres tout est lumière, ainsi (dans la Science absolue) il n'y a que l'Ame, ou Dieu, qui communique la vérité à l'homme. La Vérité détruit la mortalité et met en lumière l'immortalité. La croyance mortelle (le sens matériel de la vie) et la Vérité immortelle (le sens spirituel) sont l'ivraie et le froment, que le progrès n'unit pas, mais qu'il sépare.

Esprits tombés dans l'oubli

La perfection ne s'exprime pas par le véhicule de l'imperfection. L'Esprit ne se manifeste pas par l'intermédiaire de la matière, antipode de l'Esprit. On ne peut faire de l'erreur un tamis commode pour tamiser la vérité.

Dieu, le bien, étant toujours présent, il s'ensuit dans la logique divine que le mal, le contraire supposé du bien, n'est jamais présent. Dans la Science, le bien individuel dérivé de Dieu, le Tout-en-tout infini, peut passer des défunts aux mortels; mais le mal n'est ni communicable ni scientifique. Un mortel pécheur et terrestre n'est pas la réalité de la Vie ni l'intermédiaire par lequel la vérité passe à la terre. La joie d'être en communication avec autrui devient la risée du péché, si le mal et la souffrance peuvent se communiquer. Ce n'est pas l'intercommunication personnelle, mais la loi divine qui communique la vérité, la santé et l'harmonie à la terre et à l'humanité. Vous pourriez tout aussi bien chercher à mélanger le feu et la gelée qu'à

Phénomènes scientifiques

Spirit and matter. In either case, one does not support the other.

Spiritualism calls one person, living in this world, *material*, but another, who has died to-day a sinner and supposedly will return to earth to-morrow, it terms a *spirit*. The fact is that neither the one nor the other is infinite Spirit, for Spirit is God, and man is His likeness.

One government

The belief that one man, as spirit, can control another man, as matter, upsets both the individuality and the Science of man, for man is image. God controls man, and God is the only Spirit. Any other control or attraction of so-called spirit is a mortal belief, which ought to be known by its fruit, — the repetition of evil.

If Spirit, or God, communed with mortals or controlled them through electricity or any other form of matter, the divine order and the Science of omnipotent, omnipresent Spirit would be destroyed.

Incorrect theories

The belief that material bodies return to dust, hereafter to rise up as spiritual bodies with material sensations and desires, is incorrect. Equally incorrect is the belief that spirit is confined in a finite, material body, from which it is freed by death, and that, when it is freed from the material body, spirit retains the sensations belonging to that body.

No mediumship

It is a grave mistake to suppose that matter is any part of the reality of intelligent existence, or that Spirit and matter, intelligence and non-intelligence, can commune together. This error Science will destroy. The sensual cannot be made the mouthpiece of the spiritual, nor can the finite become the channel of the infinite. There is no communication between so-

mélanger l'Esprit et la matière. Dans aucun des deux cas l'un ne soutient l'autre.

Le spiritisme qualifie de *matérielle* une personne, vivant dans ce monde, mais une autre, qui aujourd'hui est morte dans le péché et qui censément reviendra demain sur la terre, il l'appelle un *esprit*. Le fait est que ni l'une ni l'autre des personnes n'est l'Esprit infini, car l'Esprit est Dieu, et l'homme est Sa ressemblance.

La croyance qu'un homme, en tant qu'esprit, peut gouverner un autre homme, en tant que matière, renverse à la fois l'individualité et la Science de l'homme, car l'homme est image. Dieu gouverne l'homme, et Dieu est l'unique Esprit. Toute autre influence ou attraction d'un prétendu esprit est une croyance mortelle, que l'on devrait reconnaître à ses fruits, — la répétition du mal.

Un seul gouvernement

Si l'Esprit, ou Dieu, communiquait avec les mortels ou les gouvernait par l'électricité ou quelque autre forme de matière, l'ordre divin et la Science de l'Esprit omnipotent et omniprésent seraient détruits.

Elle est fausse, la croyance que des corps matériels retournent à la poussière, pour ressusciter par la suite en tant que corps spirituels ayant des sensations et des désirs matériels. Également fausse, la croyance que l'esprit est confiné dans un corps fini et matériel, dont il est libéré par la mort, et que, libéré du corps matériel, l'esprit conserve les sensations qui appartenaient à ce corps.

Fausses théories

C'est une grave méprise que de supposer que la matière fasse partie en aucune façon de la réalité de l'existence intelligente, ou qu'il puisse y avoir communion entre l'Esprit et la matière, l'intelligence et la non-intelligence. La Science détruira cette erreur. Le sensuel ne peut devenir l'interprète du spirituel, et le fini ne peut non plus servir de canal à l'infini. Il n'y a pas de communication entre la

Pas de médiumnité

called material existence and spiritual life which is not subject to death.

To be on communicable terms with Spirit, persons must be free from organic bodies; and their return to a material condition, after having once left it, would be as impossible as would be the restoration to its original condition of the acorn, already absorbed into a sprout which has risen above the soil. The seed which has germinated has a new form and state of existence. When here or hereafter the belief of life in matter is extinct, the error which has held the belief dissolves with the belief, and never returns to the old condition. No correspondence nor communion can exist between persons in such opposite dreams as the belief of having died and left a material body and the belief of still living in an organic, material body.

Opposing conditions

The caterpillar, transformed into a beautiful insect, is no longer a worm, nor does the insect return to fraternize with or control the worm. Such a backward transformation is impossible in Science. Darkness and light, infancy and manhood, sickness and health, are opposites, — different beliefs, which never blend. Who will say that infancy can utter the ideas of manhood, that darkness can represent light, that we are in Europe when we are in the opposite hemisphere? There is no bridge across the gulf which divides two such opposite conditions as the spiritual, or incorporeal, and the physical, or corporeal.

Bridgeless division

In Christian Science there is never a retrograde step, never a return to positions outgrown. The so-called dead and living cannot commune together, for they are in separate states of existence, or consciousness.

prétendue existence matérielle et la vie spirituelle qui n'est pas sujette à la mort.

Pour être en rapport avec l'Esprit, il faut que l'on soit libéré du corps organique ; et le retour à un état matériel, après qu'on l'aurait quitté, serait aussi impossible que le retour du gland à son état primitif, alors qu'il est déjà absorbé dans la tige qui se lève au-dessus du sol. La graine qui a germé a une nouvelle forme et un nouvel état d'existence. Lorsque, ici-bas ou dans l'au-delà, la croyance à la vie dans la matière sera éteinte, l'erreur qui tenait la croyance se dissoudra avec cette croyance, et ne retournera jamais à son état antérieur. Aucune correspondance ni communion ne peut exister entre des personnes dans des rêves si divergents, que l'une croirait être morte et avoir quitté un corps matériel et l'autre croirait vivre encore dans un corps matériel et organique.

Conditions antagonistes

La chenille, transformée en un bel insecte, n'est plus un vers, et l'insecte ne revient pas non plus pour fraterniser avec le vers ni pour le gouverner. Une telle transformation rétrograde est impossible dans la Science. Les ténèbres et la lumière, l'enfance et l'âge viril, la maladie et la santé, sont des opposés, — des croyances différentes qui ne se confondent jamais. Qui dira que l'enfance peut exprimer les idées de l'âge viril, que les ténèbres peuvent représenter la lumière, ou que nous sommes en Europe alors que nous sommes dans l'hémisphère opposé? Il n'y a pas de pont sur l'abîme qui sépare deux états aussi opposés que le spirituel ou incorporel, et le physique ou corporel.

Abîme infranchissable

Dans la Science Chrétienne il n'y a point de rétrogression, ni de retour à un point de vue dépassé. Les soi-disant morts et les vivants ne peuvent s'entretenir ensemble, car ils sont dans des états différents d'existence, ou de conscience.

This simple truth lays bare the mistaken assumption that man dies as matter but comes to life as spirit. The so-called dead, in order to reappear to those still in the existence cognized by the physical senses, would need to be tangible and material, — to have a material investiture, — or the material senses could take no cognizance of the so-called dead.

Unscientific investiture

Spiritualism would transfer men from the spiritual sense of existence back into its material sense. This gross materialism is scientifically impossible, since to infinite Spirit there can be no matter.

Jesus said of Lazarus: "Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep." Jesus restored Lazarus by the understanding that Lazarus had never died, not by an admission that his body had died and then lived again. Had Jesus believed that Lazarus had lived or died in his body, the Master would have stood on the same plane of belief as those who buried the body, and he could not have resuscitated it.

Raising the dead

When you can waken yourself or others out of the belief that all must die, you can then exercise Jesus' spiritual power to reproduce the presence of those who have thought they died, — but not otherwise.

There is one possible moment, when those living on the earth and those called dead, can commune together, and that is the moment previous to the transition, — the moment when the link between their opposite beliefs is being sundered. In the vestibule through which we pass from one dream to another dream, or when we awake from earth's sleep to the grand verities of Life, the departing may hear the glad welcome of those

Vision of the dying

Cette simple vérité met à nu la supposition erronée que l'homme meurt en tant que matière, mais revient à la vie en tant qu'esprit. Pour que les soi-disant morts réapparaissent à ceux qui sont encore dans l'existence connue des sens physiques, il faudrait qu'ils fussent tangibles et matériels, — qu'ils eussent une enveloppe matérielle, — sans quoi les sens matériels ne pourraient prendre connaissance des soi-disant morts.

Enveloppe non scientifique

Le spiritisme voudrait retransférer les hommes du sens spirituel de l'existence au sens matériel. Ce dense matérialisme est scientifiquement impossible, vu que pour l'Esprit infini il ne peut y avoir de matière.

Jésus dit de Lazare: "Lazare, notre ami, dort; mais je m'en vais le réveiller." Jésus ressuscita Lazare par sa compréhension que Lazare n'était pas mort, non par l'admission que son corps était mort et était ensuite revenu à la vie. Si Jésus avait cru que Lazare avait vécu dans son corps ou qu'il y était mort, le Maître eût été sur le même plan de croyance que ceux qui avaient enseveli le corps, et il n'eût pu le ressusciter.

Ressusciter les morts

Lorsque vous pourrez vous réveiller, vous-même ou les autres, de la croyance que nous devons tous mourir, vous pourrez alors exercer le pouvoir spirituel qu'avait Jésus de reproduire la présence de ceux qui ont cru mourir, — mais il n'y a pas d'autre moyen.

Il y a un moment où il est possible à ceux qui vivent sur la terre de communiquer avec ceux qu'on dit être morts, et c'est le moment qui précède la transition, — le moment où le lien entre leurs croyances opposées se rompt. Dans le vestibule que nous traversons pour passer d'un rêve à un autre rêve, ou lorsque nous nous éveillons du sommeil de la terre aux grandes vérités de la Vie, ceux qui s'en vont peuvent entendre le joyeux accueil de ceux

Vision des mourants

who have gone before. The ones departing may whisper this vision, name the face that smiles on them and the hand which beckons them, as one at Niagara, with eyes open only to that wonder, forgets all else and breathes aloud his rapture.

When being is understood, Life will be recognized as neither material nor finite, but as infinite, — as God, universal good; and the belief that life, or mind, was ever in a finite form, or good in evil, will be destroyed. Then it will be understood that Spirit never entered matter and was therefore never raised from matter. When advanced to spiritual being and the understanding of God, man can no longer commune with matter; neither can he return to it, any more than a tree can return to its seed. Neither will man seem to be corporeal, but he will be an individual consciousness, characterized by the divine Spirit as idea, not matter.

Real Life is God

Suffering, sinning, dying beliefs are unreal. When divine Science is universally understood, they will have no power over man, for man is immortal and lives by divine authority.

The sinless joy, — the perfect harmony and immortality of Life, possessing unlimited divine beauty and goodness without a single bodily pleasure or pain, — constitutes the only veritable, indestructible man, whose being is spiritual. This state of existence is scientific and intact, — a perfection discernible only by those who have the final understanding of Christ in divine Science. Death can never hasten this state of existence, for death must be overcome, not submitted to, before immortality appears.

Immaterial pleasure

The recognition of Spirit and of infinity comes not

qui les ont devancés. Ceux qui s'en vont peuvent parler tout bas de cette vision, prononcer le nom de celui qui leur sourit et dont la main leur fait signe, comme une personne qui, devant le Niagara, n'ayant d'yeux que pour cette merveille, oublie toute autre chose et murmure son extase.

Lorsque l'être sera compris, on reconnaîtra que la Vie n'est ni matérielle ni finie, mais qu'elle est infinie, — qu'elle est Dieu, le bien universel ; et la croyance que la vie, ou l'entendement, a jamais été dans une forme finie, ou le bien dans le mal, sera détruite. On comprendra alors que l'Esprit n'est jamais entré dans la matière et par conséquent n'a jamais été ressuscité de la matière. Lorsque l'homme se sera élevé à l'existence spirituelle et à l'intelligence de Dieu, il ne pourra plus communiquer avec la matière, ni y retourner, pas plus qu'un arbre ne peut se résorber dans sa graine. Et l'homme ne semblera pas non plus être corporel, mais il sera une conscience individuelle, caractérisée par l'Esprit divin en tant qu'idée, non en tant que matière.

La véritable Vie est Dieu

Les croyances qui souffrent, pèchent et meurent sont irréelles. Lorsque la Science divine sera universellement comprise, ces croyances n'auront aucun pouvoir sur l'homme, car l'homme est immortel et vit de par l'autorité divine.

La joie impeccable, — la parfaite harmonie et l'immortalité de la Vie, possédant outre mesure la beauté et la bonté divines sans aucune douleur ni aucun plaisir corporels, voilà ce qui constitue le seul homme véritable et indestructible, dont l'être est spirituel. Cet état d'existence est scientifique et intact, — perfection qui ne se discerne que par ceux qui ont l'intelligence finale du Christ dans la Science divine. La mort ne saurait jamais hâter cet état d'existence, car il faut que la mort soit vaincue, non subie, avant que l'immortalité apparaisse.

Le plaisir n'est pas matériel

La perception de l'Esprit et de l'infinité ne vient pas

suddenly here or hereafter. The pious Polycarp said: "I cannot turn at once from good to evil." Neither do other mortals accomplish the change from error to truth at a single bound.

Existence continues to be a belief of corporeal sense until the Science of being is reached. Error brings its own self-destruction both here and hereafter, for mortal mind creates its own physical conditions. Death will occur on the next plane of existence as on this, until the spiritual understanding of Life is reached. Then, and not until then, will it be demonstrated that "the second death hath no power."

Second death

The period required for this dream of material life, embracing its so-called pleasures and pains, to vanish from consciousness, "knoweth no man . . . neither the Son, but the Father." This period will be of longer or shorter duration according to the tenacity of error. Of what advantage, then, would it be to us, or to the departed, to prolong the material state and so prolong the illusion either of a soul inert or of a sinning, suffering sense, — a so-called mind fettered to matter.

A dream vanishing

Even if communications from spirits to mortal consciousness were possible, such communications would grow beautifully less with every advanced stage of existence. The departed would gradually rise above ignorance and materiality, and Spiritualists would outgrow their beliefs in material spiritualism. Spiritism consigns the so-called dead to a stage resembling that of blighted buds, — to a wretched purgatory, where the chances of the departed for improvement narrow into nothing and they return to their old standpoints of matter.

Progress and purgatory

soudainement, soit ici-bas, soit dans l'au-delà. Le pieux Polycarpe disait : "Je ne puis passer subitement du bien au mal." Et d'autres mortels n'effectuent pas non plus d'un seul bond leur transformation de l'erreur à la vérité.

L'existence continuera d'être une croyance du sens corporel jusqu'à ce que l'on arrive à la Science de l'être. L'erreur entraîne sa propre destruction ici-bas comme dans l'au-delà, car l'entendement mortel crée ses propres états physiques. La mort aura lieu sur le prochain plan d'existence comme sur celui-ci, jusqu'à ce que l'on atteigne à l'intelligence spirituelle de la Vie. Alors, et non pas avant, il sera démontré que "la seconde mort n'a point de pouvoir."

Seconde mort

Combien il faudra de temps pour que ce rêve de la vie matérielle, avec tout ce qu'il comporte de prétendus plaisirs et peines, s'évanouisse de la conscience, "personne ne le sait . . . pas même le Fils, mais seulement le Père." La durée de ce temps sera plus ou moins longue, selon la ténacité de l'erreur. Quel avantage y aurait-il donc pour nous, ou pour les défunts, à prolonger l'état matériel et par cela même l'illusion qu'il y a, soit une âme inerte, soit un sens pécheur et souffrant, — un soi-disant entendement enchaîné à la matière.

Un rêve qui s'évanouit

Même si les communications entre les esprits et la conscience mortelle étaient possibles, de telles communications deviendraient de plus en plus rares avec chaque stade progressif de l'existence. Les défunts s'élèveraient graduellement au-dessus de l'ignorance et de la matérialité, et les spirites dépasseraient leurs croyances au spiritisme matériel. Le spiritisme relègue les soi-disant morts à un état ressemblant à celui de bourgeons flétris, — à un misérable purgatoire, où les chances de progrès pour les défunts se réduisent au néant, et ils retournent à leurs anciens points de vue matériels.

Progrès et purgatoire

The decaying flower, the blighted bud, the gnarled oak, the ferocious beast, — like the discords of disease, sin, and death, — are unnatural. They are the falsities of sense, the changing deflections of mortal mind; they are not the eternal realities of Mind.

Unnatural deflections

How unreasonable is the belief that we are wearing out life and hastening to death, and that at the same time we are communing with immortality! If the departed are in rapport with mortality, or matter, they are not spiritual, but must still be mortal, sinning, suffering, and dying. Then why look to them — even were communication possible — for proofs of immortality, and accept them as oracles? Communications gathered from ignorance are pernicious in tendency.

Absurd oracles

Spiritualism with its material accompaniments would destroy the supremacy of Spirit. If Spirit pervades all space, it needs no material method for the transmission of messages. Spirit needs no wires nor electricity in order to be omnipresent.

Spirit is not materially tangible. How then can it communicate with man through electric, material effects? How can the majesty and omnipotence of Spirit be lost? God is not in the medley where matter cares for matter, where spiritism makes many gods, and hypnotism and electricity are claimed to be the agents of God's government.

Spirit intangible

Spirit blesses man, but man cannot "tell whence it cometh." By it the sick are healed, the sorrowing are comforted, and the sinning are reformed. These are the effects of one universal God, the invisible good dwelling in eternal Science.

La fleur qui se fane, le bouton flétri, le chêne noueux, la bête féroce, — comme les discordes de maladie, de péché et de mort, — sont antinaturels. Ce sont les faussetés des sens, les déviations changeantes de l'entendement mortel ; ce ne sont pas les réalités éternelles de l'Entendement. Déviations antinaturelles

Combien irrationnelle est la croyance que nous usons la vie et que nous courons à la mort, et qu'en même temps nous sommes en communication avec l'immortalité! Si les défunts sont en rapport avec la mortalité, ou la matière, ils ne sont pas spirituels, mais continuent d'être mortels, de pécher, de souffrir et de mourir. Alors pourquoi avoir recours à eux — quand même la communication serait possible — pour avoir des preuves de l'immortalité, et pourquoi les accepter comme oracles? Toute communication venant de l'ignorance a une tendance pernicieuse. Oracles absurdes

Le spiritisme, y compris ses accessoires matériels, détruirait la suprématie de l'Esprit. Si l'Esprit remplit tout l'espace, il n'a besoin d'aucune méthode matérielle pour la transmission de messages. L'Esprit n'a besoin ni de fils ni d'électricité pour être omniprésent.

L'Esprit n'est pas tangible matériellement. Alors comment peut-il communiquer avec l'homme par l'intermédiaire d'effets électriques et matériels? Comment la majesté et l'omnipotence de l'Esprit peuvent-elles se perdre? Dieu n'est pas dans la mêlée où la matière prend soin de la matière, où le spiritisme fait plusieurs dieux, et où l'hypnotisme et l'électricité sont censés être les agents du gouvernement de Dieu. L'Esprit est intangible

L'Esprit bénit l'homme, mais l'homme ne sait "d'où il vient." Par l'Esprit les malades sont guéris, les affligés sont consolés et les pécheurs sont transformés. Ce sont là les manifestations d'un seul Dieu universel, le bien invisible résidant dans la Science éternelle.

The act of describing disease — its symptoms, locality, and fatality — is not scientific. Warning people against death is an error that tends to frighten into death those who are ignorant of Life as God. Thousands of instances could be cited of health restored by changing the patient's thoughts regarding death.

Thought regarding death

A scientific mental method is more sanitary than the use of drugs, and such a mental method produces permanent health. Science must go over the whole ground, and dig up every seed of error's sowing. Spiritualism relies upon human beliefs and hypotheses. Christian Science removes these beliefs and hypotheses through the higher understanding of God, for Christian Science, resting on divine Principle, not on material personalities, in its revelation of immortality, introduces the harmony of being.

Fallacious hypotheses

Jesus cast out evil spirits, or false beliefs. The Apostle Paul bade men have the Mind that was in the Christ. Jesus did his own work by the one Spirit. He said: "My Father worketh hitherto, and I work." He never described disease, so far as can be learned from the Gospels, but he healed disease.

The unscientific practitioner says: "You are ill. Your brain is overtaxed, and you must rest. Your body is weak, and it must be strengthened. You have nervous prostration, and must be treated for it." Science objects to all this, contending for the rights of intelligence and asserting that Mind controls body and brain.

Mistaken methods

Mind-science teaches that mortals need "not be weary in well doing." It dissipates fatigue in doing good. Giving does not impoverish us in the service of our Maker, neither does withholding enrich us.

Divine strength

Le fait de décrire la maladie — ses symptômes, son siège et son incurabilité — n'est pas scientifique. Prévenir les gens contre la mort, est une erreur qui tend à faire mourir de frayeur ceux qui ignorent la Vie en tant que Dieu. On pourrait citer des milliers de cas où la santé a été rétablie grâce au changement opéré dans les pensées du patient concernant la mort.

Pensées concernant la mort

Une méthode mentale scientifique est plus sanitaire que l'emploi des médicaments, et une telle méthode mentale produit une santé permanente. Il faut que la Science retourne tout le terrain et déterre chacune des graines que l'erreur a semées. Le spiritisme s'appuie sur des croyances et des hypothèses humaines. La Science Chrétienne fait disparaître ces croyances et ces hypothèses par l'intelligence plus élevée de Dieu, car la Science Chrétienne, reposant sur le Principe divin, non sur des personnalités matérielles, dans sa révélation de l'immortalité, introduit l'harmonie de l'être.

Hypothèses fallacieuses

Jésus chassait les esprits malins, ou fausses croyances. L'Apôtre Paul recommandait aux hommes d'avoir en eux l'Entendement qui était dans le Christ. Jésus faisait son propre travail par l'unique Esprit. Il dit: "Mon Père travaille jusqu'à présent, et moi je travaille aussi." Il ne décrivait jamais la maladie, à en juger par les Évangiles, mais il guérissait la maladie.

Le praticien non-scientifique dit: "Vous êtes malade. Vous vous êtes fatigué le cerveau, et il vous faut du repos. Votre corps est faible, et il faut le fortifier. Vous êtes neurasthénique, et il faut vous faire soigner." La Science s'oppose à tout ceci, soutient les droits de l'intelligence et affirme que l'Entendement gouverne le corps et le cerveau.

Méthodes erronées

La Science de l'Entendement enseigne que les mortels doivent pouvoir faire le bien sans se fatiguer. Si nous ressentons de la fatigue en faisant le bien, elle la dissipe. Donner ne nous appauvrit pas dans le service de notre Créateur, et ne pas donner ne nous enrichit pas.

Force divine

We have strength in proportion to our apprehension of the truth, and our strength is not lessened by giving utterance to truth. A cup of coffee or tea is not the equal of truth, whether for the inspiration of a sermon or for the support of bodily endurance.

A communication purporting to come from the late Theodore Parker reads as follows: "There never was, and there never will be, an immortal spirit." Yet the very periodical containing this sentence repeats weekly the assertion that spirit-communications are our only proofs of immortality.

A denial of immortality

I entertain no doubt of the humanity and philanthropy of many Spiritualists, but I cannot coincide with their views. It is mysticism which gives spiritualism its force. Science dispels mystery and explains extraordinary phenomena; but Science never removes phenomena from the domain of reason into the realm of mysticism.

Mysticism unscientific

It should not seem mysterious that mind, without the aid of hands, can move a table, when we already know that it is mind-power which moves both table and hand. Even planchette — the French toy which years ago pleased so many people — attested the control of mortal mind over its substratum, called matter.

Physical falsities

It is mortal mind which convulses its substratum, matter. These movements arise from the volition of human belief, but they are neither scientific nor rational. Mortal mind produces table-tipping as certainly as table-setting, and believes that this wonder emanates from spirits and electricity. This belief rests on the common conviction that mind and matter cooperate both visibly and invisibly, hence that matter is intelligent.

Nous avons des forces en proportion de notre compréhension de la vérité, et nous ne diminuons pas nos forces en proclamant la vérité. Une tasse de café ou de thé n'est pas l'égale de la vérité, soit pour inspirer un sermon, soit pour soutenir l'endurance du corps.

Voici une communication qui est censée venir de feu Théodore Parker : "Il n'y a jamais eu, et il n'y aura jamais, un esprit immortel." Néanmoins le périodique qui renferme cette phrase renouvelle chaque semaine l'assertion que les communications venant des esprits sont les seules preuves que nous ayons de l'immortalité.

Dénégation de l'immortalité

Je ne mets pas en doute l'esprit humanitaire et philanthropique de maints spirites, mais je ne puis entrer dans leurs vues. C'est le mystérieux qui prête au spiritisme sa force. La Science dissipe le mystère et explique les phénomènes extraordinaires ; mais la Science ne transfère jamais les phénomènes du domaine de la raison au royaume du mystérieux.

Le mystérieux est non-scientifique

Quoi de mystérieux à ce que l'entendement, sans l'intervention des mains, puisse faire mouvoir une table, puisque nous savons déjà que c'est le pouvoir de l'entendement qui fait mouvoir, et la table et la main ! Même la planchette — ce jouet français, qui autrefois faisait plaisir à tant de monde — attestait l'empire de l'entendement mortel sur son substratum, appelé matière.

Fausses physiques

C'est l'entendement mortel qui agite violemment son substratum, la matière. Ces mouvements se produisent par la volition de la croyance humaine, mais ils ne sont ni scientifiques ni rationnels. L'entendement mortel fait tourner la table aussi certainement qu'il fait dresser la table, et il croit que cette merveille émane des esprits et de l'électricité. Cette croyance repose sur la conviction générale que l'entendement et la matière coopèrent, tant visiblement qu'invisiblement, et que par conséquent la matière est intelligente.

There is not so much evidence to prove intercommunication between the so-called dead and the living, as there is to show the sick that matter suffers and has sensation; yet this latter evidence is destroyed by Mind-science. If Spiritualists understood the Science of being, their belief in mediumship would vanish.

Poor post-mortem evidence

At the very best and on its own theories, spiritualism can only prove that certain individuals have a continued existence after death and maintain their affiliation with mortal flesh; but this fact affords no certainty of everlasting life. A man's assertion that he is immortal no more proves him to be so, than the opposite assertion, that he is mortal, would prove immortality a lie. Nor is the case improved when alleged spirits teach immortality. Life, Love, Truth, is the only proof of immortality.

No proof of immortality

Man in the likeness of God as revealed in Science cannot help being immortal. Though the grass seemeth to wither and the flower to fade, they reappear. Erase the figures which express number, silence the tones of music, give to the worms the body called man, and yet the producing, governing, divine Principle lives on, — in the case of man as truly as in the case of numbers and of music, — despite the so-called laws of matter, which define man as mortal. Though the inharmony resulting from material sense hides the harmony of Science, inharmony cannot destroy the divine Principle of Science. In Science, man's immortality depends upon that of God, good, and follows as a necessary consequence of the immortality of good.

Mind's manifestations immortal

That somebody, somewhere, must have known the deceased person, supposed to be the communicator, is

Il n'y a pas autant d'évidence pour prouver qu'il y a communication entre les soi-disant morts et les vivants, qu'il y en a pour montrer aux malades que la matière souffre et a sensation ; cependant cette dernière évidence est détruite par la Science de l'Entendement. Si les spirites comprenaient la Science de l'être, leur croyance à la médiumnité s'évanouirait.

L'évidence post-mortem est insuffisante

Ce que peut tout au plus le spiritisme, d'après ses propres théories, c'est de prouver que certains individus ont une existence qui se prolonge après la mort, et qu'ils maintiennent leurs rapports avec la chair mortelle ; mais ce fait n'offre aucune preuve de la vie éternelle. L'affirmation d'un homme qu'il est immortel ne prouve pas plus qu'il l'est, que son affirmation contraire, qu'il est mortel, ne prouverait que l'immortalité est un mensonge. Le cas n'est pas amélioré non plus lorsque des soi-disant esprits enseignent l'immortalité. La Vie, l'Amour, la Vérité, voilà la seule preuve de l'immortalité.

Aucune preuve de l'immortalité

L'homme à la ressemblance de Dieu, tel qu'il est révélé dans la Science, ne peut être autre qu'immortel. Quoique l'herbe semble se dessécher et la fleur se faner, elles renaissent. Effacez les chiffres qui expriment les nombres, faites taire les sons de la musique, livrez aux vers le corps appelé homme, et cependant le Principe divin, créateur et souverain, subsiste, — en ce qui concerne l'homme aussi bien qu'en ce qui concerne les nombres et la musique, — en dépit des soi-disant lois de la matière, qui définissent l'homme comme étant mortel. Quoique l'inharmonie qui résulte du sens matériel cache l'harmonie de la Science, l'inharmonie ne saurait détruire le Principe divin de la Science. Dans la Science, l'immortalité de l'homme dépend de celle de Dieu, le bien, et elle est une conséquence nécessaire de l'immortalité du bien.

Les manifestations de l'Entendement sont immortelles

Il est évident que quelqu'un, quelque part, doit avoir connu la personne décédée, qui est censée entrer en communication,

evident, and it is as easy to read distant thoughts as near. We think of an absent friend as easily as we do of one present. It is no more difficult to read the absent mind than it is to read the present. Chaucer wrote centuries ago, yet we still read his thought in his verse. What is classic study, but discernment of the minds of Homer and Virgil, of whose personal existence we may be in doubt?

Reading thoughts

If spiritual life has been won by the departed, they cannot return to material existence, because different states of consciousness are involved, and one person cannot exist in two different states of consciousness at the same time. In sleep we do not communicate with the dreamer by our side despite his physical proximity, because both of us are either unconscious or are wandering in our dreams through different mazes of consciousness.

Impossible intercommunion

In like manner it would follow, even if our departed friends were near us and were in as conscious a state of existence as before the change we call death, that their state of consciousness must be different from ours. We are not in their state, nor are they in the mental realm in which we dwell. Communion between them and ourselves would be prevented by this difference. The mental states are so unlike, that intercommunion is as impossible as it would be between a mole and a human being. Different dreams and different awakenings betoken a differing consciousness. When wandering in Australia, do we look for help to the Esquimaux in their snow huts?

In a world of sin and sensuality hastening to a greater development of power, it is wise earnestly to

et il est aussi facile de lire dans la pensée à distance que dans celle à proximité. Il nous est aussi facile de penser à un ami absent qu'à celui qui est présent. Il n'est pas plus difficile de lire dans l'entendement qui est absent que dans celui qui est présent. Chaucer écrivit il y a des siècles, cependant nous lisons encore sa pensée dans ses vers. Qu'est-ce que l'étude des classiques, sinon le discernement de la pensée d'Homère et de Virgile, desquels nous pouvons mettre en doute l'existence personnelle?

La lecture dans la pensée

Si les défunts ont gagné la vie spirituelle, ils ne peuvent retourner à l'existence matérielle, parce qu'il s'agit ici d'états de conscience différents, et une personne ne saurait exister dans deux états différents de conscience en même temps. Dans le sommeil nous ne communiquons pas avec la personne qui rêve à nos côtés malgré sa proximité physique, parce que, ou bien nous sommes tous deux inconscients, ou bien nous errons dans nos rêves à travers différents labyrinthes de la conscience.

Inter-communication impossible

Il s'ensuivrait également, même si nos amis défunts étaient auprès de nous et dans un état d'existence aussi conscient que celui d'avant le changement que nous appelons la mort, que leur état de conscience serait forcément différent du nôtre. Nous ne sommes pas dans leur état, et eux-mêmes ne sont pas dans le royaume mental où nous demeurons. Toute communication entre eux et nous serait empêchée en vertu de cette différence. Les conditions mentales sont si dissemblables, que la communication entre elles est aussi impossible que serait celle entre une taupe et un être humain. Des rêves différents et des réveils différents dénotent des états de conscience différents. Lorsque nous errons en Australie, nous attendons-nous à ce que les Esquimaux dans leurs huttes de neige nous viennent en aide?

Dans un monde de péché et de sensualité marchant rapidement vers un plus grand développement de pouvoir, il est

consider whether it is the human mind or the divine Mind which is influencing one. What the prophets of Jehovah did, the worshippers of Baal failed to do; yet artifice and delusion claimed that they could equal the work of wisdom.

Science only can explain the incredible good and evil elements now coming to the surface. Mortals must find refuge in Truth in order to escape the error of these latter days. Nothing is more antagonistic to Christian Science than a blind belief without understanding, for such a belief hides Truth and builds on error.

Miracles are impossible in Science, and here Science takes issue with popular religions. The scientific manifestation of power is from the divine nature and is not supernatural, since Science is an explication of nature. The belief that the universe, including man, is governed in general by material laws, but that occasionally Spirit sets aside these laws, — this belief belittles omnipotent wisdom, and gives to matter the precedence over Spirit.

Natural wonders

It is contrary to Christian Science to suppose that life is either material or organically spiritual. Between Christian Science and all forms of superstition a great gulf is fixed, as impassable as that between Dives and Lazarus. There is mortal mind-reading and immortal Mind-reading. The latter is a revelation of divine purpose through spiritual understanding, by which man gains the divine Principle and explanation of all things. Mortal mind-reading and immortal Mind-reading are distinctly opposite standpoints, from which cause and effect are interpreted. The act of reading mortal mind investigates and touches only human beliefs.

Conflicting standpoints

sage de considérer sérieusement si c'est l'entendement humain ou l'Entendement divin qui nous influence. Là où les prophètes de Jéhovah réussirent, les adorateurs de Baal échouèrent ; cependant l'artifice et la délusion prétendaient pouvoir égaler l'œuvre de la sagesse.

Seule la Science peut expliquer les bons et les mauvais éléments extraordinaires qui surgissent aujourd'hui. Il faut que les mortels trouvent un refuge dans la Vérité afin d'échapper à l'erreur de ces derniers temps. Rien ne s'oppose plus à la Science Chrétienne qu'une croyance aveugle sans compréhension, car une telle croyance cache la Vérité et bâtit sur l'erreur.

Les miracles sont impossibles dans la Science, et c'est sur ce point que la Science diffère des religions populaires. La manifestation scientifique de puissance dérive de la nature divine et n'est pas surnaturelle, puisque la Science est une explication de la nature. La croyance que l'univers, y compris l'homme, est gouverné en général par des lois matérielles, mais qu'à l'occasion l'Esprit écarte ces lois, — cette croyance amoindrit la sagesse omnipotente, et donne à la matière le pas sur l'Esprit.

Merveilles naturelles

Il est contraire à la Science Chrétienne de supposer que la vie est, soit matérielle, soit organiquement spirituelle. Entre la Science Chrétienne et toutes les formes de la superstition s'ouvre un grand abîme, aussi infranchissable que celui qui séparait le Riche de Lazare. Il y a la lecture dans l'entendement mortel et la lecture dans l'Entendement immortel. Cette dernière est une révélation du dessein divin qui vient par l'intelligence spirituelle, grâce à laquelle l'homme atteint le Principe divin et l'explication de toutes choses. La lecture dans l'entendement mortel et la lecture dans l'Entendement immortel sont des points de vue diamétralement opposés, d'où s'interprètent la cause et l'effet. En lisant l'entendement mortel on ne sonde et n'atteint que les croyances humaines.

Points de vue opposés

Science is immortal and coordinate neither with the premises nor with the conclusions of mortal beliefs. The ancient prophets gained their foresight from a spiritual, incorporeal standpoint, not by foreshadowing evil and mistaking fact for fiction, — predicting the future from a groundwork of corporeality and human belief. When sufficiently advanced in Science to be in harmony with the truth of being, men become seers and prophets involuntarily, controlled not by demons, spirits, or demigods, but by the one Spirit. It is the prerogative of the ever-present, divine Mind, and of thought which is in rapport with this Mind, to know the past, the present, and the future.

Scientific foreseeing

Acquaintance with the Science of being enables us to commune more largely with the divine Mind, to foresee and foretell events which concern the universal welfare, to be divinely inspired, — yea, to reach the range of fetterless Mind.

To understand that Mind is infinite, not bounded by corporeality, not dependent upon the ear and eye for sound or sight nor upon muscles and bones for locomotion, is a step towards the Mind-science by which we discern man's nature and existence. This true conception of being destroys the belief of spiritualism at its very inception, for without the concession of material personalities called spirits, spiritualism has no basis upon which to build.

The Mind unbounded

All we correctly know of Spirit comes from God, divine Principle, and is learned through Christ and Christian Science. If this Science has been thoroughly learned and properly digested, we can know the truth more accurately than the astronomer can read

Scientific foreknowing

La Science est immortelle et n'est coordonnée ni aux prémisses ni aux conclusions des croyances mortelles.

Les anciens prophètes acquirent leur prescience en se plaçant à un point de vue spirituel incorporel, non en préfigurant le mal et en prenant le fait pour la fiction, — c'est-à-dire en prédisant l'avenir du point de vue de la corporalité et de la croyance humaine. Lorsque les hommes sont suffisamment avancés dans la Science pour être en harmonie avec la vérité de l'être, ils deviennent voyants et prophètes involontairement, étant gouvernés non par des démons, des esprits ou des demi-dieux, mais par l'unique Esprit. C'est la prérogative de l'Entendement divin toujours présent, et de la pensée qui est en rapport avec cet Entendement, de connaître le passé, le présent et l'avenir.

Prévision scientifique

La connaissance de la Science de l'être nous met à même de communier plus amplement avec l'Entendement divin, de prévoir et de prédire les événements qui concernent le bien-être universel, d'être divinement inspirés, — voire même d'atteindre le domaine de l'Entendement illimité.

Comprendre que l'Entendement est infini, non borné par la corporalité, qu'il n'a besoin ni de l'œil pour voir, ni de l'oreille pour entendre, ni de muscles ni d'os pour se mouvoir, c'est faire un grand pas vers la Science de l'Entendement par laquelle nous discernons la vraie nature et existence de l'homme. Cette conception vraie de l'être détruit la croyance au spiritisme dès son début, car sans l'admission qu'il y a des personnalités matérielles appelées esprits, le spiritisme n'a aucune base sur laquelle il puisse bâtir.

L'Entendement illimité

Tout ce que nous savons exactement concernant l'Esprit nous vient de Dieu, Principe divin, et nous est enseigné par le Christ et la Science Chrétienne. Lorsque cette Science aura été approfondie et bien digérée, nous pourrons connaître la vérité avec plus d'exactitude que l'astronome ne peut connaître

Prescience scientifique

the stars or calculate an eclipse. This Mind-reading is the opposite of clairvoyance. It is the illumination of the spiritual understanding which demonstrates the capacity of Soul, not of material sense. This Soul-sense comes to the human mind when the latter yields to the divine Mind.

Such intuitions reveal whatever constitutes and perpetuates harmony, enabling one to do good, but not evil. You will reach the perfect Science of healing when you are able to read the human mind after this manner and discern the error you would destroy. The Samaritan woman said: "Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Christ?"

Value of intuition

It is recorded that Jesus, as he once journeyed with his students, "knew their thoughts," — read them scientifically. In like manner he discerned disease and healed the sick. After the same method, events of great moment were foretold by the Hebrew prophets. Our Master rebuked the lack of this power when he said: "O ye hypocrites! ye can discern the face of the sky; but can ye not discern the signs of the times?"

Both Jew and Gentile may have had acute corporeal senses, but mortals need spiritual sense. Jesus knew the generation to be wicked and adulterous, seeking the material more than the spiritual. His thrusts at materialism were sharp, but needed. He never spared hypocrisy the sternest condemnation. He said: "These ought ye to have done, and not to leave the other undone." The great Teacher knew both cause and effect, knew that truth communicates itself but never imparts error.

Hypocrisy condemned

les étoiles ou calculer une éclipse. Cette lecture dans l'Entendement est l'opposé de l'occultisme. Elle est l'illumination de l'intelligence spirituelle démontrant la capacité de l'Ame, non du sens matériel. Ce sens-Ame vient à l'entendement humain lorsque celui-ci cède à l'Entendement divin.

De telles intuitions révèlent tout ce qui constitue et perpétue l'harmonie, nous mettant à même de faire le bien, mais non le mal. Vous atteindrez à la parfaite Science de la guérison lorsque vous saurez lire l'entendement humain de cette manière et discerner l'erreur que vous voulez détruire. La Samaritaine dit: "Venez voir un homme qui m'a dit tout ce que j'ai fait; ne serait-ce point le Christ?"

La valeur de l'intuition

Il est relaté qu'un jour en cheminant avec ses disciples Jésus "connut leurs pensées," — les lut scientifiquement. C'est ainsi qu'il discernait la maladie et guérissait les malades. D'après la même méthode, les événements de grande importance furent prédits par les prophètes hébreux. Notre Maître réprouva le manque de ce pouvoir lorsqu'il dit: "Ô hypocrites! vous savez bien discerner l'aspect du ciel, et vous ne pouvez pas discerner les signes des temps!"

Il se peut que les Juifs et les Gentils aient eu des sens corporels très fins, mais ce qu'il faut aux mortels, c'est le sens spirituel. Jésus savait que la race était perverse et adultère, recherchant plutôt le matériel que le spirituel. Les coups qu'il portait au matérialisme étaient violents, mais nécessaires. Il n'épargnait jamais à l'hypocrisie la condamnation la plus sévère. Il dit: "Voilà les choses qu'il fallait faire, sans omettre les autres." Le grand Maître connaissait à la fois la cause et l'effet, il savait que la vérité communique la vérité mais ne transmet jamais l'erreur.

Hypocrisie condamnée

Jesus once asked, "Who touched me?" Supposing this inquiry to be occasioned by physical contact alone, his disciples answered, "The multitude throng thee." Jesus knew, as others did not, that it was not matter, but mortal mind, whose touch called for aid. Repeating his inquiry, he was answered by the faith of a sick woman. His quick apprehension of this mental call illustrated his spirituality. The disciples' misconception of it uncovered their materiality. Jesus possessed more spiritual susceptibility than the disciples. Opposites come from contrary directions, and produce unlike results.

Mental contact

Mortals evolve images of thought. These may appear to the ignorant to be apparitions ; but they are mysterious only because it is unusual to see thoughts, though we can always feel their influence. Haunted houses, ghostly voices, unusual noises, and apparitions brought out in dark seances either involve feats by tricksters, or they are images and sounds evolved involuntarily by mortal mind. Seeing is no less a quality of physical sense than feeling. Then why is it more difficult to see a thought than to feel one? Education alone determines the difference. In reality there is none.

Images of thought

Portraits, landscape-paintings, fac-similes of penmanship, peculiarities of expression, recollected sentences, can all be taken from pictorial thought and memory as readily as from objects cognizable by the senses. Mortal mind sees what it believes as certainly as it believes what it sees. It feels, hears, and sees its own thoughts. Pictures are mentally formed before the artist can convey them to canvas. So is it

Phenomena explained

Jésus demanda un jour: "Qui est-ce qui m'a touché?" Ses disciples, supposant que cette question avait été motivée par le seul contact physique, répondirent: "La foule t'environne et te presse." Jésus savait ce que les autres ignoraient, que ce n'était pas la matière, mais l'entendement mortel, qui réclamait son aide en le touchant. Il répéta sa question, et la foi d'une malade lui répondit. Sa perception immédiate de cet appel mental montrait sa spiritualité. La méprise des disciples à ce sujet découvrit leur matérialité. Jésus possédait plus de susceptibilité spirituelle que ses disciples. Les opposés viennent de directions contraires, et donnent des résultats dissemblables.

Contact mental

Les mortels déroulent des images de pensée. Pour les ignorants celles-ci peuvent sembler être des apparitions; mais elles ne sont mystérieuses que parce qu'il n'est pas ordinaire de voir les pensées, quoique nous puissions toujours ressentir leur influence. Les maisons hantées, les voix mystérieuses, les bruits insolites, et les apparitions produites dans l'obscurité des séances, impliquent des tours de charlatans, ou bien ce sont des images et des sons déroulés involontairement par l'entendement mortel. Voir n'est pas moins une qualité des sens physiques que sentir. Alors pourquoi est-il plus difficile de voir une pensée que de la sentir? L'éducation seule détermine cette différence. En réalité il n'y en a point.

Images de pensée

Des portraits, des paysages, des fac-simile d'écriture, des particularités d'expression, des phrases remémorées, peuvent tous être trouvés dans la pensée picturale et la mémoire aussi facilement que dans les objets percevables par les sens. L'entendement mortel voit ce qu'il croit aussi certainement qu'il croit ce qu'il voit. Il sent, entend et voit ses propres pensées. Les images sont formées mentalement avant que l'artiste puisse les reproduire sur la toile. Il en est ainsi

Phénomènes expliqués

with all material conceptions. Mind-readers perceive these pictures of thought. They copy or reproduce them, even when they are lost to the memory of the mind in which they are discoverable.

It is needless for the thought or for the person holding the transferred picture to be individually and consciously present. Though individuals have passed away, their mental environment remains to be discerned, described, and transmitted. Though bodies are leagues apart and their associations forgotten, their associations float in the general atmosphere of human mind.

Mental environment

The Scotch call such vision "second sight," when really it is first sight instead of second, for it presents primal facts to mortal mind. Science enables one to read the human mind, but not as a clairvoyant. It enables one to heal through Mind, but not as a mesmerist.

Second sight

The mine knows naught of the emeralds within its rocks; the sea is ignorant of the gems within its caverns, of the corals, of its sharp reefs, of the tall ships that float on its bosom, or of the bodies which lie buried in its sands: yet these are all there. Do not suppose that any mental concept is gone because you do not think of it. The true concept is never lost. The strong impressions produced on mortal mind by friendship or by any intense feeling are lasting, and mind-readers can perceive and reproduce these impressions.

Buried secrets

Memory may reproduce voices long ago silent. We have but to close the eyes, and forms rise before us, which are thousands of miles away or altogether gone from physical sight and sense, and

Recollected friends

de toutes les conceptions matérielles. Ceux qui lisent l'entendement perçoivent ces images de la pensée. Ils les copient ou les reproduisent, alors même que l'entendement dans lequel on peut les découvrir en a perdu le souvenir.

Il est inutile que la pensée ou la personne qui a dans la pensée l'image transmise soit individuellement et consciemment présente. Quoique des personnes aient quitté ce monde, leur ambiance mentale est restée, et peut être discernée, décrite et transmise. Bien que des corps soient séparés par des lieues et que leurs associations soient oubliées, ces associations flottent dans l'atmosphère générale de l'entendement humain.

Ambiance mentale

Les Écossais appellent une telle vision la "seconde vue," tandis qu'en réalité c'est la première vue, non la seconde, car elle présente des faits primitifs à l'entendement mortel. La Science nous donne la capacité de lire l'entendement humain, mais non comme le fait le voyant. Elle nous donne la capacité de guérir par l'Entendement, mais non en tant qu'hypnotiseur.

Seconde vue

La mine ne sait rien des émeraudes cachées dans ses rochers; la mer ignore les gemmes incrustées dans ses cavernes, les coraux, les récifs acérés, les grands navires qui flottent sur son sein, ou les cadavres qui reposent dans ses sables: pourtant toutes ces choses s'y trouvent. Ne supposez pas qu'aucun concept mental soit perdu parce que vous n'y pensez pas. Le vrai concept n'est jamais perdu. Les impressions profondes produites sur l'entendement mortel par l'amitié ou par un sentiment intense, quel qu'il soit, sont durables, et ceux qui lisent la pensée peuvent apercevoir et reproduire ces impressions.

Secrets ensevelis

La mémoire peut reproduire des voix depuis longtemps silencieuses. Nous n'avons qu'à fermer les yeux, et des formes à une distance de milliers de milles ou qui ont complètement disparu à la vue et au sens physiques, se dressent devant nous, et ceci

Amis dont on a souvenance

this not in dreamy sleep. In our day-dreams we can recall that for which the poet Tennyson expressed the heart's desire, —

> the touch of a vanished hand,
> And the sound of a voice that is still.

The mind may even be cognizant of a present flavor and odor, when no viand touches the palate and no scent salutes the nostrils.

How are veritable ideas to be distinguished from illusions? By learning the origin of each. Ideas are emanations from the divine Mind. Thoughts, proceeding from the brain or from matter, are offshoots of mortal mind ; they are mortal material beliefs. Ideas are spiritual, harmonious, and eternal. Beliefs proceed from the so-called material senses, which at one time are supposed to be substance-matter and at another are called spirits.

Illusions not ideas

To love one's neighbor as one's self, is a divine idea; but this idea can never be seen, felt, nor understood through the physical senses. Excite the organ of veneration or religious faith, and the individual manifests profound adoration. Excite the opposite development, and he blasphemes. These effects, however, do not proceed from Christianity, nor are they spiritual phenomena, for both arise from mortal belief.

Eloquence re-echoes the strains of Truth and Love. It is due to inspiration rather than to erudition. It shows the possibilities derived from divine Mind, though it is said to be a gift whose endowment is obtained from books or received from the impulsion of departed spirits. When eloquence proceeds from the belief that a departed spirit is speaking, who

Trance speaking illusion

a lieu sans que nous soyons dans le rêve du sommeil. Dans nos rêves, à l'état de veille, nous pouvons nous rappeler le désir du cœur si bien exprimé par le poète Tennyson : —

> Le doux effleurement d'une main disparue,
> Et le son d'une voix qui s'est tue.

L'entendement peut même être conscient de la présence actuelle d'une saveur et d'une odeur, alors même qu'aucun mets ne touche le palais et qu'aucun parfum n'effleure les narines.

Comment peut-on distinguer les idées véritables d'avec les illusions? En remontant à l'origine de chacune. Les idées sont des émanations de l'Entendement divin. Les pensées, provenant du cerveau ou de la matière, sont des rejetons de l'entendement mortel; ce sont des croyances mortelles matérielles. Les idées sont spirituelles, harmonieuses et éternelles. Les croyances proviennent des soi-disant sens matériels, qui tantôt sont censés être matière-substance, et tantôt sont appelés esprits.

Les illusions ne sont pas des idées

Aimer son prochain comme soi-même, c'est une idée divine; mais cette idée ne peut jamais être vue, sentie, ni comprise au moyen des sens physiques. Excitez en quelqu'un l'organe de la vénération ou de la foi religieuse, et cette personne manifestera une profonde adoration. Excitez en elle le développement contraire, et elle blasphémera. Cependant ces résultats ne procèdent pas du Christianisme et ne sont pas non plus des phénomènes spirituels, car tous deux résultent de la croyance mortelle.

L'éloquence répète l'écho des accents de la Vérité et de l'Amour. Elle relève de l'inspiration plutôt que de l'érudition. Elle montre les possibilités qui dérivent de l'Entendement divin, bien qu'on dise que c'est ou un talent acquis par l'étude, ou le résultat de l'impulsion des esprits qui ont quitté ce monde. Lorsque l'éloquence provient de la croyance que c'est un de ces esprits qui parle, qui

L'éloquence cataleptique est une illusion

can tell what the unaided medium is incapable of knowing or uttering? This phenomenon only shows that the beliefs of mortal mind are loosed. Forgetting her ignorance in the belief that another mind is speaking through her, the devotee may become unwontedly eloquent. Having more faith in others than in herself, and believing that somebody else possesses her tongue and mind, she talks freely.

Destroy her belief in outside aid, and her eloquence disappears. The former limits of her belief return. She says, "I am incapable of words that glow, for I am uneducated." This familiar instance reaffirms the Scriptural word concerning a man, "As he thinketh in his heart, so is he." If one believes that he cannot be an orator without study or a superinduced condition, the body responds to this belief, and the tongue grows mute which before was eloquent.

Mind is not necessarily dependent upon educational processes. It possesses of itself all beauty and poetry, and the power of expressing them. Spirit, God, is heard when the senses are silent. We are all capable of more than we do. The influence or action of Soul confers a freedom, which explains the phenomena of improvisation and the fervor of untutored lips.

Scientific improvisation

Matter is neither intelligent nor creative. The tree is not the author of itself. Sound is not the originator of music, and man is not the father of man. Cain very naturally concluded that if life was in the body, and man gave it, man had the right to take it away. This incident shows that the belief of life in matter was "a murderer from the beginning."

Divine origination

If seed is necessary to produce wheat, and wheat to

pourrait dire que le médium sans cette aide ne serait pas capable d'en savoir ou d'en énoncer autant? Ce phénomène prouve simplement que les croyances de l'entendement mortel sont libérées. Oubliant son ignorance, l'adepte, en vertu de la croyance qu'un autre entendement parle par son intermédiaire, peut devenir extraordinairement éloquente. Ayant plus de foi en d'autres qu'en elle-même, et croyant qu'un autre possède sa langue et son entendement, elle parle librement.

Détruisez sa croyance en un secours extérieur, et son éloquence disparaît. Les anciennes limites de sa croyance reviennent. Elle dit: "Je suis incapable de paroles éloquentes, parce que je manque d'instruction." Cet exemple bien connu confirme à nouveau la parole de l'Écriture concernant l'homme: "Il est tel qu'il pense en son cœur." Si l'on croit ne pouvoir devenir orateur sans avoir fait des études ou sans subir une influence étrangère, le corps répond à cette croyance, et la langue qui auparavant était éloquente devient muette.

L'Entendement ne dépend pas nécessairement des procédés d'éducation. Il possède en soi toute beauté, toute poésie, et le pouvoir de les exprimer. Nous entendons l'Esprit, Dieu, lorsque les sens se taisent. Improvisation scientifique Nous sommes tous capables de faire plus que nous ne faisons. L'influence ou l'action de l'Ame donne une liberté qui explique les phénomènes de l'improvisation et la ferveur des lèvres non-instruites.

La matière n'est ni intelligente ni créatrice. L'arbre n'est pas son propre auteur. Le son n'est pas le créateur de la musique, et l'homme n'est pas le père de l'homme. Caïn conclut fort naturellement que Origine divine si la vie réside dans le corps et si c'est l'homme qui la donne, l'homme a le droit de la prendre. Cet incident montre que la croyance à la vie dans la matière était meurtrière dès le commencement.

S'il faut de la graine pour produire le blé, et du blé pour

produce flour, or if one animal can originate another, how then can we account for their primal origin? How were the loaves and fishes multiplied on the shores of Galilee, — and that, too, without meal or monad from which loaf or fish could come?

The earth's orbit and the imaginary line called the equator are not substance. The earth's motion and position are sustained by Mind alone. Divest yourself of the thought that there can be substance in matter, and the movements and transitions now possible for mortal mind will be found to be equally possible for the body. Then being will be recognized as spiritual, and death will be obsolete, though now some insist that death is the necessary prelude to immortality.

Mind is substance

In dreams we fly to Europe and meet a far-off friend. The looker-on sees the body in bed, but the supposed inhabitant of that body carries it through the air and over the ocean. This shows the possibilities of thought. Opium and hashish eaters mentally travel far and work wonders, yet their bodies stay in one place. This shows what mortal mentality and knowledge are.

Mortal delusions

The admission to one's self that man is God's own likeness sets man free to master the infinite idea. This conviction shuts the door on death, and opens it wide towards immortality. The understanding and recognition of Spirit must finally come, and we may as well improve our time in solving the mysteries of being through an apprehension of divine Principle. At present we know not what man is, but we certainly shall know this when man reflects God.

Scientific finalities

produire la farine, ou si un animal peut en engendrer un autre, comment donc pourrons-nous expliquer leur origine première? Comment les pains et les poissons furent-ils multipliés sur les rives de la mer de Galilée, — et cela, sans farine ni monade d'où pouvaient venir le pain ou le poisson?

L'orbite de la terre et la ligne imaginaire appelée équateur ne sont pas substance. Le mouvement et la position de la terre sont maintenus uniquement par l'Entendement. Dépouillez-vous de la pensée que la matière puisse être substance, et vous verrez que les mouvements et les transitions actuellement possibles à l'entendement mortel sont également possibles au corps. Alors l'être sera reconnu comme spirituel, et la mort tombera dans l'oubli, quoique d'aucuns prétendent actuellement que la mort est le prélude nécessaire de l'immortalité.

L'Entendement est substance

Dans nos rêves nous volons jusqu'en Europe et rencontrons un ami éloigné. Le spectateur voit le corps dans le lit, mais l'habitant supposé de ce corps le transporte à travers les airs et au delà de l'océan. Ceci montre les possibilités de la pensée. Les mangeurs d'opium et de haschisch font mentalement de longs voyages et opèrent des merveilles, cependant leurs corps ne bougent pas de place. Ceci montre ce que sont la mentalité et le savoir mortels.

Délusions mortelles

Admettre en son for intérieur que l'homme est la propre ressemblance de Dieu met l'homme à même de comprendre l'idée infinie. Cette conviction ferme la porte à la mort, et l'ouvre toute grande sur l'immortalité. L'intelligence et la perception de l'Esprit devront finalement nous venir, et nous ferions bien d'employer notre temps à solutionner les mystères de l'existence par la compréhension du Principe divin. A présent nous ne savons pas ce qu'est l'homme, mais nous le saurons certainement dès que l'homme reflétera Dieu.

Finalités scientifiques

The Revelator tells us of "a new heaven and a new earth." Have you ever pictured this heaven and earth, inhabited by beings under the control of supreme wisdom?

Let us rid ourselves of the belief that man is separated from God, and obey only the divine Principle, Life and Love. Here is the great point of departure for all true spiritual growth.

It is difficult for the sinner to accept divine Science, because Science exposes his nothingness; but the sooner error is reduced to its native nothingness, the sooner man's great reality will appear and his genuine being will be understood. The destruction of error is by no means the destruction of Truth or Life, but is the acknowledgment of them.

Man's genuine being

Absorbed in material selfhood we discern and reflect but faintly the substance of Life or Mind. The denial of material selfhood aids the discernment of man's spiritual and eternal individuality, and destroys the erroneous knowledge gained from matter or through what are termed the material senses.

Certain erroneous postulates should be here considered in order that the spiritual facts may be better apprehended.

Erroneous postulates

The first erroneous postulate of belief is, that substance, life, and intelligence are something apart from God.

The second erroneous postulate is, that man is both mental and material.

The third erroneous postulate is, that mind is both evil and good; whereas the real Mind cannot be evil nor the medium of evil, for Mind is God.

The fourth erroneous postulate is, that matter is in-

Le Révélateur nous raconte qu'il vit "un ciel nouveau et une terre nouvelle." Vous êtes-vous jamais représenté ce ciel et cette terre, habités par des êtres sous l'empire de la sagesse suprême?

Défaisons-nous de la croyance que l'homme est séparé de Dieu, et n'obéissons qu'au Principe divin, la Vie et l'Amour. Voici le grand point de départ de toute vraie croissance spirituelle.

Il est difficile au pécheur d'accepter la Science divine, parce que la Science expose le néant du pécheur; mais le plus tôt l'erreur sera réduite à son néant primitif, le plus tôt apparaîtra la grande réalité de l'homme et sera compris son véritable être. La destruction de l'erreur n'est nullement la destruction de la Vérité ou de la Vie, mais elle en est l'attestation.

Véritable être de l'homme

Absorbés dans le moi matériel nous ne discernons et ne reflétons que faiblement la substance de la Vie ou Entendement. Nier le moi matériel facilite le discernement de l'individualité spirituelle et éternelle de l'homme, et détruit les connaissances erronées qui viennent de la matière ou par ce qu'on nomme les sens matériels.

Il faudrait considérer ici certains postulats erronés afin de mieux comprendre les faits spirituels.

Postulats erronés

Le premier postulat erroné de la croyance est que la substance, la vie et l'intelligence sont quelque chose en dehors de Dieu.

Le deuxième postulat erroné est que l'homme est à la fois mental et matériel.

Le troisième postulat erroné est que l'entendement est à la fois mauvais et bon; alors que l'Entendement réel ne peut être mauvais ni être l'intermédiaire du mal, car l'Entendement est Dieu.

Le quatrième postulat erroné est que la matière est

telligent, and that man has a material body which is part of himself.

The fifth erroneous postulate is, that matter holds in itself the issues of life and death, — that matter is not only capable of experiencing pleasure and pain, but also capable of imparting these sensations. From the illusion implied in this last postulate arises the decomposition of mortal bodies in what is termed death.

Mind is not an entity within the cranium with the power of sinning now and forever.

In old Scriptural pictures we see a serpent coiled around the tree of knowledge and speaking to Adam and Eve. Knowledge of good and evil This represents the serpent in the act of commending to our first parents the knowledge of good and evil, a knowledge gained from matter, or evil, instead of from Spirit. The portrayal is still graphically accurate, for the common conception of mortal man — a burlesque of God's man — is an outgrowth of human knowledge or sensuality, a mere offshoot of material sense.

Uncover error, and it turns the lie upon you. Until the fact concerning error — namely, its nothingness — appears, the moral demand will not be met, Opposing power and the ability to make nothing of error will be wanting. We should blush to call that real which is only a mistake. The foundation of evil is laid on a belief in something besides God. This belief tends to support two opposite powers, instead of urging the claims of Truth alone. The mistake of thinking that error can be real, when it is merely the absence of truth, leads to belief in the superiority of error.

Do you say the time has not yet come in which to

intelligente, et que l'homme a un corps matériel qui fait partie de lui-même.

Le cinquième postulat erroné est que la matière a le pouvoir de décider de la vie et de la mort, — que la matière est non seulement capable de ressentir le plaisir et la douleur, mais aussi de communiquer ces sensations. La décomposition des corps mortels dans ce qu'on appelle la mort, résulte de l'illusion impliquée dans ce dernier postulat.

L'entendement n'est pas une entité sous un crâne possédant le pouvoir de pécher maintenant et pour toujours.

Dans les anciennes gravures de la Bible nous voyons un serpent enroulé autour de l'arbre de la connaissance et parlant à Adam et à Ève. Cela représente le serpent dans l'acte de recommander à nos premiers parents la connaissance du bien et du mal, connaissance glanée dans la matière, ou le mal, non dans l'Esprit. Cette représentation est encore graphiquement exacte, car la conception générale de l'homme mortel — caricature de l'homme de Dieu — est le produit de la connaissance humaine ou sensualité, un simple rejeton du sens matériel.

Connaissance du bien et du mal

Dévoilez l'erreur, et elle vous impute le mensonge que vous avez dévoilé. Avant que n'apparaisse le fait concernant l'erreur — à savoir, son néant — le besoin moral ne sera pas rempli, et le pouvoir de réduire l'erreur au néant fera défaut. Nous devrions rougir d'appeler réel ce qui n'est qu'une méprise. La fondation du mal repose sur la croyance qu'il y a quelque chose en dehors de Dieu. Cette croyance tend à soutenir deux pouvoirs opposés, au lieu de ne faire valoir que les droits de la Vérité. La méprise de croire que l'erreur peut être réelle, alors qu'elle est simplement l'absence de la vérité, entraîne la croyance à la supériorité de l'erreur.

Pouvoir antagoniste

Dites-vous que le temps n'est pas encore venu de

recognize Soul as substantial and able to control the body? Remember Jesus, who nearly nineteen centuries ago demonstrated the power of Spirit and said, "He that believeth on me, the works that I do shall he do also," and who also said, "But the hour cometh, and *now is*, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth." "Behold, *now* is the accepted time; behold, *now* is the day of salvation," said Paul.

The age's privilege

Divine logic and revelation coincide. If we believe otherwise, we may be sure that either our logic is at fault or that we have misinterpreted revelation. Good never causes evil, nor creates aught that can cause evil.

Logic and revelation

Good does not create a mind susceptible of causing evil, for evil is the opposing error and not the truth of creation. Destructive electricity is not the offspring of infinite good. Whatever contradicts the real nature of the divine *Esse*, though human faith may clothe it with angelic vestments, is without foundation.

The belief that Spirit is finite as well as infinite has darkened all history. In Christian Science, Spirit, as a proper noun, is the name of the Supreme Being. It means quantity and quality, and applies exclusively to God. The modifying derivatives of the word *spirit* refer only to quality, not to God. Man is spiritual. He is not God, Spirit. If man were Spirit, then men would be spirits, gods. Finite spirit would be mortal, and this is the error embodied in the belief that the infinite can be contained in the finite. This belief tends to becloud our apprehension of the kingdom of heaven and of the reign of harmony in the Science of being.

Derivatives of spirit

reconnaître l'Ame comme substantielle et capable de gouverner le corps? Souvenez-vous de Jésus, qui, il y a près de dix-neuf siècles, démontra le pouvoir de l'Esprit et dit: "Celui qui croit en moi fera aussi les œuvres que je fais," et qui dit aussi: "Mais le temps vient, et il est *déjà* venu, que les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité." "Voici *maintenant* le temps favorable; voici *maintenant* le jour du salut," dit Paul.

Privilège du siècle

La logique divine et la révélation coïncident. Si nous croyons qu'il en est autrement, nous pouvons être certains que notre logique est fautive ou que nous avons mal interprété la révélation. Le bien ne cause jamais le mal, et ne crée rien qui puisse causer le mal.

Logique et révélation

Le bien ne crée pas un entendement susceptible de causer le mal, car le mal est l'erreur antagoniste et non la vérité de la création. L'électricité destructive n'est pas le produit du bien infini. Tout ce qui contredit la nature réelle du divin *Esse* est sans fondement, bien que la foi humaine puisse le revêtir de vêtements angéliques.

La croyance que l'Esprit est à la fois fini et infini a obscurci toute l'histoire. Dans la Science Chrétienne, Esprit, en tant que nom propre, est le nom de l'Être Suprême. Il signifie quantité et qualité, et s'applique exclusivement à Dieu. Les dérivés qualificatifs du mot *esprit* ne se rapportent qu'à la qualité, non à Dieu. L'homme est spirituel. Il n'est pas Dieu, Esprit. Si l'homme était Esprit, alors les hommes seraient des esprits, des dieux. Un esprit fini serait mortel, et c'est là l'erreur renfermée dans la croyance que l'infini peut être contenu dans le fini. Cette croyance tend à voiler notre discernement du royaume des cieux et du règne de l'harmonie dans la Science de l'être.

Dérivés du mot esprit

Jesus taught but one God, one Spirit, who makes man in the image and likeness of Himself, — of Spirit, not of matter. Man reflects infinite Truth, Life, and Love. The nature of man, thus understood, includes all that is implied by the terms "image" and "likeness" as used in Scripture. The truly Christian and scientific statement of personality and of the relation of man to God, with the demonstration which accompanied it, incensed the rabbis, and they said: "Crucify him, crucify him . . . by our law he ought to die, because he made himself the Son of God."

Scientific man

The eastern empires and nations owe their false government to the misconceptions of Deity there prevalent. Tyranny, intolerance, and bloodshed, wherever found, arise from the belief that the infinite is formed after the pattern of mortal personality, passion, and impulse.

The progress of truth confirms its claims, and our Master confirmed his words by his works. His healing-power evoked denial, ingratitude, and betrayal, arising from sensuality. Of the ten lepers whom Jesus healed, but one returned to give God thanks, — that is, to acknowledge the divine Principle which had healed him.

Ingratitude and denial

Our Master easily read the thoughts of mankind, and this insight better enabled him to direct those thoughts aright; but what would be said at this period of an infidel blasphemer who should hint that Jesus used his incisive power injuriously? Our Master read mortal mind on a scientific basis, that of the omnipresence of Mind. An approximation of this discernment indicates spiritual growth and union with the infinite capacities of the one Mind. Jesus could injure no one by his Mind-reading.

Jésus enseignait qu'il n'y a qu'un seul Dieu, un seul Esprit, qui fait l'homme à l'image et à la ressemblance de Dieu, — de l'Esprit, non de la matière. L'homme reflète la Vérité, la Vie et l'Amour infinis. La nature de l'homme, ainsi comprise, renferme tout ce qu'impliquent les termes "image" et "ressemblance" tels qu'ils sont employés dans l'Écriture. L'énoncé vraiment Chrétien et scientifique de la personnalité et de la relation de l'homme à Dieu, avec la démonstration qui l'accompagnait, exaspérait les rabbins, et ils dirent: "Crucifie-le, crucifie-le . . . selon notre loi il doit mourir, parce qu'il s'est fait Fils de Dieu."

L'homme scientifique

Les empires et les nations de l'Orient doivent leurs mauvais gouvernements aux fausses conceptions de la Divinité qui prévalent chez eux. La tyrannie, l'intolérance et l'effusion de sang, partout où elles se trouvent, résultent de la croyance que l'infini est formé d'après le modèle de la personnalité, de la passion et de l'impulsion mortelles.

Le progrès de la vérité confirme ses revendications, et notre Maître confirmait ses paroles par ses œuvres. Son pouvoir de guérir provoquait le reniement, l'ingratitude et la trahison, résultant de la sensualité. Sur les dix lépreux que Jésus guérit, un seul revint pour rendre grâces à Dieu, — c'est-à-dire, pour reconnaître le Principe divin qui l'avait guéri.

Ingratitude et reniement

Notre Maître lisait facilement les pensées du genre humain, et cette pénétration le rendait plus capable de bien orienter ces pensées; mais que dirait-on aujourd'hui d'un blasphémateur incrédule qui donnerait à entendre que Jésus se servait de son pouvoir incisif pour nuire? Notre Maître lisait l'entendement mortel en se plaçant sur une base scientifique, celle de l'omniprésence de l'Entendement. Le fait de posséder même en partie ce discernement indique qu'il y a croissance spirituelle et union avec les capacités infinies de l'unique Entendement. Jésus ne pouvait nuire à personne par sa lecture dans l'Entendement.

The effect of his Mind was always to heal and to save, and this is the only genuine Science of reading mortal mind. His holy motives and aims were traduced by the sinners of that period, as they would be to-day if Jesus were personally present. Paul said, "To be spiritually minded is life." We approach God, or Life, in proportion to our spirituality, our fidelity to Truth and Love; and in that ratio we know all human need and are able to discern the thought of the sick and the sinning for the purpose of healing them. Error of any kind cannot hide from the law of God.

Spiritual insight

Whoever reaches this point of moral culture and goodness cannot injure others, and must do them good. The greater or lesser ability of a Christian Scientist to discern thought scientifically, depends upon his genuine spirituality. This kind of mind-reading is not clairvoyance, but it is important to success in healing, and is one of the special characteristics thereof.

We welcome the increase of knowledge and the end of error, because even human invention must have its day, and we want that day to be succeeded by Christian Science, by divine reality. Midnight foretells the dawn. Led by a solitary star amid the darkness, the Magi of old foretold the Messiahship of Truth. Is the wise man of to-day believed, when he beholds the light which heralds Christ's eternal dawn and describes its effulgence?

Christ's reappearance

Lulled by stupefying illusions, the world is asleep in the cradle of infancy, dreaming away the hours. Material sense does not unfold the facts of existence; but spiritual sense lifts human consciousness into eternal Truth. Humanity advances

Spiritual awakening

L'effet de son Entendement était toujours la guérison et le salut, et c'est là la seule véritable Science de la lecture de l'entendement mortel. Ses intentions et motifs sacrés furent calomniés par les pécheurs de cette époque, comme ils le seraient aujourd'hui si Jésus était ici en personne. Paul dit : "L'amour des choses de l'esprit, c'est la vie." Nous nous rapprochons de Dieu, la Vie, dans la mesure de notre spiritualité, de notre fidélité à la Vérité et à l'Amour ; et c'est dans cette mesure que nous connaissons tous les besoins humains et que nous sommes à même de discerner la pensée des malades et des pécheurs afin de les guérir. L'erreur, quelle qu'elle soit, ne peut se dérober à la loi de Dieu.

Pénétration spirituelle

Quiconque arrive à ce point de culture morale et de bonté ne saurait nuire aux autres, mais leur fera inévitablement du bien. La faculté plus ou moins grande, que possède le Scientiste Chrétien de discerner la pensée scientifiquement, dépend de sa véritable spiritualité. Ce genre de lecture dans l'entendement n'est pas l'occultisme, mais il importe de le posséder pour réussir à guérir, et il est une des caractéristiques particulières de la guérison.

Nous saluons l'accroissement du savoir et la fin de l'erreur, parce que même les inventions humaines devront avoir leur jour, et nous voulons qu'à ce jour succède la Science Chrétienne, la réalité divine. Minuit annonce l'aurore. Guidés par une étoile solitaire à travers les ténèbres, les Mages de jadis prédirent la mission Messianique de la Vérité. Ajoute-t-on foi au sage d'aujourd'hui, lorsqu'il aperçoit la lumière qui annonce l'aurore éternelle du Christ et en décrit la splendeur?

Réapparition du Christ

Bercé d'illusions stupéfiantes, le monde sommeille dans le berceau de l'enfance, passant son temps à rêver. Le sens matériel ne déroule pas les faits de l'existence ; mais le sens spirituel élève la conscience humaine jusqu'à la Vérité éternelle. L'humanité avance

Réveil spirituel

slowly out of sinning sense into spiritual understanding; unwillingness to learn all things rightly, binds Christendom with chains.

Love will finally mark the hour of harmony, and spiritualization will follow, for Love is Spirit. Before error is wholly destroyed, there will be interruptions of the general material routine. Earth will become dreary and desolate, but summer and winter, seedtime and harvest (though in changed forms), will continue unto the end, — until the final spiritualization of all things. "The darkest hour precedes the dawn."

The darkest hours of all

This material world is even now becoming the arena for conflicting forces. On one side there will be discord and dismay; on the other side there will be Science and peace. The breaking up of material beliefs may seem to be famine and pestilence, want and woe, sin, sickness, and death, which assume new phases until their nothingness appears. These disturbances will continue until the end of error, when all discord will be swallowed up in spiritual Truth.

Arena of contest

Mortal error will vanish in a moral chemicalization. This mental fermentation has begun, and will continue until all errors of belief yield to understanding. Belief is changeable, but spiritual understanding is changeless.

As this consummation draws nearer, he who has shaped his course in accordance with divine Science will endure to the end. As material knowledge diminishes and spiritual understanding increases, real objects will be apprehended mentally instead of materially.

Millennial glory

During this final conflict, wicked minds will endeavor to find means by which to accomplish more evil; but

lentement du sens pécheur vers l'intelligence spirituelle ; le manque de bonne volonté à bien apprendre toutes choses charge la Chrétienté de chaînes.

L'Amour marquera finalement l'heure de l'harmonie, et la spiritualisation s'ensuivra, car l'Amour est Esprit. Avant que l'erreur soit complètement détruite, il y aura des interruptions dans la routine générale et matérielle. La terre deviendra lugubre et désolée, mais l'été et l'hiver, les semailles et la moisson (bien que sous des aspects différents), continueront jusqu'à la fin, — jusqu'à la spiritualisation définitive de toutes choses. "L'heure la plus sombre précède l'aube."

Les heures les plus sombres entre toutes

Ce monde matériel devient dès à présent l'arène où luttent des forces en conflit. D'un côté il y aura la discorde et l'effroi ; de l'autre il y aura la Science et la paix. La désagrégation des croyances matérielles peut sembler être la famine et la peste, la misère et le malheur, le péché, la maladie et la mort, qui passent par de nouvelles phases jusqu'à ce que leur néant se révèle. Ces troubles continueront jusqu'à la fin de l'erreur, quand toute discorde sera engloutie dans la Vérité spirituelle.

Arène de conflit

L'erreur mortelle s'évanouira dans une chimicalisation morale. Cette fermentation mentale a déjà commencé, et elle continuera jusqu'à ce que toute erreur de croyance cède à la compréhension. La croyance est susceptible de changement, mais la compréhension spirituelle est immuable.

A mesure que cette consommation approchera, celui dont la vie aura été conforme à la Science divine demeurera ferme jusqu'à la fin. A mesure que les connaissances matérielles diminueront et que l'intelligence spirituelle augmentera, les objets réels seront perçus mentalement et non matériellement.

Gloire du règne millénaire

Pendant ce conflit final, les esprits pervers s'efforceront de trouver moyen d'accomplir plus de mal ; mais

those who discern Christian Science will hold crime in check. They will aid in the ejection of error. They will maintain law and order, and cheerfully await the certainty of ultimate perfection.

In reality, the more closely error simulates truth and so-called matter resembles its essence, mortal mind, the more impotent error becomes as a belief. According to human belief, the lightning is fierce and the electric current swift, yet in Christian Science the flight of one and the blow of the other will become harmless. The more destructive matter becomes, the more its nothingness will appear, until matter reaches its mortal zenith in illusion and forever disappears. The nearer a false belief approaches truth without passing the boundary where, having been destroyed by divine Love, it ceases to be even an illusion, the riper it becomes for destruction. The more material the belief, the more obvious its error, until divine Spirit, supreme in its domain, dominates all matter, and man is found in the likeness of Spirit, his original being.

Dangerous resemblances

The broadest facts array the most falsities against themselves, for they bring error from under cover. It requires courage to utter truth; for the higher Truth lifts her voice, the louder will error scream, until its inarticulate sound is forever silenced in oblivion.

"He uttered His voice, the earth melted." This Scripture indicates that all matter will disappear before the supremacy of Spirit.

Christianity is again demonstrating the Life that is Truth, and the Truth that is Life, by the apostolic work of casting out error and healing the sick. Earth has no repayment for the persecutions which

Christianity still rejected

ceux qui discernent la Science Chrétienne mettront un frein au crime. Ils aideront à expulser l'erreur. Ils maintiendront la loi et l'ordre, et attendront joyeusement la certitude de la perfection ultime.

En réalité, plus l'erreur simule la vérité, et plus la soi-disant matière ressemble à son essence, l'entendement mortel, plus l'erreur, en tant que croyance, devient impuissante. Selon la croyance humaine, la foudre est terrible et le courant électrique rapide ; cependant dans la Science Chrétienne la vitesse de l'un et le choc de l'autre deviendront inoffensifs. Plus la matière deviendra destructive, plus son néant sera révélé, jusqu'à ce que la matière atteigne son zénith mortel dans l'illusion et disparaisse pour toujours. Plus une fausse croyance approche de la vérité sans franchir les limites, où, ayant été détruite par l'Amour divin, elle cesse d'exister, même en tant qu'illusion, plus elle devient mûre pour la destruction. Plus la croyance est matérielle, plus l'erreur en est évidente, jusqu'à ce que l'Esprit divin, suprême en son domaine, domine toute matière, et que l'homme se trouve être à la ressemblance de l'Esprit, son être originel.

Ressemblances dangereuses

Les faits les plus manifestes s'attirent le plus de faussetés, car ils font sortir l'erreur de son couvert. Il faut du courage pour proclamer la vérité ; car plus la Vérité élève la voix, plus l'erreur criera fort, jusqu'à ce que le son inarticulé de sa voix se perde à jamais dans l'oubli.

"Il fait entendre Sa voix, et la terre se fond." Ce passage de l'Écriture indique que toute matière disparaîtra devant la suprématie de l'Esprit.

Le Christianisme démontre à nouveau la Vie qui est Vérité, et la Vérité qui est Vie, par l'œuvre apostolique de chasser l'erreur et de guérir les malades. La terre n'a pas de compensations pour les per-

Le Christianisme encore rejeté

attend a new step in Christianity; but the spiritual recompense of the persecuted is assured in the elevation of existence above mortal discord and in the gift of divine Love.

The prophet of to-day beholds in the mental horizon the signs of these times, the reappearance of the Christianity which heals the sick and destroys error, and no other sign shall be given. Body cannot be saved except through Mind. The Science of Christianity is misinterpreted by a material age, for it is the healing influence of Spirit (not *spirits*) which the material senses cannot comprehend, — which can only be spiritually discerned. Creeds, doctrines, and human hypotheses do not express Christian Science ; much less can they demonstrate it.

Spiritual foreshadowings

Beyond the frail premises of human beliefs, above the loosening grasp of creeds, the demonstration of Christian Mind-healing stands a revealed and practical Science. It is imperious throughout all ages as Christ's revelation of Truth, of Life, and of Love, which remains inviolate for every man to understand and to practise.

Revelation of Science

For centuries — yea, always — natural science has not been considered a part of any religion, Christianity not excepted. Even now multitudes consider that which they call *science* has no proper connection with faith and piety. Mystery does not enshroud Christ's teachings, and they are not theoretical and fragmentary, but practical and complete ; and being practical and complete, they are not deprived of their essential vitality.

Science as foreign to all religion

The way through which immortality and life are learned is not ecclesiastical but Christian, not human but divine,

sécutions qui accompagnent un nouveau pas dans le Christianisme ; mais la récompense spirituelle des persécutés est assurée par l'élévation de l'existence au-dessus de la discorde mortelle, et par le don de l'Amour divin.

Le prophète d'aujourd'hui discerne à l'horizon mental les signes de ces temps, la réapparition du Christianisme qui guérit les malades et détruit l'erreur, et il ne lui sera accordé aucun autre signe. Le corps ne peut être sauvé que par l'Entendement. Un âge de matérialisme comprend mal la Science du Christianisme, car elle est l'influence curative de l'Esprit (non des *esprits*), influence que les sens matériels ne peuvent comprendre, — qui ne peut être discernée que spirituellement. Les professions de foi, les doctrines et les hypothèses humaines n'expriment pas la Science Chrétienne, et peuvent encore moins la démontrer.

Présages spirituels

Au delà des fragiles prémisses des croyances humaines, au-dessus de l'étreinte relâchée des credos, la démonstration de la guérison Chrétienne par l'Entendement demeure, une Science révélée et pratique. Elle est impérieuse à travers tous les âges comme étant la révélation de la Vérité, de la Vie et de l'Amour par le Christ, révélation qui demeure intacte, et que chacun peut comprendre et mettre en pratique.

Révélation de la Science

Pendant des siècles — voire même, toujours — les sciences naturelles n'ont pas été considérées comme faisant partie d'aucune religion, sans en excepter le Christianisme. Même aujourd'hui, un grand nombre de personnes considèrent que ce qu'elles appellent *science* n'a aucun rapport réel avec la foi et la piété. Les enseignements du Christ ne sont pas voilés de mystère, et ne sont ni théoriques ni fragmentaires, mais pratiques et complets ; et étant pratiques et complets, ils ne sont pas privés de leur vitalité essentielle.

Science en tant qu'étrangère à toute religion

Le moyen par lequel on apprend à connaître l'immortalité et la vie, n'est pas ecclésiastique mais Chrétien, non humain

not physical but metaphysical, not material but scientifically spiritual. Human philosophy, ethics, and superstition afford no demonstrable divine Principle by which mortals can escape from sin; yet to escape from sin, is what the Bible demands. "Work out your own salvation with fear and trembling," says the apostle, and he straightway adds: "for it is God which worketh in you both to will and to do of His good pleasure" (Philippians ii. 12, 13). Truth has furnished the key to the kingdom, and with this key Christian Science has opened the door of the human understanding. None may pick the lock nor enter by some other door. The ordinary teachings are material and not spiritual. Christian Science teaches only that which is spiritual and divine, and not human. Christian Science is unerring and Divine; the human sense of things errs because it is human.

Key to the kingdom

Those individuals, who adopt theosophy, spiritualism, or hypnotism, may possess natures above some others who eschew their false beliefs. Therefore my contest is not with the individual, but with the false system. I love mankind, and shall continue to labor and to endure.

The calm, strong currents of true spirituality, the manifestations of which are health, purity, and self-immolation, must deepen human experience, until the beliefs of material existence are seen to be a bald imposition, and sin, disease, and death give everlasting place to the scientific demonstration of divine Spirit and to God's spiritual, perfect man.

mais divin, non physique mais métaphysique, non matériel mais scientifiquement spirituel. La philosophie humaine, l'éthique et la superstition n'offrent pas de Principe divin démontrable par lequel les mortels puissent échapper au péché; cependant, échapper au péché, voilà ce que demande la Bible. "Travaillez à votre salut avec crainte et tremblement," dit l'apôtre, et il ajoute immédiatement: "Car c'est Dieu qui produit en vous et la volonté et l'exécution, selon Son bon plaisir" (Philippiens ii. 12, 13). La Vérité a fourni la clef du royaume, et avec cette clef la Science Chrétienne a ouvert la porte de la compréhension humaine. Personne ne peut forcer la serrure ni entrer par une autre porte. Les enseignements ordinaires sont matériels et non spirituels. La Science Chrétienne enseigne uniquement ce qui est spirituel et divin, non humain. La Science Chrétienne est infaillible et Divine; le sens humain des choses s'égare parce qu'il est humain.

La clef du royaume

Il se peut que les personnes qui embrassent la théosophie, le spiritisme ou l'hypnotisme, aient des natures plus élevées que d'autres qui rejettent ces fausses croyances. Donc je n'ai pas de contestation avec l'individu, mais avec le faux système. J'aime l'humanité, et je continuerai à travailler et à endurer.

Les courants calmes et forts de la vraie spiritualité, dont les manifestations sont la santé, la pureté et l'immolation du moi, doivent approfondir l'expérience humaine, jusqu'à ce qu'on voie que les croyances de l'existence matérielle ne sont qu'une tromperie manifeste, et que le péché, la maladie et la mort cèdent la place pour toujours à la démonstration scientifique de l'Esprit divin et à l'homme de Dieu, spirituel et parfait.

CHAPTER V

ANIMAL MAGNETISM UNMASKED

For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies: these are the things which defile a man. — JESUS.

MESMERISM or animal magnetism was first brought into notice by Mesmer in Germany in 1775. According to the American Cyclopædia, he regarded this so-called force, which he said could be exerted by one living organism over another, as a means of alleviating disease. His propositions were as follows:

Earliest investigations

"There exists a mutual influence between the celestial bodies, the earth, and animated things. Animal bodies are susceptible to the influence of this agent, disseminating itself through the substance of the nerves."

In 1784, the French government ordered the medical faculty of Paris to investigate Mesmer's theory and to report upon it. Under this order a commission was appointed, and Benjamin Franklin was one of the commissioners. This commission reported to the government as follows:

"In regard to the existence and utility of animal magnetism, we have come to the unanimous conclusions that there is no proof of the existence of the animal magnetic

CHAPITRE V

LE MAGNÉTISME ANIMAL DÉMASQUÉ

Car c'est du cœur que viennent les mauvaises pensées, les meurtres, les adultères, les fornications, les larcins, les faux témoignages, les blasphèmes. Ce sont ces choses-là qui souillent l'homme. — JÉSUS.

LE mesmérisme ou magnétisme animal fut signalé au public pour la première fois par Mesmer en Allemagne en 1775. D'après l'Encyclopédie Américaine, il considérait cette prétendue force, qui, selon lui, pouvait être exercée par un organisme vivant sur un autre, comme étant un moyen de soulager la maladie. Voici ses propositions :

Premières investigations

"Il existe une influence mutuelle entre les corps célestes, la terre et les choses animées. Le corps animal est sensible à l'influence de cet agent qui se répand au moyen de la substance des nerfs."

En 1784, le gouvernement français ordonna à la faculté de médecine de Paris d'examiner la théorie de Mesmer et de lui en faire un rapport. Conformément à cet ordre une commission fut nommée, et Benjamin Franklin fut au nombre des membres. Cette commission fit au gouvernement le rapport suivant :

"Concernant l'existence et l'utilité du magnétisme animal, nous sommes arrivés à la conclusion unanime qu'il n'y a aucune preuve de l'existence du fluide animal

fluid; that the violent effects, which are observed in the public practice of magnetism, are due to manipulations, or to the excitement of the imagination and the impressions made upon the senses; and that there is one more fact to be recorded in the history of the errors of the human mind, and an important experiment upon the power of the imagination."

Clairvoyance, magnetism

In 1837, a committee of nine persons was appointed, among whom were Roux, Bouillaud, and Cloquet, which tested during several sessions the phenomena exhibited by a reputed clairvoyant. Their report stated the results as follows:

"The facts which had been promised by Monsieur Berna [the magnetizer] as conclusive, and as adapted to throw light on physiological and therapeutical questions, are certainly not conclusive in favor of the doctrine of animal magnetism, and have nothing in common with either physiology or therapeutics."

This report was adopted by the Royal Academy of Medicine in Paris.

Personal conclusions

The author's own observations of the workings of animal magnetism convince her that it is not a remedial agent, and that its effects upon those who practise it, and upon their subjects who do not resist it, lead to moral and to physical death.

If animal magnetism seems to alleviate or to cure disease, this appearance is deceptive, since error cannot remove the effects of error. Discomfort under error is preferable to comfort. In no instance is the effect of animal magnetism, recently called hypnotism, other than the effect of illusion. Any seeming benefit derived from it is proportional to one's faith in esoteric magic.

magnétique ; que les effets violents, observés dans la pratique publique du magnétisme, sont dus à des manipulations, ou à l'excitation de l'imagination et aux impressions produites sur les sens ; et que c'est là un fait de plus à enregistrer dans l'histoire des erreurs de l'entendement humain, et une expérience importante faite sur le pouvoir de l'imagination."

En 1837, un comité de neuf personnes fut nommé, parmi lesquelles se trouvaient Roux, Bouillaud et Cloquet, qui contrôlèrent pendant plusieurs séances les phénomènes exposés par un célèbre magnétiseur. Leur rapport fit connaître les résultats suivants : Occultisme, magnétisme

"Les faits qui, selon Monsieur Berna [le magnétiseur], devaient être concluants, et devaient jeter une lumière sur les questions physiologiques et thérapeutiques, ne sont certes pas concluants en faveur de la doctrine du magnétisme animal, et n'ont rien de commun, ni avec la physiologie ni avec la thérapeutique."

Ce rapport fut adopté par l'Académie Royale de Médecine à Paris.

Les observations personnelles de l'auteur sur l'action du magnétisme animal l'ont convaincue que ce n'est pas un agent curatif, et que les effets produits sur ceux qui le pratiquent, et sur leurs sujets qui n'y résistent pas, entraînent la mort morale et physique. Conclusions personnelles

Si le magnétisme animal semble soulager ou guérir la maladie, cette apparence est trompeuse, vu que l'erreur ne peut détruire les effets de l'erreur. Mieux vaut être mal à son aise dans l'erreur que de s'y trouver à l'aise. L'effet du magnétisme animal, nommé récemment hypnotisme, n'est jamais que l'effet de l'illusion. Toute amélioration qui semble en dériver est proportionnée à la foi qu'on a dans la magie ésotérique.

Animal magnetism has no scientific foundation, for God governs all that is real, harmonious, and eternal, and His power is neither animal nor human. Its basis being a belief and this belief animal, in Science animal magnetism, mesmerism, or hypnotism is a mere negation, possessing neither intelligence, power, nor reality, and in sense it is an unreal concept of the so-called mortal mind.

Mere negation

There is but one real attraction, that of Spirit. The pointing of the needle to the pole symbolizes this all-embracing power or the attraction of God, divine Mind. The planets have no more power over man than over his Maker, since God governs the universe; but man, reflecting God's power, has dominion over all the earth and its hosts.

The mild forms of animal magnetism are disappearing, and its aggressive features are coming to the front. The looms of crime, hidden in the dark recesses of mortal thought, are every hour weaving webs more complicated and subtle. So secret are the present methods of animal magnetism that they ensnare the age into indolence, and produce the very apathy on the subject which the criminal desires. The following is an extract from the Boston Herald:

Hidden agents

"Mesmerism is a problem not lending itself to an easy explanation and development. It implies the exercise of despotic control, and is much more likely to be abused by its possessor, than otherwise employed, for the individual or society."

Mankind must learn that evil is not power. Its so-called despotism is but a phase of nothingness. Christian Science despoils the kingdom of evil, and pre-eminently

Le magnétisme animal n'a pas de base scientifique, car Dieu gouverne tout ce qui est réel, harmonieux et éternel, et Son pouvoir n'est ni animal, ni humain. Puisque la base du magnétisme animal n'est qu'une croyance, et que cette croyance est animale, le magnétisme animal, mesmérisme ou hypnotisme est une simple négation dans la Science, ne possédant ni intelligence, ni pouvoir, ni réalité, et il est pour le sens humain un concept irréel du soi-disant entendement mortel. Simple négation

Il n'y a qu'une seule attraction réelle, celle de l'Esprit. L'aiguille aimantée se tournant vers le pôle symbolise ce pouvoir qui embrasse tout, cette attraction de Dieu, l'Entendement divin.

Les planètes n'ont pas plus de pouvoir sur l'homme que sur son Créateur, puisque Dieu gouverne l'univers ; mais l'homme, reflétant le pouvoir de Dieu, a la domination sur toute la terre et tout ce qu'elle comprend.

Les aspects moins agressifs du magnétisme animal sont en train de disparaître, et ses caractéristiques plus agressives se mettent en avant. Les métiers du crime, cachés dans les recoins obscurs de la pensée mortelle, ourdissent à toute heure des trames plus compliquées et plus subtiles. Les méthodes actuelles du magnétisme animal sont si secrètes qu'elles font tomber ce siècle dans le piège de l'indolence, et produisent, concernant ce sujet, l'apathie que souhaite le criminel. Voici un extrait du Boston Herald : Agents cachés

"Le mesmérisme est un problème qu'il n'est pas facile d'expliquer et d'élaborer. Il implique l'exercice d'un empire despotique, et il est bien plus probable que celui qui s'en sert soit porté à en faire un mauvais plutôt qu'un bon usage, soit pour l'individu, soit pour la société."

Il faut que le genre humain apprenne que le mal n'est pas pouvoir. Son soi-disant despotisme n'est qu'une phase du néant. La Science Chrétienne dépouille le royaume du mal,

promotes affection and virtue in families and therefore in the community. The Apostle Paul refers to the personification of evil as "the god of this world," and further defines it as dishonesty and craftiness. Sin was the Assyrian moon-god.

Mental despotism

The destruction of the claims of mortal mind through Science, by which man can escape from sin and mortality, blesses the whole human family. As in the beginning, however, this liberation does not scientifically show itself in a knowledge of both good and evil, for the latter is unreal.

Liberation of mental powers

On the other hand, Mind-science is wholly separate from any half-way impertinent knowledge because Mind-science is of God and demonstrates the divine Principle, working out the purposes of good only. The maximum of good is the infinite God and His idea, the All-in-all. Evil is a suppositional lie.

As named in Christian Science, animal magnetism or hypnotism is the specific term for error, or mortal mind. It is the false belief that mind is in matter, and is both evil and good; that evil is as real as good and more powerful. This belief has not one quality of Truth. It is either ignorant or malicious. The malicious form of hypnotism ultimates in moral idiocy. The truths of immortal Mind sustain man, and they annihilate the fables of mortal mind, whose flimsy and gaudy pretensions, like silly moths, singe their own wings and fall into dust.

The genus of error

In reality there is no *mortal* mind, and consequently no transference of mortal thought and will-power. Life and being are of God. In Christian Science, man can do no harm, for

Thought-transference

et encourage avant tout l'affection et la vertu dans les familles et par conséquent dans la société. L'Apôtre Paul appelle la personnification du mal "le dieu de ce monde," et la définit en outre en tant qu'improbité et astuce. Le péché était le dieu de la lune chez les Assyriens.

Despotisme mental

La destruction des prétentions de l'entendement mortel au moyen de la Science, grâce à laquelle l'homme peut échapper au péché et à la mortalité, est une bénédiction pour toute la famille humaine. Comme au commencement, cependant, cette libération ne se montre pas scientifiquement dans une connaissance, tant du bien que du mal, car ce dernier est irréel.

La puissance mentale libérée

D'autre part, la Science de l'Entendement est absolument distincte de toute connaissance impertinente qui s'arrête à mi-chemin, parce que la Science de l'Entendement émane de Dieu et démontre le Principe divin, n'accomplissant que les desseins du bien. Le maximum du bien est le Dieu infini et Son idée, le Tout-en-tout. Le mal est un mensonge qui repose sur une supposition.

Ainsi qu'on le dénomme dans la Science Chrétienne, le magnétisme animal ou hypnotisme est le terme spécifique désignant l'erreur, ou l'entendement mortel. C'est la fausse croyance que l'entendement est dans la matière, et qu'il est à la fois mauvais et bon ; que le mal est aussi réel que le bien et plus puissant. Cette croyance n'a pas une seule qualité de la Vérité. Elle est, ou ignorante, ou maligne. La forme maligne de l'hypnotisme aboutit à l'idiotie morale. Les vérités de l'Entendement immortel soutiennent l'homme, et annihilent les fables de l'entendement mortel, dont les prétentions vaines et éclatantes, semblables aux sottes phalènes, se brûlent les ailes et tombent en poussière.

Erreur spécifiée

En réalité il n'y a pas d'entendement *mortel*, et par conséquent pas de transmission de la pensée mortelle ni de la force de volonté. La vie et l'être sont de Dieu. Dans la Science Chrétienne, l'homme ne peut pas faire

Transmission de la pensée

scientific thoughts are true thoughts, passing from God to man.

When Christian Science and animal magnetism are both comprehended, as they will be at no distant date, it will be seen why the author of this book has been so unjustly persecuted and belied by wolves in sheep's clothing.

Agassiz, the celebrated naturalist and author, has wisely said: "Every great scientific truth goes through three stages. First, people say it conflicts with the Bible. Next, they say it has been discovered before. Lastly, they say they have always believed it."

Christian Science goes to the bottom of mental action, and reveals the theodicy which indicates the rightness of all divine action, as the emanation of divine Mind, and the consequent wrongness of the opposite so-called action, — evil, occultism, necromancy, mesmerism, animal magnetism, hypnotism.

Perfection of divine government

The medicine of Science is divine Mind; and dishonesty, sensuality, falsehood, revenge, malice, are animal propensities and by no means the mental qualities which heal the sick. The hypnotizer employs one error to destroy another. If he heals sickness through a belief, and a belief originally caused the sickness, it is a case of the greater error overcoming the lesser. This greater error thereafter occupies the ground, leaving the case worse than before it was grasped by the stronger error.

Adulteration of Truth

Our courts recognize evidence to prove the motive as well as the commission of a crime. Is it not clear that the human mind must move the body to a wicked act? Is not mortal mind the mur-

Motives considered

de mal, car les pensées scientifiques sont des pensées vraies, passant de Dieu à l'homme.

Lorsque la Science Chrétienne et le magnétisme animal seront tous deux compris, comme ils le seront sous peu, on verra pourquoi l'auteur de ce livre a été si injustement persécutée et calomniée par des loups déguisés en brebis.

Agassiz, le célèbre naturaliste et auteur, a dit fort sagement: "Toute grande vérité scientifique passe par trois phases. En premier lieu, les gens disent qu'elle est en contradiction avec la Bible. En second lieu, ils disent qu'elle a déjà été découverte. En dernier lieu, ils disent qu'ils y ont toujours cru."

La Science Chrétienne va jusqu'au fond de l'action mentale, et révèle la théodicée qui indique la justesse de toute action divine, comme étant l'émanation de l'Entendement divin et par conséquent la fausseté de la soi-disant action contraire,—le mal, l'occultisme, la nécromancie, le mesmérisme, le magnétisme animal, l'hypnotisme.

Perfection du gouvernement divin

La médecine de la Science est l'Entendement divin; et l'improbité, la sensualité, le mensonge, la vengeance, la malice, sont des tendances animales et nullement les qualités mentales qui guérissent les malades. L'hypnotiseur se sert d'une erreur pour en détruire une autre. S'il guérit la maladie par une croyance, et si une croyance fut primitivement la cause de la maladie, c'est un cas où l'on voit la plus grande erreur triompher de la plus petite. Cette plus grande erreur occupe désormais le terrain, laissant le cas pire qu'il ne l'était avant d'être tombé entre les mains de la plus forte erreur.

Falsification de la Vérité

Nos tribunaux tiennent compte des témoignages prouvant le mobile aussi bien que la perpétration du crime. N'est-il pas clair que l'entendement humain pousse forcément le corps à commettre une mauvaise action? N'est-ce pas l'entendement mortel qui est

Mobiles pris en considération

derer? The hands, without mortal mind to direct them, could not commit a murder.

Courts and juries judge and sentence mortals in order to restrain crime, to prevent deeds of violence or to punish them. To say that these tribunals have no jurisdiction over the carnal or mortal mind, would be to contradict precedent and to admit that the power of human law is restricted to matter, while mortal mind, evil, which is the real outlaw, defies justice and is recommended to mercy. Can matter commit a crime? Can matter be punished? Can you separate the mentality from the body over which courts hold jurisdiction? Mortal mind, not matter, is the criminal in every case; and human law rightly estimates crime, and courts reasonably pass sentence, according to the motive.

Mental crimes

When our laws eventually take cognizance of mental crime and no longer apply legal rulings wholly to physical offences, these words of Judge Parmenter of Boston will become historic: "I see no reason why metaphysics is not as important to medicine as to mechanics or mathematics."

Important decision

Whoever uses his developed mental powers like an escaped felon to commit fresh atrocities as opportunity occurs is never safe. God will arrest him. Divine justice will manacle him. His sins will be millstones about his neck, weighing him down to the depths of ignominy and death. The aggravation of error foretells its doom, and confirms the ancient axiom: "Whom the gods would destroy, they first make mad."

Evil let loose

The distance from ordinary medical practice to Christian Science is full many a league in the line of light; but to go in healing from the use of

The misuse of mental power

le meurtrier? Les mains, sans l'entendement mortel pour les diriger, ne pourraient pas commettre le meurtre.

Les tribunaux et les jurés jugent et condamnent les mortels afin de refréner le crime, de prévenir les voies de fait ou de les punir. Dire que ces tribunaux n'ont pas de juridiction sur l'entendement charnel ou mortel, ce serait aller à l'encontre des précédents et admettre que le pouvoir de la loi humaine est limité à la matière, tandis que l'entendement mortel, le mal, qui est le véritable coupable, défie la justice et est recommandé à la clémence. La matière peut-elle commettre le crime? La matière peut-elle être punie? Peut-on séparer la mentalité d'avec le corps sur lequel les tribunaux ont juridiction? C'est l'entendement mortel, non la matière, qui est le criminel en tout état de cause ; et la loi humaine porte un jugement équitable sur le crime, et les tribunaux rendent leurs arrêts avec raison, selon le mobile qui a provoqué le crime.

Crimes mentaux

Lorsque nos lois finiront par reconnaître le crime mental et n'appliqueront plus leurs arrêtés uniquement aux délits physiques, les paroles suivantes du juge Parmenter de Boston deviendront historiques : "Je ne vois pas de raison pour que la métaphysique ne joue pas un rôle aussi important dans la médecine que dans la mécanique ou les mathématiques."

Arrêté important

Quiconque se sert comme un forçat échappé, de ses facultés mentales développées pour commettre à l'occasion de nouvelles atrocités, n'est jamais en sécurité. Dieu l'arrêtera. La justice divine l'emmenottera. Ses péchés seront autour de son cou comme des meules dont le poids l'entraînera dans les profondeurs de l'ignominie et de la mort. L'aggravation de l'erreur en prédit la destruction et confirme l'ancien dicton : "Les dieux affolent ceux qu'ils veulent perdre."

Le mal déchaîné

De la pratique habituelle de la médecine à la Science Chrétienne la distance est grande dans la voie de la lumière ; mais passer de l'emploi des médica-

Mauvais emploi du pouvoir mental

inanimate drugs to the criminal misuse of human will-power, is to drop from the platform of common manhood into the very mire of iniquity, to work against the free course of honesty and justice, and to push vainly against the current running heavenward.

Like our nation, Christian Science has its Declaration of Independence. God has endowed man with inalienable rights, among which are self-government, reason, and conscience. Man is properly self-governed only when he is guided rightly and governed by his Maker, divine Truth and Love.

Proper self-government

Man's rights are invaded when the divine order is interfered with, and the mental trespasser incurs the divine penalty due this crime.

Let this age, which sits in judgment on Christian Science, sanction only such methods as are demonstrable in Truth and known by their fruit, and classify all others as did St. Paul in his great epistle to the Galatians, when he wrote as follows:

Right methods

"Now the works of the flesh are manifest, which are these; Adultery, fornication, uncleanness, lasciviousness, idolatry, *witchcraft*, hatred, variance, emulations, wrath, strife, seditions, heresies, envyings, murders, drunkenness, revellings and such like: of the which I tell you before, as I have also told you in time past, that they which do such things shall not inherit the kingdom of God. But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, longsuffering, gentleness, goodness, faith, meekness, temperance: against such there is no law."

ments inanimés pour guérir, au mauvais et criminel usage de la force de la volonté humaine, c'est tomber du niveau ordinaire de l'homme dans la fange même de l'iniquité, contrarier le libre cours de l'honnêteté et de la justice, et lutter en vain contre le courant allant vers le ciel.

De même que le peuple américain, la Science Chrétienne a sa Déclaration d'Indépendance. Dieu a doué l'homme de droits inaliénables, parmi lesquels on compte le gouvernement de soi-même, la raison et la conscience. L'homme n'est bien gouverné par lui-même que lorsqu'il est bien guidé et gouverné par son Créateur, la Vérité et l'Amour divins.

Le vrai gouvernement de soi-même

Les droits de l'homme sont lésés dès qu'on intervient dans l'ordre divin, et l'intrus mental encourt la peine divine que mérite ce crime.

Puisse ce siècle, qui juge la Science Chrétienne, ne sanctionner que des méthodes démontrables dans la Vérité et connues à leurs fruits, et puisse-t-il classer toutes les autres comme le fit St. Paul dans sa magnifique épître aux Galates, lorsqu'il écrivit les paroles suivantes :

Méthodes justes

"Or, les œuvres de la chair sont manifestes, ce sont : l'adultère, la fornication, l'impureté, l'impudicité, l'idolâtrie, la *sorcellerie*, les inimitiés, les querelles, les jalousies, les animosités, les disputes, les divisions, les sectes, l'envie, les meurtres, l'ivrognerie, les débauches et les choses semblables, dont je vous dis, comme je vous l'ai déjà dit, que ceux qui commettent de telles choses n'hériteront pas le royaume de Dieu. Mais les fruits de l'Esprit sont l'amour, la joie, la paix, la patience, la bienveillance, la bonté, la fidélité, la douceur, la tempérance. Contre de telles choses il n'y a point de loi."

CHAPTER VI

SCIENCE, THEOLOGY, MEDICINE

But I certify you, brethren, that the gospel which was preached of me is not after man. For I neither received it of man, neither was I taught it, but by the revelation of Jesus Christ. — PAUL.

The kingdom of heaven is like unto leaven, which a woman took, and hid in three measures of meal, till the whole was leavened. — JESUS.

IN the year 1866, I discovered the Christ Science or divine laws of Life, Truth, and Love, and named my discovery Christian Science. God had been graciously preparing me during many years for the reception of this final revelation of the absolute divine Principle of scientific mental healing.

Christian Science discovered

This apodictical Principle points to the revelation of Immanuel, "God with us," — the sovereign ever-presence, delivering the children of men from every ill "that flesh is heir to." Through Christian Science, religion and medicine are inspired with a diviner nature and essence; fresh pinions are given to faith and understanding, and thoughts acquaint themselves intelligently with God.

Mission of Christian Science

Feeling so perpetually the false consciousness that life inheres in the body, yet remembering that in reality God is our Life, we may well tremble in the prospect of those days in which we must say, "I have no pleasure in them."

Discontent with life

CHAPITRE VI

LA SCIENCE, LA THÉOLOGIE, LA MÉDECINE

Je vous le déclare, frères, que l'Évangile que j'ai annoncé ne vient point de l'homme; car je ne l'ai reçu ni appris d'aucun homme, mais je l'ai reçu par une révélation de Jésus-Christ. — PAUL.

Le royaume des cieux est semblable à du levain qu'une femme prend, et qu'elle met parmi trois mesures de farine, jusqu'à ce que la pâte soit toute levée. — JÉSUS.

EN l'an 1866, je découvris la Science du Christ ou les lois divines de la Vie, de la Vérité et de l'Amour, et je nommai ma découverte CHRISTIAN SCIENCE. Dieu avait daigné me préparer pendant bien des années à recevoir cette révélation finale du divin Principe absolu de la guérison mentale scientifique.

La découverte de la Science Chrétienne

Ce Principe apodictique indique la révélation d'Emmanuel, "Dieu avec nous," — la souveraine toute-présence, délivrant les enfants des hommes de tous les maux "auxquels la chair est sujette." Grâce à la Science Chrétienne, la religion et la médecine sont inspirées d'une nature et d'une essence plus divines; la foi et l'intelligence prennent un nouvel essor, et les pensées acquièrent une connaissance intelligente de Dieu.

Mission de la Science Chrétienne

Sentant constamment dans notre fausse conscience que la vie est inhérente au corps, et nous rappelant néanmoins qu'en réalité Dieu est notre Vie, nous tremblons avec raison à la perspective de ces jours où il nous faudra dire: "Je n'y prends point de plaisir."

Être mécontent de la vie

Whence came to me this heavenly conviction, — a conviction antagonistic to the testimony of the physical senses? According to St. Paul, it was "the gift of the grace of God given unto me by the effectual working of His power." It was the divine law of Life and Love, unfolding to me the demonstrable fact that matter possesses neither sensation nor life; that human experiences show the falsity of all material things; and that immortal cravings, "the price of learning love," establish the truism that the only sufferer is mortal mind, for the divine Mind cannot suffer.

My conclusions were reached by allowing the evidence of this revelation to multiply with mathematical certainty and the lesser demonstration to prove the greater, as the product of three multiplied by three, equalling nine, proves conclusively that three times three duodecillions must be nine duodecillions, — not a fraction more, not a unit less.

Demonstrable evidence

When apparently near the confines of mortal existence, standing already within the shadow of the death-valley, I learned these truths in divine Science: that all real being is in God, the divine Mind, and that Life, Truth, and Love are all-powerful and ever-present; that the opposite of Truth, — called error, sin, sickness, disease, death, — is the false testimony of false material sense, of mind in matter; that this false sense evolves, in belief, a subjective state of mortal mind which this same so-called mind names *matter*, thereby shutting out the true sense of Spirit.

Light shining in darkness

My discovery, that erring, mortal, misnamed *mind* produces all the organism and action of the mortal body, set my thoughts to work in new channels,

New lines of thought

D'où me vint cette conviction céleste, — conviction contraire au témoignage des sens physiques? Selon St. Paul, c'était le "don de la grâce de Dieu, qui m'a été donnée par l'efficace de Sa puissance." C'était la loi divine de Vie et d'Amour, qui me faisait comprendre le fait démontrable que la matière ne possède ni sensation ni vie ; que les expériences humaines montrent la fausseté de toutes choses matérielles ; et que les désirs immortels, "le prix auquel on apprend ce qu'est l'amour," établissent la vérité évidente que c'est l'entendement mortel seul qui souffre, car l'Entendement divin ne saurait souffrir.

J'arrivai à mes conclusions en permettant aux preuves de cette révélation de se multiplier avec une certitude mathématique, et à la démonstration moindre de prouver la plus grande, comme le fait que trois fois trois font neuf, prouve absolument que trois fois trois duodécillions font neuf duodécillions, pas une fraction de plus, pas une unité de moins.

Évidence démontrable

Lorsque j'étais, selon toute apparence, sur les confins de l'existence mortelle, alors que je me trouvais déjà dans l'ombre de la vallée de la mort, j'appris ces vérités dans la Science divine : que tout être réel est en Dieu, l'Entendement divin, et que la Vie, la Vérité et l'Amour sont tout-puissants et toujours présents ; que le contraire de la Vérité, — appelé erreur, péché, maladie, infirmités, mort, — est le faux témoignage du faux sens matériel, de l'entendement dans la matière ; que ce faux sens produit, selon la croyance, un état subjectif de l'entendement mortel, que ce même soi-disant entendement nomme *matière*, excluant ainsi le vrai sens de l'Esprit.

Lumière brillant dans les ténèbres

Lorsque je découvris que l'entendement mortel et erroné, nommé à tort *entendement*, produit tout l'organisme et toute l'action du corps mortel, mes pensées s'orientèrent dans de nouveaux canaux, et

Nouvelle orientation de la pensée

and led up to my demonstration of the proposition that Mind is All and matter is naught as the leading factor in Mind-science.

Christian Science reveals incontrovertibly that Mind is All-in-all, that the only realities are the divine Mind and idea. This great fact is not, however, seen to be supported by sensible evidence, until its divine Principle is demonstrated by healing the sick and thus proved absolute and divine. This proof once seen, no other conclusion can be reached.

Scientific evidence

For three years after my discovery, I sought the solution of this problem of Mind-healing, searched the Scriptures and read little else, kept aloof from society, and devoted time and energies to discovering a positive rule. The search was sweet, calm, and buoyant with hope, not selfish nor depressing. I knew the Principle of all harmonious Mind-action to be God, and that cures were produced in primitive Christian healing by holy, uplifting faith; but I must know the Science of this healing, and I won my way to absolute conclusions through divine revelation, reason, and demonstration. The revelation of Truth in the understanding came to me gradually and apparently through divine power. When a new spiritual idea is borne to earth, the prophetic Scripture of Isaiah is renewedly fulfilled: "Unto us a child is born, . . . and his name shall be called Wonderful."

Solitary research

Jesus once said of his lessons: "My doctrine is not mine, but His that sent me. If any man will do His will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or whether I speak of myself." (John vii. 16, 17.)

The three great verities of Spirit, omnipotence, omni-

m'amenèrent à la démonstration de la proposition que l'Entendement est Tout et que la matière n'est rien, proposition qui est le facteur principal dans la Science de l'Entendement.

La Science Chrétienne révèle incontestablement que l'Entendement est Tout-en-tout, que les seules réalités sont l'Entendement divin et l'idée. On ne reconnaît pas, cependant, que ce grand fait est appuyé par une évidence sensible, avant que le Principe divin en soit démontré dans la guérison des malades et ainsi prouvé absolu et divin. Cette preuve une fois reconnue, on ne saurait arriver à aucune autre conclusion. Évidence scientifique

Pendant les trois années qui suivirent ma découverte, je cherchais la solution de ce problème de la guérison-Entendement, je sondais les Écritures, et ne lisais guère autre chose, je me tenais éloignée du monde, et consacrais mon temps et mes énergies à découvrir une règle positive. Cette recherche était douce, calme, soutenue par l'espoir; elle n'était ni égoïste ni déprimante. Je savais que le Principe de toute action harmonieuse de l'Entendement est Dieu, et que des cures avaient été opérées dans les premiers temps de la guérison Chrétienne par une sainte foi exaltante ; mais il me fallait connaître la Science de cette guérison, et je parvins à des conclusions absolues par la révélation divine, la raison et la démonstration. La révélation de la Vérité me vint dans la compréhension graduellement, et apparemment grâce au pouvoir divin. Lorsqu'une nouvelle idée spirituelle est transmise à la terre, cette parole prophétique d'Ésaïe est à nouveau accomplie : "Un enfant nous est né, . . . et on l'appellera l'Admirable." Recherche solitaire

Jésus dit un jour en parlant de ses enseignements : "Ma doctrine n'est pas de moi, mais elle est de Celui qui m'a envoyé. Si quelqu'un veut faire la volonté de Dieu, il reconnaîtra si ma doctrine est de Dieu, ou si je parle de mon chef." (Jean vii. 16, 17.)

Les trois grandes vérités de l'Esprit, l'omnipotence, l'omni-

presence, omniscience, — Spirit possessing all power, filling all space, constituting all Science, — contradict forever the belief that matter can be actual. These eternal verities reveal primeval existence as the radiant reality of God's creation, in which all that He has made is pronounced by His wisdom good.

God's allness learned

Thus it was that I beheld, as never before, the awful unreality called evil. The equipollence of God brought to light another glorious proposition, — man's perfectibility and the establishment of the kingdom of heaven on earth.

In following these leadings of scientific revelation, the Bible was my only textbook. The Scriptures were illumined; reason and revelation were reconciled, and afterwards the truth of Christian Science was demonstrated. No human pen nor tongue taught me the Science contained in this book, SCIENCE AND HEALTH; and neither tongue nor pen can overthrow it. This book may be distorted by shallow criticism or by careless or malicious students, and its ideas may be temporarily abused and misrepresented; but the Science and truth therein will forever remain to be discerned and demonstrated.

Scriptural foundations

Jesus demonstrated the power of Christian Science to heal mortal minds and bodies. But this power was lost sight of, and must again be spiritually discerned, taught, and demonstrated according to Christ's command, with "signs following." Its Science must be apprehended by as many as believe on Christ and spiritually understand Truth.

The demonstration lost and found

No analogy exists between the vague hypotheses of

présence, l'omniscience, — l'Esprit possédant tout pouvoir, remplissant tout l'espace, constituant toute Science, — contredisent pour toujours la croyance que la matière peut être réelle. Ces vérités éternelles révèlent l'existence primordiale comme étant la réalité radieuse de la création de Dieu, où tout ce qu'Il a fait est déclaré bon par Sa sagesse.

La totalité de Dieu comprise

Ce fut ainsi que je vis, comme jamais auparavant, la terrible irréalité appelée le mal. L'équipollence de Dieu mit en lumière une autre proposition glorieuse, — la perfectibilité de l'homme et l'établissement du royaume des cieux sur la terre.

En suivant la voie de cette révélation scientifique, je fis de la Bible mon seul et unique livre d'instruction. Les Écritures furent illuminées ; la raison et la révélation furent réconciliées, et ensuite la vérité de la Science Chrétienne fut démontrée. Aucune plume, aucune langue humaine ne m'enseigna la Science contenue dans ce livre, SCIENCE AND HEALTH ; et aucune langue, aucune plume ne peut la détruire. Lors même que ce livre serait dénaturé par une critique superficielle ou par des disciples irréfléchis ou mal intentionnés, lors même que l'on mésuserait temporairement des idées qu'il contient et qu'on les présenterait sous un faux jour, la Science et la vérité de ce livre demeureront éternellement susceptibles d'être discernées et démontrées.

Bases Bibliques

Jésus démontra le pouvoir qu'a la Science Chrétienne de guérir les entendements et les corps mortels. Mais on perdit de vue ce pouvoir, et il doit être de nouveau spirituellement discerné, enseigné et démontré selon le commandement du Christ, par les "miracles qui l'accompagnent." Il faut que sa Science soit perçue par tous ceux qui croient en Christ et comprennent la Vérité spirituellement.

Démonstration perdue puis retrouvée

Il n'existe aucune analogie entre les vagues hypothèses de

agnosticism, pantheism, theosophy, spiritualism, or millenarianism and the demonstrable truths of Christian Science; and I find the will, or sensuous reason of the human mind, to be opposed to the divine Mind as expressed through divine Science.

Mystical antagonists

Christian Science is natural, but not physical. The Science of God and man is no more supernatural than is the science of numbers, though departing from the realm of the physical, as the Science of God, Spirit, must, some may deny its right to the name of Science. The Principle of divine metaphysics is God; the practice of divine metaphysics is the utilization of the power of Truth over error; its rules demonstrate its Science. Divine metaphysics reverses perverted and physical hypotheses as to Deity, even as the explanation of optics rejects the incidental or inverted image and shows what this inverted image is meant to represent.

Optical illustration of Science

A prize of one hundred pounds, offered in Oxford University, England, for the best essay on Natural Science, — an essay calculated to offset the tendency of the age to attribute physical effects to physical causes rather than to a final spiritual cause, — is one of many incidents which show that Christian Science meets a yearning of the human race for spirituality.

Pertinent proposal

After a lengthy examination of my discovery and its demonstration in healing the sick, this fact became evident to me, — that Mind governs the body, not partially but wholly. I submitted my metaphysical system of treating disease to the broadest practical tests. Since then this system has gradually gained ground, and has proved itself, whenever scien-

Confirmatory tests

l'agnosticisme, du panthéisme, de la théosophie, du spiritisme, ou du millénarisme et les vérités démontrables de la Science Chrétienne; et je constate que la volonté, ou raison sensuelle de l'entendement humain, s'oppose à l'Entendement divin tel qu'il s'exprime par la Science divine.

Antagonistes mystiques

La Science Chrétienne est naturelle, mais non physique. La Science de Dieu et de l'homme n'est pas plus surnaturelle que la science des nombres, quoique, s'écartant du domaine du physique, comme doit le faire la Science de Dieu, Esprit, d'aucuns puissent lui contester son droit au nom de Science. Le Principe de la métaphysique divine est Dieu; la pratique de la métaphysique divine est l'utilisation du pouvoir de la Vérité sur l'erreur; ses règles en démontrent la Science. La métaphysique divine renverse les hypothèses perverties et physiques concernant la Divinité, de même que l'explication de l'optique rejette l'image incidente ou renversée, et montre ce que cette image renversée doit représenter.

Illustration de la Science par l'optique

Un prix de cent livres sterling qui fut offert par l'Université d'Oxford, en Angleterre, pour le meilleur essai sur la Science de la Nature, — essai destiné à contrebalancer la tendance qu'a cette époque d'attribuer les effets physiques à des causes physiques plutôt qu'à une cause spirituelle finale, — est un des nombreux incidents qui montrent que la Science Chrétienne répond à l'ardent désir qu'a la race humaine de la spiritualité.

Proposition opportune

Après un long examen de ma découverte et de sa démonstration dans la guérison des malades, ce fait devint évident pour moi, — que l'Entendement gouverne le corps, non partiellement mais complètement. Je soumis mon système métaphysique de traiter la maladie aux épreuves pratiques les plus étendues. Depuis lors ce système a graduellement gagné du terrain, et toutes les fois qu'il a été

Épreuves confirmatives

tifically employed, to be the most effective curative agent in medical practice.

Is there more than one school of Christian Science? Christian Science is demonstrable. There can, therefore, be but one method in its teaching. Those who depart from this method forfeit their claims to belong to its school, and they become adherents of the Socratic, the Platonic, the Spencerian, or some other school. By this is meant that they adopt and adhere to some particular system of human opinions. Although these opinions may have occasional gleams of divinity, borrowed from that truly divine Science which eschews man-made systems, they nevertheless remain wholly human in their origin and tendency and are not scientifically Christian.

One school of Truth

From the infinite One in Christian Science comes one Principle and its infinite idea, and with this infinitude come spiritual rules, laws, and their demonstration, which, like the great Giver, are "the same yesterday, and to-day, and forever;" for thus are the divine Principle of healing and the Christ-idea characterized in the epistle to the Hebrews.

Unchanging Principle

Any theory of Christian Science, which departs from what has already been stated and proved to be true, affords no foundation upon which to establish a genuine school of this Science. Also, if any so-called new school claims to be Christian Science, and yet uses another author's discoveries without giving that author proper credit, such a school is erroneous, for it inculcates a breach of that divine commandment in the Hebrew Decalogue, "Thou shalt not steal."

On sandy foundations

God is the Principle of divine metaphysics. As there

appliqué scientifiquement il s'est prouvé être l'agent curatif le plus efficace dans la pratique de la médecine.

Y a-t-il plus d'une école de Science Chrétienne? La Science Chrétienne est démontrable. Elle n'enseigne donc qu'une seule méthode. Ceux qui s'écartent de cette méthode perdent leurs droits d'appartenir à l'école de la Science Chrétienne, et ils deviennent des adhérents de Socrate, de Platon, de Spencer ou de quelque autre école. On entend par là qu'ils adoptent un système particulier d'opinions humaines et y adhèrent. Bien qu'ayant quelques lueurs de la divinité, empruntées à cette Science vraiment divine qui rejette les systèmes imaginés par les hommes, ces opinions n'en restent pas moins absolument humaines d'origine et de tendances, et ne sont pas scientifiquement Chrétiennes.

Une seule école de Vérité

De l'infini Un dans la Science Chrétienne émane un seul Principe et son idée infinie, et avec cette infinitude viennent des règles spirituelles, des lois spirituelles et leur démonstration, qui, semblables au grand Dispensateur, sont les mêmes "hier, aujourd'hui, éternellement;" car c'est ainsi que le Principe divin de la guérison et l'idée-Christ sont caractérisés dans l'épître aux Hébreux.

Principe immuable

Aucune théorie concernant la Science Chrétienne, qui s'écarte de ce qui a déjà été exposé et démontré comme étant vrai, n'offre un fondement sur lequel puisse être établie une véritable école de cette Science. Et si quelque soi-disant nouvelle école prétend être la Science Chrétienne, tout en se servant des découvertes d'un autre auteur sans lui en attribuer le mérite, une telle école est erronée, car elle enseigne la violation de ce divin commandement du Décalogue Hébraïque: "Tu ne déroberas point."

Sur des fondements de sable

Dieu est le Principe de la métaphysique divine. Comme il

is but one God, there can be but one divine Principle of all Science; and there must be fixed rules for the demonstration of this divine Principle. The letter of Science plentifully reaches humanity to-day, but its spirit comes only in small degrees. The vital part, the heart and soul of Christian Science, is Love. Without this, the letter is but the dead body of Science, — pulseless, cold, inanimate.

Principle and practice

The fundamental propositions of divine metaphysics are summarized in the four following, to me, *self-evident* propositions. Even if reversed, these propositions will be found to agree in statement and proof, showing mathematically their exact relation to Truth. De Quincey says mathematics has not a foot to stand upon which is not purely metaphysical.

Reversible propositions

1. God is All-in-all.
2. God is good. Good is Mind.
3. God, Spirit, being all, nothing is matter.
4. Life, God, omnipotent good, deny death, evil, sin, disease. — Disease, sin, evil, death, deny good, omnipotent God, Life.

Which of the denials in proposition four is true? Both are not, cannot be, true. According to the Scripture, I find that God is true, "but every [mortal] man a liar."

The divine metaphysics of Christian Science, like the method in mathematics, proves the rule by inversion. For example: There is no pain in Truth, and no truth in pain; no nerve in Mind, and no mind in nerve; no matter in Mind, and no mind in matter; no matter in Life, and no life in matter; no matter in good, and no good in matter.

Metaphysical inversions

n'y a qu'un seul Dieu, il ne peut y avoir qu'un seul Principe divin de toute Science ; et il faut qu'il y ait des règles fixes pour la démonstration de ce Principe divin. Aujourd'hui la lettre de la Science arrive abondamment à l'humanité, mais l'esprit de la Science ne lui parvient que dans une petite mesure. La partie vitale, le cœur et l'âme de la Science Chrétienne, c'est l'Amour. Sans l'Amour, la lettre n'est que le corps mort de la Science, — inerte, froid, inanimé.

Principe et pratique

Les propositions fondamentales de la métaphysique divine se résument dans les quatre propositions suivantes, qui sont pour moi, *évidentes par elles-mêmes*. Même renversées, on trouvera que ces propositions sont d'accord quant à leur énoncé et à leurs preuves, ce qui montre mathématiquement leur exacte relation avec la Vérité. De Quincey affirme que les mathématiques n'ont pas une seule base qui ne soit purement métaphysique.

Propositions susceptibles d'être renversées

1° Dieu est Tout-en-tout.

2° Dieu est le bien. Le bien est l'Entendement.

3° Dieu, Esprit, étant tout, rien n'est matière.

4° La Vie, Dieu, le bien omnipotent, nient la mort, le mal, le péché, la maladie. — La maladie, le péché, le mal, la mort, nient le bien, le Dieu omnipotent, la Vie.

Laquelle des négations dans la quatrième proposition est vraie? Toutes les deux ne sont pas vraies, et ne peuvent l'être. Selon l'Écriture, je trouve que Dieu est vrai, mais "tout homme [mortel] menteur."

La métaphysique divine de la Science Chrétienne, pareille à la méthode des mathématiques, prouve la règle par l'inversion des termes. Par exemple : Il n'y a pas de douleur dans la Vérité, et pas de vérité dans la douleur ; pas de nerfs dans l'Entendement, et pas d'entendement dans les nerfs ; pas de matière dans l'Entendement, et pas d'entendement dans la matière ; pas de matière dans la Vie, et pas de vie dans la matière ; pas de matière dans le bien, et pas de bien dans la matière.

Inversions métaphysiques

Usage classes both evil and good together as *mind;* therefore, to be understood, the author calls sick and sinful humanity *mortal mind,* — meaning by this term the flesh opposed to Spirit, the human mind and evil in contradistinction to the divine Mind, or Truth and good. The spiritually unscientific definition of mind is based on the evidence of the physical senses, which makes minds many and calls *mind* both human and divine.

Definition of mortal mind

In Science, Mind is one, including noumenon and phenomena, God and His thoughts.

Mortal mind is a solecism in language, and involves an improper use of the word *mind.* As Mind is immortal, the phrase *mortal mind* implies something untrue and therefore unreal; and as the phrase is used in teaching Christian Science, it is meant to designate that which has no real existence. Indeed, if a better word or phrase could be suggested, it would be used; but in expressing the new tongue we must sometimes recur to the old and imperfect, and the new wine of the Spirit has to be poured into the old bottles of the letter.

Imperfect terminology

Christian Science explains all cause and effect as mental, not physical. It lifts the veil of mystery from Soul and body. It shows the scientific relation of man to God, disentangles the interlaced ambiguities of being, and sets free the imprisoned thought. In divine Science, the universe, including man, is spiritual, harmonious, and eternal. Science shows that what is termed *matter* is but the subjective state of what is termed by the author *mortal mind.*

Causation mental

Apart from the usual opposition to everything new,

L'usage veut que le mal et le bien soient tous deux classés ensemble en tant qu'*entendement;* aussi, pour se faire comprendre, l'auteur appelle-t-elle l'humanité qui souffre et qui pèche, *entendement mortel,* — voulant dire par ce terme la chair opposée à l'Esprit, l'entendement humain et le mal en contraste avec l'Entendement divin, ou la Vérité et le bien. La définition spirituellement non-scientifique de l'entendement est basée sur l'évidence des sens physiques, qui fait plusieurs entendements et dit que l'*entendement* est à la fois humain et divin.

Définition de l'entendement mortel

Dans la Science, l'Entendement est *un,* comprenant noumène et phénomènes, Dieu et Ses pensées.

Employer le terme entendement mortel, c'est faire un solécisme, et cela implique l'usage inexact du mot *entendement.* Puisque l'Entendement est immortel, la locution *entendement mortel* implique quelque chose de faux et partant d'irréel ; et telle qu'elle est employée dans l'enseignement de la Science Chrétienne, elle sert à désigner ce qui n'a pas une existence réelle. A vrai dire, si l'on pouvait suggérer un mot ou une locution plus satisfaisants on s'en servirait; mais pour rendre la nouvelle langue, il nous faut quelquefois recourir à l'ancienne et imparfaite, et verser le vin nouveau de l'Esprit dans les vieilles outres de la lettre.

Terminologie imparfaite

La Science Chrétienne explique toute cause et tout effet comme étant mentaux, non physiques. Elle soulève le voile de mystère de dessus l'Ame et le corps. Elle montre la relation scientifique de l'homme à Dieu, démêle les ambiguïtés enchevêtrées de l'être, et libère la pensée emprisonnée. Dans la Science divine, l'univers, y compris l'homme, est spirituel, harmonieux et éternel. La Science montre que ce qui est appelé *matière* n'est que l'état subjectif de ce qui est appelé par l'auteur *entendement mortel.*

Causalité mentale

Outre l'opposition habituelle à tout ce qui est nouveau,

the one great obstacle to the reception of that spirituality, through which the understanding of Mind-science comes, is the inadequacy of material terms for metaphysical statements, and the consequent difficulty of so expressing metaphysical ideas as to make them comprehensible to any reader, who has not personally demonstrated Christian Science as brought forth in my discovery. Job says: "The ear trieth words, as the mouth tasteth meat." The great difficulty is to give the right impression, when translating material terms back into the original spiritual tongue.

Philological inadequacy

Scientific Translation of Immortal Mind

Divine synonyms

God: Divine Principle, Life, Truth, Love, Soul, Spirit, Mind.

Divine image

Man: God's spiritual idea, individual, perfect, eternal.

Divine reflection

Idea: An image in Mind; the immediate object of understanding. — *Webster.*

Scientific Translation of Mortal Mind

First Degree: Depravity.

Physical. Evil beliefs, passions and appetites, fear, depraved will, self-justification, pride, envy, deceit, hatred, revenge, sin, sickness, disease, death.

Unreality

Second Degree: Evil beliefs disappearing.

Transitional qualities

Moral. Humanity, honesty, affection, compassion, hope, faith, meekness, temperance.

le plus grand obstacle à la réception de cette spiritualité, par laquelle vient l'intelligence de la Science de l'Entendement, est l'insuffisance des termes matériels à exprimer les propositions métaphysiques ; d'où la difficulté d'exprimer les idées métaphysiques de manière à les rendre compréhensibles au lecteur, qui n'a pas personnellement démontré la Science Chrétienne, telle qu'elle est mise en lumière dans ma découverte. Job dit : "L'oreille juge des discours comme le palais goûte ce qu'on doit manger." La grande difficulté est de donner l'impression juste en retraduisant les termes matériels dans la langue spirituelle originale.

Insuffisance philologique

TRADUCTION SCIENTIFIQUE DE L'ENTENDEMENT IMMORTEL

DIEU : Principe divin, Vie, Vérité, Amour, Ame, Esprit, Entendement.

Synonymes divins

HOMME : L'idée spirituelle de Dieu, individuelle, parfaite, éternelle.

Image divine

IDÉE : Une image dans l'Entendement ; l'objet immédiat de la compréhension. — *Webster.*

Reflet divin

TRADUCTION SCIENTIFIQUE DE L'ENTENDEMENT MORTEL

Premier Degré : Dépravation.

PHYSIQUE. Mauvaises croyances, passions et appétits, crainte, volonté dépravée, propre-justification, orgueil, envie, tromperie, haine, vengeance, péché, maladie, infirmités, mort.

Irréalité

Deuxième Degré : Mauvaises croyances en voie de disparaître.

MORAL. Humanité, honnêteté, affection, compassion, espérance, foi, douceur, tempérance.

Qualités de transition

Third Degree: Understanding.

SPIRITUAL. Wisdom, purity, spiritual understanding, spiritual power, love, health, holiness.

Reality

In the third degree mortal mind disappears, and man as God's image appears. Science so reverses the evidence before the corporeal human senses, as to make this Scriptural testimony true in our hearts, "The last shall be first, and the first last," so that God and His idea may be to us what divinity really is and must of necessity be, — all-inclusive.

Spiritual universe

A correct view of Christian Science and of its adaptation to healing includes vastly more than is at first seen. Works on metaphysics leave the grand point untouched. They never crown the power of Mind as the Messiah, nor do they carry the day against physical enemies, — even to the extinction of all belief in matter, evil, disease, and death, — nor insist upon the fact that God is all, therefore that matter is nothing beyond an image in mortal mind.

Aim of Science

Christian Science strongly emphasizes the thought that God is not *corporeal*, but *incorporeal*, — that is, bodiless. Mortals are corporeal, but God is incorporeal.

Divine personality

As the words *person* and *personal* are commonly and ignorantly employed, they often lead, when applied to Deity, to confused and erroneous conceptions of divinity and its distinction from humanity. If the term personality, as applied to God, means infinite personality, then God *is* infinite *Person*, — in the sense of infinite personality, but not in the lower sense. An infinite Mind in a finite form is an absolute impossibility.

Troisième Degré: Compréhension.

SPIRITUEL. Sagesse, pureté, intelligence spirituelle, pouvoir spirituel, amour, santé, sainteté. Réalité

Au troisième degré l'entendement mortel disparaît et l'homme en tant qu'image de Dieu apparaît. La Science renverse l'évidence qui tombe sous les sens humains corporels, jusqu'à nous faire réaliser ce Univers spirituel témoignage de l'Écriture dans nos cœurs: "Les derniers seront les premiers et les premiers seront les derniers," afin que Dieu et Son idée puissent être pour nous ce que la divinité est réellement et doit être nécessairement, c'est-à-dire, — ce qui renferme tout.

Une vue juste de la Science Chrétienne et de son adaptation à la guérison comprend infiniment plus qu'on n'y voit au premier abord. Les ouvrages de métaphysique But de la Science n'abordent pas le point essentiel. Ils ne couronnent jamais le pouvoir de l'Entendement en tant que Messie, et ils ne l'emportent pas non plus sur les ennemis physiques, — jusqu'à éteindre toute croyance à la matière, au mal, à la maladie et à la mort, — et ils n'insistent pas davantage sur le fait que Dieu est tout, et que par conséquent la matière n'est rien de plus qu'une image dans l'entendement mortel.

La Science Chrétienne appuie fortement sur Personnalité divine la pensée que Dieu n'est pas *corporel,* mais *incorporel,* — c'est-à-dire, sans corps. Les mortels sont corporels, mais Dieu est incorporel.

Tel que les mots *personne* et *personnel* sont employés ordinairement et par ignorance, ils mènent souvent, lorsqu'ils sont appliqués à Dieu, à des conceptions confuses et erronées de la divinité et de la distinction à faire entre elle et l'humanité. Si le terme personnalité, par rapport à Dieu, signifie personnalité infinie, alors Dieu *est Personne* infinie, — dans le sens de personnalité infinie, mais non dans le sens inférieur. Un Entendement infini dans une forme finie est une impossibilité absolue.

The term *individuality* is also open to objections, because an individual may be one of a series, one of many, as an individual man, an individual horse; whereas God is *One*, — not one of a series, but one alone and without an equal.

God is Spirit; therefore the language of Spirit must be, and is, spiritual. Christian Science attaches no physical nature and significance to the Supreme Being or His manifestation; mortals alone do this. God's essential language is spoken of in the last chapter of Mark's Gospel as the new tongue, the spiritual meaning of which is attained through "signs following."

Spiritual language

Ear hath not heard, nor hath lip spoken, the pure language of Spirit. Our Master taught spirituality by similitudes and parables. As a divine student he unfolded God to man, illustrating and demonstrating Life and Truth in himself and by his power over the sick and sinning. Human theories are inadequate to interpret the divine Principle involved in the miracles (marvels) wrought by Jesus and especially in his mighty, crowning, unparalleled, and triumphant exit from the flesh.

The miracles of Jesus

Evidence drawn from the five physical senses relates solely to human reason; and because of opacity to the true light, human reason dimly reflects and feebly transmits Jesus' works and words. Truth is a revelation.

Opacity of the senses

Jesus bade his disciples beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees, which he defined as human doctrines. His parable of the "leaven, which a woman took, and hid in three measures

Leaven of Truth

Le terme *individualité* soulève aussi des objections, parce qu'un individu peut faire partie d'une série, être un d'entre plusieurs, par exemple un homme individuel, un cheval individuel ; tandis que Dieu est *Un*, — non un d'une série, mais un seul et sans égal.

Dieu est Esprit ; donc la langue de l'Esprit doit être spirituelle, et elle l'est en effet. La Science Chrétienne n'attribue aucune nature ni signification physiques à l'Être Suprême ni à Sa manifestation ; seuls les mortels le font. La langue essentielle de Dieu est appelée dans le dernier chapitre de l'Évangile selon St. Marc la langue nouvelle, dont la signification spirituelle est acquise grâce aux miracles qui l'accompagnent.

Langue spirituelle

L'oreille n'a point entendu, les lèvres n'ont point parlé la langue pure de l'Esprit. Notre Maître enseignait la spiritualité par des similitudes et des paraboles. En sa qualité de disciple divin il révéla Dieu à l'homme, illustrant et démontrant la Vie et la Vérité en lui-même et par son pouvoir sur les malades et les pécheurs. Les théories humaines sont insuffisantes à interpréter le Principe divin impliqué dans les miracles (merveilles) opérés par Jésus et surtout par sa puissante, suprême, incomparable et triomphante sortie de la chair.

Les miracles de Jésus

L'évidence tirée des cinq sens physiques se rapporte uniquement à la raison humaine ; et à cause de l'opacité qui lui voile la vraie lumière, la raison humaine réfléchit obscurément et transmet faiblement les œuvres et les paroles de Jésus. La Vérité est une révélation.

Opacité des sens

Jésus commanda à ses disciples de se garder du levain des pharisiens et des saducéens, levain qu'il définit en tant que doctrines humaines. Sa parabole du "levain qu'une femme prend et qu'elle met parmi trois mesures

Levain de la Vérité

of meal, till the whole was leavened," impels the inference that the spiritual leaven signifies the Science of Christ and its spiritual interpretation, — an inference far above the merely ecclesiastical and formal applications of the illustration.

Did not this parable point a moral with a prophecy, foretelling the second appearing in the flesh of the Christ, Truth, hidden in sacred secrecy from the visible world?

Ages pass, but this leaven of Truth is ever at work. It must destroy the entire mass of error, and so be eternally glorified in man's spiritual freedom.

In their spiritual significance, Science, Theology, and Medicine are means of divine thought, which include spiritual laws emanating from the invisible and infinite power and grace. The parable may import that these spiritual laws, perverted by a perverse material sense of law, are metaphysically presented as three measures of meal, — that is, three modes of mortal thought. In all mortal forms of thought, dust is dignified as the natural status of men and things, and modes of material motion are honored with the name of *laws*. This continues until the leaven of Spirit changes the whole of mortal thought, as yeast changes the chemical properties of meal.

The divine and human contrasted

The definitions of material law, as given by natural science, represent a kingdom necessarily divided against itself, because these definitions portray law as physical, not spiritual. Therefore they contradict the divine decrees and violate the law of Love, in which nature and God are one and the natural order of heaven comes down to earth.

Certain contradictions

de farine, jusqu'à ce que la pâte soit toute levée," entraîne l'inférence que le levain spirituel signifie la Science du Christ et son interprétation spirituelle, inférence bien au-dessus des applications purement ecclésiastiques et conventionnelles de cette similitude.

Cette parabole n'indiquait-elle pas une morale avec une prophétie, prédisant le second avènement dans la chair du Christ, la Vérité, caché au monde visible dans le secret de la sainteté?

Les siècles s'écoulent, mais ce levain de Vérité travaille toujours. Il devra détruire la masse entière de l'erreur et être ainsi éternellement glorifié dans la liberté spirituelle de l'homme.

Dans leur signification spirituelle, la Science, la Théologie et la Médecine sont des modes de la pensée divine, qui embrassent des lois spirituelles émanant du pouvoir et de la grâce invisibles et infinis. La parabole peut signifier que ces lois spirituelles, altérées par un sens matériel perverti de ce qu'est la loi, sont figurées métaphysiquement par trois mesures de farine, — c'est-à-dire trois modes de la pensée mortelle. Dans toutes les formes mortelles de la pensée, on fait à la poussière l'honneur de la considérer comme l'état naturel des hommes et des choses, et les modes de mouvement matériel sont honorés du nom de *lois*. Ceci continuera jusqu'à ce que le levain de l'Esprit transforme entièrement la pensée mortelle, comme la levure transforme les propriétés chimiques de la farine.

Le divin et l'humain contrastés

Les définitions de la loi matérielle, telles que les donnent les sciences naturelles, représentent un royaume nécessairement divisé contre lui-même, parce que ces définitions dépeignent la loi comme étant physique, non spirituelle. Par conséquent elles contredisent les décrets divins et violent la loi de l'Amour, dans laquelle la nature et Dieu ne font qu'un et l'ordre naturel du ciel descend sur la terre.

Certaines contradictions

When we endow matter with vague spiritual power, — that is, when we do so in our theories, for of course we cannot really endow matter with what it does not and cannot possess, — we disown the Almighty, for such theories lead to one of two things. They either presuppose the self-evolution and self-government of matter, or else they assume that matter is the product of Spirit. To seize the first horn of this dilemma and consider matter as a power in and of itself, is to leave the creator out of His own universe; while to grasp the other horn of the dilemma and regard God as the creator of matter, is not only to make Him responsible for all disasters, physical and moral, but to announce Him as their source, thereby making Him guilty of maintaining perpetual misrule in the form and under the name of natural law.

Unescapable dilemma

In one sense God is identical with nature, but this nature is spiritual and is not expressed in matter. The lawgiver, whose lightning palsies or prostrates in death the child at prayer, is not the divine ideal of omnipresent Love. God is natural good, and is represented only by the idea of goodness; while evil should be regarded as unnatural, because it is opposed to the nature of Spirit, God.

God and nature

In viewing the sunrise, one finds that it contradicts the evidence before the senses to believe that the earth is in motion and the sun at rest. As astronomy reverses the human perception of the movement of the solar system, so Christian Science reverses the seeming relation of Soul and body and makes body tributary to Mind. Thus it is with man, who is but the humble servant of the restful Mind, though it

The sun and Soul

Lorsque nous douons la matière d'un vague pouvoir spirituel, — c'est-à-dire, lorsque nous le faisons dans nos théories, car il est évident que nous ne pouvons réellement douer la matière de ce qu'elle ne possède pas et ne saurait posséder, — nous désavouons le Tout-Puissant, car de telles théories mènent à l'une de ces deux alternatives : ou bien elles présupposent la propre évolution et le propre gouvernement de la matière, ou bien elles supposent que la matière est le produit de l'Esprit. Accepter la première alternative de ce dilemme et considérer la matière comme étant un pouvoir en soi, dérivant de soi, c'est exclure le créateur de Son propre univers ; tandis qu'accepter la seconde alternative du dilemme et regarder Dieu comme étant le créateur de la matière, c'est non seulement Le rendre responsable de tous les désastres physiques et moraux, mais aussi Le représenter comme en étant la source, Lui imputant ainsi le désordre perpétuel qu'Il maintiendrait sous la forme et sous le nom de loi naturelle.

Dilemme auquel on ne peut se dérober

Dans un sens Dieu est identique à la nature, mais cette nature est spirituelle et ne s'exprime pas dans la matière. Le législateur, dont la foudre paralyse ou frappe de mort l'enfant en prière, n'est point l'idéal divin de l'Amour omniprésent. Dieu est le bien naturel, et n'est représenté que par l'idée de la bonté ; tandis que le mal devrait être regardé comme antinaturel, parce qu'il est opposé à la nature de l'Esprit, Dieu.

Dieu et la nature

Lorsqu'on voit le lever du soleil, on trouve que c'est contredire l'évidence des sens que de croire que la terre se meut et que le soleil est immobile. De même que l'astronomie renverse la perception humaine du mouvement du système solaire, ainsi la Science Chrétienne renverse l'apparente relation entre l'Ame et le corps et rend le corps tributaire de l'Entendement. Il en est ainsi de l'homme, qui n'est que l'humble serviteur de l'Entendement paisible, quoiqu'il paraisse en être autrement au sens fini.

Le soleil et l'Ame

seems otherwise to finite sense. But we shall never understand this while we admit that soul is in body or mind in matter, and that man is included in non-intelligence. Soul, or Spirit, is God, unchangeable and eternal; and man coexists with and reflects Soul, God, for man is God's image.

Science reverses the false testimony of the physical senses, and by this reversal mortals arrive at the fundamental facts of being. Then the question inevitably arises: Is a man sick if the material senses indicate that he is in good health? No! for matter can make no conditions for man. And is he well if the senses say he is sick? Yes, he is well in Science in which health is normal and disease is abnormal.

Reversal of testimony

Health is not a condition of matter, but of Mind; nor can the material senses bear reliable testimony on the subject of health. The Science of Mind-healing shows it to be impossible for aught but Mind to testify truly or to exhibit the real status of man. Therefore the divine Principle of Science, reversing the testimony of the physical senses, reveals man as harmoniously existent in Truth, which is the only basis of health; and thus Science denies all disease, heals the sick, overthrows false evidence, and refutes materialistic logic.

Health and the senses

Any conclusion *pro* or *con*, deduced from supposed sensation in matter or from matter's supposed consciousness of health or disease, instead of reversing the testimony of the physical senses, confirms that testimony as legitimate and so leads to disease.

Historic illustrations

When Columbus gave freer breath to the globe, ignorance and superstition chained the limbs of the brave old navigator, and disgrace and star-

Mais nous ne comprendrons jamais ceci tant que nous admettrons que l'âme est dans le corps ou que l'entendement est dans la matière, et que l'homme est renfermé dans la non-intelligence. L'Ame ou Esprit, est Dieu, immuable et éternelle; et l'homme coexiste avec l'Ame, Dieu, et la reflète, car l'homme est l'image de Dieu.

La Science renverse le faux témoignage des sens physiques, et en vertu de cette inversion les mortels arrivent aux faits fondamentaux de l'être. Alors cette question se pose inévitablement : L'homme est-il malade si les sens matériels indiquent qu'il est en bonne santé? Non! car il n'appartient pas à la matière de déterminer l'état de l'homme. Et est-il bien portant si les sens disent qu'il est malade? Oui! il est bien portant dans la Science où la santé est normale et la maladie anormale.

Inversion du témoignage

La santé n'est pas un état de la matière, mais de l'Entendement; et les sens matériels ne peuvent rendre un témoignage bien fondé au sujet de la santé. La Science de la guérison-Entendement montre que l'Entendement seul peut rendre un témoignage véridique ou mettre en lumière le véritable état de l'homme. Donc le Principe divin de la Science, renversant le témoignage des sens physiques, révèle l'homme comme existant harmonieusement dans la Vérité, qui est l'unique base de la santé ; et ainsi la Science nie toute maladie, guérit les malades, renverse la fausse évidence et réfute la logique matérialiste.

La santé et les sens

Toute conclusion, pour ou contre, déduite de la prétendue sensation dans la matière ou de la prétendue conscience qu'a la matière de la santé ou de la maladie, au lieu de renverser le témoignage des sens physiques, confirme ce témoignage comme étant légitime et mène ainsi à la maladie.

Lorsque Colomb ouvrit au monde des horizons plus étendus, l'ignorance et la superstition chargèrent de chaînes les membres du vieux navigateur intrépide, et il se trouva en butte à la disgrâce et

Exemples historiques

vation stared him in the face; but sterner still would have been his fate, if his discovery had undermined the favorite inclinations of a sensuous philosophy.

Copernicus mapped out the stellar system, and before he spake, astrography was chaotic, and the heavenly fields were incorrectly explored.

The Chaldean Wisemen read in the stars the fate of empires and the fortunes of men. Though no higher revelation than the horoscope was to them displayed upon the empyrean, earth and heaven were bright, and bird and blossom were glad in God's perennial and happy sunshine, golden with Truth. So we have goodness and beauty to gladden the heart; but man, left to the hypotheses of material sense unexplained by Science, is as the wandering comet or the desolate star — "a weary searcher for a viewless home."

Perennial beauty

The earth's diurnal rotation is invisible to the physical eye, and the sun seems to move from east to west, instead of the earth from west to east. Until rebuked by clearer views of the everlasting facts, this false testimony of the eye deluded the judgment and induced false conclusions. Science shows appearances often to be erroneous, and corrects these errors by the simple rule that the greater controls the lesser. The sun is the central stillness, so far as our solar system is concerned, and the earth revolves about the sun once a year, besides turning daily on its own axis.

Astronomic unfoldings

As thus indicated, astronomical order imitates the action of divine Principle; and the universe, the reflection of God, is thus brought nearer the spiritual fact, and is allied to divine Science as displayed in the everlasting government of the universe.

à la faim ; mais son sort eût été bien autrement dur si sa découverte eût miné les penchants favoris d'une philosophie sensualiste.

Copernic dressa la carte du système stellaire, et avant qu'il parlât, l'astrographie n'était que chaos, et les espaces célestes étaient mal explorés.

Les Mages Chaldéens lisaient dans les étoiles le sort des empires et la destinée des hommes. Bien que pour eux aucune révélation plus élevée que l'horoscope ne se déroulât sur l'empyrée, la terre et le ciel étaient resplendissants, l'oiseau et la fleur étaient dans l'allégresse au sein du soleil perpétuel et heureux de Dieu, soleil doré de la Vérité. De même nous avons la bonté et la beauté pour nous réjouir le cœur ; mais l'homme, sans les explications de la Science, abandonné aux hypothèses du sens matériel, telle une comète errante ou une étoile solitaire, — "est un chercheur fatigué en quête d'une demeure sans perspective."

Beauté perpétuelle

La rotation diurne de la terre est invisible à l'œil physique, et le soleil semble se mouvoir de l'est à l'ouest, tandis que c'est la terre qui se meut de l'ouest à l'est. Avant que des vues plus claires des faits éternels aient réprouvé ce faux témoignage des yeux, il trompa le jugement et entraîna de fausses conclusions. La Science montre que les apparences sont souvent trompeuses, et corrige ces erreurs par cette règle simple, que le plus grand gouverne le moindre. Le soleil est l'immobilité centrale en ce qui concerne notre système solaire, et la terre tourne autour du soleil une fois par an, tout en accomplissant journellement sa révolution sur son axe.

Déroulement astronomique

Ce qui précède indique que l'ordre astronomique imite l'action du Principe divin ; et l'univers, reflet de Dieu, est ainsi rapproché du fait spirituel, et allié à la Science divine, telle que manifestée dans le gouvernement éternel de l'univers.

The evidence of the physical senses often reverses the real Science of being, and so creates a reign of discord, — assigning seeming power to sin, sickness, and death; but the great facts of Life, rightly understood, defeat this triad of errors, contradict their false witnesses, and reveal the kingdom of heaven, — the actual reign of harmony on earth. The material senses' reversal of the Science of Soul was practically exposed nineteen hundred years ago by the demonstrations of Jesus; yet these so-called senses still make mortal mind tributary to mortal body, and ordain certain sections of matter, such as brain and nerves, as the seats of pain and pleasure, from which matter reports to this so-called mind its status of happiness or misery.

Opposing testimony

The optical focus is another proof of the illusion of material sense. On the eye's retina, sky and tree-tops apparently join hands, clouds and ocean meet and mingle. The barometer, — that little prophet of storm and sunshine, denying the testimony of the senses, — points to fair weather in the midst of murky clouds and drenching rain. Experience is full of instances of similar illusions, which every thinker can recall for himself.

Testimony of the senses

To material sense, the severance of the jugular vein takes away life; but to spiritual sense and in Science, Life goes on unchanged and being is eternal. Temporal life is a false sense of existence.

Spiritual sense of life

Our theories make the same mistake regarding Soul and body that Ptolemy made regarding the solar system. They insist that soul is in body and mind therefore tributary to matter. Astronomical science has destroyed the

L'évidence des sens physiques renverse souvent la vraie Science de l'être, et crée ainsi un règne de discorde, assignant un semblant de pouvoir au péché, à la maladie et à la mort ; mais les grands faits de la Vie, bien compris, surmontent cette triade d'erreurs, contredisent leurs faux témoins, et révèlent le royaume des cieux, — le règne actuel de l'harmonie sur la terre. Le renversement de la Science de l'Ame par les sens matériels fut exposé pratiquement il y a dix-neuf cents ans par les démonstrations de Jésus ; cependant ces prétendus sens rendent encore l'entendement mortel tributaire du corps mortel et désignent certaines parties de la matière, telles que le cerveau et les nerfs, comme siège de la douleur et du plaisir, d'où la matière fait part à ce soi-disant entendement de son état de plaisir ou de peine.

Témoignage qui s'oppose

Le foyer optique est encore une autre preuve de l'illusion du sens matériel. Sur la rétine de l'œil, le ciel et la cime des arbres paraissent se toucher, les nuages et l'océan se rencontrer et se fondre. Le baromètre, — ce petit prophète de la tempête et du beau temps, niant le témoignage des sens, — indique le beau temps en dépit des sombres nuages et des pluies torrentielles. L'expérience est pleine d'exemples de semblables illusions que tout penseur peut se remémorer.

Témoignage des sens

Au sens matériel, couper la jugulaire, c'est ôter la vie, mais au sens spirituel et dans la Science, la Vie continue inchangée et l'être est éternel. La vie temporelle est un faux sens d'existence.

Sens spirituel de la vie

Nos théories font la même méprise concernant l'Ame et le corps que fit Ptolémée concernant le système solaire. Elles soutiennent que l'Ame est dans le corps et que, partant, l'entendement est tributaire de la matière. La science de l'astro-

false theory as to the relations of the celestial bodies, and Christian Science will surely destroy the greater error as to our terrestrial bodies. The true idea and Principle of man will then appear. The Ptolemaic blunder could not affect the harmony of being as does the error relating to soul and body, which reverses the order of Science and assigns to matter the power and prerogative of Spirit, so that man becomes the most absolutely weak and inharmonious creature in the universe.

Ptolemaic and psychical error

The verity of Mind shows conclusively how it is that matter seems to be, but is not. Divine Science, rising above physical theories, excludes matter, resolves *things* into *thoughts*, and replaces the objects of material sense with spiritual ideas.

Seeming and being

The term CHRISTIAN SCIENCE was introduced by the author to designate the scientific system of divine healing.

The revelation consists of two parts:

1. The discovery of this divine Science of Mind-healing, through a spiritual sense of the Scriptures and through the teachings of the Comforter, as promised by the Master.

2. The proof, by present demonstration, that the so-called miracles of Jesus did not specially belong to a dispensation now ended, but that they illustrated an ever-operative divine Principle. The operation of this Principle indicates the eternality of the scientific order and continuity of being.

Scientific basis

Christian Science differs from material science, but not on that account is it less scientific. On the contrary, Christian Science is pre-emi-

nomie a détruit la fausse théorie concernant les rapports des corps célestes entre eux, et la Science Chrétienne détruira certainement l'erreur plus grande encore relative à nos corps terrestres. La vraie idée et le Principe de l'homme apparaîtront alors. La bévue de Ptolémée ne pouvait affecter l'harmonie de l'être comme le fait l'erreur concernant l'âme et le corps, erreur qui renverse l'ordre de la Science et attribue à la matière le pouvoir et la prérogative de l'Esprit, de sorte que l'homme devient la créature la plus absolument faible et inharmonieuse de tout l'univers.

L'erreur ptoléméenne et psychique

Le fait que l'Entendement est, montre d'une manière concluante comment il se fait que la matière paraît être, et cependant n'est pas. La Science divine, s'élevant au-dessus des théories physiques, exclut la matière, résoud les *choses* en *pensées*, et remplace les objets du sens matériel par les idées spirituelles.

Paraître et être

Le terme CHRISTIAN SCIENCE fut introduit par l'auteur pour désigner le système scientifique de la guérison divine.

La révélation se compose de deux parties :

1° La découverte de cette Science divine de la guérison- Entendement, grâce à un sens spirituel des Écritures et aux enseignements du Consolateur, promis par le Maître.

2° La preuve, par démonstration actuelle, que les soi-disant miracles de Jésus n'appartenaient pas exclusivement à une dispensation qui n'existe plus aujourd'hui, mais qu'ils illustraient un Principe divin agissant éternellement. L'opération de ce Principe indique l'éternalité de l'ordre scientifique et la continuité de l'être.

La Science Chrétienne diffère de la science matérielle, mais elle n'en est pas moins scientifique. Au contraire, la Science Chrétienne est éminem-

Base scientifique

nently scientific, being based on Truth, the Principle of all science.

Physical science (so-called) is human knowledge, — a law of mortal mind, a blind belief, a Samson shorn of his strength. When this human belief lacks organizations to support it, its foundations are gone. Having neither moral might, spiritual basis, nor holy Principle of its own, this belief mistakes effect for cause and seeks to find life and intelligence in matter, thus limiting Life and holding fast to discord and death. In a word, human belief is a blind conclusion from material reasoning. This is a mortal, finite sense of things, which immortal Spirit silences forever.

Physical science a blind belief

The universe, like man, is to be interpreted by Science from its divine Principle, God, and then it can be understood; but when explained on the basis of physical sense and represented as subject to growth, maturity, and decay, the universe, like man, is, and must continue to be, an enigma.

Right interpretation

Adhesion, cohesion, and attraction are properties of Mind. They belong to divine Principle, and support the equipoise of that thought-force, which launched the earth in its orbit and said to the proud wave, "Thus far and no farther."

All force mental

Spirit is the life, substance, and continuity of all things. We tread on forces. Withdraw them, and creation must collapse. Human knowledge calls them forces of matter; but divine Science declares that they belong wholly to divine Mind, are inherent in this Mind, and so restores them to their rightful home and classification.

The elements and functions of the physical body and

ment scientifique, étant basée sur la Vérité, Principe de toute science.

La soi-disant science physique est la connaissance humaine, — une loi de l'entendement mortel, une croyance aveugle, un Samson dépouillé de ses forces. Quand cette croyance humaine manque d'organisation pour la soutenir, ses fondements s'écroulent. N'ayant ni puissance morale, ni base spirituelle, ni saint Principe en propre, cette croyance prend l'effet pour la cause et cherche la vie et l'intelligence dans la matière ; elle limite ainsi la Vie et se rive à la discorde et à la mort. En un mot, la croyance humaine est une conclusion aveugle tirée d'un raisonnement matériel. C'est un sens mortel et fini des choses, que l'Esprit immortel réduit pour toujours au silence.

La science physique est une croyance aveugle

L'univers, ainsi que l'homme, doit être interprété par la Science d'après son Principe divin, Dieu, et alors il peut être compris ; mais expliqué du point de vue du sens physique et représenté comme étant sujet à la croissance, à la maturité et à la décadence, l'univers, de même que l'homme, est, et doit continuer d'être une énigme.

Interprétation juste

L'adhésion, la cohésion et l'attraction sont des propriétés de l'Entendement. Elles appartiennent au Principe divin, et maintiennent l'équilibre de cette pensée-force qui lança la terre dans son orbite et dit à la vague orgueilleuse : "Jusqu'ici, mais pas plus loin."

Toute force est mentale

L'Esprit est la vie, la substance et la continuité de toutes choses. Nous foulons des forces. Retirez-les et la création s'écroulera forcément. La connaissance humaine les appelle forces de la matière ; mais la Science divine déclare qu'elles appartiennent entièrement à l'Entendement divin, qu'elles sont inhérentes à cet Entendement, et elle les remet ainsi à la place et dans la classification qui leur sont propres.

Les éléments et les fonctions du corps physique et du

of the physical world will change as mortal mind changes its beliefs. What is now considered the best condition for organic and functional health in the human body may no longer be found indispensable to health. Moral conditions will be found always harmonious and health-giving. Neither organic inaction nor overaction is beyond God's control; and man will be found normal and natural to changed mortal thought, and therefore more harmonious in his manifestations than he was in the prior states which human belief created and sanctioned.

Corporeal changes

As human thought changes from one stage to another of conscious pain and painlessness, sorrow and joy, — from fear to hope and from faith to understanding, — the visible manifestation will at last be man governed by Soul, not by material sense. Reflecting God's government, man is self-governed. When subordinate to the divine Spirit, man cannot be controlled by sin or death, thus proving our material theories about laws of health to be valueless.

The seasons will come and go with changes of time and tide, cold and heat, latitude and longitude. The agriculturist will find that these changes cannot affect his crops. "As a vesture shalt Thou change them and they shall be changed." The mariner will have dominion over the atmosphere and the great deep, over the fish of the sea and the fowls of the air. The astronomer will no longer look up to the stars, — he will look out from them upon the universe; and the florist will find his flower before its seed.

The time and tide

Thus matter will finally be proved nothing more than a mortal belief, wholly inadequate to affect a man

monde physique changeront à mesure que l'entendement mortel changera de croyances. Ce qui est actuellement considéré comme la meilleure condition pour la santé organique et fonctionnelle du corps humain pourra ne plus être considéré comme indispensable à la santé. On trouvera que les conditions morales sont toujours harmonieuses et salutaires. Ni l'inaction organique, ni l'excès d'action n'est en dehors du gouvernement de Dieu ; et à la pensée mortelle transformée, l'homme se révélera normal et naturel, et par conséquent plus harmonieux dans ses manifestations qu'il ne l'était dans les états antérieurs que la croyance humaine avait créés et sanctionnés.

Changements corporels

A mesure que la pensée humaine passe par différentes phases de douleur consciente et de consciente absence de douleur, de chagrin et de joie, — de la crainte à l'espérance et de la foi à l'intelligence, — la manifestation visible sera finalement l'homme gouverné par l'Ame, non par le sens matériel. Reflétant le gouvernement de Dieu, l'homme se gouverne lui-même. Lorsqu'il est subordonné à l'Esprit divin, l'homme ne peut être gouverné, ni par le péché ni par la mort, ce qui prouve que nos théories matérielles concernant les lois de santé n'ont aucune valeur.

Les saisons continueront, bien qu'avec des changements de temps et de marée, de froid et de chaleur, de latitude et de longitude. L'agriculteur trouvera que ces changements ne peuvent affecter ses récoltes. "Tu les changeras comme un habit, et ils seront changés." Le marin dominera sur l'atmosphère et le grand océan, sur les poissons de la mer et sur les oiseaux des airs. L'astronome n'aura plus besoin de lever ses regards vers les étoiles, — c'est des étoiles même qu'il contemplera l'univers ; et l'horticulteur obtiendra sa fleur avant d'avoir semé la graine.

Le temps et la marée

Ainsi il sera finalement prouvé que la matière n'est qu'une croyance mortelle, tout à fait incapable d'affecter l'homme

through its supposed organic action or supposed existence. Error will be no longer used in stating truth. The problem of nothingness, or "dust to dust," will be solved, and mortal mind will be without form and void, for mortality will cease when man beholds himself God's reflection, even as man sees his reflection in a glass.

Mortal nothingness

All Science is divine. Human thought never projected the least portion of true being. Human belief has sought and interpreted in its own way the echo of Spirit, and so seems to have reversed it and repeated it materially; but the human mind never produced a real tone nor sent forth a positive sound.

A lack of originality

The point at issue between Christian Science on the one hand and popular theology on the other is this: Shall Science explain cause and effect as being both natural and spiritual? Or shall all that is beyond the cognizance of the material senses be called supernatural, and be left to the mercy of speculative hypotheses?

Antagonistic questions

I have set forth Christian Science and its application to the treatment of disease just as I have discovered them. I have demonstrated through Mind the effects of Truth on the health, longevity, and morals of men; and I have found nothing in ancient or in modern systems on which to found my own, except the teachings and demonstrations of our great Master and the lives of prophets and apostles. The Bible has been my only authority. I have had no other guide in "the straight and narrow way" of Truth.

Biblical basis

If Christendom resists the author's application of the

par sa prétendue action organique ou existence supposée. On ne se servira plus de l'erreur pour énoncer la vérité. Le problème du néant ou "de la poussière qui retourne à la poussière" sera résolu, et l'entendement mortel sera informe et vide, car la mortalité cesse quand l'homme se voit en tant que reflet de Dieu, comme un homme voit son propre reflet dans un miroir.

Néant mortel

Toute Science est divine. La pensée humaine n'a jamais projeté la moindre parcelle de l'être véritable. La croyance humaine a cherché et interprété à sa façon l'écho de l'Esprit, et paraît ainsi l'avoir renversé et répété matériellement; mais l'entendement humain n'a jamais produit un ton réel ni émis un son positif.

Manque d'originalité

Le point en litige entre la Science Chrétienne d'une part et la théologie populaire de l'autre est celui-ci: La Science expliquera-t-elle la cause et l'effet comme étant à la fois naturels et spirituels, ou bien faudra-t-il que tout ce qui dépasse la connaissance des sens matériels soit appelé surnaturel et soit abandonné à la merci d'hypothèses spéculatives?

Questions en litige

J'ai exposé la Science Chrétienne et son application au traitement de la maladie exactement comme je les ai découvertes. J'ai démontré au moyen de l'Entendement les effets de la Vérité sur la santé, la longévité et les mœurs des hommes; et je n'ai rien trouvé dans les anciens systèmes, ni dans les modernes, sur quoi fonder le mien, sauf les enseignements et les démonstrations de notre grand Maître et la vie des prophètes et des apôtres. La Bible a été ma seule autorité. Je n'ai pas eu d'autre guide dans le "chemin étroit et resserré" de la Vérité.

Base Biblique

Si la Chrétienté s'oppose à ce que l'auteur applique le

word Science to Christianity, or questions her use of the word Science, she will not therefore lose faith in Christianity, nor will Christianity lose its hold upon her. If God, the All-in-all, be the creator of the spiritual universe, including man, then everything entitled to a classification as truth, or Science, must be comprised in a knowledge or understanding of God, for there can be nothing beyond illimitable divinity.

Science and Christianity

The terms Divine Science, Spiritual Science, Christ Science or Christian Science, or Science alone, she employs interchangeably, according to the requirements of the context. These synonymous terms stand for everything relating to God, the infinite, supreme, eternal Mind. It may be said, however, that the term Christian Science relates especially to Science as applied to humanity. Christian Science reveals God, not as the author of sin, sickness, and death, but as divine Principle, Supreme Being, Mind, exempt from all evil. It teaches that matter is the falsity, not the fact, of existence; that nerves, brain, stomach, lungs, and so forth, have — as matter — no intelligence, life, nor sensation.

Scientific terms

There is no physical science, inasmuch as all truth proceeds from the divine Mind. Therefore truth is not human, and is not a law of matter, for matter is not a lawgiver. Science is an emanation of divine Mind, and is alone able to interpret God aright. It has a spiritual, and not a material origin. It is a divine utterance, — the Comforter which leadeth into all truth.

No physical science

Christian Science eschews what is called natural science, in so far as this is built on the false hypotheses that matter is its own lawgiver, that law is founded on material con-

mot Science au Christianisme, ou si elle lui conteste le droit de se servir du mot Science, l'auteur ne perdra pas pour cela sa foi dans le Christianisme, et le Christianisme ne perdra pas non plus son influence sur elle. Si Dieu, le Tout-en-tout, est le créateur de l'univers spirituel, y compris l'homme, alors tout ce qui a droit à être classé en tant que vérité, ou Science, doit être compris dans une connaissance ou intelligence de Dieu, car il ne peut rien y avoir au delà de la divinité illimitable.

Science et Christianisme

L'auteur emploie synonymiquement les termes Science Divine, Science Spirituelle, Science du Christ, ou Science Chrétienne, ou Science tout court, selon les exigences du contexte. Ces termes synonymes représentent tout ce qui se rapporte à Dieu, l'infini Entendement suprême et éternel. On peut dire cependant que le terme Science Chrétienne se rapporte spécialement à la Science en tant qu'appliquée à l'humanité. La Science Chrétienne révèle Dieu, non comme auteur du péché, de la maladie et de la mort, mais comme Principe divin, Être Suprême, Entendement, exempt de tout mal. Elle enseigne que la matière est la fausseté, non le fait de l'existence ; que les nerfs, le cerveau, l'estomac, les poumons, etc. n'ont — en tant que matière — ni intelligence, ni vie, ni sensation.

Termes scientifiques

Il n'y a pas de science physique, vu que toute vérité procède de l'Entendement divin. Donc la vérité n'est pas humaine, elle n'est pas une loi de la matière, car la matière n'est pas une législatrice. La Science est une émanation de l'Entendement divin; elle est seule capable de bien interpréter Dieu. Elle a une origine spirituelle, non matérielle. C'est la parole divine, — le Consolateur qui nous guide dans toute la vérité.

Aucune science physique

La Science Chrétienne rejette ce qu'on nomme généralement science, en tant que celle-ci est bâtie sur les fausses hypothèses que la matière est sa propre législatrice, que la loi est fondée sur des conditions matérielles, que

ditions, and that these are final and overrule the might of divine Mind. Good is natural and primitive. It is not miraculous to itself.

The term Science, properly understood, refers only to the laws of God and to His government of the universe, inclusive of man. From this it follows that business men and cultured scholars have found that Christian Science enhances their endurance and mental powers, enlarges their perception of character, gives them acuteness and comprehensiveness and an ability to exceed their ordinary capacity. The human mind, imbued with this spiritual understanding, becomes more elastic, is capable of greater endurance, escapes somewhat from itself, and requires less repose. A knowledge of the Science of being develops the latent abilities and possibilities of man. It extends the atmosphere of thought, giving mortals access to broader and higher realms. It raises the thinker into his native air of insight and perspicacity.

Practical Science

An odor becomes beneficent and agreeable only in proportion to its escape into the surrounding atmosphere. So it is with our knowledge of Truth. If one would not quarrel with his fellow-man for waking him from a cataleptic nightmare, he should not resist Truth, which banishes — yea, forever destroys with the higher testimony of Spirit — the so-called evidence of matter.

Science relates to Mind, not matter. It rests on fixed Principle and not upon the judgment of false sensation. The addition of two sums in mathematics must always bring the same result. So is it with logic. If both the major and the minor propositions of a syllogism are correct, the conclusion, if properly

Mathematics and scientific logic

celles-ci sont finales et qu'elles l'emportent sur la puissance de l'Entendement divin. Le bien est naturel et primitif. Pour lui-même, il n'est pas surnaturel.

Le terme Science, bien compris, n'a trait qu'aux lois de Dieu et à Son gouvernement de l'univers, y compris l'homme. Il s'ensuit que les hommes d'affaires et les savants ont trouvé que la Science Chrétienne rehausse leur endurance et leur puissance mentale, qu'elle augmente leur discernement du caractère, qu'elle leur donne de la perspicacité et de la compréhensivité ainsi que la faculté de surpasser leurs aptitudes ordinaires. L'entendement humain, pénétré de cette intelligence spirituelle, devient plus élastique, est capable de plus d'endurance, sort quelque peu de soi, et a besoin de moins de repos. Une connaissance de la Science de l'être développe les facultés et les possibilités latentes de l'homme. Elle donne plus d'étendue à l'atmosphère de la pensée, accordant aux mortels l'entrée dans des domaines plus larges et plus élevés. Elle élève le penseur à son élément natif de pénétration et de perspicacité.

Science pratique

Un parfum ne devient bienfaisant et agréable que dans la mesure où il se répand dans l'atmosphère ambiante. Il en est ainsi de notre connaissance de la Vérité. Si vous ne cherchez pas querelle à votre semblable, pour vous avoir réveillé d'un cauchemar cataleptique, vous ne devriez pas non plus résister à la Vérité qui bannit, — voire même, détruit pour toujours par le témoignage supérieur de l'Esprit — la prétendue évidence de la matière.

La Science a trait à l'Entendement, non à la matière. Elle repose sur un Principe fixe, et non sur le jugement de la fausse sensation. En mathématiques l'addition de deux nombres donnés produira toujours le même résultat. Il en est de même en logique. Si la majeure et la mineure d'un syllogisme sont toutes deux justes,

Les mathématiques et la logique scientifique

drawn, cannot be false. So in Christian Science there are no discords nor contradictions, because its logic is as harmonious as the reasoning of an accurately stated syllogism or of a properly computed sum in arithmetic. Truth is ever truthful, and can tolerate no error in premise or conclusion.

Truth by inversion

If you wish to know the spiritual fact, you can discover it by reversing the material fable, be the fable *pro* or *con*, — be it in accord with your preconceptions or utterly contrary to them.

Pantheism may be defined as a belief in the intelligence of matter, — a belief which Science overthrows.

Antagonistic theories

In those days there will be "great tribulation such as was not since the beginning of the world;" and earth will echo the cry, "Art thou [Truth] come hither to torment us before the time?" Animal magnetism, hypnotism, spiritualism, theosophy, agnosticism, pantheism, and infidelity are antagonistic to true being and fatal to its demonstration; and so are some other systems.

We must abandon pharmaceutics, and take up ontology, — "the science of real being." We must look deep

Ontology needed

into realism instead of accepting only the outward sense of things. Can we gather peaches from a pine-tree, or learn from discord the concord of being? Yet quite as rational are some of the leading illusions along the path which Science must tread in its reformatory mission among mortals. The very name, *illusion*, points to nothingness.

The generous liver may object to the author's small estimate of the pleasures of the table. The sinner sees, in the system taught in this book, that the demands of

la conclusion ne peut être fausse, si elle est bien déduite. De même dans la Science Chrétienne, il n'y a ni discordes ni contradictions, parce que la logique en est aussi harmonieuse que le raisonnement d'un syllogisme bien énoncé ou d'un calcul bien fait en arithmétique. La Vérité est toujours véridique, et ne peut tolérer aucune erreur, ni dans les prémisses ni dans la conclusion.

Si vous tenez à connaître le fait spirituel, vous pourrez le découvrir en renversant la fable matérielle, La vérité par inversion que la fable soit pour ou contre, — qu'elle soit d'accord avec vos idées préconçues ou tout à fait contraire à elles.

On peut définir le panthéisme comme une croyance à l'intelligence de la matière, — croyance que la Science démolit. En ces jours-là il y aura "une grande affliction Théories antagonistes telle qu'il n'y en a point eu de semblable depuis le commencement du monde;" et la terre répétera ce cri: "Es-tu [Vérité] venue ici pour nous tourmenter avant le temps?" Le magnétisme animal, l'hypnotisme, le spiritisme, la théosophie, l'agnosticisme, le panthéisme et l'infidélité sont contraires à l'existence véritable, et funestes à sa démonstration; et il en est de même de certains autres systèmes.

Il nous faut abandonner la pharmaceutique, et étudier l'ontologie, — "la science de l'être réel." Il nous faut scruter profondément le réalisme au lieu de n'ac- L'ontologie est nécessaire cepter que le sens extérieur des choses. Peut-on cueillir des pêches sur un sapin, ou apprendre par la discorde la concorde de l'être? Tout aussi rationnelles quelques-unes des principales illusions que la Science rencontre sur le chemin qu'elle doit fouler dans sa mission de réforme auprès des mortels. Le nom même, *illusion*, suggère le néant.

Il déplaira peut-être au gourmet que l'auteur fasse peu de cas des plaisirs de la table. Le pécheur voit dans le système qu'enseigne ce livre qu'il faut obéir aux comman-

God must be met. The petty intellect is alarmed by constant appeals to Mind. The licentious disposition is discouraged over its slight spiritual prospects. When all men are bidden to the feast, the excuses come. One has a farm, another has merchandise, and therefore they cannot accept.

Reluctant guests

It is vain to speak dishonestly of divine Science, which destroys all discord, when you can demonstrate the actuality of Science. It is unwise to doubt if reality is in perfect harmony with God, divine Principle, — if Science, when understood and demonstrated, will destroy all discord, — since you admit that God is omnipotent; for from this premise it follows that good and its sweet concords have all-power.

Excuses for ignorance

Christian Science, properly understood, would disabuse the human mind of material beliefs which war against spiritual facts; and these material beliefs must be denied and cast out to make place for truth. You cannot add to the contents of a vessel already full. Laboring long to shake the adult's faith in matter and to inculcate a grain of faith in God, — an inkling of the ability of Spirit to make the body harmonious, — the author has often remembered our Master's love for little children, and understood how truly such as they belong to the heavenly kingdom.

Children and adults

If thought is startled at the strong claim of Science for the supremacy of God, or Truth, and doubts the supremacy of good, ought we not, contrariwise, to be astounded at the vigorous claims of evil and doubt them, and no longer think it natural to love sin and unnatural to forsake it, — no longer imagine evil to be ever-present and good absent? Truth should

All evil unnatural

dements de Dieu. L'intellect médiocre s'alarme de ce qu'on fasse constamment appel à l'Entendement. Le caractère licencieux se sent découragé devant le peu de perspective spirituelle qui semble s'offrir à lui. Lorsque tous les hommes sont conviés au festin, alors arrivent les excuses. L'un a une ferme, un autre des marchandises, et partant, ils ne peuvent accepter.

Convives qui s'excusent

Il est vain de parler malhonnêtement de la Science divine, qui détruit toute discorde, puisque vous pouvez démontrer l'actualité de la Science. Il est peu sensé de se demander si la réalité s'harmonise parfaitement avec Dieu, Principe divin, — si la Science, comprise et démontrée, peut détruire toute discorde, — puisque vous admettez que Dieu est omnipotent ; car il résulte de cette prémisse que le bien et ses douces harmonies ont tout pouvoir.

Prétexter l'ignorance

La Science Chrétienne, bien comprise, désabuserait l'entendement humain des croyances matérielles qui combattent les faits spirituels ; et ces croyances matérielles doivent être niées et chassées pour faire place à la vérité. Vous ne pouvez rien ajouter au contenu d'un récipient déjà rempli. Ayant peiné longtemps pour ébranler chez l'adulte la foi en la matière et pour lui inculquer un grain de foi en Dieu, — une faible notion du pouvoir qu'a l'Esprit de rendre le corps harmonieux, — l'auteur s'est souvent rappelé l'amour de notre Maître pour les petits enfants, et a compris combien il est vrai que ceux qui leur ressemblent appartiennent au royaume céleste.

Enfants et adultes

Si la pensée s'effraie de ce que la Science proclame si énergiquement la suprématie de Dieu, ou la Vérité, et met en doute la suprématie du bien, ne devrions-nous pas, au contraire, nous étonner des prétentions énergiques du mal et les mettre en doute, et ne plus croire naturel d'aimer le péché et antinaturel d'y renoncer, — ne plus nous imaginer que le mal est toujours présent et le bien absent? La vérité ne devrait

Tout mal est antinaturel

not seem so surprising and unnatural as error, and error should not seem so real as truth. Sickness should not seem so real as health. There is no error in Science, and our lives must be governed by reality in order to be in harmony with God, the divine Principle of all being.

When once destroyed by divine Science, the false evidence before the corporeal senses disappears. Hence the opposition of sensuous man to the Science of Soul and the significance of the Scripture, "The carnal mind is enmity against God." The central fact of the Bible is the superiority of spiritual over physical power.

The error of carnality

THEOLOGY

Must Christian Science come through the Christian churches as some persons insist? This Science has come already, after the manner of God's appointing, but the churches seem not ready to receive it, according to the Scriptural saying, "He came unto his own, and his own received him not." Jesus once said: "I thank Thee, O Father, Lord of heaven and earth, that Thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes: even so, Father, for so it seemed good in Thy sight." As aforetime, the spirit of the Christ, which taketh away the ceremonies and doctrines of men, is not accepted until the hearts of men are made ready for it.

Churchly neglect

The mission of Jesus confirmed prophecy, and explained the so-called miracles of olden time as natural demonstrations of the divine power, demonstrations which were not understood. Jesus' works established his claim to the Messiahship. In reply to John's inquiry, "Art thou he that should come,"

John the Baptist, and the Messiah

pas sembler aussi surprenante et antinaturelle que l'erreur, et l'erreur ne devrait pas sembler aussi réelle que la vérité. La maladie ne devrait pas sembler aussi réelle que la santé. Il n'y a point d'erreur dans la Science, et notre vie doit être gouvernée par la réalité afin d'être en harmonie avec Dieu, le Principe divin de tout être.

Une fois qu'elle est détruite par la Science divine, la fausse évidence qui tombe sous les sens corporels disparaît. D'où l'opposition de l'homme sensuel à la Science de l'Ame et la signification de ce passage de l'Écriture: "L'affection de la chair est inimitié contre Dieu." Le fait central de la Bible est la supériorité du pouvoir spirituel sur le pouvoir physique.

L'erreur de la chair

La Théologie

La Science Chrétienne doit-elle venir par les églises Chrétiennes comme d'aucuns le prétendent? Cette Science est déjà venue, et de la manière désignée par Dieu, mais les églises ne semblent pas prêtes à la recevoir, selon ce que dit l'Écriture: "Il est venu chez les siens, et les siens ne l'ont point reçu." Jésus dit une fois: "Je Te loue, ô Père, Seigneur du ciel et de la terre, de ce que Tu as caché ces choses aux sages et aux intelligents, et de ce que Tu les as révélées aux petits enfants. Oui, Père! il en est ainsi, parce que Tu l'as trouvé bon." Comme jadis, l'esprit du Christ, qui ôte les cérémonies et les doctrines des hommes, n'est accepté que lorsque le cœur des hommes est préparé à le recevoir.

Ne fut pas reçue par les églises

La mission de Jésus confirma la prophétie, et expliqua que les prétendus miracles des temps anciens sont des démonstrations naturelles du pouvoir divin, démonstrations qui ne furent point comprises. Les œuvres de Jésus établirent son droit à la Messianité. En réponse à la question de Jean, "Es-tu celui qui doit venir,"

Jean-Baptiste et le Messie

Jesus returned an affirmative reply, recounting his works instead of referring to his doctrine, confident that this exhibition of the divine power to heal would fully answer the question. Hence his reply: "Go and show John again those things which ye do hear and see: the blind receive their sight and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have the gospel preached to them. And blessed is he, whosoever shall not be offended in me." In other words, he gave his benediction to any one who should not deny that such effects, coming from divine Mind, prove the unity of God, — the divine Principle which brings out all harmony.

Christ rejected

The Pharisees of old thrust the spiritual idea and the man who lived it out of their synagogues, and retained their materialistic beliefs about God. Jesus' system of healing received no aid nor approval from other sanitary or religious systems, from doctrines of physics or of divinity; and it has not yet been generally accepted. To-day, as of yore, unconscious of the reappearing of the spiritual idea, blind belief shuts the door upon it, and condemns the cure of the sick and sinning if it is wrought on any but a material and a doctrinal theory. Anticipating this rejection of idealism, of the true idea of God, — this salvation from all error, physical and mental, — Jesus asked, "When the Son of man cometh, shall he find faith on the earth?"

John's misgivings

Did the doctrines of John the Baptist confer healing power upon him, or endow him with the truest conception of the Christ? This righteous preacher once pointed his disciples to Jesus as "the Lamb of God;" yet afterwards he seriously questioned

Jésus répondit affirmativement, racontant ses œuvres au lieu d'en référer à sa doctrine, persuadé que cette manifestation du pouvoir divin qui guérit, répondrait pleinement à la question. D'où sa réponse: "Allez rapporter à Jean ce que vous entendez et voyez; les aveugles recouvrent la vue, les boiteux marchent, les lépreux sont nettoyés, les sourds entendent, les morts ressuscitent, et l'Évangile est annoncé aux pauvres. Heureux celui pour qui je ne serai pas une occasion de chute!" En d'autres termes, il donna sa bénédiction à quiconque ne nierait pas que de tels effets, venant de l'Entendement divin, prouvent l'unité de Dieu, — le Principe divin, qui met en lumière toute harmonie.

Les pharisiens de jadis jetèrent hors de leurs synagogues l'idée spirituelle et l'homme qui la vivait, et ils conservèrent leurs croyances matérialistes concernant Dieu. Rejet du Christ Le système de guérison de Jésus ne reçut aucune aide ni aucune approbation de la part d'autres systèmes sanitaires ou religieux, ni de la part des doctrines de physique ou de théologie; et ce système n'a pas encore été généralement accepté. Aujourd'hui, comme autrefois, inconsciente de la réapparition de l'idée spirituelle, la croyance aveugle ferme la porte sur elle et condamne la guérison des malades et des pécheurs si elle est opérée autrement que d'après une théorie matérielle et doctrinaire. Prévoyant ce rejet de l'idéalisme, de l'idée vraie de Dieu, — de ce qui sauve de toute erreur physique et mentale, — Jésus demanda: "Quand le Fils de l'homme viendra, trouvera-t-il la foi sur la terre?"

Les doctrines de Jean-Baptiste lui conférèrent-elles le pouvoir de guérir, ou le douèrent-elles du sens le plus vrai du Christ? Ce prédicateur si juste signala Doutes de Jean un jour Jésus à ses disciples comme "l'Agneau de Dieu;" cependant par la suite il douta sérieusement

the signs of the Messianic appearing, and sent the inquiry to Jesus, "Art thou he that should come?"

Was John's faith greater than that of the Samaritan woman, who said, "Is not this the Christ?" There was also a certain centurion of whose faith Jesus himself declared, "I have not found so great faith, no, not in Israel."

Faith according to works

In Egypt, it was Mind which saved the Israelites from belief in the plagues. In the wilderness, streams flowed from the rock, and manna fell from the sky. The Israelites looked upon the brazen serpent, and straightway believed that they were healed of the poisonous stings of vipers. In national prosperity, miracles attended the successes of the Hebrews; but when they departed from the true idea, their demoralization began. Even in captivity among foreign nations, the divine Principle wrought wonders for the people of God in the fiery furnace and in kings' palaces.

Judaism was the antithesis of Christianity, because Judaism engendered the limited form of a national or tribal religion. It was a finite and material system, carried out in special theories concerning God, man, sanitary methods, and a religious cultus. That he made "himself equal with God," was one of the Jewish accusations against him who planted Christianity on the foundation of Spirit, who taught as he was inspired by the Father and would recognize no life, intelligence, nor substance outside of God.

Judaism antipathetic

The Jewish conception of God, as Yawah, Jehovah, or only a mighty hero and king, has not quite given place to the true knowledge of God. Creeds and rituals have not cleansed their hands of

Priestly learning

des signes de l'apparition Messianique et fit demander à Jésus : "Es-tu celui qui doit venir?"

La foi de Jean surpassait-elle celle de la Samaritaine, qui dit : "Ne serait-ce pas le Christ?" Il y avait aussi un certain centurion dont la foi était telle que Jésus lui-même déclara : "Je n'ai point trouvé une si grande foi, pas même en Israël."

Foi selon les œuvres

En Égypte, ce fut l'Entendement qui sauva les Israélites de la croyance aux plaies. Dans le désert, les eaux jaillirent du rocher et la manne tombait du ciel. Les Israélites regardèrent le serpent d'airain et eurent aussitôt la croyance qu'ils étaient guéris des morsures venimeuses des vipères. Au sein de la prospérité nationale, des miracles accompagnaient les succès des Hébreux ; mais lorsqu'ils s'écartèrent de la vraie idée, leur démoralisation commença. Même au temps de leur captivité parmi les nations étrangères, le Principe divin fit des prodiges pour le peuple de Dieu dans la fournaise ardente et dans les palais des rois.

Le Judaïsme était l'antithèse du Christianisme, parce que le Judaïsme engendra la forme limitée d'une religion nationale ou religion de tribu. C'était un système fini et matériel, qu'on pratiquait selon des théories spéciales concernant Dieu, l'homme, les méthodes sanitaires, et le culte religieux. Une des accusations des Juifs contre celui qui établit le Christianisme sur le fondement de l'Esprit était qu'il se faisait "égal à Dieu" — lui qui enseignait ce que le Père lui inspirait et ne voulait reconnaître ni vie, ni intelligence, ni substance en dehors de Dieu.

L'antagonisme du Judaïsme

La conception que les Juifs avaient de Dieu, comme Yahveh, Jéhovah, ou simplement un puissant héros et roi, n'a pas entièrement cédé la place à la vraie intelligence de Dieu. Les credos et les rites n'ont pas encore

Érudition des prêtres

rabbinical lore. To-day the cry of bygone ages is repeated, "Crucify him!" At every advancing step, truth is still opposed with sword and spear.

The word *martyr*, from the Greek, means *witness;* but those who testified for Truth were so often persecuted unto death, that at length the word *martyr* was narrowed in its significance and so has come always to mean one who suffers for his convictions. The new faith in the Christ, Truth, so roused the hatred of the opponents of Christianity, that the followers of Christ were burned, crucified, and otherwise persecuted; and so it came about that human rights were hallowed by the gallows and the cross.

Testimony of martyrs

Man-made doctrines are waning. They have not waxed strong in times of trouble. Devoid of the Christ-power, how can they illustrate the doctrines of Christ or the miracles of grace? Denial of the possibility of Christian healing robs Christianity of the very element, which gave it divine force and its astonishing and unequalled success in the first century.

Absence of Christ-power

The true Logos is demonstrably Christian Science, the natural law of harmony which overcomes discord, — not because this Science is supernatural or preternatural, nor because it is an infraction of divine law, but because it is the immutable law of God, good. Jesus said: "I knew that Thou hearest me always;" and he raised Lazarus from the dead, stilled the tempest, healed the sick, walked on the water. There is divine authority for believing in the superiority of spiritual power over material resistance.

Basis of miracles

A miracle fulfils God's law, but does not violate that law. This fact at present seems more mysterious than

purifié leurs mains du savoir rabbinique. Aujourd'hui le cri des âges écoulés se répète : "Crucifie-le!" A chacun des pas qu'elle fait en avant, la vérité est encore combattue par l'épée et la lance.

Le mot *martyr*, dérivé du grec, signifie *témoin ;* mais ceux qui rendaient témoignage de la Vérité étaient si souvent persécutés jusqu'à la mort, que finalement le mot *martyr* eut une signification plus restreinte, et actuellement il désigne toujours celui qui souffre pour ses convictions. La nouvelle foi en le Christ, la Vérité, alluma la haine des adversaires du Christianisme à tel point que les disciples du Christ furent brûlés, crucifiés, ou subirent d'autres persécutions ; et ainsi il advint que les droits humains furent sanctifiés par la potence et la croix.

Témoignage des martyrs

Les doctrines imaginées par les hommes sont sur leur déclin. Elles ne se sont pas raffermies aux temps de détresse. Dépourvues du Christ-force, comment sauraient-elles illustrer les doctrines du Christ ou les miracles de la grâce? La dénégation de la possibilité de la guérison Chrétienne dérobe au Christianisme l'élément même qui lui donna la force divine et le succès étonnant et sans pareil qu'il eut au premier siècle.

Absence du Christ-force

Il est démontrable que le vrai Logos est la Science Chrétienne, la loi naturelle de l'harmonie qui triomphe de la discorde, — non parce que cette Science est surnaturelle ou supranaturelle, ni parce qu'elle est une infraction à la loi divine, mais parce qu'elle est la loi immuable de Dieu, le bien. Jésus dit : "Je savais bien que Tu m'exauces toujours ;" et il ressuscita Lazare d'entre les morts, apaisa la tempête, guérit les malades et marcha sur les flots. Nous sommes divinement autorisés à croire à la suprématie du pouvoir spirituel sur la résistance matérielle.

Base des miracles

Le miracle accomplit la loi de Dieu, mais ne viole pas cette loi. Ce fait semble à présent plus mystérieux que

the miracle itself. The Psalmist sang: "What ailed thee, O thou sea, that thou fleddest? Thou Jordan, that thou wast driven back? Ye mountains, that ye skipped like rams, and ye little hills, like lambs? Tremble, thou earth, at the presence of the Lord, at the presence of the God of Jacob." The miracle introduces no disorder, but unfolds the primal order, establishing the Science of God's unchangeable law. Spiritual evolution alone is worthy of the exercise of divine power.

Lawful wonders

The same power which heals sin heals also sickness. This is "the beauty of holiness," that when Truth heals the sick, it casts out evils, and when Truth casts out the evil called disease, it heals the sick. When Christ cast out the devil of dumbness, "it came to pass, when the devil was gone out, the dumb spake." There is to-day danger of repeating the offence of the Jews by limiting the Holy One of Israel and asking: "Can God furnish a table in the wilderness?" What cannot God do?

Fear and sickness identical

It has been said, and truly, that Christianity must be Science, and Science must be Christianity, else one or the other is false and useless; but neither is unimportant or untrue, and they are alike in demonstration. This proves the one to be identical with the other. Christianity as Jesus taught it was not a creed, nor a system of ceremonies, nor a special gift from a ritualistic Jehovah; but it was the demonstration of divine Love casting out error and healing the sick, not merely in the *name* of Christ, or Truth, but in demonstration of Truth, as must be the case in the cycles of divine light.

The unity of Science and Christianity

le miracle lui-même. Le Psalmiste chantait : "Qu'avais-tu, ô mer, pour t'enfuir? Et toi Jourdain, pour retourner en arrière? Qu'aviez-vous, montagnes, pour bondir comme des béliers, et vous collines, comme des agneaux? Terre, tremble devant le Seigneur, devant le Dieu de Jacob." Le miracle n'introduit aucun désordre, mais déroule l'ordre primitif, établissant la Science de la loi immuable de Dieu. Seule l'évolution spirituelle est digne de l'opération du pouvoir divin.

Merveilles conformes à la loi

Le même pouvoir qui guérit le péché guérit également la maladie. "La beauté de la sainteté" consiste en ceci : c'est que lorsque la Vérité guérit les malades, elle chasse le mal, et lorsque la Vérité chasse le mal appelé maladie, elle guérit les malades. Quand le Christ chassa le démon du mutisme, "il arriva que, le démon étant sorti, le muet parla." Il y a danger aujourd'hui de renouveler l'offense des Juifs en limitant le Saint d'Israël et en demandant : "Dieu pourrait-Il dresser une table dans le désert?" Que Dieu ne peut-Il faire?

La crainte et la maladie sont identiques

Il a été dit, et avec raison, que le Christianisme est forcément la Science, et que la Science est forcément le Christianisme ; s'il en était autrement, l'un ou l'autre serait faux et inutile ; mais ni l'un ni l'autre n'est inutile ni faux, et ils sont une seule et même chose dans la démonstration. Ceci prouve que l'un est identique à l'autre. Le Christianisme tel que Jésus l'enseignait n'était pas un credo, ni un système de cérémonies, ni une dispensation spéciale d'un Jéhovah ritualiste ; mais c'était la démonstration de l'Amour divin qui chasse l'erreur et guérit les malades, non pas simplement au *nom* du Christ, la Vérité, mais par la démonstration de la Vérité, comme cela est nécessairement dans les cycles de la lumière divine.

L'unité de la Science et du Christianisme

Jesus established his church and maintained his mission on a spiritual foundation of Christ-healing. He taught his followers that his religion had a divine Principle, which would cast out error and heal both the sick and the sinning. He claimed no intelligence, action, nor life separate from God. Despite the persecution this brought upon him, he used his divine power to save men both bodily and spiritually.

The Christ-mission

The question then as now was, How did Jesus heal the sick? His answer to this question the world rejected. He appealed to his students: "Whom do men say that I, the Son of man, am?" That is: Who or what is it that is thus identified with casting out evils and healing the sick? They replied, "Some say that thou art John the Baptist; some, Elias; and others, Jeremias, or one of the prophets." These prophets were considered dead, and this reply may indicate that some of the people believed that Jesus was a medium, controlled by the spirit of John or of Elias.

Ancient spiritualism

This ghostly fancy was repeated by Herod himself. That a wicked king and debauched husband should have no high appreciation of divine Science and the great work of the Master, was not surprising; for how could such a sinner comprehend what the disciples did not fully understand? But even Herod doubted if Jesus was controlled by the sainted preacher. Hence Herod's assertion: "John have I beheaded: but who is this?" No wonder Herod desired to see the new Teacher.

The disciples apprehended their Master better than did others; but they did not comprehend all that he said and did, or they would not have questioned him so often. Jesus patiently persisted in

Doubting disciples

Jésus établit son église et maintint sa mission sur un fondement spirituel de guérison-Christ. Il enseigna à ses disciples que sa religion avait un Principe divin, qui pouvait chasser l'erreur et guérir à la fois les malades et les pécheurs. Il ne prétendait à aucune intelligence, action, ni vie en dehors de Dieu. En dépit de la persécution que cela lui valut, il usa de son pouvoir divin pour sauver les hommes, tant corporellement que spirituellement.

Mission du Christ

La question était alors ce qu'elle est aujourd'hui : Comment Jésus guérissait-il les malades? Le monde rejeta la réponse qu'il fit à cette question. Il fit appel à ses disciples : "Qui dit-on que je suis, moi le Fils de l'homme?" C'est-à-dire : Qui ou qu'est-ce que l'on identifie ainsi avec l'action de chasser les maux et de guérir les malades? Ils répondirent : "Les uns disent que tu es Jean-Baptiste ; les autres, Élie, et les autres, Jérémie, ou l'un des prophètes." Ces prophètes étaient considérés comme morts, et cette réponse peut indiquer que certains parmi le peuple croyaient que Jésus était un médium, gouverné par l'esprit de Jean ou d'Élie.

Spiritisme de l'ancien temps

Cette imagination spectrale fut répétée par Hérode lui-même. Rien de surprenant qu'un roi pervers, un mari débauché, n'ait pas tenu en haute estime la Science divine et la grande œuvre du Maître ; car comment un tel pécheur eût-il pu comprendre ce que les disciples ne saisissaient pas complètement? Mais même Hérode se demandait si Jésus n'était pas contrôlé par le saint prédicateur. D'où la question d'Hérode : "J'ai fait décapiter Jean, qui est donc celui-ci?" Il n'est pas étonnant qu'Hérode ait désiré voir le nouveau Maître.

Les disciples comprenaient mieux leur Maître que ne le faisaient les autres; mais ils ne saisissaient pas tout ce qu'il disait et faisait, autrement ils ne l'auraient pas si souvent interrogé. Jésus persistait patiemment à

Disciples incrédules

teaching and demonstrating the truth of being. His students saw this power of Truth heal the sick, cast out evil, raise the dead; but the ultimate of this wonderful work was not spiritually discerned, even by them, until after the crucifixion, when their immaculate Teacher stood before them, the victor over sickness, sin, disease, death, and the grave.

Yearning to be understood, the Master repeated, "But whom say *ye* that I am?" This renewed inquiry meant: Who or what is it that is able to do the work, so mysterious to the popular mind? In his rejection of the answer already given and his renewal of the question, it is plain that Jesus completely eschewed the narrow opinion implied in their citation of the common report about him.

With his usual impetuosity, Simon replied for his brethren, and his reply set forth a great fact: "Thou art the Christ, the Son of the living God!" That is: The Messiah is what thou hast declared, — Christ, the spirit of God, of Truth, Life, and Love, which heals mentally. This assertion elicited from Jesus the benediction, "Blessed art thou, Simon Barjona: for flesh and blood hath not revealed it unto thee, but my Father which is in heaven;" that is, Love hath shown thee the way of Life!

A divine response

Before this the impetuous disciple had been called only by his common names, Simon Bar-jona, or son of Jona; but now the Master gave him a spiritual name in these words: "And I say also unto thee, That thou art Peter; and upon this rock [the meaning of the Greek word *petros*, or *stone*] I will build my church; and the gates of hell [*hades*, the *under-*

The true and living rock

enseigner et à démontrer la vérité de l'être. Ses disciples constataient que ce pouvoir de la Vérité guérit les malades, chasse le mal, et ressuscite les morts ; mais le but final de cette œuvre merveilleuse ne fut discerné spirituellement, même par eux, qu'après le crucifiement, alors que leur Maître immaculé parut devant eux, vainqueur de la maladie, du péché, des infirmités, de la mort et de la tombe.

Désirant ardemment être compris, le Maître réitéra sa question : "Mais *vous*, qui dites-vous que je suis?" Cette question renouvelée signifiait : qui ou qu'est-ce qui est donc capable de faire l'œuvre, si mystérieuse pour l'entendement populaire? Puisque Jésus rejeta la réponse déjà donnée et qu'il renouvela sa question, il est clair qu'il n'admettait absolument pas l'étroite opinion impliquée dans leur rapport des bruits qui couraient sur son compte.

Avec son impétuosité habituelle, Simon répondit pour ses frères, et sa réponse mit en lumière une grande vérité : "Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant!" C'est-à-dire : Le Messie est ce que tu as déclaré, — le Christ, l'esprit de Dieu, de Vérité, de Vie et d'Amour, qui guérit mentalement. Cette assertion lui valut cette bénédiction de Jésus : "Tu es heureux, Simon, fils de Jonas, car ce n'est pas la chair et le sang qui t'ont révélé cela, mais c'est mon Père qui est dans les cieux ;" c'est-à-dire, l'Amour t'a montré le chemin de la Vie!

Réponse divine

Jusqu'ici le disciple impétueux n'avait été appelé que par ses noms ordinaires de Simon Bar-Jonas, ou fils de Jonas ; mais dès lors le Maître lui donna un nom spirituel en ces termes : "Et moi je te dis aussi que tu es Pierre, et que sur cette pierre [en grec *petros*] je bâtirai mon église, et les portes de l'enfer [le *hades*, le *séjour des morts*

La pierre vraie et vivante

world, or the *grave*] shall not prevail against it." In other words, Jesus purposed founding his society, not on the personal Peter as a mortal, but on the God-power which lay behind Peter's confession of the true Messiah.

It was now evident to Peter that divine Life, Truth, and Love, and not a human personality, was the healer of the sick and a rock, a firm foundation in the realm of harmony. On this spiritually scientific basis Jesus explained his cures, which appeared miraculous to outsiders. He showed that diseases were cast out neither by corporeality, by *materia medica*, nor by hygiene, but by the divine Spirit, casting out the errors of mortal mind. The supremacy of Spirit was the foundation on which Jesus built. His sublime summary points to the religion of Love.

Sublime summary

Jesus established in the Christian era the precedent for all Christianity, theology, and healing. Christians are under as direct orders now, as they were then, to be Christlike, to possess the Christ-spirit, to follow the Christ-example, and to heal the sick as well as the sinning. It is easier for Christianity to cast out sickness than sin, for the sick are more willing to part with pain than are sinners to give up the sinful, so-called pleasure of the senses. The Christian can prove this to-day as readily as it was proved centuries ago.

New era in Jesus

Our Master said to every follower: "Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature! . . . Heal the sick! . . . Love thy neighbor as thyself!" It was this theology of Jesus which healed the sick and the sinning. It is his theology in this book and the spiritual meaning of this theology, which

Healthful theology

ou la *tombe*] ne prévaudront point contre elle." En d'autres termes, Jésus se proposait de fonder sa société, non sur le Pierre personnel en tant que mortel, mais sur la puissance de Dieu qui appuyait la confession que fit Pierre du vrai Messie.

Dès lors il était évident pour Pierre que la Vie, la Vérité et l'Amour divins, non une personnalité humaine, était le guérisseur des malades, un roc, une fondation solide dans le royaume de l'harmonie. Sur cette base spirituellement scientifique Jésus expliqua ses cures, qui semblaient miraculeuses aux profanes. Il montra que les maladies n'étaient chassées ni par la corporalité, ni par *materia medica*, ni par l'hygiène, mais par l'Esprit divin, qui chasse les erreurs de l'entendement mortel. La suprématie de l'Esprit était le fondement sur lequel bâtit Jésus. Son résumé sublime indique la religion de l'Amour.

Résumé sublime

Jésus établit en l'ère Chrétienne le précédent pour le Christianisme, la théologie et la guérison. Les Chrétiens sont aujourd'hui sous des ordres aussi formels, qu'ils l'étaient alors, d'être semblables au Christ, de posséder l'esprit du Christ, de suivre l'exemple du Christ, et de guérir les malades aussi bien que les pécheurs. Il est plus facile au Christianisme de chasser la maladie que le péché, car les malades sont plus disposés à se défaire de la douleur, que ne le sont les pécheurs à renoncer aux soi-disant plaisirs coupables des sens. Le Chrétien peut prouver ceci aujourd'hui, aussi facilement que cela fut prouvé il y a des siècles.

Jésus inaugura une ère nouvelle

Notre Maître dit à tous ceux qui le suivaient : "Allez par tout le monde, et prêchez l'évangile à toute créature! . . . Guérissez les malades! . . . Tu aimeras ton prochain comme toi-même!" C'était cette théologie de Jésus qui guérissait les malades et les pécheurs. C'est sa théologie dans ce livre, et la signification spirituelle de cette

Théologie salutaire

heals the sick and causes the wicked to "forsake his way, and the unrighteous man his thoughts." It was our Master's theology which the impious sought to destroy.

From beginning to end, the Scriptures are full of accounts of the triumph of Spirit, Mind, over matter.

Marvels and reformations

Moses proved the power of Mind by what men called miracles; so did Joshua, Elijah, and Elisha. The Christian era was ushered in with signs and wonders. Reforms have commonly been attended with bloodshed and persecution, even when the end has been brightness and peace; but the present new, yet old, reform in religious faith will teach men patiently and wisely to stem the tide of sectarian bitterness, whenever it flows inward.

The decisions by vote of Church Councils as to what should and should not be considered Holy Writ; the manifest mistakes in the ancient versions; the thirty thousand different readings in the Old Testament, and the three hundred thousand in the New, — these facts show how a mortal and material sense stole into the divine record, with its own hue darkening to some extent the inspired pages. But mistakes could neither wholly obscure the divine Science of the Scriptures seen from Genesis to Revelation, mar the demonstration of Jesus, nor annul the healing by the prophets, who foresaw that "the stone which the builders rejected" would become "the head of the corner."

Science obscured

Atheism, pantheism, theosophy, and agnosticism are opposed to Christian Science, as they are to ordinary religion; but it does not follow that the profane or atheistic invalid cannot be healed by Christian Science. The moral condition of such a man de-

Opponents benefited

théologie, qui guérit les malades, et fait que le méchant "abandonne sa mauvaise voie et l'homme injuste ses pensées." C'était la théologie de notre Maître que les impies cherchaient à détruire.

Du commencement à la fin, les Écritures abondent en récits du triomphe de l'Esprit, l'Entendement, sur la matière. Moïse prouva la puissance de l'Entendement par ce que les hommes appelaient miracles; ainsi firent Josué, Élie et Élisée. L'ère Chrétienne fut inaugurée par des signes et des merveilles. Les réformes ont généralement été accompagnées d'effusion de sang et de persécutions, alors même que la lumière et la paix en ont été la fin; mais la réforme actuelle, nouvelle bien qu'ancienne, de la foi religieuse, enseignera aux hommes à arrêter avec patience et sagesse le flux de l'amertume sectaire, toutes les fois qu'il montera.

Merveilles et réformes

Les décisions résultant du vote des Conciles de l'Église quant à ce qui devrait ou ne devrait pas être considéré comme Écriture Sainte; les méprises manifestes des anciennes versions; les trente mille variantes de l'Ancien Testament et les trois cent mille du Nouveau, — ces faits montrent comment un sens mortel et matériel se glissa dans la chronique divine, obscurcissant jusqu'à un certain point, de sa propre teinte, les pages inspirées. Mais les méprises n'ont pu entièrement obscurcir la Science divine des Écritures qui se révèle de la Genèse à l'Apocalypse, ni porter atteinte à la démonstration de Jésus, ni annuler l'œuvre de guérison des prophètes qui prévoyaient que "la pierre rejetée par ceux qui bâtissaient" deviendrait "la pierre de l'angle."

Science obscurcie

L'athéisme, le panthéisme, la théosophie et l'agnosticisme sont contraires à la Science Chrétienne comme à la religion en général; mais il ne s'ensuit pas que le malade irréligieux ou athée ne puisse être guéri par la Science Chrétienne. L'état moral d'un tel homme

Des adversaires peuvent être guéris

mands the remedy of Truth more than it is needed in most cases; and Science is more than usually effectual in the treatment of moral ailments.

That God is a corporeal being, nobody can truly affirm. The Bible represents Him as saying: "Thou canst not see My face; for there shall no man see Me, and live." Not materially but spiritually we know Him as divine Mind, as Life, Truth, and Love. We shall obey and adore in proportion as we apprehend the divine nature and love Him understandingly, warring no more over the corporeality, but rejoicing in the affluence of our God. Religion will then be of the heart and not of the head. Mankind will no longer be tyrannical and proscriptive from lack of love, — straining out gnats and swallowing camels.

God invisible to the senses

We worship spiritually, only as we cease to worship materially. Spiritual devoutness is the soul of Christianity. Worshipping through the medium of matter is paganism. Judaic and other rituals are but types and shadows of true worship. "The true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth."

The true worship

The Jewish tribal Jehovah was a man-projected God, liable to wrath, repentance, and human changeableness. The Christian Science God is universal, eternal, divine Love, which changeth not and causeth no evil, disease, nor death. It is indeed mournfully true that the older Scripture is reversed. In the beginning God created man in His, God's, image; but mortals would procreate man, and make God in their own human image. What is the god of a mortal, but a mortal magnified?

Anthropomorphism

demande le remède de la Vérité plus que ne le nécessite la majorité des cas ; et la Science est éminemment efficace dans le traitement des maladies morales.

Personne ne peut affirmer avec raison que Dieu est un être corporel. La Bible Le représente disant : "Tu ne pourras pas voir Ma face ; car nul homme ne peut Me voir et vivre." C'est non matériellement, mais spirituellement que nous Le connaissons en tant qu'Entendement divin, que Vie, Vérité et Amour. Nous obéirons et adorerons dans la mesure où nous comprendrons la nature divine et L'aimerons avec intelligence, ne guerroyant plus au sujet de Sa corporalité, mais nous réjouissant dans l'abondance de notre Dieu. La religion sera alors une religion de cœur et non de tête. Le genre humain n'usera plus de tyrannie ni de proscription faute d'amour, — coulant des moucherons et avalant des chameaux.

Dieu est invisible aux sens

Nous n'adorons spirituellement que lorsque nous cessons d'adorer matériellement. La dévotion spirituelle est l'âme du Christianisme. Le culte qui se fait par l'intermédiaire de la matière, c'est le paganisme. Les rites judaïques et autres ne sont que des symboles et des ombres du vrai culte. "Les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité."

Le vrai culte

Le Jéhovah de la tribu juive était un Dieu imaginé par les hommes, enclin à la colère, à la repentance et à la mutabilité humaine. Le Dieu de la Science Chrétienne est l'Amour divin, universel et éternel, qui ne change pas et ne crée ni le mal, ni la maladie, ni la mort. Il est malheureusement vrai que la partie la plus ancienne de l'Écriture est renversée. Au commencement Dieu créa l'homme à Son image, à l'image de Dieu ; mais les mortels voudraient procréer l'homme et créer Dieu à leur propre image humaine. Qu'est-ce que le dieu d'un mortel, sinon un mortel agrandi?

L'anthropomorphisme

This indicates the distance between the theological and ritualistic religion of the ages and the truth preached by Jesus. More than profession is requisite for Christian demonstration. Few understand or adhere to Jesus' divine precepts for living and healing. Why? Because his precepts require the disciple to cut off the right hand and pluck out the right eye, — that is, to set aside even the most cherished beliefs and practices, to leave all for Christ.

More than profession required

All revelation (such is the popular thought!) must come from the schools and along the line of scholarly and ecclesiastical descent, as kings are crowned from a royal dynasty. In healing the sick and sinning, Jesus elaborated the fact that the healing effect followed the understanding of the divine Principle and of the Christ-spirit which governed the corporeal Jesus. For this Principle there is no dynasty, no ecclesiastical monopoly. Its only crowned head is immortal sovereignty. Its only priest is the spiritualized man. The Bible declares that all believers are made "kings and priests unto God." The outsiders did not then, and do not now, understand this ruling of the Christ; therefore they cannot demonstrate God's healing power. Neither can this manifestation of Christ be comprehended, until its divine Principle is scientifically understood.

No ecclesiastical monopoly

The adoption of scientific religion and of divine healing will ameliorate sin, sickness, and death. Let our pulpits do justice to Christian Science. Let it have fair representation by the press. Give to it the place in our institutions of learning now occupied by scholastic theology and physiology, and it will

A change demanded

Ceci indique la distance qu'il y a entre la religion théologique et ritualiste de tous les temps et la vérité prêchée par Jésus. Pour la démonstration Chrétienne il ne suffit pas d'être Chrétien de profession. Il en est peu qui comprennent ou suivent les préceptes divins de Jésus quant à la vie et à la guérison. Pourquoi? Parce que ses préceptes exigent du disciple qu'il se coupe la main droite et s'arrache l'œil droit, — c'est-à-dire, qu'il mette de côté les croyances et les pratiques même les plus chères et qu'il renonce à tout pour le Christ.

La profession ne suffit pas

Toute révélation (telle est la pensée populaire!) doit sortir des écoles et suivre la ligne de la descendance érudite et ecclésiastique, de même que sont couronnés rois ceux qui descendent d'une dynastie royale. En guérissant les malades et les pécheurs, Jésus élabora le fait que la manifestation de la guérison est la conséquence de l'intelligence du Principe divin et de l'esprit du Christ qui gouvernait le Jésus corporel. Pour ce Principe il n'est ni dynastie ni monopole ecclésiastique. Il n'est de tête couronnée que la souveraineté immortelle. Il n'est de prêtre que l'homme spiritualisé. La Bible déclare que tous les croyants sont "faits rois et sacrificateurs de Dieu." Les profanes ne comprenaient pas alors, ne comprennent pas maintenant, ce décret du Christ; par conséquent ils ne peuvent démontrer le pouvoir guérisseur de Dieu. Cette manifestation du Christ ne peut non plus être comprise avant que le Principe divin en soit scientifiquement compris.

Aucun monopole ecclésiastique

Le péché, la maladie et la mort diminueront dès que seront adoptées la religion scientifique et la guérison divine. Puissent nos chaires rendre justice à la Science Chrétienne! Puisse la presse en parler loyalement! Accordez-lui dans nos écoles la place qu'occupent la théologie scolastique et la physiologie, et elle

Un changement exigé

eradicate sickness and sin in less time than the old systems, devised for subduing them, have required for self-establishment and propagation.

Anciently the followers of Christ, or Truth, measured Christianity by its power over sickness, sin, and death; but modern religions generally omit all but one of these powers, — the power over sin. We must seek the undivided garment, the whole Christ, as our first proof of Christianity, for Christ, Truth, alone can furnish us with absolute evidence.

Two claims omitted

If the soft palm, upturned to a lordly salary, and architectural skill, making dome and spire tremulous with beauty, turn the poor and the stranger from the gate, they at the same time shut the door on progress. In vain do the manger and the cross tell their story to pride and fustian. Sensuality palsies the right hand, and causes the left to let go its grasp on the divine.

Selfishness and loss

As in Jesus' time, so to-day, tyranny and pride need to be whipped out of the temple, and humility and divine Science to be welcomed in. The strong cords of scientific demonstration, as twisted and wielded by Jesus, are still needed to purge the temples of their vain traffic in worldly worship and to make them meet dwelling-places for the Most High.

Temple cleansed

Medicine

Which was first, Mind or medicine? If Mind was first and self-existent, then Mind, not matter, must have been the first medicine. God being All-in-all, He made medicine; but that medicine was Mind. It could not have been matter, which departs from the nature and character of Mind, God. Truth

Question of precedence

extirpera la maladie et le péché en moins de temps que les anciens systèmes, inventés pour subjuguer ces maux, n'en ont mis pour s'établir et se propager.

Autrefois les partisans du Christ, la Vérité, mesuraient le Christianisme à son pouvoir sur la maladie, le péché et la mort ; mais en général les religions modernes ne tiennent compte que d'un seul de ces pouvoirs, — le pouvoir sur le péché. Nous devons rechercher la robe non partagée, le Christ intégral, comme notre première preuve du Christianisme, car seul le Christ, la Vérité, peut nous fournir une évidence absolue.

Deux commandements omis

Si la main délicate, tendue pour recevoir des émoluments princiers, et si le talent architectural qui revêt d'une beauté scintillante le dôme et la flèche, refusent de laisser entrer le pauvre et l'étranger, ils ferment en même temps la porte au progrès. La crèche et la croix racontent en vain leur histoire à l'orgueil et à la pompe. La sensualité paralyse la main droite et fait que la main gauche lâche ce qui est divin.

Égoïsme et perte

Aujourd'hui comme au temps de Jésus, la tyrannie et l'orgueil devraient être chassés du temple à coups de fouet, et l'humilité et la Science divine devraient y être accueillies. Les cordes solides de la démonstration scientifique, telles qu'elles furent tressées et maniées par Jésus, sont encore nécessaires pour purger les temples du vain trafic de leur culte mondain, et pour en faire des demeures dignes du Très-Haut.

Temple purgé

La Médecine

Lequel fut d'abord, l'Entendement ou la médecine? Si l'Entendement fut d'abord et existait en soi, alors l'Entendement, non la matière, fut nécessairement la première médecine. Dieu étant Tout-en-tout, Il fit la médecine ; mais cette médecine était l'Entendement. Elle n'aurait pu être la matière, qui s'écarte de la nature et du caractère de l'Entendement, Dieu. La Vérité

Question de priorité

is God's remedy for error of every kind, and Truth destroys only what is untrue. Hence the fact that, to-day, as yesterday, Christ casts out evils and heals the sick.

It is plain that God does not employ drugs or hygiene, nor provide them for human use; else Jesus would have recommended and employed them in his healing. The sick are more deplorably lost than the sinning, if the sick cannot rely on God for help and the sinning can. The divine Mind never called matter *medicine*, and matter required a material and human belief before it could be considered as medicine.

Methods rejected

Sometimes the human mind uses one error to medicine another. Driven to choose between two difficulties, the human mind takes the lesser to relieve the greater. On this basis it saves from starvation by theft, and quiets pain with anodynes. You admit that mind influences the body somewhat, but you conclude that the stomach, blood, nerves, bones, etc., hold the preponderance of power. Controlled by this belief, you continue in the old routine. You lean on the inert and unintelligent, never discerning how this deprives you of the available superiority of divine Mind. The body is not controlled scientifically by a negative mind.

Error not curative

Mind is the grand creator, and there can be no power except that which is derived from Mind. If Mind was first chronologically, is first potentially, and must be first eternally, then give to Mind the glory, honor, dominion, and power everlastingly due its holy name. Inferior and unspiritual methods of healing may try to make Mind and drugs coalesce, but the two will

Impossible coalescence

est le remède de Dieu contre l'erreur quelle qu'en soit la nature, et la Vérité ne détruit que ce qui n'est pas vrai. D'où le fait qu'aujourd'hui, comme hier, le Christ chasse les maux et guérit les malades.

Il va de soi que Dieu n'emploie ni médicaments ni hygiène, et qu'Il ne les fournit pas non plus pour l'usage des humains ; autrement Jésus les aurait recommandés et employés pour guérir. Les malades sont plus déplorablement perdus que les pécheurs, si les malades ne peuvent compter sur l'aide de Dieu et que les pécheurs le peuvent. L'Entendement divin ne donna jamais à la matière le nom de *médecine;* et il fallut à la matière une croyance matérielle et humaine avant qu'elle pût être considérée comme médecine.

Méthodes rejetées

Quelquefois l'entendement humain emploie une erreur pour en médicamenter une autre. Poussé à choisir entre deux difficultés, l'entendement humain se sert de la moindre pour remédier à la plus grande. Sur cette base il échappe à la faim par le larcin, et calme la douleur par des anodins. Vous admettez que l'entendement a quelque influence sur le corps, mais vous concluez au pouvoir prépondérant de l'estomac, du sang, des nerfs, des os, etc. Régi par cette croyance, vous continuez à suivre la vieille routine. Vous vous appuyez sur ce qui est inerte et inintelligent, sans vous apercevoir combien vous vous privez par cela de la supériorité utilisable de l'Entendement divin. Le corps n'est pas gouverné scientifiquement par un entendement négatif.

L'erreur n'est pas curative

L'Entendement est le grand créateur, et il ne peut y avoir de pouvoir sauf celui qui dérive de l'Entendement. Si l'Entendement était le premier chronologiquement, s'il est le premier potentiellement, et s'il doit être le premier éternellement, alors accordez à l'Entendement la gloire, l'honneur, la domination et la puissance dues éternellement à son saint nom. Des méthodes de guérison inférieures et non spirituelles chercheront peut-être à faire fusionner l'Entendement et la médecine, mais les deux ne

Coalescence impossible

not mingle scientifically. Why should we wish to make them do so, since no good can come of it?

If Mind is foremost and superior, let us rely upon Mind, which needs no cooperation from lower powers, even if these so-called powers are real.

> Naught is the squire, when the king is nigh;
> Withdraws the star, when dawns the sun's brave light.

The various mortal beliefs formulated in human philosophy, physiology, hygiene, are mainly predicated of matter, and afford faint gleams of God, or Truth. The more material a belief, the more obstinately tenacious its error; the stronger are the manifestations of the corporeal senses, the weaker the indications of Soul.

Soul and sense

Human will-power is not Science. Human will belongs to the so-called material senses, and its use is to be condemned. Willing the sick to recover is not the metaphysical practice of Christian Science, but is sheer animal magnetism. Human will-power may infringe the rights of man. It produces evil continually, and is not a factor in the realism of being. Truth, and not corporeal will, is the divine power which says to disease, "Peace, be still."

Will-power detrimental

Because divine Science wars with so-called physical science, even as Truth wars with error, the old schools still oppose it. Ignorance, pride, or prejudice closes the door to whatever is not stereotyped. When the Science of being is universally understood, every man will be his own physician, and Truth will be the universal panacea.

Conservative antagonism

It is a question to-day, whether the ancient inspired healers understood the Science of Christian healing, or

peuvent se mélanger scientifiquement. Pourquoi désirerions-nous les mélanger, puisqu'il ne peut rien en résulter de bon?

Si l'Entendement est au premier rang et supérieur, ayons confiance en l'Entendement qui n'a pas besoin de la coopération de puissances inférieures, quand même ces soi-disant puissances seraient réelles.

> Le châtelain n'est rien lorsque le roi paraît;
> Et l'étoile s'éteint, lorsque le soleil naît.

Les diverses croyances mortelles formulées par la philosophie humaine, la physiologie et l'hygiène, proclament principalement la matière, et n'émettent que de faibles lueurs de Dieu, ou la Vérité. Plus une croyance est matérielle, plus son erreur est obstinément tenace ; plus les manifestations des sens corporels sont fortes, plus les indices de l'Ame sont faibles.

Ame et sens

La force de volonté humaine n'est pas la Science. La volonté humaine appartient aux soi-disant sens matériels, et il faut en condamner l'usage. User du vouloir pour guérir les malades n'est pas la pratique métaphysique de la Science Chrétienne, mais du pur magnétisme animal. Le vouloir humain peut enfreindre les droits de l'homme. Il produit continuellement le mal, et n'est pas un facteur dans le réalisme de l'être. La Vérité, et non la volonté corporelle, est le pouvoir divin qui dit à la maladie : "Tais-toi, sois tranquille."

Le vouloir est nuisible

C'est parce que la Science divine est en guerre avec la soi-disant science physique, de même que la Vérité est en guerre avec l'erreur, que les anciennes écoles s'opposent toujours à elle. L'ignorance, l'orgueil, ou les préjugés ferment la porte à tout ce qui n'est pas stéréotypé. Lorsque la Science de l'être sera universellement comprise, chaque homme sera son propre médecin, et la Vérité sera la panacée universelle.

Antagonisme conservateur

On se demande aujourd'hui si les anciens guérisseurs inspirés comprenaient la Science de la guérison Chrétienne, ou

whether they caught its sweet tones, as the natural musician catches the tones of harmony, without being able to explain them. So divinely imbued were they with the spirit of Science, that the lack of the letter could not hinder their work; and that letter, without the spirit, would have made void their practice.

Ancient healers

The struggle for the recovery of invalids goes on, not between material methods, but between mortal minds and immortal Mind. The victory will be on the patient's side only as immortal Mind through Christ, Truth, subdues the human belief in disease. It matters not what material method one may adopt, whether faith in drugs, trust in hygiene, or reliance on some other minor curative.

The struggle and victory

Scientific healing has this advantage over other methods, — that in it Truth controls error. From this fact arise its ethical as well as its physical effects. Indeed, its ethical and physical effects are indissolubly connected. If there is any mystery in Christian healing, it is the mystery which godliness always presents to the ungodly, — the mystery always arising from ignorance of the laws of eternal and unerring Mind.

Mystery of godliness

Other methods undertake to oppose error with error, and thus they increase the antagonism of one form of matter towards other forms of matter or error, and the warfare between Spirit and the flesh goes on. By this antagonism mortal mind must continually weaken its own assumed power.

Matter *versus* matter

The theology of Christian Science includes healing the sick. Our Master's first article of faith propounded

s'ils en saisissaient les doux accords, comme celui qui est naturellement musicien saisit les accords de l'harmonie, sans pouvoir les expliquer. Ils étaient si divinement pénétrés de l'esprit de la Science, que l'absence de la lettre ne pouvait entraver l'accomplissement de leur œuvre ; et cette lettre, sans l'esprit, aurait rendu vaine leur pratique.

Anciens guérisseurs

La lutte pour le rétablissement des malades continue, non entre les méthodes matérielles, mais entre les entendements mortels et l'Entendement immortel. La victoire ne sera du côté du patient qu'autant que l'Entendement immortel par le Christ, la Vérité, subjuguera la croyance humaine à la maladie. La méthode matérielle qu'on adopte est de peu d'importance, que ce soit la foi dans les médicaments, la confiance en l'hygiène, ou en quelque autre méthode curative d'ordre inférieur.

Lutte et victoire

La guérison scientifique a cet avantage sur d'autres méthodes, — c'est que la Vérité y domine l'erreur. De ce fait résultent les effets éthiques de cette guérison aussi bien que les physiques. En réalité ses effets éthiques et physiques sont indissolublement liés. S'il y a quelque mystère dans la guérison Chrétienne, c'est le mystère que la piété présente toujours aux impies, — le mystère provenant toujours de l'ignorance des lois de l'Entendement éternel et infaillible.

Mystère de la piété

D'autres méthodes entreprennent d'opposer l'erreur à l'erreur, et elles augmentent ainsi l'antagonisme d'une forme de la matière contre d'autres formes de la matière ou erreur, et la guerre entre l'Esprit et la chair continue. En raison de cet antagonisme, l'entendement mortel affaiblira continuellement le pouvoir qu'il s'arroge.

Matière contre matière

La théologie de la Science Chrétienne renferme la guérison des malades. Le premier article de foi que notre Maître

to his students was healing, and he proved his faith by his works. The ancient Christians were healers. Why has this element of Christianity been lost? Because our systems of religion are governed more or less by our systems of medicine. The first idolatry was faith in matter. The schools have rendered faith in drugs the fashion, rather than faith in Deity. By trusting matter to destroy its own discord, health and harmony have been sacrificed. Such systems are barren of the vitality of spiritual power, by which material sense is made the servant of Science and religion becomes Christlike.

How healing was lost

Material medicine substitutes drugs for the power of God — even the might of Mind — to heal the body. Scholasticism clings for salvation to the person, instead of to the divine Principle, of the man Jesus; and his Science, the curative agent of God, is silenced. Why? Because truth divests material drugs of their imaginary power, and clothes Spirit with supremacy. Science is the "stranger that is within thy gates," remembered not, even when its elevating effects practically prove its divine origin and efficacy.

Drugs and divinity

Divine Science derives its sanction from the Bible, and the divine origin of Science is demonstrated through the holy influence of Truth in healing sickness and sin. This healing power of Truth must have been far anterior to the period in which Jesus lived. It is as ancient as "the Ancient of days." It lives through all Life, and extends throughout all space.

Christian Science as old as God

Divine metaphysics is now reduced to a system, to a form comprehensible by and adapted to the thought of

exposa à ses disciples était la guérison, et il prouva sa foi par ses œuvres. Les anciens Chrétiens étaient des guérisseurs. Pourquoi cet élément du Christianisme a-t-il été perdu? Parce que nos systèmes de religion sont plus ou moins gouvernés par nos systèmes de médecine. La première idolâtrie fut la foi dans la matière. Les écoles ont mis à la mode la foi dans les médicaments, plutôt que la foi dans la Divinité. Parce qu'on s'est fié à la matière pour la destruction de la discorde qu'elle-même avait créée, la santé et l'harmonie ont été sacrifiées. De tels systèmes sont dépourvus de la vitalité de la puissance spirituelle, par laquelle le sens matériel devient le serviteur de la Science et la religion devient semblable au Christ.

Comment la guérison a été perdue

La médecine matérielle substitue les médicaments au pouvoir de Dieu — voire même, à la puissance de l'Entendement — pour guérir le corps. Le scolasticisme s'attache à la personne de l'homme Jésus pour le salut, au lieu de s'attacher au Principe divin ; et sa Science, agent curatif de Dieu, est réduite au silence. Pourquoi? Parce que la vérité dépouille les médicaments matériels de leur pouvoir imaginaire, et revêt l'Esprit de suprématie. La Science est "l'étranger qui est dans tes portes," qu'on oublie, même lorsque ses effets exaltants prouvent pratiquement son origine et efficacité divines.

Médicaments et divinité

La Science divine tire sa sanction de la Bible, et l'origine divine de la Science est démontrée par la sainte influence de la Vérité dans la guérison de la maladie et du péché. Ce pouvoir guérisseur de la Vérité a dû exister bien antérieurement à l'époque où vivait Jésus. Il est aussi ancien que "l'Ancien des jours." Il vit à travers toute Vie, et s'étend à travers tout l'espace.

La Science Chrétienne est aussi ancienne que Dieu

La métaphysique divine est réduite aujourd'hui à un système, à une forme compréhensible et adaptée à la pensée de

the age in which we live. This system enables the learner to demonstrate the divine Principle, upon which Jesus' healing was based, and the sacred rules for its present application to the cure of disease.

Reduction to system

Late in the nineteenth century I demonstrated the divine rules of Christian Science. They were submitted to the broadest practical test, and everywhere, when honestly applied under circumstances where demonstration was humanly possible, this Science showed that Truth had lost none of its divine and healing efficacy, even though centuries had passed away since Jesus practised these rules on the hills of Judæa and in the valleys of Galilee.

Although this volume contains the complete Science of Mind-healing, never believe that you can absorb the whole meaning of the Science by a simple *perusal* of this book. The book needs to be *studied,* and the demonstration of the rules of scientific healing will plant you firmly on the spiritual groundwork of Christian Science. This proof lifts you high above the perishing fossils of theories already antiquated, and enables you to grasp the spiritual facts of being hitherto unattained and seemingly dim.

Perusal and practice

Our Master healed the sick, practised Christian healing, and taught the generalities of its divine Principle to his students; but he left no definite rule for demonstrating this Principle of healing and preventing disease. This rule remained to be discovered in Christian Science. A pure affection takes form in goodness, but Science alone reveals the divine Principle of goodness and demonstrates its rules.

A definite rule discovered

Jesus never spoke of disease as dangerous or as difficult

l'âge dans lequel nous vivons. Ce système met celui qui l'étudie à même de démontrer le Principe divin sur lequel Jésus basait la guérison, et de démontrer les règles sacrées par lesquelles ce Principe divin peut être actuellement appliqué à la guérison de la maladie.

Réduite à un système

Vers la fin du dix-neuvième siècle, je démontrai les règles divines de la Science Chrétienne. Elles furent soumises à l'épreuve pratique la plus complète, et partout où elles furent appliquées consciencieusement dans des circonstances où la démonstration était humainement possible, cette Science montra que la Vérité n'a rien perdu de son efficacité divine et curative, quoique des siècles se fussent écoulés depuis que Jésus mit en pratique ces règles sur les collines de la Judée et dans les vallées de la Galilée.

Bien que ce volume contienne la Science complète de la guérison-Entendement, ne croyez nullement pouvoir absorber toute la signification de la Science par la seule *lecture* de ce livre. Il faut *approfondir* ce livre, et votre démonstration des règles de la guérison scientifique vous établira fermement sur le fondement spirituel de la Science Chrétienne. Cette preuve vous élève bien au-dessus des fossiles périssantes de théories déjà surannées, et vous met à même de saisir les faits spirituels de l'être jusqu'ici inaccessibles et apparemment obscurs.

Lecture et pratique

Notre Maître guérit les malades, pratiqua la guérison Chrétienne, et enseigna à ses disciples les généralités du Principe divin de cette guérison ; mais il ne laissa aucune règle définie pour démontrer ce Principe qui guérit la maladie et qui la prévient. Il restait à découvrir cette règle dans la Science Chrétienne. Une affection pure s'exprime par la bonté, mais seule, la Science révèle le Principe divin de la bonté et en démontre les règles.

Découverte d'une règle définie

Jésus ne disait jamais que la maladie était dangereuse ou

to heal. When his students brought to him a case they had failed to heal, he said to them, "O faithless generation," implying that the requisite power to heal was in Mind. He prescribed no drugs, urged no obedience to material laws, but acted in direct disobedience to them.

Jesus' own practice

Neither anatomy nor theology has ever described man as created by Spirit, — as God's man. The former explains the men of *men*, or the "children of men," as created corporeally instead of spiritually and as emerging from the lowest, instead of from the highest, conception of being. Both anatomy and theology define man as both physical and mental, and place mind at the mercy of matter for every function, formation, and manifestation. Anatomy takes up man at all points materially. It loses Spirit, drops the true tone, and accepts the discord. Anatomy and theology reject the divine Principle which produces harmonious man, and deal — the one wholly, the other primarily — with matter, calling that *man* which is not the counterpart, but the counterfeit, of God's man. Then theology tries to explain how to make this man a Christian, — how from this basis of division and discord to produce the concord and unity of Spirit and His likeness.

The man of anatomy and of theology

Physiology exalts matter, dethrones Mind, and claims to rule man by material law, instead of spiritual. When physiology fails to give health or life by this process, it ignores the divine Spirit as unable or unwilling to render help in time of physical need. When mortals sin, this ruling of the schools leaves them to the guidance of a theology which admits God to be the healer of sin but not of sickness, although our great

Physiology deficient

difficile à guérir. Ses disciples lui ayant amené un cas qu'ils n'avaient pu guérir eux-mêmes, il leur dit : "Ô race incrédule," impliquant que le pouvoir requis pour guérir est dans l'Entendement. Il ne prescrivait aucun médicament, ne recommandait aucune obéissance aux lois matérielles, mais il agissait absolument à l'encontre de ces lois.

Propre pratique de Jésus

Ni l'anatomie ni la théologie n'a jamais décrit l'homme comme étant créé par l'Esprit, — comme étant l'homme de Dieu. La première, au lieu d'expliquer les hommes des *hommes*, ou "les enfants des hommes," en tant que créés spirituellement, les explique en tant que créés matériellement et comme émergeant de la plus basse au lieu de la plus haute conception de l'être. Et l'anatomie et la théologie définissent l'homme comme étant à la fois physique et mental, et mettent l'entendement à la merci de la matière pour toute fonction, formation et manifestation. L'anatomie traite de l'homme en tous points matériellement. Elle perd de vue l'Esprit, abandonne le vrai ton et accepte la discorde. L'anatomie et la théologie rejettent le Principe divin qui produit l'homme harmonieux, et traitent de la matière — l'une totalement, l'autre premièrement — appelant *homme* ce qui n'est pas la contrepartie, mais la contrefaçon, de l'homme de Dieu. Alors la théologie essaie d'expliquer comment faire de cet homme un Chrétien, — comment, partant de cette base de division et de discorde, produire la concorde et l'unité de l'Esprit et Sa ressemblance.

L'homme de l'anatomie et de la théologie

La physiologie exalte la matière, détrône l'Entendement et prétend gouverner l'homme par la loi matérielle, non spirituelle. Quand la physiologie échoue dans ses efforts de donner la santé ou la vie par ce procédé, elle ne reconnaît pas à l'Esprit divin le pouvoir ou la bonne volonté d'être une aide dans les jours de détresse physique. Lorsque les mortels commettent le péché, cet arrêt des écoles les livre à la direction d'une théologie qui admet que Dieu est le guérisseur du péché mais non de la maladie, quoique notre grand

La physiologie est défectueuse

Master demonstrated that Truth could save from sickness as well as from sin.

Mind as far outweighs drugs in the cure of disease as in the cure of sin. The more excellent way is divine Science in every case. Is *materia medica* a science or a bundle of speculative human theories? The prescription which succeeds in one instance fails in another, and this is owing to the different mental states of the patient. These states are not comprehended, and they are left without explanation except in Christian Science. The rule and its perfection of operation never vary in Science. If you fail to succeed in any case, it is because you have not demonstrated the life of Christ, Truth, more in your own life, — because you have not obeyed the rule and proved the Principle of divine Science.

Blunders and blunderers

A physician of the old school remarked with great gravity: "We know that mind affects the body somewhat, and advise our patients to be hopeful and cheerful and to take as little medicine as possible; but mind can never cure organic difficulties." The logic is lame, and facts contradict it. The author has cured what is termed organic disease as readily as she has cured purely functional disease, and with no power but the divine Mind.

Old-school physician

Since God, divine Mind, governs all, not partially but supremely, predicting disease does not dignify therapeutics. Whatever guides thought spiritually benefits mind and body. We need to understand the affirmations of divine Science, dismiss superstition, and demonstrate truth according to Christ. To-day there is hardly a city, village, or hamlet, in which are not to

Tests in our day

Maître eût démontré que la Vérité peut sauver de la maladie aussi bien que du péché.

L'Entendement l'emporte sur les médicaments autant dans la guérison de la maladie que dans la guérison du péché. En toute circonstance le meilleur moyen est la Science divine. *Materia medica* est-elle une science ou un ramassis de théories spéculatives humaines? L'ordonnance qui réussit dans un cas échoue dans un autre, et ceci est dû aux différents états mentaux du patient. Ces états ne sont pas compris, et demeurent sans explication sauf dans la Science Chrétienne. La règle et la perfection avec laquelle elle opère ne varient jamais dans la Science. Si vous échouez dans un cas quelconque, c'est parce que vous n'avez pas démontré la vie du Christ, la Vérité, davantage dans votre propre vie, — parce que vous n'avez pas obéi à la règle et prouvé le Principe de la Science divine.

Méprises et ceux qui les commettent

Un médecin de la vieille école dit très sérieusement: "Nous savons que l'entendement affecte le corps quelque peu, et nous conseillons à nos patients d'espérer, d'être gais et de prendre le moins possible de médicaments; mais l'entendement ne pourra jamais guérir les troubles organiques." Cette logique est boiteuse, et les faits la contredisent. L'auteur a guéri ce qu'on appelle maladie organique aussi facilement qu'elle a guéri la maladie purement fonctionnelle, et cela sans autre pouvoir que l'Entendement divin.

Médecin de la vieille école

Puisque Dieu, l'Entendement divin, gouverne tout, non partiellement mais suprêmement, cela ne fait pas honneur à la thérapeutique de prédire la maladie. Tout ce qui guide la pensée spirituellement fait du bien à l'entendement et au corps. Il nous faut comprendre les affirmations de la Science divine, rejeter la superstition, et démontrer la vérité selon le Christ. Aujourd'hui il n'y a guère de ville, de village, ou de hameau, où l'on ne trouve des

Preuves actuelles

be found living witnesses and monuments to the virtue and power of Truth, as applied through this Christian system of healing disease.

To-day the healing power of Truth is widely demonstrated as an immanent, eternal Science, instead of a phenomenal exhibition. Its appearing is the coming anew of the gospel of "on earth peace, good-will toward men." This coming, as was promised by the Master, is for its establishment as a permanent dispensation among men; but the mission of Christian Science now, as in the time of its earlier demonstration, is not primarily one of physical healing. Now, as then, signs and wonders are wrought in the metaphysical healing of physical disease; but these signs are only to demonstrate its divine origin, — to attest the reality of the higher mission of the Christ-power to take away the sins of the world.

The main purpose

The science (so-called) of physics would have one believe that both matter and mind are subject to disease, and that, too, in spite of the individual's protest and contrary to the law of divine Mind. This human view infringes man's free moral agency; and it is as evidently erroneous to the author, and will be to all others at some future day, as the practically rejected doctrine of the predestination of souls to damnation or salvation. The doctrine that man's harmony is governed by physical conditions all his earthly days, and that he is then thrust out of his own body by the operation of matter, — even the doctrine of the superiority of matter over Mind, — is fading out.

Exploded doctrine

The hosts of Æsculapius are flooding the world with diseases, because they are ignorant that the human mind

témoins vivants et des monuments de l'efficacité et de la puissance de la Vérité, telle qu'elle est appliquée par ce système Chrétien de guérir la maladie.

Aujourd'hui le pouvoir guérisseur de la Vérité est démontré de tous côtés comme étant une Science immanente et éternelle, au lieu d'une manifestation qui tient du phénomène. Son apparition est le nouvel avènement de l'évangile de "paix sur la terre, bonne volonté parmi les hommes." Cet avènement, ainsi que le promit le Maître, établit la Science en tant que dispensation permanente parmi les hommes ; mais la mission de la Science Chrétienne aujourd'hui, comme du temps de sa démonstration première, n'est pas principalement celle de la guérison physique. Aujourd'hui comme jadis, des signes et des merveilles s'opèrent dans la guérison métaphysique de la maladie physique ; mais ces signes ne servent qu'à en démontrer l'origine divine, — à attester la réalité de la mission plus haute du pouvoir du Christ, mission qui est d'ôter les péchés du monde.

Le but principal

La science (soi-disant science) de la physique voudrait nous faire croire que la matière et l'entendement sont tous deux sujets à la maladie, et cela même en dépit de la protestation de l'individu et contrairement à la loi de l'Entendement divin. Ce point de vue humain empiète sur le libre arbitre de l'homme ; et aux yeux de l'auteur il est tout aussi erroné, et le sera un jour pour tout le monde, que l'est la doctrine à peu près rejetée de la prédestination des âmes à la damnation ou au salut. La doctrine que l'harmonie de l'homme est gouvernée par des conditions physiques pendant toute sa vie terrestre, et qu'il est alors expulsé de son propre corps par l'opération de la matière, — savoir, la doctrine de la supériorité de la matière sur l'Entendement, — cette doctrine va s'évanouissant.

Doctrine explosée

Les légions d'Esculape inondent le monde de maladies, parce qu'elles ignorent que l'entendement humain

and body are myths. To be sure, they sometimes treat the sick as if there was but one factor in the case; but this one factor they represent to be body, not mind. Infinite Mind could not possibly create a remedy outside of itself, but erring, finite, human mind has an absolute need of something beyond itself for its redemption and healing.

Disease mental

Great respect is due the motives and philanthropy of the higher class of physicians. We know that if they understood the Science of Mind-healing, and were in possession of the enlarged power it confers to benefit the race physically and spiritually, they would rejoice with us. Even this one reform in medicine would ultimately deliver mankind from the awful and oppressive bondage now enforced by false theories, from which multitudes would gladly escape.

Intentions respected

Mortal belief says that death has been occasioned by fright. Fear never stopped being and its action. The blood, heart, lungs, brain, etc., have nothing to do with Life, God. Every function of the real man is governed by the divine Mind. The human mind has no power to kill or to cure, and it has no control over God's man. The divine Mind that made man maintains His own image and likeness. The human mind is opposed to God and must be put off, as St. Paul declares. All that really exists is the divine Mind and its idea, and in this Mind the entire being is found harmonious and eternal. The straight and narrow way is to see and acknowledge this fact, yield to this power, and follow the leadings of truth.

Man governed by Mind

That mortal mind claims to govern every organ of the mortal body, we have overwhelming proof. But this so-

et le corps sont des mythes. Certes, elles traitent parfois les malades comme s'il ne s'agissait que d'un seul facteur ; mais elles représentent ce seul facteur comme étant le corps, non l'entendement. Il serait impossible à l'Entendement infini de créer un remède en dehors de lui-même, mais l'entendement humain, fini et faillible, ressent le besoin absolu de quelque chose qui soit au delà de lui-même pour opérer sa rédemption et sa guérison.

La maladie est mentale

Les motifs et la philanthropie des meilleurs médecins méritent une haute estime. Nous savons que s'ils comprenaient la Science de la guérison-Entendement, et s'ils possédaient la puissance accrue qu'elle confère pour améliorer la race physiquement et spirituellement, ils se réjouiraient avec nous. Même cette seule réforme dans la médecine délivrerait finalement le genre humain de la servitude terrible et opprimante imposée aujourd'hui par les fausses théories, servitude à laquelle bien des gens se soustrairaient volontiers.

Respect dû aux intentions

La croyance mortelle dit que la mort a été occasionnée par la frayeur. La crainte n'a jamais fait cesser l'être et son action. Le sang, le cœur, les poumons, le cerveau, etc., n'ont aucun rapport avec la Vie, Dieu. Toute fonction de l'homme réel est gouvernée par l'Entendement divin. L'entendement humain n'a pas le pouvoir de tuer ni de guérir, et il n'a aucun empire sur l'homme de Dieu. L'Entendement divin qui fit l'homme maintient Sa propre image et ressemblance. L'entendement humain s'oppose à Dieu et doit être dépouillé, ainsi que le déclare St. Paul. Tout ce qui existe réellement est l'Entendement divin et son idée, et dans cet Entendement l'être intégral est révélé harmonieux et éternel. Le chemin étroit et resserré, c'est de voir et reconnaître ce fait, céder à cette puissance, et suivre les intuitions de la vérité.

L'homme gouverné par l'Entendement

Nous avons des preuves écrasantes que l'entendement mortel prétend gouverner chaque organe du corps mortel. Mais

called mind is a myth, and must by its own consent yield to Truth. It would wield the sceptre of a monarch, but it is powerless. The immortal divine Mind takes away all its supposed sovereignty, and saves mortal mind from itself. The author has endeavored to make this book the Æsculapius of mind as well as of body, that it may give hope to the sick and heal them, although they know not how the work is done. Truth has a healing effect, even when not fully understood.

Mortal mind dethroned

Anatomy describes muscular action as produced by mind in one instance and not in another. Such errors beset every material theory, in which one statement contradicts another over and over again. It is related that Sir Humphry Davy once apparently cured a case of paralysis simply by introducing a thermometer into the patient's mouth. This he did merely to ascertain the temperature of the patient's body; but the sick man supposed this ceremony was intended to heal him, and he recovered accordingly. Such a fact illustrates our theories.

All activity from thought

The author's medical researches and experiments had prepared her thought for the metaphysics of Christian Science. Every material dependence had failed her in her search for truth; and she can now understand why, and can see the means by which mortals are divinely driven to a spiritual source for health and happiness.

The author's experiments in medicine

Her experiments in homœopathy had made her skeptical as to material curative methods. Jahr, from *Aconitum* to *Zincum oxydatum*, enumerates the general symptoms, the characteristic signs, which demand different remedies; but the drug

Homœopathic attenuations

ce soi-disant entendement est un mythe, et doit de son propre gré céder à la Vérité. Il voudrait tenir le sceptre d'un monarque, mais il est impuissant. L'immortel Entendement divin enlève à l'entendement mortel toute sa soi-disant souveraineté, et le délivre de lui-même. L'auteur s'est efforcée de faire de ce livre l'Esculape de l'entendement aussi bien que du corps, afin qu'il puisse donner de l'espoir aux malades et les guérir, quoiqu'ils ne sachent pas comment l'œuvre s'accomplit. La Vérité produit un effet guérisseur, alors même qu'elle n'est pas entièrement comprise.

L'entendement mortel détrôné

L'anatomie décrit l'action musculaire comme étant produite par l'entendement dans un cas et non dans l'autre. De telles erreurs assaillent toutes les théories matérielles, car leurs données ne font que se contredire. On relate qu'un jour sir Humphry Davy guérit apparemment un cas de paralysie, simplement en introduisant un thermomètre dans la bouche du patient. Il ne fit cela que pour s'assurer de la température de son patient ; mais celui-ci supposa que cette cérémonie était destinée à le guérir, et il se rétablit effectivement. Un tel fait illustre nos théories.

Toute activité dérive de la pensée

Les recherches et les expériences médicales de l'auteur avaient préparé sa pensée à la métaphysique de la Science Chrétienne. Tout appui matériel l'avait trompée dans sa recherche de la vérité ; et elle peut maintenant comprendre pourquoi, et peut voir par quels moyens les mortels sont divinement poussés vers une source spirituelle pour y puiser la santé et le bonheur.

Les expériences médicales de l'auteur

Ses expériences en homéopathie l'avaient rendue sceptique quant aux méthodes matérielles curatives. Jahr énumère de l'*aconitum* au *zincum oxydatum*, les symptômes généraux, et les signes caractéristiques qui réclament chacun son remède ; mais la drogue

Atténuations homéopathiques

is frequently attenuated to such a degree that not a vestige of it remains. Thus we learn that it is not the drug which expels the disease or changes one of the symptoms of disease.

The author has attenuated *Natrum muriaticum* (common table-salt) until there was not a single saline property left. The salt had "lost his savour;" and yet, with one drop of that attenuation in a goblet of water, and a teaspoonful of the water administered at intervals of three hours, she has cured a patient sinking in the last stage of typhoid fever. The highest attenuation of homœopathy and the most potent rises above matter into mind. This discovery leads to more light. From it may be learned that either human faith or the divine Mind is the healer and that there is no efficacy in a drug.

Only salt and water

You say a boil is painful; but that is impossible, for matter without mind is not painful. The boil simply manifests, through inflammation and swelling, a belief in pain, and this belief is called a boil. Now administer mentally to your patient a high attenuation of truth, and it will soon cure the boil. The fact that pain cannot exist where there is no mortal mind to feel it is a proof that this so-called mind makes its own pain — that is, its own *belief* in pain.

Origin of pain

We weep because others weep, we yawn because they yawn, and we have smallpox because others have it; but mortal mind, not matter, contains and carries the infection. When this mental contagion is understood, we shall be more careful of our mental conditions, and we shall avoid loquacious tattling about disease, as we would avoid advocating crime. Neither sympathy nor society should ever tempt us to cherish

Source of contagion

est fréquemment atténuée à un tel point qu'il n'en reste pas le moindre vestige. Ainsi nous apprenons que ce n'est pas le médicament qui chasse la maladie ou qui change même un seul des symptômes de la maladie.

L'auteur a atténué le *natrum muriaticum* (sel ordinaire) jusqu'à ce qu'il n'en restât plus une seule propriété saline. Le sel avait "perdu sa saveur ;" et cependant avec une seule goutte de cette atténuation dans un verre d'eau, dont une petite cuillerée fut administrée toutes les trois heures, elle a guéri un patient qui se mourait de la fièvre typhoïde. La plus haute atténuation de l'homéopathie et la plus puissante s'élève au-dessus de la matière jusqu'à l'entendement. Cette découverte fait jaillir plus de lumière. Elle peut nous apprendre que le guérisseur est, soit la foi humaine, soit l'Entendement divin, et qu'il n'y a aucune efficacité dans le médicament.

Seulement du sel et de l'eau

Vous dites qu'un furoncle est douloureux ; mais cela est impossible, car la matière sans l'entendement n'est pas douloureuse. Le furoncle manifeste simplement, par l'inflammation et l'enflure, une croyance à la douleur, et cette croyance s'appelle un furoncle. Or, administrez mentalement à votre patient une haute atténuation de vérité, et elle guérira promptement le furoncle. Le fait que la douleur ne peut exister là où il n'y a pas d'entendement mortel pour la ressentir, est une preuve que ce soi-disant entendement crée sa propre douleur — c'est-à-dire, sa propre *croyance* à la douleur.

Origine de la douleur

Nous pleurons parce que d'autres pleurent, nous bâillons parce qu'ils bâillent, et nous attrapons la variole parce que d'autres l'ont ; mais l'entendement mortel, non la matière, porte en lui l'infection et la transmet. Lorsque cette contagion mentale sera comprise, nous ferons plus attention à notre état mental, et nous éviterons les bavardages au sujet de la maladie, comme nous éviterions de plaider en faveur du crime. Ni la sympathie, ni la société ne devraient jamais nous tenter de chérir

Source de contagion

error in any form, and certainly we should not be error's advocate.

Disease arises, like other mental conditions, from association. Since it is a law of mortal mind that certain diseases should be regarded as contagious, this law obtains credit through association, — calling up the fear that creates the image of disease and its consequent manifestation in the body.

This fact in metaphysics is illustrated by the following incident: A man was made to believe that he occupied a bed where a cholera patient had died. Immediately the symptoms of this disease appeared, and the man died. The fact was, that he had not caught the cholera by material contact, because no cholera patient had been in that bed.

Imaginary cholera

If a child is exposed to contagion or infection, the mother is frightened and says, "My child will be sick." The law of mortal mind and her own fears govern her child more than the child's mind governs itself, and they produce the very results which might have been prevented through the opposite understanding. Then it is believed that exposure to the contagion wrought the mischief.

Children's ailments

That mother is not a Christian Scientist, and her affections need better guidance, who says to her child: "You look sick," "You look tired," "You need rest," or "You need medicine."

Such a mother runs to her little one, who thinks she has hurt her face by falling on the carpet, and says, moaning more childishly than her child, "Mamma knows you are hurt." The better and more successful method for any mother to adopt is to say: "Oh, never mind! You're not

l'erreur sous quelque forme qu'elle se présente, et nous ne devrions certainement pas prendre la défense de l'erreur.

La maladie, ainsi que d'autres conditions mentales, résulte de l'association des idées. Puisque c'est une loi de l'entendement mortel que certaines maladies doivent être considérées comme contagieuses, cette loi s'accrédite par l'association des idées, — soulevant la crainte qui crée l'image de la maladie et sa manifestation résultante sur le corps.

Ce fait métaphysique est illustré par l'incident suivant : On fit croire à un homme qu'il occupait un lit dans lequel un malade était mort du choléra. Aussitôt cet homme manifesta les symptômes de cette maladie, et mourut. Le fait est, qu'il n'avait pas pris le choléra par contact matériel, parce que le lit n'avait été occupé par aucun malade atteint du choléra.

Choléra imaginaire

Si un enfant est exposé à la contagion ou à l'infection, la mère s'effraie et dit : "Mon enfant va tomber malade." La loi de l'entendement mortel et ses propres craintes gouvernent son enfant plus que l'entendement de l'enfant ne se gouverne lui-même, et elles produisent les résultats mêmes qui auraient pu être évités si elle avait pensé le contraire. Alors on croit que le fait d'avoir été exposé à la contagion a produit le mal.

Maladies d'enfants

La mère qui dit à son enfant : "Tu as l'air malade," "Tu as l'air fatigué," "Tu as besoin de repos," ou "Tu as besoin de médicaments," n'est pas une Scientiste Chrétienne, et son affection devrait être mieux dirigée.

Une telle mère court vers son enfant qui croit s'être fait mal au visage en tombant sur le tapis, et lui dit en gémissant plus encore que son enfant : "Maman sait bien que tu t'es fait mal." Toute mère ferait bien d'adopter la méthode meilleure et plus efficace de dire : "Ce n'est rien! Tu ne t'es pas

hurt, so don't think you are." Presently the child forgets all about the accident, and is at play.

When the sick recover by the use of drugs, it is the law of a general belief, culminating in individual faith, which heals; and according to this faith will the effect be. Even when you take away the individual confidence in the drug, you have not yet divorced the drug from the general faith. The chemist, the botanist, the druggist, the doctor, and the nurse equip the medicine with their faith, and the beliefs which are in the majority rule. When the general belief endorses the inanimate drug as doing this or that, individual dissent or faith, unless it rests on Science, is but a belief held by a minority, and such a belief is governed by the majority.

Drug-power mental

The universal belief in physics weighs against the high and mighty truths of Christian metaphysics. This erroneous general belief, which sustains medicine and produces all medical results, works against Christian Science; and the percentage of power on the side of this Science must mightily outweigh the power of popular belief in order to heal a single case of disease. The human mind acts more powerfully to offset the discords of matter and the ills of flesh, in proportion as it puts less weight into the material or fleshly scale and more weight into the spiritual scale. Homœopathy diminishes the drug, but the potency of the medicine increases as the drug disappears.

Belief in physics

Vegetarianism, homœopathy, and hydropathy have diminished drugging; but if drugs are an antidote to disease, why lessen the antidote? If drugs are good things, is it safe to say that the less in quantity you have of them the better? If drugs

Nature of drugs

fait mal, aussi ne te l'imagine pas." Bientôt l'enfant oublie complètement l'accident, et se remet à jouer.

Lorsque les malades se rétablissent grâce aux médicaments, c'est la loi d'une croyance générale, aboutissant à la foi individuelle, qui guérit ; et l'effet sera proportionnel à cette foi. Lors même que vous auriez détruit la confiance individuelle dans le médicament, vous n'auriez pas encore divorcé le médicament de la foi générale. Le pharmacien, l'herboriste, le droguiste, le médecin et la garde-malade arment de leur foi le médicament, et ce sont les croyances ayant la majorité qui l'emportent. Lorsque la croyance générale attribue au médicament inanimé tel ou tel effet, le dissentiment individuel ou la foi individuelle, à moins qu'elle ne repose sur la Science, n'est que la croyance d'une minorité, et une telle croyance est gouvernée par celle de la majorité.

Le pouvoir des médicaments est mental

La croyance universelle à la physique est le contrepoids des vérités hautes et puissantes de la métaphysique Chrétienne. Cette croyance générale erronée, qui soutient la médecine et produit tous les résultats médicaux, agit contre la Science Chrétienne, et il faut qu'il y ait du côté de cette Science un pourcentage de pouvoir qui l'emporte puissamment sur le pouvoir de la croyance populaire, pour guérir un seul cas de maladie. L'entendement humain agit plus puissamment pour contrebalancer les discordes de la matière et les maux de la chair, dans la mesure où il met moins de poids dans le plateau matériel ou charnel de la balance, et plus de poids dans le plateau spirituel. L'homéopathie diminue la quantité de la drogue, mais la puissance du médicament augmente à mesure que la drogue disparaît.

Croyance à la physique

Le végétarisme, l'homéopathie et l'hydrothérapie ont diminué l'emploi des médicaments ; mais si les médicaments sont l'antidote de la maladie, pourquoi diminuer l'antidote? Si les médicaments sont une bonne chose, osera-t-on dire que moins on en prend mieux cela vaut?

Nature des médicaments

possess intrinsic virtues or intelligent curative qualities, these qualities must be mental. Who named drugs, and what made them good or bad for mortals, beneficial or injurious?

A case of dropsy, given up by the faculty, fell into my hands. It was a terrible case. Tapping had been employed, and yet, as she lay in her bed, the patient looked like a barrel. I prescribed the fourth attenuation of *Argentum nitratum* with occasional doses of a high attenuation of *Sulphuris*. She improved perceptibly. Believing then somewhat in the ordinary theories of medical practice, and learning that her former physician had prescribed these remedies, I began to fear an aggravation of symptoms from their prolonged use, and told the patient so; but she was unwilling to give up the medicine while she was recovering. It then occurred to me to give her unmedicated pellets and watch the result. I did so, and she continued to gain. Finally she said that she would give up her medicine for one day, and risk the effects. After trying this, she informed me that she could get along two days without globules; but on the third day she again suffered, and was relieved by taking them. She went on in this way, taking the unmedicated pellets, — and receiving occasional visits from me, — but employing no other means, and she was cured.

Dropsy cured without drugs

Metaphysics, as taught in Christian Science, is the next stately step beyond homœopathy. In metaphysics, matter disappears from the remedy entirely, and Mind takes its rightful and supreme place. Homœopathy takes mental symptoms largely

A stately advance

Si les médicaments possèdent des vertus intrinsèques ou des qualités intelligentes curatives, ces qualités doivent être mentales. Qui donna des noms aux médicaments, et qu'est-ce qui les rendit bons ou mauvais, salutaires ou nuisibles pour les mortels?

Un cas d'hydropisie, condamné par la faculté, tomba entre mes mains. C'était un cas terrible. On avait eu recours à la ponction, et cependant la malade, couchée dans son lit, avait l'air d'un tonneau. Je prescrivis la quatrième atténuation d'*argentum nitratum*, et de temps en temps une dose d'une haute atténuation de *sulphuris*. Son état s'améliora sensiblement. Croyant encore quelque peu moi-même aux théories ordinaires de la pratique médicale, et apprenant que le médecin qui m'avait précédée avait prescrit ces mêmes remèdes, je commençai de craindre une aggravation de symptômes en raison de l'usage prolongé de ces remèdes, et j'en parlai à la malade ; mais elle ne voulut pas consentir à renoncer aux médicaments tant qu'elle était en voie de guérison. Il me vint alors l'idée de lui donner des pilules non médicamentées et d'en observer les effets. Je le fis, et elle continua d'aller mieux. Finalement elle dit qu'elle était disposée à se passer de son médicament pendant un jour, quitte à en souffrir. Après cet essai, elle m'informa qu'elle pouvait se passer de pilules pendant deux jours; mais le troisième jour elle souffrit de nouveau, et fut soulagée après les avoir prises. Elle continua de la sorte, prenant des pilules non médicamentées, — et recevant ma visite de temps en temps, — mais n'employant pas d'autres moyens, et elle fut guérie.

Hydropisie guérie sans médicaments

La métaphysique, comme l'enseigne la Science Chrétienne, est le premier pas imposant au delà de l'homéopathie. En métaphysique, la matière disparaît entièrement du remède, et l'Entendement prend de droit sa place suprême. L'homéopathie tient grandement compte des

Une avance imposante

into consideration in its diagnosis of disease. Christian Science deals wholly with the mental cause in judging and destroying disease. It succeeds where homœopathy fails, solely because its one recognized Principle of healing is Mind, and the whole force of the mental element is employed through the Science of Mind, which never shares its rights with inanimate matter.

Christian Science exterminates the drug, and rests on Mind alone as the curative Principle, acknowledging that the divine Mind has all power. Homœopathy mentalizes a drug with such repetition of thought-attenuations, that the drug becomes more like the human mind than the substratum of this so-called mind, which we call matter; and the drug's power of action is proportionately increased.

The modus of homœopathy

If drugs are part of God's creation, which (according to the narrative in Genesis) He pronounced *good*, then drugs cannot be poisonous. If He could create drugs intrinsically bad, then they should never be used. If He creates drugs at all and designs them for medical use, why did Jesus not employ them and recommend them for the treatment of disease? Matter is not self-creative, for it is unintelligent. Erring mortal mind confers the power which the drug seems to possess.

Drugging unchristian

Narcotics quiet mortal mind, and so relieve the body; but they leave both mind and body worse for this submission. Christian Science impresses the entire corporeality, — namely, mind and body, — and brings out the proof that Life is continuous and harmonious. Science both neutralizes error and destroys it. Mankind is the better for this spiritual and profound pathology.

symptômes mentaux dans son diagnostic de la maladie. La Science Chrétienne ne prend en considération que la cause mentale pour diagnostiquer la maladie et la détruire. Elle réussit là où l'homéopathie échoue, uniquement parce que le seul Principe de guérison qu'elle reconnaisse est l'Entendement, et toute la force de l'élément mental est employée dans la Science de l'Entendement, qui ne partage jamais ses droits avec la matière inanimée.

La Science Chrétienne supprime complètement les médicaments, et repose sur l'Entendement seul comme Principe curatif, reconnaissant que l'Entendement divin a tout pouvoir. L'homéopathie mentalise la drogue en l'atténuant par la pensée un si grand nombre de fois, que la drogue ressemble plutôt à l'entendement humain qu'au substratum de ce soi-disant entendement, que nous appelons matière ; et la force de la drogue est accrue proportionnellement.

Le modus de l'homéopathie

Si les drogues font partie de la création de Dieu, qu'Il déclara *bonne,* (ainsi qu'il est dit dans le livre de la Genèse), alors les drogues ne sauraient être toxiques. S'Il pouvait créer des drogues intrinsèquement délétères, alors on ne devrait jamais s'en servir. S'il est vrai qu'Il crée les drogues et les destine à l'usage de la médecine, pourquoi Jésus ne s'en servait-il pas et ne les recommandait-il pas dans le traitement de la maladie? La matière ne se crée pas elle-même, car elle est non-intelligente. L'entendement mortel erroné confère la puissance que la drogue semble posséder.

Prendre des médicaments n'est pas Chrétien

Les narcotiques calment l'entendement mortel, et soulagent ainsi le corps ; mais ils laissent et l'entendement et le corps dans un plus mauvais état en raison de cette soumission. La Science Chrétienne agit sur la corporalité tout entière, — savoir, l'entendement et le corps, — et produit la preuve que la Vie est continue et harmonieuse. La Science neutralise et détruit l'erreur. Le genre humain est rendu meilleur à cause de cette pathologie spirituelle et profonde.

It is recorded that the profession of medicine originated in idolatry with pagan priests, who besought the gods to heal the sick and designated Apollo as "the god of medicine." He was supposed to have dictated the first prescription, according to the "History of Four Thousand Years of Medicine." It is here noticeable that Apollo was also regarded as the sender of disease, "the god of pestilence." Hippocrates turned from image-gods to vegetable and mineral drugs for healing. This was deemed progress in medicine; but what we need is the truth which heals both mind and body. The future history of material medicine may correspond with that of its material god, Apollo, who was banished from heaven and endured great sufferings upon earth.

Mythology and materia medica

Drugs, cataplasms, and whiskey are stupid substitutes for the dignity and potency of divine Mind and its efficacy to heal. It is pitiful to lead men into temptation through the byways of this wilderness world, — to victimize the race with intoxicating prescriptions for the sick, until mortal mind acquires an educated appetite for strong drink, and men and women become loathsome sots.

Footsteps to intemperance

Evidences of progress and of spiritualization greet us on every hand. Drug-systems are quitting their hold on matter and so letting in matter's higher stratum, mortal mind. Homœopathy, a step in advance of allopathy, is doing this. Matter is going out of medicine; and mortal mind, of a higher attenuation than the drug, is governing the pellet.

Advancing degrees

A woman in the city of Lynn, Massachusetts, was etherized and died in consequence, although her physi-

On rapporte que la profession de la médecine eut son origine dans l'idolâtrie chez des prêtres païens qui imploraient les dieux de guérir les malades et désignèrent Apollon comme "dieu de la médecine." Il est supposé avoir dicté la première ordonnance, comme le relate "l'Histoire de Quatre Mille Ans de Médecine." Il est à remarquer ici qu'Apollon était aussi considéré comme envoyeur de la maladie, "le dieu de la peste." Hippocrate se détourna des dieux sculptés vers les drogues végétales et minérales pour guérir. Ceci fut regardé comme étant un progrès dans la médecine ; mais ce dont nous avons besoin, c'est la vérité qui guérit à la fois l'entendement et le corps. Il se peut que dans l'avenir l'histoire de la médecine matérielle corresponde à celle de son dieu matériel, Apollon, qui fut banni du ciel et endura de grandes souffrances sur la terre.

Mythologie et materia medica

Les drogues, les cataplasmes et le whiskey sont de stupides remplaçants de la dignité et de la puissance de l'Entendement divin et de son efficacité curative. C'est pitié d'induire les hommes en tentation en les menant dans les chemins détournés de ce monde de désolation, — c'est pitié de victimer la race en donnant aux malades des ordonnances intoxicantes, jusqu'à ce que l'entendement mortel acquière un goût éduqué pour les boissons alcooliques, et que les hommes et les femmes deviennent des ivrognes répugnants.

Les pas vers l'alcoolisme

De tous côtés des évidences de progrès et de spiritualisation se présentent à nous. Les systèmes de médecine se détachent de plus en plus de la matière et ouvrent ainsi la porte à l'entendement mortel, la strate supérieure de la matière. C'est là l'œuvre de l'homéopathie qui est un pas en avant sur l'allopathie. La matière est en voie de disparaître de la médecine ; et l'entendement mortel, d'une plus haute atténuation que la drogue, gouverne la pilule.

Degrés d'avancement

Une femme de la ville de Lynn dans le Massachusetts, fut éthérisée, et cela causa sa mort, quoique ses médecins

cians insisted that it would be unsafe to perform a needed surgical operation without the ether. After the autopsy, her sister testified that the deceased protested against inhaling the ether and said it would kill her, but that she was compelled by her physicians to take it. Her hands were held, and she was forced into submission. The case was brought to trial. The evidence was found to be conclusive, and a verdict was returned that death was occasioned, not by the ether, but by fear of inhaling it.

Effects of fear

Is it skilful or scientific surgery to take no heed of mental conditions and to treat the patient as if she were so much mindless matter, and as if matter were the only factor to be consulted? Had these unscientific surgeons understood metaphysics, they would have considered the woman's state of mind, and not have risked such treatment. They would either have allayed her fear or would have performed the operation without ether.

Mental conditions to be heeded

The sequel proved that this Lynn woman died from effects produced by mortal mind, and not from the disease or the operation.

The medical schools would learn the state of man from matter instead of from Mind. They examine the lungs, tongue, and pulse to ascertain how much harmony, or health, matter is permitting to matter, — how much pain or pleasure, action or stagnation, one form of matter is allowing another form of matter.

False source of knowledge

Ignorant of the fact that a man's belief produces disease and all its symptoms, the ordinary physician is liable to increase disease with his own mind, when he

eussent soutenu qu'il serait dangereux de faire sans éther l'opération chirurgicale qu'ils considéraient nécessaire. Après l'autopsie, sa sœur déposa que la défunte s'était refusée à inhaler l'éther disant qu'elle en mourrait, mais que ses médecins l'avaient contrainte à l'inhaler. On lui avait tenu les mains, et elle avait été forcée de se soumettre. Ce cas fut traduit devant les tribunaux. On trouva l'évidence concluante et on prononça un verdict suivant lequel la mort aurait été occasionnée, non par l'éther, mais par la crainte de l'inhaler.

Effets de la crainte

La chirurgie est-elle habile ou scientifique si elle ne tient pas compte des conditions mentales et qu'elle traite la malade comme si elle n'était que matière sans entendement, et comme si la matière était le seul facteur à considérer? Si ces chirurgiens non-scientifiques avaient compris la métaphysique, ils auraient eu égard à l'état mental de cette femme, et n'auraient pas risqué pareil traitement. Ils auraient, soit apaisé sa crainte, soit fait l'opération sans éther.

Il faut tenir compte des conditions mentales

Il fut prouvé par la suite que cette femme de Lynn mourut des effets produits par l'entendement mortel, non de la maladie, ni de l'opération.

Les écoles de médecine s'adressent à la matière pour apprendre quel est l'état de l'homme au lieu de s'adresser à l'Entendement. Elles examinent les poumons, la langue et le pouls afin de constater combien d'harmonie ou de santé la matière accorde à la matière, — combien de douleur ou de plaisir, d'action ou d'inaction, une forme de matière accorde à une autre forme de matière.

Fausse source de la connaissance

Ignorant du fait que la croyance des hommes produit la maladie et tous ses symptômes, le médecin ordinaire risque d'augmenter la maladie par sa propre pensée, alors qu'il

should address himself to the work of destroying it through the power of the divine Mind.

The systems of physics act against metaphysics, and *vice versa*. When mortals forsake the material for the spiritual basis of action, drugs lose their healing force, for they have no innate power. Unsupported by the faith reposed in it, the inanimate drug becomes powerless.

The motion of the arm is no more dependent upon the direction of mortal mind, than are the organic action and secretion of the viscera. When this so-called mind quits the body, the heart becomes as torpid as the hand.

Obedient muscles

Anatomy finds a necessity for nerves to convey the mandate of mind to muscle and so cause action; but what does anatomy say when the cords contract and become immovable? Has mortal mind ceased speaking to them, or has it bidden them to be impotent? Can muscles, bones, blood, and nerves rebel against mind in one instance and not in another, and become cramped despite the mental protest?

Anatomy and mind

Unless muscles are self-acting at all times, they are never so, — never capable of acting contrary to mental direction. If muscles can cease to act and become rigid of their own preference, — be deformed or symmetrical, as they please or as disease directs, — they must be self-directing. Why then consult anatomy to learn how mortal mind governs muscle, if we are only to learn from anatomy that muscle is not so governed?

Is man a material fungus without Mind to help him? Is a stiff joint or a contracted muscle as much a result of law as the supple and

Mind over matter

devrait s'appliquer à la détruire par la puissance de l'Entendement divin.

Les systèmes de la physique agissent contre la métaphysique et inversement. Quand les mortels renoncent à la base matérielle pour la base spirituelle de toute action, les médicaments perdent leur force curative, car ils n'ont pas de pouvoir en soi. Dès que le monde n'ajoute plus foi à la drogue inanimée, elle perd sa puissance.

L'action organique et les sécrétions des viscères sont gouvernées aussi directement par l'entendement mortel que l'est le mouvement du bras. Quand ce soi-disant entendement quitte le corps, le cœur devient aussi inerte que la main.

Muscles obéissants

L'anatomie trouve que les nerfs sont indispensables pour transmettre aux muscles les ordres de l'entendement et produire ainsi l'action ; mais que dit l'anatomie lorsque les muscles se contractent et deviennent immobiles? L'entendement mortel a-t-il cessé de leur parler, ou leur a-t-il commandé d'être impuissants? Les muscles, les os, le sang et les nerfs peuvent-ils se révolter contre l'entendement dans un cas et non dans un autre, et les muscles peuvent-ils se contracter en dépit de la protestation mentale?

Anatomie et entendement

Si les muscles ne sont pas automoteurs en tout temps, ils ne le sont jamais, — jamais capables d'agir contrairement à la direction mentale. Si les muscles peuvent cesser d'agir et se raidir de leur propre gré, — être difformes ou symétriques selon leur bon plaisir, ou comme le veut la maladie, — ils se dirigent forcément eux-mêmes. Alors pourquoi consulter l'anatomie pour apprendre comment l'entendement mortel gouverne le muscle, si l'anatomie nous apprend tout simplement que le muscle n'est pas gouverné ainsi?

L'homme est-il un fongus matériel sans l'Entendement pour lui venir en aide? Une jointure ankylosée ou un muscle contracté sont-ils autant une conséquence de loi que la souplesse et

L'Entendement gouverne la matière

elastic condition of the healthy limb, and is God the lawgiver?

You say, "*I* have burned my finger." This is an exact statement, more exact than you suppose; for mortal mind, and not matter, burns it. Holy inspiration has created states of mind which have been able to nullify the action of the flames, as in the Bible case of the three young Hebrew captives, cast into the Babylonian furnace; while an opposite mental state might produce spontaneous combustion.

In 1880, Massachusetts put her foot on a proposed tyrannical law, restricting the practice of medicine. If her sister States follow this example in harmony with our Constitution and Bill of Rights, they will do less violence to that immortal sentiment of the Declaration, "Man is endowed by his Maker with certain inalienable rights, among which are life, liberty, and the pursuit of happiness."

Restrictive regulations

The oppressive state statutes touching medicine remind one of the words of the famous Madame Roland, as she knelt before a statue of Liberty, erected near the guillotine: "Liberty, what crimes are committed in thy name!"

The ordinary practitioner, examining bodily symptoms, telling the patient that he is sick, and treating the case according to his physical diagnosis, would naturally induce the very disease he is trying to cure, even if it were not already determined by mortal mind. Such unconscious mistakes would not occur, if this old class of philanthropists looked as deeply for cause and effect into mind as into matter. The physician agrees with his "adversary quickly," but upon different terms

Metaphysics challenges physics

l'élasticité d'un membre sain, et Dieu serait-Il le législateur?

Vous dites: "*Je* me suis brûlé le doigt." Voilà qui est parfaitement juste, plus juste que vous ne le supposez; car c'est l'entendement mortel, non la matière, qui le brûle. L'inspiration sainte a créé des états d'esprit qui ont pu annuler l'action des flammes, comme dans le cas Biblique des trois jeunes captifs hébreux, jetés dans la fournaise de Babylone; tandis que l'état mental opposé pourrait produire la combustion spontanée.

En 1880, l'état du Massachusetts rejeta un projet de loi tyrannique, qui avait pour but de restreindre la pratique de la médecine. Si les états-sœurs de l'Union suivent cet exemple, d'accord avec notre Constitution et la Déclaration des Droits, ils feront moins violence à ce sentiment immortel de la Déclaration: "L'homme a été doté par son Créateur de certains droits inaliénables, au nombre desquels sont: la vie, la liberté et la recherche du bonheur."

Règlements restrictifs

Les lois tyranniques des états, touchant la médecine rappellent la phrase célèbre de Madame Roland, qui s'écria en s'agenouillant devant la statue de la Liberté, érigée près de la guillotine: "Ô Liberté, que de crimes on commet en ton nom."

Le médecin ordinaire qui examine les symptômes physiques, disant au patient qu'il est malade, et traitant le cas selon son diagnostic physique, provoquerait naturellement la maladie qu'il essaie de guérir, même si elle n'était pas déjà déterminée par l'entendement mortel. De telles méprises inconscientes n'auraient pas lieu, si ces philanthropes de la vieille école sondaient l'entendement aussi profondément que la matière pour y trouver la cause et l'effet. Le médecin s'accorde "au plus tôt avec son adversaire," mais dans d'autres conditions

La métaphysique défie la physique

than does the metaphysician; for the matter-physician agrees with the disease, while the metaphysician agrees only with health and challenges disease.

Christian Science brings to the body the sunlight of Truth, which invigorates and purifies. Christian Science acts as an alterative, neutralizing error with Truth. It changes the secretions, expels humors, dissolves tumors, relaxes rigid muscles, restores carious bones to soundness. The effect of this Science is to stir the human mind to a change of base, on which it may yield to the harmony of the divine Mind.

Truth an alterative

Experiments have favored the fact that Mind governs the body, not in one instance, but in every instance. The indestructible faculties of Spirit exist without the conditions of matter and also without the false beliefs of a so-called material existence. Working out the rules of Science in practice, the author has restored health in cases of both acute and chronic disease in their severest forms. Secretions have been changed, the structure has been renewed, shortened limbs have been elongated, ankylosed joints have been made supple, and carious bones have been restored to healthy conditions. I have restored what is called the lost substance of lungs, and healthy organizations have been established where disease was organic. Christian Science heals organic disease as surely as it heals what is called functional, for it requires only a fuller understanding of the divine Principle of Christian Science to demonstrate the higher rule.

Practical success

With due respect for the faculty, I kindly quote from Dr. Benjamin Rush, the famous Philadelphia teacher of medical practice. He declared that "it is impossible to calculate the mischief

Testimony of medical teachers

que le métaphysicien ; car le physicien de la matière s'accorde avec la maladie, tandis que le métaphysicien s'accorde seulement avec la santé et défie la maladie.

La Science Chrétienne apporte au corps la lumière de la Vérité qui fortifie et purifie. La Science Chrétienne agit comme altérant, neutralisant l'erreur par la Vérité. La Vérité est un altérant
Elle change les sécrétions, chasse les humeurs, dissout les tumeurs, détend les muscles raidis, et remet en bon état les os cariés. L'effet de cette Science est de bouleverser l'entendement humain au point de produire un changement de base, pour que sur cette nouvelle base il puisse céder à l'harmonie de l'Entendement divin.

Les expériences ont prouvé le fait que l'Entendement gouverne le corps, non dans un cas isolé, mais dans tous les cas. Les facultés indestructibles de l'Esprit exis- Succès pratique
tent sans conditions matérielles et aussi sans les fausses croyances d'une soi-disant existence matérielle. En appliquant les règles de la Science dans la pratique, l'auteur a rétabli la santé dans les cas les plus graves de maladies aiguës et chroniques. Les sécrétions ont été changées, la structure a été renouvelée, des membres raccourcis ont été allongés, des jointures ankylosées ont été assouplies, et des os cariés ont été rendus à leur état normal. J'ai restauré ce qu'on appelle la substance consumée des poumons, et l'organisme sain a été rétabli là où la maladie était organique. La Science Chrétienne guérit la maladie organique aussi certainement qu'elle guérit ce qu'on appelle maladie fonctionnelle, car il faut simplement une intelligence plus complète du Principe divin de la Science Chrétienne pour en démontrer la règle supérieure.

C'est avec bienveillance, et avec tout le respect dû à la faculté que je cite les paroles du docteur Benjamin Rush de Philadelphie, l'illustre professeur en médecine. Il déclare qu'"il est impossible de se Témoignages des professeurs de la faculté

which Hippocrates has done, by first marking Nature with his name, and afterward letting her loose upon sick people."

Dr. Benjamin Waterhouse, Professor in Harvard University, declared himself "sick of learned quackery."

Dr. James Johnson, Surgeon to William IV, King of England, said:

"I declare my conscientious opinion, founded on long observation and reflection, that if there were not a single physician, surgeon, apothecary, man-midwife, chemist, druggist, or drug on the face of the earth, there would be less sickness and less mortality."

Dr. Mason Good, a learned Professor in London, said:

"The effects of medicine on the human system are in the highest degree uncertain; except, indeed, that it has already destroyed more lives than war, pestilence, and famine, all combined."

Dr. Chapman, Professor of the Institutes and Practice of Physic in the University of Pennsylvania, in a published essay said:

"Consulting the records of our science, we cannot help being disgusted with the multitude of hypotheses obtruded upon us at different times. Nowhere is the imagination displayed to a greater extent; and perhaps so ample an exhibition of human invention might gratify our vanity, if it were not more than compensated by the humiliating view of so much absurdity, contradiction, and falsehood. To harmonize the contrarieties of medical doctrines is indeed a task as impracticable as to arrange the fleeting vapors around us, or to reconcile the fixed and repulsive antipathies of nature. Dark and

rendre compte du mal qu'a fait Hippocrate, en marquant d'abord de son nom la Nature, et en la lâchant ensuite sur les malades."

Le docteur Benjamin Waterhouse, professeur à l'Université de Harvard, déclara qu'il était "fatigué du docte charlatanisme médical."

Le docteur James Johnson, Chirurgien de Guillaume IV, Roi d'Angleterre, dit :

"Je déclare mon opinion consciencieuse, basée sur de longues expériences et réflexions, que s'il n'y avait pas un seul médecin, chirurgien, apothicaire, accoucheur, pharmacien, droguiste, ni une seule drogue sur la terre, il y aurait moins de maladie et moins de mortalité."

Le docteur Mason Good, un savant professeur de Londres, dit :

"Les effets de la médecine sur l'organisme humain sont des plus incertains ; si ce n'est qu'en réalité elle a déjà détruit plus de vies que la guerre, la peste et la famine réunies."

Le docteur Chapman, Professeur des Instituts et de la Pratique de la Physique à l'Université de la Pensylvanie, dit dans une thèse qui fut publiée :

"Si nous consultons les archives de notre science, nous ne pouvons retenir un sentiment de dégoût en constatant la multitude d'hypothèses qu'on nous a imposées de temps à autre. On ne voit nulle part se déployer autant d'imagination, et peut-être une exposition aussi étendue des inventions humaines flatterait-elle notre vanité, si elle ne se trouvait plus que compensée par le spectacle humiliant de tant d'absurdités, de contradictions et de mensonges. Vouloir harmoniser les contradictions des doctrines médicales, c'est vraiment se donner une tâche aussi impraticable que de vouloir ranger les vapeurs fugitives qui nous entourent, ou de concilier les antipathies fixes et répulsives de la nature. Sombre et

perplexed, our devious career resembles the groping of Homer's Cyclops around his cave."

Sir John Forbes, M.D., F.R.S., Fellow of the Royal College of Physicians, London, said:

"No systematic or theoretical classification of diseases or of therapeutic agents, ever yet promulgated, is true, or anything like the truth, and none can be adopted as a safe guidance in practice."

It is just to say that generally the cultured class of medical practitioners are grand men and women, therefore they are more scientific than are false claimants to Christian Science. But all human systems based on material premises are minus the unction of divine Science. Much yet remains to be said and done before all mankind is saved and all the mental microbes of sin and all diseased thought-germs are exterminated.

If you or I should appear to die, we should not be dead. The seeming decease, caused by a majority of human beliefs that man must die, or produced by mental assassins, does not in the least disprove Christian Science; rather does it evidence the truth of its basic proposition that mortal thoughts in belief rule the materiality miscalled life in the body or in matter. But the forever fact remains paramount that Life, Truth, and Love save from sin, disease, and death. "When this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality [divine Science], then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory" (St. Paul).

perplexe, notre carrière tortueuse ressemble au tâtonnement du Cyclope d'Homère autour de sa caverne."

Sir John Forbes, M.D., F.R.S., Agrégé du Collège Royal de Médecine de Londres, dit :

"Aucune classification systématique ou théorique de maladies ou d'agents thérapeutiques, promulguée jusqu'ici, n'est vraie, ni n'approche de la vérité, et aucune ne peut être adoptée comme guide sûr dans la pratique."

Il est juste de dire que généralement la classe cultivée de médecins se compose d'hommes et de femmes d'élite, par conséquent ils sont plus scientifiques que ne le sont les faux prétendants à la Science Chrétienne. Mais tous les systèmes humains basés sur des prémisses matérielles sont dépourvus de l'onction de la Science divine. Il reste encore beaucoup à dire et à faire avant que tout le genre humain soit racheté et que tous les microbes mentaux de péché et tous les germes de pensées maladives soient exterminés.

Si vous ou moi paraissions mourir, nous ne serions pas morts. La mort apparente, causée par la majorité des croyances humaines que l'homme doit mourir, ou produite par des assassins mentaux, ne réfute en rien la Science Chrétienne; elle atteste plutôt la vérité de sa proposition fondamentale que les pensées mortelles, selon la croyance, gouvernent la matérialité nommée à tort vie dans le corps ou dans la matière. Mais le fait éternel reste souverain que la Vie, la Vérité et l'Amour sauvent du péché, de la maladie et de la mort. "Quand ce corps corruptible aura revêtu l'incorruptibilité, et que ce corps mortel aura revêtu l'immortalité [la Science divine], alors s'accomplira la parole qui est écrite : La mort a été engloutie dans la victoire" (St. Paul).

CHAPTER VII

PHYSIOLOGY

Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on. Is not the life more than meat, and the body than raiment? — JESUS.

He sent His word, and healed them, and delivered them from their destructions. — PSALMS.

PHYSIOLOGY is one of the apples from "the tree of knowledge." Evil declared that eating this fruit would open man's eyes and make him as a god. Instead of so doing, it closed the eyes of mortals to man's God-given dominion over the earth.

To measure intellectual capacity by the size of the brain and strength by the exercise of muscle, is to subjugate intelligence, to make mind mortal, and to place this so-called mind at the mercy of material organization and non-intelligent matter.

Man not structural

Obedience to the so-called physical laws of health has not checked sickness. Diseases have multiplied, since man-made material theories took the place of spiritual truth.

You say that indigestion, fatigue, sleeplessness, cause distressed stomachs and aching heads. Then you consult your brain in order to remember what has hurt you, when your remedy lies in forgetting

Causes of sickness

CHAPITRE VII

LA PHYSIOLOGIE

C'est pourquoi je vous dis: ne soyez point en souci de votre vie, de ce que vous mangerez ou de ce que vous boirez; ni de votre corps, de quoi vous serez vêtus. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement? — JÉSUS.

Il a envoyé Sa parole, et les a guéris, et les a retirés de leurs tombeaux. — PSAUMES.

LA PHYSIOLOGIE est une des pommes de "l'arbre de la connaissance." Le mal déclara que manger de ce fruit ouvrirait les yeux de l'homme et ferait de lui un dieu. Au lieu de produire ce résultat, cela ferma les yeux des mortels à la domination sur la terre que Dieu a donnée à l'homme.

Mesurer la capacité intellectuelle au volume du cerveau et la force à l'exercice des muscles, c'est subjuguer l'intelligence, rendre mortel l'entendement, et mettre ce prétendu entendement à la merci de l'organisation matérielle et de la matière non-intelligente.

L'homme n'est pas structural

L'obéissance aux soi-disant lois physiques de la santé n'a pas mis un frein à la maladie. Les maladies se sont multipliées depuis que les théories matérielles, imaginées par les hommes, ont pris la place de la vérité spirituelle.

Vous dites que l'indigestion, la fatigue, l'insomnie causent des embarras d'estomac et des maux de tête. Puis vous consultez votre cerveau pour vous rappeler ce qui vous a fait du mal, alors que votre remède

Les causes de la maladie

the whole thing; for matter has no sensation of its own, and the human mind is all that can produce pain.

As a man thinketh, so is he. Mind is all that feels, acts, or impedes action. Ignorant of this, or shrinking from its implied responsibility, the healing effort is made on the wrong side, and thus the conscious control over the body is lost.

The Mohammedan believes in a pilgrimage to Mecca for the salvation of his soul. The popular doctor believes in his prescription, and the pharmacist believes in the power of his drugs to save a man's life. The Mohammedan's belief is a religious delusion; the doctor's and pharmacist's is a medical mistake.

Delusions pagan and medical

The erring human mind is inharmonious in itself. From it arises the inharmonious body. To ignore God as of little use in sickness is a mistake. Instead of thrusting Him aside in times of bodily trouble, and waiting for the hour of strength in which to acknowledge Him, we should learn that He can do all things for us in sickness as in health.

Health from reliance on spirituality

Failing to recover health through adherence to physiology and hygiene, the despairing invalid often drops them, and in his extremity and only as a last resort, turns to God. The invalid's faith in the divine Mind is less than in drugs, air, and exercise, or he would have resorted to Mind first. The balance of power is conceded to be with matter by most of the medical systems; but when Mind at last asserts its mastery over sin, disease, and death, then is man found to be harmonious and immortal.

consiste à oublier complètement la chose; car la matière n'a par elle-même aucune sensation, et c'est l'entendement humain seul qui peut produire la douleur.

Comme un homme pense, tel il est. Seul l'entendement sent, agit, ou entrave l'action. Si l'on ignore ceci, ou si l'on recule devant la responsabilité que ce fait implique, l'effort pour guérir est dirigé du mauvais côté, et on perd ainsi l'empire conscient sur le corps.

Le Mahométan croit qu'un pèlerinage à la Mecque assurera le salut de son âme. Le médecin populaire croit à son ordonnance, et le pharmacien croit à l'efficacité de ses médicaments pour sauver la vie des hommes. La croyance du Mahométan est une délusion religieuse; celle du médecin et du pharmacien est une méprise médicale.

Délusions païennes et médicales

L'entendement humain faillible est inharmonieux en soi. Le corps inharmonieux en est le résultat. Considérer Dieu comme de peu d'utilité dans la maladie est une méprise. Au lieu de Le repousser en temps de souffrances corporelles, et d'attendre l'heure de la force pour Le reconnaître, nous devrions apprendre qu'Il peut tout pour nous dans la maladie comme dans la santé.

La santé provient de la confiance en la spiritualité

Ne réussissant pas à recouvrer la santé en adhérant à la physiologie et à l'hygiène, le malade désespéré les abandonne souvent, et dans cette extrémité, et seulement en dernier ressort, il se tourne vers Dieu. Le malade a moins de foi dans l'Entendement divin que dans les médicaments, l'air et l'exercice, autrement il aurait eu recours à l'Entendement de prime abord. C'est à la matière que la plupart des systèmes de médecine prêtent le plus de pouvoir; mais lorsque l'Entendement fait enfin prévaloir son empire sur le péché, la maladie et la mort, alors l'homme est révélé harmonieux et immortel.

Should we implore a corporeal God to heal the sick out of His personal volition, or should we understand the infinite divine Principle which heals? If we rise no higher than blind faith, the Science of healing is not attained, and Soul-existence, in the place of sense-existence, is not comprehended. We apprehend Life in divine Science only as we live above corporeal sense and correct it. Our proportionate admission of the claims of good or of evil determines the harmony of our existence, — our health, our longevity, and our Christianity.

We cannot serve two masters nor perceive divine Science with the material senses. Drugs and hygiene cannot successfully usurp the place and power of the divine source of all health and perfection. If God made man both good and evil, man must remain thus. What can improve God's work? Again, an error in the premise must appear in the conclusion. To have one God and avail yourself of the power of Spirit, you must love God supremely.

The two masters

The "flesh lusteth against the Spirit." The flesh and Spirit can no more unite in action, than good can coincide with evil. It is not wise to take a halting and half-way position or to expect to work equally with Spirit and matter, Truth and error. There is but one way — namely, God and His idea — which leads to spiritual being. The scientific government of the body must be attained through the divine Mind. It is impossible to gain control over the body in any other way. On this fundamental point, timid conservatism is absolutely inadmissible. Only through radical reliance on Truth can scientific healing power be realized.

Half-way success

Substituting good words for a good life, fair seeming

Devrions-nous supplier un Dieu corporel de guérir les malades par Sa volition personnelle, ou devrions-nous comprendre le divin Principe infini qui guérit? Si nous ne nous élevons pas plus haut que la foi aveugle, nous n'atteindrons point à la Science de la guérison, et l'existence-Ame, à la place de l'existence-sens, ne sera pas comprise. Nous ne saisissons la Vie dans la Science divine que dans la mesure où nous vivons au-dessus du sens corporel et le corrigeons. C'est dans la mesure où nous admettons les revendications, soit du bien, soit du mal, que nous déterminons l'harmonie de notre existence, — notre santé, notre longévité et notre Christianisme.

Nous ne pouvons servir deux maîtres ni percevoir la Science divine à l'aide des sens matériels. Les médicaments et l'hygiène ne peuvent avec succès usurper la place et le pouvoir de la source divine de toute santé et de toute perfection. Si Dieu fit l'homme à la fois bon et mauvais, l'homme doit demeurer ainsi. Quelque chose pourrait-il améliorer l'œuvre de Dieu? De plus, une erreur dans les prémisses paraîtra fatalement dans la conclusion. Pour avoir un seul Dieu et se prévaloir de la puissance de l'Esprit, il faut aimer Dieu par-dessus tout.

Les deux maîtres

La "chair a des désirs contraires à ceux de l'Esprit." La chair et l'Esprit ne peuvent agir ensemble, pas plus que le bien ne peut coïncider avec le mal. Il n'est pas sage de vaciller et de s'arrêter à mi-chemin, ni de s'attendre à travailler également avec l'Esprit et la matière, avec la Vérité et l'erreur. Il n'y a qu'un chemin — savoir, Dieu et Son idée — qui mène à l'existence spirituelle. C'est au moyen de l'Entendement divin qu'il faut arriver à gouverner le corps scientifiquement. Il est impossible de gagner l'empire sur le corps par aucun autre moyen. Sur ce point fondamental, un conservatisme timide est absolument inadmissible. Ce n'est qu'en s'appuyant radicalement sur la Vérité qu'on peut réaliser le pouvoir scientifique qui guérit.

Succès équivoque

Substituer de bonnes paroles à une bonne vie, de belles ap-

for straightforward character, is a poor shift for the weak and worldly, who think the standard of Christian Science too high for them.

If the scales are evenly adjusted, the removal of a single weight from either scale gives preponderance to the opposite. Whatever influence you cast on the side of matter, you take away from Mind, which would otherwise outweigh all else. Your belief militates against your health, when it ought to be enlisted on the side of health. When sick (according to belief) you rush after drugs, search out the material so-called laws of health, and depend upon them to heal you, though you have already brought yourself into the slough of disease through just this false belief.

Belief on the wrong side

Because man-made systems insist that man becomes sick and useless, suffers and dies, all in consonance with the laws of God, are we to believe it? Are we to believe an authority which denies God's spiritual command relating to perfection, — an authority which Jesus proved to be false? He did the will of the Father. He healed sickness in defiance of what is called material law, but in accordance with God's law, the law of Mind.

The divine authority

I have discerned disease in the human mind, and recognized the patient's fear of it, months before the so-called disease made its appearance in the body. Disease being a belief, a latent illusion of mortal mind, the sensation would not appear if the error of belief was met and destroyed by truth.

Disease foreseen

Here let a word be noticed which will be better understood hereafter, — *chemicalization*. By chemicalization I mean the process which mortal

Changed mentality

parences à un caractère droit, est un misérable expédient pour les faibles et les mondains, qui trouvent la norme de la Science Chrétienne trop élevée pour eux.

Dans une balance bien ajustée, il suffit d'enlever le moindre poids de l'un des plateaux pour donner la prépondérance à l'autre. Toute influence que vous jetez du côté de la matière, vous l'enlevez à l'Entendement, qui autrement pèserait plus que toute autre chose. Votre croyance combat contre votre santé, alors qu'elle aurait dû s'engager du côté de la santé. Lorsque vous êtes malade (selon la croyance) vous vous empressez de prendre des médicaments, vous consultez les prétendues lois matérielles de la santé, et vous comptez sur tout cela pour vous guérir, quoique vous vous soyez déjà plongé dans le bourbier de la maladie, justement en raison de cette fausse croyance.

Croyance du mauvais côté

Bien que les systèmes imaginés par les humains affirment que l'homme devient malade et inutile, qu'il souffre et meurt, et que tout cela est conforme aux lois de Dieu, devons-nous y ajouter foi? Devons-nous croire à une autorité qui nie le commandement spirituel de Dieu relativement à la perfection, — autorité dont Jésus prouva la fausseté? Il accomplit la volonté du Père. Il guérit la maladie au mépris de ce qu'on appelle la loi matérielle, mais conformément à la loi de Dieu, la loi de l'Entendement.

L'autorité divine

J'ai discerné la maladie dans l'entendement humain, et j'ai reconnu la crainte qu'en avait le patient, bien des mois avant que la prétendue maladie parût dans le corps. La maladie étant une croyance, une illusion latente de l'entendement mortel, la sensation ne se manifesterait pas si l'erreur de la croyance avait été combattue et enrayée par la vérité.

Maladie prévue

Permettez-moi de faire remarquer ici le mot *chimicalisation* qui sera mieux compris par la suite. J'entends par chimicalisation le processus que subissent

Mentalité changée

mind and body undergo in the change of belief from a material to a spiritual basis.

Whenever an aggravation of symptoms has occurred through mental chemicalization, I have seen the mental signs, assuring me that danger was over, before the patient felt the change; and I have said to the patient, "You are healed," — sometimes to his discomfiture, when he was incredulous. But it always came about as I had foretold.

Scientific foresight

I name these facts to show that disease has a mental, mortal origin, — that faith in rules of health or in drugs begets and fosters disease by attracting the mind to the subject of sickness, by exciting fear of disease, and by dosing the body in order to avoid it. The faith reposed in these things should find stronger supports and a higher home. If we understood the control of Mind over body, we should put no faith in material means.

Science not only reveals the origin of all disease as mental, but it also declares that all disease is cured by divine Mind. There can be no healing except by this Mind, however much we trust a drug or any other means towards which human faith or endeavor is directed. It is mortal mind, not matter, which brings to the sick whatever good they may seem to receive from materiality. But the sick are never really healed except by means of the divine power. Only the action of Truth, Life, and Love can give harmony.

Mind the only healer

Whatever teaches man to have other laws and to acknowledge other powers than the divine Mind, is anti-Christian. The good that a poisonous drug seems to do is evil, for it robs man of

Modes of matter

l'entendement et le corps mortels pendant que la croyance change d'une base matérielle à une base spirituelle.

Chaque fois qu'il est survenu une aggravation de symptômes à cause de la chimicalisation mentale, j'ai vu les signes mentaux qui m'assuraient que le danger était passé, avant que le malade ait ressenti le changement ; et j'ai dit au patient : "Vous êtes guéri," — ce qui le déroutait parfois, lorsqu'il ne le croyait pas. Mais cela se passait toujours comme je l'avais prédit.

Prévision scientifique

Je mentionne ces faits pour montrer que la maladie a une origine mentale et mortelle, — que la foi dans les règles de la santé ou dans les médicaments engendre et nourrit la maladie en attirant la pensée sur la maladie, en suscitant la crainte de la maladie, et en médicamentant le corps afin d'éviter la maladie. La foi qui repose sur ces choses devrait trouver des supports plus solides et une demeure plus élevée. Si nous comprenions l'empire de l'Entendement sur le corps, nous n'aurions pas foi en des moyens matériels.

Non seulement la Science révèle l'origine de toute maladie comme étant mentale, mais elle déclare aussi que toute maladie est guérie par l'Entendement divin. Il ne peut s'effectuer de guérison que par cet Entendement, quelle que soit la confiance que nous mettions en un médicament ou en tout autre moyen vers lequel la foi ou les efforts humains sont dirigés. C'est l'entendement mortel, non la matière, qui procure aux malades tout le bien qu'ils semblent recevoir de la matérialité. Mais les malades ne sont jamais réellement guéris que par l'intermédiaire de la puissance divine. Seule l'action de la Vérité, de la Vie et de l'Amour peut donner l'harmonie.

L'Entendement le seul guérisseur

Tout ce qui enseigne à l'homme à observer d'autres lois et à reconnaître d'autres puissances que l'Entendement divin, est anti-Chrétien. Le bien que semble faire un médicament toxique est le mal, car il dérobe à l'homme

Modes de la matière

reliance on God, omnipotent Mind, and according to belief, poisons the human system. Truth is not the basis of theogony. Modes of matter form neither a moral nor a spiritual system. The discord which calls for material methods is the result of the exercise of faith in material modes, — faith in matter instead of in Spirit.

Did Jesus understand the economy of man less than Graham or Cutter? Christian ideas certainly present what human theories exclude — the Principle of man's harmony. The text, "Whosoever liveth and believeth in me shall never die," not only contradicts human systems, but points to the self-sustaining and eternal Truth.

Physiology unscientific

The demands of Truth are spiritual, and reach the body through Mind. The best interpreter of man's needs said: "Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink."

If there are material laws which prevent disease, what then causes it? Not divine law, for Jesus healed the sick and cast out error, always in opposition, never in obedience, to physics.

Spiritual causation is the one question to be considered, for more than all others spiritual causation relates to human progress. The age seems ready to approach this subject, to ponder somewhat the supremacy of Spirit, and at least to touch the hem of Truth's garment.

Causation considered

The description of man as purely physical, or as both material and spiritual, — but in either case dependent upon his physical organization, — is the Pandora box, from which all ills have gone forth, especially despair. Matter, which takes divine power into its own hands and

sa confiance en Dieu, l'Entendement omnipotent, et, selon la croyance, il empoisonne l'organisme humain. La Vérité n'est pas la base de la théogonie. Les modes de la matière ne forment ni un système moral ni un système spirituel. La discorde qui réclame des méthodes matérielles est le résultat de l'exercice de la foi en des modes matériels, — foi en la matière au lieu de foi en l'Esprit.

Jésus comprenait-il moins bien l'économie de l'homme que Graham ou Cutter? Les idées Chrétiennes présentent certainement ce que les théories humaines excluent — le Principe de l'harmonie de l'homme. Ce verset: "Quiconque vit, et croit en moi, ne mourra jamais," est non seulement en contradiction avec les systèmes humains, mais il indique la Vérité éternelle, subsistant en soi.

La physiologie est non-scientifique

Les exigences de la Vérité sont spirituelles, et agissent sur le corps par l'Entendement. Le meilleur interprète des besoins de l'homme a dit: "Ne soyez point en souci de votre vie, de ce que vous mangerez ou de ce que vous boirez."

S'il y a des lois matérielles qui empêchent la maladie, qu'est-ce donc qui la cause? Ce n'est certes pas la loi divine, car Jésus guérit les malades et chassa l'erreur toujours en opposition, jamais conformément, à la physique.

La causation spirituelle est l'unique question à considérer, car plus que toute autre question, la causation spirituelle a trait au progrès humain. Il semble que notre siècle soit prêt à aborder ce sujet, à méditer tant soit peu la suprématie de l'Esprit, et à toucher au moins le bord du vêtement de la Vérité.

Causation considérée

La représentation de l'homme comme purement physique, ou comme étant à la fois matériel et spirituel, — mais dépendant en chacun de ces cas de son organisation physique, — est la boîte de Pandore, d'où sont sortis tous les maux, surtout le désespoir. La matière, qui s'empare du pouvoir divin

claims to be a creator, is a fiction, in which paganism and lust are so sanctioned by society that mankind has caught their moral contagion.

Through discernment of the spiritual opposite of materiality, even the way through Christ, Truth, man will reopen with the key of divine Science the gates of Paradise which human beliefs have closed, and will find himself unfallen, upright, pure, and free, not needing to consult almanacs for the probabilities either of his life or of the weather, not needing to study brainology to learn how much of a man he is.

Paradise regained

Mind's control over the universe, including man, is no longer an open question, but is demonstrable Science. Jesus illustrated the divine Principle and the power of immortal Mind by healing sickness and sin and destroying the foundations of death.

A closed question

Mistaking his origin and nature, man believes himself to be combined matter and Spirit. He believes that Spirit is sifted through matter, carried on a nerve, exposed to ejection by the operation of matter. The intellectual, the moral, the spiritual,—yea, the image of infinite Mind, — subject to non-intelligence!

Matter *versus* Spirit

No more sympathy exists between the flesh and Spirit than between Belial and Christ.

The so-called laws of matter are nothing but false beliefs that intelligence and life are present where Mind is not. These false beliefs are the procuring cause of all sin and disease. The opposite truth, that intelligence and life are spiritual, never material, destroys sin, sickness, and death.

The fundamental error lies in the supposition that man is a material outgrowth and that the cognizance of good

et prétend créer, est une fiction, dans laquelle le paganisme et la luxure sont si bien sanctionnés par le monde que le genre humain a été atteint de la contagion morale.

Grâce à son discernement de l'opposé spirituel de la matérialité, savoir, le chemin par le Christ, la Vérité, l'homme rouvrira avec la clef de la Science divine les portes du Paradis, qu'ont fermées les croyances humaines, et il se trouvera non déchu, mais droit, pur et libre, n'ayant pas besoin de consulter des almanachs pour y découvrir les probabilités concernant sa vie ou le temps, n'ayant pas besoin d'étudier la cérébrologie pour apprendre jusqu'à quel point il est homme. Le Paradis regagné

L'empire de l'Entendement sur l'univers, y compris l'homme, n'est plus une question à débattre, mais c'est la Science démontrable. Jésus illustra le Principe divin et le pouvoir de l'Entendement immortel en guérissant la maladie et le péché et en détruisant les fondements de la mort. Question tranchée

Se méprenant sur son origine et sa nature, l'homme croit qu'il est un mélange de matière et d'Esprit. Il croit que l'Esprit est tamisé à travers la matière, transmis par un nerf, sujet à être expulsé par l'opération de la matière. L'intellectuel, le moral, le spirituel, — voire même l'image de l'Entendement infini, — assujetti à la non-intelligence! Matière contre Esprit

Il n'existe pas plus de sympathie entre la chair et l'Esprit qu'entre Bélial et le Christ.

Les prétendues lois de la matière ne sont rien autre que de fausses croyances suivant lesquelles l'intelligence et la vie seraient présentes là où l'Entendement n'est point. Ces fausses croyances sont la cause efficiente de tout péché et de toute maladie. Le contraire, la vérité que l'intelligence et la vie sont spirituelles, jamais matérielles, détruit le péché, la maladie et la mort.

L'erreur fondamentale réside dans la supposition que l'homme est un rejeton matériel, et que la connaissance du bien

or evil, which he has through the bodily senses, constitutes his happiness or misery.

Godless evolution

Theorizing about man's development from mushrooms to monkeys and from monkeys into men amounts to nothing in the right direction and very much in the wrong.

Materialism grades the human species as rising from matter upward. How then is the material species maintained, if man passes through what we call death and death is the Rubicon of spirituality? Spirit can form no real link in this supposed chain of material being. But divine Science reveals the eternal chain of existence as uninterrupted and wholly spiritual; yet this can be realized only as the false sense of being disappears.

If man was first a material being, he must have passed through all the forms of matter in order to become man.

Degrees of development

If the material body is man, he is a portion of matter, or dust. On the contrary, man is the image and likeness of Spirit; and the belief that there is Soul in sense or Life in matter obtains in mortals, *alias* mortal mind, to which the apostle refers when he says that we must "put off the old man."

What is man? Brain, heart, blood, bones, etc., the material structure? If the real man is in the material body, you take away a portion of the man when you amputate a limb; the surgeon destroys manhood, and worms annihilate it. But the loss of a limb or injury to a tissue is sometimes the quickener of manliness; and the unfortunate cripple may present more nobility than the statuesque athlete, — teaching us by his very deprivations, that "a man's a man, for a' that."

Identity not lost

When we admit that matter (heart, blood, brain, acting

ou du mal qu'il possède en raison des sens corporels, constitue son bonheur ou son malheur.

Théoriser sur le développement de l'homme qui évoluerait du champignon au singe, et du singe à l'homme, ne sert pas à nous mettre dans la bonne voie et nous pousse bien loin dans la mauvaise. Évolution sans Dieu

Le matérialisme représente l'espèce humaine comme s'élevant de la matière par gradation. Alors comment l'espèce matérielle se maintient-elle, si l'homme passe par ce que nous appelons la mort, et si la mort est le Rubicon de la spiritualité? L'Esprit ne peut former aucun anneau véritable dans cette chaîne supposée de l'existence matérielle. Mais la Science divine révèle la chaîne éternelle de l'existence comme étant ininterrompue et entièrement spirituelle; cependant ceci ne peut être réalisé qu'à mesure que disparaît le faux sens de l'être.

Si l'homme était d'abord un être matériel, il a dû passer par toutes les formes de la matière pour devenir homme. Si le corps matériel est l'homme, l'homme est une portion de la matière, ou poussière. Au contraire, il est l'image et la ressemblance de l'Esprit; et la croyance qu'il y a Ame dans les sens ou Vie dans la matière règne chez les mortels, autrement dit, l'entendement mortel, auquel l'apôtre fait allusion lorsqu'il dit qu'il nous faut "dépouiller le vieil homme." Degrés de développement

Qu'est-ce que l'homme? Est-ce le cerveau, le cœur, le sang, les os, etc., la structure matérielle? Si l'homme réel est dans le corps matériel, vous enlevez une portion de l'homme lorsque vous lui amputez un membre; le chirurgien détruit l'homme, et les vers l'anni-hilent. Mais la perte d'un membre ou la lésion d'un tissu est quelquefois ce qui réveille en l'homme sa vraie nature, et le malheureux estropié peut faire preuve de plus de noblesse de caractère que le superbe athlète, — nous enseignant en dépit même de son infortune, qu'"un homme est un homme, malgré tout." L'identité n'est pas perdue

Lorsque nous admettons que la matière (le cœur, le sang,

through the five physical senses) constitutes man, we fail to see how anatomy can distinguish between humanity and the brute, or determine when man is really *man* and has progressed farther than his animal progenitors.

When man is man

When the supposition, that Spirit is within what it creates and the potter is subject to the clay, is individualized, Truth is reduced to the level of error, and the sensible is required to be made manifest through the insensible.

Individualization

What is termed matter manifests nothing but a material mentality. Neither the substance nor the manifestation of Spirit is obtainable through matter. Spirit is positive. Matter is Spirit's contrary, the absence of Spirit. For positive Spirit to pass through a negative condition would be Spirit's destruction.

Anatomy declares man to be structural. Physiology continues this explanation, measuring human strength by bones and sinews, and human life by material law. Man is spiritual, individual, and eternal; material structure is mortal.

Man not structural

Phrenology makes man knavish or honest according to the development of the cranium; but anatomy, physiology, phrenology, do not define the image of God, the real immortal man.

Human reason and religion come slowly to the recognition of spiritual facts, and so continue to call upon matter to remove the error which the human mind alone has created.

The idols of civilization are far more fatal to health and longevity than are the idols of barbarism. The idols of civilization call into action less faith than Buddhism

le cerveau, agissant au moyen des cinq sens physiques) constitue l'homme, nous ne voyons pas comment l'anatomie arrive à distinguer entre l'humanité et la brute, ou comment elle détermine quand l'homme est réellement *homme* et a devancé ses progéniteurs animaux.

Quand l'homme est homme

Lorsque est individualisée la supposition que l'Esprit est au-dedans de ce qu'il crée et que le potier est assujetti à l'argile, la Vérité est ravalée au niveau de l'erreur, et le sensible, pour se manifester, est obligé de passer par l'insensible.

Individualisation

Ce qu'on nomme matière ne manifeste rien autre qu'une mentalité matérielle. On ne peut obtenir ni la substance ni la manifestation de l'Esprit par l'intermédiaire de la matière. L'Esprit est positif. La matière est le contraire de l'Esprit, l'absence de l'Esprit. Si l'Esprit positif passait à travers une condition négative, ce serait la destruction de l'Esprit.

L'anatomie déclare que l'homme est structural. La physiologie continue cette explication, mesurant la force humaine aux os et aux muscles, et la vie humaine à la loi matérielle. L'homme est spirituel, individuel et éternel ; la structure matérielle est mortelle.

L'homme n'est pas structural

La phrénologie représente l'homme comme fourbe ou honnête selon les bosses du crâne; mais l'anatomie, la physiologie et la phrénologie ne définissent pas l'image de Dieu, le véritable homme immortel.

La raison humaine et la religion sont lentes à reconnaître les faits spirituels, et elles continuent par conséquent à faire appel à la matière pour écarter l'erreur que l'entendement humain seul a créée.

Les idoles de la civilisation sont bien plus funestes à la santé et à la longévité que ne le sont les idoles de la barbarie. Les idoles de la civilisation éveillent moins de foi que le

in a supreme governing intelligence. The Esquimaux restore health by incantations as consciously as do civilized practitioners by their more studied methods.

Is civilization only a higher form of idolatry, that man should bow down to a flesh-brush, to flannels, to baths, diet, exercise, and air? Nothing save divine power is capable of doing so much for man as he can do for himself.

The footsteps of thought, rising above material standpoints, are slow, and portend a long night to the traveller; but the angels of His presence — the spiritual intuitions that tell us when "the night is far spent, the day is at hand" — are our guardians in the gloom. Whoever opens the way in Christian Science is a pilgrim and stranger, marking out the path for generations yet unborn.

Rise of thought

The thunder of Sinai and the Sermon on the Mount are pursuing and will overtake the ages, rebuking in their course all error and proclaiming the kingdom of heaven on earth. Truth is revealed. It needs only to be practised.

Mortal belief is all that enables a drug to cure mortal ailments. Anatomy admits that mind is somewhere in man, though out of sight. Then, if an individual is sick, why treat the body alone and administer a dose of despair to the mind? Why declare that the body is diseased, and picture this disease to the mind, rolling it under the tongue as a sweet morsel and holding it before the thought of both physician and patient? We should understand that the cause of disease obtains in the mortal human mind, and its cure comes from the immortal divine Mind. We should prevent the

Medical errors

Bouddhisme en une intelligence suprême et dirigeante. Les Esquimaux guérissent par des incantations aussi consciemment que les médecins civilisés par leurs méthodes plus savantes.

La civilisation ne serait-elle donc qu'une forme supérieure de l'idolâtrie, puisque l'homme se prosterne devant la brosse à friction, la flanelle, les bains, les régimes, l'exercice et le grand air? Hormis le pouvoir divin, rien n'est capable de faire autant pour l'homme que ce qu'il peut faire pour lui-même.

Les pas que fait la pensée, en s'élevant au-dessus des points de vue matériels, sont lents, et font présager une longue nuit au voyageur ; mais les anges de la présence de Dieu — les intuitions spirituelles qui nous disent quand "la nuit est avancée, le jour approche" — sont nos gardiens à travers les ténèbres. Quiconque fraye le chemin dans la Science Chrétienne est un pèlerin et un étranger, qui trace le sentier pour les générations à naître.

L'ascension de la pensée

Le tonnerre du Sinaï et le Sermon sur la Montagne poursuivent les siècles et les regagneront, réprouvant dans leur course toute erreur et proclamant le royaume des cieux sur la terre. La Vérité est révélée. Il n'y a qu'à la mettre en pratique.

Ce n'est que la croyance mortelle qui donne au médicament le pouvoir de guérir les maux mortels. L'anatomie admet que l'entendement est localisé dans l'homme, quoiqu'il soit invisible. Alors quand une personne est malade, pourquoi ne traiter que le corps, tandis qu'on administre une dose de désespoir à l'entendement? Pourquoi déclarer que le corps est malade, et dépeindre la maladie à l'entendement, la savourant avec délices, comme on ferait d'une friandise, et la présentant sans cesse à la pensée du médecin et du patient? Nous devrions comprendre que la cause de la maladie est dans l'entendement humain mortel, et que la guérison de la maladie provient de l'Entendement divin immortel. Nous devrions empêcher

Erreurs médicales

images of disease from taking form in thought, and we should efface the outlines of disease already formulated in the minds of mortals.

When there are fewer prescriptions, and less thought is given to sanitary subjects, there will be better constitutions and less disease. In old times who ever heard of dyspepsia, cerebro-spinal meningitis, hay-fever, and rose-cold?

Novel diseases

What an abuse of natural beauty to say that a rose, the smile of God, can produce suffering! The joy of its presence, its beauty and fragrance, should uplift the thought, and dissuade any sense of fear or fever. It is profane to fancy that the perfume of clover and the breath of new-mown hay can cause glandular inflammation, sneezing, and nasal pangs.

If a random thought, calling itself dyspepsia, had tried to tyrannize over our forefathers, it would have been routed by their independence and industry. Then people had less time for selfishness, coddling, and sickly after-dinner talk. The exact amount of food the stomach could digest was not discussed according to Cutter nor referred to sanitary laws. A man's belief in those days was not so severe upon the gastric juices. Beaumont's "Medical Experiments" did not govern the digestion.

No ancestral dyspepsia

Damp atmosphere and freezing snow empurpled the plump cheeks of our ancestors, but they never indulged in the refinement of inflamed bronchial tubes. They were as innocent as Adam, before he ate the fruit of false knowledge, of the existence of tubercles and troches, lungs and lozenges.

Pulmonary misbeliefs

"Where ignorance is bliss, 'tis folly to be wise," says

les images de la maladie de prendre forme dans la pensée, et effacer les contours de la maladie déjà ébauchés dans l'entendement des mortels.

Lorsqu'on fera moins d'ordonnances, et que l'on pensera moins aux questions d'hygiène, les constitutions seront meilleures et il y aura moins de maladie. Était-il jamais question autrefois de dyspepsie, de méningite cérébro-spinale, de la fièvre des foins ou des roses? Maladies nouvelles

Quelle offense envers la beauté de la nature de dire que la rose, le sourire de Dieu, peut produire la souffrance! La joie de sa présence, de sa beauté et de son parfum, devrait élever la pensée et déconseiller tout sens de crainte et de fièvre. C'est une profanation de s'imaginer que l'odeur du trèfle et l'haleine des foins nouvellement coupés peuvent causer l'inflammation des glandes, les éternuements et les douleurs nasales.

Si une pensée errante, s'appelant dyspepsie, eût essayé de tyranniser nos aïeux, elle eût été mise en déroute par leur indépendance et leur activité. Dans ce temps-là on avait moins de loisir pour être égoïste, pour se dorloter et causer maladie après le dîner. La conversation ne roulait pas alors sur la quantité exacte d'aliments que pouvait digérer l'estomac selon Cutter, et on ne consultait pas non plus les lois de l'hygiène à ce sujet. La croyance des gens de cette époque ne donnait pas tant à faire aux sucs gastriques. La digestion n'était pas régie d'après les "Expériences Médicales" de Beaumont. Pas de dyspepsie chez nos aïeux

L'atmosphère humide et la neige glaciale empourpraient les joues rondes de nos ancêtres, mais ils ne se laissaient jamais aller au luxe de bronches congestionnées. Ils étaient aussi ignorants de l'existence des tubercules et des tablettes, des poumons et des pastilles, que l'était Adam, avant qu'il eût mangé le fruit de la fausse connaissance. Fausses croyances concernant les poumons

"Quand l'ignorance est félicité, ce serait folie d'être

the English poet, and there is truth in his sentiment. The action of mortal mind on the body was not so injurious before inquisitive modern Eves took up the study of medical works and unmanly Adams attributed their own downfall and the fate of their offspring to the weakness of their wives.

Our modern Eves

The primitive custom of taking no thought about food left the stomach and bowels free to act in obedience to nature, and gave the gospel a chance to be seen in its glorious effects upon the body. A ghastly array of diseases was not paraded before the imagination. There were fewer books on digestion and more "sermons in stones, and good in everything." When the mechanism of the human mind gives place to the divine Mind, selfishness and sin, disease and death, will lose their foothold.

Human fear of miasma would load with disease the air of Eden, and weigh down mankind with superimposed and conjectural evils. Mortal mind is the worst foe of the body, while divine Mind is its best friend.

Should all cases of organic disease be treated by a regular practitioner, and the Christian Scientist try truth only in cases of hysteria, hypochondria, and hallucination? One disease is no more real than another. All disease is the result of education, and disease can carry its ill-effects no farther than mortal mind maps out the way. The human mind, not matter, is supposed to feel, suffer, enjoy. Hence decided types of acute disease are quite as ready to yield to Truth as the less distinct type and chronic form of disease. Truth handles the most malignant contagion with perfect assurance.

Diseases not to be classified

savant," dit le poète anglais, et il y a du vrai dans ce sentiment. L'action de l'entendement mortel sur le corps n'était pas si nuisible avant que les Ève curieuses d'aujourd'hui entreprissent l'étude des livres de médecine et que les Adams efféminés attribuassent leur propre chute et le sort de leur progéniture à la faiblesse de leurs épouses.

Les Ève d'aujourd'hui

La coutume primitive de n'être pas en souci de ce que l'on mangera, laissait l'estomac et les intestins libres de fonctionner selon les lois de la nature, et donnait à l'évangile l'occasion de se manifester en de glorieux effets sur le corps. On ne faisait pas défiler devant l'imagination un lugubre cortège de maladies. Il y avait moins de livres traitant de la digestion et plus de "sermons dans les pierres, et de bien en toutes choses." Quand le mécanisme de l'entendement humain cédera la place à l'Entendement divin, l'égoïsme et le péché, la maladie et la mort, perdront leur point d'appui.

La crainte humaine des miasmes saturerait de maladies l'air de l'Éden, et ferait ployer le genre humain sous le poids de maux conjecturaux qu'on lui aurait imposés. L'entendement mortel est le pire ennemi du corps, tandis que l'Entendement divin est son meilleur ami.

Tous les cas de maladies organiques devraient-ils être traités par un docteur en médecine, et le Scientiste Chrétien ne devrait-il se servir de la vérité que dans les cas d'hystérie, d'hypocondrie et d'hallucination? Une maladie n'est pas plus réelle qu'une autre. Toute maladie est le résultat de l'éducation, et la maladie ne peut pousser ses suites fâcheuses plus loin que ne le détermine l'entendement mortel. L'entendement humain, non la matière, est supposé sentir, souffrir et jouir. Par conséquent les types déterminés des maladies aiguës cèdent tout aussi facilement à la Vérité que le type moins déterminé et la forme chronique de la maladie. La Vérité traite la contagion la plus maligne avec une parfaite assurance.

Les maladies ne doivent pas être classées

Human mind produces what is termed organic disease as certainly as it produces hysteria, and it must relinquish all its errors, sicknesses, and sins. I have demonstrated this beyond all cavil. The evidence of divine Mind's healing power and absolute control is to me as certain as the evidence of my own existence.

One basis for all sickness

Mortal mind and body are one. Neither exists without the other, and both must be destroyed by immortal Mind. Matter, or body, is but a false concept of mortal mind. This so-called mind builds its own superstructure, of which the material body is the grosser portion; but from first to last, the body is a sensuous, human concept.

Mental and physical oneness

In the Scriptural allegory of the material creation, Adam or error, which represents the erroneous theory of life and intelligence in matter, had the naming of all that was material. These names indicated matter's properties, qualities, and forms. But a lie, the opposite of Truth, cannot name the qualities and effects of what is termed matter, and create the so-called laws of the flesh, nor can a lie hold the preponderance of power in any direction against God, Spirit and Truth.

The effect of names

If a dose of poison is swallowed through mistake, and the patient dies even though physician and patient are expecting favorable results, does human belief, you ask, cause this death? Even so, and as directly as if the poison had been intentionally taken.

Poison defined mentally

In such cases a few persons believe the potion swallowed by the patient to be harmless, but the vast ma-

L'entendement humain produit ce qu'on nomme maladies organiques aussi certainement qu'il produit l'hystérie, et il faut qu'il renonce à toutes ses erreurs, à ses maladies et à ses péchés. J'ai démontré ce fait incontestablement. L'évidence du pouvoir guérisseur et de l'empire absolu de l'Entendement divin est pour moi aussi certaine que l'évidence de ma propre existence.

Une seule base pour toutes les maladies

L'entendement mortel et le corps ne font qu'un. Aucun des deux n'existe sans l'autre, et tous deux doivent être détruits par l'Entendement immortel. La matière, ou le corps, n'est qu'un faux concept de l'entendement mortel. Ce soi-disant entendement bâtit son propre édifice dont le corps matériel est la partie la plus grossière ; mais du commencement à la fin, le corps est un concept humain des sens.

Unité mentale et physique

Dans l'allégorie Biblique de la création matérielle, Adam ou l'erreur, qui représente la théorie erronée de vie et d'intelligence dans la matière, fut chargé de donner des noms à tout ce qui était matériel. Ces noms indiquaient les propriétés, les qualités et les formes de la matière. Mais un mensonge, l'opposé de la Vérité, ne saurait donner des noms aux qualités et aux effets de ce qui est intitulé matière, ni créer les prétendues lois de la chair, et un mensonge ne peut en aucune façon avoir la prépondérance de pouvoir sur Dieu, Esprit et Vérité.

L'effet produit par des noms

Si un patient avale une dose de poison par mégarde, et qu'il en meure, bien que le médecin et le malade se soient attendus à des résultats favorables, est-ce la croyance humaine, dites-vous, qui est la cause de cette mort? Sans doute, et aussi certainement que si le poison eût été pris à dessein.

Poison défini mentalement

En pareil cas quelques personnes croient que la potion avalée par le patient est inoffensive, mais la vaste

jority of mankind, though they know nothing of this particular case and this special person, believe the arsenic, the strychnine, or whatever the drug used, to be poisonous, for it is set down as a poison by mortal mind. Consequently, the result is controlled by the majority of opinions, not by the infinitesimal minority of opinions in the sick-chamber.

Heredity is not a law. The remote cause or belief of disease is not dangerous because of its priority and the connection of past mortal thoughts with present. The predisposing cause and the exciting cause are mental.

Perhaps an adult has a deformity produced prior to his birth by the fright of his mother. When wrested from human belief and based on Science or the divine Mind, to which all things are possible, that chronic case is not difficult to cure.

Mortal mind, acting from the basis of sensation in matter, is animal magnetism; but this so-called mind, from which comes all evil, contradicts itself, and must finally yield to the eternal Truth, or the divine Mind, expressed in Science. In proportion to our understanding of Christian Science, we are freed from the belief of heredity, of mind in matter or animal magnetism; and we disarm sin of its imaginary power in proportion to our spiritual understanding of the status of immortal being.

Animal magnetism destroyed

Ignorant of the methods and the basis of metaphysical healing, you may attempt to unite with it hypnotism, spiritualism, electricity; but none of these methods can be mingled with metaphysical healing.

Whoever reaches the understanding of Christian Science

majorité du genre humain, quoique ne sachant rien de ce cas spécial, ni de cette personne en particulier, croit que l'arsenic, la strychnine, ou toute autre drogue dont on se serait servi, est un poison, car elle est classée comme poison par l'entendement mortel. Conséquemment, le résultat est influencé par la majorité des opinions, non par la minorité infinitésimale des opinions présentes dans la chambre du malade.

L'hérédité n'est pas une loi. La cause reculée de la maladie, autrement dit, la croyance reculée, n'est pas dangereuse en raison de sa priorité et du rapport entre les pensées mortelles du passé et celles du présent. La cause prédisposante et la cause déterminante de la maladie sont mentales.

Supposons qu'un adulte ait une difformité produite antérieurement à sa naissance par la frayeur de sa mère. Ce cas chronique ne sera pas difficile à guérir, lorsqu'on l'aura arraché à la croyance humaine et basé sur la Science ou l'Entendement divin, à qui toutes choses sont possibles.

L'entendement mortel, opérant sur la base de sensation dans la matière, est le magnétisme animal ; mais ce soi-disant entendement, d'où procède tout mal, se contredit, et devra finalement céder à la Vérité éternelle, ou l'Entendement divin, exprimé dans la Science. Dans la mesure de notre intelligence de la Science Chrétienne, nous sommes affranchis de la croyance à l'hérédité, de la croyance à l'entendement dans la matière ou magnétisme animal ; et nous désarmons le péché de son pouvoir imaginaire en proportion de notre intelligence spirituelle de l'état de l'existence immortelle.

Le magnétisme animal détruit

Ignorant les méthodes et la base de la guérison métaphysique, vous pourrez tenter d'y joindre l'hypnotisme, le spiritisme et l'électricité ; mais on ne peut mêler aucune de ces méthodes à la guérison métaphysique.

Quiconque arrive à l'intelligence de la Science Chrétienne

in its proper signification will perform the sudden cures of which it is capable; but this can be done only by taking up the cross and following Christ in the daily life.

Science can heal the sick, who are absent from their healers, as well as those present, since space is no obstacle to Mind. Immortal Mind heals what eye hath not seen; but the spiritual capacity to apprehend thought and to heal by the Truth-power, is won only as man is found, not in self-righteousness, but reflecting the divine nature.

Absent patients

Every medical method has its advocates. The preference of mortal mind for a certain method creates a demand for that method, and the body then seems to require such treatment. You can even educate a healthy horse so far in physiology that he will take cold without his blanket, whereas the wild animal, left to his instincts, sniffs the wind with delight. The epizoötic is a humanly evolved ailment, which a wild horse might never have.

Horses mistaught

Treatises on anatomy, physiology, and health, sustained by what is termed material law, are the promoters of sickness and disease. It should not be proverbial, that so long as you read medical works you will be sick.

Medical works objectionable

The sedulous matron — studying her Jahr with homœopathic pellet and powder in hand, ready to put you into a sweat, to move the bowels, or to produce sleep — is unwittingly sowing the seeds of reliance on matter, and her household may erelong reap the effect of this mistake.

Descriptions of disease given by physicians and adver-

dans sa véritable signification accomplira les guérisons instantanées dont elle est capable ; mais ceci ne peut se faire qu'à condition que l'on porte la croix et qu'on suive le Christ dans la vie journalière.

La Science peut guérir les malades, qu'ils soient loin ou près de leurs guérisseurs, puisque l'espace n'est pas un obstacle pour l'Entendement. L'Entendement immortel guérit ce que l'œil n'a point vu ; mais la faculté spirituelle de saisir la pensée et de guérir par la Vérité-force, ne se gagne que lorsque l'homme ne se fie plus à sa propre justice, mais qu'il reflète la nature divine. Patients absents

Toute méthode médicale a ses partisans. La préférence qu'a l'entendement mortel pour une certaine méthode crée un besoin pour cette méthode, et le corps semble alors avoir besoin de ce traitement. On peut même pousser l'éducation physiologique d'un cheval sain assez loin pour qu'il prenne froid s'il n'a pas sa couverture, tandis que l'animal sauvage, livré à ses instincts, aspire le vent avec délices. L'épizootie est une maladie développée par l'entendement humain, et que le cheval sauvage n'aurait peut-être jamais. Chevaux mal dressés

Les traités sur l'anatomie, la physiologie et la santé, soutenus par ce qu'on nomme loi matérielle, provoquent les maladies et les infirmités. On ne devrait plus dire proverbialement, que tant qu'on lira des ouvrages sur la médecine on sera malade. Les ouvrages sur la médecine sont nuisibles

La mère de famille affairée — qui étudie son Jahr, la pilule et la poudre homéopathiques en main, prête à vous faire transpirer, à vous purger, ou à vous faire dormir — sème inconsciemment la semence de confiance en la matière, et sa famille pourra avant peu récolter les effets de cette méprise.

Les descriptions de maladies faites par les médecins, ainsi

tisements of quackery are both prolific sources of sickness. As mortal mind is the husbandman of error, it should be taught to do the body no harm and to uproot its false sowing.

The patient sufferer tries to be satisfied when he sees his would-be healers busy, and his faith in their efforts is somewhat helpful to them and to himself; but in Science one must understand the resuscitating law of Life. This is the seed within itself bearing fruit after its kind, spoken of in Genesis.

The invalid's outlook

Physicians should not deport themselves as if Mind were non-existent, nor take the ground that all causation is matter, instead of Mind. Ignorant that the human mind governs the body, its phenomenon, the invalid may unwittingly add more fear to the mental reservoir already overflowing with that emotion.

Doctors should not implant disease in the thoughts of their patients, as they so frequently do, by declaring disease to be a fixed fact, even before they go to work to eradicate the disease through the material faith which they inspire. Instead of furnishing thought with fear, they should try to correct this turbulent element of mortal mind by the influence of divine Love which casteth out fear.

Wrong and right way

When man is governed by God, the ever-present Mind who understands all things, man knows that with God all things are possible. The only way to this living Truth, which heals the sick, is found in the Science of divine Mind as taught and demonstrated by Christ Jesus.

To reduce inflammation, dissolve a tumor, or cure organic disease, I have found divine Truth more potent than

que les réclames des charlatans, sont des sources fécondes de la maladie. Puisque l'entendement mortel est le cultivateur de l'erreur, on devrait lui apprendre à ne pas nuire au corps et à déraciner ses mauvaises semailles.

Le souffrant patient tâche d'être satisfait lorsqu'il voit ceux qui voudraient le guérir s'occuper de lui, et sa foi en leurs efforts est de part et d'autre de quelque secours ; mais dans la Science il faut comprendre la loi résurrective de la Vie. Ceci est la semence en elle-même qui porte le fruit de son espèce, dont il est question dans la Genèse.

Perspective du malade

Les médecins ne devraient pas se comporter comme si l'Entendement n'existait pas, ni prendre pour base que toute causation est matière, et non Entendement. Ignorant que l'entendement humain gouverne le corps, son phénomène, le malade peut inconsciemment ajouter plus de crainte au réservoir mental déjà débordant de cette émotion.

Les médecins ne devraient pas implanter l'idée de la maladie dans la pensée de leurs patients, ainsi qu'ils le font si fréquemment en déclarant que la maladie est un fait établi, avant même de travailler à l'extirper par la foi matérielle qu'ils inspirent. Au lieu de nourrir la pensée de crainte, ils devraient chercher à corriger cet élément turbulent de l'entendement mortel par l'influence de l'Amour divin qui bannit la crainte.

Mauvais et bon moyen

Lorsque l'homme est gouverné par Dieu, l'Entendement toujours présent qui comprend toutes choses, l'homme sait que tout est possible à Dieu. Le seul chemin menant à la Vérité vivante qui guérit les malades, se trouve dans la Science de l'Entendement divin, enseignée et démontrée par Christ Jésus.

J'ai trouvé la Vérité divine plus puissante que tout remède inférieur à faire disparaître l'inflammation, à

all lower remedies. And why not, since Mind, God, is the source and condition of all existence? Before deciding that the body, matter, is disordered, one should ask, "Who art thou that repliest to Spirit? Can matter speak for itself, or does it hold the issues of life?" Matter, which can neither suffer nor enjoy, has no partnership with pain and pleasure, but mortal belief has such a partnership.

The important decision

When you manipulate patients, you trust in electricity and magnetism more than in Truth; and for that reason, you employ matter rather than Mind. You weaken or destroy your power when you resort to any except spiritual means.

Manipulation unscientific

It is foolish to declare that you manipulate patients but that you lay no stress on manipulation. If this be so, why manipulate? In reality you manipulate because you are ignorant of the baneful effects of magnetism, or are not sufficiently spiritual to depend on Spirit. In either case you must improve your mental condition till you finally attain the understanding of Christian Science.

If you are too material to love the Science of Mind and are satisfied with good words instead of effects, if you adhere to error and are afraid to trust Truth, the question then recurs, "Adam, where art thou?" It is unnecessary to resort to aught besides Mind in order to satisfy the sick that you are doing something for them, for if they are cured, they generally know it and are satisfied.

Not words but deeds

"Where your treasure is, there will your heart be also." If you have more faith in drugs than in Truth, this faith will incline you to the side of matter and error. Any hypnotic power you may exercise will diminish your

résoudre une tumeur, ou à guérir la maladie organique. Et pourquoi pas, puisque l'Entendement, Dieu, est la source et la condition de toute existence? Avant d'affirmer que le corps, la matière, est malade, on devrait demander : "Qui es-tu, toi, qui réponds à l'Esprit? La matière a-t-elle la faculté de parler pour elle-même, ou tient-elle en ses mains les destinées de la vie?" La matière, qui ne peut ni souffrir ni jouir, n'est pas l'associée de la douleur et du plaisir, mais la croyance mortelle en est l'associée.

La décision importante

Lorsque vous manipulez vos patients, vous avez plus de foi dans l'électricité et dans le magnétisme que dans la Vérité ; et c'est pourquoi vous vous servez de la matière plutôt que de l'Entendement. Vous affaiblissez ou détruisez votre pouvoir lorsque vous avez recours à des moyens qui ne sont pas spirituels.

Manipuler n'est pas scientifique

Il est stupide de dire que vous manipulez vos patients mais que vous n'y attachez aucune importance. S'il en est ainsi, pourquoi alors les manipuler? Le fait est que vous manipulez parce que vous ignorez les effets funestes du magnétisme, ou que vous n'êtes pas suffisamment spirituel pour vous fier entièrement à l'Esprit. Dans les deux cas, il vous faut améliorer votre état mental jusqu'à ce que vous parveniez finalement à l'intelligence de la Science Chrétienne.

Si vous êtes trop matérialiste pour aimer la Science de l'Entendement, et que vous vous contentiez de bonnes paroles au lieu de résultats, si vous persistez dans l'erreur et si vous craignez de vous fier à la Vérité, alors la question se renouvelle : "Adam, où es-tu?" Il est inutile d'avoir recours à autre chose qu'à l'Entendement pour convaincre les malades que vous les aidez, car s'ils sont guéris, ils le savent généralement et sont satisfaits.

Non des paroles mais des œuvres

"Là où est ton trésor, là sera aussi ton cœur." Si vous avez plus de foi dans les médicaments que dans la Vérité, cette foi vous fera pencher du côté de la matière et de l'erreur. Tout pouvoir hypnotique que vous pourrez exercer diminuera

ability to become a Scientist, and *vice versa*. The act of healing the sick through divine Mind alone, of casting out error with Truth, shows your position as a Christian Scientist.

The demands of God appeal to thought only; but the claims of mortality, and what are termed laws of nature, appertain to matter. Which, then, are we to accept as legitimate and capable of producing the highest human good? We cannot obey both physiology and Spirit, for one absolutely destroys the other, and one or the other must be supreme in the affections. It is impossible to work from two standpoints. If we attempt it, we shall presently "hold to the one, and despise the other."

Physiology or Spirit

The hypotheses of mortals are antagonistic to Science and cannot mix with it. This is clear to those who heal the sick on the basis of Science.

Mind's government of the body must supersede the so-called laws of matter. Obedience to material law prevents full obedience to spiritual law, — the law which overcomes material conditions and puts matter under the feet of Mind. Mortals entreat the divine Mind to heal the sick, and forthwith shut out the aid of Mind by using material means, thus working against themselves and their prayers and denying man's God-given ability to demonstrate Mind's sacred power. Pleas for drugs and laws of health come from some sad incident, or else from ignorance of Christian Science and its transcendent power.

No material law

To admit that sickness is a condition over which God has no control, is to presuppose that omnipotent power is powerless on some occasions. The law of Christ, or

votre faculté de devenir un Scientiste, et *vice versa*. L'action de guérir les malades par le seul Entendement divin, de chasser l'erreur par la Vérité, montre jusqu'à quel point vous êtes un Scientiste Chrétien.

Les exigences de Dieu ne font appel qu'à la pensée ; tandis que les prétentions de la mortalité et ce qu'on nomme lois de la nature, ont trait à la matière. Alors, que devrions-nous accepter comme légitime et capable de produire le plus grand bien humain? Nous ne pouvons obéir à la fois à la physiologie et à l'Esprit, car l'un détruit absolument l'autre, et il faut que l'un ou l'autre soit suprême dans nos affections. Il est impossible de travailler en se plaçant à deux points de vue différents. Si nous tentons de le faire, nous nous apercevrons bientôt que "nous nous attachons à l'un et méprisons l'autre."

Physiologie ou Esprit

Les hypothèses des mortels s'opposent à la Science et ne peuvent s'y mêler. Ce fait est clair pour ceux qui guérissent les malades en s'appuyant sur la Science.

L'empire de l'Entendement sur le corps doit remplacer les prétendues lois de la matière. L'obéissance à la loi matérielle empêche l'entière obéissance à la loi spirituelle, — loi qui triomphe des conditions matérielles et met la matière sous les pieds de l'Entendement. Les mortels supplient l'Entendement divin de guérir les malades, et ferment aussitôt la porte sur l'aide de l'Entendement en se servant de moyens matériels, agissant ainsi contre eux-mêmes et leurs prières, et désavouant la faculté dont Dieu a doué l'homme de démontrer le pouvoir sacré de l'Entendement. Les arguments en faveur des médicaments et des lois de la santé proviennent, soit de quelque incident fâcheux, soit de l'ignorance concernant la Science Chrétienne et de son pouvoir transcendant.

Aucune loi matérielle

Admettre que la maladie est un état sur lequel Dieu n'a pas d'empire, c'est présupposer que le pouvoir omnipotent est impuissant en certaines occasions. La loi du Christ,

Truth, makes all things possible to Spirit; but the so-called laws of matter would render Spirit of no avail, and demand obedience to materialistic codes, thus departing from the basis of one God, one lawmaker. To suppose that God constitutes laws of inharmony is a mistake; discords have no support from nature or divine law, however much is said to the contrary.

Can the agriculturist, according to belief, produce a crop without sowing the seed and awaiting its germination according to the laws of nature? The answer is no, and yet the Scriptures inform us that sin, or error, first caused the condemnation of man to till the ground, and indicate that obedience to God will remove this necessity. Truth never made error necessary, nor devised a law to perpetuate error.

The supposed laws which result in weariness and disease are not His laws, for the legitimate and only possible action of Truth is the production of harmony. Laws of nature are laws of Spirit; but mortals commonly recognize as law that which hides the power of Spirit. Divine Mind rightly demands man's entire obedience, affection, and strength. No reservation is made for any lesser loyalty. Obedience to Truth gives man power and strength. Submission to error superinduces loss of power.

Laws of nature spiritual

Truth casts out all evils and materialistic methods with the actual spiritual law, — the law which gives sight to the blind, hearing to the deaf, voice to the dumb, feet to the lame. If Christian Science dishonors human belief, it honors spiritual understanding; and the one Mind only is entitled to honor.

Belief and understanding

de la Vérité, rend toutes choses possibles à l'Esprit ; mais les soi-disant lois de la matière rendraient l'Esprit inefficace, et exigeraient l'obéissance aux codes matérialistes, s'écartant ainsi du fait fondamental qu'il y a un seul Dieu, un seul législateur. C'est une erreur de supposer que Dieu constitue des lois d'inharmonie ; les discordes ne sont pas soutenues par la nature ou par la loi divine, quoi que l'on dise pour affirmer le contraire.

L'agriculteur peut-il, selon la croyance, produire une récolte sans semer la graine et en attendre la germination selon les lois de la nature? La réponse est non, et cependant les Écritures nous informent que ce fut le péché, l'erreur, qui, le premier, causa la condamnation obligeant l'homme à labourer la terre, et elles indiquent qu'obéir à Dieu fera disparaître cette nécessité. La Vérité ne rendit jamais l'erreur nécessaire, et n'imagina jamais une loi pour perpétuer l'erreur.

Les prétendues lois d'où résultent la fatigue et la maladie ne sont pas les lois de Dieu, car l'action légitime de la Vérité, et la seule possible, est de produire l'harmonie. Les lois de la nature sont les lois de l'Esprit ; mais les mortels reconnaissent généralement comme loi ce qui cache le pouvoir de l'Esprit. L'Entendement divin exige à juste titre de l'homme toute son obéissance, son affection et sa force. Aucune restriction n'est faite en faveur d'une fidélité moindre. L'obéissance à la Vérité donne à l'homme pouvoir et force. La soumission à l'erreur entraîne la perte du pouvoir.

Les lois de la nature sont spirituelles

La Vérité chasse tous maux et toutes méthodes matérialistes au moyen de la loi actuelle et spirituelle, — loi qui donne la vue aux aveugles, l'ouïe aux sourds, la voix aux muets et la marche aux boiteux. Si la Science Chrétienne n'honore pas la croyance humaine, elle honore l'intelligence spirituelle, et l'unique Entendement a seul droit à l'honneur.

Croyance et compréhension

The so-called laws of health are simply laws of mortal belief. The premises being erroneous, the conclusions are wrong. Truth makes no laws to regulate sickness, sin, and death, for these are unknown to Truth and should not be recognized as reality.

Belief produces the results of belief, and the penalties it affixes last so long as the belief and are inseparable from it. The remedy consists in probing the trouble to the bottom, in finding and casting out by denial the error of belief which produces a mortal disorder, never honoring erroneous belief with the title of law nor yielding obedience to it. Truth, Life, and Love are the only legitimate and eternal demands on man, and they are spiritual lawgivers, enforcing obedience through divine statutes.

Controlled by the divine intelligence, man is harmonious and eternal. Whatever is governed by a false belief is discordant and mortal. We say man suffers from the effects of cold, heat, fatigue. This is human belief, not the truth of being, for matter cannot suffer. Mortal mind alone suffers, — not because a law of matter has been transgressed, but because a law of this so-called mind has been disobeyed. I have demonstrated this as a rule of divine Science by destroying the delusion of suffering from what is termed a fatally broken physical law.

Laws of human belief

A woman, whom I cured of consumption, always breathed with great difficulty when the wind was from the east. I sat silently by her side a few moments. Her breath came gently. The inspirations were deep and natural. I then requested her to look at the weather-vane. She looked and saw that it pointed due east. The wind

Les soi-disant lois de la santé sont simplement des lois de la croyance mortelle. Puisque les prémisses sont erronées, les conclusions sont fausses. La Vérité ne fait pas de lois pour régler la maladie, le péché et la mort, car ceux-ci sont inconnus à la Vérité et ne devraient pas être reconnus en tant que réalité.

La croyance produit les résultats de la croyance, et les peines qu'elle inflige durent aussi longtemps que dure la croyance, et en sont inséparables. Le remède consiste à sonder le mal jusqu'au fond, à découvrir et à chasser par la dénégation l'erreur de croyance qui produit une maladie mortelle, à ne jamais honorer la croyance erronée du titre de loi et à ne jamais lui obéir. La Vérité, la Vie et l'Amour sont les seules exigences légitimes et éternelles qui s'imposent à l'homme, et ils sont des législateurs spirituels, contraignant à l'obéissance de par des statuts divins.

L'homme gouverné par l'intelligence divine est harmonieux et éternel. Tout ce qui est gouverné par une fausse croyance est discordant et mortel. Nous affirmons que l'homme souffre des effets du froid, de la chaleur et de la fatigue. Ceci n'est qu'une croyance humaine, non la vérité de l'être, car la matière ne saurait souffrir. C'est l'entendement mortel seul qui souffre, — non parce qu'une loi de la matière a été transgressée, mais parce qu'on a désobéi à une loi de ce soi-disant entendement. J'ai démontré que ceci est une règle de la Science divine en détruisant la délusion que l'on souffre pour avoir fatalement enfreint une soi-disant loi physique.

Lois de la croyance humaine

Une femme que je guéris de la tuberculose, respirait toujours avec beaucoup de difficulté quand soufflait le vent d'est. Je restai assise auprès d'elle en silence pendant quelques instants. Elle se mit à respirer doucement. Les inspirations étaient profondes et naturelles. Je lui demandai alors de regarder la girouette. Elle regarda et vit que c'était bien l'est qu'elle indiquait. Le vent

had not changed, but her thought of it had and so her difficulty in breathing had gone. The wind had not produced the difficulty. My metaphysical treatment changed the action of her belief on the lungs, and she never suffered again from east winds, but was restored to health.

No system of hygiene but Christian Science is purely mental. Before this book was published, other books were in circulation, which discussed "mental medicine" and "mind-cure," operating through the power of the earth's magnetic currents to regulate life and health. Such theories and such systems of so-called mind-cure, which have sprung up, are as material as the prevailing systems of medicine. They have their birth in mortal mind, which puts forth a human conception in the name of Science to match the divine Science of immortal Mind, even as the necromancers of Egypt strove to emulate the wonders wrought by Moses. Such theories have no relationship to Christian Science, which rests on the conception of God as the only Life, substance, and intelligence, and excludes the human mind as a spiritual factor in the healing work.

A so-called mind-cure

Jesus cast out evil and healed the sick, not only without drugs, but without hypnotism, which is the reverse of ethical and pathological Truth-power.

Jesus and hypnotism

Erroneous mental practice may seem for a time to benefit the sick, but the recovery is not permanent. This is because erroneous methods act on and through the material stratum of the human mind, called brain, which is but a mortal consolidation of material mentality and its suppositional activities.

A patient under the influence of mortal mind is healed

n'avait pas changé, mais sa pensée à l'égard du vent avait changé et par conséquent la difficulté qu'elle avait à respirer avait disparu. Ce n'était pas le vent qui avait produit cette difficulté. Mon traitement métaphysique changea l'action de sa croyance sur les poumons, elle ne souffrit plus jamais des vents d'est, et sa santé fut rétablie.

Aucun système d'hygiène autre que la Science Chrétienne n'est purement mental. Avant que ce livre fût publié, d'autres livres qui étaient déjà dans la circulation discutaient la "médecine mentale" et la "*mind-cure*," opérant par le pouvoir des courants magnétiques de la terre pour régler la vie et la santé. Ces théories et ces systèmes de la soi-disant "*mind-cure*" qui ont surgi sont aussi matériels que les systèmes de médecine en vogue. Ils ont pris naissance dans l'entendement mortel, qui met en avant une conception humaine au nom de la Science pour simuler la Science divine de l'Entendement immortel, de même que les nécromanciens d'Égypte s'efforcèrent d'égaler les prodiges opérés par Moïse. De telles théories n'ont aucun rapport avec la Science Chrétienne qui repose sur la conception de Dieu comme étant la seule Vie, substance et intelligence, et qui exclut l'entendement humain en tant que facteur spirituel dans l'œuvre de la guérison.

Une soi-disant "*mind-cure*"

Jésus chassait le mal et guérissait les malades, non seulement sans médicaments, mais aussi sans hypnotisme qui est l'inverse de la Vérité-force éthique et pathologique.

Jésus et l'hypnotisme

La pratique mentale erronée peut sembler faire du bien aux malades momentanément, mais leur rétablissement n'est pas permanent. Ceci résulte de ce que les méthodes erronées agissent sur et à travers la strate matérielle de l'entendement humain, appelé cerveau, qui n'est qu'une cristallisation mortelle de la mentalité matérielle et son fonctionnement supposé.

Un patient sous l'influence de l'entendement mortel n'est

only by removing the influence on him of this mind, by emptying his thought of the false stimulus and reaction of will-power and filling it with the divine energies of Truth.

False stimulus

Christian Science destroys material beliefs through the understanding of Spirit, and the thoroughness of this work determines health. Erring human mind-forces can work only evil under whatever name or pretence they are employed; for Spirit and matter, good and evil, light and darkness, cannot mingle.

Evil is a negation, because it is the absence of truth. It is nothing, because it is the absence of something. It is unreal, because it presupposes the absence of God, the omnipotent and omnipresent. Every mortal must learn that there is neither power nor reality in evil.

Evil negative and self-destructive

Evil is self-assertive. It says: "I am a real entity, overmastering good." This falsehood should strip evil of all pretensions. The only power of evil is to destroy itself. It can never destroy one iota of good. Every attempt of evil to destroy good is a failure, and only aids in peremptorily punishing the evil-doer. If we concede the same reality to discord as to harmony, discord has as lasting a claim upon us as has harmony. If evil is as real as good, evil is also as immortal. If death is as real as Life, immortality is a myth. If pain is as real as the absence of pain, both must be immortal; and if so, harmony cannot be the law of being.

Mortal mind is ignorant of self, or it could never be self-deceived. If mortal mind knew how to be better, it would be better. Since it must believe in something besides itself, it enthrones matter as deity. The human mind has been an idolater from the beginning,

Ignorant idolatry

guéri que lorsque l'influence qu'exerçait sur lui cet entendement est détruite, et que sa pensée a été vidée du faux stimulant et de la réaction de la force de volonté, et remplie des énergies divines de la Vérité. *Faux stimulant*

La Science Chrétienne détruit les croyances matérielles par la compréhension de l'Esprit, et ce travail fait à fond, détermine la santé. Les forces erronées de l'entendement humain ne peuvent accomplir que le mal, sous quelque nom ou prétexte qu'elles soient employées ; car l'Esprit et la matière, le bien et le mal, la lumière et les ténèbres, ne peuvent se mélanger.

Le mal est une négation, parce qu'il est l'absence de la vérité. Il n'est rien, parce qu'il est l'absence de quelque chose. Il est irréel, parce qu'il présuppose l'absence de Dieu, l'omnipotent et l'omniprésent. Tout mortel doit apprendre qu'il n'y a ni pouvoir ni réalité dans le mal. *Le mal est négatif et se détruit lui-même*

Le mal se déclare être quelque chose. Il dit : "Je suis une entité réelle, qui domine le bien." Ce mensonge devrait dépouiller le mal de toute prétention. Le seul pouvoir qu'a le mal, c'est de se détruire lui-même. Il ne pourra jamais détruire un seul iota du bien. Toute tentative que fait le mal pour détruire le bien est un échec, et ne fait qu'aider à punir péremptoirement le malfaiteur. Si nous attribuons autant de réalité à la discorde qu'à l'harmonie, la discorde aura sur nous des droits aussi durables que ceux de l'harmonie. Si le mal est aussi réel que le bien, le mal est donc tout aussi immortel. Si la mort est aussi réelle que la Vie, l'immortalité est un mythe. Si la douleur est aussi réelle que l'absence de douleur, toutes deux sont forcément immortelles ; et s'il en est ainsi, l'harmonie ne peut être la loi de l'être.

L'entendement mortel s'ignore lui-même, autrement il ne pourrait jamais se duper. Si l'entendement mortel savait être meilleur, il serait meilleur. Puisqu'il lui faut croire à quelque chose en dehors de lui-même, il intronise la matière comme divinité. L'entendement humain a été idolâtre dès le début, *Idolâtrie ignorante*

having other gods and believing in more than the one Mind.

As mortals do not comprehend even mortal existence, how ignorant must they be of the all-knowing Mind and of His creations.

Here you may see how so-called material sense creates its own forms of thought, gives them material names, and then worships and fears them. With pagan blindness, it attributes to some material god or medicine an ability beyond itself. The beliefs of the human mind rob and enslave it, and then impute this result to another illusive personification, named Satan.

Action of mortal mind

The valves of the heart, opening and closing for the passage of the blood, obey the mandate of mortal mind as directly as does the hand, admittedly moved by the will. Anatomy allows the mental cause of the latter action, but not of the former.

We say, "My hand hath done it." What is this *my* but mortal mind, the cause of all materialistic action? All voluntary, as well as miscalled *involuntary*, action of the mortal body is governed by this so-called mind, not by matter. There is no involuntary action. The divine Mind includes all action and volition, and man in Science is governed by this Mind. The human mind tries to classify action as voluntary and involuntary, and suffers from the attempt.

Death and the body

If you take away this erring mind, the mortal material body loses all appearance of life or action, and this so-called mind then calls itself dead; but the human mind still holds in belief a body, through which it acts and which appears to the human mind to live, — a body like the one it had before death. This body

ayant d'autres dieux et croyant à d'autres entendements en dehors de l'unique Entendement.

Étant donné que les mortels ne comprennent même pas l'existence mortelle, quelle doit être leur ignorance concernant l'Entendement omniscient et Ses créations.

Ceci nous montre comment le soi-disant sens matériel crée ses propres formes de pensée, leur donne des noms matériels, et ensuite les adore et les craint. Avec un aveuglement païen, il attribue à quelque dieu matériel ou à la médecine une vertu qui lui est supérieure. Les croyances de l'entendement humain le dépouillent et l'asservissent, et imputent ensuite ce résultat à une autre personnification illusoire, nommée Satan.

Les valvules du cœur, s'ouvrant et se fermant pour laisser circuler le sang, obéissent à l'injonction de l'entendement mortel aussi directement que le fait la main, mue, de l'aveu de tous, par la volonté. L'anatomie attribue une cause mentale à cette dernière action, mais non à la première.

Action de l'entendement mortel

Nous disons : "C'est ma main qui l'a fait." Que représente ce *ma*, sinon l'entendement mortel, cause de toute action matérielle? Toute action volontaire du corps mortel, aussi bien que toute action qualifiée à tort d'*involontaire*, est gouvernée par ce prétendu entendement, non par la matière. Il n'y a pas d'action involontaire. L'Entendement divin embrasse toute action et toute volition, et l'homme dans la Science est gouverné par cet Entendement. L'entendement humain essaie de diviser l'action en deux catégories, la volontaire et l'involontaire, et il en subit les conséquences.

Si vous enlevez cet entendement erroné, le corps mortel et matériel perd toute apparence de vie ou d'action, et ce soi-disant entendement affirme alors qu'il est mort; mais dans la croyance, l'entendement humain a toujours un corps, par lequel il agit, et qui, pour cet entendement humain, paraît vivre, — un corps comme celui qu'il avait avant la mort. Ce corps

La mort et le corps

is put off only as the mortal, erring mind yields to God, immortal Mind, and man is found in His image.

What is termed disease does not exist. It is neither mind nor matter. The belief of sin, which has grown terrible in strength and influence, is an unconscious error in the beginning, — an embryonic thought without motive; but afterwards it governs the so-called man. Passion, depraved appetites, dishonesty, envy, hatred, revenge ripen into action, only to pass from shame and woe to their final punishment.

Embryonic sinful thoughts

Mortal existence is a dream of pain and pleasure in matter, a dream of sin, sickness, and death; and it is like the dream we have in sleep, in which every one recognizes his condition to be wholly a state of mind. In both the waking and the sleeping dream, the dreamer thinks that his body is material and the suffering is in that body.

Disease a dream

The smile of the sleeper indicates the sensation produced physically by the pleasure of a dream. In the same way pain and pleasure, sickness and care, are traced upon mortals by unmistakable signs.

Sickness is a growth of error, springing from mortal ignorance or fear. Error rehearses error. What causes disease cannot cure it. The soil of disease is mortal mind, and you have an abundant or scanty crop of disease, according to the seedlings of fear. Sin and the fear of disease must be uprooted and cast out.

When darkness comes over the earth, the physical senses have no immediate evidence of a sun. The human eye knows not where the orb of day is, nor if it exists. Astronomy gives the desired information regarding the sun. The human or

Sense yields to understanding

n'est dépouillé que dans la mesure où l'entendement mortel et erroné se soumet à Dieu, l'Entendement immortel, et que l'homme est trouvé être à Son image.

Ce qu'on nomme maladie n'existe pas. Elle n'est ni entendement ni matière. La croyance au péché qui, en croissant, est devenue terrible de force et d'influence, est une erreur inconsciente au commencement, — une pensée embryonnaire sans motif ; mais qui, plus tard, gouverne le soi-disant homme. La passion, les appétits dépravés, l'improbité, l'envie, la haine, la vengeance, ne se développent en actes, que pour passer de la honte et de la douleur à leur châtiment final.

Pensées de péché à l'état d'embryon

L'existence mortelle est un songe de douleur et de plaisir dans la matière, un songe de péché, de maladie et de mort ; et elle ressemble au songe que nous avons en dormant, où chacun reconnaît que son état est absolument mental. Dans le songe à l'état de veille, comme dans celui du sommeil, le rêveur croit que son corps est matériel et que la souffrance réside dans ce corps.

La maladie est un songe

Le sourire du dormeur indique la sensation que produit physiquement un rêve agréable. C'est ainsi que la douleur et le plaisir, la maladie et les soucis, s'impriment sur les mortels par des signes manifestes.

La maladie est le produit de l'erreur, provenant de l'ignorance mortelle ou de la crainte. L'erreur répète l'erreur. Ce qui cause la maladie ne saurait la guérir. Le terrain de la maladie est l'entendement mortel, et vous aurez une récolte de maladies plus ou moins abondante, proportionnellement aux germes de crainte qui s'y trouvent. Le péché, et la crainte de la maladie, doivent être déracinés et jetés au loin.

Lorsque les ténèbres recouvrent la terre, les sens physiques n'ont aucune preuve actuelle de l'existence du soleil. L'œil humain ne sait où est l'orbe du jour, ni s'il existe. L'astronomie donne l'explication désirée concernant le soleil. Les sens

Les sens cèdent à l'intelligence

material senses yield to the authority of this science, and they are willing to leave with astronomy the explanation of the sun's influence over the earth. If the eyes see no sun for a week, we still believe that there is solar light and heat. Science (in this instance named natural) raises the human thought above the cruder theories of the human mind, and casts out a fear.

In like manner mortals should no more deny the power of Christian Science to establish harmony and to explain the effect of mortal mind on the body, though the cause be unseen, than they should deny the existence of the sunlight when the orb of day disappears, or doubt that the sun will reappear. The sins of others should not make good men suffer.

We call the body material; but it is as truly mortal mind, according to its degree, as is the material brain which is supposed to furnish the evidence of all mortal thought or things. The human mortal mind, by an inevitable perversion, makes all things start from the lowest instead of from the highest mortal thought. The reverse is the case with all the formations of the immortal divine Mind. They proceed from the divine source; and so, in tracing them, we constantly ascend in infinite being.

Ascending the scale

From mortal mind comes the reproduction of the species, — first the belief of inanimate, and then of animate matter. According to mortal thought, the development of embryonic mortal mind commences in the lower, basal portion of the brain, and goes on in an ascending scale by evolution, keeping always in the direct line of matter, for matter is the subjective condition of mortal mind.

Human reproduction

humains ou matériels s'inclinent devant l'autorité de cette science, et s'en remettent volontiers à l'astronomie pour l'explication de l'influence du soleil sur la terre. Si pendant une semaine le soleil est invisible à nos yeux, nous continuons néanmoins à croire à la lumière et à la chaleur solaires. La science (dans ce cas nommée science de la nature) élève la pensée humaine au-dessus de ces théories grossières de l'entendement humain, et en chasse une crainte.

De même les mortels ne devraient pas plus nier le pouvoir que possède la Science Chrétienne d'établir l'harmonie et d'expliquer les effets de l'entendement mortel sur le corps, bien que la cause en soit invisible, qu'ils ne devraient nier l'existence de la lumière du soleil lorsque disparaît l'orbe du jour, ni douter de sa réapparition. Les péchés d'autrui ne devraient pas faire souffrir les justes.

Nous disons que le corps est matériel ; mais il est, selon son degré, aussi incontestablement l'entendement mortel, que l'est le cerveau matériel qui est censé fournir l'évidence de toute pensée mortelle ou de toutes choses mortelles. L'entendement humain mortel, en raison d'une perversion inévitable, fait naître toute chose de la pensée mortelle la plus basse au lieu de la plus élevée. C'est l'inverse qui a lieu dans toutes les formations de l'immortel Entendement divin. Elles procèdent de la source divine ; aussi, en en cherchant l'origine, nous ascendons constamment dans l'être infini.

Ascendant l'échelle

C'est de l'entendement mortel que provient la reproduction de l'espèce, — d'abord la croyance à la matière inanimée, ensuite à la matière animée. Selon la pensée mortelle, le développement de l'entendement mortel embryonnaire commence dans la partie inférieure ou base du cerveau, et continue à s'élever par l'évolution sur une échelle ascendante, mais toujours dans la ligne directe de la matière, car la matière est l'état subjectif de l'entendement mortel.

Reproduction humaine

Next we have the formation of so-called embryonic mortal mind, afterwards mortal men or mortals, — all this while matter is a belief, ignorant of itself, ignorant of what it is supposed to produce. The mortal says that an inanimate unconscious seedling is producing mortals, both body and mind; and yet neither a mortal mind nor the immortal Mind is found in brain or elsewhere in matter or in mortals.

Human stature

This embryonic and materialistic human belief called mortal man in turn fills itself with thoughts of pain and pleasure, of life and death, and arranges itself into five so-called senses, which presently measure mind by the size of a brain and the bulk of a body, called man.

Human frailty

Human birth, growth, maturity, and decay are as the grass springing from the soil with beautiful green blades, afterwards to wither and return to its native nothingness. This mortal seeming is temporal; it never merges into immortal being, but finally disappears, and immortal man, spiritual and eternal, is found to be the real man.

The Hebrew bard, swayed by mortal thoughts, thus swept his lyre with saddening strains on human existence:

> As for man, his days are as grass:
> As a flower of the field, so he flourisheth.
> For the wind passeth over it, and it is gone;
> And the place thereof shall know it no more.

When hope rose higher in the human heart, he sang:

> As for me, I will behold Thy face in righteousness:
> I shall be satisfied, when I awake, with Thy likeness.
> . . . . . .
> For with Thee is the fountain of life;
> In Thy light shall we see light.

Nous avons ensuite la formation du soi-disant entendement mortel embryonnaire, plus tard hommes mortels ou les mortels, — et tout cela, bien que la matière ne soit qu'une croyance s'ignorant elle-même, ignorant ce qu'elle est censée créer. Le mortel affirme qu'un germe inanimé et inconscient produit des mortels, à la fois corps et entendement; cependant ni un entendement mortel ni l'Entendement immortel ne se trouve dans le cerveau ou ailleurs dans la matière, ni dans les mortels.

Cette croyance humaine embryonnaire et matérielle, appelée homme mortel, se remplit à son tour de pensées de douleur et de plaisir, de vie et de mort, et se répartit en cinq prétendus sens, qui aussitôt mesurent l'entendement au volume du cerveau et à la grosseur d'un corps, appelé homme. Stature humaine

La naissance, la croissance, la maturité et la décomposition humaines ressemblent à l'herbe qui sort du sol en beaux brins verts, pour se flétrir aussitôt et retourner à son néant primitif. Cette apparence mortelle est temporelle; elle ne se fond jamais dans l'être immortel, mais disparaît finalement, et l'homme immortel, spirituel et éternel, est révélé être l'homme réel. Fragilité humaine

Le barde hébreu sous l'influence des pensées mortelles, fit vibrer sa lyre aux accents plaintifs de son chant sur l'existence humaine:

> Les jours de l'homme sont comme l'herbe:
> Il fleurit comme la fleur des champs.
> Que le vent souffle sur elle, et voici qu'elle n'est plus;
> La place où elle était ne la connaît plus.

Lorsque l'espoir monta plus haut dans le cœur humain, il chanta:

> Mais moi, grâce à ma droiture, je pourrai voir Ta face;
> A mon réveil je me rassasierai de Ton image.
>
> . . . . . .
>
> Car la source de la vie est en Toi;
> C'est par Ta lumière que nous voyons la lumière.

The brain can give no idea of God's man. It can take no cognizance of Mind. Matter is not the organ of infinite Mind.

As mortals give up the delusion that there is more than one Mind, more than one God, man in God's likeness will appear, and this eternal man will include in that likeness no material element.

As a material, theoretical life-basis is found to be a misapprehension of existence, the spiritual and divine Principle of man dawns upon human thought, and leads it to "where the young child was," — even to the birth of a new-old idea, to the spiritual sense of being and of what Life includes. Thus the whole earth will be transformed by Truth on its pinions of light, chasing away the darkness of error.

The immortal birth

The human thought must free itself from self-imposed materiality and bondage. It should no longer ask of the head, heart, or lungs: What are man's prospects for life? Mind is not helpless. Intelligence is not mute before non-intelligence.

Spiritual freedom

By its own volition, not a blade of grass springs up, not a spray buds within the vale, not a leaf unfolds its fair outlines, not a flower starts from its cloistered cell.

The Science of being reveals man and immortality as based on Spirit. Physical sense defines mortal man as based on matter, and from this premise infers the mortality of the body.

The illusive senses may fancy affinities with their opposites; but in Christian Science, Truth never mingles with error. Mind has no affinity with matter, and therefore Truth is able to cast out the ills of the flesh. Mind, God, sends forth the aroma of Spirit,

No physical affinity

Le cerveau ne peut donner aucune idée de l'homme de Dieu. Il ne peut aucunement connaître l'Entendement. La matière n'est pas l'organe de l'Entendement infini.

A mesure que les mortels abandonnent la délusion qu'il y a plus d'un Entendement, plus d'un Dieu, l'homme à la ressemblance de Dieu apparaîtra, et cet homme éternel n'inclura dans cette ressemblance aucun élément matériel.

A mesure qu'on découvre qu'une base de vie matérielle et théorique est une fausse conception de l'existence, le Principe spirituel et divin de l'homme commence à poindre dans la pensée humaine, et la conduit "là où était le petit enfant," — c'est-à-dire à la naissance d'une idée nouvelle bien qu'ancienne, au sens spirituel de l'être et de ce que renferme la Vie. Ainsi la terre entière sera transformée par la Vérité qui, déployant ses ailes de lumière, chasse les ténèbres de l'erreur.

Naissance immortelle

Il faut que la pensée humaine s'affranchisse de la matérialité et de la servitude qu'elle s'est elle-même imposées. Elle ne devrait plus demander à la tête, au cœur, ou aux poumons : Quelle perspective de vie l'homme a-t-il? L'Entendement n'est pas impuissant. L'intelligence n'est pas muette devant la non-intelligence.

Liberté spirituelle

Par sa propre volition, pas un brin d'herbe ne se lève, pas un rameau ne bourgeonne dans le vallon, pas une feuille ne déroule ses contours gracieux, pas une fleur ne sort de sa cellule cloîtrée.

La Science de l'être révèle l'homme et l'immortalité comme étant basés sur l'Esprit. Le sens physique définit l'homme mortel comme étant basé sur la matière, et de cette prémisse il déduit la mortalité du corps.

Les sens illusoires peuvent s'imaginer avoir des affinités avec leurs contraires ; mais dans la Science Chrétienne, la Vérité ne se mêle jamais à l'erreur. L'Entendement n'a aucune affinité avec la matière, par conséquent la Vérité est à même de chasser les maux de la chair. L'Entendement, Dieu, exhale l'arome de l'Esprit,

Aucune affinité physique

the atmosphere of intelligence. The belief that a pulpy substance under the skull is mind is a mockery of intelligence, a mimicry of Mind.

We are Christian Scientists, only as we quit our reliance upon that which is false and grasp the true. We are not Christian Scientists until we leave all for Christ. Human opinions are not spiritual. They come from the hearing of the ear, from corporeality instead of from Principle, and from the mortal instead of from the immortal. Spirit is not separate from God. Spirit *is* God.

Erring power is a material belief, a blind miscalled force, the offspring of will and not of wisdom, of the mortal mind and not of the immortal. It is the headlong cataract, the devouring flame, the tempest's breath. It is lightning and hurricane, all that is selfish, wicked, dishonest, and impure.

Human power a blind force

Moral and spiritual might belong to Spirit, who holds the "wind in His fists;" and this teaching accords with Science and harmony. In Science, you can have no power opposed to God, and the physical senses must give up their false testimony. Your influence for good depends upon the weight you throw into the right scale. The good you do and embody gives you the only power obtainable. Evil is not power. It is a mockery of strength, which erelong betrays its weakness and falls, never to rise.

The one real power

We walk in the footsteps of Truth and Love by following the example of our Master in the understanding of divine metaphysics. Christianity is the basis of true healing. Whatever holds human thought in line with unselfed love, receives directly the divine power.

I was called to visit Mr. Clark in Lynn, who had been

l'atmosphère de l'intelligence. La croyance qu'une substance pulpeuse sous le crâne est entendement, est une dérision de l'intelligence, un simulacre de l'Entendement.

Nous ne sommes des Scientistes Chrétiens qu'autant que nous cessons de nous appuyer sur ce qui est faux et que nous saisissons ce qui est vrai. Nous ne sommes des Scientistes Chrétiens que lorsque nous quittons tout pour le Christ. Les opinions humaines ne sont pas spirituelles. Elles viennent de ce que les oreilles nous apprennent, de la corporalité non du Principe, et du mortel non de l'immortel. L'Esprit n'est pas séparé de Dieu. L'Esprit *est* Dieu.

Le pouvoir erroné est une croyance matérielle, une chose aveugle nommée à tort force, le produit de la volonté non de la sagesse, de l'entendement mortel non de l'immortel. C'est la cataracte impétueuse, la flamme dévorante, le souffle de la tempête. C'est la foudre et l'ouragan, tout ce qui est égoïste, pervers, improbe et impur.

Le pouvoir humain est une force aveugle

La force morale et la spirituelle appartiennent à l'Esprit qui rassemble le "vent dans Ses mains ;" et cet enseignement s'accorde avec la Science et l'harmonie. Dans la Science, il ne peut y avoir de pouvoir opposé à Dieu, et il faut que les sens physiques abandonnent leur faux témoignage. Votre influence pour le bien dépend du poids que vous mettez du bon côté de la balance. Le bien que vous faites et qui s'exprime en vous, vous donne le seul pouvoir qu'on puisse obtenir. Le mal n'est pas pouvoir. C'est un semblant de force, qui bientôt trahit sa faiblesse, et tombe pour ne jamais se relever.

Le seul pouvoir réel

Nous marchons sur les traces de la Vérité et de l'Amour en suivant l'exemple de notre Maître dans la compréhension de la métaphysique divine. Le Christianisme est la base de la vraie guérison. Tout ce qui maintient la pensée humaine dans la voie de l'amour dégagé du moi, reçoit directement le pouvoir divin.

Je fus appelée à Lynn auprès de Mr. Clark, qui était

confined to his bed six months with hip-disease, caused by a fall upon a wooden spike when quite a boy. On entering the house I met his physician, who said that the patient was dying. The physician had just probed the ulcer on the hip, and said the bone was carious for several inches. He even showed me the probe, which had on it the evidence of this condition of the bone. The doctor went out. Mr. Clark lay with his eyes fixed and sightless. The dew of death was on his brow. I went to his bedside. In a few moments his face changed; its death-pallor gave place to a natural hue. The eyelids closed gently and the breathing became natural; he was asleep. In about ten minutes he opened his eyes and said: "I feel like a new man. My suffering is all gone." It was between three and four o'clock in the afternoon when this took place.

Mind cures hip-disease

I told him to rise, dress himself, and take supper with his family. He did so. The next day I saw him in the yard. Since then I have not seen him, but am informed that he went to work in two weeks. The discharge from the sore stopped, and the sore was healed. The diseased condition had continued there ever since the injury was received in boyhood.

Since his recovery I have been informed that his physician claims to have cured him, and that his mother has been threatened with incarceration in an insane asylum for saying: "It was none other than God and that woman who healed him." I cannot attest the truth of that report, but what I saw and did for that man, and what his physician said of the case, occurred just as I have narrated.

It has been demonstrated to me that Life is God

alité depuis six mois par suite d'une coxalgie, causée par une chute sur un pieu pointu quand il était tout jeune. Comme j'entrais dans la maison je rencontrai son médecin qui me dit que le patient agonisait. Le médecin venait de sonder l'ulcère à la hanche, et dit que l'os était carié à la profondeur de plusieurs pouces. Il me montra même la sonde qui portait l'évidence de cet état de l'os. Le médecin sortit. Mr. Clark était couché, les yeux fixes et éteints. La sueur de la mort perlait sur son front. Je m'approchai de son chevet, et au bout de quelques instants son visage changea ; la pâleur de la mort fit place à un teint naturel. Les paupières se fermèrent doucement et la respiration devint normale ; il dormait. Au bout de dix minutes environ, il ouvrit les yeux et dit : "Je me sens renaître. Je n'éprouve plus aucune souffrance." Ceci se passa entre trois et quatre heures de l'après-midi.

L'Entendement guérit la coxalgie

Je lui dis de se lever, de s'habiller et de souper avec sa famille. Il le fit. Le lendemain je le vis dans son jardin. Depuis lors je ne l'ai plus revu, mais on me dit qu'il retourna à son travail au bout de quinze jours. La plaie cessa de suppurer, et fut guérie. Cet état morbide avait duré depuis que l'accident était arrivé dans son jeune âge.

J'ai appris depuis sa guérison que son médecin prétend l'avoir guéri, et qu'on avait menacé d'incarcérer sa mère dans une maison d'aliénés pour avoir dit : "Ce n'est que Dieu et cette femme qui l'ont guéri." Je ne puis certifier la vérité de cette assertion, mais quant à ce que j'ai vu et ce que j'ai fait pour cet homme, et ce que son médecin a dit de son cas, tout s'est passé tel que je l'ai raconté.

Il m'a été démontré que la Vie est Dieu, et que la puis-

and that the might of omnipotent Spirit shares not its strength with matter or with human will. Reviewing this brief experience, I cannot fail to discern the coincidence of the spiritual idea of man with the divine Mind.

Change of belief

A change in human belief changes all the physical symptoms, and determines a case for better or for worse. When one's false belief is corrected, Truth sends a report of health over the body.

Destruction of the auditory nerve and paralysis of the optic nerve are not necessary to ensure deafness and blindness; for if mortal mind says, "I am deaf and blind," it will be so without an injured nerve. Every theory opposed to this fact (as I learned in metaphysics) would presuppose man, who is immortal in spiritual understanding, a mortal in material belief.

Power of habit

The authentic history of Kaspar Hauser is a useful hint as to the frailty and inadequacy of mortal mind. It proves beyond a doubt that education constitutes this so-called mind, and that, in turn, mortal mind manifests itself in the body by the false sense it imparts. Incarcerated in a dungeon, where neither sight nor sound could reach him, at the age of seventeen Kaspar was still a mental infant, crying and chattering with no more intelligence than a babe, and realizing Tennyson's description:

> An infant crying in the night,
> An infant crying for the light,
> And with no language but a cry.

His case proves material sense to be but a belief formed by education alone. The light which affords us joy gave

sance de l'Esprit omnipotent ne partage pas sa force avec la matière, ni avec la volonté humaine. En retraçant de mémoire cette courte expérience, je ne puis m'empêcher de discerner la coïncidence de l'idée spirituelle de l'homme avec l'Entendement divin.

Une modification dans la croyance humaine change tous les symptômes physiques, et détermine l'amélioration ou l'aggravation d'un cas. Une fois que la fausse croyance est corrigée, la Vérité envoie un message de santé par tout le corps. Modification de la croyance

Il n'est pas nécessaire que le nerf auditif soit détruit ou que le nerf optique soit paralysé pour que la surdité et la cécité se produisent ; car si l'entendement mortel dit : "Je suis sourd et aveugle," il en sera ainsi sans qu'aucun nerf ne soit atteint. Toute théorie s'opposant à ce fait (ainsi que je l'ai appris dans la métaphysique) présupposerait que l'homme, qui est immortel dans l'intelligence spirituelle, est un mortel dans la croyance matérielle.

L'histoire authentique de Gaspard Hauser est utile, vu qu'elle nous donne une idée de la faiblesse et de l'imperfection de l'entendement mortel. Elle prouve indubitablement que l'éducation forme ce soi-disant entendement, et qu'à son tour, l'entendement mortel se manifeste dans le corps par le sens erroné qu'il lui communique. Incarcéré dans un cachot, où ni lumière ni son ne pouvaient parvenir jusqu'à lui, Gaspard, à l'âge de dix-sept ans, était encore un petit enfant au point de vue mental, pleurant et babillant sans plus d'intelligence qu'un bébé, et réalisant cette description de Tennyson : Force de l'habitude

> Un enfant qui pleure dans la nuit,
> Un enfant qui réclame la lumière,
> Sans d'autre langage que ses pleurs.

Le cas de Gaspard prouve que le sens matériel n'est qu'une croyance formée par l'éducation seule. La lumière qui produit en nous la joie suscitait chez lui la

him a belief of intense pain. His eyes were inflamed by the light. After the babbling boy had been taught to speak a few words, he asked to be taken back to his dungeon, and said that he should never be happy elsewhere. Outside of dismal darkness and cold silence he found no peace. Every sound convulsed him with anguish. All that he ate, except his black crust, produced violent retchings. All that gives pleasure to our educated senses gave him pain through those very senses, trained in an opposite direction.

The point for each one to decide is, whether it is mortal mind or immortal Mind that is causative. We should forsake the basis of matter for metaphysical Science and its divine Principle.

Useful knowledge

Whatever furnishes the semblance of an idea governed by its Principle, furnishes food for thought. Through astronomy, natural history, chemistry, music, mathematics, thought passes naturally from effect back to cause.

Academics of the right sort are requisite. Observation, invention, study, and original thought are expansive and should promote the growth of mortal mind out of itself, out of all that is mortal.

It is the tangled barbarisms of learning which we deplore, — the mere dogma, the speculative theory, the nauseous fiction. Novels, remarkable only for their exaggerated pictures, impossible ideals, and specimens of depravity, fill our young readers with wrong tastes and sentiments. Literary commercialism is lowering the intellectual standard to accommodate the purse and to meet a frivolous demand for amusement instead of for improvement. Incorrect views lower the standard of truth.

croyance à une douleur intense, lui causant de l'inflammation aux yeux. Après qu'on eût appris à ce garçon balbutiant à prononcer quelques paroles, il demanda à retourner à son cachot, et dit qu'il ne serait jamais heureux ailleurs. Hors des tristes ténèbres et du froid silence il ne trouvait aucune paix. Chaque son le crispait d'angoisses. Hormis sa croûte de pain noir, tout ce qu'il mangeait lui causait de violents vomissements. Tout ce qui fait plaisir à nos sens cultivés le faisait souffrir par ces mêmes sens éduqués dans une direction opposée.

Connaissances utiles

Le point que chacun doit décider est de savoir si c'est l'entendement mortel ou l'Entendement immortel qui est la causation. Nous devrions abandonner la matière comme base et adopter la Science métaphysique et son Principe divin.

Tout ce qui présente l'apparence d'une idée gouvernée par son Principe donne à réfléchir. Par l'astronomie, l'histoire naturelle, la chimie, la musique, les mathématiques, la pensée remonte naturellement de l'effet à la cause.

L'éducation de la bonne espèce est nécessaire. L'observation, l'invention, l'étude et la pensée originale élargissent les idées et devraient encourager la croissance qui fait sortir l'entendement mortel de lui-même, de tout ce qui est mortel.

Ce sont les barbarismes enchevêtrés du savoir que nous déplorons, — de simples dogmes, des théories spéculatives, des romans écœurants. Les romans qui ne sont remarquables qu'en raison de leurs tableaux exagérés, de leurs idéals impossibles et de leurs exemples d'immoralité, donnent à nos jeunes lecteurs des goûts dépravés et de mauvais sentiments. Le commercialisme littéraire abaisse la norme intellectuelle pour s'accommoder à toutes les bourses, et pour satisfaire aux demandes frivoles d'amusement, au lieu de répondre au besoin de perfectionnement. Des faux points de vue abaissent la norme de la vérité.

If materialistic knowledge is power, it is not wisdom. It is but a blind force. Man has "sought out many inventions," but he has not yet found it true that knowledge can save him from the dire effects of knowledge. The power of mortal mind over its own body is little understood.

Sin destroyed through suffering

Better the suffering which awakens mortal mind from its fleshly dream, than the false pleasures which tend to perpetuate this dream. Sin alone brings death, for sin is the only element of destruction.

"Fear him which is able to destroy both soul and body in hell," said Jesus. A careful study of this text shows that here the word *soul* means a false sense or material consciousness. The command was a warning to beware, not of Rome, Satan, nor of God, but of sin. Sickness, sin, and death are not concomitants of Life or Truth. No law supports them. They have no relation to God wherewith to establish their power. Sin makes its own hell, and goodness its own heaven.

Dangerous shoals avoided

Such books as will rule disease out of mortal mind, — and so efface the images and thoughts of disease, instead of impressing them with forcible descriptions and medical details, — will help to abate sickness and to destroy it.

Many a hopeless case of disease is induced by a single *post mortem* examination, — not from infection nor from contact with material virus, but from the fear of the disease and from the image brought before the mind; it is a mental state, which is afterwards outlined on the body.

The press unwittingly sends forth many sorrows and diseases among the human family. It does this by giv-

Quand même la connaissance matérialiste serait pouvoir, elle n'est certes pas sagesse. Elle n'est qu'une force aveugle. L'homme a "recherché beaucoup de détours," mais il n'a pas encore trouvé vrai que la connaissance peut le préserver des terribles effets de la connaissance. Le pouvoir qu'exerce l'entendement mortel sur son propre corps est peu compris.

Mieux vaut la souffrance qui réveille l'entendement mortel de son songe charnel, que les faux plaisirs qui tendent à perpétuer ce songe. Seul le péché entraîne la mort, car le péché est le seul élément de destruction.

Le péché est détruit par la souffrance

"Craignez celui qui peut faire périr l'âme et le corps dans la géhenne," dit Jésus. Une étude approfondie de ce texte montre qu'ici le mot *âme* signifie faux sens ou conscience matérielle. Ce commandement nous avertit de nous mettre en garde, non contre Rome, ni contre Satan, ni contre Dieu, mais contre le péché. La maladie, le péché et la mort ne sont pas les concomitants de la Vie ou de la Vérité. Aucune loi ne les soutient. Ils n'ont avec Dieu aucun rapport par lequel ils puissent établir leur pouvoir. Le péché crée son propre enfer, et la bonté son propre paradis.

Des livres qui chasseront de l'entendement mortel la maladie, — et qui effaceront ainsi les images et les pensées de maladie, au lieu de les imprimer dans l'entendement par des descriptions frappantes et des détails médicaux, — contribueront à diminuer la maladie et à la détruire.

Écueils dangereux évités

Maint cas désespéré de maladie est causé par une seule autopsie, — non par suite de l'infection ni par le contact de virus matériel, mais par la crainte de la maladie et par l'image présentée à l'entendement; c'est un état mental qui se dessine ensuite sur le corps.

La presse sème inconsciemment dans la famille humaine bien des maux et bien des maladies. Elle le fait en

ing names to diseases and by printing long descriptions which mirror images of disease distinctly in thought. A new name for an ailment affects people like a Parisian name for a novel garment. Every one hastens to get it. A minutely described disease costs many a man his earthly days of comfort. What a price for human knowledge! But the price does not exceed the original cost. God said of the tree of knowledge, which bears the fruit of sin, disease, and death, "In the day that thou eatest thereof thou shalt surely die."

Pangs caused by the press

The less that is said of physical structure and laws, and the more that is thought and said about moral and spiritual law, the higher will be the standard of living and the farther mortals will be removed from imbecility or disease.

Higher standard for mortals

We should master fear, instead of cultivating it. It was the ignorance of our forefathers in the departments of knowledge now broadcast in the earth, that made them hardier than our trained physiologists, more honest than our sleek politicians.

We are told that the simple food our forefathers ate helped to make them healthy, but that is a mistake. Their diet would not cure dyspepsia at this period. With rules of health in the head and the most digestible food in the stomach, there would still be dyspeptics. Many of the effeminate constitutions of our time will never grow robust until individual opinions improve and mortal belief loses some portion of its error.

Diet and dyspepsia

The doctor's mind reaches that of his patient. The doctor should suppress his fear of disease, else his belief in its reality and fatality will harm his patients even more

donnant des noms aux maladies et en publiant de longues descriptions qui reflètent distinctement dans la pensée des images de maladies. Un nom nouveau donné à une maladie produit sur le public le même effet qu'un nom parisien donné à un modèle nouveau. Chacun s'empresse de l'avoir. Une maladie décrite en détail coûte à plus d'un homme le bien-être de son existence terrestre. C'est payer bien cher le savoir humain! Mais le prix n'excède pas le coût primitif. Dieu dit de l'arbre de la connaissance qui porte le fruit du péché, de la maladie et de la mort: "Au jour où tu en mangeras, certainement tu mourras."

Souffrances causées par la presse

Moins on parlera de la structure et des lois physiques, et plus on pensera à la loi morale et spirituelle, et plus on en parlera, plus la norme de l'existence s'élèvera, et plus les mortels s'éloigneront de la faiblesse d'esprit ou de la maladie.

Norme plus élevée pour les mortels

Nous devrions maîtriser la crainte au lieu de la cultiver. C'était l'ignorance de nos ancêtres par rapport aux départements de connaissances répandues aujourd'hui sur toute la terre, qui les rendait plus vigoureux que nos physiologistes érudits, plus droits que nos hommes politiques doucereux.

On nous raconte que la nourriture simple de nos ancêtres contribuait à leur donner la santé, mais c'est là une erreur. De nos jours leur régime ne guérirait pas la dyspepsie. Tant qu'il y aura des règles de santé dans la tête, la nourriture la plus facile à digérer dans l'estomac n'empêchera pas qu'il y ait des dyspeptiques. Bien des constitutions efféminées de notre temps ne deviendront jamais robustes avant que les opinions individuelles s'améliorent et que la croyance mortelle perde quelque peu de son erreur.

Régime et dyspepsie

La pensée du médecin influence celle de son malade. Le médecin devrait réprimer sa propre crainte de la maladie, autrement sa croyance que la maladie est réelle et dangereuse fera encore plus de mal à ses patients que

than his calomel and morphine, for the higher stratum of mortal mind has in belief more power to harm man than the substratum, matter. A patient hears the doctor's verdict as a criminal hears his death-sentence. The patient may seem calm under it, but he is not. His fortitude may sustain him, but his fear, which has already developed the disease that is gaining the mastery, is increased by the physician's words.

Harm done by physicians

The materialistic doctor, though humane, is an artist who outlines his thought relative to disease, and then fills in his delineations with sketches from text-books. It is better to prevent disease from forming in mortal mind afterwards to appear on the body; but to do this requires attention. The thought of disease is formed before one sees a doctor and before the doctor undertakes to dispel it by a counter-irritant, — perhaps by a blister, by the application of caustic or croton oil, or by a surgical operation. Again, giving another direction to faith, the physician prescribes drugs, until the elasticity of mortal thought haply causes a vigorous reaction upon itself, and reproduces a picture of healthy and harmonious formations.

Disease depicted

A patient's belief is more or less moulded and formed by his doctor's belief in the case, even though the doctor says nothing to support his theory. His thoughts and his patient's commingle, and the stronger thoughts rule the weaker. Hence the importance that doctors be Christian Scientists.

Because the muscles of the blacksmith's arm are strongly developed, it does not follow that exercise has produced this result or that a less used arm must be weak. If matter were the cause

Mind over matter

son calomel et sa morphine, vu que la strate supérieure de l'entendement mortel est, selon la croyance, plus puissante à nuire à l'homme que n'est son substratum, la matière. Le malade écoute le verdict de son médecin comme le criminel écoute la sentence de mort prononcée contre lui. En l'entendant le malade peut paraître calme, mais au fond il ne l'est pas. Son courage peut sembler le soutenir, mais sa crainte, qui a déjà développé la maladie en voie de le maîtriser, est accrue par les paroles du médecin.

Mal fait par les médecins

Le docteur matérialiste, quoique bienveillant, est un artiste qui dessine les contours de sa pensée relative à la maladie, et remplit ensuite ses tableaux d'esquisses tirées de manuels de cours. Le meilleur moyen est d'empêcher la maladie de se former dans la pensée mortelle pour apparaître ensuite sur le corps; mais pour accomplir ceci il faut beaucoup d'application. La pensée de la maladie se forme avant qu'on voie un médecin et que celui-ci entreprenne de la dissiper par un contre-irritant, — soit un vésicatoire, soit l'application d'un caustique ou de l'huile de Croton, soit une opération chirurgicale. Ou bien encore, donnant à la foi une autre orientation, le médecin prescrira des médicaments, jusqu'à ce que l'élasticité de la pensée mortelle effectue par hasard une vigoureuse réaction sur elle-même, et reproduise un tableau de formations saines et harmonieuses.

Maladie dépeinte

La croyance du malade se moule et se forme plus ou moins selon la croyance de son médecin relativement à son cas, quand même le médecin ne dirait rien pour appuyer sa théorie. Ses pensées et celles de son patient se fondent, et les pensées les plus fortes régissent les plus faibles. D'où l'importance que les médecins soient Scientistes Chrétiens.

Il ne s'ensuit pas, parce que les muscles du bras du forgeron sont fortement développés, que l'exercice ait produit ce résultat, ou qu'un bras moins exercé soit faible. Si la matière était la cause

L'entendement domine la matière

of action, and if muscles, without volition of mortal mind, could lift the hammer and strike the anvil, it might be thought true that hammering would enlarge the muscles. The trip-hammer is not increased in size by exercise. Why not, since muscles are as material as wood and iron? Because nobody believes that mind is producing such a result on the hammer.

Muscles are not self-acting. If mind does not move them, they are motionless. Hence the great fact that Mind alone enlarges and empowers man through its mandate, — by reason of its demand for and supply of power. Not because of muscular exercise, but by reason of the blacksmith's faith in exercise, his arm becomes stronger.

Mortals develop their own bodies or make them sick, according as they influence them through mortal mind.

Latent fear subdued

To know whether this development is produced consciously or unconsciously, is of less importance than a knowledge of the fact. The feats of the gymnast prove that latent mental fears are subdued by him. The devotion of thought to an honest achievement makes the achievement possible. Exceptions only confirm this rule, proving that failure is occasioned by a too feeble faith.

Had Blondin believed it impossible to walk the rope over Niagara's abyss of waters, he could never have done it. His belief that he could do it gave his thought-forces, called muscles, their flexibility and power which the unscientific might attribute to a lubricating oil. His fear must have disappeared before his power of putting resolve into action could appear.

When Homer sang of the Grecian gods, Olympus was

de l'action, et si les muscles sans la volition de l'entendement mortel pouvaient soulever le marteau et frapper sur l'enclume, on pourrait croire en effet que les muscles se développent à force de frapper avec le marteau. Le martinet n'augmente pas de volume en raison de l'exercice. Pourquoi pas, puisque les muscles sont tout aussi matériels que le bois et le fer? Parce que personne ne croit que l'entendement produit un tel effet sur le marteau.

Les muscles ne sont pas automoteurs. Si l'entendement ne les meut pas, ils restent immobiles. D'où découle le grand fait que le seul Entendement par son commandement développe l'homme et lui donne toute force, — parce que la demande et l'offre du pouvoir sont toutes deux dans l'Entendement. Le bras du forgeron ne devient pas plus fort à cause de l'exercice des muscles, mais en raison de sa foi en l'exercice.

Les mortels développent leurs propres corps ou les rendent malades, selon l'influence qu'ils ont sur eux par l'entendement mortel. Il importe moins de savoir si ce développement se produit consciemment ou inconsciemment que de constater le fait. Les tours de force du gymnaste prouvent qu'il a subjugué ses craintes latentes et mentales. La pensée dirigée toute entière vers l'accomplissement d'une chose honnête en rend l'achèvement possible. Les exceptions ne font que confirmer cette règle, prouvant que l'insuccès est occasionné par une foi trop faible.

Crainte latente subjuguée

Si Blondin avait cru qu'il était impossible de traverser l'abîme du Niagara sur la corde raide, il n'aurait jamais pu le faire. Sa croyance qu'il en était capable donnait à ses pensées-forces, appelées muscles, leur flexibilité et leur pouvoir, que la pensée non-scientifique pourrait attribuer à une huile lubrifiante. Sa crainte a dû disparaître avant que son pouvoir de mettre sa résolution à exécution pût paraître.

Lorsque Homère chantait les dieux grecs, l'Olympe était

dark, but through his verse the gods became alive in a nation's belief. Pagan worship began with muscularity, but the law of Sinai lifted thought into the song of David. Moses advanced a nation to the worship of God in Spirit instead of matter, and illustrated the grand human capacities of being bestowed by immortal Mind.

Homer and Moses

Whoever is incompetent to explain Soul would be wise not to undertake the explanation of body. Life is, always has been, and ever will be independent of matter; for Life is God, and man is the idea of God, not formed materially but spiritually, and not subject to decay and dust. The Psalmist said: "Thou madest him to have dominion over the works of Thy hands. Thou hast put all things under his feet."

A mortal not man

The great truth in the Science of being, that the real man was, is, and ever shall be perfect, is incontrovertible; for if man is the image, reflection, of God, he is neither inverted nor subverted, but upright and Godlike.

The suppositional antipode of divine infinite Spirit is the so-called human soul or spirit, in other words the five senses, — the flesh that warreth against Spirit. These so-called material senses must yield to the infinite Spirit, named God.

St. Paul said: "For I determined not to know anything among you, save Jesus Christ, and him crucified." (I Cor. ii. 2.) Christian Science says: I am determined not to know anything among you, save Jesus Christ, and him glorified.

sombre, mais grâce à ses vers les dieux devinrent vivants dans la croyance d'un peuple. La religion des païens commença par le culte des muscles, mais la loi du Sinaï éleva la pensée jusqu'aux chants de David. Moïse amena un peuple à adorer Dieu en Esprit non en matière, et illustra les grandes capacités humaines de l'être accordées par l'Entendement immortel.

Homère et Moïse

Celui qui n'est pas capable d'expliquer l'Ame ferait mieux de ne pas entreprendre d'expliquer le corps. La Vie est, a toujours été, et sera toujours indépendante de la matière; car la Vie est Dieu, et l'homme est l'idée de Dieu; il n'est pas formé matériellement mais spirituellement, et il n'est pas sujet à la décomposition et à la poussière. Le Psalmiste dit: "Tu lui as donné l'empire sur les œuvres de Tes mains. Tu as mis toutes choses sous ses pieds."

Le mortel n'est pas l'homme

La grande vérité de la Science de l'être, savoir, que l'homme réel était parfait, qu'il l'est, et le sera toujours, est incontestable; car si l'homme est l'image, le reflet de Dieu, il n'est ni inverti ni subverti, mais droit et semblable à Dieu.

L'antipode supposé de l'infini Esprit divin est la soi-disant âme humaine ou esprit humain, en d'autres termes, les cinq sens, — la chair qui lutte contre l'Esprit. Ces prétendus sens matériels doivent céder à l'Esprit infini, nommé Dieu.

St. Paul dit: "Car je n'ai pas jugé que je dusse savoir autre chose parmi vous que Jésus-Christ, et Jésus-Christ crucifié." (I Cor. ii. 2.) La Science Chrétienne dit: Je juge que je ne dois savoir autre chose parmi vous que Jésus-Christ, et Jésus-Christ glorifié.

CHAPTER VIII

FOOTSTEPS OF TRUTH

Remember, Lord, the reproach of Thy servants; how I do bear in my bosom the reproach of all the mighty people; wherewith Thine enemies have reproached, O Lord; wherewith they have reproached the footsteps of Thine anointed. — PSALMS.

THE best sermon ever preached is Truth practised and demonstrated by the destruction of sin, sickness, and death. Knowing this and knowing too that one affection would be supreme in us and take the lead in our lives, Jesus said, "No man can serve two masters."

Practical preaching

We cannot build safely on false foundations. Truth makes a new creature, in whom old things pass away and "all things are become new." Passions, selfishness, false appetites, hatred, fear, all sensuality, yield to spirituality, and the superabundance of being is on the side of God, good.

We cannot fill vessels already full. They must first be emptied. Let us disrobe error. Then, when the winds of God blow, we shall not hug our tatters close about us.

The uses of Truth

The way to extract error from mortal mind is to pour in truth through flood-tides of Love. Christian perfection is won on no other basis.

Grafting holiness upon unholiness, supposing that sin

CHAPITRE VIII

LES PAS DE LA VÉRITÉ

Souviens-Toi, Seigneur, de l'opprobre de Tes serviteurs; je porte en mon sein l'injure de tant de grands peuples; car Tes ennemis ont jeté l'outrage, Ô Eternel! Tes ennemis ont jeté l'outrage sur les pas de Ton oint. — PSAUMES.

LE meilleur sermon qui ait jamais été prêché est la Vérité mise en pratique et démontrée par la destruction du péché, de la maladie et de la mort. Sachant ceci et sachant également qu'*une* affection aurait la suprématie en nous et prendrait la direction de notre vie, Jésus dit : "Nul ne peut servir deux maîtres."

Prédication pratique

Nous ne pouvons rien bâtir de solide sur des fondements erronés. La Vérité fait une nouvelle créature, dans laquelle les choses vieilles passent et "toutes choses sont devenues nouvelles." Les passions, l'égoïsme, les faux appétits, la haine, la crainte, toute sensualité, cèdent à la spiritualité, et la surabondance de l'être est du côté de Dieu, le bien.

Nous ne pouvons remplir des récipients déjà pleins. Il faut d'abord les vider. Mettons l'erreur à nu, alors, quand souffleront les vents de Dieu, nous ne serrerons point contre nous nos haillons.

Ce à quoi sert la vérité

Le moyen de chasser l'erreur de l'entendement mortel est d'y verser la vérité avec des flots d'Amour. La perfection Chrétienne n'est acquise sur aucune autre base.

Greffer la sainteté sur l'impiété, supposer que le péché

can be forgiven when it is not forsaken, is as foolish as straining out gnats and swallowing camels.

The scientific unity which exists between God and man must be wrought out in life-practice, and God's will must be universally done.

If men would bring to bear upon the study of the Science of Mind half the faith they bestow upon the so-called pains and pleasures of material sense, they would not go on from bad to worse, until disciplined by the prison and the scaffold; but the whole human family would be redeemed through the merits of Christ, — through the perception and acceptance of Truth. For this glorious result Christian Science lights the torch of spiritual understanding.

Divine study

Outside of this Science all is mutable; but immortal man, in accord with the divine Principle of his being, God, neither sins, suffers, nor dies. The days of our pilgrimage will multiply instead of diminish, when God's kingdom comes on earth; for the true way leads to Life instead of to death, and earthly experience discloses the finity of error and the infinite capacities of Truth, in which God gives man dominion over all the earth.

Harmonious life-work

Our beliefs about a Supreme Being contradict the practice growing out of them. Error abounds where Truth should "much more abound." We admit that God has almighty power, is "a very present help in trouble;" and yet we rely on a drug or hypnotism to heal disease, as if senseless matter or erring mortal mind had more power than omnipotent Spirit.

Belief and practice

Common opinion admits that a man may take cold in the act of doing good, and that this cold may produce

peut être pardonné alors qu'on ne l'a pas abandonné, est aussi insensé que de couler des moucherons et d'avaler des chameaux.

L'unité scientifique qui existe entre Dieu et l'homme doit être démontrée dans la pratique de la vie, et la volonté de Dieu doit être faite universellement.

Si les hommes apportaient à l'étude de la Science de l'Entendement la moitié de la foi qu'ils accordent aux soi-disant douleurs et plaisirs du sens matériel, ils ne tomberaient pas de mal en pis, jusqu'à ce que la prison et l'échafaud les disciplinent; mais la famille humaine toute entière serait rachetée par les mérites du Christ, — par la perception et l'acceptation de la Vérité. Pour arriver à ce glorieux résultat, la Science Chrétienne allume le flambeau de l'intelligence spirituelle.

Étude divine

En dehors de cette Science tout est muable; mais l'homme immortel, en harmonie avec le Principe divin de son être, Dieu, ne pèche, ne souffre, ni ne meurt. Les jours de notre pèlerinage se multiplieront au lieu de diminuer, lorsque le royaume de Dieu viendra sur la terre; car le vrai chemin mène à la Vie non à la mort, et l'expérience terrestre découvre la finité de l'erreur et les capacités infinies de la Vérité, dans laquelle Dieu donne à l'homme la domination sur toute la terre.

Travail harmonieux de la vie

Nos croyances concernant un Être Suprême contredisent la pratique qui en découle. L'erreur abonde là où la Vérité devrait "surabonder." Nous admettons que Dieu est tout-puissant, qu'Il est "notre secours dans les détresses;" et cependant nous avons recours à un médicament ou à l'hypnotisme pour guérir la maladie, comme si la matière insensible ou l'entendement mortel erroné avait plus de pouvoir que l'Esprit omnipotent.

Croyance et pratique

Selon l'opinion générale un homme peut s'enrhumer en faisant le bien, et ce rhume peut devenir une maladie

fatal pulmonary disease; as though evil could overbear the law of Love, and check the reward for doing good. In the Science of Christianity, Mind — omnipotence — has all-power, assigns sure rewards to righteousness, and shows that matter can neither heal nor make sick, create nor destroy.

Sure reward of righteousness

If God were understood instead of being merely believed, this understanding would establish health. The accusation of the rabbis, "He made himself the Son of God," was really the justification of Jesus, for to the Christian the only true spirit is Godlike. This thought incites to a more exalted worship and self-abnegation. Spiritual perception brings out the possibilities of being, destroys reliance on aught but God, and so makes man the image of his Maker in deed and in truth.

Our belief and understanding

We are prone to believe either in more than one Supreme Ruler or in some power less than God. We imagine that Mind can be imprisoned in a sensuous body. When the material body has gone to ruin, when evil has overtaxed the belief of life in matter and destroyed it, then mortals believe that the deathless Principle, or Soul, escapes from matter and lives on; but this is not true. Death is not a stepping-stone to Life, immortality, and bliss. The so-called sinner is a suicide. Sin kills the sinner and will continue to kill him so long as he sins. The foam and fury of illegitimate living and of fearful and doleful dying should disappear on the shore of time; then the waves of sin, sorrow, and death beat in vain.

Suicide and sin

God, divine good, does not kill a man in order to give him eternal Life, for God alone is man's life. God is at

mortelle des poumons ; comme si le mal pouvait l'emporter sur la loi de l'Amour, et empêcher la récompense que mérite une bonne action. Dans la Science du Christianisme, l'Entendement — l'omnipotence — a tout-pouvoir, assigne des récompenses certaines à la justice, et montre que la matière ne peut ni guérir ni rendre malade, ni créer ni détruire.

Récompense assurée à la justice

Si l'on comprenait Dieu, au lieu de simplement croire en Lui, cette compréhension établirait la santé. L'accusation des rabbins: "Il s'est fait le Fils de Dieu," était réellement la justification de Jésus, car pour le Chrétien, le seul esprit véritable est comme Dieu. Cette pensée incite à une adoration plus élevée et à l'abnégation de soi. La perception spirituelle fait ressortir les possibilités de l'être, détruit la confiance en tout ce qui n'est pas Dieu, et fait ainsi de l'homme l'image de son Créateur en actes et en vérité.

Notre croyance et compréhension

Nous sommes portés à croire, soit à plus d'un Gouverneur Suprême, soit à quelque pouvoir inférieur à Dieu. Nous nous imaginons que l'Entendement peut être emprisonné dans un corps sensible. Lorsque le corps matériel s'est désagrégé, lorsque le mal a surmené la croyance qu'il y a vie dans la matière, et l'a détruite, alors les mortels croient que le Principe impérissable, ou Ame, s'échappe de la matière et continue à vivre ; mais il n'en est pas ainsi. La mort n'est pas le marchepied de la Vie, de l'immortalité et de la félicité. Le soi-disant pécheur est un suicidé. Le péché tue le pécheur et continuera à le faire mourir tant qu'il péchera. L'écume et la furie de la vie illégitime et de la mort terrible et lugubre devraient s'effacer sur la rive du temps ; alors les vagues du péché, de la douleur et de la mort se briseraient en vain.

Suicide et péché

Dieu, le bien divin, ne tue pas un homme afin de lui donner la Vie éternelle, car Dieu seul est la vie de l'homme. Dieu est

once the centre and circumference of being. It is evil that dies; good dies not.

All forms of error support the false conclusions that there is more than one Life; that material history is as real and living as spiritual history; that mortal error is as conclusively mental as immortal Truth; and that there are two separate, antagonistic entities and beings, two powers, — namely, Spirit and matter, — resulting in a third person (mortal man) who carries out the delusions of sin, sickness, and death.

Spirit the only intelligence and substance

The first power is admitted to be good, an intelligence or Mind called God. The so-called second power, evil, is the unlikeness of good. It cannot therefore be mind, though so called. The third power, mortal man, is a supposed mixture of the first and second antagonistic powers, intelligence and non-intelligence, of Spirit and matter.

Such theories are evidently erroneous. They can never stand the test of Science. Judging them by their fruits, they are corrupt. When will the ages understand the Ego, and realize only one God, one Mind or intelligence?

Unscientific theories

False and self-assertive theories have given sinners the notion that they can create what God cannot, — namely, sinful mortals in God's image, thus usurping the name without the nature of the image or reflection of divine Mind; but in Science it can never be said that man has a mind of his own, distinct from God, the *all* Mind.

The belief that God lives in matter is pantheistic. The error, which says that Soul is in body, Mind is in matter, and good is in evil, must unsay it and cease from such

à la fois le centre et la circonférence de l'être. C'est le mal qui meurt ; le bien ne meurt pas.

Toutes les formes de l'erreur soutiennent les fausses conclusions suivantes : qu'il y a plus d'une Vie ; que l'histoire matérielle est aussi réelle et aussi vivante que l'histoire spirituelle ; que l'erreur mortelle est aussi incontestablement mentale que la Vérité immortelle ; et qu'il y a deux entités, deux êtres distincts et antagonistes, deux puissances, savoir, l'Esprit et la matière, résultant en une troisième personne (l'homme mortel) qui réalise les délusions du péché, de la maladie et de la mort.

L'Esprit est la seule intelligence et substance

On admet que la première puissance est bonne, une intelligence ou Entendement, nommée Dieu. La deuxième soi-disant puissance, le mal, est la dissemblance du bien. Elle ne peut donc être entendement, quoiqu'on la nomme ainsi. La troisième puissance, l'homme mortel, est un mélange supposé de la première et de la deuxième de ces puissances antagonistes, intelligence et non-intelligence, un mélange d'Esprit et de matière.

Il est évident que de telles théories sont erronées. Elles ne pourront jamais subir l'épreuve de la Science. A en juger par leurs fruits, elles sont corrompues. Quand donc les âges comprendront-ils l'Ego, et réaliseront-ils un seul Dieu, un seul Entendement ou intelligence?

Théories non-scientifiques

Des théories fausses et présomptueuses ont donné aux pécheurs la notion qu'ils peuvent créer ce que Dieu ne saurait créer, — savoir, des mortels pécheurs à l'image de Dieu, usurpant ainsi le nom sans la nature de l'image ou reflet de l'Entendement divin ; mais dans la Science on ne peut jamais affirmer que l'homme a un entendement à lui, indépendamment de Dieu, le *tout* Entendement.

La croyance que Dieu vit dans la matière est du panthéisme. L'erreur qui affirme que l'Ame est dans le corps, que l'Entendement est dans la matière et que le bien est dans le mal, devra se rétracter et cesser de faire de telles

utterances; else God will continue to be hidden from humanity, and mortals will sin without knowing that they are sinning, will lean on matter instead of Spirit, stumble with lameness, drop with drunkenness, consume with disease, — all because of their blindness, their false sense concerning God and man.

When will the error of believing that there is life in matter, and that sin, sickness, and death are creations of God, be unmasked? When will it be understood that matter has neither intelligence, life, nor sensation, and that the opposite belief is the prolific source of all suffering? God created all through Mind, and made all perfect and eternal. Where then is the necessity for recreation or procreation?

Creation perfect

Befogged in error (the error of believing that matter can be intelligent for good or evil), we can catch clear glimpses of God only as the mists disperse, or as they melt into such thinness that we perceive the divine image in some word or deed which indicates the true idea, — the supremacy and reality of good, the nothingness and unreality of evil.

Perceiving the divine image

When we realize that there is one Mind, the divine law of loving our neighbor as ourselves is unfolded; whereas a belief in many ruling minds hinders man's normal drift towards the one Mind, one God, and leads human thought into opposite channels where selfishness reigns.

Redemption from selfishness

Selfishness tips the beam of human existence towards the side of error, not towards Truth. Denial of the oneness of Mind throws our weight into the scale, not of Spirit, God, good, but of matter.

When we fully understand our relation to the Divine,

assertions ; autrement Dieu restera caché à l'humanité, et les mortels pécheront sans savoir qu'ils pèchent, s'appuieront sur la matière au lieu de s'appuyer sur l'Esprit ; et, boiteux, ils trébucheront ; ivres, ils s'affaisseront ; malades, ils se consumeront ; — tout cela à cause de leur aveuglement, de leur faux sens concernant Dieu et l'homme.

Quand l'erreur de croire qu'il y a vie dans la matière, et que le péché, la maladie et la mort sont des créations de Dieu, sera-t-elle démasquée? Quand comprendra-t-on que la matière n'a ni intelligence, ni vie, ni sensation, et que la croyance qu'elle en a est la source féconde de toute souffrance? Dieu créa tout par l'Entendement, et fit tout parfait et éternel. La recréation ou la procréation sont-elles donc nécessaires?

Création parfaite

Embrumés dans l'erreur (l'erreur de croire que la matière peut être intelligente pour faire, soit le bien soit le mal), nous ne pouvons avoir de clairs aperçus de Dieu que lorsque les nuages se dispersent, ou qu'ils deviennent si légers que nous apercevons l'image divine dans quelque parole ou action qui indique l'idée vraie, — la suprématie et la réalité du bien, le néant et l'irréalité du mal.

Perception de l'image divine

Quand nous réalisons qu'il y a un seul Entendement, la loi divine d'aimer son prochain comme soi-même se déroule ; tandis que la croyance qu'il y a maints entendements souverains entrave l'orientation normale de l'homme vers l'unique Entendement, l'unique Dieu, et conduit la pensée humaine dans des voies opposées où règne l'égoïsme.

Sauvé de l'égoïsme

L'égoïsme fait pencher la balance de l'existence humaine du côté de l'erreur, non du côté de la Vérité. La dénégation de l'unité de l'Entendement jette notre poids dans le plateau de la balance, non de l'Esprit, Dieu, le bien, mais dans celui de la matière.

Quand nous comprenons pleinement notre relation au

we can have no other Mind but His, — no other Love, wisdom, or Truth, no other sense of Life, and no consciousness of the existence of matter or error.

The power of the human will should be exercised only in subordination to Truth; else it will misguide the judgment and free the lower propensities. It is the province of spiritual sense to govern man. Material, erring, human thought acts injuriously both upon the body and through it.

Will-power unrighteous

Will-power is capable of all evil. It can never heal the sick, for it is the prayer of the unrighteous; while the exercise of the sentiments — hope, faith, love — is the prayer of the righteous. This prayer, governed by Science instead of the senses, heals the sick.

In the scientific relation of God to man, we find that whatever blesses one blesses all, as Jesus showed with the loaves and the fishes, — Spirit, not matter, being the source of supply.

Does God send sickness, giving the mother her child for the brief space of a few years and then taking it away by death? Is God creating anew what He has already created? The Scriptures are definite on this point, declaring that His work was *finished*, nothing is new to God, and that it was *good*.

Birth and death unreal

Can there be any birth or death for man, the spiritual image and likeness of God? Instead of God sending sickness and death, He destroys them, and brings to light immortality. Omnipotent and infinite Mind made all and includes all. This Mind does not make mistakes and subsequently correct them. God does not cause man to sin, to be sick, or to die.

There are evil beliefs, often called evil spirits; but

Divin, nous ne pouvons avoir d'autre Entendement que le Sien, — ni d'autre Amour, sagesse ou Vérité, ni d'autre sens de Vie, et nous ne pouvons avoir aucune conscience de l'existence de la matière ou erreur.

Le pouvoir de la volonté humaine ne devrait être exercé que lorsqu'il est subordonné à la Vérité; autrement il fausserait le jugement et donnerait libre cours aux penchants inférieurs. C'est le propre du sens spirituel de gouverner l'homme. La pensée humaine, matérielle et erronée, agit d'une manière préjudiciable sur le corps comme par le corps.

Le vouloir est mauvais

La force de volonté est capable de tout mal. Elle ne peut jamais guérir les malades, car elle est la prière de l'injuste; tandis que l'exercice des sentiments — espérance, foi, amour — est la prière du juste. Cette prière, régie par la Science, non par les sens, guérit les malades.

Dans la relation scientifique de Dieu à l'homme, nous trouvons que tout ce qui bénit l'un bénit tous, ainsi que Jésus le montra avec les pains et les poissons, — l'Esprit, non la matière, étant la source de toute subsistance.

Dieu envoie-t-Il la maladie, ne donnant à la mère son enfant que pendant la courte durée de quelques années pour le lui enlever ensuite par la mort? Dieu crée-t-Il de nouveau ce qu'Il a déjà créé? Les Écritures sont très catégoriques sur ce point, déclarant que Son œuvre était *achevée*, (rien n'est nouveau pour Dieu) et que cela était *bon*.

La naissance et la mort sont irréelles

Peut-il y avoir naissance ou mort pour l'homme, l'image et la ressemblance spirituelles de Dieu? Dieu n'envoie pas la maladie et la mort, bien au contraire, Il les détruit, et met l'immortalité en lumière. L'Entendement infini et omnipotent fit tout et embrasse tout. Cet Entendement ne fait pas des méprises pour les corriger ensuite. Dieu n'est pas cause que l'homme pèche, qu'il soit malade, ou qu'il meure.

Il y a de mauvaises croyances, souvent appelées esprits

these evils are not Spirit, for there is no evil in Spirit. Because God is Spirit, evil becomes more apparent and obnoxious proportionately as we advance spiritually, until it disappears from our lives. This fact proves our position, for every scientific statement in Christianity has its proof. Error of statement leads to error in action.

No evil in Spirit

God is not the creator of an evil mind. Indeed, evil is not Mind. We must learn that evil is the awful deception and unreality of existence. Evil is not supreme; good is not helpless; nor are the so-called laws of matter primary, and the law of Spirit secondary. Without this lesson, we lose sight of the perfect Father, or the divine Principle of man.

Subordination of evil

Body is not first and Soul last, nor is evil mightier than good. The Science of being repudiates self-evident impossibilities, such as the amalgamation of Truth and error in cause or effect. Science separates the tares and wheat in time of harvest.

Evident impossibilities

There is but one primal cause. Therefore there can be no effect from any other cause, and there can be no reality in aught which does not proceed from this great and only cause. Sin, sickness, disease, and death belong not to the Science of being. They are the errors, which presuppose the absence of Truth, Life, or Love.

One primal cause

The spiritual reality is the scientific fact in all things. The spiritual fact, repeated in the action of man and the whole universe, is harmonious and is the ideal of Truth. Spiritual facts are not inverted; the opposite discord, which bears no resemblance to spirituality, is not real. The only evidence of this inversion is obtained from

malins ; mais ces maux ne sont pas Esprit, car le mal n'existe pas dans l'Esprit. Parce que Dieu est Esprit, le mal devient plus apparent et plus odieux dans la mesure où nous avançons spirituellement, jusqu'à ce qu'il disparaisse de notre vie. Ce fait prouve où nous en sommes, car toute proposition scientifique dans le Christianisme peut se prouver. Une erreur dans les données conduit à une erreur dans l'action.

Aucun mal dans l'Esprit

Dieu n'est pas le créateur d'un entendement malin. En réalité, le mal n'est pas Entendement. Il nous faut apprendre que le mal est l'affreuse tromperie et irréalité de l'existence. Le mal n'est pas suprême ; le bien n'est pas impuissant ; les prétendues lois de la matière ne sont pas non plus au premier rang, et la loi de l'Esprit au second. Si nous n'apprenons pas cette leçon, nous perdons de vue le Père parfait, ou Principe divin de l'homme.

Le mal subjugué

Le corps n'est pas au premier rang et l'Ame au dernier, et le mal n'est pas plus puissant que le bien. La Science de l'être rejette ce qui est manifestement impossible, tel qu'un amalgame de Vérité et d'erreur dans la cause ou dans l'effet. La Science sépare l'ivraie du froment à l'époque de la moisson.

Ce qui est manifestement impossible

Il n'y a qu'une cause première. Donc il ne peut y avoir d'effet d'aucune autre cause, et il ne peut y avoir de réalité en quoi que ce soit qui ne procède pas de cette grande et unique cause. Le péché, la maladie, les infirmités et la mort ne sont pas du domaine de la Science de l'être. Ce sont les erreurs qui présupposent l'absence de la Vérité, de la Vie, ou de l'Amour.

Une cause première

La réalité spirituelle est le fait scientifique en toutes choses. Le fait spirituel, qui se répète dans l'action de l'homme et de tout l'univers, est harmonieux et il est l'idéal de la Vérité. Les faits spirituels ne sont pas invertis ; le contraire, la discorde, qui ne ressemble en rien à la spiritualité, n'est pas réelle. La seule évidence de cette inversion vient de

suppositional error, which affords no proof of God, Spirit, or of the spiritual creation. Material sense defines all things materially, and has a finite sense of the infinite.

The Scriptures say, "In Him we live, and move, and have our being." What then is this seeming power, independent of God, which causes disease and cures it? What is it but an error of belief, — a law of mortal mind, wrong in every sense, embracing sin, sickness, and death? It is the very antipode of immortal Mind, of Truth, and of spiritual law. It is not in accordance with the goodness of God's character that He should make man sick, then leave man to heal himself; it is absurd to suppose that matter can both cause and cure disease, or that Spirit, God, produces disease and leaves the remedy to matter.

Seemingly independent authority

John Young of Edinburgh writes: "God is the father of mind, and of nothing else." Such an utterance is "the voice of one crying in the wilderness" of human beliefs and preparing the way of Science. Let us learn of the real and eternal, and prepare for the reign of Spirit, the kingdom of heaven, — the reign and rule of universal harmony, which cannot be lost nor remain forever unseen.

Mind, not matter, is causation. A material body only expresses a material and mortal mind. A mortal man possesses this body, and he makes it harmonious or discordant according to the images of thought impressed upon it. You embrace your body in your thought, and you should delineate upon it thoughts of health, not of sickness. You should banish all thoughts of disease and sin and of other beliefs

Sickness as only thought

l'erreur hypothétique qui ne fournit aucune preuve de Dieu, Esprit, ni de la création spirituelle. Le sens matériel définit toutes choses matériellement, et il a un sens fini de l'infini.

Les Écritures disent : "C'est en Lui que nous avons la vie, le mouvement et l'être." Quel est donc ce prétendu pouvoir, indépendant de Dieu, qui cause la maladie et la guérit? Qu'est-ce sinon une erreur de croyance, — une loi de l'entendement mortel, fausse sous tous les rapports, embrassant le péché, la maladie, et la mort? C'est l'antipode même de l'Entendement immortel, de la Vérité, et de la loi spirituelle. Ce serait incompatible avec la bonté de la nature de Dieu qu'Il rende l'homme malade, et lui laisse ensuite le soin de se guérir lui-même ; il est absurde de supposer que la matière puisse à la fois causer et guérir la maladie, ou que l'Esprit, Dieu, produise la maladie et s'en remette à la matière pour y remédier.

Autorité apparemment indépendante

John Young d'Édimbourg écrit : "Dieu est le père de l'entendement, et de rien autre." Une telle parole est "la voix de celui qui crie dans le désert" des croyances humaines et prépare le chemin de la Science. Instruisons-nous du réel et de l'éternel, et préparons-nous pour le règne de l'Esprit, le royaume des cieux, — le règne et le gouvernement de l'harmonie universelle, laquelle ne peut être perdue ni demeurer à jamais invisible.

L'Entendement, non la matière, est la causation. Un corps matériel n'exprime qu'un entendement matériel et mortel. Un mortel possède ce corps, et le rend harmonieux ou discordant selon les images de pensée qu'il y imprime. Votre corps est inclus dans votre pensée, et vous devriez dessiner sur ce corps des pensées de santé, non de maladie. Vous devriez bannir toutes les pensées de maladie et de péché ainsi que toutes

La maladie en tant que pensée seulement

included in matter. Man, being immortal, has a perfect indestructible life. It is the mortal belief which makes the body discordant and diseased in proportion as ignorance, *fear*, or human will governs mortals.

Mind, supreme over all its formations and governing them all, is the central sun of its own systems of ideas, the life and light of all its own vast creation; and man is tributary to divine Mind. The material and mortal body or mind is not the man.

Allness of Truth

The world would collapse without Mind, without the intelligence which holds the winds in its grasp. Neither philosophy nor skepticism can hinder the march of the Science which reveals the supremacy of Mind. The immanent sense of Mind-power enhances the glory of Mind. Nearness, not distance, lends enchantment to this view.

The compounded minerals or aggregated substances composing the earth, the relations which constituent masses hold to each other, the magnitudes, distances, and revolutions of the celestial bodies, are of no real importance, when we remember that they all must give place to the spiritual fact by the translation of man and the universe back into Spirit. In proportion as this is done, man and the universe will be found harmonious and eternal.

Spiritual translation

Material substances or mundane formations, astronomical calculations, and all the paraphernalia of speculative theories, based on the hypothesis of material law or life and intelligence resident in matter, will ultimately vanish, swallowed up in the infinite calculus of Spirit.

Spiritual sense is a conscious, constant capacity to understand God. It shows the superiority of faith by works

les autres croyances comprises dans la matière. L'homme, étant immortel, a une vie parfaite et indestructible. C'est la croyance mortelle qui rend le corps discordant et malade dans la mesure où l'ignorance, *la crainte*, ou la volonté humaine gouverne les mortels.

L'Entendement, souverain sur toutes ses formations et les gouvernant toutes, est le soleil central de ses propres systèmes d'idées, la vie et la lumière de toute sa vaste création ; et l'homme est tributaire de l'Entendement divin. Le corps ou entendement matériel et mortel n'est pas l'homme.

Totalité de la Vérité

Sans l'Entendement, sans l'intelligence qui rassemble les vents dans ses mains, le monde s'écroulerait. Ni la philosophie ni le scepticisme ne peuvent retarder la marche de la Science qui révèle la suprématie de l'Entendement. Le sens de l'immanence de l'Entendement-force rehausse la gloire de l'Entendement. La proximité, non la distance, prête de l'enchantement à cette perspective.

Les minéraux composés ou l'agrégat de substances formant la terre, les rapports qui existent entre les masses constituantes, la grandeur, les distances et les révolutions des corps célestes, ne sont d'aucune importance réelle, quand on se rappelle qu'ils feront tous inévitablement place au fait spirituel, par la retraduction de l'homme et l'univers de la matière en Esprit. Dans la mesure où cela s'effectuera, l'homme et l'univers se révéleront harmonieux et éternels.

Traduction spirituelle

Les substances matérielles ou formations terrestres, les calculs astronomiques, et tout le cortège des théories spéculatives, basés sur l'hypothèse d'une loi matérielle, ou de vie et d'intelligence résidant dans la matière, disparaîtront finalement, engloutis dans le calcul infini de l'Esprit.

Le sens spirituel est la faculté consciente et constante de comprendre Dieu. Il montre la supériorité de la foi par les

over faith in words. Its ideas are expressed only in "new tongues;" and these are interpreted by the translation of the spiritual original into the language which human thought can comprehend.

The Principle and proof of Christianity are discerned by spiritual sense. They are set forth in Jesus' demonstrations, which show — by his healing the sick, casting out evils, and destroying death, "the last enemy that shall be destroyed," — his disregard of matter and its so-called laws.

Jesus' disregard of matter

Knowing that Soul and its attributes were forever manifested through man, the Master healed the sick, gave sight to the blind, hearing to the deaf, feet to the lame, thus bringing to light the scientific action of the divine Mind on human minds and bodies and giving a better understanding of Soul and salvation. Jesus healed sickness and sin by one and the same metaphysical process.

The expression *mortal mind* is really a solecism, for Mind is immortal, and Truth pierces the error of mortality as a sunbeam penetrates the cloud. Because, in obedience to the immutable law of Spirit, this so-called mind is self-destructive, I name it mortal. Error soweth the wind and reapeth the whirlwind.

Mind not mortal

What is termed matter, being unintelligent, cannot say, "I suffer, I die, I am sick, or I am well." It is the so-called mortal mind which voices this and appears to itself to make good its claim. To mortal sense, sin and suffering are real, but immortal sense includes no evil nor pestilence. Because immortal sense has no error of sense, it has no sense of error; therefore it is without a destructive element.

Matter mindless

œuvres sur la foi exprimée par des paroles. Ses idées ne sont exprimées qu'en "langues nouvelles;" et celles-ci sont interprétées par la traduction de l'original spirituel dans le langage que la pensée humaine peut comprendre.

Le Principe et la preuve du Christianisme se discernent par le sens spirituel. Ils sont exposés dans les démonstrations de Jésus, qui montrent par le fait qu'il guérit les malades, chassa les maux et détruisit la mort, "l'ennemi qui sera détruit le dernier," — son mépris de la matière et de ses prétendues lois.

Jésus méprisait la matière

Sachant que l'Ame et ses attributs sont pour toujours manifestés par l'homme, le Maître guérit les malades, donna la vue aux aveugles, l'ouïe aux sourds, la marche aux boiteux, mettant ainsi en lumière l'action scientifique de l'Entendement divin sur les entendements et les corps humains, et donnant une meilleure compréhension de l'Ame et du salut. Jésus guérit la maladie et le péché par le même et unique procédé métaphysique.

Le terme *entendement mortel* n'est en réalité qu'un solécisme, car l'Entendement est immortel, et la Vérité perce l'erreur de la mortalité comme un rayon de soleil pénètre un nuage. Je qualifie ce soi-disant entendement de mortel, parce que, conformément à la loi immuable de l'Esprit, il se détruit lui-même. L'erreur sème le vent et récolte la tempête.

L'Entendement n'est pas mortel

Ce qu'on nomme matière, étant inintelligent, ne peut dire: "Je souffre, je meurs, je suis malade, ou je suis bien portant." C'est le soi-disant entendement mortel qui parle ainsi et il lui semble à lui-même qu'il justifie ses prétentions. Pour le sens mortel, le péché et la souffrance sont réels, mais le sens immortel n'inclut ni le mal ni la peste. Le sens immortel n'a aucun sens d'erreur parce qu'il n'a aucune erreur de sens; par conséquent il est sans élément destructif.

La matière est sans entendement

If brain, nerves, stomach, are intelligent, — if they talk to us, tell us their condition, and report how they feel, — then Spirit and matter, Truth and error, commingle and produce sickness and health, good and evil, life and death; and who shall say whether Truth or error is the greater?

The sensations of the body must either be the sensations of a so-called mortal mind or of matter. Nerves are not mind. Is it not provable that Mind is not *mortal* and that matter has no sensation? Is it not equally true that matter does not appear in the spiritual understanding of being?

Matter sensationless

The sensation of sickness and the impulse to sin seem to obtain in mortal mind. When a tear starts, does not this so-called mind produce the effect seen in the lachrymal gland? Without mortal mind, the tear could not appear; and this action shows the nature of all so-called material cause and effect.

It should no longer be said in Israel that "the fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge." Sympathy with error should disappear. The transfer of the thoughts of one erring mind to another, Science renders impossible.

If it is true that nerves have sensation, that matter has intelligence, that the material organism causes the eyes to see and the ears to hear, then, when the body is dematerialized, these faculties must be lost, for their immortality is not in Spirit; whereas the fact is that only through dematerialization and spiritualization of thought can these faculties be conceived of as immortal.

Nerves painless

Nerves are not the source of pain or pleasure. We

Si le cerveau, les nerfs, l'estomac, sont intelligents, — s'ils nous parlent, nous informent de leur état, et nous rapportent ce qu'ils ressentent, — alors l'Esprit et la matière, la Vérité et l'erreur, s'unissent et produisent la maladie et la santé, le bien et le mal, la vie et la mort; et qui dira laquelle est la plus grande, de la Vérité ou de l'erreur?

Les sensations du corps sont forcément les sensations, soit d'un prétendu entendement mortel, soit de la matière. Les nerfs ne sont pas entendement. N'est-il pas démontrable que l'Entendement n'est pas *mortel*, et que la matière n'a pas de sensation? N'est-il pas également vrai que la matière n'apparaît pas dans l'intelligence spirituelle de l'être?

La matière n'a pas de sensation

La sensation de maladie et l'envie de pécher semblent exister dans l'entendement mortel. Lorsque les larmes coulent, n'est-ce pas ce prétendu entendement qui produit l'effet constaté dans la glande lachrymale? Sans l'entendement mortel, les larmes ne pourraient apparaître; et cette action dénote la nature de toute prétendue cause et de tout prétendu effet matériels.

On ne devrait plus dire en Israël: "Les pères ont mangé le raisin vert, et les dents des enfants en sont agacées." On ne devrait plus sympathiser avec l'erreur. La transmission des pensées d'un entendement erroné à un autre, est rendue impossible par la Science.

S'il est vrai que les nerfs sont sensibles, que la matière est intelligente, que l'organisme matériel est cause que les yeux voient et que les oreilles entendent, alors, quand le corps est dématérialisé, ces facultés devront se perdre, car leur immortalité n'est pas dans l'Esprit; tandis que le fait est que c'est seulement par la dématérialisation et la spiritualisation de la pensée qu'on peut se représenter ces facultés comme étant immortelles.

Les nerfs sont sensibles

Les nerfs ne sont la source, ni de la douleur ni du plaisir.

suffer or enjoy in our dreams, but this pain or pleasure is not communicated through a nerve. A tooth which has been extracted sometimes aches again in belief, and the pain seems to be in its old place. A limb which has been amputated has continued in belief to pain the owner. If the sensation of pain in the limb can return, can be prolonged, why cannot the limb reappear?

Why need pain, rather than pleasure, come to this mortal sense? Because the memory of pain is more vivid than the memory of pleasure. I have seen an unwitting attempt to scratch the end of a finger which had been cut off for months. When the nerve is gone, which we say was the occasion of pain, and the pain still remains, it proves sensation to be in the mortal mind, not in matter. Reverse the process; take away this so-called mind instead of a piece of the flesh, and the nerves have no sensation.

Mortals have a modus of their own, undirected and unsustained by God. They produce a rose through seed and soil, and bring the rose into contact with the olfactory nerves that they may smell it. In legerdemain and credulous frenzy, mortals believe that unseen spirits produce the flowers. God alone makes and clothes the lilies of the field, and this He does by means of Mind, not matter.

Human falsities

Because all the methods of Mind are not understood, we say the lips or hands must move in order to convey thought, that the undulations of the air convey sound, and possibly that other methods involve so-called miracles. The realities of being, its normal action, and the origin of all things are unseen to mortal sense; whereas the unreal and imitative movements of mortal belief, which would reverse the immortal

No miracles in Mind-methods

Nous souffrons ou nous éprouvons du plaisir dans nos rêves, mais ni cette douleur ni ce plaisir ne nous est transmis par un nerf. On croit quelquefois avoir mal à une dent qui a été arrachée, et la douleur semble persister au même endroit. Un membre qui a été amputé a continué, selon la croyance, à faire souffrir celui à qui il appartenait. Si la sensation de douleur dans le membre peut revenir et persister, pourquoi le membre ne pourrait-il reparaître?

Pourquoi la douleur, plutôt que le plaisir, viendrait-elle à ce sens mortel? C'est parce que le souvenir de la douleur est plus vif que le souvenir du plaisir. J'ai vu quelqu'un essayer inconsciemment de gratter le bout d'un doigt qui avait été coupé depuis des mois. Lorsque le nerf qu'on dit avoir causé la douleur n'y est plus, et que la douleur persiste, cela prouve que la sensation est dans l'entendement mortel, non dans la matière. Renversez ce procédé ; enlevez ce soi-disant entendement au lieu d'enlever un morceau de chair, et les nerfs ne seront plus sensibles.

Les mortels ont un modus à eux qui n'est ni dirigé ni soutenu par Dieu. Ils produisent une rose au moyen de la semence et de la terre, et mettent cette rose en contact avec le nerf olfactif afin de pouvoir la sentir. Dans la prestidigitation et la frénésie crédule, les mortels croient que des esprits invisibles produisent les fleurs. Dieu seul crée et revêt les lis des champs, et Il fait ceci par l'intermédiaire de l'Entendement, non de la matière.

Fausses humaines

Parce que toutes les méthodes de l'Entendement ne sont pas comprises, nous disons que les lèvres ou les mains doivent se mouvoir afin de transmettre la pensée, que les ondulations de l'air transmettent le son, et nous dirons peut-être que d'autres méthodes impliquent des soi-disant miracles. Les réalités de l'être, son action normale, et l'origine de toutes choses sont invisibles pour le sens mortel ; tandis qu'on qualifie de réels les mouvements irréels et imitatifs de la croyance mortelle, qui renverseraient

Pas de miracles dans les méthodes de l'Entendement

modus and action, are styled the real. Whoever contradicts this mortal mind supposition of reality is called a deceiver, or is said to be deceived. Of a man it has been said, "As he thinketh in his heart, so is he;" hence as a man spiritually *understandeth*, so is he in truth.

Mortal mind conceives of something as either liquid or solid, and then classifies it materially. Immortal and spiritual facts exist apart from this mortal and material conception. God, good, is self-existent and self-expressed, though indefinable as a whole. Every step towards goodness is a departure from materiality, and is a tendency towards God, Spirit. Material theories partially paralyze this attraction towards infinite and eternal good by an opposite attraction towards the finite, temporary, and discordant.

Good indefinable

Sound is a mental impression made on mortal belief. The ear does not really hear. Divine Science reveals sound as communicated through the senses of Soul — through spiritual understanding.

Mozart experienced more than he expressed. The rapture of his grandest symphonies was never heard. He was a musician beyond what the world knew. This was even more strikingly true of Beethoven, who was so long hopelessly deaf. Mental melodies and strains of sweetest music supersede conscious sound. Music is the rhythm of head and heart. Mortal mind is the harp of many strings, discoursing either discord or harmony according as the hand, which sweeps over it, is human or divine.

Music, rhythm of head and heart

Before human knowledge dipped to its depths into a false sense of things, — into belief in material origins which discard the one Mind and true source of being, —

volontiers le modus et l'action immortels. Quiconque contredit cette supposition de réalité, qui a son origine dans l'entendement mortel, est appelé un trompeur, ou on dit de lui qu'il a été trompé. Il a été dit d'un homme : "Il est tel qu'il pense en son cœur ;" donc tel un homme *comprend* spirituellement, tel il est en vérité.

L'entendement mortel conçoit une chose comme liquide ou solide, et la classe ensuite comme étant matérielle. Les faits immortels et spirituels existent indépendamment de cette conception mortelle et matérielle. Le bien ne peut être défini Dieu, le bien, existe en soi et s'exprime en soi, quoiqu'on ne puisse en définir l'intégralité. Chaque pas vers la bonté nous éloigne de la matérialité, et nous rapproche de Dieu, Esprit. Les théories matérielles paralysent en partie cette attraction vers le bien infini et éternel, par une attraction en sens inverse vers le fini, le temporaire et le discordant.

Le son est une impression mentale faite sur la croyance mortelle. L'oreille n'entend pas réellement. La Science divine révèle que le son se transmet par les sens de l'Ame — par l'intelligence spirituelle.

Mozart ressentait plus qu'il n'exprimait. La sublimité de ses plus grandes symphonies n'a jamais été perçue par l'oreille. Son génie musical surpassait ce que le monde en connaissait. Ceci était vrai d'une manière encore plus frappante de Beethoven, qui fut si longtemps désespérément sourd. Les mélodies et les accents de la plus douce musique dont on a conscience mentalement, surpassent les sons dont on a conscience matériellement. La musique est le rythme de la tête et du cœur. L'entendement mortel est la harpe aux nombreuses cordes, qui chante, soit la discorde soit l'harmonie, suivant que la main qui l'effleure, est humaine ou divine. Musique, le rythme de la tête et du cœur

Avant que le savoir humain ne plongeât jusqu'au tréfonds du faux sens des choses, — dans la croyance aux origines matérielles qui rejettent l'unique Entendement, vraie source de

it is possible that the impressions from Truth were as distinct as sound, and that they came as sound to the primitive prophets. If the medium of hearing is wholly spiritual, it is normal and indestructible.

If Enoch's perception had been confined to the evidence before his material senses, he could never have "walked with God," nor been guided into the demonstration of life eternal.

Adam, represented in the Scriptures as formed from dust, is an object-lesson for the human mind. The material senses, like Adam, originate in matter and return to dust, — are proved non-intelligent. They go out as they came in, for they are still the error, not the truth of being. When it is learned that the spiritual sense, and not the material, conveys the impressions of Mind to man, then being will be understood and found to be harmonious.

Adam and the senses

We bow down to matter, and entertain finite thoughts of God like the pagan idolater. Mortals are inclined to fear and to obey what they consider a material body more than they do a spiritual God. All material knowledge, like the original "tree of knowledge," multiplies their pains, for mortal illusions would rob God, slay man, and meanwhile would spread their table with cannibal tidbits and give thanks.

Idolatrous illusions

How transient a sense is mortal sight, when a wound on the retina may end the power of light and lens! But the real sight or sense is not lost. Neither age nor accident can interfere with the senses of Soul, and there are no other real senses. It is evident that the body as matter has no sensation of its own, and there is no oblivion for Soul and its faculties. Spirit's senses are with-

The senses of Soul

l'être, — il est possible que les impressions venant de la Vérité aient été aussi distinctes que le son, et qu'elles soient parvenues en tant que son aux prophètes primitifs. Si le moyen d'entendre est entièrement spirituel, il est normal et indestructible.

Si la perception d'Hénoch s'était bornée à l'évidence de ses sens matériels, il n'aurait jamais pu "marcher avec Dieu," ni être amené à faire la démonstration de la vie éternelle.

Adam, que les Écritures représentent comme étant formé de poussière, est une leçon de choses pour l'entendement humain. Comme Adam, les sens matériels tirent leur origine de la matière et retournent à la poussière, — sont prouvés non-intelligents. Ils s'en vont comme ils sont venus, car ils sont toujours l'erreur, non la vérité de l'être. Lorsqu'on aura appris que c'est le sens spirituel, et non le sens matériel, qui transmet les impressions de l'Entendement à l'homme, alors l'existence sera comprise et nous la verrons harmonieuse.

Adam et les sens

Nous nous prosternons devant la matière, et, comme l'idolâtre païen, nous entretenons des pensées finies concernant Dieu. Les mortels sont enclins à redouter ce qu'ils considèrent comme un corps matériel, et à lui obéir plus qu'ils ne le font à l'égard d'un Dieu spirituel. Toute connaissance matérielle, comme l'arbre primitif "de la connaissance," multiplie leurs douleurs, car les illusions mortelles voudraient dépouiller Dieu, tuer l'homme, et en même temps garnir leur table de friandises cannibales et en rendre grâces.

Illusions idolâtres

Quel sens éphémère que la vue mortelle, alors qu'une blessure à la rétine peut mettre fin au pouvoir de la lumière et de la lentille! Mais la véritable vue ou le véritable sens n'est pas perdu. Ni âge ni accident ne peut porter atteinte aux sens de l'Ame, et il n'y a pas d'autres sens véritables. Il est évident que le corps en tant que matière n'a pas de sensation propre, et il n'y a pas d'oubli pour l'Ame et ses facultés. Les sens de l'Esprit sont

Les sens de l'Ame

out pain, and they are forever at peace. Nothing can hide from them the harmony of all things and the might and permanence of Truth.

If Spirit, Soul, could sin or be lost, then being and immortality would be lost, together with all the faculties of Mind; but being cannot be lost while God exists. Soul and matter are at variance from the very necessity of their opposite natures. Mortals are unacquainted with the reality of existence, because matter and mortality do not reflect the facts of Spirit.

Real being never lost

Spiritual vision is not subordinate to geometric altitudes. Whatever is governed by God, is never for an instant deprived of the light and might of intelligence and Life.

We are sometimes led to believe that darkness is as real as light; but Science affirms darkness to be only a mortal sense of the absence of light, at the coming of which darkness loses the appearance of reality. So sin and sorrow, disease and death, are the suppositional absence of Life, God, and flee as phantoms of error before truth and love.

Light and darkness

With its divine proof, Science reverses the evidence of material sense. Every quality and condition of mortality is lost, swallowed up in immortality. Mortal man is the antipode of immortal man in origin, in existence, and in his relation to God.

Because he understood the superiority and immortality of good, Socrates feared not the hemlock poison. Even the faith of his philosophy spurned physical timidity. Having sought man's spiritual state, he recognized the immortality of man. The ignorance and malice of the age would have killed the vener-

Faith of Socrates

exempts de douleur, et pour toujours en paix. Rien ne peut leur cacher l'harmonie de toutes choses, ni la puissance et la permanence de la Vérité.

Si l'Esprit, Ame, pouvait pécher ou être perdu, alors l'être et l'immortalité seraient perdus, en même temps que toutes les facultés de l'Entendement ; mais l'être ne peut être perdu tant que Dieu existe. L'Ame et la matière sont en désaccord par la nécessité même de leurs natures opposées. Les mortels ne connaissent pas la réalité de l'existence, parce que la matière et la mortalité ne reflètent pas les faits de l'Esprit.

L'être réel n'est jamais perdu

La vision spirituelle n'est pas subordonnée aux altitudes géométriques. Tout ce qui est gouverné par Dieu n'est jamais pour un instant dépourvu de la lumière et de la puissance de l'intelligence et de la Vie.

Nous sommes quelquefois induits à croire que les ténèbres sont aussi réelles que la lumière ; mais la Science affirme que les ténèbres ne sont qu'un sens mortel de l'absence de lumière, à l'approche de laquelle les ténèbres perdent l'apparence de la réalité. De même le péché et la peine, la maladie et la mort, sont l'absence hypothétique de la Vie, Dieu, et s'enfuient, tels des fantômes de l'erreur, devant la vérité et l'amour.

Lumière et ténèbres

La Science, par sa preuve divine, renverse l'évidence du sens matériel. Chacune des qualités et des conditions de la mortalité se perd, engloutie dans l'immortalité. L'homme mortel est l'antipode de l'homme immortel quant à son origine, son existence et sa relation à Dieu.

Socrate ne craignit pas de boire la ciguë, parce qu'il comprenait la supériorité et l'immortalité du bien. Même la foi que lui inspirait sa philosophie lui fit mépriser la crainte physique. Ayant recherché l'état spirituel de l'homme, il reconnut l'immortalité de l'homme. L'ignorance et la malice de son siècle auraient volontiers tué le

La foi de Socrate

able philosopher because of his faith in Soul and his indifference to the body.

Who shall say that man is alive to-day, but may be dead to-morrow? What has touched Life, God, to such strange issues? Here theories cease, and Science unveils the mystery and solves the problem of man. Error bites the heel of truth, but cannot kill truth. Truth bruises the head of error — destroys error. Spirituality lays open siege to materialism. On which side are we fighting?

The serpent of error

The understanding that the Ego is Mind, and that there is but one Mind or intelligence, begins at once to destroy the errors of mortal sense and to supply the truth of immortal sense. This understanding makes the body harmonious; it makes the nerves, bones, brain, etc., servants, instead of masters. If man is governed by the law of divine Mind, his body is in submission to everlasting Life and Truth and Love. The great mistake of mortals is to suppose that man, God's image and likeness, is both matter and Spirit, both good and evil.

Servants and masters

If the decision were left to the corporeal senses, evil would appear to be the master of good, and sickness to be the rule of existence, while health would seem the exception, death the inevitable, and life a paradox. Paul asked: "What concord hath Christ with Belial?" (2 Corinthians vi. 15.)

When you say, "Man's body is material," I say with Paul: Be "willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord." Give up your material belief of mind in matter, and have but one Mind, even God; for this Mind forms its

Personal identity

philosophe vénérable à cause de sa foi en l'Ame et de son indifférence à l'égard du corps.

Qui osera affirmer que l'homme vit aujourd'hui, mais que demain il pourra mourir? Qu'est-ce qui a poussé la Vie, Dieu, à des résultats si étranges. Ici les théories cessent, et la Science dévoile le mystère et résout le problème de l'homme. L'erreur mord la vérité au talon, mais ne peut tuer la vérité. La vérité écrase la tête de l'erreur — détruit l'erreur. La spiritualité assiège ouvertement le matérialisme. De quel côté combattons-nous?

Le serpent de l'erreur

La compréhension que l'Ego est Entendement, et qu'il n'y a qu'un Entendement, qu'une intelligence, commence immédiatement à détruire les erreurs du sens mortel et à donner la vérité du sens immortel. Cette compréhension rend le corps harmonieux; au lieu de faire des nerfs, des os, du cerveau, etc., des maîtres, elle en fait des serviteurs. Si l'homme est gouverné par la loi de l'Entendement divin, son corps est soumis à la Vie, à la Vérité et à l'Amour éternels. La grande méprise que font les mortels est de supposer que l'homme, l'image et la ressemblance de Dieu, est à la fois matière et Esprit, le bien et le mal.

Serviteurs et maîtres

Si l'on s'en remettait à la décision des sens corporels, le mal semblerait être le maître du bien, et la maladie la règle de l'existence, tandis que la santé semblerait être l'exception, la mort l'inévitable, et la vie un paradoxe. Paul demanda: "Quel accord y a-t-il entre Christ et Bélial?" (2 Corinthiens vi. 15.)

Quand vous dites: "Le corps de l'homme est matériel," je dis avec Paul: "Aimez mieux quitter ce corps pour être avec le Seigneur." Renoncez à votre croyance matérielle qu'il y a entendement dans la matière, et n'ayez qu'un seul Entendement, savoir, Dieu; car cet Entende-

Identité personnelle

own likeness. The loss of man's identity through the understanding which Science confers is impossible; and the notion of such a possibility is more absurd than to conclude that individual musical tones are lost in the origin of harmony.

Medical schools may inform us that the healing work of Christian Science and Paul's peculiar Christian conversion and experience, — which prove Mind to be scientifically distinct from matter, — are indications of unnatural mental and bodily conditions, even of catalepsy and hysteria; yet if we turn to the Scriptures, what do we read? Why, this: "If a man keep my saying, he shall never see death!" and "Henceforth know we no man after the flesh!"

Paul's experience

That scientific methods are superior to others, is seen by their effects. When you have once conquered a diseased condition of the body through Mind, that condition never recurs, and you have won a point in Science. When mentality gives rest to the body, the next toil will fatigue you less, for you are working out the problem of being in divine metaphysics; and in proportion as you understand the control which Mind has over so-called matter, you will be able to demonstrate this control. The scientific and permanent remedy for fatigue is to learn the power of Mind over the body or any illusion of physical weariness, and so destroy this illusion, for matter cannot be weary and heavy-laden.

Fatigue is mental

You say, "Toil fatigues me." But what is this *me?* Is it muscle or mind? Which is tired and so speaks? Without mind, could the muscles be tired? Do the muscles talk, or do you talk for them? Matter is non-

ment forme sa propre ressemblance. Il est impossible que la compréhension conférée par la Science, fasse perdre à l'homme son identité ; et la notion d'une pareille possibilité est plus absurde que de conclure que les tons individuels de la musique se perdent dans la source de l'harmonie.

Les écoles de médecine peuvent nous informer que l'œuvre de la guérison de la Science Chrétienne, ainsi que l'extraordinaire conversion et expérience Chrétienne de Paul, — qui prouvent que l'Entendement est scientifiquement distinct de la matière, — sont des indications d'anormales conditions mentales et corporelles, c'est-à-dire, de catalepsie et d'hystérie ; cependant si nous nous adressons aux Écritures, voici ce que nous y lisons : "Si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais la mort!" et "Désormais nous ne connaissons plus personne selon la chair!"

Expérience de Paul

On reconnaît à leurs effets que les méthodes scientifiques sont supérieures aux autres. Une fois que vous aurez vaincu un état de maladie par l'Entendement, cet état ne reparaîtra jamais sur le corps, et vous aurez gagné un point dans la Science. Quand la mentalité donnera du repos au corps, le travail que vous entreprendrez ensuite vous fatiguera moins, car vous résolvez le problème de l'être selon la métaphysique divine ; et dans la mesure où vous comprendrez l'empire de l'Entendement sur la soi-disant matière, vous serez à même de démontrer cet empire. Le remède scientifique et permanent contre la fatigue est de connaître le pouvoir de l'Entendement sur le corps ou sur une illusion de lassitude physique, et de détruire ainsi cette illusion, car la matière ne peut être ni fatiguée ni chargée.

La fatigue est mentale

Vous dites : "Le travail me fatigue." Mais qu'est-ce que ce *moi?* Est-il muscle ou entendement? Qu'est-ce qui est fatigué et parle ainsi? Sans l'entendement, les muscles pourraient-ils être fatigués? Les muscles parlent-ils, ou est-ce vous qui parlez pour eux? La matière est non-

intelligent. Mortal mind does the false talking, and that which affirms weariness, made that weariness.

You do not say a wheel is fatigued; and yet the body is as material as the wheel. If it were not for what the human mind says of the body, the body, like the inanimate wheel, would never be weary. The consciousness of Truth rests us more than hours of repose in unconsciousness.

Mind never weary

The body is supposed to say, "I am ill." The reports of sickness may form a coalition with the reports of sin, and say, "I am malice, lust, appetite, envy, hate." What renders both sin and sickness difficult of cure is, that the human mind is the sinner, disinclined to self-correction, and believing that the body can be sick independently of mortal mind and that the divine Mind has no jurisdiction over the body.

Coalition of sin and sickness

Why pray for the recovery of the sick, if you are without faith in God's willingness and ability to heal them? If you do believe in God, why do you substitute drugs for the Almighty's power, and employ means which lead only into material ways of obtaining help, instead of turning in time of need to God, divine Love, who is an ever-present help?

Sickness akin to sin

Treat a belief in sickness as you would sin, with sudden dismissal. Resist the temptation to believe in matter as intelligent, as having sensation or power.

The Scriptures say, "They that wait upon the Lord . . . shall run, and not be weary; and they shall walk, and not faint." The meaning of that passage is not perverted by applying it literally to moments of fatigue, for the moral and physical are as one in their results. When we wake to the truth of being, all disease,

intelligente. C'est l'entendement mortel qui tient ce faux langage, et ce qui affirme la lassitude, a créé cette lassitude.

Vous ne diriez pas qu'une roue est fatiguée ; et cependant le corps est tout aussi matériel que la roue. Sans ce que l'entendement humain dit du corps, le corps, de même que la roue inanimée, ne serait jamais fatigué. La conscience de la Vérité nous repose plus que des heures de repos dans l'inconscience.

L'Entendement n'est jamais fatigué

Le corps est censé dire : "Je suis malade." Les rapports de la maladie peuvent former une coalition avec les rapports du péché, et dire : "Je suis malice, luxure, appétits, envie, haine." Ce qui rend difficile la guérison, et du péché et de la maladie, c'est que l'entendement humain est le pécheur, peu disposé à se corriger, qu'il croit que le corps peut être malade indépendamment de l'entendement mortel et que l'Entendement divin n'a pas de juridiction sur le corps.

Coalition du péché et de la maladie

Pourquoi prier pour le rétablissement des malades, si vous n'avez pas foi en la bonne volonté et le pouvoir de Dieu de les guérir? Si vous croyez réellement en Dieu, pourquoi substituez-vous des médicaments au pouvoir du Tout-Puissant, et pourquoi employez-vous des moyens qui ne conduisent que dans des voies matérielles pour obtenir de l'aide, au lieu de vous tourner à l'heure du besoin vers Dieu, Amour divin, qui est un secours toujours présent?

La maladie sœur du péché

Traitez une croyance à la maladie comme vous traiteriez le péché, en la congédiant immédiatement. Résistez à la tentation de croire à la matière comme étant intelligente, comme ayant sensation ou pouvoir.

Les Écritures disent : "Ceux qui mettent leur confiance en l'Éternel . . . courront, et ne se fatigueront point ; ils marcheront et ne seront jamais lassés." Ce n'est pas dénaturer la signification de ce passage que de l'appliquer littéralement aux moments de fatigue, car le moral et le physique ne font qu'un quant à leur résultats. Lorsque nous nous éveillerons à la vérité de l'être, toute maladie,

pain, weakness, weariness, sorrow, sin, death, will be unknown, and the mortal dream will forever cease. My method of treating fatigue applies to all bodily ailments, since Mind should be, and is, supreme, absolute, and final.

In mathematics, we do not multiply when we should subtract, and then say the product is correct. No more can we say in Science that muscles give strength, that nerves give pain or pleasure, or that matter governs, and then expect that the result will be harmony. Not muscles, nerves, nor bones, but mortal mind makes the whole body "sick, and the whole heart faint;" whereas divine Mind heals.

Affirmation and result

When this is understood, we shall never affirm concerning the body what we do not wish to have manifested. We shall not call the body weak, if we would have it strong; for the belief in feebleness must obtain in the human mind before it can be made manifest on the body, and the destruction of the belief will be the removal of its effects. Science includes no rule of discord, but governs harmoniously. "The wish," says the poet, "is ever father to the thought."

We may hear a sweet melody, and yet misunderstand the science that governs it. Those who are healed through metaphysical Science, not comprehending the Principle of the cure, may misunderstand it, and impute their recovery to change of air or diet, not rendering to God the honor due to Him alone. Entire immunity from the belief in sin, suffering, and death may not be reached at this period, but we may look for an abatement of these evils; and this scientific beginning is in the right direction.

Scientific beginning

douleur, faiblesse, fatigue, peine, tout péché et la mort seront inconnus, et le rêve mortel cessera pour toujours. Ma méthode de traiter la fatigue s'applique à tous les maux corporels, puisque l'Entendement devrait être, et est en réalité, suprême, absolu et final.

En mathématiques, nous ne disons pas, après avoir multiplié au lieu d'avoir soustrait, que le produit est correct. Nous ne pouvons pas dire davantage dans la Science que les muscles donnent des forces, que les nerfs donnent la douleur ou le plaisir, ou que la matière gouverne, et puis nous attendre à ce que le résultat soit harmonieux. Non les muscles, les nerfs, ni les os, mais l'entendement mortel rend tout le corps "malade et tout le cœur languissant;" tandis que l'Entendement divin guérit.

Affirmation et résultat

Quand ceci sera compris, nous n'affirmerons jamais concernant le corps ce que nous ne désirons pas voir s'y manifester. Nous ne dirons pas que le corps est faible si nous voulons qu'il soit fort; car il faut que la croyance à la faiblesse prévale dans l'entendement humain avant de pouvoir se manifester sur le corps, et la destruction de cette croyance en fera disparaître les effets. La Science ne renferme aucune règle de discorde, mais gouverne harmonieusement. "Le désir," a dit le poète, "est toujours le père de la pensée."

Nous pouvons entendre une douce mélodie, et cependant méconnaître la science qui la gouverne. Ceux qui sont guéris par la Science métaphysique, ne comprenant pas le Principe de la guérison, peuvent se méprendre sur cette guérison, et l'attribuer à un changement d'air ou de régime, ne rendant pas à Dieu l'honneur dû à Lui seul. Une entière exemption de la croyance au péché, à la souffrance et à la mort, n'est peut-être pas possible à cette époque, mais nous pouvons nous attendre à une diminution de ces maux; et ce commencement scientifique nous met dans la bonne voie.

Commencement scientifique

We hear it said: "I exercise daily in the open air. I take cold baths, in order to overcome a predisposition to take cold; and yet I have continual colds, catarrh, and cough." Such admissions ought to open people's eyes to the inefficacy of material hygiene, and induce sufferers to look in other directions for cause and cure.

Hygiene ineffectual

Instinct is better than misguided reason, as even nature declares. The violet lifts her blue eye to greet the early spring. The leaves clap their hands as nature's untired worshippers. The snowbird sings and soars amid the blasts; he has no catarrh from wet feet, and procures a summer residence with more ease than a nabob. The atmosphere of the earth, kinder than the atmosphere of mortal mind, leaves catarrh to the latter. Colds, coughs, and contagion are engendered solely by human theories.

Mortal mind produces its own phenomena, and then charges them to something else, — like a kitten glancing into the mirror at itself and thinking it sees another kitten.

The reflex phenomena

A clergyman once adopted a diet of bread and water to increase his spirituality. Finding his health failing, he gave up his abstinence, and advised others never to try dietetics for growth in grace.

The belief that either fasting or feasting makes men better morally or physically is one of the fruits of "the tree of the knowledge of good and evil," concerning which God said, "Thou shalt not eat of it." Mortal mind forms all conditions of the mortal body, and controls the stomach, bones, lungs, heart, blood, etc., as directly as the volition or will moves the hand.

Volition far-reaching

Nous entendons dire : "Je prends tous les jours de l'exercice au grand air. Je prends des bains froids afin de vaincre une prédisposition au refroidissement ; et cependant je m'enrhume continuellement, je suis sujet au catarrhe, et je tousse." De pareils aveux devraient ouvrir les yeux aux gens sur l'inefficacité de l'hygiène matérielle, et engager ceux qui souffrent à chercher ailleurs la cause et la guérison de leurs souffrances. L'hygiène est inefficace

L'instinct vaut mieux que la raison mal guidée, comme le proclame la nature elle-même. Les violettes ouvrent leurs yeux bleus pour saluer les premiers jours du printemps. Les feuilles, ces adoratrices inlassables de la nature, battent des mains. La niverolle chante et plane au sein des rafales hivernales ; les pieds mouillés ne lui donnent pas de catarrhe, et elle se procure une résidence d'été avec plus de facilité qu'un nabab. L'atmosphère de la terre, plus clémente que l'atmosphère de l'entendement mortel, laisse le catarrhe à ce dernier. Les rhumes, la toux et la contagion sont engendrés uniquement par des théories humaines.

L'entendement mortel produit ses propres phénomènes, et les impute ensuite à quelque autre cause, — comme un petit chat qui, se regardant dans un miroir, croit voir un autre petit chat. Phénomènes réflexes

Il y avait un pasteur qui, pour augmenter sa spiritualité, se mit au pain et à l'eau. S'apercevant que sa santé déclinait, il renonça à son abstinence, et conseilla aux autres de ne jamais essayer d'un régime pour croître en grâce.

La croyance que, soit le jeûne, soit la bonne chère, rend les hommes meilleurs moralement ou physiquement, est un des fruits de "l'arbre de la connaissance du bien et du mal," duquel Dieu dit : "Tu n'en mangeras point." L'entendement mortel forme toutes les conditions du corps mortel, et gouverne l'estomac, les os, les poumons, le cœur, le sang, etc., aussi directement que la volition ou volonté fait mouvoir la main. La volition s'étend loin

I knew a person who when quite a child adopted the Graham system to cure dyspepsia. For many years, he ate only bread and vegetables, and drank nothing but water. His dyspepsia increasing, he decided that his diet should be more rigid, and thereafter he partook of but one meal in twenty-four hours, this meal consisting of only a thin slice of bread without water. His physician also recommended that he should not wet his parched throat until three hours after eating. He passed many weary years in hunger and weakness, almost in starvation, and finally made up his mind to die, having exhausted the skill of the doctors, who kindly informed him that death was indeed his only alternative. At this point Christian Science saved him, and he is now in perfect health without a vestige of the old complaint.

Starvation and dyspepsia

He learned that suffering and disease were the self-imposed beliefs of mortals, and not the facts of being; that God never decreed disease, — never ordained a law that fasting should be a means of health. Hence semi-starvation is not acceptable to wisdom, and it is equally far from Science, in which being is sustained by God, Mind. These truths, opening his eyes, relieved his stomach, and he ate without suffering, "giving God thanks;" but he never enjoyed his food as he had imagined he would when, still the slave of matter, he thought of the flesh-pots of Egypt, feeling childhood's hunger and undisciplined by self-denial and divine Science.

This new-born understanding, that neither food nor the stomach, without the consent of mortal mind, can make one suffer, brings with it another lesson, — that gluttony is a sensual illusion, and

Mind and stomach

J'ai connu quelqu'un qui, encore tout jeune, adopta le système Graham pour se guérir de la dyspepsie. Pendant bien des années, il ne mangeait que du pain et des légumes, et ne buvait que de l'eau. Comme sa dyspepsie augmentait, il résolut de rendre son régime plus rigoureux, et dès lors, il ne prit qu'un seul repas en vingt-quatre heures, ce repas consistant en une seule petite tranche de pain sans eau. Son médecin lui recommanda aussi de n'étancher sa soif dévorante que trois heures après avoir mangé. Il passa de longues années à souffrir de la faim et de la faiblesse, tombant presque d'inanition, et se résigna finalement à mourir, ayant épuisé toutes les ressources des médecins, qui voulurent bien lui annoncer qu'en effet la mort était la seule alternative qui lui restât. C'est à ce moment-là que la Science Chrétienne le sauva, et il est actuellement en parfaite santé sans le moindre vestige de son ancienne maladie.

Inanition et dyspepsie

Il apprit que la souffrance et la maladie sont les croyances que les mortels eux-mêmes s'imposent, et non les faits de l'être ; que Dieu ne décréta jamais la maladie, — n'institua jamais une loi suivant laquelle il faudrait jeûner pour acquérir la santé. Donc la semi-inanition n'est pas agréable à la sagesse, et elle est tout aussi éloignée de la Science, dans laquelle l'être est soutenu par Dieu, l'Entendement. Ces vérités, lui dessillant les yeux, lui guérirent l'estomac, et il mangea sans souffrir, "rendant grâces à Dieu;" mais il n'éprouva jamais la jouissance à manger qu'il se figurait y trouver, alors qu'étant esclave de la matière, il pensait aux pots de viande de l'Égypte, ressentant la faim de l'enfance, et non discipliné par l'abnégation de soi et la Science divine.

Cette compréhension nouvellement née, que ni la nourriture, ni l'estomac, sans le consentement de l'entendement mortel, ne peuvent nous faire souffrir, s'accompagne d'une autre leçon, — savoir, que la gloutonnerie est une illusion sensuelle, et que cette chimère

Entendement et estomac

that this phantasm of mortal mind disappears as we better apprehend our spiritual existence and ascend the ladder of life.

This person learned that food affects the body only as mortal mind has its material methods of working, one of which is to believe that proper food supplies nutriment and strength to the human system. He learned also that mortal mind makes a mortal body, whereas Truth regenerates this fleshly mind and feeds thought with the bread of Life.

Food had less power to help or to hurt him after he had availed himself of the fact that Mind governs man, and he also had less faith in the so-called pleasures and pains of matter. Taking less thought about what he should eat or drink, consulting the stomach less about the economy of living and God more, he recovered strength and flesh rapidly. For many years he had been kept alive, as was believed, only by the strictest adherence to hygiene and drugs, and yet he continued ill all the while. Now he dropped drugs and material hygiene, and was well.

He learned that a dyspeptic was very far from being the image and likeness of God, — far from having "dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle," if eating a bit of animal flesh could overpower him. He finally concluded that God never made a dyspeptic, while fear, hygiene, physiology, and physics had made him one, contrary to His commands.

In seeking a cure for dyspepsia consult matter not at all, and eat what is set before you, "asking no question for conscience sake." We must destroy the false belief that life and intelligence are in

Life only in Spirit

de l'entendement mortel disparaît à mesure que nous comprenons mieux notre existence spirituelle et que nous nous élevons sur l'échelle de la vie.

Il apprit que les aliments affectent le corps seulement parce que l'entendement mortel agit par des méthodes matérielles, dont l'une est de croire que la nourriture qui convient peut nourrir et fortifier le système humain. Il apprit aussi que l'entendement mortel crée un corps mortel, tandis que la Vérité régénère cet entendement charnel et nourrit la pensée du pain de Vie.

Dès qu'il eut compris le fait que l'Entendement gouverne l'homme, la nourriture n'eut plus le même pouvoir de lui faire du bien ou de lui nuire, et il eut aussi moins de foi dans les soi-disant plaisirs et douleurs de la matière. Étant moins en souci de ce qu'il mangerait et de ce qu'il boirait, consultant moins l'estomac sur l'économie de la vie, et Dieu davantage, il reprit bien vite des forces et de l'embonpoint. Durant bien des années il n'avait pu vivre, à ce qu'on croyait, qu'en suivant strictement l'hygiène et en prenant des médicaments, et il continuait quand même d'être malade pendant tout ce temps. Dès lors il renonça aux médicaments et à l'hygiène matérielle, et fut rétabli.

Il apprit qu'un dyspeptique est bien loin d'être l'image et la ressemblance de Dieu, — loin d'avoir "la domination sur les poissons de la mer, sur les oiseaux des cieux, et sur le bétail," si le fait d'avoir mangé un morceau de chair animale pouvait l'accabler. Il finit par conclure que Dieu n'avait jamais fait un dyspeptique, tandis que la crainte, l'hygiène, la physiologie et la physique en avaient fait un de lui, contrairement aux commandements de Dieu.

En cherchant à vous guérir de la dyspepsie, ne consultez pas du tout la matière, et mangez ce qu'on vous servira "sans vous enquérir de rien à ce sujet pour motif de conscience." Il faut que nous détruisions la fausse croyance que la vie et l'intelligence sont dans

Il n'y a de Vie que dans l'Esprit

matter, and plant ourselves upon what is pure and perfect. Paul said, "Walk in the Spirit, and ye shall not fulfil the lust of the flesh." Sooner or later we shall learn that the fetters of man's finite capacity are forged by the illusion that he lives in body instead of in Soul, in matter instead of in Spirit.

Matter does not express Spirit. God is infinite omnipresent Spirit. If Spirit is *all* and is everywhere, what and where is matter? Remember that truth is greater than error, and we cannot put the greater into the less. Soul is Spirit, and Spirit is greater than body. If Spirit were once within the body, Spirit would be finite, and therefore could not be Spirit.

Soul greater than body

The question, "What is Truth," convulses the world. Many are ready to meet this inquiry with the assurance which comes of understanding; but more are blinded by their old illusions, and try to "give it pause." "If the blind lead the blind, both shall fall into the ditch."

The question of the ages

The efforts of error to answer this question by some *ology* are vain. Spiritual rationality and free thought accompany approaching Science, and cannot be put down. They will emancipate humanity, and supplant unscientific means and so-called laws.

Peals that should startle the slumbering thought from its erroneous dream are partially unheeded; but the last trump has not sounded, or this would not be so. Marvels, calamities, and sin will much more abound as truth urges upon mortals its resisted claims; but the awful daring of sin destroys sin, and foreshadows the triumph of truth. God will overturn, until "He come whose right it is." Longevity

Heralds of Science

la matière, et que nous nous établissions sur ce qui est pur et parfait. Paul dit : "Marchez selon l'Esprit, et vous n'accomplirez point les désirs de la chair." Tôt ou tard nous apprendrons que les entraves des facultés finies de l'homme sont forgées par l'illusion qu'il vit dans le corps non dans l'Ame, dans la matière non dans l'Esprit.

La matière n'exprime pas l'Esprit. Dieu est Esprit infini et omniprésent. Si l'Esprit est *tout* et s'il est partout, qu'est-ce que la matière, et où est-elle? Rappelez-vous que la vérité est plus grande que l'erreur, et que nous ne pouvons mettre le plus grand dans le plus petit. L'Ame est Esprit, et l'Esprit est plus grand que le corps. Si l'Esprit pouvait jamais être dans le corps, l'Esprit serait fini, et par conséquent ne pourrait être Esprit.

L'Ame plus grande que le corps

Cette question : "Qu'est-ce que la Vérité," révolutionne le monde. Beaucoup sont prêts à répondre à cette question avec l'assurance qui vient de la compréhension ; mais un plus grand nombre sont aveuglés par leurs anciennes illusions, et cherchent à l'ajourner. "Si un aveugle conduit un autre aveugle, ils tomberont tous deux dans la fosse."

L'énigme des âges

Les efforts que fait l'erreur pour répondre à cette question par quelque *ologie* sont vains. La rationalité spirituelle et la libre pensée accompagnent la Science qui s'approche, et elles ne peuvent être supprimées. Elles émanciperont l'humanité, et supplanteront les moyens non-scientifiques et les soi-disant lois.

Des sons retentissants qui devraient réveiller de son rêve d'erreur la pensée endormie, passent presque inaperçus ; mais la dernière trompette n'a pas encore sonné, autrement il n'en serait pas ainsi. Des merveilles, des calamités et le péché surabonderont à mesure que la vérité insistera sur ses droits auxquels résistent les mortels ; mais la terrible audace du péché détruit le péché, et préfigure le triomphe de la vérité. Dieu bouleversera tout, jusqu'à ce que "vienne Celui à qui appartient le jugement." La longévité

Hérauts de la Science

is increasing and the power of sin diminishing, for the world feels the alterative effect of truth through every pore.

As the crude footprints of the past disappear from the dissolving paths of the present, we shall better understand the Science which governs these changes, and shall plant our feet on firmer ground. Every sensuous pleasure or pain is self-destroyed through suffering. There should be painless progress, attended by life and peace instead of discord and death.

In the record of nineteen centuries, there are sects many but not enough Christianity. Centuries ago religionists were ready to hail an anthropomorphic God, and array His vicegerent with pomp and splendor; but this was not the manner of truth's appearing. Of old the cross was truth's central sign, and it is to-day. The modern lash is less material than the Roman scourge, but it is equally as cutting. Cold disdain, stubborn resistance, opposition from church, state laws, and the press, are still the harbingers of truth's full-orbed appearing.

Sectarianism and opposition

A higher and more practical Christianity, demonstrating justice and meeting the needs of mortals in sickness and in health, stands at the door of this age, knocking for admission. Will you open or close the door upon this angel visitant, who cometh in the quiet of meekness, as he came of old to the patriarch at noonday?

Truth brings the elements of liberty. On its banner is the Soul-inspired motto, "Slavery is abolished." The power of God brings deliverance to the captive. No power can withstand divine Love. What is this supposed power, which opposes itself to God?

Mental emancipation

va augmentant et le pouvoir du péché va diminuant, car le monde ressent l'effet altérant de la vérité par tous ses pores.

A mesure que les empreintes grossières du passé disparaissent des sentiers qui déjà s'évanouissent du présent, nous comprendrons mieux la Science qui régit ces changements, et nous poserons nos pieds sur un terrain plus ferme. Tout plaisir ou toute douleur des sens se détruit par la souffrance. Les progrès devraient se faire sans qu'on ait à souffrir, et devraient s'accompagner de vie et de paix au lieu de discorde et de mort.

Dans les annales de dix-neuf siècles, on trouve beaucoup de sectes, mais pas assez de Christianisme. Il y a des siècles, les sectaires étaient tout disposés à acclamer un Dieu anthropomorphe, et à revêtir Son vicegérant de faste et de splendeur ; mais ce n'est pas ainsi que la vérité apparaît. Autrefois la croix était le symbole central de la vérité, et elle l'est encore aujourd'hui. Le fouet de nos temps est moins matériel que les verges romaines, mais il est tout aussi cinglant. Le froid dédain, la résistance opiniâtre, l'opposition des églises, des lois de l'état et de la presse, sont encore les précurseurs de l'apparition complète de la vérité.

Esprit sectaire et opposition

Un Christianisme plus élevé et plus pratique, qui démontre la justice et subvient aux besoins des mortels dans la maladie comme dans la santé, se tient à la porte de cet âge, et frappe pour qu'on lui ouvre. Ouvrirez-vous la porte ou la fermerez-vous à cet ange visiteur, qui vient dans le calme de la douceur, comme il vint jadis au patriarche en plein midi?

La vérité apporte les éléments de la liberté. Sa bannière porte cette devise inspirée par l'Ame : "L'esclavage est aboli." La puissance de Dieu apporte la délivrance aux captifs. Aucune puissance ne peut résister à l'Amour divin. Quelle est cette prétendue puis-

Émancipation mentale

Whence cometh it? What is it that binds man with iron shackles to sin, sickness, and death? Whatever enslaves man is opposed to the divine government. Truth makes man free.

Truth's ordeal

You may know when first Truth leads by the fewness and faithfulness of its followers. Thus it is that the march of time bears onward freedom's banner. The powers of this world will fight, and will command their sentinels not to let truth pass the guard until it subscribes to their systems; but Science, heeding not the pointed bayonet, marches on. There is always some tumult, but there is a rallying to truth's standard.

Immortal sentences

The history of our country, like all history, illustrates the might of Mind, and shows human power to be proportionate to its embodiment of right thinking. A few immortal sentences, breathing the omnipotence of divine justice, have been potent to break despotic fetters and abolish the whipping-post and slave market; but oppression neither went down in blood, nor did the breath of freedom come from the cannon's mouth. Love is the liberator.

Slavery abolished

Legally to abolish unpaid servitude in the United States was hard; but the abolition of mental slavery is a more difficult task. The despotic tendencies, inherent in mortal mind and always germinating in new forms of tyranny, must be rooted out through the action of the divine Mind.

Men and women of all climes and races are still in bondage to material sense, ignorant how to obtain their freedom. The rights of man were vindicated in a single section and on the lowest plane of human life, when Afri-

sance qui s'oppose à Dieu? D'où vient-elle? Qu'est-ce qui lie l'homme avec des chaînes de fer au péché, à la maladie et à la mort? Tout ce qui asservit l'homme est contraire au gouvernement divin. La Vérité affranchit l'homme.

Quand la Vérité guide, on le reconnaît au début, au petit nombre et à la fidélité de ses adhérents. C'est ainsi que la marche du temps porte en avant la bannière de la liberté. Les puissances de ce monde combattront, et donneront à leurs sentinelles ordre de ne pas laisser passer la vérité qu'elle n'ait souscrit à leurs systèmes ; mais la Science, sans tenir compte de la baïonnette menaçante, continue d'avancer. Il y a toujours quelque tumulte, mais il y a aussi un ralliement autour de l'étendard de la vérité.

Épreuve de la vérité

L'histoire de notre pays, comme toute l'histoire, illustre la force de l'Entendement, et montre que le pouvoir humain est proportionnel à ce qu'il représente de pensées justes. Quelques phrases immortelles, respirant l'omnipotence de la justice divine, ont été assez puissantes pour rompre les chaînes du despotisme et pour abolir le fouet et le marché aux esclaves ; mais l'oppression ne disparut pas dans l'effusion du sang, et le souffle de la liberté ne sortit pas de la bouche du canon. C'est l'Amour qui est le libérateur.

Phrases immortelles

Ce fut une rude tâche d'abolir légalement aux États-Unis la servitude non rétribuée ; mais c'est une tâche encore plus difficile que d'abolir l'esclavage mental. Les tendances despotiques, inhérentes à l'entendement mortel, et dont germent sans cesse de nouvelles formes de tyrannie, doivent être déracinées par l'action de l'Entendement divin.

L'esclavage aboli

Les hommes et les femmes de tous les pays et de toutes les races sont encore asservis au sens matériel, ignorant comment ils pourraient obtenir leur liberté. Les droits de l'homme furent assurés dans une seule partie du monde et sur le plan le plus bas de la vie humaine, lorsque

can slavery was abolished in our land. That was only prophetic of further steps towards the banishment of a world-wide slavery, found on higher planes of existence and under more subtle and depraving forms.

The voice of God in behalf of the African slave was still echoing in our land, when the voice of the herald of this new crusade sounded the keynote of universal freedom, asking a fuller acknowledgment of the rights of man as a Son of God, demanding that the fetters of sin, sickness, and death be stricken from the human mind and that its freedom be won, not through human warfare, not with bayonet and blood, but through Christ's divine Science.

Liberty's crusade

God has built a higher platform of human rights, and He has built it on diviner claims. These claims are not made through code or creed, but in demonstration of "on earth peace, good-will toward men." Human codes, scholastic theology, material medicine and hygiene, fetter faith and spiritual understanding. Divine Science rends asunder these fetters, and man's birthright of sole allegiance to his Maker asserts itself.

Cramping systems

I saw before me the sick, wearing out years of servitude to an unreal master in the belief that the body governed them, rather than Mind.

The lame, the deaf, the dumb, the blind, the sick, the sensual, the sinner, I wished to save from the slavery of their own beliefs and from the educational systems of the Pharaohs, who to-day, as of yore, hold the children of Israel in bondage. I saw before me the awful conflict, the Red Sea and the wilderness; but I pressed on through faith in God, trusting Truth, the strong deliverer, to guide me into the land

House of bondage

l'esclavage des nègres africains fut aboli dans notre pays. Cela n'était que le présage d'autres pas vers l'abolition d'un esclavage mondial que l'on trouve sur des plans plus élevés de l'existence et sous des formes plus subtiles et plus dépravantes.

La voix de Dieu en faveur de l'esclave africain résonnait encore dans notre pays, lorsque la voix du héraut de cette nouvelle croisade donna la note tonique de la liberté universelle, réclamant une reconnaissance plus complète des droits de l'homme en tant que Fils de Dieu, demandant que les chaînes du péché, de la maladie et de la mort fussent détachées de l'entendement humain, et que sa liberté fût gagnée, non par la guerre entre les hommes, non par la baïonnette et le sang, mais grâce à la Science divine du Christ.

La croisade de la liberté

Dieu a construit une plate-forme plus élevée des droits humains, et Il l'a érigée sur des revendications plus divines. Ces revendications ne se font pas au moyen de codes ou de credos, mais au moyen de la démonstration de "paix sur la terre, bonne volonté parmi les hommes." Les codes humains, la théologie scolastique, la médecine matérielle et l'hygiène, enchaînent la foi et l'intelligence spirituelle. La Science divine rompt ces chaînes, et alors s'affirme le droit qu'a l'homme, de par sa naissance, de ne devoir allégeance qu'à son Créateur.

Systèmes qui entravent

Je vis devant moi les malades passant de longues années asservis à un maître irréel, à cause de la croyance que le corps les gouvernait, plutôt que l'Entendement.

Les estropiés, les sourds, les muets, les aveugles, les malades, les sensuels, les pécheurs, je désirais les délivrer tous de l'esclavage de leurs propres croyances et des systèmes d'éducation des Pharaons qui, aujourd'hui comme autrefois, retiennent les enfants d'Israël en servitude. Je vis devant moi le terrible conflit, la mer Rouge et le désert; mais je poussai en avant soutenue par la foi en Dieu, m'en rapportant à la Vérité, la puissante libératrice, pour être guidée jusqu'à la terre promise

Maison de servitude

of Christian Science, where fetters fall and the rights of man are fully known and acknowledged.

I saw that the law of mortal belief included all error, and that, even as oppressive laws are disputed and mortals are taught their right to freedom, so the claims of the enslaving senses must be denied and superseded. The law of the divine Mind must end human bondage, or mortals will continue unaware of man's inalienable rights and in subjection to hopeless slavery, because some public teachers permit an ignorance of divine power, — an ignorance that is the foundation of continued bondage and of human suffering.

Higher law ends bondage

Discerning the rights of man, we cannot fail to foresee the doom of all oppression. Slavery is not the legitimate state of man. God made man free. Paul said, "I was free born." All men should be free. "Where the Spirit of the Lord is, there is liberty." Love and Truth make free, but evil and error lead into captivity.

Native freedom

Christian Science raises the standard of liberty and cries: "Follow me! Escape from the bondage of sickness, sin, and death!" Jesus marked out the way. Citizens of the world, accept the "glorious liberty of the children of God," and be free! This is your divine right. The illusion of material sense, not divine law, has bound you, entangled your free limbs, crippled your capacities, enfeebled your body, and defaced the tablet of your being.

Standard of liberty

If God had instituted material laws to govern man, disobedience to which would have made man ill, Jesus would not have disregarded those laws by healing in

de la Science Chrétienne, où tombent les chaînes et où les droits de l'homme sont pleinement compris et reconnus.

Je vis que la loi de la croyance mortelle renferme toute erreur, et que, de même que l'on combat les lois opprimantes, et que l'on enseigne aux mortels leur droit à la liberté, de même il faut nier et annuler les prétentions des sens qui asservissent. La loi de l'Entendement divin devra mettre fin à l'esclavage humain, sinon, les mortels continueront à ignorer les droits inaliénables de l'homme et resteront assujettis à un esclavage irrémédiable, parce qu'il y a des éducateurs officiels qui laissent subsister l'ignorance relative au pouvoir divin, — ignorance qui est la base de la servitude continue et de la souffrance humaine.

La loi supérieure met fin à l'esclavage

En discernant les droits de l'homme, nous ne pouvons manquer de prévoir le sort de toute oppression. L'esclavage n'est pas l'état légitime de l'homme. Dieu créa l'homme libre. Paul dit : "Je suis citoyen libre par ma naissance." Tous les hommes devraient être libres. "Là où est l'Esprit du Seigneur, là est la liberté." L'Amour et la Vérité rendent libres, mais le mal et l'erreur emmènent en captivité.

Liberté de par la naissance

La Science Chrétienne lève l'étendard de la liberté et crie : "Suivez-moi! Échappez à l'esclavage de la maladie, du péché et de la mort!" Jésus traça le chemin. Citoyens du monde, acceptez la "liberté glorieuse des enfants de Dieu," et soyez libres! Tel est votre droit divin. C'est l'illusion du sens matériel, non la loi divine qui vous a liés, qui a entravé la liberté de vos membres, paralysé vos facultés, affaibli votre corps, et défiguré la tablette de votre être.

Étendard de la liberté

Si, pour gouverner l'homme, Dieu avait institué des lois matérielles, lois dont la transgression aurait rendu l'homme malade, Jésus ne les eût pas enfreintes et n'eût pas guéri

direct opposition to them and in defiance of all material conditions.

The transmission of disease or of certain idiosyncrasies of mortal mind would be impossible if this great fact of being were learned, — namely, that nothing inharmonious can enter being, for Life *is* God. Heredity is a prolific subject for mortal belief to pin theories upon; but if we learn that nothing is real but the right, we shall have no dangerous inheritances, and fleshly ills will disappear.

No fleshly heredity

The enslavement of man is not legitimate. It will cease when man enters into his heritage of freedom, his God-given dominion over the material senses. Mortals will some day assert their freedom in the name of Almighty God. Then they will control their own bodies through the understanding of divine Science. Dropping their present beliefs, they will recognize harmony as the spiritual reality and discord as the material unreality.

God-given dominion

If we follow the command of our Master, "Take no thought for your life," we shall never depend on bodily conditions, structure, or economy, but we shall be masters of the body, dictate its terms, and form and control it with Truth.

There is no power apart from God. Omnipotence has all-power, and to acknowledge any other power is to dishonor God. The humble Nazarene overthrew the supposition that sin, sickness, and death have power. He proved them powerless. It should have humbled the pride of the priests, when they saw the demonstration of Christianity excel the influence of their dead faith and ceremonies.

Priestly pride humbled

absolument contrairement à ces lois, et au mépris de toutes conditions matérielles.

La transmission de la maladie ou de certains traits caractéristiques de l'entendement mortel serait impossible si ce grand fait de l'être était compris, — savoir, que rien d'inharmonieux ne saurait pénétrer l'être, car la Vie *est* Dieu. L'hérédité est un sujet fécond sur lequel la croyance mortelle peut plaquer ses théories ; mais si nous apprenons que rien n'est réel que le bien, nous ne ferons pas de néfastes héritages, et les maux de la chair disparaîtront.

Pas d'hérédité charnelle

L'asservissement de l'homme n'est pas légitime. Il cessera dès que l'homme entrera en possession de son héritage de liberté, la domination que Dieu lui a donnée sur les sens matériels. Les mortels affirmeront un jour leur liberté au nom du Dieu Tout-puissant. Alors ils gouverneront leur propre corps par l'intelligence de la Science divine. Abandonnant leurs croyances actuelles, ils reconnaîtront l'harmonie en tant que réalité spirituelle et la discorde en tant qu'irréalité matérielle.

Domination que Dieu a donnée

Si nous nous conformons à ce commandement de notre Maître : "Ne soyez pas en souci de votre vie," nous ne serons jamais à la merci des conditions du corps, de sa structure ou de son économie ; mais nous serons maîtres du corps, nous lui imposerons nos conditions, et nous le formerons et le gouvernerons par la Vérité.

Il n'y a pas de pouvoir en dehors de Dieu. L'omnipotence a tout pouvoir, et reconnaître quelque autre pouvoir, c'est déshonorer Dieu. L'humble Nazaréen annula la supposition que le péché, la maladie et la mort ont du pouvoir. Il prouva qu'ils sont impuissants. Cela aurait dû rabattre l'orgueil des prêtres de voir la démonstration du Christianisme l'emporter sur l'influence de leur foi et de leurs cérémonies mortes.

Orgueil ecclésiastique rabaissé

If Mind is not the master of sin, sickness, and death, they are immortal, for it is already proved that matter has not destroyed them, but is their basis and support.

We should hesitate to say that Jehovah sins or suffers; but if sin and suffering are realities of being, whence did they emanate? God made all that was made, and Mind signifies God, — infinity, not finity. Not far removed from infidelity is the belief which unites such opposites as sickness and health, holiness and unholiness, calls both the offspring of spirit, and at the same time admits that Spirit is God, — virtually declaring Him good in one instance and evil in another.

No union of opposites

By universal consent, mortal belief has constituted itself a law to bind mortals to sickness, sin, and death. This customary belief is misnamed material law, and the individual who upholds it is mistaken in theory and in practice. The so-called law of mortal mind, conjectural and speculative, is made void by the law of immortal Mind, and false law should be trampled under foot.

Self-constituted law

If God causes man to be sick, sickness must be good, and its opposite, health, must be evil, for all that He makes is good and will stand forever. If the transgression of God's law produces sickness, it is right to be sick; and we cannot if we would, and should not if we could, annul the decrees of wisdom. It is the transgression of a belief of mortal mind, not of a law of matter nor of divine Mind, which causes the belief of sickness. The remedy is Truth, not matter, — the truth that disease is *unreal*.

Sickness from mortal mind

Si l'Entendement n'est pas maître du péché, de la maladie et de la mort, ils sont immortels, car il est déjà prouvé que la matière ne les a pas détruits, mais qu'elle en est la base et le soutien.

Nous hésiterions d'affirmer que Jéhovah pèche ou qu'Il souffre ; mais si le péché et la souffrance sont des réalités de l'être, d'où émanèrent-ils? Dieu fit tout ce qui fut fait, et l'Entendement signifie Dieu, — infinité, non finité. Elle est bien voisine de l'infidélité, la croyance qui réunit des opposés tels que la maladie et la santé, la sainteté et l'impiété, qui les appelle tous deux le produit de l'esprit, et qui admet en même temps que l'Esprit est Dieu, — déclarant virtuellement qu'Il est bon dans un cas et mauvais dans l'autre.

Des opposés ne s'unissent pas

D'un consentement universel, la croyance mortelle s'est constituée une loi pour lier les mortels à la maladie, au péché et à la mort. Cette croyance générale est nommée à tort loi matérielle, et celui qui la soutient se trompe en théorie ainsi qu'en pratique. La prétendue loi conjecturale et spéculative de l'entendement mortel est annulée par la loi de l'Entendement immortel, et une loi fausse devrait être foulée aux pieds.

Loi constituée par elle-même

Si Dieu est cause que l'homme est malade, la maladie doit être bonne, et son opposé, la santé, doit être mauvais, car tout ce qu'Il fait est bon et durera pour toujours. Si la transgression de la loi de Dieu produit la maladie, il est juste qu'on soit malade ; et nous ne pouvons pas annuler les décrets de la sagesse, même si nous le voulions, et nous ne devrions pas le faire si nous le pouvions. C'est la transgression d'une croyance de l'entendement mortel, non d'une loi de la matière, ni de l'Entendement divin, qui cause la croyance à la maladie. Le remède est la Vérité, non la matière, — la vérité que la maladie est *irréelle*.

La maladie provient de l'entendement mortel

If sickness is real, it belongs to immortality; if true, it is a part of Truth. Would you attempt with drugs, or without, to destroy a quality or condition of Truth? But if sickness and sin are illusions, the awakening from this mortal dream, or illusion, will bring us into health, holiness, and immortality. This awakening is the forever coming of Christ, the advanced appearing of Truth, which casts out error and heals the sick. This is the salvation which comes through God, the divine Principle, Love, as demonstrated by Jesus.

It would be contrary to our highest ideas of God to suppose Him capable of first arranging law and causation so as to bring about certain evil results, and then punishing the helpless victims of His volition for doing what they could not avoid doing. Good is not, cannot be, the author of experimental sins. God, good, can no more produce sickness than goodness can cause evil and health occasion disease.

God never inconsistent

Does wisdom make blunders which must afterwards be rectified by man? Does a law of God produce sickness, and can man put that law under his feet by healing sickness? According to Holy Writ, the sick are never really healed by drugs, hygiene, or any material method. These merely evade the question. They are soothing syrups to put children to sleep, satisfy mortal belief, and quiet fear.

Mental narcotics

We think that we are healed when a disease disappears, though it is liable to reappear; but we are never thoroughly healed until the liability to be ill is removed. So-called mortal mind or the mind of mortals being the remote, predisposing, and the exciting cause of all suffering, the cause of disease

The true healing

Si la maladie est réelle, elle appartient à l'immortalité ; si elle est vraie, elle fait partie de la Vérité. Tenteriez-vous, avec ou sans médicaments, de détruire une qualité ou une condition de la Vérité? Mais si la maladie et le péché sont des illusions, à notre réveil de ce songe mortel, ou illusion, nous nous trouverons dans la santé, la sainteté et l'immortalité. Ce réveil est la venue éternelle du Christ, l'avant-garde de la Vérité qui chasse l'erreur et guérit les malades. C'est là le salut qui vient par Dieu, le Principe divin, l'Amour, ainsi que le démontra Jésus.

Dieu n'est jamais inconséquent

Ce serait contraire à nos plus hautes idées de Dieu de Le supposer capable, d'abord d'ordonner la loi et la causation de manière à produire certains mauvais résultats, et ensuite de punir les victimes impuissantes de Sa volition pour avoir fait ce qu'elles ne pouvaient éviter de faire. Le bien n'est pas et ne peut être l'auteur de péchés expérimentaux. Dieu, le bien, ne peut pas plus produire la maladie, que la bonté ne peut causer le mal, et la santé occasionner la maladie.

Narcotiques mentaux

La sagesse commet-elle des bévues qui doivent par la suite être rectifiées par l'homme? Une loi de Dieu produit-elle la maladie, et l'homme peut-il fouler aux pieds cette loi en guérissant la maladie? Selon les Saintes Écritures, les malades ne sont jamais réellement guéris par les médicaments, l'hygiène, ni par aucune méthode matérielle. Ces moyens ne font qu'éluder la question. Ce sont des sirops calmants servant à endormir les enfants, à satisfaire la croyance mortelle, et à apaiser la crainte.

Vraie guérison

Nous croyons être guéris lorsqu'une maladie disparaît, bien qu'elle soit sujette à reparaître ; mais nous ne sommes jamais complètement guéris jusqu'à ce que la susceptibilité d'être malades soit détruite. Le soi-disant entendement mortel ou entendement des mortels, étant la cause reculée, la cause prédisposante et la cause déterminante de toute souffrance, la cause de la maladie

must be obliterated through Christ in divine Science, or the so-called physical senses will get the victory.

Unless an ill is rightly met and fairly overcome by Truth, the ill is never conquered. If God destroys not sin, sickness, and death, they are not destroyed in the mind of mortals, but seem to this so-called mind to be immortal. What God cannot do, man need not attempt. If God heals not the sick, they are not healed, for no lesser power equals the infinite All-power; but God, Truth, Life, Love, does heal the sick through the prayer of the righteous.

Destruction of all evil

If God makes sin, if good produces evil, if truth results in error, then Science and Christianity are helpless; but there are no antagonistic powers nor laws, spiritual or material, creating and governing man through perpetual warfare. God is not the author of mortal discords. Therefore we accept the conclusion that discords have only a fabulous existence, are mortal beliefs which divine Truth and Love destroy.

To hold yourself superior to sin, because God made you superior to it and governs man, is true wisdom. To fear sin is to misunderstand the power of Love and the divine Science of being in man's relation to God, — to doubt His government and distrust His omnipotent care. To hold yourself superior to sickness and death is equally wise, and is in accordance with divine Science. To fear them is impossible, when you fully apprehend God and know that they are no part of His creation.

Superiority to sickness and sin

Man, governed by his Maker, having no other Mind, — planted on the Evangelist's statement that "all things were made by Him [the Word of God]; and without

doit être oblitérée par le Christ dans la Science divine, sans quoi les prétendus sens physiques remporteront la victoire.

A moins qu'un mal ne soit combattu scientifiquement, et complètement surmonté par la Vérité, ce mal n'est jamais vaincu. Si Dieu ne détruit pas le péché, la maladie et la mort, ils ne sont pas détruits dans l'entendement des mortels, mais paraissent immortels à ce soi-disant entendement. Il est inutile que l'homme cherche à faire ce que Dieu ne peut pas faire. Si Dieu ne guérit pas les malades, ils ne sont pas guéris, car aucune puissance inférieure ne saurait égaler la Toute-puissance infinie; mais Dieu, la Vérité, la Vie, l'Amour, guérit incontestablement les malades par la prière des justes.

Destruction de tout mal

Si Dieu crée le péché, si le bien produit le mal, si la vérité a pour résultat l'erreur, alors la Science et le Christianisme ne sont d'aucun secours; mais il n'y a ni puissances, ni lois antagonistes, soit spirituelles, soit matérielles, qui créent et gouvernent l'homme par un conflit perpétuel. Dieu n'est pas l'auteur de discordes mortelles. Par conséquent nous acceptons la conclusion que les discordes ont seulement une existence factice, qu'elles sont des croyances mortelles que détruisent la Vérité et l'Amour divins.

Vous estimer supérieur au péché, parce que Dieu vous a créé supérieur au péché, et qu'Il gouverne l'homme, telle est la vraie sagesse. Craindre le péché, c'est méconnaître le pouvoir de l'Amour et la Science divine de l'être dans la relation de l'homme à Dieu, — c'est douter de Son gouvernement et se méfier de Sa sollicitude omnipotente. Vous estimer supérieur à la maladie et à la mort, voilà qui est également sage et conforme à la Science divine. Impossible de les craindre si vous comprenez Dieu complètement et si vous savez qu'elles ne font nullement partie de Sa création.

Être supérieur à la maladie et au péché

L'homme, gouverné par son Créateur, n'ayant aucun autre Entendement, — établi sur l'affirmation de l'Évangéliste que "toutes choses ont été faites par Elle [la Parole de

Him was not anything made that was made," — can triumph over sin, sickness, and death.

Many theories relative to God and man neither make man harmonious nor God lovable. The beliefs we commonly entertain about happiness and life afford no scatheless and permanent evidence of either. Security for the claims of harmonious and eternal being is found only in divine Science.

Denials of divine power

Scripture informs us that "with God all things are possible," — all good is possible to Spirit; but our prevalent theories practically deny this, and make healing possible only through matter. These theories must be untrue, for the Scripture is true. Christianity is not false, but religions which contradict its Principle are false.

In our age Christianity is again demonstrating the power of divine Principle, as it did over nineteen hundred years ago, by healing the sick and triumphing over death. Jesus never taught that drugs, food, air, and exercise could make a man healthy, or that they could destroy human life; nor did he illustrate these errors by his practice. He referred man's harmony to Mind, not to matter, and never tried to make of none effect the sentence of God, which sealed God's condemnation of sin, sickness, and death.

In the sacred sanctuary of Truth are voices of solemn import, but we heed them not. It is only when the so-called pleasures and pains of sense pass away in our lives, that we find unquestionable signs of the burial of error and the resurrection to spiritual life.

Signs following

There is neither place nor opportunity in Science for error

Dieu]; et rien de ce qui a été fait n'a été fait sans Elle," — peut triompher du péché, de la maladie et de la mort.

Maintes théories relatives à Dieu et à l'homme ne rendent pas l'homme harmonieux ni Dieu digne d'être aimé. Les croyances que nous entretenons habituellement concernant le bonheur et la vie ne nous offrent aucune évidence intacte et permanente, ni de l'un ni de l'autre. Ce n'est que dans la Science divine que sont assurés les droits de l'être harmonieux et éternel.

Dénégations du pouvoir divin

L'Écriture nous apprend que "toutes choses sont possibles à Dieu," — tout bien est possible à l'Esprit; mais nos théories régnantes nient cela en fait, et ne rendent la guérison possible que par l'entremise de la matière. Ces théories ne peuvent être vraies, car l'Écriture est vraie. Le Christianisme n'est pas faux, mais les religions qui en contredisent le Principe sont fausses.

De notre temps le Christianisme démontre de nouveau le pouvoir du Principe divin, comme il le fit il y a plus de dix-neuf cents ans, par la guérison des malades et le triomphe sur la mort. Jésus n'enseigna jamais que les médicaments, la nourriture, l'air et l'exercice peuvent donner la santé à l'homme, ni détruire la vie humaine; et il ne donna aucun exemple de ces erreurs dans sa pratique. Il s'en rapportait à l'Entendement, non à la matière, pour l'harmonie de l'homme, et ne cherchait jamais à annuler la sentence de Dieu, sentence qui marquait le péché, la maladie et la mort du sceau de la condamnation divine.

Dans le sanctuaire sacré de la Vérité, des voix d'une signification solennelle se font entendre, mais nous n'y prenons pas garde. Ce n'est que lorsque les soi-disant plaisirs et douleurs des sens disparaissent de notre vie, que nous découvrons des signes irrécusables de l'ensevelissement de l'erreur et de notre résurrection à la vie spirituelle.

Les signes qui accompagnent

Il n'y a dans la Science ni place ni occasion pour l'erreur,

of any sort. Every day makes its demands upon us for higher proofs rather than professions of Christian power. These proofs consist solely in the destruction of sin, sickness, and death by the power of Spirit, as Jesus destroyed them. This is an element of progress, and progress is the law of God, whose law demands of us only what we can certainly fulfil.

Profession and proof

In the midst of imperfection, perfection is seen and acknowledged only by degrees. The ages must slowly work up to perfection. How long it must be before we arrive at the demonstration of scientific being, no man knoweth, — not even "the Son but the Father;" but the false claim of error continues its delusions until the goal of goodness is assiduously earned and won.

Perfection gained slowly

Already the shadow of His right hand rests upon the hour. Ye who can discern the face of the sky, — the sign material, — how much more should ye discern the sign mental, and compass the destruction of sin and sickness by overcoming the thoughts which produce them, and by understanding the spiritual idea which corrects and destroys them. To reveal this truth was our Master's mission to all mankind, including the hearts which rejected him.

Christ's mission

When numbers have been divided according to a fixed rule, the quotient is not more unquestionable than the scientific tests I have made of the effects of truth upon the sick. The counter fact relative to any disease is required to cure it. The utterance of truth is designed to rebuke and destroy error. Why should truth not be efficient in sickness, which is solely the result of inharmony?

Efficacy of truth

quelle qu'elle soit. Chaque jour exige de nous de plus hautes preuves, plutôt que des professions de pouvoir Chrétien. Ces preuves consistent uniquement en la destruction du péché, de la maladie et de la mort par le pouvoir de l'Esprit, comme Jésus les détruisait. C'est là un élément de progrès, et le progrès est la loi de Dieu, laquelle loi n'exige de nous que ce que nous pouvons certainement accomplir.

Professions et preuves

Au sein de l'imperfection, la perfection ne se voit et ne se reconnaît que graduellement. Les siècles devront petit à petit arriver à la perfection. Combien il s'écoulera de temps avant que nous atteignions la démonstration de l'être scientifique, nul ne le sait, — pas même "le Fils, mais seulement le Père;" mais la fausse prétention de l'erreur continue ses délusions jusqu'à ce que le but de la bonté soit mérité et gagné par notre assiduité.

La perfection s'acquiert lentement

Déjà l'ombre de Sa main droite repose sur cette heure. Vous qui savez discerner la face du ciel, — le signe matériel, — combien plus ne devriez-vous pas discerner le signe mental, et effectuer la destruction du péché et de la maladie, en maîtrisant les pensées qui les produisent, et en comprenant l'idée spirituelle qui les corrige et les détruit. La mission de notre Maître était de révéler cette vérité à l'humanité toute entière, y compris les cœurs qui le rejetèrent.

Mission du Christ

Le quotient de nombres qui ont été divisés selon une règle fixe, n'est pas plus incontestable que les expériences scientifiques que j'ai faites des effets de la vérité sur les malades. Le fait qui est l'opposé d'une maladie quelconque, est ce qu'il faut pour la guérir. La déclaration de la vérité est destinée à réprouver et à détruire l'erreur. Pourquoi la vérité ne serait-elle pas efficace dans la maladie qui est uniquement le résultat de l'inharmonie?

Efficacité de la vérité

Spiritual draughts heal, while material lotions interfere with truth, even as ritualism and creed hamper spirituality. If we trust matter, we distrust Spirit.

Whatever inspires with wisdom, Truth, or Love — be it song, sermon, or Science — blesses the human family with crumbs of comfort from Christ's table, feeding the hungry and giving living waters to the thirsty.

Crumbs of comfort

We should become more familiar with good than with evil, and guard against false beliefs as watchfully as we bar our doors against the approach of thieves and murderers. We should love our enemies and help them on the basis of the Golden Rule; but avoid casting pearls before those who trample them under foot, thereby robbing both themselves and others.

Hospitality to health and good

If mortals would keep proper ward over mortal mind, the brood of evils which infest it would be cleared out. We must begin with this so-called mind and empty it of sin and sickness, or sin and sickness will never cease. The present codes of human systems disappoint the weary searcher after a divine theology, adequate to the right education of human thought.

Cleansing the mind

Sin and disease must be thought before they can be manifested. You must control evil thoughts in the first instance, or they will control you in the second. Jesus declared that to look with desire on forbidden objects was to break a moral precept. He laid great stress on the action of the human mind, unseen to the senses.

Evil thoughts and aims reach no farther and do no more harm than one's belief permits. Evil thoughts, lusts, and

Les breuvages spirituels guérissent, tandis que les lotions matérielles mettent obstacle à la vérité, de même que le ritualisme et les credos entravent la spiritualité. Si nous avons confiance en la matière, nous n'avons pas confiance en l'Esprit.

Tout ce qui inspire une pensée de sagesse, de Vérité, ou d'Amour — que ce soit le chant, le sermon, ou la Science — bénit la famille humaine par les miettes de consolation qui tombent de la table du Christ, rassasiant ceux qui ont faim et abreuvant d'eau vive ceux qui sont altérés.

Miettes de consolation

Nous devrions nous familiariser davantage avec le bien qu'avec le mal, et nous défendre contre les fausses croyances avec la même vigilance que celle qui nous fait barrer la porte aux voleurs et aux assassins qui s'approchent. Nous devrions aimer nos ennemis et leur aider en prenant pour base la Règle d'Or ; mais nous devrions éviter de jeter nos perles devant ceux qui les foulent aux pieds, se frustrant ainsi eux-mêmes et les autres.

Accueil à la santé et au bien

Si les mortels surveillaient bien l'entendement mortel, la couvée de maux qui l'infestent serait chassée. Il nous faut commencer par ce prétendu entendement, et le débarrasser du péché et de la maladie, autrement le péché et la maladie ne cesseront jamais. Les codes actuels des systèmes humains désappointent celui qui cherche en vain une théologie divine, adéquate à donner à la pensée humaine l'éducation qui lui convient.

Purifiant l'entendement

Le péché et la maladie doivent être pensés avant qu'ils puissent être manifestés. Il vous faut dominer les mauvaises pensées en premier lieu, autrement ce seront elles qui vous domineront en second lieu. Jésus déclara que celui qui regarde les choses défendues pour les convoiter, transgresse un précepte moral. Il attachait beaucoup d'importance à cette action de l'entendement humain, qui est invisible aux sens.

Les mauvaises pensées et les mauvais desseins ne vont pas plus loin et ne font pas plus de mal que ne le permet notre propre croyance. Les mauvaises pensées, les convoitises et

malicious purposes cannot go forth, like wandering pollen, from one human mind to another, finding unsuspected lodgment, if virtue and truth build a strong defence. Better suffer a doctor infected with smallpox to attend you than to be treated mentally by one who does not obey the requirements of divine Science.

Teachers' functions

The teachers of schools and the readers in churches should be selected with as direct reference to their morals as to their learning or their correct reading. Nurseries of character should be strongly garrisoned with virtue. School-examinations are one-sided; it is not so much academic education, as a moral and spiritual culture, which lifts one higher. The pure and uplifting thoughts of the teacher, constantly imparted to pupils, will reach higher than the heavens of astronomy; while the debased and unscrupulous mind, though adorned with gems of scholarly attainment, will degrade the characters it should inform and elevate.

Physicians' privilege

Physicians, whom the sick employ in their helplessness, should be models of virtue. They should be wise spiritual guides to health and hope. To the tremblers on the brink of death, who understand not the divine Truth which is Life and perpetuates being, physicians should be able to teach it. Then when the soul is willing and the flesh weak, the patient's feet may be planted on the rock Christ Jesus, the true idea of spiritual power.

Clergymen's duty

Clergymen, occupying the watchtowers of the world, should uplift the standard of Truth. They should so raise their hearers spiritually, that their listeners will love to grapple with a new, right idea and broaden their concepts. Love of Christianity, rather

les intentions malicieuses ne peuvent s'en aller, comme le pollen errant, d'un entendement humain à un autre, et trouver à s'y loger insoupçonnées, si la vertu et la vérité construisent de solides ouvrages de défense. Mieux vaut se laisser soigner par un médecin infecté de la variole que de se faire traiter mentalement par quelqu'un qui n'obéit pas aux commandements de la Science divine.

Les professeurs d'écoles et les lecteurs des églises devraient être choisis eu égard à leurs mœurs tout autant qu'à leur savoir ou à leur diction parfaite. Les pépinières où l'on développe le caractère devraient avoir une forte garnison d'excellentes qualités. Les examens des écoles sont incomplets ; ce n'est pas tant l'instruction académique que l'éducation morale et spirituelle qui nous élève. Les pensées pures et ennoblissantes du professeur, constamment communiquées aux élèves, atteindront plus haut que le ciel de l'astronomie ; tandis que l'entendement dépravé et sans scrupules, tout en étant orné de joyaux d'érudition, avilira les caractères qu'il devrait instruire et ennoblir.

Les fonctions des professeurs

Les médecins que les malades emploient dans leur faiblesse devraient être des modèles d'excellence. Ils devraient être de sages guides spirituels menant vers la santé et l'espérance. A ceux qui tremblent au seuil de la mort, et qui ne comprennent pas la Vérité divine qui est la Vie et qui perpétue l'être, les médecins devraient pouvoir l'enseigner. Alors quand l'âme est bien disposée et la chair faible, les pieds du malade pourront être établis sur le roc Christ Jésus, la vraie idée du pouvoir spirituel.

Privilège des médecins

Les ministres de l'Évangile qui occupent les tours d'observation du monde, devraient tenir haut l'étendard de la Vérité. Ils devraient tellement élever leurs auditeurs spirituellement, que ceux-ci aimeront à se saisir d'une nouvelle idée juste et à élargir leurs concepts. C'est l'amour du Christianisme, plutôt

Devoir des ministres de l'Évangile

than love of popularity, should stimulate clerical labor and progress. Truth should emanate from the pulpit, but never be strangled there. A special privilege is vested in the ministry. How shall it be used? Sacredly, in the interests of humanity, not of sect.

Is it not professional reputation and emolument rather than the dignity of God's laws, which many leaders seek? Do not inferior motives induce the infuriated attacks on individuals, who reiterate Christ's teachings in support of his proof by example that the divine Mind heals sickness as well as sin?

A mother is the strongest educator, either for or against crime. Her thoughts form the embryo of another mortal mind, and unconsciously mould it, either after a model odious to herself or through divine influence, "according to the pattern showed to thee in the mount." Hence the importance of Christian Science, from which we learn of the one Mind and of the availability of good as the remedy for every woe.

A mother's responsibility

Children should obey their parents; insubordination is an evil, blighting the buddings of self-government. Parents should teach their children at the earliest possible period the truths of health and holiness. Children are more tractable than adults, and learn more readily to love the simple verities that will make them happy and good.

Children's tractability

Jesus loved little children because of their freedom from wrong and their receptiveness of right. While age is halting between two opinions or battling with false beliefs, youth makes easy and rapid strides towards Truth.

que l'amour de la popularité, qui devrait pousser le clergé au travail et au progrès. La vérité devrait émaner de la chaire, mais ne jamais y être étranglée. Un privilège tout spécial est dévolu aux ministres de l'Évangile. Comment devra-t-il être employé? Saintement, dans l'intérêt de l'humanité, non des sectes.

N'est-ce pas la renommée professionnelle et les émoluments, plutôt que la dignité des lois de Dieu, que recherchent beaucoup de chefs? Ne sont-ce pas des motifs inférieurs qui suscitent les attaques furieuses lancées contre ces individus qui réitèrent les enseignements du Christ, à l'appui de la preuve qu'il donna par l'exemple, que l'Entendement divin guérit, tant la maladie que le péché?

La mère est la plus puissante éducatrice, soit pour, soit contre, le crime. Ses pensées forment l'embryon d'un autre entendement mortel, et inconsciemment le façonnent, soit d'après un modèle qui lui est odieux, soit par l'influence divine, "selon le modèle qui t'a été montré sur la montagne." D'où l'importance de la Science Chrétienne qui nous fait connaître le seul Entendement et l'efficacité du bien comme remède contre tous les maux.

Responsabilité de la mère

Les enfants devraient obéir à leurs parents ; l'insubordination est un mal, qui flétrit les germes du gouvernement de soi-même. Les parents devraient enseigner à leurs enfants, dès leur plus bas âge, les vérités de la santé et de la sainteté. Les enfants sont plus traitables que les adultes, et apprennent plus facilement à aimer les simples vérités qui les rendront heureux et bons.

Nature traitable des enfants

Jésus aimait les petits enfants à cause de leur ignorance du mal et de leur réceptivité au bien. Pendant que l'âge mûr hésite entre deux opinions, ou lutte contre les fausses croyances, la jeunesse fait facilement des progrès rapides vers la Vérité.

A little girl, who had occasionally listened to my explanations, badly wounded her finger. She seemed not to notice it. On being questioned about it she answered ingenuously, "There is no sensation in matter." Bounding off with laughing eyes, she presently added, "Mamma, my finger is not a bit sore."

It might have been months or years before her parents would have laid aside their drugs, or reached the mental height their little daughter so naturally attained. The more stubborn beliefs and theories of parents often choke the good seed in the minds of themselves and their offspring. Superstition, like "the fowls of the air," snatches away the good seed before it has sprouted.

Soil and seed

Children should be taught the Truth-cure, Christian Science, among their first lessons, and kept from discussing or entertaining theories or thoughts about sickness. To prevent the experience of error and its sufferings, keep out of the minds of your children either sinful or diseased thoughts. The latter should be excluded on the same principle as the former. This makes Christian Science early available.

Teaching children

Some invalids are unwilling to know the facts or to hear about the fallacy of matter and its supposed laws. They devote themselves a little longer to their material gods, cling to a belief in the life and intelligence of matter, and expect this error to do more for them than they are willing to admit the only living and true God can do. Impatient at your explanation, unwilling to investigate the Science of Mind which would rid them of their complaints, they hug false beliefs and suffer the delusive consequences.

Deluded invalids

Une fillette qui avait de temps à autre écouté mes explications, se blessa un jour grièvement le doigt. Elle semblait ne pas s'en apercevoir. Lorsqu'on la questionna à ce sujet elle répondit ingénument : "Il n'y a pas de sensation dans la matière." Elle s'en alla en bondissant, les yeux riants, et ajouta aussitôt : "Maman, mon doigt ne me fait pas mal du tout."

Il aurait pu se passer des mois ou des années avant que ses parents eussent mis de côté leurs médicaments, ou fussent arrivés à l'élévation mentale que leur petite fille avait si naturellement atteinte. Les croyances et les théories plus tenaces chez les parents étouffent souvent la bonne semence dans leur propre entendement et dans celui de leurs enfants. De même que "les oiseaux des cieux," la superstition emporte la bonne semence avant qu'elle ait germé.

Sol et semence

On devrait enseigner aux enfants la Vérité qui guérit, c'est-à-dire la Science Chrétienne, dès leurs premières leçons, et les empêcher de discuter des théories concernant la maladie, ou même d'y penser. Pour leur épargner l'expérience de l'erreur et les souffrances qu'elle entraîne, écartez de l'entendement de vos enfants les pensées, soit de péché, soit de maladie. Ces dernières devraient être bannies d'après le même principe que le sont les premières. C'est ce qui rend la Science Chrétienne accessible dès le bas âge.

Instruire les enfants

Il est des malades qui se refusent à connaître les faits ou à entendre dire que la matière et ses prétendues lois sont une illusion. Ils se vouent un peu plus longtemps à leurs dieux matériels, se rattachent à la croyance à la vie et à l'intelligence de la matière, et s'attendent à ce que cette erreur fasse pour eux plus qu'ils ne veulent admettre que ne peut le faire le seul vrai Dieu vivant. Impatientés par vos explications, se refusant à examiner la Science de l'Entendement qui les débarrasserait de leurs maux, ils se raccrochent aux fausses croyances et en subissent les conséquences délusoires.

Malades trompés

Motives and acts are not rightly valued before they are understood. It is well to wait till those whom you would benefit are ready for the blessing, for Science is working changes in personal character as well as in the material universe.

Patient waiting

To obey the Scriptural command, "Come out from among them, and be ye separate," is to incur society's frown; but this frown, more than flatteries, enables one to be Christian. Losing her crucifix, the Roman Catholic girl said, "I have nothing left but Christ." "If God be for us, who can be against us?"

To fall away from Truth in times of persecution, shows that we never understood Truth. From out the bridal chamber of wisdom there will come the warning, "I know you not." Unimproved opportunities will rebuke us when we attempt to claim the benefits of an experience we have not made our own, try to reap the harvest we have not sown, and wish to enter unlawfully into the labors of others. Truth often remains unsought, until we seek this remedy for human woe because we suffer severely from error.

Unimproved opportunities

Attempts to conciliate society and so gain dominion over mankind, arise from worldly weakness. He who leaves all for Christ forsakes popularity and gains Christianity.

Society is a foolish juror, listening only to one side of the case. Justice often comes too late to secure a verdict. People with mental work before them have no time for gossip about false law or testimony. To reconstruct timid justice and place the fact above the falsehood, is the work of time.

Society and intolerance

The cross is the central emblem of history. It is the lodestar in the demonstration of Christian healing, — the

Les motifs et les actes ne sont appréciés à leur juste valeur que lorsqu'ils sont compris. Il est bon d'attendre que ceux auxquels vous voulez faire du bien soient prêts à recevoir ce bienfait, car la Science est en voie d'opérer des changements dans le caractère personnel aussi bien que dans l'univers matériel.

Attendre patiemment

Obéir à ce commandement de l'Écriture : "Sortez du milieu d'eux, séparez-vous d'eux," c'est encourir la réprobation du monde ; mais plus que les flatteries, cette réprobation vous permet de devenir Chrétien. Ayant perdu son crucifix, une jeune Catholique Romaine dit : "Il ne me reste plus rien que le Christ." "Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous?"

Abandonner la Vérité en temps de persécution, c'est montrer que nous n'avons jamais compris la Vérité. De la chambre nuptiale de la sagesse sortira cette admonestation : "Je ne vous connais pas." Les occasions dont nous n'avons pas tiré profit nous réprouveront lorsque nous tenterons de réclamer les bénéfices d'une expérience qui n'aura pas été nôtre, lorsque nous chercherons à récolter la moisson que nous n'aurons pas semée, et que nous voudrons avoir une part illégitime au travail des autres. Nous négligeons souvent d'avoir recours à la Vérité jusqu'à ce que, souffrant cruellement de l'erreur, nous cherchions ce remède contre les maux humains.

Occasion dont on n'a pas profité

Les tentatives de se concilier la société pour gagner l'empire sur le genre humain, viennent d'un faible pour les choses du monde. Celui qui quitte tout pour le Christ renonce à la popularité et gagne le Christianisme.

La société est un sot juré qui n'écoute qu'un seul côté de la question. La justice vient souvent trop tard pour s'assurer un verdict. Ceux qui ont du travail mental à faire n'ont pas le temps de bavarder au sujet de fausses lois ou de faux témoignages. C'est avec le temps que se reconstituera la justice timide et que le fait prévaudra sur le mensonge.

Société et intolérance

La croix est l'emblème central de l'histoire. C'est l'étoile polaire dans la démonstration de la guérison Chrétienne —

demonstration by which sin and sickness are destroyed. The sects, which endured the lash of their predecessors, in their turn lay it upon those who are in advance of creeds.

Take away wealth, fame, and social organizations, which weigh not one jot in the balance of God, and we get clearer views of Principle. Break up cliques, level wealth with honesty, let worth be judged according to wisdom, and we get better views of humanity.

Right views of humanity

The wicked man is not the ruler of his upright neighbor. Let it be understood that success in error is defeat in Truth. The watchword of Christian Science is Scriptural: "Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts."

To ascertain our progress, we must learn where our affections are placed and whom we acknowledge and obey as God. If divine Love is becoming nearer, dearer, and more real to us, matter is then submitting to Spirit. The objects we pursue and the spirit we manifest reveal our standpoint, and show what we are winning.

Standpoint revealed

Mortal mind is the acknowledged seat of human motives. It forms material concepts and produces every discordant action of the body. If action proceeds from the divine Mind, action is harmonious. If it comes from erring mortal mind, it is discordant and ends in sin, sickness, death. Those two opposite sources never mingle in fount or stream. The perfect Mind sends forth perfection, for God is Mind. Imperfect mortal mind sends forth its own resemblances, of which the wise man said, "All is vanity."

Antagonistic sources

démonstration par laquelle le péché et la maladie sont détruits. Les sectes qui ont subi le fouet de leurs prédécesseurs, flagellent à leur tour ceux qui ont devancé les credos.

Supprimons les richesses, la renommée et les organisations sociales, qui ne pèsent pas un iota dans la balance de Dieu, et nous obtiendrons des vues plus claires du Principe. Dispersons les coteries ; que l'honnêteté nivelle la richesse, que le mérite soit apprécié selon la sagesse, et nous obtiendrons des vues plus justes concernant l'humanité.

Vues justes concernant l'humanité

Le méchant n'est pas le gouverneur de son prochain intègre. Que l'on comprenne bien que le succès dans l'erreur est la défaite dans la Vérité. Le mot d'ordre de la Science Chrétienne est cette parole de la Bible : "Que le méchant abandonne sa mauvaise voie, et l'homme injuste ses pensées."

Pour déterminer nos progrès, il faut que nous sachions où sont placées nos affections, et qui nous reconnaissons, et à qui nous obéissons en tant que Dieu. Si l'Amour divin devient pour nous plus proche, plus cher et plus réel, alors la matière est en voie de se soumettre à l'Esprit. Les buts que nous poursuivons et l'esprit que nous manifestons révèlent notre point de vue, et montrent ce que nous gagnons.

Point de vue révélé

L'entendement mortel est le siège reconnu des motifs humains. Il forme des concepts matériels et produit toute action discordante du corps. Si l'action procède de l'Entendement divin, l'action est harmonieuse. Si elle provient de l'entendement mortel et erroné, elle est discordante et aboutit au péché, à la maladie et à la mort. Ces deux sources contraires ne se confondent jamais, ni à leur point de jaillissement ni dans leur cours. L'Entendement parfait émet la perfection, car Dieu est Entendement. L'entendement mortel et imparfait émet ses propres ressemblances, dont le sage a dit : "Tout est vanité."

Sources antagonistes

Nature voices natural, spiritual law and divine Love, but human belief misinterprets nature. Arctic regions, sunny tropics, giant hills, winged winds, mighty billows, verdant vales, festive flowers, and glorious heavens, — all point to Mind, the spiritual intelligence they reflect. The floral apostles are hieroglyphs of Deity. Suns and planets teach grand lessons. The stars make night beautiful, and the leaflet turns naturally towards the light.

Some lessons from nature

In the order of Science, in which the Principle is above what it reflects, all is one grand concord. Change this statement, suppose Mind to be governed by matter or Soul in body, and you lose the keynote of being, and there is continual discord. Mind is perpetual motion. Its symbol is the sphere. The rotations and revolutions of the universe of Mind go on eternally.

Perpetual motion

Mortals move onward towards good or evil as time glides on. If mortals are not progressive, past failures will be repeated until all wrong work is effaced or rectified. If at present satisfied with wrong-doing, we must learn to loathe it. If at present content with idleness, we must become dissatisfied with it. Remember that mankind must sooner or later, either by suffering or by Science, be convinced of the error that is to be overcome.

Progress demanded

In trying to undo the errors of sense one must pay fully and fairly the utmost farthing, until all error is finally brought into subjection to Truth. The divine method of paying sin's wages involves unwinding one's snarls, and learning from experience how to divide between sense and Soul.

La nature proclame la loi naturelle et spirituelle et l'Amour divin, mais la croyance humaine interprète mal la nature. Les régions arctiques, les tropiques ensoleillés, les montagnes gigantesques, les vents ailés, les vagues puissantes, les vallées verdoyantes, les fleurs joyeuses et les cieux glorieux, — tous témoignent de l'Entendement, l'intelligence spirituelle qu'ils reflètent. Les apôtres floraux sont des hiéroglyphes de la Divinité. Les soleils et les planètes enseignent des leçons sublimes. Les étoiles embellissent la nuit, et la feuille qui s'entr'ouvre se tourne naturellement vers la lumière.

Leçons tirées de la nature

Dans l'ordre de la Science, où le Principe est au-dessus de ce qu'il réfléchit, tout est sublime harmonie. Changez cette affirmation, supposez que l'Entendement soit gouverné par la matière, ou que l'Ame soit dans le corps, et vous perdrez la note tonique de l'être, et il y aura une discorde continuelle. L'Entendement est le mouvement perpétuel. Son symbole est la sphère. Les rotations et les révolutions de l'univers de l'Entendement se font éternellement.

Mouvement perpétuel

Les mortels avancent vers le bien ou vers le mal, avec l'écoulement des années. Si les mortels ne progressent pas, leurs insuccès du passé se répéteront jusqu'à ce que tout travail mal fait soit effacé ou rectifié. Si à présent nous trouvons de la satisfaction à mal faire, il nous faudra apprendre à haïr le mal. Si à présent nous nous complaisons dans la paresse, il faudra qu'elle nous déplaise. Rappelez-vous que le genre humain doit être convaincu tôt ou tard, par la souffrance ou par la Science, de l'erreur qui doit être surmontée.

Progrès exigés

En cherchant à effacer les erreurs des sens, il faut payer entièrement et loyalement jusqu'au dernier quadrain, jusqu'à ce que toute erreur soit finalement assujettie à la Vérité. La méthode divine de payer le salaire du péché implique la nécessité de débrouiller nos réseaux, et d'apprendre par expérience à distinguer entre le sens et l'Ame.

"Whom the Lord loveth He chasteneth." He, who knows God's will or the demands of divine Science and obeys them, incurs the hostility of envy; and he who refuses obedience to God, is chastened by Love.

Sensual treasures are laid up "where moth and rust doth corrupt." Mortality is their doom. Sin breaks in upon them, and carries off their fleeting joys. The sensualist's affections are as imaginary, whimsical, and unreal as his pleasures. Falsehood, envy, hypocrisy, malice, hate, revenge, and so forth, steal away the treasures of Truth. Stripped of its coverings, what a mocking spectacle is sin!

The doom of sin

The Bible teaches transformation of the body by the renewal of Spirit. Take away the spiritual signification of Scripture, and that compilation can do no more for mortals than can moonbeams to melt a river of ice. The error of the ages is preaching without practice.

Spirit transforms

The substance of all devotion is the reflection and demonstration of divine Love, healing sickness and destroying sin. Our Master said, "If ye love me, keep my commandments."

One's aim, a point beyond faith, should be to find the footsteps of Truth, the way to health and holiness. We should strive to reach the Horeb height where God is revealed; and the corner-stone of all spiritual building is purity. The baptism of Spirit, washing the body of all the impurities of flesh, signifies that the pure in heart see God and are approaching spiritual Life and its demonstration.

It is "easier for a camel to go through the eye of a needle," than for sinful beliefs to enter the kingdom of

"Le Seigneur châtie celui qu'Il aime." Celui qui connaît la volonté de Dieu ou les exigences de la Science divine et leur obéit, s'attire l'hostilité de l'envie ; et celui qui refuse d'obéir à Dieu est châtié par l'Amour.

Les trésors des sens sont amassés "là où les vers et la rouille détruisent." La mortalité est leur sort. Le péché les envahit et emporte leurs joies fugitives. Les affections du sensualiste sont aussi imaginaires, capricieuses et irréelles que ses plaisirs. Le mensonge, l'envie, l'hypocrisie, la malice, la haine, la vengeance, et ainsi de suite, dérobent les trésors de la Vérité. Dépouillé de ses dehors, quel spectacle pitoyable que le péché!

Le sort du péché

La Bible enseigne la transformation du corps par le renouvellement de l'Esprit. Supprimez la signification spirituelle de l'Écriture, et cette compilation ne pourra rien faire pour les mortels, pas plus que les rayons de la lune ne peuvent fondre une rivière de glace. L'erreur des âges est de prêcher l'Évangile, sans le mettre en pratique.

L'Esprit transforme

La substance de toute dévotion est la réflexion et la démonstration de l'Amour divin, guérissant la maladie et détruisant le péché. Notre Maître dit : "Si vous m'aimez, gardez mes commandements."

Notre but, un degré au-dessus de la foi, devrait être de trouver les pas de la Vérité, le chemin de la santé et de la sainteté. Nous devrions nous efforcer d'atteindre les hauteurs d'Horeb où Dieu se révèle ; et la pierre angulaire de toute édification spirituelle est la pureté. Le baptême de l'Esprit, qui nettoie le corps de toutes les impuretés de la chair, signifie que ceux qui ont le cœur pur voient Dieu, et qu'ils s'approchent de la Vie spirituelle et sa démonstration.

Il est "plus aisé à un chameau de passer par le trou d'une aiguille," qu'il n'est à des croyances pécheresses d'entrer dans

heaven, eternal harmony. Through repentance, spiritual baptism, and regeneration, mortals put off their material beliefs and false individuality. It is only a question of time when "they shall all know Me [God], from the least of them unto the greatest." Denial of the claims of matter is a great step towards the joys of Spirit, towards human freedom and the final triumph over the body.

Spiritual baptism

There is but one way to heaven, harmony, and Christ in divine Science shows us this way. It is to know no other reality — to have no other consciousness of life — than good, God and His reflection, and to rise superior to the so-called pain and pleasure of the senses.

The one only way

Self-love is more opaque than a solid body. In patient obedience to a patient God, let us labor to dissolve with the universal solvent of Love the adamant of error, — self-will, self-justification, and self-love, — which wars against spirituality and is the law of sin and death.

The vesture of Life is Truth. According to the Bible, the facts of being are commonly misconstrued, for it is written: "They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots." The divine Science of man is woven into one web of consistency without seam or rent. Mere speculation or superstition appropriates no part of the divine vesture, while inspiration restores every part of the Christly garment of righteousness.

Divided vestments

The finger-posts of divine Science show the way our Master trod, and require of Christians the proof which he gave, instead of mere profession. We may hide

le royaume des cieux, l'harmonie éternelle. C'est par la repentance, le baptême spirituel et la régénération, que les mortels se dépouillent de leurs croyances matérielles et de leur fausse individualité. Le temps viendra où "ils Me connaîtront tous [Moi, Dieu], les petits comme les grands." Nier les prétentions de la matière, c'est faire un grand pas vers les joies de l'Esprit, vers la liberté humaine, et le triomphe final sur le corps.

Baptême spirituel

Il n'y a qu'un chemin qui mène au ciel, à l'harmonie, et le Christ dans la Science divine, nous montre ce chemin. Ce chemin consiste à ne connaître aucune autre réalité — à n'avoir aucune autre conscience de vie — que le bien, Dieu et Son reflet, et à nous élever au-dessus des soi-disant douleurs et plaisirs des sens.

Le seul et unique chemin

L'amour de soi est plus opaque qu'un corps solide. En obéissant patiemment à un Dieu patient, travaillons à dissoudre avec le dissolvant universel de l'Amour, le diamant de l'erreur, — la propre volonté, la propre justification et l'amour de soi, — ce diamant de l'erreur qui lutte contre la spiritualité et qui est la loi du péché et de la mort.

La robe de la Vie, c'est la Vérité. Selon la Bible, les faits de l'être sont généralement mal interprétés, car il est écrit : "Ils ont partagé mes vêtements entre eux et ils ont tiré ma robe au sort." La Science divine de l'homme forme un seul tissu d'harmonie sans couture ni fente. La simple spéculation ou superstition ne s'approprie aucune partie de la robe divine, tandis que l'inspiration nous rend intégralement la robe de justice du Christ.

Vêtements partagés

Les poteaux indicateurs de la Science divine montrent le chemin que foula notre Maître, et réclament des Chrétiens la même preuve qu'il donna, et non de simples protestations. Nous pourrons cacher au monde notre ignorance des choses

spiritual ignorance from the world, but we can never succeed in the Science and demonstration of spiritual good through ignorance or hypocrisy.

The divine Love, which made harmless the poisonous viper, which delivered men from the boiling oil, from the fiery furnace, from the jaws of the lion, can heal the sick in every age and triumph over sin and death. It crowned the demonstrations of Jesus with unsurpassed power and love. But the same "Mind . . . which was also in Christ Jesus" must always accompany the letter of Science in order to confirm and repeat the ancient demonstrations of prophets and apostles. That those wonders are not more commonly repeated to-day, arises not so much from lack of desire as from lack of spiritual growth.

Ancient and modern miracles

The clay cannot reply to the potter. The head, heart, lungs, and limbs do not inform us that they are dizzy, diseased, consumptive, or lame. If this information is conveyed, mortal mind conveys it. Neither immortal and unerring Mind nor matter, the inanimate substratum of mortal mind, can carry on such telegraphy; for God is "of purer eyes than to behold evil," and matter has neither intelligence nor sensation.

Mental telegraphy

Truth has no consciousness of error. Love has no sense of hatred. Life has no partnership with death. Truth, Life, and Love are a law of annihilation to everything unlike themselves, because they declare nothing except God.

Annihilation of error

Sickness, sin, and death are not the fruits of Life. They are inharmonies which Truth destroys. Perfection does not animate imperfection. Inasmuch as God is

spirituelles, mais nous ne pourrons jamais réussir dans la Science et la démonstration du bien spirituel par l'ignorance ou l'hypocrisie.

L'Amour divin qui rendit inoffensif le serpent venimeux, qui délivra les hommes de l'huile bouillante, de la fournaise ardente, de la gueule du lion, peut guérir les malades dans tous les siècles et triompher du péché et de la mort. Il couronna les démonstrations de Jésus d'une puissance et d'un amour incomparables. Mais les mêmes "sentiments . . . que Jésus-Christ a eus" doivent toujours accompagner la lettre de la Science afin de confirmer et de répéter les anciennes démonstrations des prophètes et des apôtres. Le fait que ces merveilles ne sont pas plus généralement renouvelées aujourd'hui, ne provient pas autant du manque de désir que du manque de croissance spirituelle.

Miracles d'autrefois et d'aujourd'hui

L'argile ne peut répondre au potier. La tête ne nous informe pas qu'elle a le vertige, le cœur qu'il est malade, les poumons qu'ils se consument ou les membres qu'ils sont estropiés. Si de telles informations sont transmises, c'est l'entendement mortel qui les transmet. Ni l'Entendement immortel et infaillible, ni la matière, substratum inanimé de l'entendement mortel, ne peut télégraphier de tels messages ; car Dieu "a les yeux trop purs pour voir le mal," et la matière n'a ni intelligence ni sensation.

Télégraphie mentale

La Vérité n'a pas conscience de l'erreur. L'Amour n'a aucun sentiment de haine. La Vie ne s'allie pas avec la mort. La Vérité, la Vie et l'Amour agissent en tant que loi d'annihilation contre tout ce qui leur est dissemblable, parce qu'ils ne proclament rien hormis Dieu.

Annihilation de l'erreur

La maladie, le péché et la mort ne sont pas les fruits de la Vie. Ce sont des inharmonies que détruit la Vérité. La perfection n'anime pas l'imperfection. Étant donné que Dieu

good and the fount of all being, He does not produce moral or physical deformity; therefore such deformity is not real, but is illusion, the mirage of error. Divine Science reveals these grand facts. On their basis Jesus demonstrated Life, never fearing nor obeying error in any form.

Deformity and perfection

If we were to derive all our conceptions of man from what is seen between the cradle and the grave, happiness and goodness would have no abiding-place in man, and the worms would rob him of the flesh; but Paul writes: "The law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death."

Man undergoing birth, maturity, and decay is like the beasts and vegetables, — subject to laws of decay. If man were dust in his earliest stage of existence, we might admit the hypothesis that he returns eventually to his primitive condition; but man was never more nor less than man.

Man never less than man

If man flickers out in death or springs from matter into being, there must be an instant when God is without His entire manifestation, — when there is no full reflection of the infinite Mind.

Man in Science is neither young nor old. He has neither birth nor death. He is not a beast, a vegetable, nor a migratory mind. He does not pass from matter to Mind, from the mortal to the immortal, from evil to good, or from good to evil. Such admissions cast us headlong into darkness and dogma. Even Shakespeare's poetry pictures age as infancy, as helplessness and decadence, instead of assigning to man the everlasting grandeur and immortality of development, power, and prestige.

Man not evolved

est bon, et qu'Il est la source de tout être, Il ne produit pas la difformité, soit morale, soit physique ; donc une telle difformité n'est pas réelle, mais elle est l'illusion, le mirage de l'erreur. La Science divine révèle ces grands faits. Sur leur base Jésus démontra la Vie, parce qu'il ne craignait jamais l'erreur, et ne lui obéissait jamais sous quelque forme qu'elle se présentât.

Difformité et perfection

Si toutes nos conceptions de l'homme étaient basées sur ce que nous voyons entre le berceau et la tombe, le bonheur et la bonté n'auraient point de demeure en l'homme, et les vers le dépouilleraient de la chair ; mais Paul écrit : "La loi de l'Esprit qui donne la vie en Jésus-Christ m'a affranchi de la loi du péché et de la mort."

L'homme qui passe par la naissance, la maturité et la décadence est comme les bêtes et les végétaux, — sujet aux lois de la décomposition. Si l'homme était poussière dans sa première phase d'existence, on pourrait admettre l'hypothèse qu'il retourne finalement à son état primitif ; mais l'homme n'a jamais été ni plus ni moins que l'homme.

L'homme n'est jamais moins que l'homme

Si l'homme s'éteint dans la mort, ou s'il passe d'un bond de la matière à l'être, il y a donc un instant où Dieu est sans Sa complète manifestation, — où il n'y a pas de complète réflexion de l'Entendement infini.

L'homme dans la Science n'est ni jeune ni vieux. Il n'y a pour lui ni naissance ni mort. Il n'est pas un animal, ni un végétal, ni un entendement migrateur. Il ne passe pas de la matière à l'Entendement, du mortel à l'immortel, du mal au bien, ni du bien au mal. Admettre de telles choses, c'est nous précipiter dans les ténèbres et le dogme. Même la poésie de Shakespeare représente la vieillesse en tant qu'enfance, impuissance et décadence, au lieu d'assigner à l'homme l'éternelle grandeur et l'immortalité du développement, de la puissance et du prestige.

L'homme n'est pas produit par l'évolution

The error of thinking that we are growing old, and the benefits of destroying that illusion, are illustrated in a sketch from the history of an English woman, published in the London medical magazine called The Lancet.

Perpetual youth

Disappointed in love in her early years, she became insane and lost all account of time. Believing that she was still living in the same hour which parted her from her lover, taking no note of years, she stood daily before the window watching for her lover's coming. In this mental state she remained young. Having no consciousness of time, she literally grew no older. Some American travellers saw her when she was seventy-four, and supposed her to be a young woman. She had no care-lined face, no wrinkles nor gray hair, but youth sat gently on cheek and brow. Asked to guess her age, those unacquainted with her history conjectured that she must be under twenty.

This instance of youth preserved furnishes a useful hint, upon which a Franklin might work with more certainty than when he coaxed the enamoured lightning from the clouds. Years had not made her old, because she had taken no cognizance of passing time nor thought of herself as growing old. The bodily results of her belief that she was young manifested the influence of such a belief. She could not age while believing herself young, for the mental state governed the physical.

Impossibilities never occur. One instance like the foregoing proves it possible to be young at seventy-four; and the primary of that illustration makes it plain that decrepitude is not according to law, nor is it a necessity of nature, but an illusion.

The infinite never began nor will it ever end. Mind

L'erreur de croire que nous vieillissons, et le bien qui résulterait de la destruction de cette illusion, sont démontrés dans un article basé sur l'histoire d'une Anglaise, publié dans le périodique médical de Londres, appelé "The Lancet."

Ayant eu un chagrin d'amour dans sa jeunesse, elle devint folle et perdit la notion du temps. Croyant fermement qu'elle vivait toujours à la même heure qui l'avait séparée de celui qu'elle aimait, ne tenant aucun compte des années, elle restait tous les jours à la fenêtre, guettant l'arrivée de son fiancé. Grâce à cet état mental elle conserva sa jeunesse. N'ayant pas conscience du temps, elle ne vieillissait littéralement pas. Des voyageurs américains la virent lorsqu'elle avait soixante-quatorze ans et la prirent pour une jeune fille. Elle ne portait sur son visage aucune empreinte de soucis, elle n'avait pas de rides et ses cheveux n'avaient pas blanchi, mais ses joues et son front respiraient la jeunesse. Lorsqu'on demandait à ceux qui ignoraient son histoire de deviner son âge, ils répondaient qu'elle ne devait pas avoir vingt ans.

Jeunesse perpétuelle

Cet exemple de jeunesse bien conservée suggère une idée utile sur laquelle un Franklin pourrait travailler avec plus de certitude qu'il n'en avait lorsqu'il attira des nues la foudre captivée. Les années ne l'avaient pas vieillie, parce qu'elle n'avait eu aucune connaissance du temps qui s'écoulait, et qu'elle n'avait pas pensé qu'elle vieillissait. Les effets physiques de sa croyance qu'elle était jeune, manifestaient l'influence de cette croyance. Elle ne pouvait vieillir tant qu'elle se croyait jeune, car l'état mental régissait le physique.

L'impossible n'arrive jamais. Un seul exemple comme le précédent prouve qu'il est possible d'être jeune à soixante-quatorze ans ; et le point capital de cet exemple indique clairement que la décrépitude n'est ni conforme à la loi, ni une nécessité de la nature, mais une illusion.

L'infini ne commença jamais et ne finira jamais. L'En-

and its formations can never be annihilated. Man is not a pendulum, swinging between evil and good, joy and sorrow, sickness and health, life and death.

Man reflects God

Life and its faculties are not measured by calendars. The perfect and immortal are the eternal likeness of their Maker. Man is by no means a material germ rising from the imperfect and endeavoring to reach Spirit above his origin. The stream rises no higher than its source.

The measurement of life by solar years robs youth and gives ugliness to age. The radiant sun of virtue and truth coexists with being. Manhood is its eternal noon, undimmed by a declining sun. As the physical and material, the transient sense of beauty fades, the radiance of Spirit should dawn upon the enraptured sense with bright and imperishable glories.

Never record ages. Chronological data are no part of the vast forever. Time-tables of birth and death are so many conspiracies against manhood and womanhood. Except for the error of measuring and limiting all that is good and beautiful, man would enjoy more than threescore years and ten and still maintain his vigor, freshness, and promise. Man, governed by immortal Mind, is always beautiful and grand. Each succeeding year unfolds wisdom, beauty, and holiness.

Undesirable records

Life is eternal. We should find this out, and begin the demonstration thereof. Life and goodness are immortal. Let us then shape our views of existence into loveliness, freshness, and continuity, rather than into age and blight.

True life eternal

Acute and chronic beliefs reproduce their own types.

tendement et ses formations ne peuvent jamais être annihilés. L'homme n'est pas un pendule oscillant entre le mal et le bien, la joie et la peine, la maladie et la santé, la vie et la mort. La Vie et ses facultés ne se mesurent pas au calendrier. Le parfait et l'immortel sont la ressemblance éternelle de leur Créateur. L'homme n'est nullement un germe matériel montant de l'imparfait et s'efforçant d'atteindre l'Esprit, au-dessus de son origine. Le ruisseau ne s'élève pas au-dessus du niveau de sa source.

L'homme reflète Dieu

Mesurer la vie aux années solaires, c'est spolier la jeunesse et revêtir de laideur la vieillesse. Le soleil radieux de la vertu et de la vérité coexiste avec l'être. L'état d'homme parfait en est l'éternel midi dont l'éclat n'est jamais obscurci par un soleil couchant. A mesure que s'efface le sens physique et matériel, le sens éphémère de beauté, la splendeur de l'Esprit devrait se lever sur le sens ravi, avec des magnificences resplendissantes et impérissables.

Ne gardez aucun souvenir de l'âge. Les données chronologiques ne font pas partie de la vaste éternité. Les registres des naissances et des décès sont autant de conspirations contre la vie des hommes et des femmes. Si l'on ne commettait pas l'erreur de mesurer et de limiter tout ce qui est bon et beau, l'homme vivrait plus de soixante-dix ans et conserverait toujours sa vigueur, sa fraîcheur et sa promesse. L'homme gouverné par l'Entendement immortel est toujours beau et sublime. Chaque année en succédant à une autre déroule la sagesse, la beauté et la sainteté.

Ce qui n'est pas désirable

La Vie est éternelle. Nous devrions reconnaître ce fait, et en commencer la démonstration. La Vie et la bonté sont immortelles. Alors modelons nos vues concernant l'existence sur la beauté, la fraîcheur et la continuité, plutôt que sur la vieillesse et la décrépitude.

La vraie vie est éternelle

Les croyances aiguës et chroniques reproduisent leurs

The acute belief of physical life comes on at a remote period, and is not so disastrous as the chronic belief.

I have seen age regain two of the elements it had lost, sight and teeth. A woman of eighty-five, whom I knew, had a return of sight. Another woman at ninety had new teeth, incisors, cuspids, bicuspids, and one molar. One man at sixty had retained his full set of upper and lower teeth without a decaying cavity.

Eyes and teeth renewed

Beauty, as well as truth, is eternal; but the beauty of material things passes away, fading and fleeting as mortal belief. Custom, education, and fashion form the transient standards of mortals. Immortality, exempt from age or decay, has a glory of its own, — the radiance of Soul. Immortal men and women are models of spiritual sense, drawn by perfect Mind and reflecting those higher conceptions of loveliness which transcend all material sense.

Eternal beauty

Comeliness and grace are independent of matter. Being possesses its qualities before they are perceived humanly. Beauty is a thing of life, which dwells forever in the eternal Mind and reflects the charms of His goodness in expression, form, outline, and color. It is Love which paints the petal with myriad hues, glances in the warm sunbeam, arches the cloud with the bow of beauty, blazons the night with starry gems, and covers earth with loveliness.

The divine loveliness

The embellishments of the person are poor substitutes for the charms of being, shining resplendent and eternal over age and decay.

The recipe for beauty is to have less illusion and more Soul, to retreat from the belief of pain or pleasure

propres types. La croyance aiguë à la vie physique vient à une période éloignée, et n'est pas aussi néfaste que la croyance chronique.

J'ai vu la vieillesse regagner deux des éléments qu'elle avait perdus, savoir, la vue et les dents. J'ai connu une femme de quatre-vingt-cinq ans qui recouvra la vue. Une autre eut à quatre-vingt-dix ans de nouvelles dents, des incisives, des œillères, des canines et une molaire. Un homme de soixante ans avait conservé toutes ses dents sans la moindre carie.

Renouvellement des dents et de la vue

La beauté, comme la vérité, est éternelle ; mais la beauté des choses matérielles passe, éphémère et fugitive comme la croyance mortelle. La coutume, l'éducation et la mode forment la norme passagère des mortels. L'immortalité, exempte de vieillesse ou de décrépitude, a une gloire qui lui est propre, — la splendeur de l'Ame. Les hommes et les femmes immortels sont des modèles de sens spirituel, façonnés par l'Entendement parfait, et reflétant ces conceptions plus hautes de beauté qui surpassent tout sens matériel.

Beauté éternelle

Les agréments et la grâce existent indépendamment de la matière. L'être possède ses qualités avant qu'elles soient perçues humainement. La beauté est une chose de vie, qui demeure pour toujours dans l'Entendement éternel, et reflète les charmes de Sa bonté en expression, en forme, en contour et en couleur. C'est l'Amour qui colore les pétales d'une variété infinie de teintes, qui étincelle dans le chaud rayon de soleil, qui trace sur le nuage son arc de beauté, qui orne la nuit de gemmes stellaires, et qui revêt la terre de beauté.

Beauté divine

Les embellissements de la personne sont de bien médiocres substituts des charmes de l'être, qui, resplendissants et éternels, éclipsent la vieillesse et la décrépitude.

Le secret de la beauté, c'est d'avoir moins d'illusion et plus d'Ame, de se retirer de la croyance à la douleur ou aux plaisirs

in the body into the unchanging calm and glorious freedom of spiritual harmony.

Love never loses sight of loveliness. Its halo rests upon its object. One marvels that a friend can ever seem less than beautiful. Men and women of riper years and larger lessons ought to ripen into health and immortality, instead of lapsing into darkness or gloom. Immortal Mind feeds the body with supernal freshness and fairness, supplying it with beautiful images of thought and destroying the woes of sense which each day brings to a nearer tomb.

Love's endowment

The sculptor turns from the marble to his model in order to perfect his conception. We are all sculptors, working at various forms, moulding and chiseling thought. What is the model before mortal mind? Is it imperfection, joy, sorrow, sin, suffering? Have you accepted the mortal model? Are you reproducing it? Then you are haunted in your work by vicious sculptors and hideous forms. Do you not hear from all mankind of the imperfect model? The world is holding it before your gaze continually. The result is that you are liable to follow those lower patterns, limit your life-work, and adopt into your experience the angular outline and deformity of matter models.

Mental sculpture

To remedy this, we must first turn our gaze in the right direction, and then walk that way. We must form perfect models in thought and look at them continually, or we shall never carve them out in grand and noble lives. Let unselfishness, goodness, mercy, justice, health, holiness, love — the kingdom of heaven — reign within us, and sin, disease, and death will diminish until they finally disappear.

Perfect models

corporels pour se réfugier dans le calme immuable et la glorieuse liberté de l'harmonie spirituelle.

L'Amour ne perd jamais de vue la beauté. Son auréole repose sur son objet. On s'étonne qu'un ami puisse jamais paraître autrement que beau. Les hommes et les femmes d'un âge plus mûr et d'une expérience plus étendue devraient en mûrissant acquérir la santé et l'immortalité, au lieu de se laisser choir dans les ténèbres ou la tristesse. L'Entendement immortel nourrit le corps de fraîcheur et de candeur célestes, lui fournissant de belles images de pensée, et détruisant les maux des sens que chaque jour rapproche de plus en plus de la tombe. Don de l'Amour

Le sculpteur tourne ses regards du marbre vers son modèle afin de perfectionner sa conception. Nous sommes tous des sculpteurs, et travaillons à des formes diverses, modelant et ciselant la pensée. Quel modèle l'entendement mortel a-t-il devant lui? Est-ce l'imperfection, la joie, la peine, le péché, la souffrance? Avez-vous accepté le modèle mortel? Le reproduisez-vous? Alors vous êtes hantés dans votre travail par des sculpteurs vicieux et des formes hideuses. N'entendez-vous pas de tous les côtés parler du modèle imparfait? Le monde le présente continuellement à vos regards. Il en résulte que vous vous exposez à copier ces modèles inférieurs, à limiter votre œuvre de vie, et à adopter dans votre expérience les contours anguleux et la difformité des modèles en matière. Sculpture mentale

Pour remédier à cela, il nous faut d'abord tourner les regards dans la bonne direction, et y marcher ensuite. Il nous faut former des modèles parfaits dans la pensée et les contempler constamment, autrement nous ne les reproduirons jamais dans des vies sublimes et nobles. Que le désintéressement, la bonté, la miséricorde, la justice, la santé, la sainteté, l'amour — le royaume des cieux — règnent au-dedans de nous, et le péché, la maladie et la mort diminueront jusqu'à ce qu'ils disparaissent finalement. Modèles parfaits

Let us accept Science, relinquish all theories based on sense-testimony, give up imperfect models and illusive ideals; and so let us have one God, one Mind, and that one perfect, producing His own models of excellence.

Let the "male and female" of God's creating appear. Let us feel the divine energy of Spirit, bringing us into newness of life and recognizing no mortal nor material power as able to destroy. Let us rejoice that we are subject to the divine "powers that be." Such is the true Science of being. Any other theory of Life, or God, is delusive and mythological.

Renewed selfhood

Mind is not the author of matter, and the creator of ideas is not the creator of illusions. Either there is no omnipotence, or omnipotence is the only power. God is the infinite, and infinity never began, will never end, and includes nothing unlike God. Whence then is soulless matter?

Life is, like Christ, "the same yesterday, and to-day, and forever." Organization and time have nothing to do with Life. You say, "I dreamed last night." What a mistake is that! The I is Spirit. God never slumbers, and His likeness never dreams. Mortals are the Adam dreamers.

Illusive dreams

Sleep and apathy are phases of the dream that life, substance, and intelligence are material. The mortal night-dream is sometimes nearer the fact of being than are the thoughts of mortals when awake. The night-dream has less matter as its accompaniment. It throws off some material fetters. It falls short of the skies, but makes its mundane flights quite ethereal.

Man is the reflection of Soul. He is the direct opposite of material sensation, and there is but one Ego. We

Acceptons la Science, renonçons à toutes les théories basées sur le témoignage des sens, abandonnons les modèles imparfaits et les idéals illusoires, et ayons ainsi un seul Dieu, un seul Entendement, et qu'Il soit parfait, produisant Ses propres modèles de perfection.

Que "le mâle et la femelle" de la création de Dieu apparaissent. Ressentons la divine énergie de l'Esprit, qui nous mène au renouvellement de vie et qui ne reconnaît aucune puissance mortelle ou matérielle capable de détruire. Réjouissons-nous d'être soumis aux divines "puissances qui subsistent." Telle est la vraie Science de l'être. Toute autre théorie concernant la Vie, ou Dieu, est délusoire et mythologique.

Le moi renouvelé

L'Entendement n'est pas l'auteur de la matière, et le créateur des idées n'est pas le créateur des illusions. Ou bien il n'y a pas d'omnipotence, ou bien l'omnipotence est l'unique puissance. Dieu est l'infini, et l'infinité ne commença jamais, ne finira jamais, et ne renferme rien qui soit dissemblable à Dieu. Alors, d'où vient la matière sans âme?

Comme le Christ, la Vie est la "même hier, aujourd'hui, éternellement." L'organisation et le temps n'ont aucun rapport avec la Vie. Vous dites: "J'ai rêvé la nuit passée." Quelle méprise! Le Moi, c'est l'Esprit. Dieu ne dort jamais, et Sa ressemblance ne rêve jamais. Les mortels font le songe adamique.

Rêves illusoires

Le sommeil et l'apathie sont des phases du songe que la vie, la substance et l'intelligence sont matérielles. Le rêve que font les mortels pendant la nuit se rapproche parfois plus du fait de l'être que les pensées des mortels quand ils sont réveillés. Le rêve de la nuit a moins d'accessoires matériels. Il se débarrasse de quelques-unes de ses entraves matérielles. Il n'atteint pas aux cieux, mais il fait de son essor terrestre un vol tout à fait éthéré.

L'homme est le reflet de l'Ame. Il est tout l'opposé de la sensation matérielle, et il n'y a qu'un Ego. Nous

run into error when we divide Soul into souls, multiply Mind into minds and suppose error to be mind, then mind to be in matter and matter to be a lawgiver, unintelligence to act like intelligence, and mortality to be the matrix of immortality.

Philosophical blunders

Mortal existence is a dream; mortal existence has no real entity, but saith "It is I." Spirit is the Ego which never dreams, but understands all things; which never errs, and is ever conscious; which never believes, but knows; which is never born and never dies. Spiritual man is the likeness of this Ego. Man is not God, but like a ray of light which comes from the sun, man, the outcome of God, reflects God.

Spirit the one Ego

Mortal body and mind are one, and that one is called man; but a mortal is not man, for man is immortal. A mortal may be weary or pained, enjoy or suffer, according to the dream he entertains in sleep. When that dream vanishes, the mortal finds himself experiencing none of these dream-sensations. To the observer, the body lies listless, undisturbed, and sensationless, and the mind seems to be absent.

Mortal existence a dream

Now I ask, Is there any more reality in the waking dream of mortal existence than in the sleeping dream? There cannot be, since whatever appears to be a mortal man is a mortal dream. Take away the mortal mind, and matter has no more sense as a man than it has as a tree. But the spiritual, real man is immortal.

Upon this stage of existence goes on the dance of mortal mind. Mortal thoughts chase one another like snowflakes, and drift to the ground. Science reveals Life as not being at the mercy of death, nor will Science admit that happiness is ever the sport of circumstance.

tombons dans l'erreur lorsque nous divisons l'Ame en des âmes, que nous multiplions l'Entendement en des entendements, et que nous supposons que l'erreur est entendement, et supposons ensuite que l'entendement est dans la matière et que la matière est une législatrice, que l'inintelligence peut agir comme l'intelligence, et que la mortalité peut être la matrice de l'immortalité.

Bévues philosophiques

L'existence mortelle est un songe ; l'existence mortelle n'a pas d'entité réelle, mais elle dit: "Je suis." L'Esprit est l'Ego qui ne rêve jamais, mais qui comprend toutes choses ; qui ne s'égare jamais, et qui est toujours conscient ; qui ne croit jamais, mais qui sait ; qui ne naît jamais et ne meurt jamais. L'homme spirituel est la ressemblance de cet Ego. L'homme n'est pas Dieu, mais, tel un rayon de lumière qui vient du soleil, l'homme, l'émanation de Dieu, reflète Dieu.

L'Esprit est le seul Ego

Le corps et l'entendement mortel ne font qu'un, et cet un s'appelle homme ; mais un mortel n'est pas l'homme, car l'homme est immortel. Dans son sommeil, un mortel peut être fatigué ou angoissé, peut jouir ou souffrir, selon le rêve qu'il fait. Lorsque ce rêve s'évanouit, le mortel constate qu'il n'éprouve aucune de ces sensations de rêve. Pour l'observateur, le corps repose indifférent, tranquille et insensible, et l'entendement semble être absent.

L'existence mortelle est un songe

Or je vous le demande : Y a-t-il plus de réalité dans le rêve de l'existence mortelle à l'état de veille que dans le rêve du sommeil? Il ne peut y en avoir, puisque tout ce qui paraît être un homme mortel n'est qu'un rêve mortel. Ôtez l'entendement mortel, et la matière en tant qu'homme n'est pas plus sensible qu'elle ne l'est en tant qu'arbre. Mais l'homme spirituel et réel est immortel.

C'est sur ce théâtre de l'existence qu'a lieu la danse de l'entendement mortel. Les pensées mortelles se poursuivent les unes les autres comme des flocons de neige, et tombent sur le sol. La Science révèle la Vie comme n'étant pas à la merci de la mort, et la Science n'admet pas que le bonheur soit jamais le jouet des circonstances.

Error is not real, hence it is not more imperative as it hastens towards self-destruction. The so-called belief of mortal mind apparent as an abscess should not grow more painful before it suppurates, neither should a fever become more severe before it ends.

Error self-destroyed

Fright is so great at certain stages of mortal belief as to drive belief into new paths. In the illusion of death, mortals wake to the knowledge of two facts: (1) that they are not dead; (2) that they have but passed the portals of a new belief. Truth works out the nothingness of error in just these ways. Sickness, as well as sin, is an error that Christ, Truth, alone can destroy.

Illusion of death

We must learn how mankind govern the body, — whether through faith in hygiene, in drugs, or in will-power. We should learn whether they govern the body through a belief in the necessity of sickness and death, sin and pardon, or govern it from the higher understanding that the divine Mind makes perfect, acts upon the so-called human mind through truth, leads the human mind to relinquish all error, to find the divine Mind to be the only Mind, and the healer of sin, disease, death. This process of higher spiritual understanding improves mankind until error disappears, and nothing is left which deserves to perish or to be punished.

Mortal mind's disappearance

Ignorance, like intentional wrong, is not Science. Ignorance must be seen and corrected before we can attain harmony. Inharmonious beliefs, which rob Mind, calling it matter, and deify their own notions, imprison themselves in what they create.

Spiritual ignorance

L'erreur n'est pas réelle, donc elle ne devient pas plus impérative en courant à sa propre destruction. La soi-disant croyance de l'entendement mortel se montrant sous forme d'abcès ne devrait pas devenir plus douloureuse avant de suppurer, et une fièvre ne devrait pas augmenter avant de disparaître.

L'erreur se détruit elle-même

La frayeur est si grande à certaines périodes de la croyance mortelle qu'elle pousse la croyance dans de nouvelles voies. Dans l'illusion de la mort, les mortels se réveillent à la connaissance de deux faits : 1° qu'ils ne sont pas morts ; 2° qu'ils ont simplement franchi le seuil d'une nouvelle croyance. C'est précisément ainsi que la Vérité démontre le néant de l'erreur. La maladie, de même que le péché, est une erreur que seul le Christ, la Vérité, peut détruire.

L'illusion de mort

Il nous faut apprendre comment le genre humain gouverne le corps, — si c'est par la foi en l'hygiène, les médicaments ou la volonté. Nous devrions apprendre s'il gouverne le corps par une croyance à la nécessité de la maladie et de la mort, du péché et du pardon, ou s'il le gouverne par la compréhension plus élevée du fait que l'Entendement divin rend parfait, agit sur le prétendu entendement humain par la vérité, amène l'entendement humain à renoncer à toute erreur, à reconnaître que l'Entendement divin est le seul Entendement, et le guérisseur du péché, de la maladie et de la mort. Ce processus de l'intelligence spirituelle plus élevée améliore le genre humain jusqu'à ce que l'erreur disparaisse, et qu'il ne reste plus rien qui mérite de périr ou d'être puni.

Disparition de l'entendement mortel

L'ignorance, non plus que le mal intentionnel, n'est la Science. L'ignorance doit être reconnue et corrigée avant qu'il nous soit possible d'atteindre à l'harmonie. Les croyances inharmonieuses, qui frustrent l'Entendement en l'appelant matière, et qui divinisent leurs propres notions, s'emprisonnent dans ce qu'elles créent.

Ignorance des choses spirituelles

They are at war with Science, and as our Master said, "If a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand."

Human ignorance of Mind and of the recuperative energies of Truth occasions the only skepticism regarding the pathology and theology of Christian Science.

When false human beliefs learn even a little of their own falsity, they begin to disappear. A knowledge of error and of its operations must precede that understanding of Truth which destroys error, until the entire mortal, material error finally disappears, and the eternal verity, man created by and of Spirit, is understood and recognized as the true likeness of his Maker.

Eternal man recognized

The false evidence of material sense contrasts strikingly with the testimony of Spirit. Material sense lifts its voice with the arrogance of reality and says:

I am wholly dishonest, and no man knoweth it. I can cheat, lie, commit adultery, rob, murder, and I elude detection by smooth-tongued villainy. Animal in propensity, deceitful in sentiment, fraudulent in purpose, I mean to make my short span of life one gala day. What a nice thing is sin! How sin succeeds, where the good purpose waits! The world is my kingdom. I am enthroned in the gorgeousness of matter. But a touch, an accident, the law of God, may at any moment annihilate my peace, for all my fancied joys are fatal. Like bursting lava, I expand but to my own despair, and shine with the resplendency of consuming fire.

Testimony of sense

Spirit, bearing opposite testimony, saith:

I am Spirit. Man, whose senses are spiritual, is my

Elles sont en guerre avec la Science, et comme le dit notre Maître : "Si un royaume est divisé contre lui-même, ce royaume-là ne peut subsister."

L'ignorance humaine relative à l'Entendement et aux énergies réparatrices de la Vérité est la seule cause du scepticisme touchant la pathologie et la théologie de la Science Chrétienne.

Quand les fausses croyances humaines se rendent tant soit peu compte de leur propre fausseté, elles commencent à disparaître. Une connaissance de l'erreur et de ses opérations doit précéder cette compréhension de la Vérité qui détruit l'erreur, jusqu'à ce que toute erreur mortelle et matérielle disparaisse finalement, et qu'on comprenne et reconnaisse le fait éternel que l'homme, créé par l'Esprit et de l'Esprit, est la vraie ressemblance de son Créateur.

L'homme éternel reconnu

La fausse évidence du sens matériel contraste d'une manière frappante avec le témoignage de l'Esprit. Le sens matériel élève la voix avec l'arrogance de la réalité et dit :

Je manque absolument d'honnêteté, et personne ne le sait. Je peux tricher, mentir, commettre l'adultère, voler, tuer, et j'évite d'être découvert grâce à la fourberie de mon langage mielleux. Ayant des tendances animales, des sentiments faux, des intentions frauduleuses, je compte faire de la courte durée de ma vie un jour de fête. Quelle belle chose que le péché! Comme le péché réussit, là où le bon dessein est obligé d'attendre! Le monde est mon royaume. Je trône dans les splendeurs de la matière. Mais un coup, un accident, la loi de Dieu, peut d'un moment à l'autre annihiler ma paix, car toutes mes joies imaginées sont funestes. Comme la lave jaillissante, mon expansion ne fait qu'amener mon propre désespoir et je brille de l'éclat d'un feu qui se consume.

Témoignage des sens

L'Esprit, portant un témoignage contraire, dit :

Je suis Esprit. L'homme, dont les sens sont spirituels, est

likeness. He reflects the infinite understanding, for I am *Infinity.* The beauty of holiness, the perfection of being, imperishable glory, — all are Mine, for I am God. I give immortality to man, for I am Truth. I include and impart all bliss, for I am Love. I give life, without beginning and without end, for I am Life. I am supreme and give all, for I am Mind. I am the substance of all, because I AM THAT I AM.

Testimony of Soul

I hope, dear reader, I am leading you into the understanding of your divine rights, your heaven-bestowed harmony, — that, as you read, you see there is no cause (outside of erring, mortal, material sense which is not power) able to make you sick or sinful; and I hope that you are conquering this false sense. Knowing the falsity of so-called material sense, you can assert your prerogative to overcome the belief in sin, disease, or death.

Heaven-bestowed prerogative

If you believe in and practise wrong knowingly, you can at once change your course and do right. Matter can make no opposition to right endeavors against sin or sickness, for matter is inert, mindless. Also, if you believe yourself diseased, you can alter this wrong belief and action without hindrance from the body.

Right endeavor possible

Do not believe in any supposed necessity for sin, disease, or death, knowing (as you ought to know) that God never requires obedience to a so-called material law, for no such law exists. The belief in sin and death is destroyed by the law of God, which is the law of Life instead of death, of harmony instead of discord, of Spirit instead of the flesh.

The divine demand, "Be ye therefore perfect," is sci-

ma ressemblance. Il reflète l'intelligence infinie, car Je suis Infinité. La beauté de la sainteté, la perfection de l'être, la gloire impérissable, — tout est à Moi, car Je suis Dieu. Je donne l'immortalité à l'homme, car Je suis Vérité. Je renferme et communique toute félicité, car Je suis Amour. Je donne la vie, sans commencement et sans fin, car Je suis Vie. Je suis suprême et donne tout, car Je suis Entendement. Je suis la substance de tout, parce que JE SUIS CE QUE JE SUIS.

Témoignage de l'Ame

J'espère, cher lecteur, que je vous fais entrer dans la compréhension de vos droits divins, l'harmonie que vous donne le ciel, — j'espère, qu'en lisant, vous voyez qu'il n'y a pas de cause (en dehors du sens erroné, mortel et matériel, qui n'est pas pouvoir) capable de vous rendre malade ou pécheur; et j'espère que vous êtes en voie de vaincre ce faux sens. Connaissant la fausseté du prétendu sens matériel, vous pouvez revendiquer votre droit de vaincre la croyance au péché, à la maladie ou à la mort.

Droit accordé par le ciel

Si vous croyez au mal, et si vous le pratiquez sciemment, vous pouvez immédiatement changer d'orientation et pratiquer le bien. La matière ne peut en aucune façon s'opposer aux justes efforts faits contre le péché ou la maladie, car la matière est inerte, sans entendement. De plus, si vous vous croyez malade, vous pouvez changer cette mauvaise croyance et action, sans que le corps s'y oppose.

Il est possible de faire le bien

Ne croyez à aucune prétendue nécessité de pécher, d'être malade ou de mourir, sachant (comme vous devriez le savoir) que Dieu n'exige jamais qu'on obéisse à une soi-disant loi matérielle, car il n'existe pas une telle loi. La croyance au péché et à la mort est détruite par la loi de Dieu, qui est la loi de la Vie non de la mort, de l'harmonie non de la discorde, de l'Esprit non de la chair.

L'injonction divine: "Soyez donc parfaits" est scienti-

entific, and the human footsteps leading to perfection are indispensable. Individuals are consistent who, watching and praying, can "run, and not be weary; . . . walk, and not faint," who gain good rapidly and hold their position, or attain slowly and yield not to discouragement. God requires perfection, but not until the battle between Spirit and flesh is fought and the victory won. To stop eating, drinking, or being clothed materially before the spiritual facts of existence are gained step by step, is not legitimate. When we wait patiently on God and seek Truth righteously, He directs our path. Imperfect mortals grasp the ultimate of spiritual perfection slowly; but to *begin* aright and to continue the strife of demonstrating the great problem of being, is doing much.

Patience and final perfection

During the sensual ages, absolute Christian Science may not be achieved prior to the change called death, for we have not the power to demonstrate what we do not understand. But the human self must be evangelized. This task God demands us to accept lovingly to-day, and to abandon so fast as practical the material, and to work out the spiritual which determines the outward and actual.

If you venture upon the quiet surface of error and are in sympathy with error, what is there to disturb the waters? What is there to strip off error's disguise?

If you launch your bark upon the ever-agitated but healthful waters of truth, you will encounter storms. Your good will be evil spoken of. This is the cross. Take it up and bear it, for through it you win and wear the crown. Pilgrim on earth, thy home is heaven; stranger, thou art the guest of God.

The cross and crown

fique, et l'on ne peut se dispenser de faire les pas humains qui mènent à la perfection. Ceux-là sont conséquents qui, veillant et priant, peuvent courir et ne point se fatiguer, marcher et ne point se lasser, qui atteignent rapidement le bien, et maintiennent leur position, ou bien qui arrivent lentement et ne cèdent pas au découragement. Dieu exige la perfection, mais pas avant que le combat entre l'Esprit et la chair ait été combattu et la victoire remportée. Il n'est pas légitime de cesser de manger, de boire ou de se vêtir matériellement avant d'avoir atteint, pas à pas, les faits spirituels de l'existence. Quand nous nous attendons patiemment à Dieu, et que nous recherchons la Vérité avec droiture, Il nous indique le chemin. Les mortels imparfaits saisissent lentement le but ultime de la perfection spirituelle; mais c'est accomplir beaucoup que de bien *commencer* et de continuer la lutte pour résoudre par la démonstration le grand problème de l'être.

Patience et perfection ultime

Pendant les siècles sensuels, il se peut que nous n'acquérions pas l'absolu de la Science Chrétienne avant de passer par le changement appelé la mort, car nous n'avons pas le pouvoir de démontrer ce que nous ne comprenons pas. Mais il faut que le moi humain soit évangélisé. Dieu nous demande d'accepter aujourd'hui même cette tâche avec amour, d'abandonner aussi vite que possible le matériel, et de travailler au spirituel qui détermine l'extérieur et le réel.

Si vous vous aventurez sur la surface tranquille de l'erreur, et si vous sympathisez avec l'erreur, qu'y a-t-il là pour troubler les eaux? Qu'y a-t-il là pour arracher le masque à l'erreur?

Si vous lancez votre barque sur les eaux toujours agitées mais salutaires de la vérité, vous affronterez des tempêtes. On dira du mal du bien que vous faites. C'est là la croix. Prenez-la et portez-la, car c'est grâce à elle que vous gagnerez et porterez la couronne. Pèlerin sur la terre, ta demeure est le ciel ; étranger, tu es l'hôte de Dieu.

La croix et la couronne

CHAPTER IX

CREATION

Thy throne is established of old:
Thou art from everlasting. — PSALMS.

For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now. And not only they, but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption, to wit, the redemption of our body. — PAUL.

ETERNAL Truth is changing the universe. As mortals drop off their mental swaddling-clothes, thought expands into expression. "Let there be light," is the perpetual demand of Truth and Love, changing chaos into order and discord into the music of the spheres. The mythical human theories of creation, anciently classified as the higher criticism, sprang from cultured scholars in Rome and in Greece, but they afforded no foundation for accurate views of creation by the divine Mind.

Inadequate theories of creation

Mortal man has made a covenant with his eyes to belittle Deity with human conceptions. In league with material sense, mortals take limited views of all things. That God is corporeal or material, no man should affirm.

Finite views of Deity

The human form, or physical finiteness, cannot be made the basis of any true idea of the infinite Godhead. Eye hath not seen Spirit, nor hath ear heard His voice.

CHAPITRE IX

CRÉATION

Ton trône est établi dès les temps anciens;
Tu es de toute éternité. — PSAUMES.

Car nous savons que jusqu'à ce jour toute la création ensemble soupire, et qu'elle est comme en travail; et non seulement elle, mais nous, qui avons les prémices de l'Esprit, nous soupirons, nous aussi en nous-mêmes, attendant l'adoption, la rédemption de notre corps. — PAUL.

L'ÉTERNELLE Vérité transforme l'univers. A mesure que les mortels débarrassent leur mentalité de ses langes entravants, la pensée s'épanouit en expression. "Que la lumière soit," tel est le commandement perpétuel de la Vérité et de l'Amour, qui transforme le chaos en ordre et la discordance en la musique des sphères. Les théories mythiques humaines concernant la création, anciennement classées en tant que *la critique*, provenaient des savants cultivés de Rome et de la Grèce, mais elles n'offraient rien comme fondement pour des vues justes de la création par l'Entendement divin.

Théories inadéquates sur la création

L'homme mortel a fait un pacte avec ses yeux pour amoindrir la Divinité par des conceptions humaines. Les mortels, ligués avec le sens matériel, ont des vues limitées de toutes choses. Personne ne devrait affirmer que Dieu est corporel ou matériel.

Vues finies de la Divinité

La forme humaine, ou le fini physique, ne peut servir de base pour aucune idée vraie de la Divinité infinie. L'œil n'a point vu l'Esprit, et l'oreille n'a point entendu Sa voix.

Progress takes off human shackles. The finite must yield to the infinite. Advancing to a higher plane of action, thought rises from the material sense to the spiritual, from the scholastic to the inspirational, and from the mortal to the immortal. All things are created spiritually. Mind, not matter, is the creator. Love, the divine Principle, is the Father and Mother of the universe, including man.

No material creation

The theory of three persons in one God (that is, a personal Trinity or Tri-unity) suggests polytheism, rather than the one ever-present I AM. "Hear, O Israel: the Lord our God is one Lord."

Tritheism impossible

The everlasting I AM is not bounded nor compressed within the narrow limits of physical humanity, nor can He be understood aright through mortal concepts. The precise form of God must be of small importance in comparison with the sublime question, What is infinite Mind or divine Love?

No divine corporeality

Who is it that demands our obedience? He who, in the language of Scripture, "doeth according to His will in the army of heaven, and among the inhabitants of the earth; and none can stay His hand, or say unto Him, What doest Thou?"

No form nor physical combination is adequate to represent infinite Love. A finite and material sense of God leads to formalism and narrowness; it chills the spirit of Christianity.

A limitless Mind cannot proceed from physical limitations. Finiteness cannot present the idea or the vastness of infinity. A mind originating from a finite or material source must be limited and finite. Infinite Mind is the creator, and creation is the

Limitless Mind

Le progrès fait tomber les chaînes humaines. Il faut que le fini cède à l'infini. En avançant vers un plan d'action plus élevé, la pensée monte du sens matériel au spirituel, de la scolastique à l'inspiration, et du mortel à l'immortel. Toutes choses sont créées spirituellement. L'Entendement, non la matière, est le créateur. L'Amour, le Principe divin, est le Père et la Mère de l'univers, y compris l'homme.

Pas de création matérielle

La théorie, suivant laquelle il y aurait trois personnes en un Dieu, (c'est-à-dire, une Trinité personnelle ou Tri-unité) rappelle le polythéisme, plutôt que le seul JE SUIS, qui est toujours présent. "Écoute, Israël : l'Éternel notre Dieu est le seul Éternel."

Tri-théisme impossible

L'éternel JE SUIS n'est pas restreint ni comprimé dans les limites étroites de l'humanité physique, et Il ne peut être bien compris au moyen de concepts mortels. La forme précise de Dieu doit être de peu d'importance en comparaison de la question sublime : Qu'est-ce que l'Entendement infini ou Amour divin?

Pas de corporalité divine

Qui est-ce qui exige de nous l'obéissance? C'est Celui qui, selon le langage de l'Écriture, "agit comme il Lui plaît tant avec l'armée des cieux qu'avec les habitants de la terre ; il n'y a personne qui puisse arrêter Sa main, et Lui dire : que fais-Tu?"

Aucune forme, aucune combinaison physique n'est adéquate à représenter l'Amour infini. Un sens fini et matériel de Dieu conduit au formalisme et à l'étroitesse ; il glace l'esprit du Christianisme.

Un Entendement illimité ne saurait provenir de limitations physiques. Le fini ne saurait présenter l'idée ni la vastitude de l'infinité. Un entendement qui tire son origine d'une source matérielle ou finie doit nécessairement être limité et fini. L'Entendement infini est le créateur, et la

Entendement illimité

infinite image or idea emanating from this Mind. If *Mind* is within and without all things, then all is Mind; and this definition is scientific.

If matter, so-called, is substance, then Spirit, matter's unlikeness, must be shadow; and shadow cannot produce substance. The theory that Spirit is not the only substance and creator is pantheistic heterodoxy, which ultimates in sickness, sin, and death; it is the belief in a bodily soul and a material mind, a soul governed by the body and a mind in matter. This belief is shallow pantheism.

Matter is not substance

Mind creates His own likeness in ideas, and the substance of an idea is very far from being the supposed substance of non-intelligent matter. Hence the Father Mind is not the father of matter. The material senses and human conceptions would translate spiritual ideas into material beliefs, and would say that an anthropomorphic God, instead of infinite Principle, — in other words, divine Love, — is the father of the rain, "who hath begotten the drops of dew," who bringeth "forth Mazzaroth in his season," and guideth "Arcturus with his sons."

Finite mind manifests all sorts of errors, and thus proves the material theory of mind in matter to be the antipode of Mind. Who hath found finite life or love sufficient to meet the demands of human want and woe, — to still the desires, to satisfy the aspirations? Infinite Mind cannot be limited to a finite form, or Mind would lose its infinite character as inexhaustible Love, eternal Life, omnipotent Truth.

Inexhaustible divine Love

It would require an infinite form to contain infinite Mind. Indeed, the phrase *infinite form* involves a contradiction of terms. Finite man cannot be the image and

création est l'image ou idée infinie qui émane de cet Entendement. Si l'Entendement est en dedans et en dehors de toutes choses, alors tout est Entendement ; et cette définition est scientifique.

Si la soi-disant matière est substance, alors l'Esprit, la dissemblance de la matière, doit être ombre ; et l'ombre ne peut produire la substance. La théorie que l'Esprit n'est pas la seule substance et le seul créateur est une hétérodoxie panthéiste qui aboutit à la maladie, au péché et à la mort ; c'est la croyance à une âme corporelle et à un entendement matériel, une âme gouvernée par le corps et un entendement dans la matière. Cette croyance est du panthéisme superficiel.

La matière n'est pas substance

L'Entendement crée Sa propre ressemblance en idées, et la substance d'une idée est bien loin d'être la prétendue substance de la matière non-intelligente. Partant, l'Entendement-Père n'est pas le père de la matière. Les sens matériels et les conceptions humaines traduiraient les idées spirituelles en croyances matérielles, et diraient qu'un Dieu anthropomorphe, au lieu du Principe infini, — autrement dit, l'Amour divin, — est le père de la pluie "qui enfante les gouttes de rosée," qui fait "paraître en leur temps les signes du zodiaque" et conduit "la Grande Ourse avec ses petits."

L'entendement fini manifeste toutes sortes d'erreurs, et prouve ainsi que la théorie matérielle, suivant laquelle l'entendement serait dans la matière, est l'antipode de l'Entendement. A-t-on jamais trouvé que la vie ou l'amour finis puissent suffire aux exigences de la misère et du malheur de l'humanité, — imposer silence aux désirs, et satisfaire les aspirations? L'Entendement infini ne peut se limiter à une forme finie, autrement l'Entendement perdrait son caractère infini d'Amour inépuisable, de Vie éternelle, de Vérité omnipotente.

Amour divin inépuisable

Il faudrait une forme infinie pour contenir l'Entendement infini. En réalité la locution *forme infinie* implique une contradiction de termes. L'homme fini ne peut être l'image et

likeness of the infinite God. A mortal, corporeal, or finite conception of God cannot embrace the glories of limitless, incorporeal Life and Love. Hence the unsatisfied human craving for something better, higher, holier, than is afforded by a material belief in a physical God and man. The insufficiency of this belief to supply the true idea proves the falsity of material belief.

Infinite physique impossible

Man is more than a material form with a mind inside, which must escape from its environments in order to be immortal. Man reflects infinity, and this reflection is the true idea of God.

Infinity's reflection

God expresses in man the infinite idea forever developing itself, broadening and rising higher and higher from a boundless basis. Mind manifests all that exists in the infinitude of Truth. We know no more of man as the true divine image and likeness, than we know of God.

The infinite Principle is reflected by the infinite idea and spiritual individuality, but the material so-called senses have no cognizance of either Principle or its idea. The human capacities are enlarged and perfected in proportion as humanity gains the true conception of man and God.

Mortals have a very imperfect sense of the spiritual man and of the infinite range of his thought. To him belongs eternal Life. Never born and never dying, it were impossible for man, under the government of God in eternal Science, to fall from his high estate.

Individual permanency

Through spiritual sense you can discern the heart of divinity, and thus begin to comprehend in Science the

la ressemblance du Dieu infini. Une conception mortelle, corporelle, ou finie de Dieu ne saurait embrasser les magnificences de la Vie et de l'Amour illimités et incorporels. D'où la soif humaine, inassouvie, de quelque chose de meilleur, de plus élevé, de plus saint, que ce qu'une croyance matérielle à un Dieu et à un homme physique peut fournir. L'insuffisance de cette croyance à donner la vraie idée prouve la fausseté de la croyance matérielle.

Un physique infini est impossible

L'homme est plus qu'une forme matérielle renfermant un entendement qui doit s'échapper de son enveloppe pour devenir immortel. L'homme reflète l'infinité, et ce reflet est la vraie idée de Dieu.

Reflet de l'infinité

Dieu exprime en l'homme l'idée infinie qui se développe à jamais, et qui, partant d'une base illimitée, s'élargit et s'élève de plus en plus. L'Entendement manifeste tout ce qui existe dans l'infinitude de la Vérité. De l'homme en tant qu'image et ressemblance véritables et divines nous ne savons rien de plus que nous ne savons de Dieu.

Le Principe infini est reflété par l'idée infinie et par l'individualité spirituelle, mais les prétendus sens matériels n'ont aucune connaissance, ni du Principe ni de son idée. Les capacités humaines s'étendent et se perfectionnent dans la mesure où l'humanité gagne la vraie conception de l'homme et de Dieu.

Les mortels ont un sens bien imparfait de l'homme spirituel et de la portée infinie de sa pensée. Il possède la Vie éternelle. Puisque l'homme ne naît jamais et ne meurt jamais, il lui est impossible, sous le gouvernement de Dieu dans la Science éternelle, de déchoir de son état élevé.

Permanence individuelle

C'est par le sens spirituel que vous pourrez discerner le cœur de la divinité, et commencer ainsi à comprendre dans

generic term *man*. Man is not absorbed in Deity, and man cannot lose his individuality, for he reflects eternal Life; nor is he an isolated, solitary idea, for he represents infinite Mind, the sum of all substance.

God's man discerned

In divine Science, man is the true image of God. The divine nature was best expressed in Christ Jesus, who threw upon mortals the truer reflection of God and lifted their lives higher than their poor thought-models would allow, — thoughts which presented man as fallen, sick, sinning, and dying. The Christlike understanding of scientific being and divine healing includes a perfect Principle and idea, — perfect God and perfect man, — as the basis of thought and demonstration.

If man was once perfect but has now lost his perfection, then mortals have never beheld in man the reflex image of God. The *lost* image is no image. The true likeness cannot be lost in divine reflection. Understanding this, Jesus said: "Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect."

The divine image not lost

Mortal thought transmits its own images, and forms its offspring after human illusions. God, Spirit, works spiritually, not materially. Brain or matter never formed a human concept. Vibration is not intelligence; hence it is not a creator. Immortal ideas, pure, perfect, and enduring, are transmitted by the divine Mind through divine Science, which corrects error with truth and demands spiritual thoughts, divine concepts, to the end that they may produce harmonious results.

Immortal models

Deducing one's conclusions as to man from imperfec-

la Science le terme générique *homme*. L'homme n'est pas absorbé en Dieu, et l'homme ne peut perdre son individualité, car il reflète la Vie éternelle ; il n'est pas non plus une idée isolée et solitaire, car il représente l'Entendement infini, la totalité de toute substance.

L'homme de Dieu discerné

Dans la Science divine, l'homme est la vraie image de Dieu. La nature divine fut le mieux exprimée en Christ Jésus, qui projeta sur les mortels le reflet plus vrai de Dieu, et éleva leurs vies plus haut que ne le permettaient leurs pauvres modèles de pensées, — pensées qui représentaient l'homme comme étant déchu, malade, pécheur et mourant. La compréhension-Christ de l'être scientifique et de la guérison divine renferme un Principe parfait et une idée parfaite, — Dieu parfait et homme parfait, — comme base de la pensée et de la démonstration.

Si l'homme a jamais été parfait, et si maintenant il a perdu sa perfection, alors les mortels n'ont jamais perçu en l'homme l'image réflexe de Dieu. L'image *perdue* n'est point image. Dans la réflexion divine il est impossible que la vraie ressemblance soit perdue.

L'image divine non perdue

Comprenant ceci, Jésus dit : "Soyez donc parfaits, comme votre Père céleste est parfait."

La pensée mortelle transmet ses propres images, et forme ses rejetons d'après les illusions humaines. Dieu, Esprit, agit spirituellement, non matériellement. Le cerveau, ou la matière, ne forma jamais un concept humain. La vibration n'est pas intelligence ; donc elle n'est pas une créatrice. Les idées immortelles, pures, parfaites et permanentes, sont transmises par l'Entendement divin au moyen de la Science divine, qui corrige l'erreur par la vérité et exige des pensées spirituelles, des concepts divins, afin qu'ils produisent des résultats harmonieux.

Modèles immortels

Si au lieu de tirer nos conclusions concernant l'homme

tion instead of perfection, one can no more arrive at the true conception or understanding of man, and make himself like it, than the sculptor can perfect his outlines from an imperfect model, or the painter can depict the form and face of Jesus, while holding in thought the character of Judas.

The conceptions of mortal, erring thought must give way to the ideal of all that is perfect and eternal. Through many generations human beliefs will be attaining diviner conceptions, and the immortal and perfect model of God's creation will finally be seen as the only true conception of being.

Spiritual discovery

Science reveals the possibility of achieving all good, and sets mortals at work to discover what God has already done; but distrust of one's ability to gain the goodness desired and to bring out better and higher results, often hampers the trial of one's wings and ensures failure at the outset.

Mortals must change their ideals in order to improve their models. A sick body is evolved from sick thoughts. Sickness, disease, and death proceed from fear. Sensualism evolves bad physical and moral conditions.

Requisite change of our ideals

Selfishness and sensualism are educated in mortal mind by the thoughts ever recurring to one's self, by conversation about the body, and by the expectation of perpetual pleasure or pain from it; and this education is at the expense of spiritual growth. If we array thought in mortal vestures, it must lose its immortal nature.

If we look to the body for pleasure, we find pain; for Life, we find death; for Truth, we find error; for Spirit,

de la perfection, nous les tirons de l'imperfection, nous ne pouvons pas plus arriver à la vraie conception ou compréhension de l'homme, et devenir semblables à cette conception, que le sculpteur ne peut perfectionner les contours de son œuvre en regardant un modèle imparfait, ou que le peintre ne peut représenter la forme et le visage de Jésus, en ayant dans la pensée le caractère de Judas.

Les conceptions de la pensée mortelle erronée doivent céder à l'idéal de tout ce qui est parfait et éternel. A travers bien des générations, les croyances humaines atteindront des conceptions plus divines, et le modèle immortel et parfait de la création de Dieu sera finalement reconnu comme la seule conception véritable de l'être.

Découverte spirituelle

La Science révèle la possibilité d'accomplir tout bien, et incite les mortels à travailler pour découvrir ce que Dieu a déjà fait ; mais mettre en doute notre capacité d'atteindre la bonté à laquelle nous aspirons et de produire des résultats meilleurs et plus élevés, est bien souvent ce qui entrave nos premiers coups d'ailes et entraîne l'insuccès dès le début.

Il faut que les mortels changent d'idéals afin de perfectionner leurs modèles. Un corps malade est le résultat de pensées malades. La maladie, les infirmités et la mort proviennent de la crainte. Le sensualisme produit de mauvais états physiques et moraux.

Changement nécessaire dans nos idéals

L'égoïsme et le sensualisme sont développés dans l'entendement mortel par les pensées qui se reportent toujours au moi, par la conversation concernant le corps, et par l'attente d'y trouver toujours du plaisir ou de la douleur ; et cette éducation se fait au détriment de la croissance spirituelle. Si nous parons la pensée de vêtements mortels, elle perdra inévitablement sa nature immortelle.

Quand nous cherchons dans le corps le plaisir, nous y trouvons la douleur ; la Vie, nous y trouvons la mort ; la Vérité, nous y trouvons l'erreur ; l'Esprit, nous y trouvons

we find its opposite, matter. Now reverse this action. Look away from the body into Truth and Love, the Principle of all happiness, harmony, and immortality. Hold thought steadfastly to the enduring, the good, and the true, and you will bring these into your experience proportionably to their occupancy of your thoughts.

Thoughts are things

The effect of mortal mind on health and happiness is seen in this: If one turns away from the body with such absorbed interest as to forget it, the body experiences no pain. Under the strong impulse of a desire to perform his part, a noted actor was accustomed night after night to go upon the stage and sustain his appointed task, walking about as actively as the youngest member of the company. This old man was so lame that he hobbled every day to the theatre, and sat aching in his chair till his cue was spoken, — a signal which made him as oblivious of physical infirmity as if he had inhaled chloroform, though he was in the full possession of his so-called senses.

Unreality of pain

Detach sense from the body, or matter, which is only a form of human belief, and you may learn the meaning of God, or good, and the nature of the immutable and immortal. Breaking away from the mutations of time and sense, you will neither lose the solid objects and ends of life nor your own identity. Fixing your gaze on the realities supernal, you will rise to the spiritual consciousness of being, even as the bird which has burst from the egg and preens its wings for a skyward flight.

Immutable identity of man

We should forget our bodies in remembering good and the human race. Good demands of man every hour, in

son opposé, la matière. Maintenant faites le contraire. Détournez votre attention du corps pour contempler la Vérité et l'Amour, le Principe de tout bonheur, de toute harmonie et de l'immortalité. Fixez votre pensée fermement sur les choses permanentes, bonnes et vraies, et vous les ferez entrer dans votre expérience dans la mesure où elles occuperont vos pensées.

Les pensées sont des choses

L'effet que produit l'entendement mortel sur la santé et le bonheur se voit en ceci : Si l'on s'absorbe dans quelque chose à un tel point qu'on oublie le corps, le corps ne ressent alors aucune douleur. Sous la forte impulsion du désir de jouer son rôle, un acteur célèbre montait tous les soirs sur la scène et remplissait son rôle, allant et venant aussi facilement que le plus jeune membre de la troupe. Ce vieillard était si impotent qu'il allait clopinant tous les jours jusqu'au théâtre, et souffrait, assis sur sa chaise, en attendant le signal de son entrée en scène, — ce qui lui faisait oublier toute infirmité physique aussi complètement que s'il avait inhalé du chloroforme, quoiqu'il fût en pleine possession de ses prétendus sens.

L'irréalité de la douleur

Séparez le sens d'avec le corps, ou la matière, qui n'est qu'une forme de la croyance humaine, et vous pourrez apprendre ce que signifie Dieu, le bien, ainsi que la nature de l'immuable et de l'immortel. Vous détachant des mutations du temps et du sens, vous ne perdrez ni les objets durables et les fins de la vie, ni votre propre identité. Fixant vos regards sur les réalités célestes, vous vous élèverez à la conscience spirituelle de l'être, de même que l'oiseau qui est sorti de l'œuf, et qui lustre ses ailes pour prendre son essor vers le ciel.

Identité immuable de l'homme

Nous devrions oublier notre corps en nous souvenant du bien et de la race humaine. Le bien réclame de l'homme

which to work out the problem of being. Consecration to good does not lessen man's dependence on God, but heightens it. Neither does consecration diminish man's obligations to God, but shows the paramount necessity of meeting them. Christian Science takes naught from the perfection of God, but it ascribes to Him the entire glory. By putting "off the old man with his deeds," mortals "put on immortality."

Forgetfulness of self

We cannot fathom the nature and quality of God's creation by diving into the shallows of mortal belief. We must reverse our feeble flutterings — our efforts to find life and truth in matter — and rise above the testimony of the material senses, above the mortal to the immortal idea of God. These clearer, higher views inspire the God-like man to reach the absolute centre and circumference of his being.

Job said: "I have heard of Thee by the hearing of the ear: but now mine eye seeth Thee." Mortals will echo Job's thought, when the supposed pain and pleasure of matter cease to predominate. They will then drop the false estimate of life and happiness, of joy and sorrow, and attain the bliss of loving unselfishly, working patiently, and conquering all that is unlike God. Starting from a higher standpoint, one rises spontaneously, even as light emits light without effort; for "where your treasure is, there will your heart be also."

The true sense

The foundation of mortal discord is a false sense of man's origin. To begin rightly is to end rightly. Every concept which seems to begin with the brain begins falsely. Divine Mind is the only cause or Principle of existence. Cause does not exist in matter, in mortal mind, or in physical forms.

Mind the only cause

chaque heure de son temps pour résoudre le problème de l'être. La consécration au bien ne diminue pas la dépendance dans laquelle est l'homme à l'égard de Dieu, mais au contraire elle l'augmente. La consécration ne diminue pas non plus les obligations de l'homme envers Dieu, mais montre l'absolue nécessité de les remplir. La Science Chrétienne n'enlève rien à la perfection de Dieu, mais elle Lui attribue toute la gloire. En dépouillant "le vieil homme avec ses œuvres," les mortels "se revêtent de l'immortalité."

Oubli de soi-même

Nous ne pouvons sonder la nature et la qualité de la création de Dieu en plongeant dans les eaux peu profondes de la croyance mortelle. Au lieu de continuer nos faibles efforts, — nos tentatives pour trouver la vie et la vérité dans la matière, — nous devrions nous élever au-dessus du témoignage des sens matériels, au-dessus du mortel jusqu'à l'idée immortelle de Dieu. Ces vues plus claires et plus élevées donnent à l'homme éminemment bon l'inspiration d'atteindre le centre et la circonférence absolus de son être.

Job dit: "J'avais ouï parler de Toi de mes oreilles; mais maintenant mon œil T'a vu." Les mortels se feront l'écho de la pensée de Job, quand les prétendus douleurs et plaisirs de la matière cesseront de prédominer. Ils abandonneront alors la fausse évaluation de la vie et du bonheur, de la joie et de la peine, et ils atteindront à la félicité d'aimer sans égoïsme, de travailler avec patience, et de vaincre tout ce qui est dissemblable à Dieu. Partant d'un plus haut point de vue, on s'élève spontanément, de même que la lumière émet la lumière sans effort; car "là où est votre trésor, là aussi sera votre cœur."

Le vrai sens

La base de la discorde mortelle est un faux sens concernant l'origine de l'homme. Bien commencer, c'est bien finir. Tout concept qui semble avoir son origine dans le cerveau débute mal. L'Entendement divin est l'unique cause ou Principe de l'existence. La cause n'existe pas dans la matière, dans l'entendement mortel, ni dans les formes physiques.

L'Entendement est l'unique cause

Mortals are egotists. They believe themselves to be *independent* workers, personal authors, and even privileged originators of something which Deity would not or could not create. The creations of mortal mind are material. Immortal spiritual man alone represents the truth of creation.

Human egotism

When mortal man blends his thoughts of existence with the spiritual and works only as God works, he will no longer grope in the dark and cling to earth because he has not tasted heaven. Carnal beliefs defraud us. They make man an involuntary hypocrite, — producing evil when he would create good, forming deformity when he would outline grace and beauty, injuring those whom he would bless. He becomes a general mis-creator, who believes he is a semi-god. His "touch turns hope to dust, the dust we all have trod." He might say in Bible language: "The good that I would, I do not: but the evil which I would not, *that I do.*"

Mortal man a mis-creator

There can be but one creator, who has created all. Whatever seems to be a new creation, is but the discovery of some distant idea of Truth; else it is a new multiplication or self-division of mortal thought, as when some finite sense peers from its cloister with amazement and attempts to pattern the infinite.

No new creation

The multiplication of a human and mortal sense of persons and things is not creation. A sensual thought, like an atom of dust thrown into the face of spiritual immensity, is dense blindness instead of a scientific eternal consciousness of creation.

The fading forms of matter, the mortal body and ma-

Les mortels sont des égotistes. Ils se croient être des travailleurs indépendants, des auteurs personnels, et même des créateurs privilégiés de quelque chose que la Divinité ne voulait pas ou ne pouvait pas créer. Les créations de l'entendement mortel sont matérielles. Seul l'immortel homme spirituel représente la vérité de la création.

Égotisme humain

Lorsque l'homme mortel fondra ses pensées de l'existence avec le spirituel et n'agira que comme Dieu agit, il ne tâtonnera plus dans l'obscurité et ne s'attachera plus à la terre faute d'avoir goûté le ciel. Les croyances charnelles nous frustrent. Elles font de l'homme un hypocrite involontaire, qui produit le mal alors qu'il voudrait créer le bien, qui forme la difformité alors qu'il voudrait dessiner la grâce et la beauté, et fait du mal à ceux qu'il voudrait bénir. Il devient un faux créateur en toutes choses, et se croit un demi-dieu. Son "toucher réduit l'espérance en poussière, la poussière que nous avons tous foulée." Il pourrait dire dans le langage de la Bible : "Je ne fais pas le bien que je voudrais faire, mais *je fais le mal* que je ne voudrais pas faire."

L'homme mortel est un faux créateur

Il ne peut y avoir qu'un seul créateur, qui a tout créé. Tout ce qui semble être une création nouvelle, n'est que la découverte de quelque lointaine idée de la Vérité ; sinon, c'est une nouvelle multiplication ou propre-division de la pensée mortelle, comme un sens fini qui, de son cloître, jette un regard furtif, et, étonné, s'efforce d'imiter l'infini.

Pas de nouvelle création

La multiplication d'un sens humain et mortel de personnes et de choses n'est pas la création. Une pensée sensuelle, semblable à un atome de poussière jeté à la face de l'immensité spirituelle, est un aveuglement profond, non une conscience scientifique éternelle de la création.

Les formes évanescentes de la matière, le corps mortel et

terial earth, are the fleeting concepts of the human mind. They have their day before the permanent facts and their perfection in Spirit appear. The crude creations of mortal thought must finally give place to the glorious forms which we sometimes behold in the camera of divine Mind, when the mental picture is spiritual and eternal. Mortals must look beyond fading, finite forms, if they would gain the true sense of things. Where shall the gaze rest but in the unsearchable realm of Mind? We must look where we would walk, and we must act as possessing all power from Him in whom we have our being.

Mind's true camera

As mortals gain more correct views of God and man, multitudinous objects of creation, which before were invisible, will become visible. When we realize that Life is Spirit, never in nor of matter, this understanding will expand into self-completeness, finding all in God, good, and needing no other consciousness.

Self-completeness

Spirit and its formations are the only realities of being. Matter disappears under the microscope of Spirit. Sin is unsustained by Truth, and sickness and death were overcome by Jesus, who proved them to be forms of error. Spiritual living and blessedness are the only evidences, by which we can recognize true existence and feel the unspeakable peace which comes from an all-absorbing spiritual love.

Spiritual proofs of existence

When we learn the way in Christian Science and recognize man's spiritual being, we shall behold and understand God's creation, — all the glories of earth and heaven and man.

The universe of Spirit is peopled with spiritual beings,

la terre matérielle, sont les concepts éphémères de l'entendement humain. Ils ont leur durée avant qu'apparaissent les faits permanents de l'Esprit et leur perfection. Les créations grossières de la pensée mortelle doivent finalement faire place aux formes glorieuses que nous voyons parfois dans la chambre noire de l'Entendement divin, quand l'image mentale est spirituelle et éternelle. Les mortels doivent porter leurs regards au delà des formes finies et évanescentes, s'ils veulent trouver le vrai sens des choses. Où les regards s'attacheront-ils, sinon au royaume insondable de l'Entendement? Nous devons porter nos regards là où nous voudrions diriger nos pas, et agir comme possédant tout pouvoir de Celui en qui nous avons notre être.

Véritable chambre noire de l'Entendement

A mesure que les mortels acquerront des vues plus justes de Dieu et de l'homme, d'innombrables objets de la création, jusque-là invisibles, deviendront visibles. Lorsque nous réaliserons que la Vie est Esprit, qu'elle n'est jamais dans la matière, ni matérielle, cette intelligence se développera jusqu'à devenir complète en soi, trouvant tout en Dieu, le bien, et n'ayant besoin d'aucune autre conscience.

Conscience complète en soi

L'Esprit et ses formations sont les seules réalités de l'être. La matière disparaît sous le microscope de l'Esprit. Le péché n'a pas le soutien de la Vérité, et la maladie et la mort furent vaincues par Jésus, qui prouva qu'elles ne sont que des formes de l'erreur. La spiritualité et la félicité vécues sont les seules évidences par lesquelles nous pouvons reconnaître l'existence véritable, et ressentir la paix inexprimable venant d'un amour spirituel qui nous absorbe entièrement.

Preuves spirituelles de l'existence

Lorsque nous trouverons le chemin dans la Science Chrétienne, et que nous reconnaîtrons l'être spirituel de l'homme, nous verrons et comprendrons la création de Dieu, — toutes les splendeurs de la terre et des cieux et de l'homme.

L'univers de l'Esprit est peuplé d'êtres spirituels, et la

and its government is divine Science. Man is the offspring, not of the lowest, but of the highest qualities of Mind. Man understands spiritual existence in proportion as his treasures of Truth and Love are enlarged. Mortals must gravitate Godward, their affections and aims grow spiritual, — they must near the broader interpretations of being, and gain some proper sense of the infinite, — in order that sin and mortality may be put off.

Godward gravitation

This scientific sense of being, forsaking matter for Spirit, by no means suggests man's absorption into Deity and the loss of his identity, but confers upon man enlarged individuality, a wider sphere of thought and action, a more expansive love, a higher and more permanent peace.

The senses represent birth as untimely and death as irresistible, as if man were a weed growing apace or a flower withered by the sun and nipped by untimely frosts; but this is true only of a mortal, not of a man in God's image and likeness. The truth of being is perennial, and the error is unreal and obsolete.

Mortal birth and death

Who that has felt the loss of human peace has not gained stronger desires for spiritual joy? The aspiration after heavenly good comes even before we discover what belongs to wisdom and Love. The loss of earthly hopes and pleasures brightens the ascending path of many a heart. The pains of sense quickly inform us that the pleasures of sense are mortal and that joy is spiritual.

Blessings from pain

The pains of sense are salutary, if they wrench away false pleasurable beliefs and transplant the affections

Science divine en est le gouvernement. L'homme est le rejeton, non des qualités les plus basses, mais des qualités les plus hautes de l'Entendement. L'homme comprend l'existence spirituelle dans la mesure où il augmente ses trésors de Vérité et d'Amour. Il faut que les mortels gravitent vers Dieu, que leurs affections et leurs desseins se spiritualisent, — il faut qu'ils abordent les interprétations plus larges de l'être, et qu'ils gagnent un sens plus juste de l'infini, — afin de se dépouiller du péché et de la mortalité.

Attirance vers Dieu

Ce sens scientifique de l'être, qui abandonne la matière pour l'Esprit, ne suggère aucunement l'absorption de l'homme en la Divinité, ni la perte de son identité, mais confère à l'homme une individualité plus développée, une sphère de pensée et d'action plus étendue, un amour plus expansif, une paix plus haute et plus permanente.

Les sens représentent la naissance comme prématurée et la mort comme inévitable, comme si l'homme était une herbe qui pousse vite, ou une fleur flétrie par le soleil ou brûlée par les gelées inopportunes ; mais ceci n'est vrai que d'un mortel, non d'un homme à l'image et à la ressemblance de Dieu. La vérité de l'être est perpétuelle, et l'erreur concernant l'être est irréelle et désuète.

Naissance et mort des mortels

Quel est celui qui, ayant éprouvé la perte de la paix humaine, n'a pas aspiré avec plus d'ardeur à la joie spirituelle? L'aspiration vers le bien céleste vient avant même que nous ayons découvert ce qui est du domaine de la sagesse et de l'Amour. La perte des espérances et des plaisirs terrestres illumine pour bien des cœurs le chemin ascendant. Les douleurs des sens ne tardent pas à nous informer que les plaisirs des sens sont mortels et que la joie est spirituelle.

Bénédictions provenant de la douleur

Les douleurs des sens sont salutaires, si elles déracinent en nous les fausses croyances au plaisir et transportent nos

from sense to Soul, where the creations of God are good, "rejoicing the heart." Such is the sword of Science, with which Truth decapitates error, materiality giving place to man's higher individuality and destiny.

Decapitation of error

Would existence without personal friends be to you a blank? Then the time will come when you will be solitary, left without sympathy; but this seeming vacuum is already filled with divine Love. When this hour of development comes, even if you cling to a sense of personal joys, spiritual Love will force you to accept what best promotes your growth. Friends will betray and enemies will slander, until the lesson is sufficient to exalt you; for "man's extremity is God's opportunity." The author has experienced the foregoing prophecy and its blessings. Thus He teaches mortals to lay down their fleshliness and gain spirituality. This is done through self-abnegation. Universal Love is the divine way in Christian Science.

Uses of adversity

The sinner makes his own hell by doing evil, and the saint his own heaven by doing right. The opposite persecutions of material sense, aiding evil with evil, would deceive the very elect.

Mortals must follow Jesus' sayings and his demonstrations, which dominate the flesh. Perfect and infinite Mind enthroned is heaven. The evil beliefs which originate in mortals are hell. Man is the idea of Spirit; he reflects the beatific presence, illuming the universe with light. Man is deathless, spiritual. He is above sin or frailty. He does not cross the barriers of time into the vast forever of Life, but he coexists with God and the universe.

Beatific presence

affections du sens à l'Ame, où les créations de Dieu sont bonnes, "réjouissant le cœur." Tel est le glaive de la Science, avec lequel la Vérité décapite l'erreur, la matérialité cédant la place à l'individualité et à la destinée plus élevées de l'homme. Décapitation de l'erreur

L'existence vous semblerait-elle vide sans amis personnels? Alors le temps viendra où vous serez dans l'isolement, et sans sympathie ; mais ce qui semble être un vide est déjà comblé par l'Amour divin. Lorsque viendra cette heure de développement, quand même vous vous attacheriez à un sens de joies personnelles, l'Amour spirituel vous contraindra d'accepter ce qui contribuera le plus à votre développement. Vos amis vous trahiront et vos ennemis vous calomnieront, jusqu'à ce que l'épreuve ait été suffisante pour vous exalter ; car "la dernière extrémité de l'homme est l'opportunité de Dieu." L'auteur a passé par l'expérience de cette prophétie et en a ressenti les bienfaits. C'est ainsi que Dieu enseigne aux mortels à se dépouiller des désirs de la chair et à acquérir la spiritualité. Ceci s'accomplit par l'abnégation de soi-même. L'Amour universel est la voie divine dans la Science Chrétienne. Utilité de l'adversité

Le pécheur crée son propre enfer en faisant le mal, et le saint son propre ciel en faisant le bien. Le contraire, les persécutions venant du sens matériel, aidant le mal au moyen du mal, séduiraient, s'il était possible, les élus eux-mêmes.

Les mortels doivent suivre les paroles et les démonstrations de Jésus, lesquelles dominent la chair. L'Entendement parfait et infini intronisé est le ciel. Les croyances au mal qui ont leur origine dans les mortels sont l'enfer. L'homme est l'idée de l'Esprit ; il reflète la présence béatifique, inondant l'univers de lumière. L'homme est immortel, spirituel. Il est supérieur au péché ou à la fragilité. Il ne franchit pas les bornes du temps pour entrer dans la vaste éternité de la Vie, mais il coexiste avec Dieu et l'univers. Présence béatifique

Every object in material thought will be destroyed, but the spiritual idea, whose substance is in Mind, is eternal.

The infinitude of God

The offspring of God start not from matter or ephemeral dust. They are in and of Spirit, divine Mind, and so forever continue. God is one. The allness of Deity is His oneness. Generically man is one, and specifically man means all men.

It is generally conceded that God is Father, eternal, self-created, infinite. If this is so, the forever Father must have had children prior to Adam. The great I AM made all "that was made." Hence man and the spiritual universe coexist with God.

Christian Scientists understand that, in a religious sense, they have the same authority for the appellative mother, as for that of brother and sister. Jesus said: "For whosoever shall do the will of my Father which is in heaven, the same is my brother, and sister, and mother."

When examined in the light of divine Science, mortals present more than is detected upon the surface, since

Waymarks to eternal Truth

inverted thoughts and erroneous beliefs must be counterfeits of Truth. Thought is borrowed from a higher source than matter, and by reversal, errors serve as waymarks to the one Mind, in which all error disappears in celestial Truth. The robes of Spirit are "white and glistering," like the raiment of Christ. Even in this world, therefore, "let thy garments be always white." "Blessed is the man that endureth [overcometh] temptation: for when he is tried, [proved faithful], he shall receive the crown of life, which the Lord hath promised to them that love him." (James i. 12.)

Tout objet dans la pensée matérielle sera détruit, mais l'idée spirituelle qui a sa substance dans l'Entendement est éternelle. La race de Dieu ne naît pas de la matière, ou poussière éphémère. Ses enfants sont en l'Esprit et de l'Esprit, l'Entendement divin, et subsistent ainsi à jamais. Dieu est un. La totalité de Dieu constitue Son unité. Dans le sens générique l'homme est un, et dans le sens spécifique l'homme signifie tous les hommes.

L'infinitude de Dieu

Il est généralement admis que Dieu est Père, éternel, infini, créé en soi. S'il en est ainsi, il faut que l'éternel Père ait eu des enfants antérieurement à Adam. Le grand JE SUIS fit tout "ce qui fut fait." Donc l'homme et l'univers spirituel coexistent avec Dieu.

Les Scientistes Chrétiens comprennent que, dans un sens religieux, ils ont autant le droit de se servir du nom de mère, que de celui de frère et de sœur. Jésus dit: "Car quiconque fait la volonté de mon Père qui est dans les cieux, celui-là est mon frère et ma sœur et ma mère."

Analysés à la lumière de la Science divine, les mortels présentent plus qu'on ne discerne à la surface, puisque les pensées inverties et les croyances erronées sont forcément les contrefaçons de la Vérité. La pensée est empruntée à une source plus haute que la matière, et, renversées, les erreurs servent de poteaux dirigeant vers le seul et unique Entendement, où toute erreur disparaît dans la Vérité céleste. Les robes de l'Esprit sont "d'une blancheur éblouissante," comme le vêtement du Christ. Alors, "revêts-toi toujours de vêtements blancs," même dans ce monde. "Heureux est l'homme qui endure [surmonte] la tentation: car quand il aura été éprouvé, [prouvé fidèle], il recevra la couronne de vie, que le Seigneur a promise à ceux qui l'aiment." (Jacques i. 12.)

Poteaux dirigeant vers l'éternelle Vérité

CHAPTER X

SCIENCE OF BEING

That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, of the Word of life, . . . That which we have seen and heard declare we unto you, that ye also may have fellowship with us: and truly our fellowship is with the Father, and with His Son Jesus Christ. — JOHN, First Epistle.

Here I stand. I can do no otherwise; so help me God! Amen! — MARTIN LUTHER.

IN the material world, thought has brought to light with great rapidity many useful wonders. With like activity have thought's swift pinions been rising towards the realm of the real, to the spiritual cause of those lower things which give impulse to inquiry. Belief in a material basis, from which may be deduced all rationality, is slowly yielding to the idea of a metaphysical basis, looking away from matter to Mind as the cause of every effect. Materialistic hypotheses challenge metaphysics to meet in final combat. In this revolutionary period, like the shepherd-boy with his sling, woman goes forth to battle with Goliath.

Materialistic challenge

In this final struggle for supremacy, semi-metaphysical systems afford no substantial aid to scientific metaphysics, for their arguments are based on the false testimony of the material senses as well as on the facts of Mind. These semi-metaphysical

Confusion confounded

CHAPITRE X

LA SCIENCE DE L'ÊTRE

Ce qui était dès le commencement, ce que nous avons ouï, ce que nous avons vu de nos yeux, ce que nous avons contemplé, et que nos mains ont touché, concernant la Parole de vie, . . . ce que nous avons vu, dis-je, et ce que nous avons ouï, c'est ce que nous vous annonçons, afin que vous ayez communion avec nous, et que nous ayons tous communion avec le Père et avec Jésus-Christ, Son Fils. — JEAN, Première Épître.

Me voici. Je ne puis autrement; que Dieu me soit en aide! Amen! — MARTIN LUTHER.

DANS le monde matériel, la pensée a mis au jour avec une grande rapidité nombre de merveilles utiles. Avec une égale activité les ailes rapides de la pensée se sont élevées vers le royaume du réel, jusqu'à la cause spirituelle de ces choses inférieures qui poussent à l'investigation. La croyance à une base matérielle, d'où l'on peut déduire toute rationalité, cède lentement à l'idée d'une base métaphysique, et se détourne de la matière vers l'Entendement comme cause de tout effet. Les hypothèses matérialistes provoquent la métaphysique à un combat décisif. Dans cette période révolutionnaire, tel le jeune berger avec sa fronde, la femme s'avance pour combattre Goliath.

Provocation matérialiste

Dans cette lutte définitive pour la suprématie, les systèmes semi-métaphysiques n'offrent aucune aide réelle à la métaphysique scientifique, car leurs thèses sont basées sur le faux témoignage des sens matériels ainsi que sur les faits de l'Entendement. Ces systèmes semi-métaphy-

Confusion confondue

systems are one and all pantheistic, and savor of Pandemonium, a house divided against itself.

From first to last the supposed coexistence of Mind and matter and the mingling of good and evil have resulted from the philosophy of the serpent. Jesus' demonstrations sift the chaff from the wheat, and unfold the unity and the reality of good, the unreality, the nothingness, of evil.

Human philosophy has made God manlike. Christian Science makes man Godlike. The first is error; the latter is truth. Metaphysics is above physics, and matter does not enter into metaphysical premises or conclusions. The categories of metaphysics rest on one basis, the divine Mind. Metaphysics resolves things into thoughts, and exchanges the objects of sense for the ideas of Soul.

Divine metaphysics

These ideas are perfectly real and tangible to spiritual consciousness, and they have this advantage over the objects and thoughts of material sense, — they are good and eternal.

The testimony of the material senses is neither absolute nor divine. I therefore plant myself unreservedly on the teachings of Jesus, of his apostles, of the prophets, and on the testimony of the Science of Mind. Other foundations there are none. All other systems — systems based wholly or partly on knowledge gained through the material senses — are reeds shaken by the wind, not houses built on the rock.

Biblical foundations

The theories I combat are these: (1) that all is matter; (2) that matter originates in Mind, and is as real as Mind, possessing intelligence and life. The first theory, that matter is everything, is quite as

Rejected theories

siques sont tous panthéistes, sans exception, et ils tiennent du Pandémonium, une maison divisée contre elle-même.

De tout temps la coexistence supposée de l'Entendement et de la matière, et le mélange du bien et du mal, ont résulté de la philosophie du serpent. Les démonstrations de Jésus séparent la bâle du blé, et révèlent l'unité et la réalité du bien, l'irréalité, le néant, du mal.

La philosophie humaine a fait Dieu semblable à l'homme. La Science Chrétienne fait l'homme semblable à Dieu. La première est l'erreur ; la dernière est la vérité. Métaphysique divine

La métaphysique est au-dessus de la physique, et la matière n'entre ni dans les prémisses ni dans les conclusions de la métaphysique. Les catégories de la métaphysique reposent sur une seule base, l'Entendement divin. La métaphysique résout les choses en pensées, et remplace les objets des sens par les idées de l'Ame.

Ces idées sont parfaitement réelles et tangibles pour la conscience spirituelle, et elles ont cet avantage sur les objets et les pensées du sens matériel, — elles sont bonnes et éternelles.

Le témoignage des sens matériels n'est ni absolu ni divin. Je m'appuie donc sans restrictions sur les enseignements de Jésus, de ses apôtres, des prophètes, et sur le témoignage de la Science de l'Entendement. Il n'y a point d'autres fondements. Tous les autres systèmes — systèmes fondés entièrement ou en partie sur le savoir acquis par les sens matériels — sont des roseaux agités par le vent, non des maisons bâties sur le roc. Fondements Bibliques

Voici les théories que je combats : 1° que tout est matière ; 2° que la matière a son origine dans l'Entendement, qu'elle est aussi réelle que l'Entendement, et qu'elle possède intelligence et vie. Théories rejetées

La première théorie, que la matière est tout, est aussi

reasonable as the second, that Mind and matter coexist and cooperate. One only of the following statements can be true: (1) that everything is matter; (2) that everything is Mind. Which one is it?

Matter and Mind are opposites. One is contrary to the other in its very nature and essence; hence both cannot be real. If one is real, the other must be unreal. Only by understanding that there is but one power, — not two powers, matter and Mind, — are scientific and logical conclusions reached. Few deny the hypothesis that intelligence, apart from man and matter, governs the universe; and it is generally admitted that this intelligence is the eternal Mind or divine Principle, Love.

Prophetic ignorance

The prophets of old looked for something higher than the systems of their times; hence their foresight of the new dispensation of Truth. But they knew not what would be the precise nature of the teaching and demonstration of God, divine Mind, in His more infinite meanings, — the demonstration which was to destroy sin, sickness, and death, establish the definition of omnipotence, and maintain the Science of Spirit.

The pride of priesthood is the prince of this world. It has nothing in Christ. Meekness and charity have divine authority. Mortals think wickedly; consequently they are wicked. They think sickly thoughts, and so become sick. If sin makes sinners, Truth and Love alone can unmake them. If a sense of disease produces suffering and a sense of ease antidotes suffering, disease is mental, not material. Hence the fact that the human mind alone suffers, is sick, and that the divine Mind alone heals.

The life of Christ Jesus was not miraculous, but it was indigenous to his spirituality, — the good soil wherein the

raisonnable que la seconde, à savoir, que l'Entendement et la matière coexistent et coopèrent. Seule une des propositions suivantes peut être vraie : 1° que tout est matière ; 2° que tout est Entendement. Laquelle est-ce?

La matière et l'Entendement sont des opposés. L'un est contraire à l'autre dans sa nature et son essence même ; par conséquent, tous deux ne peuvent être réels. Si l'un est réel, l'autre est forcément irréel. C'est seulement en comprenant qu'il n'est qu'une seule puissance, — non deux puissances, matière et Entendement, — qu'on peut arriver à des conclusions scientifiques et logiques. Peu de personnes nient l'hypothèse que l'intelligence, indépendamment de l'homme et de la matière, gouverne l'univers ; et l'on admet en général que cette intelligence est l'Entendement éternel ou Principe divin, l'Amour.

Les prophètes de jadis cherchaient quelque chose de plus haut que les systèmes de leurs temps ; de là leur prévision de la nouvelle dispensation de la Vérité. Mais ils ne savaient pas quelle serait la nature exacte de l'enseignement et de la démonstration de Dieu, l'Entendement divin, dans Son sens plus infini, — démonstration qui devait détruire le péché, la maladie et la mort, établir la définition de l'omnipotence, et maintenir la Science de l'Esprit.

Ignorance des prophètes

L'orgueil de la prêtrise est le prince de ce monde. Il n'a rien en Christ. La douceur et la charité ont l'autorité divine. Les mortels ont de mauvaises pensées ; conséquemment ils sont méchants. Ils ont des pensées maladives, c'est pourquoi ils deviennent malades. Si le péché fait les pécheurs, seuls la Vérité et l'Amour peuvent les défaire. Si un sentiment de malaise, de maladie, cause la souffrance, et qu'un sentiment d'aise antidote la souffrance, le malaise est mental, non matériel. D'où le fait que l'entendement humain seul souffre, est malade, et que l'Entendement divin seul guérit.

La vie de Christ Jésus n'était pas miraculeuse, mais elle relevait de sa spiritualité, — elle était la bonne terre où

seed of Truth springs up and bears much fruit. Christ's Christianity is the chain of scientific being reappearing in all ages, maintaining its obvious correspondence with the Scriptures and uniting all periods in the design of God. Neither emasculation, illusion, nor insubordination exists in divine Science.

Jesus instructed his disciples whereby to heal the sick through Mind instead of matter. He knew that the philosophy, Science, and proof of Christianity were in Truth, casting out all inharmony.

In Latin the word rendered *disciple* signifies student; and the word indicates that the power of healing was not a supernatural gift to those learners, but the result of their cultivated spiritual understanding of the divine Science, which their Master demonstrated by healing the sick and sinning. Hence the universal application of his saying: "Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me [understand me] through their word."

Studious disciples

Our Master said, "But the Comforter . . . shall teach you all things." When the Science of Christianity appears, it will lead you into all truth. The Sermon on the Mount is the essence of this Science, and the eternal life, not the death of Jesus, is its outcome.

New Testament basis

Those, who are willing to leave their nets or to cast them on the right side for Truth, have the opportunity now, as aforetime, to learn and to practise Christian healing. The Scriptures contain it. The spiritual import of the Word imparts this power. But, as Paul says, "How shall they hear without a preacher? and how shall they preach, except they be

Modern evangel

la semence de la Vérité germe et rapporte beaucoup de fruits. Le Christianisme du Christ est la chaîne de l'être scientifique réapparaissant dans tous les âges, maintenant sa correspondance évidente avec les Écritures, et unissant toutes les périodes dans le dessein de Dieu. Il n'existe dans la Science divine ni émasculation, ni illusion, ni esprit d'insubordination.

Jésus enseigna à ses disciples à guérir les malades par l'Entendement, non par la matière. Il savait que la philosophie, la Science, et la preuve du Christianisme sont dans la Vérité, chassant toute inharmonie.

Le mot traduit *disciple* signifie en latin élève ; et ce mot indique que le pouvoir de la guérison n'était pas un don surnaturel accordé à ces disciples, mais le résultat de leur compréhension spirituelle cultivée de la Science divine que leur Maître démontrait en guérissant les malades et les pécheurs. De là l'application universelle de ses paroles : "Or je ne prie pas seulement pour eux ; mais aussi pour ceux qui croiront en moi [me comprendront] par leur parole."

Disciples studieux

Notre Maître dit : "Mais le Consolateur . . . vous enseignera toutes choses." Lorsque la Science du Christianisme paraîtra, elle vous conduira dans toute la vérité. Le Sermon sur la Montagne est l'essence de cette Science, et la vie éternelle, non la mort de Jésus, en est le résultat.

Basé sur le Nouveau Testament

Ceux qui sont disposés à abandonner leurs filets ou à les jeter du bon côté, du côté de la Vérité, ont, aujourd'hui comme autrefois, l'occasion d'apprendre et de pratiquer la guérison Chrétienne. Les Écritures la contiennent. La signification spirituelle du Verbe communique ce pouvoir. Mais comme dit Paul : "Comment en entendront-ils parler, s'il n'y a personne qui le prêche? Et comment le prêchera-t-on, s'il n'y

Prédication moderne de l'Évangile

sent?" If sent, how shall they preach, convert, and heal multitudes, except the people hear?

The spiritual sense of truth must be gained before Truth can be understood. This sense is assimilated only as we are honest, unselfish, loving, and meek. In the soil of an "honest and good heart" the seed must be sown; else it beareth not much fruit, for the swinish element in human nature uproots it. Jesus said: "Ye do err, not knowing the Scriptures." The spiritual sense of the Scriptures brings out the scientific sense, and is the new tongue referred to in the last chapter of Mark's Gospel.

Spirituality of Scripture

Jesus' parable of "the sower" shows the care our Master took not to impart to dull ears and gross hearts the spiritual teachings which dulness and grossness could not accept. Reading the thoughts of the people, he said: "Give not that which is holy unto the dogs, neither cast ye your pearls before swine."

It is the spiritualization of thought and Christianization of daily life, in contrast with the results of the ghastly farce of material existence; it is chastity and purity, in contrast with the downward tendencies and earthward gravitation of sensualism and impurity, which really attest the divine origin and operation of Christian Science. The triumphs of Christian Science are recorded in the destruction of error and evil, from which are propagated the dismal beliefs of sin, sickness, and death.

Unspiritual contrasts

The divine Principle of the universe must interpret the universe. God is the divine Principle of all that represents Him and of all that really exists. Christian Science, as demonstrated by Jesus, alone reveals the natural, divine Principle of Science.

God the Principle of all

en a pas qui soient envoyés?" S'ils sont envoyés, comment prêcheront-ils, convertiront-ils, et guériront-ils les foules, à moins que le peuple n'entende?

Il faut atteindre au sens spirituel de la vérité avant de pouvoir comprendre la Vérité. Ce sens ne s'assimile que dans la mesure où nous sommes honnêtes, désintéressés, aimants et doux. C'est dans la terre "d'un cœur honnête et bon" qu'il faut semer la graine; autrement elle ne rapporte pas beaucoup de fruit, car l'élément grossier de la nature humaine la déracine. Jésus dit: "Vous êtes dans l'erreur, parce que vous n'entendez pas les Écritures." Le sens spirituel des Écritures en fait ressortir le sens scientifique, et c'est là la nouvelle langue à laquelle on fait allusion dans le dernier chapitre de l'Évangile selon St. Marc.

Spiritualité de l'Écriture

Dans la parabole du "semeur" nous voyons quel soin prenait Jésus de ne pas communiquer aux oreilles endurcies et aux cœurs appesantis les enseignements spirituels que l'endurcissement et la grossièreté ne pouvaient accepter. Lisant les pensées des hommes, il dit: "Ne donnez point les choses saintes aux chiens, et ne jetez point vos perles devant les pourceaux."

C'est la spiritualisation de la pensée et la Christianisation de la vie journalière, en contraste avec les résultats de l'horrible comédie de l'existence matérielle; c'est la chasteté et la pureté, en contraste avec les tendances inférieures et l'attirance terrestre du sensualisme et de l'impureté, qui témoignent réellement de l'origine divine et de l'opération de la Science Chrétienne. Les triomphes de la Science Chrétienne sont recordés dans la destruction de l'erreur et du mal, d'où se propagent les tristes croyances au péché, à la maladie et à la mort.

Contrastes non-spirituels

C'est au Principe divin de l'univers d'interpréter l'univers. Dieu est le Principe divin de tout ce qui Le représente, et de tout ce qui existe réellement. Seule, la Science Chrétienne, telle qu'elle fut démontrée par Jésus, révèle le divin Principe naturel de la Science.

Dieu, Principe de tout

Matter and its claims of sin, sickness, and death are contrary to God, and cannot emanate from Him. There is no *material* truth. The physical senses can take no cognizance of God and spiritual Truth. Human belief has sought out many inventions, but not one of them can solve the problem of being without the divine Principle of divine Science. Deductions from material hypotheses are not scientific. They differ from real Science because they are not based on the divine law.

Science *versus* sense

Divine Science reverses the false testimony of the material senses, and thus tears away the foundations of error. Hence the enmity between Science and the senses, and the impossibility of attaining perfect understanding till the errors of sense are eliminated.

The so-called laws of matter and of medical science have never made mortals whole, harmonious, and immortal. Man is harmonious when governed by Soul. Hence the importance of understanding the truth of being, which reveals the laws of spiritual existence.

Spiritual law the only law

God never ordained a material law to annul the spiritual law. If there were such a material law, it would oppose the supremacy of Spirit, God, and impugn the wisdom of the creator. Jesus walked on the waves, fed the multitude, healed the sick, and raised the dead in direct opposition to material laws. His acts were the demonstration of Science, overcoming the false claims of material sense or law.

Science shows that material, conflicting mortal opinions and beliefs emit the effects of error at all times, but this atmosphere of mortal mind cannot be destructive to morals and health when it is opposed promptly and per-

La matière et ses prétentions au péché, à la maladie et à la mort sont contraires à Dieu, et ne peuvent émaner de Lui. Il n'y a pas de vérité *matérielle*. Les sens physiques ne peuvent prendre aucune connaissance de Dieu et de la Vérité spirituelle. La croyance humaine a imaginé beaucoup d'inventions, mais pas une seule d'entre elles ne peut résoudre le problème de l'être sans le Principe divin de la Science divine. Les déductions tirées des hypothèses matérielles ne sont pas scientifiques. Elles diffèrent de la Science réelle parce qu'elles ne sont pas fondées sur la loi divine.

La Science divine renverse le faux témoignage des sens matériels, et démolit ainsi les fondations de l'erreur. De là l'inimitié entre la Science et les sens, et l'impossibilité d'arriver à une parfaite compréhension avant que les erreurs des sens soient éliminées.

Science contre les sens

Les prétendues lois de la matière et de la science de la médecine n'ont jamais donné aux mortels la santé, l'harmonie et l'immortalité. L'homme est harmonieux lorsqu'il est gouverné par l'Ame. D'où l'importance de comprendre la vérité de l'être, qui révèle les lois de l'existence spirituelle.

Dieu n'a jamais décrété une loi matérielle pour annuler la loi spirituelle. Si une telle loi matérielle existait, elle s'opposerait à la suprématie de l'Esprit, Dieu, et contesterait la sagesse du créateur. Jésus marcha sur les flots, nourrit la multitude, guérit les malades, et ressuscita les morts en opposition directe avec les lois matérielles. Ses actes étaient la démonstration de la Science, subjuguant les fausses prétentions du sens matériel ou loi matérielle.

La loi spirituelle est la seule loi

La Science montre que les opinions et les croyances matérielles, contradictoires et mortelles, émettent en tous temps les effets de l'erreur, mais cette atmosphère de l'entendement mortel ne peut détruire les mœurs et la santé, si on lui op-

sistently by Christian Science. Truth and Love antidote *this* mental miasma, and thus invigorate and sustain existence. Unnecessary knowledge gained from the five senses is only temporal, — the conception of mortal mind, the offspring of sense, not of Soul, Spirit, — and symbolizes all that is evil and perishable. *Natural science*, as it is commonly called, is not really natural nor scientific, because it is deduced from the evidence of the material senses. Ideas, on the contrary, are born of Spirit, and are not mere inferences drawn from material premises.

Material knowledge illusive

The senses of Spirit abide in Love, and they demonstrate Truth and Life. Hence Christianity and the Science which expounds it are based on spiritual understanding, and they supersede the so-called laws of matter. Jesus demonstrated this great verity. When what we erroneously term the five physical senses are misdirected, they are simply the manifested beliefs of mortal mind, which affirm that life, substance, and intelligence are material, instead of spiritual. These false beliefs and their products constitute the flesh, and the flesh wars against Spirit.

Five senses deceptive

Divine Science is absolute, and permits no half-way position in learning its Principle and rule — establishing it by demonstration. The conventional firm, called matter and mind, God never formed. Science and understanding, governed by the unerring and eternal Mind, destroy the imaginary copartnership, matter and mind, formed only to be destroyed in a manner and at a period as yet unknown. This suppositional partnership is already obsolete, for matter, examined in the light of divine metaphysics, disappears.

Impossible partnership

pose promptement et avec persistance la Science Chrétienne. La Vérité et l'Amour servent d'antidote à ce miasme mental, fortifiant et soutenant ainsi l'existence. Les connaissances inutiles acquises par le moyen des cinq sens ne sont que temporelles, — les conceptions de l'entendement mortel, le produit des sens, non de l'Ame, Esprit, — et elles symbolisent tout ce qui est mauvais et périssable. Les *sciences naturelles*, comme on les appelle généralement, ne sont réellement ni naturelles ni scientifiques, parce qu'on les déduit de l'évidence des sens matériels. Les idées, par contre, naissent de l'Esprit, et ne sont pas de simples conclusions tirées des prémisses matérielles.

Les connaissances matérielles sont illusoires

Les sens de l'Esprit demeurent dans l'Amour, et démontrent la Vérité et la Vie. Il s'ensuit que le Christianisme ainsi que la Science qui l'interprète sont basés sur la compréhension spirituelle, et ils annulent les prétendues lois de la matière. Jésus démontra cette grande vérité. Lorsque les cinq sens, nommés à tort sens physiques, sont mal dirigés, ils ne sont que les croyances manifestées de l'entendement mortel, lesquelles affirment que la vie, la substance et l'intelligence sont matérielles, non spirituelles. Ces fausses croyances et leurs produits constituent la chair, et la chair fait la guerre à l'Esprit.

Les cinq sens sont décevants

La Science divine est absolue, et ne permet pas que l'on s'arrête à mi-chemin en en apprenant le Principe et la règle — l'établissant par la démonstration. Dieu ne forma jamais l'association conventionnelle, appelée matière et entendement. La Science et la compréhension, gouvernées par l'Entendement infaillible et éternel, détruisent cette association imaginaire, matière et entendement, qui ne fut formée que pour être détruite d'une manière et à une époque encore inconnues. Cette association supposée est déjà désuète, parce que la matière, examinée à la lumière de la métaphysique divine, disparaît.

Association impossible

Matter has no life to lose, and Spirit never dies. A partnership of mind with matter would ignore omnipresent and omnipotent Mind. This shows that matter did not originate in God, Spirit, and is not eternal. Therefore matter is neither substantial, living, nor intelligent. The starting-point of divine Science is that God, Spirit, is All-in-all, and that there is no other might nor Mind, — that God is Love, and therefore He is divine Principle.

Spirit the starting-point

To grasp the reality and order of being in its Science, you must begin by reckoning God as the divine Principle of all that really is. Spirit, Life, Truth, Love, combine as one, — and are the Scriptural names for God. All substance, intelligence, wisdom, being, immortality, cause, and effect belong to God. These are His attributes, the eternal manifestations of the infinite divine Principle, Love. No wisdom is wise but His wisdom; no truth is true, no love is lovely, no life is Life but the divine; no good is, but the good God bestows.

Divine synonyms

Divine metaphysics, as revealed to spiritual understanding, shows clearly that all is Mind, and that Mind is God, omnipotence, omnipresence, omniscience, — that is, all power, all presence, all Science. Hence all is in reality the manifestation of Mind.

The divine completeness

Our material human theories are destitute of Science. The true understanding of God is spiritual. It robs the grave of victory. It destroys the false evidence that misleads thought and points to other gods, or other so-called powers, such as matter, disease, sin, and death, superior or contrary to the one Spirit.

Truth, spiritually discerned, is scientifically understood. It casts out error and heals the sick.

La matière n'a point de vie, donc elle ne peut la perdre, et l'Esprit ne meurt jamais. Une association formée d'entendement et de matière ne tiendrait pas compte de l'Entendement omniprésent et omnipotent. Ceci montre que la matière n'eut pas son origine en Dieu, Esprit, et qu'elle n'est pas éternelle. Par conséquent la matière n'est ni substantielle, ni vivante, ni intelligente. Le point de départ de la Science divine est que Dieu, Esprit, est Tout-en-tout, et qu'il n'y a pas d'autre puissance, ni d'autre Entendement, — que Dieu est Amour, et partant, Il est Principe divin.

L'Esprit, le point de départ

Pour saisir la réalité et l'ordre de l'être dans sa Science, il vous faut commencer par considérer Dieu comme le Principe divin de tout ce qui existe réellement. L'Esprit, la Vie, la Vérité, l'Amour, se résument en un, — et sont les noms Bibliques pour désigner Dieu. Toute substance, intelligence, sagesse, tout être, toute immortalité, toute cause, et tout effet appartiennent à Dieu. Ce sont là Ses attributs, les manifestations éternelles de l'infini Principe divin, l'Amour. Nulle sagesse n'est sage hormis Sa sagesse; nulle vérité n'est vraie que la Vérité divine, nul amour n'est aimable que l'Amour divin, nulle vie n'est Vie que la divine ; nul bien n'existe, sauf le bien que Dieu accorde.

Synonymes divins

La métaphysique divine, telle qu'elle est révélée à la compréhension spirituelle, montre clairement que tout est Entendement, et que l'Entendement est Dieu, omnipotence, omniprésence, omniscience, — c'est-à-dire, toute puissance, toute présence, toute Science. Donc tout est en réalité la manifestation de l'Entendement.

L'intégralité divine

Nos théories humaines matérielles sont dénuées de Science. La vraie compréhension de Dieu est spirituelle. Elle ravit au sépulcre sa victoire. Elle détruit la fausse évidence qui induit la pensée en erreur et qui l'oriente vers d'autres dieux, ou d'autres soi-disant puissances, telles que la matière, la maladie, le péché et la mort, supérieures ou contraires à l'unique Esprit.

La Vérité, discernée spirituellement, est scientifiquement comprise. Elle chasse l'erreur et guérit les malades.

Having one God, one Mind, unfolds the power that heals the sick, and fulfils these sayings of Scripture, "I am the Lord that healeth thee," and "I have found a ransom." When the divine precepts are understood, they unfold the foundation of fellowship, in which one mind is not at war with another, but all have one Spirit, God, one intelligent source, in accordance with the Scriptural command: "Let this Mind be in you, which was also in Christ Jesus." Man and his Maker are correlated in divine Science, and real consciousness is cognizant only of the things of God.

Universal brotherhood

The realization that all inharmony is unreal brings objects and thoughts into human view in their true light, and presents them as beautiful and immortal. Harmony in man is as real and immortal as in music. Discord is unreal and mortal.

If God is admitted to be the only Mind and Life, there ceases to be any opportunity for sin and death. When we learn in Science how to be perfect even as our Father in heaven is perfect, thought is turned into new and healthy channels, — towards the contemplation of things immortal and away from materiality to the Principle of the universe, including harmonious man.

Perfection requisite

Material beliefs and spiritual understanding never mingle. The latter destroys the former. Discord is the *nothingness* named error. Harmony is the *somethingness* named Truth.

Nature and revelation inform us that like produces like. Divine Science does not gather grapes from thorns nor figs from thistles. Intelligence never produces non-intelligence; but matter is

Like evolving like

Avoir un seul Dieu, un seul Entendement, développe le pouvoir qui guérit les malades, et accomplit ces paroles de l'Écriture : "Je suis l'Éternel qui te guérit," et "J'ai trouvé une rançon." Lorsque les préceptes divins sont compris, ils révèlent la base de la fraternité dans laquelle un entendement n'est pas en conflit avec un autre, mais dans laquelle tous ont un seul Esprit, Dieu, une seule source intelligente, conformément au commandement de la Bible : "Ayez les mêmes sentiments que Jésus-Christ a eus." L'homme et son Créateur sont corrélatifs dans la Science divine, et la vraie conscience n'a connaissance que des choses de Dieu.

Fraternité universelle

La réalisation que toute inharmonie est irréelle met devant les yeux humains les objets et les pensées sous leur vrai jour, et les présente comme beaux et immortels. L'harmonie dans l'homme est aussi réelle et immortelle que dans la musique. La discordance est irréelle et mortelle.

Si on admet que Dieu est le seul Entendement et la seule Vie, le péché et la mort n'ont plus l'occasion de se manifester. Lorsque nous apprenons dans la Science à être parfaits, de même que notre Père céleste est parfait, la pensée s'oriente dans des voies nouvelles et salutaires, — se tourne vers la contemplation des choses immortelles, et se détourne de la matérialité vers le Principe de l'univers, y compris l'homme harmonieux.

La perfection est requise

Les croyances matérielles et l'intelligence spirituelle ne se confondent jamais. Cette dernière détruit les premières. La discordance est le néant appelé erreur. L'harmonie est la réalité nommée Vérité.

La nature et la révélation nous apprennent que le semblable produit le semblable. La Science divine ne cueille pas les raisins sur les épines, ni les figues sur les chardons. L'intelligence ne produit jamais la non-intelligence ; mais la matière est

Le semblable produisant le semblable

ever non-intelligent and therefore cannot spring from intelligence. To all that is unlike unerring and eternal Mind, this Mind saith, "Thou shalt surely die;" and elsewhere the Scripture says that dust returns to dust. The non-intelligent relapses into its own unreality. Matter never produces mind. The immortal never produces the mortal. Good cannot result in evil. As God Himself is good and is Spirit, goodness and spirituality must be immortal. Their opposites, evil and matter, are mortal error, and error has no creator. If goodness and spirituality are real, evil and materiality are unreal and cannot be the outcome of an infinite God, good.

Natural history presents vegetables and animals as preserving their original species, — like reproducing like. A mineral is not produced by a vegetable nor the man by the brute. In reproduction, the order of genus and species is preserved throughout the entire round of nature. This points to the spiritual truth and Science of being. Error relies upon a reversal of this order, asserts that Spirit produces matter and matter produces all the ills of flesh, and therefore that good is the origin of evil. These suppositions contradict even the order of material so-called science.

The realm of the real is Spirit. The unlikeness of Spirit is matter, and the opposite of the real is not divine, — it is a human concept. Matter is an error of statement. This error in the premise leads to errors in the conclusion in every statement into which it enters. Nothing we can say or believe regarding matter is immortal, for matter is temporal and is therefore a mortal phenomenon, a human concept, sometimes beautiful, always erroneous.

Material error

toujours non-intelligente et par conséquent ne peut provenir de l'intelligence. L'éternel Entendement infaillible dit à tout ce qui Lui est dissemblable : "Certainement tu mourras ;" et ailleurs l'Écriture dit que la poussière retourne dans la poussière. La non-intelligence retombe dans sa propre irréalité. La matière ne produit jamais l'entendement. L'immortel ne produit jamais le mortel. Le bien ne peut aboutir au mal. Puisque Dieu Lui-même est bon, et qu'Il est Esprit, la bonté et la spiritualité sont forcément immortelles. Leurs opposés, le mal et la matière, sont l'erreur mortelle, et l'erreur n'a pas de créateur. Si la bonté et la spiritualité sont réelles, le mal et la matérialité sont irréels et ne peuvent être le produit d'un Dieu infini, le bien.

L'histoire naturelle présente les végétaux et les animaux comme conservant leurs espèces originelles, — le semblable reproduisant le semblable. Un minéral n'est pas produit par un végétal, ni l'homme par l'animal. Dans la reproduction, l'ordre de genre et d'espèce est conservé dans tout le domaine de la nature. Ceci indique la vérité spirituelle et la Science de l'être. L'erreur compte sur l'inversion de cet ordre, affirme que l'Esprit produit la matière et que la matière produit tous les maux de la chair, et que par conséquent le bien est l'origine du mal. Ces suppositions contredisent même l'ordre de la soi-disant science matérielle.

Le domaine du réel est l'Esprit. La dissemblance de l'Esprit est la matière, et l'opposé du réel n'est pas divin, — c'est un concept humain. La matière est une fausse donnée. Cette erreur dans la prémisse entraîne des erreurs dans la conclusion de toute proposition où elle entre. Rien de ce que nous pourrons dire ou croire relativement à la matière n'est immortel, car la matière est temporelle et par conséquent un phénomène mortel, un concept humain, quelquefois beau, toujours erroné.

Erreur matérielle

Is Spirit the source or creator of matter? Science reveals nothing in Spirit out of which to create matter. Divine metaphysics explains away matter. Spirit is the only substance and consciousness recognized by divine Science. The material senses oppose this, but there are no material senses, for matter has no mind. In Spirit there is no matter, even as in Truth there is no error, and in good no evil. It is a false supposition, the notion that there is real substance-matter, the opposite of Spirit. Spirit, God, is infinite, all. Spirit can have no opposite.

Substance *versus* supposition

That matter is substantial or has life and sensation, is one of the false beliefs of mortals, and exists only in a suppositious mortal consciousness. Hence, as we approach Spirit and Truth, we lose the consciousness of matter. The admission that there can be material substance requires another admission, — namely, that Spirit is not infinite and that matter is self-creative, self-existent, and eternal. From this it would follow that there are two eternal causes, warring forever with each other; and yet we say that Spirit is supreme and all-presence.

One cause supreme

The belief of the eternity of matter contradicts the demonstration of life as Spirit, and leads to the conclusion that if man is material, he originated in matter and must return to dust, — logic which would prove his annihilation.

All that we term sin, sickness, and death is a mortal belief. We define matter as error, because it is the opposite of life, substance, and intelligence. Matter, with its mortality, cannot be substantial if Spirit is substantial and eternal. Which ought to

Substance is Spirit

L'Esprit est-il la source ou le créateur de la matière? Selon la Science, l'Esprit ne contient aucun élément dont puisse être créée la matière. La métaphysique divine dissipe la matière par ses explications. L'Esprit est la seule substance et la seule conscience reconnues par la Science divine. Les sens matériels s'opposent à ceci, mais il n'y a pas de sens matériels, car la matière n'a point d'entendement. Dans l'Esprit il n'y a point de matière, de même que dans la Vérité il n'y a point d'erreur, et dans le bien aucun mal. La notion qu'il y a une substance-matière réelle, l'opposé de l'Esprit, est une fausse supposition. L'Esprit, Dieu, est infini, tout. L'Esprit ne peut avoir d'opposé.

La substance contre la supposition

Croire que la matière est substantielle, ou qu'elle a vie et sensation, est une des fausses croyances des mortels, et n'existe que dans une prétendue conscience mortelle. Aussi, à mesure que nous nous approchons de l'Esprit et de la Vérité, nous perdons toute conscience de matière. Admettre qu'il puisse exister une substance matérielle exige qu'on admette également ceci : que l'Esprit n'est pas infini et que la matière se crée elle-même, existe par elle-même, et qu'elle est éternelle. Il s'ensuivrait qu'il y aurait deux causes éternelles, luttant sans cesse entre elles ; et cependant nous disons que l'Esprit est suprême et toujours présent.

Une seule cause suprême

La croyance à l'éternité de la matière s'oppose à la démonstration de la vie en tant qu'Esprit, et mène à la conclusion que si l'homme est matériel, il tira son origine de la matière, et devra retourner dans la poussière, — logique qui entraînerait l'annihilation de l'homme.

Tout ce que nous appelons péché, maladie et mort est une croyance mortelle. Nous définissons la matière comme erreur, parce qu'elle est l'opposé de la vie, de la substance et de l'intelligence. La matière, avec sa mortalité, ne peut être substantielle si l'Esprit est substantiel et éternel. Que devrions-nous accepter comme

La substance est Esprit

be substance to us, — the erring, changing, and dying, the mutable and mortal, or the unerring, immutable, and immortal? A New Testament writer plainly describes faith, a quality of mind, as "the *substance* of things hoped for."

Material mortality

The doom of matter establishes the conclusion that matter, slime, or protoplasm never originated in the immortal Mind, and is therefore not eternal. Matter is neither created by Mind nor for the manifestation and support of Mind.

Spiritual tangibility

Ideas are tangible and real to immortal consciousness, and they have the advantage of being eternal. Spirit and matter can neither coexist nor cooperate, and one can no more create the other than Truth can create error, or *vice versa.*

In proportion as the belief disappears that life and intelligence are in or of matter, the immortal facts of being are seen, and their only idea or intelligence is in God. Spirit is reached only through the understanding and demonstration of eternal Life and Truth and Love.

Pantheistic tendencies

Every system of human philosophy, doctrine, and medicine is more or less infected with the pantheistic belief that there is mind in matter; but this belief contradicts alike revelation and right reasoning. A logical and scientific conclusion is reached only through the knowledge that there are not two bases of being, matter and mind, but one alone, — Mind.

Pantheism, starting from a material sense of God, seeks cause in effect, Principle in its idea, and life and intelligence in matter.

substance, — ce qui se trompe, change et meurt, ce qui est muable et mortel, ou ce qui est infaillible, immuable et immortel? Un écrivain du Nouveau Testament décrit clairement la foi, qualité de l'entendement, comme "la *substance* des choses qu'on espère."

Le sort de la matière établit la conclusion que la matière, vase, ou protoplasma, n'eut jamais son origine dans l'Entendement immortel, et n'est par conséquent pas éternelle. La matière n'est ni créée par l'Entendement, ni créée pour la manifestation et le soutien de l'Entendement.

Mortalité matérielle

Les idées sont tangibles et réelles pour la conscience immortelle, et elles ont l'avantage d'être éternelles. L'Esprit et la matière ne peuvent ni coexister ni coopérer, et l'un ne peut pas plus créer l'autre que la Vérité ne peut créer l'erreur, et *vice versa*.

Tangibilité spirituelle

Dans la mesure où disparaît la croyance que la vie et l'intelligence sont dans la matière ou de la matière, les faits immortels de l'être apparaissent, et leur seule idée ou intelligence est en Dieu. On ne parvient à l'Esprit que par la compréhension et la démonstration de la Vie, de la Vérité et de l'Amour éternels.

Tout système de philosophie humaine, de doctrine et de médecine est plus ou moins infecté de la croyance panthéiste qu'il y a entendement dans la matière; mais cette croyance contredit à la fois la révélation et le bon raisonnement. On arrive à une conclusion logique et scientifique seulement en sachant qu'il n'y a pas deux bases de l'être, la matière et l'entendement, mais une seule, — l'Entendement.

Tendances panthéistes

Le panthéisme, partant d'un sens matériel de Dieu, cherche la cause dans l'effet, le Principe dans son idée, et la vie et l'intelligence dans la matière.

In the infinitude of Mind, matter must be unknown. Symbols and elements of discord and decay are not products of the infinite, perfect, and eternal *All*. From Love and from the light and harmony which are the abode of Spirit, only reflections of good can come. All things beautiful and harmless are ideas of Mind. Mind creates and multiplies them, and the product must be mental.

The things of God are beautiful

Finite belief can never do justice to Truth in any direction. Finite belief limits all things, and would compress Mind, which is infinite, beneath a skull bone. Such belief can neither apprehend nor worship the infinite; and to accommodate its finite sense of the divisibility of Soul and substance, it seeks to divide the one Spirit into persons and souls.

Through this error, human belief comes to have "gods many and lords many." Moses declared as Jehovah's first command of the Ten: "Thou shalt have no other gods before me!" But behold the zeal of belief to establish the opposite error of many minds. The argument of the serpent in the allegory, "Ye shall be as gods," urges through every avenue the belief that Soul is in body, and that infinite Spirit, and Life, is in finite forms.

Belief in many gods

Rightly understood, instead of possessing a sentient material form, man has a sensationless body; and God, the Soul of man and of all existence, being perpetual in His own individuality, harmony, and immortality, imparts and perpetuates these qualities in man, — through Mind, not matter. The only excuse for entertaining human opinions and rejecting the Science of being is our mortal ignorance of Spirit, — ignorance

Sensationless body

Dans l'infinitude de l'Entendement, la matière est forcément inconnue. Les symboles et les éléments de discorde et de décomposition ne sont pas le produit de l'infini *Tout*, parfait et éternel. De l'Amour, et de la lumière et harmonie, qui sont la demeure de l'Esprit, il ne peut venir que des réflexions du bien. Toutes choses belles et inoffensives sont des idées de l'Entendement. L'Entendement les crée et les multiplie, et il faut bien que le produit en soit mental.

Les choses de Dieu sont belles

La croyance finie ne pourra jamais rendre justice à la Vérité en aucune façon. La croyance finie limite toute chose, et comprimerait sous un crâne l'Entendement qui est infini. Une telle croyance ne peut ni comprendre ni adorer l'infini, et pour satisfaire à son sens fini de la divisibilité de l'Ame et de la substance, elle cherche à diviser l'unique Esprit en personnes et en âmes.

Par cette erreur la croyance humaine en arrive à avoir "plusieurs dieux et plusieurs seigneurs." Moïse proclama comme premier des Dix Commandements de Jéhovah: "Tu n'auras point d'autres dieux devant ma face!" Mais remarquez le zèle de la croyance qui cherche à établir l'erreur opposée qu'il y a plusieurs entendements. L'argument du serpent dans l'allégorie: "Vous serez comme des dieux," voudrait faire croire par tous les moyens que l'Ame est dans le corps, et que l'Esprit infini, la Vie, est dans des formes finies.

Croyance en plusieurs dieux

L'homme, bien compris, au lieu de posséder un corps matériel sensible, a un corps insensible; et Dieu, l'Ame de l'homme et de toute existence, étant perpétuel dans Sa propre individualité, harmonie et immortalité, communique ces qualités à l'homme et les perpétue en lui par l'Entendement, non par la matière. La seule excuse que nous ayons pour nourrir des opinions humaines et rejeter la Science de l'être est notre ignorance mortelle de l'Esprit, —

Corps insensible

which yields only to the understanding of divine Science, the understanding by which we enter into the kingdom of Truth on earth and learn that Spirit is infinite and supreme. Spirit and matter no more commingle than light and darkness. When one appears, the other disappears.

Error presupposes man to be both mind and matter. Divine Science contradicts the corporeal senses, rebukes mortal belief, and asks: What is the Ego, whence its origin and what its destiny? The Ego-man is the reflection of the Ego-God; the Ego-man is the image and likeness of perfect Mind, Spirit, divine Principle.

God and His image

The one Ego, the one Mind or Spirit called God, is infinite individuality, which supplies all form and comeliness and which reflects reality and divinity in individual spiritual man and things.

The mind supposed to exist in matter or beneath a skull bone is a myth, a misconceived sense and false conception as to man and Mind. When we put off the false sense for the true, and see that sin and mortality have neither Principle nor permanency, we shall learn that sin and mortality are without actual origin or rightful existence. They are native nothingness, out of which error would simulate creation through a man formed from dust.

Divine Science does not put new wine into old bottles, Soul into matter, nor the infinite into the finite. Our false views of matter perish as we grasp the facts of Spirit. The old belief must be cast out or the new idea will be spilled, and the inspiration, which is to change our standpoint, will be

The true new idea

ignorance qui ne cède qu'à l'intelligence de la Science divine, cette intelligence par laquelle nous avons accès au royaume de la Vérité sur la terre et apprenons que l'Esprit est infini et suprême. L'Esprit et la matière ne se confondent pas plus que la lumière et les ténèbres. Lorsque l'un apparaît, l'autre disparaît.

L'erreur présuppose que l'homme est à la fois entendement et matière. La Science divine contredit les sens corporels, réprouve la croyance mortelle, et demande : Qu'est-ce que l'Ego, d'où tire-t-il son origine et quelle est sa destinée? L'Ego-homme est le reflet de l'Ego-Dieu; l'Ego-homme est l'image et la ressemblance de l'Entendement parfait, Esprit, Principe divin. Dieu et Son image

Le seul Ego, l'unique Entendement ou Esprit appelé Dieu, est l'individualité infinie, qui donne toute forme, toute grâce, et reflète la réalité et la divinité sur l'homme et les choses individuels et spirituels.

L'entendement qui est censé exister dans la matière ou sous un crâne, est un mythe, un sens mal compris et une fausse conception concernant l'homme et l'Entendement. Lorsque nous dépouillerons le faux sens pour revêtir le vrai, et verrons que le péché et la mortalité n'ont ni Principe ni permanence, nous apprendrons que le péché et la mortalité n'ont ni origine réelle ni existence légitime. Ils ne sont que néant, le néant d'où l'erreur s'efforce de simuler une création au moyen d'un homme formé de poussière.

La Science divine ne met pas le vin nouveau dans de vieilles outres, ni l'Ame dans la matière, ni l'infini dans le fini. Nos vues erronées de la matière périssent à mesure que nous saisissons les faits de l'Esprit. Il faut que la vieille croyance soit chassée, sans quoi l'idée nouvelle se répandra en pure perte, et l'inspiration, qui doit changer notre point de vue, sera perdue. *Aujour-* La vraie idée nouvelle

lost. Now as of old, Truth casts out evils and heals the sick.

The real Life, or Mind, and its opposite, the so-called material life and mind, are figured by two geometrical symbols, a circle or sphere and a straight line. The circle represents the infinite without beginning or end; the straight line represents the finite, which has both beginning and end. The sphere represents good, the self-existent and eternal individuality or Mind; the straight line represents evil, a belief in a self-made and temporary material existence. Eternal Mind and temporary material existence never unite in figure or in fact.

Figures of being

A straight line finds no abiding-place in a curve, and a curve finds no adjustment to a straight line. Similarly, matter has no place in Spirit, and Spirit has no place in matter. Truth has no home in error, and error has no foothold in Truth. Mind cannot pass into non-intelligence and matter, nor can non-intelligence become Soul. At no point can these opposites mingle or unite. Even though they seem to touch, one is still a curve and the other a straight line.

Opposite symbols

There is no inherent power in matter; for all that is material is a material, human, mortal thought, always governing itself erroneously.

Truth is the intelligence of immortal Mind. Error is the so-called intelligence of mortal mind.

Whatever indicates the fall of man or the opposite of God or God's absence, is the Adam-dream, which is neither Mind nor man, for it is not begotten of the Father. The rule of inversion infers from error its opposite, Truth; but Truth is the light which

Truth is not inverted

d'hui comme autrefois, la Vérité chasse les maux et guérit les malades.

La Vie réelle, ou l'Entendement, et son opposé, la prétendue vie et le prétendu entendement matériels, sont figurés par deux symboles géométriques, un cercle ou une sphère, et une ligne droite. Le cercle représente l'infini sans commencement ni fin ; la ligne droite représente le fini, qui a, et commencement et fin. La sphère représente le bien, l'éternelle individualité ou Entendement existant en soi ; la ligne droite représente le mal, une croyance à une existence matérielle temporaire, et créée par elle-même. L'Entendement éternel et l'existence matérielle temporaire ne s'unissent jamais ni en figure ni en fait.

Figures de l'être

Une ligne droite ne trouve aucune demeure dans une courbe, et une courbe ne peut pas s'ajuster à une ligne droite. De même la matière n'a point de place dans l'Esprit, et l'Esprit n'a point de place dans la matière. La Vérité n'a pas de demeure dans l'erreur, et l'erreur n'a pas de point d'appui dans la Vérité. L'Entendement ne peut pénétrer dans la non-intelligence et la matière, et la non-intelligence ne peut devenir Ame. Ces opposés ne peuvent se mêler ni s'unir à aucun point. Quand même ils sembleraient se toucher, l'un est toujours une courbe et l'autre une ligne droite.

Symboles contraires

La matière n'a pas de pouvoir qui lui soit inhérent ; car tout ce qui est matériel est une pensée matérielle, humaine et mortelle, se gouvernant toujours erronément.

La Vérité est l'intelligence de l'Entendement immortel. L'erreur est la soi-disant intelligence de l'entendement mortel.

Tout ce qui indique la chute de l'homme ou l'opposé de Dieu, ou l'absence de Dieu, est le rêve adamique, qui n'est ni Entendement ni homme, car ce rêve n'est pas engendré par le Père. La règle d'inversion déduit de l'erreur son opposé, la Vérité ; mais la Vérité

La Vérité n'est pas invertie

dispels error. As mortals begin to understand Spirit, they give up the belief that there is any true existence apart from God.

Mind is the source of all movement, and there is no inertia to retard or check its perpetual and harmonious action. Mind is the same Life, Love, and wisdom "yesterday, and to-day, and forever." Matter and its effects — sin, sickness, and death — are states of mortal mind which act, react, and then come to a stop. They are not facts of Mind. They are not ideas, but illusions. Principle is absolute. It admits of no error, but rests upon understanding.

Source of all life and action

But what say prevalent theories? They insist that Life, or God, is one and the same with material life so-called. They speak of both Truth and error as *mind*, and of good and evil as *spirit*. They claim that to be life which is but the objective state of material sense, — such as the structural life of the tree and of material man, — and deem this the manifestation of the one Life, God.

This false belief as to what really constitutes life so detracts from God's character and nature, that the true sense of His power is lost to all who cling to this falsity. The divine Principle, or Life, cannot be practically demonstrated in length of days, as it was by the patriarchs, unless its Science be accurately stated. We must receive the divine Principle in the understanding, and live it in daily life; and unless we so do, we can no more demonstrate Science, than we can teach and illustrate geometry by calling a curve a straight line or a straight line a sphere.

Spiritual structure

Are mentality, immortality, consciousness, resident in

est la lumière qui dissipe l'erreur. A mesure que les mortels commencent à comprendre l'Esprit, ils abandonnent la croyance qu'il peut y avoir une existence réelle à part Dieu.

L'Entendement est la source de tout mouvement, et il n'y a pas d'inertie qui en retarde ou arrête l'action perpétuelle et harmonieuse. L'Entendement est la même Vie, le même Amour et la même sagesse "hier, et aujourd'hui, et éternellement." La matière et ses effets — le péché, la maladie et la mort — sont des états de l'entendement mortel qui agissent, réagissent, et puis s'arrêtent. Ce ne sont pas des faits de l'Entendement. Ce ne sont pas des idées, mais des illusions. Le Principe est absolu. Il ne comporte aucune erreur, mais repose sur la compréhension.

Source de toute vie et de toute action

Mais que disent les théories régnantes? Elles affirment que la Vie, ou Dieu, est identique à la soi-disant vie matérielle. Elles représentent, et la Vérité et l'erreur comme *entendement*, et le bien et le mal comme *esprit*. Elles prétendent que ce qui n'est que l'état objectif du sens matériel est la vie, — comme par exemple la vie structurale de l'arbre et de l'homme matériel, — et elles considèrent ceci comme la manifestation de l'unique Vie, Dieu.

Cette fausse croyance concernant ce qui constitue réellement la vie détracte tellement le caractère et la nature de Dieu, que le vrai sens de Son pouvoir est perdu pour tous ceux qui s'attachent à cette fausseté. Le Principe divin, ou la Vie, ne peut être démontré pratiquement, comme l'ont démontré les patriarches par la longévité, à moins que la Science de ce Principe ne soit exactement exposée. Il nous faut accueillir le Principe divin dans notre compréhension, et le vivre dans notre vie journalière ; car, à moins de le faire, nous ne pourrons pas plus démontrer la Science, que nous ne pouvons enseigner et illustrer la géométrie, en appelant une courbe une ligne droite ou une ligne droite une sphère.

Structure spirituelle

La mentalité, l'immortalité, la conscience, résident-elles

matter? It is not rational to say that Mind is infinite, but dwells in finiteness, — in matter, — or that matter is infinite and the medium of Mind.

If God were limited to man or matter, or if the infinite could be circumscribed within the finite, God would be corporeal, and unlimited Mind would seem to spring from a limited body; but this is an impossibility. Infinite Mind can have no starting-point, and can return to no limit. It can never be in bonds, nor be fully manifested through corporeality.

Mind never limited

Is God's image or likeness matter, or a mortal, sin, sickness, and death? Can matter recognize Mind? Can infinite Mind recognize matter? Can the infinite dwell in the finite or know aught unlike the infinite? Can Deity be known through the material senses? Can the material senses, which receive no direct evidence of Spirit, give correct testimony as to spiritual life, truth, and love?

Material recognition impossible

The answer to all these questions must forever be in the negative.

The physical senses can obtain no proof of God. They can neither see Spirit through the eye nor hear it through the ear, nor can they feel, taste, or smell Spirit. Even the more subtile and misnamed material elements are beyond the cognizance of these senses, and are known only by the effects commonly attributed to them.

Our physical insensibility to Spirit

According to Christian Science, the only real senses of man are spiritual, emanating from divine Mind. Thought passes from God to man, but neither sensation nor report goes from material body to Mind. The intercommunication is always from God to His idea, man.

dans la matière? Il n'est pas rationnel de dire que l'Entendement est infini, mais qu'il demeure dans le fini, — dans la matière, — ou que la matière est infinie et l'intermédiaire de l'Entendement.

Si Dieu se bornait à l'homme ou à la matière, ou si l'infini pouvait être circonscrit dans le fini, Dieu serait corporel, et l'Entendement illimité semblerait sortir d'un corps limité; mais cela est une impossibilité. L'Entendement infini ne saurait avoir de point de départ, ni retourner à des limites. Il ne peut jamais être entravé, ni être entièrement manifesté par la corporalité.

L'Entendement n'est jamais limité

L'image ou la ressemblance de Dieu serait-elle matière, ou un mortel, ou le péché, la maladie et la mort? La matière peut-elle reconnaître l'Entendement? L'Entendement infini peut-il reconnaître la matière? L'infini peut-il demeurer dans le fini ou connaître quelque chose qui soit dissemblable à l'infini? La Divinité peut-Elle être perçue par les sens matériels? Les sens matériels qui ne reçoivent aucune évidence positive de l'Esprit, peuvent-ils témoigner véridiquement de la vie, de la vérité, et de l'amour spirituels?

Perception matérielle impossible

La réponse à toutes ces questions doit toujours être négative.

Les sens physiques ne peuvent obtenir aucune preuve de Dieu. Ils ne peuvent ni voir l'Esprit par les yeux ni l'entendre par les oreilles, et ne peuvent ni toucher, ni goûter, ni sentir l'Esprit. Même les éléments subtils nommés à tort matériels, sont au delà de la connaissance de ces sens, et ne sont perçus que par les effets qu'on leur attribue généralement.

Notre insensibilité physique à l'Esprit

Selon la Science Chrétienne, les seuls sens véritables de l'homme sont spirituels, émanant de l'Entendement divin. La pensée passe de Dieu à l'homme, mais ni sensation ni communication ne passe du corps matériel à l'Entendement. L'intercommunication se fait toujours de Dieu à Son idée,

Matter is not sentient and cannot be cognizant of good or of evil, of pleasure or of pain. Man's individuality is not material. This Science of being obtains not alone hereafter in what men call Paradise, but here and now; it is the great fact of being for time and eternity.

What, then, is the material personality which suffers, sins, and dies? It is not man, the image and likeness of God, but man's counterfeit, the inverted likeness, the *unlikeness* called sin, sickness, and death. The unreality of the claim that a mortal is the true image of God is illustrated by the opposite natures of Spirit and matter, Mind and body, for one is intelligence while the other is non-intelligence.

The human counterfeit

Is God a physical personality? Spirit is not physical. The belief that a material body is man is a false conception of man. The time has come for a finite conception of the infinite and of a material body as the seat of Mind to give place to a diviner sense of intelligence and its manifestations, — to the better understanding that Science gives of the Supreme Being, or divine Principle, and idea.

Material misconceptions

By interpreting God as a corporeal Saviour but not as the saving Principle, or divine Love, we shall continue to seek salvation through pardon and not through reform, and resort to matter instead of Spirit for the cure of the sick. As mortals reach, through knowledge of Christian Science, a higher sense, they will seek to learn, not from matter, but from the divine Principle, God, how to demonstrate the Christ, Truth, as the healing and saving power.

Salvation is through reform

It is essential to understand, instead of believe, what

l'homme. La matière n'est pas sensible et ne peut connaître le bien ni le mal, le plaisir ni la douleur. L'individualité de l'homme n'est pas matérielle. Cette Science de l'être n'existe pas seulement ci-après dans ce que les hommes appellent le Paradis, mais ici et maintenant ; elle est le grand fait de l'être pour le temps et pour l'éternité.

Qu'est donc la personnalité matérielle qui souffre, pèche, et meurt? Ce n'est pas l'homme, l'image et la ressemblance de Dieu, mais la contrefaçon de l'homme, la ressemblance invertie, la *dissemblance* nommée péché, maladie et mort. L'irréalité de l'assertion qu'un mortel est la vraie image de Dieu est illustrée par les natures opposées de l'Esprit et de la matière, de l'Entendement et du corps, car l'une est l'intelligence, tandis que l'autre est la non-intelligence.

La contrefaçon humaine

Dieu est-Il une personnalité physique? L'Esprit n'est pas physique. La croyance qu'un corps matériel est l'homme est une fausse conception de l'homme. Le temps est venu où une conception finie de l'infini et d'un corps matériel en tant que siège de l'Entendement devra faire place à un sens plus divin de l'intelligence et de ses manifestations, — à la meilleure compréhension que la Science donne de l'Être Suprême, ou Principe divin, et son idée.

Fausses conceptions matérielles

En interprétant Dieu comme Sauveur corporel et non pas comme Principe rédempteur ou Amour divin, nous continuerons à chercher le salut dans le pardon et non dans la réforme, et nous aurons recours à la matière pour la guérison des malades, au lieu de nous adresser à l'Esprit. A mesure que les mortels atteindront un sens plus élevé grâce à la connaissance de la Science Chrétienne, ils chercheront à apprendre, non de la matière, mais du divin Principe, Dieu, comment démontrer le Christ, la Vérité, en tant que puissance curative et rédemptrice.

Le salut se fait par la réforme

Il est essentiel de comprendre, au lieu de croire, ce qui

relates most nearly to the happiness of being. To seek Truth through belief in a human doctrine is not to understand the infinite. We must not seek the immutable and immortal through the finite, mutable, and mortal, and so depend upon belief instead of demonstration, for this is fatal to a knowledge of Science. The understanding of Truth gives full faith in Truth, and spiritual understanding is better than all burnt offerings.

The Master said, "No man cometh unto the Father [the divine Principle of being] but by me," Christ, Life, Truth, Love; for Christ says, "I am the way." Physical causation was put aside from first to last by this original man, Jesus. He knew that the divine Principle, Love, creates and governs all that is real.

Goodness a portion of God

In the Saxon and twenty other tongues *good* is the term for God. The Scriptures declare all that He made to be good, like Himself, — good in Principle and in idea. Therefore the spiritual universe is good, and reflects God as He is.

Spiritual thoughts

God's thoughts are perfect and eternal, are substance and Life. Material and temporal thoughts are human, involving error, and since God, Spirit, is the only cause, they lack a divine cause. The temporal and material are not then creations of Spirit. They are but counterfeits of the spiritual and eternal. Transitory thoughts are the antipodes of everlasting Truth, though (by the supposition of opposite qualities) error must also say, "I am true." But by this saying error, the lie, destroys itself.

Sin, sickness, and death are comprised in human material belief, and belong not to the divine Mind. They

a le plus trait au bonheur de l'être. Rechercher la Vérité au moyen d'une croyance à une doctrine humaine, c'est ne pas comprendre l'infini. On ne doit pas chercher l'immuable et l'immortel par l'intermédiaire de ce qui est fini, muable et mortel, et dépendre ainsi de la croyance au lieu de la démonstration, car cela empêcherait fatalement d'atteindre à la connaissance de la Science. L'intelligence de la Vérité donne pleine foi en la Vérité, et l'intelligence spirituelle vaut mieux que tous les holocaustes.

Le Maître a dit : "Personne ne vient au Père [le Principe divin de l'être] que par moi," le Christ, la Vie, la Vérité, l'Amour ; car le Christ dit : "Je suis le chemin." Du commencement à la fin, la causation physique fut écartée par cet homme originel, Jésus. Il savait que le Principe divin, l'Amour, crée et gouverne tout ce qui est réel.

En Anglo-saxon et dans vingt autres langues on se sert du mot qui signifie le bien pour désigner Dieu. Les Écritures déclarent que tout ce qu'Il fit est bon, comme Lui-même, bon en Principe et en idée. Par conséquent l'univers spirituel est bon, et reflète Dieu tel qu'Il est.

La bonté fait partie de Dieu

Les pensées de Dieu sont parfaites et éternelles ; elles sont substance et Vie. Les pensées matérielles et temporelles sont humaines, renfermant l'erreur, et puisque Dieu, l'Esprit, est l'unique cause, elles n'ont pas de cause divine. Le temporel et le matériel ne sont donc pas des créations de l'Esprit. Ce ne sont que des contrefaçons du spirituel et de l'éternel. Les pensées transitoires sont les antipodes de la Vérité éternelle, quoiqu'il faille (en vertu de la supposition de qualités opposées) que l'erreur dise aussi : "Je suis vraie." Mais en disant cela, l'erreur, le mensonge, se détruit.

Pensées spirituelles

Le péché, la maladie et la mort sont compris dans la croyance humaine matérielle, et n'appartiennent pas à l'Entende-

are without a real origin or existence. They have neither Principle nor permanence, but belong, with all that is material and temporal, to the nothingness of error, which simulates the creations of Truth. All creations of Spirit are eternal; but creations of matter must return to dust. Error supposes man to be both mental and material. Divine Science contradicts this postulate and maintains man's spiritual identity.

We call the absence of Truth, *error*. Truth and error are unlike. In Science, Truth is divine, and the *infinite* God can have no unlikeness. Did God, Truth, create error? No! "Doth a fountain send forth at the same place sweet water and bitter?" God being everywhere and all-inclusive, how can He be absent or suggest the absence of omnipresence and omnipotence? How can there be more than *all?*

Divine allness

Neither understanding nor truth accompanies error, nor is error the offshoot of Mind. Evil calls itself something, when it is nothing. It saith, "I am man, but I am not the image and likeness of God;" whereas the Scriptures declare that man was made in God's likeness.

Error is false, mortal belief; it is illusion, without spiritual identity or foundation, and it has no real existence. The supposition that life, substance, and intelligence are *in* matter, or *of* it, is an error. Matter is neither a thing nor a person, but merely the objective supposition of Spirit's opposite. The five material senses testify to truth and error as united in a mind both good and evil. Their false evidence will finally yield to Truth, — to the recognition of Spirit and of the spiritual creation.

Error unveiled

Truth cannot be contaminated by error. The state-

ment divin. Ils n'ont ni origine ni existence réelles. Ils n'ont ni Principe ni permanence, mais font partie, avec tout ce qui est matériel et temporel, du néant de l'erreur, qui simule les créations de la Vérité. Toutes les créations de l'Esprit sont éternelles ; mais les créations de la matière devront retourner à la poussière. L'erreur suppose que l'homme est à la fois mental et matériel. La Science divine contredit ce postulat et affirme l'identité spirituelle de l'homme.

Nous appelons *erreur*, l'absence de la Vérité. La Vérité et l'erreur sont dissemblables. Dans la Science, la Vérité est divine, et le Dieu *infini* ne saurait avoir de dissemblance. Dieu, la Vérité, a-t-Il créé l'erreur? Non ! "Une fontaine jette-t-elle par la même ouverture de l'eau douce et de l'eau amère?" Dieu étant partout et renfermant tout, comment peut-Il être absent ou faire supposer l'absence de l'omniprésence et de l'omnipotence? Comment peut-il y avoir plus que *tout?*

Totalité divine

L'erreur ne s'accompagne ni de compréhension ni de vérité, et l'erreur n'est pas non plus le produit de l'Entendement. Le mal prétend être quelque chose alors qu'il n'est rien. Il dit : "Je suis homme, mais je ne suis pas l'image et la ressemblance de Dieu ;" tandis que les Écritures déclarent que l'homme fut fait à la ressemblance de Dieu.

L'erreur est une fausse croyance mortelle ; elle est une illusion sans identité ni base spirituelles, et n'a pas d'existence réelle. La supposition que la vie, la substance et l'intelligence sont *dans* la matière, ou *de* la matière, est une erreur. La matière n'est ni une chose ni une personne, mais simplement la supposition objective de l'opposé de l'Esprit. Les cinq sens matériels témoignent de la vérité et de l'erreur comme étant réunies dans un entendement à la fois bon et mauvais. Leur fausse évidence cédera finalement à la Vérité, — à la reconnaissance de l'Esprit et de la création spirituelle.

Erreur dévoilée

La Vérité ne peut être contaminée par l'erreur. La pro-

ment that *Truth is real* necessarily includes the correlated statement, that *error, Truth's unlikeness, is unreal.*

The suppositional warfare between truth and error is only the mental conflict between the evidence of the spiritual senses and the testimony of the material senses, and this warfare between the Spirit and flesh will settle all questions through faith in and the understanding of divine Love.

The great conflict

Superstition and understanding can never combine. When the final physical and moral effects of Christian Science are fully apprehended, the conflict between truth and error, understanding and belief, Science and material sense, foreshadowed by the prophets and inaugurated by Jesus, will cease, and spiritual harmony reign. The lightnings and thunderbolts of error may burst and flash till the cloud is cleared and the tumult dies away in the distance. Then the raindrops of divinity refresh the earth. As St. Paul says: "There remaineth therefore a rest to the people of God" (of Spirit).

The chief stones in the temple of Christian Science are to be found in the following postulates: that Life is God, good, and not evil; that Soul is sinless, not to be found in the body; that Spirit is not, and cannot be, materialized; that Life is not subject to death; that the spiritual real man has no birth, no material life, and no death.

The chief stones in the temple

Science reveals the glorious possibilities of immortal man, forever unlimited by the mortal senses. The Christ-element in the Messiah made him the Way-shower, Truth and Life.

The Christ-element

The eternal Truth destroys what mortals seem to have learned from error, and man's real existence as a child

position que *la Vérité est réelle* renferme nécessairement la proposition corrélative, que *l'erreur, la dissemblance de la Vérité, est irréelle.*

La guerre hypothétique entre la vérité et l'erreur n'est que le conflit mental entre l'évidence des sens spirituels et le témoignage des sens matériels, et cette guerre entre l'Esprit et la chair tranchera toutes les questions par la foi en l'Amour divin et par la compréhension de cet Amour. Le grand conflit

La superstition et la compréhension ne sauraient se mêler. Lorsque les effets définitifs, tant physiques que moraux, de la Science Chrétienne seront pleinement compris, alors cessera le conflit entre la vérité et l'erreur, la compréhension et la croyance, la Science et le sens matériel, conflit préfiguré par les prophètes et inauguré par Jésus, et l'harmonie spirituelle régnera. Les éclairs et la foudre de l'erreur peuvent éclater et fulgurer jusqu'à ce que le nuage se dissipe et que le fracas se meure dans le lointain. Alors les ondées de la divinité rafraîchissent la terre. Comme le dit St. Paul : "Il reste donc encore un repos pour le peuple de Dieu" (de l'Esprit).

Les pierres fondamentales du temple de la Science Chrétienne se trouvent dans les propositions suivantes : la Vie est Dieu, le bien, non le mal ; l'Ame est impeccable, et ne se trouve pas dans le corps ; l'Esprit n'est pas matérialisé et ne saurait l'être; la Vie n'est pas assujettie à la mort ; le véritable homme spirituel n'a ni naissance, ni vie matérielle, ni mort. Pierres fondamentales du temple

La Science révèle les glorieuses possibilités de l'homme immortel, jamais limité par les sens mortels. L'élément-Christ dans le Messie fit de lui le Conducteur, la Vérité et la Vie. L'élément-Christ

La Vérité éternelle détruit ce que les mortels semblent avoir appris de l'erreur, et l'existence réelle de l'homme en tant

of God comes to light. Truth demonstrated is eternal life. Mortal man can never rise from the temporal *débris* of error, belief in sin, sickness, and death, until he learns that God is the only Life. The belief that life and sensation are in the body should be overcome by the understanding of what constitutes man as the image of God. Then Spirit will have overcome the flesh.

A wicked mortal is not the idea of God. He is little else than the expression of error. To suppose that sin, lust, hatred, envy, hypocrisy, revenge, have life abiding in them, is a terrible mistake. Life and Life's idea, Truth and Truth's idea, never make men sick, sinful, or mortal.

Wickedness is not man

The fact that the Christ, or Truth, overcame and still overcomes death proves the "king of terrors" to be but a mortal belief, or error, which Truth destroys with the spiritual evidences of Life; and this shows that what appears to the senses to be death is but a mortal illusion, for to the real man and the real universe there is no death-process.

Death but an illusion

The belief that matter has life results, by the universal law of mortal mind, in a belief in death. So man, tree, and flower are supposed to die; but the fact remains, that God's universe is spiritual and immortal.

The spiritual fact and the material belief of things are contradictions; but the spiritual is true, and therefore the material must be untrue. Life is not in matter. Therefore it cannot be said to pass out of matter. Matter and death are mortal illusions. Spirit and all things spiritual are the real and eternal.

Spiritual offspring

Man is not the offspring of flesh, but of Spirit, — of Life, not of matter. Because Life is God, Life must be

qu'enfant de Dieu est mise en lumière. La Vérité démontrée est la vie éternelle. L'homme mortel ne pourra jamais s'élever au-dessus des débris temporels de l'erreur, la croyance au péché, à la maladie et à la mort, avant d'apprendre que Dieu est la seule Vie. La croyance que la vie et la sensation sont dans le corps devrait être vaincue par la compréhension de ce qui constitue l'homme en tant qu'image de Dieu. Alors l'Esprit aura vaincu la chair.

Un mortel méchant n'est pas l'idée de Dieu. Il n'est guère que l'expression de l'erreur. Supposer que le péché, la luxure, la haine, l'envie, l'hypocrisie et la vengeance, ont en eux de la vie, est une terrible méprise. La Vie et l'idée de la Vie, la Vérité et l'idée de la Vérité, ne rendent jamais les hommes malades, pécheurs ou mortels.

La méchanceté n'est pas l'homme

Le fait que le Christ, ou la Vérité, vainquit la mort et en triomphe encore, prouve que "le roi des terreurs" n'est qu'une croyance mortelle, ou erreur, que la Vérité détruit avec les évidences spirituelles de la Vie ; et ceci montre que ce qui semble pour les sens être la mort n'est qu'une illusion mortelle, car pour l'homme réel et l'univers réel le processus de la mort n'existe pas.

La mort n'est qu'illusion

La croyance que la matière a de la vie, aboutit, selon la loi universelle de l'entendement mortel, à une croyance à la mort. Ainsi l'homme, l'arbre et la fleur sont censés mourir ; mais le fait demeure que l'univers de Dieu est spirituel et immortel.

Le fait spirituel et la croyance matérielle des choses sont des contradictions ; mais le spirituel est vrai, et par conséquent le matériel est forcément faux. La vie n'est pas dans la matière. Donc on ne peut pas dire qu'elle quitte la matière. La matière et la mort sont des illusions mortelles. L'Esprit et toutes choses spirituelles constituent le réel et l'éternel.

Rejetons spirituels

L'homme n'est pas le rejeton de la chair, mais de l'Esprit, — de la Vie, non de la matière. Parce que la Vie est Dieu, il faut

eternal, self-existent. Life is the everlasting I AM, the Being who was and is and shall be, whom nothing can erase.

If the Principle, rule, and demonstration of man's being are not in the least understood before what is termed death overtakes mortals, they will rise no higher spiritually in the scale of existence on account of that single experience, but will remain as material as before the transition, still seeking happiness through a material, instead of through a spiritual sense of life, and from selfish and inferior motives. That Life or Mind is finite and physical or is manifested through brain and nerves, is false. Hence Truth comes to destroy this error and its effects, — sickness, sin, and death. To the spiritual class, relates the Scripture: "On such the second death hath no power."

Death no advantage

If the change called *death* destroyed the belief in sin, sickness, and death, happiness would be won at the moment of dissolution, and be forever permanent; but this is not so. Perfection is gained only by perfection. They who are unrighteous shall be unrighteous still, until in divine Science Christ, Truth, removes all ignorance and sin.

Future purification

The sin and error which possess us at the instant of death do not cease at that moment, but endure until the death of these errors. To be wholly spiritual, man must be sinless, and he becomes thus only when he reaches perfection. The murderer, though slain in the act, does not thereby forsake sin. He is no more spiritual for believing that his body died and learning that his cruel mind died not. His thoughts are no purer until evil is disarmed by good. His body is as material as his mind, and *vice versa*.

Sin is punished

que la Vie soit éternelle, existant en soi. La Vie est l'éternel JE SUIS, l'Être qui fut, qui est et qui sera, que rien ne peut effacer.

Si le Principe, la règle et la démonstration de l'être de l'homme ne sont aucunement compris avant que les mortels soient surpris par ce qu'on appelle la mort, ils ne monteront pas plus haut spirituellement sur l'échelle de l'existence à cause de cette seule expérience, mais demeureront aussi matériels qu'avant cette transition, cherchant encore le bonheur au moyen du sens matériel au lieu du sens spirituel de la vie, et poussés par des motifs égoïstes et inférieurs. Il est faux de dire que la Vie, ou l'Entendement, est finie et physique, ou manifestée par le cerveau et les nerfs. Aussi la Vérité vient-elle détruire cette erreur et ses effets, — la maladie, le péché et la mort. C'est à la classe spirituelle des hommes que se rapportent ces paroles de l'Écriture : "La seconde mort n'a point de pouvoir sur eux."

La mort n'est d'aucun avantage

Si le changement appelé *la mort* détruisait la croyance au péché, à la maladie et à la mort, on atteindrait au bonheur au moment de la dissolution, et ce bonheur serait permanent ; mais il n'en est pas ainsi. La perfection n'est acquise que par la perfection. Ceux qui sont injustes seront encore injustes, jusqu'à ce que, dans la Science divine, le Christ, la Vérité, fasse disparaître toute ignorance et tout péché.

Purification future

Le péché et l'erreur qui nous possèdent à l'instant de la mort ne cessent pas à ce moment-là, mais continuent jusqu'à la mort de ces erreurs. Pour être entièrement spirituel, il faut que l'homme soit impeccable, et il ne le devient que lorsqu'il arrive à la perfection. Le meurtrier, quoique tué en commettant le crime, ne renonce pas pour cela au péché. Il n'est pas plus spirituel parce qu'il croit que son corps est mort, et qu'il apprend que son entendement cruel n'est pas mort. Ses pensées ne seront pas plus pures tant que le mal ne sera pas désarmé par le bien. Son corps est aussi matériel que son entendement et *vice versa*.

Le péché est puni

The suppositions that sin is pardoned while unforsaken, that happiness can be genuine in the midst of sin, that the so-called death of the body frees from sin, and that God's pardon is aught but the destruction of sin, — these are grave mistakes. We know that all will be changed "in the twinkling of an eye," when the last trump shall sound; but this last call of wisdom cannot come till mortals have already yielded to each lesser call in the growth of Christian character. Mortals need not fancy that belief in the experience of death will awaken them to glorified being.

Universal salvation rests on progression and probation, and is unattainable without them. Heaven is not a locality, but a divine state of Mind in which all the manifestations of Mind are harmonious and immortal, because sin is not there and man is found having no righteousness of his own, but in possession of "the mind of the Lord," as the Scripture says.

Salvation and probation

"In the place where the tree falleth, there it shall be." So we read in Ecclesiastes. This text has been transformed into the popular proverb, "As the tree falls, so it must lie." As man falleth asleep, so shall he awake. As death findeth mortal man, so shall he be after death, until probation and growth shall effect the needed change. Mind never becomes dust. No resurrection from the grave awaits Mind or Life, for the grave has no power over either.

No final judgment awaits mortals, for the judgment-day of wisdom comes hourly and continually, even the judgment by which mortal man is divested of all material error. As for spiritual error there is none.

Day of judgment

C'est une grave erreur de supposer que le péché est pardonné tant qu'on n'y aura pas renoncé, que le bonheur peut être réel au sein du péché, que la prétendue mort du corps nous affranchit du péché, et que le pardon de Dieu est autre chose que la destruction du péché. Nous savons que tout sera changé "en un clin d'œil," quand sonnera la dernière trompette ; mais ce dernier appel de la sagesse ne pourra venir avant que les mortels n'aient répondu à chaque appel moindre pendant le développement du caractère Chrétien. Les mortels ne doivent pas s'imaginer que la croyance à l'expérience de la mort les réveillera à l'être glorifié.

Le salut universel repose sur la progression et sur le temps d'épreuve, sans lesquels on ne peut y atteindre. Le ciel n'est pas une localité, mais un état divin de l'Entendement dans lequel toutes les manifestations de l'Entendement sont harmonieuses et immortelles, parce que le péché n'est pas là et que l'homme est révélé comme n'ayant pas de justice qui lui soit propre, mais possédant "l'esprit du Seigneur" comme dit l'Écriture. Salut et temps d'épreuve

Nous lisons dans l'Ecclésiaste : "Quand un arbre tombe . . . l'endroit où il tombe, c'est l'endroit où il reste." Ce texte est devenu le proverbe populaire : "Tel que l'arbre tombe, tel il restera." Tel qu'est l'homme en s'endormant, tel il s'éveillera. Tel qu'est l'homme mortel lorsque la mort le surprend, tel il sera après la mort, jusqu'à ce que le temps d'épreuve et le progrès aient opéré le changement nécessaire. L'Entendement ne devient jamais poussière. Aucune résurrection de la tombe n'attend l'Entendement ni la Vie, car la tombe n'a de pouvoir ni sur l'un ni sur l'autre.

Aucun jugement dernier n'attend les mortels, car le jour du jugement, celui de la sagesse, vient d'heure en heure et continuellement, le jugement par lequel l'homme mortel est dépouillé de toute erreur matérielle. Quant à l'erreur spirituelle il n'y en a point. Jour du jugement

When the last mortal fault is destroyed, then the final trump will sound which will end the battle of Truth with error and mortality; "but of that day and hour, knoweth no man." Here prophecy pauses. Divine Science alone can compass the heights and depths of being and reveal the infinite.

Truth will be to us "the resurrection and the life" only as it destroys all error and the belief that Mind, the only immortality of man, can be fettered by the body, and Life be controlled by death. A sinful, sick, and dying mortal is not the likeness of God, the perfect and eternal.

Primitive error

Matter is the primitive belief of mortal mind, because this so-called mind has no cognizance of Spirit. To mortal mind, matter is substantial, and evil is real. The so-called senses of mortals are material. Hence the so-called life of mortals is dependent on matter.

Explaining the origin of material man and mortal mind, Jesus said: "Why do ye not understand my speech? Even because ye cannot hear my word. Ye are of your father, the devil [evil], and the lusts of your father ye will do. He was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father of it."

This carnal material mentality, misnamed *mind*, is mortal. Therefore man would be annihilated, were it not for the spiritual real man's indissoluble connection with his God, which Jesus brought to light. In his resurrection and ascension, Jesus showed that a mortal man is not the real essence of manhood, and

Immortal man

Lorsque la dernière faute mortelle sera détruite, alors retentira la dernière trompette qui terminera le combat de la Vérité contre l'erreur et la mortalité. "Pour ce qui est de ce jour et de cette heure, personne n'en sait rien." Ici la prophétie reste en suspens. Seule la Science divine peut mesurer la hauteur et la profondeur de l'être et révéler l'infini.

La Vérité sera pour nous "la résurrection et la vie" seulement en tant qu'elle détruit toute erreur et la croyance que l'Entendement, la seule immortalité de l'homme, peut être entravé par le corps, et que la Vie peut être assujettie à la mort. Un mortel pécheur, malade et mourant n'est pas la ressemblance de Dieu le parfait et l'éternel.

Erreur primitive

La matière est la croyance primitive de l'entendement mortel, parce que ce prétendu entendement n'a aucune connaissance de l'Esprit. Pour l'entendement mortel, la matière est substantielle, et le mal est réel. Les soi-disant sens des mortels sont matériels. Par conséquent la prétendue vie des mortels dépend de la matière.

Jésus, expliquant l'origine de l'homme matériel et de l'entendement mortel, dit : "Pourquoi ne comprenez-vous pas mon langage? C'est parce que vous ne pouvez écouter ma parole. Le père dont vous êtes issus, c'est le diable [le mal], et vous voulez accomplir les désirs de votre père. Il a été meurtrier dès le commencement, et il n'a point persisté dans la vérité, parce que la vérité n'est point en lui. Toutes les fois qu'il dit le mensonge, il parle de son propre fonds ; car il est menteur et le père du mensonge."

Cette mentalité matérielle charnelle, nommée à tort *entendement*, est mortelle. Par conséquent l'homme serait annihilé, ne fût-ce l'union indissoluble entre le véritable homme spirituel et son Dieu, union que Jésus révéla. Par sa résurrection et son ascension, Jésus montra qu'un homme mortel n'est pas réellement l'essence de

Homme immortel

that this unreal material mortality disappears in presence of the reality.

Electricity is not a vital fluid, but the least material form of illusive consciousness, — the material mindlessness, which forms no link between matter and Mind, and which destroys itself. Matter and mortal mind are but different strata of human belief. The grosser substratum is named matter or body; the more ethereal is called mind. This so-called mind and body is the illusion called a mortal, a mind in matter. In reality and in Science, both strata, mortal mind and mortal body, are false representatives of man.

Elementary electricity

The material so-called gases and forces are counterfeits of the spiritual forces of divine Mind, whose potency is Truth, whose attraction is Love, whose adhesion and cohesion are Life, perpetuating the eternal facts of being. Electricity is the sharp surplus of materiality which counterfeits the true essence of spirituality or truth, — the great difference being that electricity is not intelligent, while spiritual truth is Mind.

There is no vapid fury of mortal mind — expressed in earthquake, wind, wave, lightning, fire, bestial ferocity — and this so-called mind is self-destroyed. The manifestations of evil, which counterfeit divine justice, are called in the Scriptures, "The anger of the Lord." In reality, they show the self-destruction of error or matter and point to matter's opposite, the strength and permanency of Spirit. Christian Science brings to light Truth and its supremacy, universal harmony, the entireness of God, good, and the nothingness of evil.

The counterfeit forces

The five physical senses are the avenues and instru-

l'homme parfait, et que cette mortalité matérielle irréelle disparaît en présence de la réalité.

L'électricité n'est pas un fluide vital, mais la forme la moins matérielle de la conscience illusoire, — la non-intelligence matérielle qui ne forme aucun lien entre la matière et l'Entendement, et qui se détruit elle-même. La matière et l'entendement mortel ne sont que des strates différentes de la croyance humaine. Le substratum le plus grossier s'appelle matière ou corps ; le plus éthéré s'appelle entendement. Ce soi-disant entendement et corps est l'illusion appelée un mortel, un entendement dans la matière. En réalité et dans la Science, les deux strates, l'entendement mortel et le corps mortel, sont de faux représentants de l'homme.

Électricité élémentaire

Les soi-disant gaz et forces matériels sont des contrefaçons des forces spirituelles de l'Entendement divin, dont la puissance est la Vérité, dont l'attraction est l'Amour, dont l'adhésion et la cohésion sont la Vie, perpétuant les faits éternels de l'être. L'électricité est l'excédant aigu de la matérialité qui contrefait la véritable essence de la spiritualité ou vérité, — la grande différence entre elles étant que l'électricité n'est pas intelligente, tandis que la vérité spirituelle est Entendement.

Il n'y a point de vaine fureur de l'entendement mortel — s'exprimant sous forme de tremblements de terre, de vent, de vagues, de foudre, de feu et de férocité bestiale — et ce prétendu entendement se détruit lui-même. Les manifestations du mal, qui simulent la justice divine, sont appelées dans les Écritures : "La colère de l'Éternel." En réalité, elles montrent la destruction en soi de l'erreur ou matière, et indiquent l'opposé de la matière, la force et la permanence de l'Esprit. La Science Chrétienne met en lumière la Vérité et sa suprématie, l'harmonie universelle, l'intégralité de Dieu, le bien, et expose le néant du mal.

Forces qui sont des contrefaçons

Les cinq sens physiques sont les voies et les instruments

ments of human error, and they correspond with error. These senses indicate the common human belief, that life, substance, and intelligence are a unison of matter with Spirit. This is pantheism, and carries within itself the seeds of all error.

Instruments of error

If man is both mind and matter, the loss of one finger would take away some quality and quantity of the man, for matter and man would be one.

The belief that matter thinks, sees, or feels is not more real than the belief that matter enjoys and suffers. This mortal belief, misnamed *man*, is error, saying: "Matter has intelligence and sensation. Nerves feel. Brain thinks and sins. The stomach can make a man cross. Injury can cripple and matter can kill man." This verdict of the so-called material senses victimizes mortals, taught, as they are by physiology and pathology, to revere false testimony, even the errors that are destroyed by Truth through spiritual sense and Science.

Mortal verdict

The lines of demarcation between immortal man, representing Spirit, and mortal man, representing the error that life and intelligence are in matter, show the pleasures and pains of matter to be myths, and human belief in them to be the father of mythology, in which matter is represented as divided into intelligent gods. Man's genuine selfhood is recognizable only in what is good and true. Man is neither self-made nor made by mortals. God created man.

Mythical pleasure

The inebriate believes that there is pleasure in intoxication. The thief believes that he gains something by stealing, and the hypocrite that he is hiding himself. The Science of Mind corrects such mistakes, for Truth demonstrates the falsity of error.

de l'erreur humaine, et correspondent à l'erreur. Ces sens représentent la croyance humaine générale, suivant laquelle la vie, la substance et l'intelligence seraient l'union de la matière et de l'Esprit. C'est là du panthéisme qui porte en soi la semence de toute erreur. Instruments de l'erreur

Si l'homme est à la fois entendement et matière, la perte d'un doigt enlèverait à l'homme une qualité et une quantité quelconques, car la matière et l'homme ne feraient qu'un.

La croyance que la matière pense, voit, ou sent, n'est pas plus réelle que la croyance que la matière jouit et souffre. Cette croyance mortelle, faussement nommée *homme*, est l'erreur, qui dit : "La matière possède intelligence et sensation. Les nerfs sont sensibles. Le cerveau pense et pèche. L'estomac peut mettre l'homme en mauvaise humeur. Un accident peut estropier l'homme et la matière peut le tuer." Ce verdict des prétendus sens matériels fait des victimes des mortels, parce que la physiologie et la pathologie leur enseignent à respecter le faux témoignage, savoir, les erreurs qui sont détruites par la Vérité au moyen du sens spirituel et de la Science. Verdict mortel

La ligne de démarcation entre l'homme immortel, représentant l'Esprit, et l'homme mortel, représentant l'erreur que la vie et l'intelligence sont dans la matière, montre que les plaisirs et les douleurs de la matière sont des mythes, et que la croyance humaine en ces choses est l'origine de la mythologie, dans laquelle la matière est représentée comme étant divisée en dieux intelligents. Le véritable moi de l'homme se reconnaît seulement dans ce qui est bon et vrai. L'homme n'est créé ni par lui-même ni par les mortels. Dieu créa l'homme. Plaisir mythique

L'ivrogne croit qu'il y a du plaisir à se griser. Le voleur croit gagner quelque chose en dérobant, et l'hypocrite croit se couvrir. La Science de l'Entendement corrige de telles méprises, car la Vérité démontre la fausseté de l'erreur.

The belief that a severed limb is aching in the old location, the sensation seeming to be in nerves which are no longer there, is an added proof of the unreliability of physical testimony.

Severed members

God creates and governs the universe, including man. The universe is filled with spiritual ideas, which He evolves, and they are obedient to the Mind that makes them. Mortal mind would transform the spiritual into the material, and then recover man's original self in order to escape from the mortality of this error. Mortals are not like immortals, created in God's own image; but infinite Spirit being all, mortal consciousness will at last yield to the scientific fact and disappear, and the real sense of being, perfect and forever intact, will appear.

Mortals unlike immortals

The manifestation of God through mortals is as light passing through the window-pane. The light and the glass never mingle, but as matter, the glass is less opaque than the walls. The mortal mind through which Truth appears most vividly is that one which has lost much materiality — much error — in order to become a better transparency for Truth. Then, like a cloud melting into thin vapor, it no longer hides the sun.

Goodness transparent

All that is called mortal thought is made up of error. The theoretical mind is matter, named *brain*, or *material consciousness*, the exact opposite of real Mind, or Spirit. Brainology teaches that mortals are created to suffer and die. It further teaches that when man is dead, his immortal soul is resurrected from death and mortality. Thus error theorizes that spirit is born of matter and returns to mat-

Brainology a myth

La croyance que l'on continue à éprouver de la douleur dans un membre alors qu'il a été amputé, la sensation semblant être dans les nerfs qui ne sont plus là, est encore une preuve qu'on ne peut se fier au témoignage physique.

Membres amputés

Dieu crée et gouverne l'univers, y compris l'homme. L'univers est rempli d'idées spirituelles, que Dieu développe, et elles obéissent à l'Entendement qui les crée. L'entendement mortel voudrait transformer le spirituel en matériel, et alors voudrait recouvrer le moi originel de l'homme afin d'échapper à la mortalité de cette erreur. Les mortels ne sont pas comme les immortels, créés à la propre image de Dieu ; mais l'Esprit infini étant tout, la conscience mortelle cédera finalement au fait scientifique et disparaîtra, et le vrai sens de l'être, parfait et à jamais intact, apparaîtra.

Les mortels sont dissemblables aux immortels

La manifestation de Dieu à travers les mortels est comme la lumière passant à travers la vitre. La lumière et la vitre ne se confondent jamais, mais en tant que matière, la vitre est moins opaque que les murs. L'entendement mortel à travers lequel la Vérité paraît avec le plus d'éclat est celui qui a perdu beaucoup de matérialité — beaucoup d'erreur — afin de devenir un meilleur transparent pour la Vérité. Alors, comme un nuage qui fond en une vapeur légère, il ne cache plus le soleil.

La bonté est transparente

Tout ce que l'on appelle pensée mortelle est constitué d'erreur. L'entendement théorique est matière, nommé *cerveau*, ou *conscience matérielle*, diamétralement opposé à l'Entendement réel, ou Esprit. La cérébrologie enseigne que les mortels sont créés pour souffrir et mourir. Elle enseigne en outre que lorsque l'homme est mort, son âme immortelle ressuscite de la mort et de la mortalité. Ainsi, selon les théories de l'erreur, l'esprit naîtrait de la matière et retournerait à la matière, et

La cérébrologie est un mythe

ter, and that man has a resurrection from dust; whereas Science unfolds the eternal verity, that man is the spiritual, eternal reflection of God.

Progress is born of experience. It is the ripening of mortal man, through which the mortal is dropped for the immortal. Either here or hereafter, suffering or Science must destroy all illusions regarding life and mind, and regenerate material sense and self. The old man with his deeds must be put off. Nothing sensual or sinful is immortal. The death of a false material sense and of sin, not the death of organic matter, is what reveals man and Life, harmonious, real, and eternal.

Scientific purgation

The so-called pleasures and pains of matter perish, and they must go out under the blaze of Truth, spiritual sense, and the actuality of being. Mortal belief must lose all satisfaction in error and sin in order to part with them.

Whether mortals will learn this sooner or later, and how long they will suffer the pangs of destruction, depends upon the tenacity of error.

The knowledge obtained from the corporeal senses leads to sin and death. When the evidence of Spirit and matter, Truth and error, seems to commingle, it rests upon foundations which time is wearing away. Mortal mind judges by the testimony of the material senses, until Science obliterates this false testimony. An improved belief is one step out of error, and aids in taking the next step and in understanding the situation in Christian Science.

Mixed testimony

Mortal belief is a liar from the beginning, not deserving power. It says to mortals, "You are wretched!" and they

l'homme ressusciterait de la poussière ; tandis que la Science développe l'éternelle vérité, que l'homme est le reflet spirituel et éternel de Dieu.

Le progrès naît de l'expérience. C'est la maturation de l'homme mortel, en vertu de laquelle il abandonne le mortel pour l'immortel. Soit ici-bas, soit dans l'au-delà, la souffrance ou la Science devra détruire toute illusion concernant la vie et l'entendement, et régénérer le sens matériel et le moi matériel. Il faut dépouiller le vieil homme avec ses œuvres. Rien de sensuel ni de peccable n'est immortel. La mort d'un faux sens matériel et du péché, non la mort de la matière organique, est ce qui révèle l'homme et la Vie, comme étant harmonieux, réels et éternels.

Émondation scientifique

Les soi-disant plaisirs et douleurs de la matière périssent, et il faut qu'ils disparaissent dans l'éclat de la Vérité, du sens spirituel et de la réalité de l'être. La croyance mortelle doit perdre toute satisfaction dans l'erreur et le péché afin de s'en défaire.

Le laps de temps plus ou moins long qu'il faudra aux mortels pour apprendre ceci, et la durée de leur souffrance causée par les angoisses de la destruction, seront déterminés par la ténacité de l'erreur.

Les connaissances tirées des sens corporels mènent au péché et à la mort. Lorsque l'évidence semble indiquer que l'Esprit et la matière, la Vérité et l'erreur se confondent, elle repose sur des fondements qui s'usent avec le temps. L'entendement mortel juge d'après le témoignage des sens matériels, jusqu'à ce que la Science oblitère ce faux témoignage. Une croyance améliorée est un pas hors de l'erreur, elle nous facilite le pas suivant, et nous aide à comprendre l'état des choses selon la Science Chrétienne.

Témoignage embrouillé

La croyance mortelle est menteuse dès l'origine, elle ne mérite aucun pouvoir. Elle dit aux mortels : "Vous êtes

think they are so; and nothing can change this state, until the belief changes. Mortal belief says, "You are happy!" and mortals are so; and no circumstance can alter the situation, until the belief on this subject changes. Human belief says to mortals, "You are sick!" and this testimony manifests itself on the body as sickness. It is as necessary for a health-illusion, as for an illusion of sickness, to be instructed out of itself into the understanding of what constitutes health; for a change in either a health-belief or a belief in sickness affects the physical condition.

Belief an autocrat

Erroneous belief is destroyed by truth. Change the evidence, and that disappears which before seemed real to this false belief, and the human consciousness rises higher. Thus the reality of being is attained and man found to be immortal. The only fact concerning any material concept is, that it is neither scientific nor eternal, but subject to change and dissolution.

Self-improvement

Faith is higher and more spiritual than belief. It is a chrysalis state of human thought, in which spiritual evidence, contradicting the testimony of material sense, begins to appear, and Truth, the ever-present, is becoming understood. Human thoughts have their degrees of comparison. Some thoughts are better than others. A belief in Truth is better than a belief in error, but no mortal testimony is founded on the divine rock. Mortal testimony can be shaken. Until belief becomes faith, and faith becomes spiritual understanding, human thought has little relation to the actual or divine.

Faith higher than belief

A mortal belief fulfils its own conditions. Sickness,

malheureux !" et ils croient l'être ; et rien ne saurait changer cet état avant que la croyance change. La croyance mortelle dit : "Vous êtes heureux !" et les mortels le sont ; et aucune circonstance ne saurait changer l'état des choses avant que ne change la croyance à ce sujet. La croyance humaine dit aux mortels : "Vous êtes malades !" et ce témoignage se manifeste sur le corps sous forme de maladie. On devra enseigner à une illusion de santé, comme à une illusion de maladie, à sortir d'elle-même pour arriver à la compréhension de ce qui constitue la santé ; car l'état physique est affecté par un changement de croyance, que ce soit concernant la santé ou la maladie.

La croyance est un autocrate

La croyance erronée est détruite par la vérité. Changez l'évidence, et alors disparaîtra ce qui auparavant semblait réel à cette fausse croyance, et la conscience humaine s'élèvera plus haut. Ainsi l'on atteint à la réalité de l'être et l'on découvre que l'homme est immortel. Le seul fait concernant tout concept matériel est, qu'il n'est ni scientifique ni éternel, mais sujet au changement et à la dissolution.

Perfectionnement du moi

La foi est plus élevée et plus spirituelle que la croyance. C'est la pensée humaine à l'état de chrysalide, dans laquelle l'évidence spirituelle, qui contredit le témoignage du sens matériel, commence à paraître, et la Vérité, toujours présente, commence à être comprise. Les pensées humaines ont leurs degrés de comparaison. Certaines pensées sont meilleures que d'autres. Une croyance à la Vérité vaut mieux qu'une croyance à l'erreur, mais aucun témoignage mortel n'est fondé sur le roc divin. Le témoignage mortel peut être ébranlé. Jusqu'à ce que la croyance devienne foi, et que la foi devienne intelligence spirituelle, la pensée humaine n'a que peu de rapport avec le réel ou divin.

La foi est plus élevée que la croyance

Une croyance mortelle remplit ses propres conditions. La

sin, and death are the vague realities of human conclusions. Life, Truth, and Love are the realities of divine Science. They dawn in faith and glow full-orbed in spiritual understanding. As a cloud hides the sun it cannot extinguish, so false belief silences for a while the voice of immutable harmony, but false belief cannot destroy Science armed with faith, hope, and fruition.

What is termed material sense can report only a mortal temporary sense of things, whereas spiritual sense can bear witness only to Truth. To material sense, the unreal is the real until this sense is corrected by Christian Science.

Truth's witness

Spiritual sense, contradicting the material senses, involves intuition, hope, faith, understanding, fruition, reality. Material sense expresses the belief that mind is in matter. This human belief, alternating between a sense of pleasure and pain, hope and fear, life and death, never reaches beyond the boundary of the mortal or the unreal. When the real is attained, which is announced by Science, joy is no longer a trembler, nor is hope a cheat. Spiritual ideas, like numbers and notes, start from Principle, and admit no materialistic beliefs. Spiritual ideas lead up to their divine origin, God, and to the spiritual sense of being.

Angels are not etherealized human beings, evolving animal qualities in their wings; but they are celestial visitants, flying on spiritual, not material, pinions. Angels are pure thoughts from God, winged with Truth and Love, no matter what their individualism may be. Human conjecture confers upon angels its own forms of thought, marked with superstitious outlines, making them human creatures with suggestive

Thought-angels

maladie, le péché et la mort sont les vagues réalités des conclusions humaines. La Vie, la Vérité, et l'Amour sont les réalités de la Science divine. On les voit poindre dans la foi et rayonner comme le soleil dans l'intelligence spirituelle. Comme un nuage cache le soleil qu'il ne peut éteindre, ainsi la fausse croyance fait taire pour un moment la voix de l'immuable harmonie, mais la fausse croyance ne peut détruire la Science armée de foi, d'espérance et de démonstration.

Ce qu'on appelle sens matériel ne peut témoigner que d'un sens mortel et temporaire des choses, tandis que le sens spirituel ne peut témoigner que de la Vérité. Pour le sens matériel l'irréel est le réel jusqu'à ce que ce sens soit corrigé par la Science Chrétienne. *Le témoignage de la Vérité*

Le sens spirituel qui est en contradiction avec les sens matériels, implique l'intuition, l'espérance, la foi, la compréhension, la démonstration, la réalité. Le sens matériel exprime la croyance que l'entendement est dans la matière. Cette croyance humaine qui oscille entre un sens de plaisir et de douleur, d'espérance et de crainte, de vie et de mort, ne dépasse jamais les limites du mortel ou de l'irréel. Lorsqu'on atteint le réel qui est annoncé par la Science, la joie ne tremble plus, l'espérance ne trompe plus. Les idées spirituelles, comme les nombres et les notes, partent du Principe, et n'admettent aucune croyance matérialiste. Les idées spirituelles conduisent à leur origine divine, Dieu, et au sens spirituel de l'être.

Les anges ne sont pas des êtres humains devenus éthérés, dont les ailes déploient des qualités animales ; mais ce sont des visiteurs célestes, qui volent sur des ailes spirituelles, non matérielles. Les anges sont des pensées pures émanant de Dieu, des pensées ailées de Vérité et d'Amour, quel que puisse être leur individualité. La conjecture humaine prête aux anges ses propres formes de pensées, empreintes de contours superstitieux, et en fait des créatures humaines auxquelles elle suppose des plumes; *Les anges sont des pensées*

feathers; but this is only fancy. It has behind it no more reality than has the sculptor's thought when he carves his "Statue of Liberty," which embodies his conception of an unseen quality or condition, but which has no physical antecedent reality save in the artist's own observation and "chambers of imagery."

Our angelic messengers

My angels are exalted thoughts, appearing at the door of some sepulchre, in which human belief has buried its fondest earthly hopes. With white fingers they point upward to a new and glorified trust, to higher ideals of life and its joys. Angels are God's representatives. These upward-soaring beings never lead towards self, sin, or materiality, but guide to the divine Principle of all good, whither every real individuality, image, or likeness of God, gathers. By giving earnest heed to these spiritual guides they tarry with us, and we entertain "angels unawares."

Knowledge and Truth

Knowledge gained from material sense is figuratively represented in Scripture as a tree, bearing the fruits of sin, sickness, and death. Ought we not then to judge the knowledge thus obtained to be untrue and dangerous, since "the tree is known by his fruit"?

Truth never destroys God's idea. Truth is spiritual, eternal substance, which cannot destroy the right reflection. Corporeal sense, or error, may seem to hide Truth, health, harmony, and Science, as the mist obscures the sun or the mountain; but Science, the sunshine of Truth, will melt away the shadow and reveal the celestial peaks.

If man were solely a creature of the material senses, he would have no eternal Principle and would be mutable

mais ceci n'est que pure fantaisie. Cette fantaisie n'est pas étayée de plus de réalité que ne l'est la pensée du sculpteur lorsqu'il taille sa "Statue de la Liberté," qui représente sa conception d'une qualité ou condition invisibles, mais qui n'a aucune réalité physique antérieure, si ce n'est dans la pensée de l'artiste et dans le domaine de son imagination.

Mes anges sont des pensées exaltées apparaissant au portail de quelque sépulcre, où la croyance humaine a enseveli ses espérances terrestres les plus chères. Ils montrent du doigt les cimes élevées d'une confiance nouvelle et glorifiée, et des idéals plus élevés de la vie et de ses joies. Les anges sont des représentants de Dieu. Ces êtres qui portent toujours plus haut leur vol ne mènent jamais au moi, au péché ni à la matérialité, mais guident vers le Principe divin de tout bien, où se porte toute vraie individualité, image, ou ressemblance de Dieu. Si nous écoutons attentivement ces guides spirituels, ils séjourneront chez nous, et nous accueillerons "des anges sans le savoir." Nos messagers angéliques

Les connaissances acquises au moyen du sens matériel sont représentées symboliquement dans l'Écriture par un arbre, portant les fruits du péché, de la maladie et de la mort. Ne devrions-nous pas alors juger que les connaissances acquises ainsi sont fausses et dangereuses puisque "l'arbre se connaît à ses fruits"? Connaissances et Vérité

La Vérité ne détruit jamais l'idée de Dieu. La Vérité est l'éternelle substance spirituelle, qui ne peut détruire le véritable reflet. Le sens corporel, ou l'erreur, peut sembler cacher la Vérité, la santé, l'harmonie et la Science, comme la brume obscurcit le soleil ou la montagne ; mais la Science, le soleil de la Vérité, dissipera l'ombre et révélera les cimes célestes.

Si l'homme était uniquement une créature des sens matériels, il n'aurait point de Principe éternel et serait muable

and mortal. Human logic is awry when it attempts to draw correct spiritual conclusions regarding life from matter. Finite sense has no true appreciation of infinite Principle, God, or of His infinite image or reflection, man. The mirage, which makes trees and cities seem to be where they are not, illustrates the illusion of material man, who cannot be the image of God.

Old and new man

So far as the scientific statement as to man is understood, it can be proved and will bring to light the true reflection of God — the real man, or the *new* man (as St. Paul has it).

The temporal and unreal never touch the eternal and real. The mutable and imperfect never touch the immutable and perfect. The inharmonious and self-destructive never touch the harmonious and self-existent. These opposite qualities are the tares and wheat, which never really mingle, though (to mortal sight) they grow side by side until the harvest; then, Science separates the wheat from the tares, through the realization of God as ever present and of man as reflecting the divine likeness.

The tares and wheat

Spirit is God, Soul; therefore Soul is not in matter. If Spirit were in matter, God would have no representative, and matter would be identical with God. The theory that soul, spirit, intelligence, inhabits matter is taught by the schools. This theory is unscientific. The universe reflects and expresses the divine substance or Mind; therefore God is seen only in the spiritual universe and spiritual man, as the sun is seen in the ray of light which goes out from it. God is revealed only in that which reflects Life, Truth, Love, —

The divine reflection

et mortel. La logique humaine est dans le faux lorsqu'elle essaie de tirer de la matière des conclusions spirituelles et justes concernant la vie. Le sens fini ne peut apprécier à sa juste valeur le Principe infini, Dieu, ni Son image infinie ou reflet, l'homme. Le mirage qui fait paraître des arbres et des villes là où ils ne sont pas, représente l'illusion de l'homme matériel, qui ne saurait être l'image de Dieu.

Le vieil homme et le nouveau

Dans la mesure où l'exposé scientifique relativement à l'homme sera compris, on pourra le prouver, et il mettra en lumière le véritable reflet de Dieu — l'homme réel, ou le *nouvel* homme (ainsi que l'appelle St. Paul).

Le temporel et l'irréel ne touchent jamais l'éternel et le réel. Le muable et l'imparfait ne touchent jamais l'immuable et le parfait. L'inharmonieux et ce qui se détruit ne touchent jamais l'harmonieux et ce qui existe en soi. Ces qualités opposées sont l'ivraie et le froment, qui en réalité ne se mélangent jamais, quoique (aux yeux des mortels) ils croissent côte à côte jusqu'à la moisson ; alors, la Science sépare le froment de l'ivraie, grâce à la réalisation que Dieu est toujours présent et que l'homme reflète la ressemblance divine.

L'ivraie et le froment

L'Esprit est Dieu, Ame ; par conséquent l'Ame n'est pas dans la matière. Si l'Esprit était dans la matière, Dieu n'aurait pas de représentant, et la matière serait identique à Dieu. La théorie que l'âme, l'esprit, l'intelligence, habitent la matière est enseignée par les écoles. Cette théorie est non-scientifique. L'univers reflète et exprime la substance divine ou Entendement ; il s'ensuit que Dieu se voit seulement dans l'univers spirituel et dans l'homme spirituel, ainsi que le soleil se voit dans le rayon de lumière qui émane de lui. Dieu n'est révélé que dans ce qui reflète la Vie, la Vérité, l'Amour, — voire même ce qui

Reflet divin

yea, which manifests God's attributes and power, even as the human likeness thrown upon the mirror, repeats the color, form, and action of the person in front of the mirror.

Few persons comprehend what Christian Science means by the word *reflection*. To himself, mortal and material man seems to be substance, but his sense of substance involves error and therefore is material, temporal.

On the other hand, the immortal, spiritual man is really substantial, and reflects the eternal substance, or Spirit, which mortals hope for. He reflects the divine, which constitutes the only real and eternal entity. This reflection seems to mortal sense transcendental, because the spiritual man's substantiality transcends mortal vision and is revealed only through divine Science.

As God is substance and man is the divine image and likeness, man should wish for, and in reality has, only the substance of good, the substance of Spirit, not matter. The belief that man has any other substance, or mind, is not spiritual and breaks the First Commandment, Thou shalt have one God, one Mind. Mortal man seems to himself to be material substance, while man is "image" (idea). Delusion, sin, disease, and death arise from the false testimony of material sense, which, from a supposed standpoint outside the focal distance of infinite Spirit, presents an inverted image of Mind and substance with everything turned upside down.

Inverted images and ideas

This falsity presupposes soul to be an unsubstantial dweller in material forms, and man to be material instead of spiritual. Immortality is not bounded by mortality.

manifeste les attributs et la puissance de Dieu, de même que la ressemblance humaine projetée sur le miroir, reproduit la couleur, la forme et l'action de la personne devant le miroir.

Peu comprennent ce que la Science Chrétienne entend par le mot *reflet*. L'homme mortel et matériel se croit être substance, mais son idée de substance implique l'erreur, et par conséquent elle est matérielle et temporelle.

D'autre part, l'homme immortel, spirituel, est réellement substantiel, et reflète la substance éternelle, ou Esprit, à laquelle les mortels aspirent. Il reflète le divin, qui constitue la seule entité réelle et éternelle. Ce reflet semble transcendant au sens mortel, parce que la substantialité de l'homme spirituel surpasse la vue mortelle et n'est révélée que par la Science divine.

Puisque Dieu est substance et que l'homme est l'image et la ressemblance divines, l'homme ne devrait désirer, et en réalité ne peut posséder que la substance du bien, la substance de l'Esprit, non de la matière. La croyance que l'homme a quelque autre substance, ou entendement, n'est pas spirituelle et transgresse le Premier Commandement : Tu auras un seul Dieu, un seul Entendement. L'homme mortel croit être substance matérielle, tandis que l'homme est "image" (idée). La délusion, le péché, la maladie et la mort résultent du faux témoignage du sens matériel, qui, d'un point de vue supposé, en dehors de la distance focale de l'Esprit infini, présente une image renversée de l'Entendement et de la substance où tout est inverti.

Images et idées renversées

Cette fausseté présuppose que l'âme est un hôte insubstantiel habitant des formes matérielles, et que l'homme est matériel, non spirituel. L'immortalité n'est pas limitée par

Soul is not compassed by finiteness. Principle is not to be found in fragmentary ideas.

The material body and mind are temporal, but the real man is spiritual and eternal. The identity of the real man is not lost, but found through this explanation; for the conscious infinitude of existence and of all identity is thereby discerned and remains unchanged. It is impossible that man should lose aught that is real, when God is all and eternally his. The notion that mind is in matter, and that the so-called pleasures and pains, the birth, sin, sickness, and death of matter, are real, is a mortal belief; and this belief is all that will ever be lost.

Identity not lost

Continuing our definition of *man*, let us remember that harmonious and immortal man has existed forever, and is always beyond and above the mortal illusion of any life, substance, and intelligence as existent in matter. This statement is based on fact, not fable. The Science of being reveals man as perfect, even as the Father is perfect, because the Soul, or Mind, of the spiritual man is God, the divine Principle of all being, and because this real man is governed by Soul instead of sense, by the law of Spirit, not by the so-called laws of matter.

Definition of man

God is Love. He is therefore the divine, infinite Principle, called Person or God. Man's true consciousness is in the mental, not in any bodily or personal likeness to Spirit. Indeed, the body presents no proper likeness of divinity, though mortal sense would fain have us so believe.

Even in Christian Science, reproduction by Spirit's individual ideas is but the reflection of the creative power

la mortalité. L'Ame n'est pas circonscrite par le fini. Le Principe ne se trouve pas dans des idées fragmentaires.

Le corps et l'entendement matériels sont temporels, mais l'homme réel est spirituel et éternel. L'identité de l'homme réel n'est pas perdue, mais retrouvée grâce à cette explication ; car par elle l'infinitude consciente de l'existence et de toute identité est discernée et demeure inchangée. Il est impossible que l'homme perde quoi que ce soit de réel, puisque Dieu est tout et que l'homme Le possède éternellement. La notion que l'entendement est dans la matière, et que les soi-disant plaisirs et les douleurs, la naissance, le péché, la maladie et la mort de la matière, sont réels, est une croyance mortelle ; et cette croyance est tout ce qui sera jamais perdu.

L'identité n'est pas perdue

En continuant notre définition de *l'homme*, souvenons-nous que l'homme immortel et harmonieux a toujours existé, et qu'il est toujours au delà et au-dessus de l'illusion mortelle de vie, de substance et d'intelligence en tant qu'existant dans la matière. Cette proposition est basée sur des faits, non sur des fables. La Science de l'être révèle l'homme comme étant parfait, de même que le Père est parfait, parce que l'Ame, ou l'Entendement, de l'homme spirituel est Dieu, le Principe divin de tout être, et parce que cet homme réel est gouverné par l'Ame, non par les sens, par la loi de l'Esprit non par les prétendues lois de la matière.

Définition de l'homme

Dieu est Amour. Il est donc le divin Principe infini, appelé Personne ou Dieu. La vraie conscience de l'homme se trouve dans la ressemblance mentale, non dans une ressemblance corporelle ou personnelle avec l'Esprit. A vrai dire, le corps ne présente pas une véritable ressemblance de la divinité, bien que le sens mortel veuille nous le faire croire.

Même dans la Science Chrétienne, la reproduction par les idées individuelles de l'Esprit n'est que le reflet de la puis-

of the divine Principle of those ideas. The reflection, through mental manifestation, of the multitudinous forms of Mind which people the realm of the real is controlled by Mind, the Principle governing the reflection. Multiplication of God's children comes from no power of propagation in matter, it is the reflection of Spirit.

Mental propagation

The minutiæ of lesser individualities reflect the one divine individuality and are comprehended in and formed by Spirit, not by material sensation. Whatever reflects Mind, Life, Truth, and Love, is spiritually conceived and brought forth; but the statement that man is conceived and evolved both spiritually and materially, or by both God and man, contradicts this eternal truth. All the vanity of the ages can never make both these contraries true. Divine Science lays the axe at the root of the illusion that life, or mind, is formed by or is in the material body, and Science will eventually destroy this illusion through the self-destruction of all error and the beatified understanding of the Science of Life.

The belief that pain and pleasure, life and death, holiness and unholiness, mingle in man, — that mortal, material man is the likeness of God and is himself a creator, — is a fatal error.

Error defined

God, without the image and likeness of Himself, would be a nonentity, or Mind unexpressed. He would be without a witness or proof of His own nature. Spiritual man is the image or idea of God, an idea which cannot be lost nor separated from its divine Principle. When the evidence before the material senses yielded to spiritual sense, the apostle declared that nothing could alienate him from

Man's entity spiritual

sance créatrice du Principe divin de ces idées. Le reflet des formes innombrables de l'Entendement qui peuplent le royaume du réel, reflet dont la manifestation est mentale, est régi par l'Entendement, le Principe gouvernant le reflet. La multiplication des enfants de Dieu ne vient d'aucune puissance propagatrice dans la matière, c'est le reflet de l'Esprit.

Reproduction mentale

Les particularités infimes des individualités moindres reflètent l'unique individualité divine et sont comprises dans l'Esprit et formées par l'Esprit, non par la sensation matérielle. Tout ce qui reflète l'Entendement, la Vie, la Vérité, l'Amour, est conçu et engendré spirituellement ; mais la proposition que l'homme est conçu et développé à la fois spirituellement et matériellement, ou à la fois par Dieu et par l'homme, contredit cette vérité éternelle. Toute la vanité des siècles ne saurait jamais rendre vraies à la fois ces deux propositions contraires. La Science divine met le tranchant de la hache à la racine de l'illusion que la vie, ou l'entendement, est formé par le corps matériel ou y réside, et la Science détruira finalement cette illusion par la propre destruction de toute erreur et par la compréhension glorifiée de la Science de la Vie.

La croyance que la douleur et le plaisir, la vie et la mort, la sainteté et l'impiété, se confondent dans l'homme, — que l'homme mortel matériel est la ressemblance de Dieu, et qu'il est lui-même un créateur, — cette croyance est une erreur funeste.

Erreur définie

Dieu, sans Sa propre image et ressemblance, serait une non-entité, ou Entendement inexprimé. Il serait sans témoin ou preuve de Sa propre nature. L'homme spirituel est l'image ou l'idée de Dieu, idée qui ne saurait être perdue, ni séparée de son Principe divin. Quand l'évidence des sens matériels céda au sens spirituel, l'apôtre déclara que rien ne pouvait le séparer de

L'entité de l'homme est spirituelle

God, from the sweet sense and presence of Life and Truth.

It is ignorance and false belief, based on a material sense of things, which hide spiritual beauty and goodness. Understanding this, Paul said: "Neither death, nor life, . . . nor things present, nor things to come, nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate us from the love of God." This is the doctrine of Christian Science: that divine Love cannot be deprived of its manifestation, or object; that joy cannot be turned into sorrow, for sorrow is not the master of joy; that good can never produce evil; that matter can never produce mind nor life result in death. The perfect man — governed by God, his perfect Principle — is sinless and eternal.

Man inseparable from Love

Harmony is produced by its Principle, is controlled by it and abides with it. Divine Principle is the Life of man. Man's happiness is not, therefore, at the disposal of physical sense. Truth is not contaminated by error. Harmony in man is as beautiful as in music, and discord is unnatural, unreal.

Harmony natural

The science of music governs tones. If mortals caught harmony through material sense, they would lose harmony, if time or accident robbed them of material sense. To be master of chords and discords, the science of music must be understood. Left to the decisions of material sense, music is liable to be misapprehended and lost in confusion. Controlled by belief, instead of understanding, music is, must be, imperfectly expressed. So man, not understanding the Science of being, — thrusting aside his divine Principle as incomprehensible, — is abandoned to conjectures, left in

Dieu, du doux sens et de la douce présence de la Vie et de la Vérité.

C'est l'ignorance et la fausse croyance, basées sur un sens matériel des choses, qui cachent la beauté et la bonté spirituelles. Comprenant ceci, Paul dit : "Ni la mort, ni la vie, . . . ni les choses présentes, ni les choses à venir, ni les choses élevées, ni les choses basses, ni aucune autre créature ne nous pourra séparer de l'amour de Dieu." La doctrine de la Science Chrétienne est celle-ci : l'Amour divin ne peut être privé de sa manifestation, de son objet ; la joie ne peut être changée en tristesse, car la tristesse n'est pas maîtresse de la joie ; le bien ne peut jamais produire le mal ; la matière ne saurait jamais produire l'entendement, ni la vie aboutir à la mort. L'homme parfait — gouverné par Dieu, son Principe parfait — est impeccable et éternel.

L'homme est inséparable de l'Amour

L'harmonie est produite par son Principe, est gouvernée par lui et demeure avec lui. Le Principe divin est la Vie de l'homme. Le bonheur de l'homme n'est donc pas à la merci du sens physique. La Vérité n'est pas contaminée par l'erreur. L'harmonie en l'homme est aussi belle que dans la musique, et la discordance est antinaturelle, irréelle.

L'harmonie est naturelle

La science de la musique régit les tons. Si les mortels saisissaient l'harmonie par le sens matériel, ils perdraient l'harmonie, si le temps ou un accident leur ravissaient le sens matériel. Pour se rendre maître des accords et des discordances, il faut comprendre la science de la musique. Abandonnée aux jugements du sens matériel, la musique pourrait être mal interprétée et pourrait se perdre dans la confusion. Gouvernée par la croyance, au lieu de l'être par la compréhension, la musique n'est, et ne peut être exprimée qu'imparfaitement. Ainsi l'homme, ne comprenant pas la Science de l'être, — rejetant son Principe divin comme étant incompréhensible, — est abandonné aux conjectures, livré aux

the hands of ignorance, placed at the disposal of illusions, subjected to material sense which is discord. A discontented, discordant mortal is no more a *man* than discord is music.

A picture in the camera or a face reflected in the mirror is not the original, though resembling it. Man, in the likeness of his Maker, reflects the central light of being, the invisible God. As there is no corporeality in the mirrored form, which is but a reflection, so man, like all things real, reflects God, his divine Principle, not in a mortal body.

Human reflection

Gender also is a quality, not of God, but a characteristic of mortal mind. The verity that God's image is not a creator, though he reflects the creation of Mind, God, constitutes the underlying reality of reflection. "Then answered Jesus and said unto them: Verily, verily I say unto you, the Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father do: for what things soever He doeth, these also doeth the Son likewise."

The inverted images presented by the senses, the deflections of matter as opposed to the Science of spiritual reflection, are all unlike Spirit, God. In the illusion of life that is here to-day and gone to-morrow, man would be wholly mortal, were it not that Love, the divine Principle that obtains in divine Science, destroys all error and brings immortality to light. Because man is the reflection of his Maker, he is not subject to birth, growth, maturity, decay. These mortal dreams are of human origin, not divine.

Inverted images

The Sadducees reasoned falsely about the resurrection, but not so blindly as the Pharisees, who believed

mains de l'ignorance, mis à la disposition des illusions, asservi au sens matériel qui est la discordance. Un mortel mécontent et discordant n'est pas plus un *homme* que la discordance n'est la musique.

Une image dans la chambre noire ou un visage reflété dans le miroir n'est pas l'original, quoique lui ressemblant. L'homme, à la ressemblance de son Créateur, reflète la lumière centrale de l'être, le Dieu invisible. De même qu'il n'y a pas de corporalité dans la forme que présente le miroir et qui n'est qu'un reflet, de même l'homme, comme toutes choses réelles, reflète Dieu, son Principe divin, mais non dans un corps mortel.

Reflet humain

Le genre aussi est une qualité, non pas de Dieu, mais une caractéristique de l'entendement mortel. La vérité que l'image de Dieu n'est pas une créatrice, quoiqu'elle reflète la création de l'Entendement, Dieu, constitue la réalité fondamentale de la réflexion. "Jésus prenant la parole, leur dit : En vérité, en vérité, je vous dis que le Fils ne peut rien faire de lui-même, à moins qu'il ne le voie faire au Père ; car tout ce que le Père fait, le Fils aussi le fait pareillement."

Les images renversées que présentent les sens, les déflexions de la matière qui sont contraires à la Science de la réflexion spirituelle, sont toutes dissemblables à l'Esprit, Dieu. Dans l'illusion de la vie qui aujourd'hui est présente, et demain aura disparu, l'homme serait entièrement mortel, si ce n'était que l'Amour, le Principe divin qui règne dans la Science divine, détruit toute erreur et met l'immortalité en lumière. Parce que l'homme est le reflet de son Créateur, il n'est pas sujet à la naissance, à la croissance, à la maturité, et à la décomposition. Ces rêves mortels sont d'origine humaine, non divine.

Images renversées

Les Saducéens raisonnaient faussement sur la résurrection, mais pas aussi aveuglément que les Pharisiens, qui croyaient

error to be as immortal as Truth. The Pharisees thought that they could raise the spiritual from the material. They would first make life result in death, and then resort to death to reproduce spiritual life. Jesus taught them how death was to be overcome by spiritual Life, and demonstrated this beyond cavil.

Jewish traditions

Life demonstrates Life. The immortality of Soul makes man immortal. If God, who is Life, were parted for a moment from His reflection, man, during that moment there would be no divinity reflected. The Ego would be unexpressed, and the Father would be childless, — no Father.

Divinity not childless

If Life or Soul and its representative, man, unite for a period and then are separated as by a law of divorce to be brought together again at some uncertain future time and in a manner unknown, — and this is the general religious opinion of mankind, — we are left without a rational proof of immortality. But man cannot be separated for an instant from God, if man reflects God. Thus Science proves man's existence to be intact.

The myriad forms of mortal thought, made manifest as matter, are not more distinct nor real to the material senses than are the Soul-created forms to spiritual sense, which cognizes Life as permanent. Undisturbed amid the jarring testimony of the material senses, Science, still enthroned, is unfolding to mortals the immutable, harmonious, divine Principle, — is unfolding Life and the universe, ever present and eternal.

Thought-forms

God's man, spiritually created, is not material and mortal.

The parent of all human discord was the Adam-dream,

que l'erreur est aussi immortelle que la Vérité. Les Pharisiens croyaient que le spirituel pouvait ressusciter du matériel. Ils présupposaient d'abord que la vie aboutit à la mort, et ensuite que la mort est indispensable pour reproduire la vie spirituelle. Jésus leur enseigna comment la mort devait être détruite par la Vie spirituelle, et il démontra irréfutablement ce fait.

Traditions judaïques

La Vie démontre la Vie. L'immortalité de l'Ame rend l'homme immortel. Si Dieu, qui est la Vie, était séparé, ne fût-ce qu'un seul instant de Son reflet, l'homme, durant cet instant la divinité ne serait pas reflétée. L'Ego serait inexprimé, et le Père, étant sans enfants, ne serait point Père.

La Divinité n'est pas sans enfants

Si la Vie, l'Ame et son représentant, l'homme, s'unissent pour une période et sont ensuite séparés comme de par une loi de divorce pour se réunir de nouveau à une époque future et incertaine et d'une manière inconnue, — et ceci est l'opinion religieuse de l'humanité en général, — nous n'avons aucune preuve rationnelle de l'immortalité. Mais l'homme ne peut être séparé de Dieu un seul instant, puisque l'homme reflète Dieu. La Science prouve ainsi que l'existence de l'homme est intacte.

Les formes innombrables de la pensée mortelle, manifestées en tant que matière, ne sont pas plus distinctes, ni plus réelles aux sens matériels, que ne le sont les formes créées par l'Ame au sens spirituel qui reconnaît la Vie comme permanente. Calme au milieu du témoignage discordant des sens matériels, la Science toujours intronisée, déroule pour les mortels le Principe divin, immuable et harmonieux, — elle déroule la Vie et l'univers, toujours présents et éternels.

Formes de la pensée

L'homme de Dieu, créé spirituellement, n'est pas matériel et mortel.

Le père de toute discordance humaine fut le rêve adamique,

the deep sleep, in which originated the delusion that life and intelligence proceeded from and passed into matter.

The serpent's whisper

This pantheistic error, or so-called *serpent*, insists still upon the opposite of Truth, saying, "Ye shall be as gods;" that is, I will make error as real and eternal as Truth.

Evil still affirms itself to be mind, and declares that there is more than one intelligence or God. It says: "There shall be lords and gods many. I declare that God makes evil minds and evil spirits, and that I aid Him. Truth shall change sides and be unlike Spirit. I will put spirit into what I call matter, and matter shall seem to have life as much as God, Spirit, who *is* the only Life."

This error has proved itself to be error. Its life is found to be not Life, but only a transient, false sense of an existence which ends in death. Error charges its lie to Truth and says: "The Lord knows it. He has made man mortal and material, out of matter instead of Spirit." Thus error partakes of its own nature and utters its own falsities. If we regard matter as intelligent, and Mind as both good and evil, every sin or supposed material pain and pleasure seems normal, a part of God's creation, and so weighs against our course Spiritward.

Bad results from error

Truth has no beginning. The divine Mind is the Soul of man, and gives man dominion over all things. Man was not created from a material basis, nor bidden to obey material laws which Spirit never made; his province is in spiritual statutes, in the higher law of Mind.

Higher statutes

Above error's awful din, blackness, and chaos, the voice of Truth still calls: "Adam, where art thou? Conscious-

le profond sommeil, pendant lequel naquit la délusion que la vie et l'intelligence procèdent de la matière et entrent dans la matière. Cette erreur panthéiste, ce prétendu *serpent*, affirme encore le contraire de la Vérité, disant : "Vous serez comme des dieux ;" c'est-à-dire, je rendrai l'erreur aussi réelle et éternelle que la Vérité.

La suggestion du serpent

Le mal affirme toujours qu'il est entendement, et déclare qu'il y a plus d'une intelligence ou Dieu. Il dit : "Il y aura plusieurs seigneurs et plusieurs dieux. Je déclare que Dieu crée des entendements mauvais et des esprits malins, et que je Lui aide en cela. La Vérité se mettra de l'autre côté et sera dissemblable à l'Esprit. Je mettrai l'esprit dans ce que j'appelle matière, et la matière semblera avoir vie autant que Dieu, l'Esprit, qui *est* la seule Vie."

Cette erreur s'est prouvée être erreur. Il est évident que sa vie n'est pas la Vie, mais seulement un faux sens transitoire d'une existence qui aboutit à la mort. L'erreur impute son mensonge à la Vérité et dit : "L'Éternel le connaît. Il a fait l'homme mortel et matériel, de matière, non d'Esprit." Ainsi l'erreur participe à sa propre nature et prononce ses propres faussetés. Si nous considérons la matière comme intelligente, et l'Entendement comme à la fois bon et mauvais, tout péché, ou soi-disant douleur et plaisir matériels, paraît normal, semble faire partie de la création de Dieu, et entrave ainsi notre marche vers l'Esprit.

Mauvais résultats de l'erreur

La Vérité n'a pas de commencement. L'Entendement divin est l'Ame de l'homme, et donne à l'homme la domination sur toutes choses. Ce n'est pas d'une base matérielle que fut créé l'homme, et il ne lui fut pas enjoint d'obéir à des lois matérielles que l'Esprit ne formula jamais ; seuls les statuts spirituels, la loi supérieure de l'Entendement, sont de son domaine.

Statuts supérieurs

Au-dessus du terrible vacarme, des ténèbres, et du chaos de l'erreur, la voix de la Vérité appelle encore : "Adam, où

ness, where art thou? Art thou dwelling in the belief that mind is in matter, and that evil is mind, or art thou in the living faith that there is and can be but one God, and keeping His commandment?"

The great question

Until the lesson is learned that God is the only Mind governing man, mortal belief will be afraid as it was in the beginning, and will hide from the demand, "Where art thou?" This awful demand, "Adam, where art thou?" is met by the admission from the head, heart, stomach, blood, nerves, etc.: "Lo, here I am, looking for happiness and life in the body, but finding only an illusion, a blending of false claims, false pleasure, pain, sin, sickness, and death."

The Soul-inspired patriarchs heard the voice of Truth, and talked with God as consciously as man talks with man.

Jacob was *alone*, wrestling with error, — struggling with a mortal sense of life, substance, and intelligence as existent in matter with its false pleasures and pains, — when an angel, a message from Truth and Love, appeared to him and smote the sinew, or strength, of his error, till he saw its unreality; and Truth, being thereby understood, gave him spiritual strength in this Peniel of divine Science. Then said the spiritual evangel: "Let me go, for the day breaketh;" that is, the light of Truth and Love dawns upon thee. But the patriarch, perceiving his error and his need of help, did not loosen his hold upon this glorious light until his nature was transformed. When Jacob was asked, "What is thy name?" he straightway answered; and then his name was changed to Israel, for "as a prince" had he prevailed and had "power with God and with men." Then Jacob questioned his deliverer, "Tell me,

Wrestling of Jacob

es-tu? Conscience, où es-tu? Demeures-tu dans la croyance que l'entendement est dans la matière, et que le mal est entendement, ou demeures-tu dans la foi vivante qu'il n'y a et ne peut y avoir qu'un seul Dieu, et gardes-tu Ses commandements?" Jusqu'à ce que la leçon que Dieu est le seul Entendement gouvernant l'homme ait été apprise, la croyance mortelle craindra comme au commencement, et se dérobera à la question : "Où es-tu?" Cette question terrible : "Adam, où es-tu?" trouve sa réponse dans cet aveu venant de la tête, du cœur, de l'estomac, du sang, des nerfs, etc. : "Me voici, recherchant le bonheur et la vie dans le corps, mais n'y trouvant qu'une illusion, un mélange de fausses prétentions, de faux plaisirs, de douleur, de péché, de maladie, et de mort."

La grande question

Les patriarches inspirés par l'Ame entendaient la voix de la Vérité, et parlaient avec Dieu aussi consciemment qu'un homme parle avec un homme.

Jacob était *seul*, combattant l'erreur, — luttant contre un sens mortel de vie, de substance et d'intelligence comme existant dans la matière avec ses faux plaisirs et ses fausses douleurs, — lorsqu'un ange, un message de la Vérité et de l'Amour, lui apparut et frappa le tendon, ou la force, de son erreur, jusqu'à ce qu'il en vît l'irréalité ; et la Vérité, étant enfin comprise, lui donna la force spirituelle dans ce Péniel de la Science divine. Alors le messager spirituel lui dit : "Laisse-moi aller, car l'aurore est levée," c'est-à-dire, la lumière de la Vérité et de l'Amour se lève sur toi. Mais le patriarche, s'apercevant de son erreur et du besoin qu'il avait d'être aidé, ne relâcha pas son étreinte sur cette glorieuse lumière jusqu'à ce que sa nature fût transformée. Lorsque l'ange demanda à Jacob: "Quel est ton nom?" il répondit aussitôt; et là-dessus son nom fut changé en celui d'Israël, car il avait "lutté avec Dieu et avec les hommes," et avait vaincu comme un prince. Puis Jacob

La lutte de Jacob

I pray thee, *thy* name;" but this appellation was withheld, for the messenger was not a corporeal being, but a nameless, incorporeal impartation of divine Love to man, which, to use the word of the Psalmist, *restored* his Soul, — gave him the spiritual sense of being and rebuked his material sense.

The result of Jacob's struggle thus appeared. He had conquered material error with the understanding of Spirit and of spiritual power. This changed the man. He was no longer called Jacob, but Israel, — a prince of God, or a soldier of God, who had fought a good fight. He was to become the father of those, who through earnest striving followed his demonstration of the power of Spirit over the material senses; and the children of earth who followed his example were to be called the children of Israel, until the Messiah should rename them. If these children should go astray, and forget that Life is God, good, and that good is not in elements which are not spiritual, — thus losing the divine power which heals the sick and sinning, — they were to be brought back through great tribulation, to be renamed in Christian Science and led to deny material sense or mind in matter, even as the gospel teaches.

Israel the new name

The Science of being shows it to be impossible for infinite Spirit or Soul to be in a finite body or for man to have an intelligence separate from his Maker. It is a self-evident error to suppose that there can be such a reality as organic animal or vegetable life, when such so-called life always ends in death. Life is never for a moment extinct. Therefore it is never structural nor organic, and is never absorbed nor limited by its own formations.

Life never structural

interrogea son libérateur disant : "Je te prie, apprends-moi *ton* nom ;" mais ce nom lui fut refusé, car le messager n'était pas un être corporel, mais une communication incorporelle, sans nom, de l'Amour divin à l'homme, et, selon la parole du Psalmiste, elle *restaura* son Ame, — lui donna le sens spirituel de l'être et réprouva son sens matériel.

Israël est le nom nouveau

C'est ainsi que parut le résultat de la lutte de Jacob. Il avait triomphé de l'erreur matérielle par sa compréhension de l'Esprit et de la puissance spirituelle. Ceci le transforma. Son nom n'était plus Jacob, mais Israël, — un prince de Dieu, ou un soldat de Dieu, qui avait combattu le bon combat. Il était destiné à devenir le père de ceux, qui, par de grands efforts démontreraient comme lui le pouvoir de l'Esprit sur les sens matériels ; et aux enfants de la terre qui suivraient son exemple, il serait donné de porter le nom d'enfants d'Israël, jusqu'à ce que le Messie leur donnât un nom nouveau. Si ces enfants venaient à s'égarer, et à oublier que la Vie est Dieu, le bien, et que le bien n'existe pas dans les éléments qui ne sont pas spirituels, — perdant ainsi le pouvoir divin qui guérit les malades et les pécheurs, — ils devaient être ramenés par de grandes tribulations, pour recevoir dans la Science Chrétienne le nom nouveau et être amenés à nier le sens matériel ou entendement dans la matière, comme l'enseigne l'évangile.

La Vie n'est jamais structurale

La Science de l'être montre qu'il est impossible que l'Esprit infini ou Ame infinie soit dans un corps fini, ou que l'homme ait une intelligence séparée de son Créateur. C'est une erreur évidente en soi de supposer qu'il puisse y avoir une telle réalité qu'une vie organique, soit animale, soit végétale, alors qu'une telle prétendue vie aboutit toujours à la mort. La Vie ne s'éteint jamais pour un seul instant. Donc elle n'est jamais structurale ni organique, et n'est jamais absorbée ni limitée par ses propres formations.

The artist is not in his painting. The picture is the artist's thought objectified. The human belief fancies that it delineates thought on matter, but what is matter? Did it exist prior to thought? Matter is made up of supposititious mortal mind-force; but all might is divine Mind. Thought will finally be understood and seen in all form, substance, and color, but without material accompaniments. The potter is not in the clay; else the clay would have power over the potter. God is His own infinite Mind, and expresses all.

Thought seen as substance

Day may decline and shadows fall, but darkness flees when the earth has again turned upon its axis. The sun is not affected by the revolution of the earth. So Science reveals Soul as God, untouched by sin and death, — as the central Life and intelligence around which circle harmoniously all things in the systems of Mind.

The central intelligence

Soul changeth not. We are commonly taught that there is a human soul which sins and is spiritually lost, — that soul may be lost, and yet be immortal. If Soul could sin, Spirit, Soul, would be flesh instead of Spirit. It is the belief of the flesh and of material sense which sins. If Soul sinned, Soul would die. Sin is the element of self-destruction, and spiritual death is oblivion. If there was sin in Soul, the annihilation of Spirit would be inevitable. The only Life is Spirit, and if Spirit should lose Life as God, good, then Spirit, which has no other existence, would be annihilated.

Soul imperishable

Mind is God, and God is not seen by material sense, because Mind is Spirit, which material sense cannot discern. There is neither growth, maturity, nor decay in Soul. These changes are the mutations of material sense,

L'artiste n'est pas dans sa peinture. Le tableau est la pensée de l'artiste objectivée. La croyance humaine s'imagine qu'elle dessine la pensée sur la matière, mais qu'est-ce que la matière? A-t-elle existé antérieurement à la pensée? La matière est composée d'une prétendue force de l'entendement mortel; mais toute force est l'Entendement divin. On comprendra et verra finalement la pensée dans toute forme, substance et couleur, mais sans accessoires matériels. Le potier n'est pas dans l'argile; s'il l'était, l'argile aurait du pouvoir sur le potier. Dieu est Son propre Entendement infini, et exprime tout.

La pensée vue comme substance

Le jour peut décliner, les ombres s'allonger, mais les ténèbres s'enfuient dès que la terre a de nouveau tourné sur son axe. Le soleil n'est pas affecté par la révolution de la terre. Ainsi la Science révèle l'Ame en tant que Dieu, non touchée du péché ni de la mort, — la révèle en tant que Vie et intelligence centrales autour desquelles se meuvent harmonieusement toutes choses dans les systèmes de l'Entendement.

Intelligence centrale

L'Ame ne change point. On nous enseigne généralement qu'il y a une âme humaine qui pèche et qui se perd spirituellement, — que l'âme peut se perdre et cependant être immortelle. Si l'Ame pouvait pécher, l'Esprit, l'Ame, serait chair et non Esprit. C'est la croyance à la chair et au sens matériel qui pèche. Si l'Ame péchait, l'Ame mourrait. Le péché est l'élément de la destruction en soi, et la mort spirituelle est l'oubli. S'il y avait péché dans l'Ame, l'annihilation de l'Esprit serait inévitable. La seule Vie est Esprit, et si l'Esprit perdait la Vie, en tant que Dieu, le bien, alors l'Esprit qui n'a pas d'autre existence, serait annihilé.

L'Ame est impérissable

L'Entendement est Dieu, et Dieu n'est pas perçu par le sens matériel, parce que l'Entendement est Esprit, que le sens matériel ne peut discerner. Il n'y a ni croissance, ni maturité, ni décadence dans l'Ame. Ces changements sont les mutations du sens matériel, les nuages

the varying clouds of mortal belief, which hide the truth of being.

What we term mortal mind or carnal mind, dependent on matter for manifestation, is not Mind. God is Mind: all that Mind, God, is, or hath made, is good, and He made all. Hence evil is not made and is not real.

Soul is immortal because it is Spirit, which has no element of self-destruction. Is man lost spiritually? No, he can only lose a sense material. All sin is of the flesh. It cannot be spiritual. Sin exists here or hereafter only so long as the illusion of mind in matter remains. It is a sense of sin, and not a sinful soul, which is lost. Evil is destroyed by the sense of good.

Sin only of the flesh

Through false estimates of soul as dwelling in sense and of mind as dwelling in matter, belief strays into a sense of temporary loss or absence of soul, spiritual truth. This state of error is the mortal dream of life and substance as existent in matter, and is directly opposite to the immortal reality of being. So long as we believe that soul can sin or that immortal Soul is in mortal body, we can never understand the Science of being. When humanity does understand this Science, it will become the law of Life to man, — even the higher law of Soul, which prevails over material sense through harmony and immortality.

Soul impeccable

The objects cognized by the physical senses have not the reality of substance. They are only what mortal belief calls them. Matter, sin, and mortality lose all supposed consciousness or claim to life or existence, as mortals lay off a false sense of life, substance, and intelligence. But the spiritual, eternal man is not touched by these phases of mortality.

changeants de la croyance mortelle, qui cachent la vérité de l'être.

Ce que nous appelons entendement mortel ou esprit charnel, dépendant de la matière pour sa manifestation, n'est pas l'Entendement. Dieu est Entendement : tout ce que l'Entendement, Dieu, est, ou a fait, est bon, et Il fit tout. Donc le mal n'a pas été créé et n'est pas réel.

L'Ame est immortelle parce qu'elle est Esprit, qui n'a aucun élément de destruction en soi. L'homme est-il perdu spirituellement? Non ! il ne peut perdre autre chose qu'un sens matériel. Tout péché est de provenance charnelle. Il ne saurait être spirituel. Le péché n'existe ici-bas ou dans l'au-delà que tant que dure l'illusion d'un entendement dans la matière. C'est un sens de péché, et non une âme pécheresse, qui se perd. Le mal est détruit par le sens du bien.

Le péché n'est que charnel

Par suite de la fausse idée que l'on se fait de l'âme comme résidant dans les sens et de l'entendement comme résidant dans la matière, la croyance se laisse aller à un sens de perte momentanée ou absence de l'âme, verité spirituelle. Cet état d'erreur est le rêve mortel de vie et de substance comme existant dans la matière, et il est diamétralement opposé à la réalité immortelle de l'être. Tant que nous croirons que l'âme peut pécher ou que l'Ame immortelle est dans un corps mortel, nous ne pourrons jamais comprendre la Science de l'être. Quand l'humanité comprendra cette Science, celle-ci deviendra pour l'homme la loi de Vie, — voire même la loi supérieure de l'Ame, qui triomphe du sens matériel par l'harmonie et l'immortalité.

L'Ame impeccable

Les objets perçus par les sens physiques n'ont pas la réalité de la substance. Ils ne sont que ce que la croyance mortelle les appelle. La matière, le péché et la mortalité perdent toute conscience supposée ou toute prétention à la vie ou existence, à mesure que les mortels se dépouillent d'un faux sens de vie, de substance et d'intelligence. Mais l'homme spirituel et éternel n'est pas affecté par ces phases de la mortalité.

How true it is that whatever is learned through material sense must be lost because such so-called knowledge is reversed by the spiritual facts of being in Science. That which material sense calls intangible, is found to be substance. What to material sense seems substance, becomes nothingness, as the sense-dream vanishes and reality appears.

Sense-dreams

The senses regard a corpse, not as man, but simply as matter. People say, "Man is dead;" but this death is the departure of a mortal's mind, not of matter. The matter is still there. The belief of that mortal that he must die occasioned his departure; yet you say that matter has caused his death.

People go into ecstasies over the sense of a corporeal Jehovah, though with scarcely a spark of love in their hearts; yet God *is* Love, and without Love, God, immortality cannot appear. Mortals try to believe without understanding Truth; yet God *is* Truth. Mortals claim that death is inevitable; but man's eternal Principle is ever-present Life. Mortals believe in a finite personal God; while God is infinite Love, which must be unlimited.

Vain ecstasies

Our theories are based on finite premises, which cannot penetrate beyond matter. A personal sense of God and of man's capabilities necessarily limits faith and hinders spiritual understanding. It divides faith and understanding between matter and Spirit, the finite and the infinite, and so turns away from the intelligent and divine healing Principle to the inanimate drug.

Man-made theories

Jesus' spiritual origin and his demonstration of divine Principle richly endowed him and entitled him to sonship

Combien il est vrai que tout ce qui s'apprend par l'intermédiaire du sens matériel se perd forcément parce que ce prétendu savoir est renversé par les faits spirituels de l'être dans la Science. Ce que le sens matériel appelle intangible, se trouve être substance. Ce qui, pour le sens matériel, semble être substance, devient néant, à mesure que le sens-rêve s'évanouit et que la réalité paraît.

Sens-rêve

Pour les sens un cadavre n'est pas un homme, mais simplement matière. On dit: "L'homme est mort;" mais cette mort est le départ de l'entendement d'un mortel, non le départ de la matière. La matière est encore là. La croyance de ce mortel qu'il lui fallait mourir occasionna son départ; cependant vous dites que la matière a causé sa mort.

Les gens s'extasient à l'idée d'un Jéhovah corporel, alors qu'ils ont à peine une étincelle d'amour dans leur cœur; pourtant Dieu *est* Amour, et sans l'Amour, Dieu, l'immortalité ne saurait paraître. Les mortels s'efforcent de croire à la Vérité sans la comprendre; pourtant Dieu *est* Vérité. Les mortels prétendent que la mort est inévitable; mais l'éternel Principe de l'homme est la Vie toujours présente. Les mortels croient à un Dieu personnel et fini; tandis que Dieu est Amour infini, qui est forcément illimité.

De vaines extases

Nos théories sont basées sur des prémisses finies qui ne peuvent s'élever au-dessus de la matière. Un sens personnel de Dieu et des capacités de l'homme limite nécessairement la foi et entrave l'intelligence spirituelle. Il partage la foi et la compréhension entre la matière et l'Esprit, entre le fini et l'infini, et se détourne ainsi du divin Principe guérisseur et intelligent pour recourir à un médicament inanimé.

Théories imaginées des hommes

L'origine spirituelle de Jésus et sa démonstration du Principe divin le douèrent abondamment et lui valurent le

in Science. He was the son of a virgin. The term Christ Jesus, or Jesus the Christ (to give the full and proper translation of the Greek), may be rendered "Jesus the anointed," Jesus the God-crowned or the divinely royal man, as it is said of him in the first chapter of Hebrews: —

The one anointed

> Therefore God, even thy God, hath anointed thee
> With the oil of gladness above thy fellows.

With this agrees another passage in the same chapter, which refers to the Son as "the brightness of His [God's] glory, and the express [expressed] image of His person [infinite Mind]." It is noteworthy that the phrase "express image" in the Common Version is, in the Greek Testament, *character*. Using this word in its higher meaning, we may assume that the author of this remarkable epistle regarded Christ as the Son of God, the royal reflection of the infinite; and the cause given for the exaltation of Jesus, Mary's son, was that he "loved righteousness and hated iniquity." The passage is made even clearer in the translation of the late George R. Noyes, D.D.: "Who, being a brightness from His glory, and an image of His being."

Jesus of Nazareth was the most scientific man that ever trod the globe. He plunged beneath the material surface of things, and found the spiritual cause. To accommodate himself to immature ideas of spiritual power, — for spirituality was possessed only in a limited degree even by his disciples, — Jesus called the body, which by spiritual power he raised from the grave, "flesh and bones." To show that the substance of himself was Spirit and the body

Jesus the Scientist

titre de fils dans la Science. Il était le fils d'une vierge. Le terme Christ Jésus, ou Jésus le Christ (pour donner la traduction exacte et fidèle du grec), peut être rendu par "Jésus l'oint," Jésus le couronné de Dieu ou l'homme divinement royal, comme il est dit de lui dans le premier chapitre de l'épître aux Hébreux : —

L'oint

> C'est pourquoi, ô Dieu, ton Dieu t'a oint
> D'une huile de joie, par préférence à tous tes pareils.

Avec ceci s'accorde un autre passage du même chapitre, qui fait allusion au Fils comme étant "la splendeur de Sa gloire [de Dieu], et l'image empreinte [exprimée] de Sa personne [de l'Entendement infini]." Il est à noter que la locution "image empreinte" dans la version anglaise autorisée, est, dans le Testament grec, *caractère*. En nous servant de ce mot dans sa signification la plus élevée, nous pouvons présumer que l'auteur de cette épître remarquable considérait le Christ comme le Fils de Dieu, le reflet royal de l'infini ; et la raison donnée pour l'exaltation de Jésus, fils de Marie, était qu'il "a aimé la justice et a haï l'iniquité." Le passage est rendu encore plus clair dans la traduction de feu George R. Noyes, D.D. : "Qui, étant une splendeur venant de Sa gloire et une image de Son être."

Jésus de Nazareth était l'homme le plus scientifique qui foulât jamais le globe. Il pénétrait sous la surface matérielle des choses et trouvait la cause spirituelle. Pour s'accommoder aux idées de pouvoir spirituel, non complètement développées, — car ses disciples eux-mêmes ne possédaient la spiritualité qu'à un degré limité, — Jésus appela "chair et os," le corps qu'il ressuscita de la tombe par le pouvoir spirituel. Pour montrer que sa propre substance était Esprit et que le corps n'était

Jésus le Scientiste

no more perfect because of death and no less material until the ascension (his further spiritual exaltation), Jesus waited until the mortal or fleshly sense had relinquished the belief of substance-matter, and spiritual sense had quenched all earthly yearnings. Thus he found the eternal Ego, and proved that he and the Father were inseparable as God and His reflection or spiritual man. Our Master gained the solution of being, demonstrating the existence of but one Mind without a second or equal.

The Jews, who sought to kill this man of God, showed plainly that their material views were the parents of their wicked deeds. When Jesus spoke of reproducing his body, — knowing, as he did, that Mind was the builder, — and said, "Destroy this temple, and in three days I will raise it up," they thought that he meant their material temple instead of his body. To such materialists, the real man seemed a spectre, unseen and unfamiliar, and the body, which they laid in a sepulchre, seemed to be substance. This materialism lost sight of the true Jesus; but the faithful Mary saw him, and he presented to her, more than ever before, the true idea of Life and substance.

The bodily resurrection

Because of mortals' material and sinful belief, the spiritual Jesus was imperceptible to them. The higher his demonstration of divine Science carried the problem of being, and the more distinctly he uttered the demands of its divine Principle, Truth and Love, the more odious he became to sinners and to those who, depending on doctrines and material laws to save them from sin and sickness, were submissive to death as being in supposed accord with the inevitable law of life. Jesus proved them wrong by

Opposition of materialists

pas plus parfait à cause de la mort, et non moins matériel jusqu'à l'ascension (son exaltation spirituelle plus avancée), Jésus attendit que le sens mortel ou charnel eût abandonné la croyance à la substance-matière et que le sens spirituel eût éteint tout désir terrestre. Il trouva ainsi l'Ego éternel, et prouva que lui et le Père étaient inséparables en tant que Dieu et Son reflet ou homme spirituel. Notre Maître arriva à la solution de l'être, et démontra l'existence d'un seul et unique Entendement, sans second ni égal.

Les Juifs qui cherchaient à tuer cet homme de Dieu, montraient nettement que leurs vues matérielles étaient les parents de leurs mauvaises œuvres. Quand Jésus parla de reproduire son corps, — sachant, comme il le savait, que l'Entendement en était l'architecte, — et qu'il dit : "Détruisez ce temple, et en trois jours je le relèverai," ils pensèrent qu'il faisait allusion à leur temple matériel tandis qu'il parlait de son corps. Pour de tels matérialistes, l'homme réel semblait être un spectre, invisible et inconnu, et le corps qu'ils déposèrent dans un sépulcre, semblait être substance. Ce matérialisme perdit de vue le véritable Jésus ; mais la fidèle Marie le vit, et pour elle il représenta, plus que jamais auparavant, la vraie idée de Vie et de substance.

La résurrection du corps

A cause de la croyance matérielle et coupable des mortels, le Jésus spirituel ne leur était pas perceptible. Plus sa démonstration de la Science divine portait haut le problème de l'être, et plus il proclamait clairement les exigences de son Principe divin, la Vérité et l'Amour, plus il devenait odieux aux pécheurs et à ceux qui, s'appuyant sur les doctrines et les lois matérielles pour s'affranchir du péché et de la maladie, se soumettaient à la mort comme si celle-ci était conforme à l'inévitable loi de vie.

L'opposition des matérialistes

his resurrection, and said: "Whosoever liveth and believeth in me shall never die."

That saying of our Master, "I and my Father are one," separated him from the scholastic theology of the rabbis.

Hebrew theology

His better understanding of God was a rebuke to them. He knew of but one Mind and laid no claim to any other. He knew that the Ego was Mind instead of body and that matter, sin, and evil were not Mind; and his understanding of this divine Science brought upon him the anathemas of the age.

The opposite and false views of the people hid from their sense Christ's sonship with God. They could not discern his spiritual existence. Their carnal minds were at enmity with it. Their thoughts were filled with mortal error, instead of with God's spiritual idea as presented by Christ Jesus. The likeness of God we lose sight of through sin, which beclouds the spiritual sense of Truth; and we realize this likeness only when we subdue sin and prove man's heritage, the liberty of the sons of God.

The true sonship

Jesus' spiritual origin and understanding enabled him to demonstrate the facts of being, — to prove irrefutably how spiritual Truth destroys material error, heals sickness, and overcomes death. The divine conception of Jesus pointed to this truth and presented an illustration of creation. The history of Jesus shows him to have been more spiritual than all other earthly personalities.

Immaculate conception

Wearing in part a human form (that is, as it seemed to mortal view), being conceived by a human mother, Jesus was the mediator between Spirit and the flesh, between Truth and error. Explaining and demonstrat-

Jésus prouva par sa résurrection qu'ils étaient dans l'erreur et dit : "Quiconque vit, et croit en moi, ne mourra point."

Cette parole de notre Maître, "Moi et mon Père sommes un," le séparait de la théologie scolastique des rabbins. Sa compréhension plus claire de Dieu les réprouvait continuellement. Théologie hébraïque Il ne connaissait qu'un seul Entendement et ne prétendait à aucun autre. Il savait que l'Ego est l'Entendement, non le corps, et que la matière, le péché et le mal ne sont point l'Entendement ; et sa compréhension de cette Science divine lui attira les anathèmes de son époque.

Les vues erronées des hommes, opposées aux siennes, cachaient à leur sens la filialité du Christ avec Dieu. Ils ne pouvaient discerner son existence spirituelle. La vraie filialité Leurs entendements charnels étaient en conflit avec elle. Leurs pensées étaient pleines d'erreur mortelle, au lieu d'être remplies de l'idée spirituelle de Dieu, que Christ Jésus représentait. Nous perdons de vue la ressemblance de Dieu par suite du péché, qui obscurcit notre sens spirituel de la Vérité, et nous ne réalisons cette ressemblance qu'en tant que nous subjuguons le péché et prouvons notre droit à l'héritage de l'homme, la liberté des fils de Dieu.

L'origine et l'intelligence spirituelles de Jésus lui permirent de démontrer les faits de l'être, — de prouver d'une manière irréfutable comment la Vérité spirituelle détruit l'erreur matérielle, guérit la maladie, et triomphe de la mort. L'immaculée conception La conception divine de Jésus annonça cette vérité et présenta une illustration de la création. L'histoire de Jésus montre qu'il était plus spirituel qu'aucune autre personnalité terrestre.

Ayant en partie une forme humaine (du moins selon le témoignage de la vue mortelle), et étant conçu par une mère humaine, Jésus était le médiateur entre l'Esprit et la chair, entre la Vérité et l'erreur. Expliquant et démontrant

ing the way of divine Science, he became the way of salvation to all who accepted his word. From him mortals may learn how to escape from evil. The real man being linked by Science to his Maker, mortals need only turn from sin and lose sight of mortal selfhood to find Christ, the real man and his relation to God, and to recognize the divine sonship. Christ, Truth, was demonstrated through Jesus to prove the power of Spirit over the flesh, — to show that Truth is made manifest by its effects upon the human mind and body, healing sickness and destroying sin.

Jesus as mediator

Jesus represented Christ, the true idea of God. Hence the warfare between this spiritual idea and perfunctory religion, between spiritual clear-sightedness and the blindness of popular belief, which led to the conclusion that the spiritual idea could be killed by crucifying the flesh. The Christ-idea, or the Christ-man, rose higher to human view because of the crucifixion, and thus proved that Truth was the master of death. Christ presents the indestructible man, whom Spirit creates, constitutes, and governs. Christ illustrates that blending with God, his divine Principle, which gives man dominion over all the earth.

Spiritual government

The spiritual idea of God, as presented by Jesus, was scourged in person, and its Principle was rejected. That man was accounted a criminal who could prove God's divine power by healing the sick, casting out evils, spiritualizing materialistic beliefs, and raising the dead, — those dead in trespasses and sins, satisfied with the flesh, resting on the basis of matter, blind to the possibilities of Spirit and its correlative truth.

Deadness in sin

le chemin de la Science divine, il devint la voie du salut pour tous ceux qui acceptaient sa parole. Les mortels peuvent apprendre de lui comment échapper au mal. L'homme réel étant lié par la Science à son Créateur, les mortels n'ont qu'à se détourner du péché et à perdre de vue le moi mortel pour trouver le Christ, l'homme réel et sa relation à Dieu, et pour reconnaître la filialité divine. Le Christ, la Vérité, fut démontré par Jésus pour prouver le pouvoir de l'Esprit sur la chair, — pour montrer que la Vérité se manifeste par ses effets sur l'entendement et le corps humains, en guérissant la maladie et en détruisant le péché.

Jésus comme médiateur

Jésus représentait le Christ, la vraie idée de Dieu. D'où la lutte entre cette idée spirituelle et la religion superficielle, entre la clairvoyance spirituelle et l'aveuglement de la croyance populaire, lutte qui entraîna la conclusion que l'idée spirituelle pouvait être tuée par le crucifiement de la chair. L'idée-Christ, ou le Christ-homme, s'éleva plus haut devant la vue humaine à cause du crucifiement, et prouva de la sorte que la Vérité est maîtresse de la mort. Christ présente l'homme indestructible, que l'Esprit crée, constitue et gouverne. Christ illustre cette fusion avec Dieu, son Principe divin, qui donne à l'homme la domination sur toute la terre.

Gouvernement spirituel

L'idée spirituelle de Dieu, présentée par Jésus, fut flagellée en sa personne, et le Principe en fut rejeté. Cet homme qui savait prouver la divine puissance de Dieu en guérissant les malades, en chassant les maux, en spiritualisant les croyances matérialistes, et en ressuscitant les morts, — ceux qui sont morts dans leurs fautes et leurs péchés, satisfaits de la chair, se reposant sur la base de la matière, aveugles sur les possibilités de l'Esprit et sur sa vérité corrélative, cet homme, dis-je, fut considéré comme criminel.

État de mort dans le péché

Jesus uttered things which had been "secret from the foundation of the world," — since material knowledge usurped the throne of the creative divine Principle, insisted on the might of matter, the force of falsity, the insignificance of spirit, and proclaimed an anthropomorphic God. Whosoever lives most the life of Jesus in this age and declares best the power of Christian Science, will drink of his Master's cup. Resistance to Truth will haunt his steps, and he will incur the hatred of sinners, till "wisdom is justified of her children." These blessed benedictions rest upon Jesus' followers: "If the world hate you, ye know that it hated me before it hated you;" "Lo, I am with you alway," — that is, not only in all time, but in *all ways* and conditions.

The cup of Jesus

The individuality of man is no less tangible because it is spiritual and because his life is not at the mercy of matter. The understanding of his spiritual individuality makes man more real, more formidable in truth, and enables him to conquer sin, disease, and death. Our Lord and Master presented himself to his disciples after his resurrection from the grave, as the self-same Jesus whom they had loved before the tragedy on Calvary.

To the materialistic Thomas, looking for the ideal Saviour in matter instead of in Spirit and to the testimony of the material senses and the body, more than to Soul, for an earnest of immortality, — to him Jesus furnished the proof that he was unchanged by the crucifixion. To this dull and doubting disciple Jesus remained a fleshly reality, so long as the Master remained an inhabitant of the earth. Nothing but a display of matter could make existence real

Material skepticism

Jésus énonça des choses qui avaient été "cachées depuis la création du monde," — depuis que la connaissance matérielle usurpa le trône du divin Principe créateur, affirma le pouvoir de la matière, la force de la fausseté, l'insignifiance de l'esprit, et proclama un Dieu anthropomorphe.

Quiconque dans cet âge conformera le plus sa vie à celle de Jésus et proclamera le mieux la puissance de la Science Chrétienne, boira à la coupe de son Maître. La résistance à la Vérité le suivra pas à pas, et il encourra la haine des pécheurs, jusqu'à ce que "la sagesse ait été justifiée de ses enfants." Ces saintes bénédictions reposent sur les disciples de Jésus : "Si le monde vous hait, sachez qu'il m'a haï avant vous ;" "Et voici, je suis toujours avec vous," — ce qui veut dire, non seulement en tout temps, mais de *toutes les manières*, et en toutes circonstances.

La coupe de Jésus

L'individualité de l'homme n'est pas moins tangible parce qu'elle est spirituelle et parce que sa vie n'est pas à la merci de la matière. La compréhension de son individualité spirituelle rend l'homme plus réel, plus formidable dans la vérité, et le met à même de vaincre le péché, la maladie et la mort. Notre Seigneur et Maître se présenta à ses disciples après sa résurrection de la tombe, comme étant bien le même Jésus qu'ils avaient aimé avant la tragédie du Calvaire.

A Thomas le matérialiste, qui cherchait le Sauveur idéal dans la matière, non dans l'Esprit, et qui pensait trouver dans le témoignage des sens matériels et du corps, plutôt que dans l'Ame, un gage de l'immortalité, — à lui Jésus fournit la preuve qu'il n'était pas changé par le crucifiement. Pour ce disciple borné et incrédule Jésus demeura une réalité charnelle, tant que le Maître fut un habitant de cette terre. Seule une manifestation de matière pouvait rendre l'existence réelle à Thomas.

Scepticisme matériel

to Thomas. For him to believe in matter was no task, but for him to conceive of the substantiality of Spirit — to know that nothing can efface Mind and immortality, in which Spirit reigns — was more difficult.

Corporeal senses define diseases as realities; but the Scriptures declare that God made all, even while the corporeal senses are saying that matter causes disease and the divine Mind cannot or will not heal it. The material senses originate and support all that is material, untrue, selfish, or debased. They would put soul into soil, life into limbo, and doom all things to decay. We must silence this lie of material sense with the truth of spiritual sense. We must cause the error to cease that brought the belief of sin and death and would efface the pure sense of omnipotence.

What the senses originate

Is the sick man sinful above all others? No! but so far as he is discordant, he is not the image of God. Weary of their material beliefs, from which comes so much suffering, invalids grow more spiritual, as the error — or belief that life is in matter — yields to the reality of spiritual Life.

Sickness as discord

The Science of Mind denies the error of sensation in matter, and heals with Truth. Medical science treats disease as though disease were real, therefore right, and attempts to heal it with matter. If disease is right it is wrong to heal it. Material methods are temporary, and are not adapted to elevate mankind.

The governor is not subjected to the governed. In Science man is governed by God, divine Principle, as numbers are controlled and proved by His laws. Intelligence does not originate in numbers, but is manifested through them. The body does not include soul, but man-

Pour lui, croire à la matière n'était pas chose difficile, mais concevoir la substantialité de l'Esprit — savoir que rien ne peut effacer l'Entendement et l'immortalité, dans lesquels règne l'Esprit — cela lui était plus difficile.

Les sens corporels définissent les maladies en tant que réalités; mais les Écritures déclarent que Dieu fit tout, tandis que les sens corporels disent que la matière cause la maladie et que l'Entendement divin ne peut pas ou ne veut pas la guérir. Les sens matériels produisent et soutiennent tout ce qui est matériel, mensonger, égoïste, ou avili. Ils mettraient volontiers l'âme dans la poussière, la vie dans les limbes, et condamneraient toutes choses à la dissolution. Il nous faut réduire au silence ce mensonge du sens matériel par la vérité du sens spirituel. Il nous faut faire cesser l'erreur qui a produit la croyance au péché et à la mort, et qui effacerait le pur sens d'omnipotence.

Ce que produisent les sens

L'homme malade est-il le plus coupable d'entre tous? Non ! mais en tant qu'il est inharmonieux, il n'est pas l'image de Dieu. Fatigués de leurs croyances matérielles, d'où proviennent tant de souffrances, les malades deviennent plus spirituels, à mesure que l'erreur — ou la croyance que la vie est dans la matière — cède à la réalité de la Vie spirituelle.

Maladie en tant que discordance

La Science de l'Entendement nie l'erreur qu'il y a sensation dans la matière, et elle guérit par la Vérité. La science de la médecine traite la maladie comme si la maladie était réelle, partant légitime, et tente de la guérir par la matière. Si la maladie est légitime on a tort de la guérir. Les méthodes matérielles sont temporaires, et ne sont pas propres à élever l'humanité.

Le gouverneur n'est pas assujetti à ceux qu'il gouverne. Dans la Science l'homme est gouverné par Dieu, Principe divin, de même que les nombres sont régis et prouvés par Ses lois. L'intelligence ne tire pas son origine des nombres, mais se manifeste par eux. Le corps ne renferme pas l'âme,

ifests mortality, a false sense of soul. The delusion that there is life in matter has no kinship with the Life supernal.

Science depicts disease as error, as matter *versus* Mind, and error reversed as subserving the facts of health. To calculate one's life-prospects from a material basis, would infringe upon spiritual law and misguide human hope. Having faith in the divine Principle of health and spiritually understanding God, sustains man under all circumstances; whereas the lower appeal to the general faith in material means (commonly called nature) must yield to the all-might of infinite Spirit.

Unscientific introspection

Throughout the infinite cycles of eternal existence, Spirit and matter neither concur in man nor in the universe.

The varied doctrines and theories which presuppose life and intelligence to exist in matter are so many ancient and modern mythologies. Mystery, miracle, sin, and death will disappear when it becomes fairly understood that the divine Mind controls man and man has no Mind but God.

God the only Mind

The divine Science taught in the original language of the Bible came through inspiration, and needs inspiration to be understood. Hence the misapprehension of the spiritual meaning of the Bible, and the misinterpretation of the Word in some instances by uninspired writers, who only wrote down what an inspired teacher had said. A misplaced word changes the sense and misstates the Science of the Scriptures, as, for instance, to name Love as merely an attribute of God; but we can by special and proper capitalization speak of the love of Love, meaning by that what the beloved disciple meant in one of his epistles,

Scriptures misinterpreted

mais manifeste la mortalité, un faux sens d'âme. La délusion qu'il y a vie dans la matière n'a aucun rapport avec la Vie céleste.

La Science dépeint la maladie en tant qu'erreur, que matière contre Entendement, et dépeint l'erreur renversée comme favorisant les faits de la santé. Ce serait empiéter sur la loi spirituelle et donner une fausse orientation à l'espérance humaine que de calculer sa perspective de vie en se basant sur la matière. Avoir foi dans le Principe divin de la santé et comprendre Dieu spirituellement, c'est là ce qui soutient l'homme en toutes circonstances ; tandis que l'appel inférieur fait à la foi générale en des moyens matériels (habituellement appelés nature) devra céder à la toute-puissance de l'Esprit infini.

Introspection non-scientifique

A travers les cycles infinis de l'existence éternelle, l'Esprit et la matière ne concourent ni dans l'homme ni dans l'univers.

Les diverses doctrines et théories qui présupposent que la vie et l'intelligence existent dans la matière sont autant de mythologies anciennes et modernes. Le mystère, le miracle, le péché et la mort disparaîtront lorsqu'on aura bien compris que l'Entendement divin régit l'homme et que l'homme n'a d'autre Entendement que Dieu.

Dieu le seul Entendement

La Science divine enseignée dans la langue originale de la Bible vint par l'inspiration, et il faut de l'inspiration pour la comprendre. De là vient que des écrivains non-inspirés qui ne faisaient que transcrire ce qu'avait dit un maître inspiré, se sont mépris sur le sens spirituel de la Bible et en certains cas ont mal interprété la Parole. Un mot mal placé change le sens et énonce inexactement la Science des Écritures, comme par exemple, de parler de l'Amour simplement en tant qu'attribut de Dieu ; mais nous pouvons, en nous servant de majuscules d'une manière spéciale et exacte, parler de l'amour de l'Amour, entendant par cela ce que le disciple bien-aimé entendait lorsqu'il dit dans une de ses épîtres : "Dieu est

Les Écritures mal interprétées

when he said, "God is love." Likewise we can speak of the truth of Truth and of the life of Life, for Christ plainly declared, "I am the way, the truth, and the life."

Metaphors abound in the Bible, and names are often expressive of spiritual ideas. The most distinguished theologians in Europe and America agree that the Scriptures have both a spiritual and literal meaning. In Smith's Bible Dictionary it is said: "The spiritual interpretation of Scripture must rest upon both the literal and moral;" and in the learned article on Noah in the same work, the familiar text, Genesis vi. 3, "And the Lord said, My spirit shall not always strive with man, for that he also is flesh," is quoted as follows, from the original Hebrew: "And Jehovah said, My spirit shall not forever rule [or be humbled] in men, seeing that they are [or, in their error they are] but flesh." Here the original text declares plainly the spiritual fact of being, even man's eternal and harmonious existence as image, idea, instead of matter (however transcendental such a thought appears), and avers that this fact is not forever to be humbled by the belief that man is flesh and matter, for according to that error man is mortal.

Interior meaning

The one important interpretation of Scripture is the spiritual. For example, the text, "In my flesh shall I see God," gives a profound idea of the divine power to heal the ills of the flesh, and encourages mortals to hope in Him who healeth all our diseases; whereas this passage is continually quoted as if Job intended to declare that even if disease and worms destroyed his body, yet in the latter days he should stand in celestial perfection before Elohim, still clad

Job, on the resurrection

amour." De même nous pouvons parler de la vérité de la Vérité et de la vie de la Vie, car le Christ déclare nettement : "Je suis le chemin, la vérité et la vie."

Les métaphores abondent dans la Bible, et les noms expriment souvent des idées spirituelles. Les théologiens les plus éminents d'Europe et d'Amérique s'accordent à dire que les Écritures ont à la fois une signification spirituelle et littérale. Smith dit dans son Dictionnaire de la Bible : "L'interprétation spirituelle de l'Écriture doit reposer sur l'interprétation, tant morale que littérale ;" et dans le savant article sur Noé dans le même ouvrage, le verset bien connu : "Et l'Éternel dit : Mon esprit ne contestera point dans l'homme à toujours ; dans son égarement il n'est que chair ;" (Genèse vi. 3) est cité comme suit, d'après le texte hébreu : "Et Jéhovah dit : Mon esprit ne régnera pas [ou ne sera pas abaissé] à toujours dans les hommes, vu qu'ils ne sont [ou dans leur erreur ils ne sont] que chair." Ici le texte hébreu déclare nettement le fait spirituel de l'être, savoir, l'existence éternelle et harmonieuse de l'homme en tant qu'image, idée, au lieu de matière (quelque transcendante que paraisse une telle pensée), et il affirme que ce fait ne doit pas pour toujours être abaissé par la croyance que l'homme est chair et matière, car d'après cette erreur l'homme serait mortel.

Signification intérieure

L'interprétation spirituelle de l'Écriture est la seule qui soit importante. Par exemple, le verset "Je verrai Dieu dans ma chair," donne une idée profonde du pouvoir divin qui guérit les maux de la chair, et encourage les mortels à espérer en Celui qui guérit toutes nos maladies ; tandis qu'on cite constamment ce passage comme si Job avait voulu déclarer que quand même la maladie et les vers détruiraient son corps, néanmoins aux derniers temps il comparaîtrait en perfection céleste devant Elohim, toujours

Job, sur la résurrection

in material flesh, — an interpretation which is just the opposite of the true, as may be seen by studying the book of Job. As Paul says, in his first epistle to the Corinthians, "Flesh and blood cannot inherit the kingdom of God."

The Hebrew Lawgiver, slow of speech, despaired of making the people understand what should be revealed to him. When, led by wisdom to cast down his rod, he saw it become a serpent, Moses fled before it; but wisdom bade him come back and handle the serpent, and then Moses' fear departed. In this incident was seen the actuality of Science. Matter was shown to be a belief only. The serpent, evil, under wisdom's bidding, was destroyed through understanding divine Science, and this proof was a staff upon which to lean. The illusion of Moses lost its power to alarm him, when he discovered that what he apparently saw was really but a phase of mortal belief.

Fear of the serpent overcome

It was scientifically demonstrated that leprosy was a creation of mortal mind and not a condition of matter, when Moses first put his hand into his bosom and drew it forth white as snow with the dread disease, and presently restored his hand to its natural condition by the same simple process. God had lessened Moses' fear by this proof in divine Science, and the inward voice became to him the voice of God, which said: "It shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign." And so it was in the coming centuries, when the Science of being was demonstrated by Jesus, who showed his students the power of Mind by changing water into wine, and taught them how to handle

Leprosy healed

revêtu de chair matérielle, — interprétation qui est diamétralement opposée à la vraie, ainsi qu'on peut s'en rendre compte en étudiant le livre de Job. Comme le dit Paul, dans sa première épître aux Corinthiens : "La chair et le sang ne peuvent hériter le royaume de Dieu."

Le Législateur hébreu, qui n'avait pas la parole facile, désespérait de faire comprendre au peuple ce qui lui serait révélé. Lorsque, sous l'impulsion de la sagesse, Moïse jeta sa verge par terre, et qu'il la vit se transformer en un serpent, il s'enfuit de devant lui ; mais la sagesse lui commanda de revenir et de manier le serpent, alors sa crainte disparut. Cet incident démontre l'actualité de la Science. Il fut prouvé que la matière n'est qu'une croyance. Le serpent, le mal, au commandement de la sagesse, fut détruit par la compréhension de la Science divine, et cette preuve devint pour lui un bâton qui lui servit de soutien. L'illusion de Moïse n'eut plus le pouvoir de l'effrayer, lorsqu'il découvrit que ce qu'il voyait apparemment n'était en réalité qu'une phase de la croyance mortelle.

Crainte de Moïse surmontée

Il fut démontré scientifiquement que la lèpre était une création de l'entendement mortel et non un état de la matière, lorsque Moïse mit une première fois sa main dans son sein, et l'en retira blanche comme neige de la maladie redoutée, et qu'aussitôt il fit reprendre à sa main son état naturel par le même simple procédé. Dieu avait atténué la crainte de Moïse par cette preuve dans la Science divine, et la voix intérieure devint pour lui la voix de Dieu, qui dit : "Il arrivera s'ils ne te croient pas et n'obéissent pas à la voix du premier signe, qu'ils croiront à la voix du second signe." Et il en fut ainsi dans les siècles qui suivirent, quand la Science de l'être fut démontrée par Jésus, qui fit voir à ses disciples le pouvoir de l'Entendement lorsqu'il changea l'eau en vin, et leur enseigna à manier

La lèpre guérie

serpents unharmed, to heal the sick and cast out evils in proof of the supremacy of Mind.

When understanding changes the standpoints of life and intelligence from a material to a spiritual basis, we shall gain the reality of Life, the control of Soul over sense, and we shall perceive Christianity, or Truth, in its divine Principle. This must be the climax before harmonious and immortal man is obtained and his capabilities revealed. It is highly important — in view of the immense work to be accomplished before this recognition of divine Science can come — to turn our thoughts towards divine Principle, that finite belief may be prepared to relinquish its error.

Standpoints changed

Man's wisdom finds no satisfaction in sin, since God has sentenced sin to suffer. The necromancy of yesterday foreshadowed the mesmerism and hypnotism of to-day. The drunkard thinks he enjoys drunkenness, and you cannot make the inebriate leave his besottedness, until his physical sense of pleasure yields to a higher sense. Then he turns from his cups, as the startled dreamer who wakens from an incubus incurred through the pains of distorted sense. A man who likes to do wrong — finding pleasure in it and refraining from it only through fear of consequences — is neither a temperate man nor a reliable religionist.

Saving the inebriate

The sharp experiences of belief in the supposititious life of matter, as well as our disappointments and ceaseless woes, turn us like tired children to the arms of divine Love. Then we begin to learn Life in divine Science. Without this process of weaning, "Canst thou by searching find out God?" It is easier to desire Truth than to rid one's self of error. Mortals

Uses of suffering

impunément les serpents, à guérir les malades et à chasser les maux, comme preuve de la suprématie de l'Entendement.

Lorsque la compréhension transférera les points de vue de la vie et de l'intelligence d'une base matérielle à une base spirituelle, nous atteindrons la réalité de la Vie, l'empire de l'Ame sur les sens, et nous discernerons le Christianisme, ou la Vérité, dans son Principe divin. C'est là le point culminant auquel il faut atteindre avant d'arriver à l'homme harmonieux et immortel et à la révélation de ses possibilités. Il est fort important — en vue de l'immense travail à accomplir avant que ne puisse venir cette reconnaissance de la Science divine — d'orienter nos pensées vers le Principe divin, afin que la croyance finie soit prête à se défaire de son erreur. Changement de points de vue

La sagesse de l'homme ne trouve aucune satisfaction dans le péché, puisque Dieu a condamné le péché à la souffrance. La nécromancie de jadis préfigurait le mesmérisme et l'hypnotisme d'aujourd'hui. L'ivrogne croit jouir de l'ivrognerie, et vous ne réussirez pas à lui faire abandonner son état d'abrutissement, tant que son sens physique de plaisir n'aura cédé à un sens plus élevé. Alors il se détournera de sa boisson, comme celui qui rêve et se réveille en sursaut d'un cauchemar provoqué par les douleurs des sens pervertis. Celui qui aime à faire le mal — qui y trouve du plaisir, et ne s'en abstient que par crainte des conséquences — n'est ni un homme tempérant ni un religioniste digne de confiance. Comment sauver l'ivrogne

Les dures expériences que suscite la croyance à la prétendue vie de la matière, ainsi que nos déceptions et nos douleurs incessantes, nous jettent comme des enfants lassés dans les bras de l'Amour divin. Nous commençons dès lors à connaître la Vie dans la Science divine. Sans ce processus de détachement, "Prétends-tu sonder les pensées de Dieu?" Il est plus aisé de désirer la Vérité que de se débarrasser de l'erreur. Les mortels Utilité de la souffrance

may seek the understanding of Christian Science, but they will not be able to glean from Christian Science the facts of being without striving for them. This strife consists in the endeavor to forsake error of every kind and to possess no other consciousness but good.

Through the wholesome chastisements of Love, we are helped onward in the march towards righteousness, peace, and purity, which are the landmarks of Science. Beholding the infinite tasks of truth, we pause, — wait on God. Then we push onward, until boundless thought walks enraptured, and conception unconfined is winged to reach the divine glory.

A bright outlook

In order to apprehend more, we must put into practice what we already know. We must recollect that Truth is demonstrable when understood, and that good is not understood until demonstrated. If "faithful over a few things," we shall be made rulers over many; but the one unused talent decays and is lost. When the sick or the sinning awake to realize their need of what they have not, they will be receptive of divine Science, which gravitates towards Soul and away from material sense, removes thought from the body, and elevates even mortal mind to the contemplation of something better than disease or sin. The true idea of God gives the true understanding of Life and Love, robs the grave of victory, takes away all sin and the delusion that there are other minds, and destroys mortality.

Need and supply

The effects of Christian Science are not so much seen as felt. It is the "still, small voice" of Truth uttering itself. We are either turning away from this utterance, or we are listening to it and going up higher. Willingness to become as a little child and

Childlike receptivity

chercheront bien l'intelligence de la Science Chrétienne, mais ils ne pourront pas glaner dans la Science Chrétienne les faits de l'être sans lutter pour les acquérir. Cette lutte consiste à s'efforcer d'abandonner l'erreur, quelle qu'elle soit, et de n'avoir d'autre conscience que le bien.

Grâce aux châtiments salutaires de l'Amour, nous sommes aidés dans notre marche en avant vers la justice, la paix et la pureté, qui sont les jalons de la Science. Contemplant les tâches infinies de la vérité, nous hésitons un moment, — nous nous attendons à Dieu. Après quoi nous allons de l'avant jusqu'à ce que la pensée détachée de toute entrave marche ravie, et que la conception libérée prenne son essor vers la gloire divine.

Perspective réjouissante

Afin de comprendre davantage, il faut mettre en pratique ce que nous savons déjà. Il faut nous rappeler que la Vérité est démontrable quand elle est comprise, et que le bien n'est pas compris tant qu'il n'est pas démontré. Si nous sommes "fidèles en peu de choses," nous serons établis sur beaucoup ; mais le talent non utilisé dégénère et se perd. Quand les malades ou les pécheurs se réveilleront et réaliseront qu'il leur manque ce dont ils ont grand besoin, ils seront susceptibles de recevoir la Science divine qui gravite vers l'Ame et s'éloigne du sens matériel, détourne la pensée du corps, et élève même l'entendement mortel jusqu'à la contemplation de quelque chose de meilleur que la maladie ou le péché. La vraie idée de Dieu donne la vraie compréhension de la Vie et de l'Amour, ravit à la tombe sa victoire, enlève tout péché ainsi que la délusion qu'il y a d'autres entendements, et détruit la mortalité.

Besoins et provision

Les effets de la Science Chrétienne ne se voient pas autant qu'ils se font sentir. C'est le "son doux et subtil" de la Vérité qui se fait entendre. Ou bien nous nous détournons de cette voix, ou bien nous l'écoutons et montons plus haut. La bonne volonté de devenir semblable à un petit enfant, et d'abandonner l'ancien

Réceptivité de l'enfant

to leave the old for the new, renders thought receptive of the advanced idea. Gladness to leave the false landmarks and joy to see them disappear, — this disposition helps to precipitate the ultimate harmony. The purification of sense and self is a proof of progress. "Blessed are the pure in heart: for they shall see God."

Unless the harmony and immortality of man are becoming more apparent, we are not gaining the true idea of God; and the body will reflect what governs it, whether it be Truth or error, understanding or belief, Spirit or matter. Therefore "acquaint now thyself with Him, and be at peace." Be watchful, sober, and vigilant. The way is straight and narrow, which leads to the understanding that God is the only Life. It is a warfare with the flesh, in which we must conquer sin, sickness, and death, either here or hereafter, — certainly before we can reach the goal of Spirit, or life in God.

Narrow pathway

Paul was not at first a disciple of Jesus but a persecutor of Jesus' followers. When the truth first appeared to him in Science, Paul was made blind, and his blindness was felt; but spiritual light soon enabled him to follow the example and teachings of Jesus, healing the sick and preaching Christianity throughout Asia Minor, Greece, and even in imperial Rome.

Paul's enlightenment

Paul writes, "If Christ [Truth] be not risen, then is our preaching vain." That is, if the idea of the supremacy of Spirit, which is the true conception of being, come not to your thought, you cannot be benefited by what I say.

Jesus said substantially, "He that believeth in me

pour le nouveau, dispose la pensée à recevoir l'idée avancée. Le bonheur de dépasser les fausses limites et la joie de les voir disparaître, — voilà la disposition d'esprit qui aide à hâter l'harmonie ultime. La purification des sens et du moi est une preuve de progrès. "Heureux ceux qui ont le cœur pur ; car ils verront Dieu."

A moins que l'harmonie et l'immortalité de l'homme ne nous deviennent plus évidentes, nous n'atteignons pas à la vraie idée de Dieu ; et le corps reflétera ce qui le gouverne, que ce soit la Vérité ou l'erreur, la compréhension ou la croyance, l'Esprit ou la matière. Apprenez donc à Le connaître, et soyez en paix. Veillez, soyez sobre et vigilant. Le chemin qui mène à la compréhension que Dieu est la seule Vie, est droit et resserré. C'est un combat avec la chair dans lequel il nous faut vaincre le péché, la maladie et la mort, soit ici-bas soit dans l'au-delà, — certainement avant de pouvoir atteindre le but de l'Esprit, la vie en Dieu.

Chemin resserré

Pour commencer, Paul n'était pas un disciple de Jésus, mais il persécutait ceux qui suivaient le Maître. Lorsque la vérité lui apparut dans la Science, Paul en fut aveuglé, et son aveuglement se fit sentir ; mais la lumière spirituelle lui permit bientôt de suivre l'exemple et les enseignements de Jésus en guérissant les malades et en prêchant le Christianisme dans toute l'Asie Mineure, en Grèce, et même dans la Rome impériale.

L'illumination de Paul

Paul écrit : "Si Christ [la Vérité] n'est point ressuscité, notre prédication est donc vaine." C'est-à-dire, si l'idée de la suprématie de l'Esprit, qui est la vraie conception de l'être, ne pénètre pas votre pensée, vous ne pourrez bénéficier de ce que je dis.

Jésus dit en substance: "Celui qui croit en moi ne verra

shall not see death." That is, he who perceives the true idea of Life loses his belief in death. He who has

Abiding in Life

the true idea of good loses all sense of evil, and by reason of this is being ushered into the undying realities of Spirit. Such a one abideth in Life, — life obtained not of the body incapable of supporting life, but of Truth, unfolding its own immortal idea. Jesus gave the true idea of being, which results in infinite blessings to mortals.

In Colossians (iii. 4) Paul writes: "When Christ, who is our life, shall appear [be manifested], then shall ye also

Indestructible being

appear [be manifested] with him in glory." When spiritual being is understood in all its perfection, continuity, and might, then shall man be found in God's image. The absolute meaning of the apostolic words is this: Then shall man be found, in His likeness, perfect as the Father, indestructible in Life, "hid with Christ in God," — with Truth in divine Love, where human sense hath not seen man.

Paul had a clear sense of the demands of Truth upon mortals physically and spiritually, when he said: "Pre-

Consecration required

sent your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, which is your reasonable service." But he, who is begotten of the beliefs of the flesh and serves them, can never reach in this world the divine heights of our Lord. The time cometh when the spiritual origin of man, the divine Science which ushered Jesus into human presence, will be understood and demonstrated.

When first spoken in any age, Truth, like the light, "shineth in darkness, and the darkness comprehended it not." A false sense of life, substance, and mind

pas la mort." C'est-à-dire, celui qui perçoit la vraie idée de la Vie perd sa croyance à la mort. Celui qui a la vraie idée du bien perd tout sens du mal, et en vertu de ceci pénètre dans les réalités impérissables de l'Esprit. Tel demeure dans la Vie, — vie obtenue, non du corps, incapable de soutenir la vie, mais de la Vérité, qui développe sa propre idée immortelle. Jésus donna la vraie idée de l'être, d'où résultent pour les mortels des bienfaits infinis.

Demeurant dans la Vie

Paul écrit dans son épître aux Colossiens (iii. 4): "Quand Christ, qui est votre vie, paraîtra [sera manifesté], alors vous paraîtrez aussi [serez manifestés] avec lui dans la gloire." Quand l'être spirituel sera compris dans toute sa perfection, sa continuité et sa puissance, alors on verra que l'homme est l'image de Dieu. Voici la signification absolue des paroles apostoliques: Alors on verra l'homme à Sa ressemblance, parfait comme le Père, indestructible dans la Vie, "caché avec Christ en Dieu," — avec la Vérité dans l'Amour divin, où le sens humain n'a point vu l'homme.

Existence indestructible

Paul avait un sens lumineux de ce que la Vérité exige des mortels physiquement et spirituellement, lorsqu'il dit: "Offrez vos corps en sacrifice vivant, saint, agréable à Dieu, ce qui est votre culte raisonnable." Mais celui qui est né des croyances de la chair et en est l'esclave, n'atteindra jamais dans ce monde à l'élévation divine de notre Seigneur. Une ère s'avance où l'origine spirituelle de l'homme, la Science divine qui fit apparaître Jésus en présence des hommes, sera comprise et démontrée.

Consécration requise

Lorsque dans un siècle quelconque, la Vérité est annoncée pour la première fois, comme la lumière, elle "luit dans les ténèbres, mais les ténèbres ne s'en sont point pénétrées." Un sens erroné de vie, de substance et d'entendement

hides the divine possibilities, and conceals scientific demonstration.

If we wish to follow Christ, Truth, it must be in the way of God's appointing. Jesus said, "He that believeth on me, the works that I do shall he do also."

Loving God supremely

He, who would reach the source and find the divine remedy for every ill, must not try to climb the hill of Science by some other road. All nature teaches God's love to man, but man cannot love God supremely and set his whole affections on spiritual things, while loving the material or trusting in it more than in the spiritual.

We must forsake the foundation of material systems, however time-honored, if we would gain the Christ as our only Saviour. Not partially, but fully, the great healer of mortal mind is the healer of the body.

The purpose and motive to live aright can be gained now. This point won, you have started as you should. You have begun at the numeration-table of Christian Science, and nothing but wrong intention can hinder your advancement. Working and praying with true motives, your Father will open the way. "Who did hinder you, that ye should not obey the truth?"

Saul of Tarsus beheld the way — the Christ, or Truth — only when his uncertain sense of right yielded to a spiritual sense, which is always right. Then the man was changed. Thought assumed a nobler outlook, and his life became more spiritual. He learned the wrong that he had done in persecuting Christians, whose religion he had not understood, and in humility he took the new name of Paul. He beheld for the first time the true idea of Love, and learned a lesson in divine Science.

Conversion of Saul

cache les possibilités divines, et la démonstration scientifique.

Si nous désirons suivre le Christ, la Vérité, cela doit se faire comme Dieu l'a décrété. Jésus dit : "Celui qui croit en moi fera aussi les œuvres que je fais." Celui qui voudrait arriver à la source et trouver le divin remède pour tous les maux, ne devrait essayer de gravir la colline de la Science par aucun autre chemin. Toute la nature enseigne l'amour de Dieu pour l'homme, mais l'homme ne peut aimer Dieu par-dessus tout et vouer toute son affection aux choses spirituelles, tant qu'il aime les matérielles ou qu'il a plus de confiance en ce qui est matériel qu'en ce qui est spirituel.

Aimer Dieu par-dessus tout

Il nous faut abandonner les fondements des systèmes matériels, quelque vénérables qu'ils soient, si nous voulons avoir le Christ pour notre unique Sauveur. Ce n'est pas partiellement, mais complètement, que le grand guérisseur de l'entendement mortel est le guérisseur du corps.

Nous pouvons dès à présent avoir pour intention et pour motif de vivre bien. Ce point gagné, vous avez débuté comme vous le devriez. Vous avez commencé par la table de multiplication de la Science Chrétienne, et seule une mauvaise intention pourra arrêter vos progrès. Si vous travaillez et priez avec des motifs sincères, votre Père vous ouvrira le chemin. "Qui vous a arrêtés pour vous empêcher d'obéir à la vérité?"

Saul de Tarse n'aperçut le chemin — le Christ, ou la Vérité — que lorsque son sens incertain de ce qui est juste céda à un sens spirituel qui est toujours juste. Alors cet homme fut transformé. Sa pensée revêtit des vues plus nobles, et sa vie devint plus spirituelle. Il s'aperçut du mal qu'il avait fait en persécutant les Chrétiens, dont il n'avait pas compris la religion, et en toute humilité il prit le nom nouveau de Paul. Il vit pour la première fois la vraie idée de l'Amour, et avança d'un pas dans la Science divine.

Conversion de Saul

Reform comes by understanding that there is no abiding pleasure in evil, and also by gaining an affection for good according to Science, which reveals the immortal fact that neither pleasure nor pain, appetite nor passion, can exist in or of matter, while divine Mind can and does destroy the false beliefs of pleasure, pain, or fear and all the sinful appetites of the human mind.

What a pitiful sight is malice, finding pleasure in revenge! Evil is sometimes a man's highest conception of right, until his grasp on good grows stronger. Then he loses pleasure in wickedness, and it becomes his torment. The way to escape the misery of sin is to cease sinning. There is no other way. Sin is the image of the beast to be effaced by the sweat of agony. It is a moral madness which rushes forth to clamor with midnight and tempest.

Image of the beast

To the physical senses, the strict demands of Christian Science seem peremptory; but mortals are hastening to learn that Life is God, good, and that evil has in reality neither place nor power in the human or the divine economy.

Peremptory demands

Fear of punishment never made man truly honest. Moral courage is requisite to meet the wrong and to proclaim the right. But how shall we reform the man who has more animal than moral courage, and who has not the true idea of good? Through human consciousness, convince the mortal of his mistake in seeking material means for gaining happiness. Reason is the most active human faculty. Let that inform the sentiments and awaken the man's dormant sense of moral obligation, and by degrees he will learn the nothingness of the pleasures of human sense

Moral courage

La réforme vient avec la compréhension qu'il n'y a pas de plaisir durable dans le mal, et aussi en s'affectionnant au bien selon la Science, qui révèle le fait immortel que ni plaisir ni douleur, ni appétit ni passion, ne peuvent exister dans la matière ni en dériver, tandis que l'Entendement divin peut détruire et détruit effectivement les fausses croyances au plaisir, à la douleur, ou à la crainte, ainsi que tous les appétits coupables de l'entendement humain.

Quel triste spectacle que la malice trouvant du plaisir dans la vengeance ! Le mal est parfois la plus haute conception que l'homme se fasse du bien, jusqu'à ce qu'il apprenne à s'attacher plus fermement au bien. Image de la bête Alors il perd tout plaisir à la méchanceté, et celle-ci devient son tourment. Le moyen d'échapper à la souffrance qu'entraîne le péché est de cesser de pécher. Il n'y a pas d'autre moyen. Le péché est l'image de la bête que doit effacer la sueur de l'agonie. C'est une démence morale qui s'élance, mêlant ses clameurs aux ténèbres et à la tempête.

Pour les sens physiques, les exigences rigoureuses de la Science Chrétienne semblent péremptoires ; mais les mortels se hâtent d'apprendre que la Vie Exigences péremptoires est Dieu, le bien, et que le mal n'a en réalité ni place ni pouvoir dans l'économie, soit humaine, soit divine.

La crainte du châtiment n'a jamais rendu l'homme réellement honnête. Le courage moral est nécessaire pour combattre le mal et proclamer le bien. Mais comment réformer l'homme dont le courage est plus Courage moral animal que moral, et qui n'a pas la véritable idée du bien? Par la conscience humaine, convainquez le mortel de l'erreur qu'il commet en cherchant des moyens matériels pour atteindre au bonheur. La raison est la faculté humaine la plus active. Que ce soit là ce qui instruit les sentiments et éveille chez l'homme le sens latent d'obligation morale, et peu à peu il verra le néant des plaisirs du sens humain et

and the grandeur and bliss of a spiritual sense, which silences the material or corporeal. Then he not only will be saved, but *is* saved.

Mortals suppose that they can live without goodness, when God is good and the only real Life. What is the result? Understanding little about the divine Principle which saves and heals, mortals get rid of sin, sickness, and death only in belief. These errors are not thus really destroyed, and must therefore cling to mortals until, here or hereafter, they gain the true understanding of God in the Science which destroys human delusions about Him and reveals the grand realities of His allness.

Final destruction of error

This understanding of man's power, when he is equipped by God, has sadly disappeared from Christian history. For centuries it has been dormant, a lost element of Christianity. Our missionaries carry the Bible to India, but can it be said that they explain it practically, as Jesus did, when hundreds of persons die there annually from serpent-bites? Understanding spiritual law and knowing that there is no material law, Jesus said: "These signs shall follow them that believe, . . . they shall take up serpents, and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them. They shall lay hands on the sick, and they shall recover." It were well had Christendom believed and obeyed this sacred saying.

Promise perpetual

Jesus' promise is perpetual. Had it been given only to his immediate disciples, the Scriptural passage would read *you*, not *they*. The purpose of his great life-work extends through time and includes universal humanity. Its Principle is infinite, reaching beyond the pale of a

la splendeur et la félicité d'un sens spirituel, qui fait taire le matériel ou corporel. Alors, non seulement il sera sauvé, mais il *est* sauvé.

Les mortels supposent qu'ils peuvent vivre sans être bons, alors que Dieu est bon et qu'Il est la seule Vie réelle. Qu'est-ce qui en résulte? Comprenant peu le Principe divin qui sauve et guérit, ce n'est qu'en croyance que les mortels se débarrassent du péché, de la maladie et de la mort. Ces erreurs ne sont pas réellement détruites ainsi, et se riveront par conséquent aux mortels, jusqu'à ce qu'ils acquièrent, soit ici-bas, soit dans l'au-delà, la vraie compréhension de Dieu dans la Science qui détruit les délusions humaines relativement à Lui et révèle les sublimes réalités de Sa totalité.

Destruction finale de l'erreur

Cette compréhension du pouvoir de l'homme, lorsqu'il est armé par Dieu, a malheureusement disparu de l'histoire Chrétienne. Pendant des siècles la compréhension de ce pouvoir est restée à l'état latent, un élément perdu du Christianisme. Nos missionnaires portent la Bible aux Indes, mais peut-on affirmer qu'ils l'expliquent pratiquement, comme le fit Jésus, alors que des centaines de personnes y meurent chaque année par suite des morsures de serpents? Comprenant la loi spirituelle et sachant qu'il n'y a point de loi matérielle, Jésus dit : "Ces miracles accompagneront ceux qui auront cru : . . . ils prendront les serpents dans leurs mains ; quand ils auront bu quelque breuvage mortel, il ne leur fera point de mal ; ils imposeront les mains aux malades et ceux-ci seront guéris." Il eût été bon que la Chrétienté crût à cette parole sacrée et y obéît !

La promesse est perpétuelle

La promesse de Jésus est faite à perpétuité. Si elle n'eût été faite qu'à ses disciples immédiats, le passage des Écritures dirait *vous* et non pas *ceux*. Le but qu'il avait devant lui dans la grande œuvre de sa vie s'étend à travers le temps et embrasse l'humanité universelle. Le Principe en est infini,

single period or of a limited following. As time moves on, the healing elements of pure Christianity will be fairly dealt with; they will be sought and taught, and will glow in all the grandeur of universal goodness.

A little leaven leavens the whole lump. A little understanding of Christian Science proves the truth of all that I say of it. Because you cannot walk on the water and raise the dead, you have no right to question the great might of divine Science in these directions. Be thankful that Jesus, who was the true demonstrator of Science, did these things, and left his example for us. In Science we can use only what we understand. We must prove our faith by demonstration.

Imitation of Jesus

One should not tarry in the storm if the body is freezing, nor should he remain in the devouring flames. Until one is able to prevent bad results, he should avoid their occasion. To be discouraged, is to resemble a pupil in addition, who attempts to solve a problem of Euclid, and denies the rule of the problem because he fails in his first effort.

There is no hypocrisy in Science. Principle is imperative. You cannot mock it by human will. Science is a divine demand, not a human. Always right, its divine Principle never repents, but maintains the claim of Truth by quenching error. The pardon of divine mercy is the destruction of error. If men understood their real spiritual source to be all blessedness, they would struggle for recourse to the spiritual and be at peace; but the deeper the error into which mortal mind is plunged, the more intense the opposition to spirituality, till error yields to Truth.

Error destroyed, not pardoned

Human resistance to divine Science weakens in pro-

et n'est limité ni à une seule époque ni à un petit nombre de disciples. Avec le temps on rendra justice aux éléments guérisseurs du Christianisme pur ; on les recherchera et les enseignera, et ils brilleront de tout l'éclat de la bonté universelle.

Un peu de levain fait lever toute la pâte. Un peu de compréhension de la Science Chrétienne prouve la vérité de tout ce que j'en dis. Bien que vous ne puissiez marcher sur les flots ni ressusciter les morts, vous n'avez pas le droit de mettre en doute la grande puissance de la Science divine en ces choses. Soyez reconnaissants de ce que Jésus, le véritable démonstrateur de la Science, les fit, et qu'il nous légua son exemple. Dans la Science nous ne pouvons nous servir que de ce que nous comprenons. Il nous faut prouver notre foi par la démonstration.

Imitation de Jésus

On ne devrait pas s'attarder dans la tempête alors qu'on y gèle, ni demeurer dans les flammes dévorantes. Jusqu'à ce qu'on soit à même d'empêcher de mauvais effets, on devrait éviter ce qui les occasionne. Se décourager, c'est ressembler à un élève qui apprend l'addition et qui chercherait à résoudre un problème de géométrie, et nierait la règle du problème parce qu'il ne réussirait pas à son premier essai.

Il n'y a point d'hypocrisie dans la Science. Le Principe est impératif. On ne peut le simuler par la volonté humaine. La Science est une exigence divine, non humaine. Étant toujours juste, son Principe divin ne se repent jamais, mais maintient les droits de la Vérité en éteignant l'erreur. Le pardon de la grâce divine est la destruction de l'erreur. Si les hommes comprenaient que leur vraie source spirituelle est la félicité même, ils s'efforceraient de recourir au spirituel et y trouveraient la paix ; mais plus est profonde l'erreur dans laquelle l'entendement mortel est plongé, plus est intense l'opposition à la spiritualité, jusqu'à ce que l'erreur cède à la Vérité.

Erreur détruite, non pardonnée

La résistance humaine à la Science divine s'affaiblit dans la

portion as mortals give up error for Truth and the understanding of being supersedes mere belief. Until the author of this book learned the vastness of Christian Science, the fixedness of mortal illusions, and the human hatred of Truth, she cherished sanguine hopes that Christian Science would meet with immediate and universal acceptance.

The hopeful outlook

When the following platform is understood and the letter and the spirit bear witness, the infallibility of divine metaphysics will be demonstrated.

I. God is infinite, the only Life, substance, Spirit, or Soul, the only intelligence of the universe, including man. Eye hath neither seen God nor His image and likeness. Neither God nor the perfect man can be discerned by the material senses. The individuality of Spirit, or the infinite, is unknown, and thus a knowledge of it is left either to human conjecture or to the revelation of divine Science.

The deific supremacy

II. God is what the Scriptures declare Him to be, — Life, Truth, Love. Spirit is divine Principle, and divine Principle is Love, and Love is Mind, and Mind is not both good and bad, for God is Mind; therefore there is in reality one Mind only, because there is one God.

The deific definitions

III. The notion that both evil and good are real is a delusion of material sense, which Science annihilates. Evil is nothing, no thing, mind, nor power. As manifested by mankind it stands for a lie, nothing claiming to be something, — for lust, dishonesty, selfishness, envy, hypocrisy, slander, hate, theft, adultery, murder, dementia, insanity, inanity, devil, hell, with all the etceteras that word includes.

Evil obsolete

mesure où les mortels abandonnent l'erreur pour la Vérité et où la compréhension de l'être remplace la simple croyance. Avant que l'auteur de ce livre se rendît compte de l'immensité de la Science Chrétienne, de la fixité des illusions mortelles, et de la haine humaine contre la Vérité, elle chérissait de vives espérances que la Science Chrétienne serait immédiatement et universellement acceptée.

Perspective encourageante

Lorsque les propositions suivantes seront comprises, et que la lettre et l'esprit rendront témoignage, l'infaillibilité de la métaphysique divine sera démontrée.

I. Dieu est infini, l'unique Vie, substance, Esprit, ou Ame, l'unique intelligence de l'univers, y compris l'homme. L'œil n'a point vu Dieu ni Son image et Sa ressemblance. Ni Dieu ni l'homme parfait ne peuvent être discernés par les sens matériels. L'individualité de l'Esprit, ou l'infini, est inconnue, aussi, pour en avoir connaissance faut-il s'en remettre soit aux conjectures humaines, soit à la révélation de la Science divine.

La suprématie déifique

II. Dieu est ce que Le proclament les Écritures, — Vie, Vérité, Amour. L'Esprit est Principe divin, et le Principe divin est Amour, et l'Amour est Entendement, et l'Entendement n'est pas à la fois bon et mauvais, car Dieu est Entendement ; par conséquent il n'y a en réalité qu'un seul Entendement, parce qu'il y a un seul Dieu.

Définitions déifiques

III. La notion que le mal et le bien sont tous deux réels est une délusion du sens matériel, qu'annihile la Science. Le mal n'est rien, ni chose, ni entendement, ni pouvoir. Manifesté par le genre humain, il représente un mensonge, le néant ayant la prétention d'être quelque chose, — la luxure, l'improbité, l'égoïsme, l'envie, l'hypocrisie, la calomnie, la haine, le vol, l'adultère, le meurtre, la démence, l'insanité, l'inanité, le diable, l'enfer, ainsi que tous les etc. que comporte ce terme.

Le mal désuet

IV. God is divine Life, and Life is no more confined to the forms which reflect it than substance is in its shadow. If life were in mortal man or material things, it would be subject to their limitations and would end in death. Life is Mind, the creator reflected in His creations. If He dwelt within what He creates, God would not be reflected but absorbed, and the Science of being would be forever lost through a mortal sense, which falsely testifies to a beginning and an end.

Life the creator

V. The Scriptures imply that God is All-in-all. From this it follows that nothing possesses reality nor existence except the divine Mind and His ideas. The Scriptures also declare that God is Spirit. Therefore in Spirit all is harmony, and there can be no discord; all is Life, and there is no death. Everything in God's universe expresses Him.

Allness of Spirit

VI. God is individual, incorporeal. He is divine Principle, Love, the universal cause, the only creator, and there is no other self-existence. He is all-inclusive, and is reflected by all that is real and eternal and by nothing else. He fills all space, and it is impossible to conceive of such omnipresence and individuality except as infinite Spirit or Mind. Hence all is Spirit and spiritual.

The universal cause

VII. Life, Truth, and Love constitute the triune Person called God, — that is, the triply divine Principle, Love. They represent a trinity in unity, three in one, — the same in essence, though multiform in office: God the Father-Mother; Christ the spiritual idea of sonship; divine Science or the Holy Comforter. These three express in divine Science the threefold, essen-

Divine trinity

IV. Dieu est la Vie divine, et la Vie n'est pas plus renfermée dans les formes qui la reflètent que la substance n'est dans son ombre. Si la vie était dans l'homme mortel ou dans les choses matérielles, elle serait assujettie à leurs limitations et aboutirait à la mort. La Vie est Entendement, le créateur réfléchi dans Ses créations. S'Il demeurait au-dedans de ce qu'Il crée, Dieu ne serait pas réfléchi, mais absorbé, et la Science de l'être serait perdue pour toujours en vertu d'un sens mortel, qui témoigne faussement d'un commencement et d'une fin.

La Vie est la créatrice

V. Les Écritures impliquent que Dieu est Tout-en-tout. Il s'ensuit que rien ne possède de réalité ni d'existence hormis l'Entendement divin et Ses idées. Les Écritures déclarent aussi que Dieu est Esprit. Par conséquent dans l'Esprit tout est harmonie, et il ne peut y avoir de discorde ; tout est Vie, et il n'y a pas de mort. Toutes choses dans l'univers de Dieu expriment Dieu.

Totalité de l'Esprit

VI. Dieu est individuel, incorporel. Il est Principe divin, Amour, cause universelle, seul créateur, et il n'y a pas d'autre existence en soi. Il renferme tout, et Il est réfléchi par tout ce qui est réel et éternel, et par rien autre. Il remplit tout l'espace, et il est impossible de concevoir une telle omniprésence et individualité, sauf comme Esprit infini ou Entendement. Donc tout est Esprit et spirituel.

La cause universelle

VII. La Vie, la Vérité et l'Amour constituent la trine Personne nommée Dieu, — c'est-à-dire, le Principe trois fois divin, l'Amour. Ils représentent une trinité en unité, trois en un, — en essence une, quoique multiforme en ministère : Dieu le Père-Mère ; Christ l'idée spirituelle de filialité ; la Science divine ou le Saint Consolateur. Ces trois expriment dans la Science divine la triple nature

Trinité divine

tial nature of the infinite. They also indicate the divine Principle of scientific being, the intelligent relation of God to man and the universe.

VIII. Father-Mother is the name for Deity, which indicates His tender relationship to His spiritual creation. As the apostle expressed it in words which he quoted with approbation from a classic poet: "For we are also His offspring."

Father-Mother

IX. Jesus was born of Mary. Christ is the true idea voicing good, the divine message from God to men speaking to the human consciousness. The Christ is incorporeal, spiritual, — yea, the divine image and likeness, dispelling the illusions of the senses; the Way, the Truth, and the Life, healing the sick and casting out evils, destroying sin, disease, and death. As Paul says: "There is one God, and one mediator between God and men, the man Christ Jesus." The corporeal man Jesus was human.

The Son of God

X. Jesus demonstrated Christ; he proved that Christ is the divine idea of God — the Holy Ghost, or Comforter, revealing the divine Principle, Love, and leading into all truth.

Holy Ghost or Comforter

XI. Jesus was the son of a virgin. He was appointed to speak God's word and to appear to mortals in such a form of humanity as they could understand as well as perceive. Mary's conception of him was spiritual, for only purity could reflect Truth and Love, which were plainly incarnate in the good and pure Christ Jesus. He expressed the highest type of divinity, which a fleshly form could express in that age. Into the real and ideal man the fleshly element cannot enter. Thus it is that Christ illustrates the coincidence,

Christ Jesus

essentielle de l'infini. Ils indiquent aussi le Principe divin de l'être scientifique, la relation intelligente de Dieu à l'homme et l'univers.

VIII. Père-Mère est le nom de la Divinité, qui indique Sa tendre relation à Sa création spirituelle. Père-Mère Comme l'exprima l'apôtre en citant avec approbation ces paroles d'un poète classique : "Nous sommes aussi de Sa race."

IX. Jésus naquit de Marie. Christ est la vraie idée énonçant le bien, le message divin de Dieu aux hommes parlant à la conscience humaine. Le Christ est Le Fils de Dieu incorporel, spirituel, — voire même l'image et la ressemblance divines, dissipant les illusions des sens ; le Chemin, la Vérité et la Vie, guérissant les malades et chassant les maux, détruisant le péché, la maladie et la mort. Comme le dit Paul : "Car il y a un seul Dieu, et un seul médiateur entre Dieu et les hommes, Jésus-Christ, homme." L'homme corporel Jésus était humain.

X. Jésus démontra le Christ ; il prouva que le Christ est l'idée divine de Dieu — le Saint-Esprit, ou le Saint-Esprit ou Consolateur Consolateur, révélant le Principe divin, l'Amour, et conduisant dans toute la vérité.

XI. Jésus était le fils d'une vierge. Il fut choisi pour énoncer la parole de Dieu et pour apparaître aux mortels sous une forme de l'humanité qu'ils pouvaient Christ Jésus comprendre aussi bien que percevoir. Marie le conçut spirituellement, car seule la pureté pouvait refléter la Vérité et l'Amour, qui étaient visiblement incarnés dans le bon et pur Christ Jésus. Il exprimait le plus haut type de la divinité, qu'une forme charnelle pût exprimer à cette époque. L'élément charnel ne peut pénétrer dans l'homme réel et idéal. C'est ainsi que le Christ illustre la coïnci-

or spiritual agreement, between God and man in His image.

XII. The word *Christ* is not properly a synonym for Jesus, though it is commonly so used. Jesus was a human name, which belonged to him in common with other Hebrew boys and men, for it is identical with the name Joshua, the renowned Hebrew leader. On the other hand, Christ is not a name so much as the divine title of Jesus. Christ expresses God's spiritual, eternal nature. The name is synonymous with Messiah, and alludes to the spirituality which is taught, illustrated, and demonstrated in the life of which Christ Jesus was the embodiment. The proper name of our Master in the Greek was Jesus the Christ; but Christ Jesus better signifies the Godlike.

Messiah or Christ

XIII. The advent of Jesus of Nazareth marked the first century of the Christian era, but the Christ is without beginning of years or end of days. Throughout all generations both before and after the Christian era, the Christ, as the spiritual idea, — the reflection of God, — has come with some measure of power and grace to all prepared to receive Christ, Truth. Abraham, Jacob, Moses, and the prophets caught glorious glimpses of the Messiah, or Christ, which baptized these seers in the divine nature, the essence of Love. The divine image, idea, or Christ was, is, and ever will be inseparable from the divine Principle, God. Jesus referred to this unity of his spiritual identity thus: "Before Abraham was, I am;" "I and my Father are one;" "My Father is greater than I." The one Spirit includes all identities.

The divine Principle and idea

XIV. By these sayings Jesus meant, not that the hu-

dence, ou accord spirituel, de Dieu et de l'homme à Son image.

XII. Le mot *Christ* n'est pas, proprement dit, synonyme de Jésus, quoiqu'on s'en serve ordinairement dans ce sens. Jésus était un nom humain, qui lui appartenait de même qu'à d'autres Hébreux, car il est identique au nom de Josué, le célèbre chef hébreu. D'autre part, Christ n'est pas tant un nom que le titre divin de Jésus. Christ exprime la nature spirituelle, éternelle de Dieu. Ce nom est synonyme de Messie, et a trait à la spiritualité qui est enseignée, illustrée et démontrée par la vie dont Christ Jésus fut l'incarnation. En grec le nom de notre Maître était, proprement dit, Jésus le Christ; mais Christ Jésus signifie mieux celui qui est semblable à Dieu.

Messie ou Christ

XIII. L'avènement de Jésus de Nazareth marqua le premier siècle de l'ère Chrétienne, mais le Christ est sans commencement d'années ni fin de jours. A travers toutes les générations, tant avant qu'après l'ère Chrétienne, le Christ, l'idée spirituelle, — le reflet de Dieu, — est venu avec quelque mesure de puissance et de grâce à tous ceux prêts à recevoir le Christ, la Vérité. Abraham, Jacob, Moïse et les prophètes entrevirent de glorieuses lueurs du Messie, ou Christ, qui baptisèrent ces voyants dans la nature divine, l'essence de l'Amour. L'image divine, idée, ou le Christ, était, est, et sera à jamais inséparable du divin Principe, Dieu. Jésus parla ainsi de cette unité de son identité spirituelle: "Avant qu'Abraham fût créé, moi, je suis;" "Moi et mon Père sommes un;" "Mon Père est plus grand que moi." L'unique Esprit renferme toutes les identités.

Principe divin et idée

XIV. Par ces affirmations Jésus entendait, non pas que le

man Jesus was or is eternal, but that the divine idea or Christ was and is so and therefore antedated Abraham; not that the corporeal Jesus was one with the Father, but that the spiritual idea, Christ, dwells forever in the bosom of the Father, God, from which it illumines heaven and earth; not that the Father is greater than Spirit, which is God, but greater, infinitely greater, than the fleshly Jesus, whose earthly career was brief.

Spiritual oneness

XV. The invisible Christ was imperceptible to the so-called personal senses, whereas Jesus appeared as a bodily existence. This dual personality of the unseen and the seen, the spiritual and material, the eternal Christ and the corporeal Jesus manifest in flesh, continued until the Master's ascension, when the human, material concept, or Jesus, disappeared, while the spiritual self, or Christ, continues to exist in the eternal order of divine Science, taking away the sins of the world, as the Christ has always done, even before the human Jesus was incarnate to mortal eyes.

The Son's duality

XVI. This was "the Lamb slain from the foundation of the world," — slain, that is, according to the testimony of the corporeal senses, but undying in the deific Mind. The Revelator represents the Son of man as saying (Revelation i. 17, 18): "I am the first and the last: I am he that liveth, and was dead [not understood]; and, behold, I am alive for evermore, [Science has explained me]." This is a mystical statement of the eternity of the Christ, and is also a reference to the human sense of Jesus crucified.

Eternity of the Christ

XVII. Spirit being God, there is but one Spirit, for there can be but one infinite and therefore one God.

Jésus humain fut éternel, ou qu'il l'est, mais que l'idée divine ou Christ l'était et l'est, et par conséquent était antérieure à Abraham ; non pas que le Jésus corporel fut un avec le Père, mais que l'idée spirituelle, le Christ, demeure pour toujours dans le sein du Père, Dieu, d'où elle illumine le ciel et la terre ; non pas que le Père est plus grand que l'Esprit, qui est Dieu, mais qu'Il est plus grand, infiniment plus grand, que le Jésus incarné dont la carrière terrestre fut brève.

Unité spirituelle

XV. Le Christ invisible était imperceptible aux soi-disant sens personnels, tandis que Jésus apparut en tant qu'existence corporelle. Cette personnalité duelle de l'invisible et du visible, du spirituel et du matériel, du Christ éternel et du Jésus corporel manifesté dans la chair, continua jusqu'à l'ascension du Maître, quand le concept humain matériel, ou Jésus, disparut, tandis que le moi spirituel, ou Christ, continue à exister dans l'ordre éternel de la Science divine, ôtant les péchés du monde, ainsi que l'a toujours fait le Christ, avant même que le Jésus humain fût incarné aux yeux des mortels.

Dualité du Fils

XVI. Voilà "l'Agneau qui a été immolé dès la fondation du monde," c'est-à-dire immolé selon le témoignage des sens corporels, mais vivant éternellement dans l'Entendement déifique. Le Révélateur représente le Fils de l'homme disant (Apocalypse i. 17, 18) : "Je suis le premier et le dernier, le Vivant ; j'ai été mort [pas compris], et voici, je suis vivant aux siècles des siècles [la Science m'a expliqué]." Voici un énoncé mystique de l'éternité du Christ, qui se rapporte également au sens humain de Jésus crucifié.

Éternité du Christ

XVII. L'Esprit étant Dieu, il n'y a qu'un Esprit, car il ne peut y avoir qu'un infini, et partant un Dieu. Il n'y

There are neither spirits many nor gods many. There is no evil in Spirit, because God is Spirit. The theory, that Spirit is distinct from matter but must pass through it, or into it, to be individualized, would reduce God to dependency on matter, and establish a basis for pantheism.

Infinite Spirit

XVIII. Spirit, God, has created all in and of Himself. Spirit never created matter. There is nothing in Spirit out of which matter could be made, for, as the Bible declares, without the Logos, the Æon or Word of God, "was not anything made that was made." Spirit is the only substance, the invisible and indivisible infinite God. Things spiritual and eternal are substantial. Things material and temporal are insubstantial.

The only substance

XIX. Soul and Spirit being one, God and Soul are one, and this one never included in a limited mind or a limited body. Spirit is eternal, divine. Nothing but Spirit, Soul, can evolve Life, for Spirit is more than all else. Because Soul is immortal, it does not exist in mortality. Soul must be incorporeal to be Spirit, for Spirit is not finite. Only by losing the false sense of Soul can we gain the eternal unfolding of Life as immortality brought to light.

Soul and Spirit one

XX. Mind is the divine Principle, Love, and can produce nothing unlike the eternal Father-Mother, God. Reality is spiritual, harmonious, immutable, immortal, divine, eternal. Nothing unspiritual can be real, harmonious, or eternal. Sin, sickness, and mortality are the suppositional antipodes of Spirit, and must be contradictions of reality.

The one divine Mind

XXI. The Ego is deathless and limitless, for limits

a ni plusieurs esprits ni plusieurs dieux. Il n'y a pas de mal dans l'Esprit, parce que Dieu est Esprit. La théorie que l'Esprit est distinct de la matière, mais doit passer par, ou entrer dans, la matière pour être individualisé, réduirait Dieu à dépendre de la matière, et établirait une base pour le panthéisme. Esprit infini

XVIII. L'Esprit, Dieu, a tout créé en Lui-même et de Lui-même. L'Esprit ne créa jamais la matière. Il n'y a rien dans l'Esprit dont puisse être créée la matière, car, comme le déclare la Bible, sans le Logos, Eon ou Parole de Dieu, "rien de ce qui a été fait n'a été fait." L'Esprit est la seule substance, l'infini Dieu invisible et indivisible. Les choses spirituelles et éternelles sont substantielles. Les choses matérielles et temporelles sont insubstantielles. La seule substance

XIX. L'Ame et l'Esprit étant un, Dieu et l'Ame sont un, et cet un n'est jamais embrassé dans un entendement limité ou dans un corps fini. L'Esprit est éternel, divin. Hormis l'Esprit, l'Ame, rien ne peut dérouler la Vie, car l'Esprit est plus que toute autre chose. Parce que l'Ame est immortelle, elle n'existe pas dans la mortalité. L'Ame est forcément incorporelle si elle est Esprit, car l'Esprit n'est point fini. Ce n'est qu'en perdant le faux sens de l'Ame que nous pouvons atteindre au développement éternel de la Vie en tant qu'immortalité mise en lumière. L'Ame et l'Esprit font un

XX. L'Entendement est le Principe divin, l'Amour, et ne peut rien produire qui soit dissemblable à l'éternel Père-Mère, Dieu. La réalité est spirituelle, harmonieuse, immuable, immortelle, divine, éternelle. Rien de ce qui n'est pas spirituel ne peut être réel, harmonieux, ni éternel. Le péché, la maladie et la mortalité sont les antipodes supposés de l'Esprit, et sont forcément des contradictions de la réalité. L'unique Entendement divin

XXI. L'Ego est immortel et illimité, car des limites

would imply and impose ignorance. Mind is the I AM, or infinity. Mind never enters the finite. Intelligence never passes into non-intelligence, or matter. Good never enters into evil, the unlimited into the limited, the eternal into the temporal, nor the immortal into mortality. The divine Ego, or individuality, is reflected in all spiritual individuality from the infinitesimal to the infinite.

The divine Ego

XXII. Immortal man was and is God's image or idea, even the infinite expression of infinite Mind, and immortal man is coexistent and coeternal with that Mind. He has been forever in the eternal Mind, God; but infinite Mind can never be in man, but is reflected by man. The spiritual man's consciousness and individuality are reflections of God. They are the emanations of Him who is Life, Truth, and Love. Immortal man is not and never was material, but always spiritual and eternal.

The real manhood

XXIII. God is indivisible. A portion of God could not enter man; neither could God's fulness be reflected by a single man, else God would be manifestly finite, lose the deific character, and become less than God. Allness is the measure of the infinite, and nothing less can express God.

Indivisibility of the infinite

XXIV. God, the divine Principle of man, and man in God's likeness are inseparable, harmonious, and eternal. The Science of being furnishes the rule of perfection, and brings immortality to light. God and man are not the same, but in the order of divine Science, God and man coexist and are eternal. God is the parent Mind, and man is God's spiritual offspring.

God the parent Mind

XXV. God is individual and personal in a scientific

impliqueraient et imposeraient l'ignorance. L'Entendement est le JE SUIS, ou l'infinité. L'Entendement ne pénètre jamais dans le fini. L'intelligence ne passe jamais dans la non-intelligence, ou matière. Le bien n'entre jamais dans le mal, l'illimité dans le limité, l'éternel dans le temporel, ni l'immortel dans la mortalité. L'Ego divin, ou l'individualité, est reflété dans toute individualité spirituelle, depuis l'infinitésimal jusqu'à l'infini. L'Ego divin

XXII. L'homme immortel était et il est l'image ou idée de Dieu, voire même l'expression infinie de l'Entendement infini, et l'homme immortel est coexistant et coéternel avec cet Entendement. Il a toujours été dans l'Entendement éternel, Dieu ; mais l'Entendement infini ne peut jamais être dans l'homme, mais il est reflété par l'homme. La conscience et l'individualité de l'homme spirituel sont des reflets de Dieu. Elles sont les émanations de Celui qui est la Vie, la Vérité et l'Amour. L'homme immortel n'est pas matériel et ne l'a jamais été, mais il est toujours spirituel et éternel. Le véritable homme parfait

XXIII. Dieu est indivisible. Une partie de Dieu ne saurait entrer dans l'homme ; et la plénitude de Dieu ne pourrait non plus être reflétée par un seul homme, autrement Dieu serait manifestement fini, Il perdrait son caractère déifique, et deviendrait moindre que Dieu. La totalité est la mesure de l'infini, et rien de moindre ne peut exprimer Dieu. Indivisibilité de l'infini

XXIV. Dieu, le Principe divin de l'homme et l'homme à la ressemblance de Dieu sont inséparables, harmonieux et éternels. La Science de l'être fournit la règle de la perfection, et met l'immortalité en lumière. Dieu n'est pas l'homme et l'homme n'est pas Dieu ; mais dans l'ordre de la Science divine, Dieu et l'homme coexistent et sont éternels. Dieu est l'Entendement-Père, et l'homme est le rejeton spirituel de Dieu. Dieu, l'Entendement-Père

XXV. Dieu est individuel et personnel dans le sens

sense, but not in any anthropomorphic sense. Therefore man, reflecting God, cannot lose his individuality; but as material sensation, or a soul in the body, blind mortals do lose sight of spiritual individuality. Material personality is not realism; it is not the reflection or likeness of Spirit, the perfect God. Sensualism is not bliss, but bondage. For true happiness, man must harmonize with his Principle, divine Love; the Son must be in accord with the Father, in conformity with Christ. According to divine Science, man is in a degree as perfect as the Mind that forms him. The truth of being makes man harmonious and immortal, while error is mortal and discordant.

Man reflects the perfect God

XXVI. Christian Science demonstrates that none but the pure in heart can see God, as the gospel teaches. In proportion to his purity is man perfect; and perfection is the order of celestial being which demonstrates Life in Christ, Life's spiritual ideal.

Purity the path to perfection

XXVII. The true idea of man, as the reflection of the invisible God, is as incomprehensible to the limited senses as is man's infinite Principle. The visible universe and material man are the poor counterfeits of the invisible universe and spiritual man. Eternal things (verities) are God's thoughts as they exist in the spiritual realm of the real. Temporal things are the thoughts of mortals and are the unreal, being the opposite of the real or the spiritual and eternal.

True idea of man

XXVIII. Subject sickness, sin, and death to the rule of health and holiness in Christian Science, and you ascertain that this Science is demonstrably true, for it heals the sick and sinning as no

Truth demonstrated

scientifique, mais non dans un sens anthropomorphe quelconque. Par conséquent l'homme, reflétant Dieu, ne peut perdre son individualité ; mais en tant que sensation matérielle, ou âme dans le corps, les mortels aveugles perdent réellement de vue l'individualité spirituelle. La personnalité matérielle n'est pas du réalisme ; elle n'est pas le reflet ou la ressemblance de l'Esprit, du Dieu parfait. Le sensualisme n'est pas la félicité, mais l'esclavage. Pour être vraiment heureux, il faut que l'homme s'harmonise avec son Principe, l'Amour divin ; il faut que le Fils soit en harmonie avec le Père, qu'il soit conforme au Christ. D'après la Science divine, l'homme est jusqu'à un certain point aussi parfait que l'Entendement qui le forme. La vérité de l'être rend l'homme harmonieux et immortel, tandis que l'erreur est mortelle et discordante.

L'homme reflète le Dieu parfait

XXVI. La Science Chrétienne démontre que ceux-là seuls qui ont le cœur pur verront Dieu, comme l'enseigne l'évangile. Dans la mesure de sa pureté l'homme est parfait ; et la perfection est l'ordre de l'être céleste qui démontre la Vie en Christ, l'idéal spirituel de la Vie.

La pureté est le chemin de la perfection

XXVII. La vraie idée de l'homme, le reflet du Dieu invisible, est aussi incompréhensible pour les sens limités que l'est le Principe infini de l'homme. L'univers visible et l'homme matériel sont de misérables contrefaçons de l'univers invisible et de l'homme spirituel. Les choses éternelles (les faits) sont les pensées de Dieu telles qu'elles existent dans le royaume spirituel du réel. Les choses temporelles sont les pensées des mortels et sont l'irréel, étant le contraire du réel ou du spirituel et éternel.

La vraie idée de l'homme

XXVIII. Soumettez la maladie, le péché et la mort à la règle de la santé et de la sainteté dans la Science Chrétienne, et vous constaterez que cette Science est démonstrativement vraie, car elle guérit les malades et les pécheurs comme ne peut le faire aucun

La Vérité démontrée

other system can. Christian Science, rightly understood, leads to eternal harmony. It brings to light the only living and true God and man as made in His likeness; whereas the opposite belief — that man originates in matter and has beginning and end, that he is both soul and body, both good and evil, both spiritual and material — terminates in discord and mortality, in the error which must be destroyed by Truth. The mortality of material man proves that error has been ingrafted into the premises and conclusions of material and mortal humanity.

XXIX. The word *Adam* is from the Hebrew *adamah*, signifying the *red color of the ground, dust, nothingness.* Divide the name Adam into two syllables, and it reads, *a dam*, or obstruction. This suggests the thought of something fluid, of mortal mind in solution. It further suggests the thought of that "darkness . . . upon the face of the deep," when matter or dust was deemed the agent of Deity in creating man, — when matter, as that which is accursed, stood opposed to Spirit. Here *a dam* is not a mere play upon words; it stands for obstruction, error, even the supposed separation of man from God, and the obstacle which the serpent, sin, would impose between man and his creator. The dissection and definition of words, aside from their metaphysical derivation, is not scientific. Jehovah declared the ground was accursed; and from this ground, or matter, sprang Adam, notwithstanding God had blessed the earth "for man's sake." From this it follows that Adam was not the ideal man for whom the earth was blessed. The ideal man was revealed in due time, and was known as Christ Jesus.

Adam not ideal man

autre système. La Science Chrétienne, bien comprise, mène à l'harmonie éternelle. Elle met en lumière le seul vrai Dieu vivant et l'homme fait à Sa ressemblance ; tandis que la croyance contraire — que l'homme a son origine dans la matière et qu'il a un commencement et une fin, qu'il est à la fois âme et corps, bon et mauvais, spirituel et matériel — aboutit à la discorde et à la mortalité, à l'erreur que la Vérité devra détruire. La mortalité de l'homme matériel prouve que l'erreur a été greffée sur les prémisses et les conclusions de l'humanité matérielle et mortelle.

XXIX. Le mot *Adam* vient de l'hébreu *adamah,* signifiant la *couleur rougeâtre de la terre, poussière, néant.* Divisez le nom Adam en deux syllabes, et vous aurez *a dam,* mots qui signifient (en anglais) une digue ou obstruction. Ceci suggère la pensée de quelque chose de fluide, de l'entendement mortel en dissolution. De plus, cela suggère aussi la pensée de ces "ténèbres . . . sur la face de l'abîme," lorsque la matière ou poussière fut considérée comme facteur de la Divinité dans la création de l'homme, — lorsque la matière, en tant que ce qui est maudit, se dressa en opposition à l'Esprit. Ici *a dam* n'est pas un simple jeu de mots ; cela représente l'obstruction, l'erreur, à savoir, la séparation supposée de l'homme d'avec Dieu, et l'obstacle que le serpent, le péché, chercherait à mettre entre l'homme et son créateur. La dissection et la définition des mots, si ce n'est pour en trouver la dérivation métaphysique, n'est pas scientifique. Jéhovah déclara que la terre était maudite ; et de cette terre ou matière jaillit Adam, quoique Dieu eût béni la terre "à cause de l'homme." Il s'ensuit qu'Adam n'était pas l'homme idéal en faveur duquel la terre avait été bénie. L'homme idéal fut révélé au temps marqué, et fut connu sous le nom de Christ Jésus.

Adam n'est pas l'homme idéal

XXX. The destruction of sin is the divine method of pardon. Divine Life destroys death, Truth destroys error, and Love destroys hate. Being destroyed, sin needs no other form of forgiveness. Does not God's pardon, destroying any one sin, prophesy and involve the final destruction of all sin?

Divine pardon

XXXI. Since God is All, there is no room for His unlikeness. God, Spirit, alone created all, and called it good. Therefore evil, being contrary to good, is unreal, and cannot be the product of God. A sinner can receive no encouragement from the fact that Science demonstrates the unreality of evil, for the sinner would make a reality of sin, — would make that real which is unreal, and thus heap up "wrath against the day of wrath." He is joining in a conspiracy against himself, — against his own awakening to the awful unreality by which he has been deceived. Only those, who repent of sin and forsake the unreal, can fully understand the unreality of evil.

Evil not produced by God

XXXII. As the mythology of pagan Rome has yielded to a more spiritual idea of Deity, so will our material theories yield to spiritual ideas, until the finite gives place to the infinite, sickness to health, sin to holiness, and God's kingdom comes "in earth, as it is in heaven." The basis of all health, sinlessness, and immortality is the great fact that God is the only Mind; and this Mind must be not merely believed, but it must be understood. To get rid of sin through Science, is to divest sin of any supposed mind or reality, and never to admit that sin can have intelligence or power, pain or pleasure. You conquer error by denying its verity. Our various theories will never lose

Basis of health and immortality

XXX. La destruction du péché constitue la méthode divine du pardon. La Vie divine détruit la mort, la Vérité détruit l'erreur, et l'Amour détruit la haine. Pardon divin Étant détruit, le péché n'a besoin d'aucune autre forme de pardon. Le pardon de Dieu, détruisant un péché, quel qu'il soit, ne prédit-il pas et n'implique-t-il pas la destruction finale de tout péché?

XXXI. Puisque Dieu est Tout, il n'y a pas de place pour Sa dissemblance. Seul, Dieu, l'Esprit, créa tout, et dit que cela était bon. Donc le mal, étant contraire au bien, est irréel, et ne peut être le produit de Dieu. Le mal n'est pas produit par Dieu Le pécheur ne peut pas se sentir encouragé par le fait que la Science démontre l'irréalité du mal, car le pécheur ferait une réalité du péché, — rendrait réel ce qui est irréel, et amasserait ainsi "la colère pour le jour de la colère." Il fait partie d'une conspiration dirigée contre lui-même, — contre son propre réveil à la terrible irréalité par laquelle il a été trompé. Seuls, ceux qui se repentent du péché et qui abandonnent l'irréel, peuvent comprendre pleinement l'irréalité du mal.

XXXII. De même que la mythologie de la Rome païenne a cédé à une idée plus spirituelle de la Divinité, ainsi nos théories matérielles céderont aux idées spirituelles jusqu'à ce que le fini fasse place à l'infini, Base de la santé et de l'immortalité la maladie à la santé, le péché à la sainteté, et que le royaume de Dieu vienne "sur la terre, comme au ciel." La base de toute santé, impeccabilité et immortalité est le grand fait que Dieu est l'unique Entendement; et il faut non pas simplement croire à cet Entendement, mais le comprendre. Se défaire du péché par la Science, c'est dépouiller le péché de tout entendement ou réalité supposés, et ne jamais admettre qu'il puisse y avoir intelligence ou pouvoir, douleur ou plaisir dans le péché. Vous triomphez de l'erreur en niant qu'elle soit vraie. Nos diverses théories ne perdront jamais leur pouvoir

their imaginary power for good or evil, until we lose our faith in them and make life its own proof of harmony and God.

This text in the book of Ecclesiastes conveys the Christian Science thought, especially when the word *duty*, which is not in the original, is omitted: "Let us hear the conclusion of the whole matter: Fear God, and keep His commandments: for this is the whole duty of man." In other words: Let us hear the conclusion of the whole matter: love God and keep His commandments: for this is the whole of man in His image and likeness. Divine Love is infinite. Therefore all that really exists is in and of God, and manifests His love.

"Thou shalt have no other gods before me." (Exodus xx. 3.) The First Commandment is my favorite text. It demonstrates Christian Science. It inculcates the trinity of God, Spirit, Mind; it signifies that man shall have no other spirit or mind but God, eternal good, and that all men shall have one Mind. The divine Principle of the First Commandment bases the Science of being, by which man demonstrates health, holiness, and life eternal. One infinite God, good, unifies men and nations; constitutes the brotherhood of man; ends wars; fulfils the Scripture, "Love thy neighbor as thyself;" annihilates pagan and Christian idolatry, — whatever is wrong in social, civil, criminal, political, and religious codes; equalizes the sexes; annuls the curse on man, and leaves nothing that can sin, suffer, be punished or destroyed.

imaginaire pour le bien ou le mal, avant que nous perdions notre foi en elles et que nous fassions de la vie sa propre preuve d'harmonie et de Dieu.

Ce verset du livre de l'Ecclésiaste exprime la pensée de la Science Chrétienne, surtout lorsqu'on omet le mot *devoir*, qui ne se trouve pas dans l'original : "Écoutons la conclusion de tout ce discours : Crains Dieu et garde Ses commandements : c'est le devoir qui s'impose à tout homme." En d'autres termes : Écoutons la conclusion de tout ce discours : Aime Dieu et garde Ses commandements : car c'est là le tout de l'homme à Son image et à Sa ressemblance. L'Amour divin est infini. Donc tout ce qui existe réellement est en Dieu et provient de Dieu, et manifeste Son amour.

"Tu n'auras point d'autres dieux devant ma face." (Exode xx. 3.) Le Premier Commandement est mon verset préféré. Il démontre la Science Chrétienne. Il inculque la tri-unité de Dieu, Esprit, Entendement ; il signifie que l'homme n'aura d'autre esprit ou entendement que Dieu, le bien éternel, et que tous les hommes auront le même Entendement. Le Principe divin du Premier Commandement est la base de la Science de l'être, par laquelle l'homme démontre la santé, la sainteté et la vie éternelle. Un Dieu infini, le bien, unifie les hommes et les nations ; constitue la fraternité des hommes ; met fin aux guerres ; accomplit ces paroles de l'Écriture : "Tu aimeras ton prochain comme toi-même ;" annihile l'idolâtrie païenne et Chrétienne, — tout ce qui est injuste dans les codes sociaux, civils, criminels, politiques et religieux ; établit l'égalité des sexes ; annule la malédiction qui pèse sur l'homme, et ne laisse rien subsister qui puisse pécher, souffrir, être puni ou détruit.

CHAPTER XI

SOME OBJECTIONS ANSWERED

And because I tell you the truth, ye believe me not. Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me? — JESUS.

But if the spirit of Him that raised up Jesus from the dead dwell in you, He that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by His spirit that dwelleth in you. — PAUL.

THE strictures on this volume would condemn to oblivion the truth, which is raising up thousands from helplessness to strength and elevating them from a theoretical to a practical Christianity. These criticisms are generally based on detached sentences or clauses separated from their context. Even the Scriptures, which grow in beauty and consistency from one grand root, appear contradictory when subjected to such usage. Jesus said, "Blessed are the pure in heart: for they shall see God" [Truth].

In Christian Science mere opinion is valueless. Proof is essential to a due estimate of this subject. Sneers at the application of the word *Science* to Christianity cannot prevent that from being scientific which is based on divine Principle, demonstrated according to a divine given rule, and subjected to proof. The facts are so absolute and numerous in support of Christian Science, that misrepresentation and denuncia-

Supported by facts

CHAPITRE XI

RÉPONSES A QUELQUES OBJECTIONS

Mais moi, parce que je vous dis la vérité, vous ne me croyez pas. Qui de vous me convaincra de péché? Si je dis la vérité, pourquoi ne me croyez-vous pas? — JÉSUS.

Et si l'esprit de Celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts habite en vous, Celui qui a ressuscité Christ d'entre les morts donnera aussi la vie à vos corps mortels, parce que Son esprit habite en vous. — PAUL.

LES critiques lancées contre ce volume condamneraient volontiers à l'oubli la vérité qui ressuscite à la force des milliers de gens qui étaient dans la faiblesse et les élève au-dessus d'un Christianisme théorique jusqu'à un Christianisme pratique. Ces critiques sont généralement basées sur des phrases détachées, ou sur des propositions séparées de leur contexte. Même les Écritures qui, sortant d'une seule et même souche, croissent en beauté et en harmonie, paraissent contradictoires traitées de cette manière. Jésus dit: "Heureux ceux qui ont le cœur pur, car ils verront Dieu" [la Vérité].

Dans la Science Chrétienne la simple opinion n'a aucune valeur. Pour estimer ce sujet à sa juste valeur la preuve est essentielle. Les railleries lancées contre l'application du mot *Science* au Christianisme ne peuvent empêcher d'être scientifique ce qui est basé sur le Principe divin, démontré selon une règle divine et donnée, et susceptible d'être prouvé. Les faits à l'appui de la Science Chrétienne sont si absolus et si nombreux, que les faux exposés et

Soutenue par les faits

tion cannot overthrow it. Paul alludes to "doubtful disputations." The hour has struck when proof and demonstration, instead of opinion and dogma, are summoned to the support of Christianity, "making wise the simple."

In the result of some unqualified condemnations of scientific Mind-healing, one may see with sorrow the sad effects on the sick of denying Truth. He that decries this Science does it presumptuously, in the face of Bible history and in defiance of the direct command of Jesus, "Go ye into all the world, and preach the gospel," to which command was added the promise that his students should cast out evils and heal the sick. He bade the seventy disciples, as well as the twelve, heal the sick in any town where they should be hospitably received.

Commands of Jesus

If Christianity is not scientific, and Science is not of God, then there is no invariable law, and truth becomes an accident. Shall it be denied that a system which works according to the Scriptures has Scriptural authority?

Christianity scientific

Christian Science awakens the sinner, reclaims the infidel, and raises from the couch of pain the helpless invalid. It speaks to the dumb the words of Truth, and they answer with rejoicing. It causes the deaf to hear, the lame to walk, and the blind to see. Who would be the first to disown the Christliness of good works, when our Master says, "By their fruits ye shall know them"?

Argument of good works

If Christian Scientists were teaching or practising pharmacy or obstetrics according to the common theories, no denunciations would follow them, even if their treatment resulted in the death of a patient. The people

la dénonciation ne peuvent la renverser. Paul fait allusion à "des contestations et des disputes." L'heure a sonné où la preuve et la démonstration, au lieu de l'opinion et du dogme, sont appelées à soutenir le Christianisme, et elles donnent "de la sagesse aux simples."

D'après le résultat des condamnations injustifiées portées contre la guérison-Entendement scientifique, on peut constater avec chagrin les tristes effets que produit sur les malades la dénégation de la Vérité. Celui qui dénigre cette Science le fait avec présomption, en dépit de l'histoire de la Bible et au mépris du commandement formel de Jésus: "Allez par tout le monde et prêchez l'évangile," commandement auquel fut ajoutée la promesse que ses disciples chasseraient les maux et guériraient les malades. Il enjoignit aux soixante-dix disciples, ainsi qu'aux douze, de guérir les malades dans toute ville où on les recevrait avec hospitalité.

Commandements de Jésus

Si le Christianisme n'est pas scientifique, et si la Science n'est pas de Dieu, alors il n'y a pas de loi invariable, et la vérité n'est qu'un accident. Peut-on nier qu'un système qui agit selon les Écritures ait l'autorité de la Bible?

Le Christianisme est scientifique

La Science Chrétienne réveille le pécheur, rachète l'incroyant, et relève l'impotent de son lit de douleur. Elle dit aux muets des paroles de Vérité et ils répondent avec allégresse. Elle donne l'ouïe aux sourds, fait marcher les boiteux et donne la vue aux aveugles. Qui voudrait le premier nier le caractère Chrétien des bonnes œuvres, puisque notre Maître dit: "Vous les reconnaîtrez donc à leurs fruits"?

Argument de bonnes œuvres

Si les Scientistes Chrétiens enseignaient la pharmacie ou pratiquaient l'obstétrique suivant les théories courantes, ils ne seraient pas dénoncés, quand même leur traitement aurait pour résultat la mort d'un patient. En pareil cas, on a

are taught in such cases to say, Amen. Shall I then be smitten for healing and for teaching Truth as the Principle of healing, and for proving my word by my deed? James said: "Show me thy faith without thy works, and I will show thee my faith by my works."

Is not finite mind ignorant of God's method? This makes it doubly unfair to impugn and misrepresent the facts, although, without this cross-bearing, one might not be able to say with the apostle, "None of these things move me." The sick, the halt, and the blind look up to Christian Science with blessings, and Truth will not be forever hidden by unjust parody from the quickened sense of the people.

Personal experience

Jesus strips all disguise from error, when his teachings are fully understood. By parable and argument he explains the impossibility of good producing evil; and he also scientifically demonstrates this great fact, proving by what are wrongly called miracles, that sin, sickness, and death are beliefs — illusive errors — which he could and did destroy.

Proof from miracles

It would sometimes seem as if truth were rejected because meekness and spirituality are the conditions of its acceptance, while Christendom generally demands so much less.

Anciently those apostles who were Jesus' students, as well as Paul who was not one of his students, healed the sick and reformed the sinner by their religion. Hence the mistake which allows words, rather than works, to follow such examples! Whoever is the first meekly and conscientiously to press along the line of gospel-healing, is often accounted a heretic.

Example of the disciples

enseigné aux hommes à dire Amen. Alors, me frappera-t-on parce que je guéris et que j'enseigne la Vérité comme Principe de la guérison, et parce que je prouve mes paroles par mes œuvres? Jacques dit: "Montre-moi ta foi sans tes œuvres, et moi je te montrerai ma foi par mes œuvres."

L'entendement fini n'ignore-t-il pas la méthode de Dieu? Puisqu'il en est ainsi, il est doublement injuste de contester et de dénaturer les faits; cependant, si l'on n'avait pas cette croix à porter, on ne pourrait dire avec l'apôtre: "Je ne me mets en peine de rien." Les malades, les estropiés et les aveugles vénèrent la Science Chrétienne et la bénissent, et la Vérité ne sera pas pour toujours cachée par d'injustes parodies au sens vivifié du monde.

Expérience personnelle

Les enseignements de Jésus dépouillent l'erreur de tout déguisement lorsqu'ils sont bien compris. Par parabole et argument il explique qu'il est impossible au bien de produire le mal, et il démontre aussi ce grand fait scientifiquement, prouvant par ce qu'on nomme à tort des miracles, que le péché, la maladie et la mort sont des croyances — des erreurs illusoires — qu'il pouvait détruire et qu'il détruisit.

Preuves par les miracles

Il semble parfois que la vérité soit rejetée parce qu'il faut avoir de l'humilité et de la spiritualité avant de pouvoir la recevoir, tandis que la Chrétienté exige généralement beaucoup moins.

Autrefois les apôtres qui étaient les élèves de Jésus, ainsi que Paul qui ne fut pas un de ses élèves, guérissaient les malades et réformaient les pécheurs par leur religion. Par conséquent, seule, une erreur a permis que des paroles plutôt que des œuvres aient suivi un tel exemple! Celui qui, le premier, s'avance humblement et consciencieusement dans la voie de la guérison évangélique, est souvent traité d'hérétique.

Exemple des disciples

It is objected to Christian Science that it claims God as the only absolute Life and Soul, and man to be His idea, — that is, His image. It should be added that this is claimed to represent the normal, healthful, and sinless condition of man in divine Science, and that this claim is made because the Scriptures say that God has created man in His own image and after His likeness. Is it sacrilegious to assume that God's likeness is not found in matter, sin, sickness, and death?

Strong position

Were it more fully understood that Truth heals and that error causes disease, the opponents of a demonstrable Science would perhaps mercifully withhold their misrepresentations, which harm the sick; and until the enemies of Christian Science test its efficacy according to the rules which disclose its merits or demerits, it would be just to observe the Scriptural precept, "Judge not."

Efficacy may be attested

There are various methods of treating disease, which are not included in the commonly accepted systems; but there is only one which should be presented to the whole world, and that is the Christian Science which Jesus preached and practised and left to us as his rich legacy.

The one divine method

Why should one refuse to investigate this method of treating disease? Why support the popular systems of medicine, when the physician may perchance be an infidel and may lose ninety-and-nine patients, while Christian Science cures its hundred? Is it because allopathy and homœopathy are more fashionable and less spiritual?

In the Bible the word *Spirit* is so commonly applied

On reproche à la Science Chrétienne d'affirmer que Dieu est l'unique et absolue Vie et Ame, et que l'homme est Son idée, — c'est-à-dire, Son image. Il faudrait ajouter qu'elle affirme que ceci représente l'état normal, sain et impeccable de l'homme dans la Science divine, et que cette affirmation repose sur ce que disent les Écritures, savoir, que Dieu créa l'homme à Sa propre image et selon Sa ressemblance. Est-ce un sacrilège d'assumer qu'on ne trouve pas la ressemblance de Dieu dans la matière, le péché, la maladie et la mort?

Position solide

Si l'on comprenait mieux que la Vérité guérit et que l'erreur cause la maladie, les adversaires d'une Science démontrable s'abstiendraient peut-être charitablement de faire de fausses représentations qui sont nuisibles aux malades ; et avant que les ennemis de la Science Chrétienne en aient vérifié l'efficacité suivant les règles qui en établissent les mérites ou les démérites, il serait juste qu'ils observent le précepte de l'Écriture : "Ne jugez point."

L'efficacité peut être vérifiée

Il existe pour le traitement de la maladie différentes méthodes qui ne sont pas comprises dans les systèmes généralement acceptés ; mais une seule devrait être présentée au monde entier, c'est la Science Chrétienne que Jésus prêcha et pratiqua et qu'il nous laissa comme son legs précieux.

L'unique méthode divine

Pourquoi refuser d'examiner cette méthode de traiter la maladie? Pourquoi soutenir les systèmes populaires de médecine, puisqu'il est possible que le médecin soit un incroyant et qu'il perde quatre-vingt-dix-neuf patients sur cent, tandis que la Science Chrétienne en guérit cent? Est-ce parce que l'allopathie et l'homéopathie sont plus à la mode et moins spirituelles?

Dans la Bible le mot *Esprit* est si généralement appliqué

to Deity, that Spirit and God are often regarded as synonymous terms; and it is thus they are uniformly used and understood in Christian Science. As it is evident that the likeness of Spirit cannot be material, does it not follow that God cannot be in His unlikeness and work through drugs to heal the sick? When the omnipotence of God is preached and His absoluteness is set forth, Christian sermons will heal the sick.

Omnipotence set forth

It is sometimes said, in criticising Christian Science, that the mind which contradicts itself neither knows itself nor what it is saying. It is indeed no small matter to know one's self; but in this volume of mine there are no contradictory statements, — at least none which are apparent to those who understand its propositions well enough to pass judgment upon them. One who understands Christian Science can heal the sick on the divine Principle of Christian Science, and this practical proof is the only feasible evidence that one does understand this Science.

Contradictions not found

Anybody, who is able to perceive the incongruity between God's idea and poor humanity, ought to be able to discern the distinction (made by Christian Science) between God's man, made in His image, and the sinning race of Adam.

The apostle says: "For if a man think himself to be something, when he is nothing, he deceiveth himself." This thought of human, material nothingness, which Science inculcates, enrages the carnal mind and is the main cause of the carnal mind's antagonism.

It is not the purpose of Christian Science to "educate the idea of God, or treat it for disease," as is alleged

à la Divinité, que Esprit et Dieu sont souvent considérés comme synonymes ; et c'est ainsi qu'ils sont uniformément employés et compris dans la Science Chrétienne. Comme il est évident que la ressemblance de l'Esprit ne peut être matérielle, ne s'ensuit-il pas que Dieu ne peut être dans Sa dissemblance ni agir par des médicaments pour guérir les malades? Lorsqu'on prêchera l'omnipotence de Dieu et que l'on fera ressortir Son absoluité, les sermons Chrétiens guériront les malades.

L'omnipotence prêchée

On dit quelquefois en critiquant la Science Chrétienne, que l'entendement qui se contredit ne se connaît pas ni ne sait ce qu'il dit. En effet, ce n'est pas peu de chose que de se connaître soi-même ; mais dans ce livre que j'ai écrit il n'y a pas de données contradictoires, — du moins, il n'y en a pas pour ceux qui en comprennent suffisamment les propositions pour en juger. Celui qui comprend la Science Chrétienne peut guérir les malades par le Principe divin de la Science Chrétienne, et cette démonstration pratique est la seule preuve évidente qu'il comprend réellement cette Science.

Il ne s'y trouve pas de contradictions

Quiconque sait percevoir l'incompatibilité entre l'idée de Dieu et la pauvre humanité, devrait savoir discerner la distinction (faite par la Science Chrétienne) entre l'homme de Dieu, fait à Son image, et la race pécheresse d'Adam.

L'apôtre dit : "Car si quelqu'un pense être quelque chose, quoiqu'il ne soit rien, il se séduit lui-même." Cette idée du néant humain et matériel, qu'inculque la Science, exaspère l'entendement charnel, et c'est là la cause principale de l'antagonisme de l'entendement charnel.

Ce n'est pas l'intention de la Science Chrétienne d'"instruire l'idée de Dieu, ni de la traiter pour cause de maladie,"

by one critic. I regret that such criticism confounds *man* with Adam. When man is spoken of as made in God's image, it is not sinful and sickly mortal man who is referred to, but the ideal man, reflecting God's likeness.

God's idea the ideal man

It is sometimes said that Christian Science teaches the nothingness of sin, sickness, and death, and then teaches how this nothingness is to be saved and healed. The nothingness of nothing is plain; but we need to understand that error *is* nothing, and that its nothingness is not saved, but must be demonstrated in order to prove the somethingness — yea, the allness — of Truth. It is self-evident that we are harmonious only as we cease to manifest evil or the belief that we suffer from the sins of others. Disbelief in error destroys error, and leads to the discernment of Truth. There are no vacuums. How then can this demonstration be "fraught with falsities painful to behold"?

Nothingness of error

We treat error through the understanding of Truth, because Truth is error's antidote. If a dream ceases, it is self-destroyed, and the terror is over. When a sufferer is convinced that there is no reality in his belief of pain, — because matter has no sensation, hence pain in matter is a false belief, — how can he suffer longer? Do you feel the pain of tooth-pulling, when you believe that nitrous-oxide gas has made you unconscious? Yet, in your concept, the tooth, the operation, and the forceps are unchanged.

Truth antidotes error

Material beliefs must be expelled to make room for spiritual understanding. We cannot serve both God and mammon at the same time; but is not this what frail mortals are trying to do? Paul says:

Serving two masters

comme il a été allégué par un certain critique. Je regrette qu'une telle critique confonde *l'homme* avec Adam. Lorsqu'on parle de l'homme fait à l'image de Dieu, il ne s'agit pas de l'homme mortel, pécheur et malade, mais de l'homme idéal qui reflète la ressemblance de Dieu.

L'idée de Dieu est l'homme idéal

On dit parfois que la Science Chrétienne enseigne le néant du péché, de la maladie et de la mort, et enseigne ensuite que ce néant doit être sauvé et guéri. Il est clair que le néant n'est rien, mais il nous faut comprendre que l'erreur *n'est* rien et que son néant n'est pas sauvé, mais qu'on doit en démontrer le non-être afin de prouver la réalité — savoir, la totalité — de la Vérité. Il est évident en soi que nous ne sommes harmonieux que dans la mesure où nous cessons de manifester le mal ou la croyance que nous souffrons par suite des péchés des autres. Le fait de ne plus croire à l'erreur détruit l'erreur et mène au discernement de la Vérité. Il n'y a point de vide. Alors comment cette démonstration peut-elle être "remplie de faussetés pénibles à contempler"?

Néant de l'erreur

Nous traitons l'erreur par notre compréhension de la Vérité, parce que la Vérité est l'antidote de l'erreur. Si un songe cesse, il est détruit en soi, et la frayeur est passée. Quand celui qui souffre est convaincu qu'il n'y a aucune réalité dans sa croyance à la douleur, — parce que la matière n'a pas de sensation, partant, la douleur dans la matière est une fausse croyance, — comment peut-il continuer de souffrir? Éprouvez-vous de la douleur en vous faisant arracher une dent, alors que vous croyez que le gaz oxyde nitreux vous a rendu insensible? Toutefois, dans votre concept, la dent, l'opération et le davier sont toujours les mêmes.

La Vérité est l'antidote de l'erreur

Les croyances matérielles doivent être expulsées pour faire place à l'intelligence spirituelle. Nous ne pouvons servir à la fois Dieu et mammon ; mais n'est-ce pas là ce que les faibles mortels s'efforcent de faire? Paul

Servir deux maîtres

"The flesh lusteth against the Spirit, and the Spirit against the flesh." Who is ready to admit this?

It is said by one critic, that to verify this wonderful philosophy Christian Science declares that whatever is mortal or discordant has no origin, existence, nor reality. Nothing really has Life but God, who is infinite Life; hence all is Life, and death has no dominion. This writer infers that if anything needs to be doctored, it must be the one God, or Mind. Had he stated his syllogism correctly, the conclusion would be that there is nothing left to be doctored.

Critics should consider that the so-called mortal man is not the reality of man. Then they would behold the signs of Christ's coming. Christ, as the spiritual or true idea of God, comes now as of old, preaching the gospel to the poor, healing the sick, and casting out evils. Is it error which is restoring an essential element of Christianity, — namely, apostolic, divine healing? No; it is the Science of Christianity which is restoring it, and is the light shining in darkness, which the darkness comprehends not.

Essential element of Christianity

If Christian Science takes away the popular gods, — sin, sickness, and death, — it is Christ, Truth, who destroys these evils, and so proves their nothingness.

The dream that matter and error are something must yield to reason and revelation. Then mortals will behold the nothingness of sickness and sin, and sin and sickness will disappear from consciousness. The harmonious will appear real, and the inharmonious unreal. These critics will then see that error is indeed the nothingness, which they chide us for

dit : "La chair a des désirs contraires à ceux de l'Esprit, et l'Esprit en a de contraires à ceux de la chair." Qui est prêt à admettre ceci?

Un certain critique a dit que pour justifier cette merveilleuse philosophie, la Science Chrétienne déclare que tout ce qui est mortel ou discordant n'a ni origine, ni existence, ni réalité. Rien n'a réellement Vie sauf Dieu, qui est Vie infinie ; donc tout est Vie, et la mort n'a pas d'empire. Ce critique infère que si quelque chose a besoin d'être guéri, ce doit être l'unique Dieu, ou l'Entendement. S'il avait bien fait son syllogisme, il en aurait tiré la conclusion qu'il ne reste rien à guérir.

Les critiques devraient prendre en considération le fait que le soi-disant homme mortel n'est pas la réalité de l'homme. Alors ils discerneraient les signes de l'avènement du Christ. Le Christ, l'idée spirituelle ou vraie idée de Dieu, vient aujourd'hui comme jadis, prêchant l'évangile aux pauvres, guérissant les malades et chassant les maux. Serait-ce l'erreur qui rétablirait un élément essentiel du Christianisme, — savoir, la guérison apostolique et divine? Non, c'est la Science du Christianisme qui le rétablit, et qui est la lumière luisant dans les ténèbres, et dont les ténèbres ne se sont point pénétrées.

Élément essentiel du Christianisme

Si la Science Chrétienne ôte les dieux populaires, — le péché, la maladie et la mort, — c'est le Christ, la Vérité, qui détruit ces maux et en prouve ainsi le néant.

Le songe que la matière et l'erreur sont quelque chose, devra céder à la raison et à la révélation. Les mortels verront alors le néant de la maladie et du péché, et le péché et la maladie disparaîtront de leur conscience. L'harmonieux paraîtra réel, et l'inharmonieux irréel. Ces critiques verront alors que l'erreur est en effet le néant qu'ils nous reprochent

naming nothing and which we desire neither to honor nor to fear.

Medical theories virtually admit the nothingness of hallucinations, even while treating them as disease; and who objects to this? Ought we not, then, to approve any cure, which is effected by making the disease appear to be — what it really is — an illusion?

Here is the difficulty: it is not generally understood how one disease can be just as much a delusion as another. It is a pity that the medical faculty and clergy have not learned this, for Jesus established this foundational fact, when devils, delusions, were cast out and the dumb spake.

All disease a delusion

Are we irreverent towards sin, or imputing too much power to God, when we ascribe to Him almighty Life and Love? I deny His cooperation with evil, because I desire to have no faith in evil or in any power but God, good. Is it not well to eliminate from so-called mortal mind that which, so long as it remains in mortal mind, will show itself in forms of sin, sickness, and death? Instead of tenaciously defending the supposed rights of disease, while complaining of the suffering disease brings, would it not be well to abandon the defence, especially when by so doing our own condition can be improved and that of other persons as well?

Elimination of sickness

I have never supposed the world would immediately witness the full fruitage of Christian Science, or that sin, disease, and death would not be believed for an indefinite time; but this I do aver, that, as a result of teaching Christian Science, ethics and temperance have received an impulse, health has been restored, and longevity increased. If such are the pres-

Full fruitage yet to come

d'appeler le néant, et que nous ne voulons ni honorer ni craindre.

Les théories médicales admettent virtuellement le néant des hallucinations, tout en les traitant comme des maladies ; et qui s'oppose à cela? Alors ne devrions-nous pas approuver toute guérison, qui s'effectue parce qu'on fait paraître la maladie — ce qu'elle est en réalité — une illusion?

Toute maladie est une délusion

Voici la difficulté : c'est qu'en général on ne comprend pas qu'une maladie soit tout autant une délusion qu'une autre. Il est à regretter que la faculté de médecine et le clergé n'aient pas appris ceci, car Jésus établit ce fait fondamental lorsque les démons, les délusions, furent chassés et que les muets parlèrent.

Élimination de la maladie

Manquons-nous de respect envers le péché ou imputons-nous trop de pouvoir à Dieu, lorsque nous Lui attribuons la Vie et l'Amour tout puissants? Je nie Sa coopération avec le mal, parce que je ne désire avoir aucune foi dans le mal, ni dans aucun autre pouvoir que Dieu, le bien. N'est-il pas bon d'éliminer du soi-disant entendement mortel, ce qui, tant que cela restera dans l'entendement mortel, se manifestera sous forme de péché, de maladie et de mort? Au lieu de défendre avec ténacité les prétendus droits de la maladie, tout en nous plaignant des souffrances qu'entraîne la maladie, ne serait-il pas bon de cesser de les défendre, surtout lorsque nous pouvons de cette façon améliorer notre propre état aussi bien que celui d'autrui?

La pleine récolte est à venir

Je n'ai jamais supposé que le monde verrait immédiatement la réalisation complète de la Science Chrétienne, ou que la croyance au péché, à la maladie et à la mort ne persisterait pas pendant un temps indéfini ; mais j'affirme que, parce que la Science Chrétienne a été enseignée, la moralité et la tempérance ont reçu une impulsion, la santé a été rétablie, et la longévité a été accrue.

ent fruits, what will the harvest be, when this Science is more generally understood?

As Paul asked of the unfaithful in ancient days, so the rabbis of the present day ask concerning our healing and teaching, "Through breaking the law, dishonorest thou God?" We have the gospel, however, and our Master annulled material law by healing contrary to it. We propose to follow the Master's example. We should subordinate material law to spiritual law. Two essential points of Christian Science are, that neither Life nor man dies, and that God is not the author of sickness.

Law and gospel

The chief difficulty in conveying the teachings of divine Science accurately to human thought lies in this, that like all other languages, English is inadequate to the expression of spiritual conceptions and propositions, because one is obliged to use material terms in dealing with spiritual ideas. The elucidation of Christian Science lies in its spiritual sense, and this sense must be gained by its disciples in order to grasp the meaning of this Science. Out of this condition grew the prophecy concerning the Christian apostles, "They shall speak with new tongues."

Language inadequate

Speaking of the things of Spirit while dwelling on a material plane, material terms must be generally employed. Mortal thought does not at once catch the higher meaning, and can do so only as thought is educated up to spiritual apprehension. To a certain extent this is equally true of all learning, even that which is wholly material.

In Christian Science, substance is understood to be Spirit, while the opponents of Christian Science believe

Si tels sont les fruits actuels, quelle ne sera pas la moisson quand cette Science sera plus généralement comprise?

Les rabbins nous font aujourd'hui au sujet de notre guérison et de notre enseignement la même question que Paul posa autrefois aux infidèles: "Par la transgression de la loi, déshonores-tu Dieu?" Nous avons l'évangile cependant, et notre Maître annula la loi matérielle, en guérissant contrairement à cette loi. Nous nous proposons de suivre l'exemple du Maître. Nous devrions subordonner la loi matérielle à la loi spirituelle. Deux points essentiels de la Science Chrétienne sont: que ni la Vie ni l'homme ne meurent, et que Dieu n'est pas l'auteur de la maladie.

La loi et l'évangile

Pour transmettre correctement les enseignements de la Science divine à la pensée humaine, la principale difficulté consiste en ce que la langue anglaise, comme d'ailleurs toutes les langues, est inadéquate à exprimer les conceptions et les propositions spirituelles, parce que, pour présenter les idées spirituelles, on est obligé de se servir de termes matériels. L'élucidation de la Science Chrétienne dépend du sens spirituel, et ses disciples devront acquérir ce sens pour saisir la signification de cette Science. De cet état de choses naquit la prophétie touchant les apôtres Chrétiens: "Ils parleront en langues nouvelles."

Le langage est inadéquat

Pour parler des choses de l'Esprit, pendant que nous sommes sur un plan matériel, il faut en général se servir de termes matériels. La pensée mortelle ne saisit pas immédiatement la signification plus haute, et ne peut le faire que lorsque la pensée est élevée par l'éducation jusqu'à l'intuition spirituelle. Dans une certaine mesure, cela est également vrai de tout savoir, même de celui qui est entièrement matériel.

Dans la Science Chrétienne, par substance on entend Esprit, tandis que les adversaires de la Science Chrétienne

substance to be matter. They think of matter as *something* and almost the only thing, and of the things which pertain to Spirit as next to nothing, or as very far removed from daily experience. Christian Science takes exactly the opposite view.

Substance spiritual

To understand all our Master's sayings as recorded in the New Testament, sayings infinitely important, his followers must grow into that stature of manhood in Christ Jesus which enables them to interpret his spiritual meaning. Then they know how Truth casts out error and heals the sick. His words were the offspring of his deeds, both of which must be understood. Unless the works are comprehended which his words explained, the words are blind.

Both words and works

The Master often refused to explain his words, because it was difficult in a material age to apprehend spiritual Truth. He said: "This people's heart is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with their eyes, and hear with their ears, and should understand with their heart, and should be converted, and I should heal them."

"The Word was made flesh." Divine Truth must be known by its effects on the body as well as on the mind, before the Science of being can be demonstrated. Hence its embodiment in the incarnate Jesus, — that life-link forming the connection through which the real reaches the unreal, Soul rebukes sense, and Truth destroys error.

The divine life-link

In Jewish worship the Word was materially explained, and the spiritual sense was scarcely perceived. The

croient que la substance est matière. Ils pensent que la matière est quelque chose et pour ainsi dire la seule chose, et que les choses qui ont trait à l'Esprit sont presque nulles, ou très éloignées de l'expérience de tous les jours. La Science Chrétienne prend le point de vue diamétralement opposé.

La substance est spirituelle

Pour comprendre toutes les paroles de notre Maître, telles qu'elles sont rapportées dans le Nouveau Testament, paroles infiniment importantes, ses disciples doivent parvenir à la stature d'homme parfait en Christ Jésus, ce qui leur permet d'interpréter sa signification spirituelle. Alors ils savent que la Vérité chasse l'erreur et guérit les malades. Ses paroles étaient le fruit de ses œuvres, et il faut comprendre, tant ses œuvres que ses paroles. Si les œuvres que ses paroles expliquaient ne sont pas comprises, les paroles sont inintelligibles.

Paroles et œuvres

Le Maître refusait souvent d'expliquer ses paroles parce que dans un siècle matériel, il était difficile de percevoir la Vérité spirituelle. Il dit : "Le cœur de ce peuple s'est appesanti, ils ont endurci leurs oreilles, ils ont fermé leurs yeux, de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent de leurs oreilles, qu'ils ne comprennent de leur cœur, qu'ils ne se convertissent et que je ne les guérisse."

"La Parole a été faite chair." La Vérité divine doit être reconnue à ses effets sur le corps aussi bien que sur l'entendement, avant que la Science de l'être puisse être démontrée. D'où sa manifestation dans le Jésus incarné, — ce lien de vie qui forme la voie de communication par laquelle le réel arrive à l'irréel, l'Ame réprouve le sens, et la Vérité détruit l'erreur.

Le divin lien de vie

Dans le culte judaïque la Parole était expliquée matériellement, et c'est à peine si le sens spirituel en était perçu. La

religion which sprang from half-hidden Israelitish history was pedantic and void of healing power. When we lose faith in God's power to heal, we distrust the divine Principle which demonstrates Christian Science, and then we cannot heal the sick. Neither can we heal through the help of Spirit, if we plant ourselves on a material basis.

Truth a present help

The author became a member of the orthodox Congregational Church in early years. Later she learned that her own prayers failed to heal her as did the prayers of her devout parents and the church; but when the spiritual sense of the creed was discerned in the Science of Christianity, this spiritual sense was a *present help*. It was the living, palpitating presence of Christ, Truth, which healed the sick.

We cannot bring out the practical proof of Christianity, which Jesus required, while error seems as potent and real to us as Truth, and while we make a personal devil and an anthropomorphic God our starting-points, — especially if we consider Satan as a being coequal in power with Deity, if not superior to Him. Because such starting-points are neither spiritual nor scientific, they cannot work out the Spirit-rule of Christian healing, which proves the nothingness of error, discord, by demonstrating the all-inclusiveness of harmonious Truth.

Fatal premises

The Israelites centred their thoughts on the material in their attempted worship of the spiritual. To them matter was substance, and Spirit was shadow. They thought to worship Spirit from a material standpoint, but this was impossible. They might appeal to Jehovah, but their prayer brought down no

Fruitless worship

religion qui sortit de l'histoire à moitié voilée des Israélites était pédante et dénuée du pouvoir guérisseur. Lorsque nous perdons la foi dans le pouvoir guérisseur de Dieu, nous manquons de confiance dans le Principe divin qui démontre la Science Chrétienne, et alors nous ne pouvons guérir les malades. Nous ne pouvons pas non plus guérir à l'aide de l'Esprit, si nous nous basons sur un fondement matériel.

La Vérité est une aide présente

Dans son enfance l'auteur se joignit à l'Église Congrégationaliste orthodoxe. Elle constata plus tard qu'aucune prière ne réussissait à la guérir, pas plus les siennes que celles de ses parents pieux ou que celles de l'église ; mais quand le sens spirituel de la religion fut discerné dans la Science du Christianisme, ce sens spirituel fut un *secours immédiat*. Ce fut la présence vivante, palpitante, du Christ, la Vérité, qui guérit les malades.

Nous ne pouvons produire la preuve pratique du Christianisme qu'exigeait Jésus, tant que l'erreur nous semble aussi puissante et aussi réelle que la Vérité, et tant que nous faisons d'un diable personnel et d'un Dieu anthropomorphe nos points de départ, — surtout si nous considérons Satan comme un être égal en puissance à la Divinité, sinon supérieur à Elle. Étant donné que de tels points de départ ne sont ni spirituels ni scientifiques, ils ne peuvent servir à démontrer la règle-Esprit de la guérison Chrétienne, qui prouve le néant de l'erreur, de la discorde, en démontrant que la Vérité harmonieuse renferme tout.

Prémisses néfastes

Dans leur tentative d'adorer le spirituel, les Israélites concentraient leurs pensées sur le matériel. Pour eux, la matière était substance et l'Esprit était ombre. Ils croyaient pouvoir adorer l'Esprit d'un point de vue matériel, mais cela était impossible. Ils s'adressaient bien à Jéhovah, mais leurs prières ne leur apportaient aucune

Culte stérile

proof that it was heard, because they did not sufficiently understand God to be able to demonstrate His power to heal, — to make harmony the reality and discord the unreality.

Our Master declared that his material body was not spirit, evidently considering it a mortal and material belief of flesh and bones, whereas the Jews took a diametrically opposite view. To Jesus, not materiality, but spirituality, was the reality of man's existence, while to the rabbis the spiritual was the intangible and uncertain, if not the unreal.

Spirit the tangible

Would a mother say to her child, who is frightened at imaginary ghosts and sick in consequence of the fear: "I know that ghosts are real. They exist, and are to be feared; but you must not be afraid of them"?

Ghosts not realities

Children, like adults, *ought* to fear a reality which can harm them and which they do not understand, for at any moment they may become its helpless victims; but instead of increasing children's fears by declaring ghosts to be real, merciless, and powerful, thus watering the very roots of childish timidity, children should be assured that their fears are groundless, that ghosts are not realities, but traditional beliefs, erroneous and man-made.

In short, children should be told not to believe in ghosts, because there are no such things. If belief in their reality is destroyed, terror of ghosts will depart and health be restored. The objects of alarm will then vanish into nothingness, no longer seeming worthy of fear or honor. To accomplish a good result, it is certainly not irrational to tell the truth about ghosts.

preuve d'avoir été exaucées parce qu'ils ne comprenaient pas suffisamment Dieu pour être à même de démontrer Son pouvoir de guérir, — pour faire de l'harmonie la réalité et de la discorde l'irréalité.

Notre Maître déclara que son corps matériel n'était pas esprit, le considérant évidemment comme une croyance mortelle et matérielle de chair et d'os, tandis que les Juifs avaient un point de vue diamétralement opposé. Pour Jésus, la spiritualité, non la matérialité, était la réalité de l'existence de l'homme, tandis que pour les rabbins, le spirituel était l'intangible et l'incertain, sinon l'irréel.

L'Esprit est le tangible

Une mère dirait-elle à son enfant qui s'effraie à l'idée d'apparitions imaginaires, et qui tombe malade par suite de ses craintes : "Je sais que les fantômes sont réels. Ils existent et sont à craindre, mais il ne faut pas en avoir peur"?

Les fantômes ne sont pas des réalités

Les enfants, comme les adultes, *devraient* craindre une réalité qui peut leur nuire et qu'ils ne comprennent pas, car ils peuvent d'un moment à l'autre en devenir les victimes sans défense ; mais au lieu d'augmenter les craintes des enfants en affirmant que les fantômes sont réels, impitoyables et puissants, et d'arroser ainsi les racines mêmes de la timidité enfantine, on devrait rassurer les enfants en leur faisant voir que leurs craintes sont sans fondements, que les fantômes ne sont pas des réalités, mais des croyances traditionnelles erronées, imaginées par les hommes.

Bref, on devrait apprendre aux enfants à ne pas croire aux fantômes, parce qu'il n'y en a pas. Si la croyance à leur réalité est détruite, la terreur des fantômes disparaîtra, et la santé sera rétablie. Les objets d'alarme s'évanouiront alors dans le néant, ne paraissant plus dignes de crainte ni de respect. Pour obtenir un bon résultat il n'est certes pas irrationnel de dire la vérité concernant les fantômes.

The Christianly scientific real is the sensuous unreal. Sin, disease, whatever seems real to material sense, is unreal in divine Science. The physical senses and Science have ever been antagonistic, and they will so continue, till the testimony of the physical senses yields entirely to Christian Science.

The real and the unreal

How can a Christian, having the stronger evidence of Truth which contradicts the evidence of error, think of the latter as real or true, either in the form of sickness or of sin? All must admit that Christ is "the way, the truth, and the life," and that omnipotent Truth certainly does destroy error.

The age has not wholly outlived the sense of ghostly beliefs. It still holds them more or less. Time has not yet reached eternity, immortality, complete reality. All the real is eternal. Perfection underlies reality. Without perfection, nothing is wholly real. All things will continue to disappear, until perfection appears and reality is reached. We must give up the spectral at all points. We must not continue to admit the somethingness of superstition, but we must yield up all belief in it and be wise. When we learn that error is not real, we shall be ready for progress, "forgetting those things which are behind."

Superstition obsolete

The grave does not banish the ghost of materiality. So long as there are supposed limits to Mind, and those limits are human, so long will ghosts seem to continue. Mind is limitless. It never was material. The true idea of being is spiritual and immortal, and from this it follows that whatever is laid off is the ghost, some unreal belief. Mortal beliefs can neither demonstrate Christianity nor apprehend the reality of Life.

Le réel selon la Science Chrétienne est l'irréel selon les sens. Le péché, la maladie, tout ce qui paraît réel au sens matériel, est irréel dans la Science divine. Les sens physiques et la Science ont toujours été antagonistes et continueront à l'être, jusqu'à ce que le témoignage des sens physiques cède entièrement à la Science Chrétienne.

Le réel et l'irréel

Comment un Chrétien, ayant l'évidence plus forte de la Vérité qui contredit l'évidence de l'erreur, peut-il tenir celle-ci pour réelle ou vraie, soit sous forme de maladie, soit sous forme de péché? Chacun doit admettre que le Christ est "le chemin, la vérité et la vie," et que la Vérité omnipotente détruit certainement l'erreur.

Notre siècle n'a pas entièrement dépassé la croyance aux fantômes. Il y croit encore plus ou moins. Le temps n'a pas encore atteint l'éternité, l'immortalité, la réalité complète. Tout le réel est éternel. La perfection est la base de la réalité. Sans perfection, il n'est rien d'absolument réel. Toutes choses continueront à disparaître jusqu'à ce qu'apparaisse la perfection et que l'on atteigne à la réalité. Nous devons renoncer entièrement aux croyances spectrales. Nous devons, pour être sages, cesser de prêter de la réalité à la superstition, et ne plus y croire. Lorsque nous apprendrons que l'erreur n'est pas réelle, nous serons prêts pour le progrès, "oubliant les choses qui sont derrière nous."

La superstition est dépassée

La tombe ne bannit pas le fantôme de la matérialité. Aussi longtemps qu'il y aura des limites supposées à l'Entendement, et que ces limites seront humaines, les fantômes sembleront continuer. L'Entendement est illimité. Il n'a jamais été matériel. La vraie idée de l'être est spirituelle et immortelle, et il s'ensuit que la seule chose dont on se défasse est le fantôme, c'est-à-dire, quelque croyance irréelle. Les croyances mortelles ne peuvent ni démontrer le Christianisme, ni comprendre la réalité de la Vie.

Are the protests of Christian Science against the notion that there can be material life, substance, or mind "utter falsities and absurdities," as some aver? Why then do Christians try to obey the Scriptures and war against "the world, the flesh, and the devil"? Why do they invoke the divine aid to enable them to leave all for Christ, Truth? Why do they use this phraseology, and yet deny Christian Science, when it teaches precisely this thought? The words of divine Science find their immortality in deeds, for their Principle heals the sick and spiritualizes humanity.

Christian warfare

On the other hand, the Christian opponents of Christian Science neither give nor offer any proofs that their Master's religion can heal the sick. Surely it is not enough to cleave to barren and desultory dogmas, derived from the traditions of the elders who thereunto have set their seals.

Healing omitted

Consistency is seen in example more than in precept. Inconsistency is shown by words without deeds, which are like clouds without rain. If our words fail to express our deeds, God will redeem that weakness, and out of the mouth of babes He will perfect praise. The night of materiality is far spent, and with the dawn Truth will waken men spiritually to hear and to speak the new tongue.

Scientific consistency

Sin should become unreal to every one. It is in itself inconsistent, a divided kingdom. Its supposed realism has no divine authority, and I rejoice in the apprehension of this grand verity.

Spiritual meaning

The opponents of divine Science must be charitable, if they would be Christian. If the letter of Christian Science appears inconsistent, they should

Les protestations de la Science Chrétienne contre la notion qu'il peut y avoir une vie, une substance, ou un entendement matériels ne sont-elles que "des fausse-tés et des absurdités," comme d'aucuns l'affirment? Alors pourquoi les Chrétiens s'efforcent-ils d'obéir aux Écritures, et pourquoi luttent-ils contre "le monde, la chair et le démon"? Pourquoi invoquent-ils le secours divin afin de pouvoir renoncer à tout pour le Christ, la Vérité? Pourquoi parlent-ils de la sorte, tout en niant la Science Chrétienne, alors qu'elle inculque précisément cette pensée? Les paroles de la Science divine trouvent leur immortalité dans les œuvres, car leur Principe guérit les malades et spiritualise l'humanité. Guerre Chrétienne

D'autre part, les adversaires Chrétiens de la Science Chrétienne ne donnent ni n'offrent aucune preuve que la religion de leur Maître peut guérir les malades. Assurément il ne suffit pas de s'attacher à des dogmes stériles et sans suite, dérivés des traditions des anciens qui y ont apposé leurs sceaux. La guérison omise

La conséquence se reconnaît à l'exemple plutôt qu'au précepte. L'inconséquence se montre dans les paroles sans œuvres qui ressemblent à des nuages sans pluie. Si nous ne réussissons pas à exprimer nos œuvres par nos paroles, Dieu compensera cette faiblesse, et de la bouche des petits enfants Il tirera la louange. La nuit de la matérialité est déjà avancée, et avec l'aube, la Vérité réveillera les hommes spirituellement, et ils entendront et parleront la langue nouvelle. Conséquence scientifique

Le péché devrait devenir irréel pour chacun. Il est en soi inconséquent, un royaume divisé. Son prétendu réalisme n'a aucune autorité divine, et je me réjouis de comprendre cette grande vérité.

Les adversaires de la Science divine doivent être charitables, s'ils veulent être Chrétiens. Si la lettre de la Science Chrétienne leur paraît inconséquente, Sens spirituel

gain the spiritual meaning of Christian Science, and then the ambiguity will vanish.

The charge of inconsistency in Christianly scientific methods of dealing with sin and disease is met by something practical, — namely, the proof of the utility of these methods; and proofs are better than mere verbal arguments or prayers which evince no spiritual power to heal.

Practical arguments

As for sin and disease, Christian Science says, in the language of the Master, "Follow me; and let the dead bury their dead." Let discord of every name and nature be heard no more, and let the harmonious and true sense of Life and being take possession of human consciousness.

What is the relative value of the two conflicting theories regarding Christian healing? One, according to the commands of our Master, heals the sick. The other, popular religion, declines to admit that Christ's religion has exercised any systematic healing power since the first century.

The statement that the teachings of Christian Science in this work are "absolutely false, and the most egregious fallacies ever offered for acceptance," is an opinion wholly due to a misapprehension both of the divine Principle and practice of Christian Science and to a consequent inability to demonstrate this Science. Without this understanding, no one is capable of impartial or correct criticism, because demonstration and spiritual understanding are God's immortal keynotes, proved to be such by our Master and evidenced by the sick who are cured and by the sinners who are reformed.

Conditions of criticism

Strangely enough, we ask for material theories in sup-

ils devraient pénétrer le sens spirituel de la Science Chrétienne, et alors l'ambiguité disparaîtrait.

L'accusation qu'il y a inconséquence dans les méthodes Chrétiennement scientifiques de traiter le péché et la maladie est réfutée par une preuve pratique, — à savoir, celle de l'utilité de ces méthodes ; et les preuves valent mieux que de simples arguments verbaux ou que des prières qui ne manifestent aucun pouvoir spirituel de guérir.

Arguments pratiques

En ce qui concerne le péché et la maladie, la Science Chrétienne dit, dans le langage du Maître : "Suis-moi, et laisse les morts ensevelir leurs morts." Que la discorde, quels que soient son nom et sa nature, ne se fasse plus entendre, et que le sens harmonieux et vrai de la Vie et de l'être prenne possession de la conscience humaine.

Quelle est la valeur relative de ces deux théories contradictoires concernant la guérison Chrétienne? L'une, conformément aux commandements de notre Maître, guérit les malades. L'autre, la religion populaire, refuse d'admettre que la religion du Christ ait exercé aucun pouvoir systématique de guérison depuis le premier siècle.

L'assertion que les enseignements de la Science Chrétienne dans cet ouvrage sont "absolument faux, et sont les plus insignes sophismes qui aient jamais été présentés au public," est une opinion qui est due uniquement à une fausse idée, tant du Principe divin que de la pratique de la Science Chrétienne, et à l'incapacité qui en résulte de démontrer cette Science. Sans cette compréhension, personne n'est capable d'une critique impartiale ou correcte, parce que la démonstration et l'intelligence spirituelles sont les immortelles notes toniques de Dieu, prouvées telles par notre Maître et manifestées par les malades qui sont guéris et par les pécheurs qui sont rachetés.

Conditions de la critique

Ce qu'il y a d'étonnant, c'est que nous réclamions des théo-

port of spiritual and eternal truths, when the two are so antagonistic that the material thought must become spiritualized before the spiritual fact is attained. So-called material existence affords no evidence of spiritual existence and immortality. Sin, sickness, and death do not prove man's entity or immortality. Discord can never establish the facts of harmony. Matter is not the vestibule of Spirit.

Weakness of material theories

Jesus reasoned on this subject practically, and controlled sickness, sin, and death on the basis of his spirituality. Understanding the nothingness of material things, he spoke of flesh and Spirit as the two opposites, — as error and Truth, not contributing in any way to each other's happiness and existence. Jesus knew, "It is the spirit that quickeneth; the flesh profiteth nothing."

Irreconcilable differences

There is neither a present nor an eternal copartnership between error and Truth, between flesh and Spirit. God is as incapable of producing sin, sickness, and death as He is of experiencing these errors. How then is it possible for Him to create man subject to this triad of errors, — man who is made in the divine likeness?

Copartnership impossible

Does God create a material man out of Himself, Spirit? Does evil proceed from good? Does divine Love commit a fraud on humanity by making man inclined to sin, and then punishing him for it? Would any one call it wise and good to create the primitive, and then punish its derivative?

Does subsequent follow its antecedent? It does. Was there original self-creative sin? Then there must have been more than one creator, more than one God.

ries matérielles à l'appui de vérités spirituelles et éternelles, alors que les deux sont tellement antagonistes que la pensée matérielle doit se spiritualiser avant qu'il soit possible d'atteindre au fait spirituel. La soi-disant existence matérielle n'offre aucune évidence de l'existence spirituelle et de l'immortalité. Le péché, la maladie et la mort ne prouvent ni l'entité ni l'immortalité de l'homme. La discorde ne pourra jamais établir les faits de l'harmonie. La matière n'est pas le vestibule de l'Esprit.

Faiblesse des théories matérielles

Jésus raisonnait pratiquement sur ce sujet, et dominait la maladie, le péché et la mort du point de vue de sa spiritualité. Comprenant le néant des choses matérielles, il parlait de la chair et de l'Esprit, comme étant les deux opposés, c'est-à-dire, l'erreur et la Vérité, qui ne contribuent en aucune façon à leur bonheur et à leur existence réciproques. Jésus savait que "C'est l'esprit qui vivifie, la chair ne sert de rien."

Différends irréconciliables

Il n'y a aucune association, ni présente ni éternelle, entre l'erreur et la Vérité, entre la chair et l'Esprit. Dieu est aussi incapable de produire le péché, la maladie et la mort, qu'Il l'est de ressentir ces erreurs. Comment alors Lui serait-il possible de créer l'homme sujet à cette triade d'erreurs, — l'homme qui est fait à la ressemblance divine?

Association impossible

Dieu tire-t-Il un homme matériel de Lui-même, Esprit? Le mal provient-il du bien? L'Amour divin est-il capable de tromper l'humanité en rendant l'homme enclin au péché et en le punissant ensuite pour l'avoir commis? Dirait-on qu'il est bon et sage de créer le primitif et de punir ensuite ce qui en dérive?

Le subséquent suit-il son antécédent? Certainement. Y eut-il jamais un péché originel créateur en soi? Dans ce cas, il faut qu'il y ait eu plus d'un créateur, plus d'un Dieu.

In common justice, we must admit that God will not punish man for doing what He created man capable of doing, and knew from the outset that man would do. God is "of purer eyes than to behold evil." We sustain Truth, not by accepting, but by rejecting a lie.

Two infinite creators absurd

Jesus said of personified evil, that it was "a liar, and the father of it." Truth creates neither a lie, a capacity to lie, nor a liar. If mankind would relinquish the belief that God makes sickness, sin, and death, or makes man capable of suffering on account of this malevolent triad, the foundations of error would be sapped and error's destruction ensured; but if we theoretically endow mortals with the creativeness and authority of Deity, how dare we attempt to destroy what He hath made, or even to deny that God made man evil and made evil good?

History teaches that the popular and false notions about the Divine Being and character have originated in the human mind. As there is in reality but one God, one Mind, wrong notions about God must have originated in a false supposition, not in immortal Truth, and they are fading out. They are false claims, which will eventually disappear, according to the vision of St. John in the Apocalypse.

Anthropomorphism

If what opposes God is real, there must be two powers, and God is not supreme and infinite. Can Deity be almighty, if another mighty and self-creative cause exists and sways mankind? Has the Father "Life in Himself," as the Scriptures say, and, if so, can Life, or God, dwell in evil and create it? Can matter drive Life, Spirit, hence, and so defeat omnipotence?

One supremacy

En toute justice, il nous faut admettre que Dieu ne punira pas l'homme pour avoir fait ce qu'Il l'a créé capable de faire, et ce qu'Il savait dès le début que l'homme ferait. Dieu a "les yeux trop purs pour voir le mal." Nous soutenons la Vérité, non en acceptant le mensonge, mais en le rejetant.

Deux créateurs infinis, chose absurde

Jésus dit du mal personnifié qu'il était "menteur et le père du mensonge." La Vérité ne crée ni mensonge, ni faculté de mentir, ni menteur. Si le genre humain renonçait à la croyance que Dieu crée la maladie, le péché et la mort, ou qu'Il rend l'homme susceptible de souffrir à cause de cette triade malveillante, les fondements de l'erreur seraient sapés et la destruction de l'erreur certaine ; mais si, dans nos théories, nous douons les mortels de la faculté de créer et de l'autorité qui appartiennent à Dieu, comment oserions-nous tenter de détruire ce qu'Il a fait, ou même de nier que Dieu fit l'homme mauvais et fit le mal bon?

L'histoire nous apprend que les notions populaires et fausses concernant l'Être Divin et Son caractère ont pris leur origine dans l'entendement humain. Comme il n'y a, en réalité, qu'un Dieu, un Entendement, les fausses notions relatives à Dieu doivent avoir pris leur origine dans une fausse supposition, non dans la Vérité immortelle, et elles vont s'évanouissant. Ce sont des fausses prétentions qui disparaîtront finalement, selon la vision de St. Jean dans l'Apocalypse.

Anthropomorphisme

Si ce qui s'oppose à Dieu est réel, alors il faut qu'il y ait deux puissances, et Dieu n'est pas suprême et infini. La Divinité peut-Elle être toute-puissante, s'il existe une autre cause puissante et créatrice en soi, qui domine le genre humain? Le Père a-t-Il la "Vie en Lui-même" comme le disent les Écritures, et s'il en est ainsi, la Vie, ou Dieu, peut-elle demeurer dans le mal et le créer? La matière peut-elle expulser la Vie, l'Esprit, et vaincre ainsi l'omnipotence?

Une seule suprématie

Is the woodman's axe, which destroys a tree's so-called life, superior to omnipotence? Can a leaden bullet deprive a man of Life, — that is, of God, who is man's Life? If God is at the mercy of matter, then matter is omnipotent. Such doctrines are "confusion worse confounded." If two statements directly contradict each other and one is true, the other must be false. Is Science thus contradictory?

Matter impotent

Christian Science, understood, coincides with the Scriptures, and sustains logically and demonstratively every point it presents. Otherwise it would not be Science, and could not present its proofs. Christian Science is neither made up of contradictory aphorisms nor of the inventions of those who scoff at God. It presents the calm and clear verdict of Truth against error, uttered and illustrated by the prophets, by Jesus, by his apostles, as is recorded throughout the Scriptures.

Scientific and Biblical facts

Why are the words of Jesus more frequently cited for our instruction than are his remarkable works? Is it not because there are few who have gained a true knowledge of the great import to Christianity of those works?

Sometimes it is said: "Rest assured that whatever effect Christian Scientists may have on the sick, comes through rousing within the sick a belief that in the removal of disease these healers have wonderful power, derived from the Holy Ghost." Is it likely that church-members have more faith in some Christian Scientist, whom they have perhaps never seen and against whom they have been warned, than they have in their own accredited and orthodox

Personal confidence

La cognée du bûcheron, qui détruit la soi-disant vie d'un arbre, est-elle supérieure à l'omnipotence? Une balle de plomb peut-elle priver un homme de la Vie, — c'est-à-dire de Dieu, qui est la Vie de l'homme? Si Dieu est à la merci de la matière, alors la matière est omnipotente. De telles doctrines sont "le comble de la confusion." Si deux propositions se contredisent directement et que l'une d'elles soit vraie, l'autre est forcément fausse. La Science se contredit-elle ainsi?

La matière est impuissante

La Science Chrétienne, comprise, coïncide avec les Écritures et soutient logiquement et démonstrativement tous les points qu'elle avance. Autrement elle ne serait pas la Science, et ne pourrait présenter ses preuves. La Science Chrétienne ne se compose ni d'aphorismes contradictoires ni des inventions de ceux qui se moquent de Dieu. Elle présente le calme et clair verdict de la Vérité contre l'erreur que prononcèrent et illustrèrent les prophètes, Jésus, et ses apôtres, ainsi qu'en témoignent les Écritures d'un bout à l'autre.

Faits scientifiques et Bibliques

Pourquoi les paroles de Jésus sont-elles plus fréquemment citées pour notre instruction que ses œuvres remarquables? N'est-ce pas parce que peu ont atteint à une vraie connaissance de la grande importance de ces œuvres par rapport au Christianisme?

On dit quelquefois: "Soyez persuadés que si les Scientistes Chrétiens produisent quelque effet sur les malades, cela vient de ce qu'on a fait naître chez les malades la croyance que ces guérisseurs ont, pour guérir la maladie, un pouvoir merveilleux qui leur vient du Saint-Esprit." Est-il probable que des membres d'églises aient plus de foi en un Scientiste Chrétien qu'ils n'ont peut-être jamais vu et contre lequel on les aurait prévenus, qu'ils n'ont de foi en leur propre pasteur accrédité et orthodoxe

Confiance en quelqu'un

pastors, whom they have seen and have been taught to love and to trust?

Let any clergyman try to cure his friends by their faith in him. Will that faith heal them? Yet Scientists will take the same cases, and cures will follow. Is this because the patients have more faith in the Scientist than in their pastor? I have healed infidels whose only objection to this method was, that I as a Christian Scientist believed in the Holy Spirit, while they, the patients, did not.

Even though you aver that the material senses are indispensable to man's existence or entity, you must change the human concept of life, and must at length know yourself spiritually and scientifically. The evidence of the existence of Spirit, Soul, is palpable only to spiritual sense, and is not apparent to the material senses, which cognize only that which is the opposite of Spirit.

True Christianity is to be honored wherever found, but when shall we arrive at the goal which that word implies? From Puritan parents, the discoverer of Christian Science early received her religious education. In childhood, she often listened with joy to these words, falling from the lips of her saintly mother, "God is able to raise you up from sickness;" and she pondered the meaning of that Scripture she so often quotes: "And these signs shall follow them that believe; . . . they shall lay hands on the sick, and they shall recover."

Author's parentage

A Christian Scientist and an opponent are like two artists. One says: "I have spiritual ideals, indestructible and glorious. When others see them as I do, in their true light and loveliness, — and

Two different artists

qu'ils ont vu et appris à aimer, et en qui ils ont toute confiance?

Qu'un pasteur quelconque essaie de guérir ses amis par leur foi en lui ! Cette foi les guérira-t-elle? Cependant les Scientistes qui entreprendraient ces mêmes cas obtiendraient des guérisons. Est-ce parce que les patients ont plus de foi dans le Scientiste que dans leur pasteur? J'ai guéri des athées dont la seule objection contre cette méthode était que moi, en tant que Scientiste Chrétienne, je croyais au Saint-Esprit, tandis qu'eux, les patients, n'y croyaient pas.

Quand même vous affirmeriez que les sens matériels sont indispensables à l'existence ou à l'entité de l'homme, il faut cependant que vous changiez votre concept humain de la vie, que finalement vous vous connaissiez spirituellement et scientifiquement. L'évidence de l'existence de l'Esprit, l'Ame, n'est palpable qu'au sens spirituel et n'est pas apparente aux sens matériels, qui ne reconnaissent que ce qui est l'opposé de l'Esprit.

Le vrai Christianisme doit être honoré partout où on le trouve, mais quand atteindrons-nous le but qu'implique ce mot? C'est de parents puritains que la découvreuse de la Science Chrétienne reçut sa première éducation religieuse. Dans son enfance, elle écoutait souvent avec joie ces paroles qui sortaient de la bouche de sa sainte mère: "Dieu peut vous relever de maladie;" et elle méditait sur la signification de ces paroles de l'Écriture qu'elle cite si souvent: "Voici les miracles qui accompagneront ceux qui auront cru;... ils imposeront les mains aux malades, et ceux-ci seront guéris."

Parents de l'auteur

Un Scientiste Chrétien et un adversaire de la Science Chrétienne peuvent être comparés à deux artistes. L'un dit: "J'ai des idéals spirituels, indestructibles et admirables. Lorsque d'autres les verront comme je les vois, sous leur vrai jour et dans toute leur beauté, — et

Deux artistes différents

know that these ideals are real and eternal because drawn from Truth, — they will find that nothing is lost, and all is won, by a right estimate of what is real."

The other artist replies: "You wrong my experience. I have no mind-ideals except those which are both mental and material. It is true that materiality renders these ideals imperfect and destructible; yet I would not exchange mine for thine, for mine give me such personal pleasure, and they are not so shockingly transcendental. They require less self-abnegation, and keep Soul well out of sight. Moreover, I have no notion of losing my old doctrines or human opinions."

Dear reader, which mind-picture or externalized thought shall be real to you, — the material or the spiritual?

Choose ye to-day

Both you cannot have. You are bringing out your own ideal. This ideal is either temporal or eternal. Either Spirit or matter is your model. If you try to have two models, then you practically have none. Like a pendulum in a clock, you will be thrown back and forth, striking the ribs of matter and swinging between the real and the unreal.

Hear the wisdom of Job, as given in the excellent translation of the late Rev. George R. Noyes, D.D.: —

> Shall mortal man be more just than God?
> Shall man be more pure than his Maker?
> Behold, He putteth no trust in His ministering spirits,
> And His angels He chargeth with frailty.

Of old, the Jews put to death the Galilean Prophet, the best Christian on earth, for the truth he spoke and demonstrated, while to-day, Jew and Christian can unite in doctrine and denomination on the very basis of Jesus' words and works. The Jew believes that the Messiah or

qu'ils sauront que ces idéals sont réels et éternels, parce qu'ils sont dessinés d'après la Vérité, — ils découvriront qu'on ne perd rien mais qu'on gagne tout par une juste appréciation de ce qui est réel."

L'autre artiste réplique : "Vous faites tort à mon expérience. Je n'ai dans l'entendement d'autres idéals que ceux qui sont à la fois mentaux et matériels. Il est vrai que la matérialité rend ces idéals imparfaits et destructibles ; cependant je ne voudrais pas échanger les miens contre les vôtres, car les miens me procurent beaucoup de plaisir personnel, et ils ne sont pas si affreusement transcendentaux. Ils exigent moins d'abnégation de soi, et tiennent l'Ame bien cachée. D'ailleurs, je n'ai pas la moindre intention d'abandonner mes anciennes doctrines ou mes opinions humaines."

Cher lecteur, quelle image mentale ou pensée extériorisée accepterez-vous comme réelle, — la matérielle ou la spirituelle? Vous ne pouvez avoir les deux. Vous manifestez votre propre idéal. Cet idéal est, soit temporel soit éternel. C'est ou l'Esprit ou la matière qui vous sert de modèle. Si vous cherchez à avoir deux modèles, par le fait vous n'en aurez aucun. Comme le pendule d'une horloge, vous serez jeté de droite à gauche, frappant les parois de la matière, oscillant entre le réel et l'irréel.

Faites votre choix aujourd'hui

Écoutez la sagesse de Job, si bien traduite par feu Rev. George R. Noyes, D.D. : —

> L'homme mortel sera-t-il plus juste que Dieu?
> L'homme sera-t-il plus pur que son Créateur?
> Voici, Il ne se fie pas même à Ses serviteurs;
> Et Il trouve des fautes même chez Ses anges.

Jadis, les Juifs mirent à mort le Prophète Galiléen, le meilleur Chrétien de la terre, pour avoir énoncé et démontré la vérité, tandis qu'aujourd'hui, le Juif et le Chrétien peuvent s'unir dans la doctrine et la dénomination, sur la base même des paroles et des œuvres de Jésus. Le Juif croit que le Mes-

Christ has not yet come; the Christian believes that Christ is God. Here Christian Science intervenes, explains these doctrinal points, cancels the disagreement, and settles the question. Christ, as the true spiritual idea, is the ideal of God now and forever, here and everywhere. The Jew who believes in the First Commandment is a monotheist; he has one omnipresent God. Thus the Jew unites with the Christian's doctrine that God is come and is present now and forever. The Christian who believes in the First Commandment is a monotheist. Thus he virtually unites with the Jew's belief in one God, and recognizes that Jesus Christ is not God, as Jesus himself declared, but is the Son of God. This declaration of Jesus, understood, conflicts not at all with another of his sayings: "I and my Father are one," — that is, one in quality, not in quantity. As a drop of water is one with the ocean, a ray of light one with the sun, even so God and man, Father and son, are one in being. The Scripture reads: "For in Him we live, and move, and have our being."

I have revised SCIENCE AND HEALTH only to give a clearer and fuller expression of its original meaning. Spiritual ideas unfold as we advance. A human perception of divine Science, however limited, must be correct in order to be Science and subject to demonstration. A germ of infinite Truth, though least in the kingdom of heaven, is the higher hope on earth, but it will be rejected and reviled until God prepares the soil for the seed. That which when sown bears immortal fruit, enriches mankind only when it is understood, — hence the many readings given the Scriptures, and the requisite revisions of SCIENCE AND HEALTH WITH KEY TO THE SCRIPTURES.

sie, ou Christ, n'est pas encore venu ; le Chrétien croit que le Christ est Dieu. Ici la Science Chrétienne intervient, explique ces points de doctrine, annule les dissensions, et tranche la question. Christ, la véritable idée spirituelle, est l'idéal de Dieu, maintenant et pour toujours, ici et partout. Le Juif qui croit au Premier Commandement est un monothéiste ; il a un Dieu omniprésent. Ainsi le Juif est d'accord avec la doctrine du Chrétien suivant laquelle Dieu est venu et est présent maintenant et pour toujours. Le Chrétien qui croit au Premier Commandement est un monothéiste. Ainsi virtuellement il est d'accord avec la croyance du Juif qu'il y a un Dieu, et il reconnaît que Jésus Christ n'est pas Dieu, ainsi que le déclara Jésus lui-même, mais qu'il est le Fils de Dieu. Cette déclaration de Jésus, lorsqu'elle est comprise, n'est nullement en opposition avec une autre de ses paroles : "Moi et le Père nous sommes un," — c'est-à-dire un en qualité, non en quantité. De même qu'une goutte d'eau est une avec l'océan, qu'un rayon de lumière est un avec le soleil, de même Dieu et l'homme, le Père et le fils, sont un dans l'être. L'Écriture dit : "Car c'est en Lui que nous avons la vie, le mouvement et l'être."

Je n'ai revisé SCIENCE ET SANTÉ que pour donner une expression plus claire et plus complète de sa signification première. Les idées spirituelles se déroulent à mesure que nous avançons. Une perception humaine de la Science divine, quelque limitée qu'elle soit, doit être exacte pour être Science et susceptible d'être démontrée. Un germe de Vérité infinie, quoiqu'il soit le moindre dans le royaume des cieux, est le plus grand espoir sur la terre ; mais il sera rejeté et méprisé jusqu'à ce que Dieu prépare le terrain pour la semence. Ce qui, une fois semé, porte des fruits immortels, n'enrichit l'humanité que lorsque c'est compris, — d'où les nombreuses variantes des Écritures, et les révisions indispensables de SCIENCE ET SANTÉ AVEC LA CLEF DES ÉCRITURES.

CHAPTER XII

CHRISTIAN SCIENCE PRACTICE

Why art thou cast down, O my soul [sense] ?
And why art thou disquieted within me ?
Hope thou in God ; for I shall yet praise Him,
Who is the health of my countenance and my God. — PSALMS.

And these signs shall follow them that believe : In my name shall they cast out devils : they shall speak with new tongues ; they shall take up serpents ; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them ; they shall lay hands on the sick, and they shall recover. — JESUS.

IT is related in the seventh chapter of Luke's Gospel that Jesus was once the honored guest of a certain Pharisee, by name Simon, though he was quite unlike Simon the disciple. While they were at meat, an unusual incident occurred, as if to interrupt the scene of Oriental festivity. A "strange woman" came in. Heedless of the fact that she was debarred from such a place and such society, especially under the stern rules of rabbinical law, as positively as if she were a Hindoo pariah intruding upon the household of a high-caste Brahman, this woman (Mary Magdalene, as she has since been called) approached Jesus. According to the custom of those days, he reclined on a couch with his head towards the table and his bare feet away from it. It was therefore easy for the Magdalen to come behind

A gospel narrative

CHAPITRE XII

PRATIQUE DE LA SCIENCE CHRÉTIENNE

Pourquoi t'abats-tu, mon âme [sens]?
Et pourquoi frémis-tu en moi?
Espère en Dieu, car je Le célébrerai encore.
Il est mon salut et mon Dieu. — PSAUMES.

Voici les miracles qui accompagneront ceux qui auront cru: En mon nom ils chasseront les démons; ils parleront en langues nouvelles; ils prendront les serpents dans leurs mains; quand ils auront bu quelque breuvage mortel, il ne leur fera point de mal; ils imposeront les mains aux malades, et ceux-ci seront guéris. — JÉSUS.

IL est relaté dans le septième chapitre de l'Évangile selon St. Luc que Jésus fut un jour le convive honoré d'un certain pharisien, nommé Simon, qui n'avait d'ailleurs rien de commun avec Simon le disciple. Pendant le repas un incident insolite se produisit, comme pour interrompre cette fête orientale. Une "femme de la ville" entra. Sans s'inquiéter du fait que les strictes règles de la loi rabbinique lui défendaient l'entrée d'un tel lieu et d'une telle société, aussi positivement que si elle eût été un paria hindou s'introduisant dans la maison d'un Brahmane de haute caste, cette femme (Marie Madeleine, ainsi qu'on l'a nommée depuis) s'approcha de Jésus. Selon la coutume de ces temps-là, il reposait sur un divan ayant la tête tournée vers la table, tandis que ses pieds nus en étaient éloignés. Il était par conséquent facile à la Madeleine de se

Une narration tirée de l'évangile

the couch and reach his feet. She bore an alabaster jar containing costly and fragrant oil, — sandal oil perhaps, which is in such common use in the East. Breaking the sealed jar, she perfumed Jesus' feet with the oil, wiping them with her long hair, which hung loosely about her shoulders, as was customary with women of her grade.

Did Jesus spurn the woman? Did he repel her adoration? No! He regarded her compassionately. Nor was this all. Knowing what those around him were saying in their hearts, especially his host, — that they were wondering why, being a prophet, the exalted guest did not at once detect the woman's immoral status and bid her depart, — knowing this, Jesus rebuked them with a short story or parable. He described two debtors, one for a large sum and one for a smaller, who were released from their obligations by their common creditor. "Which of them will love him most?" was the Master's question to Simon the Pharisee; and Simon replied, "He to whom he forgave most." Jesus approved the answer, and so brought home the lesson to all, following it with that remarkable declaration to the woman, "Thy sins are forgiven."

Parable of the creditor

Why did he thus summarize her debt to divine Love? Had she repented and reformed, and did his insight detect this unspoken moral uprising? She bathed his feet with her tears before she anointed them with the oil. In the absence of other proofs, was her grief sufficient evidence to warrant the expectation of her repentance, reformation, and growth in wisdom? Certainly there was encouragement in the mere fact that she was showing her affection for a man

Divine insight

tenir derrière son divan et d'approcher de ses pieds. Elle portait un vase d'albâtre contenant de l'huile odoriférante et d'un grand prix, — peut-être était-ce de l'huile de santal dont l'usage est si répandu en Orient. Ayant brisé le vase cacheté, elle répandit cette huile parfumée sur les pieds de Jésus, les essuyant de ses longs cheveux qui, selon la coutume des femmes de sa classe, flottaient sur ses épaules.

Jésus repoussa-t-il la femme avec mépris? Refusa-t-il son adoration? Non! il la regarda avec compassion. Il ne s'en tint pas à cela. Sachant ce que se disaient en eux-mêmes les gens qui l'entouraient, surtout son hôte, — qu'ils se demandaient pourquoi, étant prophète, cet invité éminent ne discernait pas immédiatement l'état d'immoralité de cette femme, et ne lui ordonnait pas de s'en aller, — Jésus les réprimanda par une courte histoire ou parabole. Il s'agissait de deux débiteurs, l'un devait une forte somme et l'autre une plus petite, et leur créancier les tint quitte tous les deux. "Lequel des deux l'aimera le plus?" fut la question que le Maître posa à Simon le pharisien, et Simon répondit : "C'est celui à qui il a le plus remis." Jésus approuva cette réponse, et fit ainsi ressortir la leçon pour chacun, la faisant suivre de cette remarquable déclaration adressée à la femme : "Tes péchés te sont pardonnés."

Parabole du créancier

Pourquoi résuma-t-il ainsi la dette de cette femme envers l'Amour divin? S'était-elle repentie et réformée, et par sa pénétration Jésus avait-il discerné cette silencieuse régénération morale? Elle lui arrosa les pieds de ses larmes avant de les oindre d'huile. A défaut d'autres preuves, son chagrin suffisait-il comme évidence pour justifier l'attente de sa repentance, de sa réforme et de sa croissance en sagesse? Il y avait certainement quelque chose d'encourageant dans le seul fait qu'elle témoignait de l'affection

Pénétration divine

of *undoubted* goodness and purity, who has since been *rightfully* regarded as the best man that ever trod this planet. Her reverence was unfeigned, and it was manifested towards one who was soon, though they knew it not, to lay down his mortal existence in behalf of all sinners, that through his word and works they might be redeemed from sensuality and sin.

Which was the higher tribute to such ineffable affection, the hospitality of the Pharisee or the contrition of the Magdalen? This query Jesus answered by rebuking self-righteousness and declaring the absolution of the penitent. He even said that this poor woman had done what his rich entertainer had neglected to do, — wash and anoint his guest's feet, a special sign of Oriental courtesy.

Penitence or hospitality

Here is suggested a solemn question, a question indicated by one of the needs of this age. Do Christian Scientists seek Truth as Simon sought the Saviour, through material conservatism and for personal homage? Jesus told Simon that such seekers as he gave small reward in return for the spiritual purgation which came through the Messiah. If Christian Scientists are like Simon, then it must be said of them also that they *love* little.

On the other hand, do they show their regard for Truth, or Christ, by their genuine repentance, by their broken hearts, expressed by meekness and human affection, as did this woman? If so, then it may be said of them, as Jesus said of the unwelcome visitor, that they indeed love much, because much is forgiven them.

Genuine repentance

Did the careless doctor, the nurse, the cook, and the

pour un homme d'une bonté et d'une pureté indiscutables, qui depuis a été considéré avec raison comme le meilleur homme qui ait jamais foulé cette planète. Sa vénération n'était pas feinte, et se manifestait à l'égard de celui qui devait bientôt, quoiqu'on l'ignorât, donner son existence mortelle en faveur de tous les pécheurs, afin que par sa parole et ses œuvres ils pussent être rachetés de la sensualité et du péché.

Lequel était le plus noble hommage rendu à une affection aussi ineffable, de l'hospitalité du pharisien ou de la contrition de la Madeleine? Jésus répondit à cette question en réprouvant le pharisaïsme et en déclarant l'absolution de la pénitente. Il fit même observer que cette pauvre femme avait fait ce que son riche hôte avait négligé de faire, — c'est-à-dire de laver et d'oindre les pieds de son invité, signe spécial de la politesse orientale.

Pénitence ou hospitalité

Il se présente ici une question sérieuse, — question suggérée par un des besoins de notre siècle. Les Scientistes Chrétiens recherchent-ils la Vérité comme Simon recherchait le Sauveur, par conservatisme matériel et en vue d'un hommage personnel? Jésus dit à Simon que des chercheurs tels que lui donnaient peu de satisfaction en retour de la purgation spirituelle qui venait par le Messie. Si les Scientistes Chrétiens sont semblables à Simon, alors il faudra également dire d'eux qu'ils *aiment* peu.

D'autre part, montrent-ils leur attachement pour la Vérité, ou le Christ, par une repentance véritable et par un cœur brisé exprimés en douceur et en affection humaine, comme le fit cette femme? S'il en est ainsi, alors on peut dire d'eux comme Jésus dit de cette intruse, qu'à la vérité, ils aiment beaucoup parce que beaucoup leur a été pardonné.

Repentance véritable

Si le médecin indifférent, la garde-malade, la cuisinière, et le

brusque business visitor sympathetically know the thorns they plant in the pillow of the sick and the heavenly homesick looking away from earth, — Oh, did they know! — this knowledge would do much more towards healing the sick and preparing their helpers for the "midnight call," than all cries of "Lord, Lord!" The benign thought of Jesus, finding utterance in such words as "Take no thought for your life," would heal the sick, and so enable them to rise above the supposed necessity for physical thought-taking and doctoring; but if the unselfish affections be lacking, and common sense and common humanity are disregarded, what mental quality remains, with which to evoke healing from the outstretched arm of righteousness?

Compassion requisite

If the Scientist reaches his patient through divine Love, the healing work will be accomplished at one visit, and the disease will vanish into its native nothingness like dew before the morning sunshine. If the Scientist has enough Christly affection to win his own pardon, and such commendation as the Magdalen gained from Jesus, then he is Christian enough to practise scientifically and deal with his patients compassionately; and the result will correspond with the spiritual intent.

Speedy healing

If hypocrisy, stolidity, inhumanity, or vice finds its way into the chambers of disease through the would-be healer, it would, if it were possible, convert into a den of thieves the temple of the Holy Ghost, — the patient's spiritual power to resuscitate himself. The unchristian practitioner is not giving to mind or body the joy and strength of Truth. The poor suffering heart needs its rightful nutriment, such as peace,

Truth desecrated

brusque homme d'affaires savaient par sympathie quelles épines ils plantent dans l'oreiller des malades et de ceux qui, pleins de nostalgie céleste, se détournent de la terre, — Ô ! s'ils savaient ! — cette connaissance ferait beaucoup plus pour guérir les malades et préparer ceux qui les secourent pour "l'appel qui se fera entendre à minuit," que tous les cris de "Seigneur ! Seigneur !" La pensée bénigne de Jésus, qui s'exprimait en des paroles comme celles-ci : "Ne soyez point en souci pour votre vie," guérirait les malades et les mettrait ainsi à même de s'élever au-dessus de la soi-disant nécessité de la préoccupation physique et de la médication ; mais si les affections désintéressées font défaut, et si le sens commun et la charité humaine sont méprisés, quelle qualité mentale reste-t-il qui puisse, du bras étendu de la justice, faire jaillir la guérison?

La compassion est nécessaire

Si c'est par l'Amour divin que le Scientiste atteint son patient, l'œuvre de guérison sera accomplie en une seule visite, et la maladie s'évanouira en son néant primitif, comme la rosée disparaît au soleil du matin. Si le Scientiste a assez d'affection Chrétienne pour gagner son propre pardon et une approbation semblable à celle que la Madeleine obtint de Jésus, alors il est assez Chrétien pour pratiquer scientifiquement et user de compassion envers ses patients ; et le résultat correspondra à l'intention spirituelle.

Prompte guérison

Si l'hypocrisie, l'insensibilité, l'inhumanité, ou le vice pénétrait dans la chambre du malade par le soi-disant guérisseur, ce mal convertirait, si c'était possible, en un repaire de voleurs le temple du Saint-Esprit, — c'est-à-dire, le pouvoir spirituel qu'a le patient de se ressusciter lui-même. Le praticien qui n'est pas vraiment Chrétien ne donne pas à l'entendement et au corps la joie et la force de la Vérité. Le pauvre cœur qui souffre a besoin de sa nourriture légitime, — la paix, la patience

La vérité profanée

patience in tribulation, and a priceless sense of the dear Father's loving-kindness.

In order to cure his patient, the metaphysician must first cast moral evils out of himself and thus attain the spiritual freedom which will enable him to cast physical evils out of his patient; but heal he cannot, while his own spiritual barrenness debars him from giving drink to the thirsty and hinders him from reaching his patient's thought, — yea, while mental penury chills his faith and understanding.

Moral evils to be cast out

The physician who lacks sympathy for his fellow-being is deficient in human affection, and we have the apostolic warrant for asking: "He that loveth not his brother whom he hath seen, how can he love God whom he hath not seen?" Not having this spiritual affection, the physician lacks faith in the divine Mind and has not that recognition of infinite Love which alone confers the healing power. Such so-called Scientists will strain out gnats, while they swallow the camels of bigoted pedantry.

The true physician

The physician must also watch, lest he be overwhelmed by a sense of the odiousness of sin and by the unveiling of sin in his own thoughts. The sick are terrified by their sick beliefs, and sinners should be affrighted by their sinful beliefs; but the Christian Scientist will be calm in the presence of both sin and disease, knowing, as he does, that Life is God and God is All.

Source of calmness

If we would open their prison doors for the sick, we must first learn to bind up the broken-hearted. If we would heal by the Spirit, we must not hide the talent

dans la tribulation et un sens inestimable de la bonté du Père plein d'amour.

Pour guérir son patient, le métaphysicien doit d'abord chasser de sa propre conscience les tares morales, et atteindre ainsi la liberté spirituelle qui le mettra à même de chasser de son patient les tares physiques ; mais il ne pourra opérer la guérison, tant que sa propre stérilité spirituelle l'empêchera de donner à boire à ceux qui ont soif et d'atteindre la pensée de son patient, — tant que la pénurie mentale glacera sa foi et son intelligence.

Les tares morales doivent être détruites

Le médecin qui manque de sympathie à l'égard de son semblable est dépourvu d'affection humaine, et nous avons l'autorité apostolique pour demander : " Celui qui n'aime pas son frère qu'il voit, peut-il aimer Dieu qu'il ne voit pas? " N'ayant pas cette affection spirituelle, le médecin manque de foi en l'Entendement divin et il n'a pas cette reconnaissance de l'Amour infini qui seule confère le pouvoir guérisseur. De tels prétendus Scientistes couleront le moucheron, tandis qu'ils avaleront le chameau de pédanterie bigote.

Le vrai médecin

Le médecin devra aussi veiller, de crainte qu'il ne soit accablé par un sens de l'odieux du péché, ainsi que par le dévoilement du péché dans ses propres pensées. Les malades sont terrifiés par leurs croyances malades, et les pécheurs devraient être effrayés par leurs croyances pécheresses ; mais le Scientiste Chrétien sera calme en présence du péché ainsi que de la maladie, sachant bien que la Vie est Dieu, et que Dieu est Tout.

Source du calme

Si nous voulons ouvrir aux malades les portes de leur prison, il nous faudra apprendre d'abord à panser les cœurs brisés. Si nous voulons guérir par l'Esprit, nous ne devons

of spiritual healing under the napkin of its form, nor bury the *morale* of Christian Science in the grave-clothes of its letter. The tender word and Christian encouragement of an invalid, pitiful patience with his fears and the removal of them, are better than hecatombs of gushing theories, stereotyped borrowed speeches, and the doling of arguments, which are but so many parodies on legitimate Christian Science, aflame with divine Love.

Genuine healing

This is what is meant by seeking Truth, Christ, not "for the loaves and fishes," nor, like the Pharisee, with the arrogance of rank and display of scholarship, but like Mary Magdalene, from the summit of devout consecration, with the oil of gladness and the perfume of *gratitude*, with tears of repentance and with those hairs all numbered by the Father.

Gratitude and humility

A Christian Scientist occupies the place at this period of which Jesus spoke to his disciples, when he said: "Ye are the salt of the earth." "Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be hid." Let us watch, work, and pray that this salt lose not its saltness, and that this light be not hid, but radiate and glow into noontide glory.

The salt of the earth

The infinite Truth of the Christ-cure has come to this age through a "still, small voice," through silent utterances and divine anointing which quicken and increase the beneficial effects of Christianity. I long to see the consummation of my hope, namely, the student's higher attainments in this line of light.

Because Truth is infinite, error should be known as nothing. Because Truth is omnipotent in goodness, error, Truth's opposite, has no might. Evil is but the

pas cacher le talent de la guérison spirituelle sous l'enveloppe du formalisme, ni ensevelir la morale de la Science Chrétienne dans le linceul de la lettre. Un mot de tendresse et d'encouragement Chrétien adressé à un malade, une patience compatissante à l'égard de ses craintes et l'effacement de celles-ci, valent mieux que des hécatombes d'abondantes théories, que des discours empruntés et stéréotypés, et la distribution d'arguments qui ne sont qu'autant de parodies de la vraie Science Chrétienne, embrasée d'Amour divin.

Véritable guérison

C'est bien là ce que signifie rechercher la Vérité, le Christ, non pour "les pains et les poissons," ni comme le pharisien, avec l'arrogance du rang et un étalage d'érudition, mais comme Marie-Madeleine, du sommet d'une pieuse consécration, avec l'huile de l'allégresse, et le parfum de la *gratitude*, avec des larmes de repentance et avec les cheveux qui sont tous comptés par le Père.

Gratitude et humilité

Un Scientiste Chrétien occupe aujourd'hui la place dont parla Jésus à ses disciples lorsqu'il dit : "Vous êtes le sel de la terre." "Vous êtes la lumière du monde ; une ville située au sommet d'une montagne ne peut être cachée." Veillons, travaillons et prions, afin que ce sel ne perde pas sa saveur, et que cette lumière ne soit pas cachée, mais qu'elle rayonne et luise jusqu'à ce qu'elle atteigne à la plénitude de sa gloire.

Le sel de la terre

L'infinie Vérité de la guérison-Christ est venue à ce siècle par "une douce petite voix," par des paroles silencieuses et l'onction divine qui vivifient et augmentent les effets bienfaisants du Christianisme. Il me tarde de voir l'accomplissement de mes espérances, savoir, les capacités accrues du disciple dans cette voie lumineuse.

Parce que la Vérité est infinie, on devrait reconnaître que l'erreur n'est rien. Parce que la Vérité est omnipotente en bonté, l'erreur, le contraire de la Vérité, n'a aucune puissance.

counterpoise of nothingness. The greatest wrong is but a supposititious opposite of the highest right. The confidence inspired by Science lies in the fact that Truth is real and error is unreal. Error is a coward before Truth. Divine Science insists that time will prove all this. Both truth and error have come nearer than ever before to the apprehension of mortals, and truth will become still clearer as error is self-destroyed.

Real and counterfeit

Against the fatal beliefs that error is as real as Truth, that evil is equal in power to good if not superior, and that discord is as normal as harmony, even the hope of freedom from the bondage of sickness and sin has little inspiration to nerve endeavor. When we come to have more faith in the truth of being than we have in error, more faith in Spirit than in matter, more faith in living than in dying, more faith in God than in man, then no material suppositions can prevent us from healing the sick and destroying error.

Results of faith in Truth

That Life is not contingent on bodily conditions is proved, when we learn that life and man survive this body. Neither evil, disease, nor death can be spiritual, and the material belief in them disappears in the ratio of one's spiritual growth. Because matter has no consciousness or Ego, it cannot act; its conditions are illusions, and these false conditions are the source of all seeming sickness. Admit the existence of matter, and you admit that mortality (and therefore disease) has a foundation in fact. Deny the existence of matter, and you can destroy the belief in material conditions. When fear disappears, the foundation of disease is gone. Once let the mental physician believe in the

Life independent of matter

Le mal n'est que le contrepoids du néant. Le plus grand mal n'est que l'opposé hypothétique du plus haut bien. La confiance qu'inspire la Science repose sur le fait que la Vérité est réelle et que l'erreur est irréelle. Le réel et la contrefaçon L'erreur est une lâche devant la Vérité. La Science divine soutient qu'avec le temps tout ceci sera prouvé. Les mortels ont perçu plus que jamais auparavant, et la vérité et l'erreur, et la vérité leur deviendra plus claire encore à mesure que l'erreur se détruira.

Même l'espoir de nous affranchir de l'esclavage de la maladie et du péché ne renferme que peu d'inspiration pour nous pousser à des efforts sérieux contre les croyances funestes que l'erreur est aussi réelle que la Vérité, que le mal est un pouvoir égal à celui du bien, sinon supérieur, et que la discorde est aussi normale que l'harmonie. Quand nous arrivons à avoir plus de foi dans la vérité de l'être que nous n'en avons dans l'erreur, plus de foi dans l'Esprit que dans la matière, plus de foi dans le fait de vivre que de mourir, plus de foi en Dieu que dans l'homme, alors aucune supposition matérielle ne peut nous empêcher de guérir les malades et de détruire l'erreur. Résultat de la foi en la Vérité

C'est quand nous apprenons que la vie et l'homme survivent au corps qu'il nous est prouvé que la Vie ne dépend pas de conditions corporelles. Ni le mal, ni la maladie, ni la mort ne peuvent être spirituels, et notre croyance matérielle à ces choses disparaît en proportion de notre croissance spirituelle. Puisque la matière n'a pas de conscience ou Ego, elle ne peut agir ; ses conditions sont des illusions, et ces fausses conditions sont la source de toute prétendue maladie. Admettez l'existence de la matière, et vous admettez en même temps que la mortalité (et par conséquent la maladie) est fondée sur un fait. Niez l'existence de la matière, et vous pouvez détruire la croyance aux conditions matérielles. Lorsque la crainte disparaît, le fondement de la maladie a disparu. Si le médecin La Vie est indépendante de la matière

reality of matter, and he is liable to admit also the reality of all discordant conditions, and this hinders his destroying them. Thus he is unfitted for the successful treatment of disease.

In proportion as matter loses to human sense all entity as man, in that proportion does man become its master. He enters into a diviner sense of the facts, and comprehends the theology of Jesus as demonstrated in healing the sick, raising the dead, and walking over the wave. All these deeds manifested Jesus' control over the belief that matter is substance, that it can be the arbiter of life or the constructor of any form of existence.

Man's entity

We never read that Luke or Paul made a reality of disease in order to discover some means of healing it. Jesus never asked if disease were acute or chronic, and he never recommended attention to laws of health, never gave drugs, never prayed to know if God were willing that a man should live. He understood man, whose Life is God, to be immortal, and knew that man has not two lives, one to be destroyed and the other to be made indestructible.

The Christ treatment

The prophylactic and therapeutic (that is, the preventive and curative) arts belong emphatically to Christian Science, as would be readily seen, if psychology, or the Science of Spirit, God, was understood. Unscientific methods are finding their dead level. Limited to matter by their own law, what have they of the advantages of Mind and immortality?

Matter not medicine

No man is physically healed in wilful error or by it, any more than he is morally saved in or by sin. It is error even to murmur or to be angry over sin. To be

mental croit à la réalité de la matière, il est sujet à admettre aussi la réalité de toutes conditions discordantes, et ceci l'empêche de les détruire. Dans ce cas, il n'est pas qualifié pour mener à bien le traitement de la maladie.

L'homme se rend maître de la matière dans la mesure où celle-ci perd pour le sens humain toute entité en tant qu'homme. Il pénètre un sens plus divin des faits, et comprend la théologie que Jésus démontra en guérissant les malades, en ressuscitant les morts et en marchant sur les flots. Toutes ces œuvres manifestaient l'empire qu'avait Jésus sur la croyance que la matière est substance, qu'elle peut être l'arbitre de la vie ou le constructeur d'une forme d'existence quelconque.

L'entité de l'homme

Nous ne trouvons pas dans la Bible que Luc ou Paul aient fait une réalité de la maladie afin de découvrir quelque moyen de la guérir. Jésus ne demanda jamais si la maladie était aiguë ou chronique, et il ne recommanda jamais d'observer les lois de l'hygiène, ni ne prescrivit jamais de médicaments, ne pria jamais pour savoir si c'était la volonté de Dieu qu'un homme restât en vie. Il comprenait que l'homme, dont la Vie est Dieu, est immortel, et il savait que l'homme n'a pas deux vies, dont l'une doit être détruite et l'autre rendue indestructible.

Le traitement par le Christ

La prophylaxie et la thérapeutique (c'est-à-dire, l'art de prévenir et celui de guérir) appartiennent indubitablement à la Science Chrétienne, ainsi qu'on le constaterait facilement si la psychologie ou la Science de l'Esprit, Dieu, était comprise. Les méthodes non-scientifiques retournent à leur propre niveau. Limitées à la matière par leur propre loi, que possèdent-elles des avantages de l'Entendement et de l'immortalité?

La matière n'est pas la médecine

Nul homme ne peut être guéri physiquement tant qu'il est volontairement dans l'erreur, ni être guéri par l'erreur, pas plus qu'il ne peut être sauvé moralement dans le péché ni par le péché. C'est être dans l'erreur même de murmurer ou de se fâcher contre le péché. Pour que l'homme soit

every whit whole, man must be better spiritually as well as physically. To be immortal, we must forsake the mortal sense of things, turn from the lie of false belief to Truth, and gather the facts of being from the divine Mind. The body improves under the same regimen which spiritualizes the thought; and if health is not made manifest under this regimen, this proves that fear is governing the body. This is the law of cause and effect, or like producing like.

No healing in sin

Homœopathy furnishes the evidence to the senses, that symptoms, which might be produced by a certain drug, are removed by using the same drug which might cause the symptoms. This confirms my theory that faith in the drug is the sole factor in the cure. The effect, which mortal mind produces through one belief, it removes through an opposite belief, but it uses the same medicine in both cases.

Like curing like

The moral and spiritual facts of health, whispered into thought, produce very direct and marked effects on the body. A physical diagnosis of disease — since mortal mind must be the cause of disease — tends to induce disease.

According to both medical testimony and individual experience, a drug may eventually lose its supposed power and do no more for the patient. Hygienic treatment also loses its efficacy. Quackery likewise fails at length to inspire the credulity of the sick, and then they cease to improve. These lessons are useful. They should naturally and genuinely change our basis from sensation to Christian Science, from error to Truth, from matter to Spirit.

Transient potency of drugs

Physicians examine the pulse, tongue, lungs, to dis-

complètement guéri, il faut que son amélioration soit spirituelle aussi bien que physique. Pour être immortels nous devons abandonner le sens mortel des choses, nous détourner du mensonge de la fausse croyance vers la Vérité, et chercher les faits de l'être dans l'Entendement divin. Le corps devient plus sain sous le même régime que celui qui spiritualise la pensée ; et si la santé ne se manifeste pas sous ce régime, cela prouve que la crainte gouverne le corps. Ceci est la loi de cause et effet, ou le semblable produisant le semblable.

Nulle guérison en état de péché

L'homéopathie fournit aux sens l'évidence que les symptômes que produirait une certaine drogue, sont annulés par l'emploi de la même drogue qui aurait produit les symptômes. Ce fait confirme ma théorie que la foi en la drogue est le seul facteur de la guérison. L'effet que l'entendement mortel produit au moyen d'une certaine croyance, il l'annule au moyen d'une croyance contraire, mais il se sert de la même médecine dans les deux cas.

Similia similibus curantur

Les faits moraux et spirituels de la santé, communiqués silencieusement à la pensée, produisent sur le corps des effets très directs et très marqués. Le diagnostic physique de la maladie — puisque l'entendement mortel est forcément la cause de la maladie — tend à produire la maladie.

Selon le témoignage de la médecine et selon l'expérience individuelle, une drogue pourra avec le temps perdre son pouvoir supposé et ne plus avoir aucun effet sur le patient. Le traitement hygiénique perd aussi son efficacité. De même le charlatanisme cesse enfin d'éveiller la crédulité des malades, et alors leur état cesse de s'améliorer. Ces leçons sont utiles. Elles devraient nous amener naturellement et sincèrement à prendre pour base la Science Chrétienne au lieu de la sensation, la Vérité au lieu de l'erreur, l'Esprit au lieu de la matière.

Puissance passagère des drogues

Les médecins tâtent le pouls, et examinent la langue et les

cover the condition of matter, when in fact all is Mind. The body is the substratum of mortal mind, and this so-called mind must finally yield to the mandate of immortal Mind.

Diagnosis of matter

Disquisitions on disease have a mental effect similar to that produced on children by telling ghost-stories in the dark. By those uninstructed in Christian Science, nothing is really understood of material existence. Mortals are believed to be here without their consent and to be removed as involuntarily, not knowing why nor when. As frightened children look everywhere for the imaginary ghost, so sick humanity sees danger in every direction, and looks for relief in all ways except the right one. Darkness induces fear. The adult, in bondage to his beliefs, no more comprehends his real being than does the child; and the adult must be taken out of his darkness, before he can get rid of the illusive sufferings which throng the gloaming. The way in divine Science is the only way out of this condition.

Ghost-stories inducing fear

I would not transform the infant at once into a man, nor would I keep the suckling a lifelong babe. No impossible thing do I ask when urging the claims of Christian Science; but because this teaching is in advance of the age, we should not deny our need of its spiritual unfoldment. Mankind will improve through Science and Christianity. The necessity for uplifting the race is father to the fact that Mind can do it; for Mind can impart purity instead of impurity, strength instead of weakness, and health instead of disease. Truth is an alterative in the entire system, and can make it "every whit whole."

Mind imparts purity, health, and beauty

poumons, afin de découvrir l'état de la matière, quand par le fait, tout est Entendement. Le corps est le substratum de l'entendement mortel, et ce prétendu entendement devra finalement céder au commandement de l'Entendement immortel.

Diagnostic de la matière

Les dissertations sur la maladie ont un effet mental semblable à celui que produisent les histoires de revenants racontées aux enfants dans l'obscurité. Ceux qui ne sont pas instruits dans la Science Chrétienne ne comprennent en réalité rien à l'existence matérielle. Les mortels sont censés être ici sans leur consentement et être enlevés tout aussi involontairement, sans savoir ni pourquoi ni quand. De même que les enfants effrayés cherchent partout le fantôme imaginaire, ainsi l'humanité malade voit le danger de tous côtés et cherche le remède en tout, sauf le bon moyen. Les ténèbres causent la peur. L'adulte, esclave de ses croyances, ne comprend pas plus son être réel qu'un enfant ; et il faut faire sortir l'adulte de ses ténèbres, avant qu'il puisse se débarrasser des souffrances illusoires qui envahissent le crépuscule. La voie de la Science divine est le seul moyen de sortir de cet état.

Histoires de revenants causant la peur

Je ne demande pas que l'enfant devienne subitement un homme, ni que le nourrisson reste toute sa vie un bébé. Ce n'est pas que je m'attende à l'impossible en insistant sur les droits de la Science Chrétienne ; mais nous ne devons pas nier notre besoin de son développement spirituel simplement parce que cet enseignement devance ce siècle. Le genre humain se perfectionnera grâce à la Science et au Christianisme. Le fait qu'il est nécessaire d'améliorer la race est père du fait que l'Entendement peut l'améliorer ; car l'Entendement peut substituer la pureté à l'impureté, la force à la faiblesse, et la santé à la maladie. La Vérité est un altérant qui se fait sentir dans tout l'organisme et peut le guérir complètement.

L'Entendement donne la pureté, la santé et la beauté

Remember, brain is not mind. Matter cannot be sick, and Mind is immortal. The mortal body is only an erroneous mortal belief of mind in matter. What you call matter was originally error in solution, elementary mortal mind, — likened by Milton to "chaos and old night." One theory about this mortal mind is, that its sensations can reproduce man, can form blood, flesh, and bones. The Science of being, in which all is divine Mind, or God and His idea, would be clearer in this age, but for the belief that matter is the medium of man, or that man can enter his own embodied thought, bind himself with his own beliefs, and then call his bonds material and name them divine law.

Brain not intelligent

When man demonstrates Christian Science absolutely, he will be perfect. He can neither sin, suffer, be subject to matter, nor disobey the law of God. Therefore he will be as the angels in heaven. Christian Science and Christianity are one. How, then, in Christianity any more than in Christian Science, can we believe in the reality and power of both Truth and error, Spirit and matter, and hope to succeed with contraries? Matter is not self-sustaining. Its false supports fail one after another. Matter succeeds for a period only by falsely parading in the vestments of law.

Veritable success

"Whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father which is in heaven." In Christian Science, a denial of Truth is fatal, while a just acknowledgment of Truth and of what it has done for us is an effectual help. If pride, superstition, or any error prevents the honest recognition of benefits received, this will be a hindrance to the recovery of the sick and the success of the student.

Recognition of benefits

Rappelez-vous que le cerveau n'est pas entendement. La matière ne peut être malade, et l'Entendement est immortel. Le corps mortel n'est que la croyance mortelle erronée qu'il y a entendement dans la matière. Ce que vous nommez matière n'était à l'origine que l'erreur en solution, l'entendement mortel élémentaire, que Milton compare "au chaos et l'antique nuit." Une des théories relatives à cet entendement mortel est que ses sensations peuvent reproduire l'homme, peuvent former le sang, la chair et les os. La Science de l'être, dans laquelle tout est Entendement divin, c'est-à-dire Dieu et Son idée, paraîtrait plus claire à ce siècle, si ce n'était la croyance que la matière est le véhicule de l'" omme, ou que l'homme peut entrer dans sa propre pensée incarnée, être enchaîné par ses propres croyances, et qualifier ensuite ses chaînes de matérielles et les appeler loi divine.

Le cerveau n'est pas intelligent

L'homme sera parfait quand il démontrera absolument la Science Chrétienne. Il ne pourra ni pécher, ni souffrir, ni être assujetti à la matière, ni désobéir à la loi de Dieu. Par conséquent il sera comme les anges du ciel. La Science Chrétienne et le Christianisme ne font qu'un. Comment donc pouvons-nous croire, dans le Christianisme plus que dans la Science Chrétienne, à la réalité et au pouvoir, tant de l'erreur que de la Vérité, de la matière que de l'Esprit, et espérer réussir avec ces opposés? La matière ne peut se soutenir elle-même. Ses faux soutiens tombent les uns après les autres. La matière ne réussit pour un temps qu'en se paradant déguisée dans les vêtements de la loi.

Succès véritable

"Quiconque me reniera devant les hommes, je le renierai aussi devant mon Père qui est dans les cieux." Dans la Science Chrétienne, il est funeste de nier la Vérité, tandis qu'une juste reconnaissance de la Vérité et de ce qu'elle a fait pour nous, est un secours efficace. Si l'orgueil, la superstition, ou toute autre erreur empêche de reconnaître franchement les bienfaits reçus, cela sera un obstacle au rétablissement du malade et au succès du disciple.

Reconnaissance des bienfaits

If we are Christians on all moral questions, but are in darkness as to the physical exemption which Christianity includes, then we must have more faith in God on this subject and be more alive to His promises. It is easier to cure the most malignant disease than it is to cure sin. The author has raised up the dying, partly because they were willing to be restored, while she has struggled long, and perhaps in vain, to lift a student out of a chronic sin. Under all modes of pathological treatment, the sick recover more rapidly from disease than does the sinner from his sin. Healing is easier than teaching, if the teaching is faithfully done.

Disease far more docile than iniquity

The fear of disease and the love of sin are the sources of man's enslavement. "The fear of the Lord is the beginning of wisdom," but the Scriptures also declare, through the exalted thought of John, that "perfect Love casteth out fear."

Love frees from fear

The fear occasioned by ignorance can be cured; but to remove the effects of fear produced by sin, you must rise above both fear and sin. Disease is expressed not so much by the lips as in the functions of the body. Establish the scientific sense of health, and you relieve the oppressed organ. The inflammation, decomposition, or deposit will abate, and the disabled organ will resume its healthy functions.

When the blood rushes madly through the veins or languidly creeps along its frozen channels, we call these conditions disease. This is a misconception. Mortal mind is producing the propulsion or the languor, and we prove this to be so when by mental means the circulation is changed, and returns to that standard

Mind circulates blood

Si nous sommes Chrétiens en ce qui concerne toute question morale, mais si nous ignorons l'exemption physique que renferme le Christianisme, alors il nous faut avoir à cet égard plus de foi en Dieu et être plus vivement pénétrés de Ses promesses. Il est plus aisé de guérir la maladie la plus maligne que de guérir le péché. L'auteur a rétabli les agonisants, et cela grâce en partie à leur désir d'être guéris, tandis qu'elle a lutté longtemps et peut-être en vain pour libérer un disciple d'un péché chronique. Quelle que soit la forme du traitement pathologique, le malade se remet plus rapidement de sa maladie que le pécheur ne se réforme de son péché. Il est plus facile d'opérer la guérison que d'enseigner, si l'enseignement est fait consciencieusement.

La maladie est bien plus traitable que l'iniquité

La crainte de la maladie et l'amour du péché sont les sources de l'esclavage de l'homme. "La crainte de l'Éternel est le commencement de la sagesse," mais les Écritures déclarent aussi, par la pensée exaltée de Jean, que "l'Amour parfait bannit la crainte."

L'Amour affranchit de la crainte

La crainte occasionnée par l'ignorance peut être guérie; mais pour effacer les effets de la crainte produits par le péché, il faut vous élever à la fois au-dessus de la crainte et du péché. La maladie s'exprime dans les fonctions du corps plus encore que par les lèvres. Établissez le sens scientifique de la santé, et vous soulagerez l'organe oppressé. L'inflammation, la décomposition, ou le dépôt diminueront, et l'organe malade reprendra ses fonctions normales.

Lorsque le sang se précipite follement à travers les veines ou coule péniblement le long de ses canaux glacés, nous appelons ces états la maladie. C'est là une méprise. C'est l'entendement mortel qui produit la précipitation ou la langueur, et nous en avons la preuve lorsque, par des moyens mentaux, la circulation est changée, et qu'elle retourne à cet état normal que l'en-

L'entendement fait circuler le sang

which mortal mind has decided upon as essential for health. Anodynes, counter-irritants, and depletion never reduce inflammation scientifically, but the truth of being, whispered into the ear of mortal mind, will bring relief.

Hatred and its effects on the body are removed by Love. Because mortal mind seems to be conscious, the sick say: "How can my mind cause a disease I never thought of and knew nothing about, until it appeared on my body?" The author has answered this question in her explanation of disease as originating in human belief before it is consciously apparent on the body, which is in fact the objective state of mortal mind, though it is called matter. This mortal blindness and its sharp consequences show our need of divine metaphysics. Through immortal Mind, or Truth, we can destroy all ills which proceed from mortal mind.

Mind can destroy all ills

Ignorance of the cause or approach of disease is no argument against the mental origin of disease. You confess to ignorance of the future and incapacity to preserve your own existence, and this belief helps rather than hinders disease. Such a state of mind induces sickness. It is like walking in darkness on the edge of a precipice. You cannot forget the belief of danger, and your steps are less firm because of your fear, and ignorance of mental cause and effect.

Heat and cold are products of mortal mind. The body, when bereft of mortal mind, at first cools, and afterwards it is resolved into its primitive mortal elements. Nothing that lives ever dies, and *vice versa*. Mortal mind produces animal heat, and then expels it through the abandonment of a belief, or increases it to the point of self-destruction. Hence it is

Temperature is mental

tendement mortel considère comme essentiel à la santé. Les anodins, les contre-irritants et la déplétion ne réduisent jamais scientifiquement l'inflammation, mais la vérité de l'être, communiquée silencieusement à l'oreille de l'entendement mortel, apportera le soulagement.

La haine et ses effets sur le corps sont annulés par l'Amour. Parce que l'entendement mortel semble être conscient, les malades disent : "Comment mon entendement peut-il causer une maladie à laquelle je n'ai jamais pensé, et dont je ne savais rien jusqu'à ce qu'elle se manifestât sur mon corps?" L'auteur a déjà répondu à cette question en expliquant que la maladie a son origine dans la croyance humaine avant que l'on soit conscient de sa manifestation sur le corps, qui est en vérité l'état objectif de l'entendement mortel, bien qu'on le nomme matière. Cet aveuglement mortel et ses douloureuses conséquences montrent que nous avons besoin de la métaphysique divine. Par l'Entendement immortel, ou la Vérité, nous pouvons détruire tous les maux qui proviennent de l'entendement mortel.

L'Entendement peut détruire tous les maux

L'ignorance de la cause ou de l'approche de la maladie ne constitue pas un argument contre l'origine mentale de la maladie. Vous avouez que vous êtes ignorant de l'avenir et incapable de préserver votre propre existence, et cette croyance favorise plutôt qu'elle n'empêche la maladie. Un tel état d'esprit provoque la maladie. C'est comme si l'on marchait dans les ténèbres au bord d'un précipice. La croyance au danger vous obsède et vos pas sont moins assurés à cause de votre crainte et de votre ignorance concernant la cause et l'effet mentaux.

La chaleur et le froid sont des produits de l'entendement mortel. Le corps, dépouillé de l'entendement mortel se refroidit d'abord, puis se résout dans ses éléments mortels et primitifs. Rien de ce qui vit ne meurt jamais, et *vice versa*. L'entendement mortel produit la chaleur animale et l'expulse ensuite en cessant d'y croire, ou bien l'augmente jusqu'au point de sa propre destruction. Par conséquent c'est l'entendement

La température est mentale

mortal mind, not matter, which says, "I die." Heat would pass from the body as painlessly as gas dissipates into the air when it evaporates but for the belief that inflammation and pain must accompany the separation of heat from the body.

Chills and heat are often the form in which fever manifests itself. Change the mental state, and the chills and fever disappear. The old-school physician proves this when his patient says, "I am better," but the patient believes that matter, not mind, has helped him. The Christian Scientist demonstrates that divine Mind heals, while the hypnotist dispossesses the patient of his individuality in order to control him. No person is benefited by yielding his mentality to any mental despotism or malpractice. All unscientific mental practice is erroneous and powerless, and should be understood and so rendered fruitless. The genuine Christian Scientist is adding to his patient's mental and moral power, and is increasing his patient's spirituality while restoring him physically through divine Love.

Science *versus* hypnotism

Palsy is a belief that matter governs mortals, and can paralyze the body, making certain portions of it motionless. Destroy the belief, show mortal mind that muscles have no power to be lost, for Mind is supreme, and you cure the palsy.

Cure for palsy

Consumptive patients always show great hopefulness and courage, even when they are supposed to be in hopeless danger. This state of mind seems anomalous except to the expert in Christian Science. This mental state is not understood, simply because it is a stage of fear so excessive that it amounts to fortitude. The belief in consumption presents to mor-

Latent fear diagnosed

mortel, non la matière qui dit: "Je meurs." La chaleur en quittant le corps n'occasionnerait pas plus de douleur que le gaz qui se dissipe dans l'air lorsqu'il s'évapore, sans la croyance que l'inflammation et la douleur doivent accompagner cette séparation de la chaleur d'avec le corps.

La fièvre se manifeste souvent sous forme de frissons et de chaleur. Changez l'état mental, et les frissons et la fièvre disparaissent. Le médecin de la vieille école en fournit la preuve, lorsque son patient dit: "Je vais mieux," mais le patient croit que c'est la matière, non l'entendement, qui l'a soulagé. Le Scientiste Chrétien démontre que l'Entendement divin guérit, tandis que l'hypnotiseur dépossède le patient de son individualité afin de le mettre sous son influence. Personne ne gagne rien à abandonner sa mentalité à un despotisme mental quelconque ou à la mauvaise pratique mentale. Toute pratique mentale non-scientifique est erronée et impuissante, et devrait être comprise et ainsi rendue infructueuse. Le vrai Scientiste Chrétien augmente le pouvoir mental et moral de son patient et accroît sa spiritualité pendant qu'il le rétablit physiquement par l'Amour divin.

La Science contre l'hypnotisme

La paralysie est la croyance que la matière gouverne les mortels, et qu'elle peut paralyser le corps, rendant certaines de ses parties inertes. Détruisez cette croyance, démontrez à l'entendement mortel que les muscles n'ont aucun pouvoir à perdre, étant donné que l'Entendement est suprême, et vous guérirez la paralysie.

Guérison de la paralysie

Les tuberculeux montrent toujours beaucoup d'espoir et de courage, alors même que leur cas est censément désespéré. Cet état d'esprit semble anormal, sauf à ceux qui sont experts dans la Science Chrétienne. Cet état mental n'est pas compris, pour la simple raison que c'est une phase de la crainte si excessive, que c'est presque de l'héroïsme. La croyance à la tuberculose

La peur latente diagnostiquée

tal thought a hopeless state, an image more terrifying than that of most other diseases. The patient turns involuntarily from the contemplation of it, but though unacknowledged, the latent fear and the despair of recovery remain in thought.

Just so is it with the greatest sin. It is the most subtle, and does its work almost self-deceived. The diseases deemed dangerous sometimes come from the most hidden, undefined, and insidious beliefs. The pallid invalid, whom you declare to be wasting away with consumption of the blood, should be told that blood never gave life and can never take it away, — that Life is Spirit, and that there is more life and immortality in one good motive and act, than in all the blood which ever flowed through mortal veins and simulated a corporeal sense of life.

Insidious concepts

If the body is material, it cannot, for that very reason, suffer with a fever. Because the so-called material body is a mental concept and governed by mortal mind, it manifests only what that so-called mind expresses. Therefore the efficient remedy is to destroy the patient's false belief by both silently and audibly arguing the true facts in regard to harmonious being, — representing man as healthy instead of diseased, and showing that it is impossible for matter to suffer, to feel pain or heat, to be thirsty or sick. Destroy fear, and you end fever. Some people, mistaught as to Mind-science, inquire when it will be safe to check a fever. Know that in Science you cannot check a fever after admitting that it must have its course. To fear and admit the power of disease, is to paralyze mental and scientific demonstration.

Remedy for fever

présente à la pensée mortelle un état désespéré, une image plus effrayante que celle de la plupart des autres maladies. Le patient s'en détourne involontairement, mais, bien qu'il n'en convienne pas, la crainte latente et son désespoir de ne pouvoir guérir restent dans la pensée.

Il en est de même du plus grand péché. Il est des plus subtils et accomplit son œuvre, étant pour ainsi dire dupe de lui-même. Les maladies considérées comme dangereuses proviennent parfois des croyances les plus cachées, indéfinies et insidieuses. On devrait dire au malade dont la pâleur vous fait déclarer qu'il dépérit d'une anémie pernicieuse, que le sang n'a jamais donné la vie et qu'il ne pourra jamais l'ôter, — que la Vie est Esprit et qu'il y a plus de vie et d'immortalité dans une bonne intention et une bonne action que dans tout le sang qui a jamais coulé dans les veines des mortels et simulé un sens corporel de vie.

insidieux

Si le corps est matériel, il ne peut pour cette raison même souffrir d'une fièvre. Parce que le prétendu corps matériel est un concept mental et qu'il est gouverné par l'entendement mortel, il manifeste seulement ce qu'exprime ce soi-disant entendement. Le remède efficace serait donc de détruire la fausse croyance du patient en affirmant silencieusement et de vive voix les faits véritables relativement à l'existence harmonieuse, — représentant l'homme comme bien portant et non malade, et démontrant qu'il est impossible que la matière souffre, qu'elle ressente de la douleur ou de la chaleur, qu'elle ait soif ou qu'elle soit malade. Détruisez la crainte, et vous mettrez fin à la fièvre. Certaines personnes, mal renseignées sur la Science de l'Entendement, demandent quand on peut, sans danger, couper la fièvre. Sachez que dans la Science on ne peut couper la fièvre après avoir admis qu'elle doit suivre son cours. Craindre et admettre le pouvoir de la maladie, c'est paralyser la démonstration mentale et scientifique.

Remède contre la fièvre

If your patient believes in taking cold, mentally convince him that matter cannot take cold, and that thought governs this liability. If grief causes suffering, convince the sufferer that affliction is often the source of joy, and that he should rejoice always in ever-present Love.

Invalids flee to tropical climates in order to save their lives, but they come back no better than when they went away. Then is the time to cure them through Christian Science, and prove that they can be healthy in all climates, when their fear of climate is exterminated.

Climate harmless

Through different states of mind, the body becomes suddenly weak or abnormally strong, showing mortal mind to be the producer of strength or weakness. A sudden joy or grief has caused what is termed instantaneous death. Because a belief originates unseen, the mental state should be continually watched that it may not produce blindly its bad effects. The author never knew a patient who did not recover when the belief of the disease had gone. Remove the leading error or governing fear of this lower so-called mind, and you remove the cause of all disease as well as the morbid or excited action of any organ. You also remove in this way what are termed organic diseases as readily as functional difficulties.

Mind governs body

The cause of all so-called disease is mental, a mortal fear, a mistaken belief or conviction of the necessity and power of ill-health; also a fear that Mind is helpless to defend the life of man and incompetent to control it. Without this ignorant human belief, any circumstance is of itself powerless to produce suffering. It is latent belief in disease, as well as the fear of disease, which associates sick-

Si votre patient croit qu'il s'enrhume facilement, convainquez-le mentalement que la matière ne peut s'enrhumer, et que la pensée détermine cette prédisposition. Si le chagrin cause la souffrance, convainquez celui qui souffre que l'affliction est bien souvent une source de joie, et qu'il devrait sans cesse se réjouir dans l'Amour toujours présent.

Les malades se réfugient dans les climats chauds afin de sauver leur vie, mais ils s'en reviennent tout aussi malades qu'en partant. C'est bien le moment de les guérir par la Science Chrétienne, et de prouver qu'ils peuvent être bien portants dans tous les climats quand leur crainte du climat est anéantie.

Le climat n'est pas à craindre

Selon les différents états d'esprit, le corps devient subitement faible ou d'une force anormale, ce qui montre que c'est l'entendement mortel qui produit force ou faiblesse. Une joie ou une peine subite a quelquefois causé ce que l'on appelle la mort instantanée.

L'entendement gouverne le corps

Étant donné qu'une croyance naît sans qu'on le sache, il faut continuellement observer l'état mental afin que celui-ci ne produise pas à notre insu ses mauvais effets. L'auteur n'a jamais connu de cas où le patient ne se soit pas rétabli lorsque la croyance à la maladie avait disparu. Bannissez l'erreur principale, ou la crainte, qui régit ce soi-disant entendement inférieur, et vous bannissez la cause de toute maladie aussi bien que ce qui est morbide ou congestionné dans le fonctionnement d'un organe quelconque. De cette manière vous bannissez les maladies dites organiques aussi facilement que les troubles fonctionnels.

La cause de toute prétendue maladie est mentale, une crainte mortelle, une croyance erronée ou conviction de la nécessité et du pouvoir de la maladie ; c'est aussi la crainte que l'Entendement est impuissant à défendre la vie de l'homme et incapable de la gouverner. Sans cette croyance humaine, fruit de l'ignorance, aucune circonstance n'a en soi le pouvoir de produire la souffrance. C'est une croyance latente à la maladie, aussi bien que la crainte de la maladie,

ness with certain circumstances and causes the two to appear conjoined, even as poetry and music are reproduced in union by human memory. Disease has no intelligence. Unwittingly you sentence yourself to suffer. The understanding of this will enable you to commute this self-sentence, and meet every circumstance with truth. Disease is less than mind, and Mind can control it.

Without the so-called human mind, there can be no inflammatory nor torpid action of the system. Remove the error, and you destroy its effects. By looking a tiger fearlessly in the eye, Sir Charles Napier sent it cowering back into the jungle. An animal may infuriate another by looking it in the eye, and both will fight for nothing. A man's gaze, fastened fearlessly on a ferocious beast, often causes the beast to retreat in terror. This latter occurrence represents the power of Truth over error, — the might of intelligence exercised over mortal beliefs to destroy them; whereas hypnotism and hygienic drilling and drugging, adopted to cure matter, is represented by two material erroneous bases.

Latent power

Disease is not an intelligence to dispute the empire of Mind or to dethrone Mind and take the government into its own hands. Sickness is not a God-given, nor a self-constituted material power, which copes astutely with Mind and finally conquers it. God never endowed matter with power to disable Life or to chill harmony with a long and cold night of discord. Such a power, without the divine permission, is inconceivable; and if such a power could be divinely directed, it would manifest less wisdom than we usually find displayed in human governments.

Disease powerless

qui associe la maladie à certaines circonstances, et fait que les deux paraissent conjointes, comme on voit se reproduire ensemble dans la mémoire humaine la poésie et la musique. La maladie n'a pas d'intelligence. Inconsciemment vous vous condamnez vous-même à souffrir. La compréhension de ce fait vous permettra d'annuler cet arrêt porté contre vous-même et de dominer toute circonstance par la vérité. La maladie est inférieure à l'entendement, et l'Entendement peut la maîtriser.

Sans le soi-disant entendement humain, il ne peut y avoir, dans le fonctionnement de l'organisme, ni inflammation ni inertie. Supprimez l'erreur et vous en détruisez les effets. **Pouvoir latent** En regardant sans crainte un tigre dans les yeux, sir Charles Napier le renvoya tout tremblant dans la jungle. Un animal peut en exaspérer un autre en le regardant fixement, et ils se battront sans raison. Le regard d'un homme, fixé sans crainte sur une bête féroce, la force souvent à reculer épouvantée. Ce dernier exemple représente le pouvoir de la Vérité sur l'erreur, — la puissance de l'intelligence exercée sur les croyances mortelles pour les détruire ; tandis que dans l'hypnotisme, les exercices hygiéniques et les médicaments adoptés pour guérir la matière, on voit représentées deux bases matérielles et erronées.

La maladie n'est pas une intelligence qui puisse disputer l'empire à l'Entendement ou détrôner l'Entendement et prendre en ses propres mains les rênes du gouvernement. **La maladie est impuissante** La maladie n'est pas une puissance matérielle, accordée par Dieu ou constituée par elle-même, luttant astucieusement avec l'Entendement et le dominant finalement. Dieu n'a jamais doué la matière du pouvoir de frapper la Vie d'incapacité ou de glacer l'harmonie par une longue et froide nuit de discorde. Un pareil pouvoir, sans l'autorisation divine, est inconcevable ; et s'il était possible qu'un tel pouvoir fût divinement dirigé, il manifesterait moins de sagesse que nous n'en trouvons généralement dans les gouvernements humains.

If disease can attack and control the body without the consent of mortals, sin can do the same, for both are errors, announced as partners in the beginning. The Christian Scientist finds only effects, where the ordinary physician looks for causes. The real jurisdiction of the world is in Mind, controlling every effect and recognizing all causation as vested in divine Mind.

Jurisdiction of Mind

A felon, on whom certain English students experimented, fancied himself bleeding to death, and died because of that belief, when only a stream of warm water was trickling over his arm. Had he known his sense of bleeding was an illusion, he would have risen above the false belief. Let the despairing invalid, inspecting the hue of her blood on a cambric handkerchief, think of the experiment of those Oxford boys, who caused the death of a man, when not a drop of his blood was shed. Then let her learn the opposite statement of Life as taught in Christian Science, and she will understand that she is not dying on account of the state of her blood, but is suffering from her belief that blood is destroying her life. The so-called vital current does not affect the invalid's health, but her belief produces the very results she dreads.

Power of imagination

Fevers are errors of various types. The quickened pulse, coated tongue, febrile heat, dry skin, pain in the head and limbs, are pictures drawn on the body by a mortal mind. The images, held in this disturbed mind, frighten conscious thought. Unless the fever-picture, drawn by millions of mortals and imaged on the body through the belief that mind is in matter and discord is as real as harmony, is destroyed through

Fevers the effect of fear

Si la maladie peut attaquer et dominer le corps sans le consentement des mortels, le péché peut en faire autant, car tous deux sont des erreurs, et furent présentés en tant qu'associés dès le commencement. Le Scientiste Chrétien ne trouve que des effets là où le médecin ordinaire cherche des causes. C'est dans l'Entendement que gît la vraie juridiction du monde, régissant tout effet et reconnaissant que toute causation est du domaine de l'Entendement divin.

Juridiction de l'Entendement

Un criminel sur lequel certains étudiants anglais firent des expériences, s'imagina qu'on le saignait à blanc, et cette croyance occasionna sa mort, quoique l'on eût simplement laissé couler un filet d'eau chaude sur son bras. S'il avait su que l'impression qu'il avait de saigner n'était qu'une illusion, il se serait élevé au-dessus de cette fausse croyance. Que la malade qui se désespère en examinant la couleur de son sang sur un mouchoir de batiste, se souvienne de l'expérience des jeunes gens d'Oxford qui causèrent la mort d'un homme alors que pas une goutte de son sang n'avait été versée. Qu'elle apprenne le contraire, l'énoncé de Vie, tel que l'enseigne la Science Chrétienne, et elle comprendra que ce n'est pas l'état de son sang qui la fait mourir, mais sa croyance que le sang détruit sa vie. Le prétendu courant vital n'affecte pas la santé de la malade, mais c'est sa croyance qui produit les résultats qu'elle redoute.

Pouvoir de l'imagination

Les fièvres sont des erreurs de types divers. Le pouls précipité, la langue chargée, la chaleur fébrile, la peau sèche, la douleur dans la tête et dans les membres, sont autant de tableaux dessinés sur le corps par l'entendement mortel. Les images retenues dans cet entendement troublé effrayent la pensée consciente. A moins que ne soit effacé par la Science le tableau-fièvre dessiné par des millions de mortels, et reproduit sur le corps par la croyance que l'entendement est dans la matière et que la discorde est aussi réelle que l'harmonie, cette image

Les fièvres résultent de la crainte

Science, it may rest at length on some receptive thought, and become a fever case, which ends in a belief called death, which belief must be finally conquered by eternal Life. Truth is always the victor. Sickness and sin fall by their own weight. Truth is the rock of ages, the head-stone of the corner, "but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder."

Contending for the evidence or indulging the demands of sin, disease, or death, we virtually contend against the control of Mind over body, and deny the power of Mind to heal. This false method is as though the defendant should argue for the plaintiff in favor of a decision which the defendant knows will be turned against himself.

Misdirected contention

The physical effects of fear illustrate its illusion. Gazing at a chained lion, crouched for a spring, should not terrify a man. The body is affected only with the belief of disease produced by a so-called mind ignorant of the truth which chains disease. Nothing but the power of Truth can prevent the fear of error, and prove man's dominion over error.

Benefits of metaphysics

Many years ago the author made a spiritual discovery, the scientific evidence of which has accumulated to prove that the divine Mind produces in man health, harmony, and immortality. Gradually this evidence will gather momentum and clearness, until it reaches its culmination of scientific statement and proof. Nothing is more disheartening than to believe that there is a power opposite to God, or good, and that God endows this opposing power with strength to be used against Himself, against Life, health, harmony.

A higher discovery

Every law of matter or the body, supposed to govern

finira par s'imprimer dans quelque pensée réceptive, et devenir un cas de fièvre qui aboutira à une croyance appelée la mort, croyance qui devra finalement être vaincue par la Vie éternelle. La Vérité est toujours victorieuse. La maladie et le péché tombent, entraînés par leur propre poids. La Vérité est le rocher des siècles, la pierre angulaire, mais "elle écrasera celui sur qui elle tombera."

Si nous combattons en faveur de l'évidence du péché, de la maladie ou de la mort, ou si nous cédons à leurs exigences, nous contestons virtuellement l'empire de l'Entendement sur le corps, et nions que l'Entendement a le pouvoir de guérir. Cette fausse méthode ressemble à celle d'un défendeur qui plaiderait pour le demandeur en faveur d'une décision qu'il sait devoir se tourner contre lui-même.

Contestations mal dirigées

Les effets physiques de la crainte en démontrent l'illusion. La vue d'un lion enchaîné prêt à bondir ne devrait effrayer personne. Le corps n'est affecté que par la croyance à la maladie produite par un soi-disant entendement ignorant de la vérité qui enchaîne la maladie. Seul, le pouvoir de la Vérité peut empêcher la crainte de l'erreur, et prouver la domination de l'homme sur l'erreur.

Les bienfaits de la métaphysique

Il y a bien des années, l'auteur fit une découverte spirituelle dont l'évidence scientifique s'est amassée pour prouver que l'Entendement divin produit chez l'homme la santé, l'harmonie et l'immortalité. Cette évidence amassera graduellement plus de pouvoir et de clarté jusqu'à ce qu'elle atteigne son maximum d'énoncé scientifique et de preuve. Rien de plus décourageant que de croire qu'il y a un pouvoir opposé à Dieu, ou le bien, et que Dieu confère à ce pouvoir antagoniste une force qui doit être employée contre Lui-même, contre la Vie, la santé et l'harmonie.

Une plus haute découverte

Toutes les lois de la matière ou du corps, gouvernant censé-

man, is rendered null and void by the law of Life, God. Ignorant of our God-given rights, we submit to unjust decrees, and the bias of education enforces this slavery. Be no more willing to suffer the illusion that you are sick or that some disease is developing in the system, than you are to yield to a sinful temptation on the ground that sin has its necessities.

Ignorance of our rights

When infringing some supposed law, you say that there is danger. This fear is the danger and induces the physical effects. We cannot in reality suffer from breaking anything except a moral or spiritual law. The so-called laws of mortal belief are destroyed by the understanding that Soul is immortal, and that mortal mind cannot legislate the times, periods, and types of disease, with which mortals die. God is the lawmaker, but He is not the author of barbarous codes. In infinite Life and Love there is no sickness, sin, nor death, and the Scriptures declare that we live, move, and have our being in the infinite God.

No laws of matter

Think less of the enactments of mortal mind, and you will sooner grasp man's God-given dominion. You must understand your way out of human theories relating to health, or you will never believe that you are quite free from some ailment. The harmony and immortality of man will never be reached without the understanding that Mind is not in matter. Let us banish sickness as an outlaw, and abide by the rule of perpetual harmony, — God's law. It is man's moral right to annul an unjust sentence, a sentence never inflicted by divine authority.

God-given dominion

Christ Jesus overruled the error which would impose penalties for transgressions of the physical laws of

ment l'homme, sont rendues nulles et non-avenues par la loi de Vie, Dieu. Ignorant les droits que Dieu nous a donnés, nous nous soumettons à des décrets injustes, et l'influence de l'éducation nous impose cette servitude. Refusez d'entretenir l'illusion que vous êtes malade ou que quelque maladie se développe dans l'organisme, comme vous refuseriez de céder à une tentation de péché sous prétexte que le péché a ses nécessités.

Ignorance de nos droits

Lorsque vous enfreignez quelque prétendue loi, vous dites qu'il y a du danger. C'est cette crainte qui est le danger et qui produit les effets physiques. Nous ne pouvons en réalité souffrir d'avoir enfreint quoi que ce soit, si ce n'est une loi morale ou spirituelle. Les prétendues lois de la croyance mortelle sont annulées par la compréhension que l'Ame est immortelle, et que l'entendement mortel ne peut régler les saisons, la durée et le type des maladies dont meurent les mortels. Dieu est le législateur, mais Il n'est pas l'auteur de codes barbares. Dans la Vie et l'Amour infinis, il n'y a ni maladie, ni péché, ni mort, et les Écritures déclarent que nous avons la vie, le mouvement et l'être dans le Dieu infini.

Pas de lois matérielles

Songez moins aux lois de l'entendement mortel, et vous comprendrez plus tôt la domination que Dieu a donnée à l'homme. Il vous faut comprendre comment vous affranchir des théories humaines relatives à la santé, sans quoi vous ne croirez jamais que vous êtes entièrement à l'abri d'une maladie quelconque. Nous n'atteindrons jamais à l'harmonie et à l'immortalité de l'homme sans comprendre que l'Entendement n'est pas dans la matière. Bannissons la maladie comme étant hors la loi, et obéissons à la règle de l'harmonie perpétuelle, — la loi de Dieu. L'homme a le droit moral d'annuler une peine injuste, peine qui ne fut jamais infligée par l'autorité divine.

Domination que Dieu a donnée

Christ Jésus rejeta l'erreur qui prétendrait imposer des peines pour l'infraction aux lois physiques de la santé; il

health; he annulled supposed laws of matter, opposed to the harmonies of Spirit, lacking divine authority and having only human approval for their sanction.

Begin rightly

If half the attention given to hygiene were given to the study of Christian Science and to the spiritualization of thought, this alone would usher in the millennium. Constant bathing and rubbing to alter the secretions or to remove unhealthy exhalations from the cuticle receive a useful rebuke from Jesus' precept, "Take no thought . . . for the body." We must beware of making clean merely the outside of the platter.

Hygiene excessive

He, who is ignorant of what is termed hygienic law, is more receptive of spiritual power and of faith in one God, than is the devotee of supposed hygienic law, who comes to teach the so-called ignorant one. Must we not then consider the so-called law of matter a canon "more honored in the breach than the observance"? A patient thoroughly booked in medical theories is more difficult to heal through Mind than one who is not. This verifies the saying of our Master: "Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, shall in no wise enter therein."

Blissful ignorance

One whom I rescued from seeming spiritual oblivion, in which the senses had engulfed him, wrote to me: "I should have died, but for the glorious Principle you teach, — supporting the power of Mind over the body and showing me the nothingness of the so-called pleasures and pains of sense. The treatises I had read and the medicines I had taken only abandoned me to more hopeless suffering and despair. Adherence to hygiene was useless. Mortal mind needed to be set right. The ailment was not bodily,

annula les prétendues lois de la matière, contraires aux harmonies de l'Esprit et qui, manquant d'autorité divine, n'ont pour sanction que l'approbation des hommes.

Bien commencer

Si l'on accordait à l'étude de la Science Chrétienne et à la spiritualisation de la pensée la moitié de l'attention accordée à l'hygiène, ceci seul inaugurerait le millénaire. L'hydrothérapie et le massage, employés constamment pour changer les sécrétions ou pour faire disparaître de l'épiderme les exhalaisons malsaines, sont censurés bien à propos par ce précepte de Jésus : "Ne soyez point en souci . . . de votre corps." Il faut nous garder de ne nettoyer que le dehors du plat.

L'hygiène est du superflu

Celui qui ignore ce qu'on nomme lois de l'hygiène, est plus réceptif au pouvoir spirituel et à la foi en un seul Dieu, que ne l'est le partisan des prétendues lois de l'hygiène, qui vient instruire celui qui est censé les ignorer. Alors ne faut-il pas considérer la soi-disant loi de la matière comme un statut "qu'on honore plus en le violant qu'en l'observant"? Un patient profondément versé dans les théories médicales est plus difficile à guérir par l'Entendement que celui qui ne l'est pas. Ceci confirme cette parole de notre Maître : "Quiconque ne recevra pas le royaume de Dieu comme un petit enfant n'y entrera point."

Bienheureuse ignorance

Quelqu'un que je sauvai de ce qui semblait être l'oubli spirituel dans lequel les sens l'avaient englouti, m'écrivit un jour : "Je serais mort sans le glorieux Principe que vous enseignez, qui affirme le pouvoir de l'Entendement sur le corps et me montre le néant des soi-disant plaisirs et douleurs des sens. Les traités que j'avais lus et les médicaments que j'avais pris, n'avaient servi qu'à m'abandonner à une souffrance plus irrémédiable et au désespoir. Ce fut en vain que j'eus foi en l'hygiène. L'entendement mortel avait besoin d'être redressé. Le mal n'était pas corporel mais

but mental, and I was cured when I learned my way in Christian Science."

We need a clean body and a clean mind, — a body rendered pure by Mind as well as washed by water.

A clean mind and body

One says: "I take good care of my body." To do this, the pure and exalting influence of the divine Mind on the body is requisite, and the Christian Scientist takes the best care of his body when he leaves it most out of his thought, and, like the Apostle Paul, is "willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord."

A hint may be taken from the emigrant, whose filth does not affect his happiness, because mind and body rest on the same basis. To the mind equally gross, dirt gives no uneasiness. It is the native element of such a mind, which is symbolized, and not chafed, by its surroundings; but impurity and uncleanliness, which do not trouble the gross, could not be borne by the refined. This shows that the mind must be clean to keep the body in proper condition.

The tobacco-user, eating or smoking poison for half a century, sometimes tells you that the weed preserves his health, but does this make it so? Does his assertion prove the use of tobacco to be a salubrious habit, and man to be the better for it? Such instances only prove the illusive physical effect of a false belief, confirming the Scriptural conclusion concerning a man, "As he thinketh in his heart, so is he."

Beliefs illusive

The movement-cure — pinching and pounding the poor body, to make it sensibly well when it ought to be insensibly so — is another medical mistake, resulting from the common notion that health depends on inert matter

mental, et je fus guéri lorsque je trouvai mon chemin dans la Science Chrétienne."

Nous avons besoin d'un corps propre et d'un entendement propre, — un corps purifié par l'Entendement aussi bien que lavé avec de l'eau. On dit : "Je prends bien soin de mon corps." Pour accomplir ceci, l'influence pure et élevée de l'Entendement divin sur le corps est requise, et le Scientiste Chrétien soigne le mieux son corps alors qu'il y pense le moins, et que, comme l'Apôtre Paul, il "aime mieux quitter ce corps pour être avec le Seigneur."

Un entendement et un corps propres

En observant l'émigrant on peut apprendre que la saleté n'affecte pas son bonheur parce que son entendement et son corps sont tous deux sur le même plan. La malpropreté ne cause aucun malaise à un entendement tout aussi grossier. Elle est l'élément naturel d'un tel entendement qui est symbolisé par son milieu et n'en est pas irrité ; mais l'impureté et la malpropreté qui ne gênent pas les gens grossiers, seraient insupportables aux raffinés. Ceci prouve que pour maintenir le corps en bon état, il faut que l'entendement soit propre.

L'amateur de tabac qui a chiqué ou fumé ce poison pendant un demi-siècle, vous dira peut-être que cette plante lui conserve la santé ; mais est-ce une raison pour qu'il en soit ainsi? Son assertion prouve-t-elle que l'usage du tabac est une habitude salutaire, et que l'homme s'en trouve mieux? De tels exemples prouvent simplement que l'effet physique provenant d'une fausse croyance est illusoire, et ils confirment la conclusion des Écritures concernant un homme : "Il est tel qu'il pense en son cœur."

Des croyances qui sont illusoires

Le massage qui consiste à pincer et à pétrir le pauvre corps pour le rendre consciemment bien portant, alors qu'il devrait l'être inconsciemment, est encore une méprise de la médecine qui résulte de l'opinion générale que la santé dépend de la

instead of on Mind. Can matter, or what is termed matter, either feel or act without mind?

We should relieve our minds from the depressing thought that we have transgressed a material law and must of necessity pay the penalty. Let us reassure ourselves with the law of Love. God never punishes man for doing right, for honest labor, or for deeds of kindness, though they expose him to fatigue, cold, heat, contagion. If man seems to incur the penalty through matter, this is but a belief of mortal mind, not an enactment of wisdom, and man has only to enter his protest against this belief in order to annul it. Through this action of thought and its results upon the body, the student will prove to himself, by small beginnings, the grand verities of Christian Science.

Corporeal penalties

If exposure to a draught of air while in a state of perspiration is followed by chills, dry cough, influenza, congestive symptoms in the lungs, or hints of inflammatory rheumatism, your Mind-remedy is safe and sure. If you are a Christian Scientist, such symptoms are not apt to follow exposure; but if you believe in laws of matter and their fatal effects when transgressed, you are not fit to conduct your own case or to destroy the bad effects of your belief. When the fear subsides and the conviction abides that you have broken no law, neither rheumatism, consumption, nor any other disease will ever result from exposure to the weather. In Science this is an established fact which all the evidence before the senses can never overrule.

Not matter, but Mind

Sickness, sin, and death must at length quail before the divine rights of intelligence, and then the power of Mind over the entire functions and organs of the

matière inerte, non de l'Entendement. La matière, ou ce que l'on nomme matière, peut-elle avoir de la sensation ou agir sans l'entendement?

Nous devrions nous débarrasser de la pensée déprimante que nous avons transgressé une loi matérielle et que nous devons nécessairement subir la peine. Réfugions-nous dans la loi de l'Amour. Dieu ne punit jamais l'homme pour avoir fait le bien, travaillé honnêtement et accompli des œuvres de miséricorde, quoique cela puisse l'exposer à la fatigue, au froid, à la chaleur, à la contagion. Si l'homme semble encourir la peine à cause de la matière, ce n'est là qu'une croyance de l'entendement mortel, non un décret de la sagesse, et l'homme n'a qu'à protester contre cette croyance pour qu'elle soit annulée. Par cette action de la pensée et ses résultats sur le corps, le disciple se prouvera à lui-même par de petits commencements, les grandes vérités de la Science Chrétienne.

Peines corporelles

Si après avoir été exposé à un courant d'air lorsque vous êtes en transpiration vous avez des frissons, une toux sèche, la grippe, des symptômes de congestion pulmonaire ou des indices de rhumatisme articulaire, votre remède-Entendement est sûr et certain. Si vous êtes un Scientiste Chrétien, il n'est pas probable que de tels symptômes se manifestent lorsque vous aurez été exposé à un courant d'air ; mais si vous croyez aux lois de la matière et aux effets funestes qui suivent leur infraction, vous n'êtes pas capable d'entreprendre votre propre guérison ou de détruire les mauvais effets de votre croyance. Lorsque la crainte sera apaisée et que vous aurez la ferme conviction de n'avoir violé aucune loi, vous ne souffrirez jamais ni de rhumatisme, ni de tuberculose, ni d'aucune autre maladie pour avoir été exposé aux intempéries. Dans la Science c'est là un fait établi que toute l'évidence des sens ne pourra jamais renverser.

Non la matière, mais l'Entendement

Il faudra finalement que la maladie, le péché et la mort fléchissent sous les droits divins de l'intelligence, et alors le pouvoir de l'Entendement sur toutes les fonctions et tous les

human system will be acknowledged. It is proverbial that Florence Nightingale and other philanthropists engaged in humane labors have been able to undergo without sinking fatigues and exposures which ordinary people could not endure. The explanation lies in the support which they derived from the divine law, rising above the human. The spiritual demand, quelling the material, supplies energy and endurance surpassing all other aids, and forestalls the penalty which our beliefs would attach to our best deeds. Let us remember that the eternal law of right, though it can never annul the law which makes sin its own executioner, exempts man from all penalties but those due for wrong-doing.

Benefit of philanthropy

Constant toil, deprivations, exposures, and all untoward conditions, *if without sin*, can be experienced without suffering. Whatever it is your duty to do, you can do without harm to yourself. If you sprain the muscles or wound the flesh, your remedy is at hand. Mind decides whether or not the flesh shall be discolored, painful, swollen, and inflamed.

Honest toil has no penalty

You say that you have not slept well or have overeaten. You are a law unto yourself. Saying this and believing it, you will suffer in proportion to your belief and fear. Your sufferings are not the penalty for having broken a law of matter, for it is a law of mortal mind which you have disobeyed. You say or think, because you have partaken of salt fish, that you must be thirsty, and you are thirsty accordingly, while the opposite belief would produce the opposite result.

Our sleep and food

Any supposed information, coming from the body or from inert matter as if either were intelligent, is an illu-

organes de l'organisme humain sera reconnu. Il est proverbial que Florence Nightingale et d'autres philanthropes, occupés à des œuvres humanitaires ont pu supporter sans défaillance des fatigues et des intempéries que d'autres ne sauraient endurer. L'explication de cela réside dans le soutien venant de la loi divine, et surpassant la loi humaine. La loi spirituelle qui dompte la loi matérielle, fournit une énergie et une endurance qui surpassent toute autre aide et prévient la peine que nos croyances attacheraient, s'il était possible, à nos meilleures actions. Rappelons-nous que l'éternelle loi de justice, bien qu'elle ne puisse jamais annuler la loi qui fait que le péché est son propre bourreau, exempte l'homme de tous châtiments sauf de ceux qu'il encourt pour avoir fait le mal.

Bienfaits de la philanthropie

Le travail constant, les privations, les intempéries et toutes conditions préjudiciables, *s'il n'y a pas péché*, peuvent être affrontés sans risque de souffrance. Tout ce qu'il est de votre devoir de faire, vous pouvez le faire sans que cela vous nuise. S'il vous arrive de vous faire une foulure ou de vous blesser, votre remède est à votre portée. C'est l'entendement qui décidera si, oui ou non, la chair sera meurtrie, douloureuse, enflée et enflammée.

Le travail de l'honnête homme n'encourt pas de châtiment

Vous dites que vous n'avez pas bien dormi ou que vous avez trop mangé. Vous êtes une loi à vous-même. Si vous dites cela et le croyez, vous souffrirez en proportion de votre croyance et de votre crainte. Vos souffrances ne sont pas dues à l'infraction à'une loi de la matière, car c'est une loi de l'entendement mortel que vous avez violée. Vous dites ou vous pensez que vous devez avoir soif parce que vous avez mangé du poisson salé, et en effet, vous avez soif ; tandis que la croyance contraire produirait le résultat contraire.

Notre sommeil et notre nourriture

Tout prétendu renseignement venant du corps ou de la matière inerte, comme si l'un ou l'autre était intelligent, est une

sion of mortal mind, — one of its dreams. Realize that the evidence of the senses is not to be accepted in the case of sickness, any more than it is in the case of sin.

Doubtful evidence

Expose the body to certain temperatures, and belief says that you may catch cold and have catarrh; but no such result occurs without mind to demand it and produce it. So long as mortals declare that certain states of the atmosphere produce catarrh, fever, rheumatism, or consumption, those effects will follow, — not because of the climate, but on account of the belief. The author has in too many instances healed disease through the action of Truth on the minds of mortals, and the corresponding effects of Truth on the body, not to know that this is so.

Climate and belief

A blundering despatch, mistakenly announcing the death of a friend, occasions the same grief that the friend's real death would bring. You think that your anguish is occasioned by your loss. Another despatch, correcting the mistake, heals your grief, and you learn that your suffering was merely the result of your belief. Thus it is with all sorrow, sickness, and death. You will learn at length that there is no cause for grief, and divine wisdom will then be understood. Error, not Truth, produces all the suffering on earth.

Erroneous despatch

If a Christian Scientist had said, while you were laboring under the influence of the belief of grief, "Your sorrow is without cause," you would not have understood him, although the correctness of the assertion might afterwards be proved to you. So, when our friends pass from our sight and we lament, that lamentation is needless and causeless. We shall

Mourning causeless

illusion de l'entendement mortel, — un de ses rêves. Réalisez que l'évidence des sens ne doit pas plus être acceptée en cas de maladie qu'en cas de péché.

Evidence douteuse

Exposez le corps à certaines températures, et la croyance dira que vous pouvez prendre froid et avoir le coryza ; mais un tel résultat ne serait pas possible sans qu'il y ait un entendement pour le demander et le produire. Tant que les mortels déclareront que certains états de l'atmosphère produisent le coryza, la fièvre, le rhumatisme ou la tuberculose, ces effets s'ensuivront, — non à cause du climat, mais par suite de cette croyance. L'auteur a guéri en trop de circonstances la maladie, grâce à l'action de la Vérité sur l'entendement des mortels, et les effets correspondants de la Vérité sur le corps, pour ne pas savoir qu'il en est ainsi.

Climat et croyance

Une dépêche envoyée par inadvertance annonçant la mort d'un ami (qui n'est pas mort) occasionne autant de chagrin qu'en causerait sa mort réelle. Vous croyez que votre angoisse est causée par votre perte. Une autre dépêche corrigeant l'erreur, guérit votre chagrin, et vous apprenez que votre souffrance n'était que la conséquence de votre croyance. Il en est de même de tout chagrin, de toute maladie et de la mort. Vous apprendrez enfin que le chagrin n'a aucune raison d'être, et alors la sagesse divine sera comprise. L'erreur, non la Vérité, produit toute souffrance sur la terre.

Dépêche envoyée par mégarde

Si un Scientiste Chrétien vous avait dit, lorsque vous souffriez de cette croyance au chagrin : "Votre douleur est sans cause," vous ne l'auriez pas compris, bien que la vérité de cette assertion pût ensuite vous être prouvée. Ainsi lorsque nos amis nous quittent et que nous les pleurons, nos lamentations sont inutiles et sans

Douleur sans cause

perceive this to be true when we grow into the understanding of Life, and know that there is no death.

Because mortal mind is kept active, must it pay the penalty in a softened brain? Who dares to say that actual Mind can be overworked? When we reach our limits of mental endurance, we conclude that intellectual labor has been carried sufficiently far; but when we realize that immortal Mind is ever active, and that spiritual energies can neither wear out nor can so-called material law trespass upon God-given powers and resources, we are able to rest in Truth, refreshed by the assurances of immortality, opposed to mortality.

Mind heals brain-disease

Our thinkers do not die early because they faithfully perform the natural functions of being. If printers and authors have the shortest span of earthly existence, it is not because they occupy the most important posts and perform the most vital functions in society. That man does not pay the severest penalty who does the most good. By adhering to the realities of eternal existence, — instead of reading disquisitions on the inconsistent supposition that death comes in obedience to the law of life, and that God punishes man for doing good, — one cannot suffer as the result of any labor of love, but grows stronger because of it. It is a law of so-called mortal mind, misnamed matter, which causes all things discordant.

Right never punishable

The history of Christianity furnishes sublime proofs of the supporting influence and protecting power bestowed on man by his heavenly Father, omnipotent Mind, who gives man faith and understanding whereby to defend himself, not only from temptation, but from bodily suffering.

Christian history

raison d'être. Nous reconnaîtrons que cela est vrai lorsque nous croîtrons dans l'intelligence de la Vie, et que nous saurons qu'il n'y a pas de mort.

Parce que l'entendement mortel travaille sans relâche, faut-il qu'il en soit puni par un ramollissement du cerveau? Qui osera dire que l'Entendement réel peut être surmené? Lorsque nous touchons aux limites de l'endurance mentale, nous en concluons que le travail intellectuel a été poussé assez loin; mais quand nous réalisons que l'Entendement immortel est toujours actif, que les énergies spirituelles ne peuvent jamais s'user, et que la soi-disant loi matérielle ne peut empiéter sur les pouvoirs et les ressources que Dieu a donnés, nous pouvons nous reposer dans la Vérité, fortifiés par l'assurance de l'immortalité, le contraire de la mortalité.

L'Entendement guérit la maladie cérébrale

Nos penseurs ne meurent pas prématurément pour avoir exercé fidèlement les facultés naturelles de l'être. Si les imprimeurs et les auteurs ont la vie terrestre la plus courte, ce n'est pas parce qu'ils occupent les postes les plus importants et qu'ils remplissent les fonctions les plus vitales de la société. Celui qui fait le plus de bien n'encourt pas pour cela la peine la plus sévère. Celui qui s'attache aux réalités de l'existence éternelle, — au lieu de lire des dissertations sur l'hypothèse inconséquente que la mort vient conformément à la loi de vie, et que Dieu punit l'homme pour avoir fait le bien, — ne pourra souffrir à cause d'un travail fait avec amour, mais deviendra plus fort en raison de ce travail. C'est une loi du soi-disant entendement mortel nommé à tort matière, qui produit toutes choses discordantes.

Le bien n'est jamais passible de châtiment

L'histoire du Christianisme fournit des preuves sublimes de l'influence vivifiante et du pouvoir protecteur conférés à l'homme par son Père céleste, l'Entendement omnipotent, qui donne à l'homme la foi et la compréhension nécessaires pour se défendre, non seulement contre la tentation, mais encore contre la souffrance physique.

Histoire Chrétienne

The Christian martyrs were prophets of Christian Science. Through the uplifting and consecrating power of divine Truth, they obtained a victory over the corporeal senses, a victory which Science alone can explain. Stolidity, which is a resisting state of mortal mind, suffers less, only because it knows less of material law.

The Apostle John testified to the divine basis of Christian Science, when dire inflictions failed to destroy his body. Idolaters, believing in more than one mind, had "gods many," and thought that they could kill the body with matter, independently of mind.

Admit the common hypothesis that food is the nutriment of life, and there follows the necessity for another admission in the opposite direction, — that food has power to destroy Life, God, through a deficiency or an excess, a quality or a quantity. This is a specimen of the ambiguous nature of all material health-theories. They are self-contradictory and self-destructive, constituting a 'kingdom divided against itself," which is "brought to desolation." If food was prepared by Jesus for his disciples, it cannot destroy life.

Sustenance spiritual

The fact is, food does not affect the absolute Life of man, and this becomes self-evident, when we learn that God is our Life. Because sin and sickness are not qualities of Soul, or Life, we have hope in immortality; but it would be foolish to venture beyond our present understanding, foolish to stop eating until we gain perfection and a clear comprehension of the living Spirit. In that perfect day of understanding, we shall neither eat to live nor live to eat.

God sustains man

If mortals think that food disturbs the harmonious functions of mind and body, either the food or this thought

Les martyrs Chrétiens étaient des prophètes de la Science Chrétienne. Grâce au pouvoir exaltant et sanctifiant de la Vérité divine, ils remportèrent sur les sens corporels une victoire que seule la Science peut expliquer. L'insensibilité, qui est un état de résistance de l'entendement mortel, souffre moins, simplement parce qu'elle est moins versée dans la loi matérielle.

L'Apôtre Jean témoigna de la base divine de la Science Chrétienne lorsque des inflictions cruelles ne parvinrent pas à détruire son corps. Les idolâtres qui croyaient à l'existence de plus d'un entendement, avaient "plusieurs dieux," et croyaient qu'ils pouvaient tuer le corps par la matière, indépendamment de l'entendement.

Admettez l'hypothèse courante que la nourriture est le soutien de la vie, et il s'ensuit la nécessité d'une autre admission dans le sens contraire, — que la nourriture a le pouvoir de détruire la Vie, Dieu, soit par l'insuffisance, soit par l'excès, par la qualité ou par la quantité. Ceci est un exemple de la nature ambiguë de toutes les théories matérielles de santé. Elles se contredisent et se détruisent, constituant "un royaume divisé contre lui-même," qui "tombera en ruines." Puisque Jésus prépara de la nourriture pour ses disciples, c'est que la nourriture ne peut détruire la vie.

La subsistance est spirituelle

Le fait est que la nourriture n'affecte pas la Vie absolue de l'homme, et ceci devient évident en soi lorsque nous apprenons que Dieu est notre Vie. Étant donné que le péché et la maladie ne sont pas des qualités de l'Ame ou de la Vie, nous espérons en l'immortalité ; mais il serait déraisonnable de nous aventurer au delà de notre connaissance actuelle, déraisonnable de cesser de manger avant d'avoir atteint la perfection et une claire compréhension de l'Esprit vivant. En ce jour parfait de compréhension, nous ne mangerons pas pour vivre ni ne vivrons pour manger.

Dieu soutient l'homme

Si les mortels croient que la nourriture trouble les fonctions harmonieuses de l'entendement et du corps, il faut supprimer,

must be dispensed with, for the penalty is coupled with the belief. Which shall it be? If this decision be left to Christian Science, it will be given in behalf of the control of Mind over this belief and every erroneous belief, or material condition. The less we know or think about hygiene, the less we are predisposed to sickness. Recollect that it is not the nerves, not matter, but mortal mind, which reports food as undigested. Matter does not inform you of bodily derangements; it is supposed to do so. This pseudo-mental testimony can be destroyed only by the better results of Mind's opposite evidence.

Diet and digestion

Our dietetic theories first admit that food sustains the life of man, and then discuss the certainty that food can kill man. This false reasoning is rebuked in Scripture by the metaphors about the fount and stream, the tree and its fruit, and the kingdom divided against itself. If God has, as prevalent theories maintain, instituted laws that food shall support human life, He cannot annul these regulations by an opposite law that food shall be inimical to existence.

Scripture rebukes

Materialists contradict their own statements. Their belief in material laws and in penalties for their infraction is the ancient error that there is fraternity between pain and pleasure, good and evil, God and Satan. This belief totters to its falling before the battle-axe of Science.

Ancient confusion

A case of convulsions, produced by indigestion, came under my observation. In her belief the woman had chronic liver-complaint, and was then suffering from a complication of symptoms connected with this belief. I cured her in a few minutes. One instant she spoke de-

ou la nourriture ou cette pensée, car la peine est inséparable de la croyance. Laquelle supprimera-t-on? Si nous en laissons la décision à la Science Chrétienne, elle sera donnée en faveur de l'empire de l'Entendement sur cette croyance et sur toute croyance erronée ou condition matérielle. Moins on connaît l'hygiène et moins on y pense, moins on est prédisposé à la maladie. Rappelez-vous que c'est, non les nerfs, non la matière, mais l'entendement mortel qui dit que la digestion ne s'est pas faite. La matière ne nous fait pas part des troubles du corps ; elle est simplement censée le faire. Ce témoignage pseudo-mental ne peut être détruit que par les résultats meilleurs que donne l'évidence contraire, celle de l'Entendement.

Diète et digestion

Nos théories diététiques admettent d'abord que la nourriture entretient la vie de l'homme, et opinent ensuite sur la certitude que la nourriture peut tuer l'homme. Ce faux raisonnement est censuré dans l'Écriture par les métaphores concernant la fontaine et sa source, l'arbre et son fruit, et le royaume divisé contre lui-même. Si, comme le prétendent les théories prévalentes, Dieu a institué des lois selon lesquelles la nourriture serait nécessaire pour entretenir la vie humaine, Il ne saurait annuler ces ordonnances par une loi contraire selon laquelle la nourriture serait nuisible à l'existence.

Censures de l'Écriture

Les matérialistes contredisent leurs propres assertions. Leur croyance aux lois matérielles et aux peines qui suivent l'infraction à ces lois est l'ancienne erreur qu'il y a fraternité entre la douleur et le plaisir, le bien et le mal, Dieu et Satan. Cette croyance est sur le point de tomber sous la hache d'armes de la Science.

Confusion ancienne

J'eus l'occasion d'observer un cas de convulsions produites par l'indigestion, où une femme selon sa croyance avait une maladie chronique du foie. Elle souffrait à ce moment-là d'une complication de symptômes se rattachant à cette croyance. Je la guéris en quelques minutes. Elle venait

spairingly of herself. The next minute she said, "My food is all digested, and I should like something more to eat."

We cannot deny that Life is self-sustained, and we should never deny the everlasting harmony of Soul, simply because, to the mortal senses, there is seeming discord. It is our ignorance of God, the divine Principle, which produces apparent discord, and the right understanding of Him restores harmony. Truth will at length compel us all to exchange the pleasures and pains of sense for the joys of Soul.

Ultimate harmony

When the first symptoms of disease appear, dispute the testimony of the material senses with divine Science. Let your higher sense of justice destroy the false process of mortal opinions which you name law, and then you will not be confined to a sick-room nor laid upon a bed of suffering in payment of the last farthing, the last penalty demanded by error. "Agree with thine adversary quickly, whiles thou art in the way with him." Suffer no claim of sin or of sickness to grow upon the thought. Dismiss it with an abiding conviction that it is illegitimate, because you know that God is no more the author of sickness than He is of sin. You have no law of His to support the necessity either of sin or sickness, but you have divine authority for denying that necessity and healing the sick.

Unnecessary prostration

"Agree to disagree" with approaching symptoms of chronic or acute disease, whether it is cancer, consumption, or smallpox. Meet the incipient stages of disease with as powerful mental opposition as a legislator would employ to defeat the passage of an inhuman law. Rise in the conscious strength of the

Treatment of disease

de me parler de son état avec désespoir. L'instant d'après elle me dit : "Ma digestion est faite, je mangerais bien encore quelque chose."

Nous ne pouvons nier que la Vie se soutient par elle-même, et nous ne devrions jamais nier l'harmonie éternelle de l'Ame simplement parce que, selon les sens mortels, il semble y avoir discorde. C'est notre ignorance concernant Dieu, le Principe divin, qui produit l'apparente discorde, et la vraie connaissance de Dieu rétablit l'harmonie. La Vérité nous forcera tous finalement à échanger les plaisirs et les peines des sens contre les joies de l'Ame.

Harmonie ultime

Quand les premiers symptômes de la maladie apparaissent, combattez le témoignage des sens matériels par la Science divine. Que votre sens plus élevé de justice détruise le faux procédé des opinions mortelles que vous nommez loi, et alors vous ne serez pas forcé de garder la chambre pour cause de maladie, ni de rester couché sur un lit de douleurs pour payer jusqu'au dernier quadrain toute la peine qu'impose l'erreur. "Accorde-toi au plus tôt avec ton adversaire pendant que tu es en chemin avec lui." Ne souffrez pas que les prétentions du péché ou de la maladie se développent dans votre pensée. Chassez-les avec la ferme conviction qu'elles sont illégitimes parce que vous savez que Dieu n'est pas plus l'auteur de la maladie que du péché. Il n'a promulgué aucune loi qui rende nécessaire, soit le péché, soit la maladie, mais vous êtes divinement autorisé à nier cette nécessité et à guérir les malades.

Prostration inutile

Faites en sorte de ne pas tomber d'accord avec les symptômes précurseurs d'une maladie chronique ou aiguë, que ce soit un cancer, la tuberculose ou la variole. Combattez les commencements de la maladie avec une opposition mentale aussi puissante que serait celle employée par un législateur pour empêcher l'adoption d'une loi inhumaine. Elevez-vous dans la force consciente de l'esprit

Traitement de la maladie

spirit of Truth to overthrow the plea of mortal mind, *alias* matter, arrayed against the supremacy of Spirit. Blot out the images of mortal thought and its beliefs in sickness and sin. Then, when thou art delivered to the judgment of Truth, Christ, the judge will say, "Thou art whole!"

Righteous rebellion

Instead of blind and calm submission to the incipient or advanced stages of disease, rise in rebellion against them. Banish the belief that you can possibly entertain a single intruding pain which cannot be ruled out by the might of Mind, and in this way you can prevent the development of pain in the body. No law of God hinders this result. It is error to suffer for aught but your own sins. Christ, or Truth, will destroy all other supposed suffering, and real suffering for your own sins will cease in proportion as the sin ceases.

Contradict error

Justice is the moral signification of law. Injustice declares the absence of law. When the body is supposed to say, "I am sick," never plead guilty. Since matter cannot talk, it must be mortal mind which speaks; therefore meet the intimation with a protest. If you say, "I am sick," you plead guilty. Then your adversary will deliver you to the judge (mortal mind), and the judge will sentence you. Disease has no intelligence to declare itself something and announce its name. Mortal mind alone sentences itself. Therefore make your own terms with sickness, and be just to yourself and to others.

Sin to be overcome

Mentally contradict every complaint from the body, and rise to the true consciousness of Life as Love, — as all that is pure, and bearing the fruits of Spirit. Fear is the fountain of sickness,

de Vérité pour renverser l'argumentation de l'entendement mortel, autrement dit matière, dressée contre la suprématie de l'Esprit. Effacez les images de la pensée mortelle ainsi que ses croyances à la maladie et au péché. Alors quand tu seras livré au jugement de la Vérité, Christ, le juge dira : "Tu es guéri !"

Au lieu de vous soumettre aveuglément et tranquillement à la maladie, qu'elle soit à une période naissante ou avancée, révoltez-vous contre elle. Bannissez la croyance qu'il vous faille accepter une seule douleur importune qui ne puisse être chassée par la puissance de l'Entendement, et vous pourrez ainsi empêcher que la douleur ne se développe dans le corps. Aucune loi de Dieu ne met obstacle à ce résultat. C'est une erreur de souffrir si ce n'est par suite de vos propres péchés. Le Christ, la Vérité, détruira toute autre souffrance supposée, et la vraie souffrance résultant de vos propres péchés cessera dans la mesure où le péché cessera.

Révolte justifiée

La justice est la signification morale de la loi. L'injustice témoigne de l'absence de la loi. Lorsque le corps est censé dire : "Je suis malade," ne vous déclarez pas coupable. Puisque la matière ne peut parler, c'est forcément l'entendement mortel qui parle ; par conséquent protestez contre cette suggestion. Si vous dites : "Je suis malade," vous vous déclarez coupable. Alors votre adversaire vous livrera au juge (l'entendement mortel), et le juge vous condamnera. La maladie n'a pas d'intelligence, elle ne peut donc pas dire qu'elle est quelque chose ni déclarer son nom. Seul l'entendement mortel se condamne. Par conséquent imposez vos conditions à la maladie, et soyez juste envers vous-même et les autres.

Contredisez l'erreur

Contredisez mentalement toute plainte venant du corps, et élevez-vous à la vraie conscience de la Vie en tant qu'Amour, — en tant que tout ce qui est pur et qui porte les fruits de l'Esprit. La crainte est la

Le péché est à vaincre

and you master fear and sin through divine Mind; hence it is through divine Mind that you overcome disease. Only while fear or sin remains can it bring forth death. To cure a bodily ailment, every broken moral law should be taken into account and the error be rebuked. Fear, which is an element of all disease, must be cast out to readjust the balance for God. Casting out evil and fear enables truth to outweigh error. The only course is to take antagonistic grounds against all that is opposed to the health, holiness, and harmony of man, God's image.

The physical affirmation of disease should always be met with the mental negation. Whatever benefit is produced on the body, must be expressed mentally, and thought should be held fast to this ideal. If you believe in inflamed and weak nerves, you are liable to an attack from that source. You will call it neuralgia, but we call it a belief. If you think that consumption is hereditary in your family, you are liable to the development of that thought in the form of what is termed pulmonary disease, unless Science shows you otherwise. If you decide that climate or atmosphere is unhealthy, it will be so to you. Your decisions will master you, whichever direction they take.

Illusions about nerves

Reverse the case. Stand porter at the door of thought. Admitting only such conclusions as you wish realized in bodily results, you will control yourself harmoniously. When the condition is present which you say induces disease, whether it be air, exercise, heredity, contagion, or accident, then perform your office as porter and shut out these unhealthy thoughts and fears. Exclude from mortal mind the offending errors; then the body cannot suffer from them. The issues of pain or

Guarding the door

source de la maladie, et vous maîtrisez la crainte et le péché par l'Entendement divin ; il s'ensuit que c'est par l'Entendement divin que vous surmontez la maladie. Ce n'est que tant que la crainte ou le péché subsiste qu'il peut en résulter la mort. Pour guérir une infirmité physique, il faudrait tenir compte de chaque loi morale qui aura été violée, et l'erreur devrait être réprouvée. La crainte, qui est un des éléments de toute maladie, doit être chassée pour que la balance soit ajustée en faveur de Dieu. Chasser le mal et la crainte, c'est faire que la vérité l'emporte sur l'erreur. Le seul moyen est de prendre l'offensive contre tout ce qui s'oppose à la santé, à la sainteté et à l'harmonie de l'homme, l'image de Dieu.

L'affirmation physique de la maladie devrait toujours être combattue par la négation mentale. Toute amélioration se produisant sur le corps, doit s'exprimer mentalement, et la pensée devra se river à cet idéal. Si vous croyez que les nerfs puissent être faibles et s'enflammer, vous vous exposez à être atteint de ce côté-là. Vous appellerez cela une névralgie, mais nous l'appelons une croyance. Si vous pensez que la tuberculose est héréditaire dans votre famille, vous vous exposez à ce que cette pensée se développe sous forme de ce qu'on nomme maladie des poumons, à moins que la Science ne vous prouve le contraire. Si vous êtes convaincu que tel climat ou telle atmosphère vous est nuisible, il en sera ainsi. Vos convictions vous maîtriseront, quelle qu'en soit l'orientation.

Illusions concernant les nerfs

Agissez en sens inverse. Gardez la porte de la pensée. N'admettez que les conclusions dont vous voudriez voir les effets se réaliser sur le corps, et vous vous gouvernerez harmonieusement. Lorsque se présente la condition qui, selon vous, occasionne la maladie, que ce soit l'air, l'exercice, l'hérédité, la contagion ou un accident, faites bien votre devoir de gardien, et fermez la porte contre ces pensées et ces craintes malsaines. Excluez de l'entendement mortel les erreurs nuisibles; alors le corps ne pourra en souffrir. Les effets de la douleur et du plaisir proviennent

Garder la porte

pleasure must come through mind, and like a watchman forsaking his post, we admit the intruding belief, forgetting that through divine help we can forbid this entrance.

The body seems to be self-acting, only because mortal mind is ignorant of itself, of its own actions, and of their results, — ignorant that the predisposing, remote, and exciting cause of all bad effects is a law of so-called mortal mind, not of matter. Mind is the master of the corporeal senses, and can conquer sickness, sin, and death. Exercise this God-given authority. Take possession of your body, and govern its feeling and action. Rise in the strength of Spirit to resist all that is unlike good. God has made man capable of this, and nothing can vitiate the ability and power divinely bestowed on man.

The strength of Spirit

Be firm in your understanding that the divine Mind governs, and that in Science man reflects God's government. Have no fear that matter can ache, swell, and be inflamed as the result of a law of any kind, when it is self-evident that matter can have no pain nor inflammation. Your body would suffer no more from tension or wounds than the trunk of a tree which you gash or the electric wire which you stretch, were it not for mortal mind.

No pain in matter

When Jesus declares that "the light of the body is the eye," he certainly means that light depends upon Mind, not upon the complex humors, lenses, muscles, the iris and pupil, constituting the visual organism.

Man is never sick, for Mind is not sick and matter cannot be. A false belief is both the tempter and the tempted, the sin and the sinner, the disease and its cause. It is well to be calm in sickness;

No real disease

forcément de l'entendement, et, telle une sentinelle qui abandonnerait son poste, nous admettons cette croyance importune, oubliant que nous pouvons, grâce au secours divin, lui en défendre l'entrée.

Le corps semble agir par sa propre impulsion, uniquement parce que l'entendement mortel est ignorant de lui-même, de ses propres actions et de leurs conséquences, — il ignore que la cause prédisposante, reculée et provocante de tous les mauvais effets est une loi du prétendu entendement mortel, non de la matière. L'Entendement est maître des sens corporels, et peut vaincre la maladie, le péché et la mort. Exercez cette autorité que Dieu a donnée. Prenez possession de votre corps, et dominez-en la sensation et l'action. Élevez-vous dans la force de l'Esprit pour résister à tout ce qui est dissemblable au bien. Dieu en a rendu l'homme capable, et rien ne saurait invalider les facultés et le pouvoir dont l'homme est divinement doué.

La force de l'Esprit

Demeurez ferme dans votre certitude du fait que l'Entendement divin gouverne, et que, dans la Science, l'homme reflète le gouvernement de Dieu. Ne craignez pas que la matière puisse souffrir, enfler, et s'enflammer en vertu d'une loi quelconque, puisqu'il est évident en soi que la matière ne peut ressentir ni douleur ni inflammation. Sans l'entendement mortel, votre corps ne souffrirait pas plus d'une tension ou d'une blessure que ne souffre le tronc d'un arbre que vous entaillez ou le fil électrique que vous tendez.

Aucune douleur dans la matière

Lorsque Jésus déclare que "la lampe du corps, c'est l'œil," il veut certainement dire que la lumière dépend de l'Entendement et non des humeurs complexes, du cristallin, des muscles, de l'iris et de la pupille qui constituent l'organe de la vue.

L'homme n'est jamais malade, car l'Entendement n'est pas malade, et la matière ne peut l'être. Une fausse croyance est à la fois ce qui tente et ce qui est tenté, le péché et le pécheur, la maladie et sa cause. Il est bon d'être calme dans la maladie ; es-

Aucune maladie n'est réelle

to be hopeful is still better; but to understand that sickness is not real and that Truth can destroy its seeming reality, is best of all, for this understanding is the universal and perfect remedy.

By conceding power to discord, a large majority of doctors depress mental energy, which is the only real recuperative power. Knowledge that we can accomplish the good we hope for, stimulates the system to act in the direction which Mind points out. The admission that any bodily condition is beyond the control of Mind disarms man, prevents him from helping himself, and enthrones matter through error. To those struggling with sickness, such admissions are discouraging, — as much so as would be the advice to a man who is down in the world, that he should not try to rise above his difficulties.

Recuperation mental

Experience has proved to the author the fallacy of material systems in general, — that their theories are sometimes pernicious, and that their denials are better than their affirmations. Will you bid a man let evils overcome him, assuring him that all misfortunes are from God, against whom mortals should not contend? Will you tell the sick that their condition is hopeless, unless it can be aided by a drug or climate? Are material means the only refuge from fatal chances? Is there no divine permission to conquer discord of every kind with harmony, with Truth and Love?

We should remember that Life is God, and that God is omnipotent. Not understanding Christian Science, the sick usually have little faith in it till they feel its beneficent influence. This shows that faith is not the healer in such cases. The sick

Arguing wrongly

pérer vaut mieux encore ; mais le mieux de tout, c'est de comprendre que la maladie n'est pas réelle et que la Vérité peut en détruire la réalité apparente, car la compréhension de ce fait est le remède universel et parfait.

En admettant que la discorde a du pouvoir, la grande majorité des médecins dépriment l'énergie mentale qui est le seul vrai pouvoir récupérateur. La certitude que nous pouvons accomplir le bien que nous espérons, stimule l'organisme à agir dans le sens indiqué par l'Entendement. Admettre qu'une condition du corps, quelle qu'elle soit, échappe à l'empire de l'Entendement, c'est désarmer l'homme, l'empêcher de s'aider lui-même, et permettre à l'erreur d'introniser la matière. Pour ceux qui sont aux prises avec la maladie, de telles admissions sont aussi décourageantes que le serait, pour l'homme qui est tombé très bas, le conseil de ne pas essayer de s'élever au-dessus des difficultés auxquelles il est en proie.

La récupération est mentale

L'expérience a prouvé à l'auteur que les systèmes matériels en général sont erronés, — que leurs théories sont quelquefois pernicieuses, et que leurs dénégations valent mieux que leurs affirmations. Engagerez-vous un homme à se laisser vaincre par le mal, lui assurant que tous les malheurs viennent de Dieu, contre qui les mortels ne devraient pas lutter? Direz-vous aux malades que leur état est désespéré, à moins que quelque médicament ou climat n'y porte remède? Ne trouverons-nous de refuge que dans des moyens matériels pour nous soustraire à la fatalité du hasard? Ne sommes-nous pas divinement autorisés à vaincre la discorde sous toutes ses formes par l'harmonie, par la Vérité et l'Amour?

Nous devrions nous rappeler que la Vie est Dieu et que Dieu est omnipotent. Ne comprenant pas la Science Chrétienne, les malades ont en général peu de foi en elle avant d'en avoir ressenti l'influence bienfaisante. Ceci prouve que dans ces cas, ce n'est pas la foi qui

Plaider mal

unconsciously argue for suffering, instead of against it. They admit its reality, whereas they should deny it. They should plead in opposition to the testimony of the deceitful senses, and maintain man's immortality and eternal likeness to God.

Like the great Exemplar, the healer should speak to disease as one having authority over it, leaving Soul to master the false evidences of the corporeal senses and to assert its claims over mortality and disease. The same Principle cures both sin and sickness. When divine Science overcomes faith in a carnal mind, and faith in God destroys all faith in sin and in material methods of healing, then sin, disease, and death will disappear.

Divine authority

Prayers, in which God is not asked to heal but is besought to take the patient to Himself, do not benefit the sick. An ill-tempered, complaining, or deceitful person should not be a nurse. The nurse should be cheerful, orderly, punctual, patient, full of faith, — receptive to Truth and Love.

Aids in sickness

It is mental quackery to make disease a reality — to hold it as something seen and felt — and then to attempt its cure through Mind. It is no less erroneous to believe in the real existence of a tumor, a cancer, or decayed lungs, while you argue against their reality, than it is for your patient to feel these ills in physical belief. Mental practice, which holds disease as a reality, fastens disease on the patient, and it may appear in a more alarming form.

Mental quackery

The knowledge that brain-lobes cannot kill a man nor affect the functions of mind would prevent the brain from becoming diseased, though a moral offence is indeed the

guérit. A leur insu les malades plaident en faveur de la souffrance au lieu de plaider contre elle. Ils en admettent la réalité tandis qu'ils devraient la nier. Ils devraient plaider contre le témoignage des sens trompeurs, et soutenir l'immortalité de l'homme et sa ressemblance éternelle avec Dieu.

De même que le grand Exemplaire, le guérisseur devrait parler à la maladie comme quelqu'un ayant autorité sur elle, laissant l'Ame dominer les fausses évidences des sens corporels, et revendiquer ses droits contre la mortalité et la maladie. Le même Principe guérit à la fois le péché et la maladie. Lorsque la Science divine vaincra la foi dans l'entendement charnel, et que la foi en Dieu détruira toute foi dans le péché et dans les méthodes matérielles de guérison, alors le péché, la maladie et la mort disparaîtront.

Autorité divine

Les prières dans lesquelles on ne demande pas à Dieu de guérir, mais où on Le supplie de rappeler à Lui le patient, ne font aucun bien au malade. Une personne revêche, grognon, ou fausse, ne devrait pas être garde-malade. La garde devrait être gaie, ordonnée, ponctuelle, patiente, pleine de foi, — susceptible de recevoir la Vérité et l'Amour.

Ce qui aide dans la maladie

C'est du charlatanisme mental de faire de la maladie une réalité — de la tenir pour quelque chose que l'on peut voir et sentir — et d'essayer ensuite de la guérir par l'Entendement. Il est tout aussi erroné de croire à l'existence réelle d'une tumeur, d'un cancer, ou de poumons tuberculeux, alors que vous en niez la réalité par vos arguments, qu'il le serait pour votre patient de ressentir ces maux selon la croyance physique. La pratique mentale qui tient la maladie pour une réalité, enracine la maladie dans la pensée du patient, et il se peut qu'elle apparaisse sous une forme plus alarmante.

Charlatanisme mental

La certitude que les lobes du cerveau ne peuvent pas tuer un homme, ni affecter les fonctions de l'entendement, empêcherait le cerveau de devenir malade, bien qu'en vérité, la violation de la loi morale soit la pire des

worst of diseases. One should never hold in mind the thought of disease, but should efface from thought all forms and types of disease, both for one's own sake and for that of the patient.

Effacing images of disease

Avoid talking illness to the patient. Make no unnecessary inquiries relative to feelings or disease. Never startle with a discouraging remark about recovery, nor draw attention to certain symptoms as unfavorable, avoid speaking aloud the name of the disease. Never say beforehand how much you have to contend with in a case, nor encourage in the patient's thought the expectation of growing worse before a crisis is passed.

Avoid talking disease

The refutation of the testimony of material sense is not a difficult task in view of the conceded falsity of this testimony. The refutation becomes arduous, not because the testimony of sin or disease is true, but solely on account of the tenacity of belief in its truth, due to the force of education and the overwhelming weight of opinions on the wrong side, — all teaching that the body suffers, as if matter could have sensation.

False testimony refuted

At the right time explain to the sick the power which their beliefs exercise over their bodies. Give them divine and wholesome understanding, with which to combat their erroneous sense, and so efface the images of sickness from mortal mind. Keep distinctly in thought that man is the offspring of God, not of man; that man is spiritual, not material; that Soul is Spirit, outside of matter, never in it, never giving the body life and sensation. It breaks the dream of disease to understand that sickness is formed by the human mind, not by matter nor by the divine Mind.

Healthful explanation

maladies. On ne devrait jamais penser à la maladie, mais on devrait effacer de la pensée toutes les formes et tous les types de la maladie, tant dans son propre intérêt que dans celui du malade. Effacer les images de la maladie

Évitez de parler maladie au patient. Abstenez-vous de faire des questions inutiles quant à ce qu'il éprouve, ou concernant la maladie. Ne faites jamais de remarques décourageantes qui puissent l'effrayer au sujet de son rétablissement, et n'attirez pas non plus son attention sur certains symptômes comme étant défavorables ; évitez de prononcer tout haut le nom de la maladie. Ne dites jamais à l'avance à un patient combien vous avez à combattre dans son cas, et ne lui donnez pas à croire que son état doive empirer avant que la crise soit passée. Évitez de parler maladie

Il n'est pas difficile de réfuter le témoignage du sens matériel dès l'instant que la fausseté de ce témoignage a été reconnue. La réfutation devient difficile, non parce que le témoignage du péché ou de la maladie est vrai, mais exclusivement à cause de la ténacité de la croyance à sa véracité, ténacité due à la force de l'éducation et au poids écrasant des opinions qu'on jette du mauvais côté, et qui enseignent que le corps souffre, comme si la matière pouvait être sensible. Faux témoignage réfuté

Dès qu'il vous semblera opportun de le faire, expliquez aux malades le pouvoir que leurs croyances exercent sur leur corps. Donnez-leur la compréhension divine et saine qui les mettra à même de combattre leur sens erroné, et effacez ainsi de l'entendement mortel les images de la maladie. Retenez nettement dans votre pensée que l'homme est le rejeton de Dieu, non de l'homme ; que l'homme est spirituel, non matériel ; que l'Ame est Esprit, en dehors de la matière, jamais dans la matière, ne donnant jamais au corps ni vie ni sensation. C'est rompre le rêve de la maladie que de comprendre que la maladie est formée par l'entendement humain, non par la matière ni par l'Entendement divin. Explication salutaire

By not perceiving vital metaphysical points, not seeing how mortal mind affects the body, — acting beneficially or injuriously on the health, as well as on the morals and the happiness of mortals, — we are misled in our conclusions and methods. We throw the mental influence on the wrong side, thereby actually injuring those whom we mean to bless.

Misleading methods

Suffering is no less a mental condition than is enjoyment. You cause bodily sufferings and increase them by admitting their reality and continuance, as directly as you enhance your joys by believing them to be real and continuous. When an accident happens, you think or exclaim, "I am hurt!" Your thought is more powerful than your words, more powerful than the accident itself, to make the injury real.

Remedy for accidents

Now reverse the process. Declare that you are not hurt and understand the reason why, and you will find the ensuing good effects to be in exact proportion to your disbelief in physics, and your fidelity to divine metaphysics, confidence in God as All, which the Scriptures declare Him to be.

To heal the sick, one must be familiar with the great verities of being. Mortals are no more material in their waking hours than when they act, walk, see, hear, enjoy, or suffer in dreams. We can never treat mortal mind and matter separately, because they combine as one. Give up the belief that mind is, even temporarily, compressed within the skull, and you will quickly become more manly or womanly. You will understand yourself and your Maker better than before.

Independent mentality

C'est parce que nous n'apercevons pas les points essentiels de la métaphysique, et que nous ne voyons pas que l'entendement mortel affecte le corps, — agissant favorablement ou défavorablement sur la santé, aussi bien que sur les mœurs et le bonheur des mortels, — que nous sommes induits en erreur quant à nos conclusions et nos méthodes. Nous jetons l'influence mentale du mauvais côté, et par ce fait même nous nuisons à ceux à qui nous voulons faire du bien.

Méthodes qui induisent en erreur

La souffrance n'est pas moins un état mental que la joie. Vous causez les souffrances physiques et vous les augmentez en en admettant la réalité et la continuité, et cela aussi directement que vous rehaussez vos joies en les croyant réelles et continues. Lorsque arrive un accident, vous pensez ou vous vous écriez : "Je me suis fait mal !" Votre pensée est plus puissante que vos paroles, plus puissante que l'accident même, à rendre le mal réel.

Remède contre les accidents

Faites donc l'inverse. Déclarez que vous ne vous êtes pas fait mal et comprenez pourquoi, et vous verrez que les bons effets qui s'ensuivront seront exactement en proportion de votre incrédulité à l'égard de la physique, et de votre fidélité à la métaphysique divine, de votre confiance en Dieu comme étant Tout, ainsi que Le proclament les Écritures.

Pour guérir les malades, il faut connaître les grandes vérités de l'être. Les mortels ne sont pas plus matériels lorsqu'ils sont éveillés que lorsqu'ils agissent, marchent, voient, entendent, jouissent ou souffrent dans leurs rêves. Nous ne pouvons jamais traiter l'entendement mortel et la matière séparément, car ils ne font qu'un. Abandonnez la croyance que l'entendement est, même temporairement, comprimé sous le crâne, et vous deviendrez aussitôt un meilleur homme ou une meilleure femme. Vous aurez une meilleure compréhension de vous-même et de votre Créateur que vous n'en aviez auparavant.

Mentalité indépendante

Sometimes Jesus called a disease by name, as when he said to the epileptic boy, "Thou dumb and deaf spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him." It is added that "the spirit [error] cried, and rent him sore and came out of him, and he was as one dead," — clear evidence that the malady was not material. These instances show the concessions which Jesus was willing to make to the popular ignorance of spiritual Life-laws. Often he gave no name to the distemper he cured. To the synagogue ruler's daughter, whom they called dead but of whom he said, "she is not dead, but sleepeth," he simply said, "Damsel, I say unto thee, arise!" To the sufferer with the withered hand he said, "Stretch forth thine hand," and it "was restored whole, like as the other."

Naming maladies

Homœopathic remedies, sometimes not containing a particle of medicine, are known to relieve the symptoms of disease. What produces the change? It is the faith of the doctor and the patient, which reduces self-inflicted sufferings and produces a new effect upon the body. In like manner destroy the illusion of pleasure in intoxication, and the desire for strong drink is gone. Appetite and disease reside in mortal mind, not in matter.

The action of faith

So also faith, cooperating with a belief in the healing effects of time and medication, will soothe fear and change the belief of disease to a belief of health. Even a blind faith removes bodily ailments for a season, but hypnotism changes such ills into new and more difficult forms of disease. The Science of Mind must come to the rescue, to work a radical cure. Then we understand the process. The great fact remains that evil is not mind. Evil has

Jésus nommait quelquefois la maladie, comme par exemple lorsqu'il dit au jeune épileptique : "Esprit muet et sourd, je te le commande, sors de lui et n'y rentre plus." On ajoute que "l'esprit [l'erreur] sortit en jetant un grand cri et en l'agitant avec violence ; et l'enfant devint comme mort," — preuve évidente que la maladie n'était pas matérielle. Ces exemples montrent les concessions que Jésus consentait à faire à l'ignorance populaire concernant les lois spirituelles de Vie. Bien souvent il ne nommait pas le mal qu'il guérissait. A la fille du chef de la synagogue, qu'on croyait morte, mais dont il dit : "Elle n'est pas morte, mais elle dort," il commanda simplement : "Petite fille, je te le dis, lève-toi !" A celui qui avait la main sèche, il dit : "Étends ta main," et elle "redevint saine comme l'autre."

Nommer les maladies

On sait que les remèdes homéopathiques, ne contenant quelquefois pas l'ombre de médecine, ont atténué les symptômes de la maladie. Qu'est-ce qui opère ce changement? C'est la foi du médecin et du patient qui diminue les souffrances infligées par soi et qui produit un nouvel effet sur le corps. Détruisez ainsi l'illusion qu'il y a du plaisir à s'enivrer, et le goût pour les boissons alcooliques disparaîtra. Les appétits et la maladie résident dans l'entendement mortel, non dans la matière.

L'action de la foi

Ainsi la foi, coopérant avec une croyance aux effets curatifs des années et de la médication, apaisera la crainte et transformera la croyance à la maladie en une croyance à la santé. Même une foi aveugle enlève momentanément les maux physiques, mais l'hypnotisme transforme ces maux en des formes de maladie nouvelles et plus difficiles à guérir. Il faut que la Science de l'Entendement nous vienne en aide pour opérer une guérison radicale. Alors nous comprenons le processus. Le grand fait demeure que le mal n'est pas entendement. Le mal n'a ni pouvoir ni intelli-

no power, no intelligence, for God is good, and therefore good is infinite, is All.

You say that certain material combinations produce disease; but if the material body causes disease, can matter cure what matter has caused? Mortal mind prescribes the drug, and administers it. Mortal mind plans the exercise, and puts the body through certain motions. No gastric gas accumulates, not a secretion nor combination can operate, apart from the action of mortal thought, *alias* mortal mind.

Corporeal combinations

So-called mortal mind sends its despatches over its body, but this so-called mind is both the service and message of this telegraphy. Nerves are unable to talk, and matter can return no answer to immortal Mind. If Mind is the only actor, how can mechanism be automatic? Mortal mind perpetuates its own thought. It constructs a machine, manages it, and then calls it material. A mill at work or the action of a water-wheel is but a derivative from, and continuation of, the primitive mortal mind. Without this force the body is devoid of action, and this deadness shows that so-called mortal life is mortal mind, not matter.

Automatic mechanism

Scientifically speaking, there is no mortal mind out of which to make material beliefs, springing from illusion. This misnamed mind is not an entity. It is only a false sense of matter, since matter is not sensible. The one Mind, God, contains no mortal opinions. All that is real is included in this immortal Mind.

Mental strength

Our Master asked: "How can one enter into a strong man's house and spoil his goods, except he first bind the strong man?" In other words: How can I heal the body, without beginning with so-called

Confirmation in a parable

gence, car Dieu est le bien, et par conséquent, le bien est infini, est Tout.

Vous dites que certaines combinaisons matérielles produisent la maladie ; mais si le corps matériel occasionne la maladie, la matière peut-elle guérir ce que la matière a occasionné? C'est l'entendement mortel qui prescrit le médicament et l'administre. C'est l'entendement mortel qui trace un programme d'exercices et soumet le corps à certains mouvements. Les gaz ne peuvent s'accumuler dans l'estomac, les sécrétions et combinaisons ne peuvent agir sans l'action de la pensée mortelle, autrement dit, l'entendement mortel.

Combinaisons corporelles

Le prétendu entendement mortel envoie ses dépêches par tout le corps, mais ce soi-disant entendement est à la fois le messager et le message de cette télégraphie. Les nerfs ne sauraient parler, et la matière ne peut transmettre de réponse à l'Entendement immortel. Si l'Entendement seul agit, comment le mécanisme peut-il être automatique? L'entendement mortel perpétue sa propre pensée. Il construit une machine, la fait marcher, et la qualifie ensuite de matérielle. Une usine qui marche ou l'action d'une roue hydraulique ne sont qu'un dérivatif et une continuation de l'entendement mortel primitif. Sans cette force le corps est dénué d'action, et cette inertie prouve que la prétendue vie mortelle est l'entendement mortel, non la matière.

Mécanisme automatique

Scientifiquement parlant, il n'y a pas d'entendement mortel d'où puissent provenir des croyances matérielles, naissant de l'illusion. Cet entendement, nommé à tort entendement, n'est pas une entité. Ce n'est qu'un faux sens de la matière, puisque la matière n'est pas sensible. L'unique Entendement, Dieu, ne renferme pas d'opinions mortelles. Tout ce qui est réel est compris dans cet Entendement immortel.

Force mentale

Notre Maître demanda : "Comment quelqu'un pourrait-il entrer dans la maison d'un homme fort et piller son bien, s'il n'avait auparavant lié cet homme fort?" En d'autres termes : Comment puis-je guérir le corps sans commencer par le soi-disant entende-

Confirmation par une parabole

mortal mind, which directly controls the body? When disease is once destroyed in this so-called mind, the fear of disease is gone, and therefore the disease is thoroughly cured. Mortal mind is "the strong man," which must be held in subjection before its influence upon health and morals can be removed. This error conquered, we can despoil "the strong man" of his goods, — namely, of sin and disease.

Mortals obtain the harmony of health, only as they forsake discord, acknowledge the supremacy of divine Mind, and abandon their material beliefs.

Eradicate error from thought

Eradicate the image of disease from the perturbed thought before it has taken tangible shape in conscious thought, *alias* the body, and you prevent the development of disease. This task becomes easy, if you understand that every disease is an error, and has no character nor type, except what mortal mind assigns to it. By lifting thought above error, or disease, and contending persistently for truth, you destroy error.

When we remove disease by addressing the disturbed mind, giving no heed to the body, we prove that thought alone creates the suffering. Mortal mind rules all that is mortal. We see in the body the images of this mind, even as in optics we see painted on the retina the image which becomes visible to the senses. The action of so-called mortal mind must be destroyed by the divine Mind to bring out the harmony of being. Without divine control there is discord, manifest as sin, sickness, and death.

Mortal mind controlled

The Scriptures plainly declare the baneful influence of sinful thought on the body. Even our Master felt this. It is recorded that in certain localities he did not many

ment mortel qui gouverne directement le corps? Une fois que la maladie est détruite dans ce soi-disant entendement, la crainte de la maladie a disparu, et par conséquent la maladie est complètement guérie. L'entendement mortel est "l'homme fort" qu'il faut subjuguer avant que son influence sur la santé et les mœurs puisse être détruite. Cette erreur vaincue, nous pouvons dépouiller "l'homme fort" de ses biens, — c'est-à-dire du péché et de la maladie.

Les mortels n'obtiennent l'harmonie de la santé que lorsqu'ils abandonnent la discorde, reconnaissent la suprématie de l'Entendement divin et renoncent à leurs croyances matérielles. Effacez de la pensée troublée l'image de la maladie avant qu'elle ait pris une forme tangible dans la pensée consciente, autrement dit, le corps, et vous empêcherez le développement de la maladie. Cette tâche devient facile, si vous comprenez que toute maladie est une erreur, et n'a d'autre caractère ou d'autre type que celui que l'entendement mortel lui assigne. En élevant la pensée au-dessus de l'erreur, ou maladie, et en combattant avec persistance en faveur de la vérité, vous détruisez l'erreur.

Effacez l'erreur de la pensée

Lorsque nous faisons disparaître la maladie en nous adressant à l'entendement troublé, sans tenir compte du corps, nous prouvons que seule la pensée crée la souffrance. L'entendement mortel gouverne tout ce qui est mortel. Nous voyons dans le corps les images de cet entendement, de même qu'en optique nous voyons peinte sur la rétine l'image qui devient visible aux sens. Il faut que l'action du soi-disant entendement mortel soit détruite par l'Entendement divin pour que l'harmonie de l'être se révèle. Sans l'empire divin il y a la discorde, qui se manifeste en tant que péché, maladie et mort.

Empire sur l'entendement mortel

Les Écritures démontrent clairement l'influence funeste qu'a la pensée pécheresse sur le corps. Notre Maître lui-même la ressentit. Il est dit que dans certains endroits, il

mighty works "because of their unbelief" in Truth. Any human error is its own enemy, and works against itself; it does nothing in the right direction and much in the wrong. If so-called mind is cherishing evil passions and malicious purposes, it is not a healer, but it engenders disease and death.

Mortal mind not a healer

If faith in the truth of being, which you impart mentally while destroying error, causes chemicalization (as when an alkali is destroying an acid), it is because the truth of being must transform the error to the end of producing a higher manifestation. This fermentation should not aggravate the disease, but should be as painless to man as to a fluid, since matter has no sensation and mortal mind only feels and sees materially.

Effect of opposites

What I term *chemicalization* is the upheaval produced when immortal Truth is destroying erroneous mortal belief. Mental chemicalization brings sin and sickness to the surface, forcing impurities to pass away, as is the case with a fermenting fluid.

The only effect produced by medicine is dependent upon mental action. If the mind were parted from the body, could you produce any effect upon the brain or body by applying the drug to either? Would the drug remove paralysis, affect organization, or restore will and action to cerebrum and cerebellum?

Medicine and brain

Until the advancing age admits the efficacy and supremacy of Mind, it is better for Christian Scientists to leave surgery and the adjustment of broken bones and dislocations to the fingers of a surgeon, while the mental healer confines himself chiefly to mental reconstruction and to the prevention of inflammation.

Skilful surgery

ne fit pas beaucoup de miracles à cause "de leur incrédulité" concernant la Vérité. Toute erreur humaine est sa propre ennemie, et travaille contre elle-même ; elle ne fait rien de bien et beaucoup de mal. Si ce soi-disant entendement nourrit de mauvaises passions et des intentions malicieuses, il n'est pas un guérisseur, mais il engendre la maladie et la mort.

L'entendement mortel n'est pas un guérisseur

Si la foi dans la vérité de l'être, que vous communiquez mentalement en détruisant l'erreur, cause de la chimicalisation (comme lorsqu'un alcali détruit un acide), c'est parce que la vérité de l'être doit transformer l'erreur dans le but de produire une plus haute manifestation. Cette fermentation ne devrait pas aggraver la maladie, mais se faire sans douleur pour l'homme comme pour le liquide, puisque la matière n'a pas de sensation et que l'entendement mortel ne voit et ne sent que matériellement.

Effet de deux opposés

Ce que je nomme *chimicalisation*, est la révolution produite lorsque la Vérité immortelle détruit la croyance mortelle erronée. La chimicalisation mentale fait remonter le péché et la maladie à la surface, contraignant les impuretés à s'éliminer, comme dans la fermentation d'un liquide.

Tout effet produit par la médecine dépend de l'action mentale. Si l'entendement était séparé du corps, pourriez-vous produire un effet quelconque sur le cerveau ou sur le corps en administrant un médicament, soit à l'un soit à l'autre? Le médicament ferait-il disparaître la paralysie, affecterait-il l'organisme ou rendrait-il la volonté et l'action au cerveau et au cervelet?

Médicament et cerveau

En attendant que le progrès fasse admettre l'efficacité et la suprématie de l'Entendement, il vaut mieux que les Scientistes Chrétiens, lorsqu'il s'agit de chirurgie, de fractures et de luxation, s'en rapportent au chirurgien, pendant que le guérisseur mental s'occupe principalement de la reconstruction mentale et s'efforce de pré-

Chirurgie habile

Christian Science is always the most skilful surgeon, but surgery is the branch of its healing which will be last acknowledged. However, it is but just to say that the author has already in her possession well-authenticated records of the cure, by herself and her students through mental surgery alone, of broken bones, dislocated joints, and spinal vertebræ.

The time approaches when mortal mind will forsake its corporeal, structural, and material basis, when immortal Mind and its formations will be apprehended in Science, and material beliefs will not interfere with spiritual facts. Man is indestructible and eternal. Sometime it will be learned that mortal mind constructs the mortal body with this mind's own mortal materials. In Science, no breakage nor dislocation can really occur. You say that accidents, injuries, and disease kill man, but this is not true. The life of man is Mind. The material body manifests only what mortal mind believes, whether it be a broken bone, disease, or sin.

Indestructible life of man

We say that one human mind can influence another and in this way affect the body, but we rarely remember that we govern our own bodies. The error, mesmerism — or hypnotism, to use the recent term — illustrates the fact just stated. The operator would make his subjects believe that they cannot act voluntarily and handle themselves as they should do. If they yield to this influence, it is because their belief is not better instructed by spiritual understanding. Hence the proof that hypnotism is not scientific; Science cannot produce both disorder and order. The involuntary pleasure or pain of the person under hypnotic control is proved to be a belief without a real cause.

The evil of mesmerism

venir l'inflammation. La Science Chrétienne est toujours le chirurgien le plus habile, mais la chirurgie est, des branches de sa guérison, celle qui sera reconnue en dernier lieu. Cependant il n'est que juste de dire que l'auteur a déjà en sa possession des rapports bien authentiqués de la guérison de fractures, et de dislocations de jointures et de vertèbres, opérée par elle-même et ses élèves par la seule chirurgie mentale.

Le moment approche où l'entendement mortel renoncera à sa base corporelle, structurale et matérielle, où l'Entendement immortel et ses formations seront perçus dans la Science, et où les croyances matérielles n'entraveront pas les faits spirituels. L'homme est indestructible et éternel. Un jour on saura que l'entendement mortel construit le corps mortel avec les matériaux mortels qui lui sont propres. Dans la Science, il ne peut y avoir, en réalité, ni fracture ni dislocation. Vous dites que les accidents, les lésions et la maladie tuent l'homme, mais il n'en est rien. La vie de l'homme est l'Entendement. Le corps matériel ne manifeste que les croyances de l'entendement mortel, que ce soit fracture, maladie ou péché.

Vie indestructible de l'homme

Nous disons qu'un entendement humain peut en influencer un autre et par cela même agir sur le corps, mais il est rare que nous nous rappelions que nous gouvernons nos propres corps. L'erreur, mesmérisme — ou hypnotisme, ainsi qu'on le nomme aujourd'hui, — illustre le fait ci-dessus mentionné. L'hypnotiseur ferait croire à ses sujets qu'ils ne peuvent agir selon leur volonté et se gouverner eux-mêmes comme ils le devraient. S'ils cèdent à cette influence, c'est parce que leur croyance n'est pas mieux éclairée par l'intelligence spirituelle. Ceci prouve que l'hypnotisme n'est pas scientifique ; la Science ne peut produire à la fois le désordre et l'ordre. Il est prouvé que le plaisir ou la douleur involontaires qu'éprouve la personne sous l'influence hypnotique est une croyance sans cause réelle.

Le mal que fait le mesmérisme

So the sick through their beliefs have induced their own diseased conditions. The great difference between voluntary and involuntary mesmerism is that voluntary mesmerism is induced consciously and should and does cause the perpetrator to suffer, while self-mesmerism is induced unconsciously and by his mistake a man is often instructed. In the first instance it is understood that the difficulty is a mental illusion, while in the second it is believed that the misfortune is a material effect. The human mind is employed to remove the illusion in one case, but matter is appealed to in the other. In reality, both have their origin in the human mind, and can be healed only by the divine Mind.

Wrong-doer should suffer

You command the situation if you understand that mortal existence is a state of self-deception and not the truth of being. Mortal mind is constantly producing on mortal body the results of false opinions; and it will continue to do so, until mortal error is deprived of its imaginary powers by Truth, which sweeps away the gossamer web of mortal illusion. The most Christian state is one of rectitude and spiritual understanding, and this is best adapted for healing the sick. Never conjure up some new discovery from dark forebodings regarding disease and then acquaint your patient with it.

Error's power imaginary

The mortal so-called mind produces all that is unlike the immortal Mind. The human mind determines the nature of a case, and the practitioner improves or injures the case in proportion to the truth or error which influences his conclusions. The mental conception and development of disease are not understood by the patient, but the physician should be familiar

Disease-production

C'est ainsi que les malades ont produit par leurs croyances leur propre état maladif. La grande différence entre le mesmérisme volontaire et l'involontaire est que le mesmérisme volontaire est produit consciemment, et celui qui le pratique en souffrira et il est juste qu'il en soit ainsi, tandis que l'auto-mesmérisme est produit inconsciemment, et il arrive souvent qu'un homme est éclairé par sa méprise. Dans le premier cas il est entendu que la difficulté est une illusion mentale, tandis que dans le second on croit que le malheur est un effet matériel. Dans l'un des cas, on se sert de l'entendement humain pour faire disparaître l'illusion, mais dans l'autre, on a recours à la matière. En réalité tous deux ont leur origine dans l'entendement humain et ne peuvent être guéris que par l'Entendement divin.

Le malfaiteur devrait souffrir

Vous vous rendez maître de la situation si vous comprenez que l'existence mortelle est un état d'illusion produit par soi-même, non la vérité de l'être. L'entendement mortel produit constamment sur le corps mortel les effets de fausses opinions ; et il en sera ainsi jusqu'à ce que l'erreur mortelle soit privée de ses pouvoirs imaginaires par la Vérité qui balaie les fils diaphanes de l'illusion mortelle. L'état le plus Chrétien est la droiture et l'intelligence spirituelle, et c'est là ce qui est le plus propre à guérir les malades. N'évoquez jamais du fond de sombres pressentiments quelque nouvelle découverte concernant la maladie pour en informer ensuite votre patient.

Le pouvoir de l'erreur est imaginaire

Le soi-disant entendement mortel produit tout ce qui est dissemblable à l'Entendement immortel. L'entendement humain détermine la nature d'une maladie, et le praticien améliore le cas ou lui porte préjudice, proportionnellement à la vérité ou à l'erreur qui influence ses conclusions. La conception et le développement mentaux de la maladie ne sont pas compris par le patient, mais le médecin devrait connaître l'action

Production de la maladie

with mental action and its effect in order to judge the case according to Christian Science.

If a man is an inebriate, a slave to tobacco, or the special servant of any one of the myriad forms of sin, meet and destroy these errors with the truth of being, — by exhibiting to the wrong-doer the suffering which his submission to such habits brings, and by convincing him that there is no real pleasure in false appetites. A corrupt mind is manifested in a corrupt body. Lust, malice, and all sorts of evil are diseased beliefs, and you can destroy them only by destroying the wicked motives which produce them. If the evil is over in the repentant mortal mind, while its effects still remain on the individual, you can remove this disorder as God's law is fulfilled and reformation cancels the crime. The healthy sinner is the hardened sinner.

Appetites to be abandoned

The temperance reform, felt all over our land, results from metaphysical healing, which cuts down every tree that brings not forth good fruit. This conviction, that there is no real pleasure in sin, is one of the most important points in the theology of Christian Science. Arouse the sinner to this new and true view of sin, show him that sin confers no pleasure, and this knowledge strengthens his moral courage and increases his ability to master evil and to love good.

Temperance reform

Healing the sick and reforming the sinner are one and the same thing in Christian Science. Both cures require the same method and are inseparable in Truth. Hatred, envy, dishonesty, fear, and so forth, make a man sick, and neither material medicine nor Mind can help him permanently, even in body, unless it makes him better mentally, and so delivers him

Sin or fear the root of sickness

mentale et ses effets afin de juger du cas selon la Science Chrétienne.

Si un homme est ivrogne, l'esclave du tabac, ou particulièrement assujetti à une des formes innombrables du péché, combattez et détruisez ces erreurs par la vérité de l'être, — en exposant à celui qui fait le mal la souffrance qu'entraîne sa soumission à de pareilles habitudes, et en le convainquant qu'il n'y a pas de plaisir réel dans les faux appétits. Un corps corrompu est la manifestation d'un entendement corrompu. La luxure, la malice, et le mal quel qu'il soit, sont des croyances malades, et vous ne pouvez les détruire qu'en détruisant les mobiles pernicieux qui les produisent. Si le mal a disparu de l'entendement mortel repentant, tandis que ses effets demeurent dans l'individu, vous pouvez chasser ce désordre à mesure que la loi de Dieu est accomplie et que la réformation efface le crime. Le pécheur bien portant est le pécheur endurci.

Il faut renoncer aux appétits

La réforme, produite par les sociétés de tempérance, qui se fait sentir d'un bout à l'autre de notre pays, est le résultat de la guérison métaphysique qui abat tout arbre ne portant pas de bons fruits. Cette conviction qu'il n'y a pas de plaisir réel dans le péché, est un des points les plus importants de la théologie de la Science Chrétienne. Faites comprendre au pécheur cette nouvelle et vraie manière d'envisager le péché, montrez-lui que le péché ne procure aucun plaisir, et cette connaissance fortifiera son courage moral et le rendra plus capable de vaincre le mal et d'aimer le bien.

Réforme produite par la tempérance

La guérison des malades et la réforme des pécheurs ne sont qu'une seule et même chose dans la Science Chrétienne. Ces deux guérisons réclament la même méthode et sont inséparables dans la Vérité. La haine, l'envie, l'improbité, la crainte, et ainsi de suite, rendent l'homme malade, et ni la médecine matérielle ni l'Entendement ne peuvent lui apporter un secours permanent, même physiquement, à moins de le rendre meilleur mentalement, et

Le péché ou la crainte sont la racine de toute maladie

from his destroyers. The basic error is mortal mind. Hatred inflames the brutal propensities. The indulgence of evil motives and aims makes any man, who is above the lowest type of manhood, a hopeless sufferer.

Christian Science commands man to master the propensities, — to hold hatred in abeyance with kindness, to conquer lust with chastity, revenge with charity, and to overcome deceit with honesty. Choke these errors in their early stages, if you would not cherish an army of conspirators against health, happiness, and success. They will deliver you to the judge, the arbiter of truth against error. The judge will deliver you to justice, and the sentence of the moral law will be executed upon mortal mind and body. Both will be manacled until the last farthing is paid, — until you have balanced your account with God. "Whatsoever a man soweth, that shall he also reap." The good man finally can overcome his fear of sin. This is sin's necessity, — to destroy itself. Immortal man demonstrates the government of God, good, in which is no power to sin.

Mental conspirators

It were better to be exposed to every plague on earth than to endure the cumulative effects of a guilty conscience. The abiding consciousness of wrongdoing tends to destroy the ability to do right. If sin is not regretted and is not lessening, then it is hastening on to physical and moral doom. You are conquered by the moral penalties you incur and the ills they bring. The pains of sinful sense are less harmful than its pleasures. Belief in material suffering causes mortals to retreat from their error, to flee from body to Spirit, and to appeal to divine sources outside of themselves.

Cumulative repentance

de le délivrer ainsi de ses destructeurs. L'entendement mortel est l'erreur fondamentale. La haine enflamme les penchants brutaux. Tout homme au-dessus du type le plus grossier de la nature humaine, qui se laisse aller aux mauvais motifs ou desseins, devient la victime de terribles souffrances.

La Science Chrétienne ordonne à l'homme de maîtriser ses mauvais penchants, — de vaincre la haine par la bonté, la luxure par la chasteté, la vengeance par la charité, et de triompher de la tromperie par la droiture. Conspirateurs mentaux Étouffez ces erreurs dès leur naissance, si vous ne voulez pas entretenir une armée de conspirateurs contre la santé, le bonheur et le succès. Ils vous livreront au juge, l'arbitre de la vérité contre l'erreur. Le juge vous livrera à la justice, et la sentence de la loi morale sera exécutée contre l'entendement mortel et le corps. Tous deux seront enchaînés jusqu'à ce que le dernier quadrain ait été payé, — jusqu'à ce que votre dette envers Dieu soit réglée. "Ce que l'homme aura semé, il le moissonnera aussi." L'homme bon peut à la longue vaincre sa crainte du péché. Le péché se détruit inévitablement lui-même. L'homme immortel démontre le gouvernement de Dieu, le bien, dans lequel il n'existe aucun pouvoir de pécher.

Il vaudrait mieux être exposé à toutes les plaies de la terre que d'endurer les effets cumulatifs d'une mauvaise conscience. Persister consciemment à faire le mal tend à détruire la faculté de faire le bien. Le péché dont on ne se repent pas, et qui n'a pas été abandonné, se précipite vers la destruction physique et morale. Vous êtes vaincu par les peines morales que vous encourez et les maux qu'elles entraînent. Les douleurs du sens pécheur sont moins nuisibles que ses plaisirs. La croyance à la souffrance matérielle oblige les mortels à fuir leur propre erreur, à se détourner du corps vers l'Esprit, et à en appeler à des sources divines en dehors d'eux-mêmes.

Repentance accumulée

The Bible contains the recipe for all healing. "The leaves of the tree were for the healing of the nations."

The leaves of healing

Sin and sickness are both healed by the same Principle. The tree is typical of man's divine Principle, which is equal to every emergency, offering full salvation from sin, sickness, and death. Sin will submit to Christian Science when, in place of modes and forms, the power of God is understood and demonstrated in the healing of mortals, both mind and body. "Perfect Love casteth out fear."

The Science of being unveils the errors of sense, and spiritual perception, aided by Science, reaches Truth.

Sickness will abate

Then error disappears. Sin and sickness will abate and seem less real as we approach the scientific period, in which mortal sense is subdued and all that is unlike the true likeness disappears. The moral man has no fear that he will commit a murder, and he should be as fearless on the question of disease.

Resist evil — error of every sort — and it will flee from you. Error is opposed to Life. We can, and ultimately

Resist to the end

shall, so rise as to avail ourselves in every direction of the supremacy of Truth over error, Life over death, and good over evil, and this growth will go on until we arrive at the fulness of God's idea, and no more fear that we shall be sick and die. Inharmony of any kind involves weakness and suffering, — a loss of control over the body.

The depraved appetite for alcoholic drinks, tobacco, tea, coffee, opium, is destroyed only by Mind's mastery

Morbid cravings

of the body. This normal control is gained through divine strength and understanding. There is no enjoyment in getting drunk, in becoming a

La Bible contient la recette de toute guérison. "Les feuilles de cet arbre sont pour la guérison des nations." Le péché et la maladie sont tous deux guéris par le même Principe. L'arbre est le symbole du Principe divin de l'homme et capable de faire face à toute éventualité, il rachète l'homme complètement du péché, de la maladie et de la mort. Le péché cédera à la Science Chrétienne lorsque, au lieu de modes et de formes, le pouvoir de Dieu sera compris et démontré dans la guérison des mortels, entendement et corps. "L'Amour parfait bannit la crainte." Les feuilles de guérison

La Science de l'être dévoile les erreurs des sens, et la perception spirituelle, aidée par la Science, atteint la Vérité. Alors l'erreur disparaît. Le péché et la maladie diminueront et paraîtront moins réels à mesure que nous approcherons de l'époque scientifique, où le sens mortel sera subjugué et où disparaîtra tout ce qui est dissemblable à la vraie ressemblance. L'homme moral n'a pas la crainte d'être poussé à commettre un meurtre, et il devrait être aussi sûr de lui-même au sujet de la maladie. La maladie diminuera

Résistez au mal — à l'erreur de toute nature — et il s'enfuira de vous. L'erreur est opposée à la Vie. Nous pouvons nous élever, et nous nous élèverons finalement jusqu'à nous prévaloir en tous points de la suprématie de la Vérité sur l'erreur, de la Vie sur la mort, et du bien sur le mal, et cette croissance continuera jusqu'à ce que nous arrivions à la plénitude de l'idée de Dieu, et que nous ne craignions plus de devenir malades ni de mourir. L'inharmonie, quelle qu'elle soit, entraîne la faiblesse et la souffrance, — la perte de notre empire sur le corps. Résistez jusqu'au bout

Le goût dépravé pour les boissons alcooliques, le tabac, le thé, le café, l'opium, n'est détruit que par l'empire de l'Entendement sur le corps. Cette maîtrise normale s'acquiert par la force et la compréhension divines. Il n'y a pas de plaisir à s'enivrer, à devenir un Des goûts morbides

fool or an object of loathing; but there is a very sharp remembrance of it, a suffering inconceivably terrible to man's self-respect. Puffing the obnoxious fumes of tobacco, or chewing a leaf naturally attractive to no creature except a loathsome worm, is at least disgusting.

Man's enslavement to the most relentless masters — passion, selfishness, envy, hatred, and revenge — is conquered only by a mighty struggle. Every hour of delay makes the struggle more severe. If man is not victorious over the passions, they crush out happiness, health, and manhood. Here Christian Science is the sovereign panacea, giving strength to the weakness of mortal mind, — strength from the immortal and omnipotent Mind, — and lifting humanity above itself into purer desires, even into spiritual power and good-will to man.

Universal panacea

Let the slave of wrong desire learn the lessons of Christian Science, and he will get the better of that desire, and ascend a degree in the scale of health, happiness, and existence.

If delusion says, "I have lost my memory," contradict it. No faculty of Mind is lost. In Science, all being is eternal, spiritual, perfect, harmonious in every action. Let the perfect model be present in your thoughts instead of its demoralized opposite. This spiritualization of thought lets in the light, and brings the divine Mind, Life not death, into your consciousness.

Immortal memory

There are many species of insanity. All sin is insanity in different degrees. Sin is spared from this classification, only because its method of madness is in consonance with common mortal belief.

Sin a form of insanity

sot ou un sujet de répugnance ; mais la souvenance en est poignante, une souffrance inconcevablement terrible pour l'amour-propre de l'homme. Lancer des bouffées de fumée désagréable, ou mâchonner une feuille qui, de sa nature, n'a d'attrait pour aucune créature sauf un ver répugnant, est tout au moins dégoûtant.

L'homme ne s'affranchit de son asservissement aux maîtres les plus impitoyables — les passions, l'égoïsme, l'envie, la haine et la vengeance — que par une lutte formidable. Chaque heure de délai rend la lutte plus difficile. Si l'homme ne remporte pas la victoire sur ses passions, elles étouffent le bonheur, la santé et la virilité. La Science Chrétienne est une panacée souveraine, donnant de la force à la faiblesse de l'entendement mortel, — force qui provient de l'Entendement immortel et omnipotent, — et qui élève l'humanité au-dessus d'elle-même jusqu'à des désirs plus purs, voire même jusqu'au pouvoir spirituel et à la bonne volonté envers les hommes.

Panacée universelle

Que l'esclave des mauvais désirs apprenne les leçons de la Science Chrétienne, et il se rendra maître de ces désirs, et montera d'un échelon sur l'échelle de la santé, du bonheur et de l'existence.

Si la délusion dit : "J'ai perdu la mémoire," contredisez-la. Aucune faculté de l'Entendement ne se perd. Dans la Science, l'être est éternel, spirituel, parfait, harmonieux en toute action. Que le modèle parfait et non son opposé déchu soit présent dans vos pensées. Cette spiritualisation de la pensée laisse pénétrer la lumière et vous rend conscient de l'Entendement divin, de la Vie, non de la mort.

L'immortelle mémoire

Il y a beaucoup d'espèces d'insanité. Le péché, c'est l'insanité à des degrés différents. Le péché échappe à cette classification, seulement parce que son genre de folie est conforme à la croyance

Le péché est un genre d'insanité

Every sort of sickness is error, — that is, sickness is loss of harmony. This view is not altered by the fact that sin is worse than sickness, and sickness is not acknowledged nor discovered to be error by many who are sick.

There is a universal insanity of so-called health, which mistakes fable for fact throughout the entire round of the material senses, but this general craze cannot, in a scientific diagnosis, shield the individual case from the special name of insanity. Those unfortunate people who are committed to insane asylums are only so many distinctly defined instances of the baneful effects of illusion on mortal minds and bodies.

The supposition that we can correct insanity by the use of purgatives and narcotics is in itself a mild species of insanity. Can drugs go of their own accord to the brain and destroy the so-called inflammation of disordered functions, thus reaching mortal mind through matter? Drugs do not affect a corpse, and Truth does not distribute drugs through the blood, and from them derive a supposed effect on intelligence and sentiment. A dislocation of the tarsal joint would produce insanity as perceptibly as would congestion of the brain, were it not that mortal mind thinks that the tarsal joint is less intimately connected with the mind than is the brain. Reverse the belief, and the results would be perceptibly different.

Drugs and brain-lobes

The unconscious thought in the corporeal substratum of brain produces no effect, and that condition of the body which we call sensation in matter is unreal. Mortal mind is ignorant of itself, — ignorant of the errors it includes and of their

Matter and animate error

mortelle générale. La maladie sous quelque forme qu'elle se présente est erreur, — c'est-à-dire, la maladie est le manque d'harmonie. Ce point de vue n'est pas modifié par le fait que le péché est pire que la maladie, et parmi ceux qui sont malades il en est peu qui reconnaissent ou découvrent que la maladie est erreur.

Il y a une insanité universelle de prétendue santé qui, dans tout le cercle des sens matériels, confond la fable avec le fait, mais cette folie générale n'empêchera pas que, dans un diagnostic scientifique, le nom spécial d'insanité soit appliqué à un cas particulier. Les malheureux qui sont enfermés dans des asiles d'aliénés ne sont qu'autant d'exemples bien définis des effets néfastes de l'illusion sur les entendements et les corps mortels.

La supposition qu'on puisse guérir la folie par des purgatifs et des narcotiques, est en elle-même un genre de folie. Les drogues peuvent-elles aller de leur propre gré au cerveau et guérir la prétendue inflammation des fonctions dérangées, et arriver ainsi à l'entendement mortel par la matière? Les drogues n'agissent pas sur un cadavre, et la Vérité ne fait pas circuler les drogues dans le sang afin de produire quelque prétendu effet sur l'intelligence et les sentiments. Une dislocation du tarse produirait la folie aussi manifestement que le ferait la congestion du cerveau, si ce n'était que l'entendement mortel croit que le tarse est moins intimement lié à l'entendement que le cerveau. Remplacez cette croyance par la croyance contraire, et les résultats seront manifestement différents.

Les drogues et les lobes du cerveau

La pensée inconsciente dans le substratum corporel du cerveau ne produit aucun effet, et l'état du corps que nous appelons sensation dans la matière est irréel. L'entendement mortel s'ignore lui-même, — il ignore les erreurs qu'il renferme et leurs effets.

La matière et l'erreur animée

effects. Intelligent matter is an impossibility. You may say: "But if disease obtains in matter, why do you insist that disease is formed by mortal mind and not by matter?" *Mortal mind* and body combine as one, and the nearer matter approaches its final statement, — animate error called nerves, brain, mind, — the more prolific it is likely to become in sin and disease-beliefs.

Unconscious mortal mind — *alias* matter, brain — cannot dictate terms to consciousness nor say, "I am sick."

Dictation of error

The belief, that the unconscious substratum of mortal mind, termed the body, suffers and reports disease independently of this so-called conscious mind, is the error which prevents mortals from knowing how to govern their bodies.

The so-called conscious mortal mind is believed to be superior to its unconscious substratum, matter, and

So-called superiority

the stronger never yields to the weaker, except through fear or choice. The animate should be governed by God alone. The real man is spiritual and immortal, but the mortal and imperfect so-called "children of men" are counterfeits from the beginning, to be laid aside for the pure reality. This mortal is put off, and the new man or real man is put on, in proportion as mortals realize the Science of man and seek the true model.

We have no right to say that life depends on matter now, but will not depend on it after death. We cannot

Death no benefactor

spend our days here in ignorance of the Science of Life, and expect to find beyond the grave a reward for this ignorance. Death will not make us harmonious and immortal as a recompense for ignorance.

Il est impossible que la matière soit intelligente. Peut-être direz-vous : "Mais si c'est dans la matière que la maladie subsiste, alors pourquoi soutenir que la maladie est formée par l'entendement mortel et non par la matière?" *L'entendement mortel* et le corps ne font qu'un, et plus la matière se rapproche de son expression finale, — l'erreur animée qu'on nomme nerfs, cerveau, entendement, — plus il est probable qu'elle sera féconde en péché et en croyances à la maladie.

L'entendement mortel inconscient — autrement dit, la matière, le cerveau — ne peut imposer des conditions à la conscience, ni dire : "Je suis malade." La croyance que le substratum inconscient de l'entendement mortel, nommé corps, souffre et signale la maladie, indépendamment de ce soi-disant entendement conscient, est l'erreur qui empêche les mortels de savoir gouverner leurs corps.

L'erreur imposant ses conditions

On croit que le soi-disant entendement mortel conscient est supérieur à son substratum inconscient, la matière, et le plus fort ne cède jamais au plus faible, si ce n'est par crainte ou par choix. L'animé devrait être gouverné par Dieu exclusivement. L'homme réel est spirituel et immortel, mais les prétendus "fils des hommes" mortels et imparfaits, sont depuis le commencement, des contrefaçons qui doivent être dépouillées pour faire place à la pure réalité. C'est dans la mesure où les mortels réalisent la Science de l'homme et recherchent le modèle véritable, que ce mortel est dépouillé et que le nouvel homme, ou homme réel, est revêtu.

Prétendue supériorité

Nous n'avons pas le droit de dire que la matière est actuellement essentielle à la vie, mais qu'elle ne le sera pas après la mort. Nous ne pouvons passer nos jours ici-bas dans l'ignorance de la Science de la Vie, et nous attendre à trouver au delà de la tombe une récompense de cette ignorance. La mort ne nous rendra pas harmonieux et immortels en retour de l'ignorance. Si

La mort n'est pas une bienfaitrice

If here we give no heed to Christian Science, which is spiritual and eternal, we shall not be ready for spiritual Life hereafter.

"This is life eternal," says Jesus, — *is*, not *shall be;* and then he defines everlasting life as a present knowledge of his Father and of himself, — the knowledge of Love, Truth, and Life. "This is life eternal, that they might know Thee, the only true God, and Jesus Christ, whom Thou hast sent." The Scriptures say, "Man shall not live by bread *alone*, but by every word that proceedeth out of the mouth of God," showing that Truth is the actual life of man; but mankind objects to making this teaching practical.

Life eternal and present

Every trial of our faith in God makes us stronger. The more difficult seems the material condition to be overcome by Spirit, the stronger should be our faith and the purer our love. The Apostle John says: "There is no fear in Love, but perfect Love casteth out fear. . . . He that feareth is not made perfect in Love." Here is a definite and inspired proclamation of Christian Science.

Love casteth out fear

Mental Treatment Illustrated

The Science of mental practice is susceptible of no misuse. Selfishness does not appear in the practice of Truth or Christian Science. If mental practice is abused or is used in any way except to promote right thinking and doing, the power to heal mentally will diminish, until the practitioner's healing ability is wholly lost. Christian scientific practice begins with Christ's keynote of harmony, "Be not afraid!"

Be not afraid

dès ici-bas nous ne prenons point garde à la Science Chrétienne qui est spirituelle et éternelle, nous ne serons pas préparés pour la Vie spirituelle dans l'au-delà.

"C'est ici la vie éternelle," dit Jésus, — *c'est*, non *ce sera;* et ensuite il définit la vie éternelle comme étant une connaissance actuelle de son Père et de lui-même, — la connaissance de l'Amour, de la Vérité et de la Vie. "C'est ici la vie éternelle, qu'ils Te connaissent, Toi, le seul vrai Dieu, et celui que Tu as envoyé, Jésus-Christ." Les Écritures disent: "L'homme ne vivra pas *seulement* de pain, mais de toute parole qui sort de la bouche de Dieu," et cela montre que la Vérité est la vie réelle de l'homme; mais le genre humain refuse de mettre cet enseignement en pratique.

La vie éternelle et actuelle

Chaque nouvelle épreuve de notre foi en Dieu nous fortifie. Plus la condition matérielle devant être vaincue par l'Esprit semble difficile, plus notre foi devrait être grande et notre amour pur. L'Apôtre Jean dit: "Il n'y a pas de crainte dans l'Amour, mais l'Amour parfait bannit la crainte. . . . Celui qui craint n'est pas parfait dans l'Amour." Voici une déclaration définie et inspirée de la Science Chrétienne.

L'Amour bannit la crainte

Traitement Mental Illustré

La Science de la pratique mentale n'est pas susceptible d'être employée d'une manière erronée. L'égoïsme ne tient aucune place dans la pratique de la Vérité ou Science Chrétienne. Si l'on mésuse de la pratique mentale, ou si l'on s'en sert dans un autre but que celui d'encourager à penser juste et à bien agir, le pouvoir de guérir mentalement diminuera jusqu'à ce que le praticien perde entièrement sa faculté de guérir. La pratique scientifique et Chrétienne commence par la note tonique de l'harmonie que nous a donnée le Christ: "N'ayez point de peur!"

N'ayez pas de peur

Said *Job*: "*The thing* which I greatly feared is come *upon me.*"

My first discovery in the student's practice was this: If the student silently called the disease by name, when he argued against it, as a general rule the body would respond more quickly, — just as a person replies more readily when his name is spoken; but this was because the student was not perfectly attuned to divine Science, and needed the arguments of truth for reminders. If Spirit or the power of divine Love bear witness to the truth, this is the ultimatum, the scientific way, and the healing is instantaneous.

Naming diseases

It is recorded that once Jesus asked the name of a disease, — a disease which moderns would call *dementia.* The demon, or evil, replied that his name was Legion. Thereupon Jesus cast out the evil, and the insane man was changed and straightway became whole. The Scripture seems to import that Jesus caused the evil to be self-seen and so destroyed.

Evils cast out

The procuring cause and foundation of all sickness is fear, ignorance, or sin. Disease is always induced by a false sense mentally entertained, not destroyed. Disease is an image of thought externalized. The mental state is called a material state. Whatever is cherished in mortal mind as the physical condition is imaged forth on the body.

Fear as the foundation

Always begin your treatment by allaying the fear of patients. Silently reassure them as to their exemption from disease and danger. Watch the result of this simple rule of Christian Science, and you will find that it alleviates the symptoms of every disease. If you succeed in wholly removing the fear,

Unspoken pleading

Job dit: "Toutes les craintes que j'éprouve se réalisent."

La première découverte que je fis touchant la pratique de l'élève fut celle-ci: Si l'élève appelait silencieusement la maladie par son nom lorsqu'il soutenait son argument pour la combattre, le corps répondait généralement plus vite, — de même qu'une personne répond plus promptement quand on prononce son nom; mais c'était parce que l'élève n'était pas en parfaite harmonie avec la Science divine, et qu'il avait besoin des arguments de la vérité pour se la rappeler. Si l'Esprit, ou le pouvoir de l'Amour divin rend témoignage à la vérité, c'est là l'ultimatum, le moyen scientifique, et alors la guérison est instantanée.

Appeler la maladie par son nom

Il est écrit qu'un jour Jésus demanda le nom d'une maladie, — maladie que l'on appellerait aujourd'hui la *démence*. Le démon, ou le mal, répliqua que son nom était Légion. Là-dessus Jésus chassa le mal, et le fou fut transformé et guéri incontinent. L'Écriture semble impliquer par là que Jésus obligea le mal à se reconnaître lui-même et ainsi à se détruire.

Les maux chassés

C'est la crainte, l'ignorance ou le péché qui est la cause prédisposante et la base de toute maladie. La maladie est toujours provoquée par un faux sens qui est nourri mentalement au lieu d'être détruit. La maladie est une image de pensée extériorisée. L'état mental est appelé un état matériel. Tout ce que l'entendement mortel nourrit comme étant l'état physique se projette sur le corps.

La crainte en tant que base

Dans votre traitement, commencez toujours par calmer la crainte de vos patients. Donnez-leur silencieusement l'assurance qu'ils sont exempts de maladie et de danger. Observez le résultat de cette règle si simple de la Science Chrétienne, et vous trouverez qu'elle atténue les symptômes de toute maladie. Si vous réussissez à chasser entièrement la crainte, votre patient est

Arguments silencieux

your patient is healed. The great fact that God lovingly governs all, never punishing aught but sin, is your standpoint, from which to advance and destroy the human fear of sickness. Mentally and silently plead the case scientifically for Truth. You may vary the arguments to meet the peculiar or general symptoms of the case you treat, but be thoroughly persuaded in your own mind concerning the truth which you *think* or speak, and you will be the victor.

You may call the disease by name when you mentally deny it; but by naming it audibly, you are liable under some circumstances to impress it upon the thought. The power of Christian Science and divine Love is omnipotent. It is indeed adequate to unclasp the hold and to destroy disease, sin, and death.

Eloquent silence

To prevent disease or to cure it, the power of Truth, of divine Spirit, must break the dream of the material senses. To heal by argument, find the type of the ailment, get its name, and array your mental plea against the physical. Argue at first mentally, not audibly, that the patient has no disease, and conform the argument so as to destroy the evidence of disease. Mentally insist that harmony is the fact, and that sickness is a temporal dream. Realize the presence of health and the fact of harmonious being, until the body corresponds with the normal conditions of health and harmony.

Insistence requisite

If the case is that of a young child or an infant, it needs to be met mainly through the parent's thought, silently or audibly on the aforesaid basis of Christian Science. The Scientist knows that there can be no hereditary disease, since matter is not intelligent

The cure of infants

guéri. Le fait fondamental que Dieu gouverne tout avec amour, ne punissant jamais que le péché, est le point de départ d'où vous devez avancer pour détruire la crainte humaine de la maladie. Mentalement et silencieusement plaidez la cause scientifiquement pour la Vérité. Vous pouvez varier les arguments pour combattre les symptômes particuliers ou généraux du cas que vous traitez, mais soyez entièrement persuadé vous-même de la vérité de ce que vous pensez ou dites, et vous serez vainqueur.

Vous pouvez appeler la maladie par son nom lorsque vous la niez mentalement ; mais si vous la nommez tout haut, vous risquez dans certaines circonstances de la fixer dans la pensée. Le pouvoir de la Science Chrétienne et de l'Amour divin est omnipotent. Il est en effet à même de faire lâcher prise à la maladie, au péché et à la mort, et de les détruire.

Silence éloquent

Pour prévenir la maladie ou pour la guérir, le pouvoir de la Vérité, de l'Esprit divin, doit rompre le rêve des sens matériels. Si pour guérir, vous vous servez d'arguments, cherchez le type de la maladie et son nom, et opposez votre plaidoyer mental au physique. Plaidez d'abord mentalement, non de vive voix, pour prouver que le patient n'est pas malade, et faites en sorte que votre argument détruise l'évidence de la maladie. Soutenez mentalement que l'harmonie est la réalité et que la maladie est un rêve temporel. Réalisez la présence de la santé et le fait que l'être est harmonieux, jusqu'à ce que le corps soit conforme à l'état normal de santé et d'harmonie.

Il est nécessaire de persister

S'il s'agit d'un tout jeune enfant ou d'un bébé, c'est principalement par la pensée des parents qu'il faut traiter le cas, silencieusement ou de vive voix sur la susdite base de la Science Chrétienne. Le Scientiste sait qu'il ne peut y avoir de maladie héréditaire puisque la matière

La guérison des bébés

and cannot transmit good or evil intelligence to man, and God, the only Mind, does not produce pain in matter. The act of yielding one's thoughts to the undue contemplation of physical wants or conditions induces those very conditions. A single requirement, beyond what is necessary to meet the simplest needs of the babe is harmful. Mind regulates the condition of the stomach, bowels, and food, the temperature of children and of men, and matter does not. The wise or unwise views of parents and other persons on these subjects produce good or bad effects on the health of children.

The daily ablutions of an infant are no more natural nor necessary than would be the process of taking a fish out of water every day and covering it with dirt in order to make it thrive more vigorously in its own element. "Cleanliness is next to godliness," but washing should be only for the purpose of keeping the body clean, and this can be effected without scrubbing the whole surface daily. Water is not the natural habitat of humanity. I insist on bodily cleanliness within and without. I am not patient with a speck of dirt; but in caring for an infant one need not wash his little body all over each day in order to keep it sweet as the new-blown flower.

Ablutions for cleanliness

Giving drugs to infants, noticing every symptom of flatulency, and constantly directing the mind to such signs, — that mind being laden with illusions about disease, health-laws, and death, — these actions convey mental images to children's budding thoughts, and often stamp them there, making it probable at any time that such ills may be reproduced in the very ailments feared. A child may have worms, if you say so, or any other malady, timorously held in the beliefs con-

Juvenile ailments

n'est pas intelligente et ne peut transmettre à l'homme ni une bonne ni une mauvaise intelligence, et puisque Dieu, le seul Entendement, ne produit pas de douleur dans la matière. Le fait de trop s'absorber dans la contemplation des besoins ou conditions physiques provoque ces mêmes conditions. Une seule chose en dehors de ce qui est strictement nécessaire pour remplir les besoins les plus simples du bébé, lui serait nuisible. L'Entendement, non la matière, règle l'état de l'estomac, des intestins et de la nourriture, ainsi que la température des enfants et des hommes. La manière de voir plus ou moins sage des parents et d'autres personnes quant à ces choses, produit de bons ou de mauvais effets sur la santé des enfants.

Il n'est pas plus naturel ni plus nécessaire de donner tous les jours un bain à un enfant, qu'il ne le serait de sortir tous les jours un poisson de l'eau et de le couvrir de terre afin qu'ensuite il s'en porte mieux dans son propre élément. "La propreté est sœur de la sainteté," mais on ne devrait se laver que pour tenir le corps propre, et ceci peut s'effectuer sans qu'on en frotte tous les jours la surface entière. L'eau n'est pas l'habitat approprié à l'humanité. J'insiste sur la propreté corporelle au dedans et au dehors. Je ne tolère pas la moindre malpropreté ; mais en soignant un bébé, il n'est pas nécessaire de le laver des pieds à la tête tous les jours pour qu'il sente bon comme une fleur fraîchement éclose.

Ablutions pour la propreté

Donner des médicaments aux bébés, observer chaque symptôme de flatuosité, et constamment diriger la pensée vers ces signes, — la pensée étant chargée d'illusions concernant la maladie, les lois hygiéniques et la mort, — c'est communiquer des images mentales aux pensées naissantes des enfants, et souvent les y imprimer, et ainsi rendre probable à tout moment la reproduction des maladies mêmes que l'on craignait. Un enfant peut avoir des vers, si vous affirmez qu'il en a, ou quelque autre maladie que vos croy-

Maladies d'enfants

cerning his body. Thus are laid the foundations of the belief in disease and death, and thus are children educated into discord.

The treatment of insanity is especially interesting. However obstinate the case, it yields more readily than do most diseases to the salutary action of truth, which counteracts error. The arguments to be used in curing insanity are the same as in other diseases: namely, the impossibility that matter, brain, can control or derange mind, can suffer or cause suffering; also the fact that truth and love will establish a healthy state, guide and govern mortal mind or the thought of the patient, and destroy all error, whether it is called dementia, hatred, or any other discord.

Cure of insanity

To fix truth steadfastly in your patients' thoughts, explain Christian Science to them, but not too soon, — not until your patients are prepared for the explanation, — lest you array the sick against their own interests by troubling and perplexing their thought. The Christian Scientist's argument rests on the Christianly scientific basis of being. The Scripture declares, "The Lord He is God [good]; there is none else beside Him." Even so, harmony is universal, and discord is unreal. Christian Science declares that Mind is substance, also that matter neither feels, suffers, nor enjoys. Hold these points strongly in view. Keep in mind the verity of being, — that man is the image and likeness of God, in whom all being is painless and permanent. Remember that man's perfection is real and unimpeachable, whereas imperfection is blameworthy, unreal, and is not brought about by divine Love.

Matter cannot be inflamed. Inflammation is fear, an

ances timorées renferment concernant son corps. C'est ainsi que sont posés les fondements de la croyance à la maladie et à la mort, et qu'on enseigne aux enfants la discorde.

Le traitement de l'insanité est particulièrement intéressant. Quelque rebelle que soit le cas, il cède plus naturellement que la plupart des maladies à l'action salutaire de la vérité qui neutralise l'erreur. Les arguments à employer pour guérir l'insanité sont les mêmes que ceux qu'on emploie en guérissant d'autres maladies : savoir, qu'il est impossible à la matière, au cerveau, de gouverner ou de déranger l'entendement, de souffrir ou de causer la souffrance ; de plus, le fait que la vérité et l'amour établiront un état de santé, guideront et gouverneront l'entendement mortel ou la pensée du patient, et détruiront toute erreur, qu'on l'appelle démence, haine ou quelque autre discorde.

Guérison de la folie

Pour bien fixer la vérité dans la pensée de vos patients, expliquez-leur la Science Chrétienne, mais pas trop tôt, — pas avant que vos patients soient préparés à recevoir vos explications, — de crainte que vous ne rangiez les malades contre leur propre intérêt en troublant leurs pensées et en les rendant perplexes. L'argument du Scientiste Chrétien repose sur la base Chrétiennement scientifique de l'être. L'Écriture déclare que "l'Éternel est Dieu [le bien] ; qu'il n'y en a point d'autre." Donc, l'harmonie est universelle et la discorde est irréelle. La Science Chrétienne déclare que l'Entendement est substance, et aussi que la matière n'éprouve ni sensation, ni souffrance, ni plaisir. Retenez bien ces points essentiels. Soyez conscient de la vérité de l'être, savoir, que l'homme est l'image et la ressemblance de Dieu en qui toute existence est permanente et exempte de douleur. Souvenez-vous que la perfection de l'homme est réelle et inattaquable, tandis que l'imperfection est condamnable, irréelle, et n'est pas produite par l'Amour divin.

La matière ne peut s'enflammer. L'inflammation est la

excited state of mortals which is not normal. Immortal Mind is the only cause; therefore disease is neither a cause nor an effect. Mind in every case is the eternal God, good. Sin, disease, and death have no foundations in Truth. Inflammation as a mortal belief quickens or impedes the action of the system, because thought moves quickly or slowly, leaps or halts when it contemplates unpleasant things, or when the individual looks upon some object which he dreads. Inflammation never appears in a part which mortal thought does not reach. That is why opiates relieve inflammation. They quiet the thought by inducing stupefaction and by resorting to matter instead of to Mind. Opiates do not remove the pain in any scientific sense. They only render mortal mind temporarily less fearful, till it can master an erroneous belief.

Matter is not inflamed

Note how thought makes the face pallid. It either retards the circulation or quickens it, causing a pale or flushed cheek. In the same way thought increases or diminishes the secretions, the action of the lungs, of the bowels, and of the heart. The muscles, moving quickly or slowly and impelled or palsied by thought, represent the action of all the organs of the human system, including brain and viscera. To remove the error producing disorder, you must calm and instruct mortal mind with immortal Truth.

Truth calms the thought

Etherization will apparently cause the body to disappear. Before the thoughts are fully at rest, the limbs will vanish from consciousness. Indeed, the whole frame will sink from sight along with surrounding objects, leaving the pain standing forth as distinctly as a mountain-peak, as if it were a separate

Effects of etherization

crainte, un état surexcité des mortels qui n'est pas normal. L'Entendement immortel est la seule cause ; par conséquent la maladie n'est ni une cause, ni un effet. L'Entendement est en toute circonstance le Dieu éternel, le bien. Le péché, la maladie et la mort n'ont pas de fondements dans la Vérité. L'inflammation en tant que croyance mortelle accélère ou ralentit l'action de l'organisme, parce que la pensée agit vivement ou lentement, bondit ou hésite lorsqu'elle contemple des choses désagréables, ou lorsque l'individu regarde quelque objet qu'il redoute. L'inflammation n'apparaît jamais là où la pensée mortelle ne pénètre pas. C'est pourquoi les opiacés calment l'inflammation. Ils tranquillisent la pensée en produisant la stupéfaction et en recourant à la matière au lieu de faire appel à l'Entendement. Les opiacés ne guérissent nullement la douleur, scientifiquement parlant. Ils ne font que diminuer momentanément les craintes de l'entendement mortel jusqu'à ce que celui-ci puisse se rendre maître d'une croyance erronée.

La matière ne s'enflamme pas

Remarquez comme la pensée fait pâlir. Ou bien elle active la circulation ou elle la ralentit, faisant rougir ou pâlir. De même la pensée augmente ou diminue les sécrétions, l'action des poumons, des intestins et du cœur. Les muscles qui se meuvent vite ou lentement, et qui sont stimulés ou paralysés par la pensée, représentent l'action de tous les organes de l'organisme humain, y compris le cerveau et les viscères. Pour détruire l'erreur qui produit des désordres, il vous faut calmer et instruire l'entendement mortel par la Vérité immortelle.

La Vérité calme la pensée

Sous l'influence de l'éther, il vous semblera que le corps disparaît. Avant que les pensées soient complètement au repos, les membres s'évanouiront de la conscience. En vérité, tout le corps, ainsi que les choses qui l'entourent, disparaîtront du champ visuel, et seule la douleur, semblable à une cime de montagne, se détachera distinctement, comme si elle était elle-même un mem-

Effet de l'éthérisation

bodily member. At last the agony also vanishes. This process shows the pain to be in the mind, for the inflammation is not suppressed; and the belief of pain will presently return, unless the mental image occasioning the pain be removed by recognizing the truth of being.

Sedatives valueless

A hypodermic injection of morphine is administered to a patient, and in twenty minutes the sufferer is quietly asleep. To him there is no longer any pain. Yet any physician — allopathic, homœopathic, botanic, eclectic — will tell you that the troublesome material cause is unremoved, and that when the soporific influence of the opium is exhausted, the patient will find himself in the same pain, unless the belief which occasions the pain has meanwhile been changed. Where is the pain while the patient sleeps?

The so-called physical ego

The material body, which you call *me*, is mortal mind, and this mind is material in sensation, even as the body, which has originated from this material sense and been developed according to it, is material. This materialism of parent and child is only in mortal mind, as the dead body proves; for when the mortal has resigned his body to dust, the body is no longer the parent, even in appearance.

Evil thought depletes

The sick know nothing of the mental process by which they are depleted, and next to nothing of the metaphysical method by which they can be healed. If they ask about their disease, tell them only what is best for them to know. Assure them that they think too much about their ailments, and have already heard too much on that subject. Turn their thoughts away from their bodies to higher objects. Teach them that their being is sustained by

bre isolé du corps. Finalement la douleur aussi disparaîtra. Ce processus prouve que la douleur est dans l'entendement, car l'inflammation n'a pas été arrêtée, et la croyance à la douleur ne tardera pas à revenir, à moins que la perception de la vérité de l'être ne détruise l'image mentale qui cause la douleur.

Les sédatifs sont sans valeur

On fait une piqûre de morphine à un patient, et vingt minutes après il dort tranquillement. Pour lui la douleur n'existe plus. Cependant tout médecin — qu'il soit allopathe, homéopathe, herboriste, ou éclectique — vous dira que la douloureuse cause matérielle n'a pas disparu, et que, lorsque l'influence soporifique de l'opium est épuisée, le patient constatera qu'il souffre de la même douleur, à moins que durant ce temps, la croyance qui occasionne la douleur n'ait été changée. Où est la douleur pendant que le patient dort?

Le prétendu ego physique

Le corps matériel que vous appelez *moi* est l'entendement mortel, et cet entendement est matériel dans ce qu'il ressent, de même que le corps, qui a pris naissance dans ce sens matériel et qui s'est développé conformément à ce sens, est matériel. Ce matérialisme de progéniteur et enfant n'existe que dans l'entendement mortel, ainsi que le prouve le cadavre; car lorsque le mortel a abandonné son corps à la poussière, ce corps n'est plus le progéniteur, même en apparence.

La mauvaise pensée débilite

Les malades ne savent rien du processus mental par lequel ils ont été débilités, et ne connaissent guère la méthode métaphysique par laquelle ils peuvent se guérir. S'ils vous font des questions sur leur état, dites-leur seulement ce qu'il leur est utile de savoir. Faites-leur comprendre qu'ils pensent trop à leurs maux et qu'ils en ont déjà trop entendu parler. Détournez leurs pensées de leur corps vers des considérations plus élevées. Enseignez-leur que leur être est soutenu par l'Esprit, non

Spirit, not by matter, and that they find health, peace, and harmony in God, divine Love.

Give sick people credit for sometimes knowing more than their doctors. Always support their trust in the power of Mind to sustain the body. Never tell the sick that they have more courage than strength. Tell them rather, that their strength is in proportion to their courage. If you make the sick realize this great truism, there will be no reaction from over-exertion or from excited conditions. Maintain the facts of Christian Science,—that Spirit is God, and therefore cannot be sick; that what is termed matter cannot be sick; that all causation is Mind, acting through spiritual law. Then hold your ground with the unshaken understanding of Truth and Love, and you will win. When you silence the witness against your plea, you destroy the evidence, for the disease disappears. The evidence before the corporeal senses is not the Science of immortal man.

Helpful encouragement

To the Christian Science healer, sickness is a dream from which the patient needs to be awakened. Disease should not appear real to the physician, since it is demonstrable that the way to cure the patient is to make disease unreal to him. To do this, the physician must understand the unreality of disease in Science.

Disease to be made unreal

Explain audibly to your patients, as soon as they can bear it, the complete control which Mind holds over the body. Show them how mortal mind seems to induce disease by certain fears and false conclusions, and how divine Mind can cure by opposite thoughts. Give your patients an underlying understanding to support them

par la matière, et qu'ils trouveront la santé, la paix et l'harmonie en Dieu, Amour divin.

Reconnaissez le fait que les malades en savent parfois plus long que leurs médecins. Encouragez toujours leur confiance dans le pouvoir qu'a l'Entendement de soutenir le corps. Ne dites jamais aux malades qu'ils ont plus de courage que de force. Dites-leur plutôt que leurs forces sont mesurées à leur courage. Si vous faites en sorte que les malades réalisent ce grand truisme, il ne se produira pas de réaction par suite de surmenage ou de surexcitation. Affirmez les faits de la Science Chrétienne, — que l'Esprit est Dieu, et ne peut par conséquent être malade ; que ce que l'on nomme matière ne saurait être malade; que toute causation est Entendement, agissant par la loi spirituelle. Puis soutenez votre cause avec l'intelligence inébranlable de la Vérité et de l'Amour, et vous remporterez la victoire. Lorsque vous réduisez au silence le témoignage contre votre plaidoyer, vous détruisez l'évidence, car la maladie disparaît. L'évidence qui tombe sous les sens corporels n'est pas la Science de l'homme immortel.

Encouragement bienfaisant

Pour le praticien de la Science Chrétienne, la maladie est un rêve dont il faut réveiller le patient. La maladie ne devrait pas sembler réelle au médecin, puisqu'on peut démontrer que le moyen de guérir le patient est de lui rendre la maladie irréelle. Pour y arriver, il faut que le médecin comprenne l'irréalité de la maladie dans la Science.

La maladie doit être rendue irréelle

Expliquez à vos patients, dès qu'ils seront à même de le supporter, l'empire absolu de l'Entendement sur le corps. Montrez-leur comment l'entendement mortel semble produire la maladie en vertu de certaines craintes et de fausses conclusions, et comment l'Entendement divin peut guérir par des pensées contraires. Donnez à vos patients, comme base, la compréhension qui les soutiendra et les protégera

and to shield them from the baneful effects of their own conclusions. Show them that the conquest over sickness, as well as over sin, depends on mentally destroying all belief in material pleasure or pain.

Stick to the truth of being in contradistinction to the error that life, substance, or intelligence can be in matter.

Christian pleading

Plead with an honest conviction of truth and a clear perception of the unchanging, unerring, and certain effect of divine Science. Then, if your fidelity is half equal to the truth of your plea, you will heal the sick.

It must be clear to you that sickness is no more the reality of being than is sin. This mortal dream

Truthful arguments

of sickness, sin, and death should cease through Christian Science. Then one disease would be as readily destroyed as another. Whatever the belief is, if arguments are used to destroy it, the belief must be repudiated, and the negation must extend to the supposed disease and to whatever decides its type and symptoms. Truth is affirmative, and confers harmony. All metaphysical logic is inspired by this simple rule of Truth, which governs all reality. By the truthful arguments you employ, and especially by the spirit of Truth and Love which you entertain, you will heal the sick.

Include moral as well as physical belief in your efforts to destroy error. Cast out all manner of evil. "Preach

Morality required

the gospel to every creature." Speak the truth to every form of error. Tumors, ulcers, tubercles, inflammation, pain, deformed joints, are waking dream-shadows, dark images of mortal thought, which flee before the light of Truth.

contre les effets néfastes de leurs propres conclusions. Montrez-leur que, pour remporter la victoire sur la maladie aussi bien que sur le péché, il faut détruire mentalement toute croyance au plaisir et à la douleur dans la matière.

Attachez-vous à la vérité de l'être, qui est l'opposé de l'erreur qu'il peut y avoir vie, substance ou intelligence dans la matière. Soutenez vos arguments avec une conviction sincère de la vérité, et avec une claire perception de l'effet invariable, infaillible et certain de la Science divine. Alors pour peu que votre fidélité égale à moitié la vérité de votre plaidoyer, vous guérirez les malades.

Arguments Chrétiens

Il faut voir clairement que la maladie n'est pas plus la réalité de l'être que ne l'est le péché. Ce rêve mortel de maladie, de péché et de mort devrait cesser grâce à la Science Chrétienne. Alors une maladie serait aussi facilement détruite qu'une autre. Quelle que soit la croyance, si l'on se sert d'arguments pour la détruire, il faut rejeter la croyance, et la négation doit s'étendre à la prétendue maladie et à tout ce qui en détermine le type et les symptômes. La Vérité est affirmative et confère l'harmonie. Toute logique métaphysique tire son inspiration de cette simple règle de Vérité qui gouverne toute réalité. C'est par les arguments véridiques que vous employez, et surtout par l'esprit de Vérité et d'Amour que vous chérissez, que vous guérissez les malades.

Arguments véridiques

Il faut inclure la croyance morale aussi bien que la physique dans les efforts que vous faites pour détruire l'erreur. Chassez le mal quel qu'il soit. "Prêchez l'évangile à toute créature." Dites la vérité à l'erreur sous quelque forme qu'elle se présente. Les tumeurs, les ulcères, les tubercules, l'inflammation, la douleur, la déformation des articulations ne sont que des ombres du rêve de l'existence humaine à l'état de veille, de sombres images de la pensée mortelle qui s'évanouissent à la lumière de la Vérité.

La moralité est requise

A moral question may hinder the recovery of the sick. Lurking error, lust, envy, revenge, malice, or hate will perpetuate or even create the belief in disease. Errors of all sorts tend in this direction. Your true course is to destroy the foe, and leave the field to God, Life, Truth, and Love, remembering that God and His ideas alone are real and harmonious.

If your patient from any cause suffers a relapse, meet the cause mentally and courageously, knowing that there can be no reaction in Truth. Neither disease itself, sin, nor fear has the power to cause disease or a relapse. Disease has no intelligence with which to move itself about or to change itself from one form to another. If disease moves, mind, not matter, moves it; therefore be sure that you move it off. Meet every adverse circumstance as its master. Observe mind instead of body, lest aught unfit for development enter thought. Think less of material conditions and more of spiritual.

Relapse unnecessary

Mind produces all action. If the action proceeds from Truth, from immortal Mind, there is harmony; but mortal mind is liable to any phase of belief. A relapse cannot in reality occur in mortals or so-called mortal minds, for there is but one Mind, one God. Never fear the mental malpractitioner, the mental assassin, who, in attempting to rule mankind, tramples upon the divine Principle of metaphysics, for God is the only power. To succeed in healing, you must conquer your own fears as well as those of your patients, and rise into higher and holier consciousness.

Conquer beliefs and fears

If it is found necessary to treat against relapse, know that disease or its symptoms cannot change forms, nor

Il se peut qu'une cause morale empêche la guérison des malades. L'erreur cachée, la luxure, l'envie, la vengeance, la malice ou la haine perpétueront ou créeront même la croyance à la maladie. Toute erreur a cette tendance. La vraie marche à suivre est de détruire l'ennemi et de laisser le champ libre à Dieu, la Vie, la Vérité, l'Amour, et de vous souvenir que Dieu et Ses idées sont seuls réels et harmonieux.

Si, pour une raison quelconque, votre patient a une rechute, combattez-en la cause mentalement et courageusement, sachant que dans la Vérité il ne peut y avoir aucune réaction. Ni la maladie elle-même, ni le péché, ni la peur n'ont le pouvoir de causer une maladie ou une rechute. La maladie n'a point d'intelligence; elle ne peut se déplacer ni changer de forme. Si la maladie change de place, c'est l'entendement non la matière qui la déplace ; aussi ne manquez pas de la faire disparaître. Affrontez en maître toute circonstance adverse. Observez l'entendement et non le corps pour que rien n'entre dans la pensée qui ne doive s'y développer. Pensez moins aux conditions matérielles et plus aux spirituelles.

Il n'est pas nécessaire d'avoir une rechute

L'Entendement est la cause de toute action. Si l'action provient de la Vérité, de l'Entendement immortel, il y a harmonie ; mais l'entendement mortel est sujet à n'importe quelle phase de la croyance. En réalité une rechute ne peut se produire chez les mortels, c'est-à-dire les soi-disant entendements mortels, car il n'y a qu'un Entendement, un Dieu. Ne craignez point du tout le praticien de la pratique mentale illicite, l'assassin mental qui, en tentant de gouverner le genre humain, foule aux pieds le Principe divin de la métaphysique, car Dieu est le seul pouvoir. Pour réussir dans la guérison, il faut vaincre vos propres craintes aussi bien que celles de vos patients, et vous élever à une conscience plus haute et plus sainte.

Vaincre les croyances et les craintes

S'il est nécessaire de traiter pour prévenir une rechute, sachez que ni la maladie, ni ses symptômes ne peuvent changer

go from one part to another, for Truth destroys disease. There is no metastasis, no stoppage of harmonious action, no paralysis. Truth not error, Love not hate, Spirit not matter, governs man. If students do not readily heal themselves, they should early call an experienced Christian Scientist to aid them. If they are unwilling to do this for themselves, they need only to know that error cannot produce this unnatural reluctance.

True government of man

Instruct the sick that they are not helpless victims, for if they will only accept Truth, they can resist disease and ward it off, as positively as they can the temptation to sin. This fact of Christian Science should be explained to invalids when they are in a fit mood to receive it, — when they will not array themselves against it, but are ready to become receptive to the new idea. The fact that Truth overcomes both disease and sin reassures depressed hope. It imparts a healthy stimulus to the body, and regulates the system. It increases or diminishes the action, as the case may require, better than any drug, alterative, or tonic.

Positive reassurance

Mind is the natural stimulus of the body, but erroneous belief, taken at its best, is not promotive of health or happiness. Tell the sick that they can meet disease fearlessly, if they only realize that divine Love gives them all power over every physical action and condition.

Proper stimulus

If it becomes necessary to startle mortal mind to break its dream of suffering, vehemently tell your patient that he must awake. Turn his gaze from the false evidence of the senses to the harmonious facts of Soul and immortal being. Tell him that he suffers

Awaken the patient

de forme, ni passer d'un endroit à un autre du corps, car la Vérité détruit la maladie. Il n'y a ni métastase, ni arrêt de l'action harmonieuse, ni paralysie. La Vérité non l'erreur, l'Amour non la haine, l'Esprit non la matière, gouvernent l'homme. Si ceux qui étudient la Science Chrétienne ne se guérissent pas eux-mêmes promptement, ils devraient ne pas tarder à faire venir un Scientiste Chrétien expérimenté pour les secourir. S'ils ne sont pas disposés à faire ceci dans leur propre intérêt, ils n'ont qu'à savoir que l'erreur n'a pas le pouvoir de produire cette répugnance qui n'est pas naturelle.

Vrai gouvernement de l'homme

Enseignez aux malades qu'ils ne sont pas de faibles victimes, car pourvu qu'ils acceptent la Vérité, ils peuvent résister à la maladie et la prévenir, aussi certainement qu'ils peuvent résister à la tentation de pécher. Il faut expliquer aux malades ce fait de la Science Chrétienne lorsqu'ils seront disposés à le recevoir, — qu'ils ne s'y opposeront pas, mais seront prêts à accueillir la nouvelle idée. Le fait que la Vérité surmonte, tant la maladie que le péché, relève l'espérance déprimée. Il communique une impulsion salutaire au corps, et règle l'organisme. Il augmente ou diminue l'action suivant ce que le cas requiert, mieux que tout médicament, tout altérant ou tonique.

Rassurer d'une manière positive

L'entendement est l'impulsion naturelle du corps, mais la croyance erronée, même la meilleure, ne favorise pas la santé, ni le bonheur. Dites aux malades qu'ils peuvent combattre la maladie sans crainte, pourvu qu'ils réalisent que l'Amour divin leur donne un pouvoir absolu sur toute action et tout état physiques.

L'impulsion qu'il faut

Si vous arrivez à un point où il soit nécessaire de réveiller brusquement l'entendement mortel pour rompre son rêve de souffrance, pressez vivement votre patient de se réveiller. Détournez son attention de la fausse évidence des sens vers les faits harmonieux de l'Ame et de l'être immortel. Dites-lui qu'il souffre comme

Réveillez le patient

only as the *insane* suffer, from false beliefs. The only difference is, that insanity implies belief in a diseased brain, while physical ailments (so-called) arise from the belief that other portions of the body are deranged. Derangement, or *disarrangement*, is a word which conveys the true definition of all human belief in ill-health, or disturbed harmony. Should you thus startle mortal mind in order to remove its beliefs, afterwards make known to the patient your motive for this shock, showing him that it was to facilitate recovery.

How to treat a crisis

If a crisis occurs in your treatment, you must treat the patient less for the disease and more for the mental disturbance or fermentation, and subdue the symptoms by removing the belief that this chemicalization produces pain or disease. Insist vehemently on the great fact which covers the whole ground, that God, Spirit, is all, and that there is none beside Him. There is *no disease*. When the supposed suffering is gone from mortal mind, there can be no pain; and when the fear is destroyed, the inflammation will subside. Calm the excitement sometimes induced by chemicalization, which is the alterative effect produced by Truth upon error, and sometimes explain the symptoms and their cause to the patient.

No perversion of Mind-science

It is no more Christianly scientific to see disease than it is to experience it. If you would destroy the sense of disease, you should not build it up by wishing to see the forms it assumes or by employing a single material application for its relief. The perversion of Mind-science is like asserting that the products of eight multiplied by five, and of seven by ten, are both forty, and that their combined

les fous simplement par suite de fausses croyances. La seule différence est que la folie implique la croyance à un cerveau malade, tandis que les soi-disant maux physiques proviennent de la croyance que d'autres parties du corps sont dérangées. Le dérangement, ou *désordre*, est un mot qui définit bien toute croyance humaine à la mauvaise santé, ou harmonie troublée. Si vous secouez ainsi l'entendement mortel afin de détruire ses croyances, apprenez ensuite à votre patient dans quel but vous l'avez fait, et montrez-lui que c'était pour faciliter son rétablissement.

S'il survient une crise pendant votre traitement, il faut traiter le patient plus particulièrement pour cette agitation mentale ou fermentation que pour la maladie même, et apaiser tous les symptômes en détruisant la croyance que cette chimicalisation produit la douleur ou la maladie. Insistez avec force sur le grand fait qui comprend tout, savoir que Dieu, Esprit, est tout et qu'il n'y en a point d'autre que Lui. Il n'y a *point de maladie*. Lorsque la prétendue souffrance est effacée de l'entendement mortel, il ne peut y avoir de douleur ; et quand la crainte sera détruite, l'inflammation disparaîtra. Calmez la surexcitation causée parfois par la chimicalisation, qui est l'effet altératif que produit la Vérité sur l'erreur, et expliquez-en quelquefois les symptômes et leur cause au patient.

Comment traiter une crise

Il n'est pas plus Chrétiennement scientifique de voir la maladie que de la ressentir. Si vous voulez détruire le sens de maladie, vous ne devriez pas développer la maladie par le désir de voir les formes qu'elle prend ni par l'emploi d'un seul remède matériel pour la soulager. Lorsqu'on dénature la Science de l'Entendement, c'est comme si l'on affirmait que les produits de huit par cinq, et de sept par dix, font tous deux quarante, et que ces

Il ne faut pas dénaturer la Science de l'Entendement

sum is fifty, and then calling the process mathematics. Wiser than his persecutors, Jesus said: "If I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast them out?"

If the reader of this book observes a great stir throughout his whole system, and certain moral and physical symptoms seem aggravated, these indications are favorable. Continue to read, and the book will become the physician, allaying the tremor which Truth often brings to error when destroying it.

Effect of this book

Patients, unfamiliar with the cause of this commotion and ignorant that it is a favorable omen, may be alarmed. If such be the case, explain to them the law of this action. As when an acid and alkali meet and bring out a third quality, so mental and moral chemistry changes the material base of thought, giving more spirituality to consciousness and causing it to depend less on material evidence. These changes which go on in mortal mind serve to reconstruct the body. Thus Christian Science, by the alchemy of Spirit, destroys sin and death.

Disease neutralized

Let us suppose two parallel cases of bone-disease, both similarly produced and attended by the same symptoms. A surgeon is employed in one case, and a Christian Scientist in the other. The surgeon, holding that matter forms its own conditions and renders them fatal at certain points, entertains fears and doubts as to the ultimate outcome of the injury. Not holding the reins of government in his own hands, he believes that something stronger than Mind — namely, matter — governs the case. His treatment is therefore tentative. This mental state invites defeat. The belief

Bone-healing by surgery

deux produits additionnés font cinquante, et qu'ensuite on appelait cette opération les mathématiques. Jésus plus avisé que ses persécuteurs, dit : "Si je chasse les démons par Béelzébul, vos fils par qui les chassent-ils?"

Si, en lisant ce livre, le lecteur s'aperçoit d'un grand trouble dans tout son organisme, et si certains symptômes moraux et physiques semblent s'aggraver, ces indices sont favorables. Continuez de lire, et ce livre deviendra le médecin, et apaisera l'agitation qui se produit souvent pendant que la Vérité détruit l'erreur. Effet de ce livre

Les patients, ne connaissant pas la cause de cette commotion, et ignorant qu'elle est de bon augure, s'alarmeront peut-être. S'il en est ainsi, expliquez-leur la loi qui gouverne cette action. De même qu'un acide et un alcali en se rencontrant produisent un troisième corps ayant des propriétés nouvelles, de même la chimie mentale et morale change la base matérielle de la pensée et donne à la conscience plus de spiritualité, faisant en sorte qu'elle dépend moins du témoignage matériel. Ces transformations qui se font dans l'entendement mortel servent à reconstituer le corps. C'est ainsi que la Science Chrétienne détruit le péché et la mort par l'alchimie de l'Esprit. Maladie neutralisée

Supposons deux cas semblables de carie des os, tous deux produits de la même manière et accompagnés des mêmes symptômes. Un chirurgien est employé dans un des cas et un Scientiste Chrétien dans l'autre. Le chirurgien, convaincu que la matière forme ses propres conditions et qu'elle les rend mortelles à un moment donné, est rempli de craintes et de doutes quant au dénoûment. N'ayant pas entre ses mains les rênes du gouvernement, il croit que quelque chose de plus fort que l'Entendement — savoir, la matière — gouverne le cas. Son traitement n'est par conséquent qu'expérimental. Cet état mental entraîne la défaite. La croyance qu'il a trouvé son Guérison des os par la chirurgie

that he has met his master in matter and may not be able to mend the bone, increases his fear; yet this belief should not be communicated to the patient, either verbally or otherwise, for this fear greatly diminishes the tendency towards a favorable result. Remember that the unexpressed belief oftentimes affects a sensitive patient more strongly than the expressed thought.

The Christian Scientist, understanding scientifically that all is Mind, commences with mental causation, the truth of being, to destroy the error. This corrective is an alterative, reaching to every part of the human system. According to Scripture, it searches "the joints and marrow," and it restores the harmony of man.

Scientific corrective

The matter-physician deals with matter as both his foe and his remedy. He regards the ailment as weakened or strengthened according to the evidence which matter presents. The metaphysician, making Mind his basis of operation irrespective of matter and regarding the truth and harmony of being as superior to error and discord, has rendered himself strong, instead of weak, to cope with the case; and he proportionately strengthens his patient with the stimulus of courage and conscious power. Both Science and consciousness are now at work in the economy of being according to the law of Mind, which ultimately asserts its absolute supremacy.

Coping with difficulties

Ossification or any abnormal condition or derangement of the body is as directly the action of mortal mind as is dementia or insanity. Bones have only the substance of thought which forms them. They are only phenomena of the mind of mortals. The so-called substance of bone is formed first

Formation from thought

maître dans la matière et qu'il ne pourra peut-être pas guérir l'os, augmente sa crainte ; cependant cette croyance ne devrait pas être communiquée au patient, ni verbalement, ni autrement, car cette crainte diminuerait de beaucoup les chances d'une issue favorable. Rappelez-vous que la croyance non-exprimée affecte souvent un patient susceptible plus fortement que la pensée exprimée.

Le Scientiste Chrétien, comprenant scientifiquement que tout est Entendement, commence par la causation mentale, la vérité de l'être, pour détruire l'erreur. Ce correctif est un altérant qui pénètre toutes les parties de l'organisme humain. Selon l'Écriture, il sonde "les jointures et les moelles," et il restaure l'harmonie de l'homme.

Correctif scientifique

Le médecin matérialiste en use avec la matière comme si elle était, et son ennemie et son remède. Il juge, d'après l'aspect que présente la matière, si le mal a diminué ou augmenté. Le métaphysicien qui fait de l'Entendement sa base d'opération, indépendamment de la matière, et qui considère la vérité et l'harmonie de l'être comme étant supérieures à l'erreur et à la discorde, s'est renforcé, non affaibli, pour lutter contre la maladie ; et en raison de ceci il fortifie son patient en le stimulant de courage et en le rendant conscient de son pouvoir. La Science et la conscience sont toutes deux dès maintenant à l'œuvre dans l'économie de l'être, conformément à la loi de l'Entendement qui fera finalement prévaloir sa suprématie absolue.

Lutter contre les difficultés

L'ossification, ou tout état anormal ou désordre du corps, est aussi directement le produit de l'entendement mortel que la démence ou folie. La seule substance des os, c'est la pensée qui les forme. Ce ne sont que des phénomènes de l'entendement des mortels. La prétendue substance d'un os est tout d'abord formée

La formation provient de la pensée

by the parent's mind, through self-division. Soon the child becomes a separate, individualized mortal mind, which takes possession of itself and its own thoughts of bones.

Accidents are unknown to God, or immortal Mind, and we must leave the mortal basis of belief and unite with the one Mind, in order to change the notion of chance to the proper sense of God's unerring direction and thus bring out harmony.

Accidents unknown to God

Under divine Providence there can be no accidents, since there is no room for imperfection in perfection.

In medical practice objections would be raised if one doctor should administer a drug to counteract the working of a remedy prescribed by another doctor. It is equally important in metaphysical practice that the *minds* which surround your patient should not act against your influence by continually expressing such opinions as may alarm or discourage, — either by giving antagonistic advice or through unspoken thoughts resting on your patient. While it is certain that the divine Mind can remove any obstacle, still you need the ear of your auditor. It is not more difficult to make yourself heard mentally while others are thinking about your patients or conversing with them, if you understand Christian Science — the oneness and the allness of divine Love; but it is well to be alone with God and the sick when treating disease.

Opposing mentality

To prevent or to cure scrofula and other so-called hereditary diseases, you must destroy the belief in these ills and the faith in the possibility of their transmission. The patient may tell you that he has a humor in the blood, a scrofulous diathesis. His

Mind removes scrofula

par l'entendement de la mère au moyen de la propre division. Bientôt l'enfant devient un entendement mortel distinct et individualisé, qui entre en possession de lui-même et de ses propres pensées concernant ses os.

Les accidents sont inconnus à Dieu, l'Entendement immortel, et nous devons abandonner la base mortelle de croyance et nous unir à l'unique Entendement, afin de remplacer le sens du hasard par le vrai sens de la direction infaillible de Dieu et ainsi faire paraître l'harmonie.

Dieu ne connaît pas les accidents

Sous la Providence divine, il ne peut y avoir d'accident, puisque dans la perfection il n'y a pas de place pour l'imperfection.

Dans la pratique de la médecine, on s'opposerait à ce qu'un médecin administre un médicament pour neutraliser l'action d'un remède prescrit par un autre médecin. Il est tout aussi important, dans la pratique métaphysique, que les *entendements* qui entourent votre patient n'agissent pas à l'encontre de votre influence en exprimant sans cesse des opinions qui pourraient l'alarmer ou le décourager, — soit en donnant des conseils contraires aux vôtres, soit par des pensées non-exprimées reposant sur votre patient. Quoiqu'il soit certain que l'Entendement divin peut lever tout obstacle, il faut cependant que votre auditeur vous écoute. Néanmoins il n'est pas plus difficile de vous faire entendre mentalement pendant que d'autres pensent à vos patients ou qu'ils leur parlent, si vous comprenez la Science Chrétienne — l'unité et la totalité de l'Amour divin ; mais il est bon d'être seul avec Dieu et les malades lorsque vous traitez la maladie.

La mentalité qui contre-carre

Pour empêcher ou pour guérir les scrofules ou d'autres prétendues maladies héréditaires, il faut détruire la croyance à ces maux, ainsi que la foi en la possibilité de leur transmission. Le patient vous dira peut-être qu'il a des humeurs dans le sang, une diathèse

L'Entendement guérit les scrofules

parents or some of his progenitors farther back have so believed. Mortal mind, not matter, induces this conclusion and its results. You will have humors, just so long as you believe them to be safety-valves or to be ineradicable.

If the case to be mentally treated is consumption, take up the leading points included (according to belief) in this disease. Show that it is not inherited; that inflammation, tubercles, hemorrhage, and decomposition are beliefs, images of mortal thought superimposed upon the body; that they are not the truth of man; that they should be treated as error and put out of thought. Then these ills will disappear.

Nothing to consume

If the body is diseased, this is but one of the beliefs of mortal mind. Mortal man will be less mortal, when he learns that matter never sustained existence and can never destroy God, who is man's Life. When this is understood, mankind will be more spiritual and know that there is nothing to consume, since Spirit, God, is All-in-all. What if the belief is consumption? God is more to a man than his belief, and the less we acknowledge matter or its laws, the more immortality we possess. Consciousness constructs a better body when faith in matter has been conquered. Correct material belief by spiritual understanding, and Spirit will form you anew. You will never fear again except to offend God, and you will never believe that heart or any portion of the body can destroy you.

The lungs re-formed

If you have sound and capacious lungs and want them to remain so, be always ready with the mental protest against the opposite belief in heredity. Discard all notions about lungs, tubercles, in-

Soundness maintained

scrofuleuse. Ses parents ou quelques-uns de ses ascendants ont eu cette même croyance. C'est l'entendement mortel, non la matière, qui mène à cette conclusion et à ses conséquences. Vous aurez des humeurs aussi longtemps que vous les considérerez comme des soupapes de sûreté ou comme inextirpables.

S'il s'agit d'un cas de tuberculose à traiter mentalement, relevez les points importants qu'embrasse (selon la croyance) cette maladie. Montrez qu'elle n'est pas héréditaire ; que l'inflammation, les tubercules, l'hémorrhagie et la décomposition sont des croyances, des images de la pensée mortelle imprimées sur le corps ; qu'elles ne sont pas la vérité de l'homme ; qu'elles devraient être traitées en tant qu'erreur et chassées de la pensée. Alors ces maux disparaîtront.

Il n'y a rien qui puisse se consumer

Si le corps est malade, ce n'est là qu'une croyance de l'entendement mortel. L'homme mortel sera moins mortel lorsqu'il apprendra que la matière n'a jamais soutenu l'existence et ne peut jamais détruire Dieu qui est la Vie de l'homme. Lorsqu'il comprendra ceci, le genre humain sera plus spirituel et saura qu'il n'y a rien qui puisse se consumer puisque l'Esprit, Dieu, est Tout-en-tout. Qu'importe si la croyance est la tuberculose ! Dieu importe plus à l'homme que sa croyance, et moins nous admettons la matière et ses lois, plus nous possédons d'immortalité. La conscience construit un corps meilleur lorsque la foi en la matière a été vaincue. Corrigez la croyance matérielle par l'intelligence spirituelle, et l'Esprit vous reconstituera. Vous ne craindrez plus à l'avenir qu'une seule chose, c'est d'offenser Dieu ; et vous ne croirez plus jamais que le cœur ou aucune autre partie du corps puisse vous détruire.

Les poumons reconstitués

Si vous avez les poumons sains et bien développés, et si vous voulez les conserver en bon état, soyez toujours prêt à protester mentalement contre l'opposé, la croyance à l'hérédité. Rejetez toute notion concernant les poumons, les tubercules, la tuberculose hérédi-

État sain préservé

herited consumption, or disease arising from any circumstance, and you will find that mortal mind, when instructed by Truth, yields to divine power, which steers the body into health.

The discoverer of Christian Science finds the path less difficult when she has the high goal always before her thoughts, than when she counts her footsteps in endeavoring to reach it. When the destination is desirable, expectation speeds our progress. The struggle for Truth makes one strong instead of weak, resting instead of wearying one. If the belief in death were obliterated, and the understanding obtained that there is no death, this would be a "tree of life," known by its fruits. Man should renew his energies and endeavors, and see the folly of hypocrisy, while also learning the necessity of working out his own salvation. When it is learned that disease cannot destroy life, and that mortals are not saved from sin or sickness by death, this understanding will quicken into newness of life. It will master either a desire to die or a dread of the grave, and thus destroy the great fear that besets mortal existence.

Our footsteps heavenward

The relinquishment of all faith in death and also of the fear of its sting would raise the standard of health and morals far beyond its present elevation, and would enable us to hold the banner of Christianity aloft with unflinching faith in God, in Life eternal. Sin brought death, and death will disappear with the disappearance of sin. Man is immortal, and the body cannot die, because matter has no life to surrender. The human concepts named matter, death, disease, sickness, and sin are all that can be destroyed.

Christian standard

taire ou toute maladie provenant d'une circonstance quelconque, et vous verrez que l'entendement mortel, lorsqu'il est instruit par la Vérité, cède au pouvoir divin qui mène le corps à la santé.

La découvreuse de la Science Chrétienne trouve le chemin moins rude quand elle a toujours devant ses pensées son but élevé, que lorsqu'elle compte les pas qu'elle fait en s'efforçant d'y arriver. Quand le but est désirable, l'expectative hâte nos progrès. La lutte pour la Vérité nous fortifie mais ne nous affaiblit pas, nous repose et ne nous lasse pas. Si l'on effaçait la croyance à la mort, et si l'on arrivait à comprendre que la mort n'existe pas, ce serait là un "arbre de vie" connu à ses fruits. L'homme devrait renouveler ses énergies et ses efforts, et voir la folie de l'hypocrisie tout en apprenant la nécessité de travailler à son propre salut. Quand nous aurons compris que la maladie ne peut détruire la vie, et que la mort ne rachète pas les mortels du péché ou de la maladie, cette compréhension nous réveillera à un renouvellement de vie. Elle vaincra, tant le désir de mourir que la terreur de la tombe, et détruira ainsi la grande crainte qui obsède l'existence mortelle.

Nos pas vers le ciel

Le renoncement à la foi en la mort et à la crainte de son aiguillon, élèverait la norme de la santé et des mœurs bien au-dessus de son niveau actuel, et nous mettrait à même de tenir haut la bannière du Christianisme avec une foi inébranlable en Dieu, en la Vie éternelle. Le péché engendra la mort, et la mort cessera avec la disparition du péché. L'homme est immortel, et le corps ne peut mourir, car la matière n'a pas de vie à rendre. Les concepts humains nommés matière, mort, infirmité, maladie et péché, sont seuls susceptibles d'être détruits.

Norme Chrétienne

If it is true that man lives, this fact can never change in Science to the opposite belief that man dies. Life is the law of Soul, even the law of the spirit of Truth, and Soul is never without its representative. Man's individual being can no more die nor disappear in unconsciousness than can Soul, for both are immortal. If man believes in death now, he must disbelieve in it when learning that there is no reality in death, since the truth of being is deathless. The belief that existence is contingent on matter must be met and mastered by Science, before Life can be understood and harmony obtained.

Life not contingent on matter

Death is but another phase of the dream that existence can be material. Nothing can interfere with the harmony of being nor end the existence of man in Science. Man is the same after as before a bone is broken or the body guillotined. If man is never to overcome death, why do the Scriptures say, "The last enemy that shall be destroyed is death"? The tenor of the Word shows that we shall obtain the victory over death in proportion as we overcome sin. The great difficulty lies in ignorance of what God is. God, Life, Truth, and Love make man undying. Immortal Mind, governing all, must be acknowledged as supreme in the physical realm, so-called, as well as in the spiritual.

Mortality vanquished

Called to the bed of death, what material remedy has man when all such remedies have failed? Spirit is his last resort, but it should have been his first and only resort. The dream of death must be mastered by Mind here or hereafter. Thought will waken from its own material declaration, "I am dead," to catch this trumpet-word of Truth, "There

No death nor inaction

S'il est vrai que l'homme vit, ce fait ne pourra jamais se transformer dans la Science en la croyance contraire : celle que l'homme meurt. La Vie est la loi de l'Ame, voire même la loi de l'esprit de Vérité, et l'Ame n'est jamais sans son représentant. L'être individuel de l'homme ne peut pas plus mourir ni disparaître dans l'inconscience que ne le peut l'Ame, car tous deux sont immortels. Si l'homme croit à la mort maintenant, il cessera forcément d'y croire en apprenant que la mort n'a aucune réalité, puisque la vérité de l'être est impérissable. La croyance que l'existence dépend de la matière doit être combattue et vaincue par la Science, avant que la Vie puisse être comprise et l'harmonie acquise.

La Vie ne dépend pas de la matière

La mort n'est qu'une autre phase du rêve selon lequel l'existence serait matérielle. Rien ne peut interrompre l'harmonie de l'être ni mettre fin à l'existence de l'homme dans la Science. Qu'un os soit fracturé, que le corps soit guillotiné, l'homme demeure inchangé. Si l'homme ne doit jamais vaincre la mort, pourquoi les Écritures disent-elles : "Le dernier ennemi qui sera détruit, c'est la mort"? Le sens de la Parole montre que nous obtiendrons la victoire sur la mort dans la mesure où nous surmonterons le péché. La grande difficulté gît dans l'ignorance de ce qu'est Dieu. Dieu, la Vie, la Vérité et l'Amour rendent l'homme impérissable. L'Entendement immortel, gouvernant tout, doit être reconnu comme suprême, tant dans le prétendu domaine physique que dans le domaine spirituel.

La mortalité vaincue

Appelé au chevet d'un mourant, quels remèdes matériels l'homme a-t-il, alors que tous ces remèdes ont déjà échoué? Il a recours à l'Esprit en dernier ressort, tandis que l'Esprit aurait dû être sa première et unique ressource. Le rêve de la mort devra être vaincu par l'Entendement ici-bas ou dans l'au-delà. La pensée se réveillera de sa propre déclaration matérielle : "Je suis mort," pour saisir cette parole claironnante de la Vérité : "Il n'y a pas de

Ni mort ni inaction

is no death, no inaction, diseased action, overaction, nor reaction."

Life is real, and death is the illusion. A demonstration of the facts of Soul in Jesus' way resolves the dark visions of material sense into harmony and immortality. Man's privilege at this supreme moment is to prove the words of our Master: "If a man keep my saying, he shall never see death." To divest thought of false trusts and material evidences in order that the spiritual facts of being may appear, — this is the great attainment by means of which we shall sweep away the false and give place to the true. Thus we may establish in truth the temple, or body, "whose builder and maker is God."

Vision opening

We should consecrate existence, not "to the unknown God" whom we "ignorantly worship," but to the eternal builder, the everlasting Father, to the Life which mortal sense cannot impair nor mortal belief destroy. We must realize the ability of mental might to offset human misconceptions and to replace them with the life which is spiritual, not material.

Intelligent consecration

The great spiritual fact must be brought out that man *is*, not *shall be*, perfect and immortal. We must hold forever the consciousness of existence, and sooner or later, through Christ and Christian Science, we must master sin and death. The evidence of man's immortality will become more apparent, as material beliefs are given up and the immortal facts of being are admitted.

The present immortality

The author has healed hopeless organic disease, and raised the dying to life and health through the understanding of God as the only Life. It is a sin to believe

mort, pas d'inaction, d'action morbide, de suraction, ni de réaction.

La Vie est réelle, et la mort est l'illusion. Une démonstration des faits de l'Ame selon la méthode de Jésus résout en harmonie et en immortalité les sombres visions du sens matériel. Le privilège de l'homme en ce moment suprême est de prouver ces paroles de notre Maître : "Si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais la mort." Dévêtir la pensée de ses faux appuis et de toute évidence matérielle afin que les faits spirituels de l'être puissent paraître, — c'est là le grand achèvement au moyen duquel nous détruirons le faux pour faire place au vrai. C'est ainsi que nous pourrons établir en vérité le temple, ou le corps "dont Dieu est l'architecte et le fondateur."

La vision qui commence

Nous devrions consacrer l'existence, non "au Dieu inconnu" que nous "adorons sans Le connaître," mais à l'architecte éternel, le Père immortel, à la Vie à laquelle le sens mortel ne saurait nuire et que la croyance mortelle ne saurait détruire. Nous devons réaliser que la puissance mentale peut contrebalancer les fausses conceptions humaines et les remplacer par la vie qui est spirituelle, non matérielle.

Consécration intelligente

Il faut mettre en lumière le grand fait spirituel que l'homme *est*, non pas *sera*, parfait et immortel. Nous devons être pour toujours conscients de l'existence, et tôt ou tard, par le Christ et la Science Chrétienne, nous devrons maîtriser le péché et la mort. L'évidence de l'immortalité de l'homme deviendra plus apparente, à mesure que l'on renoncera aux croyances matérielles et que l'on admettra les faits immortels de l'être.

Immortalité actuelle

L'auteur a guéri des maladies organiques considérées incurables, et a rendu les agonisants à la vie et à la santé par sa compréhension que Dieu est l'unique Vie. C'est un péché de

that aught can overpower omnipotent and eternal Life, and this Life must be brought to light by the understanding that there is no death, as well as by other graces of Spirit. We must begin, however, with the more simple demonstrations of control, and the sooner we begin the better. The final demonstration takes time for its accomplishment. When walking, we are guided by the eye. We look before our feet, and if we are wise, we look beyond a single step in the line of spiritual advancement.

Careful guidance

The corpse, deserted by thought, is cold and decays, but it never suffers. Science declares that man is subject to Mind. Mortal mind affirms that mind is subordinate to the body, that the body is dying, that it must be buried and decomposed into dust; but mortal mind's affirmation is not true. Mortals waken from the dream of death with bodies unseen by those who think that they bury the body.

Clay replying to the potter

If man did not exist before the material organization began, he could not exist after the body is disintegrated. If we live after death and are immortal, we must have lived before birth, for if Life ever had any beginning, it must also have an ending, even according to the calculations of natural science. Do you believe this? No! Do you understand it? No! This is why you doubt the statement and do not demonstrate the facts it involves. We must have faith in all the sayings of our Master, though they are not included in the teachings of the schools, and are not understood generally by our ethical instructors.

Continuity of existence

Jesus said (John viii. 51), "If a man keep my saying, he shall never see death." That statement is not con-

croire qu'il existe quoi que ce soit qui puisse maîtriser la Vie omnipotente et éternelle, et cette Vie doit être mise en lumière par la compréhension qu'il n'y a pas de mort, aussi bien que par d'autres grâces de l'Esprit. Il faut cependant que nous commencions par les plus simples démonstrations de puissance, et plus tôt nous nous y mettrons, mieux cela vaudra. Il faut du temps pour que la démonstration finale s'accomplisse. Quand nous marchons, c'est l'œil qui nous guide. Nous regardons devant nous, et si nous sommes prudents, nous porterons nos regards au delà d'un seul pas sur la ligne de l'avancement spirituel.

Direction prudente

Le cadavre, déserté par la pensée, est froid et se décompose, mais ne saurait souffrir. La Science déclare que l'homme est subordonné à l'Entendement. L'entendement mortel affirme que l'entendement est assujetti au corps et que le corps se meurt, qu'il doit être enterré et réduit en poussière ; mais cette affirmation de l'entendement mortel n'est pas vraie. Les mortels se réveillent du rêve de la mort avec des corps invisibles pour ceux qui croient enterrer le corps.

L'argile qui répondrait au potier

Si l'homme n'avait pas existé avant que ne commençât l'organisme matériel, il ne pourrait exister après la désagrégation du corps. Si nous vivons après la mort et si nous sommes immortels, nous devons avoir vécu avant notre naissance, car si la Vie a jamais eu un commencement, elle doit aussi avoir une fin, même selon les calculs des sciences naturelles. Croyez-vous cela? Non ! Le comprenez-vous? Non ! Voilà pourquoi vous doutez de cette donnée et pourquoi vous ne démontrez pas les faits qu'elle implique. Nous devons avoir foi en toutes les paroles de notre Maitre, quoiqu'on ne les enseigne pas dans les écoles et qu'elles ne soient pas généralement comprises par nos professeurs de morale.

Continuité de l'existence

Jésus dit (Jean viii. 51) : "Si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais la mort." Cette déclaration ne se

fined to spiritual life, but includes all the phenomena of existence. Jesus demonstrated this, healing the dying and raising the dead. Mortal mind must part with error, must put off itself with its deeds, and immortal manhood, the Christ ideal, will appear. Faith should enlarge its borders and strengthen its base by resting upon Spirit instead of matter. When man gives up his belief in death, he will advance more rapidly towards God, Life, and Love. Belief in sickness and death, as certainly as belief in sin, tends to shut out the true sense of Life and health. When will mankind wake to this great fact in Science?

Life all-inclusive

I here present to my readers an allegory illustrative of the law of divine Mind and of the supposed laws of matter and hygiene, an allegory in which the plea of Christian Science heals the sick.

Suppose a mental case to be on trial, as cases are tried in court. A man is charged with having committed liver-complaint. The patient feels ill, ruminates, and the trial commences. Personal Sense is the plaintiff. Mortal Man is the defendant. False Belief is the attorney for Personal Sense. Mortal Minds, Materia Medica, Anatomy, Physiology, Hypnotism, Envy, Greed and Ingratitude, constitute the jury. The court-room is filled with interested spectators, and Judge Medicine is on the bench.

A mental court case

The evidence for the prosecution being called for, a witness testifies thus: —

I represent Health-laws. I was present on certain nights when the prisoner, or patient, watched with a sick friend. Although I have the superintendence of human affairs, I was personally abused on those occasions. I was told that

borne pas à la vie spirituelle, mais elle comprend aussi tous les phénomènes de l'existence. Jésus démontra ceci ; il guérit les mourants et ressuscita les morts. L'entendement mortel doit renoncer à l'erreur, se dépouiller de lui-même et de ses œuvres ; alors paraîtra la nature immortelle, l'idéal-Christ. Pour que la foi étende son horizon et consolide sa base il faut qu'elle repose sur l'Esprit, non sur la matière. Quand l'homme renoncera à sa croyance à la mort, il avancera plus rapidement vers Dieu, la Vie et l'Amour. La croyance à la maladie et à la mort, aussi sûrement que la croyance au péché, tend à exclure le vrai sens de la Vie et de la santé. Quand le genre humain se réveillera-t-il à ce grand fait de la Science?

La Vie renferme tout

Je présente ici à mes lecteurs une allégorie qui illustre la loi de l'Entendement divin et les prétendues lois de la matière et de l'hygiène, allégorie dans laquelle le plaidoyer de la Science Chrétienne guérit les malades.

Supposons qu'une cause mentale soit en jugement comme on juge les causes au tribunal. Un homme est accusé d'avoir commis une maladie de foie. Le patient se sent malade, il rumine et le procès commence. Sens Personnel est le demandeur. Homme Mortel est l'accusé. Fausse Croyance est l'avocate de Sens Personnel. Des Entendements Mortels : Materia Medica, Anatomie, Physiologie, Hypnotisme, Envie, Cupidité, Ingratitude, constituent le jury. La salle d'audience est remplie de spectateurs s'intéressant à la cause, et c'est Monsieur le Juge Médecine qui siège.

Un procès mental

Les témoins à charge ayant été appelés, l'un d'eux dépose comme suit :—

Je représente Lois de l'Hygiène. J'étais présent certaines nuits lorsque le prisonnier, ou le patient, veillait auprès d'un ami malade. Pendant ces veilles, bien que j'aie la surveillance des affaires humaines, je fus personnellement malmené. On me dit de garder le

I must remain silent until called for at this trial, when I would be allowed to testify in the case. Notwithstanding my rules to the contrary, the prisoner watched with the sick every night in the week. When the sick mortal was thirsty, the prisoner gave him drink. During all this time the prisoner attended to his daily labors, partaking of food at irregular intervals, sometimes going to sleep immediately after a heavy meal. At last he committed liver-complaint, which I considered criminal, inasmuch as this offence is deemed punishable with death. Therefore I arrested Mortal Man in behalf of the state (namely, the body) and cast him into prison.

At the time of the arrest the prisoner summoned Physiology, Materia Medica, and Hypnotism to prevent his punishment. The struggle on their part was long. Materia Medica held out the longest, but at length all these assistants resigned to me, Health-laws, and I succeeded in getting Mortal Man into close confinement until I should release him.

The next witness is called: —

I am Coated Tongue. I am covered with a foul fur, placed on me the night of the liver-attack. Morbid Secretion hypnotized the prisoner and took control of his mind, making him despondent.

Another witness takes the stand and testifies: —

I am Sallow Skin. I have been dry, hot, and chilled by turns since the night of the liver-attack. I have lost my healthy hue and become unsightly, although nothing on my part has occasioned this change. I practise daily ablutions and perform my functions as usual, but I am robbed of my good looks.

silence jusqu'à ce que je fusse appelé à comparaître lors de ce procès, où il me serait permis de faire ma déposition. En dépit de mes règlements, le prisonnier veilla sept nuits consécutives auprès du malade. Lorsque le mortel malade avait soif, le prisonnier lui donnait à boire. Pendant tout ce temps le prisonnier vaquait à ses occupations quotidiennes, mangeait à des heures irrégulières et s'endormait quelquefois immédiatement après avoir mangé copieusement. A la fin il commit une maladie de foie qui, selon moi, était un crime, vu que cette offense est passible de mort. En conséquence j'arrêtai Homme Mortel au nom de l'état (savoir, le corps) et le jetai en prison.

Au moment de son arrestation, le prisonnier fit venir Physiologie, Materia Medica et Hypnotisme pour empêcher qu'il soit puni. La lutte fut longue de leur côté. Materia Medica soutint le combat le plus longtemps, mais finalement toutes ces aides me rendirent les armes, à moi, Lois de l'Hygiène, et je réussis à faire enfermer Homme Mortel jusqu'à ce que je fusse disposé à le libérer.

On appelle le témoin suivant : —

Je m'appelle Langue Chargée. Je suis couverte d'une fourrure infecte depuis la nuit où le foie fut attaqué. Sécrétion Morbide hypnotisa le prisonnier et prit possession de son entendement, le mettant dans un état de dépression.

Survint un autre témoin qui déclara : —

Je suis Peau Jaunâtre. Je suis tour à tour sèche, brûlante et glacée depuis la nuit de la crise du foie. J'ai perdu ma bonne mine et suis devenue laide, bien que je n'aie rien fait pour occasionner ce changement. Je fais tous les jours mes ablutions et je remplis mes fonctions comme à l'ordinaire, mais ma beauté m'a été dérobée.

The next witness testifies: —

I am Nerve, the State Commissioner for Mortal Man. I am intimately acquainted with the plaintiff, Personal Sense, and know him to be truthful and upright, whereas Mortal Man, the prisoner at the bar, is capable of falsehood. I was witness to the crime of liver-complaint. I knew the prisoner would commit it, for I convey messages from my residence in matter, *alias* brain, to body.

Another witness is called for by the Court of Error and says: —

I am Mortality, Governor of the Province of Body, in which Mortal Man resides. In this province there is a statute regarding disease, — namely, that he upon whose person disease is found shall be treated as a criminal and punished with death.

The Judge asks if by doing good to his neighbor, it is possible for man to become diseased, transgress the laws, and merit punishment, and Governor Mortality replies in the affirmative.

Another witness takes the stand and testifies: —

I am Death. I was called for, shortly after the report of the crime, by the officer of the Board of Health, who protested that the prisoner had abused him, and that my presence was required to confirm his testimony. One of the prisoner's friends, Materia Medica, was present when I arrived, endeavoring to assist the prisoner to escape from the hands of justice, *alias* nature's so-called law; but my appearance with a message from the Board of Health changed the purpose of Materia Medica, and he decided at once that the prisoner should die.

Le témoin suivant déclare : —

Je suis Nerf, Commissaire de l'État où réside Homme Mortel. Je suis l'ami intime du demandeur, Sens Personnel, et je sais qu'il est véridique et droit, tandis que Homme Mortel, l'accusé, est susceptible de mentir. Je fus témoin du crime de maladie de foie. Je savais que l'accusé allait le commettre, car je transmets de ma résidence dans la matière, autrement dit le cerveau, des messages au corps.

Un autre témoin fut appelé par la Cour d'Erreur, et déclara : —

Je suis Mortalité, Gouverneur de la Province du Corps, où réside Homme Mortel. Dans cette province, il y a un statut concernant la maladie, — savoir, que celui sur lequel on trouve la maladie sera traité comme un criminel et puni de mort.

Le Président demande si un homme en faisant du bien à son prochain peut contracter une maladie, transgresser les lois, et mériter un châtiment, et M. le Gouverneur Mortalité répond affirmativement.

Un autre témoin prend place sur le banc et déclare : —

Je suis la Mort. Peu de temps après que le crime eût été signalé, je fus mandé par l'officier du Service de Santé, qui m'affirma que l'accusé l'avait malmené et que ma présence était nécessaire pour confirmer sa déposition. Materia Medica, un des amis du prisonnier, était là lorsque j'arrivai; il s'efforçait d'aider l'accusé à s'échapper des mains de la justice, autrement dit, la prétendue loi de la nature ; mais mon arrivée avec un message du Service de Santé, changea les projets de Materia Medica, et il décida sur le champ que le prisonnier devait mourir.

The testimony for the plaintiff, Personal Sense, being closed, Judge Medicine arises, and with great solemnity addresses the jury of Mortal Minds. He analyzes the offence, reviews the testimony, and explains the law relating to liver-complaint. His conclusion is, that laws of nature render disease homicidal. In compliance with a stern duty, his Honor, Judge Medicine, urges the jury not to allow their judgment to be warped by the irrational, unchristian suggestions of Christian Science. The jury must regard in such cases only the evidence of Personal Sense against Mortal Man.

Judge Medicine charges the jury

As the Judge proceeds, the prisoner grows restless. His sallow face blanches with fear, and a look of despair and death settles upon it. The case is given to the jury. A brief consultation ensues, and the jury returns a verdict of "Guilty of liver-complaint in the first degree."

Judge Medicine then proceeds to pronounce the solemn sentence of death upon the prisoner. Because he has loved his neighbor as himself, Mortal Man has been guilty of benevolence in the first degree, and this has led him into the commission of the second crime, liver-complaint, which material laws condemn as homicide. For this crime Mortal Man is sentenced to be tortured until he is dead. "May God have mercy on your soul," is the Judge's solemn peroration.

Mortal Man sentenced

The prisoner is then remanded to his cell (sick-bed), and Scholastic Theology is sent for to prepare the frightened sense of Life, God, — which sense must be immortal, — for *death*.

Ah! but Christ, Truth, the spirit of Life and the friend of Mortal Man, can open wide those prison doors

Les dépositions en faveur du demandeur, Sens Personnel, étant terminées, le Président Médecine se lève et s'adresse très solennellement aux jurés, Entendements Mortels. Il analyse le crime, passe en revue les dépositions et explique la loi touchant la maladie de foie. Sa décision est que les lois de la nature rendent la maladie homicide. Se conformant à un devoir pénible, son Honneur, le Président Médecine, engage le jury à ne pas permettre que leur jugement soit faussé par les suggestions irrationnelles et non-Chrétiennes de la Science Chrétienne. En pareil cas le jury doit seulement prendre en considération les dépositions en faveur de Sens Personnel contre Homme Mortel.

Le Président Médecine s'adresse au jury

Pendant que parle le Président, l'accusé s'agite. Son visage jaunâtre blémit de frayeur et on voit s'y répandre une expression de désespoir et de mort. La cause est soumise au jury. Il s'ensuit une brève déliberation, et le jury rend ce verdict : "Coupable de maladie de foie au premier chef."

Le Président Médecine prononce alors solennellement la sentence de mort contre l'accusé. Parce qu'il a aimé son prochain comme lui-même, Homme Mortel s'est rendu coupable de bienveillance au premier chef, et cela l'entraîna à commettre le second crime, maladie de foie, que les lois matérielles condamnent en tant qu'homicide. Pour avoir commis ce crime Homme Mortel est condamné à la torture jusqu'à ce qu'il soit mort. "Que Dieu ait pitié de votre âme." Telle est la péroraison solennelle du Président.

Homme Mortel condamné

Puis on reconduit le prisonnier dans sa cellule (son lit de douleur), et on fait venir Théologie Scolastique pour préparer à la *mort*, le sens effrayé de la Vie, Dieu, — sens qui est forcément immortel.

Ah ! mais le Christ, la Vérité, l'esprit de Vie et l'ami d'Homme Mortel, peut ouvrir toutes grandes les portes de

and set the captive free. Swift on the wings of divine Love, there comes a despatch: "Delay the execution; the prisoner is not guilty." Consternation fills the prison-yard. Some exclaim, "It is contrary to law and justice." Others say, "The law of Christ supersedes *our* laws; let us follow Christ."

Appeal to a higher tribunal

After much debate and opposition, permission is obtained for a trial in the Court of Spirit, where Christian Science is allowed to appear as counsel for the unfortunate prisoner. Witnesses, judges, and jurors, who were at the previous Court of Error, are now summoned to appear before the bar of Justice and eternal Truth.

Counsel for defence

When the case for Mortal Man *versus* Personal Sense is opened, Mortal Man's counsel regards the prisoner with the utmost tenderness. The counsel's earnest, solemn eyes, kindling with hope and triumph, look upward. Then Christian Science turns suddenly to the supreme tribunal, and opens the argument for the defence:—

The prisoner at the bar has been unjustly sentenced. His trial was a tragedy, and is morally illegal. Mortal Man has had no proper counsel in the case. All the testimony has been on the side of Personal Sense, and we shall unearth this foul conspiracy against the liberty and life of Man. The only valid testimony in the case shows the alleged crime never to have been committed. The prisoner is not proved "worthy of death, or of bonds."

Your Honor, the lower court has sentenced Mortal Man to die, but God made Man immortal and amenable to Spirit only. Denying justice to the body, that court com-

cette prison et rendre la liberté au captif. Sur les ailes rapides de l'Amour divin vient une dépêche disant : "Remettez l'exécution ; l'accusé n'est pas coupable." Aussitôt la consternation se répand dans la cour de la prison. Les uns s'écrient : "C'est contraire à la loi et à la justice." D'autres disent : "La loi du Christ abroge *nos* lois ; suivons le Christ."

Recours à la cour d'appel

Après de longs débats et une forte opposition, on obtient un jugement devant la Cour de l'Esprit, où on permet à la Science Chrétienne d'être l'avocate du malheureux prisonnier. Les témoins, les juges et les jurés, qui avaient déjà paru à la Cour d'Erreur, sont maintenant cités devant le tribunal de la Justice et de la Vérité éternelle.

Avocate pour la defense

Lorsque commence le procès d'Homme Mortel contre Sens Personnel, l'avocate d'Homme Mortel le regarde avec la plus grande tendresse. Les yeux graves et solennels de l'avocate, brûlant d'espoir et de triomphe, se lèvent vers le ciel. Alors Science Chrétienne se tourne soudainement vers le tribunal suprême, et commence son plaidoyer : —

Le prisonnier sur le banc des accusés a été injustement condamné. Son procès fut une tragédie et il est moralement illégal. Homme Mortel n'a pas eu d'avocat compétent pour le défendre. Toutes les dépositions ont été faites en faveur de Sens Personnel, et nous allons dévoiler cette conspiration infâme contre la liberté et la vie de l'Homme. Le seul témoignage valable prouve que le soi-disant crime n'a jamais été commis. Il n'y a aucune preuve que l'accusé soit coupable d'une faute "qui mérite la mort ou la prison."

Votre Honneur, le tribunal inférieur a condamné Homme Mortel à mourir, mais Dieu créa l'Homme immortel et justiciable du seul Esprit. Refusant de faire justice au corps, cette cour recommanda

mended man's immortal Spirit to heavenly mercy,—Spirit which is God Himself and Man's only lawgiver! Who or what has sinned? Has the body or has Mortal Mind committed a criminal deed? Counsellor False Belief has argued that the body should die, while Reverend Theology would console conscious Mortal Mind, which alone is capable of sin and suffering. The body committed no offence. Mortal Man, in obedience to higher law, helped his fellow-man, an act which should result in good to himself as well as to others.

The law of our Supreme Court decrees that whosoever *sinneth* shall die; but good deeds are immortal, bringing joy instead of grief, pleasure instead of pain, and life instead of death. If liver-complaint was committed by trampling on Laws of Health, this was a good deed, for the agent of those laws is an outlaw, a destroyer of Mortal Man's liberty and rights. Laws of Health should be sentenced to die.

Watching beside the couch of pain in the exercise of a love that "is the fulfilling of the law" — doing "unto others as ye would that they should do unto you," — this is no infringement of law, for no demand, human or divine, renders it just to punish a man for acting justly. If mortals sin, our Supreme Judge in equity decides what penalty is due for the sin, and Mortal Man can suffer only for his sin. For naught else can he be punished, according to the law of Spirit, God.

Then what jurisdiction had his Honor, Judge Medicine, in this case? To him I might say, in Bible language, "Sittest thou to judge . . . after the law, and commandest . . . to be smitten contrary to the law?" The only jurisdiction to which the prisoner can submit is that of Truth, Life, and Love. If they condemn him not, neither shall Judge Medicine condemn him; and I ask that the prisoner be restored to the liberty of which he has been unjustly deprived.

l'Esprit immortel de l'homme à la clémence céleste, — l'Esprit qui est Dieu Lui-même et le seul législateur de l'Homme! Qu'est-ce ou qui est-ce qui a péché? Est-ce le corps ou l'Entendement Mortel qui a commis l'acte criminel? Dans son plaidoyer, l'avocate Fausse Croyance a soutenu que le corps devrait mourir, tandis que la Révérende Théologie voudrait consoler Entendement Mortel conscient qui est seul capable de pécher et de souffrir. Le corps ne commit aucun délit. Homme Mortel, obéissant à une loi supérieure, aida son semblable, action qui devrait produire le bien, tant pour lui que pour autrui.

La loi de notre Cour Suprême décrète que quiconque *pèche* doit mourir ; mais les bonnes œuvres sont immortelles, elles apportent la joie non le chagrin, le plaisir non la douleur, la vie et non la mort. Si la maladie de foie fut commise parce que le malade avait foulé aux pieds les Lois de l'Hygiène, ce fut là une bonne action, car l'agent de ces lois est hors la loi ; c'est un destructeur de la liberté et des droits d'Homme Mortel. Ce sont les Lois de l'Hygiène qui devraient être condamnées à mort.

Veiller au chevet du lit de douleur en pratiquant un amour qui est " 'accomplissement de la loi," — faire aux autres "ce que vous voulez que les hommes vous fassent," — ce n'est pas enfreindre la loi, car aucune ordonnance, soit humaine soit divine, ne peut faire qu'il soit juste de punir un homme qui agit selon la loi. Si les mortels pèchent, notre Juge Suprême en équité décide quelle peine le péché mérite, et Homme Mortel ne peut souffrir que pour son propre péché ; car, selon la loi de l'Esprit, Dieu, il ne peut être puni pour aucune autre cause.

Alors quel droit de juridiction son Honneur Juge Médecine, avait-il en ce cas présent? Je pourrais lui dire en langage Biblique : "Tu sièges pour me juger selon la loi, et au mépris de la loi tu ordonnes qu'on me frappe." La seule juridiction à laquelle l'accusé puisse se soumettre est celle de la Vérité, de la Vie et de l'Amour. Si ceux-ci ne le condamnent pas, certes Juge Médecine ne pourra le faire ; et je demande que l'accusé soit rendu à la liberté dont il a été injustement privé.

The principal witness (the officer of the Health-laws) deposed that he was an eye-witness to the good deeds for which Mortal Man is under sentence of death. After betraying him into the hands of your law, the Health-agent disappeared, to reappear however at the trial as a witness against Mortal Man and in the interest of Personal Sense, a murderer. Your Supreme Court must find the prisoner on the night of the alleged offence to have been acting within the limits of the divine law, and in obedience thereto. Upon this statute hangs all the law and testimony. Giving a cup of cold water in Christ's name, is a Christian service. Laying down his life for a good deed, Mortal Man should find it again. Such acts bear their own justification, and are under the protection of the Most High.

Prior to the night of his arrest, the prisoner summoned two professed friends, Materia Medica and Physiology, to prevent his committing liver-complaint, and thus save him from arrest. But they brought with them Fear, the sheriff, to precipitate the result which they were called to prevent. It was Fear who handcuffed Mortal Man and would now punish him. You have left Mortal Man no alternative. He must obey your law, fear its consequences, and be punished for his fear. His friends struggled hard to rescue the prisoner from the penalty they considered justly due, but they were compelled to let him be taken into custody, tried, and condemned. Thereupon Judge Medicine sat in judgment on the case, and substantially charged the jury, twelve Mortal Minds, to find the prisoner guilty. His Honor sentenced Mortal Man to die for the very deeds which the divine law compels man to commit. Thus the Court of Error construed obedience to the law of divine Love as disobedience to the law of Life. Claiming to protect Mortal Man in right-doing, that court pronounced a sentence of death for doing right.

One of the principal witnesses, Nerve, testified that he

Le témoin principal (l'agent des Lois de l'Hygiène) déposa qu'il était témoin oculaire des bonnes œuvres pour lesquelles Homme Mortel fut condamné à mort. Après l'avoir lâchement livré entre les mains de votre loi, cet Agent de la Santé disparut pour reparaître cependant au procès comme témoin contre Homme Mortel, et dans l'intérêt de Sens Personnel qui est un meurtrier. Votre Cour Suprême doit déclarer que la nuit du soi-disant délit, l'accusé agissait conformément à la loi divine et y obéissait. De ce statut dépendent entièrement la loi et le témoignage. Donner un verre d'eau froide au nom du Christ, c'est remplir un devoir Chrétien. Homme Mortel qui donne sa vie dans l'accomplissement d'une bonne œuvre devrait la retrouver. De tels actes se justifient d'eux-mêmes et sont sous la protection du Très-Haut.

Antérieurement à la nuit de son arrestation l'accusé manda Materia Medica et Physiologie, qui se disaient ses amis, afin qu'ils l'empêchassent de commettre la maladie de foie et qu'ils prévinssent ainsi son arrestation. Mais ils amenèrent l'huissier, la Crainte, pour précipiter le dénoûment qu'ils étaient appelés à prévenir. Ce fut la Crainte qui mit les menottes à Homme Mortel et qui voudrait maintenant le punir. Vous n'avez laissé à Homme Mortel aucune alternative. Il faut qu'il obéisse à votre loi, qu'il en craigne les conséquences, et qu'il soit puni pour avoir craint. Les amis de l'accusé firent de grands efforts pour lui épargner la peine qu'ils croyaient justement méritée, mais ils furent forcés de permettre qu'il fût arrêté, jugé et condamné. Sur ce, le Juge Médecine siégea pour juger, et en substance recommanda au jury, douze Entendements Mortels, de déclarer le prisonnier coupable. Son Honneur condamna Homme Mortel à mourir pour les actes mêmes que la loi divine lui ordonnait de faire. C'est ainsi que la Cour d'Erreur considéra l'obéissance à la loi de l'Amour divin comme une désobéissance à la loi de Vie. Prétendant protéger Homme Mortel dans ses bonnes actions, cette cour prononça contre lui la peine de mort pour avoir fait le bien.

Un des principaux témoins, Nerf, déposa qu'il était chef

was a ruler of Body, in which province Mortal Man resides. He also testified that he was on intimate terms with the plaintiff, and knew Personal Sense to be truthful; that he knew Man, and that Man was made in the image of God, but was a criminal. This is a foul aspersion on man's Maker. It blots the fair escutcheon of omnipotence. It indicates malice aforethought, a determination to condemn Man in the interest of Personal Sense. At the bar of Truth, in the presence of divine Justice, before the Judge of our higher tribunal, the Supreme Court of Spirit, and before its jurors, the Spiritual Senses, I proclaim this witness, Nerve, to be destitute of intelligence and truth and to be a false witness.

Man self-destroyed; the testimony of matter respected; Spirit not allowed a hearing; Soul a criminal though recommended to mercy; the helpless innocent body tortured, — these are the terrible records of your Court of Error, and I ask that the Supreme Court of Spirit reverse this decision.

Here the opposing counsel, False Belief, called Christian Science to order for contempt of court. Various notables — Materia Medica, Anatomy, Physiology, Scholastic Theology, and Jurisprudence — rose to the question of expelling Christian Science from the bar, for such high-handed illegality. They declared that Christian Science was overthrowing the judicial proceedings of a regularly constituted court.

But Judge Justice of the Supreme Court of Spirit overruled their motions on the ground that unjust usages were not allowed at the bar of Truth, which ranks above the lower Court of Error.

The attorney, Christian Science, then read from the supreme statute-book, the Bible, certain extracts on the

du Corps, province où réside Homme Mortel. Il déposa aussi qu'il était l'ami intime du demandeur, qu'il pouvait certifier que Sens Personnel était véridique ; qu'il connaissait l'Homme, et savait que l'Homme est fait à l'image de Dieu, mais qu'il est un criminel. Ceci est une indigne calomnie à l'adresse du Créateur de l'homme. Elle souille l'écusson immaculé de l'omnipotence. Elle indique la malice préméditée, la résolution de condamner l'Homme dans l'intérêt de Sens Personnel. Au barreau de la Vérité, en présence de la Justice divine, devant le Juge de notre tribunal supérieur, la Cour Suprême de l'Esprit, et devant ses jurés, les Sens Spirituels, je proclame que ce témoin, Nerf, est dépourvu d'intelligence et de vérité et que c'est un faux témoin.

L'Homme détruit par lui-même ; le témoignage de la matière respecté ; le droit d'audience refusé à l'Esprit ; l'Ame une criminelle bien que recommandée à la clémence ; le corps innocent et sans défense mis à la torture, — voilà les faits terribles inscrits sur les registres de votre Cour d'Erreur, et je demande que la Cour Suprême de l'Esprit casse ce jugement.

Alors Fausse Croyance, l'avocate de la partie adverse, rappela la Science Chrétienne à l'ordre pour offense à la cour. Plusieurs notables — Materia Medica, Anatomie, Physiologie, Théologie Scolastique et Jurisprudence — soulevèrent la question de casser du barreau la Science Chrétienne, pour avoir agi d'une manière si illégale et arbitraire. Ils déclarèrent que la Science Chrétienne renversait la procédure judiciaire d'une cour légalement constituée.

Mais le Juge Justice de la Cour Suprême de l'Esprit rejeta leurs motions, attendu que des procédés illégaux ne sont pas tolérés au barreau de la Vérité, qui est au-dessus de la Cour inférieure d'Erreur.

L'avocate, la Science Chrétienne, lut alors dans le code suprême, la Bible, certains extraits sur les Droits de l'Homme,

Rights of Man, remarking that the Bible was better authority than Blackstone: —

Let us make man in our image, after our likeness; and let them have dominion.

Behold, I give unto you power . . . over all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.

If a man keep my saying, he shall never see death.

Then Christian Science proved the witness, Nerve, to be a perjurer. Instead of being a ruler in the Province of Body, in which Mortal Man was reported to reside, Nerve was an insubordinate citizen, putting in false claims to office and bearing false witness against Man. Turning suddenly to Personal Sense, by this time silent, Christian Science continued: —

I ask your arrest in the name of Almighty God on three distinct charges of crime, to wit: perjury, treason, and conspiracy against the rights and life of man.

Then Christian Science continued: —

Another witness, equally inadequate, said that on the night of the crime a garment of foul fur was spread over him by Morbid Secretion, while the facts in the case show that this fur is a foreign substance, imported by False Belief, the attorney for Personal Sense, who is in partnership with Error and smuggles Error's goods into market without the inspection of Soul's government officers. When the Court of Truth summoned Furred Tongue for examination, he disappeared and was never heard of more.

Morbid Secretion is not an importer or dealer in fur, but we have heard Materia Medica explain how this fur is manufactured, and we know Morbid Secretion to be on friendly terms with the firm of Personal Sense, Error, &

faisant remarquer que la Bible est une autorité supérieure à celle de Blackstone : —

Faisons l'homme à notre image, selon notre ressemblance, et qu'il domine.

Voici, je vous ai donné le pouvoir de fouler aux pieds . . . toute la puissance de l'ennemi ; et rien ne pourra vous nuire.

Si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais la mort.

Alors la Science Chrétienne prouva que le témoin, Nerf, est un parjure. Au lieu d'être un des gouvernants de la Province de Corps, dans laquelle Homme Mortel était censé demeurer, Nerf était un citoyen insoumis, s'attribuant des fonctions auxquelles il n'avait aucun droit et portant un faux témoignage contre l'Homme. Se tournant tout à coup vers Sens Personnel qui n'avait plus mot à dire, la Science Chrétienne continua : —

Je demande votre arrestation au nom du Dieu Tout-puissant, sous trois chefs d'accusation, savoir : le parjure, la trahison, et la conspiration contre les droits et la vie de l'homme.

Alors la Science Chrétienne continua : —

Un autre témoin, tout aussi incompétent, a dit que la nuit où fut commis le crime, un vêtement de fourrure infecte fut posé sur lui par Sécrétion Morbide, tandis que les faits démontrent que cette fourrure est une substance étrangère, importée par Fausse Croyance, l'avocate de Sens Personnel, qui est l'associée de l'Erreur et fait passer en contrebande dans le commerce les marchandises de l'Erreur, sans les avoir livrées à l'inspection des officiers du gouvernement de l'Ame. Lorsque la cour de la Vérité somma Langue Chargée de comparaître, elle disparut et l'on n'en entendit plus parler.

Sécrétion Morbide ne fait pas d'importations et n'a pas de maison de fourrure, mais nous avons ouï dire à Materia Medica comment cette fourrure est préparée et nous savons que Sécrétion Morbide est en relations amicales avec la firme de Sens Personnel,

Co., receiving pay from them and introducing their goods into the market. Also, be it known that False Belief, the counsel for the plaintiff, Personal Sense, is a buyer for this firm. He manufactures for it, keeps a furnishing store, and advertises largely for his employers.

Death testified that he was absent from the Province of Body, when a message came from False Belief, commanding him to take part in the homicide. At this request Death repaired to the spot where the liver-complaint was in process, frightening away Materia Medica, who was then manacling the prisoner in the attempt to save him. True, Materia Medica was a misguided participant in the misdeed for which the Health-officer had Mortal Man in custody, though Mortal Man was innocent.

Christian Science turned from the abashed witnesses, his words flashing as lightning in the perturbed faces of these worthies, Scholastic Theology, Materia Medica, Physiology, the blind Hypnotism, and the masked Personal Sense, and said: —

God will smite you, O whited walls, for injuring in your ignorance the unfortunate Mortal Man who sought your aid in his struggles against liver-complaint and Death. You came to his rescue, only to fasten upon him an offence of which he was innocent. You aided and abetted Fear and Health-laws. You betrayed Mortal Man, meanwhile declaring Disease to be God's servant and the righteous executor of His laws. Our higher statutes declare you all, witnesses, jurors, and judges, to be offenders, awaiting the sentence which General Progress and Divine Love will pronounce.

We send our best detectives to whatever locality is reported to be haunted by Disease, but on visiting the spot, they learn that Disease was never there, for he could not

Erreur et Cie, qu'elle est payée par eux, et met leurs marchandises en vente. De plus sachez que Fausse Croyance, l'avocate du demandeur, Sens Personnel, achète pour cette firme, fabrique pour elle, vend ses marchandises, et fait une grosse réclame pour ses patrons.

La Mort déposa qu'elle était absente de la Province de Corps, quand elle reçut un message de Fausse Croyance lui commandant de participer à l'homicide. Sur cette demande, la Mort se rendit sur les lieux où la maladie de foie suivait son cours, et chassa par la crainte Materia Medica qui mettait les menottes au prisonnier dans le dessein de le sauver. Il est vrai que Materia Medica était participant aveuglé du méfait pour lequel l'officier de Santé avait arrêté Homme Mortel, bien qu'Homme Mortel fût innocent.

La Science Chrétienne se détourna des témoins confondus ; semblables à des éclairs ses paroles jaillirent à la face troublée de ces dignitaires : Théologie Scolastique, Materia Medica, Physiologie, l'aveugle Hypnotisme, et le Sens Personnel masqué, disant : —

Dieu vous frappera, Ô murs blanchis, pour avoir dans votre ignorance fait du mal au malheureux Homme Mortel qui, dans sa lutte contre la maladie de foie et la Mort, vous avait demandé de lui venir en aide. Vous n'êtes venus à son aide que pour lui imputer un crime dont il est innocent. Vous avez aidé et favorisé la Crainte et les Lois de l'Hygiène. Vous avez trahi Homme Mortel, tout en déclarant que la Maladie est la servante de Dieu et l'exécutrice fidèle de Ses lois. Nos lois supérieures déclarent que vous tous, témoins, jurés et juges, vous êtes des criminels, et ce qui vous attend c'est la sentence que le Progrès Général et l'Amour Divin prononceront contre vous.

Nous envoyons nos meilleurs détectives visiter toutes les localités qu'on dit être hantées par la Maladie, mais en inspectant les lieux ils apprennent que la Maladie n'y a jamais été, car il lui serait impos-

possibly elude their search. Your Material Court of Errors, when it condemned Mortal Man on the ground of hygienic disobedience, was manipulated by the oleaginous machinations of the counsel, False Belief, whom Truth arraigns before the supreme bar of Spirit to answer for his crime. Morbid Secretion is taught how to make sleep befool reason before sacrificing mortals to their false gods.

Mortal Minds were deceived by your attorney, False Belief, and were influenced to give a verdict delivering Mortal Man to Death. Good deeds are transformed into crimes, to which you attach penalties; but no warping of justice can render disobedience to the so-called laws of Matter disobedience to God, or an act of homicide. Even penal law holds homicide, under stress of circumstances, to be justifiable. Now what greater justification can any deed have, than that it is for the good of one's neighbor? Wherefore, then, in the name of outraged justice, do you sentence Mortal Man for ministering to the wants of his fellow-man in obedience to divine law? You cannot trample upon the decree of the Supreme Bench. Mortal Man has his appeal to Spirit, God, who sentences only for sin.

The false and unjust beliefs of your human mental legislators compel them to enact wicked laws of sickness and so forth, and then render obedience to these laws punishable as crime. In the presence of the Supreme Lawgiver, standing at the bar of Truth, and in accordance with the divine statutes, I repudiate the false testimony of Personal Sense. I ask that he be forbidden to enter against Mortal Man any more suits to be tried at the Court of Material Error. I appeal to the just and equitable decisions of divine Spirit to restore to Mortal Man the rights of which he has been deprived.

Here the counsel for the defence closed, and the Chief Justice of the Supreme Court, with benign and imposing

sible d'échapper à leurs recherches. Votre Cour Matérielle d'Erreurs, lorsqu'elle condamna Homme Mortel sous le chef d'infraction aux lois de l'hygiène, fut influencée par les machinations onctueuses de l'avocate, Fausse Croyance, que la Vérité traduit devant le tribunal suprême de l'Esprit pour répondre de son crime. On enseigne à Sécrétion Morbide comment, pour tromper la raison, il faut endormir les mortels avant de les sacrifier à leurs faux dieux.

Les Entendements Mortels furent trompés par votre avocate Fausse Croyance, et influencés à prononcer un verdict livrant Homme Mortel à la Mort. Selon vous les bonnes actions sont des crimes, et vous y attachez des châtiments ; mais aucun travestissement de la justice ne pourra jamais faire d'une désobéissance aux soi-disant lois de la Matière une désobéissance à Dieu, ou un homicide. Même le code pénal admet que l'homicide peut être justifié par la force des circonstances. Or, quelle action est plus justifiable que celle qu'on fait pour le bien de son prochain? Pourquoi donc, au nom de la justice outragée, condamnez-vous Homme Mortel pour avoir pourvu aux besoins de son semblable par obéissance à la loi divine? Vous ne pouvez fouler aux pieds le décret du Tribunal Suprême. Homme Mortel a le droit d'en appeler à l'Esprit, Dieu, qui ne condamne que pour le péché.

Les croyances fausses et injustes de vos législateurs humains et mentaux les forcent à promulguer de mauvaises lois concernant la maladie et ainsi de suite, et puis punissent l'obéissance à ces lois comme étant un crime. En présence du Législateur Suprême, au barreau de la Vérité et conformément aux lois divines, je rejette le faux témoignage de Sens Personnel. Je demande qu'il soit dorénavant interdit à Sens Personnel de traduire Homme Mortel en jugement devant la Cour de l'Erreur Matérielle. J'en appelle à la décision juste et équitable de l'Esprit divin pour que les droits dont Homme Mortel a été privé lui soient restitués.

Ici l'avocate qui plaidait pour la défense conclut son plaidoyer, et le Président de la Cour Suprême, d'un air majes-

presence, comprehending and defining all law and evidence, explained from his statute-book, the Bible, that any so-called law, which undertakes to punish aught but sin, is null and void.

Charge of the Chief Justice

He also decided that the plaintiff, Personal Sense, be not permitted to enter any suits at the bar of Soul, but be enjoined to keep perpetual silence, and in case of temptation, to give heavy bonds for good behavior. He concluded his charge thus: —

The plea of False Belief we deem unworthy of a hearing. Let what False Belief utters, now and forever, fall into oblivion, "unknelled, uncoffined, and unknown." According to our statute, Material Law is a liar who cannot bear witness against Mortal Man, neither can Fear arrest Mortal Man nor can Disease cast him into prison. Our law refuses to recognize Man as sick or dying, but holds him to be forever in the image and likeness of his Maker. Reversing the testimony of Personal Sense and the decrees of the Court of Error in favor of Matter, Spirit decides in favor of Man and against Matter. We further recommend that Materia Medica adopt Christian Science and that Health-laws, Mesmerism, Hypnotism, Oriental Witchcraft, and Esoteric Magic be publicly executed at the hands of our sheriff, Progress.

The Supreme Bench decides in favor of intelligence, that no law outside of divine Mind can punish or reward Mortal Man. Your personal jurors in the Court of Error are myths. Your attorney, False Belief, is an impostor, persuading Mortal Minds to return a verdict contrary to law and gospel. The plaintiff, Personal Sense, is recorded in our Book of books as a liar. Our great Teacher of mental jurisprudence speaks of him also as "a murderer from the beginning." We have no trials for sickness before the tri-

tueux et bon, comprenant et interprétant toute loi et tout témoignage, expliqua en citant son code, la Bible, que toute soi-disant loi qui entreprendrait de punir autre chose que le péché, serait nulle et non-avenue. Résumé du Grand Juge

Il décida aussi que le demandeur, Sens Personnel, n'aurait la permission d'engager aucun procès au barreau de l'Ame, mais qu'il lui serait enjoint de garder à jamais le silence, et pour prévenir la tentation, il aurait à payer une forte caution comme garantie de sa bonne conduite. Il termina ainsi son résumé : —

Nous considérons le plaidoyer de Fausse Croyance comme indigne d'audience. Que tout ce que Fausse Croyance dira tombe dorénavant et à jamais dans l'oubli "sans glas, sans cercueil et sans tombe!" Selon nos statuts, Loi Matérielle est une menteuse qui ne peut rendre témoignage contre Homme Mortel, et la Crainte ne peut non plus arrêter Homme Mortel, et la Maladie ne peut le jeter en prison. Notre loi refuse de reconnaître l'Homme comme malade ou mourant, mais elle le considère à jamais comme fait à l'image et à la ressemblance de son Créateur. Renversant le témoignage de Sens Personnel et les arrêts de la Cour d'Erreur en faveur de la Matière, l'Esprit se prononce en faveur de l'Homme et contre la Matière. De plus, nous recommandons que Materia Medica adopte la Science Chrétienne et que Lois de l'Hygiène, Mesmérisme, Hypnotisme, Sorcellerie Orientale, et Magie Ésotérique soient publiquement exécutés par notre shérif, le Progrès.

Le Tribunal Suprême se prononce en faveur de l'intelligence, attendu qu'aucune loi en dehors de l'Entendement divin ne peut ni punir, ni récompenser Homme Mortel. Vos jurés personnels à la Cour d'Erreur sont des mythes. Votre avocate, Fausse Croyance, est une trompeuse qui persuade les Entendements Mortels de prononcer un verdict contraire à la loi et à l'évangile. Du demandeur, Sens Personnel, il est dit dans le Livre des livres qu'il est un menteur. Notre grand Docteur de jurisprudence mentale en parlant de lui, dit aussi : "Il a été un meurtrier dès le commencement." Au tribunal de l'Esprit divin, nous n'avons pas de cas de maladie à juger. Là

bunal of divine Spirit. There, Man is adjudged innocent of transgressing physical laws, because there are no such laws. Our statute is spiritual, our Government is divine. "Shall not the Judge of all the earth do right?"

The Jury of Spiritual Senses agreed at once upon a verdict, and there resounded throughout the vast audience-chamber of Spirit the cry, Not guilty. Then the prisoner rose up regenerated, strong, free. We noticed, as he shook hands with his counsel, Christian Science, that all sallowness and debility had disappeared. His form was erect and commanding, his countenance beaming with health and happiness. Divine Love had cast out fear. Mortal Man, no longer sick and in prison, walked forth, his feet "beautiful upon the mountains," as of one "that bringeth good tidings."

Divine verdict

Neither animal magnetism nor hypnotism enters into the practice of Christian Science, in which truth cannot be reversed, but the reverse of error is true. An improved belief cannot retrograde. When Christ changes a belief of sin or of sickness into a better belief, then belief melts into spiritual understanding, and sin, disease, and death disappear. Christ, Truth, gives mortals temporary food and clothing until the material, transformed with the ideal, disappears, and man is clothed and fed spiritually. St. Paul says, "Work out your own salvation with fear and trembling:" Jesus said, "Fear not, little flock; for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom." This truth is Christian Science.

Christ the great physician

Christian Scientists, be a law to yourselves that mental malpractice cannot harm you either when asleep or when awake.

l'Homme est déclaré innocent de l'infraction aux lois physiques, attendu qu'il n'existe pas de telles lois. Notre statut est spirituel, notre Gouvernement est divin. "Celui qui juge toute la terre ne fera-t-Il pas justice?"

Le Jury des Sens Spirituels tomba immédiatement d'accord sur le verdict, et à travers la vaste salle d'audience de l'Esprit retentit ce cri : Innocent ! Alors le prisonnier se leva, régénéré, fort, libre. Nous remarquâmes lorsqu'il serra la main à son avocate, Science Chrétienne, que son teint blême et sa faiblesse avaient disparu. Son maintien était droit et imposant, son visage rayonnait de santé et de bonheur. L'Amour divin avait banni la crainte. Homme Mortel, qui n'était plus malade ni en prison, s'en alla, ses pieds "beaux sur la montagne," comme les pieds de celui "qui apporte de bonnes nouvelles." Verdict divin

Ni magnétisme animal ni hypnotisme n'entrent dans la pratique de la Science Chrétienne, dans laquelle la vérité ne peut être renversée, mais le contraire de l'erreur est vrai. Une croyance qui a progressé ne peut rétrograder. Lorsque le Christ transforme une croyance au péché ou à la maladie en une meilleure croyance, alors la croyance se fond en compréhension spirituelle, et le péché, la maladie et la mort disparaissent. Le Christ, la Vérité, nourrit et revêt les mortels temporairement, en attendant que le matériel, transformé par l'idéal, disparaisse, et que l'homme soit vêtu et nourri spirituellement. St. Paul dit : "Travaillez à votre propre salut avec crainte et tremblement :" Jésus dit : "Ne crains point, petit troupeau, car il a plu à votre Père de vous donner le royaume." Cette vérité est la Science Chrétienne. Christ, le grand médecin

Scientistes Chrétiens, soyez une loi à vous-mêmes pour que la mauvaise pratique mentale ne puisse vous faire de mal, que vous dormiez ou que vous soyez éveillés.

CHAPTER XIII

TEACHING CHRISTIAN SCIENCE

Give instruction to a wise man, and he will be yet wiser: teach a just man, and he will increase in learning. — PROVERBS.

WHEN the discoverer of Christian Science is consulted by her followers as to the propriety, advantage, and consistency of systematic medical study, she tries to show them that under ordinary circumstances a resort to faith in corporeal means tends to deter those, who make such a compromise, from entire confidence in omnipotent Mind as really possessing all power. While a course of medical study is at times severely condemned by some Scientists, she feels, as she always has felt, that all are privileged to work out their own salvation according to their light, and that our motto should be the Master's counsel, "Judge not, that ye be not judged."

Study of medicine

If patients fail to experience the healing power of Christian Science, and think they can be benefited by certain ordinary physical methods of medical treatment, then the Mind-physician should give up such cases, and leave invalids free to resort to whatever other systems they fancy will afford relief. Thus such invalids may learn the value of the apostolic precept: "Reprove, rebuke, exhort with all longsuffering and doctrine." If the sick find these material expedients

Failure's lessons

CHAPITRE XIII

L'ENSEIGNEMENT DE LA SCIENCE CHRÉTIENNE

Instruis un sage, et il deviendra encore plus sage; enseigne un juste, et il augmentera son savoir. — PROVERBES.

LORSQUE les disciples de la découvreuse de la Science Chrétienne lui demandent s'ils feraient bien de s'adonner à l'étude systématique de la médecine, et si cette étude serait profitable et conforme à la Science Chrétienne, elle essaie de leur montrer qu'en général le fait d'avoir foi dans les moyens corporels, tend à empêcher ceux qui font un tel compromis, d'avoir une confiance absolue dans l'Entendement omnipotent comme possédant réellement tout pouvoir. Tandis que certains Scientistes condamnent parfois sévèrement ceux qui font des études en médecine, elle sent, comme elle l'a toujours senti, que chacun a le privilège de travailler à son propre salut selon ses lumières, et que nous devrions avoir pour devise ce conseil du Maître : "Ne jugez point, afin que vous ne soyez pas jugés."

Étude de la médecine

Si les patients ne ressentent pas le pouvoir guérisseur de la Science Chrétienne, et croient pouvoir être aidés par certaines méthodes physiques ordinaires de traitement médical, alors celui qui guérit par l'Entendement devrait cesser de traiter ces cas, et donner aux malades pleine liberté de recourir à tout autre système qu'ils croient capable de les soulager. C'est ainsi que ces malades pourront apprendre la justesse du précepte apostolique : "Reprends, exhorte, censure avec une grande patience, et sans jamais cesser d'instruire." Si les malades trouvent que ces expédients matériels ne répondent pas à

Leçons tirées de l'insuccès

unsatisfactory, and they receive no help from them, these very failures may open their blind eyes. In some way, sooner or later, all must rise superior to materiality, and suffering is oft the divine agent in this elevation. "All things work together for good to them that love God," is the dictum of Scripture.

If Christian Scientists ever fail to receive aid from other Scientists, — their brethren upon whom they may call, — God will still guide them into the right use of temporary and eternal means. Step by step will those who trust Him find that "God is our refuge and strength, a very present help in trouble."

Refuge and strength

Students are advised by the author to be charitable and kind, not only towards differing forms of religion and medicine, but to those who hold these differing opinions. Let us be faithful in pointing the way through Christ, as we understand it, but let us also be careful always to "judge righteous judgment," and never to condemn rashly. "Whosoever shall smite thee on thy right cheek, turn to him the other also." That is, Fear not that he will smite thee again for thy forbearance. If ecclesiastical sects or medical schools turn a deaf ear to the teachings of Christian Science, then part from these opponents as did Abraham when he parted from Lot, and say in thy heart: "Let there be no strife, I pray thee, between me and thee, and between my herdmen and thy herdmen; for we be brethren." Immortals, or God's children in divine Science, are one harmonious family; but mortals, or the "children of men" in material sense, are discordant and ofttimes false brethren.

Charity to those opposed

The teacher must make clear to students the Science of healing, especially its ethics, — that all is Mind, and

leur attente, et qu'ils n'en reçoivent aucune aide, il est possible que ces insuccès mêmes dessillent leurs yeux. Tôt ou tard, d'une façon ou d'une autre, il faut que tous s'élèvent au-dessus de la matérialité, et la souffrance est maintes fois l'agent divin qui pousse à cette élévation. L'Écriture dit : "Toutes choses concourent ensemble au bien de ceux qui aiment Dieu."

S'il arrive que des Scientistes Chrétiens ne reçoivent pas d'autres Scientistes, — leurs frères auxquels ils auront pu avoir recours, — l'aide qu'ils en attendaient, Dieu les guidera néanmoins à faire un emploi légitime de moyens temporaires et éternels. Pas à pas ceux qui se confient en Lui trouveront que "Dieu est pour nous un refuge et une force, un secours dans les détresses, et Il est fort aisé à trouver."

Refuge et force

L'auteur conseille à ceux qui étudient la Science Chrétienne d'être charitables et bienveillants, non seulement à l'égard des formes de religion et de médecine qui diffèrent des leurs, mais envers les partisans de ces opinions divergentes. Montrons fidèlement le chemin par le Christ, tel que nous le comprenons, mais ayons aussi toujours à cœur de "juger selon la justice" et de ne jamais condamner inconsidérément. "Si quelqu'un te frappe à la joue droite, présente-lui aussi l'autre." C'est-à-dire, ne crains pas qu'il te frappe une seconde fois pour ta longanimité. Si les sectes ecclésiastiques, ou les écoles de médecine sont sourdes aux enseignements de la Science Chrétienne, sépare-toi donc de ces opposants comme le fit Abraham lorsqu'il se sépara de Lot, et dis en ton cœur : "Qu'il n'y ait point, je te prie, de dispute entre toi et moi, ni entre mes bergers et tes bergers, car nous sommes frères." Les immortels, ou enfants de Dieu dans la Science divine, ne font qu'une seule famille harmonieuse ; mais les mortels ou "enfants des hommes" dans le sens matériel, sont discordants et souvent de faux frères.

Être charitable envers les opposants

Le professeur doit expliquer clairement aux élèves la Science de la guérison, surtout son éthique, — savoir, que

that the Scientist must conform to God's requirements. Also the teacher must thoroughly fit his students to defend themselves against sin, and to guard against the attacks of the would-be *mental assassin*, who attempts to kill morally and physically. No hypothesis as to the existence of another power should interpose a doubt or fear to hinder the demonstration of Christian Science. Unfold the latent energies and capacities for good in your pupil. Teach the great possibilities of man endued with divine Science. Teach the dangerous possibility of dwarfing the spiritual understanding and demonstration of Truth by sin, or by recourse to material means for healing. Teach the meekness and might of life "hid with Christ in God," and there will be no desire for other healing methods. You render the divine law of healing obscure and void, when you weigh the human in the scale with the divine, or limit in any direction of thought the omnipresence and omnipotence of God.

Conforming to explicit rules

Christian Science silences human will, quiets fear with Truth and Love, and illustrates the unlabored motion of the divine energy in healing the sick. Self-seeking, envy, passion, pride, hatred, and revenge are cast out by the divine Mind which heals disease. The human will which maketh and worketh a lie, hiding the divine Principle of harmony, is destructive to health, and is the cause of disease rather than its cure.

Divine energy

There is great danger in teaching Mind-healing indiscriminately, thus disregarding the morals of the student and caring only for the fees. Recalling Jefferson's words about slavery, "I tremble, when I remember that God is just," the author trembles whenever she sees a man, for the petty consideration of money,

Blight of avarice

tout est Entendement, et que le Scientiste doit se conformer à ce que Dieu demande de lui. De plus le professeur doit bien préparer ses élèves à se défendre contre le péché, et à se protéger contre les attaques du soi-disant *assassin mental,* qui cherche à tuer moralement et physiquement. Aucune hypothèse quant à l'existence d'un autre pouvoir ne devrait interposer un doute ni une crainte qui pût retarder la démonstration de la Science Chrétienne. Développez les énergies latentes de votre élève et ses capacités pour le bien. Enseignez les grandes possibilités de l'homme doué de la Science divine. Enseignez que si l'on pèche, ou si l'on a recours aux moyens matériels pour la guérison, on encourt le danger d'atrophier l'intelligence spirituelle et d'entraver la démonstration de la Vérité. Enseignez la douceur et la puissance d'une vie "cachée avec Christ en Dieu," et on ne désirera aucune autre méthode de guérison. Vous rendez la loi divine de la guérison obscure et sans effet, si vous essayez de peser l'humain dans la balance avec le divin, ou si, en aucune façon, vous limitez dans votre pensée l'omniprésence et l'omnipotence de Dieu.

Se conformer à des règles explicites

La Science Chrétienne impose silence à la volonté humaine, calme la crainte par la Vérité et l'Amour, et illustre l'opération spontanée de l'énergie divine dans la guérison des malades. L'ambition, l'envie, les passions, l'orgueil, la haine et la vengeance, sont bannis par l'Entendement divin qui guérit la maladie. La volonté humaine qui crée et pratique le mensonge, cachant le Principe divin de l'harmonie, est nuisible à la santé, et cause la maladie plutôt qu'elle ne la guérit.

Énergie divine

Il y a grand danger à enseigner la guérison-Entendement sans user de discernement dans le choix des élèves, ne tenant ainsi aucun compte de leur caractère moral, et n'ayant en vue que les honoraires. Quand elle se souvient de ces paroles de Jefferson sur l'esclavage : "Je tremble lorsque je me rappelle que Dieu est juste," l'auteur de ce livre tremble chaque fois qu'elle voit une personne, pour quelque triste considération

Flétrissure causée par l'avarice

teaching his slight knowledge of Mind-power, — perhaps communicating his own bad morals, and in this way dealing pitilessly with a community unprepared for self-defence.

A thorough perusal of the author's publications heals sickness. If patients sometimes seem worse while reading this book, the change may either arise from the alarm of the physician, or it may mark the crisis of the disease. Perseverance in the perusal of the book has generally completely healed such cases.

Whoever practises the Science the author teaches, through which Mind pours light and healing upon this generation, can practise on no one from sinister or malicious motives without destroying his own power to heal and his own health. Good must dominate in the thoughts of the healer, or his demonstration is protracted, dangerous, and impossible in Science. A wrong motive involves defeat. In the Science of Mind-healing, it is imperative to be honest, for victory rests on the side of immutable right. To understand God strengthens hope, enthrones faith in Truth, and verifies Jesus' word: "Lo, I am with you alway, even unto the end of the world."

Exclusion of malpractice

Resisting evil, you overcome it and prove its nothingness. Not human platitudes, but divine beatitudes, reflect the spiritual light and might which heal the sick. The exercise of will brings on a hypnotic state, detrimental to health and integrity of thought. This must therefore be watched and guarded against. Covering iniquity will prevent prosperity and the ultimate triumph of any cause. Ignorance of the error to be eradicated oftentimes subjects you to its abuse.

Iniquity overcome

d'argent, enseigner sa faible connaissance du pouvoir de l'Entendement, — communiquant peut-être le virus de ses mauvaises mœurs et agissant ainsi sans pitié à l'égard d'un public qui n'est pas préparé à se défendre.

L'étude approfondie des œuvres de l'auteur guérit la maladie. Si parfois l'état des patients semble empirer pendant qu'ils lisent ce livre, ce changement peut provenir des inquiétudes du médecin, ou bien marquer la crise de la maladie. La persévérance dans l'étude de ce livre a généralement produit la guérison complète en ces cas.

Quiconque pratique la Science qu'enseigne l'auteur, Science par laquelle l'Entendement répand sur notre génération la lumière et la guérison, ne peut se laisser pousser par des motifs sinistres ou malicieux à pratiquer sur qui que ce soit, sans détruire son propre pouvoir de guérir et sa propre santé. Le bien doit dominer dans la pensée du guérisseur, sans quoi sa démonstration sera longue, dangereuse et impossible dans la Science. Un mauvais motif entraîne la défaite. Dans la Science de la guérison-Entendement, il est absolument nécessaire d'être de bonne foi, car la victoire se trouve du côté du droit immuable. Comprendre Dieu fortifie l'espérance, intronise la foi en la Vérité, et vérifie cette parole de Jésus : "Voici, je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin du monde."

Exclure la mauvaise pratique

C'est en résistant au mal que vous en triomphez et que vous en prouvez le néant. Ce ne sont pas les platitudes humaines, mais les béatitudes divines qui reflètent la lumière et la puissance spirituelles qui guérissent les malades. L'exercice de la volonté produit un état hypnotique, préjudiciable à la santé et à l'intégrité de la pensée. Il faut donc être vigilant et se garder de ce danger. Couvrir l'iniquité, c'est entraver la prospérité et le triomphe ultime d'une cause quelle qu'elle soit. Si l'on ignore l'erreur qui doit être déracinée, on s'expose souvent à en subir l'influence.

Iniquité surmontée

The heavenly law is broken by trespassing upon man's individual right of self-government. We have no authority in Christian Science and no moral right to attempt to influence the thoughts of others, except it be to benefit them. In mental practice you must not forget that erring human opinions, conflicting selfish motives, and ignorant attempts to do good may render you incapable of knowing or judging accurately the need of your fellow-men. Therefore the rule is, heal the sick when called upon for aid, and save the victims of the mental assassins.

No trespass on human rights

Ignorance, subtlety, or false charity does not forever conceal error; evil will in time disclose and punish itself. The recuperative action of the system, when mentally sustained by Truth, goes on naturally. When sin or sickness — the reverse of harmony — seems true to material sense, impart without frightening or discouraging the patient the truth and spiritual understanding, which destroy disease. Expose and denounce the claims of evil and disease in all their forms, but realize no reality in them. A sinner is not reformed merely by assuring him that he cannot be a sinner because there is no sin. To put down the claim of sin, you must detect it, remove the mask, point out the illusion, and thus get the victory over sin and so prove its unreality. The sick are not healed merely by declaring there is no sickness, but by knowing that there is none.

Expose sin without believing in it

A sinner is afraid to cast the first stone. He may say, as a subterfuge, that evil is unreal, but to know it, he must demonstrate his statement. To assume that

La loi céleste est violée lorsqu'on empiète sur le droit individuel de l'homme de se gouverner lui-même. Dans la Science Chrétienne, nous n'avons aucune autorité, ni aucun droit moral d'essayer d'influencer les pensées d'un autre, sauf pour lui faire du bien.

Ne violez pas les droits humains

Dans la pratique mentale vous devez vous souvenir que des opinions humaines erronées, des motifs égoïstes et contradictoires, et des tentatives maladroites d'accomplir le bien peuvent vous rendre incapable de connaître les besoins de vos semblables ou d'en juger correctement. La règle est donc celle-ci : guérissez les malades lorsqu'ils vous demandent de leur venir en aide, et sauvez les victimes de l'assassin mental.

L'ignorance, la subtilité ou la fausse charité ne cachent pas l'erreur pour toujours ; le mal se trahira et se punira lui-même avec le temps. L'action réparatrice de l'organisme, lorsqu'elle est mentalement soutenue par la Vérité, continue naturellement. Lorsque le péché ou la maladie — le contraire de l'harmonie — semble vrai au sens matériel, communiquez au malade, sans l'effrayer ni le décourager, la vérité et la compréhension spirituelle qui détruisent la maladie. Exposez et dénoncez les prétentions du mal et de la maladie sous toutes leurs formes, mais ne leur accordez aucune réalité. Le pécheur n'est pas réformé simplement par le fait qu'on lui affirme qu'il ne peut être un pécheur puisqu'il n'y a pas de péché. Pour supprimer la prétention du péché, il faut le discerner, le démasquer, faire voir que c'est une illusion, et de cette manière remporter la victoire sur le péché et en prouver l'irréalité. On ne guérit pas les malades simplement en déclarant qu'il n'y a pas de maladie, mais en sachant qu'il n'y en a pas.

Exposez le péché sans y croire

Le pécheur craint de jeter la première pierre. Il pourra dire, par subterfuge, que le mal est irréel, mais pour le savoir, il devra démontrer ce qu'il aura avancé. Affirmer

there are no claims of evil and yet to indulge them, is a moral offence. Blindness and self-righteousness cling fast to iniquity. When the Publican's wail went out to the great heart of Love, it won his humble desire. Evil which obtains in the bodily senses, but which the heart condemns, has no foundation; but if evil is uncondemned, it is undenied and nurtured. Under such circumstances, to say that there is no evil, is an evil in itself. When needed tell the truth concerning the lie. Evasion of Truth cripples integrity, and casts thee down from the pinnacle.

Wicked evasions

Christian Science rises above the evidence of the corporeal senses; but if you have not risen above sin yourself, do not congratulate yourself upon your blindness to evil or upon the good you know and *do* not. A dishonest position is far from Christianly scientific. "He that covereth his sins shall not prosper: but whoso confesseth and forsaketh them shall have mercy." Try to leave on every student's mind the strong impress of divine Science, a high sense of the moral and spiritual qualifications requisite for healing, well knowing it to be impossible for error, evil, and hate to accomplish the grand results of Truth and Love. The reception or pursuit of instructions opposite to absolute Christian Science must always hinder scientific demonstration.

Truth's grand results

If the student adheres strictly to the teachings of Christian Science and ventures not to break its rules, he cannot fail of success in healing. It is Christian Science to do right, and nothing short of right-doing has any claim to the name. To talk the right and live the wrong is foolish deceit, doing one's self the most harm. Fettered by sin yourself, it is difficult to free

Adherence to righteousness

que les prétentions du mal n'existent pas, et cependant s'y livrer, constitue une offense morale. L'aveuglement et le pharisaïsme serrent de près l'iniquité. Lorsque la plainte du Péager s'éleva vers le grand cœur de l'Amour, son humble désir fut exaucé. Le mal qui prévaut dans les sens corporels, mais que le cœur condamne, n'a pas de fondement ; mais si le mal n'est pas condamné il n'est pas renié, il est cultivé. Dire dans ce cas que le mal n'existe pas, c'est un mal en soi. Lorsque le besoin s'en fait sentir, dites la vérité concernant le mensonge. Éluder la Vérité, c'est paralyser l'intégrité, et vous précipiter du pinacle.

Mauvais détours

La Science Chrétienne s'élève au-dessus de l'évidence des sens corporels ; mais si vous ne vous êtes pas élevé vous-même au-dessus du péché, ne vous félicitez pas de votre aveuglement au sujet du mal, ni du bien que vous connaissez et que vous ne *faites* pas. Une attitude équivoque est loin d'être Chrétiennement scientifique. "Celui qui cache ses transgressions ne prospérera point ; mais celui qui les confesse et les abandonne obtiendra miséricorde." Tâchez de laisser dans l'entendement de chaque élève la profonde empreinte de la Science divine, un sens élevé des qualités morales et spirituelles requises pour guérir, sachant bien qu'il est impossible à l'erreur, au mal et à la haine d'accomplir les grands résultats de la Vérité et de l'Amour. L'acceptation ou la recherche d'enseignements contraires à la Science Chrétienne absolue aura toujours pour effet d'empêcher la démonstration scientifique.

Grands résultats de la Vérité

Si l'élève adhère strictement aux enseignements de la Science Chrétienne et ne se hasarde pas à enfreindre ses lois, il réussira certainement à guérir. La Science Chrétienne, c'est faire le bien, et seul, faire le bien a droit à ce nom. Bien dire et mal faire est une absurde tromperie, et c'est celui qui s'y livre qui en souffre le plus. Si vous êtes vous-même enchaîné par le péché, il vous sera

Adhérer à la justice

another from the fetters of disease. With your own wrists manacled, it is hard to break another's chains. A little leaven causes the whole mass to ferment. A grain of Christian Science does wonders for mortals, so omnipotent is Truth, but more of Christian Science must be gained in order to continue in well doing.

The wrong done another reacts most heavily against one's self. Right adjusts the balance sooner or later. Think it "easier for a camel to go through the eye of a needle," than for you to benefit yourself by injuring others. Man's moral mercury, rising or falling, registers his healing ability and fitness to teach. You should practise well what you know, and you will then advance in proportion to your honesty and fidelity, — qualities which insure success in this Science; but it requires a higher understanding to teach this subject properly and correctly than it does to heal the most difficult case.

Right adjusts the balance

The baneful effect of evil associates is less seen than felt. The inoculation of evil human thoughts ought to be understood and guarded against. The first impression, made on a mind which is attracted or repelled according to personal merit or demerit, is a good detective of individual character. Certain minds meet only to separate through simultaneous repulsion. They are enemies without the preliminary offence. The impure are at peace with the impure. Only virtue is a rebuke to vice. A proper teacher of Christian Science improves the health and the morals of his student if the student practises what he is taught, and unless this result follows, the teacher is a Scientist only in name.

Inoculation of thought

difficile de délivrer un autre des chaînes de la maladie. Si vous êtes emmenotté vous-même vous aurez de la peine à briser les chaînes d'un autre. Un peu de levain fait fermenter toute la pâte. Si grande est l'omnipotence de la Vérité qu'un grain de Science Chrétienne fait des merveilles pour les mortels, mais pour continuer dans la voie du bien, il faut avoir une plus grande connaissance de la Science Chrétienne.

C'est contre soi-même que réagit le plus fortement le mal que l'on fait à un autre. Tôt ou tard la justice ajustera la balance. Croyez bien "qu'il est plus aisé à un chameau de passer par le trou d'une aiguille," qu'il ne l'est pour vous de vous faire du bien en faisant du mal aux autres. Le thermomètre moral de l'homme, montant ou descendant, marque ses capacités de guérir et son aptitude à enseigner. Mettez bien en pratique ce que vous savez, et alors vous progresserez en proportion de votre probité et de votre fidélité, — qualités qui assurent le succès dans cette Science; mais il faut avoir une compréhension plus haute pour enseigner ce sujet convenablement et correctement que pour guérir le cas le plus difficile.

La justice ajuste la balance

On voit moins la funeste influence d'une mauvaise compagnie qu'on ne la ressent. On devrait comprendre l'inoculation de mauvaises pensées humaines et se mettre en garde contre elles. La première impression faite sur un entendement qui est attiré ou repoussé selon le mérite ou le démérite personnel, est un bon détective du caractère individuel. Certains entendements ne se rencontrent que pour se séparer en raison d'une répulsion simultanée. Ils sont ennemis sans s'être jamais offensés. Les impurs demeurent en paix avec les impurs. Seule la vertu est pour le vice une réprobation. Un bon professeur de la Science Chrétienne améliore la santé et le caractère de son élève si l'élève met en pratique ce qui lui est enseigné, et si ce résultat ne se produit pas, le professeur n'est Scientiste que de nom.

Inoculation de la pensée

There is a large class of thinkers whose bigotry and conceit twist every fact to suit themselves. Their creed teaches belief in a mysterious, supernatural God, and in a natural, all-powerful devil. Another class, still more unfortunate, are so depraved that they appear to be innocent. They utter a falsehood, while looking you blandly in the face, and they never fail to stab their benefactor in the back. A third class of thinkers build with solid masonry. They are sincere, generous, noble, and are therefore open to the approach and recognition of Truth. To teach Christian Science to such as these is no task. They do not incline longingly to error, whine over the demands of Truth, nor play the traitor for place and power.

Three classes of neophytes

Some people yield slowly to the touch of Truth. Few yield without a struggle, and many are reluctant to acknowledge that they have yielded; but unless this admission is made, evil will boast itself above good. The Christian Scientist has enlisted to lessen evil, disease, and death; and he will overcome them by understanding their nothingness and the allness of God, or good. Sickness to him is no less a temptation than is sin, and he heals them both by understanding God's power over them. The Christian Scientist knows that they are errors of belief, which Truth can and will destroy.

Touchstone of Science

Who, that has felt the perilous beliefs in life, substance, and intelligence separated from God, can say that there is no error of belief? Knowing the claim of animal magnetism, that all evil combines in the belief of life, substance, and intelligence in matter, electricity, animal nature, and organic life, who will deny

False claims annihilated

Il y a une grande catégorie de penseurs dont la bigoterie et la suffisance dénaturent tous les faits selon que cela leur convient. Leur credo leur enseigne à croire en un Dieu mystérieux, surnaturel, et en un diable naturel tout-puissant. Une autre catégorie de penseurs, plus à plaindre encore, sont si dépravés qu'ils paraissent innocents. Ils profèrent un mensonge tout en vous regardant en face avec amabilité, et ils ne manquent jamais de frapper leur bienfaiteur par derrière. Une troisième catégorie de penseurs construisent une maçonnerie solide. Ils sont sincères, généreux, nobles, et par conséquent prêts à recevoir et à reconnaître la Vérité. A ceux-là, il n'est pas difficile d'enseigner la Science Chrétienne. Ils ne se tournent pas avec des désirs ardents vers l'erreur, ne se plaignent pas des exigences de la Vérité, et ne jouent pas le rôle de traître en vue d'obtenir quelque position et d'arriver au pouvoir.

Trois catégories de néophytes

Il y en a qui cèdent lentement à l'appel de la Vérité. Peu cèdent sans avoir lutté, et beaucoup sont peu disposés à avouer qu'ils ont cédé ; mais tant que cet aveu ne sera pas fait, le mal se vantera d'être plus fort que le bien. Le Scientiste Chrétien s'est engagé pour faire diminuer le mal, la maladie et la mort ; et il en triomphera en en comprenant le néant, et la totalité de Dieu, le bien. A son point de vue, la maladie n'est pas moins une tentation que le péché, et il les guérit tous deux en comprenant le pouvoir que Dieu exerce sur eux. Le Scientiste Chrétien sait que ce sont là des erreurs de croyance, que la Vérité peut détruire et qu'elle détruira.

Pierre de touche de la Science

Quel est celui qui, ayant connu les croyances périlleuses à la vie, à la substance et à l'intelligence séparées de Dieu, osera affirmer qu'il n'y a pas de croyance erronée ? Connaissant la prétention du magnétisme animal, savoir, que tout le mal se résume en la croyance que la vie, la substance et l'intelligence sont dans la matière, l'électricité, la nature animale et la vie organique, osera-t-on nier

Fausses croyances annihilées

that these are the errors which Truth must and will annihilate? Christian Scientists must live under the constant pressure of the apostolic command to come out from the material world and be separate. They must renounce aggression, oppression and the pride of power. Christianity, with the crown of Love upon her brow, must be their queen of life.

Students of Christian Science, who start with its letter and think to succeed without the spirit, will either make shipwreck of their faith or be turned sadly awry. They must not only seek, but strive, to enter the narrow path of Life, for "wide is the gate, and broad is the way, that leadeth to destruction, and many there be which go in thereat." Man walks in the direction towards which he looks, and where his treasure is, there will his heart be also. If our hopes and affections are spiritual, they come from above, not from beneath, and they bear as of old the fruits of the Spirit.

Treasure in heaven

Every Christian Scientist, every conscientious teacher of the Science of Mind-healing, knows that human will is not Christian Science, and he must recognize this in order to defend himself from the influence of human will. He feels morally obligated to open the eyes of his students that they may perceive the nature and methods of error of every sort, especially any subtle degree of evil, deceived and deceiving. All mental malpractice arises from ignorance or malice aforethought. It is the injurious action of one mortal mind controlling another from wrong motives, and it is practised either with a mistaken or a wicked purpose.

Obligations of teachers

Show your student that mental malpractice tends to blast moral sense, health, and the human life. Instruct

que ce sont là les erreurs que la Vérité doit annihiler et qu'elle annihilera? Les Scientistes Chrétiens doivent vivre sous la pression constante du commandement apostolique qui dit de sortir du monde matériel et de s'en séparer. Ils doivent renoncer à l'agression, à l'oppression et à l'orgueil du pouvoir. Le Christianisme, couronné d'Amour, doit être pour eux la reine de la vie.

Les étudiants de la Science Chrétienne qui s'embarquent avec la lettre et pensent réussir sans l'esprit, feront sombrer leur foi ou bien se détourneront déplorablement du bon chemin. Ils doivent non seulement chercher à entrer dans le chemin étroit de la Vie, mais s'efforcer d'y entrer, car "la porte large et le chemin spacieux mènent à la destruction et il y en a beaucoup qui y entrent." L'homme marche dans la direction vers laquelle il tourne ses regards, et là où est son trésor, là aussi sera son cœur. Si notre espoir et nos affections sont spirituels, ils nous viennent d'en haut, non d'en bas, et portent comme jadis les fruits de l'Esprit.

Trésor dans le ciel

Tout Scientiste Chrétien, tout professeur consciencieux de la Science de la guérison-Entendement, sait que la volonté humaine n'est pas la Science Chrétienne, et il doit se rendre compte de ce fait afin de se défendre contre l'influence de la volonté humaine. Il se sent moralement obligé d'ouvrir les yeux de ses élèves afin qu'ils puissent discerner la nature et les procédés de l'erreur sous toutes ses formes, particulièrement toute phase subtile du mal, trompé et trompeur. Toute mauvaise pratique mentale provient de l'ignorance ou de la malice préméditée. C'est l'action nuisible d'un entendement mortel qui, poussé par de mauvais mobiles, en influencerait un autre, et elle est exercée dans un but erroné ou méchant.

Devoir des professeurs

Montrez à votre élève que la mauvaise pratique mentale tend à détruire le sens moral, la santé et la vie humaine.

him how to bar the door of his thought against this seeming power, — a task not difficult, when one understands that evil has in reality no power. Incorrect reasoning leads to practical error. The wrong thought should be arrested before it has a chance to manifest itself.

Indispensable defence

Walking in the light, we are accustomed to the light and require it; we cannot see in darkness. But eyes accustomed to darkness are pained by the light. When outgrowing the old, you should not fear to put on the new. Your advancing course may provoke envy, but it will also attract respect. When error confronts you, withhold not the rebuke or the explanation which destroys error. Never breathe an immoral atmosphere, unless in the attempt to purify it. Better is the frugal intellectual repast with contentment and virtue, than the luxury of learning with egotism and vice.

Egotistic darkness

Right is radical. The teacher must know the truth himself. He must live it and love it, or he cannot impart it to others. We soil our garments with conservatism, and afterwards we must wash them clean. When the spiritual sense of Truth unfolds its harmonies, you take no risks in the policy of error. Expect to heal simply by repeating the author's words, by right talking and wrong acting, and you will be disappointed. Such a practice does not demonstrate the Science by which divine Mind heals the sick.

Unwarranted expectations

Acting from sinful motives destroys your power of healing from the right motive. On the other hand, if you had the inclination or power to practise wrongly and then should adopt Christian Science, the wrong power would be destroyed. You do

Reliable authority

Enseignez-lui à fermer la porte de sa pensée à ce semblant de pouvoir, — tâche qui n'est nullement difficile si l'on comprend que le mal n'a en réalité aucun pouvoir. L'erreur dans le raisonnement mène à l'erreur dans la pratique. La pensée erronée devrait être arrêtée avant qu'elle ait l'occasion de se manifester.

Défense indispensable

Marchant dans la lumière, nous sommes accoutumés à la lumière et nous en avons besoin ; nous ne pouvons voir dans les ténèbres. Mais la lumière fait mal aux yeux accoutumés à l'obscurité. Lorsque vous dépassez l'ancien vous ne devez pas craindre de revêtir le nouveau. Votre avancement peut exciter l'envie, mais il attirera aussi le respect. Lorsque l'erreur se présente à vous, n'épargnez pas la réprimande ou l'explication qui détruit l'erreur. Ne respirez jamais une atmosphère immorale, à moins que cela ne soit dans le but de la purifier. Mieux vaut le frugal repas intellectuel avec le contentement et la vertu, que le luxe du savoir avec l'égotisme et le vice.

Obscurité égotiste

Le bien est radical. Il faut que le professeur connaisse lui-même la vérité. Il doit la vivre et l'aimer, autrement il ne pourra jamais la communiquer aux autres. Nous souillons nos vêtements de conservatisme, et il nous faut ensuite les blanchir. Lorsque le sens spirituel de Vérité déroule ses harmonies, ne vous exposez pas à la politique de l'erreur. Si vous comptez guérir en citant simplement les paroles de l'auteur, en parlant juste et en faisant mal, vous serez déçu. Une telle pratique ne démontre pas la Science par laquelle l'Entendement divin guérit les malades.

Expectatives qui ne sont pas bien fondées

Si vous agissez par l'impulsion de mobiles pécheurs, vous détruisez votre pouvoir de guérir par l'impulsion d'un bon motif. D'autre part, si vous aviez l'inclination ou le pouvoir de pratiquer d'une manière erronée et qu'ensuite vous adoptiez la Science Chrétienne, le pouvoir de mal faire serait détruit. Vous ne contestez

Autorité sur laquelle on peut compter

not deny the mathematician's right to distinguish the correct from the incorrect among the examples on the blackboard, nor disbelieve the musician when he distinguishes concord from discord. In like manner it should be granted that the author understands what she is saying.

Right and wrong, truth and error, will be at strife in the minds of students, until victory rests on the side of invincible truth. Mental chemicalization follows the explanation of Truth, and a higher basis is thus won; but with some individuals the morbid moral or physical symptoms constantly reappear. I have never witnessed so decided effects from the use of material remedies as from the use of spiritual.

Winning the field

Teach your student that he must know himself before he can know others and minister to human needs. Honesty is spiritual power. Dishonesty is human weakness, which forfeits divine help. You uncover sin, not in order to injure, but in order to bless the corporeal man; and a right motive has its reward. Hidden sin is spiritual wickedness in high places. The masquerader in this Science thanks God that there is no evil, yet serves evil in the name of good.

Knowledge and honesty

You should treat sickness mentally just as you would sin, except that you must not tell the patient that he is sick nor give names to diseases, for such a course increases fear, the foundation of disease, and impresses more deeply the wrong mind-picture. A Christian Scientist's medicine is Mind, the divine Truth that makes man free. A Christian Scientist never recommends material hygiene, never manipulates. He does not trespass on the rights of mind nor can he practise

Metaphysical treatment

pas au mathématicien le droit de distinguer au tableau noir les bonnes opérations des mauvaises, et vous admettez que le musicien sait bien distinguer l'harmonie de la déshar-monie. De même il faudrait accorder à l'auteur qu'elle comprend ce qu'elle dit.

Le bien et le mal, la vérité et l'erreur lutteront dans l'entendement des élèves jusqu'à ce que la victoire demeure du côté de la vérité invincible. La chimicalisation mentale suit l'explication de la Vérité, et l'on arrive ainsi à une base plus élevée ; mais chez certaines personnes les symptômes morbides, moraux ou physiques, reparaissent constamment. Je n'ai jamais vu les moyens matériels produire des effets aussi marqués que ceux des remèdes spirituels.

Gagner la bataille

Enseignez à votre élève qu'il doit se connaître lui-même avant de pouvoir connaître les autres et venir en aide aux besoins humains. Intégrité est pouvoir spirituel. Improbité est faiblesse humaine, et prive du secours divin. Vous dévoilez le péché, non pour nuire à l'homme corporel, mais pour le bénir ; et tout bon motif a sa récompense. Le péché caché est la perversité spirituelle dans les lieux élevés. Le tartufe dans cette Science rend grâces à Dieu de ce qu'il n'y ait pas de mal, et pourtant il sert le mal au nom du bien.

Connaissance et intégrité

Vous devriez traiter la maladie mentalement de la même manière que vous traiteriez le péché, sauf qu'il ne faut pas dire au patient qu'il est malade, ni donner de nom à la maladie, car agir ainsi augmenterait la crainte, base de la maladie, et imprimerait plus profondément dans l'entendement l'image mentale qui ne devrait pas y être. Le remède du Scientiste Chrétien, c'est l'Entendement, la Vérité divine qui affranchit l'homme. Un Scientiste Chrétien ne recommande jamais l'hygiène matérielle, et ne manipule jamais. Il n'empiète pas sur les droits de l'entendement et il ne peut non plus pratiquer le magné-

Traitement métaphysique

animal magnetism or hypnotism. It need not be added that the use of tobacco or intoxicating drinks is not in harmony with Christian Science.

Teach your students the omnipotence of Truth, which illustrates the impotence of error. The understanding, even in a degree, of the divine All-power destroys fear, and plants the feet in the true path, — the path which leads to the house built without hands "eternal in the heavens." Human hate has no legitimate mandate and no kingdom. Love is enthroned. That evil or matter has neither intelligence nor power, is the doctrine of absolute Christian Science, and this is the great truth which strips all disguise from error.

Impotence of hate

He, who understands in a sufficient degree the Principle of Mind-healing, points out to his student error as well as truth, the wrong as well as the right practice. Love for God and man is the true incentive in both healing and teaching. Love inspires, illumines, designates, and leads the way. Right motives give pinions to thought, and strength and freedom to speech and action. Love is priestess at the altar of Truth. Wait patiently for divine Love to move upon the waters of mortal mind, and form the perfect concept. Patience must "have her perfect work."

Love the incentive

Do not dismiss students at the close of a class term, feeling that you have no more to do for them. Let your loving care and counsel support all their feeble footsteps, until your students tread firmly in the straight and narrow way. The superiority of spiritual power over sensuous is the central point of Christian Science. Remember that the letter and mental argument are only human auxiliaries to aid in bringing

Continuity of interest

tisme animal ni l'hypnotisme. Inutile d'ajouter que l'usage du tabac et des boissons alcooliques n'est pas en harmonie avec la Science Chrétienne.

Enseignez à vos élèves l'omnipotence de la Vérité, qui illustre l'impuissance de l'erreur. La compréhension, quelque faible qu'elle soit, de la Toute-puissance divine, détruit la crainte et affermit vos pas dans la bonne voie, — la voie qui mène à la demeure qui n'est pas faite de main d'homme, et qui est "éternelle dans les cieux." La haine humaine n'a ni pouvoir légitime, ni royaume. L'Amour est intronisé. La doctrine de la Science Chrétienne absolue est que le mal, ou la matière, n'a ni intelligence ni pouvoir, et c'est là la grande vérité qui arrache tout déguisement à l'erreur.

L'impuissance de la haine

Celui qui comprend suffisamment le Principe de la guérison-Entendement, signale à son élève l'erreur aussi bien que la vérité, la mauvaise pratique aussi bien que la bonne. L'amour pour Dieu et pour l'homme est le vrai mobile pour guérir et enseigner. L'Amour nous inspire le chemin, l'illumine, nous le désigne, et nous y guide. Les bons motifs donnent des ailes à la pensée, de la force et de la liberté à la parole et à l'action. L'Amour est prêtre à l'autel de la Vérité. Attendez patiemment que l'Amour divin se meuve sur la surface des eaux de l'entendement mortel, et qu'il forme le concept parfait. Il faut que la patience "ait accompli parfaitement son œuvre."

L'Amour est le mobile

En congédiant vos élèves à la clôture d'un cours, ne pensez pas que vous n'avez plus rien à faire pour eux. Que votre sollicitude et vos conseils soutiennent leurs pas chancelants, jusqu'à ce que vos élèves marchent d'un pas ferme dans le sentier étroit et resserré.

L'intérêt doit continuer

La suprématie du pouvoir spirituel sur le pouvoir des sens est le point central de la Science Chrétienne. Rappelez-vous que la lettre et l'argument mental ne sont que des auxiliaires humains aidant à mettre la pensée en harmonie

thought into accord with the spirit of Truth and Love, which heals the sick and the sinner.

A mental state of self-condemnation and guilt or a faltering and doubting trust in Truth are unsuitable conditions for healing the sick. Such mental states indicate weakness instead of strength. Hence the necessity of being right yourself in order to teach this Science of healing. You must utilize the moral might of Mind in order to walk over the waves of error and support your claims by demonstration. If you are yourself lost in the belief and fear of disease or sin, and if, knowing the remedy, you fail to use the energies of Mind in your own behalf, you can exercise little or no power for others' help. "First cast out the beam out of thine own eye; and then shalt thou see clearly to cast out the mote out of thy brother's eye."

Weakness and guilt

The student, who receives his knowledge of Christian Science, or metaphysical healing, from a human teacher, may be mistaken in judgment and demonstration, but God cannot mistake. God selects for the highest service one who has grown into such a fitness for it as renders any abuse of the mission an impossibility. The All-wise does not bestow His highest trusts upon the unworthy. When He commissions a messenger, it is one who is spiritually near Himself. No person can misuse this mental power, if he is taught of God to discern it.

The trust of the All-wise

This strong point in Christian Science is not to be overlooked, — that the same fountain cannot send forth both sweet waters and bitter. The higher your attainment in the Science of mental healing and teaching, the more impossible it will be-

Integrity assured

avec l'esprit de Vérité et d'Amour qui guérit les malades et les pécheurs.

Un état mental de propre-condamnation et de culpabilité, ou une foi chancelante qui doute de la Vérité sont des conditions peu propres à guérir les malades. De tels états mentaux témoignent de la faiblesse non de la force. Partant, la nécessité d'être vous-même dans le bon chemin afin de pouvoir bien enseigner cette Science de la guérison. Il vous faut utiliser vous-même le pouvoir moral de l'Entendement afin de pouvoir marcher sur les flots de l'erreur et de soutenir vos affirmations par la démonstration. Si vous êtes vous-même submergé dans la croyance à la maladie ou au péché et que vous les craignez, et si, connaissant le remède, vous négligez d'utiliser les énergies de l'Entendement pour vous-même, vous n'avez que peu ou point de pouvoir pour aider aux autres. "Ôte premièrement la poutre de ton œil, et alors tu verras à ôter la paille de l'œil de ton frère."

Faiblesse et culpabilité

L'élève qui reçoit d'un professeur humain sa connaissance de la Science Chrétienne, ou guérison métaphysique, peut se tromper dans son jugement et dans sa démonstration, mais Dieu ne saurait Se tromper. Dieu choisit pour la plus haute mission celui qui s'est rendu si apte à la remplir qu'il lui serait impossible d'abuser de cette mission. La Toute-sagesse ne confie pas Ses plus hautes charges à ceux qui en sont indignes. Lorsque Dieu donne plein pouvoir à un messager, Il choisit celui qui est spirituellement proche de Lui. Personne ne peut mésuser de ce pouvoir mental, s'il a appris de Dieu à le discerner.

Charge de la Toute-sagesse

Il ne faut pas perdre de vue ce point important de la Science Chrétienne, savoir, qu'il ne jaillit pas de la même fontaine de l'eau douce et de l'eau amère. Plus hautes seront vos acquisitions dans la Science de la guérison et de l'enseignement mentaux, plus il vous sera impossible d'influencer intentionnellement le genre

Intégrité assurée

come for you intentionally to influence mankind adverse to its highest hope and achievement.

Teaching or practising in the name of Truth, but contrary to its spirit or rules, is most dangerous quackery.

Chicanery impossible

Strict adherence to the divine Principle and rules of the scientific method has secured the only success of the students of Christian Science. This alone entitles them to the high standing which most of them hold in the community, a reputation experimentally justified by their efforts. Whoever affirms that there is more than one Principle and method of demonstrating Christian Science greatly errs, ignorantly or intentionally, and separates himself from the true conception of Christian Science healing and from its possible demonstration.

Any dishonesty in your theory and practice betrays a gross ignorance of the method of the Christ-cure. Science

No dishonest concessions

makes no concessions to persons or opinions. One must abide in the *morale* of truth or he cannot demonstrate the divine Principle. So long as matter is the basis of practice, illness cannot be efficaciously treated by the metaphysical process. Truth does the work, and you must both understand and abide by the divine Principle of your demonstration.

A Christian Scientist requires my work SCIENCE AND HEALTH for his textbook, and so do all his students and

This volume indispensable

patients. Why? *First:* Because it is the voice of Truth to this age, and contains the full statement of Christian Science, or the Science of healing through Mind. *Second:* Because it was the first book known, containing a thorough statement of Christian Science. Hence it gave the first rules for demonstrating

humain d'une manière défavorable à ses plus hautes espérances et réalisations.

Enseigner ou pratiquer au nom de la Vérité, mais contrairement à son esprit ou à ses règles, est de l'empirisme fort dangereux. La stricte conformité au Principe divin et aux règles de la méthode scientifique a seule assuré le succès de ceux qui étudient la Science Chrétienne. Cela seul leur donne droit à la haute considération dont la plupart d'entre eux jouissent dans la société, une réputation justifiée par les résultats de leurs efforts. Quiconque affirme qu'il y a plus d'un Principe et plus d'une méthode pour démontrer la Science Chrétienne s'écarte du bon chemin, soit par ignorance, soit avec intention, et il se sépare de la vraie idée de la guérison scientifiquement Chrétienne et de la possibilité de la démontrer.

La chicanerie est impossible

Tout manque de droiture, tant dans votre théorie que dans votre pratique, décèle une profonde ignorance de la méthode de la guérison-Christ. La Science ne fait aucune concession, ni aux personnes, ni aux opinions. Il faut demeurer dans la morale de la vérité, autrement on ne peut démontrer le Principe divin. Tant que la matière sera la base de la pratique, la maladie ne pourra être traitée efficacement par le processus métaphysique. C'est la Vérité qui accomplit le travail, et il faut à la fois comprendre le Principe divin de votre démonstration et y rester fidèle.

Pas de concessions déloyales

Tout Scientiste Chrétien a besoin de mon livre SCIENCE AND HEALTH comme manuel d'instruction, et il en est de même de tous ses élèves et de tous ses patients. Pourquoi? *Primo:* Parce que ce livre est, pour cet âge, la voix de la Vérité, et qu'il contient l'exposé complet de la Science Chrétienne, ou Science de la guérison par l'Entendement. *Secundo:* Parce que c'est le premier livre connu, contenant l'explication complète de la Science Chrétienne. Par conséquent il a donné les premières règles pour démontrer cette Science, et a enregistré

Ce livre est indispensable

this Science, and registered the revealed Truth uncontaminated by human hypotheses. Other works, which have borrowed from this book without giving it credit, have adulterated the Science. *Third:* Because this book has done more for teacher and student, for healer and patient, than has been accomplished by other books.

Since the divine light of Christian Science first dawned upon the author, she has never used this newly discovered power in any direction which she fears to have fairly understood. Her prime object, since entering this field of labor, has been to prevent suffering, not to produce it. That we cannot scientifically both cure and cause disease is self-evident. In the legend of the shield, which led to a quarrel between two knights because each of them could see but one face of it, both sides were beautiful according to their degree; but to mental malpractice, prolific of evil, there is no good aspect, either silvern or golden.

Purity of science

Christian Science is not an exception to the general rule, that there is no excellence without labor in a direct line. One cannot scatter his fire, and at the same time hit the mark. To pursue other vocations and advance rapidly in the demonstration of this Science, is not possible. Departing from Christian Science, some learners commend diet and hygiene. They even practise these, intending thereby to initiate the cure which they mean to complete with Mind, as if the non-intelligent could aid Mind! The Scientist's demonstration rests on one Principle, and there must and can be no opposite rule. Let this Principle be applied to the cure of disease without exploiting other means.

Backsliders and mistakes

la Vérité révélée, incontaminée par des hypothèses humaines. D'autres ouvrages, qui ont puisé dans ce livre sans en citer le titre, ont adultéré la Science. *Tertio :* Parce que ce livre a fait plus pour professeur et élève, pour praticien et patient, que tout autre livre.

Depuis que la lumière divine de la Science Chrétienne a commencé à luire sur l'auteur, elle ne s'est jamais servie de ce pouvoir, découvert à nouveau par elle, d'une manière qu'elle craindrait de voir justement comprise. Depuis qu'elle a entrepris ce labeur, elle a toujours eu pour but principal d'empêcher la souffrance, jamais de la produire. Il est évident en soi que scientifiquement nous ne pouvons à la fois guérir et causer la maladie. Il y a une légende qui dit que deux chevaliers se querellèrent à propos d'un bouclier dont chacun ne voyait qu'un côté, et cependant les deux côtés étaient beaux chacun en son genre ; mais pour la mauvaise pratique mentale, féconde en mal, il n'y a pas de bel aspect, soit d'argent, soit d'or.

Pureté de la science

La Science Chrétienne ne fait pas exception à la règle générale, savoir, qu'on ne réussit pas sans tendre tous ses efforts vers un seul but. On ne peut éparpiller ses efforts et en même temps atteindre le but. Il est impossible d'avancer rapidement dans la démonstration de cette Science si l'on poursuit d'autres occupations. Certains commençants, s'écartant de la Science Chrétienne, recommandent la diète et l'hygiène. Ils s'en servent même dans leur pratique avec l'intention de commencer ainsi la guérison qu'ils se proposent de compléter avec l'Entendement, comme si le non-intelligent pouvait aider à l'Entendement ! La démonstration du Scientiste repose sur un seul Principe, et il ne doit et ne peut y avoir de règle opposée. Qu'on applique ce Principe à la cure de la maladie sans exploiter d'autres moyens.

Les apostats et les méprises

Mental quackery rests on the same platform as all other quackery. The chief plank in this platform is the doctrine that Science has two principles in partnership, one good and the other evil, — one spiritual, the other material, — and that these two may be simultaneously at work on the sick. This theory is supposed to favor practice from both a mental and a material standpoint. Another plank in the platform is this, that error will finally have the same effect as truth.

Mental charlatanism

It is anything but scientifically Christian to think of aiding the divine Principle of healing or of trying to sustain the human body until the divine Mind is ready to take the case. Divinity is always ready. *Semper paratus* is Truth's motto. Having seen so much suffering from quackery, the author desires to keep it out of Christian Science. The two-edged sword of Truth must turn in every direction to guard "the tree of life."

Divinity ever ready

Sin makes deadly thrusts at the Christian Scientist as ritualism and creed are summoned to give place to higher law, but Science will ameliorate mortal malice. The Christianly scientific man reflects the divine law, thus becoming a law unto himself. He does violence to no man. Neither is he a false accuser. The Christian Scientist wisely shapes his course, and is honest and consistent in following the leadings of divine Mind. He must prove, through living as well as healing and teaching, that Christ's way is the only one by which mortals are radically saved from sin and sickness.

The panoply of wisdom

Christianity causes men to turn naturally from matter

Le charlatanisme mental repose sur la même plate-forme que tout autre charlatanisme. La planche principale de cette plate-forme est l'opinion que la Science a deux principes associés, l'un bon, l'autre mauvais, — l'un spirituel, l'autre matériel, — et que ces deux principes peuvent agir simultanément sur les malades. Cette théorie est censée favoriser la pratique d'un point de vue à la fois mental et matériel. Une autre planche de cette plate-forme est que l'erreur aura finalement le même effet que la vérité.

Charlatanisme mental

Il n'est rien qui soit moins scientifiquement Chrétien que de songer à aider le Principe divin de la guérison ou que d'essayer de soutenir le corps humain jusqu'à ce que l'Entendement divin soit disposé à entreprendre le cas. La Divinité est toujours prête. *Semper paratus* est la devise de la Vérité. L'auteur a vu le charlatanisme produire tant de souffrances, qu'elle désire l'exclure de la Science Chrétienne. L'épée de Vérité, à deux tranchants, doit tourner dans tous les sens pour garder "l'arbre de vie."

La Divinité est toujours prête

Le péché porte des coups mortels au Scientiste Chrétien à mesure que le ritualisme et les croyances sont sommés de céder à une loi plus élevée, mais la Science atténuera la malice mortelle. L'homme Chrétiennement scientifique reflète la loi divine, et devient ainsi une loi à lui-même. Il ne fait violence à personne. Il n'accuse personne injustement. Le Scientiste Chrétien dirige sagement sa course, et, honnête et conséquent, il se laisse guider par l'Entendement divin. Il doit prouver, tant dans sa vie que dans ses guérisons et ses enseignements, que le chemin du Christ est le seul qui affranchisse radicalement les mortels du péché et de la maladie.

La panoplie de la sagesse

Grâce au Christianisme les hommes se détournent natu-

to Spirit, as the flower turns from darkness to light. Man then appropriates those things which "eye hath not seen nor ear heard." Paul and John had a clear apprehension that, as mortal man achieves no worldly honors except by sacrifice, so he must gain heavenly riches by forsaking all worldliness. Then he will have nothing in common with the worldling's affections, motives, and aims. Judge not the future advancement of Christian Science by the steps already taken, lest you yourself be condemned for failing to take the first step.

Advancement by sacrifice

Any attempt to heal mortals with erring mortal mind, instead of resting on the omnipotence of the divine Mind, must prove abortive. Committing the bare process of mental healing to frail mortals, untaught and unrestrained by Christian Science, is like putting a sharp knife into the hands of a blind man or a raging maniac, and turning him loose in the crowded streets of a city. Whether animated by malice or ignorance, a false practitioner will work mischief, and ignorance is more harmful than wilful wickedness, when the latter is distrusted and thwarted in its incipiency.

Dangerous knowledge

To mortal sense Christian Science seems abstract, but the process is simple and the results are sure if the Science is understood. The tree must be good, which produces good fruit. Guided by divine Truth and not guesswork, the *theologus* (that is, the student — the Christian and scientific expounder — of the divine law) treats disease with more certain results than any other healer on the globe. The Christian Scientist should understand and adhere strictly to the rules of divine meta-

Certainty of results

rellement de la matière vers l'Esprit, de même que la fleur se détourne de l'obscurité vers la lumière. Alors l'homme s'approprie ces choses que "l'œil n'a point vues et que l'oreille n'a point entendues." Paul et Jean comprenaient clairement que, de même que l'homme mortel n'acquiert les honneurs terrestres que par le sacrifice, de même il faut qu'il gagne les richesses célestes en renonçant à tout ce qui est du monde. Alors il n'aura rien de commun avec les affections, les motifs et les desseins du mondain. Ne jugez pas des progrès futurs de la Science Chrétienne par les progrès déjà faits, de crainte que vous ne soyez vous-même condamné pour avoir négligé de faire le premier pas.

Progrès dus au sacrifice

Toute tentative de guérir les mortels par l'entendement mortel erroné, au lieu de se reposer sur l'omnipotence de l'Entendement divin, avortera forcément. Confier le simple processus de guérison mentale à de faibles mortels qui ne sont pas instruits dans la Science Chrétienne et ne s'y soumettent pas, c'est mettre un couteau tranchant entre les mains d'un aveugle ou d'un fou furieux et lâcher celui-ci au milieu de la foule dans les rues d'une grande ville. Qu'il soit animé par la malice ou par l'ignorance, un faux praticien causera des désastres, et l'ignorance est plus nuisible que la méchanceté faite sciemment, pour peu qu'on se méfie de cette dernière et qu'on l'étouffe dès le début.

Connaissance dangereuse

Pour le sens mortel la Science Chrétienne semble abstraite, mais le processus est simple et les résultats sont certains si la Science est comprise. Il faut que l'arbre qui produit de bons fruits soit bon lui-même. Guidé par la Vérité divine et non par des hypothèses, le *theologus* (c'est-à-dire l'étudiant — l'interprète Chrétien et scientifique — de la loi divine) traite la maladie et obtient des résultats plus certains que tout autre guérisseur sur cette terre. Le Scientiste Chrétien devrait comprendre les règles de la métaphysique divine, établies dans cet ou-

Résultats certains

physics as laid down in this work, and rest his demonstration on this sure basis.

Ontology is defined as "the science of the necessary constituents and relations of all beings," and it underlies all metaphysical practice. Our system of Mind-healing rests on the apprehension of the nature and essence of all being, — on the divine Mind and Love's essential qualities. Its pharmacy is moral, and its medicine is intellectual and spiritual, though used for physical healing. Yet this most fundamental part of metaphysics is the one most difficult to understand and demonstrate, for to the material thought all is material, till such thought is rectified by Spirit.

Ontology defined

Sickness is neither imaginary nor unreal, — that is, to the frightened, false sense of the patient. Sickness is more than fancy; it is solid conviction. It is therefore to be dealt with through right apprehension of the truth of being. If Christian healing is abused by mere smatterers in Science, it becomes a tedious mischief-maker. Instead of scientifically effecting a cure, it starts a petty crossfire over every cripple and invalid, buffeting them with the superficial and cold assertion, "Nothing ails you."

Mischievous imagination

When the Science of Mind was a fresh revelation to the author, she had to impart, while teaching its grand facts, the hue of spiritual ideas from her own spiritual condition, and she had to do this orally through the meagre channel afforded by language and by her manuscript circulated among the students. As former beliefs were gradually expelled from her thought, the teaching became clearer, until finally the shadow of old errors was no longer cast upon divine Science.

Author's early instructions

vrage, et s'y conformer strictement, et il devrait appuyer sa démonstration sur cette base solide.

L'ontologie est définie comme étant "la science des propriétés nécessaires des êtres et des relations qui existent entre eux," et elle est la base de toute pratique métaphysique. Notre système de guérison-Entendement repose sur la compréhension de la nature et de l'essence de tout être, — sur l'Entendement divin et les qualités essentielles de l'Amour. Sa pharmacie est morale, et sa médecine est intellectuelle et spirituelle, bien qu'on s'en serve pour la guérison physique. Cependant c'est cette partie si fondamentale de la métaphysique qui est la plus difficile à comprendre et à démontrer, car pour la pensée matérielle tout est matériel, jusqu'à ce que cette pensée soit rectifiée par l'Esprit.

Ontologie définie

La maladie n'est ni imaginaire ni irréelle, — du moins pour le sens faux et alarmé du patient. La maladie est plus que de l'imagination ; c'est une ferme conviction. Il faut par conséquent la traiter par votre vraie perception de la vérité de l'être. Si ceux qui n'ont qu'une connaissance superficielle de la Science abusent de la guérison Chrétienne, elle devient une ennuyeuse semeuse de discorde. Au lieu d'opérer scientifiquement une cure, elle ouvre sur chaque estropié et chaque malade un feu croisé en leur lançant l'assertion superficielle et froide : "Vous n'avez rien du tout."

Imagination malfaisante

Lorsque la Science de l'Entendement était encore pour l'auteur une révélation nouvelle, il lui fallait transmettre, pendant qu'elle en enseignait les grands faits, la nuance des idées spirituelles en puisant dans son propre état spirituel, et ceci elle dut le faire verbalement par la voie inadéquate du langage et par son manuscrit qu'elle faisait circuler parmi ses élèves. A mesure que les anciennes croyances furent graduellement expulsées de sa pensée, l'enseignement devint plus clair, jusqu'à ce que finalement l'ombre des anciennes erreurs ne fut plus projetée sur la Science divine.

Premiers enseignements de l'auteur

I do not maintain that anyone can exist in the flesh without food and raiment; but I do believe that the real man is immortal and that he lives in Spirit, not matter. Christian Science must be accepted at this period by induction. We admit the whole, because a part is proved and that part illustrates and proves the entire Principle. Christian Science can be taught only by those who are morally advanced and spiritually endowed, for it is not superficial, nor is it discerned from the standpoint of the human senses. Only by the illumination of the spiritual sense, can the light of understanding be thrown upon this Science, because Science reverses the evidence before the material senses and furnishes the eternal interpretation of God and man.

Proof by induction

If you believe that you are sick, should you say, "I am sick"? No, but you should tell your belief sometimes, if this be requisite to protect others. If you commit a crime, should you acknowledge to yourself that you are a criminal? Yes. Your responses should differ because of the different effects they produce. Usually to admit that you are sick, renders your case less curable, while to recognize your sin, aids in destroying it. Both sin and sickness are error, and Truth is their remedy. The truth regarding error is, that error is not true, hence it is unreal. To prove scientifically the error or unreality of sin, you must first see the claim of sin, and then destroy it. Whereas, to prove scientifically the error or unreality of disease, you must mentally unsee the disease; then you will not feel it, and it is destroyed.

Systematic teaching and the student's spiritual growth and experience in practice are requisite for a thorough

Je ne soutiens pas que quelqu'un puisse vivre dans la chair sans se nourrir et se vêtir ; mais j'ai la certitude que l'homme véritable est immortel et qu'il vit dans l'Esprit, non dans la matière. A cette époque la Science Chrétienne doit être acceptée par induction. Nous admettons le tout parce qu'une partie est prouvée, et parce que cette partie illustre le Principe et le prouve en entier. La Science Chrétienne ne peut être enseignée que par ceux qui sont moralement avancés et spirituellement doués, car elle n'est pas superficielle, et ne peut non plus être discernée du point de vue des sens humains. Seule l'illumination du sens spirituel peut projeter sur cette Science la lumière de l'intelligence, parce que la Science renverse l'évidence qui tombe sous les sens matériels et fournit l'éternelle interprétation de Dieu et de l'homme.

Preuve par induction

Si vous vous croyez malade, devriez-vous dire : "Je suis malade"? Non, mais quelquefois il faut faire connaître votre croyance, si cela est nécessaire pour la protection des autres. Si vous commettez un crime, devriez-vous avouer à vous-même que vous êtes un criminel? Oui ! Vos réponses devraient différer, étant donné les effets différents qu'elles produisent. En général le fait d'admettre que vous êtes malade rend votre cas plus difficile à guérir, tandis que le fait d'avouer votre péché aide à le détruire. Le péché et la maladie sont tous deux l'erreur, et la Vérité est leur remède. La vérité concernant l'erreur est que l'erreur n'est pas vraie, partant elle est irréelle. Pour prouver scientifiquement l'erreur ou l'irréalité du péché, il faut d'abord voir ce que le péché prétend être, et ensuite le détruire. Tandis que pour prouver scientifiquement l'erreur ou l'irréalité de la maladie, il faut mentalement dévoir la maladie ; alors vous ne la sentirez pas et elle sera détruite.

Il faut à l'élève pour qu'il ait une bonne compréhension de la Science Chrétienne, un enseignement systématique et une croissance spirituelle ainsi que de l'expérience dans la

comprehension of Christian Science. Some individuals assimilate truth more readily than others, but any student, who adheres to the divine rules of Christian Science and imbibes the spirit of Christ, can demonstrate Christian Science, cast out error, heal the sick, and add continually to his store of spiritual understanding, potency, enlightenment, and success.

Rapidity of assimilation

If the student goes away to practise Truth's teachings only in part, dividing his interests between God and mammon and substituting his own views for Truth, he will inevitably reap the error he sows. Whoever would demonstrate the healing of Christian Science must abide strictly by its rules, heed every statement, and advance from the rudiments laid down. There is nothing difficult nor toilsome in this task, when the way is pointed out; but self-denial, sincerity, Christianity, and persistence alone win the prize, as they usually do in every department of life.

Divided loyalty

Anatomy, when conceived of spiritually, is mental self-knowledge, and consists in the dissection of thoughts to discover their quality, quantity, and origin. Are thoughts divine or human? That is the important question. This branch of study is indispensable to the excision of error. The anatomy of Christian Science teaches when and how to probe the self-inflicted wounds of selfishness, malice, envy, and hate. It teaches the control of mad ambition. It unfolds the hallowed influences of unselfishness, philanthropy, spiritual love. It urges the government of the body both in health and in sickness. The Christian Scientist, through understanding mental anatomy, discerns and

Anatomy defined

pratique. Certaines personnes s'assimilent la vérité plus facilement que d'autres, mais tout élève qui se conforme aux règles divines de la Science Chrétienne et se pénètre de l'esprit du Christ, peut démontrer la Science Chrétienne, chasser l'erreur, guérir les malades, et continuellement augmenter ses trésors d'intelligence spirituelle, de puissance, de lumière et de succès.

Rapidité d'assimilation

Si après le cours l'élève ne pratique les enseignements de la Vérité qu'en partie, et partage ses intérêts entre Dieu et mammon et qu'il substitue ses vues personnelles à la Vérité, il récoltera forcément l'erreur qu'il aura semée. Quiconque veut démontrer la guérison de la Science Chrétienne devra strictement en observer les règles, tenir compte de chacune de ses propositions, et avancer sans s'écarter des rudiments établis. Cette tâche n'offre rien qui soit difficile ou pénible lorsque le chemin est tracé ; mais seuls l'abnégation de soi, la sincérité, le Christianisme et la persistance remportent le prix, ainsi qu'il en est dans tous les domaines de la vie.

Fidélité partagée

L'anatomie, comprise spirituellement, est la connaissance mentale de soi-même, et consiste à disséquer les pensées afin d'en découvrir la qualité, la quantité et l'origine. Les pensées sont-elles divines ou humaines? Voilà l'importante question. Cette branche de l'étude est indispensable à l'excision de l'erreur. L'anatomie de la Science Chrétienne enseigne quand et comment on doit sonder les blessures de l'égoïsme, de la malice, de l'envie et de la haine qu'on s'inflige à soi-même. Elle enseigne à maîtriser l'ambition effrénée. Elle déroule l'influence sanctifiante du désintéressement, de la philanthropie, de l'amour spirituel. Elle montre la nécessité de gouverner le corps, que l'on soit en bonne santé ou que l'on soit malade. Le Scientiste Chrétien, grâce à sa compréhension de l'anatomie

Anatomie définie

deals with the real cause of disease. The material physician gropes among phenomena, which fluctuate every instant under influences not embraced in his diagnosis, and so he may stumble and fall in the darkness.

Teacher and student should also be familiar with the obstetrics taught by this Science. To attend properly the birth of the new child, or divine idea, you should so detach mortal thought from its material conceptions, that the birth will be natural and safe. Though gathering new energy, this idea cannot injure its useful surroundings in the travail of spiritual birth. A spiritual idea has not a single element of error, and this truth removes properly whatever is offensive. The new idea, conceived and born of Truth and Love, is clad in white garments. Its beginning will be meek, its growth sturdy, and its maturity undecaying. When this new birth takes place, the Christian Science infant is born of the Spirit, born of God, and can cause the mother no more suffering. By this we know that Truth is here and has fulfilled its perfect work.

Scientific obstetrics

To decide quickly as to the proper treatment of error — whether error is manifested in forms of sickness, sin, or death — is the first step towards destroying error. Our Master treated error through Mind. He never enjoined obedience to the laws of nature, if by these are meant laws of matter, nor did he use drugs. There is a law of God applicable to healing, and it is a spiritual law instead of material. The sick are not healed by inanimate matter or drugs, as they believe that they are. Such seeming medical effect or action is that of so-called mortal mind.

Unhesitating decision

It has been said to the author, "The world is bene-

mentale, discerne et traite la vraie cause de la maladie. Le médecin matériel tâtonne parmi des phénomènes qui varient à tout instant sous des influences qu'il n'a pas prévues dans son diagnostic, ce qui peut le faire trébucher et tomber dans les ténèbres.

Le professeur et l'élève devraient aussi être au courant de l'obstétrique enseignée par cette Science. Pour assister comme il convient à la naissance du nouvel enfant, ou idée divine, il vous faut tellement détacher la pensée mortelle de ses conceptions matérielles que la naissance se fera naturellement et sans danger. Bien que cette idée développe de plus en plus d'énergie, elle ne peut nuire à son milieu utile, pendant le travail qui accompagne la naissance spirituelle. Une idée spirituelle ne renferme pas un seul élément d'erreur, et cette vérité enlève convenablement tout ce qui est nuisible. La nouvelle idée, conçue et née de la Vérité et de l'Amour, est revêtue de blanc. Son début sera humble, sa croissance vigoureuse, et sa maturité incorruptible. Lorsque cette nouvelle naissance a lieu, l'enfant de la Science Chrétienne naît de l'Esprit, naît de Dieu, et ne peut plus causer aucune souffrance à la mère. Nous savons par ceci que la Vérité est présente et qu'elle a accompli son œuvre parfaite.

Obstétrique scientifique

Prendre une prompte décision quant à la manière de traiter l'erreur — que cette erreur se manifeste sous forme de maladie, de péché ou de mort — est le premier pas vers la destruction de l'erreur. Notre Maître traitait l'erreur par l'Entendement. Il n'enjoignit jamais l'obéissance aux lois de la nature, si par là on entend lois de la matière, et ne se servit pas non plus de médicaments. Il y a une loi de Dieu, applicable à la guérison, mais c'est une loi spirituelle, non matérielle. Les malades ne guérissent pas au moyen de la matière inanimée ou médicaments, ainsi qu'ils le croient. Si les médicaments semblent produire cet effet, cette action, ce n'est là que l'effet, ou action, du soi-disant entendement mortel.

Décision n'admettant aucune hésitation

On a souvent dit à l'auteur : "Vous êtes une bénédiction

fited by you, but it feels your influence without seeing you. Why do you not make yourself more widely known?" Could her friends know how little time the author has had, in which to make herself outwardly known except through her laborious publications, — and how much time and toil are still required to establish the stately operations of Christian Science, — they would understand why she is so secluded. Others could not take her place, even if willing so to do. She therefore remains unseen at her post, seeking no self-aggrandizement but praying, watching, and working for the redemption of mankind.

Seclusion of the author

If from an injury or from any cause, a Christian Scientist were seized with pain so violent that he could not treat himself mentally, — and the Scientists had failed to relieve him, — the sufferer could call a surgeon, who would give him a hypodermic injection, then, when the belief of pain was lulled, he could handle his own case mentally. Thus it is that we "prove all things; [and] hold fast that which is good."

In founding a pathological system of Christianity, the author has labored to expound divine Principle, and not to exalt personality. The weapons of bigotry, ignorance, envy, fall before an honest heart. Adulterating Christian Science, makes it void. Falsity has no foundation. "The hireling fleeth, because he is an hireling, and careth not for the sheep." Neither dishonesty nor ignorance ever founded, nor can they overthrow a scientific system of ethics.

The right motive and its reward

pour le monde, mais il sent votre influence sans vous voir. Pourquoi ne pas vous faire mieux connaître?" Si ses amis pouvaient savoir combien l'auteur a eu peu de temps pour se faire connaître au dehors, autrement que par ses publications laborieuses, — et combien de temps et de travail sont encore nécessaires pour établir les opérations imposantes de la Science Chrétienne, — ils comprendraient pourquoi elle vit si retirée du monde. D'autres ne sauraient la remplacer, même s'ils étaient disposés à le faire. Elle demeure donc à son poste, sans se faire voir, ne travaillant pas à son propre agrandissement, mais priant, veillant et travaillant pour la rédemption du genre humain.

Réclusion de l'auteur

Si par suite d'un accident ou d'une cause quelconque, un Scientiste Chrétien était saisi de douleurs si violentes qu'il lui serait impossible de se traiter lui-même mentalement, — les Scientistes n'ayant pas réussi à le soulager, — le souffrant pourrait faire venir un chirurgien pour qu'il lui fasse une piqûre de morphine; alors une fois la croyance à la douleur apaisée, il pourrait entreprendre de se traiter mentalement. C'est ainsi que nous "éprouvons toutes choses et retenons ce qui est bon."

En fondant un système pathologique de Christianisme, l'auteur s'est efforcée d'interpréter le Principe divin, et non d'exalter la personnalité. Les armes de la bigoterie, de l'ignorance, de l'envie, tombent devant un cœur honnête. Adultérer la Science Chrétienne, c'est la rendre nulle et sans effet. La fausseté n'a point de fondement. "Le mercenaire s'enfuit parce qu'il est mercenaire, et ne se soucie pas de ses brebis." L'improbité et l'ignorance ne fondèrent jamais un système scientifique d'éthique et elles ne pourront jamais renverser un tel système.

Le bon motif et sa récompense

CHAPTER XIV

RECAPITULATION

For precept must be upon precept, precept upon precept; line upon line, line upon line; here a little, and there a little. — ISAIAH.

THIS chapter is from the first edition of the author's class-book, copyrighted in 1870. After much labor and increased spiritual understanding, she revised that treatise for this volume in 1875. Absolute Christian Science pervades its statements, to elucidate scientific metaphysics.

QUESTIONS AND ANSWERS

Question. — What is God?

Answer. — God is incorporeal, divine, supreme, infinite Mind, Spirit, Soul, Principle, Life, Truth, Love.

Question. — Are these terms synonymous?

Answer. — They are. They refer to one absolute God. They are also intended to express the nature, essence, and wholeness of Deity. The attributes of God are justice, mercy, wisdom, goodness, and so on.

Question. — Is there more than one God or Principle?

Answer. — There is not. Principle and its idea is one, and this one is God, omnipotent, omniscient, and omni-

CHAPITRE XIV

RÉCAPITULATION

Car c'est précepte sur précepte, précepte sur précepte, règle sur règle, règle sur règle, un peu ici, un peu là. — ÉSAÏE.

CE chapitre est tiré de la première édition du livre d'enseignement de l'auteur, livre dont les droits de propriété littéraire furent assurés en 1870. A la suite de beaucoup de labeur et d'une compréhension spirituelle accrue, elle revisa en 1875 ce traité pour ce volume. Les énoncés en sont imprégnés de Science Chrétienne absolue, et élucident la métaphysique scientifique.

QUESTIONS ET RÉPONSES

Question. — Qu'est-ce que Dieu?

Réponse. — Dieu est l'Entendement, l'Esprit, l'Ame, le Principe, la Vie, la Vérité, l'Amour, incorporels, divins, suprêmes, infinis.

Question. — Ces termes sont-ils synonymes?

Réponse. — Ils le sont. Ils se rapportent à un Dieu absolu. Ils ont aussi pour objet d'exprimer la nature, l'essence et l'intégralité de la Divinité. Les attributs de Dieu sont : la justice, la miséricorde, la sagesse, la bonté, et ainsi de suite.

Question. — Y a-t-il plus d'un Dieu ou Principe?

Réponse. — Il n'y en a qu'un. Le Principe ne fait qu'un avec son idée, et cet un est Dieu, Être omnipotent, omni-

present Being, and His reflection is man and the universe. *Omni* is adopted from the Latin adjective signifying *all.* Hence God combines all-power or potency, all-science or true knowledge, all-presence. The varied manifestations of Christian Science indicate Mind, never matter, and have one Principle.

Question. — What are spirits and souls?

Answer. — To human belief, they are personalities constituted of mind and matter, life and death, truth and error, good and evil; but these contrasting pairs of terms represent contraries, as Christian Science reveals, which neither dwell together nor assimilate. Truth is immortal; error is mortal. Truth is limitless; error is limited. Truth is intelligent; error is non-intelligent. Moreover, Truth is real, and error is unreal. This last statement contains the point you will most reluctantly admit, although first and last it is the most important to understand.

Real *versus* unreal

The term *souls* or *spirits* is as improper as the term *gods.* Soul or Spirit signifies Deity and nothing else. There is no finite soul nor spirit. Soul or Spirit means only one Mind, and cannot be rendered in the plural. Heathen mythology and Jewish theology have perpetuated the fallacy that intelligence, soul, and life can be in matter; and idolatry and ritualism are the outcome of all man-made beliefs. The Science of Christianity comes with fan in hand to separate the chaff from the wheat. Science will declare God aright, and Christianity will demonstrate this declaration and its divine Principle, making mankind better physically, morally, and spiritually.

Mankind redeemed

scient et omniprésent, et Son reflet est l'homme et l'univers. *Omni* est l'adjectif latin signifiant *tout*. Donc, Dieu embrasse tout-pouvoir ou puissance, toute-science ou vraie connaissance, toute-présence. Les diverses manifestations de la Science Chrétienne indiquent l'Entendement, jamais la matière, et n'ont qu'un Principe.

Question. — Que sont les esprits et les âmes?

Réponse. — Selon la croyance humaine, ce sont des personnalités composées d'entendement et de matière, de vie et de mort, de vérité et d'erreur, de bien et de mal; mais, comme le révèle la Science Chrétienne, ces termes juxtaposés et faisant contraste représentent des contraires, qui ne demeurent pas ensemble et ne s'assimilent pas. La Vérité est immortelle; l'erreur est mortelle. La Vérité est illimitée; l'erreur est limitée. La Vérité est intelligente; l'erreur est non-intelligente. De plus, la Vérité est réelle, et l'erreur est irréelle. Cette dernière proposition renferme le point que vous serez le moins disposé à admettre, quoique ce soit toujours ce qu'il importe le plus de comprendre.

Le réel contre l'irréel

Les termes *âmes* ou *esprits* au pluriel sont aussi impropres que le terme *dieux* au pluriel. Ame ou Esprit signifie Dieu et rien autre. Il n'y a ni âme finie ni esprit fini. Ame ou Esprit signifie un seul Entendement, et ne peut se rendre au pluriel. La mythologie païenne et la théologie judaïque ont perpétué l'erreur que l'intelligence, l'âme et la vie peuvent exister dans la matière; et l'idolâtrie et le ritualisme sont la conséquence de toutes les croyances imaginées par les hommes. La Science du Christianisme, van en main, vient pour séparer la bâle du blé. La Science fera connaître Dieu tel qu'Il est, et le Christianisme démontrera cette déclaration et son Principe divin, améliorant le genre humain physiquement, moralement et spirituellement.

Le genre humain racheté

Question. — What are the demands of the Science of Soul?

Answer. — The first demand of this Science is, "Thou shalt have no other gods before me." This *me* is Spirit. Therefore the command means this: Thou shalt have no intelligence, no life, no substance, no truth, no love, but that which is spiritual. The second is like unto it, "Thou shalt love thy neighbor as thyself." It should be thoroughly understood that all men have one Mind, one God and Father, one Life, Truth, and Love. Mankind will become perfect in proportion as this fact becomes apparent, war will cease and the true brotherhood of man will be established. Having no other gods, turning to no other but the one perfect Mind to guide him, man is the likeness of God, pure and eternal, having that Mind which was also in Christ.

Two chief commands

Science reveals Spirit, Soul, as not in the body, and God as not in man but as reflected by man. The greater cannot be in the lesser. The belief that the greater can be in the lesser is an error that works ill. This is a leading point in the Science of Soul, that Principle is not in its idea. Spirit, Soul, is not confined in man, and is never in matter. We reason imperfectly from effect to cause, when we conclude that matter is the effect of Spirit; but *a priori* reasoning shows material existence to be enigmatical. Spirit gives the true mental idea. We cannot interpret Spirit, Mind, through matter. Matter neither sees, hears, nor feels.

Soul not confined in body

Reasoning from cause to effect in the Science of Mind, we begin with Mind, which must be understood through the idea which expresses it and cannot be learned from its opposite, matter. Thus we

Sinlessness of Mind, Soul

Question. — Quelles sont les exigences de la Science de l'Ame?

Réponse. — La première exigence de cette Science est: "Tu n'auras pas d'autres dieux devant ma face." Le *moi* est Esprit. Par conséquent ce commandement signifie ceci: Tu n'auras point d'intelligence, de vie, de substance, de vérité, d'amour, qui ne soient spirituels. La seconde lui est semblable: "Tu aimeras ton prochain comme toi-même." Il faudrait bien comprendre que tous les hommes ont un Entendement, un Dieu et Père, une Vie, une Vérité et un Amour. L'humanité deviendra parfaite dans la mesure où ce fait sera manifeste, les guerres cesseront et la vraie fraternité des hommes sera établie. N'ayant point d'autres dieux, n'ayant recours à nul autre Entendement qu'au seul Entendement parfait pour le guider, l'homme, pur et éternel, est la ressemblance de Dieu, et a cet Entendement qu'avait aussi le Christ.

Deux commandements capitaux

La Science révèle l'Esprit, Ame, comme n'étant pas dans le corps, et Dieu comme n'étant pas dans l'homme, mais comme reflété par l'homme. Le plus grand ne peut être dans le moindre. La croyance que le plus grand peut être dans le moindre, est une erreur qui ne produit que le mal. Un point capital de la Science de l'Ame est que le Principe n'est pas dans son idée. L'Esprit, l'Ame, n'est pas renfermé dans l'homme, et n'est jamais dans la matière. C'est raisonner imparfaitement, et remonter de l'effet à la cause, que de conclure que la matière est l'effet de l'Esprit; mais le raisonnement *a priori* nous montre que l'existence matérielle est une énigme. L'Esprit donne la véritable idée mentale. Nous ne pouvons interpréter l'Esprit, Entendement, par l'intermédiaire de la matière. La matière ne voit pas, n'entend pas, et n'est pas sensible.

L'Ame non renfermée dans le corps

En raisonnant de la cause à l'effet dans la Science de l'Entendement, nous commençons par l'Entendement qui doit être compris au moyen de l'idée qui l'exprime, et qu'il est impossible de connaître au moyen de son opposé, la matière. Nous arrivons ainsi

Impeccabilité de l'Entendement, l'Ame

arrive at Truth, or intelligence, which evolves its own unerring idea and never can be coordinate with human illusions. If Soul sinned, it would be mortal, for sin is mortality's self, because it kills itself. If Truth is immortal, error must be mortal, because error is unlike Truth. Because Soul is immortal, Soul cannot sin, for sin is not the eternal verity of being.

Question. — What is the scientific statement of being?

Answer. — There is no life, truth, intelligence, nor substance in matter. All is infinite Mind and its infinite manifestation, for God is All-in-all. Spirit is immortal Truth; matter is mortal error. Spirit is the real and eternal; matter is the unreal and temporal. Spirit is God, and man is His image and likeness. Therefore man is not material; he is spiritual.

Question. — What is substance?

Answer. — Substance is that which is eternal and incapable of discord and decay. Truth, Life, and Love are substance, as the Scriptures use this word in Hebrews: "The substance of things hoped for, the evidence of things not seen." Spirit, the synonym of Mind, Soul, or God, is the only real substance. The spiritual universe, including individual man, is a compound idea, reflecting the divine substance of Spirit.

Spiritual synonyms

Question. — What is Life?

Answer. — Life is divine Principle, Mind, Soul, Spirit. Life is without beginning and without end. Eternity, not time, expresses the thought of Life, and time is no part of eternity. One ceases in proportion as the other is recognized. Time is finite;

Eternity of Life

à la Vérité, ou intelligence, qui développe sa propre idée infaillible, et ne peut jamais être coordonnée aux illusions humaines. Si l'Ame péchait, elle serait mortelle, car le péché est le propre de la mortalité, attendu qu'il se tue lui-même. Si la Vérité est immortelle, l'erreur est forcément mortelle, parce que l'erreur est dissemblable à la Vérité. L'Ame étant immortelle, l'Ame ne peut pécher, car le péché n'est pas la vérité éternelle de l'être.

Question. — Quel est l'exposé scientifique de l'être?

Réponse. — Il n'y a ni vie, ni vérité, ni intelligence, ni substance dans la matière. Tout est Entendement infini et sa manifestation infinie, car Dieu est Tout-en-tout. L'Esprit est la Vérité immortelle ; la matière est l'erreur mortelle. L'Esprit est le réel et l'éternel ; la matière est l'irréel et le temporel. L'Esprit est Dieu, et l'homme est Son image et Sa ressemblance. Donc, l'homme n'est pas matériel ; il est spirituel.

Question. — Qu'est-ce que la substance?

Réponse. — La substance est ce qui est éternel et incapable de discordance et de décomposition. La Vérité, la Vie et l'Amour sont substance, dans le sens où les Écritures emploient ce mot dans l'Épître aux Hébreux : "La substance des choses qu'on espère, l'évidence de celles qu'on ne voit pas." L'Esprit, synonyme de l'Entendement, de l'Ame, ou de Dieu, est la seule substance véritable. L'univers spirituel, y compris l'homme individuel, est une idée composée, reflétant la substance divine de l'Esprit.

Synonymes spirituels

Question. — Qu'est-ce que la Vie?

Réponse. — La Vie est le Principe divin, l'Entendement, l'Ame, l'Esprit. La Vie est sans commencement et sans fin. L'éternité, non le temps, exprime la pensée de la Vie, et le temps ne fait pas partie de l'éternité. L'un cesse dans la mesure où l'autre est reconnue. Le

Éternité de la Vie

eternity is forever infinite. Life is neither in nor of matter. What is termed matter is unknown to Spirit, which includes in itself all substance and is Life eternal. Matter is a human concept. Life is divine Mind. Life is not limited. Death and finiteness are unknown to Life. If Life ever had a beginning, it would also have an ending.

Question. — What is intelligence?

Answer. — Intelligence is omniscience, omnipresence, and omnipotence. It is the primal and eternal quality of infinite Mind, of the triune Principle, — Life, Truth, and Love, — named God.

Question. — What is Mind?

Answer. — Mind is God. The exterminator of error is the great truth that God, good, is the *only* Mind, and

True sense of infinitude

that the supposititious opposite of infinite Mind — called *devil* or evil — is not Mind, is not Truth, but error, without intelligence or reality. There can be but one Mind, because there is but one God; and if mortals claimed no other Mind and accepted no other, sin would be unknown. We can have but one Mind, if that one is infinite. We bury the sense of infinitude, when we admit that, although God is infinite, evil has a place in this infinity, for evil can have no place, where all space is filled with God.

We lose the high signification of omnipotence, when after admitting that God, or good, is omnipresent and

The sole governor

has all-power, we still believe there is another power, named *evil.* This belief that there is more than one mind is as pernicious to divine theology as are ancient mythology and pagan idolatry. With

temps est fini ; l'éternité est pour toujours infinie. La Vie n'est ni dans, ni de, la matière. Ce qu'on nomme matière est inconnu à l'Esprit, qui renferme en lui-même toute substance et qui est la Vie éternelle. La matière est un concept humain. La Vie est l'Entendement divin. La Vie n'est pas limitée. La mort et le fini sont inconnus à la Vie. Si la Vie avait jamais eu un commencement, elle aurait aussi une fin.

Question. — Qu'est-ce que l'intelligence?

Réponse. — L'intelligence est l'omniscience, l'omniprésence, et l'omnipotence. C'est la qualité primordiale et éternelle de l'Entendement infini, du triple Principe, — Vie, Vérité, et Amour, — nommé Dieu.

Question. — Qu'est-ce que l'Entendement?

Réponse. — L'Entendement est Dieu. L'exterminateur de l'erreur est la grande vérité que Dieu, le bien, est *l'unique* Entendement, et que le contraire supposé de l'Entendement infini — appelé *diable* ou mal — n'est pas l'Entendement, n'est pas la Vérité, mais l'erreur, sans intelligence ni réalité. Il ne peut y avoir qu'un Entendement, parce qu'il n'y a qu'un Dieu ; et si les mortels ne prétendaient à aucun autre Entendement, et n'en acceptaient aucun autre, le péché serait inconnu. Nous ne pouvons avoir qu'un Entendement, si celui-ci est infini. Nous ensevelissons le sens d'infinitude quand nous admettons que, bien que Dieu soit infini, le mal a une place dans cette infinité, car le mal ne saurait avoir de place, là où tout l'espace est rempli de Dieu.

Le vrai sens de l'infinitude

Nous perdons la haute signification de l'omnipotence lorsque, après avoir admis que Dieu, le bien, est omniprésent et qu'Il possède tout pouvoir, nous croyons toujours qu'il existe une autre puissance, nommée le *mal.* Cette croyance qu'il y a plus d'un entendement est aussi pernicieuse à la théologie divine que le sont la mythologie ancienne et l'idolâtrie païenne. Avec un même

Le seul gouverneur

one Father, even God, the whole family of man would be brethren; and with one Mind and that God, or good, the brotherhood of man would consist of Love and Truth, and have unity of Principle and spiritual power which constitute divine Science. The supposed existence of more than one mind was the basic error of idolatry. This error assumed the loss of spiritual power, the loss of the spiritual presence of Life as infinite Truth without an unlikeness, and the loss of Love as ever present and universal.

Divine Science explains the abstract statement that there is one Mind by the following self-evident proposition: If God, or good, is real, then evil, the unlikeness of God, is unreal. And evil can only seem to be real by giving reality to the unreal. The children of God have but one Mind. How can good lapse into evil, when God, the Mind of man, never sins? The standard of perfection was originally God and man. Has God taken down His own standard, and has man fallen?

The divine standard of perfection

God is the creator of man, and, the divine Principle of man remaining perfect, the divine idea or reflection, man, remains perfect. Man is the expression of God's being. If there ever was a moment when man did not express the divine perfection, then there was a moment when man did not express God, and consequently a time when Deity was unexpressed — that is, without entity. If man has lost perfection, then he has lost his perfect Principle, the divine Mind. If man ever existed without this perfect Principle or Mind, then man's existence was a myth.

Indestructible relationship

The relations of God and man, divine Principle and

Père, Dieu, toute la famille des hommes seraient frères ; et avec un même Entendement, Dieu, le bien, la fraternité des hommes se composerait d'Amour et de Vérité, et aurait l'unité du Principe et le pouvoir spirituel qui constituent la Science divine. L'existence supposée de plus d'un entendement était l'erreur fondamentale de l'idolâtrie. Cette erreur présupposa la perte du pouvoir spirituel, la perte de la présence spirituelle de la Vie en tant que Vérité infinie sans aucune chose qui lui soit dissemblable, et la perte de l'Amour comme étant toujours présent et universel.

La Science divine explique l'énoncé abstrait qu'il n'y a qu'un Entendement par cette proposition évidente en soi : Si Dieu, ou le bien, est réel, alors le mal, la dissemblance de Dieu, est irréel. Et le mal ne peut sembler réel que si l'on prête de la réalité à l'irréel. La norme divine de la perfection Les enfants de Dieu n'ont qu'un Entendement. Comment le bien peut-il tomber dans le mal, quand Dieu, l'Entendement de l'homme ne pèche jamais? La norme de la perfection était à l'origine Dieu et l'homme. Dieu aurait-Il abaissé Sa propre norme, et l'homme serait-il déchu?

Dieu est le créateur de l'homme, et, le Principe divin de l'homme demeurant parfait, l'idée divine ou reflet, l'homme, reste parfaite. L'homme est l'expression de l'être de Dieu. S'il y eut jamais un moment pendant lequel l'homme n'exprimait pas la perfection divine, alors il y eut un moment pendant lequel l'homme n'exprimait pas Dieu, et par conséquent un moment où la Divinité était inexprimée — c'est-à-dire, sans entité. Si l'homme a perdu la perfection, alors il a perdu son Principe parfait, l'Entendement divin. Si jamais l'homme a existé sans ce Principe parfait ou Entendement, alors l'existence de l'homme était un mythe. Relation indestructible

Les rapports entre Dieu et l'homme, entre le Principe divin

idea, are indestructible in Science; and Science knows no lapse from nor return to harmony, but holds the divine order or spiritual law, in which God and all that He creates are perfect and eternal, to have remained unchanged in its eternal history.

The unlikeness of Truth, — named *error*, — the opposite of Science, and the evidence before the five corporeal senses, afford no indication of the grand facts of being; even as these so-called senses receive no intimation of the earth's motions or of the science of astronomy, but yield assent to astronomical propositions on the authority of natural science.

Celestial evidence

The facts of divine Science should be admitted, — although the evidence as to these facts is not supported by evil, by matter, or by material sense, — because the evidence that God and man coexist is fully sustained by spiritual sense. Man is, and forever has been, God's reflection. God is infinite, therefore ever present, and there is no other power nor presence. Hence the spirituality of the universe is the only fact of creation. "Let God be true, but every [material] man a liar."

Question. — Are doctrines and creeds a benefit to man?

Answer. — The author subscribed to an orthodox creed in early youth, and tried to adhere to it until she caught the first gleam of that which interprets God as above mortal sense. This view rebuked human beliefs, and gave the spiritual import, expressed through Science, of all that proceeds from the divine Mind. Since then her highest creed has been divine Science, which, reduced to human apprehension, she has named Christian Science. This Science

The test of experience

et l'idée sont indestructibles dans la Science ; et la Science ne connaît ni déviation de l'harmonie, ni retour à l'harmonie ; mais elle affirme que l'ordre divin ou loi spirituelle, dans lequel Dieu et tout ce qu'Il crée sont parfaits et éternels, est demeuré inchangé dans son histoire éternelle.

La dissemblance de la Vérité, — nommée *erreur*, — l'opposé de la Science, et l'évidence qui tombe sous les cinq sens corporels, ne fournissent aucune indication des grands faits de l'être; de même ces prétendus sens ne reçoivent aucun indice des mouvements de la terre ni de la science de l'astronomie, mais acceptent les propositions astronomiques sur l'autorité des sciences naturelles. Évidence céleste

Les faits de la Science divine devraient être admis, — quoique l'évidence concernant ces faits ne soit pas soutenue par le mal, par la matière, ni par le sens matériel, — parce que l'évidence que Dieu et l'homme coexistent est pleinement soutenue par le sens spirituel. L'homme est le reflet de Dieu, et l'a toujours été. Dieu est infini, par conséquent toujours présent, et il n'y a pas d'autre pouvoir, ni d'autre présence. Donc la spiritualité de l'univers est le seul fait de la création. "Que Dieu soit reconnu vrai et tout homme [matériel] menteur."

Question. — Les doctrines et les croyances religieuses sont-elles utiles à l'homme?

Réponse. — L'auteur professa une certaine croyance religieuse orthodoxe dès sa jeunesse, et tâcha d'y conformer sa vie jusqu'à ce qu'elle eût aperçu la première lueur de ce qui lui révéla Dieu comme étant au-dessus du sens mortel. Cette vue réprouva les croyances humaines, et donna la signification spirituelle, exprimée grâce à la Science, de tout ce qui émane de l'Entendement divin. Depuis lors sa plus haute religion a été la Science divine, qui, mise à la portée de la compréhension humaine, fut nommée par elle, *Christian Science*. Cette Science enseigne à l'homme que Dieu est la seule Vie, et que cette Vie L'épreuve par l'expérience

teaches man that God is the only Life, and that this Life is Truth and Love; that God is to be understood, adored, and demonstrated; that divine Truth casts out suppositional error and heals the sick.

The way which leads to Christian Science is straight and narrow. God has set His signet upon Science, making it coordinate with all that is real and only with that which is harmonious and eternal. Sickness, sin, and death, being inharmonious, do not originate in God nor belong to His government. His law, rightly understood, destroys them. Jesus furnished proofs of these statements.

God's law destroys evil

Question. — What is error?

Answer. — Error is a supposition that pleasure and pain, that intelligence, substance, life, are existent in matter. Error is neither Mind nor one of Mind's faculties. Error is the contradiction of Truth. Error is a belief without understanding. Error is unreal because untrue. It is that which seemeth to be and is not. If error were true, its truth would be error, and we should have a self-evident absurdity — namely, *erroneous truth.* Thus we should continue to lose the standard of Truth.

Evanescent materiality

Question. — Is there no sin?

Answer. — All reality is in God and His creation, harmonious and eternal. That which He creates is good, and He makes all that is made. Therefore the only reality of sin, sickness, or death is the awful fact that unrealities seem real to human, erring belief, until God strips off their disguise. They are not true, because they are not of God. We learn in Christian

Unrealities that seem real

est Vérité et Amour ; que Dieu doit être compris, adoré et démontré ; que la Vérité divine chasse l'erreur supposée et guérit les malades.

Le chemin qui mène à la Science Chrétienne est étroit et resserré. Dieu a marqué de Son sceau la Science, la coordonnant à tout ce qui est réel, et uniquement à ce qui est harmonieux et éternel. La maladie, le péché et la mort, étant inharmonieux, ne proviennent pas de Dieu et n'appartiennent pas à Son gouvernement. Sa loi, bien comprise, les détruit. Jésus donna des preuves de ces propositions.

La loi de Dieu détruit le mal

Question. — Qu'est-ce que l'erreur?

Réponse. — L'erreur est la supposition que le plaisir et la douleur, que l'intelligence, la substance, la vie, existent dans la matière. L'erreur n'est ni Entendement, ni une des facultés de l'Entendement. L'erreur est la contradiction de la Vérité. L'erreur est une croyance sans compréhension. L'erreur est irréelle, parce qu'elle n'est pas vraie. C'est ce qui paraît exister et n'existe pas. Si l'erreur était vraie, sa vérité serait une erreur, et nous aurions une absurdité évidente en soi, à savoir, la *vérité erronée*. Nous continuerions ainsi à perdre la norme de la Vérité.

Matérialité évanescente

Question. — N'y a-t-il point de péché?

Réponse. — Toute réalité est en Dieu et Sa création, harmonieuse et éternelle. Ce qu'Il crée est bon, et Il fait tout ce qui est fait. Par conséquent la seule réalité du péché, de la maladie, ou de la mort est le fait terrible que les irréalités paraissent réelles à la croyance humaine erronée, jusqu'à ce que Dieu leur arrache le masque. Elles ne sont pas vraies, parce qu'elles n'émanent point de Dieu. Nous apprenons dans la Science Chré-

Irréalités qui semblent réelles

Science that all inharmony of mortal mind or body is illusion, possessing neither reality nor identity though seeming to be real and identical.

The Science of Mind disposes of all evil. Truth, God, is not the father of error. Sin, sickness, and death are to be classified as effects of error. Christ came to destroy the belief of sin. The God-principle is omnipresent and omnipotent. God is everywhere, and nothing apart from Him is present or has power. Christ is the ideal Truth, that comes to heal sickness and sin through Christian Science, and attributes all power to God. Jesus is the name of the man who, more than all other men, has presented Christ, the true idea of God, healing the sick and the sinning and destroying the power of death. Jesus is the human man, and Christ is the divine idea; hence the duality of Jesus the Christ.

Christ the ideal Truth

In an age of ecclesiastical despotism, Jesus introduced the teaching and practice of Christianity, affording the proof of Christianity's truth and love; but to reach his example and to test its unerring Science according to his rule, healing sickness, sin, and death, a better understanding of God as divine Principle, Love, rather than personality or the man Jesus, is required.

Jesus not God

Jesus established what he said by demonstration, thus making his acts of higher importance than his words. He proved what he taught. This is the Science of Christianity. Jesus *proved* the Principle, which heals the sick and casts out error, to be divine. Few, however, except his students understood in the least his teachings and their glorious

Jesus not understood

tienne que toute inharmonie de l'entendement ou du corps mortels est une illusion, ne possédant ni réalité, ni identité, quoique paraissant réelle et identique.

La Science de l'Entendement détruit tout mal. La Vérité, Dieu, n'est pas l'auteur de l'erreur. Le péché, la maladie et la mort doivent être classés en tant qu'effets de l'erreur. Le Christ est venu abolir la croyance au péché. Le Dieu-principe est omniprésent et omnipotent. Dieu est partout, et rien en dehors de Lui n'est présent ni puissant. Le Christ est la Vérité idéale, qui vient guérir la maladie et le péché par la Science Chrétienne, et attribue tout pouvoir à Dieu. Jésus est le nom de l'homme, qui plus que tout autre homme, a présenté le Christ, la vraie idée de Dieu, guérissant les malades et les pécheurs et détruisant la puissance de la mort. Jésus est l'homme humain, et le Christ est l'idée divine; d'où la dualité de Jésus le Christ.

Le Christ, la Vérité idéale

Dans un siècle de despotisme ecclésiastique, Jésus introduisit l'enseignement et la pratique du Christianisme, fournissant la preuve de la vérité et de l'amour du Christianisme; mais pour arriver à suivre son exemple et mettre à l'épreuve la Science infaillible de cet exemple suivant sa règle, en guérissant la maladie, le péché et la mort, il est nécessaire d'avoir une compréhension meilleure de Dieu, comme étant le Principe divin, l'Amour, plutôt que la personnalité ou l'homme Jésus.

Jésus n'est pas Dieu

Jésus établissait par la démonstration ce qu'il disait, donnant ainsi à ses actes une plus haute importance qu'à ses paroles. Il prouvait ce qu'il enseignait. Telle est la Science du Christianisme. Jésus *prouva* que le Principe qui guérit les malades et bannit l'erreur est divin. Peu cependant, sauf ses disciples, comprirent le moins du monde ses enseignements et leurs preuves glorieuses,

Jésus non compris

proofs, — namely, that Life, Truth, and Love (the Principle of this unacknowledged Science) destroy all error, evil, disease, and death.

The reception accorded to Truth in the early Christian era is repeated to-day. Whoever introduces the Science of Christianity will be scoffed at and scourged with worse cords than those which cut the flesh. To the ignorant age in which it first appears, Science seems to be a mistake, — hence the misinterpretation and consequent maltreatment which it receives. Christian marvels (and *marvel* is the simple meaning of the Greek word rendered *miracle* in the New Testament) will be misunderstood and misused by many, until the glorious Principle of these marvels is gained.

Miracles rejected

If sin, sickness, and death are as real as Life, Truth, and Love, then they must all be from the same source; God must be their author. Now Jesus came to destroy sin, sickness, and death; yet the Scriptures aver, "I am not come to destroy, but to fulfil." Is it possible, then, to believe that the evils which Jesus lived to destroy are real or the offspring of the divine will?

Divine fulfilment

Despite the hallowing influence of Truth in the destruction of error, must error still be immortal? Truth spares all that is true. If evil is real, Truth must make it so; but error, not Truth, is the author of the unreal, and the unreal vanishes, while all that is real is eternal. The apostle says that the mission of Christ is to "destroy the works of the devil." Truth destroys falsity and error, for light and darkness cannot dwell together. Light extinguishes the

Truth destroys falsity

à savoir, que la Vie, la Vérité et l'Amour (le Principe de cette Science non reconnue) détruisent toute erreur, le mal, la maladie et la mort.

Le même accueil qui fut fait à la Vérité dès les premiers temps de l'ère Chrétienne se renouvelle aujourd'hui. Quiconque introduit la Science du Christianisme sera raillé et flagellé avec des cordes plus redoutables que celles qui lacèrent la chair. La Science semble être une erreur pour le siècle d'ignorance dans lequel elle paraît premièrement, — d'où la fausse interprétation et par conséquent les mauvais traitements qu'elle reçoit. Les merveilles Chrétiennes (et *merveille* est la signification du mot grec rendu par *miracle* dans le Nouveau Testament) seront méconnues et mal interprétées par bien des hommes, jusqu'à ce que l'on atteigne au glorieux Principe de ces merveilles.

Les miracles furent rejetés

Si le péché, la maladie et la mort sont aussi réels que la Vie, la Vérité et l'Amour, alors ils doivent tous provenir de la même source ; Dieu doit en être l'auteur. Or, Jésus est venu détruire le péché, la maladie et la mort ; pourtant les Écritures affirment : "Je suis venu, non pour abolir, mais pour accomplir." Est-il donc possible de croire que les maux, à la destruction desquels Jésus consacra sa vie, soient réels ou soient le produit de la volonté divine?

Accomplissement divin

En dépit de la destruction de l'erreur par l'influence sanctifiante de la Vérité, l'erreur peut-elle néanmoins être immortelle? La Vérité épargne tout ce qui est vrai. Si le mal est réel, la Vérité doit le rendre tel ; mais l'erreur, non la Vérité, est l'auteur de l'irréel, et l'irréel disparaît tandis que tout ce qui est réel est éternel. L'apôtre dit que la mission du Christ est de "détruire les œuvres du démon." La Vérité détruit la fausseté et l'erreur, car la lumière et les ténèbres ne peuvent demeurer ensemble. La lumière dissipe les ténèbres, et

La Vérité détruit la fausseté

darkness, and the Scripture declares that there is "no night there." To Truth there is no error, — all is Truth. To infinite Spirit there is no matter, — all is Spirit, divine Principle and its idea.

Question. — What is man?

Answer. — Man is not matter; he is not made up of brain, blood, bones, and other material elements. The Scriptures inform us that man is made in the image and likeness of God. Matter is not that likeness. The likeness of Spirit cannot be so unlike Spirit. Man is spiritual and perfect; and because he is spiritual and perfect, he must be so understood in Christian Science. Man is idea, the image, of Love; he is not physique. He is the compound idea of God, including all right ideas; the generic term for all that reflects God's image and likeness; the conscious identity of being as found in Science, in which man is the reflection of God, or Mind, and therefore is eternal; that which has no separate mind from God; that which has not a single quality underived from Deity; that which possesses no life, intelligence, nor creative power of his own, but reflects spiritually all that belongs to his Maker.

Fleshly factors unreal

And God said: "Let us make man in our image, after our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth."

Man is incapable of sin, sickness, and death. The real man cannot depart from holiness, nor can God, by whom man is evolved, engender the capacity or freedom to sin. A mortal sinner is not

Man unfallen

l'Écriture déclare "qu'il n'y a pas là de nuit." Pour la Vérité il n'est pas d'erreur, — tout est Vérité. Pour l'Esprit infini il n'est pas de matière, — tout est Esprit, Principe divin et son idée.

Question. — Qu'est-ce que l'homme?

Réponse. — L'homme n'est pas matière ; il n'est pas composé de cerveau, de sang, d'os, et d'autres éléments matériels. Les Écritures nous apprennent que l'homme est fait à l'image et à la ressemblance de Dieu. La matière n'est pas cette ressemblance. La ressemblance de l'Esprit ne peut être si dissemblable à l'Esprit. L'homme est spirituel et parfait, et parce qu'il est spirituel et parfait, on doit le comprendre ainsi dans la Science Chrétienne. L'homme est idée, l'image de l'Amour ; il n'est pas physique. Il est l'idée composée de Dieu, y compris toutes les idées justes ; le terme générique pour tout ce qui reflète l'image et la ressemblance de Dieu ; l'identité consciente de l'être telle qu'elle se révèle dans la Science, dans laquelle l'homme est le reflet de Dieu, ou Entendement, et par conséquent est éternel ; ce qui n'a pas d'entendement séparé de Dieu ; ce qui n'a pas une seule qualité qui ne dérive de la Divinité ; ce qui ne possède ni vie, ni intelligence, ni pouvoir créateur qui lui soient propres, mais qui reflète spirituellement tout ce qui appartient à son Créateur.

Les facteurs charnels sont irréels

Et Dieu dit : "Faisons l'homme à notre image, selon notre ressemblance, et qu'il domine sur les poissons de la mer, et sur les oiseaux des cieux, et sur le bétail, et sur toute la terre, et sur tous les reptiles qui rampent sur la terre."

L'homme est incapable de pécher, d'être malade, et de mourir. L'homme réel ne saurait s'écarter de la sainteté, et Dieu, de qui l'homme émane, ne peut engendrer la faculté ni la liberté de pécher. Un pécheur mor-

L'homme non déchu

God's man. Mortals are the counterfeits of immortals. They are the children of the wicked one, or the one evil, which declares that man begins in dust or as a material embryo. In divine Science, God and the real man are inseparable as divine Principle and idea.

Error, urged to its final limits, is self-destroyed. Error will cease to claim that soul is in body, that life and intelligence are in matter, and that this matter is man. God is the Principle of man, and man is the idea of God. Hence man is not mortal nor material. Mortals will disappear, and immortals, or the children of God, will appear as the only and eternal verities of man. Mortals are not fallen children of God. They never had a perfect state of being, which may subsequently be regained. They were, from the beginning of mortal history, "conceived in sin and brought forth in iniquity." Mortality is finally swallowed up in immortality. Sin, sickness, and death must disappear to give place to the facts which belong to immortal man.

Mortals are not immortals

Learn this, O mortal, and earnestly seek the spiritual status of man, which is outside of all material selfhood. Remember that the Scriptures say of mortal man: "As for man, his days are as grass: as a flower of the field, so he flourisheth. For the wind passeth over it, and it is gone; and the place thereof shall know it no more."

Imperishable identity

When speaking of God's children, not the children of men, Jesus said, "The kingdom of God is within you;" that is, Truth and Love reign in the real man, showing that man in God's image is unfallen and eternal. Jesus beheld in Science the per-

The kingdom within

tel n'est pas l'homme de Dieu. Les mortels sont les contre-façons des immortels. Ce sont les enfants du malin, de l'unique mal, qui déclare que l'homme commence dans la poussière, ou comme embryon matériel. Dans la Science divine, Dieu et l'homme réel sont inséparables en tant que divin Principe et idée.

L'erreur poussée à ses dernières limites, se détruit elle-même. L'erreur cessera de prétendre que l'âme est dans le corps, que la vie et l'intelligence sont dans la matière, et que cette matière est l'homme. Dieu est le Principe de l'homme, et l'homme est l'idée de Dieu. Donc, l'homme n'est ni mortel ni matériel. Les mortels disparaîtront, et les immortels, ou enfants de Dieu, apparaîtront comme étant les seules et éternelles vérités de l'homme. Les mortels ne sont pas des enfants déchus de Dieu. Ils n'ont jamais eu un parfait état d'être, qui pourra subséquemment être regagné. Ils furent, dès le commencement de l'histoire mortelle, "conçus dans le péché et enfantés dans l'iniquité." La mortalité est finalement engloutie dans l'immortalité. Le péché, la maladie et la mort devront disparaître pour faire place aux faits qui appartiennent à l'homme immortel.

Les mortels ne sont pas des immortels

Apprends ceci, Ô mortel, et cherche ardemment l'état spirituel de l'homme, qui est en dehors de tout moi matériel. Rappelle-toi que les Écritures disent de l'homme mortel: "Les jours de l'homme sont comme l'herbe: il fleurit comme la fleur des champs: que le vent souffle sur elle, et voici qu'elle n'est plus; la place où elle était ne la connaît plus."

Identité impérissable

Jésus dit, en parlant des enfants de Dieu, non des enfants des hommes: "Le royaume de Dieu est au-dedans de vous;" c'est-à-dire, la Vérité et l'Amour règnent dans l'homme réel, ce qui montre que l'homme à l'image de Dieu est non déchu, et qu'il est éternel. Jésus voyait

Le royaume en nous

fect man, who appeared to him where sinning mortal man appears to mortals. In this perfect man the Saviour saw God's own likeness, and this correct view of man healed the sick. Thus Jesus taught that the kingdom of God is intact, universal, and that man is pure and holy. Man is not a material habitation for Soul; he is himself spiritual. Soul, being Spirit, is seen in nothing imperfect nor material.

Whatever is material is mortal. To the five corporeal senses, man appears to be matter and mind united; but Christian Science reveals man as the idea of God, and declares the corporeal senses to be mortal and erring illusions. Divine Science shows it to be impossible that a material body, though interwoven with matter's highest stratum, misnamed mind, should be man, — the genuine and perfect man, the immortal idea of being, indestructible and eternal. Were it otherwise, man would be annihilated.

Material body never God's idea

Question. — What are body and Soul?

Answer. — Identity is the reflection of Spirit, the reflection in multifarious forms of the living Principle, Love. Soul is the substance, Life, and intelligence of man, which is individualized, but not in matter. Soul can never reflect anything inferior to Spirit.

Reflection of Spirit

Man is the expression of Soul. The Indians caught some glimpses of the underlying reality, when they called a certain beautiful lake "the smile of the Great Spirit." Separated from man, who expresses Soul, Spirit would be a nonentity; man, divorced from Spirit, would lose his entity. But there is,

Man inseparable from Spirit

dans la Science l'homme parfait, qui lui apparaissait là où l'homme mortel pécheur apparaît aux mortels. Dans cet homme parfait le Sauveur voyait la ressemblance même de Dieu, et cette vue correcte de l'homme guérissait les malades. Ainsi Jésus enseignait que le royaume de Dieu est intact, universel, et que l'homme est pur et saint. L'homme n'est pas l'habitation matérielle de l'Ame; il est lui-même spirituel. L'Ame, étant Esprit, ne se trouve en rien qui soit imparfait ou matériel.

Tout ce qui est matériel est mortel. Pour les cinq sens corporels, l'homme semble être matière et entendement réunis; mais la Science Chrétienne révèle l'homme comme étant l'idée de Dieu, et déclare que les sens corporels sont des illusions mortelles et erronées. La Science divine montre qu'il est impossible à un corps matériel, bien qu'il soit mêlé avec la strate supérieure de la matière, nommée à tort entendement, d'être l'homme, — l'homme véritable et parfait, l'idée immortelle de l'être, indestructible et éternel. S'il en était autrement, l'homme serait annihilé.

Le corps matériel n'est jamais l'idée de Dieu

Question. — Que sont le corps et l'Ame?

Réponse. — L'identité est le reflet de l'Esprit, le reflet sous des formes multiples et variées du Principe vivant, l'Amour. L'Ame est la substance, la Vie et l'intelligence de l'homme; elle est individualisée, mais non pas dans la matière. L'Ame ne peut rien réfléchir qui soit inférieur à l'Esprit.

Reflet de l'Esprit

L'homme est l'expression de l'Ame. Les Indiens saisirent quelques lueurs de la réalité fondamentale, lorsqu'ils appelèrent un certain beau lac "le sourire du Grand Esprit." Séparé de l'homme, qui exprime l'Ame, l'Esprit serait une non-entité; l'homme, divorcé de l'Esprit, perdrait son entité. Mais il n'y

L'homme inséparable de L'Esprit

there can be, no such division, for man is coexistent with God.

What evidence of Soul or of immortality have you within mortality? Even according to the teachings of natural science, man has never beheld Spirit or Soul leaving a body or entering it. What basis is there for the theory of indwelling spirit, except the claim of mortal belief? What would be thought of the declaration that a house was inhabited, and by a certain class of persons, when no such persons were ever seen to go into the house or to come out of it, nor were they even visible through the windows? Who can see a soul in the body?

A vacant domicile

Question. — Does brain think, and do nerves feel, and is there intelligence in matter?

Answer. — No, not if God is true and mortal man a liar. The assertion that there can be pain or pleasure in matter is erroneous. That body is most harmonious in which the discharge of the natural functions is least noticeable. How can intelligence dwell in matter when matter is non-intelligent and brain-lobes cannot think? Matter cannot perform the functions of Mind. Error says, "I am man;" but this belief is mortal and far from actual. From beginning to end, whatever is mortal is composed of material human beliefs and of nothing else. That only is real which reflects God. St. Paul said, "But when it pleased God, who separated me from my mother's womb, and called me by His grace, . . . I conferred not with flesh and blood."

Harmonious functions

Mortal man is really a self-contradictory phrase, for man is not mortal, "neither indeed can be;" man is im-

a pas, il ne saurait y avoir, une telle séparation, car l'homme coexiste avec Dieu.

Quelle preuve avez-vous de l'existence de l'Ame ou de l'immortalité dans la mortalité? Même selon les enseignements des sciences naturelles, l'homme n'a jamais vu l'Esprit ou l'Ame quitter un corps ou y entrer. Un domicile vide Sur quoi la théorie de l'esprit habitant le corps se base-t-elle, sinon sur la prétention de la croyance mortelle? Que penserait-on de l'affirmation qu'une maison est habitée, et qu'elle l'est par un certain genre de personnes alors qu'on n'aurait jamais vu entrer ni sortir de telles personnes, et qu'on ne les aurait même pas vues à travers les fenêtres? Qui peut voir une âme dans le corps?

Question. — Le cerveau pense-t-il, et les nerfs sont-ils sensibles, et y a-t-il de l'intelligence dans la matière?

Réponse. — Non, pas si Dieu est vrai et l'homme mortel un menteur. L'assertion qu'il peut y avoir de la douleur ou du plaisir dans la matière est erronée. Le corps le plus harmonieux est celui dans lequel l'accomplissement des fonctions naturelles attire le moins l'attention. Fonctions harmonieuses Comment l'intelligence peut-elle résider dans la matière, quand la matière est non-intelligente et que les lobes du cerveau ne peuvent penser? La matière ne peut pas remplir les fonctions de l'Entendement. Le mensonge dit: "Je suis homme;" mais cette croyance est mortelle et loin d'être vraie. D'un bout à l'autre, tout ce qui est mortel est composé de croyances matérielles humaines et de rien autre. Il n'y a de réel que ce qui reflète Dieu. St. Paul dit: "Mais quand il plut à Celui qui m'a mis à part dès le sein de ma mère, et qui m'a appelé par Sa grâce, . . . je ne consultai ni la chair ni le sang."

La locution *homme mortel* se contredit vraiment elle-même, car l'homme n'est pas mortel, "et même ne le peut pas

mortal. If a child is the offspring of physical sense and not of Soul, the child must have a material, not a spiritual origin. With what truth, then, could the Scriptural rejoicing be uttered by any mother, "I have gotten a man from the Lord"? On the contrary, if aught comes from God, it cannot be mortal and material; it must be immortal and spiritual.

Immortal birthright

Matter is neither self-existent nor a product of Spirit. An image of mortal thought, reflected on the retina, is all that the eye beholds. Matter cannot see, feel, hear, taste, nor smell. It is not self-cognizant, — cannot feel itself, see itself, nor understand itself. Take away so-called mortal mind, which constitutes matter's supposed selfhood, and matter can take no cognizance of matter. Does that which we call dead ever see, hear, feel, or use any of the physical senses?

Matter's supposed selfhood

"In the beginning God created the heaven and the earth. And the earth was without form, and void; and darkness was upon the face of the deep." (Genesis i. 1, 2.) In the vast forever, in the Science and truth of being, the only facts are Spirit and its innumerable creations. Darkness and chaos are the imaginary opposites of light, understanding, and eternal harmony, and they are the elements of nothingness.

Chaos and darkness

We admit that black is not a color, because it reflects no light. So evil should be denied identity or power, because it has none of the divine hues. Paul says: "For the invisible things of Him, from the creation of the world, are clearly seen, being understood by the things that are made." (Romans i. 20.)

Spiritual reflection

être ;" l'homme est immortel. Si un enfant est le fruit du sens physique et non de l'Ame, cet enfant doit avoir une origine matérielle, non spirituelle. Alors, de quel droit une mère pourrait-elle prononcer ces paroles joyeuses de l'Écriture : "J'ai acquis un homme par l'Éternel"? Au contraire, si quelque chose vient de Dieu, cela ne peut être mortel et matériel ; cela doit être immortel et spirituel.

Immortel droit de naissance

La matière n'existe pas en soi, et n'est pas non plus un produit de l'Esprit. Tout ce que l'œil voit, c'est une image de la pensée mortelle reflétée sur la rétine. La matière n'a ni vue, ni toucher, ni ouïe, ni goût, ni odorat. Elle n'a nulle connaissance d'elle-même, — ne peut se toucher, se voir, ni se comprendre. Supprimez le soi-disant entendement mortel, qui constitue le prétendu moi de la matière, et la matière ne pourra prendre aucune connaissance de la matière. Ce qui, selon nous, est mort, peut-il jamais voir, entendre, sentir, ou se servir d'aucun des sens physiques?

Le prétendu moi de la matière

"Au commencement, Dieu créa les cieux et la terre. Or la terre était informe et vide, et les ténèbres étaient à la surface de l'abîme." (Genèse i. 1, 2.) Dans la vaste éternité, dans la Science et la vérité de l'être, les seuls faits sont l'Esprit et ses créations innombrables. Les ténèbres et le chaos sont les opposés imaginaires de la lumière, de la compréhension, et de l'harmonie éternelle, et ils sont les éléments du néant.

Chaos et ténèbres

Nous admettons que le noir n'est pas une couleur, parce qu'il ne reflète aucune lumière. De même on ne devrait accorder au mal ni identité ni puissance, parce qu'il n'a aucune des teintes divines. Paul dit : "Car les perfections invisibles de Dieu . . . se voient comme à l'œil depuis la création du monde, quand on les considère dans ses ouvrages." (Romains i, 20.) Lorsque

Reflet spirituel

When the substance of Spirit appears in Christian Science, the nothingness of matter is recognized. Where the spirit of God is, and there is no place where God is not, evil becomes nothing, — the opposite of the something of Spirit. If there is no spiritual reflection, then there remains only the darkness of vacuity and not a trace of heavenly tints.

Nerves are an element of the belief that there is sensation in matter, whereas matter is devoid of sensation.

Harmony from Spirit

Consciousness, as well as action, is governed by Mind, — is in God, the origin and governor of all that Science reveals. Material sense has its realm apart from Science in the unreal. Harmonious action proceeds from Spirit, God. Inharmony has no Principle; its action is erroneous and presupposes man to be in matter. Inharmony would make matter the cause as well as the effect of intelligence, or Soul, thus attempting to separate Mind from God.

Man is not God, and God is not man. Again, God, or good, never made man capable of sin. It is the opposite of good — that is, evil — which seems to make men capable of wrong-doing. Hence, evil is but an illusion, and it has no real basis. Evil is a false belief. God is not its author. The supposititious parent of evil is a lie.

Evil non-existent

The Bible declares: "All things were made by Him [the divine Word]; and without Him was not anything made that was made." This is the eternal verity of divine Science. If sin, sickness, and death were understood as nothingness, they would disappear. As vapor melts before the sun, so evil would vanish before the reality of good. One must hide the

Vapor and nothingness

la substance de l'Esprit apparaît dans la Science Chrétienne, le néant de la matière est reconnu. Là où est l'esprit de Dieu, et il n'y a point de lieu où Dieu n'est pas, le mal devient néant, — l'opposé du quelque chose de l'Esprit. S'il n'y a pas de reflet spirituel, alors il ne reste que les ténèbres du vide, sans aucune trace de teintes célestes.

Les nerfs sont un élément de la croyance qu'il y a de la sensation dans la matière, tandis que la matière est dénuée de sensation. La conscience, de même que l'action, est gouvernée par l'Entendement, — est en Dieu, l'origine et le gouverneur de tout ce que révèle la Science. Le sens matériel a son royaume en dehors de la Science, dans l'irréel. L'action harmonieuse procède de l'Esprit, Dieu. L'inharmonie n'a pas de Principe ; son action est erronée et présuppose que l'homme existe dans la matière. L'inharmonie ferait de la matière la cause aussi bien que l'effet de l'intelligence, ou l'Ame, s'efforçant ainsi de séparer l'Entendement d'avec Dieu.

L'harmonie procède de l'Esprit

L'homme n'est pas Dieu, et Dieu n'est pas l'homme. De plus, Dieu, ou le bien, n'a jamais rendu l'homme capable de pécher. C'est l'opposé du bien — c'est-à-dire le mal — qui semble rendre les hommes capables de faire le mal. Il s'ensuit que le mal n'est qu'une illusion, et qu'il n'a aucune base réelle. Le mal est une fausse croyance. Dieu n'en est pas l'auteur. Le père supposé du mal est un mensonge.

Le mal non-existant

La Bible déclare : "Par Lui [le Verbe divin] tout a été créé, et rien de ce qui a été fait ne l'a été sans Lui." Telle est l'éternelle vérité de la Science divine. Le péché, la maladie et la mort disparaîtraient si l'on en comprenait le néant. De même que la vapeur se dissipe au soleil, de même le mal s'évanouirait devant la réalité du bien. L'un cache forcément l'autre. Alors, com-

Vapeur et néant

other. How important, then, to choose good as the reality! Man is tributary to God, Spirit, and to nothing else. God's being is infinity, freedom, harmony, and boundless bliss. "Where the Spirit of the Lord is, there is liberty." Like the archpriests of yore, man is free "to enter into the holiest," — the realm of God.

Material sense never helps mortals to understand Spirit, God. Through spiritual sense only, man comprehends and loves Deity. The various contradictions of the Science of Mind by the material senses do not change the unseen Truth, which remains forever intact. The forbidden fruit of knowledge, against which wisdom warns man, is the testimony of error, declaring existence to be at the mercy of death, and good and evil to be capable of commingling. This is the significance of the Scripture concerning this "tree of the knowledge of good and evil," — this growth of material belief, of which it is said: "In the day that thou eatest thereof thou shalt surely die." Human hypotheses first assume the reality of sickness, sin, and death, and then assume the necessity of these evils because of their admitted actuality. These human verdicts are the procurers of all discord.

The fruit forbidden

If Soul sins, it must be mortal. Sin has the elements of self-destruction. It cannot sustain itself. If sin is supported, God must uphold it, and this is impossible, since Truth cannot support error. Soul is the divine Principle of man and never sins, — hence the immortality of Soul. In Science we learn that it is material sense, not Soul, which sins; and it will be found that it is the sense of sin which is lost, and not a sinful soul. When reading the Scriptures, the substitu-

Sense and pure Soul

bien il est important de choisir le bien comme réalité ! L'homme est tributaire de Dieu, Esprit, et de rien autre. L'être de Dieu est infinité, liberté, harmonie, et félicité sans bornes. "Là où est l'Esprit du Seigneur, là est la liberté." Comme le souverain sacrificateur de jadis, l'homme est libre "d'entrer dans le lieu très saint," — le royaume de Dieu.

Le sens matériel n'aide nullement les mortels à comprendre l'Esprit, Dieu. C'est uniquement par le sens spirituel que l'homme comprend et aime la Divinité. Les diverses contradictions des sens matériels contredisant la Science de l'Entendement ne sauraient changer la Vérité invisible, qui demeure à jamais intacte. Le fruit défendu de la connaissance, contre lequel la sagesse prévient l'homme, est le témoignage de l'erreur, déclarant que l'existence est à la merci de la mort, et que le bien et le mal sont susceptibles d'être mélangés. C'est là la signification de l'Écriture concernant cet "arbre de la connaissance du bien et du mal," — ce produit de la croyance matérielle, dont il est dit : "Au jour où tu en mangeras, certainement tu mourras." Les hypothèses humaines présument d'abord la réalité de la maladie, du péché et de la mort, et présument ensuite que ces maux sont nécessaires parce qu'on les a acceptés en tant que réalités. Ces verdicts humains sont la cause de toute discordance.

Le fruit défendu

Si l'Ame pèche, elle est forcément mortelle. Le péché porte en soi les éléments de la destruction. Il ne peut se soutenir lui-même. Si le péché est soutenu, c'est forcément Dieu qui le soutient, et cela est impossible, puisque la Vérité ne saurait soutenir l'erreur. L'Ame est le Principe divin de l'homme, et ne pèche jamais, — d'où l'immortalité de l'Ame. Dans la Science nous apprenons que c'est le sens matériel, non l'Ame, qui pèche ; et l'on verra que c'est le sens du péché qui se perd, et non une âme pécheresse. En lisant les Écritures, la substitution du mot

Sens et Ame pure

tion of the word *sense* for *soul* gives the exact meaning in a majority of cases.

Human thought has adulterated the meaning of the word *soul* through the hypothesis that soul is both an evil and a good intelligence, resident in matter. The proper use of the word *soul* can always be gained by substituting the word *God*, where the deific meaning is required. In other cases, use the word *sense*, and you will have the scientific signification. As used in Christian Science, Soul is properly the synonym of Spirit, or God; but out of Science, soul is identical with sense, with material sensation.

Soul defined

Question. — Is it important to understand these explanations in order to heal the sick?

Answer. — It is, since Christ is "the way" and the truth casting out all error. Jesus called himself "the Son of man," but not the son of Joseph. As woman is but a species of the genera, he was literally the Son of Man. Jesus was the highest human concept of the perfect man. He was inseparable from Christ, the Messiah, — the divine idea of God outside the flesh. This enabled Jesus to demonstrate his control over matter. Angels announced to the Wisemen of old this dual appearing, and angels whisper it, through faith, to the hungering heart in every age.

Sonship of Jesus

Sickness is part of the error which Truth casts out. Error will not expel error. Christian Science is the law of Truth, which heals the sick on the basis of the one Mind or God. It can heal in no other way, since the human, mortal mind so-called is not a healer, but causes the belief in disease.

Sickness erroneous

sens au mot *âme* donne la signification exacte de ce dernier dans la plupart des cas.

La pensée humaine a dénaturé la signification du mot *âme* par l'hypothèse que l'âme est à la fois une mauvaise et une bonne intelligence, résidant dans la matière. Définition du mot âme On peut toujours trouver l'emploi exact du mot *âme* en lui substituant le mot *Dieu,* là où la signification déifique est requise. Dans d'autres cas, employez le mot *sens,* et vous aurez la signification scientifique. Le mot Ame, tel qu'il est employé dans la Science Chrétienne, est proprement synonyme d'Esprit, ou Dieu ; mais en dehors de la Science, âme est identique à sens, à sensation matérielle.

Question. — Est-il important de comprendre ces explications pour guérir les malades?

Réponse. — Oui, puisque le Christ est "le chemin" et la vérité chassant toute erreur. Jésus disait qu'il était "le Fils de l'homme," mais non le fils de Joseph. Comme la femme n'est qu'une espèce du genre homme, Filiation de Jésus Jésus était littéralement le Fils de l'Homme. Jésus était le plus haut concept humain de l'homme parfait. Il était inséparable du Christ, le Messie, — l'idée divine de Dieu en dehors de la chair. Ceci permit à Jésus de démontrer son empire sur la matière. Des anges annoncèrent aux Mages d'autrefois cette apparition dualistique, et des anges l'annoncent, par la foi, au cœur affamé dans tous les âges.

La maladie fait partie de l'erreur que chasse la Vérité. L'erreur ne peut expulser l'erreur. La Science Chrétienne est la loi de la Vérité qui guérit les malades sur la base de l'unique Entendement ou Dieu. La maladie est erronée Elle ne peut guérir par aucun autre moyen, puisque le soi-disant entendement humain mortel n'est pas un guérisseur, mais occasionne la croyance à la maladie.

Then comes the question, how do drugs, hygiene, and animal magnetism heal? It may be affirmed that they do not heal, but only relieve suffering temporarily, exchanging one disease for another. We classify disease as error, which nothing but Truth or Mind can heal, and this Mind must be divine, not human. Mind transcends all other power, and will ultimately supersede all other means in healing. In order to heal by Science, you must not be ignorant of the moral and spiritual demands of Science nor disobey them. Moral ignorance or sin affects your demonstration, and hinders its approach to the standard in Christian Science.

True healing transcendent

After the author's sacred discovery, she affixed the name "Science" to Christianity, the name "error" to corporeal sense, and the name "substance" to Mind. Science has called the world to battle over this issue and its demonstration, which heals the sick, destroys error, and reveals the universal harmony. To those natural Christian Scientists, the ancient worthies, and to Christ Jesus, God certainly revealed the spirit of Christian Science, if not the absolute letter.

Terms adopted by the author

Because the Science of Mind seems to bring into dishonor the ordinary scientific schools, which wrestle with material observations alone, this Science has met with opposition; but if any system honors God, it ought to receive aid, not opposition, from all thinking persons. And Christian Science does honor God as no other theory honors Him, and it does this in the way of His appointing, by doing many wonderful works through the divine name and nature. One must fulfil one's mission without timidity or dissimulation, for to be well done, the work must be done unselfishly. Christianity

Science the way

Ici se pose la question : Comment les drogues, l'hygiène et le magnétisme animal guérissent-ils? On peut affirmer qu'ils ne guérissent pas, mais ne font que soulager temporairement la souffrance, substituant une maladie à une autre. Nous classons la maladie comme erreur, que rien ne peut guérir, hormis la Vérité, l'Entendement, et cet Entendement doit être divin, non humain. L'Entendement surpasse tout autre pouvoir, et remplacera finalement tout autre moyen de guérison. Afin de guérir par la Science, il ne faut pas ignorer les commandements moraux et spirituels de la Science, ni leur désobéir. L'ignorance morale ou le péché nuit à votre démonstration, et l'empêche d'approcher de la norme de la Science Chrétienne.

La vraie guérison est transcendante

Après la découverte sacrée de l'auteur, elle apposa le nom "Science" au Christianisme, le nom "erreur" au sens corporel, et le nom "substance" à l'Entendement. La Science a appelé le monde à débattre cette question y compris sa démonstration, qui guérit les malades, détruit l'erreur, et révèle l'harmonie universelle. A ces anciens prophètes qui étaient Scientistes Chrétiens de leur nature, et à Christ Jésus, Dieu révéla certainement l'esprit de la Science Chrétienne, sinon la lettre absolue.

Termes adoptés par l'auteur

Parce que la Science de l'Entendement semble déshonorer les écoles scientifiques ordinaires, qui ne débattent que les résultats d'observations matérielles, cette Science a rencontré de l'opposition ; mais si un système, quel qu'il soit, honore Dieu, il devrait être soutenu, non contrecarré par tous les penseurs. Et, en vérité, la Science Chrétienne honore Dieu, comme aucune théorie ne L'honore, et elle le fait selon Ses décrets, en accomplissant beaucoup d'œuvres merveilleuses, grâce au nom divin et à la nature divine. Chacun doit remplir sa mission sans timidité ni dissimulation, car, pour être bien fait, il faut que le travail soit accompli sans égoïsme. Le Christianisme ne sera

La Science est le chemin

will never be based on a divine Principle and so found to be unerring, until its absolute Science is reached. When this is accomplished, neither pride, prejudice, bigotry, nor envy can wash away its foundation, for it is built upon the rock, Christ.

Question. — Does Christian Science, or metaphysical healing, include medication, material hygiene, mesmerism, hypnotism, theosophy, or spiritualism?

Answer. — Not one of them is included in it. In divine Science, the supposed laws of matter yield to the law of Mind. What are termed natural science and material laws are the objective states of mortal mind. The physical universe expresses the conscious and unconscious thoughts of mortals. Physical force and mortal mind are one. Drugs and hygiene oppose the supremacy of the divine Mind. Drugs and inert matter are unconscious, mindless. Certain results, supposed to proceed from drugs, are really caused by the faith in them which the false human consciousness is educated to feel.

Mindless methods

Mesmerism is mortal, material illusion. Animal magnetism is the voluntary or involuntary action of error in all its forms; it is the human antipode of divine Science. Science must triumph over material sense, and Truth over error, thus putting an end to the hypotheses involved in all false theories and practices.

Animal magnetism error

Question. — Is materiality the concomitant of spirituality, and is material sense a necessary preliminary to the understanding and expression of Spirit?

jamais basé sur un Principe divin, et ainsi reconnu infaillible, avant qu'on soit arrivé à sa Science absolue. Lorsque ceci sera accompli, ni l'orgueil, ni les préjugés, ni la bigoterie, ni l'envie ne pourront en emporter les fondements, car le Christianisme est bâti sur le roc, Christ.

Question. — La Science Chrétienne, ou guérison métaphysique, renferme-t-elle la médication, l'hygiène matérielle, le mesmérisme, l'hypnotisme, la théosophie, ou le spiritisme?

Réponse. — Non, elle ne renferme pas une seule de ces méthodes. Dans la Science divine, les lois supposées de la matière cèdent à la loi de l'Entendement. Ce qu'on appelle les sciences naturelles et les lois matérielles sont les états objectifs de l'entendement mortel. L'univers physique exprime les pensées conscientes et inconscientes des mortels. La force physique et l'entendement mortel ne font qu'un. Les médicaments et l'hygiène s'opposent à la suprématie de l'Entendement divin. Les médicaments et la matière inerte sont inconscients, sans entendement. Certains résultats, provenant censément des médicaments, sont réellement causés par la foi qu'on y ajoute et que l'éducation implante dans la fausse conscience humaine.

Méthodes dénuées de toute intelligence

Le mesmérisme est une illusion mortelle, matérielle. Le magnétisme animal est l'action volontaire ou involontaire de l'erreur sous toutes ses formes ; c'est l'antipode humain de la Science divine. La Science doit triompher du sens matériel, et la Vérité de l'erreur pour mettre ainsi fin aux hypothèses renfermées dans toutes les théories et pratiques erronées.

Le magnétisme animal est erreur

Question. — La matérialité est-elle le concomitant de la spiritualité, et le sens matériel est-il un préliminaire nécessaire à la compréhension et à l'expression de l'Esprit?

Answer. — If error is necessary to define or to reveal Truth, the answer is yes; but not otherwise. *Material sense* is an absurd phrase, for matter has no sensation. Science declares that Mind, not matter, sees, hears, feels, speaks. Whatever contradicts this statement is the false sense, which ever betrays mortals into sickness, sin, and death. If the unimportant and evil appear, only soon to disappear because of their uselessness or their iniquity, then these ephemeral views of error ought to be obliterated by Truth. Why malign Christian Science for instructing mortals how to make sin, disease, and death appear more and more unreal?

Error only ephemeral

Emerge gently from matter into Spirit. Think not to thwart the spiritual ultimate of all things, but come naturally into Spirit through better health and morals and as the result of spiritual growth. Not death, but the understanding of Life, makes man immortal. The belief that life can be in matter or soul in body, and that man springs from dust or from an egg, is the result of the mortal error which Christ, or Truth, destroys by fulfilling the spiritual law of being, in which man is perfect, even as the "Father which is in heaven is perfect." If thought yields its dominion to other powers, it cannot outline on the body its own beautiful images, but it effaces them and delineates foreign agents, called disease and sin.

Scientific translations

The heathen gods of mythology controlled war and agriculture as much as nerves control sensation or muscles measure strength. To say that strength is in matter, is like saying that the power is in the lever. The notion of any life or intelli-

Material beliefs

Réponse. — Si l'erreur est nécessaire pour définir ou pour révéler la Vérité, la réponse sera oui ; mais pas autrement. *Sens matériel* est une locution absurde, car la matière n'a point de sensation. La Science déclare que c'est l'Entendement et non la matière qui voit, entend, sent, et parle. Tout ce qui contredit cette proposition est le faux sens, qui livre toujours les mortels à la maladie, au péché et à la mort. Si le peu important et le mauvais ne paraissent que pour disparaître aussitôt à cause de leur inutilité ou de leur iniquité, alors ces vues éphémères de l'erreur devraient être oblitérées par la Vérité. Pourquoi diffamer la Science Chrétienne parce qu'elle enseigne aux mortels comment faire paraître de plus en plus irréels le péché, la maladie et la mort?

L'erreur n'est qu'éphémère

Émergez doucement de la matière en pénétrant dans l'Esprit. Ne vous imaginez pas qu'il soit possible d'entraver la spiritualisation ultime de toutes choses, mais entrez naturellement dans l'Esprit par l'amélioration de votre santé et de vos mœurs, et que cette amélioration soit le résultat de votre croissance spirituelle. Ce n'est pas la mort, mais la compréhension de la Vie, qui rend l'homme immortel. La croyance que la vie peut être dans la matière ou l'âme dans le corps, et que l'homme sort de la poussière ou d'un œuf, est le résultat de l'erreur mortelle que détruit le Christ, ou la Vérité, en accomplissant la loi spirituelle de l'être, suivant laquelle l'homme est parfait, de même que le "Père qui est dans les cieux est parfait." Si la pensée cède son empire à d'autres puissances, elle ne pourra projeter sur le corps ses belles images, mais elle les effacera et tracera des facteurs étrangers, appelés maladie et péché.

Traductions scientifiques

Les dieux païens de la mythologie avaient sur la guerre et l'agriculture autant de pouvoir qu'en ont les nerfs sur la sensation ou les muscles sur la force. Dire que la force est dans la matière, c'est dire que le pouvoir est dans le levier. La notion qu'il y a vie ou intelligence

Croyances matérielles

gence in matter is without foundation in fact, and you can have no faith in falsehood when you have learned falsehood's true nature.

Suppose one accident happens to the eye, another to the ear, and so on, until every corporeal sense is quenched. What is man's remedy? To die, that he may regain these senses? Even then he must gain spiritual understanding and spiritual sense in order to possess immortal consciousness. Earth's preparatory school must be improved to the utmost. In reality man never dies. The belief that he dies will not establish his scientific harmony. Death is not the result of Truth but of error, and one error will not correct another.

Sense *versus* Soul

Jesus proved by the prints of the nails, that his body was the same immediately after death as before. If death restores sight, sound, and strength to man, then death is not an enemy but a better friend than Life. Alas for the blindness of belief, which makes harmony conditional upon death and matter, and yet supposes Mind unable to produce harmony! So long as this error of belief remains, mortals will continue mortal in belief and subject to chance and change.

Death an error

Sight, hearing, all the spiritual senses of man, are eternal. They cannot be lost. Their reality and immortality are in Spirit and understanding, not in matter, — hence their permanence. If this were not so, man would be speedily annihilated. If the five corporeal senses were the medium through which to understand God, then palsy, blindness, and deafness would place man in a terrible situation, where he would be like those "having no hope, and without God in the world;" but as a matter of fact, these calamities often

Permanent sensibility

dans la matière est sans fondement en fait, et vous ne pourrez ajouter foi au mensonge lorsque vous aurez reconnu la véritable nature du mensonge.

Supposez qu'il arrive un accident à l'œil, un autre à l'oreille, et ainsi de suite, jusqu'à ce que chaque sens corporel soit détruit. Quel remède l'homme aura-t-il? Faudra-t-il qu'il meure afin de recouvrer ces sens? Les sens contre l'Ame Même alors pour posséder la conscience immortelle, il lui faudra acquérir l'intelligence spirituelle et le sens spirituel. On doit tirer tout le profit possible de l'école préparatoire de la terre. En réalité l'homme ne meurt jamais. La croyance qu'il meurt n'établira point son harmonie scientifique. La mort n'est pas le résultat de la Vérité, mais de l'erreur, et une erreur n'en corrigera pas une autre.

Jésus prouva par la marque des clous que son corps était le même immédiatement après la mort qu'avant la mort. Si la mort rend à l'homme la vue, l'ouïe et la force, La mort est une erreur alors la mort n'est pas une ennemie, mais une meilleure amie que la Vie. Hélas! quel aveuglement que cette croyance, qui fait dépendre l'harmonie de la mort et de la matière, et croit néanmoins l'Entendement incapable de produire l'harmonie! Tant que durera cette erreur de croyance, les mortels continueront à être mortels selon la croyance, et seront à la merci du hasard et du changement.

La vue, l'ouïe, tous les sens spirituels de l'homme, sont éternels. On ne peut les perdre. Leur réalité et leur immortalité sont dans l'Esprit et dans la compréhension, Sensibilité permanente non dans la matière, — d'où leur permanence. S'il n'en était pas ainsi, l'homme serait promptement annihilé. Si les cinq sens corporels étaient le véhicule pour comprendre Dieu, alors la paralysie, la cécité et la surdité placeraient l'homme dans une situation terrible, où il serait comme ceux qui sont "sans espérance et sans Dieu dans le monde;" mais le fait est que ces calamités poussent

drive mortals to seek and to find a higher sense of happiness and existence.

Life is deathless. Life is the origin and ultimate of man, never attainable through death, but gained by walking in the pathway of Truth both before and after that which is called death. There is more Christianity in seeing and hearing spiritually than materially. There is more Science in the perpetual exercise of the Mind-faculties than in their loss. Lost they cannot be, while Mind remains. The apprehension of this gave sight to the blind and hearing to the deaf centuries ago, and it will repeat the wonder.

Exercise of Mind-faculties

Question. — You speak of belief. Who or what is it that believes?

Answer. — Spirit is all-knowing; this precludes the need of believing. Matter cannot believe, and Mind understands. The body cannot believe. The believer and belief are one and are mortal. Christian evidence is founded on Science or demonstrable Truth, flowing from immortal Mind, and there is in reality no such thing as *mortal* mind. Mere belief is blindness without Principle from which to explain the reason of its hope. The belief that life is sentient and intelligent matter is erroneous.

Understanding *versus* belief

The Apostle James said, "Show me thy faith without thy works, and I will show thee my faith by my works." The understanding that Life is God, Spirit, lengthens our days by strengthening our trust in the deathless reality of Life, its almightiness and immortality.

This faith relies upon an understood Principle. This Principle makes whole the diseased, and brings out the

souvent les mortels à rechercher et à trouver un sens plus élevé de bonheur et d'existence.

La Vie est impérissable. La Vie est l'origine et le but suprême de l'homme, à laquelle il n'est jamais possible d'atteindre par la mort, mais à laquelle on arrive en suivant le sentier de la Vérité, tant avant qu'après ce qu'on appelle la mort. Il y a plus de Christianisme à voir et à entendre spirituellement que matériellement. Il y a plus de Science dans l'exercice perpétuel des facultés de l'Entendement que dans la perte de ces facultés. Elles ne peuvent se perdre, tant que subsiste l'Entendement. La compréhension de ceci donna la vue aux aveugles et l'ouïe aux sourds il y a des siècles, et répétera cette merveille.

Exercice des facultés de l'Entendement

Question. — Vous parlez de croyance. Qui ou qu'est-ce qui croit?

Réponse. — L'Esprit est omniscient ; ceci exclut le besoin de croire. La matière ne peut pas croire, et l'Entendement comprend. Le corps ne peut pas croire. Celui qui croit ne fait qu'un avec sa croyance et tous deux sont mortels. L'évidence Chrétienne est fondée sur la Science ou Vérité démontrable, découlant de l'Entendement immortel, et en réalité il n'y a point d'entendement qui soit *mortel*. La simple croyance est un aveuglement qui n'a pas de Principe sur lequel s'appuyer pour expliquer la raison de son espérance. La croyance que la vie est matière sensible et intelligente est erronée.

Compréhension contre croyance

L'Apôtre Jacques dit : "Montre-moi donc ta foi sans tes œuvres, et moi je te montrerai ma foi par mes œuvres." La compréhension que la Vie est Dieu, Esprit, prolonge nos jours en fortifiant notre confiance dans l'impérissable réalité de la Vie, dans sa toute-puissance et son immortalité.

Cette foi repose sur un Principe compris. Ce Principe rend la santé aux malades, et met en lumière les aspects

enduring and harmonious phases of things. The result of our teachings is their sufficient confirmation. When,

Confirmation by healing

on the strength of these instructions, you are able to banish a severe malady, the cure shows that you understand this teaching, and therefore you receive the blessing of Truth.

The Hebrew and Greek words often translated *belief* differ somewhat in meaning from that conveyed by the

Belief and firm trust

English verb *believe;* they have more the significance of *faith,* understanding, trust, constancy, firmness. Hence the Scriptures often appear in our common version to approve and endorse belief, when they mean to enforce the necessity of understanding.

Question. — Do the five corporeal senses constitute man?

Answer. — Christian Science sustains with immortal proof the impossibility of any material sense, and defines

All faculties from Mind

these so-called senses as *mortal beliefs,* the testimony of which cannot be true either of man or of his Maker. The corporeal senses can take no cognizance of spiritual reality and immortality. Nerves have no more sensation, apart from what belief bestows upon them, than the fibres of a plant. Mind alone possesses all faculties, perception, and comprehension. Therefore mental endowments are not at the mercy of organization and decomposition, — otherwise the very worms could unfashion man. If it were possible for the real senses of man to be injured, Soul could reproduce them in all their perfection; but they cannot be disturbed nor destroyed, since they exist in immortal Mind, not in matter.

permanents et harmonieux des choses. Le résultat de nos enseignements suffit à les confirmer. Lorsque, en vertu de ces instructions, vous réussissez à bannir une maladie grave, la guérison montre que vous comprenez cet enseignement, et comme conséquence de cette compréhension, vous recevez la bénédiction de la Vérité.

Preuve par la guérison

Les mots hébreux et grecs, souvent traduits par *croyance*, diffèrent quelque peu dans leur signification de celle donnée par le verbe *croire;* ils ont plutôt la signification de foi, compréhension, confiance, constance, fermeté. Il s'ensuit que, dans notre version ordinaire, les Écritures paraissent souvent approuver et sanctionner la croyance, alors qu'elles veulent montrer que c'est la compréhension qui est nécessaire.

Croyance et ferme confiance

Question. — Est-ce que les cinq sens corporels constituent l'homme?

Réponse. — La Science Chrétienne soutient avec des preuves immortelles l'impossibilité de tout sens matériel, et définit ces prétendus sens en tant que *croyances mortelles,* dont le témoignage ne saurait être vrai, ni de l'homme, ni de son Créateur. Les sens corporels ne peuvent prendre aucune connaissance de la réalité spirituelle et de l'immortalité. En dehors de ce que leur prête la croyance, les nerfs n'ont pas plus de sensation que les fibres d'une plante. Seul l'Entendement possède toutes les facultés, la perception et la compréhension. Par conséquent les qualités mentales ne sont pas à la merci de l'organisation et de la décomposition, — autrement les vers même pourraient défaçonner l'homme. S'il était possible que les vrais sens de l'homme soient endommagés, l'Ame pourrait les reproduire dans toute leur perfection ; mais ils ne peuvent être ni troublés ni détruits, puisqu'ils existent dans l'Entendement immortel, non dans la matière.

Toutes les facultés procèdent de l'Entendement

The less mind there is manifested in matter the better. When the unthinking lobster loses its claw, the claw grows again. If the Science of Life were understood, it would be found that the senses of Mind are never lost and that matter has no sensation. Then the human limb would be replaced as readily as the lobster's claw, — not with an artificial limb, but with the genuine one. Any hypothesis which supposes life to be in matter is an educated belief. In infancy this belief is not equal to guiding the hand to the mouth; and as consciousness develops, this belief goes out, — yields to the reality of everlasting Life.

Possibilities of Life

Corporeal sense defrauds and lies; it breaks all the commands of the Mosaic Decalogue to meet its own demands. How then can this sense be the God-given channel to man of divine blessings or understanding? How can man, reflecting God, be dependent on material means for knowing, hearing, seeing? Who dares to say that the senses of man can be at one time the medium for sinning against God, at another the medium for obeying God? An affirmative reply would contradict the Scripture, for the same fountain sendeth not forth sweet waters and bitter.

Decalogue disregarded

The corporeal senses are the only source of evil or error. Christian Science shows them to be false, because matter has no sensation, and no organic construction can give it hearing and sight nor make it the medium of Mind. Outside the material sense of things, all is harmony. A wrong sense of God, man, and creation is *non-sense*, want of sense. Mortal belief would have the material senses sometimes good and sometimes bad. It assures mortals that there

Organic construction valueless

Moins il se manifeste d'entendement dans la matière, mieux cela vaut. Si le homard non-pensant perd ses pinces, elles lui repoussent. Si l'on comprenait la Science de la Vie, on verrait que les sens de l'Entendement ne se perdent jamais et que la matière n'a pas de sensation. Alors le membre d'un humain se remplacerait aussi facilement que les pinces du homard, — non par un membre artificiel, mais par le véritable. Toute hypothèse qui supposerait que la vie est dans la matière est une croyance due à l'éducation. Dans le bas âge cette croyance n'est pas à même de guider la main à la bouche ; et à mesure que la conscience se développe, cette croyance disparaît, — elle cède à la réalité de la Vie éternelle.

Possibilités de la Vie

Le sens corporel trompe et ment ; il transgresse tous les commandements du Décalogue Mosaïque, afin de satisfaire à ses propres exigences. Alors comment ce sens serait-il le canal par lequel Dieu donnerait à l'homme les bénédictions divines ou la compréhension? Comment l'homme, reflétant Dieu, dépendrait-il de moyens matériels pour connaître, entendre et voir? Qui osera dire que les sens de l'homme peuvent servir de véhicule, tantôt pour pécher contre Dieu, tantôt pour obéir à Dieu? Une réponse affirmative contredirait l'Écriture, car de la même fontaine il ne peut couler de l'eau douce et de l'eau amère.

Négliger le Décalogue

Les sens corporels sont l'unique source du mal, de l'erreur. La Science Chrétienne démontre qu'ils sont faux, parce que la matière n'a point de sensation, et qu'aucune construction organique ne peut lui donner l'ouïe et la vue, ni en faire le véhicule de l'Entendement. En dehors du sens matériel des choses, tout est harmonie. Un sens erroné de Dieu, de l'homme et de la création est un *non-sens,* un manque de sens. Selon la croyance mortelle les sens matériels seraient tantôt bons, tantôt mauvais. Cette croyance assure aux mortels qu'il y a un plaisir réel

La construction organique est sans valeur

is real pleasure in sin; but the grand truths of Christian Science dispute this error.

Will-power is but a product of belief, and this belief commits depredations on harmony. Human will is an animal propensity, not a faculty of Soul. Hence it cannot govern man aright. Christian Science reveals Truth and Love as the motive-powers of man. Will — blind, stubborn, and headlong — cooperates with appetite and passion. From this cooperation arises its evil. From this also comes its powerlessness, since all power belongs to God, good.

Will-power an animal propensity

The Science of Mind needs to be understood. Until it is understood, mortals are more or less deprived of Truth. Human theories are helpless to make man harmonious or immortal, since he is so already, according to Christian Science. Our only need is to know this and reduce to practice the real man's divine Principle, Love.

Theories helpless

"Quench not the Spirit. Despise not prophesyings." Human belief — or knowledge gained from the so-called material senses — would, by fair logic, annihilate man along with the dissolving elements of clay. The scientifically Christian explanations of the nature and origin of man destroy all material sense with immortal testimony. This immortal testimony ushers in the spiritual sense of being, which can be obtained in no other way.

True nature and origin

Sleep and mesmerism explain the mythical nature of material sense. Sleep shows material sense as either oblivion, nothingness, or an illusion or dream. Under the mesmeric illusion of belief, a man will think that he is freezing when he is warm, and that he

Sleep an illusion

dans le péché ; mais les vérités sublimes de la Science Chrétienne combattent cette erreur.

Le pouvoir de la volonté n'est qu'un produit de la croyance, et cette croyance commet des déprédations dans l'harmonie. La volonté humaine est une tendance animale, non une faculté de l'Ame. Donc elle ne saurait bien gouverner l'homme. La Science Chrétienne révèle que la Vérité et l'Amour sont les forces motrices de l'homme. La volonté — aveugle, opiniâtre et impétueuse — coopère avec les appétits et les passions. C'est de cette coopération que provient le mal qu'elle renferme. De là aussi vient son impuissance, vu que toute puissance appartient à Dieu, le bien.

Le pouvoir de la volonté est une tendance animale

Il faut comprendre la Science de l'Entendement. Tant qu'elle ne sera pas comprise, les mortels seront plus ou moins privés de la Vérité. Les théories humaines sont impuissantes à rendre l'homme harmonieux ou immortel, puisqu'il l'est déjà, d'après la Science Chrétienne. Notre seul besoin est de savoir cela et de mettre en pratique l'Amour, le Principe divin de l'homme réel.

Les théories sont impuissantes

"N'éteignez pas l'Esprit. Ne méprisez point les prophéties." En bonne logique la croyance humaine — ou savoir acquis par les soi-disant sens matériels — annihilerait l'homme quand se dissolvent les éléments du corps mortel. Les explications scientifiquement Chrétiennes de la nature et de l'origine de l'homme détruisent tout sens matériel par des preuves immortelles. Ces preuves immortelles introduisent le sens spirituel de l'être, qu'on ne peut obtenir d'aucune autre manière.

Vraie nature et origine

Le sommeil et le mesmérisme expliquent la nature mythique du sens matériel. Le sommeil montre que le sens matériel est, soit oubli ou néant, soit illusion ou rêve. Un homme, sous l'illusion mesmérique de la croyance, peut croire qu'il gèle quand il a chaud, et qu'il

Le sommeil est une illusion

is swimming when he is on dry land. Needle-thrusts will not hurt him. A delicious perfume will seem intolerable. Animal magnetism thus uncovers material sense, and shows it to be a belief without actual foundation or validity. Change the belief, and the sensation changes. Destroy the belief, and the sensation disappears.

Material man is made up of involuntary and voluntary error, of a negative right and a positive wrong, the latter calling itself right. Man's spiritual individuality is never wrong. It is the likeness of man's Maker. Matter cannot connect mortals with the true origin and facts of being, in which all must end. It is only by acknowledging the supremacy of Spirit, which annuls the claims of matter, that mortals can lay off mortality and find the indissoluble spiritual link which establishes man forever in the divine likeness, inseparable from his creator.

Man linked with Spirit

The belief that matter and mind are one, — that matter is awake at one time and asleep at another, sometimes presenting no appearance of mind, — this belief culminates in another belief, that man dies. Science reveals material man as never the real being. The dream or belief goes on, whether our eyes are closed or open. In sleep, memory and consciousness are lost from the body, and they wander whither they will apparently with their own separate embodiment. Personality is not the individuality of man. A wicked man may have an attractive personality.

Material man as a dream

When we are awake, we dream of the pains and pleasures of matter. Who will say, even though he does not understand Christian Science, that this dream — rather than the dreamer — may not be mortal man? Who can rationally say otherwise,

Spiritual existence the one fact

nage lorsqu'il est sur terre ferme. Les piqûres d'aiguilles ne lui causeraient pas de mal. Un parfum délicieux peut lui sembler intolérable. Le magnétisme animal dévoile ainsi le sens matériel, et montre que c'est une croyance sans fondement réel, ni validité. Changez la croyance, et la sensation changera. Détruisez la croyance, et la sensation disparaîtra.

L'homme matériel est composé d'erreur involontaire et d'erreur volontaire, d'un bien négatif et d'un mal positif, ce dernier s'intitulant le bien. L'individualité spirituelle de l'homme ne se trompe jamais. Elle est la ressemblance du Créateur de l'homme. La matière ne peut pas mettre les mortels en rapport avec la vraie origine et les faits de l'être, auxquels tout doit aboutir. Ce n'est qu'en reconnaissant la suprématie de l'Esprit, qui annule les prétentions de la matière, que les mortels peuvent dépouiller la mortalité, et trouver le lien spirituel indissoluble qui établit l'homme pour toujours dans la ressemblance divine, inséparable de son créateur.

L'homme lié à l'Esprit

La croyance que la matière et l'entendement ne font qu'un, — que la matière est tantôt éveillée, tantôt endormie, n'offrant parfois aucune apparence d'entendement, — cette croyance aboutit à une autre croyance : celle que l'homme meurt. La Science révèle l'homme matériel comme n'étant jamais l'être réel. Le rêve, la croyance, continue, que nos yeux soient fermés ou ouverts. Durant le sommeil, la mémoire et la conscience quittent le corps, et elles errent où bon leur semble, revêtues apparemment de leur enveloppe particulière. La personnalité n'est pas l'individualité de l'homme. Un homme pervers peut avoir une personnalité attrayante.

L'homme matériel en tant que rêve

Éveillés, nous rêvons des douleurs et des plaisirs de la matière. Qui dira, sans même comprendre la Science Chrétienne, qu'il n'est pas possible que ce soit ce rêve — plutôt que celui qui rêve — qui est l'homme mortel? Peut-on logiquement dire le contraire,

L'existence spirituelle est le seul fait

when the dream leaves mortal man intact in body and thought, although the so-called dreamer is unconscious? For right reasoning there should be but one fact before the thought, namely, spiritual existence. In reality there is no other existence, since Life cannot be united to its unlikeness, mortality.

Being is holiness, harmony, immortality. It is already proved that a knowledge of this, even in small degree, will uplift the physical and moral standard of mortals, will increase longevity, will purify and elevate character. Thus progress will finally destroy all error, and bring immortality to light. We know that a statement proved to be good must be correct. New thoughts are constantly obtaining the floor. These two contradictory theories — that matter is something, or that all is Mind — will dispute the ground, until one is acknowledged to be the victor. Discussing his campaign, General Grant said: "I propose to fight it out on this line, if it takes all summer." Science says: All is Mind and Mind's idea. You must fight it out on this line. Matter can afford you no aid.

Mind one and all

The notion that mind and matter commingle in the human illusion as to sin, sickness, and death must eventually submit to the Science of Mind, which denies this notion. *God is Mind, and God is infinite; hence all is Mind.* On this statement rests the Science of being, and the Principle of this Science is divine, demonstrating harmony and immortality.

Scientific ultimatum

The conservative theory, long believed, is that there are two factors, matter and mind, uniting on some impossible basis. This theory would keep truth and error always at war. Victory would perch on neither banner.

alors que le rêve laisse l'homme mortel intact de corps et de pensée, bien que le prétendu rêveur soit inconscient? Pour bien raisonner on ne devrait envisager qu'un seul fait, savoir, l'existence spirituelle. En réalité il n'y a pas d'autre existence, puisque la Vie ne saurait être unie à sa dissemblance, la mortalité.

L'être est la sainteté, l'harmonie, l'immortalité. Il est déjà prouvé que la connaissance de ce fait, quelque minime qu'elle soit, élèvera la norme physique et morale des mortels, augmentera la longévité, purifiera et ennoblira le caractère. Ainsi le progrès détruira finalement toute erreur, et mettra l'immortalité en lumière. Nous savons qu'une proposition prouvée bonne est forcément correcte. De nouvelles pensées surgissent constamment. Ces deux théories contradictoires — que la matière est quelque chose, ou que tout est Entendement — se disputeront le terrain, jusqu'à ce que l'une des deux soit reconnue victorieuse. Discutant sa campagne, le général Grant dit: "Je me propose de mener jusqu'au bout les hostilités d'après ce plan, cela dût-il me prendre tout l'été." La Science dit: Tout est Entendement et l'idée de l'Entendement. Voilà le plan d'après lequel il faut combattre. La matière ne peut vous être d'aucun secours.

L'Entendement est un et tout

La notion que l'entendement et la matière se confondent dans l'illusion humaine concernant le péché, la maladie et la mort, devra finalement se soumettre à la Science de l'Entendement, qui nie cette notion. *Dieu est Entendement, et Dieu est infini; donc tout est Entendement.* Sur cette proposition repose la Science de l'être, et le Principe de cette Science est divin, démontrant l'harmonie et l'immortalité.

Ultimatum scientifique

La théorie conservatrice, longtemps accréditée, est qu'il y a deux facteurs: la matière et l'entendement, se réunissant sur quelque base impossible. Cette théorie entretiendrait une guerre continuelle entre la vérité et l'erreur. La victoire ne reposerait sur aucun des deux drapeaux. D'autre part,

On the other hand, Christian Science speedily shows Truth to be triumphant. To corporeal sense, the sun appears to rise and set, and the earth to stand still; but astronomical science contradicts this, and explains the solar system as working on a different plan. All the evidence of physical sense and all the knowledge obtained from physical sense must yield to Science, to the immortal truth of all things.

Victory for Truth

Question. — Will you explain sickness and show how it is to be healed?

Answer. — The method of Christian Science Mind-healing is touched upon in a previous chapter entitled Christian Science Practice. A full answer to the above question involves teaching, which enables the healer to demonstrate and prove for himself the Principle and rule of Christian Science or metaphysical healing.

Mental preparation

Mind must be found superior to all the beliefs of the five corporeal senses, and able to destroy all ills. Sickness is a belief, which must be annihilated by the divine Mind. Disease is an experience of so-called mortal mind. It is fear made manifest on the body. Christian Science takes away this physical sense of discord, just as it removes any other sense of moral or mental inharmony. That man is material, and that matter suffers, — these propositions can only seem real and natural in illusion. Any sense of soul in matter is not the reality of being.

Mind destroys all ills

If Jesus awakened Lazarus from the dream, illusion, of death, this proved that the Christ could improve on a false sense. Who dares to doubt this consummate test of the power and willingness of divine Mind to hold man forever

la Science Chrétienne fait promptement voir que c'est la Vérité qui remporte la victoire. D'après le sens corporel, le soleil semble se lever et se coucher, et la terre rester immobile ; mais la science de l'astronomie contredit cela, et explique que le système solaire fonctionne d'après un plan différent. Toute l'évidence du sens physique et tout le savoir acquis au moyen du sens physique devront céder à la Science, à l'immortelle vérité de toutes choses.

Vérité victorieuse

Question. — Voulez-vous expliquer la maladie et montrer comment on doit la guérir?

Réponse. — La méthode scientifiquement Chrétienne de la guérison-Entendement a été abordée dans un chapitre précédent intitulé: Pratique de la Science Chrétienne. Une réponse complète à la susdite question comprend l'enseignement qui met le guérisseur à même de démontrer et de prouver lui-même le Principe et la règle de la Science Chrétienne ou guérison métaphysique.

Préparation mentale

L'Entendement doit être reconnu supérieur à toutes les croyances des cinq sens corporels, et capable de détruire tous les maux. La maladie est une croyance qui doit être annihilée par l'Entendement divin. La maladie est une expérience du prétendu entendement mortel. C'est la crainte manifestée sur le corps. La Science Chrétienne enlève ce sens physique de discorde, de même qu'elle fait disparaître tout autre sens d'inharmonie morale ou mentale. Dire que l'homme est matériel, et que la matière souffre, sont des propositions qui ne peuvent sembler réelles et naturelles que dans l'illusion. Aucun sens d'âme dans la matière n'est la réalité de l'être.

L'Entendement détruit tous les maux

Si Jésus réveilla Lazare du rêve, l'illusion, de la mort, cela prouva que le Christ pouvait modifier un sens erroné. Qui ose mettre en doute cette preuve sublime du pouvoir et du vouloir qu'a l'Entendement divin de maintenir l'homme pour

intact in his perfect state, and to govern man's entire action? Jesus said: "Destroy this temple [body], and in three days I [Mind] will raise it up;" and he did this for tired humanity's reassurance.

Is it not a species of infidelity to believe that so great a work as the Messiah's was done for himself or for God, who needed no help from Jesus' example to preserve the eternal harmony? But mortals did need this help, and Jesus pointed the way for them. Divine Love always has met and always will meet every human need. It is not well to imagine that Jesus demonstrated the divine power to heal only for a select number or for a limited period of time, since to all mankind and in every hour, divine Love supplies all good.

Inexhaustible divine Love

The miracle of grace is no miracle to Love. Jesus demonstrated the inability of corporeality, as well as the infinite ability of Spirit, thus helping erring human sense to flee from its own convictions and seek safety in divine Science. Reason, rightly directed, serves to correct the errors of corporeal sense; but sin, sickness, and death will seem real (even as the experiences of the sleeping dream seem real) until the Science of man's eternal harmony breaks their illusion with the unbroken reality of scientific being.

Reason and Science

Which of these two theories concerning man are you ready to accept? One is the mortal testimony, changing, dying, unreal. The other is the eternal and real evidence, bearing Truth's signet, its lap piled high with immortal fruits.

Our Master cast out devils (evils) and healed the sick. It should be said of his followers also, that they cast fear and all evil out of themselves and others and heal the sick.

toujours intact dans son état parfait, et de gouverner l'action entière de l'homme? Jésus dit: "Abattez ce temple [corps] et moi [l'Entendement] je le relèverai en trois jours;" et c'est ce qu'il fit pour rassurer l'humanité lassée.

N'est-ce pas en quelque sorte une infidélité de croire qu'une œuvre aussi grande que celle du Messie fut accomplie pour lui-même, ou pour Dieu, qui n'avait pas besoin que Jésus L'aidât de son exemple pour préserver l'harmonie éternelle? Mais les mortels avaient besoin de cette aide, et Jésus leur montra le chemin. L'Amour divin a toujours répondu à tout besoin humain, et y répondra toujours. Il n'est pas bon de se figurer que Jésus démontra le pouvoir divin de guérir seulement pour une certaine élite ou pour une période de temps limité, puisque à toute heure l'Amour divin dispense tout bien à l'humanité entière.

Amour divin inépuisable

Le miracle de la grâce n'est pas un miracle pour l'Amour. Jésus démontra, tant l'incapacité de la corporalité que la capacité infinie de l'Esprit, aidant ainsi le sens humain erroné à fuir ses propres convictions et à chercher le salut dans la Science divine. La raison, bien dirigée, sert à corriger les erreurs du sens corporel; mais le péché, la maladie et la mort sembleront réels (de même que les expériences du rêve pendant le sommeil semblent réelles) jusqu'à ce que la Science de l'éternelle harmonie de l'homme en brise l'illusion par la réalité ininterrompue de l'être scientifique.

Raison et Science

Laquelle de ces deux théories concernant l'homme êtes-vous prêt à accepter? L'une est le témoignage mortel, changeant, mourant, irréel. L'autre est l'évidence éternelle et réelle, portant le sceau de la Vérité, son giron débordant de fruits immortels.

Notre Maître chassa les démons (les maux) et guérit les malades. On devrait pouvoir dire de ses disciples aussi, qu'ils chassent la crainte et tout mal d'eux-mêmes et des autres, et qu'ils guérissent les malades. Dieu guérit les

God will heal the sick through man, whenever man is governed by God. Truth casts out error now as surely as it did nineteen centuries ago. All of Truth is not understood; hence its healing power is not fully demonstrated.

Followers of Jesus

If sickness is true or the idea of Truth, you cannot destroy sickness, and it would be absurd to try. Then classify sickness and error as our Master did, when he spoke of the sick, "whom Satan hath bound," and find a sovereign antidote for error in the life-giving power of Truth acting on human belief, a power which opens the prison doors to such as are bound, and sets the captive free physically and morally.

Destruction of all evil

When the illusion of sickness or sin tempts you, cling steadfastly to God and His idea. Allow nothing but His likeness to abide in your thought. Let neither fear nor doubt overshadow your clear sense and calm trust, that the recognition of life harmonious — as Life eternally is — can destroy any painful sense of, or belief in, that which Life is not. Let Christian Science, instead of corporeal sense, support your understanding of being, and this understanding will supplant error with Truth, replace mortality with immortality, and silence discord with harmony.

Steadfast and calm trust

Question. — How can I progress most rapidly in the understanding of Christian Science?

Answer. — Study thoroughly the letter and imbibe the spirit. Adhere to the divine Principle of Christian Science and follow the behests of God, abiding steadfastly in wisdom, Truth, and Love. In the Science of Mind, you will soon ascertain

Rudiments and growth

malades par l'homme, quand l'homme est gouverné par Dieu. La Vérité chasse l'erreur aujourd'hui aussi sûrement qu'elle le fit il y a dix-neuf siècles. Toute la Vérité n'est pas comprise ; partant, son pouvoir guérisseur n'est pas pleinement démontré.

Disciples de Jésus

Si la maladie est vraie, ou si elle est l'idée de la Vérité, vous ne pouvez détruire la maladie, et il serait absurde de tenter de le faire. Classez donc la maladie et l'erreur comme le fit notre Maître, lorsqu'il parla de la malade "que Satan tenait liée," et trouvez un antidote souverain contre l'erreur dans le pouvoir vivifiant de la Vérité qui agit sur la croyance humaine, et qui ouvre les portes de la prison à ceux qui sont liés et libère le captif physiquement et moralement.

Destruction de tout mal

Lorsque l'illusion de la maladie ou du péché vous tente, attachez-vous fermement à Dieu et Son idée. Que rien hormis Sa ressemblance ne demeure dans votre pensée. Que ni la crainte ni le doute n'obscurcissent votre sens lumineux et votre calme confiance, que la perception de la vie harmonieuse — comme l'est éternellement la Vie — peut détruire tout sens douloureux de ce qui n'est pas la Vie, ou toute croyance en ce qu'elle n'est pas. Que la Science Chrétienne, au lieu du sens corporel, soutienne votre compréhension de l'être, et cette compréhension substituera la Vérité à l'erreur, remplacera la mortalité par l'immortalité, et réduira au silence la discordance par l'harmonie.

Confiance ferme et calme

Question. — Comment puis-je avancer le plus rapidement dans l'intelligence de la Science Chrétienne?

Réponse. — Étudiez-en à fond la lettre et absorbez-en l'esprit. Adhérez au Principe divin de la Science Chrétienne et suivez les commandements de Dieu, demeurant ferme dans la sagesse, la Vérité et l'Amour. Dans la Science de l'Entendement, vous constaterez bientôt que

Rudiments et progrès

that error cannot destroy error. You will also learn that in Science there is no transfer of evil suggestions from one mortal to another, for there is but one Mind, and this ever-present omnipotent Mind is reflected by man and governs the entire universe. You will learn that in Christian Science the first duty is to obey God, to have one Mind, and to love another as yourself.

We all must learn that Life is God. Ask yourself: Am I living the life that approaches the supreme good?

Condition of progress

Am I demonstrating the healing power of Truth and Love? If so, then the way will grow brighter "unto the perfect day." Your fruits will prove what the understanding of God brings to man. Hold perpetually this thought, — that it is the spiritual idea, the Holy Ghost and Christ, which enables you to demonstrate, with scientific certainty, the rule of healing, based upon its divine Principle, Love, underlying, overlying, and encompassing all true being.

"The sting of death is sin; and the strength of sin is the law," — the law of mortal belief, at war with the

Triumph over death

facts of immortal Life, even with the spiritual law which says to the grave, "Where is thy victory?" But "when this corruptible shall have put on incorruption, and this mortal shall have put on immortality, then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallowed up in victory."

Question. — Have Christian Scientists any religious creed?

Answer. — They have not, if by that term is meant doctrinal beliefs. The following is a brief exposition of

l'erreur ne peut détruire l'erreur. Vous apprendrez aussi que dans la Science il n'y a pas de transmission de mauvaises suggestions d'un mortel à un autre, car il n'y a qu'un seul Entendement, et cet Entendement omnipotent et toujours présent est reflété par l'homme et gouverne l'univers tout entier. Vous apprendrez que, dans la Science Chrétienne, le premier devoir est d'obéir à Dieu, d'avoir un seul Entendement et d'aimer les autres comme vous-même.

Nous devons tous apprendre que la Vie est Dieu. Posez-vous cette question : Est-ce que je me conforme à la vie qui s'approche du souverain bien? Est-ce que je démontre le pouvoir guérisseur de la Vérité et de l'Amour? S'il en est ainsi, alors le sentier s'éclairera "jusqu'à ce que le jour soit dans sa splendeur." Vos fruits prouveront ce que la compréhension de Dieu apporte à l'homme. Retenez perpétuellement cette pensée, — que c'est l'idée spirituelle, le Saint-Esprit et le Christ, qui vous met à même de démontrer, avec une certitude scientifique, la règle de la guérison, basée sur son Principe divin, l'Amour, qui soutient, protège, et environne tout l'être véritable.

Les conditions du progrès

"L'aiguillon de la mort c'est le péché; et la force du péché c'est la loi," — la loi de la croyance mortelle, en guerre avec les faits de la Vie immortelle, avec la loi spirituelle qui dit au sépulcre : "Où est ta victoire?" Mais "quand ce corps corruptible aura revêtu l'incorruptibilité, et que ce corps mortel aura revêtu l'immortalité, alors s'accomplira cette parole de l'Écriture : La mort a été engloutie dans la victoire."

Victoire sur la mort

Question. — Les Scientistes Chrétiens ont-ils une profession de foi religieuse?

Réponse. — Non, ils n'en ont point, si on entend par là des croyances doctrinaires. Ce qui suit est un bref exposé

the important points, or religious tenets, of Christian Science: —

1. As adherents of Truth, we take the inspired Word of the Bible as our sufficient guide to eternal Life.

2. We acknowledge and adore one supreme and infinite God. We acknowledge His Son, one Christ; the Holy Ghost or divine Comforter; and man in God's image and likeness.

3. We acknowledge God's forgiveness of sin in the destruction of sin and the spiritual understanding that casts out evil as unreal. But the belief in sin is punished so long as the belief lasts.

4. We acknowledge Jesus' atonement as the evidence of divine, efficacious Love, unfolding man's unity with God through Christ Jesus the Way-shower; and we acknowledge that man is saved through Christ, through Truth, Life, and Love as demonstrated by the Galilean Prophet in healing the sick and overcoming sin and death.

5. We acknowledge that the crucifixion of Jesus and his resurrection served to uplift faith to understand eternal Life, even the allness of Soul, Spirit, and the nothingness of matter.

6. And we solemnly promise to watch, and pray for that Mind to be in us which was also in Christ Jesus; to do unto others as we would have them do unto us; and to be merciful, just, and pure.

des points importants, ou articles de foi, de la Science Chrétienne: —

1. En tant qu'adhérents de la Vérité, nous prenons la Parole inspirée de la Bible comme notre guide suffisant à la Vie éternelle.

2. Nous reconnaissons et adorons un Dieu suprême et infini. Nous reconnaissons Son Fils, le seul Christ; le Saint-Esprit ou divin Consolateur; et l'homme à l'image et à la ressemblance de Dieu.

3. Nous reconnaissons que le pardon du péché par Dieu consiste dans la destruction du péché et dans l'intelligence spirituelle qui chasse le mal comme irréel. Mais la croyance au péché est punie tant que dure la croyance.

4. Nous reconnaissons l'expiation de Jésus comme la manifestation de l'Amour divin efficace, révélant l'unité de l'homme avec Dieu par Christ Jésus, le Guide; et nous reconnaissons que l'homme est sauvé par le Christ, par la Vérité, la Vie et l'Amour ainsi que les a démontrés le Prophète Galiléen en guérissant les malades et en triomphant du péché et de la mort.

5. Nous reconnaissons que le crucifiement de Jésus et sa résurrection ont servi à élever la foi jusqu'à la compréhension de la Vie éternelle, voire même de la totalité de l'Ame, de l'Esprit, et du néant de la matière.

6. Et nous promettons solennellement de veiller et de prier pour que cet Entendement qui était en Christ Jésus soit également en nous; de faire aux autres ce que nous voudrions qu'ils nous fissent; et d'être miséricordieux, justes et purs.

KEY TO THE SCRIPTURES

These things saith He that is holy, He that is true, He that hath the key of David, He that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth; I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it. — REVELATION.

LA CLEF DES ÉCRITURES

Voici ce que dit le Saint, le Véritable, Celui qui a la clef de David, Celui qui ouvre, et personne ne fermera, qui ferme, et personne n'ouvrira: Je connais tes œuvres; voici, j'ai ouvert devant toi une porte que personne ne peut fermer. — APOCALYPSE.

CHAPTER XV

GENESIS

And I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob by the name of God Almighty; but by My name Jehovah was I not known to them. — EXODUS.

All things were made by Him; and without Him was not anything made that was made. In Him was life; and the life was the light of men. — JOHN.

SCIENTIFIC interpretation of the Scriptures properly starts with the beginning of the Old Testament, chiefly because the spiritual import of the Word, in its earliest articulations, often seems so smothered by the immediate context as to require explication; whereas the New Testament narratives are clearer and come nearer the heart. Jesus illumines them, showing the poverty of mortal existence, but richly recompensing human want and woe with spiritual gain. The incarnation of Truth, that amplification of wonder and glory which angels could only whisper and which God illustrated by light and harmony, is consonant with ever-present Love. So-called mystery and miracle, which subserve the end of natural good, are explained by that Love for whose rest the weary ones sigh when needing something more native to their immortal cravings than the history of perpetual evil.

Spiritual interpretation

CHAPITRE XV

LA GENÈSE

Je suis apparu à Abraham, à Isaac et à Jacob, comme le Dieu Tout-puissant; mais sous Mon nom, l'Éternel [Jéhovah] Je ne Me suis point fait connaître à eux. — EXODE.

Par Lui tout a été créé; et rien de ce qui a été fait ne l'a été sans Lui. En Lui-même Il était toute vie: et la vie a été la lumière des hommes. — JEAN.

L'INTERPRÉTATION scientifique des Écritures commence réellement avec le commencement de l'Ancien Testament, principalement parce que la signification spirituelle de la Parole, dans ses premières articulations, semble souvent si étouffée par le contexte immédiat qu'elle a besoin d'être expliquée ; tandis que les récits du Nouveau Testament sont plus clairs et touchent davantage le cœur. Jésus les illumine, montrant la pauvreté de l'existence mortelle, mais compensant largement la misère et les douleurs humaines par le gain spirituel. L'incarnation de la Vérité, cette amplification de merveille et de gloire que les anges ne pouvaient que murmurer, et que Dieu symbolisa par la lumière et l'harmonie, est d'accord avec l'Amour toujours présent. Les prétendus mystères et miracles qui concourent au but du bien naturel, s'expliquent par cet Amour après lequel soupirent ceux qui sont las, lorsqu'ils éprouvent le besoin de quelque chose qui soit plus conforme à leurs aspirations immortelles que l'histoire du mal perpétuel.

Interprétation spirituelle

A second necessity for beginning with Genesis is that the living and real prelude of the older Scriptures is so brief that it would almost seem, from the preponderance of unreality in the entire narrative, as if reality did not predominate over unreality, the light over the dark, the straight line of Spirit over the mortal deviations and inverted images of the creator and His creation.

Spiritual overture

Spiritually followed, the book of Genesis is the history of the untrue image of God, named a sinful mortal. This deflection of being, rightly viewed, serves to suggest the proper reflection of God and the spiritual actuality of man, as given in the first chapter of Genesis. Even thus the crude forms of human thought take on higher symbols and significations, when scientifically Christian views of the universe appear, illuminating time with the glory of eternity.

Deflection of being

In the following exegesis, each text is followed by its spiritual interpretation according to the teachings of Christian Science.

Exegesis

Genesis i. 1. In the beginning God created the heaven and the earth.

The infinite has no beginning. This word *beginning* is employed to signify *the only*, — that is, the eternal verity and unity of God and man, including the universe. The creative Principle — Life, Truth, and Love — is God. The universe reflects God. There is but one creator and one creation. This crea-

Ideas and identities

Une autre raison pour commencer par la Genèse est que le prélude vivant et réel des anciennes Écritures est si court, qu'il semblerait presque, à en juger par la prépondérance de l'irréalité dans tout le récit, que la réalité ne l'emporte pas sur l'irréalité, la lumière sur les ténèbres, la ligne droite de l'Esprit sur les déviations mortelles et les images inverties du créateur et de Sa création.

Ouverture spirituelle

Considéré spirituellement, le livre de la Genèse est l'histoire de la fausse image de Dieu, que l'on nomme un mortel pécheur. Vue sous son véritable jour, cette déflexion de l'être sert à indiquer la vraie réflexion de Dieu et l'actualité spirituelle de l'homme, présentées dans le premier chapitre de la Genèse. Même ainsi, les formes grossières de la pensée humaine revêtent des symboles et des significations plus élevés, lorsque apparaissent des vues scientifiquement Chrétiennes de l'univers, illuminant le temps de la gloire de l'éternité.

Déflexion de l'être

Dans l'exégèse qui suit, chaque verset est suivi de son interprétation spirituelle, selon les enseignements de la Science Chrétienne.

Exégèse

Genèse i. 1. Au commencement Dieu créa les cieux et la terre.

L'infini n'a pas de commencement. Ce mot *commencement* est employé dans le sens de *le seul*, — c'est-à-dire l'éternelle vérité et unité de Dieu et l'homme, y compris l'univers. Le Principe créateur — Vie, Vérité et Amour — c'est Dieu. L'univers reflète Dieu. Il n'y a qu'un créateur et une création. Cette création con-

Idées et identités

tion consists of the unfolding of spiritual ideas and their identities, which are embraced in the infinite Mind and forever reflected. These ideas range from the infinitesimal to infinity, and the highest ideas are the sons and daughters of God.

Genesis i. 2. And the earth was without form, and void; and darkness was upon the face of the deep. And the spirit of God moved upon the face of the waters.

The divine Principle and idea constitute spiritual harmony,—heaven and eternity. In the universe of Truth, matter is unknown. No supposition of error enters there. Divine Science, the Word of God, saith to the darkness upon the face of error, "God is All-in-all," and the light of ever-present Love illumines the universe. Hence the eternal wonder, — that infinite space is peopled with God's ideas, reflecting Him in countless spiritual forms.

Spiritual harmony

Genesis i. 3. And God said, Let there be light: and there was light.

Immortal and divine Mind presents the idea of God: *first,* in light; *second,* in reflection; *third,* in spiritual and immortal forms of beauty and goodness. But this Mind creates no element nor symbol of discord and decay. God creates neither erring thought, mortal life, mutable truth, nor variable love.

Mind's idea faultless

Genesis i. 4. And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.

God, Spirit, dwelling in infinite light and harmony

siste dans le déroulement d'idées spirituelles et leurs identités qui sont renfermées dans l'Entendement infini et pour toujours réfléchies. Ces idées comprennent tout, depuis l'infinitésimal jusqu'à l'infinité, et les idées les plus hautes sont les fils et les filles de Dieu.

Genèse i. 2. Or, la terre était informe et vide, et les ténèbres étaient à la surface de l'abîme. Et l'esprit de Dieu se mouvait sur les eaux.

Le Principe divin et l'idée constituent l'harmonie spirituelle, — les cieux et l'éternité. Dans l'univers de la Vérité, la matière est inconnue. Aucune supposition d'erreur n'y pénètre. La Science divine, la Parole de Dieu, dit aux ténèbres à la surface de l'erreur : "Dieu est Tout-en-tout," et la lumière de l'Amour toujours-présent illumine l'univers. D'où la merveille éternelle, savoir, que l'espace infini est peuplé des idées de Dieu qui Le reflètent en d'innombrables formes spirituelles.

Harmonie spirituelle

Genèse i. 3. Et Dieu dit : Que la lumière soit ; et la lumière fut.

L'Entendement immortel et divin présente l'idée de Dieu : *primo*, en lumière ; *secundo*, en réflexion ; *tertio*, en formes spirituelles et immortelles de beauté et de bonté. Mais cet Entendement ne crée ni élément, ni symbole de discorde et de décomposition. Dieu ne crée ni pensée erronée, ni vie mortelle, ni vérité muable, ni amour variable.

L'idée de l'Entendement est impeccable

Genèse i. 4. Dieu vit que la lumière était bonne ; et Dieu sépara la lumière d'avec les ténèbres.

Dieu, Esprit, demeurant dans la lumière et l'harmonie in-

from which emanates the true idea, is never reflected by aught but the good.

Genesis i. 5. And God called the light Day, and the darkness He called Night. And the evening and the morning were the first day.

All questions as to the divine creation being both spiritual and material are answered in this passage, for though solar beams are not yet included in the record of creation, still there is light. This light is not from the sun nor from volcanic flames, but it is the revelation of Truth and of spiritual ideas. This also shows that there is no place where God's light is not seen, since Truth, Life, and Love fill immensity and are ever-present. Was not this a revelation instead of a creation?

Light preceding the sun

The successive appearing of God's ideas is represented as taking place on so many *evenings* and *mornings*,— words which indicate, in the absence of solar time, spiritually clearer views of Him, views which are not implied by material darkness and dawn. Here we have the explanation of another passage of Scripture, that "one day is with the Lord as a thousand years." The rays of infinite Truth, when gathered into the focus of ideas, bring light instantaneously, whereas a thousand years of human doctrines, hypotheses, and vague conjectures emit no such effulgence.

Evenings and mornings

Did infinite Mind create matter, and call it *light?* Spirit is light, and the contradiction of Spirit is matter, darkness, and darkness obscures light. Material sense is nothing but a supposition of the absence of Spirit. No solar rays nor planetary revolutions

Spirit *versus* darkness

finies d'où émane la vraie idée, n'est jamais reflété que par le bien.

Genèse i. 5. Et Dieu nomma la lumière, Jour ; et Il nomma les ténèbres, Nuit. Et il y eut un soir, et il y eut un matin ; ce fut le premier jour.

Toutes les questions concernant la création divine pour savoir si elle est à la fois spirituelle et matérielle trouvent leur réponse dans le passage ci-dessus, car, bien que les rayons solaires ne soient pas encore inclus dans le récit de la création, il y a néanmoins de la lumière. Cette lumière ne provient ni du soleil ni de flammes volcaniques, mais elle est la révélation de la Vérité et des idées spirituelles. Ceci montre également qu'il n'y a point de lieu où ne se voie la lumière de Dieu, puisque la Vérité, la Vie et l'Amour remplissent l'immensité et sont toujours présents. N'était-ce pas là une révélation plutôt qu'une création?

La lumière est antérieure au soleil

La manifestation successive des idées de Dieu est représentée comme ayant lieu pendant un nombre déterminé de *soirs* et de *matins*, — termes qui indiquent, en l'absence du temps solaire, des vues spirituellement plus claires de Dieu, vues que n'impliquent ni les ténèbres ni l'aube matérielles. Ceci explique un autre passage de l'Écriture, savoir : "Pour le Seigneur, un jour est comme mille ans." Les rayons de la Vérité infinie, lorsqu'ils se concentrent dans le foyer des idées, font jaillir la lumière instantanément, tandis que mille ans de doctrines humaines, d'hypothèses et de vagues conjectures ne produisent pas un tel éclat.

Soirs et matins

L'Entendement infini créa-t-il la matière et l'appela-t-il *lumière?* L'Esprit est lumière, et la contradiction de l'Esprit, c'est la matière, les ténèbres, et les ténèbres obscurcissent la lumière. Le sens matériel n'est rien autre qu'une supposition de l'absence de l'Esprit. Ni rayons solaires, ni révolutions planétaires ne

L'Esprit contre les ténèbres

form the day of Spirit. Immortal Mind makes its own record, but mortal mind, sleep, dreams, sin, disease, and death have no record in the first chapter of Genesis.

Genesis i. 6. And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.

Spiritual understanding, by which human conception, material sense, is separated from Truth, is the firmament.

Spiritual firmament

The divine Mind, not matter, creates all identities, and they are forms of Mind, the ideas of Spirit apparent only as Mind, never as mindless matter nor the so-called material senses.

Genesis i. 7. And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament: and it was so.

Spirit imparts the understanding which uplifts consciousness and leads into all truth. The Psalmist saith:

Understanding imparted

"The Lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty waves of the sea." Spiritual sense is the discernment of spiritual good. Understanding is the line of demarcation between the real and unreal. Spiritual understanding unfolds Mind, — Life, Truth, and Love, — and demonstrates the divine sense, giving the spiritual proof of the universe in Christian Science.

This understanding is not intellectual, is not the result of scholarly attainments; it is the reality of all things

Original reflected

brought to light. God's ideas reflect the immortal, unerring, and infinite. The mortal, erring, and finite are human beliefs, which apportion to

forment le jour de l'Esprit. L'Entendement immortel fait ses propres rapports, mais l'entendement mortel, le sommeil, les rêves, le péché, la maladie et la mort ne sont pas rapportés dans le premier chapitre de la Genèse.

Genèse i. 6. Puis Dieu dit : Qu'il y ait une étendue entre les eaux et qu'elle sépare les eaux d'avec les eaux.

L'intelligence spirituelle, qui sépare la conception humaine, le sens matériel, de la Vérité, est cette étendue (firmament). L'Entendement divin, non la matière, crée toutes les identités, et ce sont des formes de l'Entendement, les idées de l'Esprit, apparentes seulement en tant qu'Entendement, jamais sous forme de matière inintelligente, ni de ce qu'on appelle les sens matériels.

Étendue spirituelle

Genèse i. 7. Et Dieu fit l'étendue et sépara les eaux qui sont au-dessous de l'étendue, d'avec les eaux qui sont au-dessus de l'étendue ; et cela fut ainsi.

L'Esprit communique la compréhension qui élève la conscience et conduit dans toute la vérité. Le Psalmiste dit : "Plus que la voix des grandes eaux, des vagues puissantes de la mer, l'Éternel est puissant dans les lieux très hauts." Le sens spirituel est le discernement du bien spirituel. La compréhension est la ligne de démarcation entre le réel et l'irréel. L'intelligence spirituelle déroule l'Entendement, — Vie, Vérité et Amour, — et démontre le sens divin, donnant la preuve spirituelle de l'univers dans la Science Chrétienne.

La compréhension communiquée

Cette compréhension n'est pas intellectuelle et n'est pas la conséquence des connaissances érudites ; elle est la réalité de toutes choses mise en lumière. Les idées de Dieu reflètent l'immortel, l'infaillible et l'infini. Le mortel, le faillible et le fini sont des croyances humaines

L'original reflété

themselves a task impossible for them, that of distinguishing between the false and the true. Objects utterly unlike the original do not reflect that original. Therefore matter, not being the reflection of Spirit, has no real entity. Understanding is a quality of God, a quality which separates Christian Science from supposition and makes Truth final.

Genesis i. 8. And God called the firmament Heaven. And the evening and the morning were the second day.

Through divine Science, Spirit, God, unites understanding to eternal harmony. The calm and exalted thought or spiritual apprehension is at peace. Thus the dawn of ideas goes on, forming each successive stage of progress.

Exalted thought

Genesis i. 9. And God said, Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear: and it was so.

Spirit, God, gathers unformed thoughts into their proper channels, and unfolds these thoughts, even as He opens the petals of a holy purpose in order that the purpose may appear.

Unfolding of thoughts

Genesis i. 10. And God called the dry land Earth; and the gathering together of the waters called He Seas: and God saw that it was good.

Here the human concept and divine idea seem confused by the translator, but they are not so in the scientifically Christian meaning of the text. Upon Adam devolved the pleasurable task of finding names for all material things, but Adam has not yet

Spirit names and blesses

qui s'assignent une tâche qu'il leur est impossible d'accomplir, celle de distinguer entre le faux et le vrai. Des objets absolument dissemblables à l'original ne reflètent pas cet original. Par conséquent la matière, n'étant pas la réflexion de l'Esprit, n'a pas d'entité réelle. La compréhension est une qualité de Dieu, qualité qui sépare la Science Chrétienne de la supposition et fait que la Vérité est définitive.

Genèse i. 8. Et Dieu nomma l'étendue, Cieux. Et il y eut un soir, et il y eut un matin ; ce fut le second jour.

Par la Science divine, l'Esprit, Dieu, unit la compréhension à l'harmonie éternelle. La pensée calme et exaltée, ou l'intelligence spirituelle, est en paix. Ainsi les idées continuent à poindre, constituant chaque phase successive de progrès.

Pensée exaltée

Genèse i. 9. Puis Dieu dit : Que les eaux qui sont au-dessous des cieux se rassemblent en un seul lieu, et que le sec paraisse, et cela fut ainsi.

L'Esprit, Dieu, rassemble les pensées informes dans les canaux qui leur conviennent, et déroule ces pensées, de même qu'Il ouvre les pétales d'une sainte intention, afin que cette intention puisse se manifester.

Déroulement des pensées

Genèse i. 10. Et Dieu nomma le sec, Terre ; et il nomma l'amas des eaux, Mer : et Dieu vit que cela était bon.

Ici le traducteur semble avoir confondu le concept humain et l'idée divine, mais ils ne sont pas confondus dans la signification scientifiquement Chrétienne du texte. C'est à Adam qu'incomba la tâche agréable de trouver des noms pour toutes choses matérielles, mais Adam

C'est l'Esprit qui donne des noms et bénit

appeared in the narrative. In metaphor, the *dry land* illustrates the absolute formations instituted by Mind, while *water* symbolizes the elements of Mind. Spirit duly feeds and clothes every object, as it appears in the line of spiritual creation, thus tenderly expressing the fatherhood and motherhood of God. Spirit names and blesses all. Without natures particularly defined, objects and subjects would be obscure, and creation would be full of nameless offspring, — wanderers from the parent Mind, strangers in a tangled wilderness.

Genesis i. 11. And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit tree yielding fruit after his kind, whose seed is in itself, upon the earth: and it was so.

The universe of Spirit reflects the creative power of the divine Principle, or Life, which reproduces the multitudinous forms of Mind and governs the multiplication of the compound idea man. The tree and herb do not yield fruit because of any propagating power of their own, but because they reflect the Mind which includes all. A material world implies a mortal mind and man a creator. The scientific divine creation declares immortal Mind and the universe created by God. Infinite Mind creates and governs all, from the mental molecule to infinity. This divine Principle of all expresses Science and art throughout His creation, and the immortality of man and the universe. Creation is ever appearing, and must ever continue to appear from the nature of its inexhaustible source. Mortal sense inverts this appearing and calls ideas material. Thus misinterpreted, the divine idea seems to fall

Divine propagation

Ever-appearing creation

n'a pas encore paru dans le récit. Métaphoriquement, le *sec* représente les formations absolues constituées par l'Entendement, tandis que *l'eau* symbolise les éléments de l'Entendement. L'Esprit nourrit et revêt chaque objet, à mesure qu'il apparaît dans l'ordre de la création spirituelle, exprimant ainsi tendrement la paternité et la maternité de Dieu. L'Esprit nomme et bénit tout. S'ils n'avaient pas des natures particulièrement déterminées, les objets et les sujets seraient indistincts et la création serait remplie de rejetons sans noms, — des fugitifs, errant loin de l'Entendement, leur Père, des étrangers dans une solitude sauvage.

Genèse i. 11. Puis Dieu dit : Que la terre produise de la verdure, des herbes portant semence, des arbres fruitiers donnant, selon leur espèce, des fruits qui aient en eux leur semence sur la terre ; et cela fut ainsi.

L'univers de l'Esprit reflète le pouvoir créateur du Principe divin, la Vie, qui reproduit les formes innombrables de l'Entendement, et qui gouverne la multiplication de l'idée composée, l'homme. L'arbre et l'herbe donnent des fruits, non en vertu d'un pouvoir de propagation qui leur est propre, mais parce qu'ils reflètent l'Entendement qui renferme tout. Un monde matériel implique un entendement mortel et implique que l'homme est un créateur. La création divine et scientifique proclame l'Entendement immortel, et l'univers créé par Dieu.

Propagation divine

L'Entendement infini crée et gouverne tout, depuis la molécule mentale jusqu'à l'infinité. Ce Principe divin de tout exprime la Science et l'art dans toute Sa création, et l'immortalité de l'homme et de l'univers. La création se manifeste perpétuellement, et doit toujours continuer à se manifester en raison de sa source inépuisable. Le sens mortel invertit ce qui apparaît et qualifie les idées de matérielles. Ainsi mal interprétée, l'idée divine semble être abaissée au niveau

La création se manifestant sans cesse

to the level of a human or material belief, called mortal man. But the seed is in itself, only as the divine Mind is All and reproduces all — as Mind is the multiplier, and Mind's infinite idea, man and the universe, is the product. The only intelligence or substance of a thought, a seed, or a flower is God, the creator of it. Mind is the Soul of all. Mind is Life, Truth, and Love which governs all.

Genesis i. 12. And the earth brought forth grass, and herb yielding seed after his kind, and the tree yielding fruit, whose seed was in itself, after his kind: and God saw that it was good.

God determines the gender of His own ideas. Gender is mental, not material. The seed within itself is the pure thought emanating from divine Mind. The feminine gender is not yet expressed in the text. *Gender* means simply *kind* or *sort*, and does not necessarily refer either to masculinity or femininity. The word is not confined to sexuality, and grammars always recognize a neuter gender, neither male nor female. The Mind or intelligence of production names the female gender last in the ascending order of creation. The intelligent individual idea, be it male or female, rising from the lesser to the greater, unfolds the infinitude of Love.

Mind's pure thought

Genesis i. 13. And the evening and the morning were the third day.

The third stage in the order of Christian Science is an important one to the human thought, letting in the light

d'une croyance humaine ou matérielle, appelée homme mortel. Mais la semence est en elle-même, en tant seulement que l'Entendement divin est Tout et reproduit tout — en tant seulement que l'Entendement est le multiplicateur et que l'idée infinie de l'Entendement, l'homme et l'univers, est le produit. La seule intelligence ou substance d'une pensée, d'une semence ou d'une fleur, est Dieu, le créateur de ces choses. L'Entendement est l'Ame de tout. L'Entendement est la Vie, la Vérité et l'Amour gouvernant tout.

Genèse i. 12. Et la terre produisit de la verdure, des herbes portant semence selon leur espèce, et des arbres portant du fruit, qui avaient leur semence en eux-mêmes, selon leur espèce ; et Dieu vit que cela était bon.

Dieu détermine le genre de Ses propres idées. Le genre est mental, non matériel. La semence en elle-même est la pensée pure émanant de l'Entendement divin. Le genre féminin n'est pas encore exprimé dans le texte. *Genre* signifie simplement *espèce* ou *sorte*, et ne se rapporte pas nécessairement à la nature masculine ni à la féminine. Ce mot ne se rapporte pas uniquement à la sexualité, et les grammaires reconnaissent toujours un genre neutre qui n'est ni mâle ni femelle. L'Entendement ou intelligence de la production nomme le genre féminin en dernier lieu dans l'ordre ascendant de la création. Qu'elle soit mâle ou femelle, l'idée intelligente et individuelle, s'élevant de la moindre à la plus grande, déroule l'infinitude de l'Amour.

La pensée pure de l'Entendement

Genèse i. 13. Et il y eut un soir, et il y eut un matin ; ce fut le troisième jour.

La troisième phase dans l'ordre de la Science Chrétienne est d'une grande importance pour la pensée humaine, et laisse

of spiritual understanding. This period corresponds to the resurrection, when Spirit is discerned to be the Life of all, and the deathless Life, or Mind, dependent upon no material organization. Our Master reappeared to his students, — to their apprehension he rose from the grave, — on the third day of his ascending thought, and so presented to them the certain sense of eternal Life.

Rising to the light

Genesis i. 14. And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven, to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days, and years.

Spirit creates no other than heavenly or celestial bodies, but the stellar universe is no more celestial than our earth. This text gives the idea of the rarefaction of thought as it ascends higher. God forms and peoples the universe. The light of spiritual understanding gives gleams of the infinite only, even as nebulæ indicate the immensity of space.

Rarefaction of thought

So-called mineral, vegetable, and animal substances are no more contingent now on time or material structure than they were when "the morning stars sang together." Mind made the "plant of the field before it was in the earth." The periods of spiritual ascension are the days and seasons of Mind's creation, in which beauty, sublimity, purity, and holiness — yea, the divine nature — appear in man and the universe never to disappear.

Divine nature appearing

Knowing the Science of creation, in which all is Mind and its ideas, Jesus rebuked the material thought of his fellow-countrymen: "Ye can discern the face of the

pénétrer la lumière de l'intelligence spirituelle. Cette période correspond à la résurrection, quand l'Esprit est reconnu être la Vie de tout, et la Vie impérissable, ou Entendement, ne dépendant d'aucune organisation matérielle. Notre Maître réapparut à ses disciples, — selon leur compréhension, il sortit du sépulcre, — le troisième jour de sa pensée ascendante, et leur présenta ainsi le sens certain de la Vie éternelle.

Montant vers la lumière

Genèse i. 14. Puis Dieu dit : Qu'il y ait des luminaires dans l'étendue des cieux, pour séparer le jour d'avec la nuit, et qu'ils servent de signes, et pour les saisons, et pour les jours, et pour les années.

L'Esprit ne crée d'autres corps que des célestes, mais l'univers stellaire n'est pas plus céleste que notre terre. Ce verset donne l'idée de la raréfaction de la pensée à mesure qu'elle monte plus haut. Dieu forme et peuple l'univers. La lumière de l'intelligence spirituelle ne donne que des lueurs de l'infini, de même que les nébuleuses ne font qu'indiquer l'immensité de l'espace.

Raréfaction de la pensée

Les soi-disant substances minérales, végétales et animales ne dépendent pas plus du temps, ni de la structure matérielle aujourd'hui, que lorsque "les étoiles du matin entonnaient des chants d'allégresse." L'Entendement fit "l'herbe des champs" avant qu'elle fût sur la terre. Les périodes de l'ascension spirituelle sont les jours et les saisons de la création de l'Entendement dans laquelle la beauté, la sublimité, la pureté et la sainteté, — voire même la nature divine — apparaissent en l'homme et l'univers pour ne jamais disparaître.

La nature divine apparaissant

Comprenant la Science de la création, dans laquelle tout est Entendement et ses idées, Jésus réprouva la pensée matérielle de ses compatriotes en disant : "Vous savez bien dis-

sky; but can ye not discern the signs of the times?" How much more should we seek to apprehend the spiritual ideas of God, than to dwell on the objects of sense! To discern the rhythm of Spirit and to be holy, thought must be purely spiritual.

Spiritual ideas apprehended

Genesis i. 15. And let them be for lights in the firmament of the heaven, to give light upon the earth: and it was so.

Truth and Love enlighten the understanding, in whose "light shall we see light;" and this illumination is reflected spiritually by all who walk in the light and turn away from a false material sense.

Genesis i. 16. And God made two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: He made the stars also.

The sun is a metaphorical representation of Soul outside the body, giving existence and intelligence to the universe. Love alone can impart the limitless idea of infinite Mind. Geology has never explained the earth's formations; it cannot explain them. There is no Scriptural allusion to solar light until time has been already divided into evening and morning; and the allusion to fluids (Genesis i. 2) indicates a supposed formation of matter by the resolving of fluids into solids, analogous to the suppositional resolving of thoughts into material things.

Geology a failure

Light is a symbol of Mind, of Life, Truth, and Love and not a vitalizing property of matter. Science reveals only one Mind, and this one shining by its own light and governing the universe, including

Spiritual subdivision

cerner l'aspect du ciel et vous ne pouvez pas discerner les signes des temps." Combien plus devrions-nous chercher à percevoir les idées spirituelles de Dieu, que de nous arrêter aux objets des sens ! Pour discerner le rythme de l'Esprit et pour être saint, il faut que la pensée soit purement spirituelle.

Idées spirituelles perçues

Genèse i. 15. Et qu'ils servent de luminaires dans l'étendue des cieux pour éclairer la terre ; et cela fut ainsi.

La Vérité et l'Amour éclairent l'intelligence, et c'est dans leur "lumière que nous voyons la lumière ;" et cette illumination est réfléchie spirituellement par tous ceux qui marchent dans la lumière et qui se détournent d'un faux sens matériel.

Genèse i. 16. Et Dieu fit les deux grands luminaires ; le grand luminaire, pour dominer sur le jour, et le petit luminaire, pour dominer sur la nuit ; Il fit aussi les étoiles.

Le soleil est une représentation métaphorique de l'Ame en dehors du corps, donnant à l'univers l'existence et l'intelligence. Seul l'Amour peut donner l'idée illimitée de l'Entendement infini. La géologie n'a jamais expliqué les formations de la terre ; elle ne saurait les expliquer. La Bible ne fait aucune allusion à la lumière solaire avant que le temps ait été déjà divisé en soir et en matin ; et l'allusion faite aux fluides (Genèse i. 2) indique la prétendue formation de la matière par la résolution de fluides en solides, analogue à la résolution hypothétique de pensées en choses matérielles.

La géologie échoue

La lumière est un symbole de l'Entendement, de la Vie, de la Vérité et de l'Amour, et non une propriété vivifiante de la matière. La Science révèle un unique Entendement, et celui-ci brillant par sa propre lumière et gouvernant l'univers, y compris l'homme, en parfaite harmonie. Cet Entendement forme des idées,

Subdivision spirituelle

man, in perfect harmony. This Mind forms ideas, its own images, subdivides and radiates their borrowed light, intelligence, and so explains the Scripture phrase, "whose seed is in itself." Thus God's ideas "multiply and replenish the earth." The divine Mind supports the sublimity, magnitude, and infinitude of spiritual creation.

Genesis i. 17, 18. And God set them in the firmament of the heaven, to give light upon the earth, and to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that it was good.

Darkness scattered

In divine Science, which is the seal of Deity and has the impress of heaven, God is revealed as infinite light. In the eternal Mind, no night is there.

Genesis i. 19. And the evening and the morning were the fourth day.

The changing glow and full effulgence of God's infinite ideas, images, mark the periods of progress.

Genesis i. 20. And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and fowl that may fly above the earth in the open firmament of heaven.

Soaring aspirations

To mortal mind, the universe is liquid, solid, and aëriform. Spiritually interpreted, rocks and mountains stand for solid and grand ideas. Animals and mortals metaphorically present the gradation of mortal thought, rising in the scale of intelligence, taking form in masculine, feminine, or neuter gender. The fowls, which fly above the earth in the open firmament

ses propres images, il subdivise et fait rayonner leur lumière empruntée, l'intelligence, et explique ainsi cette parole de l'Écriture : "qui avaient leur semence en eux-mêmes." Ainsi les idées de Dieu "multiplient et remplissent la terre." L'Entendement divin soutient la sublimité, la grandeur et l'infinitude de la création spirituelle.

Genèse i. 17, 18. Dieu les mit dans l'étendue des cieux pour éclairer la terre, et pour dominer sur le jour et sur la nuit, et pour séparer la lumière d'avec les ténèbres ; et Dieu vit que cela était bon.

Dans la Science divine, qui est le sceau de la Divinité et qui porte l'empreinte du ciel, Dieu se révèle comme lumière infinie. Dans l'Entendement éternel, il n'y a pas de nuit.

Ténèbres dissipées

Genèse i. 19. Et il y eut un soir, et il y eut un matin ; ce fut le quatrième jour.

L'éclat changeant et la parfaite splendeur des idées infinies, images de Dieu, marquent les périodes de progrès.

Genèse i. 20. Puis Dieu dit : Que les eaux produisent en abondance des êtres vivants ; et que des oiseaux volent sur la terre vers l'étendue des cieux.

Pour l'entendement mortel, l'univers est liquide, solide et aériforme. Interprétés spirituellement, les rochers et les montagnes représentent des idées solides et grandes. Les animaux et les mortels présentent métaphoriquement la gradation de la pensée mortelle s'élevant sur l'échelle de l'intelligence, et prenant corps dans le genre masculin, le féminin, ou le neutre. Les oiseaux qui volent sur la terre vers l'étendue des cieux correspondent

Aspirations en essor

of heaven, correspond to aspirations soaring beyond and above corporeality to the understanding of the incorporeal and divine Principle, Love.

Genesis i. 21. And God created great whales, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly, after their kind, and every winged fowl after his kind: and God saw that it was good.

Spirit is symbolized by strength, presence, and power, and also by holy thoughts, winged with Love. These angels of His presence, which have the holiest charge, abound in the spiritual atmosphere of Mind, and consequently reproduce their own characteristics. Their individual forms we know not, but we do know that their natures are allied to God's nature; and spiritual blessings, thus typified, are the externalized, yet subjective, states of faith and spiritual understanding.

Seraphic symbols

Genesis i. 22. And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas; and let fowl multiply in the earth.

Spirit blesses the multiplication of its own pure and perfect ideas. From the infinite elements of the one Mind emanate all form, color, quality, and quantity, and these are mental, both primarily and secondarily. Their spiritual nature is discerned only through the spiritual senses. Mortal mind inverts the true likeness, and confers animal names and natures upon its own misconceptions. Ignorant of the origin and operations of mortal mind, — that is, ignorant of itself, — this so-called mind puts forth its own qualities, and claims God as their author; albeit God is ignorant of the ex-

Multiplication of pure ideas

aux aspirations qui s'élèvent au delà et au-dessus de la corporalité jusqu'à la compréhension du divin Principe incorporel, l'Amour.

Genèse i. 21. Et Dieu créa les grands poissons et tous les êtres vivants qui se meuvent, dont les eaux fourmillèrent, selon leurs espèces, et tout oiseau ailé, selon son espèce; et Dieu vit que cela était bon.

L'Esprit est symbolisé par la force, la présence et la puissance, et aussi par de saintes pensées ailées d'Amour. Ces anges de Sa présence qui ont la mission la plus sainte, abondent dans l'atmosphère spirituelle de l'Entendement, et reproduisent par conséquent leurs propres caractéristiques. Nous ne connaissons pas leurs formes individuelles, mais ce que nous savons, c'est que leurs natures sont alliées à la nature de Dieu, et les bénédictions spirituelles, ainsi symbolisées, sont les états extériorisés, et cependant subjectifs, de foi et d'intelligence spirituelle.

Symboles séraphiques

Genèse i. 22. Et Dieu les bénit, en disant: Croissez et multipliez, et remplissez les eaux dans les mers et que les oiseaux multiplient sur la terre.

L'Esprit bénit la multiplication de ses propres idées pures et parfaites. C'est des éléments infinis de l'unique Entendement qu'émanent toute forme, couleur, qualité et quantité, et celles-ci sont mentales, et primitivement, et secondairement. Leur nature spirituelle ne se discerne qu'au moyen des sens spirituels. L'entendement mortel invertit la véritable ressemblance, et confère à ses propres conceptions erronées des appellations et des natures animales. Ignorant l'origine et les opérations de l'entendement mortel, — c'est-à-dire, s'ignorant lui-même, — ce soi-disant entendement émet ses propres qualités, et prétend que Dieu en est l'auteur, bien que Dieu ignore l'exis-

Multiplication des idées pures

istence of both this mortal mentality, so-called, and its claim, for the claim usurps the deific prerogatives and is an attempted infringement on infinity.

Genesis i. 23. And the evening and the morning were the fifth day.

Advancing spiritual steps in the teeming universe of Mind lead on to spiritual spheres and exalted beings. To material sense, this divine universe is dim and distant, gray in the sombre hues of twilight; but anon the veil is lifted, and the scene shifts into light. In the record, time is not yet measured by solar revolutions, and the motions and reflections of deific power cannot be apprehended until divine Science becomes the interpreter.

Spiritual spheres

Genesis i. 24. And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after his kind: and it was so.

Spirit diversifies, classifies, and individualizes all thoughts, which are as eternal as the Mind conceiving them; but the intelligence, existence, and continuity of all individuality remain in God, who is the divinely creative Principle thereof.

Continuity of thoughts

Genesis i. 25. And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and everything that creepeth upon the earth after his kind: and God saw that it was good.

God creates all forms of reality. His thoughts are spiritual realities. So-called mortal mind — being nonexistent and consequently not within the range of im-

tence de cette prétendue mentalité mortelle et ses prétentions, car celles-ci usurpent les prérogatives divines et sont une tentative d'empiètement sur les droits de l'infinité.

Genèse i. 23. Et il y eut un soir, et il y eut un matin ; ce fut le cinquième jour.

Les degrés spirituels de progrès, dans l'univers fécond de l'Entendement, mènent à des sphères spirituelles et à des êtres exaltés. Pour le sens matériel, cet univers divin est vague et lointain, embrumé dans les teintes sombres du crépuscule ; mais bientôt le voile se lève, et la scène se trouve inondée de lumière. Dans le récit, le temps n'est pas encore mesuré d'après les révolutions solaires, et les mouvements et les réflexions du pouvoir divin ne peuvent être compris que lorsque la Science divine en devient l'interprète.

Sphères spirituelles

Genèse i. 24. Puis Dieu dit : Que la terre produise des êtres vivants selon leur espèce, bétail, reptiles et animaux de la terre selon leur espèce ; et cela fut ainsi.

L'Esprit diversifie, classifie et individualise toutes les pensées, et elles sont aussi éternelles que l'Entendement qui les conçoit ; mais l'intelligence, l'existence et la continuité de toute individualité demeurent en Dieu qui en est le divin Principe créateur.

Continuité des pensées

Genèse i. 25. Et Dieu fit les animaux de la terre selon leurs espèces, le bétail selon son espèce, et tous les reptiles du sol selon leurs espèces ; et Dieu vit que cela était bon.

Dieu crée toutes les formes de la réalité. Ses pensées sont des réalités spirituelles. Le soi-disant entendement mortel — étant non-existant et par conséquent n'appartenant pas au

mortal existence — could not by simulating deific power invert the divine creation, and afterwards recreate persons or things upon its own plane, since nothing exists beyond the range of all-inclusive infinity, in which and of which God is the sole creator. Mind, joyous in strength, dwells in the realm of Mind. Mind's infinite ideas run and disport themselves. In humility they climb the heights of holiness.

God's thoughts are spiritual realities

Moral courage is "the lion of the tribe of Juda," the king of the mental realm. Free and fearless it roams in the forest. Undisturbed it lies in the open field, or rests in "green pastures, . . . beside the still waters." In the figurative transmission from the divine thought to the human, diligence, promptness, and perseverance are likened to "the cattle upon a thousand hills." They carry the baggage of stern resolve, and keep pace with highest purpose. Tenderness accompanies all the might imparted by Spirit. The individuality created by God is not carnivorous, as witness the millennial estate pictured by Isaiah: —

Qualities of thought

> The wolf also shall dwell with the lamb,
> And the leopard shall lie down with the kid;
> And the calf and the young lion, and the fatling together;
> And a little child shall lead them.

Understanding the control which Love held over all, Daniel felt safe in the lions' den, and Paul proved the viper to be harmless. All of God's creatures, moving in the harmony of Science, are harmless, useful, indestructible. A realization of this grand verity was a source of strength to the ancient worthies.

Creatures of God useful

domaine de l'existence immortelle — ne pouvait pas, en simulant le pouvoir divin, invertir la création divine, et recréer ensuite les personnes ou les choses sur son propre plan, puisque rien n'existe en dehors du domaine de l'infinité qui inclut tout, dont Dieu est, et où Dieu est, le seul créateur. L'Entendement, joyeux dans sa force, demeure dans le royaume de l'Entendement. Les idées infinies de l'Entendement courent et s'ébattent. Elles gravissent en toute humilité les cimes de la sainteté.

Les pensées de Dieu sont des réalités spirituelles

Le courage moral est "le lion de la tribu de Juda," le roi du royaume mental. Libre et sans crainte, il parcourt la forêt. Paisible, il se couche en rase campagne, ou se repose dans "les pâturages verdoyants, . . . le long des eaux tranquilles." Dans la transmission figurée de la pensée divine à la pensée humaine, la diligence, la promptitude et la persévérance sont comparées au bétail "répandu sur les montagnes." Elles portent le bagage de la ferme résolution, et marchent de pair avec les desseins les plus nobles. La tendresse accompagne toute la puissance que donne l'Esprit. L'individualité créée par Dieu n'est pas carnivore ; témoin le règne millénaire décrit par Ésaïe : —

Qualités de la pensée

> Alors le loup habitera avec l'agneau,
> Et le léopard gîtera avec le chevreau,
> Le veau, le lion et le bœuf qu'on engraisse, vivront ensemble,
> Et un petit enfant les conduira.

Comprenant l'empire que l'Amour exerce sur toutes choses, Daniel se sentait en sécurité dans la fosse aux lions, et Paul prouva que la vipère était inoffensive. Toutes les créatures de Dieu, se mouvant dans l'harmonie de la Science, sont inoffensives, utiles, indestructibles. La réalisation de cette grande vérité était une source de force pour les anciens prophètes. Cette

Les créatures de Dieu sont utiles

It supports Christian healing, and enables its possessor to emulate the example of Jesus. "And God saw that it was good."

Patience is symbolized by the tireless worm, creeping over lofty summits, persevering in its intent. The serpent of God's creating is neither subtle nor poisonous, but is a wise idea, charming in its adroitness, for Love's ideas are subject to the Mind which forms them, — the power which changeth the serpent into a staff.

The serpent harmless

Genesis i. 26. And God said, Let us make man in our image, after our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.

The eternal Elohim includes the forever universe. The name Elohim is in the plural, but this plurality of Spirit does not imply more than one God, nor does it imply three persons in one. It relates to the oneness, the tri-unity of Life, Truth, and Love. "Let *them* have dominion." Man is the family name for all ideas, — the sons and daughters of God. All that God imparts moves in accord with Him, reflecting goodness and power.

Elohistic plurality

Your mirrored reflection is your own image or likeness. If you lift a weight, your reflection does this also. If you speak, the lips of this likeness move in accord with yours. Now compare man before the mirror to his divine Principle, God. Call the mirror divine Science, and call man the reflection. Then note

Reflected likeness

réalisation soutient la guérison Chrétienne, et met celui qui la possède, à même de suivre l'exemple de Jésus. "Et Dieu vit que cela était bon."

La patience est symbolisée par le ver inlassable qui, en rampant, gravit les plus hauts sommets, persévérant dans son intention. Le serpent de la création de Dieu n'est ni subtil, ni venimeux, mais charmant et adroit, c'est une sage idée, car les idées de l'Amour sont assujetties à l'Entendement qui les forme, — la puissance qui transforme le serpent en une verge.

Le serpent est inoffensif

Genèse i. 26. Puis Dieu dit : Faisons l'homme à notre image, selon notre ressemblance, et qu'il domine sur les poissons de la mer, et sur les oiseaux des cieux, et sur le bétail, et sur toute la terre, et sur tous les reptiles qui rampent sur la terre.

L'éternel Élohim renferme l'éternel univers. Le nom Élohim est au pluriel, mais cette pluralité de l'Esprit n'implique pas qu'il y a plus d'un Dieu, ou trois personnes en une seule. Elle se rapporte à l'unité, la tri-unité de Vie, Vérité et Amour. "Qu'*ils* dominent." Homme est le nom de famille pour désigner toutes les idées, — les fils et les filles de Dieu. Tout ce que Dieu communique agit de concert avec Lui et reflète Sa bonté et Sa puissance.

Pluralité Élohiste

Votre image dans le miroir est votre propre image ou ressemblance. Si vous soulevez un poids, votre image en fait autant. Si vous parlez, les lèvres de cette ressemblance font le même mouvement que les vôtres. Comparez maintenant l'homme devant le miroir à son Principe divin, Dieu. Appelez le miroir la Science divine, et appelez l'homme, la réflexion. Puis remarquez

Ressemblance réfléchie

how true, according to Christian Science, is the reflection to its original. As the reflection of yourself appears in the mirror, so you, being spiritual, are the reflection of God. The substance, Life, intelligence, Truth, and Love, which constitute Deity, are reflected by His creation; and when we subordinate the false testimony of the corporeal senses to the facts of Science, we shall see this true likeness and reflection everywhere.

God fashions all things, after His own likeness. Life is reflected in existence, Truth in truthfulness, God in goodness, which impart their own peace and permanence. Love, redolent with unselfishness, bathes all in beauty and light. The grass beneath our feet silently exclaims, "The meek shall inherit the earth." The modest arbutus sends her sweet breath to heaven. The great rock gives shadow and shelter. The sunlight glints from the church-dome, glances into the prison-cell, glides into the sick-chamber, brightens the flower, beautifies the landscape, blesses the earth. Man, made in His likeness, possesses and reflects God's dominion over all the earth. Man and woman as coexistent and eternal with God forever reflect, in glorified quality, the infinite Father-Mother God.

Love imparts beauty

Genesis i. 27. So God created man in His own image, in the image of God created He him; male and female created He them.

To emphasize this momentous thought, it is repeated that God made man in His own image, to reflect the divine Spirit. It follows that *man* is a generic term. Masculine, feminine, and neuter genders are human concepts. In one of the ancient lan-

Ideal man and woman

combien, suivant la Science Chrétienne, la réflexion ressemble à son original. Comme votre réflexion paraît dans le miroir, de même, étant spirituel, vous êtes la réflexion de Dieu. La substance, la Vie, l'intelligence, la Vérité et l'Amour qui constituent la Divinité, sont réfléchis par Sa création ; et lorsque nous subordonnerons le faux témoignage des sens corporels aux faits de la Science, nous verrons partout cette vraie ressemblance et réflexion.

Dieu façonne toutes choses selon Sa propre ressemblance. La Vie se réfléchit dans l'existence, la Vérité dans la véracité, Dieu dans la bonté, qui communiquent leur propre paix et leur propre permanence. L'Amour, exhalant l'altruisme, inonde tout de beauté et de lumière. L'herbe sous nos pieds s'écrie silencieusement : "Les humbles posséderont la terre." Le modeste arbutus fait monter vers le ciel sa douce haleine. Le grand rocher donne son ombre et son abri. Le soleil rayonne du dôme de l'église, darde ses rayons dans le cachot du prisonnier, se glisse dans la chambre du malade, donne de l'éclat à la fleur, embellit le paysage et bénit la terre. L'homme, fait à Sa ressemblance, possède et réfléchit la domination de Dieu sur toute la terre. L'homme et la femme en tant que coexistants et éternels avec Dieu réfléchissent à jamais, en qualité glorifiée, l'infini Père-Mère Dieu.

L'Amour confère la beauté

Genèse i. 27. Et Dieu créa l'homme à Son image ; Il le créa à l'image de Dieu ; Il les créa mâle et femelle.

Pour faire ressortir cette pensée significative, il est dit une seconde fois que Dieu créa l'homme à Sa propre image, pour réfléchir l'Esprit divin. Il s'ensuit que *homme* est un terme générique. Les trois genres : masculin, féminin et neutre, sont des concepts humains. Dans une des langues anciennes le mot désignant

Homme idéal et femme idéale

guages the word for *man* is used also as the synonym of *mind.* This definition has been weakened by anthropomorphism, or a humanization of Deity. The word *anthropomorphic,* in such a phrase as "an anthropomorphic God," is derived from two Greek words, signifying *man* and *form,* and may be defined as a mortally mental attempt to reduce Deity to corporeality. The life-giving quality of Mind is Spirit, not matter. The ideal man corresponds to creation, to intelligence, and to Truth. The ideal woman corresponds to Life and to Love. In divine Science, we have not as much authority for considering God masculine, as we have for considering Him feminine, for Love imparts the clearest idea of Deity.

The world believes in many persons; but if God is personal, there is but one person, because there is but one God. His personality can only be reflected, not transmitted. God has countless ideas, and they all have one Principle and parentage. The only proper symbol of God as person is Mind's infinite ideal. What is this ideal? Who shall behold it? This ideal is God's own image, spiritual and infinite. Even eternity can never reveal the whole of God, since there is no limit to infinitude or to its reflections.

Divine personality

Genesis i. 28. And God blessed them, and God said unto them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it; and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that moveth upon the earth.

Divine Love blesses its own ideas, and causes them to multiply, — to manifest His power. Man is not made

homme est employé aussi comme synonyme d'*entendement.* Cette définition a été affaiblie par l'anthropomorphisme, ou une humanisation de la Divinité. Le mot *anthropomorphe* dans une locution comme celle-ci : "un Dieu anthropomorphe," dérive de deux mots grecs, qui signifient *homme* et *forme,* et peut être défini comme étant un effort mental et mortel pour réduire la Divinité à la corporalité. La qualité vivifiante de l'Entendement, c'est l'Esprit, non la matière. L'homme idéal correspond à la création, à l'intelligence et à la Vérité. La femme idéale correspond à la Vie et à l'Amour. La Science divine ne nous autorise pas autant à considérer Dieu comme masculin que comme féminin, car l'Amour donne l'idée la plus claire de la Divinité.

Le monde croit à la multiplicité des personnes ; mais si Dieu est personnel, il n'y a qu'une personne, parce qu'il n'y a qu'un Dieu. Sa personnalité ne peut être que réfléchie, non transmise. Dieu a d'innombrables idées, et elles ont toutes le même Principe et sont de la même extraction. L'unique symbole véritable de Dieu en tant que personne est l'idéal infini de l'Entendement. Qu'est-ce que cet idéal? Qui le verra? Cet idéal est la propre image de Dieu, spirituelle et infinie. L'éternité elle-même ne saurait révéler la plénitude de Dieu, puisqu'il n'y a pas de limites à l'infinitude ni à ses réflexions.

Personnalité divine

Genèse i. 28. Et Dieu les bénit, et Dieu leur dit : Croissez et multipliez, et remplissez la terre, et l'assujettissez, et dominez sur les poissons de la mer, et sur les oiseaux des cieux, et sur tout animal qui se meut sur la terre.

L'Amour divin bénit ses propres idées, et fait qu'elles se multiplient, — qu'elles manifestent Son pouvoir. L'homme

to till the soil. His birthright is dominion, not subjection. He is lord of the belief in earth and heaven, — himself subordinate alone to his Maker. This is the Science of being.

Birthright of man

Genesis i. 29, 30. And God said, Behold, I have given you every herb bearing seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in the which is the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for meat. And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to everything that creepeth upon the earth, wherein there is life, I have given every green herb for meat: and it was so.

God gives the lesser idea of Himself for a link to the greater, and in return, the higher always protects the lower. The rich in spirit help the poor in one grand brotherhood, all having the same Principle, or Father; and blessed is that man who seeth his brother's need and supplieth it, seeking his own in another's good. Love giveth to the least spiritual idea might, immortality, and goodness, which shine through all as the blossom shines through the bud. All the varied expressions of God reflect health, holiness, immortality — infinite Life, Truth, and Love.

Assistance in brotherhood

Genesis i. 31. And God saw everything that He had made, and, behold, it was very good. And the evening and the morning were the sixth day.

The divine Principle, or Spirit, comprehends and expresses all, and all must therefore be as perfect as the divine Principle is perfect. Nothing is new to Spirit.

n'est pas fait pour labourer la terre. Son droit d'aînesse est la domination, non l'assujettissement. Il est maître de la croyance à la terre et au ciel, — lui-même est subordonné uniquement à Celui qui le fit. Telle est la Science de l'être.

Droit d'aînesse de l'homme

Genèse i. 29, 30. Et Dieu dit : Voici je vous ai donné toute herbe portant semence, qui est à la surface de toute la terre, et tout arbre qui a en soi du fruit d'arbre portant semence ; ce sera votre nourriture. Et à tous les animaux des champs, et à tous les oiseaux des cieux, et à tout ce qui se meut sur la terre, qui a en soi une âme vivante, j'ai donné toute herbe verte pour nourriture ; et cela fut ainsi.

Dieu donne l'idée moindre de Lui-même comme chaînon à la plus grande, et en retour, la plus grande protège toujours la moindre. Les riches en esprit aident les pauvres, étant unis en une grande fraternité, ayant tous le même Principe, ou Père ; et béni soit celui qui voit le besoin de son frère et y pourvoit, trouvant son propre bien en cherchant celui d'autrui. L'Amour donne à la moindre idée spirituelle la force, l'immortalité et la bonté qui brillent à travers tout comme la fleur qui se révèle déjà dans le bouton. Toutes les expressions variées de Dieu réfléchissent la santé, la sainteté, l'immortalité — la Vie, la Vérité et l'Amour infinis.

Assistance fraternelle

Genèse i. 31. Et Dieu vit tout ce qu'Il avait fait, et voici, c'était très bon. Et il y eut un soir, et il y eut un matin ; ce fut le sixième jour.

Le Principe divin, ou l'Esprit, embrasse et exprime tout, et tout est par conséquent parfait comme le Principe divin est parfait. Rien n'est nouveau pour l'Esprit. Rien ne

Nothing can be novel to eternal Mind, the author of all things, who from all eternity knoweth His own ideas. Deity was satisfied with His work. How could He be otherwise, since the spiritual creation was the outgrowth, the emanation, of His infinite self-containment and immortal wisdom?

Perfection of creation

Genesis ii. 1. Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.

Thus the ideas of God in universal being are complete and forever expressed, for Science reveals infinity and the fatherhood and motherhood of Love. Human capacity is slow to discern and to grasp God's creation and the divine power and presence which go with it, demonstrating its spiritual origin. Mortals can never know the infinite, until they throw off the old man and reach the spiritual image and likeness. What can fathom infinity! How shall we declare Him, till, in the language of the apostle, "we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ"?

Infinity measureless

Genesis ii. 2. And on the seventh day God ended His work which He had made; and He rested on the seventh day from all His work which He had made.

God rests in action. Imparting has not impoverished, can never impoverish, the divine Mind. No exhaustion follows the action of this Mind, according to the apprehension of divine Science. The

Resting in holy work

saurait être nouveau pour l'Entendement éternel, auteur de toutes choses, qui, de toute éternité, connaît Ses propres idées. La Divinité était satisfaite de Son œuvre. Comment aurait-Elle pu ne pas l'être, puisque la création spirituelle était la conséquence, l'émanation de Sa propre capacité infinie et de Sa sagesse immortelle?

Perfection de la création

Genèse ii. 1. Ainsi furent achevés les cieux et la terre et toute leur armée.

Ainsi les idées de Dieu dans l'être universel sont complètes et à jamais exprimées, car la Science révèle l'infinité, et la paternité et la maternité de l'Amour. Les facultés humaines sont lentes à discerner et à comprendre la création de Dieu, et la puissance et la présence divines qu'elle comporte, et qui en attestent l'origine spirituelle. Les mortels ne connaîtront jamais l'infini avant d'avoir dépouillé le vieil homme et d'être parvenus à l'image et à la ressemblance spirituelles. Qu'est-ce qui saurait sonder l'infinité! Comment Le proclamerons-nous jusqu'à ce que, selon les paroles de l'apôtre: "nous soyons tous parvenus à l'unité de la foi, et de la connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'homme parfait, à la mesure de la stature parfaite du Christ"?

Infinité incommensurable

Genèse ii. 2. Et Dieu eut achevé au septième jour Son œuvre qu'Il avait faite; et Il se reposa au septième jour de toute Son œuvre qu'Il avait faite.

Dieu se repose dans l'action. Donner n'a pas appauvri, et ne saurait jamais appauvrir l'Entendement divin. Aucun épuisement ne suit l'activité de cet Entendement, ainsi que le fait comprendre la Science divine.

Repos dans un saint travail

highest and sweetest rest, even from a human standpoint, is in holy work.

Unfathomable Mind is expressed. The depth, breadth, height, might, majesty, and glory of infinite Love fill all space. That is enough! Human language can repeat only an infinitesimal part of what exists. The absolute ideal, man, is no more seen nor comprehended by mortals, than is his infinite Principle, Love. Principle and its idea, man, are coexistent and eternal. The numerals of infinity, called *seven days*, can never be reckoned according to the calendar of time. These days will appear as mortality disappears, and they will reveal eternity, newness of Life, in which all sense of error forever disappears and thought accepts the divine infinite calculus.

Love and man coexistent

Genesis ii. 4, 5. These are the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that the Lord God [Jehovah] made the earth and the heavens, and every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew: for the Lord God [Jehovah] had not caused it to rain upon the earth, and there was not a man to till the ground.

Here is the emphatic declaration that God creates all through Mind, not through matter, — that the plant grows, not because of seed or soil, but because growth is the eternal mandate of Mind. Mortal thought drops into the ground, but the immortal creating thought is from above, not from beneath. Because Mind makes all, there is nothing left to be made by a lower power. Spirit acts through the Science of Mind, never causing man to till the ground, but making him

Growth is from Mind

Même au point de vue humain, le plus doux repos, celui qui élève le plus, est dans un saint travail.

L'Entendement insondable est exprimé. La profondeur, l'étendue, la hauteur, la puissance, la majesté et la gloire de l'Amour infini remplissent tout l'espace. Que peut-il y avoir de plus ! Le langage humain ne peut répéter qu'une partie infinitésimale de ce qui existe. L'idéal absolu, l'homme, n'est pas plus discerné ni compris par les mortels, que ne l'est son Principe infini, l'Amour. Le Principe et son idée, l'homme, sont coexistants et éternels. Les chiffres de l'infinité, nommés *sept jours*, ne sauraient être computés d'après le calendrier du temps. Ces jours apparaîtront à mesure que la mortalité disparaîtra, et ils révéleront l'éternité, le renouvellement de la Vie, dans laquelle tout sens d'erreur disparaît pour toujours et la pensée accepte le divin calcul infini.

L'Amour et l'homme coexistants

Genèse ii. 4, 5. Voici les origines des cieux et de la terre, quand ils furent créés, lorsque l'Éternel Dieu [Jéhovah] fit la terre et les cieux. Or, aucun arbrisseau des champs n'était encore sur la terre, et aucune herbe des champs ne germait encore ; car l'Éternel Dieu [Jéhovah] n'avait point fait pleuvoir sur la terre, et il n'y avait point d'homme pour cultiver le sol.

Voici la déclaration formelle que Dieu crée tout par l'Entendement, non par la matière, — que la plante croît, non grâce à la semence ou au sol, mais parce que la croissance est l'ordre éternel de l'Entendement. La pensée mortelle tombe dans la terre, mais l'immortelle pensée créatrice vient d'en haut, non d'en bas. L'Entendement faisant tout, il ne reste rien à faire à un pouvoir inférieur. L'Esprit agit par la Science de l'Entendement, ne condamnant jamais l'homme à labourer la terre, mais le fai-

La croissance vient de l'Entendement

superior to the soil. Knowledge of this lifts man above the sod, above earth and its environments, to conscious spiritual harmony and eternal being.

Here the inspired record closes its narrative of being that is without beginning or end. All that is made is the work of God, and all is good. We leave this brief, glorious history of spiritual creation (as stated in the first chapter of Genesis) in the hands of God, not of man, in the keeping of Spirit, not matter, — joyfully acknowledging now and forever God's supremacy, omnipotence, and omnipresence.

Spiritual narrative

The harmony and immortality of man are intact. We should look away from the opposite supposition that man is created materially, and turn our gaze to the spiritual record of creation, to that which should be engraved on the understanding and heart "with the point of a diamond" and the pen of an angel.

The reader will naturally ask if there is nothing more about creation in the book of Genesis. Indeed there is, but the continued account is mortal and material.

Genesis ii. 6. But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.

The Science and truth of the divine creation have been presented in the verses already considered, and now the opposite error, a material view of creation, is to be set forth. The second chapter of Genesis contains a statement of this material view of God and the universe, a statement which is the exact opposite of scientific truth as before recorded. The history of error or matter, if veritable, would set aside the omnipotence

The story of error

sant supérieur au sol. La connaissance de ceci élève l'homme au-dessus du sol, au-dessus de la terre et de son ambiance, jusqu'à la consciente harmonie spirituelle et l'être éternel.

Ici le récit inspiré termine son historique de l'être qui n'a ni commencement ni fin. Tout ce qui est fait est l'œuvre de Dieu, et tout est bon. Nous remettons cette brève et glorieuse histoire de la création spirituelle (telle qu'elle est rapportée dans le premier chapitre de la Genèse) entre les mains de Dieu, non de l'homme, à la garde de l'Esprit, non de la matière, — et nous reconnaissons joyeusement aujourd'hui et pour toujours la suprématie, l'omnipotence et l'omniprésence de Dieu.

Historique spirituel

L'harmonie et l'immortalité de l'homme sont intactes. Nous devrions nous détourner de la supposition antithétique que l'homme est créé matériellement, et porter nos regards vers le récit spirituel de la création, vers ce qui devrait être gravé dans la compréhension et le cœur "avec la pointe d'un diamant" et la plume d'un ange.

Le lecteur demandera naturellement si le livre de la Genèse ne dit rien de plus concernant la création. Certainement, mais la suite du récit est mortelle et matérielle.

Genèse ii. 6. Mais une vapeur montait de la terre, et arrosait toute la surface du sol.

La Science et la vérité de la création divine ont été présentées dans les versets déjà examinés, et maintenant l'erreur opposée, la création au point de vue matériel, va être exposée. Le second chapitre de la Genèse contient un exposé de cette vue matérielle concernant Dieu et l'univers, un exposé qui est diamétralement opposé à la vérité scientifique du récit fait précédemment. L'histoire de l'erreur, ou matière, si elle était véritable, annulerait

Histoire de l'erreur

of Spirit; but it is the false history in contradistinction to the true.

The Science of the first record proves the falsity of the second. If one is true, the other is false, for they are antagonistic. The first record assigns all might and government to God, and endows man out of God's perfection and power. The second record chronicles man as mutable and mortal, — as having broken away from Deity and as revolving in an orbit of his own. Existence, separate from divinity, Science explains as impossible.

The two records

This second record unmistakably gives the history of error in its externalized forms, called life and intelligence in matter. It records pantheism, opposed to the supremacy of divine Spirit; but this state of things is declared to be temporary and this man to be mortal, — dust returning to dust.

In this erroneous theory, matter takes the place of Spirit. Matter is represented as the life-giving principle of the earth. Spirit is represented as entering matter in order to create man. God's glowing denunciations of man when not found in His image, the likeness of Spirit, convince reason and coincide with revelation in declaring this material creation false.

Erroneous representation

This latter part of the second chapter of Genesis, which portrays Spirit as supposedly cooperating with matter in constructing the universe, is based on some hypothesis of error, for the Scripture just preceding declares God's work to be finished. Does Life, Truth, and Love produce death, error, and hatred? Does the creator condemn His own creation? Does the unerring Principle of divine law change or repent? It can-

Hypothetical reversal

l'omnipotence de l'Esprit ; mais c'est la fausse histoire en contraste avec la vraie.

La Science du premier récit prouve la fausseté du second. Si l'un est vrai, l'autre est faux, car ils sont antagonistes. Le premier récit assigne à Dieu toute puissance et tout gouvernement, et doue l'homme de la perfection et du pouvoir de Dieu. Le second récit représente l'homme comme étant changeant et mortel, — comme s'étant détaché de la Divinité et tournant dans une orbite à lui. La Science explique que l'existence en dehors de la divinité est chose tout à fait impossible.

Les deux récits

Ce second récit donne incontestablement l'histoire de l'erreur sous ses formes extériorisées, appelées vie et intelligence dans la matière. C'est le récit du panthéisme, opposé à la suprématie de l'Esprit divin ; mais cet état de choses est déclaré temporaire et cet homme est déclaré mortel, — poussière retournant à la poussière.

Dans cette théorie erronée, la matière prend la place de l'Esprit. La matière est représentée comme principe vivifiant de la terre. L'Esprit est représenté comme entrant dans la matière pour créer l'homme. La fulgurante condamnation de Dieu portée contre l'homme lorsque celui-ci n'a pas été trouvé à Son image, la ressemblance de l'Esprit, convainc la raison et coïncide avec la révélation en déclarant que cette création matérielle est fausse.

Représentation erronée

Cette partie du second chapitre de la Genèse, qui dépeint l'Esprit comme coopérant censément avec la matière dans la construction de l'univers, est basée sur quelque hypothèse de l'erreur, car l'Écriture qui précède cette partie déclare que l'œuvre de Dieu était achevée. La Vie produit-elle la mort? La Vérité produit-elle l'erreur? L'Amour produit-il la haine? Le créateur condamne-t-Il Sa propre création? Le Principe infaillible de la loi divine varie-t-il ou se repent-il? Il ne peut en être ainsi.

Inversion hypothétique

not be so. Yet one might so judge from an unintelligent perusal of the Scriptural account now under comment.

Because of its false basis, the mist of obscurity evolved by error deepens the false claim, and finally declares that God knows error and that error can improve His creation. Although presenting the exact opposite of Truth, the lie claims to be truth. The creations of matter arise from a mist or false claim, or from mystification, and not from the firmament, or understanding, which God erects between the true and false. In error everything comes from beneath, not from above. All is material myth, instead of the reflection of Spirit.

Mist, or false claim

It may be worth while here to remark that, according to the best scholars, there are clear evidences of two distinct documents in the early part of the book of Genesis. One is called the Elohistic, because the Supreme Being is therein called Elohim. The other document is called the Jehovistic, because Deity therein is always called Jehovah, — or Lord God, as our common version translates it.

Distinct documents

Throughout the first chapter of Genesis and in three verses of the second, — in what we understand to be the spiritually scientific account of creation, — it is Elohim (God) who creates. From the fourth verse of chapter two to chapter five, the creator is called Jehovah, or the Lord. The different accounts become more and more closely intertwined to the end of chapter twelve, after which the distinction is not definitely traceable. In the historic parts of the Old Testament, it is usually Jehovah, peculiarly the divine sovereign of the Hebrew people, who is referred to.

Jehovah or Elohim

Cependant on pourrait bien le croire si l'on n'examinait pas avec intelligence le récit Biblique que nous commentons.

En raison de sa base erronée, la vapeur de l'obscurité produite par l'erreur intensifie la prétention erronée et déclare finalement que Dieu connaît l'erreur et que l'erreur peut perfectionner Sa création. Bien que présentant tout l'opposé de la Vérité, le mensonge prétend être la vérité. Les créations de la matière surgissent d'une vapeur ou prétention erronée, ou d'une mystification, et non de l'étendue, ou compréhension, que Dieu érige entre le vrai et le faux. Dans l'erreur, tout vient d'en bas, non d'en haut. Tout est mythe matériel au lieu d'être le reflet de l'Esprit.

Vapeur ou prétention erronée

Il serait peut-être à propos de faire remarquer ici que, suivant les plus grands savants, on retrouve dans la première partie du livre de la Genèse, des marques évidentes de deux documents distincts. L'un des documents est appelé l'Élohiste parce que l'Être Suprême y est désigné sous le nom d'Élohim. L'autre est appelé le Jéhoviste, parce que dans celui-là, la Divinité est toujours appelée Jéhovah, — ou l'Éternel Dieu, ainsi que le traduit notre version courante.

Documents distincts

Dans tout le premier chapitre de la Genèse et dans trois versets du deuxième, — dans ce qui est, selon notre compréhension, le récit spirituellement scientifique de la création, — c'est Élohim (Dieu) qui crée. Du quatrième verset du chapitre deux au chapitre cinq, le créateur est appelé Jéhovah ou le Seigneur. Les différents récits se confondent de plus en plus jusqu'à la fin du chapitre douze, après quoi on ne peut plus distinguer nettement entre les deux récits. Dans les parties historiques de l'Ancien Testament, c'est généralement Jéhovah, particulièrement le divin souverain du peuple hébreu auquel on fait allusion.

Jéhovah ou Élohim

The idolatry which followed this material mythology is seen in the Phœnician worship of Baal, in the Moabitish god Chemosh, in the Moloch of the Amorites, in the Hindoo Vishnu, in the Greek Aphrodite, and in a thousand other so-called deities.

Gods of the heathen

It was also found among the Israelites, who constantly went after "strange gods." They called the Supreme Being by the national name of Jehovah. In that name of Jehovah, the true idea of God seems almost lost. God becomes "a man of war," a tribal god to be worshipped, rather than Love, the divine Principle to be lived and loved.

Jehovah a tribal deity

Genesis ii. 7. And the Lord God [Jehovah] formed man of the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.

Did the divine and infinite Principle become a finite deity, that He should now be called Jehovah? With a single command, Mind had made man, both male and female. How then could a material organization become the basis of man? How could the non-intelligent become the medium of Mind, and error be the enunciator of Truth? Matter is not the reflection of Spirit, yet God is reflected in all His creation. Is this addition to His creation real or unreal? Is it the truth, or is it a lie concerning man and God?

Creation reversed

It must be a lie, for God presently curses the ground. Could Spirit evolve its opposite, matter, and give matter ability to sin and suffer? Is Spirit, God, injected into dust, and eventually ejected at the demand of matter? Does Spirit enter dust, and lose therein the divine nature

L'idolâtrie qui suivit cette mythologie matérielle se montre dans le culte de Baal chez les Phéniciens, du dieu Chemosh chez les Moabites, de Moloch chez les Amorites, de Vichnou chez les Hindous, d'Aphrodite chez les Grecs et de mille autres prétendues déités. Les dieux des païens

On la trouva aussi chez les Israélites qui s'égaraient constamment pour "servir des dieux étrangers." Ils appelèrent l'Être Suprême du nom national de Jéhovah. Dans ce nom de Jéhovah, la vraie idée de Dieu semble presque perdue. Dieu devient "un homme de guerre," un dieu de tribu qu'il faut adorer, plutôt que l'Amour, le Principe divin qu'il faut vivre et aimer. Jéhovah un dieu de tribu

Genèse ii. 7. Alors l'Éternel Dieu [Jéhovah] forma l'homme de la poussière de la terre, et souffla dans ses narines une respiration de vie ; et l'homme devint une âme vivante.

Le Principe divin et infini était-Il devenu un dieu fini, pour qu'on L'appelât maintenant Jéhovah? Par une seule parole, l'Entendement avait fait l'homme mâle et femelle. Comment donc une organisation matérielle pouvait-elle devenir la base de l'homme? Comment le non-intelligent pouvait-il devenir le véhicule de l'Entendement, et l'erreur, l'énonciatrice de la Vérité? La matière n'est pas le reflet de l'Esprit, cependant Dieu Se réfléchit dans toute Sa création. Cette addition à Sa création est-elle réelle ou irréelle? Est-ce la vérité, ou est-ce un mensonge concernant l'homme et Dieu? La création invertie

Ce ne peut être qu'un mensonge, car aussitôt Dieu maudit la terre. L'Esprit pouvait-il produire son opposé, la matière, et donner à la matière la faculté de pécher et de souffrir? L'Esprit, Dieu, peut-Il être injecté dans la poussière, et en être expulsé finalement sur l'ordre de la matière? L'Esprit entre-t-il dans la poussière, et y perd-il la nature divine et

and omnipotence? Does Mind, God, enter matter to become there a mortal sinner, animated by the breath of God? In this narrative, the validity of matter is opposed, not the validity of Spirit or Spirit's creations. Man reflects God; *mankind* represents the Adamic race, and is a human, not a divine, creation.

Definitions of man

The following are some of the equivalents of the term *man* in different languages. In the Saxon, *mankind, a woman, any one;* in the Welsh, *that which rises up,* — the primary sense being *image, form;* in the Hebrew, *image, similitude;* in the Icelandic, *mind.* The following translation is from the Icelandic: —

> And God said, Let us make man after our mind and our likeness; and God shaped man after His mind; after God's mind shaped He him; and He shaped them male and female.

No baneful creation

In the Gospel of John, it is declared that all things were made through the Word of God, "and without Him [the *logos*, or *word*] was not anything made that was made." Everything good or worthy, God made. Whatever is valueless or baneful, He did not make, — hence its unreality. In the Science of Genesis we read that He saw everything which He had made, "and, behold, it was very good." The corporeal senses declare otherwise; and if we give the same heed to the history of error as to the records of truth, the Scriptural record of sin and death favors the false conclusion of the material senses. Sin, sickness, and death must be deemed as devoid of reality as they are of good, God.

Genesis ii. 9. And out of the ground made the Lord God [Jehovah] to grow every tree that is pleasant to the sight,

l'omnipotence? L'Entendement, Dieu, entre-t-Il dans la matière pour y devenir un pécheur mortel, animé par le souffle de Dieu? Dans ce récit, c'est la validité de la matière qui est mise en doute, non la validité de l'Esprit ou des créations de l'Esprit. L'homme reflète Dieu ; *le genre humain* représente la race adamique, c'est une création humaine, non divine.

Les termes suivants sont quelques-uns des équivalents du mot *homme* dans différentes langues. En saxon, *genre humain, femme, n'importe qui;* en gallois, *ce qui se tient debout,* — le sens primitif étant *image, forme;* en hébreu, *image, similitude;* en islandais, *entendement.* Ce qui suit est traduit de l'islandais : — Définitions du mot homme

Et Dieu dit : Faisons l'homme selon notre entendement et notre ressemblance ; et Dieu forma l'homme d'après Son entendement ; Il le forma d'après l'entendement de Dieu ; et Il les forma mâle et femelle.

Dans l'Évangile de Jean, il est dit que toutes choses ont été faites par la Parole de Dieu et que "rien de ce qui a été fait n'a été fait sans Elle [le *logos*, ou *verbe*]." Tout ce qui est bon ou digne, Dieu le fit. Toutes choses indignes ou nuisibles, Il ne fit point, — d'où l'irréalité de ces choses. Nous lisons dans la Science de la Genèse qu'Il vit tout ce qu'Il avait fait, "et voici, cela était très bon." Les sens corporels déclarent le contraire ; et, si nous tenons compte de l'histoire de l'erreur autant que des récits de la vérité, le récit Biblique du péché et de la mort semble appuyer la fausse conclusion des sens matériels. Il faut considérer le péché, la maladie et la mort comme aussi dépourvus de réalité qu'ils sont dépourvus du bien, de Dieu. Pas de création nuisible

Genèse ii. 9. Et l'Éternel Dieu [Jéhovah] fit germer du sol toute sorte d'arbres agréables à la vue et dont le fruit était

and good for food; the tree of life also, in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and evil.

The previous and more scientific record of creation declares that God made "every plant of the field before it was in the earth." This opposite declaration, this statement that life issues from matter, contradicts the teaching of the first chapter, — namely, that all Life is God. Belief is less than understanding. Belief involves theories of material hearing, sight, touch, taste, and smell, termed the five senses. The appetites and passions, sin, sickness, and death, follow in the train of this error of a belief in intelligent matter.

Contradicting first creation

The first mention of evil is in the legendary Scriptural text in the second chapter of Genesis. God pronounced good all that He created, and the Scriptures declare that He created all. The "tree of life" stands for the idea of Truth, and the sword which guards it is the type of divine Science. The "tree of knowledge" stands for the erroneous doctrine that the knowledge of evil is as real, hence as God-bestowed, as the knowledge of good. Was evil instituted through God, Love? Did He create this fruit-bearer of sin in contradiction of the first creation? This second biblical account is a picture of error throughout.

Record of error

Genesis ii. 15. And the Lord God [Jehovah] took the man, and put him into the garden of Eden, to dress it and to keep it.

The name Eden, according to Cruden, means *pleasure, delight.* In this text Eden stands for the mortal, mate-

bon à manger, et l'arbre de vie au milieu du jardin, et l'arbre de la connaissance du bien et du mal.

Le récit précédent, et le plus scientifique, de la création, déclare que Dieu fit "tout arbrisseau des champs avant qu'il ne fût dans la terre." Cette déclaration contraire, cet énoncé que la vie naît de la matière, contredit l'enseignement du premier chapitre, — à savoir, que toute Vie est Dieu. La croyance est moindre que la compréhension. La croyance entraîne les théories de l'ouïe, de la vue, du toucher, du goût, et de l'odorat matériels, appelés les cinq sens. Les appétits et les passions, le péché, la maladie et la mort, sont la conséquence de cette erreur d'une croyance à la matière intelligente.

Ce qui contredit la première création

C'est dans le texte légendaire des Écritures, au chapitre deux de la Genèse, qu'il est, pour la première fois, question du mal. Dieu dit que tout ce qu'Il avait créé était bon, et les Écritures déclarent qu'Il créa tout. "L'arbre de vie" représente l'idée de la Vérité, et l'épée qui le garde est le type de la Science divine. "L'arbre de la connaissance" représente la doctrine erronée que la connaissance du mal est aussi réelle, partant, tout autant donnée par Dieu, que l'est la connaissance du bien. Le mal fut-il institué par Dieu, l'Amour? Dieu créa-t-Il ce qui produit le fruit du péché, contredisant ainsi la première création? Ce second récit biblique est, d'un bout à l'autre, une représentation de l'erreur.

Récit de l'erreur

Genèse ii. 15. L'Éternel Dieu [Jéhovah] prit donc l'homme, et le plaça dans le jardin d'Éden pour le cultiver et pour le garder.

D'après Cruden, le nom Éden, signifie *plaisir, délices.* Dans le verset ci-dessus, l'Éden représente le corps mortel

rial body. God could not put Mind into matter nor infinite Spirit into finite form to dress it and keep it, — to make it beautiful or to cause it to live and grow. Man is God's reflection, needing no cultivation, but ever beautiful and complete.

Garden of Eden

Genesis ii. 16, 17. And the Lord God [Jehovah] commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat: but of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die.

Here the metaphor represents God, Love, as tempting man, but the Apostle James says: "God cannot be tempted with evil, neither tempteth He any man." It is true that a knowledge of evil would make man mortal. It is plain also that material perception, gathered from the corporeal senses, constitutes evil and mortal knowledge. But is it true that God, good, made "the tree of life" to be the tree of death to His own creation? Has evil the reality of good? Evil is unreal because it is a lie, — false in every statement.

No temptation from God

Genesis ii. 19. And out of the ground the Lord God [Jehovah] formed every beast of the field, and every fowl of the air; and brought them unto Adam to see what he would call them: and whatsoever Adam called every living creature, that was the name thereof.

Here the lie represents God as repeating creation, but doing so materially, not spiritually, and asking a prospective sinner to help Him. Is the Supreme Being retrograding, and is man giving up his dignity? Was it requisite for the formation of man

Creation's counterfeit

et matériel. Dieu ne pourrait mettre l'Entendement dans la matière, ni l'Esprit infini dans une forme finie pour la cultiver et la garder, — pour l'embellir ou pour la faire vivre et croître. L'homme est le reflet de Dieu, n'ayant besoin d'aucune culture, mais étant à jamais beau et complet.

Jardin d'Éden

Genèse ii. 16, 17. Et l'Éternel Dieu [Jéhovah] commanda à l'homme, en disant : Tu peux manger librement de tout arbre du jardin. Mais, quant à l'arbre de la connaissance du bien et du mal, tu n'en mangeras point ; car au jour où tu en mangeras, certainement tu mourras.

Ici la métaphore représente Dieu, l'Amour, comme tentant l'homme, mais l'Apôtre Jacques dit : " Dieu ne peut être tenté par aucun mal, et Lui-même ne tente personne." Il est vrai qu'une connaissance du mal rendrait l'homme mortel. Il est clair également que la perception matérielle, acquise au moyen des sens corporels, constitue le mal et la connaissance mortelle. Mais est-il vrai que Dieu, le bien, fit en sorte que "l'arbre de vie" devînt l'arbre de mort pour Sa propre création? Le mal a-t-il la réalité du bien? Le mal est irréel parce qu'il est un mensonge, — faux dans tous ses énoncés.

Aucune tentation ne vient de Dieu

Genèse ii. 19. Et l'Éternel Dieu [Jéhovah] forma de la terre tous les animaux des champs et tous les oiseaux des cieux, et Il les fit venir vers Adam, pour voir comment il les nommerait, et afin que tout nom qu'Adam donnerait à chacun des êtres vivants, fût son nom.

Ici le mensonge représente Dieu comme refaisant la création, mais la refaisant matériellement, non spirituellement, et demandant à un pécheur en perspective de Lui aider. L'Être Suprême rétrograderait-Il, et l'homme renoncerait-il à sa dignité? Était-ce nécessaire pour la formation de l'homme que la

Contrefaçon de la création

that dust should become sentient, when all being is the reflection of the eternal Mind, and the record declares that God has already created man, both male and female? That Adam gave the name and nature of animals, is solely mythological and material. It cannot be true that man was ordered to create man anew in partnership with God; this supposition was a dream, a myth.

Genesis ii. 21, 22. And the Lord God [Jehovah, Yawah] caused a deep sleep to fall upon Adam, and he slept: and He took one of his ribs, and closed up the flesh instead thereof; and the rib, which the Lord God [Jehovah] had taken from man, made He a woman, and brought her unto the man.

Here falsity, error, credits Truth, God, with inducing a sleep or hypnotic state in Adam in order to perform a surgical operation on him and thereby create woman. This is the first record of magnetism. Beginning creation with darkness instead of light, — materially rather than spiritually, — error now simulates the work of Truth, mocking Love and declaring what great things error has done. Beholding the creations of his own dream and calling them real and God-given, Adam — *alias* error — gives them names. Afterwards he is supposed to become the basis of the creation of woman and of his own kind, calling them *mankind*, — that is, a kind of man.

Hypnotic surgery

But according to this narrative, surgery was first performed mentally and without instruments; and this may be a useful hint to the medical faculty. Later in human history, when the forbidden

Mental midwifery

poussière devînt sensible, alors que tout être est le reflet de l'Entendement éternel, et que le récit déclare que Dieu a déjà créé l'homme mâle et femelle? Qu'Adam donna le nom et la nature aux animaux, voilà un mythe purement matériel! Il ne peut être vrai que l'homme ait été chargé de créer l'homme à nouveau de concert avec Dieu; cette supposition était un rêve, un mythe.

Genèse ii. 21, 22. Et l'Éternel Dieu [Jéhovah, Yahveh] fit tomber un sommeil profond sur Adam qui s'endormit; et Il prit une de ses côtes, et resserra la chair à sa place. Et l'Éternel Dieu [Jéhovah] forma une femme de la côte qu'Il avait prise d'Adam et la fit venir vers Adam.

Ici la fausseté, l'erreur, attribue à la Vérité, Dieu, d'avoir produit chez Adam un sommeil ou état hypnotique, afin de lui faire une opération chirurgicale et de créer ainsi la femme. C'est la première fois qu'il est question du magnétisme. Commençant la création avec les ténèbres, non la lumière, — matériellement, non spirituellement, — l'erreur simule maintenant l'œuvre de la Vérité, parodiant l'Amour, et proclamant les grandes choses accomplies par l'erreur. Voyant les créations de son propre rêve, les croyant réelles et données par Dieu, Adam — autrement dit, l'erreur — leur donne des noms. Ensuite il est supposé devenir la base de la création de la femme et de sa propre espèce, et les appelle le *genre humain*, — c'est-à-dire, un genre d'homme.

Chirurgie hypnotique

Mais selon ce récit, la chirurgie fut d'abord employée mentalement et sans instruments; et ceci peut suggérer une idée utile à la faculté de médecine. Plus tard dans l'histoire humaine, quand le fruit défendu

Obstétrique mentale

fruit was bringing forth fruit of its own kind, there came a suggestion of change in the *modus operandi*, — that man should be born of woman, not woman again taken from man. It came about, also, that instruments were needed to assist the birth of mortals. The first system of suggestive obstetrics has changed. Another change will come as to the nature and origin of man, and this revelation will destroy the *dream* of existence, reinstate reality, usher in Science and the glorious fact of creation, that both man and woman proceed from God and are His eternal children, belonging to no lesser parent.

Genesis iii. 1–3. Now the serpent was more subtle than any beast of the field which the Lord God [Jehovah] had made. And he said unto the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden? And the woman said unto the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden: but of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.

Whence comes a talking, lying serpent to tempt the children of divine Love? The serpent enters into the metaphor only as evil. We have nothing in the animal kingdom which represents the species described, — a talking serpent, — and should rejoice that evil, by whatever figure presented, contradicts itself and has neither origin nor support in Truth and good. Seeing this, we should have faith to fight all claims of evil, because we know that they are worthless and unreal.

Mythical serpent

Adam, the synonym for error, stands for a belief of material mind. He begins his reign over man some-

produisait du fruit de son espèce, il survint une suggestion de changement dans le *modus operandi*, — savoir, que l'homme devait naître de la femme, et que la femme ne devait plus être prise de l'homme. Il arriva aussi qu'il fallut des instruments pour faciliter la naissance des mortels. Le premier système d'obstétrique suggestive a subi un changement. Il se fera un autre changement quant à la nature et à l'origine de l'homme, et cette révélation détruira le *rêve* de l'existence, réintégrera la réalité, fera connaître la Science et le fait glorieux de la création, à savoir, que l'homme et la femme procèdent tous deux de Dieu et qu'ils sont Ses enfants éternels, n'appartenant pas à un père inférieur.

Genèse iii. 1–3. Or, le serpent était le plus fin de tous les animaux des champs, que l'Éternel Dieu [Jéhovah] avait faits ; et il dit à la femme : Quoi! Dieu aurait-Il dit : Vous ne mangerez d'aucun arbre du jardin! Et la femme répondit au serpent : Nous mangeons du fruit des arbres du jardin ; mais quant au fruit de l'arbre qui est au milieu du jardin, Dieu a dit : Vous n'en mangerez point, et vous n'y toucherez point, de peur que vous ne mourriez.

D'où peut venir un serpent parleur et menteur, pour tenter les enfants de l'Amour divin? Le serpent n'entre dans la métaphore que comme symbole du mal. Il n'y a rien dans le règne animal qui représente l'espèce qu'on vient de décrire, — un serpent parleur, — et nous devrions nous réjouir de ce que le mal, sous quelque forme qu'il se présente, se contredise et n'ait ni origine ni soutien dans la Vérité et dans le bien. Comprenant cela, nous devrions posséder la foi nécessaire pour combattre toutes les prétentions du mal, parce que nous savons qu'elles sont sans fondement et irréelles.

Serpent mythique

Adam, synonyme d'erreur, représente la croyance à un entendement matériel. Il commence à exercer son empire

what mildly, but he increases in falsehood and his days become shorter. In this development, the immortal, spiritual law of Truth is made manifest as forever opposed to mortal, material sense.

Error or Adam

In divine Science, man is sustained by God, the divine Principle of being. The earth, at God's command, brings forth food for man's use. Knowing this, Jesus once said, "Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink," — presuming not on the prerogative of his creator, but recognizing God, the Father and Mother of all, as able to feed and clothe man as He doth the lilies.

Divine providence

Genesis iii. 4, 5. And the serpent said unto the woman, Ye shall not surely die: for God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened; and ye shall be as gods, knowing good and evil.

This myth represents error as always asserting its superiority over truth, giving the lie to divine Science and saying, through the material senses: "I can open your eyes. I can do what God has not done for you. Bow down to me and have another god. Only admit that I am real, that sin and sense are more pleasant to the eyes than spiritual Life, more to be desired than Truth, and I shall know you, and you will be mine." Thus Spirit and flesh war.

Error's assumption

The history of error is a dream-narrative. The dream has no reality, no intelligence, no mind; therefore the dreamer and dream are one, for neither is true nor real. *First*, this narrative supposes that something springs from nothing, that matter precedes mind. *Second*, it supposes that mind enters matter,

Scriptural allegory

sur l'homme avec modération, mais sa fausseté s'accentue et ses jours diminuent. Dans ce développement la loi immortelle et spirituelle de la Vérité se manifeste comme étant pour toujours opposée au sens mortel matériel.

L'erreur ou Adam

Dans la Science divine, c'est Dieu, le Principe divin de l'être, qui sustente l'homme. La terre, au commandement de Dieu, produit la nourriture nécessaire à l'homme. Sachant cela, Jésus dit un jour : "Ne soyez point en souci de votre vie, de ce que vous mangerez ou de ce que vous boirez," — n'empiétant pas sur les prérogatives de son créateur, mais reconnaissant que Dieu, le Père et la Mère de tous, peut nourrir et vêtir l'homme ainsi qu'Il vêt les lis.

Providence divine

Genèse iii. 4, 5. Alors le serpent dit à la femme : Vous ne mourrez nullement ; mais Dieu sait qu'au jour où vous en mangerez, vos yeux s'ouvriront, et vous serez comme des dieux, connaissant le bien et le mal.

Ce mythe représente l'erreur comme affirmant toujours sa supériorité sur la vérité, donnant le démenti à la Science divine, et disant par l'intermédiaire des sens matériels : "Je puis vous ouvrir les yeux. Je puis faire pour vous ce que Dieu n'a point fait. Prosternez-vous devant moi et ayez un autre dieu. Admettez seulement que je suis réel, que le péché et les sens sont plus agréables à la vue que la Vie spirituelle, plus désirables que la Vérité, et je vous connaîtrai, et vous m'appartiendrez." C'est ainsi que l'Esprit et la chair se font la guerre.

Prétention de l'erreur

L'histoire de l'erreur n'est qu'une narration de rêve. Le rêve n'a ni réalité, ni intelligence, ni entendement ; donc celui qui rêve et le rêve ne font qu'un, car ni l'un ni l'autre n'est vrai ni réel. *Primo :* cette narration suppose que quelque chose surgit du néant, que la matière est antérieure à l'entendement. *Secundo :* elle suppose que l'entendement entre dans la matière, et que la

Allégorie Biblique

and matter becomes living, substantial, and intelligent. The order of this allegory — the belief that everything springs from dust instead of from Deity — has been maintained in all the subsequent forms of belief. This is the error, — that mortal man starts materially, that non-intelligence becomes intelligence, that mind and soul are both right and wrong.

It is well that the upper portions of the brain represent the higher moral sentiments, as if hope were ever prophesying thus: The human mind will sometime rise above all material and physical sense, exchanging it for spiritual perception, and exchanging human concepts for the divine consciousness. Then man will recognize his God-given dominion and being.

Higher hope

If, in the beginning, man's body originated in non-intelligent dust, and mind was afterwards put into body by the creator, why is not this divine order still maintained by God in perpetuating the species? Who will say that minerals, vegetables, and animals have a propagating property of their own? Who dares to say either that God is in matter or that matter exists without God? Has man sought out other creative inventions, and so changed the method of his Maker?

Biological inventions

Which institutes Life, — matter or Mind? Does Life begin with Mind or with matter? Is Life sustained by matter or by Spirit? Certainly not by both, since flesh wars against Spirit and the corporeal senses can take no cognizance of Spirit. The mythologic theory of material life at no point resembles the scientifically Christian record of man as created by Mind in the image and likeness of God and having dominion over all the earth. Did

matière devient vivante, substantielle et intelligente. L'ordre de cette allégorie — la croyance que tout surgit de la poussière au lieu de venir de la Divinité — a été maintenu dans toutes les formes subséquentes de la croyance. L'erreur est celle-ci : que l'homme mortel commence matériellement, que la non-intelligence devient intelligence, que l'entendement et l'âme sont à la fois bons et mauvais.

Il est bien heureux que les parties supérieures du cerveau représentent les sentiments moraux les plus élevés, comme si l'espérance prophétisait toujours ainsi : L'entendement humain s'élèvera un jour au-dessus de tout sens matériel et physique, l'échangeant contre la perception spirituelle, et échangeant les concepts humains contre la conscience divine. Alors l'homme reconnaîtra sa domination et son être donnés par Dieu.

Espérance plus élevée

Si, au commencement, le corps de l'homme tira son origine de la poussière non-intelligente, et qu'ensuite l'entendement fut mis dans le corps par le créateur, pourquoi cet ordre divin n'est-il plus maintenu par Dieu dans la propagation de l'espèce? Dirait-on que les minéraux, les végétaux et les animaux possèdent une propriété propagatrice qui leur est propre? Qui oserait affirmer, ou bien que Dieu est dans la matière, ou que la matière existe sans Dieu? L'homme aurait-il recherché d'autres inventions pour créer, et se serait-il écarté ainsi de la méthode de son Créateur?

Inventions biologiques

Qu'est-ce qui institue la Vie, — est-ce la matière ou l'Entendement? La Vie commence-t-elle avec l'Entendement ou avec la matière? La Vie est-elle soutenue par la matière ou par l'Esprit? Assurément pas par les deux, puisque la chair est contraire à l'Esprit et que les sens corporels ne peuvent prendre connaissance de l'Esprit. La théorie mythologique de la vie matérielle ne ressemble en aucune façon au récit scientifiquement Chrétien de l'homme comme étant créé par l'Entendement à l'image et à la ressemblance de Dieu, et comme ayant la domination sur toute la terre.

God at first create one man unaided, — that is, Adam, — but afterwards require the union of the two sexes in order to create the rest of the human family? No! God makes and governs all.

All human knowledge and material sense must be gained from the five corporeal senses. Is this knowledge safe, when eating its first fruits brought death? "In the day that thou eatest thereof thou shalt surely die," was the prediction in the story under consideration. Adam and his progeny were cursed, not blessed; and this indicates that the divine Spirit, or Father, condemns material man and remands him to dust.

Progeny cursed

Genesis iii. 9, 10. And the Lord God [Jehovah] called unto Adam, and said unto him, Where art thou? And he said, I heard Thy voice in the garden, and I was afraid, because I was naked; and I hid myself.

Knowledge and pleasure, evolved through material sense, produced the immediate fruits of fear and shame. Ashamed before Truth, error shrank abashed from the divine voice calling out to the corporeal senses. Its summons may be thus paraphrased: "Where art thou, man? Is Mind in matter? Is Mind capable of error as well as of truth, of evil as well as of good, when God is All and He is Mind and there is but one God, hence one Mind?"

Shame the effect of sin

Fear was the first manifestation of the error of material sense. Thus error began and will end the dream of matter. In the allegory the body had been naked, and Adam knew it not; but now error demands that *mind* shall see and feel through matter, the five senses. The first impression material man had of

Fear comes of error

Dieu créa-t-Il d'abord un homme, — c'est-à-dire, Adam, — sans être aidé, mais Lui fallut-il ensuite l'union des deux sexes pour créer le reste de la famille humaine? Non! Dieu fait et gouverne tout.

Toute connaissance humaine et tout sens matériel viennent forcément des cinq sens corporels. Cette connaissance n'offre-t-elle aucun danger, si le fait d'en avoir mangé les premiers fruits entraîna la mort? "Au jour où tu en mangeras, certainement, tu mourras;" telle fut la prédiction dans l'histoire que nous considérons. Adam et sa postérité furent maudits, non bénis; et cela indique que l'Esprit divin, le Père, condamne l'homme matériel et lui ordonne de retourner à la poussière.

Postérité qui fut maudite

Genèse iii. 9, 10. Et l'Éternel Dieu [Jéhovah] appela Adam et lui dit: Où es-tu? Et il répondit: J'ai entendu Ta voix dans le jardin, et j'ai craint parce que je suis nu; et je me suis caché.

La connaissance et le plaisir provenant du sens matériel, produisirent les fruits immédiats de la crainte et de la honte. Honteuse devant la Vérité, l'erreur recula déconcertée devant la voix divine qui interpellait les sens corporels. Cette interpellation peut être ainsi paraphrasée: "Homme, où es-tu? L'Entendement est-il dans la matière? L'Entendement est-il capable, tant d'erreur que de vérité, de mal que de bien, alors que Dieu est tout, qu'Il est Entendement, et qu'il n'y a qu'un Dieu, partant, un Entendement?"

La honte est l'effet du péché

La crainte fut la première manifestation de l'erreur du sens matériel. C'est ainsi que l'erreur commença et qu'elle finira le rêve de la matière. Selon l'allégorie le corps avait été nu, et Adam l'ignorait; mais maintenant l'erreur exige que *l'entendement* voie et sente par la matière, les cinq sens. La première impression que l'homme matériel eut de lui-même fut

La crainte vient de l'erreur

himself was one of nakedness and shame. Had he lost man's rich inheritance and God's behest, dominion over all the earth? No! This had never been bestowed on Adam.

Genesis iii. 11, 12. And He said, Who told thee that thou wast naked? Hast thou eaten of the tree, whereof I commanded thee that thou shouldst not eat? And the man said, The woman whom Thou gavest to be with me, she gave me of the tree, and I did eat.

Here there is an attempt to trace all human errors directly or indirectly to God, or good, as if He were the creator of evil. The allegory shows that the snake-talker utters the first voluble lie, which beguiles the woman and demoralizes the man. Adam, *alias mortal error*, charges God and woman with his own dereliction, saying, "The woman, whom Thou gavest me, is responsible." According to this belief, the rib taken from Adam's side has grown into an evil mind, named *woman*, who aids man to make sinners more rapidly than he can alone. Is this an help meet for man?

The beguiling first lie

Materiality, so obnoxious to God, is already found in the rapid deterioration of the bone and flesh which came from Adam to form Eve. The belief in material life and intelligence is growing worse at every step, but error has its suppositional day and multiplies until the end thereof.

Truth, cross-questioning man as to his knowledge of error, finds woman the first to confess her fault. She says, "The serpent beguiled me, and I did eat;" as much as to say in meek penitence, "Neither man nor God shall father my fault." She has already learned that corporeal sense is the serpent. Hence

False womanhood

une impression de nudité et de honte. Avait-il perdu le riche héritage de l'homme, la domination sur toute la terre enjointe par Dieu? Non! Cela n'avait jamais été accordé à Adam.

Genèse iii. 11, 12. Et Dieu dit: Qui t'a montré que tu es nu? As-tu mangé de l'arbre dont Je t'avais recommandé de ne pas manger? Et Adam répondit: La femme que Tu as placée auprès de moi, m'a donné du fruit de l'arbre, et j'en ai mangé.

Nous voyons ici une tentative d'attribuer à Dieu, le bien, directement ou indirectement, toutes les erreurs humaines comme s'Il était le créateur du mal. L'allégorie montre que le serpent parleur fait entendre le premier mensonge voluble qui séduit la femme et démoralise l'homme. Adam, autrement dit, *l'erreur mortelle*, charge Dieu et la femme de sa propre faute, disant: "La femme que Tu as placée auprès de moi est responsable." Selon cette croyance la côte prise d'Adam est devenue un mauvais entendement, appelé *la femme* qui aide l'homme à faire des pécheurs plus rapidement qu'il ne le peut tout seul. Est-ce là pour l'homme une compagne qui l'aide?

Le premier mensonge séduisant

La matérialité, si odieuse à Dieu, se voit déjà dans la détérioration rapide de l'os et de la chair retirés d'Adam pour former Ève. La croyance à une vie et à une intelligence matérielles ne fait qu'empirer à chaque pas, mais l'erreur a son jour supposé et se multiplie jusqu'à ce qu'elle se détruise.

La Vérité, interrogeant l'homme sur sa connaissance de l'erreur, trouve la femme la première à avouer sa faute. Elle dit: "Le serpent m'a trompée et j'ai mangé de ce fruit;" comme si, humble et pénitente, elle disait: "Ni l'homme ni Dieu ne sera responsable de ma faute." Elle a déjà compris que le sens corporel est le serpent. Aussi

Contrefaçon de la femme

she is first to abandon the belief in the material origin of man and to discern spiritual creation. This hereafter enabled woman to be the mother of Jesus and to behold at the sepulchre the risen Saviour, who was soon to manifest the deathless man of God's creating. This enabled woman to be first to interpret the Scriptures in their true sense, which reveals the spiritual origin of man.

Genesis iii. 14, 15. And the Lord God [Jehovah] said unto the serpent, . . . I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed; it shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.

This prophecy has been fulfilled. The Son of the Virgin-mother unfolded the remedy for Adam, or error; and the

Spirit and flesh

Apostle Paul explains this warfare between the idea of divine power, which Jesus presented, and mythological material intelligence called *energy* and opposed to Spirit.

Paul says in his epistle to the Romans: "The carnal mind is enmity against God; for it is not subject to the law of God, neither indeed can be. So then they that are in the flesh cannot please God. But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the spirit of God dwell in you."

There will be greater mental opposition to the spiritual, scientific meaning of the Scriptures than there has

Bruising sin's head

ever been since the Christian era began. The serpent, material sense, will bite the heel of the woman, — will struggle to destroy the spiritual idea of Love; and the woman, this idea, will bruise the head of lust. The spiritual idea has given the understanding

est-elle la première à abandonner la croyance à l'origine matérielle de l'homme et à discerner la création spirituelle. C'est ce qui, par la suite, mit la femme à même d'être la mère de Jésus, et de voir au sépulcre le Sauveur ressuscité qui devait peu après manifester l'homme impérissable créé par Dieu. Cela permit à la femme d'interpréter, la première, les Écritures dans leur vrai sens, qui révèle l'origine spirituelle de l'homme.

Genèse iii. 14, 15. Alors l'Éternel Dieu [Jéhovah] dit au serpent . . . Je mettrai inimitié entre toi et la femme, entre ta postérité et sa postérité ; celle-ci t'écrasera la tête, et toi, tu lui écraseras le talon.

Cette prophétie s'est accomplie. Le Fils de la Vierge-mère révéla le remède contre Adam, l'erreur ; et l'Apôtre Paul explique cette lutte entre l'idée du pouvoir divin, que représentait Jésus, et l'intelligence mythologique matérielle qui s'appelle *énergie* et s'oppose à l'Esprit.

L'Esprit et la chair

Paul dit dans son épître aux Romains : "L'affection de la chair est inimitié contre Dieu, car elle ne se soumet pas à la loi de Dieu, et même elle ne le peut pas. Or, ceux qui vivent selon la chair ne peuvent plaire à Dieu. Pour vous, vous ne vivez pas selon la chair, mais selon l'Esprit, s'il est vrai que l'esprit de Dieu demeure en vous."

Il y aura une plus grande opposition mentale à la signification spirituelle et scientifique des Écritures qu'il n'y en a jamais eu depuis le commencement de l'ère Chrétienne. Le serpent, sens matériel, mordra la femme au talon, — luttera pour détruire l'idée spirituelle de l'Amour ; et la femme, cette idée, écrasera la tête de la luxure. L'idée spirituelle a donné à la compréhen-

Écraser la tête du péché

a foothold in Christian Science. The seed of Truth and the seed of error, of belief and of understanding, — yea, the seed of Spirit and the seed of matter, — are the wheat and tares which time will separate, the one to be burned, the other to be garnered into heavenly places.

Genesis iii. 16. Unto the woman He said, I will greatly multiply thy sorrow and thy conception: in sorrow thou shalt bring forth children; and thy desire shall be to thy husband, and he shall rule over thee.

Divine Science deals its chief blow at the supposed material foundations of life and intelligence. It dooms idolatry. A belief in other gods, other creators, and other creations must go down before Christian Science. It unveils the results of sin as shown in sickness and death. When will man pass through the open gate of Christian Science into the heaven of Soul, into the heritage of the first born among men? Truth is indeed "the way."

Judgment on error

Genesis iii. 17–19. And unto Adam He said, Because thou hast hearkened unto the voice of thy wife, and hast eaten of the tree of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed is the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eat of it all the days of thy life: thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field: in the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou return unto the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou art, and unto dust shalt thou return.

In the first chapter of Genesis we read: "And God called the dry land Earth; and the gathering together

sion un point d'appui dans la Science Chrétienne. La race de la Vérité et la race de l'erreur, de la croyance et de la compréhension, — voire même la race de l'Esprit et la race de la matière, — sont le bon grain et l'ivraie que le temps séparera, l'une pour être brûlée, et l'autre pour être amassé dans les lieux célestes.

Genèse iii. 16. Il dit à la femme : J'augmenterai beaucoup ta peine et ta grossesse ; tu mettras au monde des enfants avec douleur, et tes désirs se tourneront vers ton mari, et il dominera sur toi.

La Science divine porte son plus grand coup aux prétendues fondations matérielles de la vie et de l'intelligence. Elle condamne l'idolâtrie. La croyance à d'autres dieux, d'autres créateurs et d'autres créations, devra s'écrouler devant la Science Chrétienne. Jugement porté contre l'erreur

La Science dévoile les conséquences du péché manifestées sous forme de maladie et de mort. Quand l'homme entrera-t-il par la porte ouverte de la Science Chrétienne dans le ciel de l'Ame, dans l'héritage du premier-né d'entre les hommes? La Vérité est en réalité "le chemin."

Genèse iii. 17–19. Et Il dit à Adam : Puisque tu as cédé à la voix de ta femme, et que tu as mangé de l'arbre au sujet duquel Je t'avais donné cet ordre : Tu n'en mangeras point! le sol sera maudit à cause de toi ; tu en mangeras les fruits avec peine tous les jours de ta vie. Et il te produira des épines et des chardons ; et tu mangeras le pain à la sueur de ton visage, jusqu'à ce que tu retournes dans la terre, d'où tu as été pris ; car tu es poussière et tu retourneras dans la poussière.

Nous lisons dans le premier chapitre de la Genèse : "Et Dieu nomma le sec, Terre, et Il nomma l'amas

of the waters called He Seas." In the Apocalypse it is written: "And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea." In St. John's vision, heaven and earth stand for spiritual ideas, and the sea, as a symbol of tempest-tossed human concepts advancing and receding, is represented as having passed away. The divine understanding reigns, is *all*, and there is no other consciousness.

New earth and no more sea

The way of error is awful to contemplate. The illusion of sin is without hope or God. If man's spiritual gravitation and attraction to one Father, in whom we "live, and move, and have our being," should be lost, and if man should be governed by corporeality instead of divine Principle, by body instead of by Soul, man would be annihilated. Created by flesh instead of by Spirit, starting from matter instead of from God, mortal man would be governed by himself. The blind leading the blind, both would fall.

The fall of error

Passions and appetites must end in pain. They are "of few days, and full of trouble." Their supposed joys are cheats. Their narrow limits belittle their gratifications, and hedge about their achievements with thorns.

Mortal mind accepts the erroneous, material conception of life and joy, but the true idea is gained from the immortal side. Through toil, struggle, and sorrow, what do mortals attain? They give up their belief in perishable life and happiness; the mortal and material return to dust, and the immortal is reached.

True attainment

Genesis iii. 22–24. And the Lord God [Jehovah] said, Behold, the man is become as one of us, to know good

des eaux, Mers." Il est écrit dans l'Apocalypse : "Puis je vis un ciel nouveau et une terre nouvelle ; car le premier ciel et la première terre avaient disparu ; et la mer n'était plus." Dans la vision de St. Jean, le ciel et la terre représentent des idées spirituelles, et la mer, en tant que symbole des concepts humains agités par la tempête, avançant et reculant, est représentée comme ayant disparu. L'intelligence divine règne, elle est *tout*, et il n'y a aucune autre conscience.

Terre nouvelle, plus de mer

Le chemin de l'erreur offre des perspectives terribles. L'illusion du péché est sans espoir et sans Dieu. Si la gravitation et l'attraction spirituelles de l'homme vers le seul Père, en qui "nous avons la vie, le mouvement et l'être," pouvaient se perdre, et si l'homme était gouverné par la corporéité au lieu de l'être par le Principe divin, par le corps au lieu de l'Ame, l'homme serait annihilé. S'il était créé par la chair au lieu de l'être par l'Esprit, s'il sortait de la matière au lieu d'émaner de Dieu, l'homme mortel serait gouverné par lui-même. Quand un aveugle en conduit un autre, tous deux tombent.

La chute de l'erreur

Les passions et les appétits aboutissent forcément à la souffrance. Ils ont "la vie courte" et ils sont "abreuvés d'angoisses." Leurs prétendues joies sont un leurre. Leurs limites étroites amoindrissent leurs jouissances, et entourent d'épines tout ce qu'ils font.

L'entendement mortel accepte la conception erronée et matérielle de la vie et de la joie, mais la vraie idée ne s'acquiert que du côté immortel. Que gagnent les mortels par le travail, la lutte et la tristesse? Ils abandonnent leur croyance à la vie et au bonheur périssables ; le mortel et le matériel retournent à la poussière, et l'immortel est obtenu.

Véritable gain

Genèse iii. 22–24. Et l'Éternel Dieu [Jéhovah] dit : Voici, l'homme est devenu comme l'un de nous, pour la connaissance

and evil: and now, lest he put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live forever; therefore the Lord God [Jehovah] sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from whence he was taken. So He drove out the man: and He placed at the east of the garden of Eden Cherubims, and a flaming sword which turned every way, to keep the way of the tree of life.

A knowledge of evil was never the essence of divinity or manhood. In the first chapter of Genesis, evil has no local habitation nor name. Creation is there represented as spiritual, entire, and good. "Whatsoever a man soweth, that shall he also reap." Error excludes itself from harmony. Sin is its own punishment. Truth guards the gateway to harmony. Error tills its own barren soil and buries itself in the ground, since ground and dust stand for nothingness.

Justice and recompense

No one can reasonably doubt that the purpose of this allegory — this second account in Genesis — is to depict the falsity of error and the effects of error. Subsequent Bible revelation is coordinate with the Science of creation recorded in the first chapter of Genesis. Inspired writers interpret the Word spiritually, while the ordinary historian interprets it literally. Literally taken, the text is made to appear contradictory in some places, and divine Love, which blessed the earth and gave it to man for a possession, is represented as changeable. The literal meaning would imply that God withheld from man the opportunity to reform, lest man should improve it and become better; but this is not the nature of God, who is Love always, —

Inspired interpretation

du bien et du mal. Et maintenant, prenons garde qu'il n'avance sa main et ne prenne aussi de l'arbre de vie, qu'il n'en mange, et ne vive à toujours. Et l'Éternel Dieu [Jéhovah] le fit sortir du jardin d'Éden, pour cultiver la terre d'où il avait été pris. Il chassa donc l'homme ; et Il plaça à l'orient du jardin d'Éden les Chérubins et la lame d'épée flamboyante, pour garder le chemin de l'arbre de vie.

Une connaissance du mal ne fut jamais l'essence ni de la divinité ni de l'homme parfait. Dans le premier chapitre de la Genèse, le mal n'a ni habitation déterminée, ni appellation. La création y est représentée comme étant spirituelle, complète et bonne. "Ce que l'homme aura semé, il le moissonnera aussi." L'erreur s'exclut elle-même de l'harmonie. Le péché est son propre châtiment. La Vérité garde la porte de l'harmonie. L'erreur cultive son propre terrain stérile et s'enfouit dans la terre, puisque la terre et la poussière symbolisent le néant.

Justice et récompense

Personne ne peut logiquement mettre en doute que le but de cette allégorie — ce second récit de la Genèse — est de dépeindre la fausseté de l'erreur et les conséquences de l'erreur. Toute révélation subséquente dans la Bible est coordonnée à la Science de la création rapportée dans le premier chapitre de la Genèse. Les écrivains inspirés interprètent la Parole spirituellement, tandis que l'historien non-inspiré l'interprète littéralement. Pris littéralement, le texte paraît contradictoire en plusieurs endroits, et l'Amour divin, qui a béni la terre et l'a donnée à l'homme en héritage, est représenté comme étant variable. La signification littérale semblerait impliquer que Dieu refusa à l'homme l'occasion de se réformer, de crainte qu'il n'en profitât et ne devînt meilleur ; mais telle n'est pas la nature de Dieu qui est toujours Amour, — Amour

Interprétation inspirée

Love infinitely wise and altogether lovely, who "seeketh not her own."

Truth should, and does, drive error out of all selfhood. Truth is a two-edged sword, guarding and guiding.

Spiritual gateway

Truth places the cherub wisdom at the gate of understanding to note the proper guests. Radiant with mercy and justice, the sword of Truth gleams afar and indicates the infinite distance between Truth and error, between the material and spiritual, — the unreal and the real.

The sun, giving light and heat to the earth, is a figure of divine Life and Love, enlightening and sustaining the universe. The "tree of life" is significant of eternal reality or being. The "tree of knowledge" typifies unreality. The testimony of the serpent is significant of the illusion of error, of the false claims that misrepresent God, good. Sin, sickness, and death have no record in the Elohistic introduction of Genesis, in which God creates the heavens, earth, and man. Until that which contradicts the truth of being enters into the arena, evil has no history, and evil is brought into view only as the unreal in contradistinction to the real and eternal.

Contrasted testimony

Genesis iv. 1. And Adam knew Eve his wife; and she conceived, and bare Cain, and said, I have gotten a man from the Lord [Jehovah].

This account is given, not of immortal man, but of mortal man, and of sin which is temporal. As both mortal man and sin have a beginning, they must consequently have an end, while the sinless, real man is eternal. Eve's declaration, "I have gotten a man from the Lord," supposes God to be the author

Erroneous conception

infiniment sage et tout aimable qui ne "cherche pas son intérêt."

La Vérité devrait priver, et prive en effet, l'erreur de tout ego. La Vérité est une épée à deux tranchants qui protège et guide. La Vérité place le chérubin de la sagesse à la porte de la compréhension pour prendre connaissance des convives qui doivent être admis. Rayonnante de clémence et de justice, l'épée de la Vérité brille dans le lointain et marque la distance infinie entre la Vérité et l'erreur, entre le matériel et le spirituel, — l'irréel et le réel.

Porte spirituelle

Le soleil, qui donne la lumière et la chaleur à la terre, est une représentation de la Vie et de l'Amour divins, éclairant et soutenant l'univers. "L'arbre de vie" est le symbole de la réalité éternelle, de l'être éternel. "L'arbre de la connaissance," symbolise l'irréalité. Le témoignage du serpent symbolise l'illusion de l'erreur, les fausses prétentions qui donnent une idée erronée de Dieu, le bien. Il n'est pas question de péché, de maladie ni de mort dans l'introduction Élohiste de la Genèse, dans laquelle c'est Dieu qui crée les cieux, la terre et l'homme. Le mal n'a pas d'histoire jusqu'au moment où ce qui contredit la vérité de l'être entre dans l'arène, et il n'y entre que comme l'irréel par opposition à ce qui est réel et éternel.

Témoignage contrasté

Genèse iv. 1. Or, Adam connut Ève sa femme, et elle conçut et enfanta Caïn, et elle dit : J'ai acquis un homme par l'Éternel [Jéhovah].

Ce récit se rapporte, non à l'homme immortel, mais à l'homme mortel, et au péché qui est temporel. L'homme mortel et le péché ayant tous deux un commencement, ils doivent nécessairement avoir une fin, tandis que l'homme impeccable et réel est éternel. La déclaration d'Ève : "J'ai acquis un homme par l'Éternel," fait supposer que Dieu est l'auteur du péché et

Conception erronée

of sin and sin's progeny. This false sense of existence is fratricidal. In the words of Jesus, it (evil, devil) is "a murderer from the beginning." Error begins by reckoning life as separate from Spirit, thus sapping the foundations of immortality, as if life and immortality were something which matter can both give and take away.

What can be the standard of good, of Spirit, of Life, or of Truth, if they produce their opposites, such as evil, matter, error, and death? God could never impart an element of evil, and man possesses nothing which he has not derived from God. How then has man a basis for wrong-doing? Whence does he obtain the propensity or power to do evil? Has Spirit resigned to matter the government of the universe?

Only one standard

The Scriptures declare that God condemned this lie as to man's origin and character by condemning its symbol, the serpent, to grovel beneath all the beasts of the field. It is false to say that Truth and error commingle in creation. In parable and argument, this falsity is exposed by our Master as self-evidently wrong. Disputing these points with the Pharisees and arguing for the Science of creation, Jesus said: "Do men gather grapes of thorns?" Paul asked: "What communion hath light with darkness? And what concord hath Christ with Belial?"

A type of falsehood

The divine origin of Jesus gave him more than human power to expound the facts of creation, and demonstrate the one Mind which makes and governs man and the universe. The Science of creation, so conspicuous in the birth of Jesus, inspired his wisest and least-understood sayings, and was the basis of his

Scientific offspring

de la postérité du péché. Ce faux sens de l'existence est un fratricide. Selon les paroles de Jésus, il (le mal, le diable) est "meurtrier dès le commencement." L'erreur commence par considérer la vie comme indépendante de l'Esprit, sapant ainsi les fondements de l'immortalité, comme si la vie et l'immortalité étaient des choses que la matière peut à la fois donner et enlever.

Quelle peut être la norme du bien, de l'Esprit, de la Vie ou de la Vérité, s'ils produisent leurs opposés, tels que le mal, la matière, l'erreur et la mort? Il est impossible que Dieu ait jamais communiqué un élément de mal, et l'homme ne possède rien qui ne lui vienne de Dieu. Alors comment l'homme trouverait-il une base sur laquelle fonder sa méchanceté? D'où tire-t-il sa propension au mal ou le pouvoir de faire le mal? L'Esprit a-t-il abandonné à la matière le gouvernement de l'univers?

Il n'y a qu'une norme

Les Écritures déclarent que Dieu condamna ce mensonge concernant l'origine et le caractère de l'homme en condamnant son symbole, le serpent, à ramper au-dessous de toutes les bêtes des champs. C'est faux de dire que la Vérité et l'erreur se confondent dans la création. Au moyen de paraboles et d'arguments notre Maître exposa ce mensonge comme étant manifestement erroné. Disputant sur ces points avec les Pharisiens et plaidant en faveur de la Science de la création, Jésus dit: "Cueille-t-on des raisins sur des épines?" Paul demanda: "Quelle communauté y a-t-il entre la lumière et les ténèbres? Quel accord y a-t-il entre Christ et Bélial?"

Type du mensonge

L'origine divine de Jésus lui donna son pouvoir plus qu'humain d'exposer les faits de la création, et de démontrer l'unique Entendement qui fait et gouverne l'homme et l'univers. La Science de la création, si manifeste dans la naissance de Jésus, lui inspira ses paroles les plus sages et les moins comprises, et fut la base de ses

Rejeton scientifique

marvellous demonstrations. Christ is the offspring of Spirit, and spiritual existence shows that Spirit creates neither a wicked nor a mortal man, lapsing into sin, sickness, and death.

In Isaiah we read: "I make peace, and create evil. I the Lord do all these things;" but the prophet referred to divine law as stirring up the belief in evil to its utmost, when bringing it to the surface and reducing it to its common denominator, nothingness. The muddy river-bed must be stirred in order to purify the stream. In moral chemicalization, when the symptoms of evil, illusion, are aggravated, we may think in our ignorance that the Lord hath wrought an evil; but we ought to know that God's law uncovers so-called sin and its effects, only that Truth may annihilate all sense of evil and all power to sin.

Cleansing upheaval

Science renders "unto Cæsar the things which are Cæsar's; and unto God the things that are God's." It saith to the human sense of sin, sickness, and death, "God never made you, and you are a false sense which hath no knowledge of God." The purpose of the Hebrew allegory, representing error as assuming a divine character, is to teach mortals never to believe a lie.

Allegiance to Spirit

Genesis iv. 3, 4. Cain brought of the fruit of the ground an offering unto the Lord [Jehovah]. And Abel, he also brought of the firstlings of his flock, and of the fat thereof.

Cain is the type of mortal and material man, conceived in sin and "shapen in iniquity;" he is not the type of Truth and Love. Material in origin and sense, he brings a material offering to God. Abel

Spiritual and material

merveilleuses démonstrations. Le Christ est le rejeton de l'Esprit, et l'existence spirituelle montre que l'Esprit ne crée ni un homme méchant ni un homme mortel, se laissant aller au péché, à la maladie et à la mort.

Dans Ésaïe nous lisons : "C'est Moi . . . qui fais la paix et qui crée les maux ; Je suis le Seigneur qui fais toutes choses ;" mais le prophète faisait allusion à la loi divine qui remue jusqu'au fond la croyance au mal, en la faisant monter à la surface et la réduisant à la dénomination qui lui est propre, le néant. Il faut que le lit boueux d'un fleuve soit remué afin que les eaux en soient purifiées. Dans la chimicalisation morale, lorsque les symptômes du mal, illusion, s'aggravent, nous pouvons croire, dans notre ignorance, que le Seigneur a produit le mal ; mais nous devrions savoir que la loi de Dieu ne découvre le soi-disant péché et ses effets, que pour permettre à la Vérité d'anéantir tout sens du mal et tout pouvoir de pécher.

Boulversement purificateur

La Science rend "à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu." Elle dit au sens humain du péché, de la maladie et de la mort : "Dieu ne vous fit point, et vous êtes un faux sens n'ayant aucune connaissance de Dieu." L'allégorie hébraïque, représentant l'erreur comme assumant un caractère divin, a pour but d'enseigner aux mortels à ne jamais croire à un mensonge.

Fidélité à l'Esprit

Genèse iv. 3, 4. Caïn offrit au Seigneur [Jéhovah] des fruits de la terre. Abel offrit aussi des premiers-nés de son troupeau, et de ce qu'il avait de plus gras.

Caïn est le type de l'homme mortel et matériel, conçu dans le péché et "formé dans l'iniquité ;" il n'est pas le type de la Vérité et de l'Amour. Matériel par son origine et ses sens, il apporte à Dieu une offrande ma-

Le spirituel et le matériel

takes his offering from the firstlings of the flock. A lamb is a more animate form of existence, and more nearly resembles a mind-offering than does Cain's fruit. Jealous of his brother's gift, Cain seeks Abel's life, instead of making his own gift a higher tribute to the Most High.

Genesis iv. 4, 5. And the Lord [Jehovah] had respect unto Abel, and to his offering: but unto Cain, and to his offering, He had not respect.

Had God more respect for the homage bestowed through a gentle animal than for the worship expressed by Cain's fruit? No; but the lamb was a more spiritual type of even the human concept of Love than the herbs of the ground could be.

Genesis iv. 8. Cain rose up against Abel his brother, and slew him.

The erroneous belief that life, substance, and intelligence can be material ruptures the life and brotherhood of man at the very outset.

Genesis iv. 9. And the Lord [Jehovah] said unto Cain, Where is Abel thy brother? And he said, I know not: Am I my brother's keeper?

Here the serpentine lie invents new forms. At first it usurps divine power. It is supposed to say in the first instance, "Ye shall be as gods." Now it repudiates even the human duty of man towards his brother.

Brotherhood repudiated

Genesis iv. 10, 11. And He [Jehovah] said, . . . The voice of thy brother's blood crieth unto Me from the ground. And now art thou cursed from the earth.

térielle. Abel choisit son offrande d'entre les premiers-nés de son troupeau. L'agneau est une forme plus animée de l'existence, et ressemble plus à une offrande mentale que le fruit de Caïn. Jaloux du présent de son frère, Caïn cherche à tuer Abel, au lieu de faire, lui aussi, une offrande qui fût un tribut plus digne du Très-Haut.

Genèse iv. 4, 5. Et le Seigneur [Jéhovah] regarda favorablement Abel et ses présents, mais Il ne regarda point Caïn ni ce qu'il Lui avait offert.

Dieu avait-Il plus égard à l'hommage présenté sous forme d'un doux animal qu'à l'adoration exprimée par le fruit offert par Caïn? Non; mais l'agneau était un type plus spirituel, même du concept humain de l'Amour, que ne pouvaient l'être les herbes de la terre.

Genèse iv. 8. Caïn s'éleva contre Abel son frère, et le tua.

La croyance erronée que la vie, la substance et l'intelligence peuvent être matérielles rompt dès le début la vie et la fraternité des hommes.

Genèse iv. 9. Et le Seigneur [Jéhovah] dit à Caïn: Où est Abel, ton frère? Et il répondit: Je ne sais: Suis-je le gardien de mon frère?

Ici le mensonge serpentin invente de nouvelles formes. Il commence par usurper le pouvoir divin. Il est supposé dire en premier lieu: "Vous serez comme des dieux." Maintenant il répudie même le devoir humain de l'homme envers son frère.

Fraternité répudiée

Genèse iv. 10, 11. Et le Seigneur [Jéhovah] lui répartit, . . . La voix du sang de ton frère crie de la terre jusqu'à Moi. Et maintenant tu seras maudit de la terre.

The belief of life in matter sins at every step. It incurs divine displeasure, and it would kill Jesus that it might be rid of troublesome Truth. Material beliefs would slay the spiritual idea whenever and wherever it appears. Though error hides behind a lie and excuses guilt, error cannot forever be concealed. Truth, through her eternal laws, unveils error. Truth causes sin to betray itself, and sets upon error the mark of the beast. Even the disposition to excuse guilt or to conceal it is punished. The avoidance of justice and the denial of truth tend to perpetuate sin, invoke crime, jeopardize self-control, and mock divine mercy.

Murder brings its curse

Genesis iv. 15. And the Lord [Jehovah] said unto him, Therefore whosoever slayeth Cain, vengeance shall be taken on him sevenfold. And the Lord [Jehovah] set a mark upon Cain, lest any finding him should kill him.

"They that take the sword shall perish with the sword." Let Truth uncover and destroy error in God's own way, and let human justice pattern the divine. Sin will receive its full penalty, both for what it is and for what it does. Justice marks the sinner, and teaches mortals not to remove the waymarks of God. To envy's own hell, justice consigns the lie which, to advance itself, breaks God's commandments.

Retribution and remorse

Genesis iv. 16. And Cain went out from the presence of the Lord [Jehovah], and dwelt in the land of Nod.

The sinful misconception of Life as something less

La croyance à la vie dans la matière pèche à chaque pas. Elle encourt le courroux divin, et cherche à tuer Jésus pour se débarrasser de la Vérité importune. Les croyances matérielles cherchent à tuer l'idée spirituelle toutes les fois et en quelque lieu qu'elle se manifeste. Quoique l'erreur se cache derrière le mensonge et justifie le mal, l'erreur ne peut toujours rester cachée. La Vérité, par ses lois éternelles, dévoile l'erreur. La Vérité contraint le péché à se trahir, et elle met sur l'erreur la marque de la bête. Même la disposition d'excuser ce qui est coupable ou de le cacher est punie. Éviter la justice et nier la vérité, cela tend à perpétuer le péché, à appeler le crime, à compromettre la maîtrise de soi, et à se jouer de la miséricorde divine.

Le meurtre s'attire la malédiction

Genèse iv. 15. Et l'Éternel [Jéhovah] lui dit : C'est pourquoi, si quelqu'un tue Caïn, Caïn sera vengé sept fois. Et l'Éternel [Jéhovah] mit sur Caïn un signe afin que quiconque le trouverait ne le tuât point.

"Tous ceux qui prendront l'épée, périront par l'épée." Que la Vérité découvre et détruise l'erreur comme Dieu le fait, et que la justice humaine se modèle sur la divine. Le péché recevra toute la peine qui lui est due, et pour ce qu'il est, et pour ce qu'il fait. La justice marque le pécheur, et apprend aux mortels à ne pas enlever les poteaux indicateurs de Dieu. La justice livre à l'enfer de l'envie le mensonge qui, pour s'avancer, viole les commandements de Dieu.

Châtiment et remords

Genèse iv. 16. Alors Caïn sortit de devant l'Éternel, [Jéhovah], et habita au pays de Nod.

La coupable conception erronée de la Vie comme étant

than God, having no truth to support it, falls back upon itself. This error, after reaching the climax of suffering, yields to Truth and returns to dust; but it is only mortal man and not the real man, who dies. The image of Spirit cannot be effaced, since it is the idea of Truth and changes not, but becomes more beautifully apparent at error's demise.

Climax of suffering

In divine Science, the material man is shut out from the presence of God. The five corporeal senses cannot take cognizance of Spirit. They cannot come into His presence, and must dwell in dreamland, until mortals arrive at the understanding that material life, with all its sin, sickness, and death, is an illusion, against which divine Science is engaged in a warfare of extermination. The great verities of existence are never excluded by falsity.

Dwelling in dreamland

All error proceeds from the evidence before the material senses. If man is material and originates in an egg, who shall say that he is not primarily dust? May not Darwin be right in thinking that apehood preceded mortal manhood? Minerals and vegetables are found, according to divine Science, to be the creations of erroneous thought, not of matter. Did man, whom God created with a word, originate in an egg? When Spirit made all, did it leave aught for matter to create? Ideas of Truth alone are reflected in the myriad manifestations of Life, and thus it is seen that man springs solely from Mind. The belief that matter supports life would make Life, or God, mortal.

Man springs from Mind

The text, "In the day that the Lord God [Jehovah God] made the earth and the heavens," introduces the

quelque chose de moindre que Dieu, n'étant soutenue par aucune vérité, retombe sur elle-même. Cette erreur, après avoir atteint le comble de la souffrance, cède à la Vérité et retourne à la poussière; mais seul l'homme mortel meurt, non l'homme réel. L'image de l'Esprit ne peut être oblitérée, puisqu'elle est l'idée de la Vérité et ne varie point, mais devient plus admirablement apparente à la mort de l'erreur.

Le comble de la souffrance

Dans la Science divine, l'homme matériel est exclu de la présence de Dieu. Les cinq sens corporels ne peuvent avoir aucune connaissance de l'Esprit. Ils ne peuvent paraître en Sa présence, mais demeureront forcément dans le pays des rêves, jusqu'à ce que les mortels arrivent à comprendre que la vie matérielle, avec le péché, la maladie et la mort qu'elle entraîne, est une illusion, contre laquelle la Science divine fait une guerre d'extermination. La fausseté ne peut jamais exclure les grandes vérités de l'existence.

Demeurer dans le pays des rêves

Toute erreur provient de l'évidence qui tombe sous les sens matériels. Si l'homme est matériel et tire son origine d'un œuf, qui dira qu'il n'est pas primitivement poussière? Darwin ne pourrait-il pas avoir raison de croire que l'homme mortel a été singe avant d'être homme? Selon la Science divine, les minéraux et les végétaux sont les créations de la pensée erronée, non de la matière. L'homme que Dieu créa par une parole, eut-il son origine dans un œuf? Étant donné que l'Esprit fit tout, laissa-t-il à la matière la création de quoi que ce soit? Seules les idées de la Vérité sont réfléchies dans les manifestations innombrables de la Vie, et ainsi il est évident que l'homme provient uniquement de l'Entendement. La croyance que la matière soutient la vie rendrait la Vie, Dieu, mortelle.

L'homme provient de l'Entendement

C'est par ce verset: "Lorsque l'Éternel Dieu [Jéhovah Dieu] fit la terre et les cieux," que commence le récit de la

record of a material creation which followed the spiritual, — a creation so wholly apart from God's, that Spirit had no participation in it. In God's creation ideas became productive, obedient to Mind. There was no rain and "not a man to till the ground." Mind, instead of matter, being the producer, Life was self-sustained. Birth, decay, and death arise from the material sense of things, not from the spiritual, for in the latter Life consisteth not of the things which a man eateth. Matter cannot change the eternal fact that man exists because God exists. Nothing is new to the infinite Mind.

Material inception

In Science, Mind neither produces matter nor does matter produce mind. No mortal mind has the might or right or wisdom to create or to destroy. All is under the control of the one Mind, even God. The first statement about evil, — the first suggestion of more than the one Mind, — is in the fable of the serpent. The facts of creation, as previously recorded, include nothing of the kind.

First evil suggestion

The serpent is supposed to say, "Ye shall be as gods," but these gods must be evolved from materiality and be the very antipodes of immortal and spiritual being. Man is the likeness of Spirit, but a material personality is not this likeness. Therefore man, in this allegory, is neither a lesser god nor the image and likeness of the one God.

Material personality

Material, erroneous belief reverses understanding and truth. It declares mind to be in and of matter, so-called mortal life to be Life, infinity to enter man's nostrils so that matter becomes spiritual. Error begins with corporeality as the producer instead of divine Prin-

création matérielle qui suivit la spirituelle, — création tellement différente de celle de Dieu, que l'Esprit n'y eut aucune part. Dans la création de Dieu, les idées, obéissant à l'Entendement, devinrent productives. Il n'avait pas encore plu et "il n'y avait point d'homme pour cultiver le sol." L'Entendement, non la matière, étant le producteur, la Vie se soutenait elle-même. La naissance, la décomposition et la mort proviennent du sens matériel des choses, non du spirituel, car, dans ce dernier, la Vie ne dépend pas des choses que l'homme mange. La matière ne saurait changer le fait éternel que l'homme existe parce que Dieu existe. Rien n'est nouveau pour l'Entendement infini.

Commencement matériel

Dans la Science, l'Entendement ne produit pas la matière et la matière ne produit pas non plus l'entendement. Nul entendement mortel n'a le pouvoir, le droit, ni la sagesse de créer ni de détruire. Tout est sous l'empire du seul Entendement, à savoir, Dieu. La première donnée concernant le mal, — la première suggestion de l'existence de plus d'un Entendement, — se trouve dans la fable du serpent. Les faits de la création, tels qu'ils sont narrés précédemment, ne renferment rien de semblable.

Première suggestion du mal

Le serpent est censé dire : "Vous serez comme des dieux," mais ces dieux ne peuvent sortir que de la matérialité et ne peuvent être que les antipodes mêmes de l'être immortel et spirituel. L'homme est la ressemblance de l'Esprit, mais une personnalité matérielle n'est pas cette ressemblance. Par conséquent l'homme, dans cette allégorie, n'est ni un dieu inférieur, ni l'image et la ressemblance de l'unique Dieu.

Personnalité matérielle

La croyance matérielle erronée invertit la compréhension et la vérité. Elle déclare que l'entendement est dans la matière et est matériel, que la soi-disant vie mortelle est la Vie, que l'infinité entre par les narines de l'homme et qu'ainsi la matière devient spirituelle. L'erreur commence avec la corporalité en tant que pouvoir producteur au lieu de commencer avec le Principe divin, et elle ex-

ciple, and explains Deity through mortal and finite conceptions.

"Behold, the man is become as one of us." This could not be the utterance of Truth or Science, for according to the record, material man was fast degenerating and never had been divinely conceived.

The condemnation of mortals to till the ground means this, — that mortals should so improve material belief by thought tending spiritually upward as to destroy materiality. Man, created by God, was given dominion over the whole earth. The notion of a material universe is utterly opposed to the theory of man as evolved from Mind. Such fundamental errors send falsity into all human doctrines and conclusions, and do not accord infinity to Deity. Error tills the whole ground in this material theory, which is entirely a false view, destructive to existence and happiness. Outside of Christian Science all is vague and hypothetical, the opposite of Truth; yet this opposite, in its false view of God and man, impudently demands a blessing.

Mental tillage

The translators of this record of scientific creation entertained a false sense of being. They believed in the existence of matter, its propagation and power. From that standpoint of error, they could not apprehend the nature and operation of Spirit. Hence the seeming contradiction in that Scripture, which is so glorious in its spiritual signification. Truth has but one reply to all error, — to sin, sickness, and death: "Dust [nothingness] thou art, and unto dust [nothingness] shalt thou return."

Erroneous standpoint

"As in Adam [error] all die, even so in Christ [Truth] shall all be made alive." The mortality of man is a

plique la Divinité au moyen de conceptions mortelles et finies.

"Voici, l'homme est devenu comme l'un de nous." De telles paroles ne pourraient être celles de la Vérité ou Science, car selon le récit, l'homme matériel dégénérait rapidement et n'avait jamais été divinement conçu.

La condamnation qui contraint les mortels à cultiver le sol signifie que les mortels devraient si bien amender la croyance matérielle en donnant à leur pensée une direction spirituelle, que la matérialité serait détruite. A l'homme, créé par Dieu, fut accordée la domination sur toute la terre. La notion d'un univers matériel est tout à fait contraire à la théorie de l'homme comme émanant de l'Entendement. De telles erreurs fondamentales introduisent la fausseté dans toutes les doctrines et conclusions humaines, et n'accordent pas l'infinité à la Divinité. L'erreur cultive tout le sol selon cette théorie matérielle, qui est un point de vue absolument faux, causant la destruction de l'existence et du bonheur. En dehors de la Science Chrétienne tout est vague et hypothétique, le contraire de la Vérité ; cependant ce contraire, avec son faux sens de Dieu et de l'homme, a l'audace de demander d'être béni.

Cultivation mentale

Les traducteurs de ce récit de la création scientifique avaient un faux sens de l'être. Ils croyaient à l'existence de la matière, à sa propagation et à son pouvoir. Partant de ce point de vue de l'erreur, ils ne pouvaient saisir la nature et l'opération de l'Esprit. D'où l'apparente contradiction de cette partie de l'Écriture, qui est si glorieuse dans sa signification spirituelle. La Vérité ne fait qu'une seule et même réponse à toute erreur, — au péché, à la maladie et à la mort : "Tu es poussière [néant] et tu retourneras dans la poussière [néant]."

Point de vue erroné

"Comme tous meurent en Adam [erreur], de même tous revivront en Christ [Vérité]." La mortalité de l'homme

myth, for man is immortal. The false belief that spirit is now submerged in matter, at some future time to be emancipated from it, — this belief alone is mortal. Spirit, God, never germinates, but is "the same yesterday, and to-day, and forever." If Mind, God, creates error, that error must exist in the divine Mind, and this assumption of error would dethrone the perfection of Deity.

Mortality mythical

Is Christian Science contradictory? Is the divine Principle of creation misstated? Has God no Science to declare Mind, while matter is governed by unerring intelligence? "There went up a mist from the earth." This represents error as starting from an idea of good on a material basis. It supposes God and man to be manifested only through the corporeal senses, although the material senses can take no cognizance of Spirit or the spiritual idea.

No truth from a material basis

Genesis and the Apocalypse seem more obscure than other portions of the Scripture, because they cannot possibly be interpreted from a material standpoint. To the author, they are transparent, for they contain the deep divinity of the Bible.

Christian Science is dawning upon a material age. The great spiritual facts of being, like rays of light, shine in the darkness, though the darkness, comprehending them not, may deny their reality. The proof that the system stated in this book is Christianly scientific resides in the good this system accomplishes, for it cures on a divine demonstrable Principle which all may understand.

Dawning of spiritual facts

If mathematics should present a thousand different examples of one rule, the proving of one example would

est un mythe, car l'homme est immortel. Cette fausse croyance que l'esprit est actuellement submergé dans la matière, pour en être émancipé à quelque époque future, — est seule mortelle. L'Esprit, Dieu, ne germe jamais, mais Il est "le même hier, aujourd'hui, et éternellement." Si l'Entendement, Dieu, crée l'erreur, cette erreur doit exister dans l'Entendement divin, et cette assomption de l'erreur détrônerait la perfection de la Divinité.

La mortalité est un mythe

La Science Chrétienne se contredit-elle? Le Principe divin de la création est-il inexactement exposé? Dieu n'aurait-Il pas de Science pour expliquer l'Entendement, alors que la matière serait gouvernée par une intelligence infaillible? "Une vapeur montait de la terre." Ceci représente l'erreur comme sortant d'une idée du bien sur une base matérielle. Elle suppose que Dieu et l'homme ne peuvent se manifester que par l'intermédiaire des sens corporels, quoique les sens matériels ne puissent avoir aucune connaissance de l'Esprit ni de l'idée spirituelle.

Aucune vérité d'un point de vue matériel

La Genèse et l'Apocalypse semblent plus obscures que d'autres parties de l'Écriture, parce qu'il est impossible de les interpréter d'un point de vue matériel. Pour l'auteur, elles sont transparentes, car elles contiennent la profonde théologie de la Bible.

La Science Chrétienne se lève sur un âge matériel. Les grands faits spirituels de l'être, tels des rayons de lumière, luisent dans les ténèbres, bien que les ténèbres ne s'en étant point pénétrées, puissent en nier la réalité. La preuve que le système exposé dans ce livre est Chrétiennement scientifique, réside dans le bien qu'accomplit ce système, car il guérit sur la base d'un divin Principe démontrable, que tous peuvent comprendre.

L'aurore des faits spirituels

Si les mathématiques offraient mille exemples différents d'une même règle, la preuve d'un seul de ces exemples suf-

authenticate all the others. A simple statement of Christian Science, if demonstrated by healing, contains the proof of all here said of Christian Science. If one of the statements in this book is true, every one must be true, for not one departs from the stated system and rule. You can prove for yourself, dear reader, the Science of healing, and so ascertain if the author has given you the correct interpretation of Scripture.

Proof given in healing

The late Louis Agassiz, by his microscopic examination of a vulture's ovum, strengthens the thinker's conclusions as to the scientific theory of creation. Agassiz was able to see in the egg the earth's atmosphere, the gathering clouds, the moon and stars, while the germinating speck of so-called embryonic life seemed a small sun. In its history of mortality, Darwin's theory of evolution from a material basis is more consistent than most theories. Briefly, this is Darwin's theory, — that Mind produces its opposite, matter, and endues matter with power to recreate the universe, including man. Material evolution implies that the great First Cause must become material, and afterwards must either return to Mind or go down into dust and nothingness.

Embryonic evolution

The Scriptures are very sacred. Our aim must be to have them understood spiritually, for only by this understanding can truth be gained. The true theory of the universe, including man, is not in material history but in spiritual development. Inspired thought relinquishes a material, sensual, and mortal theory of the universe, and adopts the spiritual and immortal.

True theory of the universe

It is this spiritual perception of Scripture, which lifts humanity out of disease and death and inspires faith.

firait pour démontrer l'exactitude de tous les autres. Un simple énoncé de la Science Chrétienne, s'il est démontré par la guérison, contient la preuve de tout ce que nous avançons ici concernant la Science Chrétienne. Si un seul des énoncés de ce livre est vrai, il faut que tous soient vrais, car aucun ne s'écarte du système et de la règle donnés. Cher lecteur, vous pouvez prouver pour vous-même la Science de la guérison, et vous assurer ainsi si l'auteur vous a donné l'interprétation exacte de l'Écriture.

Preuve donnée par la guérison

Feu Louis Agassiz, par l'examen qu'il fit au microscope d'un œuf de vautour, confirme les conclusions du penseur relativement à la théorie scientifique de la création. Agassiz put voir dans l'œuf l'atmosphère de la terre, les nuages s'amoncelant, la lune et les étoiles, tandis que le point germinatif de la soi-disant vie embryonnaire semblait comme un soleil minuscule. En tant qu'histoire de la mortalité, la théorie de Darwin de l'évolution sur une base matérielle est plus conséquente que la plupart des théories. Voici en peu de mots la théorie de Darwin : l'Entendement produit son opposé, la matière, et revêt la matière du pouvoir de recréer l'univers, y compris l'homme. L'évolution matérielle implique que la grande Cause Première doit devenir matérielle, et doit ensuite, soit retourner à l'Entendement, soit disparaître dans la poussière et le néant.

Évolution embryonnaire

Les Écritures sont très sacrées. Notre but doit être de les faire comprendre spirituellement, car ce n'est qu'en les comprenant de la sorte qu'on arrive à la vérité. La vraie théorie de l'univers, y compris l'homme, n'est pas dans l'histoire matérielle, mais dans le développement spirituel. La pensée inspirée renonce à la théorie matérielle, sensuelle et mortelle, de l'univers, et adopte la théorie spirituelle et immortelle.

La vraie théorie de l'univers

C'est cette perception spirituelle de l'Écriture qui élève l'humanité au-dessus de la maladie et de la mort, et qui inspire

"The Spirit and the bride say, Come! . . . and whosoever will, let him take the water of life freely." Christian Science separates error from truth, and breathes through the sacred pages the spiritual sense of life, substance, and intelligence. In this Science, we discover man in the image and likeness of God. We see that man has never lost his spiritual estate and his eternal harmony.

Scriptural perception

How little light or heat reach our earth when clouds cover the sun's face! So Christian Science can be seen only as the clouds of corporeal sense roll away. Earth has little light or joy for mortals before Life is spiritually learned. Every agony of mortal error helps error to destroy error, and so aids the apprehension of immortal Truth. This is the new birth going on hourly, by which men may entertain angels, the true ideas of God, the spiritual sense of being.

The clouds dissolving

Speaking of the origin of mortals, a famous naturalist says: "It is very possible that many general statements now current, about birth and generation, will be changed with the progress of information." Had the naturalist, through his tireless researches, gained the diviner side in Christian Science, — so far apart from his material sense of animal growth and organization, — he would have blessed the human race more abundantly.

Prediction of a naturalist

Natural history is richly endowed by the labors and genius of great men. Modern discoveries have brought to light important facts in regard to so-called embryonic life. Agassiz declares ("Methods of Study in Natural History," page 275): "Certain animals, besides the ordinary process of generation, also increase their numbers naturally and constantly by self-

Methods of reproduction

la foi. "L'Esprit et l'épouse disent : Viens ! . . . Que celui qui le veut, reçoive gratuitement de l'eau de la vie." La Science Chrétienne sépare l'erreur d'avec la vérité, et anime les pages sacrées du sens spirituel de la vie, de la substance et de l'intelligence. Dans cette Science nous découvrons l'homme à l'image et à la ressemblance de Dieu. Nous voyons que l'homme n'a jamais perdu son état spirituel ni son harmonie éternelle.

Perception de la Bible

Combien peu de lumière ou de chaleur reçoit la terre lorsque les nuages couvrent la face du soleil ! Ainsi la Science Chrétienne ne peut être discernée que lorsque se dissipent les nuages du sens corporel. La terre a peu de lumière ou de joie pour les mortels avant que la Vie soit comprise spirituellement. Toute agonie de l'erreur mortelle aide l'erreur à détruire l'erreur, et contribue ainsi à faire comprendre la Vérité immortelle. C'est ici la nouvelle naissance qui continue d'heure en heure, par laquelle les hommes peuvent avoir pour hôtes des anges, les vraies idées de Dieu, le sens spirituel de l'être.

Les nuages se dissolvant

Un naturaliste en renom dit en parlant de l'origine des mortels : "Il est fort possible que bien des données générales qui ont cours maintenant concernant la naissance et la génération, changeront avec le progrès des connaissances." Si, en vertu de ses recherches infatigables, le naturaliste avait acquis dans la Science Chrétienne le sens plus divin, — bien éloigné de son sens matériel de la croissance et de l'organisation animale, — il eût béni la race humaine plus abondamment.

Prédiction d'un naturaliste

L'histoire naturelle est bien enrichie par les travaux et le génie des grands hommes. Les découvertes modernes ont mis en lumière des faits importants concernant la soi-disant vie embryonnaire. Agassiz déclare dans son ouvrage ("Méthode d'étudier l'Histoire Naturelle," page 275) : "Certains animaux, outre le procédé ordinaire de génération, se multiplient naturellement et continuellement par division." Cette découverte

Méthodes de reproduction

division." This discovery is corroborative of the Science of Mind, for this discovery shows that the multiplication of certain animals takes place apart from sexual conditions. The supposition that life germinates in eggs and must decay after it has grown to maturity, if not before, is shown by divine metaphysics to be a mistake, — a blunder which will finally give place to higher theories and demonstrations.

The three processes

Creatures of lower forms of organism are supposed to have, as classes, three different methods of reproduction and to multiply their species sometimes through eggs, sometimes through buds, and sometimes through self-division. According to recent lore, successive generations do not begin with the *birth* of new individuals, or personalities, but with the formation of the nucleus, or egg, from which one or more individualities subsequently emerge; and we must therefore look upon the simple ovum as the germ, the starting-point, of the most complicated corporeal structures, including those which we call human. Here these material researches culminate in such vague hypotheses as must necessarily attend false systems, which rely upon physics and are devoid of metaphysics.

Deference to material law

In one instance a celebrated naturalist, Agassiz, discovers the pathway leading to divine Science, and beards the lion of materialism in its den. At that point, however, even this great observer mistakes nature, forsakes Spirit as the divine origin of creative Truth, and allows matter and material law to usurp the prerogatives of omnipotence. He absolutely drops from his summit, coming down to a belief in the material origin of man, for he virtually affirms that

corrobore la Science de l'Entendement, car cette découverte montre que la multiplication de certains animaux se fait indépendamment de toute condition sexuelle. La métaphysique divine démontre que la supposition que la vie germe dans un œuf et doit se décomposer après avoir atteint la maturité, sinon avant, est une erreur, — une méprise qui cédera finalement la place à des théories et à des démonstrations plus élevées.

Les créatures de formes organisées inférieures, sont censées avoir, en tant que classes, trois modes différents de reproduction, et sont censées multiplier leurs espèces, soit par des œufs, soit par bourgeonnement, soit par division. Suivant des découvertes récentes, les générations qui se succèdent ne commencent pas avec la *naissance* de nouveaux individus ou personnalités, mais avec la formation du noyau, ou œuf, d'où émergent par la suite une ou plusieurs individualités ; et il nous faut donc considérer le simple œuf comme étant le germe, ou point de départ des structures corporelles les plus compliquées, y compris celles que nous appelons humaines. Ici ces recherches matérielles atteignent leur point culminant dans les vagues hypothèses dont s'accompagnent nécessairement les faux systèmes qui s'appuient sur la physique et sont dépourvus de métaphysique.

Les trois modes

Dans un certain cas, le célèbre naturaliste, Agassiz, découvre le chemin qui mène à la Science divine, et défie le lion du matérialisme dans son repaire. Arrivé à ce point cependant, même ce grand observateur se méprend sur la nature, s'éloigne de l'Esprit en tant qu'origine divine de la Vérité créatrice, et permet à la matière et à la loi matérielle d'usurper les prérogatives de l'omnipotence. Il tombe absolument de sa cime, s'abaissant ainsi jusqu'au niveau de la croyance à l'origine matérielle de l'homme, car il affirme virtuellement que le germe

Respect accordé à la loi matérielle

the germ of humanity is in a circumscribed and non-intelligent egg.

If this be so, whence cometh Life, or Mind, to the human race? Matter surely does not possess Mind. God is the Life, or intelligence, which forms and preserves the individuality and identity of animals as well as of men. God cannot become finite, and be limited within material bounds. Spirit cannot become matter, nor can Spirit be developed through its opposite. Of what avail is it to investigate what is miscalled material life, which ends, even as it begins, in nameless nothingness? The true sense of being and its eternal perfection should appear now, even as it will hereafter.

Deep-reaching interrogations

Error of thought is reflected in error of action. The continual contemplation of existence as material and corporeal — as beginning and ending, and with birth, decay, and dissolution as its component stages — hides the true and spiritual Life, and causes our standard to trail in the dust. If Life has any starting-point whatsoever, then the great I AM is a myth. If Life is God, as the Scriptures imply, then Life is not embryonic, it is infinite. An egg is an impossible enclosure for Deity.

Stages of existence

Embryology supplies no instance of one species producing its opposite. A serpent never begets a bird, nor does a lion bring forth a lamb. Amalgamation is deemed monstrous and is seldom fruitful, but it is not so hideous and absurd as the supposition that Spirit — the pure and holy, the immutable and immortal — can originate the impure and mortal and dwell in it. As Christian Science repudiates self-evident impossibilities, the material senses

de l'humanité se trouve dans un œuf circonscrit et non-intelligent.

S'il en est ainsi, d'où la race humaine reçoit-elle la Vie, ou l'Entendement? Assurément la matière ne possède pas l'Entendement. Dieu est la Vie, l'intelligence, qui forme et conserve l'individualité et l'identité des animaux, aussi bien que celles des hommes. Interrogations probantes

Dieu ne saurait devenir fini, ni être limité par des bornes matérielles. L'Esprit ne peut devenir matière, et l'Esprit ne peut non plus être développé par son opposé. A quoi cela servirait-il d'examiner ce qui est nommé à tort la vie matérielle, qui se termine, de même qu'elle commence, dans le néant sans nom? Le vrai sens de l'être avec sa perfection éternelle devrait apparaître dès à présent, ainsi qu'il apparaîtra plus tard.

Une erreur de pensée se réfléchit dans une erreur d'action. La contemplation continuelle de l'existence en tant que matérielle et corporelle — comme ayant un commencement et une fin, et dont la naissance, la décadence et la dissolution constituent les phases — cache la véritable Vie spirituelle, et fait traîner notre étendard dans la poussière. Si la Vie avait vraiment un point de départ, alors le grand JE SUIS serait un mythe. Si la Vie est Dieu, comme l'impliquent les Écritures, alors la Vie n'est pas embryonnaire, elle est infinie. Il est impossible que la Divinité soit dans un œuf. Phases de l'existence

L'embryologie ne fournit aucun exemple d'une espèce reproduisant son opposé. Un serpent ne produit jamais un oiseau, et un agneau n'est pas engendré par un lion. Le croisement d'espèces différentes est considéré comme étant monstrueux et il est rarement fécond, mais il n'est pas aussi hideux, ni aussi absurde que la supposition que l'Esprit — le pur et le saint, l'immuable et l'immortel — puisse créer l'impur et le mortel et y demeurer. Puisque la Science Chrétienne rejette les impossibilités évidentes par elles-mêmes, il faut que les sens matériels endossent

must father these absurdities, for both the material senses and their reports are unnatural, impossible, and unreal.

Either Mind produces, or it is produced. If Mind is first, it cannot produce its opposite in quality and quantity, called matter. If matter is first, it cannot produce Mind. Like produces like. In natural history, the bird is not the product of a beast. In spiritual history, matter is not the progenitor of Mind.

The real producer

One distinguished naturalist argues that mortals spring from eggs and in races. Mr. Darwin admits this, but he adds that mankind has ascended through all the lower grades of existence. Evolution describes the gradations of human belief, but it does not acknowledge the method of divine Mind, nor see that material methods are impossible in divine Science and that all Science is of God, not of man.

The ascent of species

Naturalists ask: "What can there be, of a material nature, transmitted through these bodies called eggs, — themselves composed of the simplest material elements, — by which all peculiarities of ancestry, belonging to either sex, are brought down from generation to generation?" The question of the naturalist amounts to this: How can matter originate or transmit mind? We answer that it cannot. Darkness and doubt encompass thought, so long as it bases creation on materiality. From a material standpoint, "Canst thou by searching find out God?" All must be Mind, or else all must be matter. Neither can produce the other. Mind is immortal; but error declares that the material seed must decay in order to propagate its species, and the resulting germ is doomed to the same routine.

Transmitted peculiarities

The ancient and hypothetical question, Which is first,

ces absurdités, car les sens matériels ainsi que leurs rapports sont antinaturels, impossibles et irréels.

Ou bien l'Entendement produit, ou il est produit. Si l'Entendement est le premier, il ne peut produire ce qui lui est contraire en qualité et en quantité, son opposé, nommé matière. Si la matière est la première, elle ne peut produire l'Entendement. Le semblable produit le semblable. Dans l'histoire naturelle, l'oiseau n'est pas le produit d'un quadrupède. Dans l'histoire spirituelle, la matière n'est pas la créatrice de l'Entendement.

Le vrai progéniteur

Un naturaliste célèbre cherche à prouver que les mortels sortent des œufs, et par races. M. Darwin admet cela, mais il ajoute que le genre humain a passé par tous les degrés inférieurs de l'existence. L'évolution décrit les gradations de la croyance humaine, mais elle ne reconnaît pas la méthode de l'Entendement divin, et ne voit pas non plus que, dans la Science divine, il ne peut exister de méthodes matérielles, et que toute Science vient de Dieu, non de l'homme.

L'évolution de l'espèce

Les naturalistes demandent: "Que peut-il y avoir, de nature matérielle, transmis par ces corps appelés œufs, — composés eux-mêmes des éléments matériels les plus simples, — par lesquels sont perpétués de génération en génération toutes les particularités des ancêtres des deux sexes?" La question du naturaliste signifie ceci: Comment la matière peut-elle produire ou transmettre l'entendement? Nous répondons qu'elle ne le peut pas. La pensée sera plongée dans les ténèbres et le doute, tant qu'elle basera la création sur la matérialité. D'un point de vue matériel: "Peux-tu en sondant découvrir ce qu'est Dieu?" Tout doit être Entendement, ou bien tout doit être matière. Aucun des deux ne saurait produire l'autre. L'Entendement est immortel; mais l'erreur déclare que, pour propager son espèce, la semence matérielle doit se décomposer, et que le germe qui en sort est astreint à la même routine.

Particularités transmises

L'ancienne question hypothétique: Lequel est le premier,

the egg or the bird? is answered, if the egg produces the parent. But we cannot stop here. Another question follows: Who or what produces the parent of the egg? That the earth was hatched from the "egg of night" was once an accepted theory. Heathen philosophy, modern geology, and all other material hypotheses deal with causation as contingent on matter and as necessarily apparent to the corporeal senses, even where the proof requisite to sustain this assumption is undiscovered. Mortal theories make friends of sin, sickness, and death; whereas the spiritual scientific facts of existence include no member of this dolorous and fatal triad.

Causation not in matter

Human experience in mortal life, which starts from an egg, corresponds with that of Job, when he says, "Man that is born of a woman is of few days, and full of trouble." Mortals must emerge from this notion of material life as all-in-all. They must peck open their shells with Christian Science, and look outward and upward. But thought, loosened from a material basis but not yet instructed by Science, may become wild with freedom and so be self-contradictory.

Emergence of mortals

From a material source flows no remedy for sorrow, sin, and death, for the redeeming power, from the ills they occasion, is not in egg nor in dust. The blending tints of leaf and flower show the order of matter to be the order of mortal mind. The intermixture of different species, urged to its utmost limits, results in a return to the original species. Thus it is learned that matter is a manifestation of mortal mind, and that matter always surrenders its claims when the perfect and eternal Mind is understood.

Persistence of species

Naturalists describe the origin of mortal and material

de l'œuf ou de l'oiseau? a sa réponse, si l'œuf a produit ce qui en est l'auteur. Mais nous ne pouvons en rester là. Une autre question s'ensuit : Qui ou qu'est-ce qui produit l'auteur de l'œuf? Une théorie acceptée autrefois affirmait que la terre était sortie de "l'œuf de la nuit." La philosophie païenne, la géologie moderne, et toutes les autres hypothèses matérielles traitent de la causation comme relevant de la matière, et comme nécessairement apparente aux sens corporels, quand bien même la preuve indispensable pour soutenir cette assomption n'a jamais été trouvée. Les théories mortelles se font des amis du péché, de la maladie et de la mort ; tandis que les faits scientifiques et spirituels de l'existence ne comprennent aucun membre de cette douloureuse et fatale triade.

La causation n'est pas dans la matière

L'expérience humaine de la vie mortelle qui a son origine dans un œuf, correspond à celle de Job lorsqu'il dit : "L'homme né de la femme a la vie courte et il est abreuvé d'angoisses." Les mortels doivent émerger de cette idée de la vie matérielle comme étant tout en tout. Ils doivent briser leurs coquilles à l'aide de la Science Chrétienne, et avoir des vues plus étendues et plus élevées. Mais la pensée, détachée de sa base matérielle avant d'être instruite par la Science, peut devenir déréglée par suite de cette liberté et être ainsi en contradiction avec elle-même.

Émergence des mortels

Il ne coule d'une source matérielle aucun remède contre la tristesse, le péché et la mort, car la puissance qui nous rachète des maux qu'ils occasionnent, n'est ni dans un œuf ni dans la poussière. Les teintes fondues de la feuille et de la fleur montrent que l'ordre de la matière n'est autre que l'ordre de l'entendement mortel. Le croisement d'espèces différentes, poussé à sa limite extrême, résulte dans le retour à l'espèce primitive. On apprend ainsi que la matière est une manifestation de l'entendement mortel, et que la matière renonce toujours à ses prétentions quand l'Entendement parfait et éternel est compris.

Persistance des espèces

Les naturalistes décrivent les commencements de l'existence

existence in the various forms of embryology, and accompany their descriptions with important observations, which should awaken thought to a higher and purer contemplation of man's origin. This clearer consciousness must precede an understanding of the harmony of being. Mortal thought must obtain a better basis, get nearer the truth of being, or health will never be universal, and harmony will never become the standard of man.

Better basis than embryology

One of our ablest naturalists has said: "We have no right to assume that individuals have grown or been formed under circumstances which made material conditions essential to their maintenance and reproduction, or important to their origin and first introduction." Why, then, is the naturalist's basis so materialistic, and why are his deductions generally material?

Adam was created before Eve. In this instance, it is seen that the maternal egg never brought forth Adam. Eve was formed from Adam's rib, not from a fœtal ovum. Whatever theory may be adopted by general mortal thought to account for human origin, that theory is sure to become the signal for the appearance of its method in finite forms and operations. If consentaneous human belief agrees upon an ovum as the point of emergence for the human race, this potent belief will immediately supersede the more ancient superstition about the creation from dust or from the rib of our primeval father.

All nativity in thought

You may say that mortals are formed before they think or know aught of their origin, and you may also ask how belief can affect a result which precedes the development of that belief. It can

Being is immortal

mortelle et matérielle dans les diverses formes de l'embryologie, et font à la suite de leurs descriptions, des observations importantes qui devraient réveiller la pensée à une contemplation plus haute et plus pure de l'origine de l'homme. Cette conscience plus claire doit précéder une compréhension de l'harmonie de l'être. La pensée mortelle doit se placer sur une meilleure base, se rapprocher de la vérité de l'être, sans quoi la santé ne sera jamais universelle, et l'harmonie ne deviendra jamais la norme de l'homme.

Meilleure base que l'embryologie

Un de nos naturalistes les plus compétents a dit : "Nous n'avons pas le droit de présumer que les individus ont été développés ou formés dans des circonstances où des conditions matérielles étaient essentielles à leur subsistance et à leur reproduction, ou nécessaires à leur origine et à leur première apparition." Alors, pourquoi le naturaliste se place-t-il sur une base si matérialiste, et pourquoi ses déductions sont-elles généralement matérielles?

Adam fut créé avant Ève. On voit dans ce cas que l'œuf maternel ne produisit point Adam. Ève fut formée de la côte d'Adam, non de l'œuf qui produit le fœtus. Quelque théorie que puisse adopter la pensée mortelle en général pour expliquer l'origine humaine, cette théorie deviendra forcément le signal de l'apparition de sa méthode dans des formes et dans des modes finis. Si la croyance humaine s'accorde à croire que la race humaine est sortie d'un œuf, cette puissante croyance remplacera aussitôt la superstition plus ancienne qui dit que la création est sortie de la poussière ou de la côte de notre père primitif.

Toute naissance est dans la pensée

Vous direz peut-être que les mortels sont formés avant de penser à leur origine ou d'en rien savoir, et vous pourrez aussi demander comment la croyance peut influencer un résultat qui précède le développement de

L'être est immortel

only be replied, that Christian Science reveals what "eye hath not seen," — even the cause of all that exists, — for the universe, inclusive of man, is as eternal as God, who is its divine immortal Principle. There is no such thing as mortality, nor are there properly any mortal beings, because being is immortal, like Deity, — or, rather, being and Deity are inseparable.

Error is always error. It is *no thing*. Any statement of life, following from a misconception of life, is erroneous, because it is destitute of any knowledge of the so-called selfhood of life, destitute of any knowledge of its origin or existence. The mortal is unconscious of his fœtal and infantile existence; but as he grows up into another false claim, that of self-conscious matter, he learns to say, "I am somebody; but who made me?" Error replies, "God made you." The first effort of error has been and is to impute to God the creation of whatever is sinful and mortal; but infinite Mind sets at naught such a mistaken belief.

Our conscious development

Jesus defined this opposite of God and His creation better than we can, when he said, "He is a liar, and the father of it." Jesus also said, "Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?" This he said of Judas, one of Adam's race. Jesus never intimated that God made a devil, but he did say, "Ye are of your father, the devil." All these sayings were to show that mind in matter is the author of itself, and is simply a falsity and illusion.

Mendacity of error

It is the general belief that the lower animals are less sickly than those possessing higher organizations, especially those of the human form. This would indicate that there is less disease in propor-

Ailments of animals

cette croyance. Il n'y a qu'une réponse à cela : c'est que la Science Chrétienne révèle ce que "l'œil n'a point vu," — voire même la cause de tout ce qui existe, — car l'univers, y compris l'homme, est aussi éternel que Dieu qui en est le divin Principe immortel. Il n'y a point de mortalité et, à vrai dire, il n'y a pas d'êtres mortels, car l'être est immortel, comme la Divinité, — ou plutôt l'être est inséparable de la Divinité.

L'erreur est toujours erreur. Elle n'est *rien*. Toute donnée sur la vie, découlant d'une fausse conception de la vie, est erronée, puisqu'elle n'a aucune connaissance du soi-disant ego de la vie, aucune connaissance de son origine ni de son existence. Le mortel n'a pas conscience de son existence fœtale et infantile ; mais à mesure qu'il revêt une nouvelle prétention erronée, celle de la matière consciente d'elle-même, il apprend à dire : "Je suis quelqu'un ; mais qui m'a fait?" L'erreur réplique : "C'est Dieu qui vous a fait." Le premier effort de l'erreur a été, et est, d'imputer à Dieu la création de tout ce qui est coupable et mortel ; mais l'Entendement infini réduit au néant cette croyance erronée.

Notre développement conscient

Jésus définit cet opposé de Dieu et Sa création mieux que nous ne le pouvons, lorsqu'il dit : "Il est menteur et le père du mensonge." Jésus dit aussi : "Ne vous ai-je pas choisi, vous, les Douze? Et l'un de vous est un démon." Il dit ceci de Judas, un descendant d'Adam. Jésus ne donna jamais à entendre que Dieu fit un démon, mais il dit en effet : "Le père dont vous êtes issus, c'est le diable." Toutes ces paroles devaient montrer que l'entendement dans la matière est l'auteur de lui-même, et n'est qu'une fausseté et une illusion.

Duplicité de l'erreur

On croit en général que les animaux inférieurs sont moins sujets aux maladies que ceux qui ont une organisation supérieure, surtout ceux de forme humaine. Ceci indiquerait qu'il y a moins de maladie dans la proportion

Maladies des animaux

tion as the force of mortal mind is less pungent or sensitive, and that health attends the absence of mortal mind. A fair conclusion from this might be, that it is the human belief, and not the divine arbitrament, which brings the physical organism under the yoke of disease.

An inquirer once said to the discoverer of Christian Science: "I like your explanations of truth, but I do not comprehend what you say about error." This is the nature of error. The mark of ignorance is on its forehead, for it neither understands nor can be understood. Error would have itself received as mind, as if it were as real and God-created as truth; but Christian Science attributes to error neither entity nor power, because error is neither mind nor the outcome of Mind.

Ignorance the sign of error

Searching for the origin of man, who is the reflection of God, is like inquiring into the origin of God, the self-existent and eternal. Only impotent error would seek to unite Spirit with matter, good with evil, immortality with mortality, and call this sham unity *man*, as if man were the offspring of both Mind and matter, of both Deity and humanity. Creation rests on a spiritual basis. We lose our standard of perfection and set aside the proper conception of Deity, when we admit that the perfect is the author of aught that can become imperfect, that God bestows the power to sin, or that Truth confers the ability to err. Our great example, Jesus, could restore the individualized manifestation of existence, which seemed to vanish in death. Knowing that God was the Life of man, Jesus was able to present himself unchanged after the crucifixion. Truth fosters the idea of Truth, and not the be-

The origin of divinity

où la force de l'entendement mortel est moins aiguë ou sensible, et que la santé dépend de l'absence de l'entendement mortel. On pourrait en conclure avec raison que c'est la croyance humaine, non la volonté divine, qui met l'organisme physique sous le joug de la maladie.

Quelqu'un dit un jour à la découvreuse de la Science Chrétienne: "J'aime bien vos explications de la vérité, mais je ne comprends pas ce que vous dites concernant l'erreur." C'est bien là la nature de l'erreur. La marque de l'ignorance est sur son front, car elle ne comprend ni ne peut être comprise. L'erreur voudrait se faire passer pour entendement, comme si elle était aussi réelle que la vérité et également créée par Dieu ; mais la Science Chrétienne n'attribue à l'erreur ni entité ni pouvoir, parce que l'erreur n'est ni entendement ni le produit de l'Entendement.

L'ignorance est le signe de l'erreur

Chercher à connaître l'origine de l'homme, qui est le reflet de Dieu, équivaut à sonder l'origine de Dieu, de Celui qui existe par Lui-même et qui est éternel. Seule, l'erreur impuissante chercherait à unir l'Esprit à la matière, le bien au mal, l'immortalité à la mortalité, et donnerait le nom *d'homme* à ce simulacre d'unité, comme si l'homme était à la fois le produit de l'Entendement et de la matière, de la Divinité et de l'humanité. La création repose sur une base spirituelle. Nous perdons notre norme de perfection et nous nous écartons de la vraie conception de la Divinité, quand nous admettons que le parfait est l'auteur de quoi que ce soit qui puisse devenir imparfait, que Dieu donne le pouvoir de pécher, ou que la Vérité confère la capacité d'errer. Jésus, notre grand exemple, pouvait ramener la manifestation individualisée de l'existence, qui semblait avoir disparu dans la mort. Sachant que Dieu est la Vie de l'homme, Jésus put se montrer inchangé après le crucifiement. La Vérité soutient l'idée de la Vérité, et non la

L'origine de la divinité

lief in illusion or error. That which is real, is sustained by Spirit.

Vertebrata, articulata, mollusca, and radiata are mortal and material concepts classified, and are supposed to possess life and mind. These false beliefs will disappear, when the radiation of Spirit destroys forever all belief in intelligent matter. Then will the new heaven and new earth appear, for the former things will have passed away.

Genera classified

Mortal belief infolds the conditions of sin. Mortal belief dies to live again in renewed forms, only to go out at last forever; for life everlasting is not to be gained by dying. Christian Science may absorb the attention of sage and philosopher, but the Christian alone can fathom it. It is made known most fully to him who understands best the divine Life. Did the origin and the enlightenment of the race come from the deep sleep which fell upon Adam? Sleep is darkness, but God's creative mandate was, "Let there be light." In sleep, cause and effect are mere illusions. They seem to be something, but are not. Oblivion and dreams, not realities, come with sleep. Even so goes on the Adam-belief, of which mortal and material life is the dream.

The Christian's privilege

Ontology receives less attention than physiology. Why? Because mortal mind must waken to spiritual life before it cares to solve the problem of being, hence the author's experience; but when that awakening comes, existence will be on a new standpoint.

Ontology *versus* physiology

It is related that a father plunged his infant babe, only a few hours old, into the water for several minutes, and

croyance à l'illusion, l'erreur. Ce qui est réel est soutenu par l'Esprit.

Les vertébrés, les articulés, les mollusques et les radiaires sont autant de concepts mortels et matériels, classifiés, et sont censés posséder la vie et l'entendement. Genres classifiés Ces fausses croyances disparaîtront, lorsque l'irradiation de l'Esprit détruira à jamais toute croyance à la matière intelligente. Alors apparaîtront le ciel nouveau et la terre nouvelle, car les premières choses auront disparu.

La croyance mortelle renferme les conditions du péché. La croyance mortelle meurt, revit sous des formes renouvelées, et s'éteint finalement pour toujours ; car Le privilège du Chrétien ce n'est pas en mourant que l'on gagne la vie éternelle. La Science Chrétienne peut absorber l'attention du sage et du philosophe, mais seul le Chrétien peut en pénétrer le sens. Elle se fait le plus complètement connaître à celui qui comprend le mieux la Vie divine. Est-ce du profond sommeil qui tomba sur Adam que sont issues la race et ses lumières? Le sommeil, c'est l'obscurité ; mais la parole créatrice de Dieu fut : "Que la lumière soit." Dans le sommeil, la cause et l'effet ne sont que des illusions. Ils semblent être quelque chose, mais ils ne sont rien. Avec le sommeil viennent l'oubli et les rêves, non les réalités. Ainsi se déroule la croyance adamique, dont la vie mortelle et matérielle est le rêve.

On accorde à l'ontologie moins d'attention qu'à la physiologie. Pourquoi? Parce qu'il faut que l'entendement mortel se réveille à la vie spirituelle avant d'avoir le désir de résoudre le problème de l'être, L'ontologie contre la physiologie d'où l'expérience de l'auteur ; mais quand viendra ce réveil, l'existence sera établie sur une base nouvelle.

On raconte qu'un père plongea dans l'eau durant plusieurs minutes son bébé, âgé seulement de quelques heures,

repeated this operation daily, until the child could remain under water twenty minutes, moving and playing without harm, like a fish. Parents should remember this, and learn how to develop their children properly on dry land.

Mind controls the birth-throes in the lower realms of nature, where parturition is without suffering. Vegetables, minerals, and many animals suffer no pain in multiplying; but human propagation has its suffering because it is a false belief. Christian Science reveals harmony as proportionately increasing as the line of creation rises towards spiritual man, — towards enlarged understanding and intelligence; but in the line of the corporeal senses, the less a mortal knows of sin, disease, and mortality, the better for him, — the less pain and sorrow are his. When the mist of mortal mind evaporates, the curse will be removed which says to woman, "In sorrow thou shalt bring forth children." Divine Science rolls back the clouds of error with the light of Truth, and lifts the curtain on man as never born and as never dying, but as coexistent with his creator.

The curse removed

Popular theology takes up the history of man as if he began materially right, but immediately fell into mental sin; whereas revealed religion proclaims the Science of Mind and its formations as being in accordance with the first chapter of the Old Testament, when God, Mind, spake and it was done.

et qu'il renouvela cette opération tous les jours, jusqu'à ce que l'enfant pût rester sous l'eau pendant vingt minutes, se mouvant et s'ébattant comme un poisson sans en être incommodé. Les parents devraient prendre note de cela, et apprendre à développer leurs enfants comme il faut sur la terre ferme.

L'Entendement régit les douleurs de la parturition dans les règnes inférieurs de la nature, où la naissance des animaux s'accomplit sans souffrance. Les végétaux, les minéraux et beaucoup d'animaux ne souffrent aucune douleur en se multipliant; mais la propagation humaine est accompagnée de souffrances parce qu'elle est une fausse croyance. La Science Chrétienne révèle que l'harmonie augmente à mesure que la ligne de la création monte vers l'homme spirituel, — vers une compréhension et une intelligence plus étendues; mais sur la ligne des sens corporels, moins un mortel connaît le péché, la maladie et la mortalité, mieux cela vaut pour lui, — moins il a de souffrances et de peines. Lorsque se dissipera la vapeur de l'entendement mortel, alors sera ôtée la malédiction qui dit à la femme: "Tu mettras au monde des enfants avec douleur." La Science divine disperse les nuages de l'erreur avec la lumière de la Vérité, lève le rideau et montre que l'homme ne naît ni ne meurt jamais, mais qu'il coexiste avec son créateur.

La malédiction ôtée

La théologie populaire adopte l'histoire de l'homme comme s'il avait bien commencé matériellement, mais comme s'il était immédiatement tombé dans le péché mental; tandis que la religion révélée proclame la Science de l'Entendement et ses formations comme étant conformes au premier chapitre de l'Ancien Testament où Dieu, l'Entendement, parla, et cela fut fait.

CHAPTER XVI

THE APOCALYPSE

Blessed is he that readeth, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein: for the time is at hand. — REVELATION.

Great is the Lord, and greatly to be praised in the city of our God, in the mountain of His holiness. — PSALMS.

ST. JOHN writes, in the tenth chapter of his book of Revelation: —

And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow was upon his head, and his face was as it were the sun, and his feet as pillars of fire: and he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and his left foot on the earth.

This angel or message which comes from God, clothed with a cloud, prefigures divine Science. To mortal sense Science seems at first obscure, abstract, and dark; but a bright promise crowns its brow. When understood, it is Truth's prism and praise. When you look it fairly in the face, you can heal by its means, and it has for you a light above the sun, for God "is the light thereof." Its feet are pillars of fire, foundations of Truth and Love. It brings the baptism of the Holy Ghost, whose flames of Truth were prophetically described by John the Baptist as consuming error.

The new Evangel

CHAPITRE XVI

L'APOCALYPSE

Heureux celui qui lit et ceux qui entendent la parole de cette prophétie, et qui observent ce qui s'y trouve écrit! Car le temps est proche. — APOCALYPSE.

L'Éternel est grand et digne de toute louange, dans la ville de notre Dieu, sur Sa montagne sainte. — PSAUMES.

ST. JEAN écrit, au dixième chapitre de son livre de l'Apocalypse : — 1

Puis, je vis un autre ange, plein de force, qui descendait du ciel, 3
enveloppé d'une nuée. Au-dessus de sa tête était l'arc-en-ciel ; son visage était comme le soleil, et ses pieds comme des colonnes de feu. Il tenait à la main un petit livre ouvert ; il posa son pied droit sur la 6
mer, le gauche sur la terre.

Cet ange ou message qui vient de Dieu, enveloppé d'une nuée, préfigure la Science divine. Pour le sens mortel, la 9
Science paraît tout d'abord obscure, abstraite et ténébreuse ; mais une promesse lumineuse cou- 12
ronne son front. Comprise, elle est le prisme et la louange de la Vérité. Regardez-la bien en face, et vous pourrez guérir grâce à elle, et elle aura pour vous une lumière plus vive que celle du soleil, car c'est Dieu qui "en est la lumière." 15
Ses pieds sont des colonnes de feu, des fondements de Vérité et d'Amour. Elle apporte le baptême du Saint-Esprit, dont les flammes de Vérité furent prophétiquement décrites par 18
Jean-Baptiste comme consumant l'erreur.

Le nouvel Évangile

This angel had in his hand "a little book," open for all to read and understand. Did this same book contain the revelation of divine Science, the "right foot" or dominant power of which was upon the sea, — upon elementary, latent error, the source of all error's visible forms? The angel's left foot was upon the earth; that is, a secondary power was exercised upon visible error and audible sin. The "still, small voice" of scientific thought reaches over continent and ocean to the globe's remotest bound. The inaudible voice of Truth is, to the human mind, "as when a lion roareth." It is heard in the desert and in dark places of fear. It arouses the "seven thunders" of evil, and stirs their latent forces to utter the full diapason of secret tones. Then is the power of Truth demonstrated, — made manifest in the destruction of error. Then will a voice from harmony cry: "Go and take the little book. . . . Take it, and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey." Mortals, obey the heavenly evangel. Take divine Science. Read this book from beginning to end. Study it, ponder it. It will be indeed sweet at its first taste, when it heals you; but murmur not over Truth, if you find its digestion bitter. When you approach nearer and nearer to this divine Principle, when you eat the divine body of this Principle, — thus partaking of the nature, or primal elements, of Truth and Love, — do not be surprised nor discontented because you must share the hemlock cup and eat the bitter herbs; for the Israelites of old at the Paschal meal thus prefigured this perilous passage out of bondage into the El Dorado of faith and hope.

Truth's volume

The twelfth chapter of the Apocalypse, or Revela-

Cet ange tenait à la main "un petit livre" ouvert pour que tous lisent et comprennent. Ce même livre contenait-il la révélation de la Science divine, dont "le pied droit" ou pouvoir dominant, était sur la mer, — sur l'erreur élémentaire, latente, source de toutes les formes visibles de l'erreur? Le pied gauche de l'ange était sur la terre ; c'est-à-dire qu'un pouvoir secondaire était exercé sur l'erreur visible et le péché que l'on entend. Le "son doux et subtil" de la pensée scientifique porte à travers les continents et les océans jusqu'aux extrémités les plus lointaines du globe. La voix imperceptible de la Vérité est, pour l'entendement humain, pareille "au rugissement d'un lion." Elle se fait entendre dans le désert, et dans les lieux ténébreux de la peur. Elle réveille les "sept tonnerres" du mal, et incite leurs forces latentes à faire entendre toute la gamme des tons secrets. C'est alors que le pouvoir de la Vérité se démontre, — se manifeste dans la destruction de l'erreur. Alors une voix venant de l'harmonie criera : "Va, prends le petit livre. . . . Prends-le et le dévore ; il sera amer à tes entrailles, mais, dans ta bouche, il sera doux comme du miel." Mortels, obéissez à l'évangile céleste. Prenez la Science divine. Lisez ce livre du commencement à la fin. Étudiez-le, méditez-le. Il sera doux en effet dans votre bouche lorsqu'il vous guérira ; mais ne murmurez pas contre la Vérité, si vous en trouvez la digestion amère. Lorsque vous vous approcherez de plus en plus de ce Principe divin, que vous mangerez le corps divin de ce Principe, — participant ainsi à la nature, ou premiers éléments de la Vérité et de l'Amour, — ne soyez pas surpris ni mécontent parce qu'il vous faudra participer à la coupe de ciguë et manger les herbes amères ; car les Israélites d'autrefois préfiguraient ainsi à la Pâque ce périlleux passage de l'esclavage à l'Eldorado de la foi et de l'espérance.

Livre de la Vérité

Le douzième chapitre de l'Apocalypse, ou Révélation de

tion of St. John, has a special suggestiveness in connection with the nineteenth century. In the opening of the sixth seal, typical of six thousand years since Adam, the distinctive feature has reference to the present age.

To-day's lesson

Revelation xii. 1. And there appeared a great wonder in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars.

Heaven represents harmony, and divine Science interprets the Principle of heavenly harmony. The great miracle, to human sense, is divine Love, and the grand necessity of existence is to gain the true idea of what constitutes the kingdom of heaven in man. This goal is never reached while we hate our neighbor or entertain a false estimate of anyone whom God has appointed to voice His Word. Again, without a correct sense of its highest visible idea, we can never understand the divine Principle. The botanist must know the genus and species of a plant in order to classify it correctly. As it is with things, so is it with persons.

True estimate of God's messenger

Abuse of the motives and religion of St. Paul hid from view the apostle's character, which made him equal to his great mission. Persecution of all who have spoken something new and better of God has not only obscured the light of the ages, but has been fatal to the persecutors. Why? Because it has hid from them the true idea which has been presented. To misunderstand Paul, was to be ignorant of the divine idea he taught. Ignorance of the divine idea betrays at once a greater ignorance of the divine Principle of the idea — igno-

Persecution harmful

St. Jean, a un rapport tout particulier avec le dix-neuvième siècle. Lorsque fut ouvert le sixième sceau, qui symbolise les six mille ans écoulés depuis Adam, le trait distinctif a rapport à notre époque.

La leçon d'aujourd'hui

Apocalypse xii. 1. Et il parut un grand signe dans le ciel : une femme enveloppée du soleil, ayant la lune sous ses pieds, et sur sa tête une couronne de douze étoiles.

Le ciel représente l'harmonie, et la Science divine interprète le Principe de l'harmonie céleste. Le grand miracle, pour le sens humain, c'est l'Amour divin, et la grande nécessité de l'existence est d'acquérir la vraie idée de ce qui constitue le royaume des cieux dans l'homme. Nous n'atteindrons jamais ce but tant que nous haïrons notre prochain ou que nous aurons une fausse appréciation de quiconque aura été choisi par Dieu pour proclamer Sa Parole. De plus, à moins d'avoir un sens juste de sa plus haute idée visible, nous ne pourrons jamais comprendre le Principe divin. Il faut que le botaniste connaisse le genre et l'espèce d'une plante afin de la classer exactement. Il en est des personnes comme des choses.

Appréciation juste du messager de Dieu

La condamnation des motifs et de la religion de St. Paul déroba à la vue du monde le caractère de l'apôtre qui le mit à la hauteur de sa grande mission. La persécution contre tous ceux qui ont énoncé quelque chose de nouveau et de meilleur concernant Dieu a non seulement obscurci la lumière des âges, mais elle a été funeste aux persécuteurs. Pourquoi? Parce que cette persécution leur a caché la véritable idée qui leur a été présentée. Méconnaître Paul, c'était ignorer l'idée divine qu'il enseignait. L'ignorance concernant l'idée divine trahit immédiatement une ignorance plus grande encore du divin Principe de

La persécution est nuisible

rance of Truth and Love. The understanding of Truth and Love, the Principle which works out the ends of eternal good and destroys both faith in evil and the practice of evil, leads to the discernment of the divine idea.

Agassiz, through his microscope, saw the sun in an egg at a point of so-called embryonic life. Because of his more spiritual vision, St. John saw an "angel standing in the sun." The Revelator beheld the spiritual idea from the mount of vision. Purity was the symbol of Life and Love. The Revelator saw also the spiritual ideal as a woman clothed in light, a bride coming down from heaven, wedded to the Lamb of Love. To John, "the bride" and "the Lamb" represented the correlation of divine Principle and spiritual idea, God and His Christ, bringing harmony to earth.

Espousals supernal

John saw the human and divine coincidence, shown in the man Jesus, as divinity embracing humanity in Life and its demonstration, — reducing to human perception and understanding the Life which is God. In divine revelation, material and corporeal selfhood disappear, and the spiritual idea is understood.

Divinity and humanity

The woman in the Apocalypse symbolizes generic man, the spiritual idea of God; she illustrates the coincidence of God and man as the divine Principle and divine idea. The Revelator symbolizes Spirit by the sun. The spiritual idea is clad with the radiance of spiritual Truth, and matter is put under her feet. The light portrayed is really neither solar nor lunar, but spiritual Life, which is "the light of men." In the first chapter of the Fourth Gospel it is written, "There was a man sent from God . . . to bear witness of that Light."

Spiritual sunlight

John the Baptist prophesied the coming of the im-

l'idée — ignorance de la Vérité et de l'Amour. La compréhension de la Vérité et de l'Amour, le Principe qui accomplit les desseins du bien éternel, et détruit la foi dans le mal ainsi que la pratique du mal, mène à la perception de l'idée divine.

Au moyen de son microscope, Agassiz vit le soleil dans un œuf, à un certain point de la soi-disant vie embryonnaire. En raison de sa vision plus spirituelle, St. Jean vit "un ange debout dans le soleil." Du mont de la vision le Révélateur vit l'idée spirituelle. La pureté était le symbole de la Vie et de l'Amour. Le Révélateur vit aussi l'idéal spirituel comme une femme revêtue de lumière, une épouse descendant du ciel, unie à l'Agneau de l'Amour. Pour Jean, "l'épouse" et "l'Agneau" représentaient la corrélation du Principe divin et de l'idée spirituelle, Dieu et Son Christ, apportant l'harmonie à la terre.

Épousailles célestes

Jean vit dans la coïncidence de l'humain et du divin, manifestée dans l'homme Jésus, la divinité embrassant l'humanité dans la Vie et sa démonstration, — réduisant à la perception et à la compréhension humaines la Vie qui est Dieu. Dans la révélation divine, le moi matériel et corporel disparaît, et l'idée spirituelle est comprise.

Divinité et humanité

La femme dans l'Apocalypse symbolise l'homme générique, l'idée spirituelle de Dieu ; elle illustre la coïncidence de Dieu et de l'homme en tant que Principe divin et idée divine. Le Révélateur prit le soleil comme symbole de l'Esprit. L'idée spirituelle est revêtue du resplendissement de la Vérité spirituelle, et la matière est mise sous ses pieds. La lumière décrite n'est en réalité ni solaire, ni lunaire, mais elle est la Vie spirituelle, "la lumière des hommes." Au premier chapitre du Quatrième Évangile, il est écrit : "Il y eut un homme envoyé de Dieu . . . pour rendre témoignage de la Lumière."

Soleil spirituel

Jean-Baptiste prophétisa l'avènement de l'immaculé

maculate Jesus, and John saw in those days the spiritual idea as the Messiah, who would baptize with the Holy Ghost, — divine Science. As Elias presented the idea of the fatherhood of God, which Jesus afterwards manifested, so the Revelator completed this figure with woman, typifying the spiritual idea of God's motherhood. The moon is under her feet. This idea reveals the universe as secondary and tributary to Spirit, from which the universe borrows its reflected light, substance, life, and intelligence.

Spiritual idea revealed

The spiritual idea is crowned with twelve stars. The twelve tribes of Israel with all mortals, — separated by belief from man's divine origin and the true idea, — will through much tribulation yield to the activities of the divine Principle of man in the harmony of Science. These are the stars in the crown of rejoicing. They are the lamps in the spiritual heavens of the age, which show the workings of the spiritual idea by healing the sick and the sinning, and by manifesting the light which shines "unto the perfect day" as the night of materialism wanes.

Spiritual idea crowned

Revelation xii. 2. And she being with child cried, travailing in birth, and pained to be delivered.

Also the spiritual idea is typified by a woman in travail, waiting to be delivered of her sweet promise, but remembering no more her sorrow for joy that the birth goes on; for great is the idea, and the travail portentous.

Travail and joy

Revelation xii. 3. And there appeared another wonder in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads.

Jésus, et en ces jours-là Jean vit en l'idée spirituelle le Messie qui devait baptiser du Saint-Esprit, — la Science divine. De même qu'Élie présenta l'idée de la paternité de Dieu, idée que Jésus manifesta par la suite, de même le Révélateur compléta cette figure par la femme, symbolisant l'idée spirituelle de la maternité de Dieu. La lune est sous ses pieds. Cette idée révèle l'univers comme étant secondaire et tributaire de l'Esprit, duquel l'univers emprunte sa lumière, sa substance, sa vie et son intelligence reflétées.

Idée spirituelle révélée

L'idée spirituelle est couronnée de douze étoiles. Les douze tribus d'Israël avec tous les mortels, que la croyance a séparés de l'origine divine de l'homme et de la vraie idée, céderont, en raison de la grande tribulation, à l'opération du Principe divin de l'homme dans l'harmonie de la Science. Ce sont là les étoiles dans la couronne d'allégresse. Ce sont là les lampes qui montrent, dans les cieux spirituels de cet âge, l'opération de l'idée spirituelle en guérissant les malades et les pécheurs, et en manifestant la lumière qui croît "jusqu'au jour parfait," pendant que pâlit la nuit du matérialisme.

L'idée spirituelle couronnée

Apocalypse xii. 2. Elle était enceinte, et elle criait dans le travail et les douleurs de l'enfantement.

L'idée spirituelle est aussi symbolisée par une femme en travail d'enfantement, attendant d'être délivrée de sa douce promesse, mais ne se souvenant plus de sa peine dans la joie de voir que la naissance se fait; car l'idée est grande, et le travail effroyable.

Travail d'enfantement et joie

Apocalypse xii. 3. Il parut aussi un autre signe dans le ciel: c'était un grand dragon rouge, qui avait sept têtes et dix cornes, et sur ces têtes sept diadèmes.

Human sense may well marvel at discord, while, to a diviner sense, harmony is the real and discord the unreal.

The dragon as a type

We may well be astonished at sin, sickness, and death. We may well be perplexed at human fear; and still more astounded at hatred, which lifts its hydra head, showing its horns in the many inventions of evil. But why should we stand aghast at nothingness? The great red dragon symbolizes a lie, — the belief that substance, life, and intelligence can be material. This dragon stands for the sum total of human error. The ten horns of the dragon typify the belief that matter has power of its own, and that by means of an evil mind in matter the Ten Commandments can be broken.

The Revelator lifts the veil from this embodiment of all evil, and beholds its awful character; but he also

The sting of the serpent

sees the nothingness of evil and the allness of God. The Revelator sees that old serpent, whose name is devil or evil, holding untiring watch, that he may bite the heel of truth and seemingly impede the offspring of the spiritual idea, which is prolific in health, holiness, and immortality.

Revelation xii. 4. And his tail drew the third part of the stars of heaven, and did cast them to the earth: and the dragon stood before the woman which was ready to be delivered, for to devour her child as soon as it was born.

The serpentine form stands for subtlety, winding its way amidst all evil, but doing this in the name of good.

Animal tendency

Its sting is spoken of by Paul, when he refers to "spiritual wickedness in high places." It is the animal instinct in mortals, which would impel

Le sens humain peut bien s'étonner de la discorde, cependant, pour un sens plus divin, l'harmonie est le réel et la discorde est l'irréel. Nous pouvons bien nous étonner du péché, de la maladie et de la mort. La crainte humaine peut bien nous rendre perplexes ; et nous pouvons bien être plus stupéfaits encore devant la haine qui lève sa tête d'hydre et montre ses cornes dans les inventions innombrables du mal. Mais pourquoi serions-nous frappés d'épouvante devant ce qui n'est que le néant? Le grand dragon rouge symbolise le mensonge, — la croyance que la substance, la vie et l'intelligence peuvent être matérielles. Ce dragon représente la totalité de l'erreur humaine. Les dix cornes du dragon symbolisent la croyance que la matière a un pouvoir qui lui est propre, et, qu'au moyen d'un mauvais entendement résidant dans la matière, les Dix Commandements peuvent être enfreints.

Le dragon en tant que symbole

Le Révélateur enlève le voile à cette incarnation de tout mal, et en voit la nature affreuse ; mais il voit aussi le néant du mal et la totalité de Dieu. Le Révélateur voit ce serpent ancien, dont le nom est le diable ou le mal, guettant constamment le moment où il pourra mordre la vérité au talon, et entraver apparemment le développement du rejeton de l'idée spirituelle, féconde en santé, en sainteté et en immortalité.

La morsure du serpent

Apocalypse xii. 4. Sa queue entraînait le tiers des étoiles du ciel, et elle les jeta sur la terre ; et le dragon se tint devant la femme qui allait enfanter, afin de dévorer son enfant, quand elle l'aurait mis au monde.

La forme serpentine représente la subtilité, poursuivant son cours tortueux au milieu de tout mal, mais faisant ceci au nom du bien. C'est à sa morsure que Paul fait allusion lorsqu'il parle des "esprits mauvais qui sont dans les régions célestes." C'est l'instinct animal des mortels qui voudrait les pous-

Tendance animale

them to devour each other and cast out devils through Beelzebub.

As of old, evil still charges the spiritual idea with error's own nature and methods. This malicious animal instinct, of which the dragon is the type, incites mortals to kill morally and physically even their fellow-mortals, and worse still, to charge the innocent with the crime. This last infirmity of sin will sink its perpetrator into a night without a star.

The author is convinced that the accusations against Jesus of Nazareth and even his crucifixion were instigated by the criminal instinct here described. The Revelator speaks of Jesus as the Lamb of God and of the dragon as warring against innocence. Since Jesus must have been tempted in all points, he, the immaculate, met and conquered sin in every form. The brutal barbarity of his foes could emanate from no source except the highest degree of human depravity. Jesus "*opened not his mouth.*" Until the majesty of Truth should be demonstrated in divine Science, the spiritual idea was arraigned before the tribunal of so-called mortal mind, which was unloosed in order that the false claim of mind in matter might uncover its own crime of defying immortal Mind.

Malicious barbarity

From Genesis to the Apocalypse, sin, sickness, and death, envy, hatred, and revenge, — all evil, — are typified by a serpent, or animal subtlety. Jesus said, quoting a line from the Psalms, "They hated me without a cause." The serpent is perpetually close upon the heel of harmony. From the beginning to the end, the serpent pursues with hatred the spiritual idea. In Genesis, this allegorical, talking serpent typifies mortal mind, "more subtle than any beast of the

Doom of the dragon

ser à s'entre-dévorer et à chasser les démons par Béelzébul.

Aujourd'hui comme autrefois, le mal impute à l'idée spirituelle la nature et les méthodes de l'erreur. Cet instinct animal et malin, dont le dragon est le type, incite les mortels à tuer moralement et physiquement jusqu'à leurs semblables, et ce qui est pis encore, à imputer le crime à ceux qui en sont innocents. Cette dernière infirmité du péché plongera le malfaiteur dans une nuit sans étoiles.

L'auteur est convaincue que les accusations portées contre Jésus de Nazareth, et même son crucifiement, furent instigués par l'instinct criminel dont il a été question. Barbarie malicieuse
Le Révélateur parle de Jésus comme l'Agneau de Dieu, et du dragon comme guerroyant contre l'innocence. Puisque Jésus a dû être tenté en toutes choses, lui, l'immaculé, combattit et vainquit le péché sous toutes ses formes. La barbarie brutale de ses ennemis ne pouvait émaner que du plus haut degré de la dépravation humaine. Jésus "*n'ouvrit point la bouche.*" En attendant que la majesté de la Vérité soit démontrée dans la Science divine, l'idée spirituelle fut traduite devant le tribunal du soi-disant entendement mortel, qui était déchaîné pour que la fausse prétention, qu'il y a entendement dans la matière, pût découvrir son propre crime de défier l'Entendement immortel.

De la Genèse à l'Apocalypse, le péché, la maladie et la mort, l'envie, la haine et la vengeance, — tout mal, — sont figurés par un serpent, ou subtilité animale. Sort du dragon
Jésus dit, citant les paroles des Psaumes: "Ils m'ont haï sans cause." Le serpent est perpétuellement sur les talons de l'harmonie. Du commencement à la fin, le serpent poursuit de sa haine l'idée spirituelle. Dans la Genèse, ce serpent parleur allégorique symbolise l'entendement mortel, "plus fin que tous les animaux des

field." In the Apocalypse, when nearing its doom, this evil increases and becomes the great red dragon, swollen with sin, inflamed with war against spirituality, and ripe for destruction. It is full of lust and hate, loathing the brightness of divine glory.

Revelation xii. 5. And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up unto God, and to His throne.

Led on by the grossest element of mortal mind, Herod decreed the death of every male child in order that the man Jesus, the masculine representative of the spiritual idea, might never hold sway and deprive Herod of his crown. The impersonation of the spiritual idea had a brief history in the earthly life of our Master; but "of his kingdom there shall be no end," for Christ, God's idea, will eventually rule all nations and peoples — imperatively, absolutely, finally — with divine Science. This immaculate idea, represented first by man and, according to the Revelator, last by woman, will baptize with fire; and the fiery baptism will burn up the chaff of error with the fervent heat of Truth and Love, melting and purifying even the gold of human character. After the stars sang together and all was primeval harmony, the material lie made war upon the spiritual idea; but this only impelled the idea to rise to the zenith of demonstration, destroying sin, sickness, and death, and to be caught up unto God, — to be found in its divine Principle.

The conflict with purity

Revelation xii. 6. And the woman fled into the wilderness, where she hath a place prepared of God.

champs." Dans l'Apocalypse, lorsqu'il approche de sa ruine, ce mal augmente et devient le grand dragon rouge, gonflé de péché, enflammé par la guerre qu'il fait contre la spiritualité, et mûr pour la destruction. Il est plein de sensualité et de haine, ayant en horreur l'éclat de la gloire divine.

Apocalypse xii. 5. Elle mit au monde un enfant mâle, qui doit gouverner toutes les nations avec un sceptre de fer ; et son enfant fut enlevé vers Dieu et vers Son trône.

Poussé par l'élément le plus grossier de l'entendement mortel, Hérode décréta la mort de tout enfant mâle afin que l'homme Jésus, le représentant masculin de l'idée spirituelle, ne pût jamais exercer l'empire et priver Hérode de sa couronne. La personnification de l'idée spirituelle fut de courte durée dans la vie terrestre de notre Maître ; mais "son règne n'aura point de fin," car le Christ, l'idée de Dieu, régira finalement toutes les nations et tous les peuples — impérativement, absolument, définitivement — avec la Science divine. Cette idée immaculée, représentée d'abord par l'homme, et, selon le Révélateur, finalement par la femme, baptisera de feu ; et ce baptême de feu consumera la bâle de l'erreur par la chaleur ardente de la Vérité et de l'Amour, fondant et épurant même l'or du caractère humain. Quand les étoiles avaient entonné des chants d'allégresse et que tout était harmonie primordiale, le mensonge matériel fit la guerre à l'idée spirituelle ; mais cette lutte ne fit que pousser l'idée à s'élever au zénith de la démonstration, détruisant le péché, la maladie et la mort, et à être enlevée vers Dieu, — à être discernée dans son Principe divin.

La guerre contre la pureté

Apocalypse xii. 6. Quant à la femme, elle s'enfuit dans le désert, où elle avait une retraite préparée par Dieu.

As the children of Israel were guided triumphantly through the Red Sea, the dark ebbing and flowing tides of human fear, — as they were led through the wilderness, walking wearily through the great desert of human hopes, and anticipating the promised joy, — so shall the spiritual idea guide all right desires in their passage from sense to Soul, from a material sense of existence to the spiritual, up to the glory prepared for them who love God. Stately Science pauses not, but moves before them, a pillar of cloud by day and of fire by night, leading to divine heights.

Spiritual guidance

If we remember the beautiful description which Sir Walter Scott puts into the mouth of Rebecca the Jewess in the story of Ivanhoe, —

> When Israel, of the Lord beloved,
> Out of the land of bondage came,
> Her fathers' God before her moved,
> An awful guide, in smoke and flame, —

we may also offer the prayer which concludes the same hymn, —

> And oh, when stoops on Judah's path
> In shade and storm the frequent night,
> Be Thou, longsuffering, slow to wrath,
> A burning and a shining light!

Revelation xii. 7, 8. And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought, and his angels, and prevailed not; neither was their place found any more in heaven.

The Old Testament assigns to the angels, God's divine messages, different offices. Michael's characteristic is spiritual strength. He leads the hosts of heaven against the power of sin, Satan, and

Angelic offices

De même que les enfants d'Israël furent guidés triomphalement à travers la mer Rouge, sombre flux et reflux de la crainte humaine, — de même qu'ils furent conduits à travers le désert, traversant péniblement cette grande solitude des espérances humaines, dans l'attente de la joie promise, — ainsi l'idée spirituelle guidera tous les désirs légitimes dans leur passage du sens à l'Ame, du sens matériel de l'existence au sens spirituel, jusqu'à la gloire préparée pour ceux qui aiment Dieu. La Science majestueuse ne s'arrête pas, mais marche devant eux, telle une colonne de fumée pendant le jour et de feu pendant la nuit, conduisant jusqu'aux hauteurs divines. Direction spirituelle

Si nous nous rappelons la belle description que sir Walter Scott, dans Ivanhoë, met dans la bouche de Rebecca, la Juive : —

> Lorsque Israël, bien-aimé du Seigneur,
> Sortit du pays de servitude,
> Le Dieu de ses pères marchait devant lui,
> Un guide terrible dans la nuée et dans le feu, —

nous pouvons offrir, nous aussi, la prière qui termine ce même hymne : —

> Et quand descend la nuit,
> Enveloppant Juda d'ombre et d'orage,
> Sois notre lumière,
> Toi, si patient et lent à la colère!

Apocalypse xii. 7, 8. Alors il y eut un combat dans le ciel : Michel et ses anges combattaient contre le dragon, et le dragon combattait contre eux avec ses anges ; mais ils ne furent pas les plus forts, et leur place ne se trouva plus dans le ciel.

L'Ancien Testament assigne aux anges, messages divins de Dieu, des missions différentes. La caractéristique de Michel est la force spirituelle. Il conduit les armées des cieux contre le pouvoir du péché, de Mission des anges

fights the holy wars. Gabriel has the more quiet task of imparting a sense of the ever-presence of ministering Love. These angels deliver us from the depths. Truth and Love come nearer in the hour of woe, when strong faith or spiritual strength wrestles and prevails through the understanding of God. The Gabriel of His presence has no contests. To infinite, ever-present Love, all is Love, and there is no error, no sin, sickness, nor death. Against Love, the dragon warreth not long, for he is killed by the divine Principle. Truth and Love prevail against the dragon because the dragon cannot war with them. Thus endeth the conflict between the flesh and Spirit.

Revelation xii. 9. And the great dragon was cast out, that old serpent, called the devil, and Satan, which deceiveth the whole world: he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him.

That false claim — that ancient belief, that old serpent whose name is devil (evil), claiming that there is intelligence in matter either to benefit or to injure men — is pure delusion, the red dragon; and it is cast out by Christ, Truth, the spiritual idea, and so proved to be powerless. The words "cast unto the earth" show the dragon to be nothingness, dust to dust; and therefore, in his pretence of being a talker, he must be a lie from the beginning. His angels, or messages, are cast out with their author. The beast and the false prophets are lust and hypocrisy. These wolves in sheep's clothing are detected and killed by innocence, the Lamb of Love.

Dragon cast down to earth

Divine Science shows how the Lamb slays the wolf.

Satan, et fait les guerres saintes. Gabriel a la tâche plus tranquille de communiquer le sentiment de la toute-présence de l'Amour secourable. Ces anges nous délivrent de l'abîme. La Vérité et l'Amour viennent plus près à l'heure de la détresse, quand la foi puissante ou force spirituelle lutte et prévaut au moyen de la compréhension de Dieu. Pour le Gabriel de Sa présence il n'est point de conflit. Pour l'Amour infini, toujours présent, tout est Amour, et il n'y a pas d'erreur, il n'y a ni péché, ni maladie, ni mort. Contre l'Amour, le dragon ne lutte pas longtemps, car il est tué par le Principe divin. La Vérité et l'Amour triomphent du dragon parce que le dragon ne peut leur faire la guerre. Ainsi se termine le conflit entre la chair et l'Esprit.

Apocalypse xii. 9. Et il fut précipité, le grand dragon, le serpent ancien, appelé le diable et Satan, qui séduit le monde entier ; il fut précipité sur la terre, et ses anges furent précipités avec lui.

Cette fausse prétention — cette antique croyance, ce serpent ancien appelé le diable (le mal), qui prétend que la matière est intelligente, soit pour faire du bien aux hommes, soit pour leur nuire — est une pure délusion, le dragon rouge ; et elle est chassée par le Christ, la Vérité, l'idée spirituelle, et ainsi prouvée impuissante. Ces paroles "précipité sur la terre" montrent que le dragon est néant, la poussière qui retourne à la poussière ; aussi puisqu'il prétend avoir la faculté de parler, il est forcément un mensonge depuis le commencement. Ses anges, ou messages, sont précipités avec leur auteur. La bête et les faux prophètes sont la sensualité et l'hypocrisie. Ces loups en habits de brebis sont mis à découvert et tués par l'innocence, l'Agneau de l'Amour.

Dragon précipité sur la terre

La Science divine montre comment l'Agneau tue le loup.

Innocence and Truth overcome guilt and error. Ever since the foundation of the world, ever since error would establish material belief, evil has tried to slay the Lamb; but Science is able to destroy this lie, called evil. The twelfth chapter of the Apocalypse typifies the divine method of warfare in Science, and the glorious results of this warfare. The following chapters depict the fatal effects of trying to meet error with error. The narrative follows the order used in Genesis. In Genesis, first the true method of creation is set forth and then the false. Here, also, the Revelator first exhibits the true warfare and then the false.

Warfare with error

Revelation xii. 10–12. And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of His Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night. And they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their lives unto the death. Therefore rejoice, ye heavens, and ye that dwell in them. Woe to the inhabiters of the earth and of the sea! for the devil is come down unto you, having great wrath, because he knoweth that he hath but a short time.

For victory over a single sin, we give thanks and magnify the Lord of Hosts. What shall we say of the mighty conquest over all sin? A louder song, sweeter than has ever before reached high heaven, now rises clearer and nearer to the great heart of Christ; for the accuser is not there, and Love sends forth her primal and everlasting strain. Self-abnegation, by which we lay down all for Truth, or Christ, in our warfare against error, is a rule in Christian Science. This rule clearly

Pæan of jubilee

L'innocence et la Vérité triomphent du crime et de l'erreur. Depuis la fondation du monde, depuis que l'erreur voudrait établir la croyance matérielle, le mal a cherché à tuer l'Agneau ; mais la Science peut détruire ce mensonge, appelé le mal. Le douzième chapitre de l'Apocalypse symbolise la méthode divine de faire la guerre dans la Science, et les résultats glorieux de cette guerre. Les chapitres suivants dépeignent les conséquences funestes qu'entraîne la tentative de combattre l'erreur par l'erreur. Le récit suit l'ordre usité dans la Genèse. Dans la Genèse, le vrai mode de création est exposé d'abord, et le faux ensuite. Dans l'Apocalypse aussi, le Révélateur expose d'abord la vraie méthode de faire la guerre et ensuite la fausse.

Guerre contre l'erreur

Apocalypse xii. 10–12. Et j'entendis dans le ciel une grande voix, qui disait : Maintenant est venu le salut, et la puissance, et le règne de notre Dieu, et l'autorité de Son Christ ; car il a été précipité, l'accusateur de nos frères, qui les accusait jour et nuit devant notre Dieu. Ils l'ont vaincu par le sang de l'Agneau et par la parole de leur témoignage ; ils n'ont point aimé leur vie, ils n'ont pas reculé devant la mort. C'est pourquoi, réjouissez-vous, cieux, et vous qui y habitez ! Malheur à la terre et à la mer ! car le diable est descendu vers vous, rempli de fureur, sachant qu'il ne lui reste que peu de temps.

Pour la victoire remportée sur un seul péché, nous rendons grâces, et nous magnifions l'Éternel des Armées. Que dirons-nous alors de la victoire définitive remportée sur tout péché ? Le chant le plus haut, le plus doux qui soit jamais monté aux cieux, s'élève aujourd'hui plus clair, et plus proche du grand cœur du Christ ; car l'accusateur n'est point là, et l'Amour fait entendre ses accords éternels et primordiaux. L'abnégation de soi, par laquelle nous renonçons à tout pour la Vérité, ou le Christ, dans notre combat contre l'erreur, est une règle de la Science Chrétienne. Cette règle interprète clairement Dieu en

Péan de jubilé

interprets God as divine Principle, — as Life, represented by the Father; as Truth, represented by the Son; as Love, represented by the Mother. Every mortal at some period, here or hereafter, must grapple with and overcome the mortal belief in a power opposed to God.

The Scripture, "Thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many," is literally fulfilled, when we are conscious of the supremacy of Truth, by which the nothingness of error is seen; and we know that the nothingness of error is in proportion to its wickedness. He that touches the hem of Christ's robe and masters his mortal beliefs, animality, and hate rejoices in the proof of healing, — in a sweet and certain sense that God is Love. Alas for those who break faith with divine Science and fail to strangle the serpent of sin as well as of sickness! They are dwellers still in the deep darkness of belief. They are in the surging sea of error, not struggling to lift their heads above the drowning wave.

The robe of Science

What must the end be? They must eventually expiate their sin through suffering. The sin, which one has made his bosom companion, comes back to him at last with accelerated force, for the devil knoweth his time is short. Here the Scriptures declare that evil is temporal, not eternal. The dragon is at last stung to death by his own malice; but how many periods of torture it may take to remove all sin, must depend upon sin's obduracy.

Expiation by suffering

Revelation xii. 13. And when the dragon saw that he was cast unto the earth, he persecuted the woman which brought forth the man child.

tant que Principe divin, — en tant que Vie, représentée par le Père ; en tant que Vérité, représentée par le Fils ; en tant qu'Amour, représenté par la Mère. Le jour viendra où tout mortel, soit ici-bas, soit dans l'au-delà, devra combattre et vaincre la croyance mortelle à une puissance qui s'oppose à Dieu.

Cette parole de l'Écriture : "Tu as été fidèle dans de petites choses, je t'établirai sur de beaucoup plus grandes," s'accomplit littéralement, quand nous sommes conscients de la suprématie de la Vérité, qui nous fait voir le néant de l'erreur ; et nous savons que le néant de l'erreur est en proportion de sa perversité. Celui qui touche le bord de la robe du Christ et maîtrise ses croyances mortelles, l'animalité et la haine, celui-là a la grande joie d'avoir la preuve de la guérison et a la douce conviction que Dieu est Amour. Hélas ! combien sont malheureux ceux qui manquent de fidélité à la Science divine et négligent d'étrangler le serpent du péché aussi bien que celui de la maladie ! Ils demeurent toujours dans les ténèbres profondes de la croyance. Ils sont dans la mer houleuse de l'erreur, et ne font aucun effort pour lever la tête au-dessus des vagues qui les engloutissent.

La robe de la Science

Quelle sera leur fin? Ils devront finalement expier leur péché par la souffrance. Le péché dont on a fait son ami intime, revient finalement vers soi avec une force accrue, car le diable sait qu'il ne lui reste que peu de temps. Ici les Écritures déclarent que le mal est temporel, non éternel. Le dragon meurt enfin empoisonné par la morsure de sa propre malice ; mais les périodes de torture qu'il faudra pour faire disparaître tout péché, seront proportionnelles à la résistance du péché.

Expiation par la souffrance

Apocalypse xii. 13. Quand le dragon vit qu'il avait été précipité sur la terre, il poursuivit la femme qui avait mis au monde l'enfant mâle.

The march of mind and of honest investigation will bring the hour when the people will chain, with fetters of some sort, the growing occultism of this period. The present apathy as to the tendency of certain active yet unseen mental agencies will finally be shocked into another extreme mortal mood, — into human indignation; for one extreme follows another.

Apathy to occultism

Revelation xii. 15, 16. And the serpent cast out of his mouth water as a flood, after the woman, that he might cause her to be carried away of the flood. And the earth helped the woman, and the earth opened her mouth, and swallowed up the flood which the dragon cast out of his mouth.

Millions of unprejudiced minds — simple seekers for Truth, weary wanderers, athirst in the desert — are waiting and watching for rest and drink. Give them a cup of cold water in Christ's name, and never fear the consequences. What if the old dragon should send forth a new flood to drown the Christ-idea? He can neither drown your voice with its roar, nor again sink the world into the deep waters of chaos and old night. In this age the earth will help the woman; the spiritual idea will be understood. Those ready for the blessing you impart will give thanks. The waters will be pacified, and Christ will command the wave.

Receptive hearts

When God heals the sick or the sinning, they should know the great benefit which Mind has wrought. They should also know the great delusion of mortal mind, when it makes them sick or sinful. Many are willing to open the eyes of the people to the power of good resident in divine Mind, but they are

Hidden ways of iniquity

Le progrès de la pensée et celui des recherches sincères amènera l'heure où les hommes mettront un frein quelconque à l'occultisme qui de nos jours se répand de plus en plus. L'apathie actuelle, concernant la tendance de certaines influences mentales, actives et cependant invisibles, recevra finalement un tel choc qu'elle sera précipitée dans un autre extrême de l'esprit mortel, — l'indignation humaine ; car un extrême succède à l'autre.

Apathie à l'égard de l'occultisme

Apocalypse xii. 15, 16. Alors le serpent lança de sa bouche après la femme de l'eau, comme un fleuve, afin de l'entraîner dans le fleuve. Mais la terre vint au secours de la femme ; car la terre ouvrit sa bouche et engloutit le fleuve que le dragon avait lancé de sa gueule.

Des millions d'esprits sans préjugés qui cherchent la Vérité en toute simplicité, voyageurs fatigués et altérés dans le désert, attendent en guettant le repos et le boire. Donnez-leur un verre d'eau froide au nom du Christ, et ne craignez nullement les conséquences de votre bonne action. Que vous importe si l'ancien dragon lance un nouveau fleuve pour noyer l'idée-Christ? Il ne pourra ni étouffer votre voix par le mugissement de ses flots, ni replonger le monde dans les eaux profondes du chaos et de l'antique nuit. Dans ce siècle, la terre viendra en aide à la femme; l'idée spirituelle sera comprise. Ceux qui seront prêts à recevoir les bienfaits que vous dispensez, en rendront grâces. Les eaux seront apaisées, et le Christ commandera aux flots.

Cœurs réceptifs

Lorsque Dieu guérit les malades ou les pécheurs, ils devraient être instruits du grand bienfait que l'Entendement a opéré. Ils devraient également être informés de la grande délusion de l'entendement mortel, lorsqu'il les rend malades ou pécheurs. Beaucoup sont prêts à ouvrir les yeux des gens sur le pouvoir du bien qui se trouve dans l'Entendement divin, mais ils ne sont

Voies cachées de l'iniquité

not so willing to point out the evil in human thought, and expose evil's hidden mental ways of accomplishing iniquity.

Why this backwardness, since exposure is necessary to ensure the avoidance of the evil? Because people like you better when you tell them their virtues than when you tell them their vices. It requires the spirit of our blessed Master to tell a man his faults, and so risk human displeasure for the sake of doing right and benefiting our race. Who is telling mankind of the foe in ambush? Is the informer one who sees the foe? If so, listen and be wise. Escape from evil, and designate those as unfaithful stewards who have seen the danger and yet have given no warning.

Christly warning

At all times and under all circumstances, overcome evil with good. Know thyself, and God will supply the wisdom and the occasion for a victory over evil. Clad in the panoply of Love, human hatred cannot reach you. The cement of a higher humanity will unite all interests in the one divinity.

The armor of divinity

Through trope and metaphor, the Revelator, immortal scribe of Spirit and of a true idealism, furnishes the mirror in which mortals may see their own image. In significant figures he depicts the thoughts which he beholds in mortal mind. Thus he rebukes the conceit of sin, and foreshadows its doom. With his spiritual strength, he has opened wide the gates of glory, and illumined the night of paganism with the sublime grandeur of divine Science, outshining sin, sorcery, lust, and hypocrisy. He takes away mitre and sceptre. He enthrones pure and undefiled religion, and lifts on

Pure religion enthroned

pas si disposés à signaler le mal dans la pensée humaine, et à exposer les moyens mentaux cachés par lesquels le mal accomplit l'iniquité.

Pourquoi cette répugnance, puisqu'il est nécessaire d'exposer le mal pour être sûr de l'éviter? Parce que les gens vous aiment mieux lorsque vous faites ressortir leurs vertus que lorsque vous leur exposez leurs vices. Il faut avoir l'esprit de notre Maître bien-aimé pour faire voir à un homme ses défauts, et risquer ainsi d'encourir le courroux humain, pour l'amour du bien et pour l'amélioration de notre race. Qui est-ce qui signale au genre humain l'ennemi en embuscade? Celui qui avertit, voit-il l'ennemi? S'il en est ainsi, écoutez-le et soyez prudent. Échappez au mal, et qualifiez d'administrateurs infidèles ceux qui ont vu le danger et qui cependant n'ont donné aucun avertissement.

Avertissement Chrétien

En tous temps et en toutes circonstances surmontez le mal par le bien. Connais-toi toi-même, et Dieu te donnera la sagesse qu'il te faudra pour remporter une victoire sur le mal, et Il t'en fournira l'occasion. Revêtu de la panoplie de l'Amour, vous êtes à l'abri de la haine humaine. Le ciment d'une plus belle humanité unira tous les intérêts dans la seule divinité.

L'armure de la divinité

Au moyen de tropes et de métaphores, le Révélateur, scribe immortel de l'Esprit et d'un vrai idéalisme, présente le miroir dans lequel les mortels peuvent voir leur propre image. Par des figures significatives, il dépeint les pensées qu'il aperçoit dans l'entendement mortel. Ainsi il réprouve la vanité du péché, et en préfigure la destruction. Par sa force spirituelle, il a ouvert toutes grandes les portes de la gloire, et a illuminé la nuit du paganisme avec la splendeur sublime de la Science divine dont la lumière éclatante dissipe le péché, la sorcellerie, la sensualité et l'hypocrisie. Il ôte la mitre et le sceptre. Il intronise la religion pure et sans tache,

Religion pure intronisée

high only those who have washed their robes white in obedience and suffering.

Thus we see, in both the first and last books of the Bible, — in Genesis and in the Apocalypse, — that sin is to be Christianly and scientifically reduced to its native nothingness. "Love one another" (I John, iii. 23), is the most simple and profound counsel of the inspired writer. In Science we are children of God; but whatever is of material sense, or mortal, belongs not to His children, for materiality is the inverted image of spirituality.

Native nothingness of sin

Love fulfils the law of Christian Science, and nothing short of this divine Principle, understood and demonstrated, can ever furnish the vision of the Apocalypse, open the seven seals of error with Truth, or uncover the myriad illusions of sin, sickness, and death. Under the supremacy of Spirit, it will be seen and acknowledged that matter must disappear.

Fulfilment of the Law

In Revelation xxi. 1 we read: —

> And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea.

The Revelator had not yet passed the transitional stage in human experience called death, but he already saw a new heaven and a new earth. Through what sense came this vision to St. John? Not through the material visual organs for seeing, for optics are inadequate to take in so wonderful a scene. Were this new heaven and new earth terrestrial or celestial, mate-

Man's present possibilities

et élève ceux-là seuls qui ont blanchi leurs robes dans l'obéissance et la souffrance.

Nous voyons ainsi, dans le premier comme dans le dernier livre de la Bible, — dans la Genèse et dans l'Apocalypse, — que le péché doit être Chrétiennement et scientifiquement réduit au néant dont il est issu. Absolu néant du péché "Que nous nous aimions les uns les autres" (I Jean, iii. 23), voilà le conseil le plus simple et le plus profond de l'auteur inspiré. Dans la Science, nous sommes enfants de Dieu; mais tout ce qui fait partie du sens matériel ou mortel, n'appartient pas à Ses enfants, car la matérialité est l'image renversée de la spiritualité.

L'Amour accomplit la loi de la Science Chrétienne, et rien autre que ce Principe divin, compris et démontré, ne pourra jamais produire la vision de l'Apocalypse, ouvrir les sept sceaux de l'erreur avec la Vérité, Accomplissement de la Loi ni découvrir les innombrables illusions du péché, de la maladie et de la mort. Sous la suprématie de l'Esprit, on verra et on reconnaîtra que la matière doit disparaître.

Nous lisons dans l'Apocalypse, chapitre xxi. 1 : —

Puis, je vis un ciel nouveau et une terre nouvelle; car le premier ciel et la première terre avaient disparu, et la mer n'était plus.

Le Révélateur n'avait pas encore passé par l'état de transition dans l'expérience humaine qu'on appelle la mort, cependant il voyait déjà un ciel nouveau et une terre nouvelle. Par quel sens St. Jean eut-il cette vision? Non par l'organe visuel matériel qui sert à la vue, car l'optique est inadéquate à embrasser une scène aussi merveilleuse. Ce ciel nouveau et cette terre nouvelle étaient-ils terrestres ou célestes, matériels ou spirituels? Possibilités actuelles de l'homme

rial or spiritual? They could not be the former, for the human sense of space is unable to grasp such a view. The Revelator was on our plane of existence, while yet beholding what the eye cannot see, — that which is invisible to the uninspired thought. This testimony of Holy Writ sustains the fact in Science, that the heavens and earth to one human consciousness, that consciousness which God bestows, are spiritual, while to another, the unillumined human mind, the vision is material. This shows unmistakably that what the human mind terms matter and spirit indicates states and stages of consciousness.

Accompanying this scientific consciousness was another revelation, even the declaration from heaven, supreme harmony, that God, the divine Principle of harmony, is ever with men, and they are His people. Thus man was no longer regarded as a miserable sinner, but as the blessed child of God. Why? Because St. John's corporeal sense of the heavens and earth had vanished, and in place of this false sense was the spiritual sense, the subjective state by which he could see the new heaven and new earth, which involve the spiritual idea and consciousness of reality. This is Scriptural authority for concluding that such a recognition of being is, and has been, possible to men in this present state of existence, — that we can become conscious, here and now, of a cessation of death, sorrow, and pain. This is indeed a foretaste of absolute Christian Science. Take heart, dear sufferer, for this reality of being will surely appear sometime and in some way. There will be no more pain, and all tears will be wiped away. When you read this, remember Jesus' words, "The kingdom of

Nearness of Deity

Ils ne pouvaient être ni terrestres ni matériels, car le sens humain de l'espace est incapable d'embrasser une telle vue. Le Révélateur était sur notre plan d'existence, tout en voyant déjà ce que l'œil ne peut voir, — ce qui est invisible à la pensée non-inspirée. Ce témoignage de l'Écriture Sainte confirme ce fait dans la Science, que les cieux et la terre sont spirituels pour un certain état de conscience humaine, cette conscience que Dieu donne, tandis que pour un autre, pour l'entendement humain non-illuminé, la vision est matérielle. Cela montre indubitablement que ce que l'entendement humain appelle matière et esprit indique des états et des phases de conscience.

Avec cette conscience scientifique il y eut une autre révélation, à savoir, la déclaration venant du ciel, harmonie suprême, que Dieu, le Principe divin de l'harmonie, est toujours avec les hommes, et qu'ils sont Son peuple. Or, l'homme n'était plus regardé comme un misérable pécheur, mais comme le bienheureux enfant de Dieu. Pourquoi? Parce que le sens corporel que St. Jean avait des cieux et de la terre avait disparu, et ce faux sens avait fait place au sens spirituel, l'état subjectif qui lui permettait de voir le ciel nouveau et la terre nouvelle qui impliquent l'idée spirituelle et la conscience de la réalité. Nous avons donc l'autorité de l'Écriture pour conclure qu'une telle perception de l'être est, et a été, possible aux hommes dans l'état actuel de l'existence, — que nous pouvons devenir conscients, ici-bas et dès maintenant, d'une cessation de la mort, de la tristesse et de la douleur. Voici bien un avant-goût de la Science Chrétienne absolue. Prenez courage, ô vous qui souffrez, car cette réalité de l'être apparaîtra assurément un jour et de quelque manière. Il n'y aura plus d'afflictions, et toutes larmes seront essuyées. Lorsque vous lirez ceci, souvenez-vous des paroles de Jésus :

La Divinité est toujours proche

God is within you." This spiritual consciousness is therefore a present possibility.

The Revelator also takes in another view, adapted to console the weary pilgrim, journeying "uphill all the way."

He writes, in Revelation xxi. 9:—

> And there came unto me one of the seven angels which had the seven vials full of the seven last plagues, and talked with me, saying, Come hither, I will show thee the bride, the Lamb's wife.

This ministry of Truth, this message from divine Love, carried John away in spirit. It exalted him till he became conscious of the spiritual facts of being and the "New Jerusalem, coming down from God, out of heaven," — the spiritual outpouring of bliss and glory, which he describes as the city which "lieth foursquare." The beauty of this text is, that the sum total of human misery, represented by the seven angelic vials full of seven plagues, has full compensation in the law of Love. Note this, — that the very message, or swift-winged thought, which poured forth hatred and torment, brought also the experience which at last lifted the seer to behold the great city, the four equal sides of which were heaven-bestowed and heaven-bestowing.

Vials of wrath and consolation

Think of this, dear reader, for it will lift the sackcloth from your eyes, and you will behold the soft-winged dove descending upon you. The very circumstance, which your suffering sense deems wrathful and afflictive, Love can make an angel entertained unawares. Then thought gently whispers:

Spiritual wedlock

"Le royaume de Dieu est au-dedans de vous." Il est donc possible d'avoir cette conscience spirituelle dès maintenant.

Il se présenta encore un autre aspect au Révélateur, aspect propre à réconforter le pèlerin fatigué, qui tout le long de son voyage, gravit une côte escarpée.

Il écrit dans l'Apocalypse xxi. 9 : —

Et l'un des sept anges qui avaient tenu les sept coupes pleines des sept derniers fléaux, vint à moi et me dit : Viens, je te montrerai la fiancée, l'épouse de l'Agneau.

Ce ministère de la Vérité, ce message venant de l'Amour divin, ravit Jean en esprit. Il l'exalta jusqu'à ce qu'il devînt conscient des faits spirituels de l'être et de la "Jérusalem Nouvelle, qui descendait du ciel, d'auprès de Dieu," — cette effusion spirituelle de félicité et de gloire qu'il représente par la ville "disposée en carré." Ce qui est beau dans le verset ci-dessus, c'est que la totalité de la misère humaine, représentée par les sept coupes angéliques, et pleines des sept fléaux, est amplement compensée par la loi de l'Amour. Notez bien que ce message, cette pensée au vol rapide, qui déversait la haine et le tourment, apporta aussi l'expérience qui éleva finalement le prophète au point où il put voir la grande cité, dont les quatre côtés égaux viennent du ciel et donnent le ciel.

Coupes de colère et de consolation

Réfléchissez à ceci, cher lecteur, car cela ôtera le voile épais qui vous couvre les yeux, et vous verrez descendre sur vous la colombe aux douces ailes. L'Amour peut faire de la circonstance même, que, dans votre souffrance, vous appelez un châtiment et une affliction, un ange que vous avez reçu pour hôte sans le savoir. Alors la pensée dit tout bas : "Venez ! Élevez-

Mariage spirituel

"Come hither! Arise from your false consciousness into the true sense of Love, and behold the Lamb's wife, — Love wedded to its own spiritual idea." Then cometh the marriage feast, for this revelation will destroy forever the physical plagues imposed by material sense.

The city foursquare

This sacred city, described in the Apocalypse (xxi. 16) as one that "lieth foursquare" and cometh "down from God, out of heaven," represents the light and glory of divine Science. The builder and maker of this New Jerusalem is God, as we read in the book of Hebrews; and it is "a city which hath foundations." The description is metaphoric. Spiritual teaching must always be by symbols. Did not Jesus illustrate the truths he taught by the mustard-seed and the prodigal? Taken in its allegorical sense, the description of the city as foursquare has a profound meaning. The four sides of our city are the Word, Christ, Christianity, and divine Science; "and the gates of it shall not be shut at all by day: for there shall be no night there." This city is wholly spiritual, as its four sides indicate.

The royally divine gates

As the Psalmist saith, "Beautiful for situation, the joy of the whole earth, is mount Zion, on the sides of the north, the city of the great King." It is indeed a city of the Spirit, fair, royal, and square. Northward, its gates open to the North Star, the Word, the polar magnet of Revelation; eastward, to the star seen by the Wisemen of the Orient, who followed it to the manger of Jesus; southward, to the genial tropics, with the Southern Cross in the skies, — the Cross of Calvary, which binds human society into solemn union; westward, to the grand realization

vous au-dessus de votre faux état de conscience jusqu'au vrai sens de l'Amour, et voyez l'épouse de l'Agneau, — l'Amour uni à sa propre idée spirituelle." Alors aura lieu le festin des noces, car cette révélation détruira à jamais les plaies physiques imposées par le sens matériel.

Cette ville sainte, décrite dans l'Apocalypse (xxi. 16) comme étant "disposée en carré" et qui descend "du ciel d'auprès de Dieu," représente la lumière et la gloire de la Science divine. L'architecte et le fondateur de cette Jérusalem Nouvelle, c'est Dieu, ainsi que nous le lisons dans l'épître aux Hébreux ; et c'est une "cité qui a de solides fondements." La description est métaphorique. L'enseignement spirituel doit toujours se faire par symboles. Jésus ne prit-il pas la graine de moutarde et l'enfant prodigue comme symboles pour illustrer les vérités qu'il enseignait? Prise dans son sens allégorique, la description de la ville comme étant disposée en carré, a une signification profonde. Les quatre côtés de notre cité sont : la Parole, le Christ, le Christianisme et la Science divine ; et "ses portes ne se fermeront pas le jour, et là, il n'y aura point de nuit." Cette cité est entièrement spirituelle, ainsi que l'indiquent ses quatre côtés.

La ville disposée en carré

Comme dit le Psalmiste : "Elle s'élève avec grâce, la montagne de Sion, joie de toute la terre, à l'extrémité du septentrion, la cité du grand Roi." Elle est en vérité une cité de l'Esprit, belle, royale et carrée. Au septentrion, ses portes s'ouvrent sur l'Étoile Polaire, la Parole, l'aimant polaire de la Révélation ; à l'orient, elles s'ouvrent sur l'étoile vue par les Mages de l'Orient, qui la suivirent jusqu'à la crèche de Jésus ; au midi, elles s'ouvrent sur les tropiques ensoleillés, avec la Croix du Sud dans les cieux, — la Croix du Calvaire, qui relie en une union solennelle la société humaine ; à l'occident, elles s'ouvrent sur la

Les portes divinement royales

of the Golden Shore of Love and the Peaceful Sea of Harmony.

This heavenly city, lighted by the Sun of Righteousness, — this New Jerusalem, this infinite All, which to us seems hidden in the mist of remoteness, — reached St. John's vision while yet he tabernacled with mortals.

Revelation's pure zenith

In Revelation xxi. 22, further describing this holy city, the beloved Disciple writes: —

> And I saw no temple therein: for the Lord God Almighty and the Lamb are the temple of it.

There was no temple, — that is, no material structure in which to worship God, for He must be worshipped in spirit and in love. The word *temple* also means *body*. The Revelator was familiar with Jesus' use of this word, as when Jesus spoke of his material body as the temple to be temporarily rebuilt (John ii. 21). What further indication need we of the real man's incorporeality than this, that John saw heaven and earth with "no temple [body] therein"? This kingdom of God "is within you," — is within reach of man's consciousness here, and the spiritual idea reveals it. In divine Science, man possesses this recognition of harmony consciously in proportion to his understanding of God.

The shrine celestial

The term Lord, as used in our version of the Old Testament, is often synonymous with Jehovah, and expresses the Jewish concept, not yet elevated to deific apprehension through spiritual transfiguration. Yet the word gradually approaches a higher meaning. This human sense of Deity yields to the divine

Divine sense of Deity

réalisation sublime de la Rive d'Or de l'Amour et de la Paisible Mer de l'Harmonie.

Cette cité céleste, éclairée par le Soleil de la Justice, — cette Jérusalem Nouvelle, ce Tout infini, que la brume de l'éloignement semble cacher à nos yeux, — était visible pour St. Jean, alors qu'il habitait encore parmi les mortels.

Pur zénith de la révélation

Dans l'Apocalypse, xxi. 22, continuant sa description de la cité sainte, le Disciple bien-aimé écrit : —

Je n'y vis point de temple ; car le Seigneur Dieu Tout-puissant en est le temple, ainsi que l'Agneau.

Il n'y avait point de temple, — c'est-à-dire, point d'édifice matériel où adorer Dieu, car Il doit être adoré en esprit et en amour. Le mot *temple* signifie aussi *corps*. Le Révélateur savait bien dans quel sens Jésus se servait de ce mot, comme par exemple lorsque Jésus parla de son corps matériel comme étant le temple qui devait être temporairement rebâti (Jean ii. 21). Quelle autre indication nous faut-il de l'incorporalité de l'homme réel que le fait que Jean vit le ciel et la terre et "n'y vit point de temple [corps]"? Ce royaume de Dieu "est au-dedans de vous," — est à la portée de la conscience de l'homme ici-bas, et l'idée spirituelle le révèle. Dans la Science divine, l'homme est conscient de posséder cette réalisation de l'harmonie en proportion de son intelligence de Dieu.

Le temple céleste

Le terme Seigneur, tel qu'il est employé dans notre version de l'Ancien Testament, est souvent synonyme de Jéhovah, et il exprime le concept judaïque, non encore élevé par la transfiguration spirituelle jusqu'à la perception du divin. Cependant, ce mot se rapproche graduellement d'une plus haute signification. Ce sens humain de la Divi-

Sens divin de la Divinité

sense, even as the material sense of personality yields to the incorporeal sense of God and man as the infinite Principle and infinite idea, — as one Father with His universal family, held in the gospel of Love. The Lamb's wife presents the unity of male and female as no longer two wedded individuals, but as two individual natures in one; and this compounded spiritual individuality reflects God as Father-Mother, not as a corporeal being. In this divinely united spiritual consciousness, there is no impediment to eternal bliss, — to the perfectibility of God's creation.

This spiritual, holy habitation has no boundary nor limit, but its four cardinal points are: first, the Word of Life, Truth, and Love; second, the Christ, the spiritual idea of God; third, Christianity, which is the outcome of the divine Principle of the Christ-idea in Christian history; fourth, Christian Science, which to-day and forever interprets this great example and the great Exemplar. This city of our God has no need of sun or satellite, for Love is the light of it, and divine Mind is its own interpreter. All who are saved must walk in this light. Mighty potentates and dynasties will lay down their honors within the heavenly city. Its gates open towards light and glory both within and without, for all is good, and nothing can enter that city, which "defileth, . . . or maketh a lie."

The city of our God

The writer's present feeble sense of Christian Science closes with St. John's Revelation as recorded by the great apostle, for his vision is the acme of this Science as the Bible reveals it.

In the following Psalm one word shows, though faintly,

nité cède au sens divin, de même que le sens matériel de la personnalité cède au sens incorporel de Dieu et de l'homme en tant que Principe infini et idée infinie, — que Père unique avec Sa famille universelle, réunis dans l'évangile de l'Amour. L'épouse de l'Agneau présente l'unité de mâle et femelle, non plus comme deux individus conjoints, mais comme deux natures individuelles en une ; et cette individualité composée et spirituelle reflète Dieu en tant que Père-Mère, non en tant qu'être corporel. Dans cette conscience spirituelle divinement unie, il n'y a aucun obstacle à la félicité éternelle, — à la perfectibilité de la création de Dieu.

Cette sainte habitation spirituelle n'a ni bornes ni limites, mais ses quatre points cardinaux sont : premièrement, la Parole de Vie, de Vérité et d'Amour ; deuxièmement, le Christ, l'idée spirituelle de Dieu ; troisièmement, le Christianisme, qui est l'effet du Principe divin de l'idée-Christ dans l'histoire Chrétienne ; quatrièmement, la Science Chrétienne, qui interprète aujourd'hui et pour toujours ce grand exemple et le grand Exemplaire. Cette cité de notre Dieu n'a besoin ni de soleil, ni de satellite, car l'Amour en est la lumière, et l'Entendement divin est son propre interprète. Tous ceux qui sont sauvés doivent marcher dans cette lumière. Les puissants potentats et les dynasties déposeront leurs honneurs dans cette cité céleste. Ses portes s'ouvrent sur la lumière et la gloire au-dedans et au-dehors, car tout est bon, et rien de ce "qui souille ou qui se livre . . . au mensonge" ne peut entrer dans cette cité.

La cité de notre Dieu

Le faible sens de la Science Chrétienne qu'a actuellement l'auteur finit avec la Révélation de St. Jean comme la transcrivit le grand apôtre, car sa vision est l'apogée de cette Science ainsi que la Bible la révèle.

Dans le Psaume suivant, un mot indique, bien que faible-

the light which Christian Science throws on the Scriptures by substituting for the corporeal sense, the incorporeal or spiritual sense of Deity: —

PSALM XXIII

[DIVINE LOVE] is my shepherd; I shall not want.
[LOVE] maketh me to lie down in green pastures: [LOVE] leadeth me beside the still waters.
[LOVE] restoreth my soul [spiritual sense]: [LOVE] leadeth me in the paths of righteousness for His name's sake.
Yea, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for [LOVE] is with me; [LOVE'S] rod and [LOVE'S] staff they comfort me.
[LOVE] prepareth a table before me in the presence of mine enemies: [LOVE] anointeth my head with oil; my cup runneth over.
Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life; and I will dwell in the house [the consciousness] of [LOVE] for ever.

ment, la lumière que la Science Chrétienne projette sur les Écritures en substituant au sens corporel, le sens incorporel ou spirituel de la Divinité : —

PSAUME XXIII

[L'AMOUR DIVIN] est mon berger; je n'aurai point de disette.

[L'AMOUR] me fait reposer dans des pâturages verdoyants ; [L'AMOUR] me mène le long des eaux tranquilles.

[L'AMOUR] restaure mon âme [sens spirituel], [L'AMOUR] me conduit dans des sentiers unis, à cause de Son nom.

Même quand je marcherais dans la vallée de l'ombre de la mort, je ne craindrais aucun mal, car [L'AMOUR] est avec moi ; c'est le bâton [de L'AMOUR] et la houlette [de L'AMOUR] qui me consolent.

[L'AMOUR] dresse la table devant moi, à la vue de ceux qui me persécutent ; [L'AMOUR] oint ma tête d'huile ; ma coupe déborde.

Oui, le bonheur et la grâce m'accompagneront tous les jours de ma vie, et j'habiterai dans la maison [la conscience] de [L'AMOUR] pour toujours.

CHAPTER XVII

GLOSSARY

These things saith He that is holy, He that is true, He that hath the key of David, He that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth; I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it. — REVELATION.

IN Christian Science we learn that the substitution of the spiritual for the material definition of a Scriptural word often elucidates the meaning of the inspired writer. On this account this chapter is added. It contains the metaphysical interpretation of Bible terms, giving their spiritual sense, which is also their original meaning.

ABEL. Watchfulness; self-offering; surrendering to the creator the early fruits of experience.

ABRAHAM. Fidelity; faith in the divine Life and in the eternal Principle of being.

This patriarch illustrated the purpose of Love to create trust in good, and showed the life-preserving power of spiritual understanding.

ADAM. Error; a falsity; the belief in "original sin," sickness, and death; evil; the opposite of good, — of God and His creation; a curse; a belief in intelligent matter,

CHAPITRE XVII

GLOSSAIRE *

Voici ce que dit le Saint, le Véritable, Celui qui a la clef de David, Celui qui ouvre, et personne ne fermera, qui ferme, et personne n'ouvrira: Je connais tes œuvres: voici, j'ai ouvert devant toi une porte que personne ne peut fermer. — APOCALYPSE.

DANS la Science Chrétienne nous apprenons que la substitution de la définition spirituelle à la définition matérielle d'un mot de l'Écriture, élucide souvent la signification que veut donner l'écrivain inspiré. C'est dans ce but que ce chapitre a été ajouté. Il contient l'interprétation métaphysique des termes de la Bible et en donne le sens spirituel, qui en est aussi la signification originelle.

ABEL. Vigilance ; sacrifice de soi-même ; ce qui rend au créateur les prémices de l'expérience.

ABRAHAM. Fidélité ; foi en la Vie divine et en le Principe éternel de l'être.

Ce patriarche illustra le dessein de l'Amour de créer la confiance dans le bien, et il démontra le pouvoir que donne la compréhension spirituelle de préserver la vie.

ADAM. Erreur ; une fausseté ; la croyance au "péché originel," à la maladie et à la mort ; le mal ; l'opposé du bien, — de Dieu et de Sa création ; une malédiction ; une croyance

* Table alphabétique, voir page 600.

finiteness, and mortality; "dust to dust;" red sandstone; nothingness; the first god of mythology; not God's man, who represents the one God and is His own image and likeness; the opposite of Spirit and His creations; that which is not the image and likeness of good, but a material belief, opposed to the one Mind, or Spirit; a so-called finite mind, producing other minds, thus making "gods many and lords many" (I Corinthians viii. 5); a product of nothing as the mimicry of something; an unreality as opposed to the great reality of spiritual existence and creation; a so-called man, whose origin, substance, and mind are found to be the antipode of God, or Spirit; an inverted image of Spirit; the image and likeness of what God has not created, namely, matter, sin, sickness, and death; the opposer of Truth, termed error; Life's counterfeit, which ultimates in death; the opposite of Love, called hate; the usurper of Spirit's creation, called self-creative matter; immortality's opposite, mortality; that of which wisdom saith, "Thou shalt surely die."

The name Adam represents the false supposition that Life is not eternal, but has beginning and end; that the infinite enters the finite, that intelligence passes into non-intelligence, and that Soul dwells in material sense; that immortal Mind results in matter, and matter in mortal mind; that the one God and creator entered what He created, and then disappeared in the atheism of matter.

ADVERSARY. An adversary is one who opposes, denies, disputes, not one who constructs and sustains reality and Truth. Jesus said of the devil, "He was a murderer from the beginning, . . . he is a liar and the father of it."

à la matière intelligente, au fini et à la mortalité ; "la poussière qui retourne à la poussière ;" le grès rouge ; le néant ; le premier dieu de la mythologie ; non l'homme de Dieu, qui représente le seul Dieu, et qui est Sa propre image et ressemblance ; le contraire de l'Esprit et Ses créations ; ce qui n'est pas l'image et la ressemblance du bien, mais une croyance matérielle, opposée à l'unique Entendement, ou Esprit ; un soi-disant entendement fini, produisant d'autres entendements, faisant ainsi "plusieurs dieux et plusieurs seigneurs" (I Corinthiens viii. 5) ; un produit de rien comme simulacre de quelque chose ; une irréalité en tant qu'opposée à la grande réalité de l'existence et de la création spirituelles ; un prétendu homme, dont l'origine, la substance et l'entendement se trouvent être l'antipode de Dieu, ou Esprit ; une image invertie de l'Esprit ; l'image et la ressemblance de ce que Dieu n'a pas créé, à savoir, la matière, le péché, la maladie et la mort ; l'opposant de la Vérité, appelé erreur ; la contrefaçon de la Vie, contrefaçon qui aboutit à la mort; l'opposé de l'Amour, appelé haine; l'usurpateur de la création de l'Esprit, nommé matière créée par elle-même ; le contraire de l'immortalité, la mortalité ; ce dont la sagesse dit : "Tu mourras certainement."

Le nom Adam représente la fausse supposition que la Vie n'est pas éternelle, mais qu'elle a commencement et fin ; que l'infini entre dans le fini, que l'intelligence passe dans la non-intelligence, et que l'Ame demeure dans le sens matériel ; que l'Entendement immortel a pour résultat la matière, et que la matière a pour résultat l'entendement mortel ; que l'unique Dieu et créateur entra dans ce qu'Il créa, et disparut ensuite dans l'athéisme de la matière.

ADVERSAIRE. Un adversaire est quiconque fait opposition, nie, combat, non celui qui est constructif et qui soutient la réalité et la Vérité. Jésus dit du démon : "Il a été meurtrier dès le commencement, . . . il est menteur et le père du men-

This view of Satan is confirmed by the name often conferred upon him in Scripture, the "adversary."

ALMIGHTY. All-power; infinity; omnipotence.

ANGELS. God's thoughts passing to man; spiritual intuitions, pure and perfect; the inspiration of goodness, purity, and immortality, counteracting all evil, sensuality, and mortality.

ARK. Safety; the idea, or reflection, of Truth, proved to be as immortal as its Principle; the understanding of Spirit, destroying belief in matter.

God and man coexistent and eternal; Science showing that the spiritual realities of all things are created by Him and exist forever. The ark indicates temptation overcome and followed by exaltation.

ASHER (Jacob's son). Hope and faith; spiritual compensation; the ills of the flesh rebuked.

BABEL. Self-destroying error; a kingdom divided against itself, which cannot stand; material knowledge.

The higher false knowledge builds on the basis of evidence obtained from the five corporeal senses, the more confusion ensues, and the more certain is the downfall of its structure.

BAPTISM. Purification by Spirit; submergence in Spirit.

We are "willing rather to be absent from the body, and to be present with the Lord." (II Corinthians v. 8.)

songe." Cet aspect de Satan est confirmé par le nom d'"adversaire" qui lui est souvent donné dans l'Écriture.

TOUT-PUISSANT. Tout-pouvoir ; infinité ; omnipotence.

ANGES. Les pensées de Dieu se communiquant à l'homme ; des intuitions spirituelles, pures et parfaites ; l'inspiration de la bonté, de la pureté et de l'immortalité, neutralisant tout mal, toute sensualité et toute mortalité.

ARCHE. Sécurité ; l'idée ou le reflet de la Vérité, prouvée aussi immortelle que son Principe ; la compréhension de l'Esprit, détruisant la croyance à la matière.

Dieu et l'homme coexistants et éternels ; la Science montrant que les réalités spirituelles de toutes choses sont créées par Lui et qu'elles existent à jamais. L'arche signifie la tentation surmontée et suivie d'exaltation.

ASSER (fils de Jacob). Espérance et foi ; compensation spirituelle ; les maux de la chair réprouvés.

BABEL. L'erreur se détruisant elle-même ; un royaume divisé contre lui-même qui ne peut subsister ; le savoir matériel.

Plus les fausses connaissances élèvent leur édifice sur la base de l'évidence obtenue des cinq sens corporels, plus il en résulte de confusion, et plus certain est l'effondrement de leur structure.

BAPTÊME. Purification par l'Esprit ; submersion dans l'Esprit.

"Nous aimons mieux quitter ce corps, pour être avec le Seigneur." (II Corinthiens v. 8.)

BELIEVING. Firmness and constancy; not a faltering nor a blind faith, but the perception of spiritual Truth. Mortal thoughts, illusion.

BENJAMIN (Jacob's son). A physical belief as to life, substance, and mind; human knowledge, or so-called mortal mind, devoted to matter; pride; envy; fame; illusion; a false belief; error masquerading as the possessor of life, strength, animation, and power to act. Renewal of affections; self-offering; an improved state of mortal mind; the introduction of a more spiritual origin; a gleam of the infinite idea of the infinite Principle; a spiritual type; that which comforts, consoles, and supports.

BRIDE. Purity and innocence, conceiving man in the idea of God; a sense of Soul, which has spiritual bliss and enjoys but cannot suffer.

BRIDEGROOM. Spiritual understanding; the pure consciousness that God, the divine Principle, creates man as His own spiritual idea, and that God is the only creative power.

BURIAL. Corporeality and physical sense put out of sight and hearing; annihilation. Submergence in Spirit; immortality brought to light.

CANAAN (the son of Ham). A sensuous belief; the testimony of what is termed material sense; the error which would make man mortal and would make mortal mind a slave to the body.

CHILDREN. The spiritual thoughts and representatives of Life, Truth, and Love.

CROIRE. Fermeté et constance ; non une foi chancelante ou aveugle, mais la perception de la Vérité spirituelle. Pensées mortelles, illusion.

BENJAMIN (fils de Jacob). Croyance physique relative à la vie, à la substance et à l'entendement ; savoir humain, ou prétendu entendement mortel, attaché à la matière ; orgueil ; envie ; renommée ; illusion ; une fausse croyance ; l'erreur sous un masque prétendant posséder la vie, la force, l'animation et le pouvoir d'agir.

Renouvellement des affections ; sacrifice de soi-même ; un état amélioré de l'entendement mortel ; l'introduction d'une origine plus spirituelle ; une lueur de l'idée infinie du Principe infini ; un type spirituel ; ce qui réconforte, console et soutient.

ÉPOUSE. Pureté et innocence, concevant l'homme dans l'idée de Dieu ; un sens d'Ame qui possède la félicité spirituelle et qui est heureux mais ne peut souffrir.

ÉPOUX. Intelligence spirituelle ; la pure conscience du fait que Dieu, Principe divin, crée l'homme comme Sa propre idée spirituelle, et que Dieu est le seul pouvoir créateur.

SÉPULTURE. La corporalité et le sens physique mis hors de la portée de la vue et de l'ouïe ; annihilation. Submersion dans l'Esprit ; immortalité mise en lumière.

CANAAN (fils de Cham). Une croyance sensuelle ; le témoignage de ce qui est nommé sens matériel ; l'erreur qui rendrait l'homme mortel et qui rendrait l'entendement mortel l'esclave du corps.

ENFANTS. Les pensées spirituelles et les représentants de la Vie, de la Vérité et de l'Amour.

Sensual and mortal beliefs; counterfeits of creation, whose better originals are God's thoughts, not in embryo, but in maturity; material suppositions of life, substance, and intelligence, opposed to the Science of being.

CHILDREN OF ISRAEL. The representatives of Soul, not corporeal sense; the offspring of Spirit, who, having wrestled with error, sin, and sense, are governed by divine Science; some of the ideas of God beheld as men, casting out error and healing the sick; Christ's offspring.

CHRIST. The divine manifestation of God, which comes to the flesh to destroy incarnate error.

CHURCH. The structure of Truth and Love; whatever rests upon and proceeds from divine Principle.

The Church is that institution, which affords proof of its utility and is found elevating the race, rousing the dormant understanding from material beliefs to the apprehension of spiritual ideas and the demonstration of divine Science, thereby casting out devils, or error, and healing the sick.

CREATOR. Spirit; Mind; intelligence; the animating divine Principle of all that is real and good; self-existent Life, Truth, and Love; that which is perfect and eternal; the opposite of matter and evil, which have no Principle; God, who made all that was made and could not create an atom or an element the opposite of Himself.

DAN (Jacob's son). Animal magnetism; so-called mortal mind controlling mortal mind; error, working out the designs of error; one belief preying upon another.

Croyances sensuelles et mortelles ; contrefaçons de la création, dont les originaux parfaits sont les pensées de Dieu, non à l'état d'embryon, mais de maturité ; suppositions matérielles de vie, de substance et d'intelligence, opposées à la Science de l'être.

Enfants d'Israël. Les représentants de l'Ame, non du sens corporel ; la race de l'Esprit, laquelle, ayant lutté contre l'erreur, le péché et le sens matériel, est gouvernée par la Science divine ; quelques-unes des idées de Dieu perçues en tant qu'hommes, chassant l'erreur et guérissant les malades ; la race du Christ.

Christ. La manifestation divine de Dieu, qui vient à la chair pour détruire l'erreur incarnée.

Église. La structure de la Vérité et de l'Amour ; tout ce qui repose sur le Principe divin et en procède.

L'Église est cette institution qui donne des preuves de son utilité et que l'on trouve ennoblissant la race, réveillant de ses croyances matérielles la compréhension endormie jusqu'à comprendre les idées spirituelles et la démonstration de la Science divine, chassant ainsi les démons, ou l'erreur, et guérissant les malades.

Créateur. Esprit ; Entendement ; intelligence ; le vivifiant Principe divin de tout ce qui est réel et bon ; Vie, Vérité et Amour existant en eux-mêmes ; ce qui est parfait et éternel ; le contraire de la matière et du mal, qui n'ont pas de Principe ; Dieu, qui a fait tout ce qui a été fait et qui ne saurait créer un atome ou un élément qui soit le contraire de Lui-même.

Dan (fils de Jacob). Magnétisme animal ; le prétendu entendement mortel exerçant l'empire sur l'entendement mortel ; l'erreur exécutant les desseins de l'erreur ; une croyance faisant d'une autre croyance sa proie.

DAY. The irradiance of Life; light, the spiritual idea of Truth and Love.

"And the evening and the morning were the first day." (Genesis i. 5.) The objects of time and sense disappear in the illumination of spiritual understanding, and Mind measures time according to the good that is unfolded. This unfolding is God's day, and "there shall be no night there."

DEATH. An illusion, the lie of life in matter; the unreal and untrue; the opposite of Life.

Matter has no life, hence it has no real existence. Mind is immortal. The flesh, warring against Spirit; that which frets itself free from one belief only to be fettered by another, until every belief of life where Life is not yields to eternal Life. Any material evidence of death is false, for it contradicts the spiritual facts of being.

DEVIL. Evil; a lie; error; neither corporeality nor mind; the opposite of Truth; a belief in sin, sickness, and death; animal magnetism or hypnotism; the lust of the flesh, which saith: "I am life and intelligence in matter. There is more than one mind, for I am mind, — a wicked mind, self-made or created by a tribal god and put into the opposite of mind, termed matter, thence to reproduce a mortal universe, including man, not after the image and likeness of Spirit, but after its own image."

DOVE. A symbol of divine Science; purity and peace; hope and faith.

DUST. Nothingness; the absence of substance, life, or intelligence.

JOUR. L'irradiation de la Vie ; la lumière, l'idée spirituelle de la Vérité et de l'Amour.

"Et il y eut un soir, et il y eut un matin ; ce fut le premier jour." (Genèse i. 5.) Les objets du temps et des sens disparaissent dans l'illumination de la compréhension spirituelle, et l'Entendement mesure le temps d'après le bien qui se déroule. Ce déroulement est le jour de Dieu, "et il n'y aura plus là de nuit."

LA MORT. Une illusion, le mensonge de la vie dans la matière ; l'irréel et le mensonger ; le contraire de la Vie.

La matière n'a pas de vie, donc elle n'a pas d'existence réelle. L'Entendement est immortel. La chair, luttant contre l'Esprit ; ce qui ne se libère à grand'peine d'une croyance que pour devenir l'esclave d'une autre, jusqu'à ce que toute croyance à la vie où la Vie n'est pas, cède à la Vie éternelle. Toute évidence matérielle de la mort est fausse, car elle contredit les faits spirituels de l'être.

LE DIABLE. Le mal ; un mensonge ; l'erreur ; ni corporalité ni entendement ; le contraire de la Vérité ; une croyance au péché, à la maladie et à la mort ; magnétisme animal ou hypnotisme ; la convoitise de la chair qui dit : "Je suis la vie et l'intelligence dans la matière. Il y a plus d'un entendement, car je suis entendement, — un entendement pervers, qui me suis créé moi-même, ou qu'un dieu de tribu a créé et mis dans l'opposé de l'entendement, nommé matière, pour reproduire de là un univers mortel, y compris l'homme, non selon l'image et la ressemblance de l'Esprit, mais selon sa propre image."

COLOMBE. Un symbole de la Science divine ; la pureté et la paix ; l'espérance et la foi.

POUSSIÈRE. Néant ; l'absence de substance, de vie ou d'intelligence.

EARS. Not organs of the so-called corporeal senses, but spiritual understanding.

Jesus said, referring to spiritual perception, "Having ears, hear ye not?" (Mark viii. 18.)

EARTH. A sphere; a type of eternity and immortality, which are likewise without beginning or end.

To material sense, earth is matter; to spiritual sense, it is a compound idea.

ELIAS. Prophecy; spiritual evidence opposed to material sense; Christian Science, with which can be discerned the spiritual fact of whatever the material senses behold; the basis of immortality.

"Elias truly shall first come and restore all things." (Matthew xvii. 11.)

ERROR. See chapter on Recapitulation, page 472.

EUPHRATES (river). Divine Science encompassing the universe and man; the true idea of God; a type of the glory which is to come; metaphysics taking the place of physics; the reign of righteousness. The atmosphere of human belief before it accepts sin, sickness, or death; a state of mortal thought, the only error of which is limitation; finity; the opposite of infinity.

EVE. A beginning; mortality; that which does not last forever; a finite belief concerning life, substance, and intelligence in matter; error; the belief that the human race originated materially instead of spiritually, — that man started first from dust, second from a rib, and third from an egg.

OREILLES. Non pas des organes des prétendus sens corporels, mais la compréhension spirituelle.

Jésus dit, faisant allusion à la perception spirituelle : "Ayant des oreilles, n'entendez-vous point?" (Marc viii. 18.)

TERRE. Une sphère ; un type d'éternité et d'immortalité, qui sont comme la sphère, sans commencement ni fin.

Pour le sens matériel, la terre est matière ; pour le sens spirituel, elle est une idée composée.

ÉLIE. Prophétie ; évidence spirituelle opposée au sens matériel ; la Science Chrétienne, par laquelle peut se discerner le fait spirituel de tout ce que voient les sens matériels ; la base de l'immortalité.

"Élie doit venir en effet et rétablir toutes choses." (Matthieu xvii. 11.)

ERREUR. Voir chapitre de la Récapitulation, page 472.

EUPHRATE (fleuve). La Science divine embrassant l'univers et l'homme ; la vraie idée de Dieu ; un type de la gloire qui est à venir ; la métaphysique prenant la place de la physique ; le règne de la justice. L'atmosphère de la croyance humaine avant qu'elle accepte le péché, la maladie ou la mort ; un état de la pensée mortelle, dont la seule erreur est la limitation ; finité ; le contraire de l'infinité.

ÈVE. Un commencement; la mortalité; ce qui ne dure pas pour toujours ; une croyance finie concernant la vie, la substance et l'intelligence dans la matière ; l'erreur ; la croyance que la race humaine eut une origine matérielle, non spirituelle, — que l'homme naquit : *primo* de la poussière, *secundo* d'une côte, et *tertio*, d'un œuf.

EVENING. Mistiness of mortal thought; weariness of mortal mind; obscured views; peace and rest.

EYES. Spiritual discernment, — not material but mental.

Jesus said, thinking of the outward vision, "Having eyes, see ye not?" (Mark viii. 18.)

FAN. Separator of fable from fact; that which gives action to thought.

FATHER. Eternal Life; the one Mind; the divine Principle, commonly called God.

FEAR. Heat; inflammation; anxiety; ignorance; error; desire; caution.

FIRE. Fear; remorse; lust; hatred; destruction; affliction purifying and elevating man.

FIRMAMENT. Spiritual understanding; the scientific line of demarcation between Truth and error, between Spirit and so-called matter.

FLESH. An error of physical belief; a supposition that life, substance, and intelligence are in matter; an illusion; a belief that matter has sensation.

GAD (Jacob's son). Science; spiritual being understood; haste towards harmony.

GETHSEMANE. Patient woe; the human yielding to the divine; love meeting no response, but still remaining love.

Soir. Brume de la pensée mortelle ; lassitude de l'entendement mortel ; vues obscurcies ; paix et repos.

Les Yeux. Discernement spirituel, — non matériels, mais mentaux.
Jésus dit, ayant dans sa pensée la vision extérieure : " Ayant des yeux, ne voyez-vous point? " (Marc viii. 18.)

Van. Ce qui sépare la fable d'avec le fait ; ce qui donne de l'action à la pensée.

Père. Vie éternelle ; l'unique Entendement ; le Principe divin, généralement nommé Dieu.

Crainte. Chaleur ; inflammation ; anxiété ; ignorance ; erreur ; désir ; précaution.

Feu. Crainte ; remords ; luxure ; haine ; destruction ; l'affliction qui purifie et ennoblit l'homme.

Firmament ou Étendue. Intelligence spirituelle ; la ligne de démarcation scientifique entre la Vérité et l'erreur, entre l'Esprit et la soi-disant matière.

Chair. Une erreur de la croyance physique ; une supposition que la vie, la substance et l'intelligence sont dans la matière ; une illusion ; une croyance que la matière est sensible.

Gad (fils de Jacob). La Science ; l'être spirituel compris ; empressement vers l'harmonie.

Gethsémané. Patience dans la douleur ; l'humain cédant au divin ; l'amour non payé de retour, mais restant toujours l'amour.

GHOST. An illusion; a belief that mind is outlined and limited; a supposition that spirit is finite.

GIHON (river). The rights of woman acknowledged morally, civilly, and socially.

GOD. The great I AM; the all-knowing, all-seeing, all-acting, all-wise, all-loving, and eternal; Principle; Mind; Soul; Spirit; Life; Truth; Love; all substance; intelligence.

GODS. Mythology; a belief that life, substance, and intelligence are both mental and material; a supposition of sentient physicality; the belief that infinite Mind is in finite forms; the various theories that hold mind to be a material sense, existing in brain, nerve, matter; supposititious minds, or souls, going in and out of matter, erring and mortal; the serpents of error, which say, "Ye shall be as gods."

God is one God, infinite and perfect, and cannot become finite and imperfect.

GOOD. God; Spirit; omnipotence; omniscience; omnipresence; omni-action.

HAM (Noah's son). Corporeal belief; sensuality; slavery; tyranny.

HEART. Mortal feelings, motives, affections, joys, and sorrows.

HEAVEN. Harmony; the reign of Spirit; government by divine Principle; spirituality; bliss; the atmosphere of Soul.

FANTÔME. Une illusion ; une croyance que l'entendement peut avoir des contours et être limité ; une supposition que l'esprit est fini.

GUIHON (fleuve). Les droits de la femme reconnus moralement, civilement et socialement.

DIEU. Le grand JE SUIS ; Celui qui sait tout, qui voit tout, en qui est toute action, toute sagesse, tout amour, et qui est éternel ; Principe ; Entendement ; Ame ; Esprit ; Vie ; Vérité ; Amour ; toute substance ; intelligence.

DES DIEUX. Mythologie ; une croyance que la vie, la substance et l'intelligence sont à la fois mentales et matérielles ; une supposition qu'il existe une physicalité sensible ; la croyance que l'Entendement infini est contenu dans des formes finies ; les diverses théories suivant lesquelles l'entendement serait un sens matériel, existant dans le cerveau, les nerfs et la matière ; des soi-disant entendements ou âmes, errants et mortels, entrant dans la matière et en sortant; les serpents de l'erreur qui disent : "Vous serez comme des dieux."

Dieu est l'unique Dieu, infini et parfait, et ne saurait devenir fini et imparfait.

LE BIEN. Dieu ; Esprit ; omnipotence ; omniscience ; omniprésence ; omni-action.

CHAM (fils de Noé). Croyance corporelle ; sensualité ; esclavage ; tyrannie.

CŒUR. Sentiments et motifs mortels, affections, joies et peines mortelles.

CIEL. Harmonie ; le règne de l'Esprit ; gouvernement du Principe divin ; spiritualité ; félicité ; l'atmosphère de l'Ame.

HELL. Mortal belief; error; lust; remorse; hatred; revenge; sin; sickness; death; suffering and self-destruction; self-imposed agony; effects of sin; that which "worketh abomination or maketh a lie."

HIDDEKEL (river). Divine Science understood and acknowledged.

HOLY GHOST. Divine Science; the development of eternal Life, Truth, and Love.

I, or EGO. Divine Principle; Spirit; Soul; incorporeal, unerring, immortal, and eternal Mind.

There is but one I, or Us, but one divine Principle, or Mind, governing all existence; man and woman unchanged forever in their individual characters, even as numbers which never blend with each other, though they are governed by one Principle. All the objects of God's creation reflect one Mind, and whatever reflects not this one Mind, is false and erroneous, even the belief that life, substance, and intelligence are both mental and material.

I AM. God; incorporeal and eternal Mind; divine Principle; the only Ego.

IN. A term obsolete in Science if used with reference to Spirit, or Deity.

INTELLIGENCE. Substance; self-existent and eternal Mind; that which is never unconscious nor limited.

See chapter on Recapitulation, page 469.

ENFER. Croyance mortelle ; erreur ; luxure ; remords ; haine ; vengeance ; péché ; maladie ; mort ; souffrance et auto-destruction ; angoisse imposée par soi-même ; effets du péché ; ce qui "se livre à l'abomination et au mensonge."

HIDDÉKEL (fleuve). La Science divine comprise et reconnue.

SAINT-ESPRIT. La Science divine ; le développement de la Vie, de la Vérité et de l'Amour éternels.

MOI, ou EGO. Principe divin ; Esprit ; Ame ; Entendement incorporel, infaillible, immortel et éternel.

Il n'y a qu'un seul Moi, ou Nous, qu'un seul Principe divin, ou Entendement, gouvernant toute existence ; l'homme et la femme pour toujours inchangés quant à leurs caractères individuels, de même que les nombres qui ne se confondent jamais, quoiqu'ils soient gouvernés par le même Principe. Tous les objets de la création de Dieu reflètent un seul Entendement, et tout ce qui ne reflète pas cet unique Entendement, est faux et erroné, savoir, la croyance que la vie, la substance et l'intelligence sont à la fois mentales et matérielles.

JE SUIS. Dieu ; Entendement incorporel et éternel ; Principe divin ; le seul Ego.

DANS. Un terme désuet dans la Science s'il est employé par rapport à l'Esprit, ou Dieu.

INTELLIGENCE. Substance ; Entendement existant en soi, et éternel ; ce qui n'est jamais inconscient ni limité.

Voir le chapitre de la Récapitulation, page 469.

ISSACHAR (Jacob's son). A corporeal belief; the offspring of error; envy; hatred; selfishness; self-will; lust.

JACOB. A corporeal mortal embracing duplicity, repentance, sensualism. Inspiration; the revelation of Science, in which the so-called material senses yield to the spiritual sense of Life and Love.

JAPHET (Noah's son). A type of spiritual peace, flowing from the understanding that God is the divine Principle of all existence, and that man is His idea, the child of His care.

JERUSALEM. Mortal belief and knowledge obtained from the five corporeal senses; the pride of power and the power of pride; sensuality; envy; oppression; tyranny. Home, heaven.

JESUS. The highest human corporeal concept of the divine idea, rebuking and destroying error and bringing to light man's immortality.

JOSEPH. A corporeal mortal; a higher sense of Truth rebuking mortal belief, or error, and showing the immortality and supremacy of Truth; pure affection blessing its enemies.

JUDAH. A corporeal material belief progressing and disappearing; the spiritual understanding of God and man appearing.

ISSACHAR (fils de Jacob). Une croyance corporelle; le produit de l'erreur; envie; haine; égoïsme; opiniâtreté; luxure.

JACOB. Un mortel corporel renfermant la duplicité, la repentance, le sensualisme. Inspiration ; la révélation de la Science, dans laquelle les prétendus sens matériels cèdent au sens spirituel de la Vie et de l'Amour.

JAPHET (fils de Noé). Un type de la paix spirituelle, découlant de la compréhension que Dieu est le Principe divin de toute existence, et que l'homme est Son idée, l'enfant de Sa sollicitude.

JÉRUSALEM. Croyance mortelle et connaissances provenant des cinq sens corporels ; l'orgueil du pouvoir et le pouvoir de l'orgueil ; sensualité ; envie ; oppression ; tyrannie. La demeure, le ciel.

JÉSUS. Le concept corporel et humain le plus élevé de l'idée divine, réprouvant et détruisant l'erreur et mettant en lumière l'immortalité de l'homme.

JOSEPH. Un mortel corporel ; un sens plus haut de la Vérité réprouvant la croyance mortelle, ou erreur, et montrant l'immortalité et la suprématie de la Vérité ; une affection pure bénissant ses ennemis.

JUDA. Une croyance corporelle matérielle progressant et disparaissant ; l'intelligence spirituelle de Dieu et de l'homme apparaissant.

KINGDOM OF HEAVEN. The reign of harmony in divine Science; the realm of unerring, eternal, and omnipotent Mind; the atmosphere of Spirit, where Soul is supreme.

KNOWLEDGE. Evidence obtained from the five corporeal senses; mortality; beliefs and opinions; human theories, doctrines, hypotheses; that which is not divine and is the origin of sin, sickness, and death; the opposite of spiritual Truth and understanding.

LAMB OF GOD. The spiritual idea of Love; self-immolation; innocence and purity; sacrifice.

LEVI (Jacob's son). A corporeal and sensual belief; mortal man; denial of the fulness of God's creation; ecclesiastical despotism.

LIFE. See chapter on Recapitulation, page 468.

LORD. In the Hebrew, this term is sometimes employed as a title, which has the inferior sense of master, or ruler. In the Greek, the word *kurios* almost always has this lower sense, unless specially coupled with the name God. Its higher signification is Supreme Ruler.

LORD GOD. Jehovah.
This double term is not used in the first chapter of Genesis, the record of spiritual creation. It is introduced in the second and following chapters, when the spiritual sense of God and of infinity is disappearing from the recorder's thought, — when the true scientific statements of the Scriptures become clouded through a

ROYAUME DES CIEUX. Le règne de l'harmonie dans la Science divine ; le royaume de l'Entendement infaillible, éternel et omnipotent ; l'atmosphère de l'Esprit, où l'Ame est suprême.

SAVOIR. Évidence provenant des cinq sens corporels ; mortalité ; croyances et opinions ; théories, doctrines, et hypothèses humaines ; ce qui n'est pas divin, et qui est l'origine du péché, de la maladie et de la mort ; le contraire de la Vérité et de l'intelligence spirituelles.

AGNEAU DE DIEU. L'idée spirituelle de l'Amour ; immolation de soi-même ; innocence et pureté ; sacrifice.

LÉVI (fils de Jacob). Une croyance corporelle et sensuelle ; homme mortel ; dénégation de la plénitude de la création de Dieu ; despotisme ecclésiastique.

VIE. Voir chapitre de la Récapitulation, page 468.

SEIGNEUR. En hébreu, ce terme sert quelquefois de titre, et il a le sens inférieur de maître ou gouverneur. En grec, le mot *kurios* a presque toujours ce sens inférieur, à moins d'être joint particulièrement au mot Dieu. Sa signification la plus élevée est celle de Gouverneur Suprême.

SEIGNEUR DIEU. Jéhovah.

Ce double terme n'est pas employé dans le premier chapitre de la Genèse, le récit de la création spirituelle. Il est introduit dans le deuxième chapitre et les suivants, lorsque le sens spirituel de Dieu et de l'infinité disparaît de la pensée du chroniqueur, — lorsque les vraies données scientifiques des Écritures s'obscurcissent par suite d'un sens physique de

physical sense of God as finite and corporeal. From this follow idolatry and mythology, — belief in many gods, or material intelligences, as the opposite of the one Spirit, or intelligence, named Elohim, or God.

MAN. The compound idea of infinite Spirit; the spiritual image and likeness of God; the full representation of Mind.

MATTER. Mythology; mortality; another name for mortal mind; illusion; intelligence, substance, and life in non-intelligence and mortality; life resulting in death, and death in life; sensation in the sensationless; mind originating in matter; the opposite of Truth; the opposite of Spirit; the opposite of God; that of which immortal Mind takes no cognizance; that which mortal mind sees, feels, hears, tastes, and smells only in belief.

MIND. The only I, or Us; the only Spirit, Soul, divine Principle, substance, Life, Truth, Love; the one God; not that which is *in* man, but the divine Principle, or God, of whom man is the full and perfect expression; Deity, which outlines but is not outlined.

MIRACLE. That which is divinely natural, but must be learned humanly; a phenomenon of Science.

MORNING. Light; symbol of Truth; revelation and progress.

MORTAL MIND. Nothing claiming to be something, for Mind is immortal; mythology; error creating other errors; a suppositional material sense, *alias* the belief

Dieu comme étant fini et corporel. De là résultent l'idolâtrie et la mythologie, — croyance à plusieurs dieux, ou intelligences matérielles, l'opposé du seul Esprit, ou intelligence, nommé Élohim, ou Dieu.

L'Homme. L'idée composée de l'Esprit infini ; l'image et la ressemblance spirituelles de Dieu ; la représentation complète de l'Entendement.

Matière. Mythologie ; mortalité ; un autre nom pour l'entendement mortel ; illusion ; intelligence, substance et vie dans la non-intelligence et la mortalité ; la vie aboutissant à la mort, et la mort à la vie ; la sensation dans ce qui est dénué de sensation ; l'entendement tirant son origine de la matière ; l'opposé de la Vérité ; l'opposé de l'Esprit ; l'opposé de Dieu ; ce dont l'Entendement immortel ne prend point connaissance ; ce que l'entendement mortel voit, touche, entend, goûte et sent, seulement selon la croyance.

Entendement. Le seul Moi, ou Nous ; l'unique Esprit, Ame, Principe divin, substance, Vie, Vérité, Amour ; l'unique Dieu ; non ce qui est *dans* l'homme, mais le Principe divin, ou Dieu, dont l'homme est la pleine et parfaite expression ; la Divinité, qui dessine mais n'est pas dessinée.

Miracle. Ce qui est divinement naturel, mais qu'il faut apprendre humainement ; un phénomène de la Science.

Matin. Lumière ; symbole de la Vérité ; révélation et progrès.

Entendement Mortel. Rien prétendant être quelque chose, car l'Entendement est immortel ; mythologie ; l'erreur créant d'autres erreurs ; un sens matériel supposé, autre-

that sensation is in matter, which is sensationless; a belief that life, substance, and intelligence are in and of matter; the opposite of Spirit, and therefore the opposite of God, or good; the belief that life has a beginning and therefore an end; the belief that man is the offspring of mortals; the belief that there can be more than one creator; idolatry; the subjective states of error; material senses; that which neither exists in Science nor can be recognized by the spiritual sense; sin; sickness; death.

MOSES. A corporeal mortal; moral courage; a type of moral law and the demonstration thereof; the proof that, without the gospel, — the union of justice and affection, — there is something spiritually lacking, since justice demands penalties under the law.

MOTHER. God; divine and eternal Principle; Life, Truth, and Love.

NEW JERUSALEM. Divine Science; the spiritual facts and harmony of the universe; the kingdom of heaven, or reign of harmony.

NIGHT. Darkness; doubt; fear.

NOAH. A corporeal mortal; knowledge of the nothingness of material things and of the immortality of all that is spiritual.

OIL. Consecration; charity; gentleness; prayer; heavenly inspiration.

PHARISEE. Corporeal and sensuous belief; self-righteousness; vanity; hypocrisy.

ment dit, la croyance que la matière est sensible tandis qu'elle est insensible ; une croyance que la vie, la substance et l'intelligence sont dans la matière et qu'elles sont matérielles ; le contraire de l'Esprit, et partant, le contraire de Dieu, ou le bien ; la croyance que la vie a un commencement et par conséquent une fin ; la croyance que l'homme est le rejeton des mortels ; la croyance qu'il peut y avoir plus d'un créateur ; idolâtrie ; les états subjectifs de l'erreur ; les sens matériels ; ce qui n'existe pas dans la Science, et ne peut être reconnu par le sens spirituel; le péché; la maladie; la mort.

Moïse. Un mortel corporel ; courage moral ; un type de la loi morale et la démonstration de cette loi ; la preuve que, sans l'évangile, — l'union de la justice et de l'affection, — il manque quelque chose spirituellement, puisque la justice impose des peines conformément à la loi.

Mère. Dieu ; Principe divin et éternel ; Vie, Vérité et Amour.

Nouvelle Jérusalem. La Science divine ; les faits spirituels et l'harmonie de l'univers ; le royaume des cieux, ou règne de l'harmonie.

Nuit. Ténèbres ; doute ; crainte.

Noé. Un mortel corporel ; la connaissance de la nullité des choses matérielles et de l'immortalité de tout ce qui est spirituel.

Huile. Consécration ; charité ; douceur ; prière ; inspiration céleste.

Pharisien. Croyance corporelle et sensuelle ; propre-justice ; vanité ; hypocrisie.

PISON (river). The love of the good and beautiful, and their immortality.

PRINCIPLE. See chapter on Recapitulation, page 465.

PROPHET. A spiritual seer; disappearance of material sense before the conscious facts of spiritual Truth.

PURSE. Laying up treasures in matter; error.

RED DRAGON. Error; fear; inflammation; sensuality; subtlety; animal magnetism; envy; revenge.

RESURRECTION. Spiritualization of thought; a new and higher idea of immortality, or spiritual existence; material belief yielding to spiritual understanding.

REUBEN (Jacob's son). Corporeality; sensuality; delusion; mortality; error.

RIVER. Channel of thought.
When smooth and unobstructed, it typifies the course of Truth; but muddy, foaming, and dashing, it is a type of error.

ROCK. Spiritual foundation; Truth. Coldness and stubbornness.

SALVATION. Life, Truth, and Love understood and demonstrated as supreme over all; sin, sickness, and death destroyed.

SEAL. The signet of error revealed by Truth.

PISCHON (fleuve). L'amour du bon et du beau, et leur immortalité.

PRINCIPE. Voir chapitre de la Récapitulation, page 465.

PROPHÈTE. Un voyant spirituel ; disparition du sens matériel devant les faits conscients de la Vérité spirituelle.

BOURSE. Amasser des trésors dans la matière ; erreur.

DRAGON ROUGE. Erreur ; crainte ; inflammation ; sensualité ; subtilité ; magnétisme animal ; envie ; vengeance.

RÉSURRECTION. Spiritualisation de la pensée ; une idée nouvelle et plus élevée de l'immortalité, ou existence spirituelle ; croyance matérielle cédant à l'intelligence spirituelle.

RUBEN (fils de Jacob). Corporalité ; sensualité ; délusion ; mortalité ; erreur.

FLEUVE. Canal de la pensée.
Lorsqu'il est uni et non obstrué, il symbolise le cours de la Vérité ; mais lorsqu'il est trouble, écumant, tourbillonnant, il est le symbole de l'erreur.

ROC. Fondement spirituel ; Vérité. Froideur et opiniâtreté.

SALUT. La Vie, la Vérité et l'Amour compris et démontrés comme ayant la suprématie sur toutes choses ; destruction du péché, de la maladie et de la mort.

SCEAU. Le cachet de l'erreur révélé par la Vérité.

SERPENT (*ophis*, in Greek; *nacash*, in Hebrew). Subtlety; a lie; the opposite of Truth, named error; the first statement of mythology and idolatry; the belief in more than one God; animal magnetism; the first lie of limitation; finity; the first claim that there is an opposite of Spirit, or good, termed matter, or evil; the first delusion that error exists as fact; the first claim that sin, sickness, and death are the realities of life. The first audible claim that God was not omnipotent and that there was another power, named *evil*, which was as real and eternal as God, good.

SHEEP. Innocence; inoffensiveness; those who follow their leader.

SHEM (Noah's son). A corporeal mortal; kindly affection; love rebuking error; reproof of sensualism.

SON. The Son of God, the Messiah or Christ. The son of man, the offspring of the flesh. "Son of a year."

SOULS. See chapter on Recapitulation, page 466.

SPIRIT. Divine substance; Mind; divine Principle; all that is good; God; that only which is perfect, everlasting, omnipresent, omnipotent, infinite.

SPIRITS. Mortal beliefs; corporeality; evil minds; supposed intelligences, or gods; the opposites of God; errors; hallucinations. (See page 466.)

SUBSTANCE. See chapter on Recapitulation, page 468.

SERPENT (*ophis*, en grec ; *nacash*, en hébreu). Subtilité ; un mensonge ; le contraire de la Vérité, nommé erreur ; le premier énoncé de la mythologie et de l'idolâtrie ; la croyance à plus d'un Dieu ; magnétisme animal ; le premier mensonge de limitation ; finité ; la première prétention qu'il y a un opposé de l'Esprit, ou du bien, nommé la matière, ou le mal ; la première délusion que l'erreur existe de fait ; la première prétention que le péché, la maladie et la mort sont les réalités de la vie. La première prétention perceptible à l'ouïe que Dieu n'est pas omnipotent et qu'il y a un autre pouvoir, nommé *le mal*, qui est aussi réel et éternel que Dieu, le bien.

BREBIS. Innocence ; nature inoffensive ; ceux qui suivent leur guide.

SEM (fils de Noé). Un mortel corporel ; bienveillante affection ; l'amour réprouvant l'erreur ; réprobation du sensualisme.

FILS. Le Fils de Dieu, le Messie ou Christ. Le fils de l'homme, le fruit de la chair. "Le fils d'une année."

AMES. Voir chapitre de la Récapitulation, page 466.

ESPRIT. Substance divine ; Entendement ; Principe divin ; tout ce qui est bon ; Dieu ; seul ce qui est parfait, éternel, omniprésent, omnipotent, infini.

LES ESPRITS. Croyances mortelles ; corporalité ; de mauvais entendements ; des intelligences supposées, ou des dieux ; des opposés de Dieu ; des erreurs ; des hallucinations. (Voir page 466.)

SUBSTANCE. Voir chapitre de la Récapitulation, page 468.

SUN. The symbol of Soul governing man, — of Truth, Life, and Love.

SWORD. The idea of Truth; justice. Revenge; anger.

TARES. Mortality; error; sin; sickness; disease; death.

TEMPLE. Body; the idea of Life, substance, and intelligence; the superstructure of Truth; the shrine of Love; a material superstructure, where mortals congregate for worship.

THUMMIM. Perfection; the eternal demand of divine Science.

The Urim and Thummim, which were to be on Aaron's breast when he went before Jehovah, were holiness and purification of thought and deed, which alone can fit us for the office of spiritual teaching.

TIME. Mortal measurements; limits, in which are summed up all human acts, thoughts, beliefs, opinions, knowledge; matter; error; that which begins before, and continues after, what is termed death, until the mortal disappears and spiritual perfection appears.

TITHE. Contribution; tenth part; homage; gratitude. A sacrifice to the gods.

UNCLEANLINESS. Impure thoughts; error; sin; dirt.

UNGODLINESS. Opposition to the divine Principle and its spiritual idea.

SOLEIL. Le symbole de l'Ame gouvernant l'homme, — de la Vérité, de la Vie et de l'Amour.

ÉPÉE. L'idée de la Vérité ; justice. Vengeance ; colère.

IVRAIE. Mortalité ; erreur ; péché ; maladie ; infirmités ; mort.

TEMPLE. Le corps ; l'idée de Vie, de substance et d'intelligence ; l'édifice de la Vérité ; le sanctuaire de l'Amour ; un édifice matériel, où se réunissent les mortels pour le culte.

THUMMIM. Perfection ; l'exigence éternelle de la Science divine.

L'Urim et le Thummim qui devaient se porter sur le cœur d'Aaron lorsqu'il se présentait devant Jéhovah, étaient la sainteté et la purification de la pensée et des actes, qui seules peuvent nous préparer pour l'office de l'enseignement spirituel.

TEMPS. Mesures mortelles ; limites, dans lesquelles se résument toutes les actions, les pensées, les croyances, les opinions, les connaissances humaines ; matière ; erreur ; ce qui commence avant, et continue après, ce qu'on appelle la mort, jusqu'à ce que le mortel disparaisse et que la perfection spirituelle apparaisse.

DÎME. Contribution ; dixième partie ; hommage ; gratitude. Un sacrifice offert aux dieux.

MALPROPRETÉ. Pensées impures ; erreur ; péché ; saleté.

IMPIÉTÉ. Opposition au Principe divin et à son idée spirituelle.

UNKNOWN. That which spiritual sense alone comprehends, and which is unknown to the material senses.

Paganism and agnosticism may define Deity as "the great unknowable;" but Christian Science brings God much nearer to man, and makes Him better known as the All-in-all, forever near.

Paul saw in Athens an altar dedicated "to the unknown God." Referring to it, he said to the Athenians: "Whom therefore ye ignorantly worship, Him declare I unto you." (Acts xvii. 23.)

URIM. Light.

The rabbins believed that the stones in the breastplate of the high-priest had supernatural illumination, but Christian Science reveals Spirit, not matter, as the illuminator of all. The illuminations of Science give us a sense of the nothingness of error, and they show the spiritual inspiration of Love and Truth to be the only fit preparation for admission to the presence and power of the Most High.

VALLEY. Depression; meekness; darkness.

"Though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil." (Psalm xxiii. 4.)

Though the way is dark in mortal sense, divine Life and Love illumine it, destroy the unrest of mortal thought, the fear of death, and the supposed reality of error. Christian Science, contradicting sense, maketh the valley to bud and blossom as the rose.

VEIL. A cover; concealment; hiding; hypocrisy.

The Jewish women wore veils over their faces in token

INCONNU. Ce que le sens spirituel seul comprend, et qui est inconnu des sens matériels.

Le paganisme et l'agnosticisme peuvent définir Dieu comme "le grand inconnaissable;" mais la Science Chrétienne rapproche beaucoup plus Dieu de l'homme, et Le fait mieux connaître comme étant le Tout-en-tout, à jamais proche.

Paul vit à Athènes un autel consacré "au Dieu inconnu." Y faisant allusion, il dit aux Athéniens: "Celui donc que vous honorez sans Le connaître, c'est Celui que je vous annonce." (Actes xvii. 23.)

URIM. Lumière.

Les rabbins croyaient que les pierres précieuses dans le pectoral du souverain sacrificateur brillaient d'une illumination surnaturelle, mais la Science Chrétienne révèle l'Esprit, non la matière, en tant qu'illuminateur de tout. Les illuminations de la Science nous donnent un sens de la nullité de l'erreur, et montrent que l'inspiration spirituelle de l'Amour et de la Vérité est la seule préparation propre à faire admettre en la présence et au pouvoir du Très-Haut.

VALLÉE. Dépression; douceur; ténèbres.

"Même quand je marcherais par la vallée de l'ombre de la mort, je ne craindrais aucun mal." (Psaume xxiii. 4.)

Quoique le chemin soit sombre au sens mortel, la Vie et l'Amour divins l'illuminent, détruisant l'agitation de la pensée mortelle, la crainte de la mort, et la réalité supposée de l'erreur. La Science Chrétienne, contredisant les sens, fait que la vallée bourgeonne et s'épanouit comme la rose.

VOILE. Une couverture; dissimulation; action de cacher; hypocrisie.

Les femmes juives portaient des voiles sur leurs visages en

of reverence and submission and in accordance with Pharisaical notions.

The Judaic religion consisted mostly of rites and ceremonies. The motives and affections of a man were of little value, if only he appeared unto men to fast. The great Nazarene, as meek as he was mighty, rebuked the hypocrisy, which offered long petitions for blessings upon material methods, but cloaked the crime, latent in thought, which was ready to spring into action and crucify God's anointed. The martyrdom of Jesus was the culminating sin of Pharisaism. It rent the veil of the temple. It revealed the false foundations and superstructures of superficial religion, tore from bigotry and superstition their coverings, and opened the sepulchre with divine Science, — immortality and Love.

WILDERNESS. Loneliness; doubt; darkness. Spontaneity of thought and idea; the vestibule in which a material sense of things disappears, and spiritual sense unfolds the great facts of existence.

WILL. The motive-power of error; mortal belief; animal power. The might and wisdom of God.

"For this is the will of God." (I Thessalonians iv. 3.)

Will, as a quality of so-called mortal mind, is a wrongdoer; hence it should not be confounded with the term as applied to Mind or to one of God's qualities.

WIND. That which indicates the might of omnipotence and the movements of God's spiritual government, encompassing all things. Destruction; anger; mortal passions.

signe de vénération et de soumission et conformément aux notions pharisaïques.

La religion judaïque consistait principalement en rites et en cérémonies. Les motifs et les affections d'un homme étaient de peu d'importance pourvu que, devant les hommes, il parût jeûner. Le grand Nazaréen, aussi doux qu'il était puissant, réprouva l'hypocrisie qui faisait de longues prières pour attirer des bénédictions sur des méthodes matérielles, mais masquait le crime, latent dans la pensée, qui était prêt à se manifester en action et à crucifier l'oint de Dieu. Le martyre de Jésus fut le péché culminant du Pharisaïsme. Il déchira le voile du temple. Il révéla les faux fondements et édifices de la religion superficielle, arracha à la bigoterie et à la superstition leurs couvertures, et ouvrit le sépulcre par la Science divine, — l'immortalité et l'Amour.

Désert. Solitude; doute; ténèbres. Spontanéité de pensée et d'idée ; le vestibule où le sens matériel des choses disparaît, et où le sens spirituel déroule les grands faits de l'existence.

Volonté. La force motrice de l'erreur ; croyance mortelle ; pouvoir animal. La puissance et la sagesse de Dieu. "Car voici la volonté de Dieu." (I Thessaloniciens iv. 3.)

La volonté, en tant que qualité du soi-disant entendement mortel, ne peut faire que le mal ; il ne faudrait pas la confondre avec ce même terme appliqué à l'Entendement ou à l'une des qualités de Dieu.

Vent. Ce qui indique la puissance de l'omnipotence et les mouvements du gouvernement spirituel de Dieu, embrassant toutes choses. Destruction ; colère ; passions mortelles.

The Greek word for *wind* (*pneuma*) is used also for *spirit*, as in the passage in John's Gospel, the third chapter, where we read: "The wind [*pneuma*] bloweth where it listeth. . . . So is every one that is born of the Spirit [*pneuma*]." Here the original word is the same in both cases, yet it has received different translations, as in other passages in this same chapter and elsewhere in the New Testament. This shows how our Master had constantly to employ words of material significance in order to unfold spiritual thoughts. In the record of Jesus' supposed death, we read: "He bowed his head, and gave up the ghost;" but this word *ghost* is *pneuma*. It might be translated *wind* or *air*, and the phrase is equivalent to our common statement, "He breathed his last." What Jesus gave up was indeed air, an etherealized form of matter, for never did he give up Spirit, or Soul.

WINE. Inspiration; understanding. Error; fornication; temptation; passion.

YEAR. A solar measurement of time; mortality; space for repentance.

"One day is with the Lord as a thousand years." (II Peter iii. 8.)

One moment of divine consciousness, or the spiritual understanding of Life and Love, is a foretaste of eternity. This exalted view, obtained and retained when the Science of being is understood, would bridge over with life discerned spiritually the interval of death, and man would be in the full consciousness of his immortality and eternal harmony, where sin, sickness, and death are unknown. Time is a mortal thought, the divisor of which

Le mot grec signifiant *vent* (*pneuma*) s'emploie aussi pour *esprit*, témoin le passage de l'Évangile de Jean, au troisième chapitre, où nous lisons : "Le vent [*pneuma*] souffle où il veut. . . . Il en est de même de tout homme qui est né de l'Esprit [*pneuma*]." Ici le mot original est le même dans les deux cas, cependant il a été traduit différemment, ainsi que dans d'autres passages de ce même chapitre et ailleurs dans le Nouveau Testament. Ceci montre comme notre Maître était constamment obligé de se servir de mots ayant une signification matérielle pour développer des pensées spirituelles. Dans le récit de la mort supposée de Jésus, nous lisons : "Baissant la tête, il rendit l'esprit ;" mais ce mot *esprit* est *pneuma*. Il pourrait être traduit par *vent* ou *air*, et la phrase équivaut à notre locution courante : "Il rendit le dernier soupir." Ce que Jésus rendit était en effet de l'air, une forme éthérée de la matière, car jamais il ne rendit l'Esprit, ou Ame.

VIN. Inspiration ; compréhension. Erreur ; fornication ; tentation ; passion.

ANNÉE. Une mesure solaire du temps; mortalité; temps nécessaire pour la repentance.

"Devant le Seigneur un jour est comme mille ans." (II Pierre iii. 8.)

Un instant de conscience divine, l'intelligence spirituelle de la Vie et de l'Amour, est un avant-goût de l'éternité. Cette vue éxaltée, obtenue et retenue lorsque la Science de l'être est comprise, franchirait, grâce au discernement spirituel de la vie, l'intervalle de la mort, et l'homme serait dans la pleine conscience de son immortalité et de son harmonie éternelle, où le péché, la maladie et la mort sont inconnus. Le temps est une pensée mortelle, dont le diviseur est l'an-

1 is the solar year. Eternity is God's measurement of Soul-filled years.

3 YOU. As applied to corporeality, a mortal; finity.

ZEAL. The reflected animation of Life, Truth, and Love. Blind enthusiasm; mortal will.

6 ZION. Spiritual foundation and superstructure; inspiration; spiritual strength. Emptiness; unfaithfulness; desolation.

née solaire. C'est par l'éternité que Dieu mesure les années que l'Ame remplit. 1

Vous. Ce mot, appliqué à la corporalité, signifie un mortel ; finité. 3

Zèle. L'animation reflétée de la Vie, de la Vérité et de l'Amour. Enthousiasme aveugle ; volonté mortelle. 6

Sion. Fondement et édifice spirituels ; inspiration ; force spirituelle. Vide ; infidélité ; désolation.

TABLE ALPHABÉTIQUE

Abel 579,8
Abraham 579,10
Adam 579,15
Adversaire 580,31
Agneau de Dieu 590,10
Ames 594,19
Anges 581,4
Année 598,20
Arche 581,8
Asser 581,15

Babel 581,17
Baptême 581,24
Benjamin 582,4
Bien (le) 587,22
Bourse 593,6
Brebis 594,13

Canaan 582,24
Chair 586,18
Cham 587,24
Christ 583,12
Ciel 587,28
Cœur 587,26
Colombe 584,29
Crainte 586,11
Créateur 583,22
Croire 582,1

Dan 583,29
Dans 588,22
Désert 597,16
Diable (le) 584,18
Dieu 587,6
Dieux (des) 587,10
Dîme 595,22
Dragon Rouge 593,7

Église 583,14
Élie 585,9
Enfants 582,28
Enfants d'Israël 583,6
Enfer 588,1
Entendement 591,17
Entendement Mortel 591,26
Épée 595,3
Épouse 582,15
Époux 582,19
Erreur 585,15
Esprit 594,21
Esprits (les) 594,24
Euphrate 585,16
Ève 585,23

Fantôme 587,1
Feu 586,13
Fils 594,17
Firmament ou Étendue 586,15
Fleuve 593,14

Gad 586,22
Gethsémané 586,24
Guilhon 587,4

Hiddékel 588,5
Homme (l') 591,5
Huile 592,25

Impiété 595,25
Inconnu 596,1
Intelligence 588,24
Issachar 589,1
Ivraie 595,4

Jacob 589,3
Japhet 589,7
Jérusalem 589,11
Je Suis 588,20
Jésus 589,15
Joseph 589,18
Jour 584,1
Juda 589,22

Lévi 590,12

Malpropreté 595,24
Matière 591,8
Matin 591,24
Mère 592,16
Miracle 591,22
Moi ou Ego 588,9
Moïse 592,11
Mort (la) 584,9

Noé 592,22
Nouvelle Jérusalem 592,18
Nuit 592,21

Oreilles 585,1

Père 586,9
Pharisien 592,27
Pischon 593,1
Poussière 584,31
Principe 593,3
Prophète 593,4

Résurrection 593,9
Roc 593,18
Royaume des Cieux 590,1
Ruben 593,12

Saint-Esprit 588,7
Salut 593,20
Savoir 590,5
Sceau 593,23
Seigneur 590,16
Seigneur Dieu 590,21
Sem 594,15
Sépulture 582,21
Serpent 594,1
Sion 599,7
Soir 586,1
Soleil 595,1
Substance 594,28

Temple 595,6
Temps 595,16
Terre 585,5
Thummim 595,9
Tout-puissant 581,3

Urim 596,12

Vallée 596,21
Van 586,7
Vent 597,27
Vie 590,15
Vin 598,18
Voile 596,29
Volonté 597,20
Vous 599,3

Yeux (les) 586,3

Zèle 599,5

VERIFICAT
2017

VERIFICAT
1987

VERIFICAT
2007

BIBLIOTECA
CENTRALĂ UNIVERSITARĂ
BUCUREȘTI

THE · PLIMPTON · PRESS
NORWOOD · MASS · U · S · A

[33111]